



This is a digital copy of a book that was preserved for generations on library shelves before it was carefully scanned by Google as part of a project to make the world's books discoverable online.

It has survived long enough for the copyright to expire and the book to enter the public domain. A public domain book is one that was never subject to copyright or whose legal copyright term has expired. Whether a book is in the public domain may vary country to country. Public domain books are our gateways to the past, representing a wealth of history, culture and knowledge that's often difficult to discover.

Marks, notations and other marginalia present in the original volume will appear in this file - a reminder of this book's long journey from the publisher to a library and finally to you.

### Usage guidelines

Google is proud to partner with libraries to digitize public domain materials and make them widely accessible. Public domain books belong to the public and we are merely their custodians. Nevertheless, this work is expensive, so in order to keep providing this resource, we have taken steps to prevent abuse by commercial parties, including placing technical restrictions on automated querying.

We also ask that you:

- + *Make non-commercial use of the files* We designed Google Book Search for use by individuals, and we request that you use these files for personal, non-commercial purposes.
- + *Refrain from automated querying* Do not send automated queries of any sort to Google's system: If you are conducting research on machine translation, optical character recognition or other areas where access to a large amount of text is helpful, please contact us. We encourage the use of public domain materials for these purposes and may be able to help.
- + *Maintain attribution* The Google "watermark" you see on each file is essential for informing people about this project and helping them find additional materials through Google Book Search. Please do not remove it.
- + *Keep it legal* Whatever your use, remember that you are responsible for ensuring that what you are doing is legal. Do not assume that just because we believe a book is in the public domain for users in the United States, that the work is also in the public domain for users in other countries. Whether a book is still in copyright varies from country to country, and we can't offer guidance on whether any specific use of any specific book is allowed. Please do not assume that a book's appearance in Google Book Search means it can be used in any manner anywhere in the world. Copyright infringement liability can be quite severe.

### About Google Book Search

Google's mission is to organize the world's information and to make it universally accessible and useful. Google Book Search helps readers discover the world's books while helping authors and publishers reach new audiences. You can search through the full text of this book on the web at <http://books.google.com/>



# **BIBLIOTHEK**

**DES**

**LITTERARISCHEN VEREINS**

**IN STUTTGART.**

**XLIV.**

---

**STUTTGART.**

**GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS.**

**1858.**

PROTECTOR  
DES LITTERARISCHEN VEREINS IN STUTTGART:  
SEINE MAJESTÄT DER KÖNIG.

\*

VERWALTUNG:

Präsident:

Dr A. v. Keller, rector der universität Tübingen.

Kassier:

Dr Zech, professor in Tübingen.

Agent:

Fues, sortimentsbuchhändler in Tübingen.

\*

GESELLSCHAFTSAUSSCHUSS:

Dr Böhmer, stadtbibliothekar in Frankfurt a. M.  
G. freiherr v. Cotta, k. bayerischer kämmerer in Stuttgart.  
Dr K. v. Gerber, kanzler der universität Tübingen.  
Hofrath dr Grimm, mitglied der k. akademie in Berlin.  
Dr G. v. Karajan, vicepräsident der k. akademie in Wien.  
Dr E. v. Kausler, archivrath in Stuttgart.  
Dr Klüpfel, bibliothekar in Tübingen.  
Dr Maurer, professor in München.  
Dr Menzel in Stuttgart.  
Dr J. v. Mohl, professor in Paris.  
Dr Simrock, professor in Bonn.  
Dr Wackernagel, professor in Basel.



# DER TROJANISCHE KRIEG

VON

KONRAD VON WÜRZBURG

NACH DEN VORARBEITEN K. FROMMANNS UND F. ROTHs

ZUM ERSTEN MAL HERAUSGEGEBEN

DURCH

ADELBERT VON KELLER.

STUTTGART.

GEDRUCKT AUF KOSTEN DES LITTERARISCHEN VEREINS

NACH BESCHLUSS DES AUSSCHUSSES VOM OCTOBER 1854.

1858.

DRUCK VON H. LAUPP IN TÜBINGEN.

**W**az sol nû sprechen unde sanc? 1a  
 man seit ir beider kleinen danc,  
 und ist ir zwäre doch unvil,  
 die mit getihte fröuden spil  
 5 den liuten bringen unde geben.  
 man siht der meister wênic leben,  
 die singen oder sprechen wol;  
 dâ von mich wunder nemen sol,  
 daz beide rîche und arme sint  
 10 an êren worden alsô blint,  
 daz si die wîsen ringe wegent,  
 die wol gebluomter rede pflegent,  
 diu schœne ist unde wæhe.  
 ich wânde, swaz man sêhe  
 15 tiur unde fremde werden,  
 daz solte man âf erden  
 fûr manic sache minnen,  
 der man hie gnuoc gewinnen  
 und alze vil gehaben mac.  
 20 den weisen ie vil hôhe wac  
 der keiser und daz rîche,  
 daz nie sîn geltche  
 wart under manigem steine.  
 elt man gimmen reine  
 25 dar umb ie kûnde triuten,  
 daz si niht al den liuten  
 wol veile sint, sô diuhte mich  
 gevellic unde mûgelich,  
 daz guot getihte wære  
 30 ze hove niht unmære  
 durch sine tiuren fremdekeit.  
 diu schrift von einem vogele seit,  
 KONRAD.

der fênix ist genennet.  
 ze pulver sich der brennet,  
 35 dar âz er lebende wider wirt, 1b  
 sô daz kein ander vogel birt  
 sîn fleisch und sîn gebeine;  
 jô lebt er alters eine,  
 und wart nie sîn genôz erkant.  
 40 vlûg er âf eines herren hant,  
 mich diuhte wol gefüege,  
 daz er in gerner trûege  
 denn einen sperwære,  
 der niht sô fremde wære,  
 45 noch alsô tiure worden.  
 ich wil den spæhen orden  
 getihtes ime gelichen,  
 der schiere in tiutschen rîchen  
 sô vaste wil verswinden,  
 50 daz man kûm einen vinden  
 mac in der lande creizen,  
 der mûge ein meister heizen  
 red unde guoter dæne;  
 dâ von getihte schœne  
 55 den liuten adelbære  
 billichen lieber wære,  
 denn ob der wîsen wære gnuoc,  
 die mit ir sange wæren cluoc.  
 und mit ir sprechen hôvelich.  
 60 die nû verstânt ze rehte sich  
 getihtes in den landen,  
 die trûege man âf handen  
 billiche enbor durch die geschiht,  
 daz man ir alsô wênic siht

65 und man der vindet gnuoge,  
 die triben ander fuoge  
 schön unde rehte kunnent.  
 ist, daz ir mir sin gunnent,  
 ich sage zwivalt ere,  
 70 die got mit siner lere  
 uf einen tihter hât geleit.  
 sin herze sunderlichen treit  
 ob allen künsten die vernunst,  
 daz sine fuoge und sine kunst  
 75 nâch volleclichen êren  
 mac nieman in gelêren,  
 wan gotes gunst aleine.  
 kein mensche lebt sô reine,  
 dem got der sâlden günde,  
 80 daz er gelernen künde  
 wort unde wise tihten.  
 swaz künste man verrihten  
 hie kan uf al der erden,  
 diu mac gelernet werden  
 85 von liuten, wan der eine list,  
 der tihten wol geheizen ist  
 und iemer ist alsô genant.  
 diz ist ein ere wîte erkant  
 und riliche ein wirdikeit,  
 90 die got besunder hât geleit  
 uf einen tihter ûz erwelt.  
 ein ander lop wirt iu gezelt,  
 dâ mite in hât getiuret got.  
 im gap sin götelich gebot  
 95 als edelliche zuoversiht,  
 daz er bedürfe râtes niht,  
 noch helfe zuo der künste sin,  
 wan daz im unser trehtin  
 sinn unde mundes günne,  
 100 dâ mite er schöne künne  
 gedenken unde reden wol.  
 swer ander kunst bewæren sol  
 den jungen und den alten,  
 der muoz geziuges walten  
 105 und helferlicher stiure,  
 mit der sin kunst gebiure

1c  
 mûg an daz licht gefliezen.  
 und sol ein schütze schiezen,  
 er muoz hân bogen unde bolz.  
 110 kein snider lebt sô rehte stolz,  
 der sine kunst bewære,  
 gebristet im der schære,  
 dâ mite er schrôte ein edel tuoch.  
 ein kurdiwæner wæhen schuoch  
 115 nâch lobelichen sachen  
 mac niemer wol gemachen,  
 hât er niht alen unde borst.  
 nieman des wilden waldes worst  
 an akes mac gebouwen.  
 120 swer durch die werden frouwen  
 riliche sol turnieren,  
 den müezen schöne zieren  
 ros unde wâpenkleider:  
 jô darf er wol ir beider,  
 125 sol im sin vrouwe nigen.  
tambûren, harpfen, gigen  
 bedürfen ouch geziuges wol.  
 swaz künste man eht ōgen sol,  
 die müezen hân gerûste,  
 130 mit dem si von der brûste  
 ze lichte kûnnen dringen,  
 wan sprechen unde singen:  
 diu zwei sint alsô tugenthêr,  
 daz si bedürfen nihtes mêr  
 135 wan zungen unde sinnes.  
 der wirde und des gewinnes  
 genûzzen si von schulden,  
 daz man si gerne dulden  
 ze hove solte und anderswâ.  
 140 nû tuot man in ze liebe dâ  
 vil harte lûzel guotes.  
 die wilden jungen muotes  
 an der bescheidenheite sint  
 sô toup und alsô rehte blint,  
 145 daz guotiu rede und edel sanc  
 si dunket leider alze kranc,  
 swie si doch sin ein künstic hort.  
 diu swachen schemelichen wort

von künstelösen tören  
 145 baz hellent in ir ören,  
 dann edele sprüche tugentsam.  
 ir muot der ist getihte gram,  
 daz prüeve ich unde kiuse:  
 si tuont der fiedermiuse  
 155 gelich, diu naites flinget,  
 daz si der glanz betriuget  
 an einem fûlen spâne,  
 daz si lebt in dem wâne,  
 daz von dem holze fuhete  
 160 ein warez licht dâ liuhte  
 und ein gar endelicher schin.  
 sus kan ze hove manger sin  
 sô vinster an dem muote  
 und an wislicher huote  
 165 sô gar unmâgen tunkel,  
 daz als ein licht karfunkel  
 ein fûler und ein böser funt  
 in sines trûeben herzen grunt  
 vûr edele sprüche schtnet.  
 170 swer sich âf tûhten pinet,  
 der kan sich selben tören:  
 man wil ungerne hören  
 wol sprechen unde singen.  
 unfuoge diu kan dringen  
 175 vûr aller zûhte mâze.  
 dar umb ich doch niht lâze  
 min sprechen und min singen abe.  
 swie cleine ich drumbe lones habe 2  
 von alten und von jungen,  
 180 doch mac ich minner zungen  
 ir ambet niht verbieten.  
 ich wil und muoz mich nieten  
 getihtes al die wille ich lebe:  
 ze lône und z'einer hôhen gebe  
 185 mir selben üebe ich mine kunst.  
 dur waz verbære ich die vernunst,  
 diu dicke und ofte frôuwet mich?  
 ob nieman lepte mër, denn ich,  
 doch seite ich unde sünge,  
 190 dur daz mir selben clünge

min rede und minner stimme schal.  
 ich tæte alsam diu nahtegal,  
 diu mit ir sanges dône  
 ir selben dicke schöne  
 195 die langen stunde kürzet.  
 swenn über si gestürzet  
 wirt ein gezelt von loube,  
 sô wirt von ir daz toube  
 gevilde lûte erschellet.  
 200 ir dôn ir wol gevellet,  
 dur daz er trûren stœret.  
 ob si dâ nieman hœret,  
 daz ist ir alsô mære,  
 als ob ieman dâ wære,  
 205 der si vernemen kûnde wol.  
 seht, alsô wil ich unde sol  
 dur daz niht lâzen minen list,  
 daz ir sô rehte wênic ist,  
 die min getihtu wol vernemen.  
 210 min kunst mir selben sol gezemen:  
 wan mir ist sanfte gnuoc dâ mite.  
 dâ von ich minen alten site  
 ungerne wil vermiden:  
 ich muoz eht aber liden 2c  
 215 den kumber, des ich hân gewent.  
 min sin der spannet unde dent  
 dar âf mit hôhem flîze,  
 daz ich vil tage verslîze  
 ob einem tiefen buoche,  
 220 dar inne ich boden suoche,  
 den ich doch vinde kûne.  
 z'eim endelösen pfûme,  
 dar inne ein berc versûnke wol,  
 gelichen man diz mære sol,  
 225 des ich mit rede beginne.  
 wil ich den grunt dar inne  
 mit worten undergrîfen,  
 sô muoz ich balde slîffen  
 hie minner zungen enker.  
 230 min lop daz würde krenker,  
 ob ich des hie begünde,  
 daz ich mit rede niht kûnde

z'eim ende wol gerichten.  
 ich wil ein mære tihten,  
 235 daz allen mæren ist ein her.  
 als in daz wilde tobende mer  
 vil manic wazzer diuzet,  
 sus rinnet unde fliuzeit  
 vil mære in diz getihte grôz.  
 240 ez hât von rede sô witen vlôz,  
 daz man ez kûme ergründen  
 mit herzen und mit münden  
 biz ûf des endes boden kan.  
 daz ich ez hebe mit willen an,  
 245 dar ûf hât wol gestiuret mich  
 der werde singer Dietrich  
von Basel an dem Orte,  
 der als ein êren borte  
 mit zûhten ist gasteinet;  
 250 vor schanden ist gereinet  
 sin herze alsam ein lûter golt. 24  
 dur siner miltekeite solt,  
 den ich hân dicke empfangen,  
 ist von mir an gevangen  
 255 vil snelleclîche ein ursuoch,  
 der zieren kûnne wol diz buoch  
 mit rede in allen enden.  
 geruochet helfe senden  
 ein meister aller künste mir,  
 260 sô kêre ich mines herzen gir  
 mit flîze ûf einen prologum,  
 der nütze werde und alsô frum,  
 daz er den liuten kûnne geben  
 ein bilde ûf tugentrîchez leben  
 265 und ûf bescheidenlîche tât.  
 von Wirzeburc ich Cuonrât  
 von welsche in tiutsch getihte  
 mit rimen gerne rihte  
 daz alte buoch von Troye.  
 270 schön als ein vrischiu gloye  
 sol ez hie wider blûejen.  
 beginnet sich des müejen  
 mîn herze in ganzen triuwen,  
 daz ich ez welle erniuwen

275 mit worten lûter unde glanz,  
 ich bûeze im siner brûche schranz:  
 den kan ich wol gelîmen  
 z'ein ander hie mit rimen,  
 daz er niht fûrbaz spaltet.  
 280 ob sîn gelücke waltet,  
 und wil mir got ze helfe komen,  
 sô wirt ein wunder hie vernomen  
 von âventiuren wilde,  
 dâ bi man sêlic bilde  
 285 und edel blischaft nemen sol:  
 man hœret ûbel unde wol  
 gedenken hie der liute.  
 swer zuht und êre triute, 3.  
 der biete herze und ôren her:  
 290 sô merket und erkennet er  
 überflûzgeclîchen hort  
 von strîte, daz er hie noch dort  
 bevant nie grœzer slahte,  
 sô die vor Troye mahte  
 295 vil manic ellentrîcher helt.  
 Dâres, ein ritter âz erwelt, 12394 ff  
 der selbe vil vor Troye streit,  
 swaz der in kriechisch hât geseit  
 von dirre kûniclîchen stift,  
 300 daz wart mit endelîcher schrift  
 ze welsche und in latine brâht.  
 dâ wider hân ich des gedâht,  
 daz ich ez welle breiten  
 und mit getihte leiten  
 305 von welsche und von latine:  
 ze tiuscher worte schîne  
 wirt ez von mir verwandelt.  
 wird ich sô wol gehandelt  
 von götelîcher stiure,  
 310 daz ich dis âventiure  
 mac ûf ein ende bringen,  
 ich sag iu von den dîngen,  
 wie daz vil keiserlîche wip  
 Helêne manigen werden lîp  
 315 biz ûf den tût versêrte,  
 und waz man bluotes rôrte,

daz durch si wart vergozzen.  
 ir clârheit was geflozzzen\*  
 für alle frouwen ûz erkorn.  
 320 des wart vil manic lîp verlorn,  
 der von ir minne tût gelac;  
 daz man vil wol gehören mac,  
 ê diz getiht neme ein zîl,  
 des ich nû hie begînnen wil.  
 325 Ein künic was ze Troye,  
 den twanc der tugende boye,  
 daz er nâch hôher wurde vaht.  
 ûf êre leit er sine maht,  
 daz er die vollecliche erstrite.  
 330 er was rîche und wol gesite,  
 gewaltic, milte und ellenthaft.  
 ouch diente sîner magenkraft  
 und sîner hende manic lant.  
 Gelücke het ûf in gewant  
 335 vil hôher wirdikeit alsus:  
 er was geheizen Priamus  
 und het ein wunneclichez wîp,  
 diu zierte leben unde lîp  
 mit êren und mit reiner tugent.  
 340 ir herze was von kindes jugent  
 vor allem wandel gar behuot.  
 diu frouwe tugentrichgemuot  
 was Ecuba genennet.  
 man hete wîte erkennet  
 345 ir namen und ir hôhen pris.  
 diu selbe küniginne wîs  
 wart eines kindes swanger,  
 daz ûf der êren anger  
 slt der tugent bluomen las.  
 350 und dô si swanger worden was,  
 dô viel ûf si der sorgen soum,  
 wande ir kom ein leider troum  
 in ir slâfe nahtes fûr.  
 daz schene wîp von hôher kûr  
 355 bescheidenliche dûhte,  
 daz von ir herzen lûhte  
 ein vackel, des geloubent mir,  
 diu gewachsen wære ûz ir

und alsô vaste wære enzunt,  
 360 daz si Troye unz an den grunt  
 mit ir fûre brande,  
 noch in des rîches lande 3c  
 liez eine stütze niht bestân.  
 der küniginne wol gelân  
 365 was dirre troum vil swære  
 und seit in dô ze mære  
 dem werden künige Priamô.  
 der wart sîn trûric und unfro,  
 wan er in angesliche entsaz.  
 370 sîn herze leides niht vergaz  
 und inneclicher sorgen;  
 sîn frûnde wart verborgen  
 und al sîn wunne diu verswant,  
 wan er gedâhte sâ zehant,  
 375 daz sich der selbe troum gezûge  
 ûf daz kint ân alle trûge,  
 daz diu küniginne truoc.  
 dâ von sîn riuwîc herze gnuoc  
 beswæret wart von grunde.  
 380 dar nâch in kurzer stunde  
 diu frouwe ein knebellîn gebâr,  
 daz schein sô rehte minnevar  
 und alsô liechter wunne rîch,  
 daz niender lepte sîn gelich,  
 385 noch niemer lîhte wirt geborn.  
 liutselic gar und ûz erkorn  
 was sîn lîp und sîn gebâr.  
 und dô der künic alsô clâr  
 daz selbe knebellîn ersach,  
 390 dô wart er leidic unde sprach:  
 'Diz ist ein schedelichiu frucht.  
 mîn lant môht allez mit genuht  
 von im zerstæret werden.  
 ob dirre knabe ûf erden  
 395 gewûchse z'einem manne,  
 sô wûrde Troye danne  
 von sîner schulde wûeste.  
 ê daz er leben mûeste 3a  
 mir ze schedelicher nôt,  
 400 ê tætet ich selber in den tût,

dur daz ich sorgen würde entladen.  
 der wise man sol sinen schaden  
 vor betrahten und besehen.  
 verlüste möhte vil geschehen,  
 405 der si niht wolte wenden.  
 man sol die sorge swenden,  
 die wile si gefüege si,  
 dur daz man grôzer swære vri  
 belibe und man ir werde erlöst.  
 410 ûz einer gneisten wirt ein rôst,  
 der niht ir zünden understât:  
 reht alsô dringet unde gât  
 ûz kranker swære stamme  
 vil starker sorgen flamme,  
 415 der si lât frûhten unde beren.  
 des wil ich muoten unde geren,  
 daz mîn geburt verderbe,  
 ê daz ich selbe ersterbe  
 und al mîn rîche werde swach.  
 420 diu vackel, die mîn frouwe sach,  
 dô si geleite slâfen sich,  
 diu machet mir bezeichnenlich  
 dîz kint, daz von ir ist geboren.  
 wirt nû sîn leben niht verloren,  
 425 mîn lant zergât in kurzer vrist.  
 ez ist vil bezzer, wizze Krist,  
 daz ez gelige aleine tût,  
 dan daz ich von im kâeme in nôt  
 und allez mîn geslehte.  
 430 wâ nû zwêne knehte,  
 die mir zehant verderbent ez?  
 swie got ein volleclichez mez  
 von sâlden habe ûf ez gewant,  
 ez muoz geligen tût zehant.' 4.  
 435 Mit disen dîngen und alsus  
 wart der kûnic Prîamus  
 ze râte des ân underbint,  
 daz er sîn eigenlichez kint  
 verderben heizen wolte,  
 440 dar umbe daz im solte  
 kein schade von im ûf erstân.  
 daz kint nâch wunsche wol getân

zwêne knehte er nemen liez;  
 ze walde er si daz fûeren hiez,  
 445 dur daz si teten im den tût.  
 bî sîner hulde er in gebôt,  
 daz si durch keiner slahte dinc  
 den niuwebornen jungelinc  
 liezen bî der zît genesen.  
 450 wan ez müeste ir ende wesen,  
 ob im belibe der lebetage.  
 sus wart hin zuo dem wilden hage  
 daz kint gefüeret al zestunt.  
 des wart an hôchgemüete wunt  
 455 sîn muoter und diu hovediet,  
 ûz vrôuden sich ir herze schiet  
 dur die kûniclichen frucht.  
 dâ wart vil jâmers mit genuht  
 begangen unde gûebet.  
 460 der hof der wart betrûebet  
 und al sîn massenle.  
 nû man dîz wandelvrte  
 kindeln brâht in den walt  
 und ez die zwêne knehte balt  
 465 verderben solten under in,  
 dô wart ez von der strâze hin  
 gefüeret zuo der wüeste grôz.  
 ein swert gar lûter unde blôz  
 der eine ûz sîner scheiden zôch.  
 470 daz kint von edelkeite hôch 4b  
 wolt er dâ mite ermûrdet hân,  
 und hete im ouch den tût getân,  
 wær ez von gote erwendet niht.  
 dô vor des kindes angesiht  
 475 schein daz swert sô lûtervar,  
 und ez dar inne wart gewar  
 des bîldes und des schaten sîn:  
 seht, dô began daz kindeln  
 die zwêne mortgftigen man  
 480 sô rehte suozge lachen an,  
 daz si'z ungerne sluogen.  
 an smieren und an luogen  
 begunde ez si dô beide,  
 sam ûf der liechten heide



485 den küelen tou din rōse tuot,  
 dur daz si bleter unde bluot  
 naz unde fuhete mache.  
 die minneclieche sache  
 die knechte gerne sāhen.  
 490 si sprāchen unde jāhen:  
 'uns solte niht diu erde tragen,  
 ob ein sō klārez kint erslagen  
 würde von uns beiden;  
 wir sulen von im scheiden  
 495 und ez genesen lāzen.'  
 hie mite si dō māzen  
 dem kinde lüterlichen pris.  
 si leiten ez uf dickez ris  
 und in ein grūenez stādach,  
 500 dā von den tieren im geschach  
 ze leide keiner slahte dinc:  
 sus wart der kleine jungelinc  
 verlāzen in dem walde.  
 die knechte sniten balde  
 505 die zungen āz dem munde  
 eim edelen jungen hunde,  
 der in gevolget hāte.  
 durch ein urkūnde stete  
 brāhten si die Prāmō,  
 510 dā bi solt er gelouben dō  
 für ein gewislich māere,  
 daz von in beiden wære  
 daz kindelīn gelegen tōt.  
 des lōnd er in mit golde rōt,  
 515 wan er gap in rīlichen solt  
 und was in beiden iemer holt.  
 Er wānde ān allen widerstrit,  
 daz kint daz wære bi der zit  
 von ir henden tōt gelegen.  
 520 dō lac der niuweborne degen  
 dort in dem walde aleine.  
 und dō der knabe kleine  
 wart irre stuer ammen,  
 seht, dō begunde enpfāmmen  
 525 sin herze āf jāmerunge.  
 daz edel und daz junge

wunneclieche sūeze kint  
 daz weinte lūte ān underbint:  
 wan im gebrast der lipnar.  
 530 nū wolte got sīn nemen war  
 mit stuer reinen huote,  
 des liez er im ze guote  
 dar komen eine hinden;  
 an der begund er vinden  
 535 zehant die lipnarunge sīn.  
 si stuont über daz kindelīn  
 des tages iemer dristunt,  
 und hienc ir brust für sīnen munt,  
 die souc der junge sūeze knabe  
 540 und hete stas genist dar abe  
 und den lebetagen sīn.  
 nū daz erwelte knebelīn  
 alsus lac in dem wilden hage,  
 und sīn diu hinde eht alle tage 44  
 545 nam mit hōhem flīze war,  
 dō was ein hirt komen dar  
 in den walt mit sīnem vihe,  
 4c der hōrte, des ich mich versihe,  
 daz kindelīn dō weinen.  
 550 des ilt er nāch der cleinen  
 jēmerlichen stimme lūt  
 über gras und über krūt  
 und kam reht in den selben hac,  
 dar inne uf grūenem rīse lac  
 555 daz kint von hōher art geborn.  
 nū was sīn ltp als āz erkorn  
 und alsō rehte wunneclīch,  
 daz der hirt vronete sich  
 dur sīn vil klārez bilde:  
 560 er truoc ez von der wilde  
 und āz dem wūesten walde  
 ze sīnem hūse balde,  
 dar inne er sīn vil schōne pfāc.  
des hirtē wtp dō Kindes lac;  
 565 daz kam ze heile dirre frucht.  
 diu frouwe leite durch ir zuht  
 und durch sīnen clāren schin  
 an ir brust daz knebelīn,

und zôch ez minneclichen dran.  
 570 ein ander ammen si gewan,  
 der si bevalch ir selbes kint.  
 ir trûren wart vil gar ein wint  
 dur den hôchgebornen knaben:  
 si wolte in verre lieber haben  
 575 danne ir kint, daz si gebar.  
 si nam sin vltzecliche war  
 mit sûezer handelunge,  
 sô lange big der junge  
 wart ein wol gewahsen kneht.  
 580 got leite ûf in der gnâden reht  
 und alsô vollecliche tugent,  
 daz edel knabe in siner jugent 5a  
 nie wart sô zûhtic, noch sô wis;  
 er bluote sam ein rôsenris  
 585 in manicvalter gûete.  
 sîn herze und sîn gemûete  
 stuonden ûf gerihte starc,  
 daz er vil selten ie verbarc,  
 swâ man'z bewæren solte.  
 590 der sûeze wænen wolte  
 fûr ein gewislich mære,  
 daz der hirt wære  
 ân allen schimpf der vater sîn;  
 ouch tet er im die triuwe schîn,  
 595 daz er ûf in solte hân  
 billiche vaterlichen wân.  
 Er zôch in schône und alsô wol,  
 als ein kint sîn vater sol  
 durch wære schulde ziehen.  
 600 er kunde schande fliehen  
 und alle untugende von im jagen.  
 nû kam vil schiere zuo den tagen  
 der jungelinc schœn unde stolz,  
 daz er daz vihe treip ze holz  
 605 und ûf der grûenen heide velt.  
 ez wuohs vil richen tugende gelt  
 ûf sines herzen acker.  
 er was rôsch unde wacker  
 ûf allen hôvelichen schimpf.  
 610 schœn unde guot was sîn gelimpf

und alliu diu gebærde sîn:  
 swenn er und ander hirtelin,  
 diu sîne gesellen wâren,  
 ir spils begunden vâren,  
 615 sô tet er ie daz beste  
 und was sô tugentveste,  
 daz man in lopte denne.  
 si wâren oteswenne  
 mit strîte sament gemellich,  
 620 alsô daz si dô teilten sich 5b  
 und machten krieges parte:  
 jô was er ein griezwarde  
 und ein guot rihter under in.  
 wan swer den sic dô fuorte hin,  
 625 dem sazte er ûf sîn houbet  
 ein schapel wol geloubet,  
 dâ mite er in dô krônte  
 und im der tugende lônste,  
 daz er sô frumeclichen streit.  
 630 unreht daz vlôch er unde meit  
 und allen wandelbæren sîn.  
 swâ noch der apfel walzet hin,  
 er dræjet nâch dem stamme sîn:  
 daz wart bewæret unde schîn  
 635 an dem juncherren adellich.  
 swie vaste er dô gesellet sich  
 zuo den gebûren hæte,  
 sô was er doch vil stæte  
 an allen hôvelichen siten.  
 640 sô vremde pfarren dicke striten  
 mit den sînen von geschicht,  
 son liez er sîn engelten niht,  
 daz si dâ fremde wâren.  
 er wolte rehtes vâren  
 645 und tet in guot gerihte kunt.  
 swaz dâ gesigte bi der stunt:  
 ez wære ein ohse, ez wære ein wider,  
 daz reht enleit er dô niht nider,  
 wan er im eine crône  
 650 sazt ûf sîn houbet schône.  
 Er was an rehte vollebrâht.  
 der arme von im wart bedâht

rehte als der vil rîche.  
 in beiden er gelîche  
 653 rihte nâch ir schulden.  
 daz herze sîn verdulden  
 wolt in dem walde keinen zorn.  
 sîn lip von hôher art geborn 5c  
 mit gerihte dâ geschuof,  
 660 daz er gewan des lobes ruof  
 und den werdeclichen prîs,  
 daz er geheizen **Pâris**  
 wart dar sîn gelîchez reht.  
 'pâr' und 'gelîch' sint ebensleht  
 665 und ist au in kein underbint,  
 wan daz si mit den worten sint  
 gesundert und gescheiden.  
 ein sîn lît an in beiden  
 und ein bezeichnenunge.  
 670 dar umbe daz der junge  
 gelîche rihten wolte,  
 als er von rehte solte,  
 dô wart er Pâris dô genant  
 und alsô rehte wite erkant,  
 675 daz er ûf allen velden  
 und in den wilden welden  
 wart der jungen hîrten voget:  
 die kâmen alle z'im gezoget,  
 sô si krieges heten iht,  
 680 dur daz vor siner angesiht  
 ir strît wûrd aller hin geleit.  
 er betete die bescheidenheit,  
 daz er nie keinen valsch geriet  
 und allez dinc ze rehte schiet,  
 685 daz verlâzen wart an in.  
 er leitete ûf êren sînen sîn  
 und ûf edellîchîu dinc.  
 er was der schœnste jungelînc,  
 der ûf der erde ie wart geborn.  
 690 sîn dinc was allez ûz erkorn  
 an lîbe und an gebære.  
 an antlîtz und an hâre  
 was er lîutselic unde stolz.  
 swenn er daz vihe treip ze holz

695 und ûf die grânen heide,  
 sô kunde er sîn mit weide  
 nâch dem wunsche nemen war. 5a  
 700 nû der juncherre wunnevar  
 bi dem hîrten sus beleip  
 705 und sîne zît alsô vertreip,  
 daz man im hôher tugende jach,  
 dô treip er dicke in einen bach  
 daz vihe trenken in dem wage,  
 der flôz in einem schœnen hage  
 710 vûr eine wilde clûse.  
 dar inne was mit hûse  
 gesezzen ein götinne,  
 diu lehen unde sinne  
 gar ûf Pârlsen kërte.  
 715 sîn minne si versêrte,  
 des wart ir herzen dicke wê.  
 geheizen was **Egenôé**  
 diu selbe feine wilde.  
 ez wart nie wîplich bilde  
 720 sô schœne und alsô rehte fîn,  
 sô diu gotinne kunde sîn  
 mit lîbe und mit gehærde.  
 vil grôz wart ir beswærde  
 nâch Pârlse z'aller stunt.  
 725 ouch wart von ir sîn herze wunt  
 und allez sîn gemûete.  
 si twanc gemeine gûete  
 ûf der gelîchen minne solt:  
 si wurden beide ein ander holt  
 730 vil schiere ân allen valschen mein,  
 wan si begunden under ein  
 ir muot verstricken und ir lîp.  
 er wart ir man, si wart sîn wîp;  
 si wart im trût, er wart ir lîep.  
 735 Pârls, der hûbsche minnedîep,  
 und diu schœne Egenôé,  
 die truogen tougen âne wê  
 mit herzen und mit sinne  
 z'ein ander stæte minne.  
 740 Si kunden wol ir frôude helm. 6a  
 sô Pârls mohte sich versteln

ze sines herzen künigîn  
 von der geselleschêfte sîn,  
 sô wart im inneeclîchen wol.  
 740 ir beider muot was vrôuden vol  
 und wart ir leit verborgen,  
 wan daz diu schône sorgen  
 begunde sêre z'aller stunt,  
 daz im ander minne kunt  
 745 wûrd eteswenne von geschicht.  
 ob si der vorhte hæte niht  
 gehabet in ir herzen,  
 sô wære sunder smerzen  
 gewesen al ir wunne ganz.  
 750 wan dô sîn varwe schein' sô glanz  
 und er sô tugentriche was,  
 dô nam dick an sich unde las  
 vil sorgen ir getriuwer lip.  
 si vorhte, daz ein ander wip  
 755 in schiede von ir minne.  
 diz lac ir allez inne  
 und was ir meistez ungemach,  
 dâ von si z'einer stunde sprach  
 erbermedelîchen wider in:  
 760 'ach herze friunt, wie sêre ich bin  
 betrûebet alle stunde!  
 min herze ist gar ze grunde  
 beswæret, sûezer jungelinc,  
 dur daz vil angestbære dinc,  
 765 daz ich des grôze vorhte hân,  
 daz mir schade an dir getân  
 von vremder minne werde.  
 ich sorge des âf erde,  
 daz von mir dinen werden lip  
 770 scheide lîhte ein ander wip  
 und mîner minne dich entwene,  
 sô daz dû herze nâch ir sene  
 und mîn vergezzen müeze.'  
 'nein, frouwe,' sprach der sûeze, 6b  
 775 'die sorge maht dû lâzen.  
 dû solt dich leides mâzen  
 und âne vorhte wesen vrô!  
 sus gienc er z'einem boume dô,

der nâbe bi dem wazzer stuont,  
 780 ir tuonde, als die getriuwen tuont,  
 die liep von herzeleiden  
 mit trôste wellen scheiden  
 und âz ir sorge enbinden.  
 tief an des boumes rinden  
 785 begund er schône buochstaben  
 mit sinem mezzzerline graben.  
 die sprâchen sus ze tiute:  
 'man sol daz wizzen hiute  
 und êweclichen iemer mê,  
 790 sô Pâris und Egenoë  
 von ir minne scheident  
 und beide ein ander leident,  
 sô muoz diz wazzer wunneclîch  
 ze berge fliezen hinder sich  
 795 und widersinnes riuschen.'  
 sus wolt er âne tûschen  
 machen si dô sicherhaft,  
 daz si mit ganzer liebe craft  
 versigelt im ze herzen was.  
 800 und dô si disiu wort gelas,  
 dô wart diu wilde feine  
 der vorhte blôz und eine,  
 daz er iht von ir schiede sich.  
 nû der juncherre wunneclîch  
 805 sus tougenlîcher minne pfâc  
 und ofte bûte disen hac  
 beswærde und aller sorgen vri,  
 dô wart ein hôchgezît dâ bi  
 geboten in dem lande,  
 810 dâ wunne maniger hande  
 von küniclicher rîcheit  
 gesehen wart und âf geleit.  
 Her(Jûpiter, der hûbache got, 6c  
 der under sîn vil starc gebot  
 815 getwungen hete manic lant  
 und der ze sinem dienste bant  
 man unde wip mit hôher kraft,  
 der luot âf eine wirtschafft  
 vil gotinn unde gôte wert.  
 820 wan er hete des gegert,

daz er die clären swester sin, <sup>val</sup>  
 diu lûter was und alsô vîn, <sup>3673</sup>  
 wolt einem man ze wîbe geben.  
 des liez er dô mit wunne leben  
 vil manigen werden hôhen lîp.  
 wan ez enwart nie schœner wîp  
 gesehen stille und über lût,  
 denn ouch diu keiserlichiu brût  
 an lîbe und an gebærde was.  
 si zôch des mâles unde las  
 an sich vil maniges herzen muot.  
 si was bescheiden unde guot,  
 lîutsælic, edel unde clâr.  
 ir lîp, ir güete und ir gebâr  
 erlîchen wâren vollebrâht.  
 der Wunsch der hete si bedâht  
 mit fîtze gar, des sît gewis.  
 si was geheizen Thêtis,  
 und lac an ir sô grôz gewalt,  
 wêdaz alliu wægger manicvalt  
 ir hende wâren undertân.  
 si muosten vliezen unde gân,  
 als in von ir geboten wart.  
 si erkande wol ir aller art  
 und schein gewaltic drinne.  
 si was ein mergötinne  
 und ein erweltin feine.  
 diu selbe maget reine  
 wart ze wîbe dô benant  
 wêdes kûnges sun ûz Kriechenlant,  
 der was geheizen Pôleus. <sup>64</sup>  
 dâ von her Jûpiter alsus  
 zuo dirre hôchgezîte spil  
 luot gotin unde gôte vil.  
 Der kam dâ hin ein mîchel schar.  
 vil manic lîp nâch wunsche gar  
 gezieret was dar under.  
 nû môte iach nemen wunder,  
 waz gôte wâren bi der zît?  
 si wâren lûte, als ir nû sît,  
 wan daz ir krefteclîch gewalt  
 was mîchel unde manicvalt

von krintern und von steinen.  
 ir nützen und ir reinen  
 art si wol erkanden  
 und tâten in den landen  
 von ir tugende krefte  
 und mit ir meisterscheffe  
 sô manic wunder wilde,  
 wêdaz man dâ von ir bilde  
 müeste an beten iemer sît.  
 ouch lepton gnuoge bi der zît,  
 die zoubere wâren  
 und wunder in den jâren  
 mit gougelwîse vorhten.  
 die wurden ouch mit vorhten  
 für gôte dâ geschriet an.  
 und ob ein sinerliche man  
 schœn unde niuwe liste vant,  
 der wart ouch bi der zît erkant  
 für einen got der selben kunst,  
 und truogen im die lûte gunst  
 dur daz meisterliche dinc,  
 daz alsô niuwer fûnde ursprinc  
 von êrst ûz sinem herzen sôz.  
 man bôt in allen wirde grôz,  
 die dirre dinge pfâgen.  
 si wonten unde lâgen  
 ûf bergen und in klûsen <sup>7.</sup>  
 und wolten gerne hâsen  
 ze walde ûf wilden rîuten,  
 dur daz si vor den lûten  
 einvaltic unde kiusche  
 verhælen ir getiusche,  
 dâ mite si die welt betrügen  
 und an sich tumbe tôren zûgen,  
 die si für gote erkanden  
 und in ir opfer sanden  
 mit vorhten und ir prisant.  
 in diene guet, lîut unde lant,  
 daz kunden si gemachen  
 mit kûnstbæren sachen  
 und mit ir hôhen meisterschaft.  
 stein unde guoter wûrze kraft,

905 dies' in der wilde funden,  
 die schuofen z'allen stunden  
 an in sô wunderlîchiu werc,  
 daz manic walt und manic berc  
 nâch ir helfe ersuoched wart.  
 910 si wâren gar von rîcher art  
 und viel si wunder guotes an.  
 doch was ir aller houbetman  
 her Jûpiter, als ich ez las.  
 wan er sô kûnsteriche was,  
 915 daz er mit zouberlicher maht  
 ir aller wisheit ûbervaht.  
 Der selbe got, her Jûpiter,  
 zuo dirre hôchgezîte her  
 hete ûz wüesten welden  
 920 und von den wilden velden  
 vil der genôze sîn besant.  
 ir wûrde gnuoc von mir genant,  
 die zuo dem hove kâmen,  
 wan daz ich gerne râmen  
 925 gelimpfes unde fuoge wil:  
 der rede wûrde ein teil ze vil,  
 solt ich ir iegeliche zeln. 7b  
 ich wil die besten ûz in weln  
 und ir namen kûnden.  
 930 swer under in an fûnden  
 und an kunst was vollebrâht,  
 des wirt besunder hie gedâht,  
 wan ich entslûge sîniu dinc.  
 her Jûpiter, ein ursprinc  
 935 aller stolzen hûbescheit,  
 der hete sînen hof geleit  
 ûf eine wîsen lichtgevar:  
 dâ von was er der êrste dar  
 zuo dem erwelten brûele.  
 940 die tische und daz gestûele  
 het er gezieret und bereit  
 nâch kûnclîcher rîcheit;  
 wan dâ was michel volle.  
 dar nâch kam [her Apolle]  
 945 ze hove in einer kurzen vrist,  
 der aller arzenle list

von êrst in sînem herzen vant.  
 sîn spotêke was besant  
 mit im ûf den grûenen plân,  
 950 dâ sach man bûhsen inne stân  
 mit latwerjen ûz erkorn,  
 der man ungerne hæte enborn  
 zuo dirre hôchgezîte.  
 [her Mars], der aller strîte  
 955 mit sîner meisterscheft pflac,  
 der kam ouch ûf des hoves tac  
 gewâpent mit den sînen.  
 er wolte gerne schinen  
 in stahelringen spiegelvar,  
 960 ob ieman in der hoveschar  
 unfuoge reizen wolte,  
 daz er daz weren solte  
 mit kraft und mit gesmîde.  
 ein got der hiez [Cupide]  
 965 und was der minne schûtze: 7c  
 der wart dem hove unnûte,  
 wan er kam dâ hin dur bîl  
 und fuorte bogen unde pfl,  
 dâ mite er manigen sêrte,  
 970 als in diu minne lêrte  
 und ir gewalteclîch gebot.  
 [Mercurius] der werde got,  
 der alle zungen wol vernam,  
 der fuor mit êren unde kam  
 975 zuo dirre hôchgezîte.  
 er was erkennet wîte,  
 wan er was aller gôte bote  
 und seite eim iegelichen gote,  
 swaz botescheft in ane gienc.  
 980 ein bûhse an sînem gûrtel hienc  
 mit brieven und mit mæren.  
 man sach den helfebæren  
 dâ gerne bî der stunde,  
 dur daz von sînem munde  
 985 vlôz aller hande sprâche.  
 des wînes got, [her Bâche],  
 der von êrst erdâhte most,  
 der kam dâ hin mit rîcher kost,

wan er vil manic fuoder  
 980 durch trinken und durch luoder  
 brächte dar ze stüre.  
 den hof durch aventure  
 wolt er mit wine blüemen sus.  
 ein got hiez **Eminéus**,  
 985 der aller brietelouste wiet,  
 der kam ouch dar, wan der behielt  
 sin stat vil wol dá under in.  
 daz heiltuom daz bráht er dá hin,  
 dá man den brietelouft úf swuor.  
 1000 ze dirre hóchgezitte fuor  
 ein got, der hiez **Neptúne**  
 und erkande wol die lúne  
 der wazzer und der wilden mer,  
 dá von muost er des hoves her 7d  
 5 mit schiffen leiten über sé.  
 der hóhen góte sol ich mé  
 niht lügen iuch erkennen.  
 der feinen wil ich nennuen  
 und der góttinnen ouch ein teil,  
 10 der manigiu fröelich unde geil  
 an disen hof kért unde zóch.  
 die góttin aller berge hóch,  
**Oréades** genennet,  
 schen unde rích erkennet  
 15 zer hóchgezitt sich huoben.  
 si suochten unde gruoben  
 gesunde wúrze reine  
 und úz erwelt gesteine:  
 der zweiger bráhten si dô vil  
 20 zuo der hóchgezitte spil.  
 Diz was ir beste prisant dô.  
 des wirtes wip, **vró Jânó**,  
 diu schatzes unde guotes wiet  
 und allen ríchen hort behielt,  
 25 diu kam dá hin gezieret wol.  
 von silber und von golde vol  
 bráhte si dar manigen schrin.  
 si wolte ir aller frouwe sîn,  
 wan si was dá wirtinne.  
 30 der boume küniginne,

die **Drýades** noch sint genant,  
 die wáren ouch dá hin besant  
 und heten bráht vil manic rís,  
 daz mit bluote in alle wís  
 35 gezieret was vil schóne  
 und mit der vogele dône  
 besungen wart rilliche.  
**Pallas**, diu künsteriche,  
 ein góttin aller wísheit,  
 40 ze hove wol gezieret reit  
 mit kostbærlíchen tuochen.  
 von hóher liste buochen  
 bráhtes' eine búrde,  
 dar an bewæret wúrd  
 45 ir witze und ir bescheidenheit.  
**Cères**, ein frouwe vil gemeit,  
 der tugent aller sæte pflic,  
 diu fuorte dá vil manigen sac  
 mit korne úf einem soume.  
 50 **Vénus**, diu mit ir zoume  
 die minne kêret, war si wil,  
 diu kam zer hóchgezitte spil  
 schón unde werdeclicheu ouch.  
 ein furin vackel áne rouch  
 55 schein úz ir wunneclíchen hant.  
 die frouwen **Nájades** genant,  
 die der fontánen wielten,  
 ze hove ir stat behielten  
 mit fróudebernder wunne.  
 60 dá clanc vil manic brunne  
 gar lúterliche úz ir gewalt,  
 der mit sime flúzze kalt  
 fróut óren unde sinne.  
 der bluomen küniginne  
 65 geheizen **Amadrýades**  
 ze hove wielten eteswes,  
 daz den ongen nütze was.  
 gestróuwet hetens' úf daz gras  
 rósen, viol unde clé.  
 70 **Thétis**, ein frouwe von dem sé,  
 diu der wazzer hete gewalt  
 und zuo den éren was gezalt,

daz si dâ solte werden brât,  
 diu lie durch bluomen und 'dur crât  
 75 dâ flogen einen clâren bach,  
 der schuof den gesten rich gemach  
 ûf dem erwelten plâne.  
 ein göttin hiez Dyane  
 und pflic der jegerie,  
 80 diu kam zno der plânfe  
 mit netzen und mit stricken.  
 und hiez ouch mit ir schricken 8b  
 hirze, rêher unde swin.  
 hie sol der zal ein ende sin  
 85 von den götinnen über al.  
 wer möhte ir namen bi der zal  
 ze rechnunge bringen,  
 die zuo dem hove dringen  
 begunden unde kôren!  
 90 diu hêchgezît mit êren  
 geblüemet schône wart alsus.  
 dar kam der künic Priamus  
 von Troye und zwêne siner sune,  
 die sâzen ûf der tugende bûne  
 95 schôn unde werdecliche enbor:  
 der eine der hiez Hector  
 und Elenus der ander;  
 ir swester hiez Cassander  
 und was vil hûbisch unde wis:  
 100 sô wonte ir bruoder Pâris  
 dennoch in dem gevilde.  
 diz mære in beiden wilde  
 was und ir vater Priamô.  
 si wisten umb in cleine dô,  
 105 wan si des heten wol gesworn,  
 daz der jungelinc verlorn  
 in dem walde wære:  
 dô was der hovebære  
 beliben harte wol gesunt.  
 110 sin vater hete bi der stunt  
 gezoges vil an sich genomen  
 und was zer hêchgeste komen  
 nâch küniclichen êren.  
 den hof begunde er mæren

115 werdeclichen ûf dem grase,  
 dâ beide bluomen unde wase  
 zierten anger unde velt.  
 vil manic keiserlich gezelt  
 was geslagen ûf den clê.  
 120 man dorfte weder sît noch ê  
 dekeinen plân beschouwen, 8c  
 den ritter unde frouwen  
 sô kostbærlîche zierten.  
 ouch spilten unde smierten  
 125 rôsen, viol unde blaot  
 in manges edelen herzen muot  
 durch der ougen bûrgetor.  
 in den luft vil hôhe enbor  
 klanc vil manic stimme lât.  
 130 bluomen, gras, loup unde crât  
 dâ stuonden wol geverwet  
 und heten sich gegerwet  
 in lichten wunneclîchen schîn.  
 diu wilden cleinen vögellîn  
 135 diu sungen ûf den esten  
 den hovelîchen gesten  
 sô rilich in ir ôre,  
 daz in der himelê kôre  
 môht ir gedêne erclungen sin.  
 140 ouch was daz weter alsô vin  
 und alsô glanz diu sunne,  
 daz von ir mîchel wunne  
 sich huop ûf der plânfe.  
 die boume und ir fôrte  
 145 die bâren schaten unde luft.  
 ir bleter und ir blüete kluft  
 ze frôuden heten sich gestalt.  
 ein vorest und ein grüener walt  
 nâch an den anger stiegen,  
 150 dar ûz sach man dâ flogen  
 bech unde manic brünnellîn,  
 daz mit dem stiegen flugze sin  
 die wîsen kunde erkûhten.  
 man sach dâ verre liuhten  
 155 golt, silber und gesteine,  
 daz manic wilde feine



truoc an ir liechten wæte.  
 dâ was vil grôz geræte  
 von tranke und ouch von spise; 8a  
 160 dâ sungen sâge wise  
 beidiu frouwen unde man;  
 dâ gleiz vil manic fûrsþan  
 und manic edel schapellin,  
 dâ bôt durchliuhteclichen schîn  
 165 diu gimme und daz gesmide:  
 der purper und- diu stide  
 ir glanz dar under wâben;  
 dar zuo die bluomen gâben  
 und diu sunne liechten glât.  
 170 dekeiner wunne dâ gebrast,  
 der man ze hêchgezalte gert.  
 die geste rilich unde wert  
 die wâren hûblich unde geil  
 und heten hôher frôuden teil,  
 175 die man zer welte haben sol:  
 in allen was von herzen wol.  
 In dirre wunne schalle  
 wâren die gôtinn alle  
 gesezzen âf gestûele,  
 180 dâ vrische boume kûele  
 in bâren schaten unde luft.  
 durch ruomes und durch schalles guft  
 gezieret wâren si nâch lobe.  
 in allen wirdeclichen obo  
 185 sâgen dri gôtinne, *altes  
nâhe*  
 die leben unde sinne  
 mit tugende kunden gesten.  
 si wâren dâ die besten  
 vor der plânle vorste.  
 190 kein frouwe sich getorste  
 mit schône z'in gemâzen;  
 dâ von si z'obrest sâgen  
 schôn und gewalteliche dô.  
 daz eine was frô Jânô,  
 195 diu rîcheit unde guotes pfâc.  
 an ir sô ganzin wurde lac,  
 daz si gestalt nâch wunche was. 9a  
 daz ander was vrô Pâlla,

ein gôtinn aller wisheit,  
 200 diu saz riliche dâ bekleit  
 und gap durchliuhteclichen schîn.  
 Vênus, der minne kûnigin,  
 diu beidiu schône und edel schein,  
 diu was diu dritte nâch den zwein,  
 205 und saz gezieret schône.  
 von golde ein rilich crône  
 ir iegelicher houbet hie  
 vil werdeclichen umbevie  
 und was dar âf gesetztet.  
 210 ir lip was niht geletzet  
 mit swacher missewende.  
 der Wunsch mit stner hende  
 vor wandel hete si getwâgen.  
 si kunden laster in ir tagen  
 215 und allen valsch vermden.  
 von liehter ziclâtstiden  
 ir cleider stuonden wol geweben,  
 und wâren listen unde reben  
 von golde rôt gedrunge drîn,  
 220 dar âz durchliuhteclichen schîn  
 erwelte margariten  
 in bâren zuo den zften.  
 Die selben gôtinn alle dri  
 schôn unde missewende frî  
 225 wâren sô liutselic gar  
 und alsô rehte wunnevar  
 an libe und an gezierde grôz,  
 daz manic lâter ouge entslôz  
 âf der hêchgezalte sich,  
 230 daz die gôtinne keiserlich  
 ze wunder ane blicte.  
 ir drier clârheit schichte,  
 daz manger dâ begunde jehen:  
 'ach got, wan solt ich iemer sehen  
 235 und êweclichen schouwen 9b  
 dis âz erwelten frouwen,  
 der leben ist sô vollekomen!  
 sus hete ir minne an sich genomen  
 vil ougen unde herzen.  
 240 si bâren jâmersmerzen

den göten und der künige schar,  
 die zuo dem hove kámen dar,  
 dur daz si dá beliben vró.  
 nû Pallas unde Jânó  
 245 sázen dá gezieret sus  
 und diu götinne Vénus  
 in beiden saz vil náhe bi,  
 seht, dô wurdens' alle dri  
 gereizet balde úf einen strit.  
 250 úf einem blanken pferde sit  
 geriten kam ein frouwe stolz,  
 die sach man nider vür daz holz  
 úf die plánie erbeizen.  
Discordiá geheizen  
 255 was daz wol getáne wip;  
 mit richer wæte was ir lip  
 gezieret und bevangen;  
 doch hete si begangen  
 vil dicke wandel unde mein.  
 260 si kunde werren under ein  
 mit hazze werde liute.  
 'discordiá' ze tiute  
 ein missehellung ist genant,  
 dá von der name wol bewant  
 265 was an ir libe schœne,  
der nidic unde hœne  
bi wunnecllichem bilde was.  
 swer an sich hœhe wurde las,  
 dem wart gevære si zehant.  
 270 ir haz den hete si gewant  
 vil dicke úf werde hoveschar,  
 die si mit kriege sô verwar,  
 daz si ze strite kámen.  
 si kunde ir scheidelsámen  
 275 wol under friunde sæjen,  
 dar umbe daz si mæjen  
 begunde schaden und verlust.  
 mit sô getáner ákust  
 hetes' al ir zít vertán.  
 280 si was erbeizet úf den plán,  
 durch daz si vróude swachte  
 und einen krieg dá machte,

von dem sich hûebe ein michel strit.  
daz si ze siner hœchgezít  
 285 her Júpiter der stæte  
geladen niht enhæte,  
 dá von leit si den smerzen,  
 daz trûren in ir herzen  
 lac unde zornes galle.  
 290 er luot die götinn alle  
 und hete si versmáhet gar.  
 des kam si von ir selben dar  
 mit zornecllichen riuwen.  
 si wolte kriege briuwen  
 295 und alsô bitterliche nôt,  
 daz manger sit gelæge tót.  
 Nû merkent, wie si'z ane vienc.  
 bekleidet si nâch wunsche gienc  
 in daz gestúele tougen,  
 300 sô daz mit sinen ougen  
 nieman gesehen mœhte ir lip.  
 Discordiá, daz úbel wip,  
 truoc an ir hende ein vingerlin,  
 daz kunde ir antlitz und ir schin  
 305 verdecken wol mit siuer maht.  
 von siner krefte alsô verdaht  
 wart ir menschlich bilde,  
 daz ir figûre wilde  
 wart in allen úf dem plán.  
 310 diz wunder hete an ir getán  
 der edel und der fremde stein, 9a  
 der von dem vingerline schein  
 und úz im schœne lûhte.  
 dekeinen man bedûhte,  
 9c 315 daz er die frouwen sæhe,  
 diu mit gezierde wæhe  
 gie vor in allen unde stuont.  
 si tet, als alle die noch tuont,  
 die strite wellent stiften,  
 320 und wolte dá vergiften  
 den fróudenrichen hoveschal.  
 die liute mohtes' úber al  
 wol geschouwen unde spehen,  
 und kunde nieman si gesehen

325 noch gehöeren uf dem plân.  
 si liez ir ougen umbe gân  
 in der wunneclichen schar  
 und nam des vlizgelichen war,  
 wâ si die besten sêhe,  
 330 durch daz in dâ geschæhe  
 von ir schulden ungemach.  
 ze jungest si dâ sitzen sach  
 die werden götinn alle dri,  
 die wandels unde meines frî  
 335 durch guften und durch schallen  
 dô sâzen ob in allen,  
 als ich dâ vornen hân gezelt.  
 nû si die frouwen ûz erwelt  
 gesach sô rehte wunneclich,  
 340 seht, dô gedâhte wider sich  
Discordiâ, diu hœne:  
 'sit dise frouwen schœne  
 die besten hie ze hove sint,  
 sô muoz ich hûete ein underbint  
 345 an ir holtscheffe machen.  
 ir liep mit leiden sachen  
 wil ich besunder scheiden.  
 ist, daz ich in geleiden  
 kan ir friuntschaft iemer, 10a  
 350 son mac dem wirtu niemer  
 geschehen græzer ungemach.  
 sit daz ich alsô rehte swach  
 in sinem herzen lûhte,  
 und in sô bœse diuhte,  
 355 daz er mich her niht enluot;  
 sô wil ich sinen vrlen muot  
 mit herzeleide binden.  
 geschaffe ich, daz erwinden  
 muoz diu fröude manicvalt,  
 360 zuo der vil manic fürste balt  
 gestrichen ist von lande her,  
 sô wirt mîn friunt, her Jûpiter,  
 an êren und an wirde cranc,  
 wan in kein laster nie getwanc,  
 365 daz im sô nâhe wæge.  
 zwâr ich ensol niht træge

KONRAD.

ze sinem ungefüere sin,  
 wan ich geschicke an disen drîn  
 frouwen schœne und ûz erkorn,  
 370 daz under in krieg unde zorn  
 vil schiere sich erhaben hât.  
 ich wirfe mîne scheidelsât  
 enzwischen si geswinde,  
 dâ von daz ingesinde  
 375 z'ein ander wirt verworren.  
 an hôher wunne dorren  
 der hof von mîner schulde muoz.  
 ich tuon im aller fröude buoz,  
 big ich geriche an im den schaden,  
 380 daz ich dâ her niht wart geladen.  
 Mit den gedenken und alsô  
 gie si dort hin, dâ Jûnô  
 mit irên zwein gespilen saz.  
 si wolte krieg, nit unde hag  
 385 dâ sâzen under dise dri.  
 für die götinne wandels vrl  
 verborgenlichen si dô schreit 10b  
 und in sô lîser tougenheit,  
 daz man ir bildes niht enphant.  
 390 enmitten under si zebant  
warfs' einen apfel schœne,  
 den ich mit lobe kræne  
 vûr alle werden epfel noch,  
 und was er von zwein stücken doch  
 395 z'ein ander wol gelætet.  
 ûz golde lieht gerætet  
 sin halbez teil gesmidet was;  
 daz ander stücke, als ich ez las, 1  
 schein durchalagen silberwîz.  
 400 an im lac hôher kûnste flîz  
 von meisterlicher kûre.  
 ein wunderlich mixtûre  
 ûz dem rîlichen apfel schein.  
 diu was verworren under ein  
 405 von aller hande glaste  
 sô sêre und alsô vaste,  
 daz keiner lichten varwe schîn  
 dâ vollecliche mœhte sin;

und was ir aller teil doch dá.  
 410 wíʒ, brún, rôt, gel, grünen unde blá  
 diu wurden elliu dá geborn  
 und beten alliu doch verlorn  
 dá ganzen unde vollen glanz,  
 sô daz ir keines was dô ganz  
 415 noch in volleclicher kür.  
 ir schîn was wider unde für  
 zerdræjet und zersprenget  
 und alsô gar vermenget  
 mit wilder temperunge,  
 420 daz manic wandelunge  
 dá fremdeclichen lûhte  
 und iegelichen dûhte  
 sô mæʒlich und sô cleine,  
 als ir dá vil nâch keine  
 425 solte schinen unde wesen. 10c  
 sô man den apfel ûʒ erlesen  
 hielt nâhe zuo den ougen,  
 sô wart dá sunder lougen  
 diu mixtûre an im erkant;  
 430 und sô der apfel wart gewant  
 iht verre hin von der gesiht,  
 so enkôs dá nieman anders niht  
 wan silbers unde goldes.  
 rîlicher künste soldes  
 435 ein wunder was ûf in geleit:  
 ein lîste wol eins vingers breit  
 enmitten umb den apfel was,  
 diuschein noch grüener, dennee ingras,  
 von smâragdinen steinen  
 440 und was ûʒ harte cleinen  
 stücken gar gefüegēt wol.  
 vil ûʒ erwelter schrifte vol  
 schein der selbe grüne strich,  
 wan die buochstaben kostbærlich  
 445 beschouwen sich dá liegen.  
 von glanzen mergriegēn,  
 die niht reiner mohten sîn,  
 wâren si gevelzet drîn  
 und lûhten wunneclichen dá;  
 450 si glizzen rôt, gel unde blá

verr ûʒ der listen grasevar.  
 diu schrift von hôher koste gar  
 diu sprach alsus ze tiute:  
 'swelch frouwe si noch hiute  
 455 diu schœnste ûf disem veste,  
 sô daz an ir kein breste,  
 noch kein wandel werde schîn,  
 der eigen sol der apfel sîn,  
 noch anders keines wîbes.  
 460 ir muotes und ir libes  
 muoʒ si wesen ûʒ erwelt  
 und für die besten sîn gezelt, 10d  
 diu von der hôchgezite spil  
 mit ir den apfel fûeren wil.'  
 465 Diu rede und dise buochstaben  
 wâren mit gesteine ergraben  
 ûf des apfels umbekreiz,  
 der von smâragden grüne gleiz  
 und alsô wol geschriben was,  
 470 daz man dar an kôs unde las,  
 wes der apfel solte wesen.  
 in swelher zungen man daz lesen  
 wolte bi der selben zit,  
 diu wart ân allen widerstrit  
 475 und in vil kurzen stunden  
 an den buochstaben funden,  
 die man dá stân gellimet sach.  
 von hôher künste dîʒ geschach,  
 daz sich diu schrift verkêrte  
 480 und iegelichen lêrte  
 dá vinden, sine sprâche.)  
 durch üppecliche räche  
 wart der apfel wandels vri  
 gevellet under dise dri  
 485 gotinne, der ich hân gedâht.  
 gefüeret het in unde brâht  
 Discordiâ zer hôchgezit,  
 dur daz si krieg, haz unde nit  
 mit im dá muoste briuwen.  
 490 si wolte ir art erniuwen  
 und ir alten werresite,  
 dá si noch leider ofte mite

verwirret gnuoge liute.  
 ir sâme wirt noch hiute  
 485 geworfen under manigen lîp.  
 si füeget, daz man unde wîp  
 vil ofte kriegent umbe niht.  
 owê, daz des sô vil geschiht,  
 daz missehelle machet 11a  
 500 und fröude und êre swachet  
 ze höven und ouch anderswâ!  
 nû si verlie den apfel dâ  
 gevallen und gerîsen,  
 dô kôrte si mit lîsen  
 505 triten âf ir strâze hin  
 und lie belîben under in  
 daz kleinst âzer mâze sin.  
 des wart dô von in allen drîn  
 ein zeppel und ein krieg derhaben.  
 510 dô man gesach die buochstaben  
 und dô man het an in gelesen,  
 daz der apfel solte wesen  
 der schênsten âf der hêchgezît,  
 dô wolte ir iegelichiu sit  
 515 sich dâ nider tûcken  
 und mit der hende âf zûcken  
 den apfel schône und âz erwelt,  
 dar umbe daz si dâ gezelt  
 zer besten âf der erden  
 520 môht ob in allen werden.  
 Der apfel wunneclîch gestalt  
 von meisterscheft manicvalt  
 mit zouber sô gelûppet was,  
 swer die schrift gar überlas,  
 525 diu von im schône lûhte,  
 daz den bî namen dûhte,  
 daz er sô wunnebare  
 und sô gewaltic wære,  
 daz niender lepte sin genôz.  
 530 des wart ein missehelle grôz  
 vernomen under disen drîn.  
 si dri gellîche wolten sin  
 die schênsten ob in allen.  
 dô vûr si was gevallen

535 der apfel und er wart gelesen,  
 dô wânde ir iegelichiu wesen 11b  
 diu beste zuo der hêchgezît.  
 mit worten huobens' einen strît  
 umb den apfel schiere dô.  
 540 des wirtes wîp, vrô Jûnô,  
 vie den krieg zem êrsten an,  
 dâ si doch lûtzêl an gewan,  
 wand ir ze jungest misselanc.  
 diu werde nâch dem apfel ranc  
 545 und hæte in gerne an sich genomen,  
 dar umbe daz si vollekomen  
 an rîcheit und an horde was.  
 dô streit dâ wider Pallas  
 mit worfen und mit sinne.  
 550 dur daz si meisterinne  
 was aller hôhen wisheit,  
 sô vaht si, weizgot, unde streit  
 umb den apfel ouch zehant.  
 ir herze was âf in gewant  
 555 und ir libes zuoversiht.  
 iedoch geschach ir wille niht  
 an dem prisande wol getân,  
 wand in ouch Vênus wolte hân,  
 dur daz si der minne wielt  
 560 und in ir herze nâhe wielt  
 rein unde hôhe trûtschaft.  
 si wurden sêre krieclîch  
 umb den apfel under in.  
 dar unde dan, her unde hin  
 565 der strît mit rede wart geleit.  
 ir aller hêchsten werdekeit  
 warf ir iegelichiu vûr,  
 dar umbe daz si niht verlûr  
 den pris dâ bî den stunden.  
 570 kein rîhter wart dô funden,  
 der si dô schiede nâch ir ger.  
 nû hôrte ir rede her Jûpiter,  
 wan er sag in nâhe bî. 11c  
 dâ von sô bêtens' alle dri  
 575 den hûbschen und den werden got,  
 daz er si durch sin hêch gebot

geruochte ûz kriege wîsen,  
 sô daz er eine prisên  
 ûz in drîn begûnde,  
 580 diu daz verschulden kûnde,  
 daz ir der apfel wûrde.  
 diz dûhte ein swære bûrde  
 den got bescheiden unde wîs,  
 daz ir einiu disen pris  
 585 enphienge dâ besunder  
 und die zwô dar under  
 beliben sines lobes vri.  
 wan die frouwen alle dri  
 die wâren im alsô gewant,  
 590 daz er dekeine dô zehant  
 wolt under in verkiesen  
 und dâ mit rede verliesen  
 sîn hôchgebornes kûne.  
 er was von adels wûnne  
 595 in sippe sunder allen mein.  
 dâ von er wider si dô schein  
 an triuwen destes vester.  
 Vênus diu was sîn swester  
 und frô Pallas sîn tochter,  
 600 von dirre sache mohter  
 beswâren niht ir zweier lîp,  
 sô was Jûnô sîn selbes wîp  
 und dar zuo diu swester sîn:  
 alsô was er in allen drîn  
 605 mit sippeschaft gebunden,  
 daz er si bi den stunden  
 getorste niht gescheiden.  
 den zwein wolt er niht leiden,  
 ob diu dritte fûerte hin 114  
 610 den schônen apfel under in.  
 Doch seite er in ze mære,  
 ein hûbscher knabe wære  
 dâ bi in einem walde,  
 der scheiden kûnde balde,  
 615 swaz verlâzen wûrde an in.  
 er hete alsô getriuwen sîn  
 und sô bescheidenlichen muot,  
 daz er durch keiner slâhte guot,

noch dur liebe, noch dur leit  
 620 zerbræche sîne wârheit  
 und daz liuterliche reht.  
 ouch seite er in, der selbe kneht  
 wære ein hirt unmaÿen wîs  
 und hieze dâ von Pâris,  
 625 daz an im geliche  
 der arme und ouch der rîche  
 fûnden starc gerichte grôz.  
 diz mære dô mit rede entslôz  
 her Jûpiter den frouwen.  
 630 er sprach, ob si beschouwen  
 den selben hirten wolten,  
 dazs' einen boten solten  
 nâch im senden in den walt,  
 dur daz ir krieg sô manicvalt  
 635 gescheiden wûrde rehte  
 von dem getriuwen knehte,  
 der sich ûf tugende wæge  
 und ganzer wære pflege.  
 Diz mære in allen drîn geviel  
 640 sô wol, daz ir gemûete wiel  
 nâch dem hirten alzehant.  
 sus wart Pâris von in besant,  
 der kûme doch ze hove kam,  
 wan in des michel wunder nam,  
 645 waz er dâ schicken müeste. 12.  
 hin ûz der wilden wüeste  
 kêrte er ûf die hôchgezît.  
 ein kleit daz truoc er bi der zît,  
 daz im dâ was gebære.  
 650 nû sprechent, ob ez wære  
 von liechter sîden wol gebrîten!  
 nein, sîn roc der was gesniten  
 ûz einem groben sacke  
 und hienc an sînem nacke  
 655 ein grâwer mantel niht ze guot.  
 von vilze truoc er einen huot  
 und zwêne schuoe rinderîn,  
 die wâren zuo den beinen sîn  
 mit riemen dâ gebunden.  
 660 ouch truoc er bi den stunden

einen kolben in der hant.  
 als man in bi dem vihe vant,  
 sus wart er hin ze hove bräht.  
 des wart vil dicke dâ gedäht,  
 655 waz ein hirtē wolte dar  
 vür schœne frouwen liehtgevar.  
 Doch wart er wol enphangen,  
 er kam für si gegangen  
 zuo dem gestüele wunneclich,  
 670 dâ der kriece erhaben sich  
 umb den apfel hæte.  
 swie man in kranker wæte  
 den jungelinc dâ sæhe,  
 doch was vîn unde wæhe  
 685 sin lip und aller sin gebâr.  
 als ob er hæte guldn hâr,  
 sus glizzen sine löcke reit.  
 der wunsch der was an in geleit  
 von aller hande dinge,  
 690 daz einem jungelinge  
 schön unde sæleclichen stât. 12b  
 het er getragen riche wât,  
 sô wære ein wunder dâ gezelt  
 von siner clârheit ûz erwelt  
 695 und von der liechten varwe sin.  
 diu gap sô wunnebæren schîn  
ûz sinem swarzen huote,  
als ob ein hac dâ bluote *kurze*  
von rôsen richen dornen.  
 700 den süezen hõchgebornen  
 die frouwen alle an sâhen.  
 si sprächen unde jâhen,  
 ez wære ein schedelichez dinc,  
 daz ein sô glanzser jungelinc  
 705 ein hirtē solte heizen.  
 er möhte in allen kreizen  
 ein künic libeshalben sin.  
 sus wart durch sinen clâren schîn  
 Pârls dâ gerüemet.  
 710 mit êren wol geblüemet  
 wart von schoenen wiben er.  
 des hoves wirt, her Jûpiter,

enphienc in harte schœne.  
 ze wirde siner crône  
 705 fuort er in bi den ziten  
 und sazte an siner siten  
 den süezen nnd den clâren,  
 der kunde alsô gebâren,  
 daz man im lobes muoste jehen.  
 710 und dô der hof begunde sehen  
 und al sin massente,  
 Jaz dirre wandels vrie  
 wart schœne enphangen mit genuht  
 und daz im keiserliche zuht  
 715 her Jûpiter mit rede bôt;  
 dô wart in allen harte nôt,  
 daz si gedrunge für den gast, 12c  
 dem in der welte nihtes brast,  
 wan daz er guoter wæte,  
 720 noch cleider niht enhæte.  
 Die fürsten und der künige schar  
 die kâmen algeliche dar  
 für den werden hõhen got.  
 si dũhte ein wunderlicher spot,  
 725 daz im sô nâhe ein hirtē saz  
 und daz er den sô hõhe maz,  
 daz er in liez die wirde hân.  
 von in wart rede vil getân,  
 waz er ze hove wolte,  
 730 und waz er schicken solte  
 an dem gestüele wunneclich.  
 si dâhten alle wider sich:  
 'dur waz kam dirre hirtē her?'  
 nû wæste wol her Jûpiter,  
 735 daz si des alle wunder nam;  
 dâ von er in mit rede bekam  
 und gap in sin antwûrte alsô:  
 'ir herren alle,' sprach er dô,  
 'lânt iuch niht wunder nemen hie,  
 740 daz ich sô werdecliche enphie  
 Pârlsen, der hie sitzet.  
 enbrennet und erhizet  
 ist er âf keiserliche tugent:  
 ez wart nie kneht in siner jugent

745 sô gar bescheiden, noch sô wis.  
 er heizet dâ von Pâris,  
 daz er gellche rihtet  
 und allez dinc verslihtet  
 nâch rehte, des man frâget in.  
 750 witz unde künsterichen sin  
 hât vrô Sælde ûf in gewant;  
 dur daz hab ich in her gesant,  
 daz er die vrouwen süeze 124  
 von kriege wîsen müeze,  
 755 der muot ûf disen apfel stât.  
 ir iegeltchiu willen hât  
 zuo der wunneclichen frucht.  
 nû sol Pâris dur sine zuht  
 den strît gescheiden under in.  
 760 er heize disen apfel hin  
 ir eine ziehen ûz in drîn.  
 swenne er mit den ôren sin  
 verneme ir aller drîer wort  
 und iren krieg big ûf ein ort  
 765 gehôere und an ein ende,  
 sô gebe mit sîner hende  
 den apfel einer drunder  
 und lâge in der besunder,  
 diu ze rehte in haben sol.  
 770 wirt endelichen unde wol  
 von im gescheiden dirre strît,  
 sîn lop wirt michel unde wît  
 und muoz ûf al der erden  
 sîn nam êrhœhet werden.  
 775 Pârlse was diu rede leit.  
 er zôch dur sine hübescheit  
 den huot gezogenlichen abe.  
 der hôchgeborne süeze knabe  
 stuont ûf mit zûhten über lanc  
 780 und leite sine hende blanc  
 vûr sich dô bi der stunde.  
 ûz einem wîsen munde  
 sprach bescheidenlichen er:  
 'herr unde got, her Jûpiter,  
 785 diz wære ein michel ungelimpf  
 und müeste sîn der liute schimpf,

daz ir ze hôhen sachen  
 mich nidern und mich swachen 13a  
 kneht hie ziehen wolten.  
 790 niht spotten ir mîn solten,  
 wan ich der jâre bin ein knabe  
 und ich der wîtze niht enhave,  
 daz ich gescheiden müge den strît,  
 der hie ze hove an dirre zît  
 795 ist umb den apfel schône.  
 daz iuch vrô Sælde krône  
 vor allen hôhen wîren!  
 wer gæbe eim armen hirten  
 alsô bescheidenlichen sin,  
 800 daz er den krieg hie leite hin  
 mit rehten und mit wâren zûgen,  
 den künige niht gescheiden mügen,  
 noch vil manic wîser got?  
 diu rede ist wêrlich iuwer spot  
 805 und mac wol sîn dur schimpf getân.  
 môht ich daz ê gewizzen hân,  
 so enwâr ich niht bekommen her.  
 'nein, zwære,' sprach her Jûpiter,  
 'ich wolte ungerne schimpfen dîn.  
 810 bi der vil hôhen sælde mîn  
 swer ich dir einen tiuren eit,  
 daz ich dur die gerehtekeit,  
 der ein wunder an dir lit,  
 dich hân besant zer hôchgezît,  
 815 noch anders durch dekeiniu dinc.  
 dû bist ein wîser jungelinc,  
 daz weiz ich und erkenne wol.  
 swaz krieges ieman scheiden sol,  
 den kanst dû wol verslihten  
 820 und sô nâch rehte rihten  
 den liuten algemeine,  
 daz man dîn herze reine 13b  
 sol iemer hôhe prîsen.  
 wilt dû von kriege wîsen  
 825 die frouwen, die des apfels gernt,  
 sô solt dû wizzen, daz si wernt  
 vil hôhes lobes dînen lip.  
 dich êrent drumbe reinu wîp



und aller werden göte schar.  
 830 wā nū, ir frouwen, sprechent dar!  
 wie swigent ir sō stille!  
 ist ez niht iuwer wille,  
 daz er iuch alle dri verneme,  
 und der dar under wol gezeme  
 835 der apfel und der prisant,  
 daz in diu habe von siner hant  
 an allen krieg und ane haz?  
 'jā,' sprächen si, 'wir loben daz  
 gemeine und algeltche,  
 840 daz er den apfel riche  
 sūl under uns der besten geben,  
 sō wir gesagen unser leben  
 und der höchsten werde ein teil.  
 er sol vernemen durch sin heil,  
 845 waz an uns drin von uren lige,  
 und diu dar under hie gesige,  
 diu neme den apfel ūz erkorn  
 von siner hende an allen zorn.'  
 Nū daz der jungelinc gesach,  
 850 daz disiu rede niht geschach  
 in schimpfe, noch in spottes wis,  
 dō nam der hübsche Pārs  
 sich der frouwen krieges an,  
 sō daz er drunder obeman  
 855 und ein scheider wolte sin.  
 er saz dā nider zuo den drin, 130  
 die des krieges pfāgen  
 und sich mit vlize wāgen  
 ūf den erwelten prisant.  
 860 wūliche sprach er alzehant:  
 'ir werden vrouwen alle dri,  
 st daz an mich verlāgen si  
 der krieg und ich den scheiden sol,  
 sō tuont durch iuwer tugent wol  
 865 und erfüllen mine gir!  
 sag iuwer iegeltchin mir,  
 waz an si werde si geleit.  
 ir aller beste werdekeit  
 entsliege si mir ane haz:  
 870 sō kan ich, weizgot, deste baz

nāch rehte hie gerichten.  
 swer kriege sol verslihten,  
 der muoz die sache wizzen;  
 dar umbe sint geflizzgen,  
 875 daz iuwer iegelich enbar  
 ir leben und ir werde gar,  
 dur daz ich wizzen müge dā bi,  
 wem under iu gemæze si  
 der apfel rillich unde wert,  
 880 des iuwer drier wille gert.'  
 Pārs die rede leite für  
 den frouwen rich von höher kūr,  
 die si vernāmen gerne.  
 stiez als ein mandelkerne  
 885 sin edel spräche dāhte;  
 dā bi sin varwe. lūhte  
 glanz unde licht dar under.  
 die göte nam des wunder  
 und die richen künge wert,  
 890 daz an den knappen wart gegert 134  
 sō rehte höher dinge  
 und man dem jungelinge,  
 der ein kint betalle schein,  
 getriuwe, daz er über ein  
 895 bringen möhte ir drier strit.  
 er wart dur wunder an der zit  
 mit lichter ougen blicke  
 beschouwet dā vil dicke,  
 als man die werden schouwen sol.  
 900 ouch kunde er iegelichen wol  
 verrihten siner vrāge.  
 si leiten im dō lāge  
 mit sprächen und mit worten,  
 des gap er z'allen orten  
 905 sō kündeclliche antwūrte,  
 daz man dō balde spūrte,  
 daz er was hübesch unde wis.  
 nū der getriuwe Pārs  
 zuo den frouwen dar gesaz  
 910 und er geredet hete daz,  
 daz von ir werdekeit  
 ir iegeltchin seite,

- dô sprach Jûnô: 'daz sol geschehen!  
 ich wil zem êrsten hie besehen,  
 915 ob ich den pris behaben mûge.  
 sit daz geschriben âne trûge  
 ist an den apfel wôl getân,  
 daz in diu beste mûeze hân,  
 diu komen si zer hôchgezît;  
 920 sô wirt er âne widerstrit  
 mîn eigen, daz erkenne ich wol.  
 von schulden ich in haben sol,  
 wan niender lebet mîn gelich. 14a  
 ich bin gewaltic unde rich,  
 925 junc, edel unde tugenthafft.  
 an guote hân ich wol die kraft  
 und alsô ganzer wurde ruom,  
 daz über allen richtuom  
 stêt mîn krefteclich gebot.  
 930 ouch ist der aller hœchster got  
 mîn bruoder und mîn ânls.  
 dar zuo trag ich sô werden pris,  
 daz wtplich créatiure  
 nie wart alsô gehiure,  
 935 noch sô rehte schœne als ich.  
 kein vrouwe kriege wider mich,  
 daz si wunneclicher si.  
 mir wont sô rîche sælde bi,  
 daz mir dienet manic lant.  
 940 ich hân in miner werden hant  
 grôzlichen hort und allen schaz.  
 dâ von wirt âne widersaz  
 der apfel endelichen mîn.  
 er sol mîn eigen iemer sîn,  
 945 sit ich an richtuom und an lobe  
 sweim allen werden frouwen obe.  
Pallas der rede antwûrte bôt.  
 ûz einem lichten munde rôt  
 sprach si bescheidenlichen z'ir:  
 950 'der apfel sol billiche mir,  
 den wil ich âne zwîvel hân.  
 ze wunsche bin ich wol getân  
 und ist grôz êre an mich geleit;  
 jô walt ich aller wîsheit
- 955 und manger hœhen künste.  
 von miner helfe gûnste  
 wirt sælde vil gewunnen. 14b  
 der siben liste brunnen  
 den leit ich unde kere.  
 960 von miner suezgen lere  
 gewinnet man rîliche tugent.  
 mir niiget alter unde jugent  
 und êret mich wip unde man.  
 swaz man ouch hœher wîtze kan  
 965 ertrachten und erdenken,  
 daz muoz ich allez schenken  
 ûz miner gnâden vâgze,  
 dâ von dû niht enbâgze,  
 ob mir der apfel wol gezeme.  
 970 daz ich in hie ze râme neme,  
 daz lâ dir wol gevallen,  
 sit daz ich ob den allen,  
 die zuo der hôchgezît sint komen,  
 hân wîtze und êre an mich genomen.  
 975 Jûnô diu wart des ungemêit,  
 daz mit ir umb den apfel streit  
Pallas, der künste meisterin.  
 dâ von des hordes kûnigin  
 sprach ir aber schiere zuo:  
 980 'gespil, die rede fûrder tuo,  
 lâ dînen krieg beliben!  
 ez lît vor allen wîben  
 an mir der selden ursprinc.  
 mîn schaz erwirbet alliu dinc,  
 985 des dîn wîtze niht entuot.  
 waz hilfet wîsheit âne guot  
 und alliu meisterlichiu kunst?  
 richtuom hât werder liute gunst  
 und ist der êren überhort. 14c  
 990 kûnd einer Salomônes wort  
 und allen sinen houbetlist,  
 ob er dâ bi verarmet ist,  
 er dunket ein unwerder man.  
 swie lûtzel aber einer kan,  
 995 der guotes wirt gewaltic,  
 sîn wurde ist manicvaltich

und êret in man unde wlp.  
 gebreste künsterlichen lîp  
 kan wîsen z'ungewinne.  
 2000in armer liute sinne  
 verdirbet wîtze und êre.  
 man lère, swaz man lère,  
 man künne, swaz man künne:  
 guot ist ein houbetwünne  
 5wistuomes unde künste gar.  
 dâ von dâ siteliche var  
 und enkriege niht ze vil!  
 den apfel ich behaben wil;  
 wan ich mit êren hie gesige,  
 10ist daz ich alles guotes pfîge  
 und sinen hort besitze.  
 wie künde mir dîn wîtze  
 den apfel wol enphlêchen?  
 mîn name sol sich hêhen,  
 15und hie geprîset werden  
 vür elliu wlp âf erden.'  
Pallas der worte niht vertruoc.  
 si muote sêre und ûbel gnuoc,  
 daz man die wîsheit sô beschalt.  
 20mit rede wart dîu wîse balt  
 âf die götîne rich erkant.  
 'sich,' sprach si wider si zehant,  
 'wie gar dîn krieg ist ûppeclîch,  
 dû lâ dîn strîten wider mich,  
 25dîn rede hilfet niht ein ei; 14d  
 wan allez guot ist gar enzwei,  
 swâ man niht rehter wîtze enpfîget.  
 an guote wîser man gesiget  
 und ist gewaltic über ez.  
 30kunst hât des guotes winkelmez,  
 wan si mîzzet allen hort.  
 si muoz beschrôten ime sîn ort  
 und nâch der mâze rîzen.  
swer sich wil guotes vîlzen,  
 35der muoz ouch haben liste,  
dâ mite er guot gefriste  
und ez beschirmen künne.  
 ein man wol guot gewünne,

het er eht sinnerfichen muot;  
 40sô môhte ein man verlieren guot,  
 der sinne niht enhæte.  
 schaz unde rich geræte  
 bedarf wol guoter wîtze.  
 swie kunst vil ofte sitze  
 45richtuomes unde gûlte vrl,  
 sô wont ir doch dîu sælde bî  
 und alsô ganzer wirde lôn,  
 daz von ir sprichet Salomôn,  
 wîsheit sî bezzer denne golt.  
 50den apfel dû mir lâzen solt!  
 daz wil ich dir gedingen an.  
 wîtz ist ein hort, der niht enkan  
 geroubet werden, noch verstoln.  
 kunst mac wol eine wîle doln  
 55an guote bresten unde schaden,  
 daz aber si mit nôt geladen  
 sî ze langen stunden,  
 des hab ich niht befunden  
 und ist mir selten worden schîn.  
 60der wîse mit dem liste sîn 15a  
 gewinnet wol êr unde guot.  
 ob er die gûlte sîn vertuot,  
 er kan wol ander gelt bejagen:  
 sô muoz der tumbe rîche tragen  
 65bresten alsô lange vrist,  
 swenn er von guote komen ist  
 und er sîn gelt verliuret.  
 gehæhet und getiuret  
 ist edel sîn fûr allez guot.  
 70swer einem sinnelôsen tuot  
 rilichen hort in sîne pfîge,  
 dâr daz er sîn hûet alle wege,  
 der wil sîn guot alsô bewaren,  
 als ob er einen hieze varen  
 75ân alliu ruoder âf daz mer  
 und in mit schatze sunder wer  
 dâ lieze in einem kiele sweben.  
 man sol mir disen apfel geben,  
 den kan ich wol verschulden.  
 80wîsheit mac übergulden

mit êren alles guotes hort.  
 daz ertrich und der himel dort  
 mit künsten wurden uf geleit;  
 si mahte gotes wisheit  
 85 und allez, daz in beiden ist.  
 jô fûeget hôher künste list,  
 daz von ir wahset richer solt.  
 mit listen wirt gemachet golt,  
 und hât daz golt der tugent niht,  
 90 noch der krefte in siner pfliht,  
 daz liste von im werden.  
 ze himel und uf erden  
 witz unde reiniu wisheit  
 die crône uf allen êren treit.  
 95 Nû die gôttinne beide 15b  
 mit rede ân underscheide  
 striten hôveliche alsus,  
 dô sprach diu frouwe Vênus:  
 'ir mûgent iuwer kriegien lân,  
 100 ich wil den apfel selbe hân,  
 wan er ist mîn von rehte:  
 an libe und an geslehte  
 kan mir kein vrouwe sîn gelîch.  
 wistuom und alle gûlte rich  
 105 mac überwinden mîn gewalt.  
 mich êret beide junc und alt  
 und erhœhet mînen prîs.  
 kein man uf erden ist sô wis,  
 noch sô rich an guote,  
 110 der mich in stnem muote,  
 noch vor ougen niht enhabe.  
 lânt iuwer üppic strîten abe.  
 der apfel ist mîn eigen.  
 ich kan iuch wol gesweigen  
 115 an worten und an sinne.  
 ir wizzent wol, daz minne  
 brechen muoz fûr elliu dinc.  
 minne ist der frôuden ursprinc  
 und ir mittel und ir ort.  
 120 si drûcket aller künste hort  
 und alles guotes houbetschaz.  
 ir dienet âne widersaz

arm unde rich, wis unde tump.  
 si machet sleht gerichte crump  
 125 und die krumben sache sleht.  
 si minnet ritter unde kneht,  
 kûng unde fûrsten nîgent ir.  
 der apfel der sol werden mir:  
 sit daz ich aller minne pfîge  
 130 und ich dâ mite an iu gesige, 15c  
 sô lâgent mir den prîsant  
 beliben hiute in mîner hant  
 und in mîner hôhen pfliht.  
 'nein,' sprâchen si, 'des tuon wir niht,  
 135 der apfel hœret dich niht an.  
 ez wizzen frouwen unde man,  
 daz wisheit unde richtuom  
 erworben hânt der wirde ruom,  
 daz man si fûr dich minnet.  
 140 ir zweiger kraft gewinnet  
 diu schênsten wîp uf erden.  
 kein frouwe diu mac werden  
 sô kûrlîch und als ûz genomen,  
 man habe ir lîp schier überkomen  
 145 mit wîzen und mit guotes kraft.  
 Vênus helfp niht kriechafft  
 umb den apfel wol getân,  
 wan unser einiu wil in hân,  
 der sol er eigenlichen sîn!  
 150 'entriuwen, er muoz wesen mîn!  
 sprach Vênus aber dô zehant.  
 'Gelücke het uf mich gewant  
 sô vollecliche selikeit,  
 daz richtuom unde wisheit  
 155 erfüllent heidiu mînen muot.  
 wan swie der wise erwirbet guot,  
 ez wirt mir allez undertân,  
 und swaz der rîche mac gehân  
 wistuomes unde wîtze,  
 160 daz nûtz ich und besitze  
 vil gar nâch mînes herzen ger.  
 der minne strâlen und ir sper  
 entsitzet allez, daz der ist.  
 waz mœhte Salomônes list 15d

165 gehelfen wider mine kraft?  
 min lère diu wart sigehaft  
 an stner höhen künste gröz.  
Davît ouch gegen mir genöz  
 gewaltes niht ûf erden;  
 170 sin rîcheit muoste werden  
 geneiget mîner höhen art.  
Âdâm von gotes gnâden wart  
 gebildet und gemachet,  
 doch het in ouch gewachet  
 175 diu minne schiere und ir gebot,  
 daz er begunde wider got  
 sô vrevlichen werben,  
 daz al sin künne sterben  
 muoste durch die schulde sin.  
 180 jô zittert vor dem zorne mîn  
 vil manges herzen arke.  
Sampsônes kraft, diu starke,  
 wart von mir überwunden.  
 diu minne hât gebunden  
 185 alliu dinc mit ir gewalt.  
 von rehte muoz ich sin gezalt  
 zer besten ûf der erden.  
 mir sol der apfel werden  
 ze teile sunder lougen.  
 190 der herzen und der ougen  
 spiegel sô ich heizen;  
 ich kan beidiu reizen  
 ûf aller vrôuden sêzekeit.  
 der wunsch der ist an mich geleit  
 195 und an mîner tugent kraft.  
 ich sêene starke vîentschaft  
 und verslîhte manigen zorn,  
 der niht werden mac verlorn, 16a  
 noch gestillet âne mich.  
 200 nû schouwent, wie vil manger sich  
 nâch mîner höhen helfe sene.  
 den sun ich von dem vater wene  
 ûf mîner sêzekeit spil.  
 mâc unde friunt man lâzen wil  
 205 durch mînes râtes lère.  
 man wâget lip und êre,

richtuom und alle witze,  
 dur daz man vrô gesitze  
 von mîner helfe stîure.  
 210 nie werc alsô gehiure,  
 noch sô wunneclîchez wart,  
 sô diu minne ist und ir art,  
 swâ man ir herzeclîche pflegt.  
 minn allen sorgen an gesigt  
 215 und ist der vrôuden überfluz;  
 minn ist der gûete ein mandelnuz  
 und alles heiles wûnschelrîs.  
 man sol mir lâzen hie den prîs  
 und den apfel ûz erwelt,  
 220 wan ich zer schoensten bin gezelt  
 und fûr die besten ûz erkorn,  
 diu zuo der welt iê wart geborn.  
 Vrô Pallas und vrô Jûnô  
 der rede buten aber dô  
 225 gezogenlîche antwûrte.  
 die frouwen von gebûrte  
 gewaltic unde rîche,  
 si sprâchen vil gelîche  
 zuo der gôtinne disiu wort:  
 230 'Vênus, gip dîme kriege ein ort  
 und ein ende drâte!  
 von hôher künste râte  
 und von des guotes lère 16b  
 wirt beidiu nuz und êre  
 235 vil dicke noch gewunnen.  
 dîa lip ist unversunnen,  
 der iê getorste sprechen,  
 daz minne kûnde brechen  
 vûr wîsheit und vûr allez guot.  
 240 diu minne hât unstâten muot  
 und ist sô wandelbære,  
 daz ir daz wirt unmare,  
 daz ir gewesen ist vil zart.  
 si triutet dicke unedel art,  
 245 der si dâ solte stn gehaz,  
 und nidert eteswenne daz,  
 dem si von schulden wære holt.  
 die minne dâ niht loben solt,

wan si gar lützel triuwen hât.  
 250 si spulget einer missetât,  
 der man vil wol enbære;  
 diu fröude wirt ze swære,  
 die si dem man ze lône gît,  
 wan si dar under alle zît  
 255 tœtliche sorge mischet.  
 von leide ir liep erlischet;  
 ir wol verkêret sich in wê.  
 noch hât si wandels an ir mê,  
 den man vil kûme an ir vertreit.  
 260 ein dinc daz wirt ir morne leit,  
 daz si dâ minnet hiute.  
 daz man den armen triute,  
 des enwil niht ir gebot:  
 ein man ist alle zît ir spot,  
 265 der lœren seckel dinset.  
 swer aber hôhe zinset  
 ir spil und alle ir sœzekeit, 16c  
 der wirt vil nâhe z'ir geleit  
 und gedrucket an ir brust.  
 270 mit sô getâner âkust  
 ir wille wirt vergellet.  
 swar an ir sin gevellet,  
 ez sî denn ûbel oder guot,  
 daz endet si gar unde tuot  
 275 ân allen wîsen fûrgedanc.  
 ze snœde enist ir, noch ze kranc  
 kein mensche ûf al der erden,  
 mac ght ir wille werden  
 an im erfüllet mit getât.  
 280 si midet durch in unde lât  
 den tiirsten von dem lande.  
 gebresten manger hande  
 lit an der minne unstæte.  
 getriuwes herzen ræte  
 285 ir wille ungerne triutet.  
 und swaz man ir verbindet,  
 daz ir ze schaden muoz ergân,  
 daz wirt zehant von ir getân  
 und erfüllet ûf ein ort.  
 290 si næme silber unde hort

vür aller hande tugende ruom.  
 si lât witz unde rîchtuom  
 sich kûndeclichen treffen  
 und alsô vaste ereffen,  
 295 daz si des wænet, daz ir sî  
 mit triuwen manic herze bt,  
 daz mit valsche ist überladen.  
 si kan behüeten sich vor schaden  
 kûm oder lîhte niemer.  
 300 swer si gelobet iemer,  
 der enweiz niht, waz er seit. 16d  
 man sol witz unde rîcheit  
 vür alle minne rüemen.  
 niht langer darft dâ blüemen  
 305 si mit werdekeit alsus.  
 dâ solt daz wîzzen, Vênus,  
 daz dir der apfel niht enwirt.  
 diu minne sœzem friunde birt  
 vil ofte ein bitter ende sûr.  
 310 wie lac diu reine Blanschiffûr  
 hie vor nâch Riwallne tôt!  
 wie starp diu lichte blunde Ysôt  
 durch ir friunt Tristanden!  
 wie stach mit sinen handen  
 315 Piramus ze tôde sich  
 und sîn âmte wunneclîch,  
 diu Tisbê geheizen was!  
 des grimmen tôdes niht genas  
Phyllis, diu hôchgeborne,  
 320 wan si von leides zorne  
 nâch ir friunde sich erhienc.  
 swaz minne wandels ie begienc,  
 daz sol man ahten cleine  
 biz an die schulde aleine,  
 325 daz si getriuwen herzen  
 des grimmen tôdes smerzen  
 ze jungest gît ze lône.  
 Vênus, der wirde crône  
 sol dir hie werden tiure,  
 330 sît bitterliche siure  
 diu minne knûpfet an ir zagel:  
 ir ende ist der getriuwen hagel.

Venus, der minne meisterin,  
 von schulden muoste zürnic sin  
 335 durch dise vrevlichen rede. 17a  
 si was ir muote ein überlede  
 und ir sinnes Bürde.  
 man seit, daz si dá würde  
 von zorne bleich, grünen unde rôt.  
 340 antwurt si willeclichen bôt  
 den vrouwen unde sprach zehant:  
 'ez ist iu beiden wol erkant,  
 vrô Pallas und vrô Jûne,  
 daz allenthalp Fortûne  
 345 vor ungelücke schirmet niht.  
 wer mac vor leider ungeschicht  
 behüeten sich die lenge?  
 der selden aneenge  
 belibet niht an einer stat.  
 350 jô walzet ir gelückes rat  
 vil stetecliche uf unde nider;  
 her unde hin, dan unde wider  
 loufet ez spât unde fruô,  
 dar umb enhôeret niht dar zuo,  
 355 daz man geväre siner art.  
 nieman sô rehte wise wart,  
 der wizzen müge die lûne,  
 wan im ir heil Fortûne  
 zuo sigen lügen welle.  
 360 des kan vor ungevelle  
 lützel ieman sich bewarn.  
 wag mac diu minne, ob ir daz garn  
 des ungelückes wirt geleit?  
 unheiles netze ist also breit,  
 365 daz gnuogen wirt gestellet.  
 ob einer dar in vellet,  
 der herzelicher liebe pflegt  
 und er dar inne tôt geligt,  
 dá wirt diu minne unschuldic an. 17b  
 370 dem si vil hôher wunne gan,  
 der vellet lîhte in arebeit.  
 wie mac si denne stau leit  
 erwenden mit ir sture?  
 swaz bitterlicher siure

375 wirt funden an ir ende,  
 die leit mit siner hende  
 ein veigez ungelücke dran:  
 dá vor nieman gehüeten kan,  
 noch beschirmen lange sich.  
 380 ir hânt gesprochen wider mich,  
 daz minne tougen als ein diep  
 leit künne mischen under liep,  
 daz ist ouch âne zwîvel wâr,  
 iedoch sô wirt ez âne vâ  
 385 und durch guot von ir getân.  
 si wil bi sorgen frôude hân  
 und liep bi leider sache,  
 dar umb daz si mache  
 ein destе wunderlicher spil.  
 390 liep dncket destе lieber vil,  
 daz man dá bi treit ungemach.  
 swem nie von minne wê geschach,  
 dem wart nie von ir rehte wol.  
 ein leit man gerne liden sol  
 395 durch manicvalter wunne kraft.  
 sorg unde reine trôtschaft  
 gezement wol ein ander bi:  
 jô machet kupfer unde bli,  
 daz golt den luten ist sô wert;  
 400 wan sin wirt destе bag gegert,  
 daz sin wunneclicher schîn  
 mit der schônen varwe sin  
 kan liuchten für si beide.  
 405 sus wirt ouch liep bi leide  
 geminnet destе vaster,  
 daz kumber unde laster  
 an dem leide funden wirt 17c.  
 und daz liep dá bi gebirt.  
 êr unde frôude manicvalt.  
 410 hie wirt diu minne mit gewalt  
 unschuldic zweiger dinge,  
 diu mir x'eim ungelinge  
 von iu sint gezogen für.  
 mit eigenlicher willekür  
 415 swachent ir mich âne reht.  
 der minne dinc ist also sleht

und an sælden vollebråht,  
 und ir hânt mir des zuo gedåht,  
 daz minne, diu vil reine,  
 430 die liute dicke meine,  
 der si niht solte ruochen,  
 und sprechent, der si suochen  
 beginne, daz si vliehe den:  
 daz ist ouch wår, wan eteswen  
 435 begnådet si dar under.  
 ez wære ein michel wunder,  
 ob si den allen würde holt,  
 die von ir minneclichen solt  
 unverdient wellent hân.  
 440 nein, ir site ist sô getân,  
 daz si den triuweblôzen  
 ir vrôude wil verstôzen  
 und ir vil hôhen sùezekheit.  
 ist aber, daz im wirt bereit  
 445 ir frôude lûtzet von geschicht,  
 diu gât alsô von grunde niht,  
 daz si durchnehtic heizen mûge.  
 swâ valscher lîp mit sîner trûge  
 die minne wænet effen,  
 450 dâ muoz der schade treffen  
 in selber und die minne niht:  
 wan ob im liebes iht geschicht,  
 daz ist wol halbez kunterfeit.  
 vermit er sîne trûgenheit  
 455 und hæte lûter sinne, 17d  
 sô fûnde er ganze minne  
 und herzeclîche friuntschaft.  
 swer minne suochet und ir kraft,  
 der sol mit ir niht lûsen.  
 460 ein wazzer wirt ûz rôsen  
 gebrennet und geflœzet.  
 swer valsch dar under stœzet,  
 ez wirt unlûterbære.  
 ob sîn ein fuoder wære,  
 465 ez müeste gar betrûebet sîn;  
 der niht wan einen tropfen drîn  
 ûz fremdem wazzer gûzze,  
 daz niht von rôsen flûzze,

noch wære ûz in gebrennet.  
 470 sîn glanz der würde entrennet  
 an lûterlicher angesiht,  
 und wære ez an im selber niht  
 deste bæzer umb ein ei;  
 wan daz sîn varwe bræche enzwei  
 475 und dem niht achtnes gæbe,  
 der valsch dar under wæbe  
 und ez betrûebet hæte.  
 diu lûter minne stæte  
 dem selben wazzer ist gelich..  
 480 ir art ist alsô tugentrich  
 und wil an ir den site hân:  
 wirt valsches iht dar in getân  
 sô tiure als umb ein cleinez hâr,  
 daz ir lop schœn uade clâr  
 485 wirt betrûebet gar dâ mite.  
 doch swachent an ir tugent site  
 diu minne selber niht dar abe!  
 swer valsch dar in gemachtet habe,  
 der wizze, daz er krenke sich  
 490 an dem geluste lûterlich,  
 den im diu minne bære,  
 ob er niht valschaft wære  
 und er getriuwe wolte sîn. 18a  
 wil er der minne lichten schîn  
 495 mit valschen muote swerzen,  
 so erleschent im ir kerzen,  
 dâ von sîn frôude würde enbrant,  
 gûzze drunder niht zehant  
 sîn trûgelichez kunterfeit.  
 500 richtuom und edel wisheit  
 die wellent ouch vil dicke  
 mit valscher liebe stricke  
 der sùezen minne vâren,  
 sô kan si wol gebâren,  
 505 sam si niht merke ir trûgenheit  
 und lât in frôude sîn bereit  
 von ir genâden stiure.  
 daz aber âne siure  
 diu selbe kranke vrôude st,  
 510 der zuoversiht wil ich vri



bellben hie uf erden.  
 swaz in dâ nutzes werden  
 von ungetriuwen muote kan,  
 dâ vindent si niht anders an,  
 503 wan den selben trûgesite,  
 dâ si die minne suochent mite.  
 Den valsch, den si dâ sæjent,  
 den snidents' unde mæjent,  
 noch anders keiner slahte frucht  
 510 wan die vil armen ungenuht,  
 daz ir wille erfüllet wirt,  
 der in niht ganzer wünne birt,  
 noch herzedeliches muotes.  
 wistuomes unde guotes  
 515 wirt an die minne vil geleit  
 durch niht, wan dur die trûgenheit,  
 daz man si wænet tæren.  
 ir mûgent strîtes hœren  
 und iuch des krieges mûzen.  
 520 man sol mir hiute lâzen  
 den âpfel wunneclîch gestalt, 18b  
 sît ich der minne hân gewalt,  
 diu manic wunder schicket.  
 si vlihtet unde stricket  
 525 z'ein ander leben unde muot.  
 des beidiu wisheit unde guot  
 niht vollenden kunnen.  
 minn ist ob allen wunnen  
 ein sunderlîchiu vrûde wert.  
 530 swer niht ir sîezen lônnes gert  
 und niht umb in kan werben,  
 der schicke iht umb ein sterben  
 und tuo sich lebender sælden abe.  
 swie vil er anders heiles habe,  
 535 er muoz an frôuden tût geligen,  
 wirt im der sælikeit verzigen,  
 daz er niht hât der minne gunst.  
 waz hilfet den guot oder kunst,  
 der muotes niht uf minne treit.  
 540 minn aller dinge sîezekeit  
 mit vrôuden übergüetet.  
 minn alle tugende brüetet,

sam sîniu kindeln daz huon.  
 wer künde tugentlichen tuon,  
 545 ob man niht minne pflege.  
 nieman sich hêhe wæge  
 uf êre und uf der triuwen hort,  
 ob minne, daz vil reine wort,  
 niht wære z'allen stunden  
 550 ze herzen im gebunden.'  
 Mit disen worten und alsus  
 bestuont diu vrouwe Vênus  
 ir zwô gespilen krieges dô.  
 vrô Pallas und vrô Jânô  
 555 die wänden ir gestrîten  
 und wurden bi den zîten  
 ir widersachen beide.  
 swie michel underscheide  
 wær an ir zweiger sinne, 18c  
 560 doch was in leit, ob minne  
 den sic dâ solte fûeren hin.  
 si zwô gehullen under in  
 enweder sô, noch sus in ein,  
 wan daz der muot was an in zwein,  
 565 dazs' umb den âpfel beide strîten.  
 dâ von si desto kûmer lîten,  
 daz ieman anders drumbe vaht.  
 si leiten beide ir strîtes maht  
 uf der minne kûnigîn.  
 570 si zwô begunden ir dô sîn  
 mit kriege widerspænic  
 und wolten si gar ænic  
 des werden âpfels hân getân.  
 seht, dô begunde in widerstân  
 575 Vênus in allen orten.  
 mit wîzen und mit worten  
 stuont si der sîezen minne bi.  
 si sâzen kriegend alle dri  
 und triben des vil unde gnuoc.  
 580 swaz wurde ir iegellîchiu truoc,  
 diu wart besunder dâ geseit  
 und uf ein ende vûr geleit  
 Pârîse, dem vil clâren,  
 der rehtes kunde vâren

585 und ungerichte stôrte.  
 er saz still unde hôrte  
 ir kriegên und ir vechten  
 und wolte nâch dem rehten  
 rihten willeclîchen dô.  
 590 dô sprach eht aber Jûnô:  
 'Pâris, dû hâst den krieg vernomen  
 und bist dar umbe her bekomen,  
 daz dû nâch rehte scheiden solt.  
 nû wil ich silber unde golt  
 595 dir geben hie ze lône,  
 dar umbe daz dû schône 184  
 und ordenliche rihtest.  
 sit daz dû wol verslihtest  
 mit hôhen wîzen elliu dinc,  
 600 sô nim, dû werder jungelînc,  
 rîcheit von mir ze stûre.  
 schaz ist dir worden tiure,  
 wan dû bist an guote cranc;  
 des gib ich dir ân allen wanc  
 605 ein wunder hie ze miete,  
 dur daz der hovesdiete  
 von dir werde kunt getân,  
 daz ich von schulden mûeze hân  
 den apfel missewende vri.  
 610 gestât dû mînem rehten bi,  
 sô mach ich dich sô rîche,  
 daz niendert dîn geltîche  
 wirt funden âf der erden.'  
 'nein, Pâris, dû solt werden  
 615 mîn geziuc!' sprach Pallas.  
 'sit wîsheit ie vor guote was  
 und iemer ist ân ende,  
 sô nim von mîner hende  
 ze lône wîze und edel kunst,  
 620 dar umbe daz ich dînen gunst  
 ze helfe an mînem kriege habe.  
 dû bist der jâre noch ein knabe,  
 dâ von bedarft dû wîze wol,  
 der ich dir wunder geben sol,  
 625 ob dû mir rehtes hie gestât.  
 swie dû mich hiute erwerben lâst

der hôhen sigenûfte prîs,  
 ich mache dich sô rehte wîs,  
 daz nie kein man sô wîse wart.  
 630 sit dû bescheiden bist von art,  
 sô lâ dû mich den apfel hân!  
 'Pâris, getriuwer friunt, lâ stân!  
 sprach Vênus dô wider in. 19a  
 'hilf mir, daz ich den apfel bin  
 635 mit rehte ziehen mûeze,  
 vil werder knappe sûeze,  
 des lône ich dir mit willen.  
 dîn trûren wil ich stillen  
 mit frôuden âf der erden,  
 640 lâst dû den prîsant werden  
 ze teile mir noch hiute.  
 ich gibe dir unde biute  
 die minne x'einem solde,  
 diu silber unde golde  
 645 und hôher wîsheit an gesigt.  
 ir kraft diu brîchet unde wigt  
 vûr alle wîze und allez guot;  
 dâ von sô kêre dînen muot  
 âf ir lôn, getriuwer kneht.  
 650 sit daz dû weist, daz ich hân reht,  
 sô tuo mir dîne helfe schîn.  
 hilf, daz der apfel werde mîn  
 und ich diu beste sî genant.  
 [Helêne] von der Kriechen lant,  
 655 diu schœner ist denn elliu wip,  
 diu muoz ir leben und ir lip  
 an dich mit vltze kêren,  
 ist, daz ich hie mit êren  
 die sigenuft gewinne.  
 660 diu selbe kûniginne  
 ist aller vrouwen crône;  
 si lebt in êren schône  
 und in der tugende huote;  
 von vleische, noch von bluote  
 665 wart nie créatiure  
 sô clâr, noch sô gehiure  
 sô diu schœne Elêne.  
 nû sich, [wie diu Sýrêne]

und ir süezes dônes grif  
 670 ziehe an sich vil manic schif, 19b  
 sus kan diz wunnecliche wip  
 mit ir clârheit mangel lip  
 an sich ziehen unde nemen.  
 lât dû den apfel mir gezemen,  
 675 sô gib ich ez ze lône dir.  
 gestant niuwan der wârheit mir,  
 diu vrûde diu wirt manicvalt!  
 diu minne, der ich hân gewalt,  
 lât dich in hôher wunne leben,  
 680 wirt mir der apfel hie gegeben.  
Alsus gelopten bi der zît  
die dri gôtinne enwiderstrit  
Pârlse ir hôhen prîsant.  
 ir iegelichiu dô zehent  
 685 im sunderliche miete bôt,  
 dur daz er si niht schamerôt  
 des mâles werden liege  
 und ir den apfel hiege  
 dâ geben sunder widersaz.  
 690 vrô Jûne diu gehiez im schaz,  
 sô lopt im Pallas wisheit,  
 Vênus diu wolt im lân bereit  
minn unde trûtschaft werden:  
 sus wart im ûf der erden  
 695 geheizten drier hande dinc.  
dâ von sô wart der jungelinc  
bekûmbert mit gedenken.  
 sin muot begunde wenken  
 dar unde dan, her unde hin,  
 700 daz er den apfel under in  
 bestaten môhte rehte;  
 des wart vil nôt dem knehte  
 lîntselic unde schœne.  
 der drien vrouwen lône  
 705 begund er merken tougen  
 und spien dô für sin ougen  
 minne, wisheit unde hort. 19c  
 ir ende, ir mittel und ir ort  
 wolt er vil gar betrahten.  
 710 ir iegeliches ahten

KONRAD.

begund er dâ besunder.  
 nû dâhte minne drunder  
 vil begger siner herzen muot,  
 denn alliu witze und allez guot.  
 715 In twanc dar zuo diu blûende jugent  
 und sin angeborniu tugent,  
 daz sin gemûete ûf minne stuont.  
er tet alsam die jungen tuont,  
 die von natûre sint der art,  
 720 daz in sô liebes nie niht wart,  
 sô vrûde ist unde wunnespil.  
 der witze enahent si niht vil  
 und sint nâch guote niht verdâht.  
 wûrd eht ir wille vollebrâht  
 725 mit kurzewille und ir gelust,  
 si liegen vûr des herzen brust  
 schaz unde wisheit wenken,  
 noch kûnden niht gedenken,  
 wie man die beide erwûrbe.  
 730 ê daz diu jugent verdûrbe  
 an vrôderlichem muote,  
 ê wolten si von guote  
 sich ziehen und von witzzen.  
 dâ von Pârls besitzen  
 735 enwolte weder schaz, noch kunst;  
 ze frôuden kërte er sinen gunst  
 und ûf die minne hôchgemuot,  
 diu vûr wisheit und vûr guot  
 durliuhtic in sin herze gleiz.  
 740 Vênus geschuof und ir geheiz  
 daz wunder an im tougen,  
 daz er muost âne lougen  
 nâch hôher minne siechen. 19d  
 daz Helenâ von Kriechen  
 745 geheizten im ze lône was,  
 des nam er an sich unde las  
 den willen und die sinne,  
 daz er gestuont der minne  
 alsam ir eigenlicher kneht.  
 750 ouch twanc in daz gemeine reht  
 und sin spilende kintheit,  
 daz ir sin helfe wart bereit

und der dienst sin bekant.  
 'ir vrouwen,' sprach er alzehant,  
 765 'ich hân gehæret wol den strit,  
 der under iu bî dirre zit  
 umb den apfel ist getân.  
 sit nû der crieç an mich verlân  
 ist und ich in scheiden sol,  
 770 sô darf ich der genâden wol,  
 daz sunder zorn belibe daz  
 und âne vrentlichen haz,  
 ob ich den prisant einer gebe,  
 diu nâch minem dunke lebe  
 775 an der hœhesten werdekeit.  
 ich wil daz hiute ûf minen eit  
 und ûf al mîn êre nemen,  
 daz der apfel sol gezemen  
 der hôchgelopten minne.  
 780 Vênus, ir meisterinne,  
 diu neme in, daz erteil ich hie;  
 wan ez enwart kein wirde nie  
 sô rilich als ir êre.  
 diu minne mit ir lêre  
 785 machet mangen hôchgemuot,  
 den weder wisheit, noch daz guot  
 kan frôudenrich gemachen.  
 minn ist vor allen sachen  
 gewirdet und getiuret. 20a  
 790 swen ir genâde stiuret,  
 der hât den wunsch ûf erden.  
 witz unde guot muoz werden  
 durch der minne lôn verzert.  
 daz manic fürste hôbe vert,  
 795 daz wirt ze dienst ir getân.  
 Vênus diu sol den apfel hân,  
 daz erteil ich ir bî namen  
 und wil mich niemer des geschamen,  
 swâ man daz verwiçet mir,  
 800 daz ich in hân gegeben ir.'  
 Hie mite stuont er ûf zehant.  
 er nam den richen prisant  
 in sine blanken hende sider  
 und kniete hoveliche nider

785 vûr der minne vrouwen.  
 er lie si dô beschouwen,  
 daz er wolte ir diener sin,  
 er sprach: 'erweltiu künigin,  
 enphâhent diz cleinôte rich.  
 800 kein frouwe mac iu sin gelich  
 an êren und an werdekeit,  
 der crône ist wol an iuch geleit  
 und der apfel schœne.  
 ich prise iuch unde krœne  
 805 mit lobe in allen minen tagen.  
 kûnn ieman anders iht gesagen,  
 der spreche sunder minen zorn.'  
 sus nam diu götîn ûz erkorn  
 den apfel wunneclich gestalt  
 810 mit hôhem muote in ir gewalt.  
 Si wart von dem cleinôte geil,  
 wan si dûhte ein rîchez heil,  
 daz ir der apfel worden was.  
 vrò Jûnô und vrò Pallas  
 815 die wurden beide an vrôuden tót. 20b  
 beswæret unde schamerôt  
 sprâchen si Pârise zuo:  
 'daz dich Unsælde trûric tuo!  
 wie kanst dû kriege scheiden.  
 820 dû mœhtest wol uns beiden  
 ein wênic rehter hân getân.  
 wer solte rîche sache lân  
 an hirtên ûz dem walde?  
 ganc zuo dem vihe balde,  
 825 von dem dû bist geloufen her!  
 uns mœhte wol her Jûpiter  
 anders hân verslihtet.  
 nû wol, dû hâst gerihet  
 dir selber z'ungewinne.  
 830 den lôn, der von der minne  
 dir werde, tumber jungelinc,  
 den iz ûf erden unde trinc  
 und lebe kumberlichen!  
 dû bist dâ her gestrichen  
 835 wistuomes unde guotes bar,  
 nû kêre ouch wider unde var

sunder witze und âne hort.  
 dû bist ein gouch gewesen dort  
 und ein armeg hirteln,  
 100 diu beidiu muost ouch iemer sin,  
 die wille dû geleben kanst.  
 stt dû der minne lobes ganst  
 und ir erfüllet hâst ir gir,  
 sô warte ouch, wie si lône dir  
 110 unde diene ir âf ir solt.  
 kunst oder silber unde golt  
 wæren diu niht alsô guot,  
 sô minne bi der armuot  
 und âne wise lère?  
 120 jâ minne swachet sêre,  
 swâ man niht schœner witze hât. 20c  
 liep âne guoten liprât  
 daz leidet ouch vil gerne.  
 ganc wider unde lerne  
 130 daz vihe dîn verslîhten!  
 dû kanst die liute rihten  
 vil anders, denne in wol gezeme.  
 daz im got al sin êre neme,  
 der Pârts dich geheizen habe!  
 140 tuo dich des hôhen namen abe,  
 wan er ist dir ein teil ze rîch,  
 dîn reht ist allez ungelîch.  
 Die rede triben dise swô  
 mit Pârtse in zorne dô,  
 150 wan si wâren im gehaz;  
 doch wac er harte ringe daz  
 und ahte drûf vil cleine,  
 wan alle die gemeine,  
 die dâ sâzen umb den rinc,  
 160 die sprâchen, daz der jûngelinc  
 und der knappe stæte  
 den strît gescheiden hæte  
 ân alle missewende:  
 der crieç der nam ein ende  
 170 mit disen dîngen und alsus.  
 der minne frouwe, Vênus,  
 wart der sîgenpûste vrô,  
 sô was diu frouwe Jûnô

vil trûric unde Pallas,  
 180 dar umbe daz in beiden was  
 lop unde prîs enphlæhet.  
 Pârts der wart erhæhet  
 ze hove und in dem lande.  
 sin êre maniger hande  
 190 wart durch sin gerichte sleht.  
 in allen den geviel sin reht  
 nâch wunsche, wan eht disen zwein,  
 die wâgen dô sin 'jâ' vûr 'nein' 20d  
 und truogen im ir vîentschaft.  
 210 Vênus diu gie dô sigehaft  
 ab dem gestûele rîch erkant.  
 Pârisen nam si bi der hant  
 und fuorte in balde in ir gezelt.  
 si wolte im rîches lônnes gelt  
 220 ze solde bieten unde geben.  
 ein cleit von sîden wol geweben,  
 daz ein wildiu feine span,  
 daz tet si dem juncherren an:  
 dâ von wart sin gemûete vrô.  
 230 'Pârts, lâ sehen,' sprach si dô,  
 'wie dîz gewant ze hove tûge.  
 ich sol versuochen, ob ich mûge  
 âz armekeite dich geschûten.  
 ê Pallas unde Jûne bûten  
 240 dir mit worten smâheit,  
 dur daz dû trûbegest armiu cleit,  
 ê gæb ich dir sô rîche wât,  
 daz nieman hie ze hove hât  
 sô rehte keiserlich gewant.'  
 250 hie mite leite dô zehant  
 der jungelinc diu cleider an.  
 ein schapel, daz von golde bran  
 und von gesteine licht gemâl,  
 daz wart im âf dâ sunder twâl  
 260 gesetzet von ir hende wîg.  
 si leite âf in gar hôhen vîtz  
 und einen gûnstebæren sin.  
 sus wart von ir der knappe him  
 270 zuo dem gestûele wider brâht.  
 280 sin hete ir helfe wol bedâht

und ir genâden stiure.  
 wan ez enwart sô tiure  
 cleit von henden nie genât,  
 sô disiu kostbærlîchiu wât,  
 225 die Pârts des mâles truoc;  
 si was dar zuo vil gar ze cluoc, 214  
 daz si trûege ein irdisch man,  
 si möhte ein glanzer engel an  
 mit grôzen êren hân gelîten.  
 230 si was geteilet und gesniten  
 z'ein ander von zwein tuoche rich,  
 diu beidiu wâren ungelîch  
 an schîne und an der varwe.  
 daz halbe teil was garwe  
 235 der aller beste cyclât,  
 der ie gezierte kûnges wât  
 oder keiserlich gewant:  
 als ob ez allez wære enbrant,  
 seht, alsô gleiz dar ûz daz golt,  
 240 daz getragen und geholt  
 was in des halben teiles velt.  
 ûf ez was hôber koste gelt  
 geleit durch vrîen übermuot.  
 daz ander teil der wæte guot  
 245 was ein purper violvar  
 mit hovelîchem vlîze gar  
 nebet den cyclât gesniten:  
 dâ wâren strîfen in gebriten  
 ûz grüener sîden vingers breit,  
 250 die wol besetzt und beleit  
 mit margarîten wâren  
 und mit ir schîne bâren  
 den ougen wunneclîch gemach.  
 man spûrte, weizgot, unde sach  
 255 ûf den strîfen steine gnuoc,  
 die kein gebirge nie getruoc,  
 noch diu erde brâhte für.  
 si wâren nâch des herzen kûr  
 ûz tiefer sinne grunde  
 260 erwûnschet mit dem munde  
 und alsô rehte vîn erdâht.  
 diu cleider wâren vollebrâht

rlîchen unde schône gnuoc. 216  
 roc unde suggeste truoc  
 265 Pârts der kûnîclîchen wât,  
 diu niht z'ein ander doch genât  
 was mit vademen sîdîn.  
 dâ die næte solten sîn,  
 dâ wâren cleimiu vûrsipan  
 270 ûz golde wunneclîchen an  
 geheftet und gespengel.  
 daz cleit an in getwenget  
 stuont oberthalp den gêren  
 und was nâch vollen êren  
 275 niderthalben alsô wît,  
 daz er sich möhte bî der zit  
 dar inne wol verwalten.  
 man sach dâ vremder valten  
 ein wunder umb in swenken.  
 280 diu wât zuo den gelenken  
 stuont wol nâch im geschræmet.  
 bestellet und gebræmet  
 mit schînâte was daz cleit,  
 den man ûz einer hiute sneit,  
 285 die truoc ein vîsch von wilder art.  
 kein ouge nie sô lûter wart,  
 daz sînen glanz erkande;  
 sô rehte maniger hande  
 varwe ûz im gleiz unde bran,  
 290 daz iegelîchez hâr dar an  
 het einen sunderlîchen schîn.  
 swie nû niht wan sehs varwe sîn,  
 sô gleiz iedoch vil mangiu dâ,  
 diu niemer hie, noch anderswâ  
 295 bî keinen jâren wirt erkant.  
 daz selbe kleit und diz gewant  
 was z'einer wæte ein wunder.  
 ein fülle was dar under  
 gar edel von geslehte.  
 300 geworht schâchzabelehte 216  
 was si mit hôhem vlîze wol,  
 von zobeles swarz alsam ein kol  
 und ûz hermine snêgevar.  
 diu veder ûz dem tuoche bar

5 ir blanken und ir brünen glast.  
 diu cleider und der werde gast  
 diu stuonden wol ein ander an:  
 daz cleit daz erte wol den man  
 und erte wol der man daz cleit.  
 10 si wären beide als ûf geleit,  
 daz si z'ein ander hörten wol.  
 daz cleit daz was gezierde vol,  
 sô was der man schoen unde clâr.  
 im was ûf sin gel reidez hâr  
 15 geleit ein edel schapelln.  
 dâ wären glanze gimmen in  
 gewûrket und gevelzet  
 und was diu schine gesmelzet  
 von golde unmâzen reine,  
 20 dar inne daz gesteine  
 lac durch liebheâren solt.  
 sin hâr als ein gespunnen golt  
 schein ûz dem schapellne guot.  
 reht als ein milch und als ein blout  
 25 wol under ein geflozzzen  
 was im ein lich gegozzen  
 under sin antlitze gar.  
 er truoc zwei wangen rôsenvar  
 und eines valken ougen.  
 30 dâ stuonden âne lougen  
 zwô smale brûne brâwen obe;  
 stirn unde nâse wol ze lobe  
 wären im dâ bi gestalt.  
 der Wunsch der hete mit gewalt  
 35 geschephet die figûre sin. 21a  
 durchlihtic rôt als ein rubîn  
 was im der munt, des hoer ich jehen,  
 dar ûz man glenzen und enbrehen  
 wîz unde blanke zene sach.  
 40 ein zunge ûz sinem munde sprach,  
 dâ lac versigelt inne  
 diu sûezekeit der minne,  
 wan swer in reden hôte,  
 dem brach er unde stôrte  
 45 daz trûren, daz sin herze leit.  
 im hiengen sine lücke reit

gewunden ûf sin abselein,  
 durchlihtic wîz sin kele schein  
 und spien dâ vor ein fûrâpan,  
 50 dâ was ein trôn erhaben an,  
 der hete cleiner bilde driu.  
 diu aller beste gâmahiu  
 was daz selbe spengeln.  
 diu Minne was entworfen drîn  
 55 ûf ein gestûele hêhe enbor.  
 zwei bilde knieten in dâ vor  
 reht als ein wîp und als ein man,  
 diu beide crônte si dar an  
 mit ir handen wunnevar.  
 60 sus kam Pâris gezieret dar  
 gegangen in des plânes rinc.  
 der ûz erwelte jungelinc  
 gie mit hovelicher state.  
 ûfreht alsam ein sumerlate  
 65 was sin lip ze mâzen lanc.  
 er hete keiserlichen ganc  
 und einen kûniclichen site.  
 er gie mit schœner zûhte mite  
 der minne meisterinne,  
 70 diu sinnes herzen sinne  
 gebunden hete mit ir kraft.  
 die vrouwen und diu ritterschaft 22a  
 die kapften in ze wunder an.  
 si sprâchen alle: 'ist daz der man,  
 75 der niuweltiche von uns gie?  
 dur got, wer hât in denne hie  
 sô rehte wol gegestet?  
 seht, wie sin bilde glestet  
 und allez, daz er an im treit!  
 80 nû schinet wol, daz richiu cleit  
 den man rîliche stellent  
 und arme liute wellent  
 nâch fûrsten figûrieren.  
 er kunde in wol gezieren,  
 85 swer in alsus gecleidet hât!  
 ez wart nie kûniclicher wât,  
 noch keiserlicher man gesehen.  
 swer iemer des getûrre jehen,

er künne vihes hüten,  
 90 der müeze sich erwüeten  
 und iemer éweclliche ertoben.  
 man sol in prisen unde loben  
 vür alle man besunder.  
 uns darf niht nemen wander,  
 100 daz er sô rehte rihtet.  
 est daz der Wunsch getihtet  
 als ûzgenomenlichen hât  
 sin leben unde sine wât.  
 Die rede tribens' under in.  
 100 nû daz Pâris gegangen hin  
 vür daz gestüele wider kam  
 und man ze rehte war genam  
 des bildes und der cleider sîn,  
 dô wart im lop und êre schîn,  
 105 der manger im bôt unde maz.  
 der ê vil schöne stille saz,  
 der stuont im ûf engegen dô. 22b  
 si wâren des geliche vrô,  
 daz er nâch wunsche was becleit.  
 110 von stner hôhen sælikeit  
 huop sich dâ michel rûne.  
 vrô Pallas und vrô Jûne  
 die beide vil gemeine  
 erbunden im alsine  
 115 mit herzen und mit sinne,  
 daz Vênus, diu gôtinne,  
 het ûf in hôhen vltz gewant.  
 si sprâchen wider si sehant:  
 'wâ nû, gespil, vrô Vênus,  
 120 wer hât gelêret iuch alsus  
 ûz hirten künige bilden?  
 ir hânt ûz einem wilden  
 gebûre wunder hie gemacht.  
 diz cleit enwær im niht gesaht,  
 125 ob irs gelouben wolent,  
 niht êren ir den soltent  
 ze hôhe und alze sêre,  
 dem weder guot, noch êre  
 gemæge ist von gebûrte.'  
 130 der rede gap antwûrte

Vênus mit zorne in beiden.  
 si sprach: 'lânt iu niht leiden  
 den jungelinc, den ir hie sehant.  
 swie vaste ir beide von im jehent,  
 135 daz er ein armer birte si,  
 sô ist er doch von adele vrl  
 und eines hôhen kûnges frucht.  
 niht brechent an im iuwer zuht  
 mit rede und iuwer bescheidenheit!  
 140 sîn vater eine crône treit  
 mit êren über manic lant.  
 Pârise dem ist rîch gewant 22c  
 gemæge wol von rehte;  
 wan er ist an geslechte  
 145 und an edelkeite rîch.  
 ouch ist er selbe dem gelich,  
 daz er ein herre si von art.  
 sô tumber nie kein tûre wart,  
 sîn ouge daz enspûrte,  
 150 daz Pâris von gebûrte  
 ein hôher fürste möhte sîn.  
 ez wirt an siner zûhte schîn  
 und an sînem bilde wol,  
 daz man im êre bieten sol  
 155 mit werken und mit worten.  
 der Wunsch in allen orten  
 hât in gemachet wandels vrl.  
 swie lange er bi dem vihe si  
 gewesen in dem walde,  
 160 doch hât er sich hie balde  
 gestellet nâch dem hovesite.  
 im wont rîlîchiu tugent mite  
 und ist sô reine sîn gebâr,  
 als er vertriben stniu jâr  
 165 habe in eines kûniges sal.  
 lânt von im iuwer snæde sal,  
 vrô Pallas und vrô Jûne!  
 kein rede, noch kein rûne,  
 die man im ze leide tuot,  
 170 mac gescheiden minen muot  
 von ime, die wille daz ich lebe.  
 er muoz von mîner hôhen gebe



wisheit erwerben unde schaz.  
 waz schadet im der widersaz,  
 175 den er von iu heiden hât,  
 swenn im diu helfe min gestât  
 mit vltzeclicher andâht! 22a  
 ich hab in dar zuo schiere brâht,  
 daz sin armuot ist worden cranc  
 180 und er an iuwer zweiger danc  
 muoz den hort besitzen  
 von richtuom und von witzzen.  
 Mit diæen worten und alsô  
 wart Pallas unde Jûnô  
 185 gestillet und geaweiget.  
 genidert und geneiget  
 was ir hôchgemüete gar.  
 Pâris wart von der göte schar  
 gepriset und gehêret.  
 190 sin lop daz wart gemêret  
 über al des hoves rînc.  
 'seht,' sprâchen si, 'der jungelinc  
 der wirt ein wunder z'einem man.'  
 hier under sach in allez an  
 195 sin vater, künic Priamus.  
 daz in diu vrouwe Vênus  
 sô vil gerüemet hæte,  
 dâ von was im der stæte  
 mit herzeclichen triuwen holt.  
 200 gereinet als ein lûter golt  
 wart sin gemüete wider in.  
 sin herze truoc in allez hin,  
 dâ der hôchgeborne saz.  
 in lerte diu natûre daz  
 205 und der sippescheft reht,  
 daz im der junge sêze kneht  
 wart übermæzeclichen trât.  
 swie Priamus niht über lût  
 erkande, daz er was sin kint,  
 210 doch truoc er im an underbint  
 gar insecliche friuntchaft, 23a  
 wan sippebluot daz hât die kraft,  
 daz ez vil kûme sich verhilft.  
 ez lachet mâgen unde spilt

215 engegen durch der ougen tûre  
 und machet iemer sich her fûre,  
 swâ friunt gesitzet friunde bi.  
 swie tiefe ez dâ verborgen si,  
 ez wirt ze liehte schiere brâht:  
 220 dâ von der künic was verdâht  
 ûf Pârisen desten mê.  
 ez was sin sun von rehter ê,  
 des truoc in diu natûre dar  
 ûf den juncherren wunnevar  
 225 und spilt im allez tougen  
 engegen durch diu ougen.  
 Im seite sin gemüete,  
 daz an in beiden blüete  
 der wâren sippescheft frucht.  
 230 des bôt er im êr unde zuht  
 mit rede und mit gebâre.  
 dô Vênus, diu vil clære,  
 verjach von im der wûnne,  
 daz er von adels künne  
 235 wære und eines kûnges barn,  
 dô wolte er ahten unde warn  
 des jungelinges desten baz.  
 sin herze sin dô nie vergaz,  
 noch kam von im sin ouge niht.  
 240 mit vltzeclicher angesiht  
 begund er kapfen dar ûf in  
 und kêrte muot, herz unde sin  
 dar ûf in mænger hande wîs,  
 daz der getriuwe Pâris  
 245 sin ingesinde wûrde. 23b  
 in dûhte ein swære bûrde,  
 ob er sin âne solte sîn.  
 er wart in sines herzen schrîn  
 alsô besigelt und begraben,  
 250 daz er in gerne wolte haben  
 in sines hoves palas.  
 dur daz er alsô zûhtic was  
 und alsô rehte wunneclich,  
 sô vleiz er des vil harte sich,  
 255 daz er in dannen brâhte.  
 man seit, daz er gedæhte

vil dicke in snem muote,  
 wie der vil hübsche guote  
 sn ingesinde würde alsus.  
 250 nû sach er, daz vrô Vênus  
 was gewaltic über in  
 und daz er leben unde sin  
 an ir genâde ergeben hete.  
 dâ von der künic dô mit bete  
 255 kam die minneclichen an.  
 er sprach als ein bescheiden man  
 mit zûhten wider si zehant:  
 'genâde, vrouwe, sint gemant,  
 daz an iu wurde und êre lît  
 270 und helfent mir bî dirre zît,  
 daz Pârls mit mir hinnen var  
 und er in mîner hoveschar  
 der beste heizen müeze.  
 ich meine, daz der sîeze  
 275 mîn ingesinde werde  
 und ich in âf der erde  
 bringe âf wurde manicvalt.  
 âlt ir sn, frouwe, hânt gewalt  
 und er vollendet iuwer ger,  
 280 sô gebietet im, daz er  
 mit mir ze hûse kêre. 23c  
 ich wil im guot und êre  
 zuo schîben, al die wîle ich lebe.  
 ist, daz mir an im iuwer gebe  
 285 daz heil und daz gelücke birt,  
 daz er mîn ingesinde wirt,  
 ich schaffe, sêlic vrouwe mîn,  
 daz mir der werde vater sn  
 der êren danket und der tugent,  
 290 die mîn genâde an sîner jugent  
 erzeiget und bewæret.  
 ir hânt hie goffenbæret,  
 daz er von adele si geborn  
 und daz sn vater ûz erkorn  
 295 trag eines riches crône:  
 des lâzent mich in schône  
 enthalten und als im gezeme,  
 bîz der juncherre wol verneme,

wer sn hôher vater si.  
 300 er ist sn ledic unde frî  
 vil lîhte worden von geschîht,  
 noch weîz von snem adele niht.  
 dâ von sô dunket mich daz guot,  
 daz der knappe hôchgemuot  
 305 sam mir ze hûse rîte  
 und er dô schône blîte  
 des heiles und der lieben stunt,  
 daz ime sn vater würde kunt.  
 Sus warp der künic Prtamus,  
 310 daz im Pârlsen Vênus  
 ze stætem ingesinde lîhe.  
 daz si niht wider zuo dem vihe  
 in lieze kêren in den walt,  
 des wart dô von dem künige balt  
 315 gar vlîgezclîche an si gegert.  
 ouch hâtes' in der bete gewert  
 gern unde willeclîchen dô, 23d  
 wan daz dar umbe Jûnô  
 beswæret in ir muote was.  
 320 ouch streit derwider Pallas  
 mit herzen und mit sinne.  
 der minne kûniginne  
 was ir zweiger lîp gehaz,  
 dâ von si beide muote daz  
 325 und was in ûzer mâzen leit,  
 daz man ir bôt die wirdekeit,  
 daz man si des juncherren bat  
 und ir ein künic an der stat  
 vlêhen umb in solte.  
 330 ir beider lîp niht wolte  
 lân geschehen ir den pris,  
 daz der vil hübsche Pârls  
 kêrte dan von ir gebote.  
 dâ von sô rieten si dem gote,  
 335 der Jûpiter dô was genant,  
 daz er den knappen alzehant  
 niht von im scheiden lieze  
 und er in selbe bîeze  
 sn stætez ingesinde sn.  
 340 dîz tâten si der kûnîgîn

ze smâheit, diu der minne pfâc.  
 ir beider muot sich dar âf wac,  
 daz der gast belibe alsus  
 und der künic Pŕtamus  
 345 der Minne müeste sîn gehaz,  
 durch daz si niht geschüefe daz,  
 daz Pâris mit im kêrte,  
 noch in des niht enêrte,  
 daz der vil tugentbære  
 350 sîn ingesinde wære.  
 Seht, alsô kômen dise zwô  
 des âher ein vil schiere dô,  
 daz si den wirt besunder hin 24  
 dô fuorten und ouch wider in  
 355 sprâchen mit geltlicher ger:  
 'herr unde got, her Jûpiter,  
 lânt ir geschehen disiu dinc,  
 daz dirre stolze jungelinc  
 mit Pŕtamo von hinnen vert,  
 360 ir sint an êren gar verhert,  
 wand ez iu wirt ein schande,  
 ob ir von disem lande  
 lânt fûeren alsô wîsen knaben  
 und ir in selben niht behaben  
 365 getûrrent noch enwelled.  
 ir veigent unde yellent  
 iuwer lîp in alle wîs,  
 gestatent ir, daz Pâris  
 belibet hie ze hove niht.  
 370 ez wære ein wunneclîch geschîht  
 und ein schemelicher spot,  
 daz ein künic einen got  
 an êren überkæme  
 und im den gast benæme,  
 375 der blûemen solte sînen sal.  
 ir hânt doch rîcheit âne zal  
 und überhæhent olliû dinc,  
 wie liezen ir den jungelinc  
 alsus von hinnen kêren,  
 380 der iuch wol môhte gêren  
 und iuwer hûs gesieren.  
 den hof mac er flôrieren,

sam rôsen tuont ein ouwe.  
 Vênus, der minne frouwe,  
 385 mit willen iuch hie swachete,  
 sit si daz gerne machete,  
 daz Pârsen Pŕtamus  
 fûerte gegen Troye alsus  
 und iu den pŕis benæme,  
 390 daz er von hinnen kæme.  
 'Nu enwelle got,' sprach Jûpiter,  
 'daz ieman si dar umbe her  
 zuo miner hôchgezît bekommen, 24  
 daz Pâris werde mir benomen;  
 395 wan ich wil den sûezen knaben  
 z'eim ingesinde selbe haben,  
 sit er von adel ist geborn.  
 ez sol der künic âne zorn  
 lân beliben, daz er si  
 400 mir unde minem lande bl,  
 wan ich enwil sîn niht enbern.  
 er sol mich vrôuden hie gewern  
 mit der hôchgebornen jugent.  
 geloubent, daz sîn reiniu tugent  
 405 wirt den von Troye wilde.  
 mîn hof mit stnem bilde  
 sol werden wunneclîche erlîht.  
 mich hât des wol an im bedûht,  
 daz nie sô glanzter jungelinc  
 410 kæm in dekeines landes rinc:  
 dâ von muoz er beliben hie.'  
 mit disen worten er dô gie  
 zuo dem juncherren wol getân.  
 'Pâris,' sprach er, 'ich wil dich hân  
 415 z'eim ingesinde stæte;  
 dâ von er übel tæte,  
 swer dich enphlæhen wolte mir.  
 mîn hof geblûemet sol mit dir  
 nâch vollem wunsche werden.  
 420 sit daz dû wilt âf erden  
 ein wunder sîn ze manne,  
 war umbe liez ich danne  
 kêren dich von mir alsus?'  
 'nein herre,' sprach dô Pŕtamus,

425 'die rede lânt beliben.  
 ê liez ich mich vertriben  
 von êren und von guote,  
 ê mir der wol genuote  
 Pârls niht wûrde in mîne pflege.  
 430 ich wil in haben alle wege  
 von stner frouwen stiure.  
 Vênus, diu vil gehiure,  
 diu sîn gewaltic worden ist,  
 diu sol ir zuht bi dirre vrist  
 435 an mir bewêren und ir tugent. 24c  
 stt über sine clâre jugent  
 stêt ir gewalt breit unde wlt,  
 sô lâge in von der hôchgezit  
 mit mir ze lande kêren.  
 440 nâch küniclichen êren  
 sol ich dâ schicken stniu dinc,  
 wan mir geviel kein jungelinc  
 sô wol in mînem muote nie.'  
 'dêswâr, sô wær ich übel hie,'  
 445 sprach aber dô her Jûpiter,  
 'swenn ir von Troye fûerent her  
 und mir hie æment einen gast,  
 ûf den ich mîner frôuden last  
 mit hôhem vlîge hân geleit.  
 450 ir ault durch iuwer hûbescheit  
 Pârlsen lân in mîner pfliht.'  
 'entriuwen, daz entuon ich niht!'  
 sprach der künic wider in.  
 'den jungelinc den fûer ich hin,  
 455 ob mir sîn gan diu frouwe sîn.  
 er muoz in dem gewalte mîn  
 frœliche sîne tage verzeren.  
 wer mir den ~~gest~~ getürre wern,  
 daz wirt versuochet âne spot.'  
 460 'daz tuon ich,' sprach der werde got  
 und der hôchgezite wirt,  
 'ir müezent werden hie verirt  
 des jungelinges hiute.  
 wâ sint nû mîne liute  
 465 und al mîn hôhez künne!  
 swer mir der êren gûnue,

daz ich behalte mînen prîs,  
 der helfe mir, daz Pârls  
 ûf mînes lobes ungewin  
 470 niht werde alsus gefûeret hin!  
 Nû disiu rede alsus geschach,  
 daz her Jûpiter sprach  
 diu wort ûz sînem munde,  
 dô wart in kurzer stunde  
 475 bereit sîn ingesinde gar.  
 gewâpent sêre und lœuvar 24d  
 wart geste vil durch sîn gehot.  
 swer dâ geheizen was ein got,  
 der kam ze helfe im alzehant.  
 480 ouch hete Prîamus gement  
 vil schiere sîne ritterschaft.  
 swaz hôher künige dô mit kraft  
 zuo der hôchgezite was,  
 die nam er an sich unde las  
 485 und wart bereit ze strite.  
 sich hete bi der zlte  
 zehant ein grôz gestœge erhaben  
 umb den vil wunneclichen knaben,  
 wan daz her Mars enzwischen reit,  
 490 dem was diu grôz unfuoge leit,  
 diu sich dâ heben wolte.  
 die hôchgezit er solte  
 vor unzûhten wol bewarn;  
 des reit er dô mit stnen scharn  
 495 gewâpent sêre unz ûf die zene  
 und wolte dâ dis unde jene  
 mit liebe hân verslihtet.  
 dô was ir muot gerichtet  
 ze vaste ûf grimmeclichen zorn.  
 500 umb den juncherren hôchgeborn  
 huoben si dô krieges vuoc.  
 Discordiâ niht wolte gnuoc  
 mit der vîentscheft hân,  
 die si geworfen und getân  
 505 het under die gotinne.  
 si wolte ouch grôz unminne  
 sæjen underz ander her,  
 dâ von si beidenthulp ze we-

schier unde balde kâmen.  
 100 oder missehelte sâmen  
 wolten si dâ sînden.  
 man sach von glanzzer sîden  
 dâ giesten manic wâpencleit,  
 dar in mit golde was geleit  
 110 vil manic wunderlicher stein.  
 nû daz die schar sich under ein 25  
 ze beiden sîten wolten wehen  
 und in der wille wart gegeben,  
 daz si gespranceten ûf den rinc,  
 120 dô rief Hector, der jungelinc,  
 ze sinem vater Priamô:  
 'niht gâhent, herre mîn, alsô!  
 lânt in niht sîn ze strite nôt!  
 ê daz den bitterlichen tôt  
 130 hie manic ritter kiese  
 und âne schult verliese  
 daz leben, er enwizze wie,  
 sô wil ich ê sell' ander hie  
 für beide parte strîten.  
 140 ob ich bi disen zîten  
 vind einen kampfeverten,  
 sô muoz man hie beherten,  
 wer Pârisen fûere hin.  
 man lâze beidîn mich und in  
 150 hie vechten für inuch alle.  
 und swer dar under valle,  
 der stê der sigenûfte vri  
 und habe sîn widerteil dâ bi:  
 Pârisen und des siges wal.  
 160 nû heizent schrîen über al  
 in der gôte ritterschaft,  
 ob ieman sô genuothaft  
 getûrre sîn dar under,  
 daz er mich nû besunder  
 170 und alters eine hie bestê.  
 wan zwære ich wil, wie mîrz ergê,  
 selb ander kempfen hiute  
 vûr al die werden liute,  
 die sich ze strite hânt bereit.  
 180 wirt unser einer tôt geleit

ûf den clê von touwe naz, 25  
 dîz ist doch wâger, denne daz  
 vil manic werder ritter  
 hie nâeme ein ende bitter.  
 305 Nû daz Hector sprach alsus  
 und dô sîn vater Priamus  
 vernam, daz im wart ernst,  
 dô het er aller gernest  
 des kampfes in erwendet.  
 310 sîn vrôude wart verswendet,  
 wan er dûht in ze junc dar zuo,  
 daz er sô schiere und alsô fruo  
 für manigen solte strîten.  
 dâ von er bi den zîten  
 320 bat sêre und ouch vil tiure  
 den jungelinc gehiure,  
 daz er sîn vechten lieze stân.  
 der strît der müeste für sich gân  
 von al der ritterschêfte.  
 330 ernen hete niht an krefte  
 und an jâren noch die tugent,  
 daz er dâ strite in blüender jugent  
 vûr alsô manigen hôhen man.  
 der rede treip ein wunder an  
 340 der edel künic wider in.  
 er leite muot, herz unde sîn  
 dar ûf in allen enden,  
 daz er in möhte erwenden  
 des kampfes an der selben stat.  
 350 swie vil der vater dô gebat  
 den sun, daz half in cleine,  
 wan Hector was sô reine  
 und alsô rehte küene,  
 daz ûf dem plâne grüene  
 360 was kein ritter im geltich.  
 des lîbes und des muotes rich 25  
 was der vil hôchgeborne.  
 dar umb in sinem zorne  
 sprach er zuo dem vater dô,  
 370 daz er sich weder sus noch sô  
 des kampfes wolte frîen.  
 sus hiez er lûte schrîen

in der werden göte schar,  
 ob under in wær ieman der  
 598 zuo der hōchgezite komen  
 sō kürlich und als ūz genomen,  
 daz er mit im aleine  
 vür beide schar gemeine  
 getörste vehten einen strit,  
 600 sō daz si swēne bi der zit  
 des grimmen kampfes wielten  
 und daz die ritter hielten  
 ze beiden siten stille;  
 ouch wære daz sin wille,  
 605 swer den pris dar under  
 züge an sich besunder  
 und dā bestüende sigehaft,  
 daz der und sin geselleschaft  
 Pärissen, den vil süezen knaben,  
 610 dā solte an allen krieg behaben.  
 Diu rede wart dō kunt getān  
 den göten allen ūf dem plān  
 und ouch ir ritterscheste wert.  
 des wart von gnuogen dā gegert,  
 615 daz man si lieze striten.  
 vil maniger bi den ziten  
 gevohten gerne hæte alsus.  
 dō sprach der werde Pēleus,  
 der briutegoum des hoves was:  
 620 'swaz ritter ūf daz grüene gras  
 komen ist zer hōchgezt, 25a  
 der enkeiner sol den strit  
 sō rehte billich an sich nemen,  
 als ich, wan ez muoz mir gezemen  
 625 von wāren schulden hiute.  
 man sol mich lān der briute  
 geniezen und der werdekeit,  
 daz disiu hōchgezt geleit  
 wart dur minen willen her.  
 630 sit daz mīn swæher Jūpiter  
 Pärissen welle gerne hān,  
 sō lāge er mich den hie bestān,  
 der umb in kempfen welle.  
 gewinne ich daz gevelle

635 alsō, daz ich den sic behabe,  
 sō belibet uns der knabe,  
 der beide schōne ist unde zier.  
 ich bin ein junger betschelier  
 und hān gevohten selten.  
 640 des ich ouch niht engelten  
 noch hiute sol an ritterschaft;  
 wan ich hān willen unde kraft,  
 diu beide guot ze strite sint.  
 ouch ist er selbe noch ein kint,  
 645 der kempfen hie nāch prise wil:  
 dā von ist mir des niht ze vil,  
 daz ich mit im ze strite kome.  
 ez si mīn schade, ez si mīn vrome,  
 ich wil in kampfes hie gewern.  
 650 mit scharpfen swerten und mit spern  
 sol man uns hiute beide  
 lān striten ūf der heide,  
 als ez zwein kempfen wol gezeme.  
 swer under uns den sic geneme.  
 655 und den man hēre prisē,  
 der ziehe an sich Pärissen 26a  
 und gebe den reinen, wol gesiten  
 dem herren, durch den er gestriten  
 alsō vermezzenlichen habe.  
 660 sit daz der hōchgeborne knabe  
 ist worden alsō rehte wert,  
 daz man durch in hie strites gert,  
 sō wil ich kempfen ouch umb in.  
 in ziuhet hie mit kampfe hin  
 665 Hector eintweder, oder ich.  
 nū dar! man heize balde mich  
 bereiten ūf den grünen plān:  
 ich wil in kampfes hie bestān.  
 Diu rede in allen wol geviel,  
 670 wan daz in ungemüete wiel  
 her Jūpiter aleine,  
 dar umbe daz der reine,  
 der sīner tochter vriedel was, (824)  
 an sich den willen ie gelas,  
 675 daz er ze kampfe wolte komen.  
 er hete in gerne drabe genomen

mit worten und mit süezer bete,  
 dur daz er in beschirmet hete  
 vor schedelicher swære.  
 655 dô was der tugentbære  
 Pêleus des muotes,  
 daz er dekeines guotes  
 dar umbe wolte hân gegert,  
 daz er der êren wære entwert,  
 660 daz er gevohten hâte niht.  
 sin herze truoc die zuoversiht,  
 daz er dâ solte pris bejagen,  
 dâ von hiez er hin wider sagen  
 dem werden Hectori, daz er  
 665 mit willecliches herzen ger  
 mit im dâ kempfen wolte. 26b  
 er enbôt im, daz er solte  
 bereiten sich ze strîte dâ.  
 daz selbe tete er ouch iesâ.  
 670 Alsus wart under disen zwein  
 der strît getragen über ein  
 mit helfelicher boteschaft.  
 si wurden beide vltzhaft  
 dar ûf in kurzer wîle,  
 700 daz si ze kampfes bîle  
 bereit nâch wunsche wæren.  
 man sach die tugentbæren  
 gezieret rîten ûf den plân.  
Hector der hete an sich getân  
 705 von stabelringen ein gewant:  
 daz beste, daz ie wart erkant  
 über al des landes creiz,  
 ez was geliutert unde gleiz  
 alsam ein spiegel niuwevar.  
 710 geworht mit hôhem vltze gar  
 fuorte er eine blaten drobe,  
 diu was gesniten wol ze lobe  
 ûz eines kocatrillen hât.  
 diu schein grûen als ein venchelkrût:  
 715 alsô was si geverwet  
 und alsô wol gegerwet,  
 daz si was linde unde weich;  
 ir glanzon blech und ir geleich

beliben ungeschertot.  
 720 ûz stahete wol gehertot  
 wæren si gemachet.  
 diu plate niht geswachet  
 wart von swertes orte.  
 keins lanze si durchborte  
 725 mit ir spitze sinewel,  
 wan des kocatrillen vel 26c  
 kein wâfen kan versniden.  
 ein wâpencleit von siden  
 het er dar über an genomen,  
 730 daz was von einem lande komen,  
 dâ niht wan megede inne lebent  
 und die besten pheller webent,  
 die man ûf erden ie gewan.  
 der samlt als ein rôse bran  
 735 in einem rôten glaste,  
 dar ûz dem hôhen gaste  
 was sin wâpencleit gesniten.  
 ein wunder was dar in gebrîten,  
 daz diu Syrène heizet  
 740 und kiele ûf schaden reizet  
 mit ir gedænes bîlde.  
 daz selbe wunder wilde  
 schein dâ maget unde visch,  
 als ez lebende unde vrisch  
 745 dâ bære wunneclichen schîn.  
 daz oberteil der forme sîn  
 was gestellet als ein wîp,  
 und was ein visch der under lîp  
 an schuopen und an hîute gar.  
 750 daz bîlde zweiger hande var  
 schein dâ beid ob und under.  
 daz fremde, wilde wunder  
 het oben eines menschen lîch  
 und was von grüener varwe rîch  
 755 dâ niden allenthalben.  
 der samlt ûz den alben  
 was komen, dâ die megde sint:  
 er môhte ein lûter ouge blint  
 mit sinem glanze hân gemabt.  
 760 nie pfeller wart alsô geslapt

gefüeret in des landes rinc.  
 ouch wizzent, daz der jungelinc 264  
 fuort einen kostbærliehen schilt.  
 daz selbe wunderliche wilt;  
 765 von dem ich alrêrst hân geseit,  
 daz was dar ûf mit rîcheit  
 erhaben wunneclîche enbor.  
 als ich daz wâpencleit hie vor  
 entworfen und geverwet hân,  
 770 alsô was ouch der schilt getân  
 und gestellet über al,  
 wan daz ein wunder âne zal  
 gesteines was dar in geworht.  
 er mohte in fûeren unrevorht  
 775 in der plânze melme.  
 er hete ûf sinem helme  
 daz houbet der Sýrênen clâr,  
 daz truoc von golde reidez hâr  
 und ein antlitze silberin,  
 780 die beide gâben lîchten schîn  
 ûf der grûenen heide breit,  
 ouch clanc daz hâr von golde reit,  
 sô der helm gerüeret wart,  
 nâch maniger suezzen schellen art,  
 785 diu vil schône ist worden lût.  
 ûf bluomen und ûf grûenez crût  
 kam Hector sus gestapfet.  
 ez wart ûf in gekapfet  
 mit lîchten ougen spiegelvar.  
 790 er sîte ûf einem orse dar,  
 daz was unmâzen snel erkant;  
 ezschein noch swerzer, denne ein brant  
 und gienc in sprunge sam ein tier.  
 ouch kam der ander betschelîer,  
 795 der Pêlêus geheizen was,  
 gerîten ûf daz grûene gras,  
 als eime kûnige wol gezam.  
 wie der vil hôchgeborne kam, 27  
 des mûgent ir ouch gerne losen:  
 800 er fuorte halsberc unde hosen  
 lîcht unde wunneclîch getân,  
 die worhte ein smit, hiez Volkân,

der was ein meister aller smide.  
 in eines trucken unsîde  
 805 gemischet mit der gallen  
 und ob der glâete erwallen  
 gehertet daz gesmîde was.  
 stet als ein vester adamas  
 wâren im die ringe sîn,  
 810 die gâben lîchtebæren schîn,  
 swenn er ze strîte ruorte.  
 waz wâpencleit er fuorte,  
 daz enmac ich niht verhelî.  
 vom zobelet wârens' und ûz keln  
 815 gesniten weggeht under ein,  
 sô daz dâ swarz bî rôtem schein  
 an dem rîlichen cleide.  
 doch was ein underscheide  
 820 zwischen dem weggen und der nât.  
 ûz golde ein bendel wol gedrât  
 was der junctûre decke,  
 der underschiet die wecke  
 mit sinem glanzen schîne.  
 smâragden und rubîne  
 825 gleiz dar ûz ein wunder.  
 ein adêlar besunder  
 in iegelîchem wegge was,  
 der lûhte sam ein spiegelglas  
 und was von silber drîn geslagen.  
 830 die wât mit hôhen êren tragen  
 mohte an im der kûnic rîch.  
 dem wâpencleide was gelîch  
 der schilt, den er des mâles truoc.  
 ein cleinest edel unde cluoc 27b  
 835 daz fuort er bî den stunden.  
 ûf sinen helm gebunden  
 was im ein halber adêlar,  
 daz oberteil daz fuort er gar  
 mit vetechen und mit houpste,  
 840 daz manigen leides roupte  
 mit dem erwelten glanze sîn.  
 ez was gar lâtêr silbertm  
 und hete sunder lougen  
 zwei wunneclîcher ougen,



885 danne ie wurden gewonnen.  
 ûz sime kopfe brunnen  
 zwêne karvunkelsteine.  
 seht, also kam der reine  
 Pêlaus ze velde,  
 890 mit worten ich iu melde  
 sîn ors von wunneclicher art.  
 dekeines nie sô vrevêl wart,  
 noch sô gar unmâgen snel;  
 sîn hût diu was im und daz vel  
 895 ze brûn enweder, noch ze blanc;  
 ez hete volleclichen ganc  
 und einen vrecken starken hîp.  
 dâ sâzen wunneclichiu wîp  
 und wol gezielte vrouwen,  
 900 die gerne wolten schouwen  
 den kampf, der solte dô geschehen.  
 man hete ungerne dâ gesehen  
 ein cleit swach unde virne.  
 dâ gleiz als ein gestirne  
 905 golt unde licht gesteine,  
 daz manic wilde feine  
 des mâles an ir wæte  
 und an ir hîbe hâte.  
 Nû wart zehant geschicket daz,  
 910 daz iegelfchiu frouwe saz 27c  
 dâ stille an dem gestûele  
 und ûf dem witten brîuele  
 die ritter machten einen creiz,  
 in dem ir zweiger puneiz  
 915 und ir vekten solte ergân.  
 ein sicherheit diu was getân  
 mit bûrgen und mit eiden,  
 ob einer von in beiden  
 ein bitterlichez ende kûre,  
 920 daz nieman anders dâ verlûre  
 dar umbe sînen lebetagen  
 und man ez lieze bi den tagen  
 belîben sunder allen zorn:  
 des heten bêdenthâlp gesworn  
 925 die besten ûf ir eide.  
 die kampfgesellen beide

ze strite kârtên alzehant;  
 si kâmen ûf den plân gerant,  
 gezieret nâch dem wunsche gar.  
 930 den orsen wunneclichegar  
 den heten si verhenget.  
 si wurden beide ersprenget  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn.  
 die zwêne kempfen hôchgeborn  
 935 verbiowen si zen sîten  
 sô vaste bî den zîten,  
 daz beide bluot, schûm unde sweiz  
 ab in dâ nider in den creiz  
 flôz und begunde trîefen.  
 940 si sprungen unde liefen  
 balder, dan si kâmen fluges;  
 wan in wart des widerzuges  
 an ir loufe gar verzigen.  
 ich wæne, daz si niht enswigen;  
 945 si schrîften unde grâzeten.  
 die kempfen ebene mâzeten,  
 daz si durch daz gewâfen 27d  
 ein ander beide trâfen  
 und sich versêrten under in.  
 950 Hector der kom geriuschet hin  
 und hîte Pêlaus dort her.  
 gesenket heten si diu sper  
 ein wênic vorne hin ze tal,  
 si zwêne wâren ûber al  
 955 gar ûzer mâgen ellentrîch  
 und beide ein ander sô gelîch  
 an hôher mannes crefte,  
 daz in der ritterscheft  
 gezwîvelt wart, wer under in  
 960 die sîgenuft dâ fuorte hin.  
 Ir wille stuont ûf kampfes bîl.  
 si kâmen snurrend als ein pfl,  
 der snellet ûz der nûzze.  
 man seit, daz nie geschûzze  
 965 sô balde ein tracke wilde,  
 sô drâte ir zweiger bîlde  
 kam ûf den orsen dar geflogen.  
 dâ von diu sper enzwei gebogen

wurden uf dem wäfen.  
 980 ein ander si dā trāfen  
 sō vaste mit den scheften,  
 daz von ir stüches kreften  
 die lanzen beide sich ercluben  
 und in diu wolken üfe stuben  
 985 die schivern und die sprizen.  
 dar nāch begunden vlīzen  
 sich die kempfen hōchgeborn,  
 daz si diu swert vil ūz erkorn  
 zuhten ab den sīten  
 990 und dā mīte ein strīten  
 erhuoben sunder twāle.  
 si twungen zuo dem māle  
 vūr sich die schilte beide  
 und vāhten uf der heide  
 995 mit ein ander sēre.  
 nāch edels herzen lēre  
 sluogen si dā manigen slac,  
 der nāhe zuo dem lībe wāc  
 und uf den grunt der sinne.  
 1000 si wurben nāch gewinne  
 mit herzen und mit handen,  
 dur daz in manigen landen  
 ir lop ze lichte wūrde brāht.  
 si wāren sēre uf strit verdāht  
 1005 und uf werde ritterschaft;  
 wan si mohten heldes kraft  
 beide wol geleisten.  
 si sluogen, daz die gneisten  
 des wilden fures dicke,  
 1010 alsam die donreblicke,  
 ūz dem gesmīde sprungen.  
 ir slege lūte erklungen  
 uf berge und in die lūfte.  
 nāch hōher sigenūfte  
 1015 stuont ir wille und ir gedanc.  
 Hector nāch liehtem prise ranc,  
 daz selbe tet ouch Pēleus.  
 nū dar, nū dan, nū sō, nū sus  
 kērtē si des strītes kampf.  
 1020 von den orsen rouch ein tampf,

wan in wart vil heiz getān.  
 ab den schiltē manic spān  
 wart gestrūwet uf die wisen,  
 dar ūz erwelte steine risen  
 975 und edel golt durliuhtic rōt.  
 si tātē beide ein ander nōt  
 mit scharpfen swerten lichtgevar,  
 des nāmen die gōtīnne war  
 mit vlīgezlichen ougen.  
 980 diu rede ist āne lougen, 28b  
 daz nie gevāhtē zwēne man  
 sō strīteclīche ein ander an,  
 sam si dō tātē beide.  
 si mahtē uf der heide  
 985 gras in dem ringe tiure.  
 swaz Meige uf die plāniure  
bluomen hete dō gezetē,  
 die wurden von in zwein vertretet  
 und von ir snellen orsen vrech.  
 990 doch wart von golde manic blech  
 an der bluomen stat gesāt,  
 daz ab der küniclichen wāt  
 geschrōten wart mit nīde.  
 der purper und diu sīde  
 995 wurden sēre engenzet.  
 ir wāpencleit zerschrenzet  
 wart von swertes orten.  
 die wol gesteinten borten  
 dā vielen zuo dem melme;  
 1000 von ir zweiger helme  
 gehouwen daz cleincēte wart.  
 die künige junc von hōher art  
 nū daz si lange alsus gestriten  
 und doch ir verhes nīht versniten,  
 1005 dō kam ez von geschīht alsō,  
 daz Hector, der kūene, dō  
 nāch hōhem prise tiefe gruop.  
 daz swert er mit der hende uf huop  
 und sluoc ez dar uf Pēleum  
 1010 sō vaste, daz ein michel drum  
 ab sinem schilte nider spranc  
 und daz swert dem orse dranc

in sinen schedel hin zetal.  
 durch tehtier und durch hirneshal  
 15 vil tiefen ganc ez dâ begreif;  
 wan ez sô vaste nider sleif,  
 dô der schilt den slac enphienç,  
 daz sîn vil scharpfu snide gienc 28c  
 dem orse guot durch sinen gebel.  
 20 dâ von des heizen bluotes nebel  
 vûr sîn ougen im dâ wiel.  
 er strûchte fûr sich unde viel  
 zuo der plânte tût dernider.  
 Hector daz swert vil kûme wider  
 25 ûz dem kopfe dâ gezôch.  
 waz tet dô Pêleus? er flôch  
 ab dem tôten orse enwec.  
 der kempfe bîderbe vûde quec  
 warf sich ûz dem satelbogen  
 30 und hete schiere sich gezogen  
 ûf die wîte dort hin dan;  
 dô reit in Hector aber an  
 und wolt in slaen mit gewalt,  
 des werte sich der kempfe balt.  
 35 Swaz er des schiltes dennoch truoc,  
 daz hielt er fûr sich unde sluoc  
 dem kampfgenozen sîn engegen,  
 der ûf in dâ mit swertes slegen  
 wolte gerne hân gebert.  
 40 het er sich balde niht gewert,  
 sô müeste er sîn gelegen tût.  
 daz swert er ie dem orse hôt  
 engegen, swenne ez ûf in dranc  
 und tet im alsô manigen swanc  
 45 zen ougen und sô manigen stich,  
 daz ez begunde hinder sich  
 entwîchen unde dringen  
 und ez fûr sich getwîngen  
 Hector niht mohte, als ich ez las.  
 50 daz ors ein wênic schiube was,  
 dâ von ez hinder sich entweich,  
 dô man im alsô manigen streich  
 an drûzzel und an ougen sluoc.  
 ungerne ez in dô fûrbaz truoc  
 KONRAD.

55 an Pêleum den werden, 28d  
 der ûf des plânes erden  
 sich werte vrevêlichen dô.  
 nû daz Hector sus noch sô  
 mohte ûf in daz ors gejagen  
 60 und ez niht wolte in zuo im tragen,  
 dô wart sîn herze des ermant,  
 daz er sich warf dar abe zehant  
 und ûf den plân ze fuoze kam.  
 daz ors vrech unde lobesam  
 65 sliez er beliben under wegen  
 und ilte ûf Pêleum, den degen,  
 der gegen im spranc unde schreit.  
 si wâren ûf dem plâne breit  
 beide von den orsen komen:  
 70 des wart ze fuoze ein strît vernomen,  
 der schênste, den man ie gesach.  
 si truogen bitter ungemach;  
 wan in von kampfes wart sô heiz,  
 daz in der angestbære sweiz  
 75 dur die stahelringe flôz.  
 reht als ûf einen anebôz  
 getengelt wirt von eime smide,  
 sus wart von in zwein âne vride  
 geslagen ûf die schilte glanz,  
 80 die von ir henden manigen schranz  
 enpfîngen und begriffen.  
 diu swert vil wol gesliffen  
 schrieten spæne vil dervon;  
 wand in mit slegen tet gedon  
 85 ir vil scherpfu smide.  
 iedoch wart daz gesmide  
 niht verschrôten, noch entwert.  
 swie vil getengelt und gebert  
 ûf die stahelringe wart,  
 90 sô wâren si doch von der art,  
 als ich dâ vorne hân geseit, 29a  
 daz kein wâfen si versneit,  
 noch verschrôten kunde.  
 dâ von si bî der stunde  
 95 vil deste langer vâhten.  
 si sluogen unde brâhten

mit den scharpfen clingen  
 niht anders ûz den ringen,  
 von des wilden füres heiz.  
 100 des lûhte dâ vil unde gleiz,  
 dô man sô grimmeclichen drasch  
 ûf den rîlichen harnasch,  
 der sam ein spiegel was gevar.  
 si sluogen dar und aber dar  
 105 ûf die gezierten schilte,  
 big Hector der milte  
 kam ze grimmer swære;  
 wan Pêlus der mære  
 sîn ze leide niht vergaz.  
 110 er spranc von im her dane baz  
 noch balder, denne ein snellez wilt.  
 ze rücke schielt er sînen schilt  
 und kam vermezzenlichen wider  
 ûf in geloufen aber sider  
 115 mit eime gehen sprunge.  
 der hōchgeborne junge  
 begunde an in genenden.  
 er gap ze beiden henden  
 daz edele und daz guote swert  
 120 und sluoc den hōhen künic wert  
 sô krefteclîche ûf sînen helm,  
 daz im des rōten füres melm  
 kam in die lûfte drûz geflogen  
 und der künic wol gezogen  
 125 strūchte nider ûf diu knie.  
 der slac im alsô nāhe gie,  
 daz er vil nāch verdorben was.  
 des vrūte sich vrō Pallas  
 und ir gespil, vrō Jūne.  
 130 si dūhte ein sēlic lūne,  
 daz Hector was gestrūchet hin;  
 wan si gedāhten under in,  
 er wære sigelōs erkant:  
 dā von ir herze wart gemant  
 135 ûf ein hōchgemūete alsus.  
 dā wider trūrte Vēnus  
 und sîn muoter Ekubā.  
 die sāzen jāmerlichen dā,

wan si von leide wāren bleich.  
 140 ir hende lūter unde weich  
 mit jāmer si dā wunden.  
 in fluzzen bî den stunden  
 die trehene ûz den ougen;  
 wan si des āne lougen  
 145 heten beide wol gesworn,  
 er mūeste hān den lîp verlorn.  
 Ouch dūhte an sînem valle  
 die werden ritter alle,  
 er wære sigelōs geleit;  
 150 wan Pêlus der wart bereit  
 aber schiere ûf einen slac.  
daz swert daz bûrter unde wac  
mit beiden henden ûf als ē.  
 swie sich der jungelînc iht mē  
 155 gesūmet hāte langer,  
 sô mūeste er ûf dem anger  
 tōt gelegen sîn bî namen.  
 dô begunde er sich des schamen,  
 daz er gestrūchet hāte.  
 160 der edele und der stāte  
 sach die schōnen vrouwen an,  
 dar umb er niuwe kraft gewan  
 und einen ellentrîchen muot.  
 ir bilde lūter unde guot  
 165 gap im dô veste sinne,  
 wan er begunde ir minne  
 betrachten und ir stēzen lîp.  
swer noch beginnet reiniu wîp  
 bedenken unde merken,  
 170 der wil sîn herze sterken  
 ûf einen sigertîchen muot.  
 ze strîfte wart nie niht sô guot,  
 sô daz man schōne vrouwen seho  
 und mit des herzen ougen spehe 29<sup>c</sup>  
 29<sup>b</sup> 175 ir triuwe und ir bescheidenheit.  
 ez ist ein rîlich wāpencleit  
 vûr zegelich gemūete,  
 daz man der wîbe gūete  
 leg an des herzen sinne  
 180 und man sich mit ir minne

wäfene unde geste:  
 dā von ein wille veste  
 wart gegeben Hectorf.  
 dō sin ouge im nāhe bt  
 125 sach werde vrouwen sitzen,  
 seht, dō begunde erhitzen  
 sin herze schiere āf den gedanc,  
 daz er vermezzenliche āf spranc.  
 Und er kam ze muote wider,  
 130 swert unde schilt warf er dā nider,  
 und wart āf springen niht ze laz.  
 ern tete weder wirs noch baz,  
 wan daz er spranc ze Pēleō.  
 daz swert daz underlief er dō  
 135 dem jungelinge wite erkant  
 und umbgreif in alzehant  
 mit armen und mit henden.  
 er wolte dar zuo wenden  
 herz unde kraft die beide,  
 140 daz er in āf der beide  
 zer erden möhte bringen.  
 alsus begund er ringen  
 mit dem vil hōhen künige wert,  
 der ouch von im schilt unde swert  
 145 warf zuo dem plāne grüne  
 und als ein ritter küene  
 sich werte ringende alzehant.  
 sin arme wurden ouch gewant  
 umb sinen kampfgesellen.  
 150 si wolten beide vellen  
 ein ander zuo der erden nider;  
 dan unde dar, hin unde wider  
 begunden si dō wenken  
 und mit den armen swenken  
 155 al umb und umb ein ander. 294  
 alsam der salamander  
 sich brennet in der glüete,  
 alsō brun ir gemüete  
 in zorne bt der wile.  
 160 si giengen dā ze btle,  
 sam die wilden ebere tuont:  
 wan ez in umb daz leben stuont

und umb ir küniclichen pris.  
 daz dā gewunnen Pāris  
 165 würde von ir eines hant,  
 dar āf sō wart ir muot gewant  
 und ir ellentricher sin.  
 si rungen stritecliche umb in  
 und triben des vil unde gnuoc,  
 170 unz sich der strit dar āf getruoc,  
 daz Pēleus dā nider sleif:  
 wan in Hector alsō begreif,  
 daz er in zuo der brust getwanc.  
 er huop in āf hōh unde swanc  
 175 den frumen und den werden  
 sō swinde zuo der erden,  
 daz im der ltp erkrachete  
 und er an kreften swachete.  
 Er warf in āf daz grüne gras.  
 180 und als er nider komen was,  
 dō viel āf in der kempfe balt.  
 er lac im obe mit gewalt  
 und vrevelichen āf dem plān.  
 der val het im sō wē getān,  
 185 daz sin wer wart cleine.  
 Hector der kempfe reine  
 der zuchte von der siten  
 ein mezzger bt den zitē,  
 daz spitzic unde herte schein.  
 190 mit zorne kam er über ein,  
 daz er im āf den halsperc huop  
 und er nāch sinne schaden gruop  
 mit kreften und mit sinnen.  
 wand er sin niht gewinnen  
 195 mohte durch die ringe dā,  
 sō las er im ze berge sā 30.  
 diu wāpencleider stehelin  
 und wolt in mit dem mezzger sin  
 hān gestochen durch den ltp.  
 200 wan daz vil manic edel wip  
 erwante sinen grimmen zorn,  
 sō hāte Pēleus verlorn  
 sin leben sunder lougen.  
 dō mit ir lichten ougen

265 die frouwen daz gesähen,  
 daz im begunde nähen  
 der angestbære smerze,  
 daz man im abe daz herze  
 wolte hân gestochen,  
 270 dô wart zehant gesprochen  
 von clâren wîben ûz erwelt:  
 'neinâ, tugentricher helt,  
 lânt den briutegoum genesen!  
 der sic muoz iemer iuwer wesen,  
 275 dâ mite hânt ir êren gnuoc.  
 wag hülfe, ob er sîn leben cluoc  
 und sînen jungen lîp verlûre!  
 dur daz man iuwer tugent spûre  
 und iuwer hôhen edelkeit,  
 280 sô nement sîne sicherheit  
 und lâgent im den lebetagen.  
 nû si, daz er dâ lige erslagen,  
 wag hânt ir denne destê mêr?  
 Hector, der hôhe kempfe hêr,  
 285 gap in der rede antwürte alsô:  
 'ir vrouwen alle,' sprach er dô,  
 'ob mir dis êre hie geschîht,  
 daz er mir sicherheite giht  
 und ich Pârisen hie behabe,  
 290 sô wil ich gerne lâgen abe  
 durch iuch allen mînen zorn.  
 daz leben müeste er hân verlorn  
 ân iuwer bete minneclich.  
 nû dar! well er generen sich,  
 295 sô biete ûf sînen vinger.  
 sîn trûren wirt vil ringer,  
 lât er mir disen prîs geschehen.'  
 'ich muoz iu sîgenûfte jehen,' 30a  
 sprach Pêleus dô sâ zehant,  
 300 'ez ist nû leider sô gewant,  
 daz ich getuon niht anders mac.  
 ir hânt erworben den bejac,  
 daz ich verlust von iu hie nîme.'  
 sus bôt er sînen vinger ime  
 305 und ergap sich im alsus.  
 des vröute sich vrô Vênus

und Ecubâ, sîn muoter,  
 ouch wart sîn vater guoter  
 von sîner sîgenûfte vrô.  
 310 vrô Pallas und vrô Jûnô,  
 die sâgen trûric beide;  
 wan in geschach vil leide,  
 dô niht erfüllet wart ir ger.  
 des hoves wirt, her Jûpiter,  
 315 viel in grimmeclîchen zorn,  
 dur daz die sîgenuft verlorn  
 hete sîner tochter man.  
 Hector dô lobes vil gewan  
 und hôher êre bî der zît.  
 320 der bitter und der grimme strît  
genommen hete ein ende.  
 Pârisen bî der hende  
 nam Priamus, der künic wis.  
 er sprach: 'geselle Pâris,  
 325 ich sol dir wirde gunnen.  
 sit ich dich hân gewonnen  
 und dû mîn ingesinde bist,  
 weizgot, sô wil ich alle vrist  
 erhœhen dich ûf erden.  
 330 dû solt getiuret werden  
 von mîner küniclicher hant.  
 ich hân mîn herze an dich gewant  
 und alle mîne zuoversiht.'  
 hie mite enphienc in sîne pfliht  
 335 Pârisen künic Priamus.  
 des vröute sich vrô Vênus  
 und al ir massente.  
 Pâris, der wandels vrie,  
 begunde ouch hœhen sînen muot  
 340 dur daz manicvalte guot, 30c  
 daz im zuo vliezen wolte;  
 daz er sich vröuwen solte,  
 daz was vil harte mûgelich.  
 er vröute drier dinge sich  
 345 von wâren schulden sêre:  
 daz eine was diu êre,  
 daz durch in zwêne künige strîten  
 und umb in ze kampfê riten

uf der lichten heide breit;  
 350 daz ander was diu werdekeit  
 und daz gelücke stæte,  
 daz er vernomen hæte,  
 daz er von adele was geborn;  
 daz dritte dinc vil ûz erkorn,  
 355 des er vrôuwen mohte sich,  
 daz was diu sælde lobelich,  
daz Helenâ von Kriechenlant  
 was geheizen stner hant  
 ze lône und z'einer stiure.  
 360 der drier âventiure  
 wart sin herze hôchgemuot;  
 wan daz der sûezen minne gluot  
 gestrôuwet was dar under.  
 ir heizen fures zunder  
 365 het im alsô den sin enbrant,  
 daz er begunde sâ zehant  
 nâch wibes lône siechen.  
 daz Helenâ von Kriechen  
 geheizen im ze wibe was,  
 370 weizgot, des nam er unde las  
 gedenke vil ze herzen.  
 sin frôude wart mit smerzen  
 getempert und gemischet.  
 versêret und erfrischet  
 375 wâren slne sinne  
 sô gar mit niuwer minne,  
 daz er der alten niht enphant;  
 wan er vergaz dô sâ zehant,  
 daz im diu clære Ænônê  
 380 was liep vor allen wîben ê. 30a  
 Si wart ûz sinem muote brâht.  
 er hæte ungerne dô gedâht,  
 daz er geschriben hæte,  
 wie daz wagzer dræte  
 385 ze berge loufen solte,  
 swenn er si lâzen wolte  
 und scheiden von ir minne.  
 si wart ûz sinem sinne  
 gestôzen bi der stunde  
 390 und Helenâ ze grunde

dar in versigelt alzehant;  
 daz schuof der sûezen minne bant  
 und diu gôttinne Vênus,  
 von der sin herze wart alsus  
 395 gebunden und gefangen.  
 er kam vûr si gegangen,  
 dâ si tougenlichen saz,  
 und kniete vûr si, wizzent daz;  
 er was ir angesichte vrô.  
 400 'genâde, frouwe,' sprach er dô,  
 'sît iuwer krefteclich gewalt  
 ist alsô rehte manicvalt,  
 daz ir den hôhen allen obt,  
 sô tuont, daz ir mir hânt gelobt,  
 405 swenn ez mit fuoge wol geschehe,  
 sô daz ich iuwer helfe sehe  
 und ich bestê von iu gemeit;  
 ir hânt mich brâht in werdekeit,  
 daz ich verschulden iemer sol.  
 410 nû tûont mir noch ze frumen wol  
 und sint der worte hie gemant,  
 daz Helenâ von Kriechenlant  
 mir von iu gelobet st.  
 lânt mich ir sûezen minne vrit  
 415 niht werden, sælic vrouwe guot!  
 ich hân geleit in minen muot  
 ir schône, ir adel und ir tugent  
 und hêere sagen von ir jugent  
 sô rîcher sælden wunder,  
 420 daz ich durch si besunder  
 wil mîden alle vrouwen. 31a  
 mich hât ir pris verhouwen  
 und ir name reine.  
 ze herzen und ze beine  
 425 bin ich verwundet von ir lobe.  
 ir minne reizel und ir clobe  
 hât minen muot gefangen;  
 des muoz ich an ir hangen  
 und an ir genâde cleben.  
 430 welt ir mir, sælic vrouwe, geben  
 niht helferîche stiure,  
 sô wûrde ich in dem flurê

der minne gar versmeltet.  
 versigelt und gevelzet  
 435 ist jâmer in mins herzen grunt  
 sô vaste in einer kurzen stunt,  
 daz ich mit langer schwere craft  
 muoz ân ende sîn behaft,  
 ob ir mich âne ir minne lât,  
 440 sît mich ir nam versêret hât  
und ir lop für alliu wîp.  
 beschouwe ich denne ir sîezen lîp,  
 sô muoz ich lîden manic nôt.  
 Helêne ist mines herzen tôt,  
 445 ob ir genâde an mir verzaget;  
 daz lânt iu, frouwe, sîn geclaget  
 durch iuwer hôhen sêlikeit.  
 ir hânt mir hie von ir geseit  
 êr unde ganze wurde,  
 450 nû lânt ouch mîne girde  
 erfüllet an ir werden,  
 durch daz ich ûf der erden  
 herze, lîp, sîn unde leben  
 für eigen iu well iemer geben.  
 455 Vênus, diu minneclîche, dô  
Pârîse antwûrte gap alsô.  
'geselle,' sprach si wider in,  
'sît ich dir leben unde sîn  
ûf Helenam gewîset hân,  
 460 sô wirt dir ouch von mir getân  
 ir minne und ir genâde kunt.  
 ich sol dîn riuwîc herze wunt  
 verheilen mit der helfe mîn,  
 31b 465 dâ maht des âne vorhte sîn,  
 daz ich dir velsche miniu wort.  
 dîn muot erfüllet ûf ein ort  
 wirt an der getriuwen.  
 ich læse dich von riuwen  
 und ûz senender arebeit;  
 470 des nim ze pfande mînen eit  
 und die vil hôhen sælde mîn.  
 'genâde, werdiu kûnigin,'  
 sprach aber dô Pârîs zehant,  
 'iu sol von rehte manic lant

475 iemer undertênic wesen.  
 ir hânt den wunsch an iuch gelesen  
 und aller sêlden houbetschaz,  
 des wil ich âne widersaz  
 iu dienen mit vil stæter gir.  
 480 sus neic er zûhteclichen ir  
 und lîte mit ir schiere dô.  
 ze sinem vater Priamô,  
 der sîn doch niht erkande,  
 gienc der hôchgenande  
 485 und der getriuwe jungelînc.  
 der sazte in an der kûnige rinc  
 und bôt im werdecliche zuht.  
 sich huop dâ frôude mit genuht  
 von maniger hande wunnespil.  
 490 dâ was gewesen krieges vil,  
 des heten si vergezzen  
 und wâren dâ gesezzen  
 vrœliche z'einem ringe.  
 von hûbscher fuoge dinge  
 495 wart kurzewile dô vernomen.  
 nû was ouch dar ze hove komen  
ein wîsage ûz dem lande,  
 der hete maniger hande  
 wîtze in sinem muote.  
 500 daz ûbele und daz guote  
 kund er wol den liuten  
 bescheiden und betiuten.  
 Er was alt unde vîrne.  
 den louf an dem gestirne  
 505 bekande der prophête.  
 31c  
 waz iegelich planête  
 bezeichnenunge brâhte,  
 wîsliche er daz bedâhte  
 und was ûf ez versunnen.  
 510 er hete kunst gewunnen  
 mit rîcher sinne lône;  
 dar umb er dicke schône  
 von herren wart gehandelt.  
 verkêret und verwandelt  
 515 wart sîn bilde schiere.  
 ze vogel und ze tiere



wart er, swenne er wolte.  
 swaz ieman schaffen solte  
 von wunderlichen sachen,  
 500 doz kunde er wol gemachen  
mit zouber uf der erden.  
 den höhen und den werden  
 wont er ze hove gerne mit.  
 nach eines alten mannes site  
 505 gestellet was sin bilde.  
 reht als ein Kriecher wilde  
 truoc er vellen unde roc,  
 der obedach und underzoc  
 wären von samite.  
 510 den mantel bi der alte  
 het er gewunden umbe sich,  
 dá manic valte wunderlich  
 stuont an in fremder schouwe.  
 gescheitelt als ein frouwe  
 515 was der selbe wissage.  
 verslizzgen het er sine tage  
 als ein prophete künste wis.  
 hâr unde bart im wâren gâs  
 und hiengen uf den gürtel sîn.  
 520 er truoc ein kriechisch hûetelin  
 uf sinem grâwen kopfe;  
 mit einem speßen knopfe  
 ein twehel was dar umbe  
 in wunderlicher krümbe  
 525 geworfen und gestricket.  
 gestellet und gesticket  
 sin figur schein alsus.  
 geheizen was er Prótheus  
 und weste künfteclichu dinc.  
 530 enmitten uf des plânes rinc  
 vil sanfte gie der grise.  
 über sine krucken lise  
 leint er sich bi der stunde  
 und sprach mit wisem munde:  
 535 'Ir werden geste riche,  
 vernement algeliche,  
 waz ich iu welle künden.  
 von höher liste fünden

erkenne ich künfte wunder:  
 540 des hœrent mich besunder  
 uf ein ende und an ein ort.  
 niht wegent ringe disiu wort  
 als einen âppeclichen troum.  
her Péleus, der briutegoum,  
 545 und sin âmle Thêtis  
bejagent hie (des sint gewis)  
gar einen clâren erben,  
 der schade mac verderben  
 mit edelichen sinnen.  
 550 diu vrouwe sol gewinnen  
 ein kint, daz lop und êre birt;  
 wan si noch hinab swanger wirt  
 und einen sun wirt tragende,  
 der höhen pris bejagende  
 555 muoz werden in dem lande;  
 gelücke manger hande  
 zuo fliegen im beginnet.  
 sin werder lip gewinnet  
 beidiu schœnheit unde tugent.  
 560 geloubent, daz sin reiniu jugent  
 werden muoz vil ûz erwelt.  
 er wirt des lîbes gar ein helt  
 und des muotes ellenthâft;  
 er sol mit siner herzen kraft  
 565 rîlichez wunder stellen;  
 vil mangen ritter vellen  
 beginnet er mit strîte.  
 er wirt bi siner alte  
 an allen dîngen sældenhaft,  
 570 wan an dem einen, daz sin kraft  
 ze jungest ime den schaden birt,  
 daz er ze Troye erslagen wirt 32a  
 und er dá leider tût gelît.  
 sich hât zuo dirre hœchgezît  
 575 ein krieg erhaben und ein zorn,  
 dá von sin jugent wirt verlorn  
 und sin hôher lebetage.  
 vernement rehte, waz ich sage!  
 er wirt sô wol versunnen,  
 580 daz Troye noch gewonnen

wirt von siner krefte.  
 mit siner meisterscheffe  
 beginnet er ir an gesigen  
 und muoz ouch denne töt geligen  
 605 vor der veste wunneclich.  
künd aber daz gefüegen sich,  
daz er niht käme zuo der stift,  
diu Troye heizet an der schrift  
 und dā sō manger wirt erslagen,  
 610 sō möhte er sinen lebetagen  
behalten und gefristen;  
 mit keiner hande listen  
 mac er anders sich gernern,  
 denn ob er sich des kan erwern,  
 615 daz er ze Troye niht envert,  
 dā manger sinen lip verzert.  
 Die geste michel wunder  
 der rede nam besunder  
 und dirre prophēzien.  
 620 swær unde leides frien  
 begunde sich diu werde brūt.  
 si vröute sich des über lūt,  
 daz von ir libe solte komen  
 ein jungelinc als ūz genomen,  
 625 daz er niht tiurre mohte wesen.  
 si dāhte, daz er wol genesen  
 vor den von Troye solte.  
 gelouben si des wolte,  
 daz si mit ir listen  
 630 in möhte wol gevristen  
 vor schedelicher swære;  
 des wart si vröudenbære  
 von dirre wissagunge,  
 die des prophēten zunge  
 635 von ir gebürte seite.  
 dō si ze naht geleite  
 zuo dem briutegoume sich,  
 dō wart diu vrouwe minneclich  
 behaft mit einem kinde clār  
 640 und wart diu prophētie wār,  
 die Prōtheus der wissage  
 entslozzzen hete bīme tage

den liuten allgemeine.  
 Thētis, diu frouwe reine,  
 645 des nahtes einen sun enphie,  
 der manic wunder st begie  
 mit ellentricher hende  
 und doch ein bitter ende  
 ze Troye muoste kiesē.  
 650 man sach in dā verliesen  
 sīn leben wunnebære.  
 swie wise Thētis wære  
 an herzen und an muote,  
 doch half niht al ir huote,  
 655 der jungelinc der würde erslagen,  
 den si ze naht begunde tragen.  
 Doch wolte si des wænen,  
 si möhte in wol entænen  
 der voigen misselinge.  
 660 si liez ūf guot gedinge  
 beidiu trüren unde sēr.  
 waz touc hie lange rede mēr!  
 si wart des nahtes swanger  
 und werte dō niht langer  
 665 diu wunnecliche hōchgezit;  
 si nam ein snellez ende st  
 mit vröuden und mit éren.  
 die geste dannen kēren  
 begunden wider heim ze lant.  
 670 der künic Priamus genant,  
 der alle untugent ie verswuor,  
 ze Troye mit Pārise fuor,  
 der siner ougen spiegel was.  
 er nam in an sich unde las  
 675 z'eim ingesinde stæte  
 und schuof im rich geræte  
 mit sūezger handelunge.  
 der hōchgeborne junge  
 beleip aldā ze hove sus.  
 680 der werde künic Priamus  
 bār im dā rīcher wurde lōn.  
 ouch wart sīn vater Lāmedōn  
 gemeit von siner künfte st,  
 der lepte dannoch bī der zit

32b

32a

685 und hete Priamô daz lant  
 enpholhen gar ze siner hant;  
 wan er was von alter grîs  
 und mühte niht in alle wîs  
 des riches dinc verslihten;  
 690 dâ von muost ez verrihten  
 Priamus an siner stete,  
 daz er mit reinem willen tete  
 und ouch mit hôhem vlîze gar.  
 dô Pâris kam ze hove dar  
 695 und in Lâmedôn ersach,  
 dô truoc er vrûdenrîch gemach  
 von des juncherren gûete.  
 im seite ouch sîn gemûete,  
 daz er im sippe wære.  
 700 des wart er wunnebære  
 von siner clârheit alzehant;  
 wan im tet Priamus erkant,  
 wie der knappe stete  
 den krieg gescheiden hæte  
 705 umb den apfel wunnevar.  
 ouch liez er in daz wîzzen gar,  
 daz Hector mit strîte  
 gewan zer hôchgezîte  
 den ûz erwelten jungelinc.  
 710 er seite im alliu sîniu dinc  
 und waz er tugende was gewon;  
 des vrûte sich dô Lâmedon.  
 Er sach Pârisen gerne,  
 der wart ein leitesterne  
 715 der vrûden und der wunne sîn.  
 er gap sô liechtebæren schîn  
 von sînes herzen ougen,  
 daz er in sunder leugen  
 durchnehteclichen meinte.  
 720 Pâris, der wol gereinte  
 vor wandelbæren sachen,  
 der kunde wol gemachen,  
 swer in mit ougen an gesach,  
 daz er im iemer guotes jach  
 725 mit herzen und mit munde.  
 er schuof daz z'aller stunde,

324

daz man im gunde guotes,  
 und was sô vries muotes,  
 daz in dô lopten gnuoge;  
 730 wan er kund alle fuoge,  
 der man ze hûbescheit bedarf:  
 den stein den stiez er unde warf  
 bîz danne keiner sîn genôz;  
 geswinde lief er unde schôz  
 735 behendeclîchen zuo dem zîl;  
 des het er in dem lande vil  
 gelernet und begunnen;  
 sîn herze was versunnen  
 ûf schirmen ouch sô rehte wol,  
 740 daz niemer sîn gelîche sol  
 der kûnste funden werden.  
 swaz ieman ûf der erden  
 kan hûbescheit erdenken,  
 dar zuo kund er gelenken  
 745 beidiu muot, herz unde lîp.  
 in lobte manic edel wîp  
 ze Troye durch daz werde leben,  
 daz im nâch wunsche was gegeben.  
 Die burger algemeine  
 750 die jâhen, daz sô reine  
 créatiure wûrde nie.  
 sîn lop daz flouc umb unde gie  
 vûr alle man besunder.  
 hie mite und ouch dar under  
 755 wart er in die gedenke brâht,  
 daz er von grunde was verdâht  
 ûf Helénen minne.  
 muot, leben unde sinne  
 het er vil gar an si geleit.  
 760 daz im daz wunder was geseit,  
 daz si diu schônste wære,  
 die muoter ie gebære,  
 dâ von was er enzündet  
 und sô mit leide ergründet,  
 765 daz er sich ûf ir minne vleiz.  
 in hete enbrennet der geheiz,  
 den im Vénus, diu werde, tete,  
 sô vaste an iegelicher stete

des herzen und des libes,  
 770 daz er des clären wibes,  
 die man dâ hiez Ænôné,  
 gedenken mohte dô niht mé.  
 Nû daz er in der næte ranc,  
 daz an der minne sîn gedanc  
 775 lac und al sîn zuoversiht,  
 dô kam ez alsô von geschicht,  
 daz der hirtē stæte,  
 der in erzogen hæte,  
 was in die stat ze Troye komen;  
 780 wan der hete dô vernomen,  
 daz Pâris dâ ze hove was,  
 dâ von er hôchgemüete las  
 vil tiefe in sines herzen grunt.  
 er was an vrôuden ungesunt  
 785 gewesen dur daz swære dinc,  
 daz er den süezen jungelinc  
 wände ê mâles hân verlorn.  
 den kneht von hôher art geborn  
 het er gesuochet iemer sît.  
 790 er was nâch im zêr hôchgezît  
 gestrichen in Tessaliam  
 und als er durch in dar bekam,  
 dô was der hof zergangen  
 und hete in niht vervangen,  
 795 daz er nâch im dar was bekommen,  
 doch hete er dô von im vernomen,  
 daz in der künic Prîamus  
 mit im gefüeret hete alsus  
 und daz er was ze Troye dô.  
 800 der dinge was sîn herze vrô;  
 wan er hete in vil geklaget  
 und was im lange nâch gejaget  
 mit jâmer und mit riuwe.  
 er truoc im reîne triuwe  
 805 und einen lûterbæren sîn;  
 dâ von kért er ze Troye hin  
 und wolte in gerne dâ gesehen  
 und in den hôhen êren spehen,  
 die mit ganzer werdecît  
 810 der künic hete ûf in geleit,

33a Der hirtē einveltic unde guot, 33b  
 nû daz er âne valschen muot  
 ze Troye was geslichen  
 und er dâ sicherlichen  
 815 Pârisen vinden wände,  
 dô kom er nahtes gânde  
 und spâte z'einem wirtē.  
 bî dem beleip der hirtē,  
 wan er in tugentliche enphie.  
 820 der wirt der was gewesen ie  
 ze hove, als ich vernomen hân,  
 und hete sich des âbe getân  
 alsô, daz er dô geste pflic.  
 vûr wâr ich daz gesagen mac,  
 825 er was der eine von den zwein,  
 die daz getruogen über ein,  
 daz si Pârisen liegen leben,  
 dô sîn junger lip gegeben  
 dem tôde werden solte;  
 830 ich meine, dô man wolte  
 in hân verderbet in dem hage  
 und in der hirtē an einem tage  
 von wilder âventiure vant,  
 der in dô nerte sâ zehant  
 835 und nû ze Troye nâch im streich.  
 verselwet unde weterbleich  
 was er zuo disem wirtē komen  
 und hete in sînem hûs genomen  
 herberge, als ich nû verjach.  
 840 den wirt den vrâgt er unde sprach,  
 ob dâ ze hove wære  
 ein knappe tugentbære,  
 Pâris geheizen und genant.  
 'Jâ,' sprach der wirt dô sâ zehant,  
 845 'ein jungelinc ist komen her,  
 der ûf tugende sîne ger  
 und sînen muot gestellet hât.  
 der hof mit im geblüemet stât  
 und mit der lichten clârheit sîn.  
 850 ez wart nie knabe sô rehte vîn,  
 noch sô zûhtic, noch sô wis.  
 er ist geheizen Pâris

und hote an im die sêlikeit,  
 daz der künic hât geleit  
 33c sî in allen stuen muot  
 und im daz beste gerne tuot,  
 des er mac gefîzzen sich.  
 der hîrte sprach: 'des frôuwe ich mich;  
 wan ich gan im êren wol.  
 34c swie lûzel es mich helfen sol,  
 doch bin ich stuer wirde geil.  
 mich dunket daz ein hôhez heil,  
 daz man im lop und êre birt.'  
 der rede antwûrte gap der wîrt  
 35c schôn unde zûhteliche dô:  
 'war umbe', sprach er, 'sît ir vrô  
 durch sîniu werdeclichiu dinc?  
 waz gêt iuch an der jungelinc,  
 daz ir im alsô gûnstic sît?'  
 36c 'her wîrt! ich hab in lange sît  
 'erzogen,' sprach der hîrte s'im,  
 'dâ von ich sînen prîs vernim  
 mit willecliches herzen ger.'  
 'ist er denn iuwer sun?' sprach er,  
 37c 'daz sagent mir an allen spot.'  
 'nein herre, ich vant in, samir got,  
 in einem walde wilde  
 und hân sîn kûrlich bîlde  
 von einem cleinem kinde ernert.  
 38c sît nû sîn dinc nâch wunsche vert,  
 sô kêre ich heim zuo minem wibe,  
 swenn ich in morne hie gesihe  
 und ich mit im geredet hân.  
 den knaben wunneclich gotân  
 39c den hân ich vil gesuochet.  
 nû hât ez got geruochet,  
 daz ich in sêlic und gesunt  
 hie vinden sol in kurzer stunt.'  
 Den wîrt dîz mære brâhte  
 40c dar ûf, daz er gedâhte:  
 'Pâris der was daz kindeln,  
 daz ich und der geselle mîn  
 sollten hân ze tode erslagen.  
 in hât got disem man getragen

41c vil harte sêleclichen zuo.  
 sît er im half sô rehte fruo,  
 daz er des tôdes ist genesen; 33d  
 wer môhte Pâris anders wesen,  
 wan der selbe sîege knabe?  
 42c swie sich dîz dinc gefûeget habe,  
 in vant der hîrte balde  
 des mâles in dem walde,  
 dô wir von im gekêrten.  
 daz wir sîn niht versêrten,  
 43c daz was der gôte wille.'  
 hie mîte sweic er stille,  
 bîz er geleite slâfen sich.  
 44c zuo sînem wibe wunneclich  
 sprach er dô lûe und al sêstant:  
 45c 'vernim, ich tuon dir mære kunt  
 und ein gar wanderlichez dinc!  
 Pâris, der clære jungelinc,  
 mit dem diu lant geblûemet sînt,  
 der ist ouch mînes herren kint  
 46c und sîn geburt von rehter ê.  
 noch weiz nieman die wârheit mê,  
 wan ich alleine ûf erden;  
 ouch sol ez von dir werden  
 verswigen hiute und iemer.  
 47c entsliegen soltû niemer,  
 daz er sî mînes herren sun.  
 vil sêlic wîp, vermeldest du,  
 sô muoz ich drumbe ligen tût;  
 wan der künic mir gebôt,  
 48c dô man daz kint alrêrst gebar,  
 daz ich den knaben wannevar  
 dem argen tôde solte geben.  
 sich, dâ liez ich im daz leben  
 durch stuer sêlikeite prîs.  
 49c ich leite in âf ein dickez rîs  
 in einen wilden wæden tan.  
 dâ vant in ûfe dirre man,  
 der hînabt hie ze hûse lît,  
 und hât in schône erzogen sît,  
 50c als er uns beiden hînt verjach.  
 sehant als er dîu wort gesprach,

wie Pâris wære vunden,  
 dô spürt ich an den stunden,  
 daz er bi namen wære  
 340 daz kint vil wunnebære, 34a  
 dem ich dâ solte hân benomen  
 den lîp nâch wunsche vollekomen.  
 Sus lac er unde seite  
 in siner tougenheite  
 345 der frouwen diz verholne dinc.  
 er wânde, ez solte ein hælinc  
 sîn gewesen alle stunt,  
 doch wart ez ûf ein ende kunt  
 ir beider gaste sâ zehant.  
 350 der hirte der lac bi der want  
 vil nâhe ir zweiger bette  
 und, waz der wirt gerette,  
 daz hîrt er allez ûf ein ort.  
 nû der getriuwe sîniu wort  
 355 vernam big ûf ein ende gar,  
 dô wart er alzehant gewar,  
 daz Pâris des kûnges kint  
 wær âne zwîvels underbint  
 und in het Ekubâ getragen;  
 360 wan dô der wirt begunde sagen  
 und die wirtinne wizzen liez,  
 wie Priamus verderben hiez  
 daz niuweborne kindeln,  
 dô wart im an dem mære schîn  
 365 und hete ez schiere dâ gespurt,  
 daz Pâris wære diu geburt,  
 die man verderben hiez alsô.  
 von grunde wart sîn herze vrô  
 der wunnebæren dinge,  
 370 daz man dem jungelinge  
 bôt sô werdeclich gemach,  
 daz in sîn vater gerne sach,  
 der in billiche solte sehen.  
 er dâhte: 'sît daz ist geschehen,  
 375 daz Pâris dâ her ist komen  
 und in der kûnic hât genomen  
 z'eim ingesinde ân allen haz,  
 wie kûnde im iemer deste baz

gelungen sîn ûf erden,  
 380 sô daz er sînen werden  
 vater hât hie funden?  
 ez wirt in kurzen stunden  
 an wirde nieman im gelich,  
 swenn ich gesage dem kûniger rîch, 34b  
 385 daz er sîn kint von adel ist.  
 waz im denn êren bi der vrist  
 erboten wirt von siner hant!  
 mich hât gelücke dar gesant,  
 sît daz ich worden bin gewar,  
 390 daz den ein kûnigin gebar  
 und ein erweltiu vrouwe hôch,  
 den ich von einem kinde zôch.  
 Mit den gedenken er entalief.  
 sîn wunne michel unde tief  
 395 was von dem mære worden;  
 vrôud unde liebes orden  
 het er an sich gewonnen.  
 des morgens dô der sunnen  
 glanz durluhtic unde clâr  
 400 begunde ûf glesten offenbâr,  
 dô nam der selbe hirte  
 urloup zuo sînem wirt  
 und îlte engegen hove dan,  
 ûf dem vil manic hôher man  
 405 vrôud unde kurzewile pfîac.  
 der kûnic der begie den tac,  
 an dem sîn muoter in gebâr,  
 und hete vil geladet dar  
 der fûrsten ûz dem rîche;  
 410 die vrôuten sich gelîche  
 von siner hôchgezîte dô.  
 Pâris und Hector wâren frô  
 getreten beide in einen rinc  
 dur diu behendeclichen dinc,  
 415 daz si dâ schirmens pfîagen.  
 si vlizzen unde wâgen  
 sich dar zuo vil sêre,  
 daz manger hande kêre  
 von in geschach hin unde her.  
 420 si buten fûr die buggeler,

dá hinder stuonden si gebogen  
 und heten úz diu swert gezogen,  
 diu lúhten unde glizzen.  
 ir zene si dô biggen  
 23 z'ein ander, als in wære zorn.  
 die jungen künige hóchgeborn  
 giengen dá ze bñle;  
 durch húbsche kurzewíle  
 34e triben si daz hovespil.  
 30 wíedoch gesluogens' alsó vil  
 z'ein ander und gestáchen,  
 daz si ze jungest bráchen  
 mit zorne in gemelichen schimpf.  
 Páris sô grôzen ángelimpf  
 35 unwizzenliche dá begienc,  
 daz Hector einen slac emphienc  
 von im, der in beswárte.  
 in dúhte, daz er várte  
 ze sére und alze harte sín;  
 40 des wart er als ein eberswín  
 erzúrnet bñ den stunden,  
 daz von den jagehunden  
 ze vaste wirt gerúpfet.  
 sín herze wart gelúpfet  
 45 uf grimmeclichen ernst;  
 des het er aller gernest  
 den slac an im gerochen.  
 daz swert wolt er gestochen  
 durch Párisen hán zehant:  
 50 dô wart ez von geschiht erwant.  
 Der hirte, des ich hán gedáht,  
 den hete dar gelúcke bráht  
 Párise z'einer sáliekeit.  
 er stuont ouch an dem ringe breit,  
 55 in dem geschirmet wart alsó.  
 den stich het er gemerket dô,  
 den Hector wolte hán getán.  
 des rief er z'im: 'lá stán, lá stán!  
 vil hóchgeborner jungelinc,  
 60 beganc niht úbellichiu dinc  
 durch dñnen vrecken úbermuot;  
 vergiuz niht hie dñ sippebluot

und schóne dñnes verhes!  
 dñ heil daz wúrde entwerhes  
 65 hie loufend uf der erden,  
 swie Páris solte werden  
 erslagen von dir offenbár,  
 wan er dñ bruoder ist für wár.'  
 'ist er mñbruoder?' sprach er z'ime.<sup>34d</sup>  
 70 'já, herre, ich setze ez unde nime  
 beide uf leben und uf lip,  
 daz Ekubá, daz werde wíp,  
 truoc Párisen, der hie stát.  
 75 diu wárheit mich niht liegen lát,  
 daz in diu kúnigin gebar.'  
 'wie bist dú worden des gewar?'  
 sprach aber Hector sá zehant,  
 'friunt, sage, wá von ist dir bekant  
 diz niuwe fremde mære?  
 80 daz man diz dinc bewære,  
 dar zuo bedarf man ziuge wol.'  
 'herr, ich beziuge, wenne ich sol,  
 daz miniu wort sint ungelogen.  
 Páris, den ich dá hán erzogen,  
 85 der ist des edelen kúniges barn.  
 ob dú die wárheit wilt ervarn  
 umb den hóchgebornen knaben,  
 Hector, sô lá den fride haben,  
 der mñ geziuc hie werden sol.  
 90 hilf im, daz er getúrre wol  
 entsliezen Priamó daz dinc,  
 wie Páris, der jungelinc,  
 sín élich sun geheizen müge.  
 hie wirt bewæret áne trüge  
 95 und in einer kurzen vrist,  
 daz er sín kint von adel ist.  
 wie man den hulde haben lát,  
 der von ende die getát  
 und die rehten sache weiz,  
 100 ob im sô sicherlich geheiz  
 umb daz leben hie geschiht,  
 daz in der künic verderbet niht,  
 sô wirt diu lúter wárheit  
 an allen valsch von im geseit.'

103 Hector wart von der rede vrô.  
 swert unde buggelære dô  
 warf er nider in den rinc.  
 der hōchgeborne jungelinc  
 den hirten bī der hende nam. 35a  
 110 vūr sīnen vater lobesam  
 fuort er in sunder twāle  
 und seite im zuo dem māle,  
 daz er gesprochen hæte,  
 wie Pāris, der stæte,  
 115 sīn sun von adele wære,  
 ob er die wāren mære  
 von im vernemen wolte,  
 daz er den lāzen solte  
 vrid unde stæte hulde haben,  
 120 der die wārheit umb den knaben,  
 het endeliche erfunden.  
 den künic bī den stunden  
 diz mære dūhte wunderlich.  
 er sprach: 'wer des bewīset mich,  
 125 daz Pāris von mir ist geborn,  
 hāt er verdienet mīnen zorn,  
 ich lāze in stæte hulde hān;  
 swaz er mir leides hāt getān,  
 daz sol im gar vergeben sīn.  
 130 daz nim ich ūf die triuwe mīn  
 und ūf mīn ēre küniclich.'  
 'trūt herre, sō vernement mich,'  
 sprach der hirtē dō zehant,  
 lānt werden hie vūr mich besant  
 135 den wirt, der hīnaht mich enthielt  
 und der bescheidenheite wielt,  
 daz er mīn tugentlichen pflic.  
 sīt er mit vride reden mac  
 und iuwer hulde haben sol,  
 140 sō bewær ich mit im wol  
 und erziuge disiu dinc,  
 daz Pāris, der jungelinc,  
 ist iuwer sun von rehter ē.  
 man bringe in her, waz sol daz mē,  
 145 sō wirt diu wārheit hie vernomen  
 von dem juncherren vellekomen.'

der künicsprach: 'daz muoz geschehen.  
 ich sol den willeclichen sehen,  
 der hiute mir bewære,  
 150 daz der vil wunnebere  
 Pāris mīn sun von adele sī; 35b  
 wan ich bin des gelouben vri,  
 daz er mich ihtesiht bestē.  
 sō wilde sache wart nie mē  
 155 vūr mīnes herzen ougen brāht,  
 sō daz ieman des hāt gedāht,  
 daz Pāris von mir sī geborn.'  
 sus hiez der künic āne zorn  
 den wirt besenden alzehant.  
 160 nū daz er vūr in was besant  
 und er in sach mit ougen an,  
 dô wart der hōchgeborne man  
 bleich und erschrockenlich gestalt.  
 im wart in sīnem lībe kalt  
 165 daz herze bī der stunde:  
 wan er zehant von grunde  
 des kindelīnes wart ermant,  
 daz er den wirt mit sīner hant  
 hiez tœten, als ich ē verjach.  
 170 der hirtē wider in dô sprach:  
 'her wirt, ez ist sō verre komen,  
 daz mīn herre hāt vernomen,  
 daz Pāris von im ist geborn.  
 nū lānt beliben āne zorn,  
 175 ob ich mit iu beziuge,  
 daz ich im niht enliuge  
 von dem erwelten knechte.  
 entliegent hie ze rehte,  
 waz ir hīnaht seiten,  
 180 dô sich die liute leiten  
 dur slāfen an ir bette.  
 swaz iuwer munt dô rette,  
 daz hōrte ich allez ūf ein ort.  
 nū sagent hie diu selbiu wort,  
 185 sō merket man in kurzer vrist,  
 daz Pāris bī namen ist  
 des hōchgebornen kīnges kint  
 und daz diu mære niht ensint



durch eine trügeheit erdäht,  
 150 diu von mir sint ze liehte bräht.  
 Der wirt von disen worten  
 erschrac in allen orten,  
 sam die durch vorhte gar vorzagent.  
 'friunt, ich enweiz niht, waz ir sagent'  
 155 sprach er wider in zehant. 35c  
 'diu mere sint mir unbekant,  
 von wannen Páris komen si.  
 lânt mich der tegedinge fri,  
 wan iuwer rede ist mir ein spel.  
 200 diu zunge ist iu vil gar ze snel  
 ûf üppeclîchiu mere.  
 wer hât sus hovebære  
 gemachet iuch in kurzer vrist,  
 daz iuwer rede komen ist  
 205 vür eines küniges bilde?  
 mir ist der knappe wilde,  
 von dem ir âsprâchent hie.  
 friunt guoter, ich enhôrte nie  
 von Párise in mînen tagen  
 210 weder singen noch gesagen.'  
 'Her wirt, enrodest niht alsô,'  
 sprach aber z'im der hîrte dô,  
 'wan ez ist âne lougen,  
 daz ir gesprochen tougen  
 215 hânt wider iuwer êlich wîp,  
 daz Páris, der hübsche lip,  
 si des werden küniges frucht;  
 dâ von tuont ez durch iuwer zuht  
 und sagent ouch die wârheit hie!  
 220 wan ich gewan daz herze nie,  
 daz ich den mein erdächte,  
 daz ich ze liechte brächte  
 valsclîchiu trügenmære.  
 ô daz ich niht bewære,  
 225 daz ir gesprochen hânt diz dinc,  
 ô wil ich hiute in einen rinc  
 ze kampfe treten unde gân.  
 doch sunt ir uns des beide erlân,  
 daz von uns werde iht hie gestriten.  
 230 iuch sol der künic, mîn herre, biten,

daz ir im tuont die wârheit schîn.  
 ir mûgent des ân angest sîn,  
 daz ir sinen zorn bejagent,  
 ob ir die rehten schulde sagent;  
 235 dar umb ist er iu niht gehaz,  
 wan er hât hie gelobet daz  
 bî küniclicher sicherheit, 35d  
 daz dem dekeiner slæhte leit  
 von siner hōhen kraft gesehehe,  
 240 der von Párise hie verjehe  
 der wāren dinge ân allen spot.  
 nû, herre, sprechent z'im dur got  
 und gebietet selbe dar,  
 daz er iu diz dinc enbar  
 245 und entsliege drâte,  
 wes er hinaht späte  
 verjæhe an sinem bette.  
 daz dinc, daz er dô rette,  
 daz heizent in hie künden  
 250 und ûf ein ende ergründen,  
 sô wirt iu sunder valschen wān  
 von im ze rehte kunt getân,  
 daz Páris, der knappe guot,  
 ist iuwer kint und iuwer bluot.'  
 255 Der hîrte als er gesprach alsus,  
 dô hiez der künic Priamus  
 den wirt die wârheit sprechen  
 und mahte in alsô vrenchen  
 mit sūezen worten ûz erkorn,  
 260 daz er niht vorhte sinen zorn  
 und er tet, daz er gebôt.  
 iedoch wart er mit grōzer nôt  
 des dinges überwunden,  
 daz er dâ bî den stunden  
 265 die wāren schulde seite.  
 frid unde guot geleite  
 gap im der künic umb daz leben.  
 als im daz beide wart gegeben  
 und er sicher mohte sîn,  
 270 dô sprach er: 'lieber herre mîn,  
 ichu weiz niht, waz ich sagen sel:  
 wan ir wizzent selbe wol,

dô mîn frouwe ein kint gebar  
 schœn unde wunneclich gevar,  
 275 daz ir wärent im gehaz  
 und ich selb ander fuorte daz  
 in einen walt der iuwer hete.  
 als iuwer munt gelobet hete, 36a  
 sus wolten wir verderbet hân  
 280 daz kint nâch wunsche wol getân.  
 dô gap sô lûterbæren schîn  
 diu wunnecliche varwe sîn,  
 daz uns der wille wart gegeben,  
 daz wir liezen im daz leben  
 285 dur sîner sælikeite prîs.  
 wir leiten ez ûf dickez rîs  
 in den wüesten æden tan.  
 sit vant ez dirre guote man  
 von wilder âventiure  
 290 und hât mit sîner stiure  
 ûz im erzogen disen knaben,  
 den wir hie ze hove haben  
 und der geheizen ist Pâris.  
 seht, herre sælic unde wis,  
 295 alsus gefuor ez umb daz kint,  
 dem sîniu dinc nâch wunsche sint  
 und nâch heile ergangen.  
 sit daz Pâris enphangen  
 si von iu z'eime gesinde,  
 300 sô hânt in ouch ze kinde,  
 wan er ist von iu geborn,  
 daz wizzent, herre, ân allen zorn.  
Der künic rîch von hôher art  
 beswæret von der rede wart  
 305 gar inneclichen sâ zehant;  
 wan er des troumes wart ermant,  
 den Ekubâ, sîn vrouwe, kôs,  
 dô si trûeb unde vrôudelôs  
 wart Pârisen tragende.  
 310 in sinem herzen clagende  
 was die beswærde Priamus,  
 daz der jungelinc alsus  
 gewahsen und erzogen was.  
 daz er des tôdes ie genas,

315 daz was sîn meiste swære dô,  
 dâ vor was er gesezzen vrô  
 dur sîn erwünschet hilde;  
 nû was im vrôude wilde 36b  
 von sîne antlitze wunneclich.  
 320 dur den juncherren frôute sich  
 diu hovediet gemeine;  
 wan daz von im aleine  
 Priamus beswæret was.  
 er nam ze herzen unde las  
 325 trûeb unde clegeliche sene.  
 der künic Lâmedon, sîn ene,  
 was ouch der mære vil gemeit,  
 daz von Pârise was geseit,  
 er wære sînes sunes kint.  
 330 sîn trûren was vil gar ein wint  
 durch sînen wunnebæren schîn.  
 ouch frôute sich diu muoter sîn  
 und sîne bruoder über al.  
 sich huop dâ vrœlich hoveschal,  
 335 dô man die wârheit hete ervarn,  
 daz Pâris, der tugende barn,  
 was von Priamô geborn.  
 durch den juncherren ûz erkorn  
 wart dâ vrôuden vil gegert.  
 340 er was in é liep unde wert,  
 nû wart er stille und über lût  
 in allen tûsent warp sô trût,  
 als er in was gewesen vor.  
 sîn werder bruoder Hector  
 345 kam an in geloufen sider.  
 er kuste im ougen unde lider  
 und hiez in willekomen sîn.  
 er sprach: 'Pâris, geselle mîn,  
 wol mich der sælde manicvalt,  
 350 daz dû mir hiute bist gezalt  
 ze bruoder ûf der erden.  
 gebenedet werden  
 mûez iemer aller gôte namen,  
 sit daz si mich sô wunnesamen  
 355 an dirre frôude hânt gewert;  
 wan allez, des mîn herze gert,

von brüederlicher sêlikeit,  
 daz hât ir kraft an dich geleit 36  
 und ir helfe götelich.  
 300 het ich erslagen hiute dich,  
 dô wir uns dar zuo wâgen,  
 daz wir schirmens pfâgen,  
 sô müest ich iemer trûren  
 und in mîn herze müren  
 305 jâmer unde sende clage  
 big ûf ein ende mîner tage.  
 Sus gie von sîner bruoder schar  
 zuo im iegelicher dar,  
 der in enpfîenc besunder.  
 310 hie mite und ouch dar under  
 der hîrte von dem künige trat  
 und lîte fûr sich zuo der stat,  
 dâ Pâris des mâles gienc  
 und in noch verre baz enpfîenc,  
 315 dann er enphangen wære.  
 wan dô der tugentbære  
 den hîrten komên sach dort her,  
 dô wart sô vrôdenrîch sîn ger,  
 daz er von liebe weinte.  
 320 Pâris der wol gereinte  
 lief engegen in dort hin;  
 mit armen umbgreif er in  
 und enpfîenc in bî der zît.  
 'ir herren alle,' sprach er sît,  
 325 'diz ist mîn vater, der mich hât  
 durch sîns getriuwen herzen rât  
 erzogen alle mîne tage.  
 in weiz, waz ieman anders sage,  
 ich sol in z'einem vater hân.  
 330 er hât mir verre baz getân,  
 denn alle veter, die der sint.  
 von keinem vater wart nie kint  
 sô rehte minneclîche ernert.  
 mîn dinc alrêrst nâch wunsche vert,  
 335 sît in mîn ouge ersehen hât.  
 swie man in spûre in kranker wât,  
 doch ist er sô bescheiden,  
 daz under armen cloidên

KONRAD.

nie rîcher tugent, noch reiner art 364  
 400 verborgen und verdecket wart.  
 Seht, alsô lobte dô Pâris  
 den hîrten biderbe unde wîs  
 vor al den hovelîuten.  
 er kunde in wol getriuhen  
 405 mit sîezer rede ân allen vâr.  
 ouch het er an dem dinge wâr,  
 daz er was bescheiden gnuoc.  
 als edel herze nie getruoc  
 ein einvaltiger hîrte,  
 410 daz kunde er an dem wîrte  
 schœn unde wol bewæren.  
 den wolte er niht vermæren,  
 ê man im daz gehieze,  
 daz in der kûnic lieze  
 415 vrid unde stæte hulde haben,  
 swenn er geseite von dem knaben  
 der lîterlichen wârheit.  
 Pâris wart sîner kûnst gemeit  
 und sîner angesihts vrô.  
 420 die ritter sprâchen alle dô:  
 'der kûnic, unser herre, sol  
 den hîrten gerne enphâhen wol,  
 der im erzogen hât ein kint  
 sô schône, daz geblûemet sint  
 425 diu lant mit sîner sêlikeit.  
 er hât sô reinen vlîz geleit  
 ûf den erwelten jungelinc,  
 daz im nâch heile sîniu dinc  
 billîche hie ze hove ergânt.  
 430 die gôte an im bewæret hânt,  
 daz dicke ein armer âne guot  
 baz unde tugentlicher tuot,  
 denne ein bœser rîcher zage.  
 ob nû der hîrte sîne tage  
 435 bî werden kûnigen het vertân,  
 wie kûnde er tugentlicher hân  
 den schœnen jungelinc erzogen.  
 Pâris beleip vil unbetrogen  
 an sîner zûhte meisterschaft; 37.  
 440 441 er ist clâr unde tugenthaft.'

Mit disen worten und alsô  
 vertriben si die stunde dô  
 und heten hôher vrôude vil.  
 Pârls der was ir wunnespil  
 445 und ir trôst geltche,  
 wan daz der künic rîche  
 durch in aleine trûric sag.  
 sîn herze leides niht vergaz,  
 swenne er sach Pârtsen an.  
 450 nû kam für in ein spilman  
 mit sîner harpfen ûf den sal,  
 der huop dâ wunneclîchen schal  
 mit sînem hûbschen seitenspil.  
 tenz unde sîezer leiche vil  
 455 lîez er dâ lûte erclingen,  
 dar zuo begunde er singen  
 vrœlîche bî der stunde.  
 mit handen und mit munde  
 vil kurzewîle er machete,  
 460 dur daz er dâ gewachete  
 dem künige sîne swære.  
 swie vil der hovebære  
 des spils getreip und dâ getete,  
 daz half in lûtzel an der stete;  
 465 wan der künic sag verdâht.  
 nû daz er hete vollebrâht  
 die leiche sîn nâch wunsche dâ,  
 dô sprach er zuo dem künige sâ:  
 'vil werder künic, wie bist dâ  
 470 sô trûric und sô leidic nû!  
 war umbe frôuwest dû dich niht,  
 daz man dich sorgen hûeten siht  
 an dime geburtlichen tage?  
 daz ist ein wunderlîchiu clage  
 475 und ein fremder ungelîmpf.  
 dû soltest wunnebæren schimpf  
 von wâren schulden üeben.  
 wer môhte dich betrûeben?  
 dû bist doch allen künigen obe.  
 480 an hôher werdekeite lohe  
 ist kein fürste dîn genôz. 37b  
 dur waz siht man dich vrôuden blôz

und alsô rehte jâmerhaft?  
 stt daz von dîner magenkraft  
 485 sich biuget alsô manic knie,  
 daz nieman lebt ûf erden hie,  
 der dir an êren si gelîch;  
 sô soltest dû dich frôuden rîch  
 hie lân beschouwen, herre mîn.  
 490 môht ich an dîner stat gesîn  
 und wære ich künic, als dû bist,  
 ich wolte funden alle vrist  
 in hôhem muote werden.  
 wer künde mich ûf erden  
 495 gemachen jâmerhære,  
 sit nieman lebender wære  
 alsô gewaltic, daz er sich  
 getôrste setzen wider mich?'  
 Der künic, Pîramus genant,  
 500 gap im antwûrte dô zehant:  
 'friunt,' sprach er, 'tugentrîcher kneht,  
 dich diuhte billich unde reht,  
 daz ich frœlîch solte sîn.  
 nû stêt ez sô, geselle mîn,  
 505 daz ich niht frôuden mac gehân:  
 dâ von sô lâ die rede stân,  
 mit der dû mich beswærest.  
 dû sprichest, ob dû wærest  
 an mîner stat, sô woltest dû  
 510 dich frôuwen harte sêre nû,  
 daz wirt versuochet alzehant.  
 aus zôch er abe sîn gewant  
 und sîniu küniclîchiu cleit.  
 diu wurden gæhes an geleit  
 515 dem hœvelichen spilman.  
 er muoste si dâ legen an,  
 als in der werde künic bat.  
 gekrœnet wol an sîne stat  
 wart er von im gesetzet.  
 520 ein swert vil wol gewetzet  
 und gesliffen sêre  
 daz bant der künic hêre  
 mit sîner wîzen hende clâr  
 an ein vil cleinez rossehâr 37c

55 und hienc ez über den spilman  
 sô lîse, daz er wære dran  
 versuften und verseret,  
 ob er sich dâ gekêret  
 und gerüeret hete.  
 560 nû Prîamus der stæte  
 daz lûter und daz scharpfæ swert  
 mit stæner blanken hende wert  
 gehienc sus über in dort hin,  
 dô sprach er aber wider in:  
 565 'Nû sî dir mîn gewalt gegeben.  
 lâ sehen, wie dû getürrest leben  
 und habe dir aliez, daz ich hân!  
 mîn rich daz sî dir ûndertân  
 und alle mîne liute;  
 570 an mîner stat wis hiute  
 gebieter und ein künic wert!  
 ob nû dîn herze vrôuden gert,  
 sô maht dû werden hôchgemuot.  
 ich hân dir lant, liut unde guot  
 575 gelihen allen disen tac.  
 swaz ich dâ her gewaltæ pfîac,  
 geselle tiure, des hîz ich  
 noch hiute pfîegen alles dich,  
 dur daz dû vrô belîbest  
 580 und kurzewîle trîbest  
 an mîner stat an dirre stunt.  
 sît ich an frôuden ungesund  
 und an hôhem muote bin,  
 sô maht dû wunnehæren sin  
 585 und ein vrœlich herze hân:  
 wan swaz dû wilt, daz wirt getân.  
 Nû daz der künic Prîamus  
 den hûbschen man gehiez alsus  
 âf sîn gestûele sitzen,  
 590 seht, dô begund er switzen  
 von angestbæren sorgen.  
 sîn vrôude wart verborgen  
 und al sîn hôchgemuote gar.  
 wan dô daz swert blôz unde bar  
 595 ob im an einem hære hienc,  
 dô wart er trûric und enpfîenc

vorht unde zagehichen sin.  
 het er gerûcket iender hin 37a  
 und umb ein hâr gerüeret sich,  
 570 daz swert scharpf unde lûterlich  
 wær im gevallen durch den lip.  
 dar umb er als ein zûhtic wip  
 still unde schemelichen saz.  
 sîn herze vrôuden gar vergaz  
 575 und aller wunne bî der zît.  
 dâ von der künic aber sît  
 wider in dô schiere sprach:  
 'friunt, waz ist nû dîn ungemach?  
 war umbe vrôuwest dû dich niht?  
 580 nû hâst dû doch in dîner pfîiht  
 liut unde lant, er unde guot.  
 durch waz bist dû niht hôchgemuot,  
 sît daz dû lebest nâch dîner ger?'  
 'wie solte ich vrô gesin,' sprach er,  
 585 und einen hôhen muot getragen?  
 ichn weiz doch, wenne ich wirde erslagen  
 mit einem scharpfen swerte balt,  
 daz hie dîn küniclich gewalt  
 hât über mich gehenket.  
 590 swie mir daz houbet wenket  
 sô tiure als umb ein cleinez hâr,  
 daz swert gesliffen unde clâr  
 wirt durch mich gevellet.  
 mich hât dîn hant gestellet  
 595 in alsô marterbæren pîn,  
 daz ich niht vrœlich mac gesin.'  
 'Jâ,' sprach dô Prîamus zehant,  
 'und ist dîn vorhte alsô gewant,  
 daz dîn muot niht vrôuden gert,  
 600 dar umbe daz ein scharpfæz swert  
 ist gehenket über dich,  
 sô lâze ouch ungestrâfet mich,  
 dur daz ich trûric schîne:  
 wan mines herzen pfîæ  
 605 die sint als engestlichen grôz,  
 als ob ein swert scharpf unde blôz  
 durch mich vallen welle.  
 ich sage dir, trût geselle,  
 5 \*

mir sint diu mære z'ören komen,  
 610 diu mir die vröude hânt benomen,  
 der ich zer welte solte leben. 38a  
 waz hilfet, daz mir sint gegeben  
 liut unde lant, sit daz ich hân  
 der leiden zuoversiht wân,  
 615 daz ich lip unde guot verzere  
 und ich verliese an alle were  
 daz rîch und al min êre?  
 mit jâmer und mit sêre  
 muoz ich sîn gebunden.  
 620 sus kêrt er bî den stunden  
 mit leide uf sîn gestüele wider.  
 nû kam diu küniginne sider  
 vûr in dar gegangen  
 und hete dâ gevangen  
 625 Pârisen bî der hende wîz.  
 si fuorte in sunder itewîz  
 fûr den künic hûchgeborn  
 und wolte stillen sinen zorn  
 mit dem juncherren ûz erwelt,  
 630 der wol geliutert und beschelt  
 was vor allem meîne.  
 Pâris, der knappe reine,  
 und siner bruoder viere  
 mit frôuden îlten schiere  
 635 vûr sinen vater Prîamum,  
 der im dô sinen willekum  
 tiur unde fremde werden lie;  
 wan er in zuo dem mâle enphie  
 mit ûbellicher angesiht.  
 640 doch enwerte lange niht  
 wider in sîn grimmer zorn,  
 wan dô der knappe hûchgeborn  
 vûr in was gegangen,  
 dô hete schiere enphangen  
 645 der künic vrôudenrîchen muot.  
 sîn varwe lûter unde guot  
 und alle die gezierde sîn,  
 die gâben sô rîlichen schîn,  
 daz er des zornes sîn vergaz  
 650 und allen vrentlichen hag

lie durch sîne clâren jugent.  
 Pâris der hete an im die tugent  
 und was vor wandel sô getwagen,  
 swem er den vater hæte erslagen,  
 655 er müeste im guotes hân verjehen,  
 het er in z'einer stunt gesehen 38b  
 mit volleclichen ougen an;  
 dâ von sîn vater dô gewan  
 ein milteiz herze wider in;  
 660 sîn vrentschaft was schiere hin  
 und in vil kurzer stunde.  
 der sun mit rôtem munde  
 und mit der ougen schîne  
 den vater dô von pîne  
 665 begunde suozze scheiden;  
 wan er mit disen beiden  
 sô minneclichen lachete,  
 daz er im trûren swachete  
 und al sîn ungemüete.  
 670 diu veterlîchiu gûete  
 mit ir suezzen senftekeit  
 an sîne zorne dâ gestreit.  
 Dô Prîamus an im ersach,  
 daz vûr alle clârheit brach  
 675 sîn wunneclich figûre,  
 dô lêrt in diu natûre  
 und daz angeborne reht,  
 daz er den tugentrichen kneht  
 und den erwelten jungelinc  
 680 begunde sâ vûr alliu dinc  
 durchnehteclichen minnen.  
 in sines herzen sinnen  
 gedâht er wider sich zehant:  
 'sit daz gevallen und gewant  
 685 uf Pârisen ist daz heil,  
 daz an im lît der êren teil  
 und aller sælden übersoum,  
 waz möhte ein ûppeclicher troum  
 mir gewerren danne?  
 690 von sældenrichem manne  
 gelücke wahset mit genûht.  
 wie kûnde ein alsô reiniu frucht

iemer schaden mich gewern.  
 ich wil sin z'eime vriunde gern  
 685 mit herzen und mit munde.  
 sus tet er bi der stunde  
 Párise ganze triuwe schin.  
 er hiez in willekomen sin  
 an aller sorgen underbint.  
 700 'Páris,' sprach er, 'mín liebez kint,  
 daz ich wände hân verlorn,  
 ganc her, ich hân dich ûz erkorn 38.  
 ze trôste in mínem leide!  
 dû bist mín ougenweide  
 705 und mínes herzen wunnespil.  
 ich wünsche, daz an endes zil  
 dîn herze in selden gruone  
 ein ewelichiu suone  
 710 sol werden zwischen mir und dir.  
 715 sîst willekomen hiute mir  
 mê denne hundert tûsent stunt!'  
 hie mite kuste an sínen munt  
 Priamus Párisen dô:  
 des wart daz hofgesinde vrô.  
 720 Si wâren algeliche  
 der suone vrôudenríche,  
 diu des mâles wart vernomen;  
 man sach ze hôher wunne komen  
 die geste mit dem wírte.  
 725 ouch wart der guote hírte  
 verlázen dá vil schône.  
 im gap der küníc ze lône  
 ein meigertuom in stne gewalt,  
 daz járes vierzic pfunde galt  
 730 und im sîn hûs vil wol beriet.  
 hie mite er von dem hove schiet  
 und kêrte in vrôuden wider hein.  
 Páris, der als ein engel schein  
 licht unde wunneclích gevar,  
 735 was in der hovelichen schar  
 gewesen é gesinde;  
 nú wart er z'eime kinde  
 von dem vater sîn gezelt  
 und vûr den besten ûz erwelt,

735 der iender wonte in sínem sal.  
 der hof gezieret über al  
 wart mit siner hôhen-tugent.  
 alsô versleiz er sîne jugent  
 bi sínem werden vater vil  
 740 und wonte ûf langer stunde zil  
 mit éren bi der hovediet.  
 den hof mit vrôuden er beriet  
 und was iedoch sîn herze unfrô.  
 der jungelinc der trúrte dô  
 745 nâch Heléne minne.  
 er hete stne sinne  
 durch si geleit in clegende sene. 38a  
 nú küníc Lâmedon, sîn ene,  
 und Priamus, der vater sîn,  
 750 mit éren sunder leides pin  
 in ganzer wírde swehten  
 und nâch ir muote lebten  
 baz denn alle künige hôch;  
 dô kêrte von in unde vlôch  
 755 gelücke, daz in wonte bi.  
 si wurden manger selden vrl,  
 der an in was ein wunder é.  
 Fortúne wolte in dô niht mé  
 genædeclichen lachen;  
 760 wan si mit allen sachen  
 wart in beiden vil gehaz.  
 wie sich von érst erhûebe daz,  
 daz wirt iu wol her nâch geseit.  
 diz mære, daz wirt hie geleit  
 765 von ir ungelinge nider,  
 wan ich grîf an die rede wider,  
 wie man daz kindeln erzôch,  
 des Thétis, diu frouwe hôch,  
 wart swanger zuo der hôchgezt,  
 770 dô Páris der gôtinne strît  
 umb den vil schôenen apfel schiet,  
 ich meine, dô der hovediet  
 seite ein wissage überlût,  
 daz diu künicliche brût  
 775 ein kindeln begunde tragen,  
 daz sît vor Troye wûrde erslagen.

Daz selbe kint von höher art,  
 mit dem diu küniginne wart  
 begriffen dâ zer hôchgezît,  
 780 seht, daz gebar diu vrouwe sit  
 nâch tugenthafter wibe site.  
 ir wonte daz gelücke mite,  
 daz si ze rehter zît genas.  
 und dô daz kint geboren was,  
 785 dô schein sîn lip sô minnevar,  
 daz man nie knebeln gebar,  
 daz alsô wunnebere  
 und sô durchlihtlic wære,  
 sô diu vil künicliche fraht.  
 790 gelücke und êre mit genuht  
 wart ûf sinen lip geleit.  
 er hete die liutsælkeit, 39a  
 swer ez mit ougen ane sach,  
 daz der in sinem herzen jach,  
 795 im breste weder dis, noch des.  
 geheizen wart **Achilles**  
 der junge hôchgeborne knabe.  
 als ich dâ vor gesprochen habe  
 und êrst mit rede ergründet,  
 800 sô was von im gekündet  
 von Prôtheô, dem wissagen,  
 daz er ze Troye würde erslagen  
 und daz er dâ gelæge tôt.  
 diu selbe clegelfchiu nôt  
 805 der muoter sîn vil nâhe lac.  
 ze herzen gienc ir unde wac  
 diz leit vür alle swære,  
 daz man ir seite mære,  
 daz er vor Troye stürbe.  
 810 daz er dô niht verdürbe,  
 daz hæte gerne si bewart.  
 diu frouwe rich von höher art  
 begunde in allen enden  
 dar ûf ir sinne wenden,  
 815 daz er ze Troye kœme niht  
 und er die veigen ungeschicht  
 künd eteswie gefiechen.  
 si wolte in dar ûf ziehen,

daz er mit strîtes listen  
 820 sich möhte dâ gefristen  
 vor schedelicher vreise;  
 dâ von sô wart ein reise  
 von der frouwen ûf geleit.  
 si wart ûf eine vart bereit  
 825 und lîte mit dem kinde dan;  
 daz fuorte si dâ z'eime man,  
 der künde liste gnuoge  
 und mænger hande fuoge,  
 die man sol ze strîte haben.  
 830 **Achillen**, den erwelten knaben,  
 bevalch si dem in sine pfæge,  
 dur daz er in lêrt alle wege,  
 daz er den lip generte  
 und sich mit strîte erwerte,  
 835 ob er ze Troye kæme.  
 diu clære und diu genæme  
 wolte ir sun alsus bewern.  
 si kam zuo disem man geværn, 39b  
 der künde hoveliche kunst,  
 840 dâ mite er höher liute gunst  
 verdienet hete mangen tac;  
 wan er mit siner lère pfæc  
 ir kinde bl der zîte.  
 er wente si ze stælle  
 845 und ûf tugentliche site,  
 dâ sich die jungen blüement mite.  
 Sîn kraft, diu was sô rehte grôz,  
 daz niender lebte sîn genôz  
 in al der welte creizen.  
 850 **Schÿron** was er geheizen  
 und hete ein vremdez bilde;  
 wan sîn figûre wilde  
 truoc an ir zweiger hande schin.  
 daz oberteil der forme sîn  
 855 was gestellet als ein man  
 und stiez ein underteil dar an,  
 daz eime rosse was gelich.  
 der selbe meister künsterlich  
 was ob allen tieren starc  
 860 die grifen und die lûuwen arc



erbibenten von siner kraft.  
 er twanc mit siner meisterschaft  
 die tracken und die würme.  
 sin angelichen stürme  
 385 entsag mit vorhten allez wilt.  
 er kunde swert beid unde schilt  
 gebrüchen baz, denn alle man.  
 swaz man ze strite liste kan,  
 dar zuo was er vil nütze.  
 390 er was der beste schütze,  
 der io zer welte wart geborn.  
 sin hût was herte alsam ein horn  
 und aller sner lide vol.  
 kein vogel was. sô snel,  
 395 der balder flüge, denne er lief.  
 er hete ein hol wît unde tief  
 in siner stætelichen wer,  
 daz stuont vil nâhe bi dem mer  
 und gienc in einen râhen stein,  
 400 dâ selden in diu sunne schein  
 und der lichtebernde tac.  
 des nahtes er dar inne lac  
 und eteswenne bi dem tage.  
 mit einem griuwelichen hage  
 405 stuont daz loch verdûrnet  
 und hâhe alumbe tûrnet  
 mit velsen und mit flinsen.  
 swaz er dar in gedinsen  
 mohte wilder tiere,  
 410 diu gaz er alliu schiere  
 beid ungesoten unde rô.  
 sin hol stuont irrœlichen dô;  
 wand ein râhez pfedelîn  
 ûz einem walde gie dar in  
 415 durch stâden und durch brâmen.  
 die liute unsanfte kâmen  
 dar heim zuo sinem huse.  
 ez was ein wildiu clâse  
 und ein vil tieûu schrunde,  
 420 dar inne er sine stunde  
 und alliu sinu jar vertete.  
 zuo dirre wûesten waltete

39c

kam Thêtis gerüeret  
 und wart mit ir gefüeret  
 395 heimlichen unde stille  
 ir lieber sun Achille.  
 Der berc, der hiez Peldôn,  
 dar under mîn her Schÿron  
 wont in des steines krûfte.  
 400 durch wolken und durch lûfte  
 sin hœhe reichet ûf enbor.  
 daz tobende mer, daz stât dervor  
 und stœzet dran ein vinster holz.  
 Thêtis, diu kûniginne stolz,  
 405 diu kam durch daz gevilde  
 zuo dirre clâsen wilde  
 kûm unde gar lanceime.  
 si vant den wirt dâ heime,  
 der wunderlichen was gestalt.  
 410 ein man schein er unmâzen alt,  
 als ich von im gelesen hân.  
 swaz menschlich an im was getân,  
 daz hete wunneclîchiu lider.  
 hâr unde bart im beidiu nider  
 415 ûf den gûrtel sluogen.  
 diu gâben unde truogen  
 altlichen schîn vil grâwen.  
 er hete lange brâwen,  
 dâ stuonden ougen under,  
 420 diu vaster denne ein zunder 39d  
 ûz sine kopfe brunnen.  
 er mohte dur die sunnen  
 geblicket hân mit der gesiht.  
 diu wârheit sprichet unde gihet,  
 425 er hete lichte varwe,  
 diu was gemischet garwe  
 mit wîze und ouch mit rôte.  
 sin houbet was genôte  
 z'eim alten manne schœne gnuoc.  
 430 ein hâetellîn er ûfe truoc  
 ûz schinen wol geziunet.  
 ein wurmes hût gebriunet  
 dar über was von im gedenet.  
 Schÿron, der hete sich gewenet,

945 daz er von leder truoc ein cleit,  
 daz er schant wilent unde sneit  
 ab einem wilden vische rûch.  
 ( ez sluoc im nider vûr den bûch  
 und schein rôt als ein lösche,  
 950 weich unde niht ze rösche  
 was diu liderine wât,  
 diu mit riemen sunder nât  
 zesamen stuont gebestet;  
 niht anders was gegestet  
 955 oberthalben dirre man,  
 der vil schöne sich versan,  
 swie wunderlich sîn forme schine.  
 sîn underteil, ûf dem er hine  
 gienc über vels und über mos,  
 960 daz was gestellet als ein ros,  
 als ich dâ vorne hân geseit,  
 doch was ein varwe dran geleit  
 noch swerzer, denne ein brûner zobel.  
 gebirge steic er unde tobel  
 965 recht als ein wilder steinboc.  
 ez wære flins, ez wære stoc,  
 dar über clam er hôhe enbor;  
 an im lac binden unde vor  
 vil gar ein wunderlich geschäft,  
 970 und was er doch sô tugenthaft,  
 daz er wist übel unde guot.  
 bescheiden was sîn vrecher muot  
 ze hovelichen dingen. 40<sup>a</sup>  
 rotten, harpfen, singen  
 975 und aller hande zabelapil,  
 daz kunde er unde treip sîn vil.  
 An im lac grôz behendikeit.  
 er was ûf alliu dinc bereit,  
 des man ze kurzewile gert;  
 980 dâ von die rîchen künige wert  
 ir süne enpûlhen sîner hant.  
 si wurden in sîn hol gesant  
 dick und ze mangen zîten,  
 dur daz er si dâ strîten.  
 985 und ander fuoge lërte.  
 nû Thêtis z'im gekêrte

und für in was gegangen,  
 dô wart diu vrouwe enphangen  
 rîliche von dem munde sîn.  
 985 ir hôchgebornêz kindelîn  
 bevalch si dar in sîne gewalt.  
 mit sêzen Worten manicvalt  
 bat in diu frouwe sêre,  
 daz er mit sîner lêre  
 990 des knaben underwûnde sich.  
 'entriuwen,' sprach er, 'daz tuon ich,  
 vil hôchgeborniu vrouwe guot!  
 alt des geruochet iuwer muot,  
 daz ich zieh iuwer edele frucht,  
 995 sô wirt daz kint mit hôher suht  
 geblûemet wol nâch êren.  
 Achillen sol ich lêren,  
 daz ir sîn iemer dankent mir;  
 wan ich vrôuwe mich, daz ir  
 1000 geruochet hânt ze komene her.  
 der werde got, her Jûpiter,  
 der iuwer vater ist für wâr,  
 der st gepriset offenbâr  
 des heiles, daz diu lêre mîn  
 1005 sol ziehen daz geslehte sîn.'  
 Thêtis wart von der rede vrô.  
 diu minneclîche seite dô  
 gnâd unde danc Schÿrône;  
 si neic im dô ze lône  
 1010 und lîte dannen wider hein.  
 ir sun, der gar liutsêlic schein,  
 lie si belîben in dem hol;  
 dâ von wart sîn gepflegen wol  
 mit hôher meisterscheft dâ.  
 1015 Schÿron tet im daz beste sâ, 40<sup>b</sup>  
 des er geflîzen kunde sich.  
 der zûhte meister lobelich  
 lêrt in behendeclîchiu dinc.  
 dar ûf stuont aller sîn gerînc,  
 1020 daz er in herteclîche zûge.  
 ob dirre knabe ein ammen sêge?  
 nein, er souc ein wildez tier.  
 daz kint liutsêlic unde zier

wart niht an wibes brust geleit:  
 20 ein lunze, diu den lōuwen treit,  
begunde sougen disen knaben.  
 si muoste in mit ir milche laben  
 alle zit und alle vrist.  
 Schýron der kunde wol den list  
 30 und hete an im die meisterschaft,  
 daz er si twanc mit stner kraft,  
 daz si daz kint lie sāgen.  
 erzamen und erblāgen  
 muost allez wilt, daz in gesach.  
 40 vil schefte er ūf den tieren stach  
 ze stücken und ze trunzen;  
 dā von twanc er die lunzen,  
 daz si diu jungen lōuwelīn  
 liez āne sāgen dicke stn,  
 50 und ir brūste Achille bōt;  
 si mūeste sin gelegen tōt,  
 ob si sich hēte des gewert.  
 sus wart daz edele kint ernert  
 und des küniges künne  
 60 mit eines lōuwen spünne  
 und mit der blanken milche stn.  
 Schýron der liez daz knebelīn  
 diu grimmen tier niht vliehen.  
 er wolte ez dar ūf ziehen,  
 70 daz ez getürstic wære,  
 und ez niht diuhte swære  
 stritlicher sorgen bürde.  
ob menschlich ezzen würde  
geleit dem kinde in sinen munt?  
 80 nein, ez muoste bī der stunt  
 erkennen vremde spise.  
 Schýron, der künste wtse,  
 der kunde ez wilder trahte wern.  
 swenn er die lōuwen und die bern  
 90 zerbrach mit stner hende starc, 40c  
 seht, alsō gap er im daz marc,  
 daz in dem beine steckete:  
 daz brāchte ez unde leckete  
 vūr alle spise danne.  
 100 nū wart vil selten phanne

gewermet dā mit muose:  
 des wildes crātes gruose,  
 die Schýron mit stner hant  
 ūz den wurzen dicke want,  
 70 diu wart im in getroufet.  
 in lindiu tuoch gesloufet  
 wart ez ze keinen stunden,  
 Achilles wart gewunden  
 mit rūher tiere belzen.  
 80 phankuochen unde smelzen  
 wart dem juncherren tiure.  
 ēsieren bī dem fiure  
 was im betalle vremde.  
 man liez in cleiner hemde  
 90 niht tragen unde dinsen;  
 er muoste ūf herten flinsen  
 bī sinem meister nahtes ligen;  
 wand im dā bette wart verzigen.  
 Seht, alsō hertecliche erzōch  
 100 Schýron, der zūhte meister hōch,  
 den ūz erwelten jungeline,  
 dur daz er angestbæriu dinc.  
 deute sentfeliclicher lite,  
 swenn er mit vrecher hende strite  
 110 nāch wurde in sinen jāren.  
 er lōrte in sō gebāren,  
 daz er gemaches wēnic pfīac.  
 in snēwe saz er unde lac  
 den ābent und den morgen.  
 120 vor im wart niht verborgen,  
 swaz er von künsten wiste;  
 er schuof mit sinem liste,  
 daz er wart unmāzen snel.  
 swā man von ise ein lindez vel  
 130 ūf einem tiefen sēwe kōs,  
 und er sō lātzel dā gefrōs,  
 daz man durch stu vil dūnnēz dach  
 ein hār bereitecliche sach;  
 dō muoste Achilles stn sō balt,  
 140 daz er dar ūber mit gewalt 40d  
 ān alle vorhte fluges lief,  
 sō daz er in dem wāge tief

den fuoz doch nie genaste.  
 sô Schÿron ûf gesazte  
 115 durch kurzewile ein verre zil,  
 und er in stæter wunne spil  
 schôz dar zuo mit sinem bogen,  
 sô muoste Achilles ê geflogen  
 und geloufen sin dar an,  
 120 ê daz der snelle phil her dan  
 von der senewen snûere  
 gesnurrete und gefûere.  
 Sin louf, der muoste dringen  
 vûr der strâlen swingen  
 125 und fûr der gâhen bolze fluc.  
 Schÿron der lêrte in mængen tuc,  
 der griuweliche was gestalt,  
 und mahte in alsô rehte balt  
 mit siner kûnste fuoge,  
 130 daz er slouf in die luoge,  
 dar inne ir kint die beren zugen.  
 daz si die muoter niht ensugen,  
 daz kunde er in versperren,  
 wan er diu welfer zerren  
 135 in balde muoste von der brust.  
 enphienec er danne die verlust,  
 daz im zerkratzet wart diu hût,  
 sô wart er liep und alsô trât  
 dem meister sin Schÿrône,  
 140 daz er im dô ze lône  
 gûetliche kuste sinu lider.  
 kam aber ungesêret wider  
 vûr in der sêge Achilles,  
 sô wând er âne zwîvel des,  
 145 er kæme ân allen strît her dan,  
 und sach in ûbelichen an  
 durch sine rûhen brâwen.  
 er muoste ouch ûz den clâwen  
 den grîfen zûcken alle ir frucht.  
 150 in ir geniste und in ir zuht  
 steic er ûf daz gebirge hôch.  
 dâ brach er von in unde zôch  
 diu wilden kleinen grîfelin.  
 wan sô Schÿron, der meister sin, 41a

155 wart von in geblicket an,  
 sô liegen si diu kint her dan  
 ab den vû hâhen flinsen  
 Achille balde dinsen  
 und getorsten im niht wern,  
 160 daz er si kunde alsus verhern  
 und in mit leide tet gedon.  
 sin zûhte meister Schÿron  
 lêrt in behendekeite vil:  
 schâchzabel, schirmen, seitenspil  
 165 und singen mit dem munde,  
 daz muoste er gar von grunde  
 big ûf ein ende kunnen.  
 von allen hovewunnen  
 lêrte er in den überfluz.  
 170 ze râme schiezen mængen schuz  
 wart dem juncherren offen;  
 er hæte ein hâr wol troffen  
 mit slues bogen pfîle.  
 vil herter kurzewile  
 175 lêrt in Schÿron ein wunder.  
 daz er genas dar under,  
 daz was ein grôz unbilde.  
 wan sô diu wazzer wilde  
 sich in dem walde erguzzen  
 180 und alsô tobende fluzzen,  
 daz manic stein dar inne lief,  
 sô muoste er an ir strâme tief  
 stên mit blôzen beinen,  
 und von den herten steinen  
 185 vil grimmer stæge liden.  
 kein dinc getorste er miden,  
 daz engestliche was getân:  
 er muoste loufen unde gân  
 ûf manigen hôhen rûhen berc,  
 190 dâ weder katze, noch getwerc  
 môht über sin geklommen.  
 Schÿron lêrt in die summen  
 von griuwelichen dingen:  
 er hiez in dicke springen  
 195 über manic tobel tief;  
 lêhparten spranc er unde lief

drät unde snelkefliche vor.  
 uf aller vrecken tiere spor  
 hiez in sin meister gâhen.  
 41b mit sinem spiege euphâben  
 muost er diu kûenen eberswin;  
 diu kleinen cranken tierlin,  
 diu lieg er ungetestet.  
 sô stâiu schoz gerestet  
 42 von bluote wurden alle,  
 sô lepte in frôuden schalle  
 Schÿron, sin meister, alschant.  
 sin lop daz wart uf in gewant  
 und sin durchlihtlicher pris;  
 43 von im wart er in alle wis  
 gerûemet an der selben stete,  
 swenn er getârstedelichen tete.  
 Dâ mite geschuof der meister hôch,  
 daz er in dem walde vlôch  
 44 kein übel dioc, des sint gewis.  
 ein tier, daz heizet tygris  
 und ist gar bitterlichen arc,  
 daz kunde der junacherre starc  
 wol veigen unde villen.  
 45 die grimmen cocatrillen  
 bestuont er kampfes bi dem mer  
 und valte si mit hôher wer  
 dâ nider uf des sandes griez.  
 sin meister bat in unde hiez  
 46 bestân die snellen trachen;  
 ermieren und erlachen  
 muost er in allen stârmen,  
 vor giftbæren wûrmen  
 getorste er sich niht rimphen;  
 47 er muoste vûr ein schimphen  
 allen sinen kumber tragen.  
 der tiere wart sô vil erslagen  
 von siner vrecken hende balt,  
 daz êde stuont der wite walt,  
 48 und man niht wildes drieme kôs.  
 Achilles wart nie sigelôs,  
 swenn er begunde strîten.  
 Schÿron der lêrte in rîten

und üeben ritterscheft spil.  
 49 er vant dâ wilder rosse vil,  
 diu wurden siner hende sam.  
 er vienc ir mangez unde nam;  
 dar uf der hôchgeborne saz,  
 sin meister lêrte in allez daz,  
 50 des man uf orsen pûegen sol;  
 wand er kund in geheizen wol, 41c  
 daz er daz ors vil ûz erkorn  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn  
 behendeclîche ruorte  
 51 und beide schenkel fuorte  
 uf unde nider als si flûgen.  
 wie sine blanken hende bûgen  
 diu sper in manic stûckellin,  
 des nam Schÿron, der meister sin,  
 52 sêr und genôte goume.  
 er lêrte in bi dem zoume  
 daz ors ze rehte kêren.  
 er kunde in wol gelêren  
 mit worten und mit handen.  
 53 ein volc was in den landen,  
 daz uf dem gebirge lac  
 und der wilden welde pfac  
 mit bûwe und mit geriute;  
 die selben starken liute  
 54 wâren Laffet genant,  
 und was ir muot uf strit gewant.  
 Si dâhte urlinge ein wunnespil.  
 ouch wonte dâ ze lande vil  
 der liute uf dem gevilde,  
 55 die zweiger hande bilde  
 dô truogen bi den jâren:  
 ros unde man si wâren,  
 und was ir muot gar elientrich;  
 Schÿrone wâren si gelîch,  
 56 als ich von in geschriben vant;  
Centaurl wâren si genant  
 und kunden mit geschûze wol.  
 die selben liute zornes vol  
 begunden sich urlinges wenen  
 57 und vâhten alle zît mit jenen,

die Laffel dâ hiezen,  
 zesamene si dâ stiegen  
 mit kampfē z'aller zite.  
 nieman kunde ir strîte  
 285 gescheiden noch gestillen;  
 dâ von Schÿron Achillen  
 hiez under si dô kēren,  
 durch daz man in gelēren  
 striten mōhte deste baz,  
 290 swenn er mit ougen sâhe daz,  
 wie diz gesinde vrēhte 41a  
 und er sich drunder vrēhte  
 mit sîn selbes crefte.  
 Schÿron ze ritterscheste  
 295 den juncherren twanc alsô.  
 mit vrecher hende muoste er dô  
 vil manigen stechen unde slahen;  
 er gôz dâ bluotes mangan trahen  
 und schriet vil tiefer wunden.  
 300 man sach in z'allen stunden  
 begân sus vrevelijchiu dinc.  
zwelfjæric was der jungelinc,  
 dô sîn kraft diz allez tete.  
 er was an iegelicher stete  
 305 der beste in allen strîten  
 und wart ze beiden stēn  
 vûr den tiursten dâ gezelt.  
 der junge hōchgeborne helt  
 sô crestic und sô vrevel schein,  
 310 daz er einen mûlstein  
 mit dem schilte sîn enphie:  
 swenn in sîn meister ane lie  
 von dem gebirge loufen abe,  
 sô stuont der ellentrîche knabe  
 315 still an des berges fuoze  
 und hete dise unmuoze,  
 daz er ûf sînen buggeler  
 den grōzen stein lie walzen her  
 und sînen grimmen louf enthielt.  
 320 Schÿron, der hōher künste wîelt,  
 lērt in vil âventiure.  
 in wazzer und in flure

wart er ein getürstic man.  
 swâ von urluge ein hûs enbran,  
 325 dâ muoste Achilles loufen in  
 und rouben mit der hende sîn,  
 swaz er bereites drinne vant;  
 swenne ez allez was enbrant,  
 sô lief er durch die heizen gluot  
 330 und nam dar ûz vîh unde guot.  
 Sus manicvaltiu wunder  
 begienc der helt besunder  
 und tet sô vrevelijchiu dinc,  
 daz in des landes umberinc  
 335 mit lobe sîn nam geblüemet fuor  
 und man des bi den gōten swuor,  
 ez lepte niendert sîn genôz. 42a  
 sîn prîs durchliuhlic unde grôz  
 ze Kriechen was und anderswâ;  
 340 daz wîte lant Tessaliâ  
 wart sîner werdekeite vrô.  
 die liute sprâchen alle dô  
 gemeinlich und besunder:  
 'wart ie sô vromdez wunder  
 345 begangen, als Achilles tuot?  
 sô vrevel, noch sô wol gemuot  
 wart nie geborn kein irdisch man,  
 der getürste blicken an  
 daz grîuweltliche unbilde,  
 350 daz in der wüeste wilde  
 sîn lip begêt und anderswâ.  
 man suoche hie, dort unde dâ,  
 man vindet keinen jungelinc,  
 der sô vermezzenlîchiu dinc  
 355 in blüender jugent vollendet habe.  
 er ist ein zwelfjæriger knabe,  
 des ellent mäge niht enhât.  
 schouw al diu welt an sîne getât  
 und zitter vor der hende sîn;  
 360 ez wirt an stnem werke schin,  
 daz niendert lebet sîn geltich.  
 ez wart nie knabe sô tugentrîch,  
 noch alsô ellenthafft geborn.  
 sîn dinc nâch wunsche ist ûz erkorn.'

365 Seht, alsô wart gerüemet  
 und wol mit lobe geblüemet  
 der höchgemuote Achilles.  
 sin herze vleiz sich alles des,  
 daz würde heizen mohte;  
 370 swaz höhen éren tohte,  
 dar ûf twanc er sich alle wege.  
sin meister hete in sine pflege  
juncherren vil genomen her,  
die niht sô vlizeliche als er  
 375 nâch siner lère tâten.  
 daz er sô wol gerâten,  
 vür mangel was besunder,  
 des nem iuch lützel wunder.  
 Sin werder lip der was geslâht  
 380 und alsô lînde in siner maht,  
 daz er die lère sanfte enphîenc,  
 die von Schÿrônes munde gienc  
 und in sin edel herze flôz.  
 vür sin gemüete niht enschôz 42b  
 385 der unbescheidenheite rigel.  
 alsam daz wâhs ein ingesigel  
 formieret nâch dem bilde sîn,  
 swenn ez gedrûcket wirt dar in,  
 seht, alsô wart vil sêre  
 390 nâch sines meisters lère  
 geschepfet des juncherren muot;  
 wan sin rîlichez herze guot  
 wart in si gedrûcket  
 und hete an sich gezûcket  
 395 vil schiere und ouch vil drâte  
 daz bilde von dem râte,  
 den im Schÿron dâ leite vür.  
 mit eigenlicher willekûr  
 tet er niht anders, denne wol.  
 400 swaz x'eime hagen werden sol,  
daz krûmbet sich vil vrûeje.  
 man seit, swâ tugent noch blûeje,  
 dâ snide man der éren frucht  
 schier unde balde mit genuht.  
 405 Swaz adellichen arten wil,  
zuo dem bedarf man niht zo vil

rîlicher meisterschefte.  
 von siner tugent krefte  
 kan ez wol selbe zuo genemen.  
 410 ez üebet, swaz im sol gezemen  
 und ist den éren undertân.  
 dâ von darf iuch niht wunder hân,  
 daz der juncherre Achille  
 beid offen unde stille  
 415 gap sô lichteberuden schîn,  
 daz er vor den gesellen sîn  
 liez edel sich beschouwen.  
 sich lât ein vels joch houwen  
 vil sanfter, denn der ander tuo;  
 420 dâ hêret michel wunder zuo  
 und ist ein lanc geverte,  
 ê man ûz flînsen herte  
 geschepfe ein bilde reine;  
 von einem linden steine,  
 425 der senfte und edel wære,  
 würd ez mit cleiner swære  
 gemachet und gebillet.  
 swie vil ein meister villet  
 unedel kint mit lère,  
 430 doch kan ûz im kein ére  
 gewachsen ûf der erden. 42c  
 ez mac wol bezzer werden,  
 denne ez vor gewesen ist,  
 daz aber ganzer tugende list  
 435 enphâhe sines herzen rinc.  
 daz ist ein ungehêret dinc  
 und wart vil selten ie vernomen.  
 swaz von Schÿrône mohte komen  
 bescheidenlicher dinge,  
 440 daz gienc dem jungelinge  
 ze herzen und ze beine.  
 sin art senft unde reine  
 geschuof an im daz wunder,  
 daz er sich ûz besunder  
 445 vür sines meisters lère schiet;  
 wan der juncherre baz geriet,  
 dann er gelêret wûrde.  
 der meisterschefte bûrde,

die Schÿron dâ lete âf in,  
 430 bar im ze jungest den gewin  
 und wart an im sô wuocherhaft,  
 daz si mit manicvalter kraft  
 im brâhte rîcher tugent frucht;  
 awenn im sîn meister eine zuht  
 435 gelêrte, die geriet sô wol  
 und wart der êren alsô vol,  
 daz von ir blûete sâmen  
 wol tûsent tugende kâmen.  
 Lêr unde meisterschaft sînt guot,  
 440 swer aber sinnerichen muot  
 von angeborner tugent hât,  
 des witze gêt vûr allen rât,  
 der von meisterscheft kumet.  
 guot lêre dâ ze nihte frumet,  
 445 swâ man niht grundes vindet,  
 der sanfte si gelindet  
 mit sîezer tugende fîhtekheit.  
 Achilles wart der âf bereit,  
 daz er daz beste gerne tete.  
 450 er schuof in dirre waltstete  
 vil wunderlicher dinge alsus.  
 ein knabe hiez Patroclus,  
 der mit im erzogen wart  
 und ein kint von hôher art  
 455 an lîbe und an gebûrte schein.  
 ir zweiger muot was under ein 42a  
 alsô gevlohten und geweßen,  
 daz der eine wolte leben,  
 swie der ander im gebôt.  
 460 si pfâgen beide unz an ir tût  
 geselleclîcher triuwe.  
 frisch unde rehte niuwe  
 an êren schein ir wille.  
 nû daz der helt Achille  
 465 geschuof mit sîner frumekeit,  
 daz in dem lande wart geleit  
 âf in vil hôher êren teil,  
 dô wart von sîner wirde geil  
 sîn vater, kûnic Pêleus.  
 470 daz der jungelinc alsus

wart allenthalp geprîset,  
 dâ von wart er gewîset  
 ze frôuden manger hande.  
 Achillen dâ ze lande  
 480 nieman irte an sînem lobe.  
 sîn prîs der flouc den besten obe  
 in maniges rîches umberinc;  
 wan daz ein vrecher jungelinc  
 dennoch dâ ze Kriechen was,  
 500 der ouch mit reiner tugent las  
 vil hôher werdekeit an sich.  
 er was ein degen lobelich  
 des lîbes und des guotes.  
 gar ellentrîches muotes  
 505 beschouwē sich der werde lieg;  
Jâson der selbe ritter hiez  
 und lebte in ganzer wirde alsus.  
 Achillen vater, Pêleus,  
 der was sîn veter, bær ich jehen.  
 510 und dô der hete an im gesehen,  
 daz er mit aller sîner maht  
 gar vîtzeclîche umb êre vaht,  
 dô wart sîn ungemûete breit.  
 daz er nâch hôher wirde streit,  
 515 dar umbe wart er im gehaz;  
 wan den kûnic muote daz,  
 ob ieman âf der orden  
 gerûemet solte worden  
 mit sînem sune Achille.  
 520 dîz wære dô sîn wille 43a  
 gestn und al sîn girde,  
 daz nieman keine wirde  
 bejaget hâte mê, denn er;  
 dar an lac sînes herzen ger  
 525 und sîner wunne zuoversiht.  
 dar umbe engunde er im des niht,  
 daz ieman anders wære,  
 der prîs und lop gebære,  
 denn der hôchgeborne knabe.  
 530 swer unde bitter ungehabe  
 diu beidiu tâten im gedon,  
 dô sînes bruoder sun Jâson



nâch lobe sô vilgeclîche ranc.  
 an keiner stat nie misselanc  
 535 dem selben ritter ûz erwelt.  
 ez was sô gar ein kûrlîch helt  
 des lîbes und des herzen,  
 daz er des tôdes smerzen  
 noch kein angest nie geflôch,  
 540 swâ man durch ganze wurde hôch  
 daz leben solte wâgen.  
 ob allen sinen mâgen  
 vlouc sîn name hôhe enbor.  
 er truoc der wurde banier vor  
 545 den herren und den kûnigen rîch.  
 kein fûrste was im dô gelîch  
 an manheit und an krefte.  
 er gie mit ritterschêfte  
 daz unbild und daz wunder an,  
 550 daz man dâ lobte keinen man  
 sô gar durchlihtecliche als in.  
 geblûemet stuont sîn reiner sîn  
 mit hôhen êren ûz erlesen,  
 und wære Achilles niht gewesen  
 555 sô gar ein ûz erwelter knabe,  
 sô hæte im niht gegangen abe  
 des besten lobes ûf erden.  
 Jâson was ob den werden,  
 die ritter worden wâren,  
 560 der tiarste bi den jâren.  
 Der hôchgeborne stæte  
 mit sinen kreften hæte  
 begangen vrellichiu dinc.  
 er was der schênste jungelînc,  
 565 der iender dâ ze Kriechen was.  
 hert als ein vester adamas 43b  
 an triuwen schein sîn wille;  
 doch brach sîn neve Achille  
 an hôher werdekeit vûr in;  
 570 wan er der êren spiegel hin  
 ob im gewalteclîche truoc.  
 der wurde endûhte doch niht gauoc  
 Pêleum, den vater sîn.  
 er leit dar umbe swæren pîn,

575 daz Jâson, sînes bruoder barn,  
 nâch prise ringen unde varn  
 getûrteclichen wolte.  
 des er geniezen solte,  
 des engalt er wider in.  
 580 im riet sîn ungetriuwer sîn,  
 daz er durch sîne werdikeit  
 den clâren hazzete unde neit,  
 daz dicke leider noch geschiht.  
 swâ man die tugentrichen siht  
 585 ûf êre wenden alle ir ger,  
 si nidet iemer eteswer,  
 daz si daz beste gerne tuont.  
 swaz nîdes ie noch ûf gestuont,  
 der wuohs bi ganzer werdikeit.  
 590 den fromen ie der swache neit  
 und was im âne schult gehaz,  
 doch war im harte cleine daz,  
 ob im der bæse vîent wart,  
 sît er durch sîne reinen art  
 595 was den besten allen wert.  
 swer hôhes lobes und êren gert,  
 der sol nâch hazzete ringen  
 mit tugentbæren dîngen.  
 Er schicke, daz der bæse zage  
 600 im ein sô nîdic herze trage,  
 daz er im niemer werde holt,  
 sô wahset sîner wurde solt  
 und sîn êre an manger stete.  
 daz selbe Jâson gerne tete;  
 605 er schuof mit sîner werdikeit,  
 daz Pêleus, sîn vater, neit  
 an im, daz er vil tugent pfîac  
 und er sîn dinc ûf êre wac  
 den âbent und den morgen.  
 610 der ûbele kûnic mit sorgen  
 beswæret wart durch sînen pris; 43c  
 wan er begunde in alle wîs  
 dar ûf gedenken und gehûgen,  
 daz er mit valscher dînge zûgen  
 615 gewerben mûhte sînen tût  
 und er in bræhte zuo der nôt,

daz al sin lop gelæge,  
 dar umbe daz man wæge  
 vil deste hæher sinen sun.  
 600 er dāhte alsus: 'verderbest dun,  
 so enist ouch nieman lebender mē,  
 der Achille widerstē  
 mit werdeclichen sachen.  
 ich sol sīn ére machen  
 605 und alle sīne wirde cranc.'  
 aus wart gestellet sīn gedanc  
 dar ūf, daz er den jungelinc  
 bræhte in kumberlichiu dinc  
 und in angestbære nôt.  
 610 ūf des erwelten mannes tót  
 wart er sô glitlic alzehant,  
 daz Jāson vūr in wart besant  
 schier und in kurzer stunde.  
 mit einem valschen munde  
 615 sprach er wider in alsô:  
 'nev unde vriunt, ich bin des vrô,  
 daz dû sô werdeclichen lebest  
 und in sô lebender wirde swebest,  
 daz man dich priset unde lobt.  
 620 dīn pris den besten allen obt,  
 die man ze Kriechen schouwet.  
 in sælden ist betouwet  
 dīn nam und dīn getriuwer lip.  
 dich érent hōchgeborniu wip  
 625 und alliu werdiu ritterschaft.  
 dīn heil, daz hāt ūf im die kraft,  
 daz dir nie misselingen  
 moht an dekeinen dingen,  
 der dû dich angenēme;  
 630 wan dû ze jungest kæme  
 ze lobelichem ende dran.  
 dû bist ein gar getürstic man  
 des libes und des muotes.  
 vil éren unde guotes  
 635 hāt Sælde ūf dich gezwiget. 43a  
 dû wærest gar gefriget  
 vor aller slahte meine,  
 wan daz dir ein vil cleine

an ganzer wirde bristet.  
 640 ein lop hāt sich gevristet  
 vor dir in allen dīnen tagen,  
 ob dû des mōhtest noch bejagen,  
 sô wærest dû gar vollekomen  
 und vūr den besten ūz genomen,  
 645 der iendert lebte ūf erden.  
 wilt dû gepriset werden  
 vūr alle ritter ūz erwelt,  
 sô tuo vil tugentricher helt  
 ein dinc schier unde dräte,  
 650 daz dir min zunge râte.'  
 Jāson der rede antwūrte gap.  
 er sprach: 'dû bist min leitestap  
 gewesen ie von kindes jugent  
 ūf alle werdecliche tugent,  
 655 dar umbe ich noch getriuwe dir,  
 daz dû daz beste rātest mir,  
 des dû dich geflizen kanst.  
 alt dû mir lobes und éren ganst,  
 sô tuon ich, swaz dû lērest mich.  
 660 herr unde veter mīn, nū sprich,  
 wie sol ich ganzen pris bejagen?'  
 'friunt,' sprach er, 'daz wil ich dir sagen  
 mit kurzen Worten alzehant.  
 Cholkos ein insel ist genant,  
 665 diu niht von Troye verre lit,  
 dar in lie sich in alter zit  
 von wilder Aventure nider  
 ein alsô wunneclicher wider,  
 daz nie sô glanzer wart gesehen.  
 670 ich hære sprechen unde jehen  
 an im si richer volle.  
 sīn schæper und sīn wolle  
 kunden begger niht gesīn,  
 von golde rôt durchliuhtic vīn  
 675 siht si beidiu gar durslāgen.  
 man siht in ein gehūrne tragen  
 gar lüter unde silberwīz.  
 an im lit hōher wirde vlīz,  
 als dû wol selbe hāt vernomen.  
 700 und swer dā hin getörste kōmen,

dâ der schœne wider gât, 44a  
 sô daz im siner hiute wât  
 ze teile mœhte werden,  
 der wûrde ûf al der erden  
 705 vûr alle man getiuret  
 und mit dem lobe gestiuret,  
 daz man niht anders jêhe,  
 wan daz man nie gesæhe  
 sô vrechē noch sô vrien helt.  
 710 sit nû din leben ûz erwelt  
 geblûemet ist mit manger tugent,  
 sô ziere ouch dine clære jugent  
 mit volleclicher wirde ganz.  
 den schæper edel unde glanz,  
 715 den ûf im der wider trage,  
 neve getriuwer, den bejage  
 mit ellentricher hende,  
 sô wirt big ûf ein ende  
 dîn êre brâht mit vollen.  
 720 gewinnest dû die wollen  
 von des widers velle,  
 dîn lop beginnet helle  
 vûr alle ritter clingen.  
 dir ist an allen dingen  
 725 gelungen unz an disen tac  
 und swie dir nû gelingen mac  
 an dem rilichen tiere,  
 sô muoz dîn name schiere  
 vûr alle künige werden  
 730 erhæhet ûf der erden.  
 Jâson, der helt vil ûz erkorn,  
 het âne zwîvel des gesworn,  
 daz diu rede geschehe durch guot.  
 er wânde, daz getriuwen muot  
 735 sîn veter hæte wider in.  
 dô truoc er einen valschen sîn  
 zuo dem erwelten ritter,  
 gar nidic unde bitter  
 was er durch sîne wirde.  
 740 mit vrechēs herzen girde  
sprach der helt dem künige zuo:  
 'vriunt, daz ich dinen willen tuo,  
 KONRAD.

des twinget mich diu wære schult:  
 ich sol daz leisten mit gedult,  
 745 des dîn gemüete hât gegort.  
 wird ich dâ von tiur unde wert,  
 ob ich des widers cleit bejage, 44b  
 sô wære ich ein verschampter zage,  
 ob ich durch vorhte denne mite,  
 750 daz ich niht umb die wollen strite  
 und umb den schæper wunnevar.  
 ich hân den muot, daz ich getar  
 wol gewâgen alliu dinc.  
 ich bin ein starker jungelinc,  
 755 der strites wil geruochen.  
 swaz ieman sol versuochen,  
 des lâz ich unversuochet niht.  
 ich hân des riche zuoversiht:  
 mac ieman eht gewinnen  
 760 mit kreften oder mit sinnen  
 die wollen edel unde fin,  
 daz si mîn eigen müeze sîn  
 und ich ir ouch ein teil bejage.  
 swar zuo sich mîn gelinge trage,  
 765 mîn heil versuochet wirt zehant.  
 ich wil dar in daz einlant,  
 dâ man den wider inne siht.  
 swaz schaden mir von im geschiht,  
 den muoz ich liden unde doln.  
 770 ich wil von im den schæper holn  
 und dâ mit strite an im gesigen,  
 od aber tût umb in geligen.  
 Sus wart Jâson ze râte,  
 daz er schier unde drâte  
 775 wolte suochen disen wider,  
 ab dem diu wolle hienc dâ nider  
 licht unde wunnebære.  
nieman, der habe diz mære  
vûr ein valsch getæper.  
 780 swer siner hiute schæper  
 mit strite wolte erwerben,  
 der muoste drumbe sterben  
 und âne zwîvel tût geligen.  
 kein ritter mohte dâ gesigen

785 an dem rlichen tiere,  
 alsô daz er im schiere  
 die wollen sin benæme  
 und mit ir dannen kæme;  
 wan der wider schœne,  
 790 den ich mit lobe crœne,  
 wart vor leide alsô genert,  
 daz nieman zuo im in den wert  
 getorste ûf sinen schaden kumen.  
sin ende hete dâ genomen 44c  
 795 durch in vil manic ritter.  
 des argen tôdes bitter  
 môht er dekeine wis genesen,  
 swer sô getürstic wolte wesen,  
 daz er den schæper wolte holn.  
 800 er muoste ein grimmez ende doln,  
 swen ûf den wert sin wille truoc;  
 dar ilte vrechere helde gnuoc,  
 der nie dekeiner wider kam.  
 diu wolle manigem ritter nam  
 805 beidiu leben unde guot.  
 si was mit listen sô behuot,  
 daz alle die verdurben,  
 die nâch ir ie gewurben  
 mit creften und mit sinnen.  
 810 kein mensche si gewinnen  
 kunde weder sô, noch sus,  
 dâ von Jâsonen Pêleus  
 wolt ûf den wider schicken,  
 dur daz er in verstricken  
 815 môht in angestlicher nôt,  
 sô daz der ellentrîche tût  
 ân underlâg gelæge nider.  
 wan er gedâhte, daz er wider  
 lebende niemer kæme,  
 820 swenn er sich an genæme,  
 daz er fûer in daz einlant.  
 er wart dar ûf bereit zehant,  
daz er kerte ûf sine vart.  
 der helt von tugentrîcher art  
 825 was sô küene und alsô quec,  
 daz er dô siner verte wec

vermeit durch keine vorhte.  
 sin manheit an im worhte  
 gar ellentrîch gemüete.  
 830 bl reiner tugende blüete  
 sin herze truoc der êren bleter.  
 der künec Pêleus sin veter  
 liez in niht langer beiten,  
 wan er in dô bereiten  
 835 begunde zuo der verte sin.  
 er tete an im dô balde schin,  
 daz er sin âne gerne wart.  
 swes er bedorfte zuo der vart,  
 vil drâte er im daz werden liez. 44d  
 840 Argus ein listic meister hiez,  
 den alliu diu welt ie gewan,  
 und was der beste zimberman.  
 den hiez er machen im ein schif,  
 daz hete witen umbegrif  
 845 und was sô veste und alsô guot,  
 daz ûf des wilden meres fluot  
 Jâson, sines bruoder barn,  
 ân angest drinne mohte varn.  
 Von winden ez niht umbeviel.  
 850 diz schif, daz was der êrste kiel,  
der ie ze Kriechen wart gesehen.  
 ich hœre sprechen unde jehen,  
 ez wære gar unmâzen guot  
 und wol mit hôher kraft behuot  
 855 vor schedelicher vreise.  
 swaz ûf die selben reise  
 Jâson gezinges solte hân,  
 daz allez wart dar in getân  
 und ûf ein ander dâ geleit.  
 860 sechs hundert ritter wol bereit  
 nam der helt zuo im dar in,  
 die sine geverten solten sin,  
 ûf daz wilde tobende mer.  
 mit den sô wolt er sich ze wer  
 865 gesetzet willeclîchen hân,  
 het ieman schaden im getân  
 mit gewaltelîcher hant.  
 ein ritter, Hercules genant,

fuor mit im uf den wilden wâc,  
 800 oder was von sippeschaft sîn mîc  
 und hete wonders vil getân.  
 als ich von im gelesen hân,  
 sô was der selbe kûene degen  
 vil starken rîsen ob gelegen  
 805 mit hôher manneskrefte.  
 er hete an ritterscheste  
 rîllichiu dînc begangen.  
merwunder unde slangen  
 von im gevellet wâren.  
 810 man zalte in bî den jâren  
 vûr einen ritter âz erwelt,  
 der alles dinges was ein helt,  
 des man ze frumkeite darf.  
 der selbe sich ze dienste warf 45a  
 815 Jâsône durch gesellekeit.  
 der kiel wart uf die vart bereit  
 und in daz mer gewîset.  
 man hete in wol gespîset  
 und gewarnet uf den sê.  
 820 waz touc hie lange rede mê?  
 Jâson vuor sîne strâze alsus.  
 des wart sîn veter Pêleus  
 vil hôhes muotes bî der zît.  
 daz er niht widerkæme sit,  
 825 edes wart von im gewünschet vil.  
dô man des lichten meigen spil  
 mit sîner blûete komen sach  
 und der walt ein obdach  
 truoc von loube grûene,  
 830 dô schiet Jâson der kûene  
 von Kriechen vil geswinde.  
 er hete guote winde  
 und edel weter lûtervar.  
 sîn segel vlouc nâch wunsche dar.  
 835 Er unde sîn geselleschaft  
 die fuoren sêre vrôdenhaft  
 und wâren aller sorgen abe.  
 ze Troye kâmens' in die habe  
 und stiegen dâ ze lande.  
 840 uf einem schœnen sande

liegen si dâ nider sich.  
 vil manic brunne lûterlich  
 qual âz des herten grieses kise  
 und stiez ein wol geblaumtiu wise  
 845 vil harte wunneclichen dran,  
 dar uf Jâson und sîne man  
 kêrte durch bankte.  
 diu werde massente  
 vant dâ vil von wunnen.  
 850 mit kalten kûelen brunnen  
 sach man die getriuwen  
 erfrischen und erniuwen  
 ir wazzer seiger unde mat.  
 vor diser wunneclicher stat  
 855 wolten si dô sîn gelegen  
 und heten gerne dâ gepflegen  
 ruow unde kurzewile.  
 si wâren manic mîle  
 gestrichen uf dem wilden mer;  
 860 dâ von lie sich daz müede her 45b  
 uf den sant durch sîn gemach,  
 des im doch lûzel dâ geschach,  
 wan der kûnic Lâmedon,  
 der wolte si zehant dâ von  
 865 mit zorne trîben unde jagen.  
 dô mên im des begunde sagen,  
 daz ir sehs hundert wâren,  
 dô wart er von den mæren  
 betrûebet sêre und angesthaft.  
 870 er wânde, daz diu ritterschaft  
 und diu gesellecllichiu schar  
 wær im ze schaden komen dar  
 und uf sînen ungewiu,  
 wan ez enwart ze Troye hin  
 875 nie vor der selben zîte mê  
 kein schif gefûeret über sê,  
 noch dekeiner slakte kiel;  
 dâ von dem kûnige misseviel,  
 daz die geste kâmen dar  
 880 gewâpent unde harnaschvar  
 mit einem schiffe alsus gezoget.  
her Priamus, der lantvoget,

des mæles was ze Troye niht  
und wiste keine der geschiht,  
125 daz die Kriechen fuoren dar.  
sin vater Lamedon was gar  
von aller worden swære,  
noch mohte wunnebære  
niht beliben unde vrô,  
130 wan in verdrôz des alles dô,  
daz kurzewile heizet.  
dur kleine dinc gereizet  
wart sin gemüete ûf grimmen zorn,  
dâ von het er dâ wol enborn  
135 der geste in sinem lande,  
die zuo des grienes sande  
nider heten sich verlân  
und wolten dâ geruowet hân.  
Ir künfte was er ungemiet.  
140 dô man sô grôz und alsô breit  
ir schar und ir gesinde kôs,  
dô wart sin herze vrôudelôs,  
wan er gedâhte sâ zehant,  
si wæren komen in daz lant  
145 im ze laster und ze schaden.  
mit sorgen wart er überladen  
als ein man, der angst hât.  
vür sich hiez er dô sinen rât  
besenden unde sprach alsô  
150 zuo siner ritterschefte dô:  
'nû, wie gevellet iu diz dinc,  
daz her in mines landes rinc  
der Kriechen ritter sint geværn  
und ân urloup mit ir scharn  
155 hânt gestôzen hie ze stade?  
uns möhte laster unde schade  
hie treffen unde rüeren,  
ob si ze dicke füren  
mit ir kielen in diz lant.  
160 kein schif wart nie dâ her gesant  
von dekeinem rîche mē.  
lât man si kēren über sē,  
swie dicke sô si wellent,  
si werfent unde vellent

165 uns alle in grôzen ungewin.  
man sol si von dem lande hin  
und ûz des rîches kreizen  
sô balde strichen heizen,  
daz si zehant von hinnen varn  
1700 und iemer sich dâ vor bewarn,  
daz si niht her wider komen.  
lip unde guot werd in benomen,  
ob ir dekeiner immer mē  
geschiffe z'uns her über sē.  
5 Der rât geviel in allen wol.  
ein grâve, witze und êren vol,  
wart ze boten hin gesant  
von dem künige sâ zehant,  
der sinen willen seite  
10 den Kriechen vil gereite  
und von des landes grieve  
si balde strichen hieze,  
sô liep in lip wær unde guot.  
der grâve tugentrich gemuot,  
15 der zuo den gesten kërte,  
sin witze in reden lërte  
mit zûhten bi der stunde.  
ûz einem wîsen munde  
sprach er wider si zehant:  
20 'ir herren, ich bin z'iu gesant  
her von dem künige rîche, 45a  
durch daz ir algelîche  
vernement wol die rede mîn.  
niemanne sol daz swære sîn,  
25 daz ich iu sinen willen sage,  
wan ich muoz hiute und alle tage  
erfüllen sîn vil hôch gebot.  
swaz er mich heizet âne spot,  
dar ûf sol ich niht sîn ze laz:  
30 dar umbe sint mir niht gehaz,  
ob ich iu sage bi dirre vrist,  
swaz iu bi mir enboten ist  
von mines herren munde her.  
iuch alle heizet vrâgen er,  
35 wes ir an im geruochent,  
und vorschen, waz ir suochent

in sines landes kreige.  
 daz ieman drinne erbeize  
 mit harnasch und mit ritterschaft,  
 40 des enwil sin magenkraft  
 niht verhängen, noch gestaten.  
 ir haben halaperg unde blaten  
 gefüeret her in sinu lant  
 und sint gewápent uf den sant  
 45 vür sine schone veste komen,  
 daz wart ze Troye nie vernomen  
 von dekeinem künige mē.  
 man hāt in selten über sē  
 gesuochet hie mit schiffen;  
 50 dā von ist er begriffen  
 mit zorne sere in disen tagen  
 und heizet iu daz allen sagen,  
 daz ir vil dräte binnen varent  
 und iemer iuch dā vor bewarent,  
 55 daz ir wider komen her.  
 sus hāt er sines herzen ger  
 entgegen iuch gestellet,  
 wan im daz missevellet,  
 daz ir sint her gestrichen  
 60 sō rehte vrevelichen,  
 daz man iuch harnasch füren siht.  
 des sūment iuch hie langer niht  
 und flent balde uf iuwer vart.  
 ze Troye nie gesehen wart  
 65 kein schlif, wan diz aleine, 46a  
 dar umb enist niht cleine  
 sin gar bitterlicher zorn.  
 guot unde lip hānt ir verlorn,  
 bellben ir iht langer.  
 70 den grien und disen anger,  
 diu beidiu rāment dräte!  
 ob ir nāch mīnem rāte  
 niht balde kēret binnen,  
 ir mugent sin gewinnen  
 75 beidiu schaden unde leit.  
 des lānt iu sin fūr wār geseit.  
 Diu rede wart den Kriechen zorn.  
 ir herze trāren het erkorn

und inneclichez ungemach.  
 80 daz in diu schande dō geschach,  
 daz man si treip von dannen,  
 daz was den werden mannen  
 sere und ūzer māzen leit.  
 si dūhte ein michel smāheit,  
 85 daz man in dise unere bōt.  
 von zorne wart bleich unde rōt  
Jāson, der tugentriche helt.  
 er gap dem grāven ūz erwelt  
 der rede sin antwūrte dō.  
 90 mit zūhten sprach er z'im alsō:  
 'got weiz wol, herre, daz wir niht  
 dur schedeliche zuoversiht  
 sin erbeizet uf den sant.  
 wir kāmen her in disiu lant  
 95 dur kein ūbelliche tāt.  
 wie man uns hie versmāhet hāt  
 und vrentliche enphangen,  
 doch hān wir niht begangen  
 der sache noch der dinge,  
 100 daz uns der kunic ringe  
 und alsō nider solte wegen.  
 wolt er bescheidenheite pflegen,  
 sō möhte er uns enphangen hān  
 wertlicher, denne er hāt getān:  
 105 daz stüende wol den ēren sin.  
 er lāt an uns hie werden schin,  
 daz er hāt gewaltes vil,  
 sit er uns āne schulde wil  
 ūz sine lande trīben,  
 110 und wir doch hie bellben  
 wolten harte unlange zit.  
 er zeigt uns haz unde nīt  
 durch ūppecltchiu mēre.  
 ob er ze Kriechen wære  
 115 gestrichen und gekēret,  
 man hete in vaster gēret,  
 dann er ze Troye uns habe getān.  
 er wizze sunder valschen wān,  
 daz in geriuwen mac hernāch,  
 120 daz im uf unser laster gāch 46b

gewesen ist sô sere.  
 uns ist hie grôz unêre  
 an alle schult von im geschehen.  
 des möhte er noch den tac gesehen,  
 125 im würde leit diu missetât,  
 daz er uns schemelichen hât  
 getriben ûz dem lande sin  
 und wir doch kômen niht dar in  
 im ze laster noch ze schaden.  
 130 sin haz, der ist ûf uns geladen:  
 des suln wir uns enbinden,  
 sô wir die state vinden  
 und die stunde, daz wir mûgen  
 dar an gedenken und gehûgen,  
 135 daz er uns mit unminnen  
 getriben hât von binnen.  
Der grâve sprach in aber zuo:  
 'swem sô wê sin schade tuo,  
 daz er in gerne rechen wil,  
 140 der swîge und drôuwe niht ze vil:  
 des hât er lop und êre.  
 waz hilfet, daz man sere  
 mit worten schallet unde broget?  
 swenn ir von binnen sint gezoget,  
 145 sô tuont, waz iu gevalle  
 und hûeten iuch vor schalle,  
 die wilê ir hie ze lande st;  
 waz iuwer drô und iuwer strît  
 kan hie lûzel vûr getragen.  
 150 swaz iu der künic heizet sagen,  
 daz künde ich iu und anders niht.  
 mîn herre sprichet unde giht,  
 ob ir niht schiere entwîchent,  
 noch balde hinnen strîchent,  
 155 man neme iu leben unde guot:  
 dâ von erfüllent sinen muot  
 und volgent miner lêre.  
 daz er iu biete unêre,  
 des wære ich iemer ungemêit.  
 160 ich hân in sinu wort geseit  
 und den willen sin gezelt.  
 daz über tuont ir, als ir welt:

bellbent, oder varent hin.  
 dar umbe ich z'iu gesendet bin,  
 165 daz hân ich iu gekündet.  
 sin muot, der ist durchgründet  
 umb iuwer kunft mit zorne. 46.  
 bellben unze morne!  
 wizzent, daz iu gar ze vruo  
 170 schad unde kumber alget zuo.  
 Mit disen worten und alsô  
 schiet von in der grâve dô  
 und ilte zuo dem künige wider.  
 waz taten dô die Kriechen sider?  
 175 si kêrten âf ir schœnen kiel,  
 ir herze in ungemûete wiel,  
 wan in diu schame tet gedon,  
 daz si der künic Lâmedon  
 treip von siner veste.  
 180 die richen hôhem geste  
 beliben dâ niht langer mê.  
 mit zorne wider ûf den sê  
 begunden si dâ schiffen.  
 dô si den wâc begriffen  
 185 und ûf daz wazzer kâmen,  
 dô hetens' einen brâmen  
 umb den künic niht gegeben.  
 die naht begunden si dâ sweben  
biz an den lichten morgen vruo.  
 190 dô wurden si bereit dar zuo,  
 daz si von dannen fuoren.  
 si jâhen unde swuoren,  
 daz ungerochen niht belibe,  
 daz man si von dem lande tribe  
 195 und man si dâ niht wolte lân.  
 ouch hetens' etewaz getân  
 dem künige dâ ze leide  
 und ouch ze laster beide,  
 wan daz si mûegic wâren niht.  
 200 Jâson, der wolte die geschicht,  
 dar umbe er ûz gevaren was,  
 vollenden gerne, als ich ez las.  
 des wart diu râche dô gespart  
von im unz an die widervart,



200 daz er ze lande kërte.  
 ob im gelücke merte  
 der sêlikeite bûrde,  
 daz im diu wolle wûrde,  
 sô wolte er rechen siniu leit  
 210 und die vil hôhen smâheit,  
 die Lâmeden des mâles tete  
 ze laster im vor sîner stete.  
Sus siê dâ der Kriechen schar 46a  
 bi schœnem weter lichtgevar  
 215 von Troye âf sine strâge enwec.  
 Jâson, der hôhe fûrste quec,  
 und al sin her geltche  
kam in daz kûnicrîche,  
 daz Colcos mit namen hiez  
 220 und dar an daz einlant stiez,  
 dâ der wider inne gienc,  
 ab des velle nider hienc  
 diu wolle joch von golde rôt,  
 dur die vil manger was ze nôt  
 225 und ze grimmer swære komen,  
als ir hie vorne hânt vernomen.  
 ze stade kâmen si zehant  
 und stiegen an des meres sant  
 vor einer schœner veste,  
 230 die prise ich unde geste  
 vor manger hôher werden stift.  
 uns seit von ir diu wære schrift,  
 si glizze wunnebære  
 und daz ir mûre wære  
 235 von marmel und ir tûrne guot.  
 si was mit hôher kraft behuot  
 vor stûrmen und vor strîte.  
 geheizen Jaconite  
 diu keiserliche veste waz.  
 240 ein kûnic hiez Oëtas,  
 der truoc dar inne krône  
 und was gewaltic schône  
 des landes und der selben stat.  
 im diene des gelûckes rat,  
 245 daz im nâch êren umbe lief.  
 nû von dem wilden wâge tief

die Kriechen ûz bekâmen  
 und ir geleade nâmen  
 vor dirre schœnen veste.  
 250 dô zierten sich die geste  
rîliche mit gewande.  
 ir cleider manger hande,  
 diu leiten si des mâles an,  
 als in gebôt ir houbetman,  
 255 Jâson der fûrste reine.  
 si kërten algemeine  
 hin zuo der stat schœn unde rich;  
 wan diu veste wunneclîch, 47a  
 diu lac dem stade sô nâhe bi,  
 260 daz die geste wandels frî  
 dar in niht dorften rîten.  
 der kiel wart bi den âften  
 mit ir knappen wol behuot.  
 diu ros und ir gewâren guot  
 265 belîben si dâ liegen,  
 der si dô pflegen hiezgen  
 ir kneht und ir gesinde wert.  
 ze fuoze ân aller slahte pfert  
 dar in die stat si giengen,  
 270 in der si wol enphiengen  
 die burger al geltche.  
 diu cleider wâren rîche,  
 diu si des mâles truogen;  
 dâ von huop sich ein luogen  
 275 und ein kapfen âf ir lip.  
 diu werden und diu schœnen wîp  
 begunden ir dô warten  
 und ir gewande zarten,  
 daz licht als ein gestirne bran.  
 280 ir schapel und ir vûrsipan,  
 die lûhten alsô reine  
 von golde und von gesteine,  
 daz man daz wunder nie gesach.  
 dâ bi sô gleiz ir wæte dach  
 285 von purper und von stîden.  
 man dorste nie gesîden  
 sô rehte keiserlich gewant,  
 als an ir lîbe wart erkant!

ir cleider stuonden wol ze lobe ;  
 280 iedoch sô was in allen obe  
Jâson gezieret und becleit.  
 von küniclicher rîcheit  
 truoc er an im ein gewant,  
 daz über al der Kriechen lant  
 285 bezzer wât nie wart geweben.  
 ouch was im gar der wunsch gegeben  
 an libe und an gebære.  
 der edel und der clære  
 truoc rîlichiu cleider an.  
 290 dâ bi was er der schênste man,  
 der in dem lande ie wart geborn.  
 sin dinc was allez ûz erkorn  
 und an gezierde vollebrâht, 47b  
 des wart ze guote sin gedâht  
 295 von werden vrouwen reine.  
 si sprâchen algemeine,  
 daz nie kein fürste wûrde,  
 der alsô manic bûrde  
 von rîlicher sêlikeit  
 300 nâch wunsche hâte ûf in geleit  
 und alsô kûrlich wære.  
 diu venster wunnebære,  
 diu wurden schênere wîbe vol,  
 dâ von wart dô geluoget wol  
 305 der geste vremde und unbekant.  
 ir bote was dâ vûr gesant,  
 der in herberge enphiengte dô.  
 si giengen rîlich unde frô  
 dur die wunneclîchen stat,  
 310 diu mit marmelsteine glat  
 was gemûret über al.  
 nû stuont des werden kûnges sal  
 ûf ir strâze, sô man giht,  
 zuo dem si kâmen von geschiht  
 315 und wolten vûr gegangen sin.  
 dô wart in zuht und êre schîn,  
 wan ir der kûnic wart gewar.  
 er sach ir wunneclîchen schar  
 ûz einem venster hôte enbor,  
 320 des ilte er balde vûr daz tor

ab sîme erwelten palas.  
 er tete, als im gezæme was,  
 an êren und an herzen ie ;  
 die geste er minneclîche enphie  
 325 mit werken und mit worten ;  
 vûr sînes hoves porten  
 wolt er si niht lâzen treten.  
 Jâson, der wart von im gebeten,  
 daz er sin gast geruochte wesen  
 330 mit sîner schar vil ûz erlesen.  
 Nû wart er von im gêret des.  
 er und der edel Hercules,  
 der im an kreften was gelich,  
 die tâten, des der kûnic rîch  
 335 si beide minneclîchen bat.  
 si wurden in der schênen stat  
 des nahtes sîne geste :  
 des tet er in daz beste,  
 daz werden liuten ie geschach. 47c  
 340 er schuof in wunneclîch gemach,  
 des liebe geste sint gewon.  
 swaz é der kûnic Lâmedon  
 missetete an in begie,  
 des wart ir lîp ergetzet hie  
 345 mit sîezer handelunge.  
 diu stolze samenunge  
 ze ganzer wirde kômen was.  
 des landes herre Oétas,  
 der pfîac ir schône und alsô wol,  
 350 daz man gepflegen niemer sol  
 dekeiner werden geste baz.  
 geloubent endelîche daz,  
 er schuof in rîchen vollen.  
 Jâsones nam erschollen  
 355 was in dem kûnicrîche,  
 des buten ime geliche  
 man unde wîp dâ werde zuht.  
 er sneif dâ rîcher éreu frucht,  
 wan dô der kûnic von im vernam,  
 360 dur waz er dar ze lande kam,  
 seht, dô begund er mêren  
 nâch volleclîchen êren

sin lop und sine werdjikeit.  
 er was uf allez dinc bereit,  
 375 daz im ze sælden und ze fromen  
 in sinem rîche wolte komen.  
 Der wirt nâch sinem prise ranc.  
 rîlchiu spîse und edel tranc  
 wart den gæsten vûr getragen.  
 380 ichn mac ez halbez niht gesagen,  
 waz wirtschafft in dâ wart geboten.  
 wiltbræt, gebrâten und gesoten,  
 gap in der kûnic von hôher art.  
 nû daz der tisch erhaben wart  
 385 und wazzer dâ gegeben was,  
 dô sprach der wirt Ôêtas  
 Jâsône minneclîche zuo:  
 'mîn heil, daz wil spât unde vruo  
 sich breiten unde mæren,  
 390 stt mich sus hôher êren  
 die gôte hânt an iu gewert,  
 daz iuwer muot des hât gegert,  
 daz ir sint komen in mîn lant.  
 ze frôuden ist mîn sin gewant 474  
 395 und uf wunneclîch gemach,  
 wan ich dekeinen man gesach  
 sô gerne in mînem hûse nie.  
 môht ich iu zuht gebieten hie,  
 daz tet ich uf die triuwe mîn.  
 400 ir sult gewis der dinge sin,  
 het ich seltsænes crâmes iht,  
 daz ich des vor iu bûrge niht,  
 wan mir nie gast sô lieber wart.  
 ich hân vor mangem man gespart  
 405 ein rîch cleineste mîniu jâr,  
 daz sol iu werden offenbâr  
 und muoz fûr iuwer ougen komen.  
 mîn tochter schœne und ûz genomen,  
 der man rîlicher sælde giht,  
 410 diu wirt fûr iuwer angesiht  
 gefûeret âne zwîvel her.'  
 'genâde, herre mîn,' sprach er,  
 'ir redent wider mich sô wol,  
 daz ich iu dienen iemer sol

415 mit lîbe und mit dem guote.'  
 sus hiez der wol gemuote  
 kûnic einen boten gân  
 nâch siner tochter wol getân,  
 diu was genant Mêdêâ.  
 420 man dorfte niender anderswâ  
 beschouwen keiserlicher frucht.  
 mit êren und mit reiner zuht  
 geblûemet was ir werdiu jugent.  
 an ir lac witze und edel tugent  
 425 nâch volleclichem prise.  
der swarzen buoche wise  
diu rîliche maget was.  
 swaz man beswerung ie golas,  
 der kunde si den überhort,  
 430 sô daz ir meisterscheft wort  
 gebôt der helle geisten,  
 daz s' alle müesten leisten  
 ir willen uf ein ende.  
 si was vil gar behende  
 435 mit zouber und mit lôze.  
 si mahte ûz kleinem flôze  
 wol einen ungefüegen sê.  
 noch tet si vremder sache mê,  
 denne ich iemer iu gessage.  
 440 si kunde ûz einem clâren tage 48a  
 wol machen eine vinster naht.  
 an ir lac hôher witze maht  
 von der nîgromancie.  
 mit starker zouberte  
 445 geschuof si grôz unbilde.  
 ir kunst vremd unde wilde  
 mit rede ich niht erkirne.  
 si zalte daz gestirne  
 und erkande sîne vart.  
 450 si was ein meisterlîn von art  
 der siben houbetliste,  
 wan si daz allez wiste,  
 daz ieman kunnen solte.  
 ir vater si dâ wolte  
 455 die geste lân beschouwen;  
 des hiez er die juncfrouwen

besenden, als ir hant vernomen.  
 si was ze hove schiere komen  
 üz einer kemenaten,  
 450 von der si wol beräten  
 mit lthe und mit gewande schreit.  
si truoc an ir daz beste cleit,  
 daz ie von hende wart genät.  
 in einen blāwen plāt  
 455 diu schōne was gesloufet,  
 dā wāren in getroufet  
 von golde tropfen cleine,  
 die glizzen alze reine  
 üz dem rīlichen tuoche blā.  
 460 si stuonden hie, dort unde dā  
 nāch wunsche drīn gesprenget.  
 sus hete sich gemenget  
 zuo blāwer sīden rōtez gelt.  
 mit listen was ez drīn gebolt  
 465 und hete z'ir gesellet sich.  
 nie purper alsō kostbārlīch  
 wart keines menschen bilde kunt.  
 ir einer wāre siben stunt  
 mit golde widerwegen sā,  
 470 der veile in funden hāte dā.  
 Jēnst dem mer was er geweben.  
 er schein mit listen und mit reben  
 gezieret wol zen orten  
 und mit gesteinten borten  
 475 an den gelenken umbenāt.  
 der truoc der küniclichen wāt 48a  
 an ir mantel unde roc.  
 von zobel was ir underzoc,  
 daz bezzer nie kein vülle wart.  
 480 si kam nāch einer frouwen art,  
 diu beide rīch was unde clār.  
 ir zopf und ir goltvarwez hār  
 daz hetes' an den stunden  
 gevazzet und gebunden  
 485 in ein gestricket hūeteln,  
 daz was von sīden alsō vīn,  
 daz man sō wāhes nie gewan.  
 daz hār üz im schein unde bran

in lichter verwe stete,  
 500 als ob dā goldes dræte  
 dur cleinū lōcher glizzen.  
 got hete sich gefizzen  
 uf ir glansen forme schīn.  
 ir stuont daz selbe hūeteln  
 505 ze lebelichem wunder  
 und was ir neckel drunder  
 sleht unde wīz alsam ein snē.  
 von vīol und üz grūnem clē  
 truoc diu werde künigīn  
 510 ein niuwebrochen krenzeln  
 und hete drüber uf geleit  
 ein schapel eines vingers breit.  
 daz lūhte z'allen zīten  
 sō glanz von margariten,  
 515 daz man so naht gesach derbī.  
 vor aller missewende vrl  
 was diu maget wol gesāte.  
 mit einem līsen engen schrite  
 kam si dort her geslichen.  
 520 schōn unde zāhteclichen  
 gie si dā stille swīgende  
 und mit dem hōppte nīgende  
 den gēsten algemeine.  
 liutsēlic unde reine  
 525 was ir lāter angesiht.  
 mit worten ich ir sælde niht  
 durchgrūnde, noch darglōse.  
 reht als ein vrischiu rōse,  
 diu naz von touwe triufet  
 530 und üz der bolten slīufet 48c  
 alrēst an einem morgen vruo,  
 seht, alsō gie diu frouwe zuo  
 mit einer vrischen varwe.  
 si was erwānschet garwe  
 535 an lībe und an gebāre.  
 Mēdēā diu vil clāre  
 lancseime kam geslichen in,  
 gestreichet als ein velkelīn,  
 dem sīn gevider ebene līt.  
 540 si bār den gēsten bī der zīt

mit antlitz und mit cleide  
vil glanzer augenweide.  
Ir bilde lüter unde guot,  
daz gap in allen böhen muot  
und jammers vil der under;  
wan swer daz lebende wunder  
ir clârheit und ir minne  
bedächte in sinem sinne,  
der wart nâch vröuden ungemeyt,  
sin herze wart an si geleit  
und an ir wunneclichen lip.  
ir schœne brach vür alliu wip,  
diu dâ ze lande wâren.  
si kunde wol gebâren  
und was ze wunsche wol gestalt.  
ir minne zôch in ir gewalt  
des mâles vil der Kriechen,  
die siuften unde siechen  
nâch ir begunden iemer mê.  
si tet vil mangem herze wê,  
daz in trûren wart gejagt.  
nû daz diu keiserliche magt  
was in den sal gegangen,  
dô wart si wol enphangen  
von ir vater hôchgemuot.  
diu frouwe sœlic unde guot  
hieze er zuo siner siten  
dâ sitzen bi den ziten  
und bôt ir zuht und êre vil,  
wan si was siner wunne spil  
und siner vröuden krône.  
'seht,' sprach er zuo Jâsone,  
'diz ist der beste prisant,  
den ich in minem hûse vant.  
und hæte ich liebers crâmes iht,  
friunt, guoter, des enbære ich niht 48a  
vor in ze keiner stunde.'  
mit redelichem munde ●  
gap im Jâson antwûrte alsô:  
'got weiz wol, herre,' sprach er dô,  
'daz ich sô rich cleineste nie  
enweder andersawâ, noch hie

gesach mit minen ougen,  
der Wunsch hât âne lougen  
erzeiget an ir sîne craft  
und siner künste meisterschaft  
mit vlîze an ir bewæret.  
kein herze nie beswæret  
wart sô sêre von geschicht,  
ezn müeste von ir angesiht  
vergezzen siner ungehabe  
und alles zornes komen abe.'  
Die rede tribens' under in.  
in flôz mit kurzewille hin  
der âbent und diu stunde.  
diu lüter und diu blunde  
des küniges frucht Mêdêdâ,  
diu saz gezogenliche dâ  
und nam der werden geste war,  
der cleider wâren liehtgevar  
von golde und von gesteine.  
dâ von diu maget reine  
begunde vrâgen lîze  
und in verholner wise  
ir vater, wer si wâren.  
diz wart der wunnebaron  
mit rede von im gekündet;  
der geste dinc durchgründet  
het er zehant der künigin.  
'sich,' sprach er, 'liebin tochter min,  
diz ist Jâson von Kriechenlant,  
der lobes vil mit siner hant  
erwohten und erstriten hât.  
nû merke an im lip unde wât,  
wie gar diu vollekomen sint!  
er enist niht komen umb den wint  
her in min künierliche wert.  
sin herze muotet unde gert,  
daz er den schœper hie bejage, 49a  
dur den vil manger sîne tage  
lip unde leben hât verzert.  
er wil ouch kêren in den wert  
dur den wider wunneclich,  
dâ von sin leben riuwet mich,

625 daz âne zwivel wirt verlorn;  
 wan ez enwart nie man geborn,  
 der sô lûter und sô frî  
 vor aller missewende si.  
 Des mæres wart diu schône geil.  
 630 si dûhte gar ein hôhez heil,  
 daz si Jâsônen solte sehen.  
 ir was sô vil von im verjehen  
 kûrlîcher manheit in ir jugent  
 und hete als edelîche tugent  
 635 von im gehoeret in ir tagen  
 die liute sprechen unde sagen,  
 daz ir sô liebe nie geschach,  
 sô daz si den kôs unde sach  
 mit spilender ougen blicke,  
 640 des lop sô rehte dicke  
 durch ir ôren was geflogen.  
 ez ist noch wâr und ungelogen,  
 daz pris die liute machet wert.  
 durch lop vil manges wirt gegert,  
 645 des man vil sanfte enbære,  
 ob niht sîn name wære  
 geprîset und gerûemet.  
 lop zieret unde blûemet  
 mit êren werder manne lîp  
 650 und reizet hôchgeborniu wîp  
 âf herzelîcher liebe trift.  
 uns seit der wâren buoche schrift  
 von werden liuten lobesam,  
 daz ir sûezer guoter nam  
 655 si vil bezzer allenthalp,  
 denn edel unde tiurez salp.  
 Dig wart ouch an Jâsône  
 bewæret dicke schône.  
 sô Médêâ sînen namen  
 660 vil sûezen unde lobesamen  
 hîrt in ir ôren clîngen,  
 sô muoste ir herze ringen  
 dar nâch, daz si gesæbe  
 den helt kûen unde wæhe,  
 665 des lop ir ôren dicke traf.  
 sîn pris vûr aller wûrze saf

dranc in ir berze tougen.  
 daz si mit lîchten ougen  
 in sach des mâles unde kôs,  
 670 des wart ir vrûde grundelôs  
 und was ir leit zergangen.  
 iedoch wart si bevangen  
 mit jâmer und mit leide stt,  
 wan si begunde in bî der zit  
 675 als inneclîchen blicken an,  
 daz von im ir herze enbran  
 und ir gemûete wart enzunt.  
 ouch wart er von ir sâ zestunt  
 versêret und verhouwen  
 680 alsô, daz er die vrouwen  
 mit herzen und mit sînnen  
 begunde tougen minnen  
 vûr alliu wîp besunder.  
 an im geschach daz wunder,  
 685 dô si kam gegangen in,  
 daz in ir spilender ougen schîn  
 versneit in kurzer wîle.  
 gelîch dem wilden pfîle,  
 der âz dem tonre snellet,  
 690 wart minne âf in gevellet,  
 dô sîn ouge ir lîp ersach.  
 daz selbe ouch ir von im geschach,  
 dô si den helt anblicte.  
 diu minne alsô verstrîcte  
 695 ir beider leben und ir sîn,  
 daz er niht von ir mohte hin  
 gewenken weder abe noch an,  
 und si von im noch dar noch dan  
 gescheiden kunde bt der zit.  
 700 diu minne und der natûre strît  
 ir zweiger wîle überwant.  
 ein zunder nie sô balde enbrant  
 wart von fûere, noch ein strô, 49b  
 sô balde ir beider herzen dô  
 705 von dem êrsten blicke enbran.  
 si saz eht unde sach in an;  
 daz selbe tet er si dâ wider.  
 besunder alliu sîniu lîder

begunde si betrahten  
 760 und in ir herzen ahten  
 die ritterlichen forme sin.  
 si lie dâ stœr varwe schîn  
 durch ir gedenke loufen,  
 als ob si wolte in koufen  
 765 umb ir lip und umb ir leben.  
 si wolte umb in sich selber geben:  
 dâ von si dâ mit vilge gar  
 nam aller siner dingē war.  
 Ir muot, der was ûf in geleit.  
 770 sin hâr schein goltvar unde reit,  
 des abte si besunder  
 und marcte ouch ie dar under  
 diu lûterbâren ougen sin.  
 sin arme und siner hende schîn  
 775 reht als ein niuwer snê getân  
 lie si durch ir gemûete gân  
 und durch ir sinne stîchen.  
 den werden tugentrîchen  
 besach si wider unde vûr.  
 780 nû was nâch edels herzen kûr  
 sin lip und aller sin gebâr  
 sô gar liutsælic unde clâr,  
 daz ir an im niht misseviel.  
 ouch bran ir allez unde wiel  
 785 sin lop in ir gemûete,  
 daz siner tugende gûete  
 was erclungen in daz lant  
 und si der tugent an im vant,  
 der eines was von im geseit.  
 790 daz schuof, daz ûf si wart geleit  
 von grunde ir leben und ir muot.  
 si dûhte bezzer, denne guot,  
 sin rede und aller sin gelimpf. 49a  
 ir was diu minne gar ein schimpf  
 795 und ein troum gewesen ê,  
 wan ir enwas nie worden wê  
 von rehter liebe grunde  
 biz an die kurzen stunde,  
 daz si den jungelinc ersach.  
 800 waz sorge was und ungemach,

des hete si niht ê bekort.  
 nû wart ir beider überhort  
 versigelt in ir muote,  
 der in der minne gluote  
 755 als in dem fûere ein lsen.  
 die clâren und die wîsen  
 beschirmen kunde niht ir kunst  
 vor der vil heizen minne brunst,  
 dâ mite ir herze enpfammet was.  
 760 in siner ougen spiegelglas  
 diu wunneclîche starte.  
 ir lâge und al ir warte  
 diu wart ûf in gewendet,  
 im wart von ir gesendet  
 765 ir liechten ougen bolzgevider.  
 Jâson, der sante ir ouch dâ wider  
 flûck unde snelle blicke.  
 ir beider varwe dicke  
 wart gewehselt von in zwein,  
 770 bleich unde rôt wart under ein  
 gemischt an in beiden.  
 ir muot was ungescheiden,  
 wan ir sin geltche wac.  
 ir wille an sime libe lac  
 775 und lac an ir daz herze sin.  
 ez wart an in vil harte schîn,  
 daz minne briuwet wunder.  
 ach got, wie mac ir zunder  
 sô balde sich enphengen!  
 780 mit snellen anegengen  
 kan si die liute vâhen.  
 si wil ze sêre gâhen 50a  
 und in diu herzen fien.  
 wie mohte bi den wîlen  
 785 daz fremde wunder ie geschehen,  
 daz disiu zwei begunden sehen  
 sô kurzclîche ein ander an  
 und doch ir beider muot enbran  
 ze grunde von der minne!  
 790 jâ, minne und ir beginne  
 gewinnet lihten anevanc  
 und wirt vil ofte ir ûzganc

ze swære gnuogen liuten.  
 daz man beginnet triuten  
 775 und herzelichen meinen,  
 daz füeget sich in cleinen  
 und in kurzen stunden.  
 swâ rehtiu liebe funden  
 von der natûre künste wirt,  
 780 weizgot, dâ bringet unde birt  
 diu minne snellen ursprinc.  
 si kan dur ganzer ougen rinc  
 gemerken und erkennen wol,  
 wâ liep ze liebe hœren sol.  
 785 Natûre ist alsô liste rich:  
 wâ si mac vinden ir gelich,  
 daz wol ir art gehillet,  
 dem grebets' unde billet  
 biz ûf den grunt der sêle nâch.  
 790 ir ist ze rehter liebe gâch  
 und ûf der wâren minne pfat.  
 diz wart bewæret an der stat,  
 dâ Jâson und Mèdeâ  
 von der natûre krefte sâ  
 795 begunden merken under in,  
 daz gelich ir beider sin  
 an rehter liebe kunde wegen.  
 der hœchgeborne junge degen  
 spûrt an der kûniginne,  
 800 daz im ir sêze minne  
 wol unde rehte fuogete.  
 daz selbe si beluogete  
 an im des mâles unde kôs:  
 dâ von diu schœne dâ verlôs  
 805 ir willen und ir vrîgez leben,  
 diu beidiu wâren dâ gegeben  
 in der eigenscheffe hant.  
 diu minne vienc si mit der hant  
 gewalteclîche und âne wer,  
 810 wan ir craft was ir ein her  
 und ein übermehtic schar.  
 diu reine guote sich verwar  
 in ir sorgestricke lanc.  
 ir jungcz herze sich verswanc

815 als der wilde vrîe vîsch,  
 der ûz dem tiefen wâge vrisch  
 sich verswinget in ein garn.  
 si liez ir spilenden ougen .varn  
 ze verre ûz ir gelegenheit,  
 820 des wart ir frîer muot geleit  
 in daz netze senender nôt.  
 ir kunst ir keine stiure bôt  
 vûr der hœhen minne craft.  
 si enhalf niht alle ir meisterschaft,  
 825 noch ir starken witze list,  
 diu minne enwürde in kurzer vrist  
 an ir muote sigertich.  
an hôher kunst was ir gelich  
kein vrouwe ûf al der erden,  
 830 und mohte doch niht werden  
 gefrîget vor der minne starc,  
 diu sich in ir gemûete harc  
 vil tougenlichen als ein diep.  
 umb inneckelîchez herzeliep  
 835 was ir ê niht worden kunt,  
 nû was ir muot biz ûf den grunt  
 von herzeliebe enzündet.  
 ir wart alrêst gekündet,  
 wag minne was und ir gewalt;  
 840 des wart ir trûren manicvalt 50c  
 und ir sorge bitter.  
 den ellenthafteu ritter,  
 den slôz diu reine guote  
 ze herzen und ze muote  
 845 vûr alle man besunder:  
 dâ wider und dar under  
 meint er si vûr alliu wip.  
 ir beider leben und ir lîp  
 wart sô verstricket under ein,  
 850 daz niht anders an in zwein,  
 wan der state dâ gebrast,  
 daz diu maget und der gast  
 niht vollenden under in  
 ir willen mœhten und ir sin.  
 855 Mœht ez vor huote sin geschehen,  
 man hæte wol an ir gesehen,



daz ir beider wille  
 schein lieht als ein berille  
 an herzeclicher trütschaft.  
 800 diu schone wart gedanchaft  
dar uf in allen orten,  
 wie si mit hübschen worten  
 ir willen im geseite  
 und im daz für geleite,  
 805 daz si nâch siner minne bran.  
 alsam tet dirre werde man  
 und der getriuwe jungelinc.  
 er wart ouch uf daz selbe dinc  
 mit allem vlîze dâ verdâht,  
 810 daz ir sin angest würde brâht  
 ze herzen und in ôren.  
 ir beider sin ertôren  
 begunde von der minne.  
krank unde tumble sinne  
 815 von liebe si gewonnen.  
 si quâlen unde brunnen  
 tac unde naht in sender clage.  
 der heizen minne siechtage  
 uf Jâsônen balde viel, 50a  
 820 wan er sô vaste in leide viel  
 dar die keiserlichen fruht,  
 daz im der sorgen jâmersuht  
 craft unde varwe swachete  
 und in sô bleichen machete,  
 825 daz man sin trûren grundelôs  
 an sime erwelten bilde kôs.  
 Nû daz Jâson von Kriechen  
 alsus begunde siechen  
 und im betrûebet was der sin,  
 830 dô sprach der künic wider in:  
 'wâ nû, vil hôchgelobter gast,  
 dem rîcher tugende nie gebrast!  
 hât iemen iuch beswæret?  
 ez wirt an iu bewæret,  
 835 daz iuwer sin betrûebet lît,  
 wan ir von ungemüete sît  
 enpfærwet worden sêre.  
 durch iuwer hôhen êre

lânt hêren, waz iuch twiage,  
 840 ob ich mit keime dinge  
 vertriben iuwer trûren mûge.  
 mich dunket sunder alle trûge,  
 ir sint an frûden sêre entwegen.'  
 'jâ, herre,' sprach Jâson der degen,  
 845 'ich bin uf dirre verte lanc  
 an hôhem muote worden kranc  
 und an frûden also swach,  
 sünd ich hie minneclîch gemach  
 ze hûse nîht, sô wære ich tôt.  
 850 ich muoz hie schedelîcher nôt  
 mit senfterunge mich erholn,  
 od aber liden unde doln  
 den kumber, der mir tiure was.'  
 'entriuwen,' sprach Ôëtas,  
 855 'ir sult hie ruowe viaden.  
 gemach sol nîht erwîden  
 an iu, die wîle daz ich lebe.  
 ez dunket mich ein hôhiu gebe, 51a  
 daz ir geruochent bi mir wesen,  
 860 big ir vil schône sint genesen  
 und gemüetes worden vrl.  
 sô rehte liep als ich iu sî,  
 lânt iu nîht hinnen werden gâch,  
 wan ir vollendent wol her nâch,  
 865 dar umbe ir ûz gevaren sît.  
 belibent hie sô lange zît,  
 daz ir geruowent, sêlic man!  
 gemach erwenden nîht enkan,  
 swaz dem man geschehen sol.  
 870 sîn heil, daz mac er also wol  
 vergâhen sô versûmen,  
 wil iu gelücke rûmen  
 den wec vor leider ungeschîht,  
des irret iuch diu ruowe nîht.'  
 875 Jâson wart dirre dinge vrô.  
 daz in der werde künic dô  
 beliben hiez aldâ ze stete,  
 daz er doch willeclîchen tete,  
 des liez er sich dô lîhte orblîten.  
 880 des wirtes bote wart goltin

vil sanfte von dem gaste.  
 er seite im, daz er vaste  
 wære an höher wunne swach,  
 ob er dā minneclich gemach  
 985 niht fünde, er müeste ligen tōt.  
 diz meint er an die senende nôt,  
 die sîn tohter im gebar.  
 het er niht senfte ruowe gar  
 schier an ir minne erworben,  
 990 sô müeste er sîn verdorben  
 und âne zwivel tōt gelegen.  
 Jâson, der hōchgeborne degē,  
 lie sich dā ze hūse nider,  
 biz er an kreften kēme wider  
 995 mit herzen und mit sinne.  
 in twanc diu sūeze minne,  
 daz er in trûren wart gejagt.  
 ouch wart diu keiserliche magt 51b  
 durch in gebunden alle tage  
 1000 mit jâmer und mit sender clage.  
 Si wâren beide ein ander holt,  
 ir triuwe sam ein lâter golt  
 was gereinet under in.  
er sente nâch ir allez hin,  
 1005 sô trûrte si nâch im her dan.  
 sus lepte maget unde man  
 in angestbæren sorgen.  
 den âbent und den morgen  
 wâren si dar zuo verdâht,  
 1010 daz ir wille vollebrâht  
 wûrde an rehter liebe dō.  
 nû kam ez eines tages sô,  
 daz sich der wirt ûf sîne sal  
 durch wunnebæren hoveschal  
 1015 zuo den gæsten nider liez  
 und aber sîne tohter hiez  
 vûr sich besenden alzehant.  
 si wart vil schiere dar besant  
 ûf den rîlichen palas.  
 1020 und dō si vûr in komen was  
 gezieret wol nâch stner gir,  
 dō stuont er ûf engegen ir

und umbevienc si bî der stunt.  
 er kuste ir ougen unde munt  
 1025 vil dicke dā ze lōne.  
 daz tet vil wê Jâsōne,  
 wan ez im an sîn herze gie,  
 daz er niht selbe küssen hie  
 getorste die vil reine fruht.  
 1030 der künic, der tet sîne zuht  
 und sprach der minneclichen zuo:  
 'ich sage dir, tohter, wag du tuo.  
 ganc zuo Jâsōne sitzen!  
 wag ob von dînen wîzen  
 1035 und von der hōhen künste dîn  
 wirt sîme herzen frōude schîn,  
 daz ein teil beswæret ist.  
 lâ schouwen, ob dû keinen list  
 erdenkest, der in mache vrô!'  
 1040 'vil gerne, vater,' sprach si dō 51c  
 und wart der lieben rede geil.  
 si dôhte ein wunneclîchez heil  
 und ein sældenrichez leben,  
 daz ir daz urloup wart gegeben,  
 1045 daz si mit im solte  
 dō reden, swaz si wolte.  
 Si gienc dar bî den zîten  
 und saz im an die stten,  
 daz er mit senftem muote leit.  
 1050 si lërte daz ir blûcheit,  
 daz si mit im ze rede kam  
 vil kûme, wan si twanc diu scham  
 und ir senelîchiu nôt,  
 daz si bleich wart unde rôt,  
 1055 ê si gespræche ein wörtelin.  
 diu junge sūeze künigin  
 sich kërte zuo dem gaste hin.  
 blûclîche sprach si wider in:  
 'trût herre, tugentricher helt,  
 1060 lânt mir niht werden hie gezelt  
 vûr ein dōrperle daz,  
 ob ich mit iu red etewaz,  
 dā von iu kurz diu stunde wirt.  
 friuntlichez kōsen frōude birt,

45 swâ man beginnet trûric sin:  
 des lânt iuch niht der worte mîn  
 bedriezen und betrâgen.  
 man sol die geste frâgen  
 und mit in reden etewaz,  
 50 sô kunnent si sich deste baz  
 an fremder stat verslihten  
 und ûf daz dinc verrihten,  
 dar nâch si werben danne.  
 ez gît dem vrenden manne  
 55 trôst unde rât, daz man im sich  
 mit worten machet heimelich.  
 'Vrouwe, ir habent wâr geseit,'  
 sprach der ritter ungemêit,  
 'ez kan ellendem gaste  
 60 sîn trûren ringen vaste,  
 daz man sich heimlich machet im.  
 ich merke daz wol und vernim, 51a  
 daz ir bescheiden sint von art  
 und nie sô reines niht enwart  
 65 als iuwer lip und iuwer leben.  
 daz ir mir kurzewile geben  
 geruochet hie mit worten,  
 daz wil ich z'allen orten  
 umb iuch verschulden mîniu jâr.  
 70 mir ist von iu gesaget wâr,  
 wan ir hânt schœnheit unde zuht.  
 swaz ich von iu, vil werdiu frucht,  
 mit rede selten hân vernomen,  
 der bin ich hie z'eim ende komen  
 75 mit werken tûsentvaltîc.  
 daz iuwer lip gewaltîc  
 ist êren unde manger tugent,  
 daz ûget an mir iuwer jugent  
 und iuwer minneclich gebâr.'  
 80 des antwurt im diu vrouwe clâr  
 mit zûhten aber unde sprach:  
 'swie selten iuch mîn ouge sach,  
 doch hôrte ich von iu wunder sagen.  
 ich hân dâ her in mînen tagen  
 85 manheite gnuoc von iu vernomen:  
 dâ von weiz ich, daz ir sint komen

KONRAD.

durch âventiure in disen creiz.  
 ir wellent aber, gotweiz,  
 hie strîten umbe werdekeit.  
 90 diu wolle, die der wider treit,  
 diu wære iu liep gewinnen.'  
 'jâ, vrouwe wol versunnen,  
 ich wolte gerne si bejagen.'  
 'vriunt herre, sô wil ich iu sagen,  
 95 daz ir hie niht gewinnen die.'  
 'war umb enkan ich ir niht hie  
 bejagen noch erwerben?'  
 'dâ mûezent ir verderben,  
 ob ir nâch ir wênt ringen.'  
 100 'und mac mir misselingen  
 an der wollen, vrouwe guot?'  
 'jâ, herre tugentrichgemuot,  
 der schæper kan iu werden niht,  
 des lâzent alle zuoversiht  
 105 ûf die wollen guldin.'  
 'wie fûeget sich daz, vrouwe mîn, 52a  
 daz ich ir niht gewinnen kan?'  
 'dâ lît vil manic hôber man  
 durch si jæmerlichen tût.  
 110 wan swer daz golt fîn unde rôt  
 mit strîte wil erwerben,  
 der muoz dar umbe sterben  
 und ein ende kiesen.'  
 'mac er den lip verliesen,  
 115 swer daz golt bejagen sol?'  
 'jâ, herre, des geloubent wol,  
 er muoz bî namen tût geligen,  
 swer an dem schæper wil gesigen.'  
 Der rede nam dô wunder  
 120 den werden gast besunder,  
 wan si dûhte in vromde gar.  
 dâ von sô sprach er aber dar  
 zuo der vil clâren kûnigin:  
 'ach, herzeliebiu vrouwe mîn,  
 125 lânt wizzen mich diu mære,  
 wâ von sô rehte swære  
 diu wolle ze bejagene st.'  
 'dâ wont ir wildeiz wunder bî,

daz den tót vil manigem tuot.  
 120 der göte kraft hât si behuot  
 und ir gewalt sô sêre,  
 daz durch si lip und êre  
 gît ein iegelicher man,  
 der sich des wil nemen an,  
 135 daz er nâch ir strîte.  
 bt mîner jâre zîte  
 vil manger hât den lip verlorn,  
 der umb den schæper ûz erkorn  
 sîn leben hât gewâget.  
 140 swer iemer z'im gefragt,  
 er ist ouch tumber, denne ein gouch.  
 ir mugent wol des lîbes ouch  
 beroubet werden und verhert,  
 ist, daz ir in den wilden wert  
 145 hin zuo dem widere strîchent,  
 wan ir an im gerîchent  
 mit dekeiner slahte wer.  
 iu wirt sîn kraft ein überher,  
 wan er iu grimmen schaden tuot.  
 150 ich sage iu, wie man in behuot 52b  
 mit zouber und mit kreften hât,  
 sô daz in keiner slahte rât,  
 noch kein list gewinnen kan.  
 her Mars der hõchgelopte man  
 155 und der vil werde strîtes got  
 hât über in sîn starc gebot  
 geseztet alsô sêre.  
zwên ohsen grôz von êre  
 pflegent sîn tac unde naht;  
 160 die sint mit zouber sô gemaht  
 und von meisterlicher kunst,  
 daz si des wilden fîures brunst  
 ûz blâsent alle stunde.  
 ze nasen und ze munde  
 165 in brînnet ûz bech unde swebel.  
 von in beiden gât ein nebel  
 von fîure und ouch von tampfe,  
 daz man si niht mit kampfê  
 noch mit strîte mac bestân.  
 170 swer den schæper wolte hân,

der müeste ir hõhen kraft erlemen  
 und die pfarren beide zemen  
 sô gar mit strîtes fuoge,  
 daz si mit einem pfuoge  
 175 den wert zehant begûnden ern  
 und sich des niht getorsten wern,  
 daz von in wûrde manic furch  
 dar in gemachet und derdurch.  
 Sus müeste er si betwingen  
 180 mit wâfenlichen dîngen,  
 swer den schæper wolde hân.  
 und swenne er hæte dîz getân,  
 sô fûnd er einen serpent  
 nâch den ohsen alzehant,  
 185 der ouch der schœnen wollen pflegt  
 und bt dem rîchen schæper ligt  
 tac unde naht ân underlâz.  
 er gint als ein mortgltic vrâz  
 und wartet alle stunde,  
 190 ob im ze sînem munde  
 dekeiner slahte spîse gê.  
 des widers muoz er iemer mê  
 dâ pflegen unde hûeten.  
 in zorne kan er wûeten  
 195 den âbent und den morgen. 52c  
 vil sêre mac der sorgen,  
 der mit im sol strîten.  
 man siht in z'allen zîten  
 dâ ligen unde wachen.  
 200 er wirfet ûz dem rachen  
gift unde fîures flammen.  
 vil starc ist sîn grisgrammen  
 und sîn toben, daz er tuot.  
 mit sînen kreften ist behuot  
 205 der wider und diu wolle sîn,  
 daz er des grimmen tôdes pln  
 muoz lîden, swer si wil bejagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,  
 wan daz er stirbet alzehant,  
 210 swer den argen serpent  
 und die pfarren sol bestân.  
 wil er den rîchen schæper hân,

er muoz den lîp dar umbe geben.  
 nieman gefristen kan sîn leben  
 215 die lenge vor in allen drîn.  
 wûrd eime daz gelûcke schîn,  
 daz sîner vrecken hende sturm  
 betwûnge pfarren unde wurm,  
 sô müest er ûz dem rachen  
 220 dem argen veigen trachen  
 die zene brechen alzehant  
 und si dâ sæjen ûf daz lant,  
 daz von den ohsen wære gert;  
 und als er in den grûenen wert  
 225 die zene alsus gesæte nider,  
 sô wûchsen ûz in liute wider,  
 die verwâpent wæren gar;  
 vier starke ritter harnaschvar  
 fûnd er dô vor im stênde,  
 230 die mit im wûrden gênde  
 ze kampfe und z'eime strîte;  
 er müeste bi der zîte  
 in allen vieren angesigen  
 old aber tût von in geligen.'  
 235 Jâson der rede antwûrte bôt.  
 'juncfrouwe,' sprach er, 'mir ist nôt,  
 daz mir gelinge baz, denn ir  
 mit worten hie geheizent mir,  
 wan ich wil kêren in den wert.  
 240 swaz mir dâ kumbers ist beschert,  
 den muoz ich liden unde tragen. 524  
 durch iuwer rede ich niht verzagen  
 an herzen und an lîbe sol.  
 ich weiz ân allen zwîvel wol:  
 245 swer hôhez lop erstriten wil,  
 der muoz ouch eteswenne vil  
 beswærde liden unde doln.  
 ich wil den richen schæper holn  
 und des widars wollen,  
 250 old aber dâ verzollen  
 mit lîbe und mit dem lebene.  
 fûer ich alsus vergebene  
 und lîte heim ze lande,  
 daz wære mir ein schande

255 und ein êweclicher spot.  
 swie mîn her Mars, des strîtes got,  
 den wider habe in sîner pfliht,  
 doch wil ich mîner verte niht  
 lân bekûben under wegen.  
 260 mir ist noch lieber tût gelegen,  
 denn ich ze lande kêre  
 und weder lop, noch êre  
 gewinnen müge ûf mîner vart.  
 juncfrouwe guot von reiner art,  
 265 ich weiz wol, daz iuch wære  
 mîn ungelücke swære  
 und iu mîn schande wûrde leit:  
 dâ von ir iuwer hûbescheit  
 und iuwer zuht an mir begânt.  
 270 mit rede ir mich gewarnet hânt  
 vor angestbæren dîngen,  
 des müeze iu wol gelîngen  
 an sælden und an êren.  
 ich wil bi namen kêren  
 275 zuo dem wider in den wert.  
 wird ich des lîbes dâ verhert,  
 daz ist mir alsô mære,  
 sô daz ich iemer wære  
 sunder werde und âne prîs.  
 280 mîn lop, daz wûrde in alle wîs  
 verdrûcket und gevellet nider,  
 ob ich durch vorhte kêrte wider  
 und durch mîne zageheit  
 mîn vrlîgez leben wirt geleit  
 285 in des tôdes eigenschaft.  
 od ich muoz werden sîgehaft  
 an der wollen ûz erkorn, 534  
 diu mangem hât den lîp verlorn.'  
 Mâdêâ sprach im aber zuo:  
 290 'daz ich mit iu die rede tuo  
 durch ûbel, des geloubent niht!  
 wan ob iu leides iht geschîht,  
 daz tuot mir innecklichen wê.  
 solt iuch mîn ouge niemer mê  
 295 beschouwen, ritter ûz erlesen,  
 doch müest ich iemer trûric wesen

umb iuwer ungemüete.  
 mich riuwet iuwer güete  
 und iuwer höchgeborniu jugent,  
 300 verdirbet iuwer cläre tugent  
 und iuwer sældenrichez leben,  
 daz muoz mir iemer jâner gehen  
 und inneclichez ungemach;  
 wan swaz ich ritter ie gesach,  
 305 der schœne dunket mich ein wint  
 und ist vor minen ougen blint  
 big an die liechten clârheit,  
 der got ein wunder hât geleit  
 an iuch vûr alle werde man.  
 310 dâ von ich iu des übel gan,  
 daz ir alsus verderbent,  
 wan ir bi namen sterbent,  
 ob ir den schæper wellent hân.  
 wær iuwer muot alsô getân,  
 315 daz ir mich woltent minnen  
 mit durchnehtigen sinnen  
 und ze stæteclicher ê,  
 sô schüefe ich, daz ir âne wê  
 die wollen sanfte erwûrbent  
 320 und daz ir niht verdûrbent  
 durch daz wunnebære golt.  
 herr, ich bin iu gewesen holt  
 mit stæte in allen minen tagen.  
 sît daz ich sprechen unde sagen  
 325 hört iuwer ganze werdikeit,  
 sît hân ich minen muot geleit  
 an iuch mit reinen triuwen  
 und muoz mich iemer riuwen,  
 sult ir den lip verliesen.  
 330 welt ir mich niht verkiesen,  
 noch verkepsen für ein wip,  
 ich vriste iu leben unde lip  
 vor schaden manger hande.  
 53b ist, daz ir mich ze lande  
 335 mit iu fûerent hinnen  
 und mich geruochent minnen  
 als eine êlichen vrouwen,  
 ich lâze iuch, herre, schouwen

den wider âne swære.  
 340 die wollen wunnebære  
 gewinne ich iu mit listen.  
 ich kan iuch wol gevristen  
 vor angestlicher vreise.  
 ich wise iuch ûf die reise,  
 345 die man zuo dem widere vert;  
 ob iuch min helfe niht genert,  
 sô sint ir iemer ungenesen.  
 ich hân diu swarzen buoch gelesen  
 und erkenne manigen liht.  
 350 swaz künste ûf al der erden ist,  
 der bin ich gar ein meisterin.  
 wirt iu von dem gewalte min  
 rât unde helfe niht beschert,  
 sô wizzent, daz ir ungenert  
 355 belibent ûf der erden  
 und daz ir mûgent werden  
 von keiner arzente erlöst.  
 min rât muoz werden iuwer trôst,  
 ob ir den schæper wellent hân.  
 360 min zouber ist alsô getân,  
 daz ich schick allez, daz ich wil.  
 dekeiner dinge ist mir ze vil,  
 diu man getuon mit listen mac.  
 herr, iuwer lobelich bejac,  
 365 der ist geleit an mine kunst;  
 ob ich getriuwes herzen gunst  
 an iu mit stæte vinden kan,  
 alsô, daz ir min êlich man  
 geruochent werden unde sîn, 53c  
 370 ich tuôn iu ganze helfe schîn  
 und erwende al iuwer nôt.  
 daz golt durchlihtic unde rôt,  
 daz ûf im der wider treit,  
 und sîner glanzer hiute cleit,  
 375 daz hilfe ich iu gewinnen,  
 welt ir mich, herre, minnen  
 ze ganzer und ze stæter ê  
 mit wâren triuwen iemer mê.  
Jâson, der wart der rede vrô.  
 380 'genâde, frouwe,' sprach er dô,

'swaz ir wellent, daz tuon ich.  
 ir hânt gesprochen wider mich  
 sô minneclîche und alsô wol,  
 daz ich iuwer sûeze sol  
 395 iemer drumbe suochen.  
 wol mir, daz ir geruochen  
 wellent mîner friuntschaft,  
 wan ich hân sin, herz unde kraft  
 mit ganzer stæte an iuch geleit.  
 400 sît daz mir iuwer sælîkeit  
 und iuwer schœne wart bekant,  
 sît bin ich in der minne bant  
 gevallen hin ze grunde,  
 dar umb ich alle stunde  
 405 muoz erfüllen iuwer gir.  
 ob ir niht hûlfent, frouwe, mir  
 den schæper hie gewinnen,  
 doch wolte ich iemer minnen  
 mit triuwen iuch vûr alliu wîp.  
 410 ir hânt mir leben unde lîp  
 gar betwungen âne were.  
 bî den gôten ich iu swere  
 einen hôhen tiuren eit,  
 daz ich dur liebe, noch dur leit  
 415 von iu gescheide niemer.  
 ich wil iuch minnen iemer  
 mit durchnehtigen sinnen  
 und vûere iuch mit mir hinnen,  
 swenn ich ze lande kêre:  
 420 daz nim ich ûf mîn êre  
 und ûf mîn ritterlichez leben.  
 pris unde lop wirt iu gegeben  
 iemer durch den willen mîn.  
 als eine werde kûnîgn 534  
 425 êrent iuch man unde wîp.  
 mîn leben unde minen lîp  
 wil ich iu, vrouwe, neigen.  
 mîn lant wirt iuwer eigen  
 und allez, daz ich ie gewan.  
 430 ist, daz mir iuwer helfe gan,  
 daz ich den schæper hie bejage,  
 sô wil ich mîner jâre tage

mit iu versltzen und verzern.  
 ichn sol mich niemer des gewern,  
 435 mîn lant enwerd iu zinshaft,  
 ir sult in mîner hêrschaft  
 gebieten unde frouwe sin  
 als ein gewaltic kûnîgn,  
 diu zepter unde crône treit  
 440 nâch volleclicher werdekeit.'  
Mêdêâ sprach: 'ir redent wol.  
 niht anders wil ich, noch ensol  
 an iuch muoten unde gern,  
 wan daz ir mich geruochent wern  
 445 durchnehteclicher stetikeit,  
 und ich von iu die sicherheit  
 enphâhe, trût geselle,  
 daz iuwer herze welle  
 mich ân ende triuten.  
 450 heimliche von den liuten  
 kêrent zuo mir âne brâht.  
 swenn ez nû schiere werde naht,  
 sô slîchent, herre, lîse  
 und in verholner wîse  
 455 zuo minner kemenâten hin,  
 dar inne ich alterseine bin  
 und ôuge mîn geselleschaft.  
 wîrd ich von iu dâ sicherhaft  
 mit triuwen und mit eiden,  
 460 daz nieman iuch gescheiden  
 kan von mîner minne wert,  
 ich tuon, wes iuwer herze gert,  
 mit willeclîchem muote sâ.  
 mîn rât iuch underwîset dâ,  
 465 wîe man die wilden ohsen zampt,  
 und man si twinget bêdesampt,  
 daz der wunneclîche wert  
 muoz von in dâ werden gert  
 mit einem pfuoge sâ zehant. 54.  
 470 dar nâch wirt iu von mir bekant,  
 wîe der slange tût gelt.  
 ich kan iuch bî der selben zit  
 gewîsen und gelêren wol,  
 wîe man die zene sæjen sol,

405 dar üz die ritter werden sūln.  
 min kraft ergründen und erhūln  
 kan mit listen alliu dinc:  
 des lānt, vil werder jungelinc,  
 beliben aller sorgen pīn  
 410 und flent, trūt geselle mīn,  
 zuo mīner kemenāten,  
 swenn ez beginne spāten  
 und sich mīn vater habe geleit,  
 sō wirt iu sā von mir bereit  
 415 mīn trōst und mīner helfe rāt.  
 ich lēre iuch dā des widers wāt  
 erwerben mit dem golde,  
 dar zuo gib ich ze solde  
 mich selben iu, vil sēlic man.  
 420 swenn ich iu des getriuwen kan,  
 daz ir mich lāzen niht enwelt,  
 sō tuon ich, tugentlicher helt,  
 swes iuwer muot rein unde wert  
 an mich geruochoet unde gert.  
 425 'Diz lobe ich,' sprach der werde gast.  
 'sō der tac lāt sinen glast,  
 sō kum ich alterseine.  
 vūr iuwer bette reine  
 slīchen ich verholne wil.  
 430 doch wære mir daz lieber vil,  
 ob ez mit fuoge möhte sīn,  
 daz ir hin zuo dem bette mīn  
 geruochoent kēren sunder haz,  
 wan ir künnent līhte baz  
 435 hie ze hove gēn, denn ich.  
 verrihten kan ich, vrouwe, mich  
 in iuwer gaden niht ze wol,  
 wan ich enweiz niht, war ich sol  
 hie kēren vīnsterlingen.'  
 440 'ich kan iuch wol gebringen  
 in mīne kamern,' sprach si dō.  
 'sint hōhes muotes unde vrō:  
 mīn bote, der wirt iu gesant.'  
 445 sus gie si von im alzehant  
 505 mit urloub in ir palast. 54b  
 si lie den hōchgelobten gast

beliben unde gie si dan.  
 ir herze in süezer minne bran  
 und in seneclicher nôt.  
 510 si dāhte, ez müeste sīn ir tōt,  
 ob niht ir wille ergienge.  
 daz der tac enpfienge  
 ein ende ān alle sūme,  
 des wart von ir vil kūme  
 515 gebiten und gewartet.  
 diu minne hete gartet  
 an ir ze rehte nāch ir site,  
 wan si enhete keine bite,  
 swā si die liute machet wunt.  
 520 si dunket ein vil kurze stunt  
 wol eines langen jāres vrist.  
 minn allen senden herzen ist  
 vil gar ein strenger überlast,  
 dā von diu maget und der gast  
 525 vil kūme erbīten under in,  
 daz der tac geflūzze hin  
 und si z'ein ander möhtent komen.  
 diu vrouwe schōne und üz genomen  
 was in ir palas dā getreten.  
 530 den gast, den hete si gebeten,  
 daz er kāme z'ir dar in.  
 diu junge süeze künigīn  
 was ein lützel worden balt.  
 si twanc diu minne und ir gewalt,  
 535 daz si dō liez ir blūcheit  
 und si des kūmeltche erheit,  
 daz der tac ein ende enpfienec.  
 daz man ze naht niht slāfen gienc,  
 des wart ir trūren veste.  
 540 nū was der lieben geste  
der wirt als inneclīchen vrō,  
 daz er in kurzewille dō  
 vil gerne wolte machen.  
 er half in lange wachen,  
 545 durch daz Jāson der mære  
 vergezze sīner swære.  
 Er wānde, er solte stillen  
 mit vrōuden sīnen willen,



der uf die minne was enzunt. 54c  
 550 er hiez im kürzen dâ die stunt  
 mit hovelicher wîle grôz,  
 des sîn tohter dâ verdrôz,  
 wan si die wîle dâhte lanc.  
 si tet vil manigen umbeganc  
 555 in ir kemenâten wît.  
 mit leide gienc si bî der zît  
 vil harte dicke zuo der tûr,  
 dâ si begunde luogen vûr,  
 ob man noch slâfen wolte gân.  
 560 ûf unde zuo wart si getân  
 vil ofte von ir hende blanc.  
 si vaht mit sorgen unde ranc  
 dar umbe, daz diu hovediet  
 sô kûme von ein ander schiet  
 565 und sich niht leite slâfen.  
 si sprach vil dicke: 'wâfen!  
 waz hât diz tobende liut gedâht?  
 sol nieman hie ze ruowe brâht,  
 noch ze bette werden?  
 570 ez wart ûf al der erden  
 sô tump kein ingesinde nie,  
 sô diz volc, daz hînaht hie  
 sus ûppeclîche wachet  
 und ein gedene machet  
 575 mit tobelichem schalle.  
 waz sol diz gûoden alle,  
 daz diz gesinde hât erkorn?  
 ich wâne, slâfen sî versworn  
 und alle ruowe in dirre naht.  
 580 ach, herre vater, daz dû maht  
 diz wachen hie geltiden!  
 er solte heizen miden  
 sîn ingesinde disen dôz.  
 der hoveschal ist alsô grôz  
 585 und muoz mir werden hie ze sûr.  
 diu minne ist hôher frôuden schûr,  
 swâ man sî lîdet âne trôst.  
 wird ich noch hînaht niht erlôst  
 von senelicher ungehabe,  
 590 sô wurde ich mornê hin ze grabe

gefûeret und geleitet.  
 mîn friunt, des ich gebeitet  
 mit sorgen und mit liste hân, 54d  
 der wil ze lange mich verlân.'  
 595 In dirre zît, dô daz geschach,  
 daz diu juncvrouwe alsus sprach  
 und inneckliche swære truoc,  
 dô wart diu schœne vaste gnuoc  
 in sorge und in gedenke brâht.  
 600 ûf manigen sîn was si verdâht,  
 der ûz des herzen grunde vert.  
 si hete gerne sich erwert  
 des mannes und der minne.  
 si streit ir kiusche sinne  
 605 vil sêre mit gedenken an  
 und wolte brechen von dem man  
 mit herzen und mit libe sich.  
 und sô diu maget wunneclîch  
 ie vaster von im kêrte,  
 610 sô minne ir herze sêrte  
 ie balder und ie harter.  
 si leite strenge marter  
 sich selben an mit strîte.  
 und dô si bî der zîte  
 615 ir willen und ir zuoversiht  
 von im gescheiden mohte niht,  
 dô sprach si wider sich zehant:  
 'mit strîte hân ich an gerant  
 vergebene mîn gemûete.  
 620 jô vihte ich unde wûete  
 dar nâch mit reines herzen ger,  
 daz ich Jâsônes minne enber  
 und ist daz allez ûppeclîch;  
 wan ich enkan niht leider mich  
 625 von im gebrechen mîniu jâr.  
 der criece enhilfet niht ein hâr,  
 dâ mîte ich hînaht ringe.  
 mich dunket, swaz mich twinge,  
 daz sî diu minne und anders niht.  
 630 ez ist ein wunderlich geschiht,  
 daz ich durch einen vromden man,  
 des ich nie kûnde mê gewan,

erzürnen minen vater muoz.  
 sol ich verliesen sinen gruoz  
 653 und brechen sín vil hóch gebót,  
 daz mac wol sín der liute spot 55a  
 und ist ein angestlichez dinc.  
 waz gát mich an der jungeline,  
 daz ich in vor dem tóde ner  
 660 und ich den vater mîn verher  
 der wollen, die der wider hât?  
 ein gast, der lützel mich bestât  
 und den ich selten ie gesach,  
 durch waz sol ich des ungemach  
 665 erwenden mit der helfe mîn?  
 mir solte verre lieber sîn,  
 daz er ein bitter ende kür,  
 denn ob der vater mîn verlür  
pris unde ganze wirdikeit.  
 670 wie bin ich sus in arebeit  
 und in zwívels nót bejagt!  
 ich tumbiu, sinnelôse magt  
 sol den gedenken widerstreben,  
 die mînem herzen sint gegeben  
 675 von der minne râte.  
 ich wil hie von mir drâte  
 ir flammen triben alzehant,  
 die mîn gemüete hât enbrant  
 alsam daz fiur ein durrez strô.  
 680 wie rede ab ich, vil tumbiu, só,  
 daz ich erleschen wæne  
 der heizen minne spæne  
 und ir starkes fiures gluot!  
 môht ich ez tuon, ez wære guot;  
 685 nú mac sîn leider niht geschehen.  
 ich hân daz wæger spil ersehen  
 und daz unwæger ouch dâ bl.  
 waz mir guot, oder schade si,  
 daz hân ich beidez wol ervarn  
 690 und mac mich doch niht hie bewarn  
 vor schedelicher swære.  
 daz guote ist mir unmære  
 und daz arge lieber vil.  
 mâc unde vriunt ich lāgen wil

675 durch eines gastes bilde.  
 waz touc diu friuntchaft wilde,  
 die man an vremde liute leit?  
 si stêt in aller irrêkeit  
 und lit in ungewisser habe.  
 680 ich sol mich tuon des willen abe,  
 der uf den gast von grunde senet.  
 wirt er des tódes hie gewenet, 55b  
 daz si gar âne minen haz.  
 war umbe tât ich aber daz,  
 685 daz ich in lieze sterben?  
 er sol daz heil erwerben,  
 daz er behabe den lebetagen.  
 ein tigris hæte mich getragen  
 und niht ein küniclichez wip,  
 690 ob ich só reines mannes lip  
 gæb in des tódes smerzen.  
 ich wære an mînem herzen  
 gelich den herten vlinsen,  
 liez ich den helt verzinsen  
 695 diz lant mit siner clāren jugent.  
 ich wil mich lāgen sîne tugent  
 erbarmen und daz leben sîn.  
 tuon aber ich im helfe schîn,  
 daz krenket minen kiuschen namen.  
 700 ich möhte mich des iemer schamen,  
 ob ich só gæhes tæte,  
 des mich ein ritter bæte,  
 der komen ist alrêrst dâ her.  
 ob ich in hie zehant gewer,  
 705 daz tuot mich hōhes lobes vri.  
 nú wol, wie schemelich ez si,  
 mîn wille muoz an im ergân.  
 ich mac niht langer widerstân  
 bliuclicher schame und ir gebote.  
 710 ich volge an im der minne gote,  
 der mich in triuten heizet.  
 mîn magetuom mich reizet  
 uf kiusches herzen sinne,  
 só twinget mich diu miune  
 715 uf innecliche friuntchaft:  
 sus bin ich worden kumberhaft

von zweiger hande leide.  
 minn unde scham, die beide  
 twingent mich spät unde vruo:  
 720 dá von enweiz ich, waz ich tuo.  
 Ich volge ir zweiger ráte nâch  
 und ist mir doch dar under gâch  
 von ir beider lêre.  
 diu scham, diu wil mîn êre,  
 725 diu minne mîne unwerdikeit.  
 owê minn unde bliucheit,  
 wie tuont ir mir sô leide!  
 ist, daz ich hinnen scheidē  
 mit Jásone sâ zehant, 550  
 730 sô lâge ich mînes vater lant  
 und kêre in vremdiu rîche.  
 swenn ich dar in gestriche,  
 sô wurde ich jâmers überladen.  
 waz mac mir aber daz geschaden,  
 735 daz ich ze vremdem lande kume?  
 ez wirt mir alsô lîhte vrume,  
 als ez mir schade werde.  
 ez wart ûf al der erde  
 sô kûrlich rîche nie gesehen,  
 740 sô Kriechen, als ich hêre jehen  
 und mir von sage ist worden schîn:  
 dá von ich kêren sol dar in  
 mit dem erwelten gaste,  
 wan daz ich vûrhte vaste,  
 745 daz er dá kebse mînen lîp  
 und er dá neme ein ander wîp,  
 sô flûzze mir grôz jâmer zuo.  
 doch wæne ich niht, daz er daz tuo;  
 sîn lîp der ist sô tugenthâft,  
 750 daz er mit ganzer stæte kraft  
 mich triutet iemer mêre.  
 ich wil ûf al sîn êre  
 mit im von hinnen scheiden.  
 bî triuwen und mit eiden  
 755 muoz er mir geloben ê,  
 daz er mir abe niht engê  
 die wîle, daz ich leben sol.  
 mir wirt in sînem lande wol,

swenn ich mit im dar in gevar.  
 760 wie sol ich aber komen dar  
 ûf dem mer tief unde wît,  
 dá wildez wunder inne lît  
 den kielen z'einer lâge?  
 dá wil ich ûf dem wâge  
 765 mich zuo Jásone smûcken,  
 swenn ich beginne drûcken  
 mich in sîne lînde schôz,  
 sô wird ich aller vorhte blôz  
 und aller sorgen eine.  
 770 ich sol den kûnic reine  
 mit mîner helfe tuon erlôst,  
 sit daz er âne mînen trôst  
 niht mac des tôdes sich erwern.  
 wil ich in danne alsus gern, 554  
 775 jâ, zwære ich sol bewachen  
 sîn leben vor dem trachen  
 und vor den pfarren engestlich.  
 Jâson, der helt, erbarmet mich,  
 sit er nie wandels niht gewan,  
 780 doch hân ich zwîvel noch dar an,  
 ob ich in welle vristen  
 mit helferlichen listē  
 vor des grimmen tôdes zil.  
 nein ich, entriuwen, ich enwil,  
 785 ich sol mich baz bedenken ê;  
 wan ob ich mit im über sê  
 von mînen vriunden kêre,  
 sô muoz ich triuwe und êre  
 zebrechen in dem sinne mîn.  
 790 ich wil bî mînem vater sîn  
 und sînes willen vâren  
 in allen mînen jâren.  
 Die rede treip diu guote.  
 mit zweiger hande muote  
 795 begriffen was ir herze.  
 si twanc der minne smerze  
 und schemeltchiu blûcheit.  
 mit disen beiden si dô streit  
 und hete zwîvellichen sîn.  
 800 si wolte her, si wolte hin,

si wolte dar, si wolte dan.  
 nû wolte si den werden man  
 mit ir helfe lân genesen  
 und aber danne in lāgen wesen  
 805 an ir genāde stiure.  
 diu clāre und diu gebiure  
 vaht mit sorgen unde ranc.  
 vil manicvalt was ir gedanc,  
 waz ir daz beste wære.  
 810 von zwivellicher swære  
 wart ir leides vil getān.  
 si mohte weder tuon noch lân,  
 verliesen noch gewinnen,  
 gehazzen noch geminnen,  
 815 beliben noch gewenken,  
 doch wart si mit gedenken  
 ze jungest des ze rāte,  
 daz si Jāsone drāte  
 wolt ir genāde enpflohen,  
 820 wan sich begunde hōhen  
 ir herze und ir gemüete.  
 bliuclicher schame güete  
 die sigenuft an ir gewan.  
 si treip von ir diē minne dan  
 825 und allen willen zwivelich.  
 wan si gedāhte wider sich,  
 daz si weder sus noch sō  
 den ritter wolte lāsen dō  
 von kumberlichen nēten.  
 830 si wolte in lāgen tōten  
 und mit im selbe sterben,  
 ē si den helt erwerben  
 lieze ir minneclichen trōst.  
 si jach, daz er niht wūrde erlōst  
 835 durch ir helferichen list.  
 doch werte an ir unlange vrist  
 der selbe sin und der gedanc,  
 wan si dar uf diu minne twanc,  
 daz si des willen widerkam  
 840 und aber in ir herze nam  
 den ritter edel von geburt.  
 er wart gesehen und gespurt

56a

von ir durch ein vensterlīn.  
 vil manger liechter kerzen schīn  
 845 geschuof, daz in diu werde kōs,  
 dā von si den gedanc verlōs,  
 der von im hete si gewent.  
 si wart eht aber dō versent  
 sō sēre und alsō vaste  
 850 nāch dem erwelten gaste,  
 daz si begunde sprechen,  
 wie gar si müeste brechen  
 ir vater sīne lēre  
 und krenken im sīn ēre,  
 855 si wolte mit Jāsone doch  
 kēren heim ze lande noch  
 und an sīne gnāde ergeben  
 ir minne und ir getriuwez leben.  
 Sus gie si kōsende allez dō.  
 860 nû dar, nû dan, nû sus, nû sō  
 tet si vil mangan umbkreiz.  
 wilent kalt und wilent heiz  
 wart ir von sūezer minne gir.  
 vil nāhe gie ze herzen ir,  
 865 daz Jāson sō lange was  
 enmitten in ir palap.  
 diu wunnecliche dō gestuont,  
 si tet alsam die vrouwen tuont,  
 die von liebe ertōeret sint. 56b  
 870 si was ertumbet als ein kint  
 von herzesūezer minne.  
 diu werde küniginne  
 begunde sprechen aber dō:  
 'wie tuon ich, tumbiu maget, sō?  
 875 wes bin ich hie bestanden?  
 mīn ēre in disen landen  
 verswīnet und verswindet,  
 ob ieman daz bevīndet,  
 daz ich sus ūppeclichen stēn.  
 880 ich wil reht an mīn bette gēn  
 und wil mich nider legen dran,  
 biz dirre liebe sūeze man  
 sich berāte, daz er kome;  
 ez ist alsus ze nihte vrome,

885 daz ich sîn tâlanc bîte alhie.  
 mit disen worten si dô gie  
 zuo dem bette wunneclîch.  
 si leite dran mit leide sich  
 und in seneclicher nôt.  
 890 si gap ir vater unde bôt  
vil manigen vluoch geswinde,  
 daz er daz hofgesinde  
 niht wolte slâfen heizen gân.  
 nû daz diu maget wol getân  
 895 het an daz bette sich geleit  
 mit clegelicher arebeit,  
 dô stuont si wider ûf zehant,  
 wan si dekeine ruowe vant  
 an der vil schœnen bettestat.  
 900 an ein venster si dô trat,  
 dur daz begunde si dô sehen.  
 diu schœne glenzen und enprehen  
sach den lichten mânen.  
 die slœzen wol getânen  
 905 sîn glanzer schîn belûhte,  
 dâ von die clâren dûhte  
 dest ungefüeger alzehant,  
 daz man den künic dennoch vant  
 dâ sitzende ûf sînem sal.  
 910 si treip vil manger hande zal  
 mit ir selber aber sit.  
si sprach: 'diu schœne tagezit  
 beginnet nâhen unde komen.  
 diu naht ein ende hât genomen  
 915 schier und in kurzer wîle gar.  
der tiuvel neme die hoveschar,  
 daz si die geste niht enlât 56a  
 sich legen ûf ir bettewât  
 und an ir ruowe kêren.  
 920 man dorfte niht der êren,  
 daz man hie tâlanc wachete  
 und vremde liute machete  
 urdrützig unde trêge.  
 swer kurzewîle pflege  
 925 zuo rehter zit, der tæte wol.  
 mæglichen schal man ûeben sol,

wan aller gemelicher schimpf  
 ist âne mæze ein ungelimpf.  
 Dâ mite si aber dô gesweic.  
 930 ir herze in ungemüete seic,  
 dur daz man sich niht leite noch.  
 si gienc von einer wende loch  
 von dem vensterlîne dan,  
 dur daz si luogen dô began,  
 935 ob ieman slâfes wolte pflegen.  
 nû was der hoveschal gelegen  
 und diu kurzewîle dô.  
 der künic, vrlic und frô,  
 gienc unde sleich an sîn gemach.  
 940 diu schœne, diu kôs unde sach,  
 daz sich die geste leiten  
 und daz man in bereiten  
 begunde ir bette wunneclîch;  
 des vrûte dô vil harte sich  
 945 diu werde küniginne.  
 si rief ir meisterinne,  
 der al ir tougenheit was kunt,  
 und zeigte ir an der selben stunt  
 den werden gast Jâsônen.  
 950 si sprach: 'daz ich dir's lônem  
 well iemer alle mîne tage,  
 sô merke reht, waz ich dir sage,  
 unde tuo, des ich dich bîte.  
 sihstû den ritter wol gesite,  
 955 den ich dir gezeiget hân,  
 sô der nû slâfen welle gân  
 und er sich nider legen sol,  
 sô merke dû sîn bette wol  
 mit der angesichte dîn.  
 960 und sô die liute entslâfen sîn,  
 sô ganc vil tougenlîche z'im.  
 den gast dû bî der hende nim  
 lîs unde füere in her zuo mir,  
 wan ich hân mînes herzen gir  
 965 mit ganzer stæte ûf in gewant. 56a  
 dâ von sô brinc in alzehant,  
 sô man beginne slâfen.  
 mich hât der minne wâfen

durch in verseret an den grunt.  
 970 ich bin von im ze tōde wunt  
 an herzen und an libe.  
 wird ich im niht ze wībe  
 und er mir z'eime manne,  
 wie sol ich armiu danne  
 975 genesen und gewerben?  
 ich muoz bi namen sterben,  
 tuot mich sīn minneclicher trōst  
 von sender swære niht erlōst.  
 Der rede antwūrte gap ir dō  
 980 diu meisterin und sprach alsō:  
 'vrouw, ich tuon, des ir hānt gegert.  
 den ritter edel unde wert  
 fūer ich her in vil drāte;  
 doch volgent mīnem rāte  
 985 und legent nider iuch zehant  
 an iuwer bette rich erkant,  
 daz er iuch niht sus vinde hie!  
 er möhte denken, daz ir nie  
 gewūnnent ganzer stātekeit,  
 990 ob ir niht hætent iuch geleit.  
 als er nū kame gēnde  
 und iuch hie fūnde stēnde  
 sus spāte und alterseine,  
 er wānde, vrouwe reine,  
 995 iū wære z'im sō nōt, daz ir  
 vor inneclicher liebe gir  
 möhtent keine ruowe hān:  
 dā von geruochent nidergān  
 ūf iuwer bette linde,  
 1000 daz er iuch hie niht vinde  
 swenn ich in bringe tougen.  
 besliegent iuwer ougen,  
 als ob ir hānt geslāfen sīt.  
 swie vaste er iu ze herzen līt,  
 1005 doch sīt ze balt niht wider in.  
 tuont dem gelich, als iuwer sīn  
 niht von im verwundet sī.  
 belibent ungebærde vri,  
 daz ist iu guot für itewiz.  
 1010 scham unde reiner zūhte vliz

wol zierent wibes minne.'  
 sus gienc diu meisterinne 57a  
 zuo dem werden gaste sider  
 und leite sich diu vrouwe nider  
 1015 ūf ein spanbette reine,  
 gedrāt von helfenbeine  
 und ūzer māzen wunnevar.  
 ez was gezieret unde bar  
 den ougen liechebæren solt.  
 1020 gesteine, silber unde golt,  
 die glizzen drūz sō vaste,  
 daz von ir drier glaste  
diu kemenāte wart erlūht.  
 ez möhte drinne hān gedūht  
 1025 diu naht ein wunneclicher tac.  
 ein purper ob dem bette lac  
 geworht von richen sachen.  
 ez wart nie deckelachen  
 sō wæhe noch sō tiure.  
 1030 Mēdēā diu gehiure  
 dar under sich dō leite.  
 Jāson der wart gereite  
 von der meisterinne brāht.  
 als iu dā vorne wart gedāht,  
 1035 sus tet daz wise kamerwip.  
 si nam des werden gastes līp  
 bi der hende tougen  
 und fuorte in sunder lougen  
 zuo der vrouwen bette dan,  
 1040 daz lieht als ein gestirne bran  
 von golde und von gesteine.  
 diu küniginne reine  
 ir ougen hete zuo getān,  
 sam si geslāfen solte hān;  
 1045 sus tet diu minnecliche magt.  
 Jāson, der ritter unverzagt,  
 nam dekeiner bliucheit war.  
 daz deckelachen wunnevar,  
 daz tiure und edel was erkant,  
 1050 daz huop er ūf mit sīner hant  
 und saz hin an daz bette rich.  
 dō tet Mēdēā dem gelich,

als der ûz slâfe erwachet ist.  
 'ach herre,' sprach si bi der vrist,  
 55 'wâ wârent ir sus lange?  
 mir tet der slâf sus ange,  
 daz ich vil kûme des erbeit,  
 daz ich hie nider wart geleit.'  
 'Frouwe, daz ist guot,' sprach er, 57b  
 60 der kûnic liez mich ê niht her,  
 wan er uns vrôuden mahte vil.  
 mit hovelicher wunne spil  
 vertreib er uns die wile hin,  
 dar umb ich alsus lange bin  
 65 gewesen, hôchgeborniu frucht.  
 ûf gnâde und ûf wîpliche zuht  
 bin ich her in gegangen  
 und wil mich iu gevangen  
 mit herzen und mit lîbe geben;  
 70 mit disen beiden sol ich leben,  
 als ir gebietet, vrouwe mîn.  
 des antwurt im diu kûnigin  
 lîs unde tougenliche alsô:  
 'friunt, herre lieber,' sprach si dô,  
 75 'niht anders ger ich, wan daz ir  
 gewissent bi dem eide mir,  
 daz ir mich iemer habent zer ê  
 und mich verlâzent niemer mê  
 durch liebe noch durch leide.'  
 80 'daz lobe ich bi dem eide,'  
 sprach der ritter aber z'ir,  
 'ich wil vollenden iuwer gir  
 mit lîbe und mit dem guote.'  
 ûf stuont diu wol genuote  
 85 kûniginne dâ ze staz.  
 ein rillich helz, vêch unde bunt,  
 wart an ir blôzen lîp geleit,  
 in dem si willeclichen schreit  
 hin ab ir schôenen bettestat.  
 90 si gie mit vrôuden unde trat  
 an ir tougenlich gemach.  
 swaz leides ir dâ vor geschach,  
 daz was ir worden wilde.  
 si truoc her vûr ein bilde

95 mit golde wol gezieret  
 und allenthalp gewieret  
 mit glanz margariten,  
 daz hielt si bi den zîten  
 Jâsône engegen unde sprach:  
 100 'friunt herre, mînes heiles dach,  
 daz bilde wunneclich getân,  
 daz ich vûr iuch getragen hân,  
 daz ist geschaffen alsô der  
 vil werde got her Jûpiter  
 105 und ist nâch im gestellet.  
 ob iu nû wol gevellet 57c  
 mîn lîp ze ganzer stætekeit,  
 sô swerent mir des einen eit  
 ûf der figûre heileclich,  
 110 daz ir niht verkebsent mich  
 und ir mich hânt liep unde wert:  
 sô tuon ich, des ir hânt gegert,  
 und wil iu sîn von herzen holt.  
 ich lère iuch schæper unde golt  
 115 erwerben und gewinnen,  
 dar zuo gib ich ze minnen  
 mich selber iu, die wîle ich lebe.'  
 'daz dunket mich ein hôhiu gebe,'  
 sprach der ritter aber sâ.  
 120 sus 'leite er ûf daz bilde dâ  
 die vinger sîn nâch ir gebote  
 und swuor vil tiure bi dem gote,  
 der Jûpiter dâ hieze,  
 daz er si niht enlieze  
 125 und er si minnen wolte,  
 die wîle er leben solte.  
 Nû daz er disen eit getete,  
 dô wart in beiden an der stete  
 vrôud unde herzeliebe kunt.  
 130 si kusten ougen unde munt  
 ein ander dicke enwiderstrît  
 und umbeviengen bi der zît  
 mit blanken armen ofte sich.  
 der werde ritter lobelich  
 135 und diu vrouwe hôchgeborn,  
 die leiten sich ân allen zorn

z'ein ander an daz bette  
 und fröuten sich enwette  
 mit herzen und mit libe.  
 140 diu maget wart ze wibe  
 von dem erwelten manne.  
 diu sorge wart ze banne  
 getân mit liebe von in zwein.  
 si vlâhten sich beid under ein,  
 145 als ez gezam der minne.  
 diu werde küniginne  
 schiet von ir magetuome.  
 ir kiuscheite bluome  
 wart nâch ir willen ab gehomen.  
 150 swaz herzeliebe mac gefromen  
 ze vröudeh an der minne spil,  
 des funden si dâ beide vil.  
 Der wunsch ir herzen wart gegeben,  
 si enhâeten niht ein sœuzer leben  
 155 gekoufet umb ein halbez ei. 57a  
 seht, alsô lâgen disiu zwei  
 mit armen umbeslozzen  
 und was in zuo geflozzen  
 minn unde herzeclich gelust.  
 160 dâ wart getwungen brust an brust  
 und munt an munt geîlmet wol.  
 si wurden hôher minne vol  
 und ganzer vröude rîche.  
 in heiden wart gelîche  
 165 der sœuzen minne solt gewegen.  
 nû die lieben sus gelegen  
 in manger wunne wâren,  
 big man gesach den clâren  
 liechten wunneclîchen tac,  
 170 Jâson dô langer niht enlac,  
 er stuont ûf unde sprach alsô  
 zuo der vil minneclîchen dô:  
 'vrouw unde herzeliebiu frucht,  
 sit iuwer minneclîchiu zuht  
 175 an mir sî begangen  
 und ir mich hânt enphangen  
 ze friunde in iuwer herze guot,  
 sô trœstent volle minen muot

und helfent mir ze prise.  
 180 der tac schœn unde grise  
 sin licht beginnet mêren,  
 und muoz ich hinnen kêren,  
 dar an gedenkent, frouwe mîn.  
 welt ir mir tuon genâde schîn,  
 185 daz lânt geschehen alzehant.  
 die pfarren und den serpant,  
 die lêrent mich verderben,  
 dur daz ir mit mir erben  
 beginnet werde und êre.  
 190 'mîn helferîche lêre  
 muoz iu bereit ân ende sîn,'  
 sprach dô diu werde künigin  
 und îlte von dem bette glanz.  
 ir vröude was dô worden ganz,  
 195 wan si 'vergaz ir pine.  
 si gienc dô z'eime schrîne,  
 dar ûz diu mînnecliche zôch  
 ein vîngerlîn tiur unde hôch,  
 dar inne lac ein edel stein,  
 200 der bezzer, danne guot, erschein  
 und aller beste muoste sîn.  
 Jâsône si daz vîngerlîn 58a  
 gap unde sprach dâ wider in:  
 'enphâhent daz cleinœete hin,  
 205 daz machet iuch gar sîgehaft,  
 ez mêret iuwer magenkraft  
 und sterket iuch sêr ûf den strîf.  
 man dôrfte bî dekeiner zit  
 nie bezzer vîngerlîn gesehen.  
 210 und als ir wellent, daz iuch spehen  
 kein mensche künne ûf erden,  
 sô lânt gekêret werden  
 den liechten stein in iuwer hant;  
 wan swenne er ist dar in gewant,  
 215 sô wirt sô rehte wilde  
 den liuten iuwer bilde,  
 daz iuch kein ouge merket.  
 ir sint von im gesterket  
 an herzen und an muote.  
 220 ez môhten niht mit guote



vergelten alle künge rich.  
 kein vingerlîn ist im geltch  
 an tugent und an edelkeit.  
swer ez an siner hende treit,  
 225 dem schadet keiner slahte dinc.  
 friunt herre, süezer jungelinc,  
 nû legent ez an iuwer hant,  
 sô mugent ir den serpant  
 und die pfarren übersigen.  
 230 sîn tugent lât iu obeligen  
 an strîte in allenthalben.  
 ouch wil ich eine salben  
 iu geben z'einer stiure,  
diu schirmet vor dem fiure  
 235 mit ir kreften iuwer leben.  
 si kan iu bieten unde geben  
 helf unde volleclichen trôst  
 für aller starken hitze rôst.  
 Swer sich mit ir bestrîchet,  
 240 friunt herre, dem entwîchet  
 des wilden fiures flamme;  
 ûz guoter wurzen stamme  
 die selben ich gekochet hân.  
 ir tugent ist alsô getân  
 245 und alsô reine erkenntet,  
 daz nieman sich verbrennet,  
 der mit ir salbet sine hût.  
 ich hân vil manic edel krût  
 gesoten und zerstôzen,  
 250 é daz ich die vil grôzen 58b  
 arzenle bræhte zuo.  
 daz iu daz fiur iht leides tuo  
 der zweiger pfarren êrin,  
 des mugent ir ân angst sîn,  
 255 swenn ir bestrîchent iu dâ mite.  
 getriuwer degen wol gesite,  
 dar zuo wirt iu von mir gegeben  
ein lîm, der kan sô vaste cleben,  
 daz sich von sînen kreften  
 260 kein sache mac enthesten,  
 diu mit im berûeret wirt.  
 stu helfe iu bringet unde birt

rilichen trôst, vil sælic man.  
 swenn iuch die pfarren strîten an  
 265 mit swebel und mit fiure,  
 sô werfent, helt gehiure,  
in beidiu naselûcher in  
 den lîm sô rehte vaste hin,  
 daz er behafte bt der vrist.  
 270 und sô daz êrst geschehen ist,  
 daz er sich dâ bestâtet,  
 sô wirt daz fiur verstrâtet,  
 daz von den grimmen ohsen kam;  
 ouch werden si sô rehte zam,  
 275 daz si zehant beginnent ern.  
 seht, alsô mûezent ir iuch nern  
 vor der pfarren bilde.  
 dar nâch sô wirt der wilde  
 slange dâ von iu gesehen,  
 280 und als ir den beginnent spehen,  
 sô kêrent balde ûf sine trift.  
 er wirfet ûz fiur unde gift,  
 daz schadet iu niht umb ein ei,  
 wan ir gestillent wol diu zwei  
 285 mit der vil tiuren salben ouch.  
 daz eiter und der flammen rouch  
 mac niht versêren iuwer leben,  
 noch wirt iu mêr von mir gegeben,  
 daz iuch dâ schirmet mit gewalt.  
 290 daz bilde wunneclîch gestalt,  
 ûf dem ir hânt den eit gesworn,  
 daz fûerent, ritter ûz erkorn,  
 daz ist iu nû der beste rât.  
ein tempel in dem werde stât, 58c  
 295 dâ bringet, trût geselle mîn,  
 daz bilde z'einem opfer in,  
 dur daz die gôte deste baz  
 vermeiden wider iuch den hâz.  
 Ouch fûerent einer hande schrift  
 300 mit iu, die lesent in der stift,  
 dar in ir die figûre tragent.  
 lop unde pris den gôten sagent,  
 dur daz iu werde ir helfe kunt.  
 die schrift die lesent dristunt

- 305 und kêrent iuch gên Ôrient.  
 des hôhen tempels paviment  
 solt ir mit venjen suochen.  
 ûz allen swarzen buochen  
 hân ich die schrift gesundert.  
 310 ir kraft sô sêre wundert  
 an aller hande dinge,  
 daz iuch kein misselinge  
 von ir schulde widervert.  
 die gôte man dâ mite beswert  
 315 sô verre und alsô tiure,  
 daz ir dâ von ir stiure  
 und von ir helfe wol genesent.  
 swenn ir die schrift dristum gelesent,  
 sô sint ir worden sicherhaft,  
 320 daz iuch des argen wurmes kraft  
 niht mac verwunden, herre wert.  
 geloubent, daz im iuwer swert  
 versnidet houbet unde cragen.  
 und als er von iu werde erslagen  
 325 und man des tôdes in gewene,  
 sô sæjent alle sine zene  
 in manige furch dâ nâhe bi,  
 die von den ohsen geret si.  
 und als ir denne hânt gesât  
 330 die zene, die der slange hât,  
 sô wahsent ritter ûz in dâ,  
 die kêrent mit ein ander sâ  
ze kampfe und z'eime strite.  
 si werdent bi der zîte  
 335 schier an ir kreften sigehaft  
 und überwindet si mit kraft  
 nâch mîner helfe râte.  
 dar nâch sô kêrent drâte  
 hin zuo dem wider alzehant,  
 340 der muoz iu sâ des werdes lant  
 verzinsen und verzollen.  
 er sliufet ûz der wollen,  
 diu von golde schinet glanz.  
 den schæper lât er alsô ganz  
 345 dâ rîsen ûf den grîenen wert:  
 seht, alsô wirt er iu beschert  
 an aller slachte widerstrit.  
 ir sont in zûcken bi der zît,  
 noch sâment iuch niht langer.  
 350 hin ûf des werdes anger  
 vil drâte kêrent, sælic man,  
 und ilent her ze hûse dan  
 mit der wollen ûz erwelt:  
 sô priset man iuch, werder helt,  
 355 vûr alle man besunder  
 dur daz riliche wunder,  
 daz ir von êren hânt bejagt.  
 sus hân ich iuch den list gesagt,  
 dâ mite ir werdent sigehaft.  
 360 und ob ir mîner helfe craft  
 wol merkent, vriunt vermezzen,  
 und nihtes welt vergezzen,  
 sô wirt iu lop und êre kunt.  
 nû kûssent mich an minen munt  
 365 und ilent iuwer strâze.  
 daz iuch vrô Sælde lâze  
 mit vrôuden und mit êren  
 her wider zuo mir kêren!  
 Jâson der tet, daz si gebôt.  
 370 ir munt durchliuhtic rôsen rôt  
 gûetliche dâ gekûsset wart.  
 dar nâch kêrt er ûf sine vart,  
 als in diu minnecliche hiez.  
 kein dinc er dâ beliben liez,  
 375 des er bedorfte bi der zît.  
 er ilte zuo dem kûnige sit  
 und tet im sine reise kunt.  
 er seite im, daz er wol gesunt  
 des nahtes worden wære.  
 380 Jâson, der tugentbære,  
 entslôz im sinnes herzen sin  
 und daz er âne zwîvel hin  
 wolt in des werdes einlant.  
 nû daz der kûnic dâ bevant,  
 385 daz ûf die vart sin wille stuont,  
 dô tet er als die werden tuont,  
 den swære ist vriundes ungemach. 59.  
 gûetlichen wider in er sprach:

'waz gânt ir, wunderlicher man,  
 290 unbildes unde wunders an?  
 welt ir verliesen iuwer leben?  
 iu wirt der grimme tût gegeben,  
 ist, daz ir kêrent in den wert;  
 wan iuch beschirmet noch ernert  
 300 dekeiner helfe stiure.  
 des widers âventiure  
 lânt beliben under wegen!  
 gedenkent, hôchgelobter degen,  
 daz ich iu wirde und êre gan,  
 310 und vristent iuch, vil sælic man,  
 vor des tôdes vreise!  
 vermident dise reise  
 zuo des wilden meres hage!  
 als liep iu si der lebetage,  
 320 sô legent iuwer-vart dernider,  
 wan ez enkam nie mensche wider,  
 der nâch der wollen ie geranc.  
 der gôte wille und ir gedanc  
 hânt si mit kraft behûetet.  
 330 er tobet unde wûetet,  
 swer den schæper wil bejagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,  
 wan daz ir mûezent sterben,  
 welt ir daz golt erwerben,  
 340 daz an im der wider hât.  
 sîn wolle und sîner hiute wât  
 verderbent iuch, getriuwer helt.  
 dar über tuont ir, als ir welt:  
 ich hân die wârheit iu geseit.  
 350 mir ist daz inneclichen leit,  
 verdirbet iuwer clâriu jugent,  
 wan mich erbarmet iuwer tugent,  
 der hôhes lobes nie gebrast.'  
 'genâde, herre,' sprach der gast,  
 360 'ir sprechent friuntlich unde wol,  
 daz ich verschulden iemer sol  
 mit lîbe und mit dem guote.  
 mir ist alsô ze muote,  
 swaz mir dar umbe sol geschehen,  
 370 daz ich den wider wil gesehen

und umb die wollen ringen.' 59b  
 'sô mûeze iu wol gelingen!'   
 sprach der kûnic aber z'im.  
 'vil gerne ich iuwer heil vernim  
 400 und iuwer lop, vil werder man.'  
 sus kêrte mit urloube dan  
 der ritter an des meres stat.  
 in ein gefûegez schif er trat  
 und wolte strichen dannen.  
 410 er schiet von sînen mannen  
 und von den trûtgesellen sîn,  
 die lîten jâmer unde pîn  
 durch sîne leiden hinevart.  
 ir aller muot beswâret wart,  
 420 dô Jâson von in kêrte hin.  
 si heten angest under in,  
 daz er niemer kâeme wider.  
 dem herren wurden-sîniu lider  
 gekûsset âne lougen.  
 430 dâ weinten lûter ougen,  
 dô der helt kêrt ûf den wâc,  
 wan Hercules sîn lieber mâc  
 der schiet von im sô kûme sich  
 und wart sîn clage sô jâmerlich,  
 440 daz al die werden ritter  
 sorg unde trûren bitter  
 mit im ze herzen sluzzgen.  
 ir wangen si beguzzgen  
 durch den getriuwen sûezen degen.  
 450 si bâten sîn gelücke pflegen  
 mit herzen und mit munde.  
 im wart dâ bî der stunde  
 gewünschet hôher sælikeit.  
 hin ûf daz mer tief unde breit  
 460 fuor Jâson aleine  
 in einem schiffe cleine.  
 Dar in was er ze fuoze komen  
 und hete ouch in daz schif genomen  
 diu lîchten wâpencleider sîn.  
 470 swaz dinges im diu kûnigîn  
 gap ze stiure und z'einer wer,  
 daz fuorte mit im ûf daz mer

der werde ritter hōchgenant.  
 ze Kolkos in daz einlant  
 475 kam er in kurzer wile.  
 eht anderhalbe mīle  
 was ez gelegen von der stat.  
 daz im der sēlikeite rat 59c  
 mit willen umbeliefe  
 480 und daz sīn heil niht sliefe,  
 des wart im tiure dā gebeten.  
ūf einen hōhen turn getreten  
was Mēdēā bī der zit.  
 hin ūf den sē tief unde wīt  
 485 blicte si dem helde nāch.  
 ir was in ungemüete gāch  
 und ūf clagens ungemach.  
 diu schōene tougenliche sprach:  
 'friunt, herre, vil getriuwer,  
 490 ach, got, wie fürhte ich iuwer,  
 waz hānt ir sorgen mir gegeben!  
 umb iuwer hōchgebornēz leben  
 bin ich von jāmer ungemēit.  
 ir hānt in angst mich geleit  
 495 und in zwīvel sere.  
 ich fürhte, daz mīn lēre  
 versūmet werden müeze,  
 sō daz ir, herre sūeze,  
 vergezzent drunder etewes  
 500 und ir niht rehte merkent des,  
 daz iu ze nutze solte komen.  
 hānt ir niht mīnen rāt vernomen  
 durchnehtecliche und ebene,  
 sō wellent ir vergebene  
 505 swenden leben unde līp.  
 owē mir vil armez wīp,  
 wie sol ez hiute umb iuch gevārn!  
 die gōte mūezen iuch bewārn  
 und ruochen iuwer gnāde haben.  
 510 in sorgen muoz ich sīn begraben  
 und wīrde ūz leide niht erlōst,  
 ē daz der wunneclīche trōst  
 zuo mir beginnet fliezen,  
 daz ich mac umbesliezen

515 mit armen iuch, vil sēlic man.  
 ich weiz wol, daz iu niht enkan  
 gewerren, hōchgemuoter degē,  
 welt ir iht mīnes rātes pflegen  
 und in vollenden āne spot.  
 520 ist aber, daz ir mīn gebot  
 zerbrechent hiute und ūbergānt,  
 sō wizzent, herre, daz ir hānt  
 den līp verloren und daz leben. 59d  
 ich wil den gōten iuch ergeben,  
 525 si sendent iuch gesunt her wider,  
 wan ich gelæge tōt dernider,  
 wūrd iuwer leben hōchgeborn  
 und iuwer clāriu jugent verlorn.  
 Die rede treip diu künigīn.  
 530 si leit vil angestbāren pīn,  
 den ir der zwīvel worhte.  
 gar michel was ir vorhte,  
 daz Jāson der stæte  
 diz dinc niht aliez tæte,  
 535 daz im von ir geboten wart.  
der fūrste rīch von hōher art  
nū daz er hin ze lande kam  
 und sīn gelende dā genam  
 ze Kolchos in des werdes habe,  
 540 dō zōch er sīniu cleider abe  
 und nam herfür die salben,  
 dā mite er allenthalben  
 dā sīne blanken hūt bestreich.  
 sīn līp liutsēlic unde weich  
 545 wart von ir fīhtic unde naz.  
 heimliche er an dem stade saz,  
 biz er vollante disiu dinc.  
 dar nāch sō warf der jungelīnc  
 an sich die glānzen rīnge sīn,  
 550 die wāren lūter stehelīn  
 und alsō rehte wol gesmidet,  
 daz er dar inne wart befridet  
 vor allen scharpfen sniden.  
 ein wāpencleit von sīden  
 555 der jūnge helt dar ūber swanc,  
 daz schein reht als ein kride blanc

in einer liechten varwe  
 und was beströuwet garwe  
 mit grifen swerzer denne ein kol,  
 500 die wären drin geweben wol,  
 als ez gebôt der künste vltz.  
 sin schilt von helfenbeine wtz  
 vil meisterliche was geworht,  
 den truoc mit kreften âne vorht  
 505 Jâson der hübsche beschelîer.  
 ein maget vâhen muoz ein tier,  
 daz ist genant ein einhorn,  
 ûz des gehürne swarz geborn 60a  
 was in den wîzen schilt geleit  
 510 ein grife mit behendekeit,  
 der stuont reht als er lebte.  
 enmitten ûf im swebte  
 ein buggel rôt von golde,  
 diu was nâch richem solde  
 515 dar ûf gespenget schône.  
 mit hôher koste lône  
 der selbe schilt erziugert was.  
 er stuont gevazzet, als ich las,  
 mit küniclichen borten  
 520 und was in allen orten  
 gewieret mit gesteine.  
 sin helm licht unde reine  
 was herte alsam ein adamas  
 und gleiz reht als ein spiegelglas  
 525 gar lûter bî den ziten.  
 rubîne, crisolîten,  
 smâragden und jâchande  
 ûz sinem nasebande  
 durchliuchteclîchen brunnen.  
 530 der ritter wol versunnen  
 mit sîner ellentrîcher hant  
 ûf den helm daz bilde bant,  
 des in beriet diu künigin.  
 daz solte sin cleinôte sin  
 535 des mâles an dem strîte.  
 ez wart dâ bî der zite  
 verwâpent wol mit êren.  
 dar nâch begund er kâren

in den wert lanc unde breit,  
 600 der wol mit boumen stuont beclîet  
 alsam ein irdisch paradîs,  
 dar inne bluote manic rîs,  
 daz kesten unde vîgen truoc.  
 der sîezen mandelkernen gnuoc  
 605 wuohs ûf des werdes anger.  
 der frûhte wart er swanger,  
 diu heidiu nütze und edel was.  
 ouch stuont dar inne grûenez gras  
 und ûz erwelte bluomen.  
 610 dâ wuohsen kardamuomen  
 und muscât unde negellîn.  
 in hete wol des Meigen schîn 60b  
 mit gelpfer bluot geschœnet  
 und michel baz bedœnet  
 615 mit wilder vogele sange.  
 vorn an sin anevange  
 ein tempel stuont âleine,  
 daz was von marmelsteine  
 schôn ûzerthalp gezieret  
 620 und innen wol gewieret  
 mit golde an beiden sîten.  
 von glanzen margarîten  
 lûht ez als ein gestirne.  
 ez was alt unde virne,  
 625 swie wunneclîch sin varwe schîne.  
 selb ûf den wert gesetzt hîne  
 het ez her Mars, des strîtes got.  
 ez was aldâ durch sin gebot  
 vil lange zît gestanden.  
 630 man kôs in manigen landen  
 kein tempel alsô wunnesam.  
 Jâson dar in des mâles kam  
 gegangen und geslîchen.  
 vil gar dêmüeteclîchen  
 635 viel er dâ nider ûf diu knie.  
 dar nâch sô kêrt er unde gie  
 für den alter alzehant  
 und leite sînen prisant  
 dar ûf den gûten z'êren,  
 640 daz si geruochten mêren

sin heil mit höher kûre.  
 den helm, dâ diu figûre  
 von im was ûf gebunden,  
 den brâht er bi den stunden  
 645 z'eim opfer in die selben stift  
 und las ouch dâ die zouberschift,  
 als in Médêâ lêrte.  
 der jungelinc sich kêrte  
 die rihte gegen der sunnen,  
 650 des hete er dâ gewonnen  
 der gôte willen und ir gunst.  
 von starker zouberie kunst  
 was diu geschrift getihtet  
 und ûf den sin gerihtet,  
 655 daz si der geiste vil beswuor. 60c  
 nû daz Jâson alsus gefuor,  
 daz er die gôte dâ gebat  
 und in ir ôren an der stat  
 gesante sines mundes gelm,  
 660 dô sazt er wider sinen helm  
 ûf daz houbet snelle  
 und ilte vûr die zelle,  
 diu wunneclîche was getân.  
 hin fûrbaz ûf des werdes plân  
 665 begund er varen unde vant  
 die zwêne pfarren alzehant.  
 Die wâren michel unde vrech.  
 ûz in bran swebel unde bech  
 ze munde beide und zuo der nasen.  
 670 die bluomen und den grünen wasen  
 besenget het ir fiures brunst.  
 ûz êre wâren si mit kunst  
 geflozzen und geflœzet  
 und was ir kraft erschœzet  
 675 mit zouberlichen dingen.  
 er sach die flammen dringen  
 ûz in sô rehte vaste,  
 daz von des fiures glaste  
 verzaget wære ein michel rise.  
 680 als ob des breiten werdes wise  
 wær angestôzen und enzunt,  
 aus kam Jâsône bi der stunt

ein schin engegen schiere.  
 die griuwelichen stiere  
 685 bestuont er dâ mit strîfe.  
 er lief si bi der zîte  
 vil gar vermezzenlichen an.  
 ir fiur, daz tobelichen bran,  
 daz vorht er dâ vil cleine,  
 690 wan im diu salbe reine  
 schirm unde ganze helfe bôt.  
 er mohte vehten sunder nôt,  
 sît im daz wilde fiur niht war,  
 doch sluoc er dar und aber dar  
 695 ûf die pfarren angestlich.  
 er tet ouch z'in vil mangel stich,  
 daz in dâ lûtzeln vûr getruoc.  
swaz er gestach beid und gesluoc,  
daz half in allez niht ein ei,  
 700 wan er enmoht ir niht enzwei 60d  
 gesniden noch gehouwen.  
 im was von sîner frouwen  
 gar endelîche vor geseit,  
 daz ir sin edel swert niht sneit  
 705 und wolt er doch versuochen daz,  
 ob er mit slegen etewaz  
 an in gewinnen mœhte.  
 swie lûtzeln es im tœhte,  
 doch tet er, swaz er solte.  
 710 wird unde pris er wolte  
ân arbeit niht verschulden,  
 dâ von sô muost er dulden  
 swær unde kumberlichen pîn.  
 er vaht biz im die ringe sîn  
 715 von starker hitze gluoten;  
 daz war doch niht dem guoten,  
 wan im niht desten heizer wart.  
 daz tiure salp von hôher art  
 liez im den lip niht werden sêr.  
 720 nû daz er sach, daz er daz êr  
 verschrôten niht enkunde,  
 den lim er dô begunde  
 her vûr ûz sîner teschen nemen.  
 swaz im dâ mohte wol gezemen

725 und im ze tuonne was gewant,  
 daz tet er allez dô zehant.  
 Der helt kûen als ein wilder eber  
 der warf den lîm starc unde cleber  
 den ohsen grôz und êrln  
 730 durch beidiu naselöcher in  
 und hete in schiere dâ behaft.  
 er wart mit alsô hôher craft  
 von sîner hant geswenket  
 und in ir kopf gesenket,  
 735 daz des fîures flamme grôz  
 sich verrigelt und beslôz  
 in dem nasedrûzzel.  
 der lîm der wart ein slûzzel  
 der heizen glüete schime,  
 740 wan si niht vor dem lîme  
 moht ûz gebrechen vûrbaz mêr.  
 die grimmen ohsen und daz êr  
 wurden an ir kraft erlemet  
 und mit dem lîme alsô gezemet,  
 745 daz si begunden biuwen. 61a  
 ir sont vûrwar getriuwen,  
 ir kraft wart übercrestet.  
 ein pfluoc an si geheftet  
 was mit starkem isen,  
 750 den si begunden wîsen  
 unde zîehen durch den wert.  
 er wart dâ von in beiden gert  
 schön unde rehte in kurzer vrist.  
 diz wunder schuof ein zouberlist,  
 755 der mit hôher kûndikeit  
 was an des lîmes kraft geleit,  
 und zwei tûtiu bilde twanc  
 ûf biuwen und ûf ackerganc.  
 Jâson nû daz er diz getete  
 760 und er die pfarren an der stete  
 beid überwunden hæte,  
 dô kam fûrbaz der stete  
 gestrichen und gegangen.  
 den ungehiuren slangen  
 765 den kôs er gæhes unde vant.  
 er sach den argen serpent,

der in zorne wuote,  
 und ouch des widers huote  
 mit grimmeclichen sachen.  
 770 er warf ûz sînem rachen  
 daz wilde viur und eiter.  
 diu vîenster naht wart heiter  
 von sîner flammen glaste.  
 dem unverzagten gaste  
 775 lief er zehant engegenwert  
 und hete sêre sîn gegert  
 mit herzen und mit munde.  
 er gînte bî der stunde  
 und wolte in gerne slinden,  
 780 dô wert er sich mit swînden  
 und mit starken swertes slegen.  
 den schilt begund êr vûr sich legen,  
 dar hinder sich der werde twanc.  
 er îlte ûf in dar unde spranc  
 785 alsam ein ritter vorhtelôs.  
 der slange sach in unde kôs 61b  
 mit übelichen ougen.  
 er wânde sunder lougen  
 daz er in slucken müeste,  
 790 wan er was in der wüeste  
 gewesen lange an ezzen.  
 des hete er gerne vrezzen  
 den ritter edel unde starc,  
 der sich vor sînem zorne barc  
 795 mit listen hinder sînen schilt.  
 an daz vertâne veige wilt  
 begunde er heben einen sturm.  
 ouch werte sich der arge wurm  
 mit sînem fîure unmâzen heiz,  
 800 dar zuo sô krazt er unde beiz  
 mit grimmen und mit scharpfen zenen.  
 swenn er den lip begunde denen,  
 sô was er ûzermâzen lanc.  
 des ungehiuren wurmes ganc  
 805 der was vil gar unsûeze.  
 in truogen zwêne fûeze  
 mit scharpfen clâwen michel,  
 die stuonden sam ein sichel

krump unde wâren spitziç.  
 810 er was vil gar unwitzic,  
 swer mit im vaht unde streit.  
 in hazges und in zornes cleit  
 was im der muot gegerwet.  
 nâch gifte stuont geverwet  
 815 sîn hût wol unde rehte.  
 swarz unde sprickellehte  
 was im der zagel und daz vel,  
 dâ vleckē rôt, grûen unde gel  
 stuonden in gemenget.  
 820 hin unde her gesprenget  
 wârens' allenthalben drin.  
 der selbe unreineclîche schîn  
 wol eiterbâren wûrmen touc.  
 er hete veteç unde flouc,  
 825 swenn in bestuont der muotgelust.  
 grôz unde breit vor an der brust  
 lie sich der tracke vinden;  
 dâ bî sô was er hinden 61c  
 gefûeger unde cleiner.  
 830 nie slange wart unreiner  
 denn ouch der selbe serpant.  
 hin an den ritter alzehant  
 was er geloufen unde komen  
 und hete im ouch den lip benomen,  
 835 het er sich vaste niht gewert;  
 doch môhte in niemer hân genert  
 sîn kraft und al sîn degenheit,  
 wær im diu helfe niht bereit  
 gewesen von der vrouwen sîn.  
 840 im half daz edele vingerlin  
 und daz vil hôhe tiure salp,  
 daz er wart in allenthalp  
 beschirmet vor dem slangen,  
 der in an was gegangen  
 845 und in bestuont mit grimme.  
 ein egebære stimme  
 liez er ûz sînem rachen.  
 der wert begunde ertcrachen  
 durch den griuwelichen schal,  
 850 der von sînem giele erhal,

dô sîn ouge ersach den helt,  
 der als ein ritter ûz erwelt  
 im engegen balde schreit  
 und mit im vrevelichen streit.  
 855 Der slange der lief an den man  
 und lief der man den slangen an  
 mit unverzagtem muote.  
 daz in daz fiur niht bruote,  
 daz von im dranc besunder,  
 860 daz was ein vremdez wunder  
 und ein grôz unbilde.  
 er gap dem tracken wilde  
 stich unde grimmer slege vil.  
 dâ wart ein vîentlichez spil  
 865 von ir zweiger kraft gespilt.  
 daz sîn vil ûz erwelter schilt  
 geworht ûz helfenbeine was,  
 daz half im ouch daz er genas 61d  
 und er die sigenuft enphie,  
 870 wan der slange mohte nie  
 mit allen sînen kreften  
 die clâwen dâ geheften  
 ûf dem vil herten beine.  
 ez was glât unde reine,  
 875 noch enthielt des griffes niht.  
 daz wart ein sæelclîch geschiht  
 Jâsone bî der wîle.  
 si giengen dâ ze bîle  
 der ungehiure tracke und er.  
 880 der eine hin, der ander her  
 wart getriben und gejaget.  
 ir beider lip was unverzagat  
 und z'eime kampfe gitic.  
 der helt kûen unde stritic  
 885 sêr ûf den slangen berte.  
 nû was sîn hût sô herte,  
 daz im niht wart, waz er geblou:  
 ez was im allez als ein tou,  
 swaz Jâson ûf in gesluoc.  
 890 gift unde wildes fîures gnuoc  
 liez er ûz im dâ riechen.  
 den hôchgebornen Kriechen



wolt er mit disen zwein verhern.  
 daz kunde im wol diu salbe erwern,  
 585 dā mite er was bestrichen.  
 er wære sicherlichen  
 ze pulver dā verbrennet,  
 ob er niht hæte erkennet  
 der selben arzenie list.  
 590 nū daz si beide lange vrist  
 gestriten und gevāhten  
 und ofte ein ander brāhten  
 in angesiltche swære,  
 dō warf der tracke mære  
 595 geswinde sich hin ūmbe.  
 ūz stnes zagels krümbe  
 maht er schier eine slihte  
 und sluoc in dar enrihte  
 600 nāch dem erwelten gaste.  
 605 den traf er alsō vaste,  
 daz er bestuont niht langer.  
 hin ūf des werdes anger  
 strūht er dā nider unde viel,  
 des wolte in gerne in sinen giel  
 610 geslicket hān der serpent.  
 und als er wider umbe want  
 nāch dem helde sinen kragen,  
 und er in vrezzen unde nagen  
 wolte nāch dem muote sīn,  
 615 dō dāht er an daz vingerlīn,  
 daz er an sinem vinger truoc.  
 den stein gar edel unde luoc  
 begund er kēren in die hant.  
 und als er in dar in gewant,  
 620 dō wart sīn bilde wunneclīch  
 dem tracken ungesihtclīch,  
 alsō daz er sīn niht enkōs:  
 des wart der slange sigelōs  
 und nam ein ende bitter  
 625 von dem erwelten ritter.  
 Der spranc ūf wider sā zehant.  
 hin ūf den grimmen serpent,  
 der sīn dō langer niht ensach,  
 kam er geloufen unde stach

595 daz swert dur in geswinde.  
 ein wizer vleckē līnde  
 der stuont im an der kelen sīn.  
 dā stiez der werde ritter in  
 daz swert biz an die helzen.  
 600 ez wart an sinem velzen  
 gemālet mit dem bluote sīn.  
 daz schuof daz edele vingerlīn,  
 daz mit sīner tugent starc  
 Jāsōnes bilde alsō verbarc,  
 605 daz sīn der tracke spūrte niht.  
 ob niht vor sīner angesiht  
 der helt verborgen wære,  
 sō müeste sīn der mære  
 610 an allen zwīvel tōt gelegen.  
 615 nū daz der ellentrīche degen  
 durch in daz swert alsus gedranc  
 und in mit einem stiche twanc,  
 daz er viel nider ūf daz gras,  
 zehant er dō verdorben was  
 620 vor des tōdes ungehabe.  
 Jāson sluoc im daz houbet abe  
 mit sīner clingen lūtēvar,  
 dar nāch sō gienc er schiere dar  
 und sluoc im ūz dem kopfe  
 625 die zene mit dem knopfe.  
 Die warf er unde sātē  
 in manic furch vil drāte,  
 diu von den pfarren in den wert  
 was vil schōne und ebene gert,  
 630 als ich dā vorne hān gesagt.  
 nū daz der ritter unverzagt  
 die zene alsus gesātē hin,  
 dō wurden starke liute ūz in,  
 die wol verwāpent wāren  
 635 und mit ein ander vāren  
 begunden kampfes alzehant.  
 si truogen stehelin gewant  
 und wāren alle harnaschvar.  
 mit scharpfen swerten lūtē gar  
 640 begunden si dō strīten.  
 waz tet dō bī den zīten

Jâson der hôchgeborne?  
 er kam in sinem zorne  
 dar under si geloufen.  
 990 daz swert begund er roufen.  
 mit siner vreden hende balt.  
ze tôde sluoc er mit gewalt  
die ritter al geliche  
 und wart dô sigeriche  
 995 von siner frouwen stiure.  
 dar nâch gie der gehiure  
 fûrbaz aber in den wert.  
 dô wart im alzehant beschert 62a  
 diu wolle rich und ûz erwelt.  
 990 den wider vant Jâson der helt  
 an einem wunneclichen grase,  
 dâ stuont der allerschœnste wase,  
 den ie kein ouge mê gesach  
 und flôz ein lûterlicher bach  
 995 dur daz selbe grûene gras.  
 geblûemet ez nâch wunsche was  
 und wol mit touwe erliuhtet.  
 wart ie kein wase erliuhtet  
 von manger bluomen varwe,  
 1000 sô was ouch dirre garwe  
 licht unde glanz besunder.  
 er stuont dâ z'eime wunder  
 den ougen und dem sinne.  
 daz edel schâf dar inne  
 5 vil sanfte an siner weide gienc.  
 ein rinc den wasen umbevienc  
von rôsen und von liljen blanc,  
 des wunneclicher umbevanc  
 den wider und daz gras beslôz.  
 10 der bach dâ clingelt unde flôz  
 durch die bluomen und den clê.  
 man sach dâ blûender wunne mê,  
 denn ie gewûchse an keiner stat.  
 dâ schein vil manger wurze blat  
 15 in wunderlichem bilde.  
dâ stuonden kriuter wilde  
 sus unde sô gestellet.  
 swaz ougen wol gevellet,

des wart dâ funden manic soum.  
 20 dâ stuont ein blûender mandelboum,  
 der mit esten und mit blaten  
 bar dem widere küelen schaten  
 und dem wasen lichtgevar.  
 der boum mit vögellinen gar  
 25 was begriffen obene,  
 diu sunen wol ze lobene  
 ûf dem geblûemten rise.  
 ir niuwen sumerwise  
 die liezen si dâ clingen. 62a  
 30 man hôrte baz gesingen  
 nie vogel wider ein ander.  
 diu lêrche und der galander,  
 diu troschel und der siticus  
 enphiengen wunnecliche alsus  
 35 des meigen zit mit sange.  
 von ir gedœnes clange  
 wart luft und insel vrôuden vol.  
 ez tet in sinen ôren wol  
 Jâsone bi den stunden.  
 40 den wider hete er funden,  
 ûf des wollen er sich vleiz.  
 diu stuont an im schön unde gleiz  
 reht als ein golt gespunnen.  
 sin ougen schône brunnen  
 45 alsam karfunkelsteine.  
 durchliuhtic unde reine  
 was sin gehûrne silberwîz.  
 ûf ezzen leit er sinen vîz,  
 wan er vil guoter weide pfîac.  
 50 vûr wâr ich iu daz sagen mac,  
 er was unmâzen wunneclich.  
 swenn er begunde schûten sich,  
 sô chanc diu wolle an siner hût,  
 als ob ein zimbel wûrde lût  
 55 und manic suezîu schelle.  
 an sinem glanzen velle  
 von clârheit lac ein wunder.  
 er zierte dâ besunder  
 den wert mit sinem glaste.  
 60 dem ûz erwelten gaste

wart siner wollen glanzer schin  
 ein spiegel in den ougen sin.  
 Si was gar lüterbare.  
 ob si gewachsen were  
 an siner hiute lichtgevar,  
 od si mit listen kæme dar,  
 entriuwen, des enweiz ich niht.  
 Jâson mit siner angesiht  
 vil gerne kôs den schœnen wider.  
 du wolle, diu von im dâ nider 63a  
 sô rehte wunneclîche hienc,  
 die nam der edele und enpfîenc,  
 wan er slouf dar ûz zehant.  
 er lie mit willen sin gewant  
 hin ab der glanzen hiute scheln.  
 niht langer dâ begunde entweln  
 Jâson der ellentrîche degen.  
 er lie den wider underwegen  
 und truoc den schæper dannen.  
 ze sinen dienstmannen  
 und zuo den trûtgesellen sin  
 kêrt er in sin schiffeltn  
 und vuor mit vrôuden über sê.  
 waz touc hie lange rede mê?  
 wart ie kein man enphangen wol,  
 den man nâch wunsche enphâhen sol,  
 sô wizzent, daz man ouch enphie  
 den helt sô werdeclichen hie,  
 daz nieman ûf der erden  
 baz kunde enphangen werden  
 von rîtern und von vrouwen.  
 man liez an im beschouwen,  
 daz man in willeclîchen sach,  
 wan im dâ liebes vil geschach  
 mit rîcher handelunge.  
 der hôchgeborne junge  
 lobes und êren vil gewan.  
 er wart gehandelt als ein man,  
 der von dem tôde erstanden ist.  
 diu wolle diu wart bi der vrist  
 ze grôzem wunder an gesehen.  
 man hôrte im ganzer wirde jehen

und hôher mannes krefte.  
 von siner ritterscheft  
 von vrôuden vil geweinet wart.  
 der kûnic rich von hôher art  
 der bôt im êre und alle zuht.  
 Mêdêâ diu vil werde frucht  
 den helt sô rehte gerne sach,  
 daz ir sô liebe nie geschach, 63b  
 sô daz er wider komen was.  
 er wart ir ougen spiegelglas  
 und ir herzen wunnespil.  
 si hete sin geluoget vil  
 des tages, wenne er kæme.  
 diu schœne und diu genæme  
 wart sin als inneclichen vrô,  
 daz si niht kunde wizzen dô,  
 wie si gebârte wider in.  
 ir herze und ir getriuwer sin  
 von liebe wâren trunken.  
 der tac si muoste dunken  
 wol eines ganzen jâres lanc,  
 wan si Jâsones minne twanc,  
 daz si vil kûmeclîche arbeit,  
 daz ir diu naht hin zuo geschreit.  
 Diu frouwe keiserlich gevar  
 vil harte unsanfte dô verbar,  
 daz si den helt niht kuste.  
 von süezer minne luste  
 leit ir herze jâmers pin.  
 si fûnte im in daz ôre sin  
 verborgenlichen âne braht,  
 daz er sich aber hin ze naht,  
 swenn ez begunde spâten,  
 stêl in ir kemenâten  
 und an ir arm dâ leite sich.  
 diz wart der vrouwen minneclîch  
 von im geheizen alzehant.  
 er vrôte sich, daz er gemant  
 wart der lieben dinge alsô.  
 'genâde, frouwe,' sprach er dô,  
 'swaz ir went, daz sol geschehen.  
 ich hân ze sêlden iuch gesehen

145 und ze ganzer wunne mir.  
 an iu lit mines herzen gir  
 unde al mines heiles wân.  
 vil kûme ich hiute erbiten hân,  
 daz iuwer minneclicher lîp  
 150 mich frôuwen sol, getriuweg wîp,  
 nâch kumberlicher arebeit.' 63a  
 sus wart ir kôsen hin geleit,  
 daz si dâ triben under in.  
 diu wîle gienc mit êren hin  
 155 dem hôchgelobten gaste.  
 er wart geprîset vaste  
 durch sine ritterlichen tât.  
 man leite im an rilîche wât  
 und zôch im sîn gewâfen abe.  
 160 ân aller sorgen ungehabe  
 wart er gesetzet in ein bat.  
 die werden burger in der stat  
 die kâmen z'im besunder  
 und sâhen z'eime wunder  
 165 die wollen und den ritter an.  
 si lobten schæper unde man  
 und sprâchen algelîche,  
 daz alliu kûnicrîche  
 nie gewonnen einen helt  
 170 sô kûrlîch und als ûz erwelt,  
 sô der vil tugentbære  
 Jâson benamen wære.  
 Waz hûlfe, ob ich nû seite vil  
 von manger hôher wunne spil,  
 175 daz im dâ z'êren wart getân?  
 dô man ze bette solde gân,  
 dô sleich er zuo der vrouwen sîn.  
 er und diu werde kûnigîn  
 mit vrôuden al die naht beliben.  
 180 die minne si nâch wunsche triben  
 und heten manger hande zal.  
 si lâgen tougen âne schal  
 . big ûf gedranc der clære tac.  
 Jâson dô langer niht enlac,  
 185 er stuont ûf tougenlichen sâ;  
 dar nâch beleip der fûrste dâ

vierzehen tage ân underbint.  
 des hôchgebornen kûniges kint  
Mêdêâ diu getriuwe  
 190 wart im ân alle riuwe  
zer ê gegeben in der stat, 63a  
 wan er genôte ir vater bat  
 die vrouwen z'eime wîbe dô.  
der bete wart der kûnic vrô,  
 195 wan er in dô gewerte  
mit willen des er gerte.  
 Die vrouwe schœne und ûz erkorn  
 gap er dem ritter hôchgeborn  
 ze wîbe und offenliche z'ê,  
 200 diu von im tougenlichen ê  
 beslâfen und gemînnert was.  
 er nam z'ein ander unde las  
 sîn ingesinde dô zehant  
 und fuorte gegen Kriechenlant  
 205 den schæper und die frouwen sîn.  
 daz diu getriuwe kûnigîn  
 von ir vater schiet dur in  
 und mit im vuor ze lande hin,  
 daz was ein ûbel mære,  
 210 wan diu vil tugentbære  
wart sit von im verlâzen.  
 der helt begunde mâzen  
 triuwen sich engegen ir;  
 daz wirt iu noch geseit von mir,  
 215 ê disiu rede ein ende neme.  
 swie sêre unstæte missezeme,  
 doch brach er sine stætekeit.  
 sîn tugent nider wart geleit  
 an der vil kûniclichen frucht.  
 220 er brach an ir lieb unde zuht,  
 als ir gehœrent wol her nâch.  
 im wart zuo sîme lande gâch,  
 dâ streich er hin mit stæter ger,  
 wan Hercules sîn mâc und er  
 225 wurden in gedenke brâht,  
 und wâren ûf den sîn verdâht,  
 wie si geræchen beide ir leit  
 und die vil hôhen smâheit,

die ze Troye vor der stete  
 220 in Lamedon der künic tete,  
 als ich dá vorne sagete.  
 daz er si dannen jagete, 64a  
 daz lac in allez inne.  
 daz im ein grôz unminne  
 225 erboten wûrde von in zwein,  
 des wâren si beid über ein  
 mit triuwen und mit eiden komen.  
 doch wart daz leben ê benomen  
 Jâsone, des geloubent mir,  
 230 ê daz er sich nâch staer gir  
 gerechen môhte bi den tagen.  
 sin rache diu wart undertragen  
 mit eime tôde bitterlich.  
 nû merkent, wie daz hûebe sich.  
 235 Er was ze Kriechen schiere komen,  
 und dô sin kunft wart dá vernomen,  
 dô wart enphangen er sô wol,  
 daz man enphâhen niemer sol  
 baz dekeinen künic doch.  
 240 sin vater lebte dennoch,  
 der Êson was geheizen.  
 in sinnes landes creigen  
 vrûnte sich vil manic lip;  
 alt unde junc, man unde wip  
 245 von siner künfte wâren geil.  
 si dûhte ob aller sælde ein heil,  
 daz er den schæper tûz erkorn  
 und eine frouwen hôchgeborn  
 mit sinen kreften hete erstriten.  
 250 doch wart er anderswâ geniten,  
 daz er geworben hete alsus.  
 sin veter künic Pêleus  
 erbunde in dirre wirde.  
 daz er nâch siner girde  
 255 gelac niht under wegen tût,  
 daz was sin allermeistiu nôt  
 an herzen und an sinne.  
 er truoc im kranke minne  
 und was im âne schult gehaz.  
 260 doch hal er tougenlichen daz

und tet niht dem geliche.  
 swaz in Jâsones rîche 64b  
 was ritter unde frouwen,  
 die fuoren alle schouwen  
 275 den hôhen werden prîsent,  
 den gefûeret in daz lant  
 der helt des mâles hæte.  
 prîs unde wirde stæte  
 wart im erboten mit genubt.  
 280 er sneit vil hôher êren frucht  
 mit lobelichem schalle.  
 die liete brâhten alle  
 den gûten opfer und gebet,  
 dar umbe daz erworben het  
 285 ir herre ganze wîrdekeit.  
 dur in was allez daz gemeit  
 daz ie dá vrûden wart gewon,  
 wan daz sin vater Êson  
 dekeiner wanne mohte pflegen.  
 290 sin hôchgemûete was gelegen  
 in unkrefte manic jâr,  
 wan im daz houbet und daz hâr  
 von alter wâren grise  
 nâch eines mannes wîse,  
 295 der lange zît gelebet hât,  
 noch dekeiner wunne rât  
 ze herzen mac gevazzen.  
 daz alter vrûden hazzen  
 von natûre gerne wil;  
 300 des mohte keiner hande spil  
 Êson verdulden bi der zît,  
 dô man sich vrûnte enwiderstrît  
 dur sinnes kindes êre.  
 diu tempel wurden sêre  
 305 mit opfer dá gezieret.  
 dá wart gefestivieret  
 mit kerzen und mit sange wol.  
 dur in wart kurzewîle vol  
 arm unde rîch gemeine,  
 310 wan daz sin vater eine  
 vil kûme leit vrœlich gemach.  
 Jâson und als er daz gesach, 64c

daz er sô cranc von alter was  
 und er niht vrôuden an sich las  
 315 durch die vil hôhen êre sin,  
 dô truoc er drumbe swæren pin  
 und innecklichen smerzen.  
 in muote in sinem herzen,  
 daz alle Kriechen wæren dô  
 320 von siner sigenûfte vrô,  
 und niht sin vater vrôte sich  
 von siner wirde lobelich  
 und durch sin gelücke hôch.  
 von herzen holt er unde zôch  
 325 siufzen vil an eime tage.  
 nû daz Mèdeâ sine clage  
 erhôrte und in beswæret vant,  
 dô sprach diu schene sâ zehant:  
 'Herr unde herzelieber man,  
 330 wie stât daz iuvern êren an,  
 daz man iuch trûric vinden sol?  
 nû mûgent ir doch iemer wol  
 von wæren schulden sin gemeit,  
 sit iuwer hant die werdikeit  
 335 aleine hât ervohten,  
 die niht erstriten mohten  
 mit ir kreften alle man.  
 kein ritter nie sô vil gewan  
 êren unde wirde als ir.  
 340 dâ von sô missevellet mir,  
 daz ir an vrôuden sint verzagt.  
 ir hânt mins. vater hort bejagt  
 und alle sine rîcheit.  
 ich meine daz guldine cleit,  
 345 daz an im der wider truoc,  
 daz wære iu nû gemæge gnuoc,  
 daz ir niht trûric wærent  
 und iuwer clage verbærent,  
 diu mir gît jâmer unde nôt.'  
 350 Jâson der rede antwûrte bôt  
 gezogenlichen unde sprach:  
 'frouwe, ich lide ein ungemach, 64a  
 daz mich betrûebet sere.  
 mir hânt geboten êre,

355 die mich êren solten hie.  
 enphangen wart ein kûnic nie  
 rîlicher in dem lande sin.  
 sich vrôuwet von der kûnfte min  
 arm unde rîch; wip unde man,  
 360 wan daz min vater niht enkan  
 von mîner schulde werden geil.  
 daz hât beswæret mich ein teil  
 und an mîner vrôude entwegen.  
 er ist von alter siech gelegen  
 365 an hôhem muote manigen tac,  
 dar umbe er sich niht vrôuwen mac  
 alsam die jungen alle.  
 von mîner wirde schalle  
 kan er gewinnen keinen trôst.  
 370 sin durrez alter hât gelôst  
 von sime herzen blüende jugent.  
 er ist an kreften und an tugent  
 verweiset und verarmet.  
 dâ von mich diz erbarmet,  
 375 daz beide arm unde rîche  
 sint vrô durch mich geliche  
 und er vil alters eine  
 sich frôuwet min sô cleine,  
 daz er in sorgen wirt gesehen.  
 380 mûht ez mit fuoge wol geschehen,  
 sô bæte ich gerne, vrouwe min,  
 daz iuwer kunst im wûrde schîn  
 und iuwer hôhiu meisterschaft.  
 ir hânt sô tiefer sinne kraft,  
 385 daz ir grôz wunder schickent.  
 ir flehtent unde strickent  
 alle witze in einen knopf.  
 ir hânt den zagel und den kopf  
 der siben liste erkennt.  
 390 swaz wîsheit ist genennet,  
 des alles kûnnent ir ze vil.  
 dâ von ich gerne muoten wil, 65a  
 ob ich mit hulden wol getar,  
 daz ir iuwer helfe dar  
 395 ûf minen vater kêrent  
 und sine kraft gemêrent

mit listen unde sine tugent.  
 ich meine, daz ir mîner jugent  
ein teil beginnēt ūf in legen  
 400 und sines alters ūf mich wegen  
 geruochoent ouch ein cleine.  
 möht ich mit im gemeine  
 die grōzen swære sîn getragen,  
 ich wolte gerne an mînen tagen  
 405 ein teil ~~gest~~ alter werden.  
 wie kan mir ūf der erden  
 wird unde lop ze nutze komen,  
 sît mînem vater ist benomen  
 frōud unde hōchgemüete.  
 410 ist, daz im iuwer güete  
 die stiure und die genāde birt,  
 daz er von iu gejunget wirt,  
 sô wil ich iemer, sælic wîp,  
 iuch minnen für mîn selbes lîp.  
 415 Mêdêā diu gedāhte dō  
 vil tougen wider sich alsō:  
 'wie gar getriuwe dirre man  
 dem vater sîn gewesen kan!  
 er ōuget an im hōhe tugent,  
 420 sît daz er wolte sîner jugent  
 ein teil durch in dem alter geben.  
 ich hân verworht êr unde leben  
 an mînem vater leider,  
 sît ich des widers cleider  
 425 enpflechet sînem lande hân.  
 ez ist vil sêre missetān,  
 daz ich in êren hân verhert  
 und sînen wunneclîchen wert  
 des goldes hân enterbet.  
 430 dur einen man verderbet  
 hân ich an lobe mîn sippebluot.  
 der sînem künne gerne tuot 65b  
 daz aller beste, daz er kan,  
 er ist ein gar getriuwer man  
 435 und ich ein triuwelōsez wîp.  
 sît er nû sines vater lîp  
 wil êren hie spāt unde vruo,  
 sô sol ich helfen im dar zuo

mit kreften und mit sinne.'  
 440 sus wart diu küniginne  
 verholne des ze rāte,  
 daz si dem künige drāte  
 sîn aker wolte bûezen.  
 mit senften und mit sîezen  
 445 worten sprach si dā zehant:  
 'herr unde friunt, ich hân erkant,  
 daz ir triuwen kûanen pflegen;  
 dā von sol iu mîn helfe wegen  
 und mîn vil hōhiu meisterschaft.  
 450 sît iuwer vater sine kraft  
 von dem alter hât verlorn,  
 sô wirt er von mir widerborn  
 an kreften und an jugende.  
 wol unde lange mugende  
 455 machet in mîn starker list.  
 swaz durre an sînem herzen ist,  
 daz wirt von mir hie grûene.  
 getriuwer degen kûene,  
 dā von sô lāzent iuwer leit!  
 460 ich tuon in vrēlîch und gemeit,  
 als er vor drîzic jāren was.  
 durchlihtic sam ein saver glas  
 wirt noch sîn wille trûebe.  
 swenn ich mîn zouber gûebe  
 465 und mîner arzente dinc,  
 sô wirt ein vrechher jungelinc  
 vil schiere ūz im gemachet  
 und daz doch niht geswachet  
 wirt an kreften iuwer tugent.  
 470 ob ich iu minnert iuwer jugent,  
 dur daz ich mēte sine kraft,  
 wer solte mir der meisterschaft  
 und der künste wîzzen danc? 65c  
 ouch wirde ich selbe an lîbe cranc  
 475 und an vrōuden gar dā mite,  
 swenn iuwer jugent an ir site  
 von mîner schulde wûrde swach.  
 ich wil ān iuwer ungemach  
 ervrischen alliu sîniu lider.  
 480 oder jāre kan ich im niht wider

gegeben mit der künste mîn,  
 ich lère in wol gerüeric sîn  
 und erniuwe in als ein gras,  
 daz den winter durre was  
 485 und ze sumer an sich leit  
 ein gelpfez und ein grüenez cleit.  
 Jâson der wart der rede vrô.  
 Mêdêâ diu sprach aber dô:  
 Iânt hie niht langer mich entweln!  
 490 ûz allen wûrzen muoz ich weln  
 vil manic krât, des ich bedarf.  
 hie mite si dô von ir warf  
 ir liechten cleider küniglich  
 und zierte mit der wæte sich,  
 495 der si bedorfte ûf eine vart.  
 und dô der tac zersteret wart  
 von der vinsternisse grôz  
 und diu naht her zuo geflôz,  
 dô kërte sunder melde  
 500 diu vrouwe hin ze velde  
 vûr die wunneclichen stat.  
nieman gienc mit ir noch entrat  
ûf den anger lichtgevar  
und was ez doch sô spâte gar,  
 505 daz alliu créatiure  
 gehiure und ungehiure  
 an ir gemach sleich unde zôch.  
 ûf erden noch in lûften hôch  
 kein lebende sache ruorte sich  
 510 und schein der mâne wunneclich  
 dur die wolken alsô clâr,  
 daz man gereite und offenbâr  
 kôs einen pfenninc wol dâ bi.  
 diu vrouwe missewende vri 65a  
 515 begunde sich dâ weiden,  
 hin z'einer wegeseiden  
 gienc si fûr ein wildez holz.  
 dâ treip diu küniginne stols  
 ir künste lachenle.  
 520 si wolte zouberle  
 dâ briuwen unde stiften.  
 von swarzer buoche schriften

begunde si dâ kôsen.  
 si kunde ir aller glösen  
 525 ergründen und ir volleist;  
 des wart vil manic wilder geist  
 von ir gemünet und gemant.  
 ein götîn Eckaten genant,  
 diu mit ir meisterscheft pflac  
 530 der zouberle manigen tac,  
 seht, die beswuor si tiure,  
 daz si geruochte ir stiure  
 und ir genâde ir senden,  
 alsô daz si vollenden  
 535 möhte ir willen ûf ein ort.  
 si sprach sô vreveliu wort  
 von zouberlichen sachen,  
 daz der walt erkrachen  
 begunde von ir sprûchen  
 540 und sich ze wîten brûchen  
 vil herter vlinse dô zercloup.  
 dâ fuor des mâles unde stoup  
 vil manic snelliu windes brât.  
 loup unde bluot, gras unde krât  
 545 ir stengel dâ begunden wegen.  
 sich muoste manic tolde regen,  
 dô si lac an ir gabete,  
 daz si gesprochen dicke hete  
 mit vltzelicher andâht;  
 550 von ir wart z'einem ende brâht,  
 swes man ze lachenle darf.  
 vigûren si dâ vil entwarf  
 in fremder forme bilde:  
 si mâlte ûf dem gevilde  
 555 vil wunneclicher buochstaben, 66a  
 die si ze helfe solte haben.  
 Nû si des alles vil getreip  
 und ir karactêres geschreip  
 mit der hende in einen sant,  
 560 dô wart ez tunkel sâ zehant  
 und kam ein bagel und ein regen.  
 und dô diz allez was gelegen,  
 dô schein der mâne licht als ê.  
 noch wart keia vinsternisse mâ



565 von ir zouber dâ bekant.  
 ein wagen der wart ir gesant,  
 den vier suelle tracken zugen,  
 die vor' im ûz dem lufte flugen,  
 und in brâhten ûf daz velt.  
 570 von alden was ein rich gezelt  
 dar ûf gesetzt vaste,  
 daz bôt mit sinem glaste  
 der küniginne liechten schîn.  
 ûf den wagen und dar in  
 575 gie si dâ balde sitzen  
 und schuof mit hôhen witzten,  
 daz sich die tracken ruorten  
 und si von dannen fuorten  
 über vels und über tal.  
 580 die witen welte über al  
 ûf dem wagene si durchfuor,  
 wan si die gôte alsô beswuor,  
 daz si vollanten ir gebot  
 und ir des hulfen âne spot,  
 585 daz si tet wunderlichiu werc.  
 si vuor ûf manigen hôhen berc  
 und wonte an wüesten velden.  
 zuo wilden æden welden  
 sich diu küniginne huop,  
 590 dâ si diu criuter inne gruop,  
 der si bedorfte bi der vrist.  
 si lêrte ir arzenle list,  
 daz si die besten wûrze traf,  
 der bluomen und der edel saf  
 595 rilichen kunden arten.  
 si kam ouch in den garten, 66b  
 dâ balsem-inne blûejet,  
 und wart dar ûf gemûejet,  
 daz si gewan der bluomen sîn.  
 600 diu junge wise künigin  
 truoc r'ein ander unde las,  
 swaz ir des mâles nûtze was,  
 und flte wider heim ze hant.  
Thessaliâ, daz wilde lant,  
 605 dâ vil der hôhen berge stât,  
 daz bôt ir helfertichen rât

mit reinen guoten wûrzen.  
 ich wil diê rede kürzen:  
 dô si ze Kriechen wider kam  
 610 und allez daz mit ir genam,  
 daz si bedürfen solte,  
 die tracken si dô wolte  
 niht lâzen fûrbaz in ir pflege.  
 si lie si von der strâze wege  
 615 vil balde snurren unde bisen:  
in was ir altez vel entrisen  
 von der guoten wûrzen tugent.  
 ein ander hât von niuwer jugent  
 was in gewahsen ûf der vart.  
 620 daz schuof mit siner reiner art  
 der edele und der gnote smac,  
 der an dem edelen krûte lac.  
 Diu frouwe stoltz von wiser art  
 ûf dirre kumberlichen vart  
 625 hete unmuoze vil gepflegen.  
 si was beliben underwegen  
vierzechen tage, als ich ez las.  
 und dô diu küniginne was  
 gestrichen heim ze lande wider,  
 630 dô lie sich diu getriuwe nider  
 für die stat ûf einen plân,  
 durch daz die wûrzen möhten hân  
 lufte unde vrische winde.  
 an allez ingesinde  
 635 beleip diu guote aleine.  
 die vremden wûrzen reine  
 diu schœne sûbert und erlas; 66c  
 swaz unnûtze drunder was,  
 beide an bletern und an vassen,  
 640 daz warf si fûrder zuo dem wasen  
 und hete drûf kein ahte.  
 si tempert unde mahte  
 daz krût mit wiser andâht.  
 ir wart her ûz der veste brâht  
 645 ein niuwer haven êrin.  
 dâ leite si diu kriuter in  
 und mahte ein fiur, waz sol des mû?  
 ein holz, geheizen aloê,

was dā vil schiere enbrunnen;  
 650 daz hete si gewonnen  
 uf der vart des māles ouch.  
 ez gap vil ūz erwelten rouch  
 und was ir nütze bi der stunt.  
 dō daz holz was angezunt  
 655 und enbrennet uf dem plān,  
 dō wart der haven zuo getān  
 von der küniginne wis.  
ein wazzer vor dem paradts  
teilet in vier ende sich  
 660 an sime ursprunge liuterlich,  
daz kam ir ouch ze heile.  
 von iegelichem teile  
 ein wēnic hete si genomen.  
 ez was mit ir ze lande komen  
 665 in vazzen licht von golde rōt;  
 mit disem wazzer si dō sōt  
 diu guoten kriuter āne smalz.  
 der balsem edel wart ir salz,  
 den warf si drāf mit willen dā.  
 670 von ir gewonnen was ein krā,  
diu wol hundertjeric schein;  
 der schedel und des kopfes bein  
 wart zerklecket als ein ei.  
 si brach den gebel ir enzwei,  
 675 der alt was unde virne  
 und nam her ūz daz hirne,  
 daz mit ir blanken hende trāt  
 wart dā gemischet in daz krūt. 66a  
Ouch hetes' einen slangen  
 680 begriffen und gevangen  
 mit ir lāge stricke,  
 der was vil harte dicke  
 gejunget und gemūzet.  
 erværet und erlōzet  
 685 wart er von ir hiute snel;  
 dā von im sīn altez vel  
 gewarf der ūbel serpent,  
 und er sich durch ein loch gewant,  
 durch daz er abe zōch den balc.  
 690 der grimme tugende blōze schalc

was ir under hende komen:  
sīn herze wart von ir genomen  
 in daz crūt rein unde starc.  
 si warf ez drunder unde barc  
 695 ein ander arzenie drīn.  
 diu wol gelērtē künigīn  
 schoup in diu kriuter ūz erkorn  
 ouch eines alten hirzes horn,  
 der in der brunst erslagen was.  
 700 nū si z'ein ander diz gelas  
 und in ir haven ez getete,  
 dō wart gesprochen an der stete  
 von ir starker worte vil,  
der ich iu sagen niht enwil,  
 705 wan ich ir aller niht enweiz.  
 si tet dem haven alsō heiz,  
 daz er vil krefteliche wiel.  
swaz tropfen ūz dem walle viel,  
dā wurden kriuter ūz icsā.  
 710 vil lange was gelegen dā  
 eins dūren ōleboumes rīs,  
 mit dem diu küniginne wis  
 dā ruorte ir arzenle,  
 und dō diu wandels vrte  
 715 den ast her ūz dem havene tete,  
 dō wart er an der selben stete  
 sō grūene von dem saffe guot,  
 daz an im wuohs loup unde bluot  
 und daz diu beide in ganzer kraft 67a  
 720 uf ime dā schuzzen samenthafft.  
Der flecke, dā der haven sōt,  
 der wart betwungen des mit nōt,  
 daz er in vrischiu cleider slouf.  
 der schūm, der ab den wūrzen trouf,  
 725 der schuof, daz er zēbant gebar  
krūt unde bluomen lichtgevar  
 und er sich muoste erniuwen.  
 dis arzenie briuwen  
 Médéā sus begunde.  
 730 wan si mé liste kunde,  
 denn alliu wīp besunder.  
 nū si diz fremde wunder

getempert uf ein ende  
 und ez mit blanker hende  
 735 ze rehte vollebrächte,  
 dô hiez diu wol bedächte  
 bringen ir den künic dar,  
 der von alter was gevar,  
 alsam ein grisiu tûbe grâ.  
 740 vûr si wart er gesetzet dâ  
 sanft uf ein bette linde.  
 si treip daz ingesinde  
 von ir allez in die stat.  
 dem künige siech an kreften mat  
 745 bar si dâ blüender tugende hort.  
 si rûnte im einer slahte wort  
 dar in sin ôren beide,  
 dâ von er zuo der heide  
 viel in marmels und entliet.  
 750 gemacht wart ein gruobe tief  
 von der frouwen in den hert,  
 dar über wart der künic wert  
 von ir geneiget und geleit.  
 ein mezzger, daz vil sere sneit,  
 755 gesetzet wart an sinen kragen  
 und im gestochen und geslagen  
 durch ein âder an der keln.  
 alsus begunde si versteln  
 im eine wunden, als ich las.  
 760 swaz in im altes bluotes was, 67b  
 daz lie si von im triefen  
 und sigen in die tiefen  
 gruoben, diu dâ was gegraben,  
 alsô daz er den geist behaben  
 765 doch mohte in sinem herzen.  
 er leit den grimmen smerzen,  
 daz er sin nihtes niht enpfant,  
 wan er entlâfen was sehant  
 von ir Worten alsô gar,  
 770 daz er des stiches niht gewar  
 an fleische noch an beine wart.  
 er lac von zoubertlicher art  
 noch stiller denne ein quâder.  
 nû siner kelen âder

KONRAD.

775 entrennet wart und offen  
 und ûz im was getroffen  
 daz alte bluote ganz unde gar,  
 dô nam diu küniginne dar  
 den haven bi den stunden  
 780 und gôz im in die wunden  
 der tiuren arzenie saf.  
 und dô diu salbe in êrst getraf  
 und im diu lider sîn durchgienc,  
 dô nam der künic und enpfienç  
 785 dar in sîn herze blüende jugent.  
 er was an kreften und an tugent,  
 als er vor drizic jâren was.  
 geheilet wart er und genas  
 von aller siner swære dâ.  
 790 sîn hâr, alsam ein tûbe grâ,  
 daz wart im sam ein side gel  
 und wart sîn runzelehtez vel  
 gestreckt unde schöne glat.  
 sîn munt alsam ein rôsenblat  
 795 begunda blüezen unde roten.  
 im wart diu snellekeit geboten,  
 daz er spranc rehte alsam ein hîrz.  
 daz schuof der arzenie wirz  
 und daz edele tiure salp,  
 800 daz in durchgienc in alenthalp.  
 Nû daz der künic Êson 67c  
 ûz sinem alter und dâ von  
 geslouf mit arzenie,  
 dô gienc der wandels frie  
 805 mit fröuden in die stat hin wider.  
 im wâren alliu stniu lider  
 gar lîhte worden unde vrisch.  
 er wart gesunt reht als ein visch,  
 der vert in einem wâge.  
 810 sîn sun und sîne mäge  
 die wurden herzedlichen vrô,  
 wan er gienc aleine dô,  
 der ê von knechten wart getragen.  
 er was gereinet und getwagen  
 815 von allem itewize.  
 mit höher künste sitze

tet man sin trüren under.  
 diz wunderliche wunder  
 schal über allez Kriechen.  
 820 daz von dem alten siechen  
 wart ein gesunder jungelinc,  
 daz dächte ein alsô wildez dinc,  
 daz beide arm unde rîche  
 dar kâmen algeltiche.  
 825 und diz unbilde sâhen.  
 si sprâchen unde jâhen,  
 ez wûrde nie gehœret é  
 noch geschæhe ouch niemer mé  
 kein fremder âventiure.  
 830 Mèdêâ diu gebiure  
 kam zo ganzer werdikeit.  
 ûf si wart hôhez lop geleit  
 und durchliuhtlicher prîs.  
 sich huop dâ vrôude in manic wîs  
 835 dur daz wunder zwivalt,  
 daz Êson der künic alt  
 alsus gejunget hete sich  
 und daz der schæper wunneclîch  
 von Jâsône wart bejaget.  
 840 in hôhem muote was betaget  
 liut unde lant gemeine. 674  
 daz opfer was niht cleine,  
 daz den gôten wart gegeben.  
 man treip dâ wunneclîchez leben  
 845 und frôude manger hande  
 ze Kriechen in dem lande.  
Diz wunder daz endunke iuch niht  
ein gar unnmûgelich geschicht,  
 wan ez môhte wol geschehen.  
 850 man hât der wûrzen vil gesehen,  
 die tugent heten unde maht.  
 man vindet krûter maniger slaht,  
 dâ man unbilde briuwet mite.  
 ir eteslichez hât den site  
 855 und ist an kreften alsô rîch,  
 daz von im ein tôtiu lîch  
 erquicket môhte werden.  
 kein dinc hât ûf der erden

an kreften alsô rîchen hort,  
 860 sô steine, krûter unde wort.  
 der drier tugent meisterschaft  
 hât als endelôse kraft,  
 daz man niht mac durgrûnden  
 mit herzen und mit mûnden,  
 865 waz von in wunders mac geschehen.  
 dar umbe darf nieman des jehen,  
 diz mære daz ensi niht wâr,  
 daz diu kûniginne clâr  
 von altem ungeverte  
 870 ir swæher sus generte.  
 si mohte in machen wol gesunt,  
 sit daz si gar biz ûf den grunt  
 was aller kunst ein meisterin.  
 waz krûtes edel mohte sîn,  
 875 daz was ir ougen wol erkant.  
 si wart in allem Kriechenlant  
 geprîset dur ir wîsheit.  
 man bôt ir ganzer werdekeit  
 und êrte si gar schône.  
 880 si wonte bî Jâsône  
 mit ganzer stæte ân underbint, 68a  
 biz si gewan von im zwei kint  
 und man diu werdecliche erzôch.  
 den grâven und den fûrsten hôch  
 885 was Mèdêâ willekomen.  
 nû hete si daz wol vernomen  
 und was ir dicke vor geseit,  
 wie Pêleus der künic neit  
 Jâsônen sînes bruoder barn  
 890 und er in hiez dar umbe varn  
 nâch der wollen in den wert,  
 daz im der grimme tût beschert  
 wûrd alzehant dar inne.  
 und dô diu kûniginne  
 895 an Pêlêo den mein vernam,  
 dô wart diu schône in alsô gram,  
 daz si gedâhte sâ zehant,  
 si wolte kêren in sîn lant  
 und an im rechnen die geschicht.  
 900 ouch beite si dâ langer niht:

si vuor dar in sîn rîche.  
 des vröute sich geliche  
 sîn werdiu massenîe und er,  
 wan si mit wunneclicher ger  
 905 sähen daz erwelte wîp,  
 dur daz wunder, daz ir lip  
 het in ir zît begangen.  
 si wart vil schône enphangen  
 von Pêlêd dem wîsen,  
 910 der ouch begunde grîsen  
 und alten harte sêre.  
 er bôt ir zuht und êre  
 durch die lobelichen tugent,  
 daz sîn bruoder was mit jugent  
 915 von ir sô wol geblüemet.  
 si wart dâ vil gerüemet  
 von im, des solt ir sîn gewis.  
sîn vrouwe, mîn vrô Têtis,  
was niht dâ heime bi den tagen.  
 920 zwô tochter hete si getragen,  
 die stolze megde wâren. 68b  
 si kunden wol gebâren  
 güetliche dur die künigin.  
 si liegen an in werden schîn,  
 925 daz si von ir künfte dô  
 von herzen beide wâren vrô.  
 Mèdêâ was in beiden trût.  
 ouch seite si daz überlût  
 dur eine grôze kûndekeit,  
 930 Jâson der tet ir manic leit  
 und bræche an ir sîn êre gar:  
 dâ von si wære komen dar  
 und wolte dâ beliben,  
 biç er von ir vertriben  
 935 begunde vîentlichen haz.  
 nû si geseite in allen daz,  
 dô wurden si der rede geil.  
 si dûhte ein wunneclichez heil,  
 daz si geruohte dâ bestân.  
 940 des kûniges tochter wol getân  
 die bâten si dô tiure,  
 daz ir genâden stiure

und ir vil starke wîsheit  
 wûrd ûf ir vater dâ geleit,  
 945 der von alter wære grîs.  
 si sprâchen: 'kûniginne wîs  
 und ûz erweltiu vrouwe guot,  
 sît iuwer sinnerlicher muot  
 ob allen wîtzen schône vert  
 950 und unser veter ist genert  
 durch iuwer lobeliche kunst,  
 sô kêrent an uns iuwern gunst  
 und iuwer liste manicvalt  
 alsô, daz unser vater alt  
 955 werd ouch von iu gejunget hie.  
 gedenkent, daz kein vrouwe nîa  
 wart an wîtzen iu gelich.  
 sît iuwer helfe kûnsterich  
 Jâsône gap des widers cleit  
 960 und im ûz alter siecheit  
 sînen vater hât erlöst, 68c  
 sô tuont uns helferlichen tröst,  
 daz unser vater ouch genese  
 und er ein wênic junger wese  
 965 an herzen und an krefte.  
 lânt uns der meisterscheft  
 geniezen und der wîsheit,  
 der wunder ist an iuch geleit  
 und gebent im ouch hôhen muot.  
 970 wir beide leben unde guot  
 wellen iemer durch iuch zern,  
 ist, daz ir in geruochent nern.  
 Mèdêâ wart der hete vrô,  
 wan si gedâhte, daz si dô  
 975 gerechen môhte destê baz  
 an Pêlêd, daz er gehaz  
 ir friunde was ân alle schult.  
 gelouben ir der mære sult,  
 daz ir Jâsônes minne  
 980 ze herzen und ze sinne  
 lac mit ganzer stætekeit,  
 dâ von diu kûniginne leit  
 durch dise untriuwe grôzen pin,  
 daz Pêleus, der veter sîn,

883 truoc wider in valsch unde mein.  
 'ir frouwen,' sprach si zuo den zwein,  
 'mich dunket harte mûglich,  
 daz iuwer vater wider mich  
 genieze siner tugende hôch,  
 890 sît ich dâ her durch triuwe vlôch  
 und er mich hie bebalten wil.  
 kûnd ich denn arzenie vil,  
 diu solte im werden unverseit.  
 mîn kunst diu wirt an in geleit  
 893 und alle mîne liste,  
 dur daz ich hie gevriste  
 vor unkrefte siniu lider.  
 nû dar! gewinnet einen wider,  
 der niht mê vor alter mûge  
 11000 und alsô rehte wênic tûge,  
 daz er vil nâch verdorben sî:  
 dâ wil ich iu bewâren bî, 684  
 daz ich den kûnic wol gener,  
 sô daz ich im daz alter wer  
 5 und ich mac wol gehelfen im.  
 sîne unmaht ich im benim  
 unde erniuwe im sîne kraft.  
 der rede wurden frôudenhaft  
 die megde wol versunnen.  
 10 si giengen und gewunnen  
 schier einen wider ungestalt,  
 der was unmæzeclichen alt  
 und hete sîne kraft verlorn.  
 an im was anders niht wan horn  
 15 unde ein hût zæh als ein wide.  
 man hete im alle sîne lide  
 und siniu rippe wol gezelt.  
 er was von jâren sô verquelt,  
 daz im der lîp was ungesunt.  
 20 er gienc dâ schebic als ein hunt  
 bî dem vihe ûf einer wisen.  
 im was diu wolle sîn entrisen  
 und daz vleisch engangen.  
 er wart von in gevangen  
 25 und fûr die kûniginne brâht,  
 dâ von wart si dar zuo verdâht,

daz er von ir gejunget wart.  
 gefüeret mit ir ûf die vart  
 diu wîse ir haverr hæte,  
 20 dar inne daz geræte  
 der guoten arzenie was,  
 dâ mite ir swæher ê genas.  
 Nû daz vûr si der wider kam,  
 den haven si dâ schiere nam  
 35 und truoc in z'einer heizen gluot.  
 die salben edel unde guot  
 lie si zergên dar inne.  
 diu wîse kûniginne  
 gôz ir ûf daz schâf ein teil,  
 40 dâ von wart frœlich unde geil  
 der wider sâ ze stunde,  
 wan er zehant begunde  
 sîn alten hût verrêren; 69a  
 ouch hôrte man in-blêren  
 45 alsam ein jungcz lombelln.  
 sîn vel und daz gemûete sîn  
 erfrischet wurden beide.  
 sîn wolle diu wart reide,  
 als ob si wære alrêrst geborn.  
 50 dar zuo begunde ein niuwez horn  
 dô wahsen und enspringen.  
 er wart an allen dingen  
 erjunget und ergeilet.  
 sîn alter was geheilet  
 55 durch niuwer arzenie ursprinc,  
 daz dûhte ein wunderlichez dinc  
 die megde wol bescheiden.  
 'seht,' sprach dô zuo in beiden  
 diu kûniginne wol getân,  
 60 'als ich diz schâf erniuwet hân,  
 alsô bî namen und alsus  
 wirt iuwer vater Pêleus  
 an siner kraft gejunget.  
 daz alter, daz in tunget,  
 65 daz wirfe ich hie mit künste nider  
 und gihe im sîne jugent wider.'  
 Der rede wâren si gemeit,  
 wan si vûr eine wârheit

dô wizzgen beide wolten,  
 70 daz si beschouwen sollten  
 ir vater junc unde vrô.  
 Médéâ diu sprach aber dô:  
 'welt ir, daz ich in vrle  
 mit mîner arzenle  
 75 von allen sorgen manger slaht,  
 sô kêrent über in zenaht,  
 swenn er an sinem bette lige  
 und sô der slâf an im gesige,  
 sô stechent in ze tôde gar.  
 80 sîn altez bluot siechlich gevar  
 lânt ûz im allez vliezen,  
 dar nâch beginne ich giezen  
 mîn salp in sine wunden,  
 sô wirt er an den stunden 69b  
 85 schön unde balde lebende wider,  
 wan sô diu salbe siniu lider  
 mit ir kraft gefuhtet,  
 sô wirt sîn herze erlihtet  
 mit frischer und mit niuwer tugent  
 90 reht als er was in blüender jugent.  
 sus geilet er sich danne,  
 ûz einem alten manne  
 mûzet er sich z'einem knaben,  
 des salt ir keinen zwîvel haben.'  
 95 Diz wart getân und diz geschach.  
 swaz in Médéâ vor sprach,  
 daz tâten si dâ beide.  
 si wâren junge meide  
 und einvaltige frouwen.  
 100 des wart von in verhouwen  
 ir vater an dem bette sîn.  
 dô der tac lie sînen schîn  
 und er sich dô geleite,  
 dô slichen si gereite  
 105 mit zwein swerten über in.  
 si lêrte daz ir tumber sîn  
 und der küniginne list,  
 daz si diu swert dô bi der vrist  
 durch in stâchen alzehant,  
 110 und dô der künic des enpfant,

daz man in wundet unde stach,  
 dô rief er jâmerlichen: 'ach,  
 wag went ir wunders ane gân?  
 vil werden tohter mîn, lânt stân!  
 115 sint ir unsinnic oder wie?  
 went ir sus mîch ermürden hie  
 und rêren iuwer sippebluot?'  
 'nein, vater, wir tuon des dur guot,'  
 sprâchen si dâ wider in,  
 120 'geloubent, daz sich iuwer sîn  
 und iuwer lip erjungen muoz.  
 iu sol des alters werden buoz  
 an herzen und an krefte.  
 von dirre meisterscheffe  
 125 wirt iuwer muot vrisch unde vrô.' 69c  
 'owé mir,' sprach er aber dô,  
 'sol diz ein arzenle wesen,  
 sô bin ich iemer ungenesen,  
 wan mir enwart noch nie sô wê.'  
 130 nâch disem worte er dô niht mé  
 gesprechen mohte noch gesagen.  
 ze tôde erstochen und erslagen  
 wart er von ir henden.  
 alsus begunde er enden  
 135 und lac dâ jâmerlichen tôt,  
 als ez Médéâ dô gebôt.  
 Waz tet si dô diu künigin?  
 die wîle, daz si solte sîn  
 mit arzenle unmüezig gar,  
 140 dô hiez diu frouwe komen dar  
 die wilden tracken und den wagen,  
 der si gefüeret und getragen  
 het in daz künicliche lant.  
 dar ûf begunde si zehant  
 145 heimlichen sitzen unde schiet  
 sô stille von der hovediet,  
 daz nieman ir wart innen.  
 si kêrte mit unminnen  
 swar si dô kêren solte.  
 150 dô man des wânen wolte,  
 daz si diu guoten kriuter sûte,  
 dâ mite si dem künige bûte

maht unde kurzewile,  
 dô was si manic mîle  
 135 gestrichen und geriuschet.  
 sus hete si getiuschet  
 mit dem künige Péleô,  
 daz er verlôr sin leben dô  
 und er des tôdes wart gewis.  
 140 nû daz sin wîp vrô Thêtis  
 dâ wider heim ze hûse kam  
 und si des küniges tût vernam,  
 dô wart ir trûren bitterlich,  
 wan si nâch im gehapte sich  
 145 erbermeclichen als ein wîp,  
 diu durch ir tôten mannes lîp  
 7 von schulden weinet unde sent. 69d  
 ouch wurden jâmers dô gewent  
 ir lieben tochter beide.  
 150 die hût von herzeleide  
 si zarten von ir bilde clâr  
 und rouften ûz ir gelwez hâr.  
 Sus hôrte man den künic klagen  
 und was sin rîche bî den tagen  
 155 niht erhelôs beliben doch,  
 wan ez lebte dannoch  
 sin vrechere sun Achilles.  
 geloubent endelîche des,  
 er wonte bî Schîrône,  
 160 der in dô lërte schône  
 und frumeclichen werben.  
 umb sînes vater sterben  
 was im noch harte cleine kunt.  
 nû daz Mêdêâ bî dêr stunt  
 165 im hete alsus den lîp benomen,  
 dennoch enwolte si niht komen  
 zuo Jâsône wider hein.  
 diu schône diu kam über ein  
 und wart ze râte des zehant,  
 170 daz si wolte fremdiu lant  
beschouwen und der stete vil,  
 dâ man si lërte zouberspîl  
 dâ vor in blîender kintheit.  
 si fuor des mâles unde reit

185 durch kurzewile in manic stift,  
 dâ man ir edel hantgift  
 gap unde rîchen prîsant.  
 der under wart Jâson gepfant  
 an triuwen und an êren.  
 200 dô si niht widerkêren  
wolt in vil kurzen stunden,  
dô wart sin muot gebunden  
mit niuwer liebe minne,  
 wan er dô sîne sinne  
 205 leit ûf ein ander wîp zehant.  
Grêûsâ sô was si genant  
 und lâhte schône und ûz erkorn. 70a  
 von Thêbân was si geborn  
 und hete mit ir friuntschaft  
 210 Jâsônes herze alsô behaft,  
 daz er dur si wart triuwelôs  
 und er sîn êlich wîp verkôse.  
Er hete gar vergezzen,  
 daz er von ir gesezzen  
 215 was in wurde manicvalt  
 und daz er wart von ir gewalt  
 an der wollen sigehaft.  
 daz von ir hôhen meisterschaft  
 sîn vater was in jugent brâht,  
 220 des wart vil kleine dô gedâht  
 von sînem valschen muote.  
 im was von ir ze guote  
 geschehen maniger hande dinc:  
 daz übersach der jungelinc  
 225 und der ungetriuwe man,  
 dâ von er schaden vil gewan  
 und in kumber wart geleit.  
 daz schuof der minne unstætekeit,  
 die gnuoge wenken lêret  
 230 und si dar under kêret  
 in endelôsen smerzen.  
 si wirt vil manigem herzen  
 ein valscher leitesterne.  
 minn ist sô niuwegeterne,  
 235 daz ir vertâner vûrwîz  
 durch ganze liebe manigen slîz



kan zerren unde brechen.  
 si solte niht versprechen  
 daz virne dur daz niuwe.  
 240 wan er mit leides riuwe  
 sin liep vil ofte mischet,  
 der alte minne ervrischet  
 und si durch sine unstetikeit  
 an guoten friunden nider leit.  
 245 Swem alte liebe wonet bl,  
 daz der belibe der miuwen fri,  
 daz wære ein wunneclichez dinc.  
 swâ man den êrsten ursprinc 70b  
 verwehset an der minne  
 250 mit niuwes herzen sinne,  
 dâ wirt daz ende dicke sûr.  
 ez wart nie bezzer nâchgebûr,  
 denn ein bewærtiu friuntchaft.  
 sô niuwez trût an siner kraft  
 255 erblîchet als ein bluome glanz,  
 sô mac ein altiu liebe ganz  
 belîben an ir glaste.  
 swer an der minne vaste  
 kan wenken unde strûchen,  
 260 der wil ze jungest brûchen  
 vil swachen salt ze lône.  
 dig wart ouch an Jâsône  
 bewæret und erzeiget:  
 sin leben wart geveiget  
 265 mit einem ende freissam.  
 wan dô Mèdêâ daz vernam,  
 daz er triuw unde stæte  
 an ir gebrochen hæte,  
 dô sprach daz wunnecliche wîp:  
 270 'nû sol ouch niemer wibes lip  
 getriuwen keinem manne mē,  
 sît Jâson wider mich sin â  
 gevelschet hât sô sêre.  
 er hât an mir sin êre.  
 275 gebrochen und entstricket,  
 des wirt von mir geschicket,  
 daz sin âmie sâ zehant  
 enphâhet minen prîsant,

wan ich mîn cleinæte ir gibe.  
 280 weizgot, ich næje ir unde wibe  
ein kleit mit minner hende,  
dâ von si beide ein ende  
enpfâhent und gewinnet  
 und einen tût beginnent,  
 285 der bitter ist und angestlich.  
 sît Jâson hât verkepset mich  
 und ich nie stæte an im gebrach,  
 sô wirt an im sin triuwe schwach  
 gerochen unde sol ich leben. 70c  
 290 alsus begunde si dâ weben  
 mit ir henden ein gewant,  
 daz nie sô rîchez wart bekant  
 von golde und ouch von gimmen.  
 iedoch wart ez mit grimmen  
 295 sachen underspicket.  
 ein gift wart drîn verstricket  
 mit zouber und mit listen,  
 vor der nieman gefristen  
 mohte sinen lebetagen.  
 300 wan swer daz cleit begunde tragen,  
 der wart ze pulver alzehant  
 vil gar versmelzet und verbrant.  
 Dig cleit vil wunneclich gevar  
 daz sante si Jâsône dar  
 305 und siner friundinne.  
 ze krâme und z'einer minne  
 salt ez sin âmie hân.  
 ez wart engegen Thébân  
 gefüeret âf ir schaden dâ,  
 310 wan dô diu frouwe Grêâsâ  
 daz rîflich und daz schœne cleit  
 het an ir blanken hât geleit  
 als ein unbetrehtic wîp,  
 dô muoste ir wunneclicher lip  
 315 vil schadehaft gesitzen.  
 wan dô diu gift erhitzen  
 der minneclichen briute  
 begunde an wîzer hiute,  
 dô wart daz cleit enzûndet.  
 320 ez was vil gar durchgrûndet

mit eiterbæren dingen.  
 dâ von die flammen dringen  
 begunden ûz im alzehant.  
 ez wart sô tobelîche enbrant,  
 325 daz man daz wunder nie gesach.  
 sîn wildez fiur sluoc in daz dach  
 und allenthalben in daz hûs.  
 dâ wart von hitze jâmers grûs  
 und ein sô rehte michel rôst,  
 330 daz für daz fiur dekeinen trôst 70d  
 daz minneclîche wîp gewan.  
ir lîp ze pulver dâ verbran  
 und nam ein ende schiere.  
ouch wart Jâson der ziere  
 335 verbrennet in dem fiure.  
 mit bitterlicher siure  
 wart sîner sûeßeite leben  
 dem tôde bî der zît gegeben.  
Sus nam ein ende bitter  
 340 Jâson der werde ritter,  
 der keinen wandel nie begie,  
 wan disen einen, daz er die  
 verkôs durch sîne unstæte,  
 diu gar mit triuwen hæte  
 345 gemînet und gemeinet in.  
 daz er sô jâmerlichen hin  
 gezûcket von dem tôde wart,  
 daz clag ich durch die reinen art,  
 der an im lac sô rehte vil.  
 350 von schulden muoz ich unde wil  
 hie lân belîben under wegen,  
 wie der vil hôchgeborne degen  
 beweinet wûrde bî der zît.  
 und war Mèdèâ kâme sit,  
 355 daz wirt ouch von mir hie verswigen.  
 des heldes clage lâz ich ligen,  
 die man dur in des mâles truoc;  
 wan ich hân anders wol sô gnuoc  
 ze kûnden und ze sagene,  
 360 daz mir niht touc ze clagene  
 Jâsones grimmeclîcher tût.  
 ich hân mit rede grôze nôt

mir selber ûz gesundert,  
 ob mîn noch wæren hundert,  
 365 wir bæten kumbers gnuoc dâ mite,  
 daz wir nâch lobelîchem site  
 diz werc zeim ende bræhten  
 und ez sô wol bedæhten,  
 daz prîs und ére lâge dran.  
 370 swie cleine ich aber guotes kan  
 geschicken alters eine,  
 doch ist mîn wille reine  
 und mîn gemüete veste 71a  
 dar ûf, daz ich daz beste  
 375 mit allen dingen hie getuo.  
 vil gerne vltze ich mich dar zuo,  
 daz ich var ûf gelimpfes spor.  
daz mære, daz ich liez hie vor,  
daz wil ich aber grîfen an,  
 380 wie Jâson der kûene man  
 und Hercules gelîezen,  
daz si des niht enliezen  
ungerochen under in,  
 daz si von Troye wurden hin  
 385 getriben, als ir hânt vernomen.  
 si wæren über ein des komen  
 mit triuwen und mit ræten,  
 daz si noch widertæten  
 die smâbeit, die vor sîner stete  
 390 in Lâmedon der kûnic tete.  
 Nû was Jâson gelegen tût,  
 dâ von liez er sîn leit dur nôt  
 gar ungerochen dô bestân.  
 dar umbe wolte doch niht lân  
 395 sîn friunt, der biderbe Ercules.  
 er wart vil inneclîchen des  
 ermant, daz im geschehen was.  
 ze herzen slôz er unde las  
 daz laster und daz ungemach,  
 400 daz von Troiæren im geschach,  
 und wart dar ûf gedenkende,  
 daz er si wûrde krenkende  
 an éren und an guote.  
 im wart des wol ze muote,

405 daz er sîn ritterlichez leben  
 dem tôde wolte hân gegeben,  
 ê daz diu selbe swære  
 gerochen niht enwære  
 von sîner ellentrîcher hant.  
 410 er fuor in aller Kriechen lant  
 ze mâgen und ze kunden  
 und clagte in bî den stunden  
 die schemelichen smâheit, 71b  
 die sîn lip vor Troye leit,  
 415 dô man in dannen jagte.  
 nû daz er in geclagte,  
 swaz in geschach dâ vor der stat,  
 dô mant er si des unde bat  
 vil sere und ouch vil tiure,  
 420 daz im ir aller stiure  
 und ir helfe wûrde schîn  
 alsô, daz er die swære sîn  
 mit hôhen creften widertribe,  
 daz ungerochen niht belibe  
 425 an Lâmedône diu geschiht,  
 daz er vor sîner veste niht  
 in lie geruowen noch entweln.  
 Jâsônes tût begunde in queln,  
 wan er im an sîn herze gienc.  
 430 durch in gewan er und enpfîenc  
 swær unde bitter unghabe.  
 im was an im gegangen abe  
 helf unde stiure bî den tagen.  
 iedoch sô wolt er niht vertragen  
 435 dem künige Lâmedône,  
 daz er sô rehte unschône  
 wart von im gehandelt.  
 sîn muot was unverwandelt  
 an ritterlicher stætekeit,  
 440 dâ von enwolt er sîniu leit  
 niht lâzen ungerochen.  
 er hete dâ gesprochen  
 mâc unde friunt vil drâte,  
 dur daz er von ir râte  
 445 enpfîenge helfertichen trôst  
 und âz dem zorne wûrde erlôst,

der im des mâles inne lac  
 und im ze herzen nâhe wac.  
 Sîn leit daz muote in harte.  
 450 ein lant daz heizet Parte,  
 dar in streich er nâch helfe sâ.  
 zwên âz erwelten ritter dâ  
 vant er bî den jâren. 71c  
 diu selben zwêne wâren  
 455 gebrüeder; als ich hêre sagen.  
 ein muoter hete si getragen  
 mit ein ander unde samt.  
 si kunden ritterlichez amt  
 wol ûeben unde rîche tugent.  
 460 si lebten schône in blüender jugent  
 und fuoren âf der êren spor.  
 der eine der hiez Castor,  
Pollux der ander was genant.  
 zuo den kam Hercules zehant  
 465 gevaren und gestrichen  
 und bat si flîzeclîchen,  
 daz im ir helfe wûrde kunt,  
 sô daz er bî der selben stunt  
 geræche an den von Troye sich.  
 470 die zwêne ritter lobelîch  
 sprâchen z'im dâ beide,  
 daz si von sînem leide  
 betrûebet wâren sere.  
 si wolten lip und êre  
 475 gern âf des tôdes wâge tragen,  
 durch daz er môhte bî den tagen  
 gerechen sîne swære.  
 der rede und dirre mære  
 wart Hercules unâmâzen vrô.  
 480 gnâd unde danc seit er in dô  
 mit herzen und mit munde.  
 er kêrte bî der stunde  
 fûrbâz in ein ander lant,  
 dar inne er einen künic vant,  
 485 der was geheizen Thelamôn.  
 er diente âf ganzer wirde lôn  
 den êren alliu sîniu jâr  
 und seit von im diu schrift vûr wâr,

daz er betalle wære  
 480 den friunden helfebære  
 mit libe und mit dem guote.  
 der werde höchgemuote  
 was manhaft unde küene gnuoc.  
 daz lant, dar inne er kröne truoc,  
 Salamis 485 daz was geheizten Salafin. 71a  
 durch die vil starken helfe sin  
 kam Hercules dar in geriten.  
 güetliche er in begunde biten,  
 daz er im stiure bræhte  
 500 und er durch got bedæhte  
 sin schemelichez ungemach.  
 mit zühten wider in er sprach:  
 'herr, ob ir eine helfent mir,  
 sô wirt nâch mînes herzen gir  
 505 gerochen al mîn swære.  
 ir sint sô hovebære  
 und sô gar ellentrîch erkant,  
 daz iuwer kraft und iuwer hant  
 gestillent mînen kumber wol.'  
 510 der künîc hôher tugent vol  
 nû daz er hôrte sine bete  
 und sine clage vernomen hete,  
 dô was im leit sin ungemach.  
 er lobte im helfe unde sprach,  
 515 er wolte mit im ligen tôt  
 ald aber in ûz sîner nôt  
 erlæsen und enbinden.  
 alsus begunde vinden  
 Hercules tröst unde rât.  
 520 ze sîner strîteclîchen tât  
 gewan er hôhe stiure.  
 der werde und der gehiure  
 kért aber z'einem herren dan,  
 der was gar ein gewaltic man  
 525 und hete an im ein rîchez lant.  
 Nestor der selbe was genant  
 und hiez Pîlon sin hêrschaft.  
 er was kûen unde tugenthaft  
 des libes und der sinne.  
 530 sîns herzen ungewinne

klagt im ouch Hercules der helt  
 und bat den herren ûz erwelt,  
 daz er im geruohte komen  
 ze hôhen staten und ze fromen,  
 535 sô daz er môtte sîniu leit  
 gerechen und die smâheit,  
 diu von Troyæren im geschach. 72a  
 der fürste wider in dô sprach,  
 er tet im âne zwivel kunt  
 540 helf unde stiure bi der stunt.  
 Nû daz im was geheizten  
 helf ûz der lande kreizen,  
der ich ein teil genennet habe,  
 dô kam sin herze sorgen abe,  
 545 wan er was der gelûbde vrô.  
 si kerten mit im alle dô  
 zuo den er was durch helfe komen.  
 er hete schiere an sich genomen  
 von ritterscheste ein michel her.  
 550 mit dem sô kért er ûf daz mer  
 und lte gegen Troye dan.  
 her Thelamon der werde man  
 tet im die græsten helfe schîn.  
 swaz Pêleus der bruoder sin  
 555 nâch sîmê tôte ritter liez,  
 die fuort er mit im unde stiez  
 hin ûf den wilden sê zehant.  
 gên Troye von der Kriechen lant  
 kam diu ritterschaft gezoget.  
 560 swaz Hercules ir aller voget  
 und ir houbetman gebôt,  
 si wolten angest unde nôt  
 mit im liden unde tragen,  
 dur daz er môtte bi den tagen  
 565 sin ungemach gerechen.  
 die werden und die vrenchen  
 schieden sich von lande.  
 starc unde manger hande  
 was ir liute magenkraft.  
 570 si fuorten grôze ritterschaft  
 und ellentrîch gesinde.  
 senft unde guote winde

enpfengen und gewunnen  
 die helde wol versunnen,  
 575 wan des lichten meigen schin  
 gap in dô mit der künfte sin  
 schœn unde guot geverte.  
 daz weter was niht herte  
 von der sumerlichen zit. 72b  
 580 die vogele sungen widerstrit  
 ûf bergen und in welden.  
 die bluomen ûf den velden  
 begunden sich ûf machen  
 und ûz dem grase lachen  
 585 durch ougen in des herzen grunt.  
si wâren in vil kurzer stunt  
ze Troye komen in die habe.  
 si stiegen ûz und giengen abe  
 den kielen hin ze lande.  
 590 ûf einem schœnen sande  
 die helde nider liezen sich.  
 vil manic fürste lobelich  
 was über sê geschiffet dô.  
 vil sêre und inneeclichen vrô  
 595 wâren des die geste,  
 daz si die guoten veste  
 schouwen solten unde sehen.  
 swaz in dô leides was geschehen,  
 daz wolten si dô rechnen.  
 600 si giengen sich besprechen  
 gemeine und algeltche.  
 der werde künic rîche,  
 der Thelamon geheizgen was,  
 der nam z'ein ander unde las  
 605 die fürsten ûf den wîten grien,  
 den leite er vür schôn unde spien  
 den willen und die rede sin.  
 er tet in hôhe lère schîn  
 und sprach dô wider si zôhant  
 610 als ein râtgebe wîs erkant:  
 'Ir fürsten algeltche  
 von hôher gûlte rîche  
 und von vrîer art geborn,  
 wir sint erwelt und ûz erkorn

615 vür alle diot besunder.  
 von hôher wurde ein wunder  
 hât gelücke ûf uns gewant.  
 wir hân getwungen manic lant  
 mit wîzen und mit krefte.  
 620 der besten ritterscheft  
 sô vil besliuget unser kreiz, 72c  
 daz man dekeine liute weiz,  
 der kraft uns künne widerstân.  
 swaz wir noch angevangen hân,  
 625 dar an misselanc uns nie:  
 dâ von sô füegent, daz wir hie  
 die sigenuft erwerben  
 und daz wir niht verderben  
 an hôher wirdikeite.  
 630 ich wirfe uns unde spreite  
 vierer hande sache vür,  
 rîlichiu diot von hôher kûr,  
 die suln wir vollebringen.  
 daz êrste ûz disen dîngen  
 635 daz prüefent unde merkent wol.  
 ein iegelicher fürste sol  
 betrahten sunder alle trûge,  
waz er geleisten volkes mûge  
 und waz er liute mûge hân,  
 640 dur daz man wîzze sunder wân  
 und man erkennen mûge dâ bi,  
 wie vil hie ritterscheft st,  
 der muot nâch wurde vehte.  
 wan sô wir gahtent rehte  
 645 al unser state und unser maht,  
 sô kûnnen wir tac unde naht  
 verrîhten uns vil destê baz  
 und sint ze strîte niht ze laz,  
 swenn unser volc gerechent wirt.  
 650 sin manicvaltikeit diu bîrt  
 uns allen vreche sinne gar.  
 wir hânt sô mangle stolze schar,  
 daz wir ûf si getûrstic s'n,  
 wenn uns ir zal mit rede schîn  
 655 und mit worten ist getân.  
 daz ist daz eine, daz ich hân

durch guot uns allen vür geleit.  
 daz ander ist, daz wir bereit  
ze kampfē mūezen werden.  
 680 uns twinget uf der erden  
 diu wāre schult ze strīte,  
 sīt wir bī dirre zīte  
 sint kōmen her in fremdiu lant  
 und mit gewaltelicher hant  
 685 die vinde heime suochen, 72d  
 sō sūln wir des geruochen,  
 daz wir uns vrevēliche wern:  
 wir mūezen anders hie verzern  
 den līp und ouch den lebetagen.  
 690 wan swer die hute wil verjagen  
 ūz ir vaterlande,  
 der muoz vil manger hande  
 getürstekeit erzeigen.  
 ē daz der man sīn eigen  
 695 verliese und al sīn ēre  
 und ūz dem lande kēre,  
 in dem sīn muozer in gebar,  
 ē wāget er sīn leben gar  
 und wert sich deste harter.  
 700 ez ist ein grōziu marter,  
 daz man daz vaterlant begeben  
 und in ein vremdez rīche streben  
 von māgen und von kunden:  
 dā von hab ich nū funden  
 705 den rāt, ir werden geste,  
 daz wir an strīte veste  
 belīben und niht wenken.  
 wir sūlen daz bedenken,  
 daz ein man sīn eigen wert  
 710 und er sīn leben ē verzert,  
 ē daz er lāze sich verjagen.  
 noch wil ich iu daz dritte sagen,  
 daz uns ze strīte sterken sol:  
 ist, daz uns hie gelinget wol  
 715 und wir die stat gewinnen,  
 sō fūeren wir von hinnen  
sō rehte manicvalten hort,  
 daz allez unser künne dort

muoz dā von gerīchet wesen.  
 720 wir ziehen an uns unde lesen  
 gesteine, silber unde golt,  
 des wirt ze Kriechen vil geholt,  
 sō wir ze lande kēren.  
 wir strīchen hein mit ēren  
 725 und mit wīrde manicvalt,  
 dur daz sō sūln wir gerne balt  
 ze strīte wesen unde sīn,  
 daz uns diu sēlde werde schīn, 73a  
 daz wir Troiāren an gesigen.  
 730 ob wir mit kraft in ob geligen,  
wir haben sīn lop unde ruom  
und erwerben ouch den richtuom,  
 daz iemer unser nāchkomen  
 gewinnen sīn ēr unde fromen.  
 735 Antwūrte bōt im Hercules  
 schōn unde hovelichen des,  
 wan sīn līp was zūhten vol.  
 'herr unde friunt, ir redent wol,'  
 sprach er zehant dō wider in,  
 740 'ir hānt bescheidenlichen sīn  
 und wīsen rāt uns fūr getragen.  
 ouch hērent, waz ich welle sagen,  
 und merket rehte mīnen muot:  
 ob ez iuch alle dunke guot,  
 745 sō volgent mīnem rāte.  
 ez ist nū tālanc spāte  
 und ist diu naht her zuo gesigen.  
 noch weiz nieman, daz wir hie ligen  
 vor dirre schōnen veste.  
 750 vil hōchgelopten geste,  
 des tuont diu wāpencleider an.  
 sich wāfene iegelicher man  
 und bereite sich ze wer.  
 dar nāch rottierent unser her  
 755 alsam die ritter lobelich.  
 der künic Thelamon und ich  
 zwō schar von hinnen fūeren.  
 wir kēren unde rūeren  
 still unde tougenlichen dan  
 760 und legen uns in einen tan,

der bi der stat vil nâhe lit.  
 wir bergen uns dâ bi der zit  
 in daz holz, daz ist mîn rât.  
 swaz aber liute hie bestât  
 745 bi den schiffen und dem mer,  
 die teilent ir volc und ir her  
 in wunneclicher rotte drî.  
 Nestor der êrste venre si, 73b  
 Castor daz ander teil bewar,  
 750 Pollux der pflege der dritten schar  
 und habe in stner huote die.  
 sô danne sich gerotte hie  
 daz her alsus gelîche,  
 sô kêre ez unde strîche  
 755 zehant ûf sîner strâze pfat.  
 swaz dörfer lige bi der stat  
 und in der lantrîfere,  
 die werden von im schiere  
 enzündet und gestôzen an.  
 760 ez brenne wip, kint unde man  
 und allez, daz sîn ougen sehent.  
 sô die von Troye denne sehent,  
 daz man ir dörfer stœret  
 und si daz hân gehœret,  
 765 daz her die Kriechen kômen sint,  
 sô kôments' alle ân underbint  
 her ûz der stat gerennet.  
 ir lande, daz man brennet,  
 dem wellent si ze hêlfe stân.  
 770 die porten werdent ûf gotân,  
 vûr die kêrent si zehant.  
 si kôment zuo dem her gerant,  
 daz man ir guot vertriben siht.  
 und sô daz denne alrêrst geschîht,  
 775 daz si gekêrent ûz der stat,  
 sô wirt ir herze an frôuden mat  
 von starken sorgen engeslich.  
 der künic Thelamon und ich  
 wir kômen harte balde  
 780 geriûschet ûz dem walde,  
 dâ wir uns bergen inne.  
 wie man die stat gewinne,

dar ûf sô wendent unser ger.  
 wir strîchen ûz dem holze her,  
 785 daz bi der mûre nâhe lit,  
 und flent in die veste wît  
 mit zwein ungefüegen scharn.  
 ê daz man des begiûne warn, 73c  
 daz wir ûz dem holze draben,  
 790 ê sîn wir kômen über den graben  
 und hân diu tor besetzt.  
 des wirt von uns geletzet  
 alt unde junc, wip unde man  
 und swaz wir lebendes kômen an,  
 795 daz wirt von uns verderbet  
 und alzehant ersterbet,  
 sô wir in die stat bekomen.  
 und als die burger hânt vernomen,  
 die den brant dâ wellen wern,  
 800 daz Troye von zwein grôzen hern  
 erslichen und gewunnen ist,  
 sô kêrents' an der selben vrist  
 her wider zuo der veste  
 und wellent drûz die geste  
 805 gewalteclichen triben:  
 dâ von sô wirt ir liben  
 gar innecklichen wê getân.  
 wir lâgen ûz der veste gân  
 ûf si mit mangem manne.  
 810 waz tuom die ritter danne,  
 die vor der porten sint beliben  
 und die dörfer hân vertriben?  
 kêrent nâch in ûf ir spor!  
 und sô wir mit in strîten vor  
 815 mit elleptrichen handen,  
 sô werden si bestanden  
 ouch von den vînden hinderwert.  
 vil manic lanze und manic swert  
 wirt durch si gestochen,  
 820 alsô wird ich gerochen  
 an künic Lâmedône.  
 mit einem swæren lône  
 vergilte ich im den ungewin,  
 daz ich von im versmâhet bin

825 und er mich treip von siner stat.  
 sin volc muoz allez werden mat  
 und gar verderben mit genuht,  
 wan ez enmac niht uf die fluht  
 wol hinder sich entwichen,  
 830 noch kan für sich gestrichen  
 zuo der schœnen veste niht. 73d  
 uns Kriechen man dô houwen: siht  
 vil manic tiefe wunden,  
 die man ze keinen stunden  
 835 verheilen kan mit salben.  
 si werden bēdenhalben  
 dā hinden und dā vorne  
 begriffen sō mit zorne,  
 daz ir dekeiner mac genesen.  
 840 ez muoz ir aller ende wesen,  
 ob diz dinc alsus ergāt.  
 welt ir vollenden mnen rāt,  
 wir mügen hōhen prīs bejagen.  
 swenn ez beginnet frūeje tagen  
 845 und man daz morgenrōt ersehe,  
 sō füegen balde, daz geschehe  
 daz dinc, daz ich gerāten hān,  
 sō wirt Troiāren schade getān.  
 Der rāt geviel in allen wol.  
 850 si wurden ganzer wunne vol  
 dur stnen wīsen hōhen sin.  
 kein ritter der was under in,  
 den niht stn lēre diuhte gnot.  
 die Kriechen ellentrīch gemuot  
 855 begunden sich bereiten  
 und wurfen unde leiten  
 ir liechten wāpencleider an.  
 swaz Hercules der küene man  
 gerāten hete bī der zit,  
 860 daz wolten's āne widerstrit  
 erfüllen algelīche.  
 die ritter ellentrīche  
 Thelamon und Hercules  
 biten ouch niht langer des,  
 865 daz si vollenden wolten.  
 si tātē, swaz si solten

erfüllen bī den ziten.  
 man sach si beide rīten  
 verwāpent zuo der lāge.  
 870 ir lip uf eine wāge  
 sich legen wol getorste.  
 si kērtē zuo dem vorste,  
 der bī Troye nāhe lac, 74a  
 und fliten an den wilden hac,  
 875 dā leiten sich die ritter in.  
 ir liechten wāpencleider schin  
 verdecket wart mit rise.  
 in tougenlicher wise  
 lāgen si verborgen,  
 880 biz in der liechte morgen  
 begunde uf dringen unde komen.  
 mit in gefūeret und genomen  
 heten si zwō michel schar.  
 sehs tūsent ritter harnaschvar  
 885 si zwēne fuorten, als ich las.  
 swaz bī den schiffen liute was  
 boliben zuo dem māle,  
 die wurden sunder twāle  
 in driu geteilet und geschart.  
 890 der ersten rotte pflegende wart  
 Nestor, der hōher krefte wīelt.  
 Pollux daz ander teil behielt,  
 Castor an sich daz dritte nam.  
 die werden Kriechen lobesam  
 895 die kērtē in daz gōu zehant.  
 swaz man dā dōrfer inne vant,  
 dā wurden fiur gestōzen an.  
 ouch triben si daz vihe von dan  
 und nāmen, swaz si funden.  
 900 si stalten bī den stunden  
 vil jāmers unde freisen.  
 den witwen und den weisen  
 tātē si grōz ungemach.  
 und swem diu state dā geschach,  
 905 daz er geflīehen kunde,  
 zehant sich der begunde  
 verbergen und verslīefen.  
 ze velden und ze tiefen



zugen schiere sich die man.  
 910 dā wart von morde wunder an  
 gegangen von den Kriechen.  
 man sach daz siur uf riechen,  
 sō wlt diu lantriviere was.  
 dekeiner muoter kint genas,  
 915 daz lebende dā wart funden. 74b  
 si brächen bi den stunden  
 ir zuht vil harte sere enzwei.  
 nū dīz vil jamerlich geschrei  
 ze Troye wart gehæret  
 920 und si daz lant zerstoret  
 verr ab der mure sâhen,  
 seht, dō begunde gâhen  
 ze rosse ein iegelicher man.  
 si wurfen unde leiten an  
 925 ir wâpencleider über al.  
 durch den jamerlichen schal  
 ir herze leides wart gewon.  
 der alte künic Lâmedon  
 beswæret wart von grunde.  
 930 er kerte bi der stunde  
 verwâpent ûz der veste guot.  
 erkûelen wolt er sinen muot  
 und sinen schaden rechen.  
 er fuorte manigen vrenchen  
 935 ritter wunneclīch beclēit.  
 wol dritzic tûsent man bereit  
 die kerten mit im uf daz velt.  
 er wolte strengez widergelt  
 den Kriechen bringen unde geben,  
 940 old aber sīn vil hōhez leben  
 ze pfande legen in den tōt.  
 im wart hin uf die vīnde nōt  
 mit sinen schiltgeverten.  
 mit scharpfen und mit herten  
 945 sporen twungen si diu ros.  
 über stein und über mos  
 kâmens' uf der Kriechen schar  
 geriuschet hurteclīch dar.  
 Ir volc bestuonden si mit kraft.  
 950 Nestor mit siner ritterschaft

werliche dā begegēt in.  
 uf si was er der erste hin,  
 der von dem brande kerte.  
 sīn manheit in daz lerte  
 955 und sīn ellentricher muot,  
 daz er sīn ors vrech unde guot  
 zuo beiden sīten ruorte. 74c  
 daz truoc in unde fuorte  
 zuo den von Troye bi der zit.  
 960 dā von huop sich dō michel strit  
 und ein patelle ritterlich.  
 gestochen wart dā manic stich  
 ûz hōher mannes kreftē.  
 diu banier und die scheftē  
 965 geneiget wurden alle,  
 des kam aldā ze valle  
 vil manic ritter ûz erwelt.  
 Nestor der hōchgeborne helt  
 rīliche sich dō werte.  
 970 sleg unde stiche herte  
 sīn hant vermezzenlichen bōt.  
 ze beiden sīten maniger tōt  
 wart gevellet uf den klē.  
 doch mohte Nestor dā niht mē  
 975 sich enthalten vor dem her.  
 ûz Troye was sō michel wer  
 von ritterscheftē komen dar,  
 daz er dem her mit sīner schar  
 niht kunde lange widerstân.  
 980 mit den sinen uf den plân  
 muost er entwichen hinder sich.  
 der werde ritter lobelich  
 was komen uf der flūhte spor,  
 dō brâht im helfe Castor  
 985 und hiez in wider kēren.  
 sīn lop daz wolt er mēren  
 mit ellentricher magenkraft.  
 uf Lâmedones ritterschaft  
 Castor begunde rīten.  
 990 er nam zuo beiden sīten  
 sīn ors gar edel unde vrech.  
 von zobeles swarz reht als ein bech

fuort er einen tiuren schilt.  
 mîn zunge niht die kost verhilt,  
 595 der ein wunder lac dar an.  
von hermeline ein wîzer swan  
was in daz brûne velt geleit.  
 sîn decke und al sîn wâpencleit 74a  
 diu gâben ouch den selben schîn.  
 1200 in der vil starken hende sîn  
 fuort er ein ungefüegez sper,  
 dâ mite er kam gesûset her  
 an die von Troye schiere.  
 der edele und der ziere  
 5 der vînde rotte niht vermeit.  
 ein ritter im engegen reit,  
 der Cêdar was genennet  
 und ûf in kam gerennet  
 mit einem schafte lichtgemâl.  
 10 den brach er ûf im sunder twâl,  
 daz er ze kleinen sprîzen cloup.  
 sîn schilt grûen als ein linden loup  
 was geverwet schône.  
 mit richer koste lône  
 15 was ein wildegez eberswîn  
 von golde rôt gemâlet drîn.  
 Der selbe ritter ûz erkorn  
 was von hôher art geborn  
 und schein liutsêlic unde wîs.  
 20 sîn nam und sîn vil werder prîs  
 hal suoge in wîbes ôren.  
 er traf den helt Castôren  
 durch den schilt ûf sîne brust  
 sô krefteclîchen an der just,  
 25 daz der schaft grôz unde lanc  
 ze kleinen stûckellînen spranc  
 und der ritter lobesam  
 mit einem valle nider kam  
 zuo der plânle grûene.  
 30 Castor der fûrste kûene,  
 der nie des muotes wart ein zage,  
 ein wunder hete er sîne tage  
 mit ritterschaft begangen,  
 der wart alsus gevangen

35 und alzehant gefüeret hin.  
 Cêdar begunde wider in  
 in spottes wîs dô sprechen:  
 'ir werden und ir vrenchen  
 ritter ûzer Kriechenlant, 75a  
 40 alsus getânen prîsant  
 müezent ir Troiâeren geben.  
 ir sulnt hie zollen iuwer leben  
 und lûzel hie gewinnen.  
 swaz ieman nutzes hinnen  
 45 von uns fûere wider hein,  
 daz strîche er dort an sînen stein  
 und warte, ob ez niht schîne rôt.  
 ir hânt uns hejme sunder nôt  
 gesuochet hie mit schalle,  
 50 daz wirt iû z'eime valle  
 und ze swærem lône brâht.'  
 aus wart der ritter wol bedâht  
 ze schimpfe bî der zite.  
 man wolt in ûz dem strîte  
 55 ze Troye hân gefüeret.  
 dô kam dort her gerüeret  
 Pollux sîn bruoder alzehant.  
 vernomen het er und erkant,  
 daz er gevangen wære,  
 60 dâ von der triuwebære  
 kam gerîuschet in daz her.  
 mit hôher und mit starker wer  
 lôt er in ûz den banden.  
 er gap ze beiden handen  
 65 sîn edel swert vil ûz erwelt  
 und vaht sô sêre, daz der helt  
 von sîner helfe wart verlân.  
 man sach in wunder ane gân  
 mit strîte bî den stunden.  
 70 er schriet vil manige wunden  
 des mâles ûf der heide.  
 lîp unde guot diu beide  
 leit er ûf eine wâge.  
 ein kûnic von Kartâge  
 75 was genant Eliachim,  
 der kam ze strîte engegen im

und wart von im ze tōde erslagen,  
 des hōrte man in tiure klagen,  
 wan er vil tugende was gewon. 75b  
 80 sin cheim künic Lāmedon  
 was von sippescheffe.  
 Pollux mit hōher cresse  
 dranc durch in sin edel sabs.  
 ūz purper gel reht als ein wahs  
 85 sin wāpencleit erlūhte,  
 daz wol gewieret dūhte  
 mit golde und mit gesteine.  
 ūz grüener sīden reine  
 listen wāren drin getragen.  
 90 dā stuonden lōuwen ūf geslagen,  
 die glizzen schōne silberwitz.  
 er hete ūf ēre sinen vlig  
 geleit in allen sinen tagen.  
 nū wart er jæmerliche erslagen  
 95 und sinen friunden alze fruō.  
 daz im Pollux geriten zuo  
 des māles in dem strite kam,  
 daz was ein dinc, daz im benam  
 sin werdez leben küniclich.  
 100 er tet im einen veigen stich,  
 der zuo dem herzen in geriet  
 und im sin verch ze tōde schriet.  
 Nū Lāmedon diz ungemach  
 an siner swester sun ersach  
 105 und er in tōten vor im kōs,  
 dō wart sin herze frōdelōs  
 und ūf den grunt beswæret.  
 ez wart an im bewæret,  
 daz er in sere meinte,  
 110 wan er von jāmer weinte  
 vil manigen bitterlichen trahen.  
 sich selber roufen unde slahen  
 begunde er ob im unde sprach:  
 'owē mir hiute und iemer ach!  
 115 waz hān ich vrōude an dir verlorn.  
 Eltachim, gar ūz erkorn  
 was dīn leben und dīn lip!  
 dich solten alliu schœniu wip 75c

KONRAD.

von schulden weinen unde clagen.  
 120 an dir verdorben und erslagen  
 ist vil manic rīlich tugent.  
 hey, waz dīn hōchgeborniu jugent  
 ēren het an sich genomen!  
 in Troye wil ich niemer komen,  
 125 ē daz ich dich gerochen hān.  
 des wirt ein eit von mir getān  
 den gōten algemeine.  
 dīn lip clār unde reine  
 geblüemet wol mit triuwen  
 130 der muoz mich iemer riuwen,  
 die wile ich ūf der erden won.  
 sus clagte künic Lāmedon  
 den jungen, siner swester barn.  
 er kerte sich zuo sinen scharn,  
 135 die mant er sere ūf einen strit.  
 'ir herren,' sprach er an der zit,  
 'lānt iuch erbarmen dise nōt,  
 daz alsō jæmerlichen tōt  
 ist mīner swester sun erkant.  
 140 bedenkent, daz man iuwer lant  
 zerstoren wil ān alle schult.  
 lip unde guot ir weren sult  
 und rechen iuwer künne wert,  
 des bluot vergozzen ūf den hert  
 145 ist hie vor iuwarn ougen.  
 beid offen unde tougen  
 lānt iu ze herzen gān diz dinc,  
 daz man des landes umberinc  
 verwüestet und verderbet  
 150 und daz man iuch enterbet  
 mit gewaltelicher hant.  
 jō sol man umb daz vaterlant  
 den sweiz verrēren und daz bluot,  
 dā von sult ir lip unde guot  
 155 vrīliche wāgen hiute.  
 die mortgītigen liute,  
 die von Kriechen her sint komen,  
 war umbe hānt uns die benomen  
 ēr unde pris vergebene?  
 160 mit kreften und mit lebene 75d

suln wir uns ir gewaltes wern.  
 é wir uns lázen gar verhern,  
 é ligen frumeclichen tót.  
 diu heide muoz von bluote rôt  
 165 erfuhten und betouwen.  
 ich wil noch hiute schouwen,  
 wer mir getürre bî gestân.  
 wer mir des hilfet úf den plán,  
 daz ich geriche míniu sêr,  
 170 des künne wil ich iemer mêr  
 gewalteclîche erhœhen.  
 sît daz man uns enpfœhen  
 well unser eigen âne reht,  
 sô sî der ritter und der kneht  
 175 dar úf bereit, daz er sich wer.  
 wir hân wol ein sô kreftic her,  
 daz wir si von dem lande jagen,  
 ob wir niht wellen hie verzagen  
 an kreften und an sinnen.  
 180 nû dar! swer mich gewinnen  
 ze friunde welle ân ende,  
 der sî mit vrecher hende  
 noch hiute ein ellentrîcher degen.  
 daz wil ich tiure widerwegen  
 185 mit éren und mit guote.  
 an mínem sippebluote  
 spûr ich sô leiden aneblic,  
 daz mich des grimmen tôdes stric  
 hie knûpfet in sîn netzegarn,  
 190 ob míner lieben swester barn,  
 der vor mir lît erstochen,  
 niht hiute wirt gerochen.  
 Die rede tet der kûnic hôch.  
 sîn volc er dâ ze strîte zôch  
 195 mit herzen und mit munde.  
 er wolte bî der stunde  
 vil gerne rechen sînen zorn.  
 von helfenbeine ein michel horn  
 hiez er dô schellen über al.  
 200 daz wart geblâsen úf dem wal  
 sô starke, daz die ringe sîn  
 licht unde lâter guldin

76a

von dem gedœne erkracheten.  
 die liute an krefte erwachten  
 205 dur sînen vîentlichen dôz.  
 von sîner lâten stimme grôz  
 gedâhte ein iegelicher zage,  
 wâ mite er kunde bî dem tage  
 gevristen leben unde lîp;  
 210 dâ wære ein kreftelôsez wîp  
 von strîte worden kûene.  
 dar úf die heide grûene  
 vrîlîche wart gesprenget.  
 den orsen was verhenget  
 215 vil schiere úf einen gâhen louf.  
 bluot unde sweiz dâ nider trouf,  
 daz man mit sporen úz in twanc.  
 swelch ros dâ hete vollen ganc,  
 daz lie man ungehazzet.  
 220 vil manic schilt gevazzet  
 wart nâch ritters rehte.  
 ze strîte und z'einer vehte  
 in allen wart heiz unde warm.  
 diu sper diu wurden under arm  
 225 geslagen und geneiget.  
 gevellet und geveiget  
 wart an der juste manic man.  
 die Kriechen hin, Troiere dan  
 z'ein ander úf den orsen flugen.  
 230 die schofte brâchens' unde bugen  
 ze schivern und ze sprtzen.  
 diu rôten und diu wîzen  
 banier sach man dâ saurren.  
 des sich die rotten wurren  
 235 zesamene mit gedrauge.  
 dô wart den orsen ange  
 und der ritterschaft getân.  
 mit trunzen wart der grûene plán  
 bestrôuwet wol hin unde her.  
 240 dô man zerspielt vil manic sper,  
 dô wart ein brâsten und ein clac,  
 als ob der wilde donreslac  
 dâ klûbe tûsent boume enzwei. 76b  
 sich huop dâ wûfen und geschrei,

245 griagrammen unde grünen,  
 man sach dâ verre schînen  
 gesteine, siden unde golt,  
 daz dar gefüeret und geholt  
 was an den wâpencleiden.  
 250 dâ wurden ûz den scheiden  
 diu swert gezûcket bi der zît.  
 ez wart als engestlicher strît  
 beschouwet nie, sô dâ geschach.  
 der eine sluoc, der ander stach,  
 255 der dritte warf, der vierde schôz.  
 hey, waz man bluotes dâ vergôz  
 mit lanzen und mit pfîlen!  
 ouch wart dâ bi den wîlen  
 mit swerten vil geschrôten.  
 260 mit veigen und mit tôten  
 bedeckt wart diu heide breit.  
 der künic Lamedon der streit  
 mit kreften als ein degem balt.  
 er was der jâre unmâzen alt  
 265 und hete iedoch an im die maht,  
 daz er getürsteclichen vâht  
 und als ein helt sich werte.  
 dâ wart ein strît vil herte  
 und ein gar engestlicher kampf,  
 270 dâ wuohs ein griuwelicher tampf,  
 der von dem heizen bluote rouch.  
 berg unde lûfte wurden ouch  
 gefûllet von der stîmme,  
 die manger ûz mit grimme  
 275 lie schellen über sich enbor.  
 her Pollux und her Castor  
 die zwêne bruoder lobelich  
 die werten alsô vaste sich,  
 daz man daz wunder nie gesach.  
 280 Nestor des mâles dicke brach  
 vil hürteclichen dur daz her.  
 si dri mit ritterlicher wer  
 giengen mortlich jâmer an.  
 si sluogen ros beid unde man 76c  
 285 und swaz si lebendes funden.  
 vil engestlicher wunden

wart von in gemacht,  
 doch wurden si gewachet  
 an ir maht und an ir kraft.  
 290 die manicvalte ritterschaft,  
 diu von Troye was gevârn,  
 treip er ze jungest mit ir scharn  
 von der plânne hinder sich.  
 daz velt schôn unde wunneclîch  
 295 die Kriechen muosten lâzen,  
 wan si Troiære entsâzen,  
 der drîzic tûsent ritter was.  
 den wasen und daz grüne gras  
 begunden si dâ rûmen  
 300 und kêrten âne sûmen  
 zuo den kîelen ûf den sant,  
 dâ triben si Troiære zehant.  
 Hie wart ein niuwer strît vernomen.  
 wan dô die Kriechen wâren komen  
 305 zuo den schiffen an daz mer,  
 dô buten aber sich ze wer  
 die werden ritter unverzagt.  
 vil manger in den tût gejagt  
 wart von ir vrenchen handen.  
 310 ouch wurden si bestanden  
 mit nîde von Troiâren,  
 die kunden wol bewâren,  
 daz in ir schade nâhe gienc.  
 dâ leit vil manger und enpfîenc  
 315 den grimmen engestlichen tût.  
 der grien alsam ein lôsche rôt  
 von bluote wart geverwet.  
 in swachen schin gegerwet  
 lac des wilden meres sant.  
 320 dâ wart mit ellentricher hant  
 gevohten und gerungen.  
 die schar sich underdrungen  
 und vlâhten in ein ander sich.  
 slac umbe slac, stich umbe stich  
 325 wart dâ beschouwet ûf dem wal.  
 diu ritterschaft was âne zal,  
 diu des mâles tût gelac. 76d  
 biz an den jungestlichen tac

wirt ein strit beschouwet niht,  
 330 in dem sô jæmerlich geschicht  
 und ein sô grimme slahte ergê.  
 man hôrte wâfen und owê  
 dâ schrîfen unde ruofen.  
 nû si diz jâmer schuofen  
 335 und der künic Lâmedon  
 vil strenger nôte was gewon,  
 dô wart gemêret sîn verlust.  
 mit kûndeclîcher âkust  
 wart im sîn stat gewonnen an,  
 340 wan Hercules, der in dem tan  
 bî Troye lac verborgen,  
 der viel drât an dem morgen  
 in die vil wunneclîchen stift  
 und gap ir leide hantgift  
 345 mit der swâren kûnfte sîn,  
 iedoch sô was der êrste drin  
 sîn friunt der künic Thelamon.  
 reht innen des dô Lâmedon  
 mit sînen ritterlîchen scharn  
 350 hin ûz der veste was gevârn,  
 dô kômen dise balde  
 geruschet ûz dem walde  
 und vielen in die stat zehant.  
 diu tor man leider offen vant  
 355 und unbesetzt bî der zît.  
 die burger wâren ûf den strit  
 sô gitic, daz si fuoren hin  
 und si der porten hinder in  
 vergâzen unbehûetet.  
 360 des wart an in gewûetet  
 mit schedelîchen dîngen.  
 man sach die geste drîngen  
 des morgens in die schônen stat:  
 des wart vil manic herze mat  
 365 an vrôuden und an êren,  
 wan si begunden kêren  
 ûf die tûrne und an die wer,  
 die si mit schûtzen und mit her  
 besetzt vaste liegen.  
 370 ir banier si dâ stiegen

77a

ûf diu wîchîuser hôhe enbor.  
 die porten wurden und diu tor  
 mit ritterscheffe wol behuot.  
 die wîle daz ir herre guot  
 375 bî dem mere streit unde vaht,  
 dô wart diu stat mit hôher maht  
 ervâret und gewonnen.  
 der künic unversunnen  
 solte si baz hân bewart,  
 380 é daz er ûf des strîtes vart  
 wær ûz der stift gestrichen;  
 son hete man erslîchen  
 im niht an sîn êre.  
 geletzet wart er sêre,  
 385 wan er muoste drumbe geben  
 stat, liute und guot, wird unde leben.  
 Nû merkent, wie daz hûebe sich.  
 dô man die veste kûnîclîch  
 mit kûndekeit alsus gewan  
 390 und Hercules der kûene man  
 besetzen wol die tûrne bat,  
 dô wart ein bote von der stat  
 ze Lâmedône hin gesant.  
 Dâres der selbe was genant,  
 395 der im dô tet diu mære schîn.  
 sîn nîfel was diu kûnîgn  
 von rehter sippescheffe.  
 ûz aller sîner kreffe  
 kam er gerennet an den strit  
 400 und vant den künic bî der zît  
 vil gar unmûezic an dem wal.  
 er hete wunder âne zal  
 mit sîner hant gestellet  
 und mangan man gevellet,  
 405 der von im lac verhouwen.  
 nû Dâres in beschouwen  
 began und er in an gesach,  
 mit leide er wider in dô sprach:  
 'waz tuont ir, armer künic, hie?  
 410 war umbe sult ir oder wie  
 verliesen hiute êr unde guot?  
 ir hânt iuch leider missehuot,

wan Troye ist iu gewonnen an. 77b  
 her Thelamon der küene man  
 435 und Hercules sint drin bekomen  
 und hânt die tûrne an sich genomen  
 und die porten mit ir wer.  
 nû balde strichent mit dem her  
 hin wider zuo der veste!  
 440 daz ist iu nû daz beste,  
 daz ir beginnen kunnent.  
 herr, ob ir ie gewonnen  
 kraft und ellentrîchen sin,  
 sô kèrent wider umbe hin  
 445 zuo der stat schœn unde fîn.  
 lânt schouwen, ob wir mûgen drîn  
 mit kreften oder mit sinnen komen.  
 sol uns diu veste sîn genomen  
 und wirt Troye alsus verlorn,  
 450 wê danne, daz wir sîn geborn  
 und uns diu muoter hât getragen.  
 wir müezen iemer sîn erslagen  
 an êren und an guote.  
 man solte baz mit huote  
 455 die werden stat besorget haben,  
 dô man ûz ir begunde draben  
 ûf die vertânên Kriechen.  
 er muoz an êren siechen,  
 swer vor niht wil betrahten  
 460 und sinneclîchen ahten,  
 waz im hernâch geschaden mûge.  
 ir werdent schouwen âne trûge,  
 swenn ir ze Troye wellent varn,  
 daz man engegen iu mit scharn  
 465 ûz ir kêret fûr daz tor.  
 ir werdent hinden unde vor  
 mit vînden umbeslozzên.  
 uns ist niht wol erschozzen  
 gelücke an disem morgen vruo.  
 470 dâ von gedenkent wol dar zuo,  
 daz wir niht gar verderben.  
 wir sûlen alsô werben,  
 daz wir mit den ze strîte komen,  
 der craft uns Troye hât benomen,

S  
 455 sô wir gegen der veste zogen,  
 sô koment si dar ûz geflogen 77a  
 ûf starken orsen wol getân  
 und wellent strîtes uns bestân  
 mit flîezelîcher zuoversiht,  
 460 ob uns dann alsô wol geschiht,  
 daz wir an in gerîchen  
 und si begînnent wîchen  
 hin wider zuo dem bûrgetor,  
 sô kêren nâch in ûf ir spor  
 465 und dringen in die stat mit in!  
 diz ist der aller beste sîn,  
 den wir nû kunnen vinden.  
 belîben und erwînden  
 lânt disen ûppeclîchen strît  
 470 und îlent hînnen, des ist zît,  
 ê wir die stat verliesen gar.  
 ist, daz wir mit der vînde schar  
 gedringen in die veste,  
 ir mûgen iuch der geste  
 475 dennoch harte wol erwern.  
 got mac iu wider wol beschern  
 êr unde stat noch hiute,  
 ob die verworhten lîute,  
 die si mit valsche erværet hânt,  
 480 ze velde strîtes iuch bestânt.  
 Der kûnic rîch von hôher art  
 betrûebet von den mæren wart  
 sô vaste bî der stunde,  
 daz er niht wizzen kunde,  
 485 waz er solte grîfen an.  
 er wart ein angesthafter man  
 und ein zwîvelære.  
 waz im ze tuonne wære,  
 des kund er niht erdenken.  
 490 sîn muot begunde wenken  
 hin unde her vil drâte.  
 doch volget er dem râte,  
 den im Dâres gap unde tete.  
 den strît den liez er an der stete,  
 495 des er pfîac dâ bî dem mer  
 und kêrte wider mit dem her

von der patelle griuwelich.  
 er huop engegen Troye sich,  
 als er dô was geléret.  
 500 des wart im nâch gekéret 77a  
 von den Kriechen hinderwert.  
 vil manic spiez und manic swert  
 wart ûf sine schar gewegét.  
 sin herze an vrôuden was verzeget  
 505 dur die vil schœnen veste stn.  
 ze Troye wolt er wider in  
 dô kêren unde gâhen.  
 dô daz die ritter sâhen,  
 die drinne wâren bi der zit,  
 510 dô wurdens' alle ûf einen strît  
 bereit mit ellentrîcher wer.  
 si kâmen ûz der stat mit her  
 geriuschet in ir zorne.  
 sus wart der künic vorne  
 515 und hinderwert bestanden.  
 der zweiger noete banden  
 moht er niht wol entwischen.  
 er müeste sin dâ zwischen  
 beslozzen und bestricket.  
 520 alrêrst dâ wart geschicket  
 von strîte jâmer unde mort.  
 der eine hie, der ander dort  
 wart gevellet ûf die wîsen.  
 die tûten von den orsen risen  
 525 als ab den boumen gelwezt loup,  
 daz durre ist worden unde toup  
 von der kalten windesbrût.  
 bluomen, clê, gras unde krût  
 von bluote wurden fuhtic.  
 530 vil manic helm durchliuhtic  
 wart verschrêten ûf dem wal.  
 sich huop dâ jâmerlicher schal,  
 den ûz die wunden liegen.  
 si drungen unde stiegen,  
 535 si stâchen unde sluogen,  
 si lîten unde truogen  
 vil strenger sorgen überlast.  
 man sach des wilden fures glast

ûz dem gesmide gîenzen.  
 540 verschrêten und zerschrenzen  
 begunde man diu wâpencleit.  
 bein unde verch man dâ versneit  
 ze tôde gar biz ûf daz marc.  
 sô bitter noch sô rehte starc 78a  
 545 wart nie kein engestlicher strît,  
 wan Hercules kam bi der zit  
 ûf einem orse dort her dan,  
 des kovertiur schein unde bran  
 von golde ræter denne ein gluot.  
 550 nie wâpencleit sô rehte guot  
 geweiben wart ze Kriechen.  
 alsam die wâhen ziechen  
 was ez mit wîbes henden  
 zernât in allen enden  
 555 von tieren und von bilden.  
 des zamen und des wilden  
 was ein wunder drîn gebriten.  
 er kam gosnurret und geriten  
 sô kreftelichen ûz der stat,  
 560 daz under im der strâze pfat  
 mohte erkrachen von dem trite.  
 ich wæne, daz nie man gerite  
 kein ors sô vrevêl, als er tete.  
 daz wilde fiur an manger stete  
 565 ûf stner snellen verte  
 spranc ûz den flînsen herte.  
 Sin wille stuont ûf kampfes blî.  
 er kam geflogen als ein pfîl,  
 der ûz der nûzze snellet.  
 570 der plân der wart erschellet  
 von stner kûnfte dôge.  
 mit einem grimmen stôge  
 ûf stner hûrteclîcher vart  
 vil manger dâ geletzet wart,  
 575 den er dâ nider valte.  
 mit kraft und mit gewalte  
 spielt er enzwei daz dicke her.  
 er fuorte in stner hant ze wer  
 ein swert, daz sam ein spiegel schein.  
 580 die schenkel fuorte er und diu bein



nebet sinem orse flages.  
 ze helle zôch er eines zuges  
 vil ungetoufter geiste.  
 er slouc, daz manic gneiste  
 585 des fures ûz den helmen stoup.  
 der schilte er wunder dâ zerkloup, 78<sup>b</sup>  
 sô swinde wart von im geslagen.  
mit rûme wære ein michel wagen  
 nâch im gefüeret dur daz her.  
 590 nieman dekeiner slahte wer  
 vor im dâ mohte erwerben:  
 si muosten alle sterben,  
 die sin hant des mâles traf.  
 er gôz des rôten bluotes saf  
 595 unmezeclichen ûf daz wal.  
 Troyere valt er sunder zal  
 und âne gelimpfes mâze.  
dâ wart von im ein strâze  
 gehouwen dur die ritterschaft.  
 600 mit ellentrîcher magenkraft  
 gienc er dâ tœtlich jâmer an.  
 er schriet gewæfen unde man  
 ze stücken bi den stunden.  
 vil, engestlicher wunden  
 605 maht er mit sinem swerte,  
 daz niht wan bluotes gerte  
 und jâmerliches verhes.  
 gelücke lief entwerhes  
 den armen, den er suo gereit.  
 610 ietwederhalben sin geleit  
 ein mûre lac von tôten.  
 er kunde liute schrôten  
alsam daz grûene gras ein meder.  
 man sach in isen unde leder,  
 615 golt, silber unde siden  
 verhouwen und versiden  
 mit sinem starken wâfen.  
als under samen schâfen  
ein wilder wolf grisgrammet  
 620 und ûf si wirt entpflammet,  
 alsô wart Hercules enzunt  
 ûf die von Troye bi der stunt

und reit grisgrammend under in.  
 sin ouge daz stuont allez hin,  
 625 dâ Lâmedon der künic vuor.  
 sin herze tougenlichen swuor,  
 daz er den lîp dâ müeste lân.  
 er wolte rechen ûf dem plân, 78<sup>c</sup>  
 swaz er im leides ie getete.  
 630 daz er in treip von siner stete,  
 als ir dâ vornen hânt vernomen:  
 daz muoste im dâ ze schaden komen.  
 Er truoc ûf in sô grimmen zorn,  
 daz er sin ors mit scharpfen sporn  
 635 twanc ûf einen wîten rûm.  
 daz rôte bluot, den wîzen schûm  
 begunde er ûz im houwen.  
 er lie dô baldê schouwen,  
 daz er den hôhen künic neit.  
 640 des endes kêrte er unde reit,  
 dâ Lâmedon des mâles hielt.  
 die rotte kloup er unde spielt  
 enzwei, big er ûf in gedranc.  
 der helt nâch sinem tôde ranc  
 645 mit willeclîches herzen ger.  
 'weizgot, her Lâmedon!' sprach er,  
 'hie wirt gerochen hiute,  
 swaz ir und iuwer liute  
 mir ze leide hânt getân,  
 650 welt ir mich noch vor Troye lân  
 geruowen unde erbeizen.  
 ich wart ûz disen kreizen  
 von iu getriben âne schult,  
 nû müezent ir mich unde sult  
 655 hie lân bellben und entweln.  
 ich wil hie teilen unde weln  
 in dirre veste wunneclîch,  
 st ir niht hie dô liegent mich,  
 sô lânt mich aber hie nû wesen.  
 660 ich wæne, ich müge nû wol genesen  
 und eine wille ruowen hie.  
 daz ich von iu versmâhet ie  
 getorste werden sunder nôt,  
 daz wirt bi namen iuwer tôt,

685 ald ich muoz werden hiute erslagen.  
 nû dar! welt ir den lebetagen  
 beschirmen unde vristen,  
 sô werent iuch mit listen  
 und mit kreften alzehant.  
 690 sît ir mich hiezen iuwer lant  
 sô lasterlichen rûmen, 78d  
 sô wil ich mich niht sûmen,  
 mîn hant enreche die getât.  
 nû werent iuch, daz ist mîn rât,  
 695 und lâgent iuwer ellent sehen!  
 'entriuwen, friunt, daz sol geschehen,'  
 sprach wider in der künic dô,  
 'wan ich enahte ûf iuwer drô  
 niht sô tiure als umb ein ber.  
 700 man sol mich niemer âne wer  
 beschouwen unde vinden.  
 sît daz ir niht erwinden  
 went hiute an der verlûste mîn,  
 sô tuon ich iu den willen schîn,  
 705 daz mir ist mîn schade leit.  
 mir ist ze spâte widerseit  
 von iu, dâst âne lougen.  
 é daz mir wære tougen  
 mîn edel stat von iu verstoln  
 710 und ich den schaden müege doln,  
 é solte mir sîn widersaget.  
 swaz ir ie prises hânt bejaget,  
 der ist alsô gefüege,  
 daz in ein mûgge trüege  
 715 wol in ir anabel über sê.  
 wær ich vor iu gewarnet é,  
 so enhæte ich Troye niht verlorn,  
 der ich ze herren wart geborn.'  
Antwûrte gap im Hercules  
 720 mit zorne vrelischen des.  
 'ir redent übel,' sprach er z'im,  
 'ich merke daz wol und vernim,  
 daz ir valsches zihent mich.  
 sît ir gesprochen hânt, daz ich  
 725 hab iuwer stat verstolen iu,  
 nû wolte ich ahten umb ein spriu

niht ûf iuwer claffen.  
 ich wil ze Troye schaffen,  
 swaz mir gevellet und behaget,  
 730 iedoch hânt ir niht wâr gesaget,  
 daz man iu widerseite niht.  
 dô mir geschach dis ungeschicht,  
 daz ich mit unminnen  
 wart gejaget hinne, 79a  
 735 dô wart iu zuo gesprochen,  
 ez wûrde noch gerochen  
 an iu diu selbe smâcheit.  
 hie mite was iu widerseit  
 von mir und aller mîner schar.  
 740 swer übelliche tuon getar,  
 swenn im kein übel ist geschehen,  
 der sol ouch üfels sich versehen,  
 wirt im joch niemer widerseit.  
 in hât sîn selbes archeit  
 745 vor schaden wol gewarnet.  
 er eidet unde garnet  
 dar nâch von schulden sine tât,  
 swer übel vor gewûrket hât  
 und ûf sich alte schulde ledet.  
 750 hie mite st iu gnuoc geredet  
 und gebâget von uns zwein.  
 wir müezen anders über ein  
 hie komen ûf der heide.'  
 sus kerten si dô beide  
 755 zesamene bi den ziten.  
 ein vechten und ein striten  
 daz griffens' unde viengen an,  
 daz nie gevâhten zwêne man  
 sô vientlichen under in.  
 760 der eine her, der ander hin  
 sluoc unde stach mit krefte.  
 si pfâgen ritterscheste,  
 diu was dem tôde sippe.  
 daz si verch unde rippe  
 765 verschrieten, seht, daz was ir dinc.  
 dô wart vil manic stahelrinc  
 von in gerêret ûf den plân.  
 ouch viel dâ manic rilich spân

von ir schilten uf daz gras,  
 750 der bedecket schöne was  
 mit golde und mit gesteine.  
 ir wäpencleit vil reine  
 von purper und von stiden  
 begunden si versniden  
 755 mit ir scharpfen clingen.  
 nieman getorste dringen  
 dar näher zuo in beiden. 79b  
 wer wolte si dā scheiden?  
 niuwan ein toetlich wunde  
 760 diu müeste bi der stunde  
 ir zweiger vechten understān,  
 noch anders nieman uf dem plān.  
 Ze strite stuont ir beider ger.  
 ein grimmer lōuwe noch ein ber  
 765 nie wurden alsō gttic  
 noch uf ein vihe sō stritic,  
 sō si der hunger sere twanc:  
 sō vaste ir muot und ir gedanc  
 was uf einen strit versenet.  
 770 ze grimmen slegen wart verdenet  
 ir zweiger herzen āder.  
 si wāren als ein quāder  
 vest unde starc an rechter wer.  
 si schuofen, daz ir beider her  
 775 begunde ir strittes kapfen.  
 kein ritter dā gestapfen  
 getorste in beiden näher baz,  
 wan iegelicher der entsaz  
 ir zweiger angestlichen zorn.  
 780 an höher manheit ūz erkorn  
 was ie Lāmedon gewesen.  
 er hete erslagen Herculesen,  
 wan daz in daz alter  
 mit nēte manicvalter  
 785 heroubet hete siner jugent.  
 wær im geswachet niht sin tugent  
 von langer zite stunden,  
 er hāte in überwunden  
 und uf den plān gevellet nider.  
 790 nū wāren alliu sinu lider

gekrenket von der järe zale  
 sō vaste, daz er uf dem wale  
 niht langer mohte sich gewern.  
 ze jungest muost er dā verzern  
 795 den lip und sinen lebetagen;  
 doch wart von im der slac geslagen,  
 der wol ze kampfē tohte,  
 wan allez, daz er mohte,  
 daz tet er āne widerstrit.  
 800 er hete gerne bi der zit 79c  
 beschirmet leben unde lant.  
 mit siner ellentrichen haut  
 sluoc er uf sinen kampfgendz  
 reht als uf einen anebōz  
 805 mit einem hamere wirt gesmidet.  
 ez was niht under in gefridet  
 noch verstūenet bi der vrist.  
 man sach si beide kampfes list  
 vermezzenlichen triben.  
 810 ir herzen und ir līben  
 wart sō grimmeclichen heiz,  
 daz in der angestbære sweiz  
 durch die stahelringe vlōz.  
 die flammen heiter unde grōz  
 815 von ir gesmidē sprungen.  
 uf in die lūfte clungen  
 ir slege, der si pfāgen.  
 si vliżzen unde wāgen  
 sich uf ritterlichen pris.  
 820 her Lāmedon was nie sō grīs  
 von manger järe stunden.  
 sin hant sluoc eine wunden  
 mit bluote wol gerōtet.  
 er hāte nāch ertōtet  
 825 den leiden widersachen sin.  
 daz edele swert dranc er im in  
 zuo siner linken siten.  
 er stach in bi den zitē  
 durch den schilt reht in daz verch:  
 830 wan daz der stich wart alsō twerch,  
 daz er sich von dem herzen schiet  
 und zuo der wüeste hin geriet,

sô müeste er sîn gelegen tôt.  
 daz bluot alsam ein rôse rôt  
 885 wîel drâte im ûz der wunden.  
 und als er hete enpfunden  
 des stiches und des smerzen,  
 dô wart er in dem herzen  
 gar engestlichen bitter.  
 890 als ein erzürnet ritter  
 begunde er dô gebären sich.  
 'hie wirt gerochen dirre stich,' 79a  
 sprach er ze Lâmedône.  
 'mit einem grimmen lône  
 895 wirt iuwer lip von mir gewert.'  
 hie mite er dô sîn kürlich swert  
 begunde âf ziehen hôher baz.  
 ze beiden henden gap er daz  
 mit allen sînen kreften.  
 900 er wolt ez dâ beheften  
 in vleisch und in gebeine.  
 den alten künic reine  
 sluoc er âf den gekrœnten helm  
 sô vaste, daz des fiures melm  
 905 dar ûz begunde stieben  
 und er sich müeste clieben  
 dur den egebæren slac.  
 der lie sich nider unde wac  
 dur daz nasebant zetal,  
 910 sô daz des küniges hirneschal  
 muost einesbruches sich dâ wenen  
 und im daz swert zuo sînen zenen  
 begunde erwinden und gestân.  
 gemâlet wart der grüne plân  
 915 mit sînem rôten bluote naz.  
 des tet er weder wîrs noch baz,  
 wan daz er stille dâ gesweic  
 und ab dem orse nider seic.  
 Sûs lac er jâmerlichen tôt.  
 920 des huop sich angest unde nôt  
 von des werden küniges her,  
 wan ez wart ân alle wer,  
 dô sîn houhet tôt gelac.  
 sunder stich und âne slac

875 Troiære kerten âf die flucht  
 und wurden alle mit genuht  
 gefangen und ze tôte erslagen,  
 wan si begunden dâ verzagen,  
 dô Lâmedon verdorben was,  
 880 daz weder under in genas  
 der grôze noch der cleine:  
 si starben algemeine  
 und lügen algeliche tôt.  
 885 diu heide mit ir bluote rôt 80a  
 wart allenthalp begozzen.  
 si wâren umbeslogzen  
 mit her vor unde hinden,  
 daz si dâ mohten vinden  
 zuo der flûhte keinen pfat.  
 890 si kunden vûr sich in die stat  
 niht komen noch entwichen,  
 noch mohten ouch gestrichen  
 dort hinden zuo der flûhte niht.  
 des muostens' âne zuoversiht  
 895 alle tôt belîben.  
 wer môte wol geschrîben  
 die grimmen slahte manicvalt,  
 die mit kraft und mit gewalt  
 die Kriechen heten gûebet!  
 900 der luft der wart betrûebet  
 von der tôten âse.  
 dâ was vil manic mâse  
 gemachet bî den stunden  
 und wâren tiefe wunden  
 905 gehouwen von den Kriechen.  
 man sach die heide riechen  
 von des bluotes tampfe.  
 hie wil ich disem kampf  
 ein ende machen und ein zil.  
 910 ich hân noch vor mir alsô vil  
 von strîte hie ze sagene,  
 daz mir niht touc ze klagene  
 vil mangan ritterlichen degen,  
 der vor Troie tôt gelegen  
 915 was erbermecliche.  
 diz buoch sô rederiche

wirt von kampfes blie,  
 daz ich niht hân der wile,  
 daz ich gezel besunder  
 520 daz jâmerliche wunder,  
 daz an Troiâren dâ geschach.  
 des grimmen tôdes ungemach  
 die burger algemeine lîten.  
 die Kriechen drungen unde rîten  
 525 in die veste mit gewalt.  
 si sluogen beidiu junc und alt,  
 daz dennoch lebende was beliben.  
 si stalten jâmer unde triben 80b  
 mein unde mort dar inne.  
 530 ze grôzem ungewinne  
 brâhten si vil manigen lîp.  
 die reinen wunneclîchen wîp  
 lîten angst unde nôt  
 umb ir lieben manne tût  
 535 und umb ir selbes smerzen.  
 ir lîbe noch ir herzen  
 wart nie sô winde noch sô wê.  
 die Kriechen liegen dâ niht mê  
 die frouwen sich erbarmen.  
 540 an linden blanken armen  
 ir kleinen kint si truogen  
 und rouften unde sluogen  
 sich beide stille und offenbâr.  
 si brâchen ab ir gelwegez hâr  
 545 und zarten abe ir lindegez vel.  
 dâ wart vil manic stimme hel  
 gehœret von geschreie.  
 diu nôt was manigerleie,  
 diu sich huop in der veste.  
 550 die meintzigen geste  
 dar inne sêre brogeten;  
 die frouwen si nôtzogeten  
 und die megde wol getân.  
 swaz der man dâ wolte hân  
 555 von wîben, des gewan er gnuoc.  
 si triben grôzen ungefuoc  
 und jâmerlicher minne spil.  
 dâ wart begangen meines vil,

der sûntlich und unedel hieg.  
 560 der kûnic eine tohter lieg  
 sô glanz und alsô reine,  
 daz von fleisch noch von beine  
 nie schöner bilde wart bekant.  
Esyônâ was si genant  
 565 und hete ganzer tugende ruom.  
 ir reinen kiuschen magetuom  
 verlôr diu sêlig unde ir prîs.  
 her Thelamon wart ir âmls,  
 wan er ze wîbe si gewan.  
 570 er was der aller êrste man,  
 der in die stat des mâles dranc,  
 dâ von im leider wol gelanc 80c  
 an der juncfrouwen minne.  
 er nam die maget drinne  
 575 und fuorte si ze lande sit.  
 dâ lebte er mit ir lange zit  
 in herzeclîcher liebe kraft,  
 doch hete er si ze friuntschaft  
 und niht ze stæteclîcher ê.  
 580 waz touc hie lange rede mê?  
 die burger wâren alle tût,  
 des wart dâ marterlichiu nôt  
 beschouwet und gehœret.  
 zerbrochen und zerstœret  
 585 wart diu veste wunneclîch.  
 die Kriechen rîche machten sich  
 mit roube und mit gewinne,  
 wan si nâmen drinne  
 golt, silber und gesteine:  
 590 daz teilten si gemeine  
 und wolten ez gelfche haben.  
 die mûren wurden und die graben  
 zergengenget und zervellet:  
 sus heten si gestellet  
 595 mein unde mort ze Troie.  
 in hôher wunne joie  
 kêrten si ze lande.  
 mit guote manger hande  
 ir schif geladen wâren.  
 6000 ez wart in manigen jâren

hordes nie sô vil bejaget,  
 sô die Kriechen unverzaget  
 von Troye brâhten in ir lant.  
 si fuorten richen prisant  
 an ir kielen wider hein.  
 ir ungemüete daz verswein  
 und wart ir leben wunneclich,  
 wan Hercules der hete sich  
 gerochen dô nâch siner ger:  
 10 des lepte in hôhen vrôuden er  
 und alle die von Kriechenlant.  
 ir herze liebes wart ermant,  
 dô sich ir heil gemêret het.  
 si brâhten opfer und gebet 80a  
 15 ir gôten algeliche  
 ze Kriechen in dem rîche.  
 Nû hân ich iu vil gar gesagt,  
 wie manger in den tôt gejagt  
 ze Troye wart durch cleinez dinc.  
 20 ir hânt des mæres ursprinc  
 umb den schæper wol vernomen:  
 ez was von kranker sache komen,  
 daz Lâmedon sin ende kôs  
 und manger sît den lip verlôs,  
 25 der ouch ersterben muoste alsô.  
 ir wâren gnuoc verdorben dô,  
 doch wart ir tûsent warbe mê,  
 die sît des grimmen tôdes wê  
 dar umbe lîten âne schult.  
 30 vernemen ir daz alle sult,  
 ê diz werc ein ende habe,  
 daz lîbes unde guotes âbe  
 kam vil manger muoter kint,  
 wan ez ist allez noch ein wint,  
 35 swaz man von liuten ie gesluoc  
biz an des mordes ungefuoc,  
 von dem ich iu noch sagen sol.  
 dar an sô wart bewæret wol,  
 daz ein mægliches sache  
 40 ze grôzem ungemache  
 vil dicke und ofte sich getreit.  
 reht als ein mîchel fîur bereit

von kleinen funken dicke wirt,  
 seht, alsô bringet unde birt  
 45 ein cleine schulde grimmen zorn.  
 des wart vil manger âlt verlorn,  
 der engelten muoste des,  
 daz Jâson unde Hercules  
 von Troye wâren ê getriben.  
 50 wæer under wegen dô beliben  
 diu selbe kranke schulde swach,  
 sô bæte man grôz ungemach  
 niht erworben lange zit.  
 wan die von Troye wolten sît  
 55 gerochen willeclichen hân,  
 swaz in ze leide was getân:  
 dô muost in verre wîrs geschehen. 81a  
 ich hære wîse liute jehen  
 und si gemeine sprechen,  
 60 daz sînen schaden rechen  
 vil manger dicke welle,  
 der mit der râche velle  
 sich in grôezer ungemach.  
 Troiæren ouch alsô geschach,  
 65 die wolten sich gerochen hân,  
 swaz in ze schaden was getân,  
 seht, dô geschach in mîchel wîrs.  
 ist, daz ir hie geloubent mîrs,  
 sô zele ich iu besunder  
 70 daz aller grôeste wunder,  
 daz von strîte ie wart vernomen.  
 ich lâze iuch ûf ein ende komen,  
 wer dô verdarp und wer genas.  
 swaz in dem strîte fûrsten was,  
 75 die tuon ich iu mit rede bekant.  
 wer dâ mit ellenthafter hant  
 vaht unde ritterlichen streit,  
 des name wirt von mir geseit  
 und entslozzgen ûf den grunt.  
 80 ich tuon des wâre mære kunt,  
 als ich an der hystôrje las.  
 Dâres, der in dem strîte was,  
 swaz der geseit in kriechisch hât  
 von dirre strîteclichen tât,

85 daȝ wirt mit tiuschen worten  
von mir in allen orton  
entslogzen und betiutet.  
 swer sin und ören biutet  
 gern unde willenclichen her,  
 90 der hœret hie nâch siner ger  
 von minnen und von strîte sagen  
 sô vil, daȝ er bî sinen tagen  
 gehœret lîhte niemer mê  
 kein mære, daȝ im nâher gê,  
 95 wie daȝ geschæbe bî den tagen.  
 daȝ lânt iu kûnden unde sagen,  
 als ich dâ von geschriben las.  
dô Lâmedon verdorben was  
 unde er tôt gelac alsus,  
 100 dô was der kûnic Priamus 81b  
 sin werder sun dâ heime niht.  
 diu wârheit sprichet unde giht,  
 daȝ er mit vrecher liute scharn  
 wær in ein vremdez lant geværn  
 105 und er besezzgen drinne  
 mit kreften und mit sinne  
 het eine veste wunneclîch.  
 er vleiz dar ûf vil harte sich  
 mit siner ritterscheste snel,  
 110 daȝ er daȝ selbe kastel  
 gewûnne bî den zîten.  
 er wolte ez gerne erstrieten  
 und lac mit hôher maht dervor.  
 sin sun Pâris und Hector,  
 115 die zwêne ritter ûȝ genomen,  
 die wâren dar ze lande komen  
 mit dem vater an daȝ geseȝ  
 und hielten ouch mit kreften ez,  
 als ez ir êren wol gezam.  
 120 diȝ mære hin von Troye kam  
geriuschet z'in geswinde,  
 wie man ir lantgesinde  
 erslagen allez hæte  
 und wie der kûnic stæte  
 125 her Lâmedon wart tôt gesehen.  
 swaz von den Kriechen was geschehen,

daȝ wart in allez dô geseit.  
 nû Priamus die wârheit  
 umb den vater sin vernam  
 130 und im daȝ leide mære kam,  
 daȝ Troye was zerstoeret,  
 dô wart von im gehœret  
 clag unde marterlichiu nôt.  
 von herzen weint er sinen tôt  
 135 mit flîȝelicher andâht.  
 ouch wart ze herzeleide brâht  
 mit im al sin ritterschaft.  
 betrûebet unde jâmerhaft  
 lieȝ er beliben daȝ geseȝ  
 140 und kêrte siner verte mez  
 von dannen gegen Troye wider.  
 er leite sin urlîuge nider  
 und lîte hein ze lande. 81c  
 beswærde manger hande  
 145 in sinem herzen lac begraben,  
 wan er begunde sich gehaben  
 erbermeclichen alzehant.  
 dô beidiu liute unde lant  
 verwüestet wâren und verbert,  
 150 dô wart dem herzen sin erwert  
 vrôud unde hôchgemuete.  
 swaz wunne drinne blüete,  
 diu reis von jâmers rîfen abe.  
 sin gelwez hâr mit ungehabe  
 155 ûȝ sinem reiden houpte er brach.  
 vil heize weinte er unde sprach:  
 'Hey, vater, sælic unde guot!  
 got riuwe, daȝ dîn edel bluot  
 âne schult vergozzen si.  
 160 und wære ich dir gewesen bî,  
 daȝ mœhte niemer sin geschehen,  
 daȝ man dich hæte alsus gesehen  
 erslagen von den Kriechen.  
 ich muoz an vrôuden siechen,  
 165 die wîle daȝ ich lebende bin,  
 durch den verworhten ungewin,  
 daȝ ich bî dir niht enwas.  
 dîn herze was ein adamas

an ritterlicher stæte.  
 170 owê der meintete,  
 daz man dich sus ermûrdet hât!  
 ach got, daz dîner tugende rât  
 und dîn êre si gelegen!  
 ich weiz wol, hêchgelopter degen,  
 175 daz dû dich wertest harte,  
 ê dich dîn widerwarte  
 gar sigelôs getæte.  
 ob niht daz alter hæte  
 daz ellent dîn gewachet,  
 180 sô müeste sîn erkrachet  
 vor dîner hende manic man,  
 ê man dich tóten hæte dan  
 gefüeret von der heide.  
 ob ie mit tódes leide  
 185 durgründet wart kein herze,  
 sô lit tœtlicher smerze  
 versigelt tiefe in mîner brust.  
 vil gar ze strenge ist diu verlust,  
 diu mich beswæret mit ir kraft.  
 190 ach, ûz erweltiu ritterschaft  
 von Troye, wie bist dû gedigen!  
 wie siht man dich zerhouwen ligen  
 und zerstücket hiute!  
 owê lant unde liute,  
 195 war umbe hân ich iuch verlorn?  
 hey, werden frouwen hêchgeborn,  
 waz gêt iuch grimmes jâmers an  
 umb iuwer herzelieben man,  
 die tót vor iu gelegen sint.  
 200 ach, kûnges tohter und ir kint,  
 wie sint ir sus verweist gar.  
 ir stolzen megde wunnevar,  
 waz ist iu leides hie geschehen?  
 daz ich sol iuwer jâmer sehen  
 205 und iuwer marterlichen clage,  
 des muoz ich alle mîne tage  
 in herzeleide werden grâ.  
 hey, swester mîn Esýonâ,  
 ein bluome ob allen wîben,  
 210 wie sol ich vrô bekîben,

81d

swenn ich gedenke der getât,  
 daz man dich sus gezúcket hât  
 in roubes wîs von hinnen?  
 ich muoz dur dich gewinnen  
 215 tœtlichez leit besunder.  
 ez ist ein vremdez wunder,  
 daz ich ersterben niht enkan.  
 der alsô manigen werden man  
 verlûre, als ich verloren habe,  
 220 der zæme baz in eime grabe,  
 denn er ûf erden solte leben.  
 mir ist der überflûz gegeben  
 ob allem herzesêre,  
 sit daz ich hân mîn êre  
 225 verloren und den vater mîn, 82a  
 der als der clâren sunne schîn  
 durchliuhtic was an triuwen.  
 sîn leben sol mich riuwen  
 dur manger hôhen tugende lôn.  
 230 vil werder kûnic Lâmedôn,  
 daz ich niht tót bi dir gelac!  
 owê, daz ich niht sterben mac  
 von endelôser herzeclage!  
 die gûte wellent, daz ich trage  
 235 des bitterlichen tódes nôt,  
 ob ich niht reche dînen tót  
 und mîne werden ritter.  
 ich sol ir schaden bitter  
 mit herzen und mit handen  
 240 sô willeclichen anden,  
 daz man wol hœret unde siht,  
 daz ich ir veigen ungeschîht  
 ungerne hân befunden.  
 got lâze mich ir wunden  
 245 mit râche widertriben,  
 od tót dur si belîben.  
 Die clage treip der kûnic hêr.  
 sîn jâmer und sîn herzesêr  
 wâren michel unde grôz.  
 250 ûz sînen clâren ougen flôz  
 vil manic trahen bitter.  
 er schuof, daz sîne ritter



bestuonden aller wunne vrl.  
 fünf stüne und stner tochter drt  
 255 die truogen mit im jammers vil.  
 ir namen ich iu nemmen wil,  
 dur daz si würden iu bekant.  
 ein sun was Tróilus genant  
 und der ander Hélenus.  
 300 der dritte hiez Doffebus,  
 als ich an der hystörje las.  
Hector genant der vierde was,  
 der fünfte der hiez Páris.  
 ouch nenne ich iu die tochter wis  
 305 mit worten hie gemeine.  
Andrimachá hiez eine,  
Pollixiná diu ander, 82b  
 diu dritte was Cassander  
 geheizen und genennet.  
 320 dis ahte kint erkennet  
 gar biderb unde stete  
 der künic Príant hæte  
 von stme élichen wíbe clár.  
 noch hete er drizic sūn vūr wár,  
 325 die von der é niht wáren komen.  
 doch was ir leben úz genomen  
 und zuo hóhem príse erkorn.  
 ir iegelicher was geborn  
 von einer muoter, als ich las,  
 330 diu von geburt gar edel was.  
 Diu drizic und dis ahte kint,  
 diu von mir hie genennet sint,  
 diu truogen alle jámer dō  
 mit ir vater Príamō,  
 335 wan in sīn leit ze herze traf.  
 daz lúter und daz cláre saf  
 gienc úz ir lichten ougen tor,  
 wan daz der biderb Hector  
 niht móhte dā gewainen.  
 340 sīn muot begunde ersteinen  
 in ritterlicher frumkeit.  
 sīn schade was im alsō leit,  
 als er von rehte solte wesen,  
 doch tet er als der wil genesen

345 und niht von leide kan verzagen.  
 er lie beliben allez clagen  
 und tröste stnen werden vater.  
 den tugentrichen künic bater,  
 daz er sīn trüren lieze sīn.  
 350 er sprach: 'herr unde vater mīn,  
 lānt iuwer strengen ungehabe  
 durch iuwer hóhen tugent abe,  
 wan trüren daz enhilfet niht  
 zuo dirre veigen ungeschicht,  
 355 man muoz iht anders tuon dar zuo.  
 daz ieman riuweclichen tuo,  
 daz lānt verboten werden.  
 jō zimt ez wol áf erden,  
 daz vreche helde sint gemeit 82c  
 360 nāch schedelicher arebeit  
 und nāch verlúste niht verzagen.  
 welt ir ein trüric herze tragen,  
 sō wirt al iuwer diet verzeget.  
 clag unde trüren nider leget  
 365 manheit und ellentrichen sīn:  
 des werfent allez jámer hin!  
 daz ist iu nū daz beste.  
 uns hānt die leiden geste  
 verheret, si enwizzent umbe waz.  
 370 dar zuo gedenkent, wie wir daz  
 gerechen, swenne ez füege sich.  
 herr unde vater lobelich,  
 niht trürent nū ze sére  
 und volgent mīner lère,  
 375 sō wirt iu vrōude noch erkant.  
 gernochoent senden in diu laut  
 nāch lūten und nāch ritterschaft.  
 al iuwer state und iuwer kraft,  
 die legent hie ze Troye nider  
 380 und biuwent iuwer veste wider  
 und iuwer küniclichen stat.  
 waz ob ir noch gelúckes rat  
 begianent umbe triben!  
 wir sūlen hie beliben,  
 385 bigz Troye wirt gesterket,  
 swaz lūte uns ane merket,

daz uns die fürhten iemer mê.  
 si wirt nû vester vil denn ê,  
 swie man an mine lère siht.  
 340 und alzehant sô daz geschiht,  
 daz wir mit mûren und mit graben  
 die stat vil wol versichert haben,  
 sô kêrent dar ûf unser kraft,  
 daz wir die Kriechen schadehaft  
 345 gemâchen ûf der erden  
 und wir gerochen werden  
 an ir lîben mit gewalt.  
 den grimmen schaden manicvalt,  
 den wir von in genomen hân, 82a  
 350 der wirt mit rache widertân,  
 ist, daz wir Troye alsô bewarn,  
 daz wir dar ûz ân angest varn  
 und wir des sicher mûgen sîn,  
 daz nieman binder uns dar in  
 355 gevallen und gebrochen mûge.  
 geloubent, herre, ân alle trûge,  
 daz wir gerechen unser leit.  
 dâ von sint vrœlich und gemeit  
 und lâzent iuwer ungehabe  
 360 und iuwer hôhez trûren abe!  
Der rât geviel in allen wol.  
 si jâhen, daz er witze vol  
 und rîcher tugent wære.  
 der kûnic slner swære  
 365 begunde mâzen sich zehant.  
 er hiez dô senden in diu lant  
 nâch liuten und nâch ritterschaft.  
 mit rîcher und mit hôher kraft  
 leite er sich ze Troye nider.  
 370 die stat begunde er bûwen wider  
 mit kreften manger hande.  
 wercliute von dem lande  
 gewan er ûzer mâze vil.  
 swaz man ze bûwe haben wil  
 375 von kûnsterîcher meisterschaft,  
 des alles wart ein übercraft  
 von Priamô besendet.  
 sîn bû der wart vollendet

und kam mit éren ûf ein zil.  
 380 als ich iu noch entsliegen wil,  
 sus wart er Troye biuwende  
 sô wol, daz er getriuwende  
 was ir kreften iemer.  
er wânde, daz si niemer  
 385 zerstœret solte werden mê.  
 si wart nû vester vil denn ê,  
 des ich iu wol her nâch vergihe,  
 swenn ich die zit spûr unde sihe,  
 daz ich billichen unde wol 83a  
 390 von ir gezierde sagen sol  
 und von ir starken vestikeit.  
 Priant der kûnic wart bereit  
 dar ûf mit hôhem vlîze gar,  
 daz er schœn unde wunnevar  
 395 die stat begunde machen  
 und si mit rîchen sachen  
 gewieren mohte bi den tagen.  
 diz hôrte man ze Kriechen sagen,  
 wan daz mære vlouc dâ hin:  
 400 des wart vil manges herzen sîn  
 urlîuges aber dô gewis.  
und dô diu vrouwe Thêtis  
 gar endelichen daz ervant,  
 daz sich der kûnic Priant  
 405 ze Troye het gelâzen nider  
 und er si wolte bûwen wider  
 mit kreften unde mit gewalt,  
 dô wart ir angest manicvalt  
 umbe ir sun Achillesen.  
 410 si dâhte, daz er niht genesen  
 môhte langer bi den tagen.  
 daz er ze Troye wûrde erslagen,  
 daz hete man ir vor geseit:  
 dâ von si trûren unde leit  
 415 slôz aber in ir herze dô.  
 si dâhte wider sich alsô:  
 'nû muoz mîn sun verderben,  
 sit man beginnet werben,  
 daz Troye werde erniuwet.  
 420 und man daz wunder briuwet

und man si wider mache alsus,  
 sô weiz ich wol, daz Priamus  
 lât niemer ungerochen,  
 daz im diu stat zerbrochen  
 435 wart von den Kriechen alsô gar.  
 hier an sô wurde ich wol gewar,  
 daz sich ein grôz urluige hept.  
 swie man die stat alumbegrept  
 und si gemûret werden mac,  
 440 daz wirt den Kriechen noch ein slac 83b  
 und muoz min sun Achilles  
 engelten ouch vil lichte des,  
 daz Troieren ist geschehen.  
 urluiges muoz man sich versehen  
 445 nû leider alze lange zit:  
 âf einen grimmen herten strit  
 geziuhet sich diz biuwen,  
 dâ von wil ich entriuwen  
 Achillen vor dem tôde sparn.  
 450 ich sol behûeten und bewarn,  
 daz er niht kom ze strîte  
 vûr Troye in siner zite  
 und er dâ werde niht erslagen.  
 stt daz ioh von dem wissagen  
 455 des schaden sîn gewarnet bin,  
 dur waz solt ich in denne hin  
 lân komen zuo der veste?  
 mir ist daz allerbeste,  
 daz ich nâch im kër unde var  
 460 und ich in tougen eteswar  
 tuo den liuten ab dem wege.  
 ich nim in âz Schÿrônes pflege  
 und fûere in âz der wilde.  
 sîn wunneclichez bilde  
 465 daz wil ich von dem lande steln  
 und allen Kriechen vor verbeln,  
 wâ der hêchgeborne si.  
 si mûezent sîn hie werden vrf,  
 wan ich verbirge in wol vor in.  
 470 é daz er disen ungewin  
 von Troieren kiese,  
 daz er den lîp verliese,

KONRAD.

é tuon ich in gar under  
 und flêhe in dar besunder,  
 475 dâ nieman sîn wirt innen.  
 ich wil nâch im von hinnen  
 këren in Thessâliam.  
 von sinem meister lobesam  
 sol ich in fûeren tougen  
 480 den Kriechen ab den ougen,  
 die siner helfe wellent gern. 83c  
 si mûezent sîn vor Troye enbern,  
 stt daz mir ist von im geseit,  
 daz er dâ werde tût geleit.  
 485 Die rede treip dô wider sich  
 Thêtis diu frouwe minneclich  
 und wart alsus ze râte,  
 daz si dâ wolte drâte  
 nâch ir sune Achillen varn.  
 490 sîn leben dâhte si bewarn  
 und sînen wunneclichen lîp.  
 daz werde hêchgeborne wlp  
 wolte sînes schaden beviln;  
 des fuor si dan mit ir gespiln  
 495 nâch dem juncherren alzehant.  
Thessâliam daz wilde lant  
 begunde si dô schouwen  
 und kam mit ir juncfrouwen  
 gestrichen fûr Schÿrônes hol,  
 500 der minneclichen unde wol  
 enpfîenc dar vor die kûnigîn.  
 er fuôrte si mit im dar in  
 und bôt ir zuht und êre,  
 wan er sich vrûte sêre  
 505 von ir clâren angesiht.  
 Achilles was dâ heime niht,  
 dô sîn muoter kam alsus.  
 er und sîn friunt Patroclus,  
 der sîn trûtgeselle was,  
 510 ze walde wâren, als ich las,  
 geloufen bi den stunden.  
 swaz si dâ wildes funden,  
 daz wart gevellet von in zwein.  
 ze naht sô brâhten si dâ hein,

505 swaz si des tages viengen.  
 si clummen unde giengen  
 über mangan hôhen vlins.  
 der walt der muoste in geben zins,  
 von manger hande tiere:  
 510 des wurden si vil schiere  
 von ir snellekeit gewis.  
 und dô diu frouwe Thêtis  
 in Schÿrônes hol gesaz,  
 mit ir ougen si dô maz  
 515 die clûsen und den stein iesâ.  
 si nam des war, ob iender dâ  
 ir sun Achilles wære.  
 nû daz diu wunnebære  
 des juncherren dô niht kôs,  
 520 dô wart ir herze vrûdelôs,  
 wan si gedâhte in hân verlorn.  
 diu frouwe schône und ûz erkorn  
 mit leide sprach Schÿrône zuo:  
 'daz dich Gelücke sælic tuo!  
 525 war ist mîn sun Achilles?  
 durch got bewise dâ mich des,  
 ob er noch iender lebende si.  
 daz er niht wont dem hûse bî,  
 daz tuot mir trûren vil gedon.'  
 530 'niht sorgent,' sprach dô Schÿron,  
 'umb Achillen, frouwe guot.  
 sint vrœlich unde wolgemuot,  
 er wirt uns komende balde  
 ze hûse von dem walde,  
 535 dar in ist er geloufen jagen.  
 er sol uns bringen unde tragen  
 vil tiere ûz dem gevilde.  
 er ist ein knabe sô wilde,  
 daz man vernam daz wunder nie.  
 540 swenne ich wæne, daz er hie  
 bî mir in dem steine si,  
 sô wont er dem gewilde bî  
 und wûrket vreveltchiu werc.  
 er stîget manigen hôhen berc  
 545 geswinder denne ein steinboc.  
 über stein und über stoc

83a  
 550  
 560  
 570  
 575  
 580  
 585  
 590  
 595  
 600  
 605  
 610  
 615  
 620  
 625  
 630  
 635  
 640  
 645  
 650  
 655  
 660  
 665  
 670  
 675  
 680  
 685  
 690  
 695  
 700  
 705  
 710  
 715  
 720  
 725  
 730  
 735  
 740  
 745  
 750  
 755  
 760  
 765  
 770  
 775  
 780  
 785  
 790  
 795  
 800  
 805  
 810  
 815  
 820  
 825  
 830  
 835  
 840  
 845  
 850  
 855  
 860  
 865  
 870  
 875  
 880  
 885  
 890  
 895  
 900  
 905  
 910  
 915  
 920  
 925  
 930  
 935  
 940  
 945  
 950  
 955  
 960  
 965  
 970  
 975  
 980  
 985  
 990  
 995  
 1000  
 1005  
 1010  
 1015  
 1020  
 1025  
 1030  
 1035  
 1040  
 1045  
 1050  
 1055  
 1060  
 1065  
 1070  
 1075  
 1080  
 1085  
 1090  
 1095  
 1100  
 1105  
 1110  
 1115  
 1120  
 1125  
 1130  
 1135  
 1140  
 1145  
 1150  
 1155  
 1160  
 1165  
 1170  
 1175  
 1180  
 1185  
 1190  
 1195  
 1200  
 1205  
 1210  
 1215  
 1220  
 1225  
 1230  
 1235  
 1240  
 1245  
 1250  
 1255  
 1260  
 1265  
 1270  
 1275  
 1280  
 1285  
 1290  
 1295  
 1300  
 1305  
 1310  
 1315  
 1320  
 1325  
 1330  
 1335  
 1340  
 1345  
 1350  
 1355  
 1360  
 1365  
 1370  
 1375  
 1380  
 1385  
 1390  
 1395  
 1400  
 1405  
 1410  
 1415  
 1420  
 1425  
 1430  
 1435  
 1440  
 1445  
 1450  
 1455  
 1460  
 1465  
 1470  
 1475  
 1480  
 1485  
 1490  
 1495  
 1500  
 1505  
 1510  
 1515  
 1520  
 1525  
 1530  
 1535  
 1540  
 1545  
 1550  
 1555  
 1560  
 1565  
 1570  
 1575  
 1580  
 1585  
 1590  
 1595  
 1600  
 1605  
 1610  
 1615  
 1620  
 1625  
 1630  
 1635  
 1640  
 1645  
 1650  
 1655  
 1660  
 1665  
 1670  
 1675  
 1680  
 1685  
 1690  
 1695  
 1700  
 1705  
 1710  
 1715  
 1720  
 1725  
 1730  
 1735  
 1740  
 1745  
 1750  
 1755  
 1760  
 1765  
 1770  
 1775  
 1780  
 1785  
 1790  
 1795  
 1800  
 1805  
 1810  
 1815  
 1820  
 1825  
 1830  
 1835  
 1840  
 1845  
 1850  
 1855  
 1860  
 1865  
 1870  
 1875  
 1880  
 1885  
 1890  
 1895  
 1900  
 1905  
 1910  
 1915  
 1920  
 1925  
 1930  
 1935  
 1940  
 1945  
 1950  
 1955  
 1960  
 1965  
 1970  
 1975  
 1980  
 1985  
 1990  
 1995  
 2000  
 2005  
 2010  
 2015  
 2020  
 2025  
 2030  
 2035  
 2040  
 2045  
 2050  
 2055  
 2060  
 2065  
 2070  
 2075  
 2080  
 2085  
 2090  
 2095  
 2100  
 2105  
 2110  
 2115  
 2120  
 2125  
 2130  
 2135  
 2140  
 2145  
 2150  
 2155  
 2160  
 2165  
 2170  
 2175  
 2180  
 2185  
 2190  
 2195  
 2200  
 2205  
 2210  
 2215  
 2220  
 2225  
 2230  
 2235  
 2240  
 2245  
 2250  
 2255  
 2260  
 2265  
 2270  
 2275  
 2280  
 2285  
 2290  
 2295  
 2300  
 2305  
 2310  
 2315  
 2320  
 2325  
 2330  
 2335  
 2340  
 2345  
 2350  
 2355  
 2360  
 2365  
 2370  
 2375  
 2380  
 2385  
 2390  
 2395  
 2400  
 2405  
 2410  
 2415  
 2420  
 2425  
 2430  
 2435  
 2440  
 2445  
 2450  
 2455  
 2460  
 2465  
 2470  
 2475  
 2480  
 2485  
 2490  
 2495  
 2500  
 2505  
 2510  
 2515  
 2520  
 2525  
 2530  
 2535  
 2540  
 2545  
 2550  
 2555  
 2560  
 2565  
 2570  
 2575  
 2580  
 2585  
 2590  
 2595  
 2600  
 2605  
 2610  
 2615  
 2620  
 2625  
 2630  
 2635  
 2640  
 2645  
 2650  
 2655  
 2660  
 2665  
 2670  
 2675  
 2680  
 2685  
 2690  
 2695  
 2700  
 2705  
 2710  
 2715  
 2720  
 2725  
 2730  
 2735  
 2740  
 2745  
 2750  
 2755  
 2760  
 2765  
 2770  
 2775  
 2780  
 2785  
 2790  
 2795  
 2800  
 2805  
 2810  
 2815  
 2820  
 2825  
 2830  
 2835  
 2840  
 2845  
 2850  
 2855  
 2860  
 2865  
 2870  
 2875  
 2880  
 2885  
 2890  
 2895  
 2900  
 2905  
 2910  
 2915  
 2920  
 2925  
 2930  
 2935  
 2940  
 2945  
 2950  
 2955  
 2960  
 2965  
 2970  
 2975  
 2980  
 2985  
 2990  
 2995  
 3000  
 3005  
 3010  
 3015  
 3020  
 3025  
 3030  
 3035  
 3040  
 3045  
 3050  
 3055  
 3060  
 3065  
 3070  
 3075  
 3080  
 3085  
 3090  
 3095  
 3100  
 3105  
 3110  
 3115  
 3120  
 3125  
 3130  
 3135  
 3140  
 3145  
 3150  
 3155  
 3160  
 3165  
 3170  
 3175  
 3180  
 3185  
 3190  
 3195  
 3200  
 3205  
 3210  
 3215  
 3220  
 3225  
 3230  
 3235  
 3240  
 3245  
 3250  
 3255  
 3260  
 3265  
 3270  
 3275  
 3280  
 3285  
 3290  
 3295  
 3300  
 3305  
 3310  
 3315  
 3320  
 3325  
 3330  
 3335  
 3340  
 3345  
 3350  
 3355  
 3360  
 3365  
 3370  
 3375  
 3380  
 3385  
 3390  
 3395  
 3400  
 3405  
 3410  
 3415  
 3420  
 3425  
 3430  
 3435  
 3440  
 3445  
 3450  
 3455  
 3460  
 3465  
 3470  
 3475  
 3480  
 3485  
 3490  
 3495  
 3500  
 3505  
 3510  
 3515  
 3520  
 3525  
 3530  
 3535  
 3540  
 3545  
 3550  
 3555  
 3560  
 3565  
 3570  
 3575  
 3580  
 3585  
 3590  
 3595  
 3600  
 3605  
 3610  
 3615  
 3620  
 3625  
 3630  
 3635  
 3640  
 3645  
 3650  
 3655  
 3660  
 3665  
 3670  
 3675  
 3680  
 3685  
 3690  
 3695  
 3700  
 3705  
 3710  
 3715  
 3720  
 3725  
 3730  
 3735  
 3740  
 3745  
 3750  
 3755  
 3760  
 3765  
 3770  
 3775  
 3780  
 3785  
 3790  
 3795  
 3800  
 3805  
 3810  
 3815  
 3820  
 3825  
 3830  
 3835  
 3840  
 3845  
 3850  
 3855  
 3860  
 3865  
 3870  
 3875  
 3880  
 3885  
 3890  
 3895  
 3900  
 3905  
 3910  
 3915  
 3920  
 3925  
 3930  
 3935  
 3940  
 3945  
 3950  
 3955  
 3960  
 3965  
 3970  
 3975  
 3980  
 3985  
 3990  
 3995  
 4000  
 4005  
 4010  
 4015  
 4020  
 4025  
 4030  
 4035  
 4040  
 4045  
 4050  
 4055  
 4060  
 4065  
 4070  
 4075  
 4080  
 4085  
 4090  
 4095  
 4100  
 4105  
 4110  
 4115  
 4120  
 4125  
 4130  
 4135  
 4140  
 4145  
 4150  
 4155  
 4160  
 4165  
 4170  
 4175  
 4180  
 4185  
 4190  
 4195  
 4200  
 4205  
 4210  
 4215  
 4220  
 4225  
 4230  
 4235  
 4240  
 4245  
 4250  
 4255  
 4260  
 4265  
 4270  
 4275  
 4280  
 4285  
 4290  
 4295  
 4300  
 4305  
 4310  
 4315  
 4320  
 4325  
 4330  
 4335  
 4340  
 4345  
 4350  
 4355  
 4360  
 4365  
 4370  
 4375  
 4380  
 4385  
 4390  
 4395  
 4400  
 4405  
 4410  
 4415  
 4420  
 4425  
 4430  
 4435  
 4440  
 4445  
 4450  
 4455  
 4460  
 4465  
 4470  
 4475  
 4480  
 4485  
 4490  
 4495  
 4500  
 4505  
 4510  
 4515  
 4520  
 4525  
 4530  
 4535  
 4540  
 4545  
 4550  
 4555  
 4560  
 4565  
 4570  
 4575  
 4580  
 4585  
 4590  
 4595  
 4600  
 4605  
 4610  
 4615  
 4620  
 4625  
 4630  
 4635  
 4640  
 4645  
 4650  
 4655  
 4660  
 4665  
 4670  
 4675  
 4680  
 4685  
 4690  
 4695  
 4700  
 4705  
 4710  
 4715  
 4720  
 4725  
 4730  
 4735  
 4740  
 4745  
 4750  
 4755  
 4760  
 4765  
 4770  
 4775  
 4780  
 4785  
 4790  
 4795  
 4800  
 4805  
 4810  
 4815  
 4820  
 4825  
 4830  
 4835  
 4840  
 4845  
 4850  
 4855  
 4860  
 4865  
 4870  
 4875  
 4880  
 4885  
 4890  
 4895  
 4900  
 4905  
 4910  
 4915  
 4920  
 4925  
 4930  
 4935  
 4940  
 4945  
 4950  
 4955  
 4960  
 4965  
 4970  
 4975  
 4980  
 4985  
 4990  
 4995  
 5000  
 5005  
 5010  
 5015  
 5020  
 5025  
 5030  
 5035  
 5040  
 5045  
 5050  
 5055  
 5060  
 5065  
 5070  
 5075  
 5080  
 5085  
 5090  
 5095  
 5100  
 5105  
 5110  
 5115  
 5120  
 5125  
 5130  
 5135  
 5140  
 5145  
 5150  
 5155  
 5160  
 5165  
 5170  
 5175  
 5180  
 5185  
 5190  
 5195  
 5200  
 5205  
 5210  
 5215  
 5220  
 5225  
 5230  
 5235  
 5240  
 5245  
 5250  
 5255  
 5260  
 5265  
 5270  
 5275  
 5280  
 5285  
 5290  
 5295  
 5300  
 5305  
 5310  
 5315  
 5320  
 5325  
 5330  
 5335  
 5340  
 5345  
 5350  
 5355  
 5360  
 5365  
 5370  
 5375  
 5380  
 5385  
 5390  
 5395  
 5400  
 5405  
 5410  
 5415  
 5420  
 5425  
 5430  
 5435  
 5440  
 5445  
 5450  
 5455  
 5460  
 5465  
 5470  
 5475  
 5480  
 5485  
 5490  
 5495  
 5500  
 5505  
 5510  
 5515  
 5520  
 5525  
 5530  
 5535  
 5540  
 5545  
 5550  
 5555  
 5560  
 5565  
 5570  
 5575  
 5580  
 5585  
 5590  
 5595  
 5600  
 5605  
 5610  
 5615  
 5620  
 5625  
 5630  
 5635  
 5640  
 5645  
 5650  
 5655  
 5660  
 5665  
 5670  
 5675  
 5680  
 5685  
 5690  
 5695  
 5700  
 5705  
 5710  
 5715  
 5720  
 5725  
 5730  
 5735  
 5740  
 5745  
 5750  
 5755  
 5760  
 5765  
 5770  
 5775  
 5780  
 5785  
 5790  
 5795  
 5800  
 5805  
 5810  
 5815  
 5820  
 5825  
 5830  
 5835  
 5840  
 5845  
 5850  
 5855  
 5860  
 5865  
 5870  
 5875  
 5880  
 5885  
 5890  
 5895  
 5900  
 5905  
 5910  
 5915  
 5920  
 5925  
 5930  
 5935  
 5940  
 5945  
 5950  
 5955  
 5960  
 5965  
 5970  
 5975  
 5980  
 5985  
 5990  
 5995  
 6000  
 6005  
 6010  
 6015  
 6020  
 6025  
 6030  
 6035  
 6040  
 6045  
 6050  
 6055  
 6060  
 6065  
 6070  
 6075  
 6080  
 6085  
 6090  
 6095  
 6100  
 6105  
 6110  
 6115  
 6120  
 6125  
 6130  
 6135  
 6140  
 6145  
 6150  
 6155  
 6160  
 6165  
 6170  
 6175  
 6180  
 6185  
 6190  
 6195  
 6200  
 6205  
 6210  
 6215  
 6220  
 6225  
 6230  
 6235  
 6240  
 6245  
 6250  
 6255  
 6260  
 6265  
 6270  
 6275  
 6280  
 6285  
 6290  
 6295  
 6300  
 6305  
 6310  
 6315  
 6320  
 6325  
 6330  
 6335  
 6340  
 6345  
 6350  
 6355  
 6360  
 6365  
 6370  
 6375  
 6380  
 6385  
 6390  
 6395  
 6400  
 6405  
 6410  
 6415  
 6420  
 6425  
 6430  
 6435  
 6440  
 6445  
 6450  
 6455  
 6460  
 6465  
 6470  
 6475  
 6480  
 6485  
 6490  
 6495  
 6500  
 6505  
 6510  
 6515  
 6520  
 6525  
 6530  
 6535  
 6540  
 6545  
 6550  
 6555  
 6560  
 6565  
 6570  
 6575  
 6580  
 6585  
 6590  
 6595  
 6600  
 6605  
 6610  
 6615  
 6620  
 6625  
 6630  
 6635  
 6640  
 6645  
 6650  
 6655  
 6660  
 6665  
 6670  
 6675  
 6680  
 6685  
 6690  
 6695  
 6700  
 6705  
 6710  
 6715  
 6720  
 6725  
 6730  
 6735  
 6740  
 6745  
 6750  
 6755  
 6760  
 6765  
 6770  
 6775  
 6780  
 6785  
 6790  
 6795  
 6800  
 6805  
 6810  
 6815  
 6820  
 6825  
 6830  
 6835  
 6840  
 6845  
 6850  
 6855  
 6860  
 6865  
 6870  
 6875  
 6880  
 6885  
 6890  
 6895  
 6900  
 6905  
 6910  
 6915  
 6920  
 6925  
 6930  
 6935  
 6940  
 6945  
 6950  
 6955  
 6960  
 6965  
 6970  
 6975  
 6980  
 6985  
 6990  
 6995  
 7000  
 7005  
 7010  
 7015  
 7020  
 7025  
 7030  
 7035  
 7040  
 7045  
 7050  
 7055  
 7

Diu frouwe von der rede erschrac.

500 ze herzen ir daz mære lac,  
daz ir sun sô gerne streit,  
wan si vorhte, ob ez geseit  
den Kriechen würde bi der zit,  
daz er mit in an den strit  
505 ze Troye kâren müeste.  
des wolte in ûz der wüeste  
mit kûndeclichen sinnen  
sîn muoter dô gewînnen  
und in verbergen eteswâ.  
600 zuo Schÿrone sprach si dâ  
gezogenlichen alzehant:  
'sît daz Achilles hât gewant  
ze strîte sîn gemüete gar,  
sô wil ich mit im eteswar  
605 nû strichen unde kâren,  
dur daz ich im gemêren  
sîn heil und sîne wûnne  
mit arzenie kûnne,  
diu für alle wunden tûge.  
610 daz ieman in versnden müge  
von dem hoopte unz an den fuoz,  
weizgot, daz wil ich unde muoz  
mit kûnsten noch erwerben.  
solt er an strîte sterben,  
615 sô müeste ich iemer leidic sîn,  
und ist ez mit dem willen dîn,  
daz er mit mir hinnen vert,  
sô wirt sîn junger lîp genert  
vor aller hande wunden.  
620 ich hân den list befunden,  
der touc für strîtes smerzen.  
an lîbe noch an herzen  
mac nieman in versêren,  
wil er von hinnen kâren  
625 und volgen mînem râte.  
dâ von sô lâg in drâte  
mit mir strichen unde varn.  
ich sol sîn edel verch bewarn  
vor slegen und vor stichen.  
630 schôn unde listeclichen

hân ich funden im ein bat.  
ein brunne stêt an einer stat,  
zuo dem ich in nû fûeren sol.  
ich weiz ân allen zwîvel wol,  
635 ob er dar inne wirt gebadet,  
daz im kein wâfen denne schadat.'  
Schÿron der rede antwûrte bôt.  
'frouwe,' sprach er, 'im ist nôt  
rilicher arzenie.  
640 swaz in an wunden vrie,  
daz ügent an im alzehant, 840  
sît daz sîn herze si gewant  
ze nihte wan ze strîte.  
daz er bi dirre zîte  
645 mit iuch von hinnen kâre,  
daz râte ich unde lêre,  
wan ez ist wol der wille mîn.  
doch lânt in niht ze lange sîn  
ûz mîner meisterschefte,  
650 swenn er an siner krefte  
hât von listen zuo genomen,  
sô heizent in her wider komen,  
daz ich in aber müêze sehen.'  
'vil sælic friunt, daz sol geschehen,'  
655 sprach wider in diu kûnigin.  
sus liezen si die rede sîn,  
die si dô nider leiten.  
Schÿron der hiez bereiten  
des mâles ein unbilde,  
660 von mauer hande wilde,  
dar ûz ein wirtschaft werden mac.  
der walt bi sînem steine lac  
und stiez an sîne clûse,  
dô stuont vor sînem hûse  
665 daz mer gar mîchel unde grôz,  
die beide er alsô vaste nôz,  
daz er von ir gerâte  
vleisch unde vische hæte,  
swie rehte dicke er wolte.  
670 swaz man iht haben solte  
von ûz erwelter spise,  
daz hiez der meister wise

dā sieden unde brāten.  
 sīn hol stuont wol berāten,  
 675 des Thētis von im dā genōz.  
 nū der ābent zuo geflōz,  
 dō kam ir sun Achilles.  
 geloubent endeliche des,  
 daz in diu frouwe gerne sach.  
 680 er was ir ougen ein gemach  
 und ir herzen wunnespil.  
 geloufen hete er alsō vil  
 nāch den tieren allen tac,  
 daz under sīnen ougen lac  
 685 stoup unde sweiges wunder.  
 ouch was sīn cleit dar under  
 mit bluote gar betroufet,  
 ūz sīner hūt gesloufet  
 het er ein jungez lōuwelīn,  
 690 daz dāns er ūf dem rücke sīn  
 und brāht ez bī den stunden.  
 verhouwen und beschunden  
 truoc ez der jungelinc derhein  
 und warf ez nider in den stein.  
 695 Dā von erschrac sīn muoter dō,  
 daz er beschunden unde rō  
 ze hūse ūf im den lōuwen truoc.  
 daz gap ir herzen vorhte gnuoc,  
 wan si gedāhte sā zehant,  
 700 erschülle in aller Kriechen lant,  
 daz der vil werde jungelinc  
 tet alsō vrevelfchiu dinc,  
 sō wūrde man in suochende;  
 dā von wart si geruochende,  
 705 daz er von dannen mōhte komen.  
 ouch hete er schiere dō vernomen,  
 daz si was diu muoter sīn.  
 des wart von im diu künigīn  
 empfangen wol mit gruoze.  
 710 lieplichen unde suoze  
 hāte si den jungen  
 vil gerne z'ir betwungen.  
 dō trat er allez hinder sich,  
 al sīn gebār was ūzerlich

715 und wider si gar wilde.  
 nāch lieber kinde bilde  
 wolte er lützel arten.  
 er liez im wēnic zarten  
 mit rede und mit gebārde.  
 720 daz was ir ein beswārde  
 und gar ein michel herzesēr.  
 waz touc hie lange rede mēr?  
 ez wart ir minnecliche erboten. 85a  
 84a wiltpræt gebrāten und gesoten  
 725 truoc man ir des māles fūr.  
 mit willecliches herzen kūr  
 wart si gehandelt schōne  
 des nahtes von Schfyrōne.  
 Swaz wunne heizet unde spil,  
 730 des treip er vor der guoten vil  
 und lie si gnuoc beschouwen des.  
 Patroclus unde Achilles  
 die muosten ir die stunde  
 mit handen und mit munde  
 735 dā kürzen und vertriben.  
 ir und ir kamerwīben  
 wart dō vil gesungen,  
 geschirmet und gesprungen,  
 geharpfet und geltret.  
 740 daz niht ir sun geviret  
 hete bī Schfyrōne,  
 daz wart bewāret schōne  
 mit der behendekeite sīn.  
 er lie die werden künigīn  
 745 und ir kamervrouwen  
 dō wunders vil beschouwen,  
 daz er gelernet hāte.  
 nū daz diu götīn stāte  
 der kurzewille gnuoc gesach,  
 750 dō leite sich an ir gemach  
 daz schōne wīp, daz hēre ich jehen.  
 vil gerne hāte si gesehen  
 und āne spot verhenget des,  
 daz sich ir sun Achilles  
 755 slāfen hāte z'ir geleit,  
 wan si wolt in ir tougenheit

mit im geköset gerne hân:  
 des wart ir state niht getân  
 von dem juncherren wunneclîch.  
 760 zuo sinem meister leite er sich  
 ûf einen flins bert unde breit,  
 der stach zen orten unde sneit  
 alsam ein scharpfes wâfen.  
 si wâren beide entslâfen  
 765 vil harte schiere enwette.  
 pfûlw unde linder bette 85b  
 was Achilles niht gewent.  
 ein edel materaz gedent  
 wart ê vil selten under in,  
 770 des vlôch er von dem bette hin,  
 dar ûf sin muoter, als ich las,  
 geleit vil senfteclîche was.  
 Sanft unde wol was si geleit,  
 iedoch kund ir die senftekeit  
 775 des bettes niht dar zuo gefromen,  
 daz si ze slâfe môhte komen,  
 wan si wart in gedenke brâht.  
 diu frouwe in sorgen lac verdâht,  
 wâ si verbûrge ir lieben sun.  
 780 si dâhte alsô: 'verbirgest dun  
 lis unde tougenlîche niht,  
 din ouge schiere an im gesiht,  
 dâ von din lip muoz jâmer doln.  
 dû solt in fûeren unde holn  
 785 verre in ein vremdez lant.  
 ein rîche ist Trâciâ genant  
 und ist unzmâgen wilde,  
 dar in verbîrce sin bilde  
 und stnen clâren sûezen lip!  
 790 waz rede ab ich vil tumbez wîp?  
 kœm er dâ hin, er wære tût,  
 wan er des grimmen tôdes nôt  
 von strîte dâ ze jungest lite.  
 ez wart nie volc, daz gerner strîte,  
 795 denn ouch diu selbe lantdiet.  
 ir muot von kampfes nie geschiet  
 noch ir herze, noch ir sin.  
 ich fûere in z'einem lande hin,

daz heizet Mâcedônia.  
 800 birg ich den ellentrîchen dâ,  
 daz ist mir nû daz beste dinc,  
 wan daz des selben landes rînc  
 hât ungetriuwer liute vil.  
 in valsche brînnest âne zil  
 805 ir herze und ir gemûete  
 als in des fîures glûete  
 ein wilder salamander.  
 der kûnic Alexander  
 von ir lande was geborn. 85c  
 810 ze herren hetens' in erkorn  
 und brâchen doch ir triuwe an im.  
 dur daz sô kêre ich unde nim  
 von ir kreize mînen muot.  
 mîn sun liutsêlic unde guot  
 815 wirt niht geflœhet in ir lant.  
Lemnos ein insel ist genant,  
 dâ niht wan frouwen inne sint,  
 dar in sol ich mîn liebez kint  
 nû fûeren unde bringen.  
 820 im kan niht misselingen  
 bi wunneclîchen wîben,  
 diu zuo der manne lîben  
 tragent weder sin, noch ger.  
 vernement aber si, daz er  
 825 ist ein juncherre wol getân,  
 er muoz den lip verloren hân  
 und ist ân allen zwîvel tût.  
 si brâhten alle ir man ze nôt  
 hie vor in alter zîte,  
 830 durch daz si z'eime strîte  
 von in ze lange fuoren.  
 si lopten unde swuoren  
 des alle sunder lougen,  
 daz iegellîchiu tougen  
 835 ir wirt ze tôde slûege.  
 den mort vil ungefûege  
 begiengens' an ir mannen  
 dar umbe, daz si dannen  
 ze lange wâren under wegen.  
 840 vil manic ellentrîcher degen

wart von in verhouwen.  
 tet ich zuo disen vrouwen  
 min liebez kint Achillesen,  
 ez müeste dā sin ende wesen,  
 845 wan er verdürbe sā zehant.  
Dēlos ein insel ist genant,  
 dar inne mac er sicher sin.  
 ich wæne, daz ich in dar in  
 verbergen wolle tougen.  
 850 ich lāze in sunder lougen  
 den kreiz ān angest biuwen.  
 nein aber ich, entriuwen,  
 ich sol in vlōhen anderswar. 85d  
 von mir enwirt er niemer dar  
 855 gefüeret in den selben creiz,  
 wan ich daz āne zwīvel weiz,  
 daz nie kein volc an siner art  
 sō rehte gar unstete wart  
 sō daz lantgesinde.  
 860 daz man ez dicke vinde  
 valsch unde wandelbære,  
 daz ist von ime ze mære  
 an gnuogen steten mir geseit.  
 im wirt zehant von herzen leit,  
 865 daz im gewesen ist vil zart,  
 des wirt min sun dā vor bewart,  
 daz er dā hin ze lande iht kome.  
 der jungelinc vrech unde vrome  
 wirt sicherlichen anderswā  
 870 von mir verborgen denne dā.  
 Sus lac diu frouwe minneclich  
 gedenkend allez wider sich,  
 war si getet Achillen.  
 si wolte gar mit willen  
 875 vor schedelichen sachen  
 sin leben dō bewachen  
 und sinen wunneclichen lip,  
 dā von daz hōchgeborne wip  
 dar uf begunde trahten,  
 880 daz si den wol geslahten.  
 verholne dannen bræhte  
 und eine stat erdæhte,

dā nieman wūde sin gewar.  
 nū daz ir muot dan unde dar  
 885 in manic rīche wart gewant,  
 seht, dō gedāhtes' an ein lant,  
 des ein vil werder künic wielt,  
 der hūs mit ēren drinne hielt  
 und sin gewaltelichen pfīac.  
 890 ez was ein insel unde lac  
 in dem mer tief unde naz,  
 sin herre, der dar inne saz,  
 der lebte in hōher wīrde gar.  
 von megden hete er eine schar,  
 895 die sine tohter wāren,  
 und alle kunden vāren  
 riliches lobes in ir jugent.  
 ir iegelichiu manic tugent 86a  
 nam an sich besunder,  
 900 iedoch was einiu drunder,  
 diu schein ir aller bluome  
 an werdeclichem ruome  
 und an liutsælikeite  
 ir lop lant unde breite  
 905 des landes massente.  
 si was Dēdamie  
 genennet und geheizen.  
 in al der welte kreizen  
 lepte ein schœner muget niht  
 910 diu wārheit sprichet unde gihet,  
 daz wiplich crēature  
 nie wūde alsō gehiure,  
 noch sō bescheiden, sō si was.  
 swaz ich von megden ie gelas,  
 915 der übergulde was ir lip.  
 ir tugent schein vūr alliu wip  
 durchliuhtic und durchsihtic,  
 des wart ir lobes gihtic  
 vil manic wīsiu zunge.  
 920 ir swester samenunge  
 was gar mīchel unde grōz.  
 ein wītiu pfallenz umbeslōz  
 des küniges tohter alle.  
 dā lepton si mit schallē



825 und mit fröuden inne.  
 si wären stolzer sinne  
 und hôhes muotes vil gewis:  
 dâ von diu frouwe Thêtis  
 kërte dar ûf iren sin,  
 830 daz dâ beliben under in  
 möhte ir sun Achilles.  
 der künic Lycomêdes  
 der megde vater was genant,  
 und hiez Scÿros daz einlant,  
 835 dar inne er sich lie schouwen.  
 mit ûz erwelten frouwen  
 stuont sin künichlicher sal  
 sô wol gezieret über al,  
 daz niender dâ kein palas  
 mit megden baz geblüemet was. 86b  
 Er hete schœner tochter vil,  
 die sich ûf maniger wunne spil  
 mit hôhem vlize twungen.  
 si tanzten unde sungen  
 840 und wären hübiſch unde vrô.  
 zuo disen megden wolte dô  
 Thêtis Achillen fûeren.  
 dô si begunde rûeren  
 mit ir gedanke in manic lant  
 845 und si dekeinez drunder vant,  
 dâ si den knaben wol getân  
 wolt inne bi der zlte lân,  
 dô kam der küniginne  
 ze herzen und ze sinne  
 850 der insel, der ich hân gedâht.  
 daz ir sun dar wûrde brâht  
 in einer megde glaste,  
 dar ûf sô wart si vaste  
 verflizzen und versunnen.  
 855 si hete muot gewonnen  
 mit im zuo dem einlande hin.  
 si dâhte alsô: 'gefûer ich in  
 in einer megde bilde dar  
 und wirt er in der frouwen schar  
 860 getûschet und verborgen,  
 so endarf ich des niht sorgen,

daz er dâ werde funden.  
 ich fûege in kurzen stunden,  
 daz er dâ hofgesinde wirt  
 870 und daz im zuht und êre birt  
 der künic Lycomêdes.  
 mîn lieber sun Achilles  
 beliben sol niht langer hie.  
 mit den gedenken si dô gie  
 875 hin ab dem bette sâ zehant.  
 si leite an sich lîs ir gewant  
 und wahte ir ingesinde.  
 sanft unde niht geswinde  
 den juncherren si dô bat  
 880 ûf nemen ab der bettestat  
 und hiez in tragen zuo dem mer.  
 dâ wider het er keine wer, 86c  
 wan er sô grimmenlichen slief,  
 daz er sich zuo dem wâge tief  
 885 lie dînsen ûz der clûse.  
 von sines meisters hûse  
 wart er in der naht verstoln.  
 man wolte in bringen unde holn  
 verborgenlichen anderswar.  
 890 Thêtis gefûeret hete dar  
 mit ir einen ledersac,  
 der ûf einem vische lac  
 und ab im was-geschunden:  
 dâ stiez si bi den stunden  
 895 slâfend in ir liebez trût.  
 mit listen was diu selbe hât  
 gemachet lûter unde clâr.  
 man hete wol ein cleinez hâr  
 gesehen durch ir blankez vel:  
 14000 noch wîzer denne ein kridenmel  
 schein ir glanz geverwet.  
 si was sô wol gegerwet,  
 daz durch si kein wazzer gienc.  
 ein snuor an ir von siden bienc,  
 mit der man si z'ein ander zôch.  
 der jungelinc von adele hôch  
 wart dar in gestôzen.  
 mit starken und mit grôzen

listen kam er über sê.  
 10 ir hânt daz wol vernomen é,  
 wan ez iu wert mit rede schîn,  
 daz Thêtis diu muoter sîn  
 was ein mergötinne  
 und daz si tet dar inne,  
 15 swaz ir herzen wol geviel.  
 si kunde biuwen âne kiel  
 diu wazzer mit gewalte.  
 ir kunst mit zouber staltē  
 dar inne wunderlîchiu dinc:  
 20 des brâhte si den jungelînc  
 von dannen verre destē baz.  
 hin zuo dem mer tief unde naz  
 gie diu wise künigin.  
 ein visch der heizet delfin,  
 25 der hiez si für sich viere  
 dâ komen harte schiere, 86a  
 wan si mit zouber si beswuor,  
 daz ir iegelicher fuor,  
 als im von ir geboten wart.  
 30 daz wtp von küniclicher art  
 behendeclîchen nam den sac,  
 dar inne der juncherre lac,  
 den si dâ schiere und alzehant  
 hienc zwein vischen unde bant  
 35 mit starken riemen umb ir kragen.  
 si muosten fûeren unde tragen  
 den jungelînc an allen baz.  
 si selbe ûf einen visch dô saz  
 und ir juncfrouwe ûf einen.  
 40 geltich zwein wilden feinen,  
 die wunder liste kunnen.  
 sus fluzzens' unde runnen  
 ûf ir strâze von dem stade,  
 sô daz dekeiner slachte schade  
 45 widerfuor in allen drîn.  
 die vische truogens' âne pin  
 vil sensteclicher denne ros.  
 die rihte gegen Scÿros  
 fuor sus diu küniginne,  
 50 dâ Lycomêdes inne

saz dô mit hôhen êren.  
 man sach si rehte kôren  
 dar in sîn künicriche.  
 vil ebene und geltiche  
 55 kam si dâ hin geflûzzē,  
 wan si was geschozzen  
 in einer kurzen wille  
 des wâges manic mîle.  
 Nû si kam in diz einlant,  
 60 dô was erwachtet ouch zehant  
 ir sun, der hûbsche Achilles,  
 und wart gewar vil schiere des,  
 daz er in einer hiute lac,  
 wan der liderîne sac  
 65 sô clâr und alsô heiter was.  
 daz er durch in als dur ein glas  
 daz mer und manic wunder kôs.  
 erschrocken unde frôudelôs  
 begunde er umbe sich dô sehen.  
 70 er dâhte: 'waz ist mir geschehen? 87a  
 weder slâfe ich oder wache?  
 ein wunderlîchiu sache  
 mich fûeret an ir zoume.  
 mich dunket, daz mir troume  
 75 daz fremde unbilde, daz ich spûr.  
 waz brâhte mînen ougen für  
 daz wilde wunder anders?  
 nû bin ich Alexanders  
geselle doch niht worden hie,  
 80 oder in daz tiefe mer sich lie,  
 dur daz er sæhe vremdez dinc.  
 wâ bin ich tumber jungelînc?  
 wie var ich, sô mir got ergaz!  
 ich fürhte, daz mich etewaz  
 85 von ungehiuren dingen  
 ûz sinnen welle bringen  
 mit der gougelfuore sîn.  
 ich lige doch bi dem meister mîn  
 ûf einem vlinse herte.  
 90 waz ist diz ungeverte,  
 daz mich alsus betriuget  
 und sich ze schaden biuget

mir unde mīner angesiht?  
 bin ich Achilles oder niht,  
 85 wer kan mich underwīsen des?  
 jā, zwāre ich bin Achilles.  
 waz mōhte ich anders sīn, denn er?  
 mīn muoter ist doch komen her  
 und wont mir hie ze hūse bī.  
 100 swie mich bedunke, daz ich si  
 dort in dem engestlichen mer  
 und in ein vremdez rīche ver,  
 doch weiz ich und erkenne wol,  
 daz ich in Schyrōnes hol  
 105 uf einem rūhen steine lige.  
 ruow unde slāfes ich hie pflige  
 und wāne doch dā zwischen,  
 daz ich zwein wilden vischen  
 si gebunden an ir kragen,  
 110 die mich in eime ledere tragen  
 senftelichen über sē.  
 wart ie sō vremdez wunder mē,  
 sō daz ich hie ze hūse bin 87b  
 und ich doch wāne, daz ich bin  
 115 dort swimme z'einer vremder habe  
 waz rede ab ich vil tumber knabe?  
 wil ich gelouben, daz ich si  
 Schyrōne mīnem meister bī  
 und daz ich slāfe in sīnem hol,  
 120 sō wāne ich anders, denne ich sol,  
 und habe unrechte zuoversiht.  
 bī mīnem meister slāfe ich niht,  
 wan ich in wazzer swimme.  
 sit daz ich mīne stimme  
 125 wol hōre sunder lougen  
 und ich mit beiden ougen  
 sīh alsō manic wunder,  
 sō bin ich worden ~~müde~~  
 und ūz dem slāfe erwachen  
 130 swer dig jech habe gemacht,  
 daz ich bin von hūse komen?  
 man hāt Schyrōne mich genomen,  
 der muoz mich ~~letzt~~ hān verlorn.  
 owē, daz ich ~~ir~~ geborn!

135 wer hāt dem wāge mich gegeben?  
 wie muoz mit jāmer sich mīn leben  
 verzollen und verzinsen!  
 ich vūrhte, daz mich dīsen  
 die vische wellen in den tōt.  
 140 lit ich von strite doch die nōt,  
 diu mir von wazzer ist bereit,  
 daz diuhte mich ein sēlikeit  
 und wāre mīr ein liebez dīnc.  
 ich wolte gerne in einen rīnc  
 145 ze kampfē treten unde gān  
 und mangan vrenchen man bestān,  
 dur daz ich niht wūrd in daz mer  
 alsus versenket āne wer.  
Die rede treip der jungelinc.  
 in dūhte ein angestbāre dīnc  
 und ein vil grōz unbilde,  
 daz zwāne vische wilde  
 in zugen ūz dem tobenden sē,  
 wan er gedāhte, daz im wē  
 155 von in geschehen solte.  
 von ērste er wānen wolte, 87c  
 daz er dig wunder spāhe  
 in einem troume sēhe,  
 dar nāch verstuont er und vernam,  
 160 daz niht von einem troume kam  
 diu wunderliche sache.  
 er lepte in ungemache,  
 big daz er kōs die muoter sīn.  
zehant als er die künigin  
 165 mit vollen ougen an gesach,  
 liepliche er wider si dō sprach:  
 'Ach frouwe und muoter, wā bin ich?  
 war umbe hāt dū lāzen mich  
 von mīnem lieben meister komen?  
 170 dur waz hāt dū mich dem benomen,  
 der mīn sō tugentliche pflac?  
 wie bin ich sus in einen sac  
 von dir gestōzen und getān?  
 waz wilt dū mit mir āne gān?  
 175 daz tuo mir, sēlic frouwe, erkant.  
 dū fūerest mich in vremdiu lant,

von wâren schulden ich des gihe,  
 wan ich des berges niht ensihe,  
 des ich nû lange was gewon.  
 180 wâ lit der hôhe Pêlton,  
 dar under ich erzogen bin?  
 ich var an ein gebirge hin,  
 daz ich vil selten hân gesehen.  
 ich wânde, swaz mir ist geschehen,  
 185 daz wære mir getroumet gar.  
 nû bin ich worden êrst gewar  
 der endelichen mære.  
 ich was in grôzer swære,  
 ê daz ich dich gesæhe nû.  
 190 sprich an, vil sælic frouwe dâ,  
 war sol ich komen, hôhiu fruht?  
 'dâ wil ich hovelîche zuht  
 dich heizen lëren,' sprach si dô.  
 'belîp ân allez trûren vrô!  
 195 dû wirst ein sælic jungelinc,  
 dû hâst behendeclîchiu dinc  
 gelernet unde strîten wol.  
 swaz man von kampfê trîben sol,  
 des kanst dû wunder unde vil,  
 200 dâ von ich gerne füegen wil, 87a  
 daz dû gelnest ouch die kunst,  
 mit der man reiner wîbe gunst  
 gewinnen mûge ûf erden.  
 ze hôhen unde ze werden  
 205 juncfrouwen fûere ich dînen lîp.  
 ich wil dich cleiden als ein wîp  
 und in ir schar dich mischen.  
 dar under und dâ zwischen  
 gelnest dû wol zûhtic sîn.  
 210 dîn lîp und daz gemûete dîn  
 sint worden gar ze wilde,  
 des wil ich frouwen bilde  
 dich lügen kiesen unde sehen.  
 und mac dir daz heil geschehen,  
 215 daz dû von in gezemet wirst,  
 wan dû vermîdest und verbirst  
 vil mangel site vrevêlich,  
 den Schÿron hât gelêret dich.'

Antwûrte bôt Achilles  
 220 der frouwen hovelîchen des  
 und sprach ir sinneclîche zuo:  
 'daz dû mich alsô rehte vruo  
 von Schÿrone hâst genomen,  
 daz mac mir wol ze schaden komen  
 225 und ze leider ungeschicht:  
 wan er mich anders kunde niht  
 wan frumekêit gelêren.  
 wie lîez er mich sus kêren  
 ûz sîner meisterscheftê spor?'  
 230 'sich, sun, dô seite ich im daz vor,  
 daz ich baden wolte dich  
 in einem wazzer lûterlich,  
 daz fûr gesunde wære  
 nûtz unde helfebære  
 235 und dich niht lîeze wunden.  
 sus wart er bî den stunden  
 von mîr betrogen, sûezer knabe,  
 daz dû wûrde ûz sîner habe  
 gefûeret nahtes unde brâht.  
 240 ich wart in manic wis verdâht  
 alsam ein angesthaftêz wîp,  
 war ich getæte dînen lîp, 88a  
 dâ man dich zuht gelêrte.  
 jô warf ich unde kêrte  
 245 in alliu rîche mînen sîn:  
 ich dâhte her, ich dâhte hin,  
 wâ dû wûrde wol behuot.  
 ich tete reht als der vogel tuot,  
 der sîne fruht wil bringen vûr  
 250 und eine stat vil gerne kûr,  
 diu z'eime neste wære  
 im âne schaden gebære.  
 Er flûget hin, er flûget her.  
 holz unde velt versuochet er,  
 255 big er den boum dâ vînde,  
 ûf dem er vor dem wînde  
 und vor dem slangen sicher wese,  
 alsô, daz dâ sîn fruht genese  
 und er si wîl behûete.  
 260 daz er sîn eiger brûete

an angest, daz wil er bewarn.  
 sus hât ouch umbe nû geværn  
 dur dich min herze in manie lant.  
 hin unde her ist ez gewant,  
 225 big ich ein rîche hân erdâht,  
 dar in dû wirst vil schiere brâht  
 an alliu schedellichiu dinc.  
 ich hân des selben landes rinc  
 vor allen kreizen ûz erwelt,  
 230 dur daz dû drinne, junger helt,  
 die fuoge merkest und den sîe,  
 dâ man sich frouwen liebe mite  
 und man ir gruoz gewiane.  
 gelernest dû dar inne,  
 235 daz dû den wîben wol behagest  
 und ir vil hôhen gunst bejagest,  
 so enist an dir kein breste mê.  
 des hân ich dich her über sê  
 gefüeret, herzeliebez kint.  
 240 sît daz hie schœne vrouwen sint  
 und stolzer megde ein wunder,  
 sô tuon ich dich dar under  
 in wîbes bîkle sâ zehant.  
 ich gibe \*dir frouwelich gewant  
 245 und mache dich gar minnedlich,  
 dar umbe, daz man lâze dich 88b  
 gern under in belîben.  
 ich schicke dich ze wîben,  
 dur daz dû mîdest ungedult.

250 ich tuon ez dar ein ander schult,  
 daz ich dîn leben sus verhile.  
 urlinges wirt ze Kriechen vile,  
 vor dem wil ich mit listen  
 dich schirmen unde vristen,  
 255 wan ich des mîchel angest hân,  
 wilt dû den Kriechen bl gestîn,  
 daz von Troiawen stirbest dâ:

dar umbe ich gerne schicke nû  
 ze frouwen dich, geselle,  
 260 ob man dich suochen welle,  
 daz nieman triuwe, daz dîn lîp  
 hie st verborgen under wîp.

und man niht strîtes mæste dir.  
 nû volge eht eine wile mir  
 265 und nim an dich wîpliche wât.  
 sô diz urlunge nû zergât,  
 daz sich vor Troye heben wil,  
 und ez genomen het ein zil,  
 sô füere ich dich vil schône  
 270 hin wider zuo Schÿrône  
 und bringe dich in karzer vrist  
 dâ hin, dâ dû genomen bist.  
 Der junge hêchgeborne  
 gap ir der rede mit zorne  
 275 vil schiere sîn antwûrte alsô:  
 'frouw unde muoter,' sprach er dô,  
 'dû môttest wol mich lêren baz,  
 wie stüende mannes êren daz  
 und sîner werdekeite,  
 280 daz ich durch vorhte leite  
 wîplich gewant an mînen lîp?  
 solt ich gebâren als ein wîp,  
 daz wære ein hêbiu missetât.  
 Schÿron, der mich gelêret hât  
 285 sô vrevêlichiu wunder,  
 der môtte des besunder  
 wol iemer haben sînen spot,  
 daz ich behielte dîn gebot  
 und wîbes cleider trûege. 88c  
 290 wen diuhte diz gefüege,  
 daz ich begunde alsus verzagen?  
 swer vil dâ her in sînen tagen  
 manheite hât begangen  
 an grîfen unde an slangen,  
 295 an lôuwen unde an swînen,  
 ob der nû solte schinen  
 ein zage in wîbes bîlde,  
 daz wære ein wunder wilde  
 und ein betwungenlichiu nôt.  
 300 ich müeste drumbe schamerôt  
 vor mînem meister werden,  
 der mich hât âf erden  
 gelêret manic frumekeit.  
 ich trage vûr einer frouwen cleit

245 billiche ein stehelîn gewant,  
 mir zimpt ein swert in mîner hant  
 rilicher, denne ein kunkel.  
 mîn lop wûrd alze tunkel,  
 daz gar durchliuhtic schînet,  
 350 wûrd ich dar ûf gepînet,  
 daz ich verhæle mîne kraft.  
 ich sol ûf werde ritterschaft  
 herz unde sinne stellen  
 und wîben niht gesellen  
 355 mîn leben unde mînen muot.  
 dîn lêre dunket mich niht guot,  
 wan si mir sêre missehaget.  
 ê daz ich wûrde z'einer maget  
 und als ein wîp gebârte mich,  
 360 frouw unde muoter, ê wolt ich  
 ein her bestân aleine.  
 kein slange ist als unreine,  
 den ich niht gerner slûege,  
 denn ich diu cleider trûege,  
 365 diu wîben sint gebære.  
 ez ist ein vremdez mære,  
 daz dû mir râtest die getât,  
 die mannen schemeliche stât.  
 Der muoter was diu rede leit.  
 370 beswæret sêre und ungemet  
 sprach aber z'im diu kûnigîn: 88a  
 'sun, wie mac dir sô zorn gesîn,  
 daz ich verbergen wolte dich  
 in wîbes bilde minneclich  
 375 und in ir kleider wunnesam?  
 dû trûegest wol ân alle scham  
 wîpliche forme und ir gewant.  
 dû wærest dâ mit ungeschant,  
 daz man dich sæhe vûr ein wîp.  
 380 vil manges werden mannes lîp  
 truoc wilent frouwen cleider an:  
 her Jûpiter der hôhe man,  
 ein got ob allen gôten starc,  
 in frouwen bilde sich verbarc  
 385 vor schedelichen sorgen.  
 in wîbes cleit verborren

wart er von staer muoter.  
 sun, lieber unde guoter,  
 man seit uns ouch, daz Hercules  
 390 sich niht schamen wolte des,  
 daz er trûege frouwen cleit.  
 er het ez ouch an sich geleit  
 und wart gebildet als ein maget.  
 der selbe ritter unverzaget  
 395 hât vretheit mê begangen  
 an risen und an slangen,  
 denn ieman ûf der erden.  
 gelich moht im nie werden  
 an kreften weder wîp noch man.  
 400 er gât sô vremdez wunder an  
 mit kampfes und ouch mit strîte grôz,  
 daz niendert lebte sin genôz  
 noch lîhte niemer wirt geborn.  
 sit nû der helt vil ûz erkorn  
 405 und ouch mîn friunt, her Jûpiter,  
 der noch vil hœher ist, denn er,  
 geruohten frouwen cleider tragen  
 und megde hiezen in ir tagen,  
 war umbe dunket denne dich  
 410 diz' dinc sô rehte schemelich,  
 daz man dich sæhe vûr ein wîp?  
 swenn alsô werder manne lîp  
 getragen hete frouwen cleit, 89a  
 sô mœhte ouch âne smâheit  
 415 dîn bilde brâchen wîbes wât.  
 ich weiz ir mangel, der sich hât  
 in frouwen schîn gestedet  
 und sich dâ mite verdeckt  
 vor angestbæren sachen.  
 420 waz wonders wiltû machen  
 ûz dirre sache unsapêhe?  
 dû tuost, als nie geschæhe  
 diz' unbilde, daz ein man  
 leit eines wîbes cleider an.  
 Achillen muote disiu rede,  
 wan si was im ein überlede  
 und sines herzen bûrde.  
 man seit, daz er dâ wûrde

von zorne röeter denne ein gluot.  
 430 sîn varwe lâter unde guot  
 enbran alsam ein zunder  
 und wart sîn muot dar under  
 vil grœzer, denne er wære vor.  
 ûz sîner clâren ougen tor  
 435 als ein grimmer lôuwe er sach.  
 mit zorne er zuo der muoter sprach:  
 'dû hâst gesaget mir von zwein,  
 der lîp in frouwen bilde erschein  
 und ir gewant getragen hât.  
 440 durch waz die truogen wîbes wât,  
 daz weiz ich und erkenne wol.  
 gelîchen man ir leben sol  
 niht zuo mînem lebetagen.  
 si muosten frouwen bilde tragen  
 445 und ir gewandes beide pflegen,  
 wan si wâren tût gelegen,  
 hâten si'z niht an genomen.  
 ze sôlher nôt bin ich niht komen,  
 daz ich des lîbes angst habe.  
 450 her Jûpiter der was ein knabe  
 und ein kleinez kint, dô man  
 im leite frouwen cleider an  
 und in verhal dar inne.  
 sîn muoter ein gôttinne  
 455 hanc in dur rehte vorhte alsus.  
 der vater sîn Sâturnus  
 wolt in ze tôte hân erslagen, 89b  
 wan er hôt einen wissagen  
 von dem kinde sprechen,  
 460 ez sollte fûr in brechen  
 an sâlden und an wirdikeit.  
 die êre was dem vater leit,  
 daz fûr in drûnge sîn geburt  
 und hete si ze tôte ermurt,  
 465 ob niht<sup>er</sup> verborgen wære  
 daz kint gar wunnebære  
 in einer megde bilde.  
 diu vorhte ist mir noch wilde,  
 daz ich müeste mich verheltn.  
 470 sich müeste ouch bergen unde steln

Hercules in wîbes wât  
 dur die vil angestbâren tât  
 und die mortlichen lûne,  
 daz sîn stiefmuoter Jûne  
 475 in wolte hân ersterbet.  
 er müeste sîn verderbet,  
 hât im niht einer megde cleit  
 verborgenlichen an geleit  
 diu muoter sîn Alcmene.  
 480 man solte mir die zwêne  
 gelîchen niht ûf erden.  
 war umbe sol ich werden  
 genôzet disen beiden,  
 die sich mit wîbes cleiden  
 485 durch vorhte hân verdecket?  
 jô bin. ich unerschreckt  
 von allen den, die lebende sint.  
 die zwêne wâren dennoch kint,  
 dô man ir bilde alsus verbarc,  
 490 sô bin ich frevel unde starc,  
 noch fûrhte keiner slâhte dinc.  
 er ist ein blœder jungelînc  
 und ein herzelôser zage,  
 swer flûhet, ê daz man in jage  
 495 und ê man im iht leides tuo:  
 jô werde ich dennoch alze fruo  
 geflœhet und verborgen,  
 swenn ich beginne sorgen  
 umb den lîp und umb daz leben.  
 500 mir ist ein vrier muot gegeben  
 und bin noch unbetwungen.  
 dur waz solt ich verdrungen  
 als ein verzagtiu hâbe ligen, 89c  
 sit daz ich lôuwen angesigen  
 505 mac unde grimmen wûrmen?  
 ich triuwe in allen stûrmen  
 genesen und erworren mich.  
 vrouw unde muoter lobelich,  
 510 die man in wîbes bilde kûr  
 und in juncfrouwen schîne  
 ir leben und daz mîne

gehellent weder sus, noch sô.  
 sach man für wtp die zwêne dô,  
 315 waz gât mich an nû, vrouwe, des?  
 her Jûpiter und Hercules  
 si beide sint geheizen  
 in al der welte creizen,  
 sô bin Achilles ich genamt.  
 320 nû sich, wie die gehellent samt  
 und merke ir drier underbint.  
 als ungelîch die namen sint,  
 sus ungelîch ist unser leben.  
 mir ist ein ander muot gegeben,  
 325 denne in beiden si beschert.  
 mîn herze alrêst von sprunge vert  
 und ist reht als ein vogel vrl.  
 waz grimme sorge und angst si,  
 daz wil ich wizzen cleine,  
 330 dâ von dû, frouwe reine,  
 lâ disen rât beliben,  
 daz ich iht under wiben  
 mîn vriez leben sligze  
 und mich ir cleides fligze,  
 335 wan ez mir ungebære  
 und mîner creste wære.  
Nû daz diu frouwe Têtis  
 wart an ir sunes rede gewis,  
 daz er weder sus noch sô  
 340 volgen wolte ir lère dô,  
 vil trûrio dô diu schône was.  
 si wâren ûf ein grûenez gras  
 ze lande bî der zîte komen.  
 ouch heten urloup dâ genomen 89a  
 345 die vische, die si truogen dar.  
 geschehen was in ûf der var  
 von wazzer keiner slahte schade.  
 ein tempel an dem selben stade  
 stuont von marmelsteine,  
 350 daz was mit golde reine  
 gewieret und mit gimmen  
 und wart mit sliezen stimmen  
 dick unde wol bedænet.  
 diz betehûs beschænet

355 vil gar mit hôher koste was,  
 wan 'diu götinne Pallas  
 enpfienç dar inne vil bejages.  
 ir hôchgezît des selben tages  
 begangen werden sollte.  
 360 man brâhte ir unde bolte  
 dar in daz tempel wol erkant  
 vil mangel schœnen priasent  
 und opfers ein vil mîchel teil.  
 wtp unde man die wâren geil  
 365 dar inne dô mit schalle.  
 des kûnges tohter alle,  
 der ich gedâht hie vorne hân,  
 die sach man ouch von hûse gân  
 hin zuo dem tempel bî der zît.  
 370 gezieret wol in widerstrît  
 kam der lîchten megde schar  
 dur eine wîsen wunnevar  
 gegangen vil gemeine.  
 mit golde und mit gesteine  
 375 sô wâren si gegestet.  
 als ein gestirne glestet,  
 sus kâmens' alle glîzende  
 und sich gemeine flîzende  
 ûf maniger hende wunne spil.  
 380 si brâchen lîchter bluomen vil  
 und glanzzer rôsen wunneclîch,  
 dâ mite si den esterich  
 des tempels wolten zieren.  
 man wolte festivieren,  
 385 dâ von wâren si gemeit.  
 si truogen alle rîchiu cleit  
 von mangelreie purper an, 90a  
 der von ir lîben schône bran  
 und wunneclîche erlûhte.  
 390 ir iegelîchiu dûhte  
 sô rehte lûterbære,  
 daz si gewesen wære  
 mit êren ein götinne.  
 die glanzzen kûniginne  
 395 brâchen vîol unde elê.  
 ir hende wîz alsam ein snê



die pflegen der unmaegikeit.  
 daz wol geblüemet und becleit  
 daz tempel von in wûrde,  
 600 daz was ir sitzes bûrde.  
 Si wâren alle wunnewar,  
 wan daz ir eine ir aller schar  
 mit ir clârheite mahte blint,  
 diu was ein maget und ein kint  
 605 sô schöner und sô reiner art,  
 daz nie sô schœnes niht enwart  
 noch sô reines nie gesehen.  
 man sach si lûhten und enprehen  
 vûr alle ir swester ûz genomen  
 610 als einen mânen vollekomen, /  
 dër fûr alle sternem glanz  
 sin licht durchlîhtie unde ganz  
 kan breiten unde mêren.  
 nâch vollenclichen êren  
 615 ir iegelîchiu lûter was,  
 doch schein ir aller spiegelglas  
 diu reine wandels vrie.  
 si was Dêdamie  
 genennet, als ich hân geseit.  
 620 der Wunsch der het an si geleit  
 vûr alle megde sinen vltz.  
 ir wandel und ir itewltz  
 die wâren also kleine.  
 Pallas diu was ein feine,  
 625 der hœchgezît man dâ begie.  
 diu selbe wart sô lûter nie,  
 noch sô clâr, noch alsô vîn,  
 sô dise erweltiu kûnigîn  
 an herzen und an lîbe schein. 90b  
 630 ouch lûhte manic edel stein  
 ûz ir kûniclichen wât.  
 si truoc den besten ziclât,  
 der ie von golde wart gebrîten,  
 und was ze wunsche der gesniten  
 635 nâch ir lîbe wol gestalt.  
 diu sælde was sô maniovalt,  
 der ein wunder an ir lac,  
 daz ich mit rede niht enmac

ir lop entsliezen noch gezeln,  
 640 wan swaz ein herze kan erweln  
 von lebender wunne prise,  
 daz truoc an ir diu wise  
 und diu keiserliche maget:  
 dâ von Achilles wart gejaget  
 645 in seneclichez ungemach.  
 dô der juncherre an ir gesach  
 die wunderlichen clârheit,  
 der an si wunder was geleit,  
 dô wart sin herze an si verdâht  
 650 und in gedenke dur si brâht  
 biz ûf den grunt der sinne.  
 ir lebendiu suezîu minne  
 begunde in jâmers noten  
 und mit beswærde tœten  
 655 sin frîgez hœchgemûete,  
 daz in der jugende blûete  
 mit frœuden stouot geloubet.  
 er wart von ir beroubet  
 vil schiere sînes herzen.  
 660 gar inneclîchen smernen  
 enpfîenc er von ir sâ sehant.  
 enflâmmet wart er und enbrant  
 von ir oagen blicke  
 und mit ir minne stricke  
 665 gebunden und gevangen.  
 dô si kam êrst gegangen  
 und ir sin ouge wart gewar,  
 dô blicte er dar und aber dar  
 an ir lîutsælic bîlde,  
 670 unz sin gemûete wilde  
 wart von ir clârheite nam. 90c  
 sô glanz und alsô lustsam  
 diu wunneclîche erlûhte,  
 daz den juncherren dâhte,  
 675 daz nie sô clâres wûrde niht.  
 sin leben und sin zuoversiht  
 die wurden beide ûf si gewent.  
 von grunde wart sin muot versent  
 nâch der vil keiserlichen fraht.  
 680 an ir lac alliu diu genuht,

- der man von spilender wunne gert:  
 des wart er jammers vil gewert  
 durch die vil reinen minne  
 der glanz küniginne.  
 685 Er nam ir gar mit fitze war.  
 ir clären ougen spiegelvar  
 dâ hutsæld unde minne  
 versigelt lägen inne,  
 die starte er an ze wunder  
 690 und liez ouch ie dar under  
 an ir munt die blicke sin,  
 der glanz als ein gar licht rubin  
 und als ein rôtiu röse gleiz.  
 sin glast durchliuhtic unde heiz  
 695 Achille dur sin herze bran.  
 ez warf in unde stiez in an  
 daz wilde fur der minne.  
 daz wart in sinem sinne  
 sô rehte schiere enzündet,  
 700 daz im der muot durchgründet  
 von siner hitze wart zehant  
 und alsô tobelicche enbrant,  
 daz er der sinne wart verbert.  
 ein klac, der üz dem donre vert,  
 705 sô rehte balde nie gesluoc,  
 sô dräte sich diu minne truoc  
 in sin gemüete bi der stunt.  
 verhouwen und ze tôde wunt  
 von liebe wart der jungelinc,  
 710 der nie durch minneclichiu dinc  
 was ze nœten komen ê.  
 von megden noch von wîben wê  
 was im nie worden vor der zit. 90a  
 er kunde in einem walde wît  
 715 ein tier vil baz gevellen,  
 denn ûf den lôn gestellen,  
 den frouwen minne biutet.  
 ern hete nie getriutet,  
 noch gemeinet sine tage.  
 720 dâ von diuht in ein fremdiu clage,  
 daz er nâch wîben solte senen  
 und vries muotes sich entwenen,
- des er von Kindes beine pfac.  
ez was ein wunneclich bejac,  
 725 den an sich diu minne zôch.  
 ein jungelinc, der nie geßlôch  
 vor keine grimmen tiere,  
 der wart von ir dâ schiere  
 und gâhes überwunden.  
 730 er was in kurzen stunden  
 von ir gewalt alsô verzaget,  
 daz in ein kreftelôsiu mæget  
 warf in der sorgen stricke  
 und mit ir ougen blicke  
 735 sin wildez herze kunde zamen.  
 er hete manigen freissamen  
 lûwen ê betwungen  
 und wart von einer jungen  
 megde nâ gar übersiget.  
 740 diu minne des gewaltes pfiget,  
 daz nieman ir mac widerstreben.  
 in ir gebote mûezen leben  
 die starken und die grôzen.  
 wer kan sich ir genôzen  
 745 an hôher meisterscheffe?  
 si twinget mit ir krefte  
 wîp unde mannes bilde.  
 sô frevel noch sô wilde  
 wart nie mensche ûf erden,  
 750 sin hôchwart môhte werden  
 geneiget von der minne.  
 si twinget alle sinne  
 gewaltecliche in ir gebot.  
diz wart bewæret âne spot  
 755 an dem juncherren üz erwelt, 91a  
 der an dem libe was ein helt  
 und alsô vrech an siner art,  
 daz sîn gelich dâ niender wart  
 beschouwet in den landen.  
 760 er wart der minne banden  
 als undertænic bi der vrist,  
 daz al sîn trôst und sîn genist  
 lac an der megde reine.  
 ze herzen und ze beine

765 wart im geleit ir kinscher lip  
 vür alliu wunneclîchiu wlp.  
 Seht, alsô wart Achilles  
 betwungen von der minne des,  
 daz er Dêdamien  
 770 sich rouben unde vrîen  
 lie stnes vrecken muotes vil.  
 der fûr den bolz flouc zuo dem zil  
 und über tiefe tobele spranc,  
 der wart dô sunder sinen danc  
 775 sô träge von der minne,  
 daz er mit sinem sinne  
 kam einen fuoz niht ûz ir spor.  
 er hete grimmen lôuwen vor  
 ir welf gebrochen ab der brust,  
 780 nû mohte niht sîns herzen lust  
 von einer megde sich genemen.  
 swaz einem helde sol gezemen,  
 daz hete er allez é getriben  
 und was ein zage nû heliben  
 785 dur die juncfrouwen minneclîch,  
 wan sîn gemüete kunde sich  
 ir süezen lîbes niht erwern.  
 er lie die clâren sich verhern  
 des herzen und der sinne gar.  
 790 dô der juncherre wart gewar,  
 daz alsô lebendiu clârheit  
 an si von schœne was geleit,  
 dô wart er missehandelt,  
 diu varwe sîn verwandelt  
 795 wart vil schiere sunder twâl.  
 reht als ein rôter zendâl  
 gespreit war ûf ein helfenbein, 91b  
 seht, alsô gleiz im unde schein  
 wîz varwe ûz sinen wangen rôt.  
 800 vermischet wart von sender nôt  
 sîn lichter wunneclîcher schîn.  
 ouch was daz lûter bilde sîn  
 von hitze worden fuhte.  
 seht, wie diu rôse lîchte  
 805 genetzt von dem touwe  
 in der geblüemten ouwe,

KONRAD.

sus wart ouch âne loughen  
 naz under sinen ougen  
 der jungelinc von sweize.  
 810 im wart kalt unde heizge  
 von herzelicher pine.  
 ir zweiger hande schîne  
 diu minne im under ougen streich.  
 nû rôt, nû aber denne bleich  
 815 wart er gemâlet dicke  
 und wurden sîne blicke  
 trîeb unde senebære.  
 von kumberlicher swære  
 der clâre trûren dolte,  
 820 des zôch er unde holte  
 den âten bl der stunde  
 verr ûz des herzen grunde.  
 Diu minne schuof und ir getwanc,  
 daz manic tiefer siufze lanc  
 825 ûz sîner brüste wart gedent.  
 ob ie nâch liebe wart gesent  
 durnehteclîchen anderswâ,  
 sô wart von im getrûret dâ  
 sêr unde starke dur die maget.  
 830 sîn herze in angest wart gejaget  
 ûz einem frien muote gar.  
 und dô sîn muoter wart gewar,  
 daz er begunde schouwen  
 sô gerne die juncfrouwen  
 835 und daz er an si dicke  
 lie sîner ougen blicke,  
 dô vrûete sich diu kûnigin.  
 si kôs an der gebærde sîn  
 unde an sîner varwe, 91c  
 840 daz er enzündet garwe  
 nâch der megde minne was:  
 dâ von si dô ze herzen las  
 ein hôchgemüete wunneclîch,  
 wan si gedâhte wider sich,  
 845 begûnde er sus nâch liebe queln,  
 sô lieze er sich dâ gerne heln  
 in eines wîbes wâte,  
 dar umbe, daz er hete

sines willen deste mër  
 880 und er die kiuschen maget hër  
 beslâfen möhte deste baz,  
 nû diu vil hôchgeborne daz  
 bedâhte in ir gemüete alsô,  
 zuo dem juncherren sprach si dô:  
 885 'getriuwer sun Achilles,  
 hâst dû dich noch berâten des,  
 daz dû wîplichiu cleider tragest  
 und bî den frouwen hie betagest,  
 die wol gestalt nâch wunsche sint?  
 890 nû sage, vil herzenliehez kint,  
 ob dir niht sanfte wære,  
 swenn alsô lûterbære  
 juncfrouwen von gebûrte vri  
 dir wonten unde wæren bî  
 895 den âbent und den morgen.  
 jâ zwære, ob dû verborgen  
 hie möhtest werden under in,  
 dîn trûren daz gieng allez hin  
 von manicvalter wûnne.  
 900 der niht dur frouwen künne  
 vergizzet siner swære,  
 wie sol der fröudenbære  
 von keiner sache werden?  
 wîp sint ûf al der erden  
 905 des mannes leben und sîn lip:  
 wan alle man sint âne wîp  
 an fröuden unde an êren tôt.  
 der rede ir kein antwûrte bôt  
Achilles zuo dem mâle.  
 910 er was von senender quäle  
 verstumbet unde sorgen rich. 91a  
 dem wolfe tet er vil gelich,  
 der blicket zuo dem lambe hin,  
 sô man ze schuole setzet in  
 915 und man diu buoch in lëren sol.  
 swie vil diu frouwe tugende vol  
 dem jungelinge zuo gesprach,  
 dô blicte er allez unde sach  
 hin umbe zuo der megde clâr,  
 920 noch verstuont des niht ein hâr,

daz mit im dâ geredet wart.  
 diu minne diu het im verspart  
 des herzen und der ougen tûr.  
 dâ swungen unde fuoren für  
 895 der wîsen küniginne wort.  
 sîn vröude und siner wunne hort  
 lac an Dêdâmfen.  
 der kiuschen wandels vrîen  
 nam er sô vlîzeclichen war,  
 900 daz nie sîn ouge spiegelvar  
 von ir keinen wanc getete:  
 dâ von sîn muoter an der stete  
 liez in dâ sehen wîbes cleit,  
 des wart der jungelinc gemeit.  
 905 Dar zuo sîn muot stuont niender é,  
 dar nâch wart im nû balde wê  
 mit herzen und mit sinne gar.  
 daz er kæm in der megde schar,  
 daz was im widerwertic vor,  
 910 nû kam er ûf des willen spor,  
 möht ez mit fuoge wól geschehen,  
 daz er sich wolte lâzen sehen  
 in ir geselleschefte guot.  
 als ob er hæte keinen muot  
 915 zuo der wîplichen wæte,  
 sus tet der knappe stete,  
 wan er trat allez hinder sich,  
 dô sîn muoter wunneclich  
 bôt diu cleider im engegen,  
 920 doch liez er si ze jungest legen  
 im an sinen werden lip  
 und wart geschepfet als ein wîp  
 vil kûmeliche und über lanc. 92a  
 ez solte im über sinen danc  
 925 geschehen, doch was ez im liep.  
 er liez als einen minnediep  
 sich in frouwen bilde steln  
 und in ir wæte sich verheln,  
 diu rilich von gezierde schein.  
 930 der aller besten purper ein,  
 der ie ze Kriechen wart geweben,  
 wart im an sinen lip gegeben

und was im der sô wol gesniten  
 nâch einer stolzen megde siten,  
 935 daz frouwen cleit nie baz gestuont.  
 er tet als alle die noch tuont,  
 die nâch liebe sint versent,  
 und wart der wæte dô gewent,  
 der ê sin herze was gehaz.  
 940 des vrien willen er vergaz,  
 des er von kindes beine pfac.  
 sin hôchgemüete daz gelac  
 an herzen und an sinne,  
 des wart er von der minne  
 945 mit kreften übervohten.  
 sin hâr daz wart gevlohten  
 und ein borte drâf geleit,  
 gezieret wol nâch richheit  
 mit gimmen und mit golde.  
 950 swaz man gezierde solde  
 nâch wunsche legen an ein wip,  
 daz wart geleit an sinen lîp  
 und stuont im daz sô rehte wol,  
 daz man dekeine maget sol  
 955 geziehen lîhte niemer mê,  
 der alsô wunneclîchen stê  
 gezierde und einer frouwen cleit.  
 nâch frouwelicher wîpheit  
 geschepfet wart sin bilde.  
 960 wan daz ein teil ze wilde  
was dennoch diu gebârde sin,  
 sô truoc er einer megde schîn  
 an allen dîngen anders.  
 er hielt des salamanders  
 965 ordenunge tougen.  
 sin herze sunder tougen 92b  
 in heizer minne fiure bran.  
 nû daz er wîbes cleider an  
 geleite dâ ze rehte  
 970 und er von eime knechte  
 nâch hôher und nâch richer art  
 gebildet z'einer megde wart,  
 dô nam sin werdiu muoter in  
 und fuorte in zuo dem tempel hin,

975 dar in mit frôuden schalle  
 des küniges tohter alle  
 des selben mâles giengen  
 und werdecliche enpfiegen  
 Achillen und die muoter sin.  
 980 Têtis diu werde künigin  
 begunde in lêren under wegen.  
 si bat in wîbes zûhte pflegen  
 und einer frouwen site hân.  
 'sun lieber unde wol getân,'  
 985 sprach si wider in zehant,  
 'sît daz dû vrôuwelich gewant  
 wilt tragen unde wîbes wât,  
 sô merke rehte mînen rât  
 und habe ouch einer vrôuwen site!  
 990 waz hülfe, daz dir wonte mite  
 wîplicher schîn rein unde clâr,  
 sô dû niht hætest den gebâr,  
 den ein vrouwe solte hân?  
 dû solt gezogenlichen gân  
 995 elliu mâl und alle zît.  
 louf niht ze balde, noch enschrît  
 und habe die rehten mæge!  
 ze hove und ûf der stræze  
 pflic senteclicher genge!  
 1000 dîn schrit sol werden enge  
 und setze lîse dînen fuoz!  
 dâ bi sô teile dînen gruoz  
 den armen und den rîchen,  
 sô maht dû dich geltichen  
 1005 wol reinen wîben dînen tac.  
 dîn houbet zûhteclîchen trac!  
 daz stêt wol reinen vrouwen.  
 swâ dich die lîute schouwen, 92c  
 dâ soltû gerne schicken,  
 1010 daz dû vor wilden blicken  
 behüetest wol dîn ougen.  
 sich vûr dich allez tougen  
 und habe dîn houbet stille!  
 getriuwer sun Achille,  
 1015 kein übel dâ gelimpfe!  
 unhovelicher schimpfe

niht lache, noch ensmiere!  
 mit reiner tugende ziere  
 din herze und dinen werden namen!  
 20 dū solt dich böser worte schamen,  
 swā man si vor dir sprechen wil.  
gerede ouch selbe niht ze vil!  
 daz éret hōchgeborniu wip.  
 vrāg ieman ihtes dinen lip,  
 25 des gip antwūrte im über lanc!  
 lāz einen wīsen fūrgedanc  
 behūeten al die sprūche dīn!  
 dū solt der zūhte vlīzic sīn  
 mit sinne und mit gedanke.  
 30 an ezzen und an tranke  
 lā kiusche dich beschouwen!  
 bī ritter und bī frouwen  
sitz āne missewende!  
 dīn ūz erwelten hende  
 35 gezogenliche vūr dich twinc!  
 ūf alliu tugentlichiu dinc  
 soltū kēren dīnen vlīz,  
 dur daz dū sunder itewīz  
 belibest hie ze lande.  
 40 mit libe und mit gewande  
 gebāre als ein wol zūhtic maget!  
 swaz wīsen liuten wol behaget,  
 des enlā dich niht bevilen.  
 wart alle zīt ūf die gespilen,  
 45 wie si gebāren unde leben.  
 ir zuht diu sol dir bilde geben  
 ūf alle vrōuweliche site.  
 volg unde wone ir rāte mite  
 und lebe nāch ir lēre!  
 50 die stimme dīn verkēre  
 und lā si werden cleine!  
 als ein juncfrouwe reine 92a  
 al dīniu wort lancseime ziuch!  
 von ungefüegen mannen fiuch,  
 55 sō daz si dich niht rüeren:  
 wan si vil līhte erfūeren,  
 daz dū wārest in gelīch.  
 alsō muost dū den kūnic rīch

und sīne tochter vil gemeit  
 60 betriegen hie mit kūdikeit,  
 dur daz si den gelouben hān,  
 dū sīst ein maget wol getān  
 und si dich lāzen under in.  
 dū maht die zīt mit vrōuden hīn  
 65 verjagen und vertriben.  
 swie dū kanst hie beibēn,  
 dir wirt ein wunneclīchez leben  
 von stolzen megden hie gegeben.  
Diu lēre Achillen dāhte guot.  
 70 er leite dar ūf sīnen muot,  
 daz er behielte ir wīsen rāt.  
 doch wīzzent, daz er wībes wāt  
 vil unsanfte mohte doln.  
 im was als einem wilden voln,  
 75 der gēt in sīner vrīheit.  
 daz dem ein zom wirt an geleit  
 unde ein satel ūfe sich,  
 daz dunket in sō kumberlich,  
 daz er beswāret drumbe wirt,  
 80 wan er der sprūnge sīn enbirt  
 ungerne bī den stunden.  
 vil kūme er wirt gebunden,  
 wan er sīn ē was ungewon.  
 sus tete Achille dīz gedon,  
 85 daz er dā wider sīner art  
 betwungen von der minne wart,  
 daz er wībes bilde truoc.  
 er wart beswāret drumbe gnuoc  
 und muoste iedoch ez liden.  
 90 daz er dā solte mīden  
 die vrevēliche tūcke sīn  
 und tragen einer megde schīn,  
 daz gienc im an sīn herze.  
 iedoch twanc in der smerze,  
 95 den er von der minne leit,  
 daz er den site dā vermeit, 93a  
 des er dā vor gepflegen hete.  
 ouch lēre in sīner muoter beto,  
 daz er behielt dō sīne zuht.  
 100 er was ir werden libes frucht,

dá von tet er, daz si gebôt.  
 zer megde was im alsô nôt  
 und zuo der clâren künigin,  
 hæet er die lieben muoter sîn  
 105 niht an ir gëret bi der zit,  
 si wære ân allen widerstrit  
 von im gezûcket und genomen.  
 sîn kraft diu was sô vollekomen,  
 daz er âne ir aller danc  
 110 die frouwen lâter unde blanc  
 wol gefüeret hæte dan.  
 dô sach er sine muoter an  
 und wolte die niht swachen,  
 noch mit unzühte machen  
 115 ir hêhen êre cleine,  
 reht als ein maget reine,  
 sus tet er und gebârte.  
 gelimpfes er dâ vârtē,  
 der wibes êren tohte.  
 120 doch kunde er, noch enmohte  
 gebâren dâ sô rehte niht.  
 sîn ouge lieze diu gesiht  
 dick ûzer wege swingen.  
 nâch wildenclichen dingen  
 125 wolt er ze balde schriten,  
 sô hiez in Têtis bîten  
 und sprach im aber tongen zuo:  
 'niht alsô wildeclîche tuo!  
 var unde wirp gefuoge!  
 130 niht ûz dem wege luoge  
 und lâ din umbekâpfen!  
 mit lîsen fuozstapfen  
 ganc fûr dich tougen unde slich!  
 diu cleider edel unde rich  
 135 trag vorne mit der hende enbor,  
 daz si niht hangen in daz hor.'  
 Mit disen worten unde alsô  
 wârens' in daz tempel dô  
 zuo der hôchgezît getreten,  
 140 dâ Pallas inne mit gebeten  
 wart gerûemet harte vil.  
 ir wart dâ manic selten spil

ze prise erclenket lâte.  
 mit bluomen und mit krûte  
 145 bestrôuwet was der esterich.  
 vil manic kerze wunneclîch  
 bran ir ze lobe enwiderstrit.  
 nû man begienc die hôchgezît  
 und daz fest ein ende nam,  
 150 Têtis diu frouwe lobesam  
 dô fûr den werden kûnic gienc,  
 der si gar minneclîche enpfîenc  
 unde ir zuht und êre bôt.  
 ûz wisem munde rôsenrôt  
 155 sprach diu vil schœne wider in:  
 'ûf gnâde ich, herre, komen bin  
 dâ her in iuwer eigen lant.  
 mich hât ein kumber ûz gesant,  
 den bûezet iuwer tugent wol.  
 160 helf unde rât ich suochen sol;  
 diu beidiu lânt mir werden schîn!  
 seht, herre, disiu tochter mîn,  
 diu gar ein vrechiu maget ist,  
 hân ich iu brâht ze dirre vrist,  
 165 dur daz si kome in iuwer pflege  
 und ir si lêren alle wege  
 bescheidenheit und êre.  
 vil tiure und ouch vil sêre  
 wil ich iu muoten, herre, des.  
 170 ir bruoeder ist Achilles,  
 der vrevet ist und ellentrîch.  
 nû schouwent, wie gar im gelîch  
 diu süberlîche maget si.  
 swer nû in beiden wonte bi,  
 175 der spurte an ir geläge,  
 daz wol in einer mäge  
 wære ir zweiger bilde.  
 ir beider muot ist wilde,  
 daz schînet wol an ir getât.  
 180 diu swester bi dem bruoeder hât 93.  
 gelernet vrevelichen varn,  
 dâ vor sô wil ich si bewarn  
 und behûeten gerne.  
 daz si die fuoge lerne,

185 diu juncfrouwen schöne stê,  
 dur daz bin ich her über sê  
 mit ir gestrichen, berre wert.  
 diu tumbe muotet unde gert,  
 daz si mannes site habe  
 190 und mit ir bruoder als ein knabe  
 gienc birsen in die welde.  
 si wolte uf einem velde  
 nâch eime tiere gerne jagen  
 und bogen unde pfile tragen,  
 195 dann under wiben sitzen.  
 mit kreften und mit witzen  
 hât si gestellet sich dar zuo,  
 daz si gelich den frouwen tuo,  
 die sint genant Amazonas.  
 200 sam sich die vltzent alle des,  
 daz si gewâpent rîten  
 und vehten unde strîten,  
 sus tete ouch gerne disiu maget:  
 des hân ich si dâ her gejaget  
 205 und kûme des betwungen,  
 daz si bî disen jungen  
 megden hie beliben muoz,  
 bigz ir mit zûhten werde buoz  
 ir sites und ir wildekeit.  
 210 wirt si ze schuole hie geleit,  
 sô lernet si vil manic tugent,  
 dâ mite ir leben unde ir jugent  
 geblüemet wirt nâch êren.  
 ich wil si heizen lèren  
 215 wol næjen unde spinnen  
 und alles des beginnen,  
 daz hübescheit ist und gefuoc.  
 ich hân dâ mite kumbers gnuoc,  
 daz ir bruoder vehten wil:  
 220 dâ von si vrôuwellichiu spil  
 und wîbes werc muoz trîben.  
 ist, daz ir si beliben  
 hie lâgent, werder künic hêr,  
 si wirt erhœhet iemer mêr  
 225 an selden unde an werdekeit.  
 sit daz man sprichet unde seit,

daz ir sint aller tugent rich  
 und iu kein fürste si gelich  
 an êren unde an hovesiten,  
 230 sô wil ich muoten unde biten,  
 daz ir die lieben tohter mîn  
 hie lânt beliben unde sîn  
 bî dirre stolzen megde schar,  
 unz si vergezze ir site gar  
 235 und ir gebærde wildeclich.  
 ob ir des êrent hiute mich  
 und ir si lânt beliben hie,  
 sô wizzent, herre, daz mir nie  
 geschach sô liebe, noch sô wol.  
 240 die wille daz ich leben sol,  
 verschulde ich gerne die getât,  
 daz iuwer tugentlicher rât  
 die maget vor unzûhten spar  
 und iemer si dâ vor bewar,  
 245 daz si zuo dem mer iht gê,  
 sô von den Kriechen über sê  
 die kiele stôzen hie ze stade.  
 ich fürhte sêre, daz mir schade  
 vil lîhte an ir geschæhe.  
 250 ob si diu schif gesæhe,  
 diu von dem lande kêrent her,  
 si füere enwec, des bin ich wer,  
 und müeste ich haben si verlorn.  
 vil werder künic hōchgeborn,  
 255 dâ von beschirmet wol die maget!  
 si birset leider unde jaget  
 vil gerne z'allen stunden;  
 des lânt si werden funden  
 in stæteclicher huote gar,  
 260 dur daz si zuo dem walde iht var  
 und iu dar âz entrinne.  
 daz si næj unde spinne,  
 des si getriben lützel hât,  
 daz ist mîn bete und ouch mîn rât.  
 265 Der künic Lycomêdes  
 sich vrôute in sinem muote des,  
 daz er der êren wart gewis, 94.  
 daz im diu frouwe Têtis



ir tochter lāgen wolte.  
 270 in dūhte, daz er solte  
 dā von getiuret iemer sīn,  
 daz ein sō werdiu künigin  
 und ein gōtinne von dem mer  
 geruochte ir kint in sīne wer  
 275 bevelhen unde antwārtē.  
 ir ougen beide spūrten  
 niht anders an Achille,  
 wan daz sīn reiner wille  
 und sīn gemüete gorte,  
 280 dā von er dō gewerte  
 die muoter sīn ir sūezen bete.  
 erfüllet er vil schiere hete  
 ir willen unde ir muotes gir  
 und seite danc der ēren ir,  
 285 daz s' in dar zuo het ūz erkorn,  
 daz im ir tochter hōchgeborn  
 bevolhen wūde in sīne pflege:  
 er sprach, er wolte ir alle wege  
 mit willen tuon daz beste.  
 290 der kūnic tugentveste  
 begunde vrāgen si zehant,  
 wie geheizen und genant  
 ir schœniu tochter wære,  
 dō spfach diu wunnebære:  
 295 'si heizet Jocundille  
 und ist ir līp Achille  
 sō gar gelich an allen sīten,  
 als ob si von im sī gesniten  
 und ērst ab im gehouwen.'  
 300 sus nam der kūnic die frouwen  
 und ir sun, als ich ez las,  
 der worden z'einer megde was,  
 und fuorte si mit im dar hein.  
 mit ganzen triuwen sunder mein  
 305 bōt er in beiden hōhe zuht.  
 sich huop dā frōude mit genuht  
 und hovelichez schallen  
 von den juncfrouwen allen,  
 die sīne tochter wāren.  
 310 man sach si vrō gebāren

und lieben hōher wunne vil,  
 dur daz in aber ein gespil  
 , was geschicket in ir schar.  
 si liefen algeliche dar  
 315 und umbestuonden si zehant.  
 ir schœnen līp und ir gewant  
 durlohten si besunder  
 und sāhen z'einem wunder  
 die clāren Jocundillen an,  
 320 diu dā von eime jungen man  
 gebildet z'einer megde was.  
 ūf si wart in dem palas  
 ein luogen unde ein warten.  
 die megde ir alle zarten  
 325 begunden unde muosten jehen,  
 daz von in wūde nie gesehen  
 kein maget sō lūterbære,  
 diu zuo den brūsten wære  
 sō wīt und alsō rehte breit,  
 330 sō diu juncfrouwe vil gemeit.  
 Si wart dā wol gepriset  
 und in ein lop gewiset,  
 daz hōhen ēren wol gezam.  
 ouch schein ir līp sō lustsam  
 335 und alsō gar liutsælic,  
 daz die juncfrouwen alle sich  
 von rehte ir lobes vligzen.  
 vūr wār sult ir daz wizzen,  
 daz ir dekeine schœner was.  
 340 Dēidamie, als ich ez las,  
 diu truoc ir aller wunne kranz,  
 doch was ir līp kūm alsō glanz,  
 sō der juncherre Achille,  
 der sich dā Jocundille  
 345 geheizen hete bī der zit.  
 umb in huop sich dā michel strit,  
 welch frouwe in haben solte.  
 ir iegelichiu wolte,  
 daz er wūde ir trūtgespil.  
 350 si tātē als dā tūben vil  
 wont bī ein ander eteswā,  
 kumt under si ein vremdiu dā

geflogen und gegangen,  
 si wirt vil schône enpfangen,  
 355 wan si loufent alle dar  
 und umbestânt si mit ir schar  
 gemeine und albesunder.  
 si lânt gedœnes wunder  
 dâ schellen unde erliuten.  
 360 ir kôsen unde ir kiuten  
 wirt mit ir vil manicvalt.  
 ze jungest einiu mit gewalt  
 si fûeret ûz in allen,  
 der ist sô wol gevallen  
 365 beid ir gebærde und ir getât,  
 daz si mit ir ze neste gât  
 und sich zuo ir gesellet.  
 sus wart ouch umbestellet  
 diu vremde Jocundille gar  
 370 von dirre kiuschen megde schar,  
 die zuo ir alle giengen  
 und si lieplîche enpfingen  
 mit rede und mit gebære.  
 ze jungest nam diu clære  
 375 Déidamle bi der hant  
 die stolzen maget unbekant  
 und fuorte si besunder.  
 si treip mit ir ein wunder  
 geriunes unde wart iesâ  
 380 mit worten ir sô heimlich dâ,  
 daz si gelobten beide  
 bi trinwen und mit eide,  
 daz si gespilen wæren  
 und allen valsch verbæren,  
 385 der lîp und êre swachet.  
 ein sicherheit gemacht  
 wart under in mit stæter craft  
 und ein sô ganz geselleschaft,  
 daz nieman schiede ir zweiger dinc:  
 390 des vrûte sich der jungelinc,  
 der einer megde bilde pfac.  
 sîn leben und sîn wunne lac  
 gar an Déidamlen,  
 dâ von er sich dâ vrîen

395 wolt ir geselleschæfte niht. 94a  
 sîn herze truoc die zuoversiht,  
 si gæbe sîme leide ein zil;  
 dar umbe er dô wart ir gespil  
 und ir geselle gerne.  
 400 si was im ein luzerne  
 des herzen und der ougen.  
 daz hal er doch sô tougen,  
 daz nieman dâ wart innen,  
 daz er si wolte minnen.  
 405 Nû daz er sus gesellet wart  
 der megde junc von hôher art  
 und der vil clâren kûnigîn,  
 dô nam Têtis diu muoter sîn  
 urloup ze Lycomède.  
 410 gnâd unde danc die bède  
 seit im daz hôchgeborne wip.  
 ir wunneclîchen sunes lîp,  
 der Jocundille was genant,  
 bevalch si tiure sîner hant  
 415 und sîner kûnîclîchen wer.  
 si kêrte balde zuo dem mer  
 und ilte dannen schiere.  
 den kreiz und die rifere,  
 dar inne ir sun beliben was,  
 420 slôz si ze herzen unde lîp  
 vûr al die welt besunder.  
 rilicher sælde ein wunder  
 und êren manger hande  
 wart von ir dem lande  
 425 gewünschet bi der stunde.  
 mit herzen und mit munde  
 die gûte si vil tiure bat,  
 daz si der ûz erwelten stat,  
 der si bevolhen het ir kint,  
 430 gelückes vil ân underbint  
 zuo sîgen und zuo fliegen  
 von ir gewalte liegen  
 und iren sun dar inne  
 vor allem ungewinne  
 435 geruochten vrîsten unde sparn  
 und vor den kielen dâ bewarn,

die dar von Kriechen füren. 95a  
 heim schiffen unde rüeren  
 begunde si geswinde  
 440 und fuor mit ir gesinde  
 ze lande bi den stunden.  
 mit senedes herzen wunden  
 was Achilles dort beliben.  
 Déidamte wart geschriben  
 445 mit ganzer stete in sinen muot.  
 er meinte si vür allez guot  
 und was ir holt von grunde.  
 er wonte z'aller stunde  
 der schenen missewende vri  
 450 gern unde willeclichen bi.  
 An ir lac siner libes tröst,  
 in twanc dar uf der minne röst,  
 daz er üz der frouwen schar  
 nam dekeiner megde war,  
 455 wan eht ir aleine.  
 mit herzeclicher meine  
 wart ir sin lîp gevære.  
 ir iegeltchiu wære  
 vil gerne worden sin gespil  
 460 und hete nâch im krieges vil,  
 dar uf enahte er niht ein hâr.  
 er leit dar uf sinen vâr  
 und alles siner herzen gor,  
 daz Déidamte und er  
 465 besunder sament wæren  
 und er die wunnebæren  
 vând alters eine dicke.  
 er leit ir sine stricke  
 mit herzen und mit ougen,  
 470 daz er si kunde tougen  
 erværen unde lûte bar.  
 ouch nam diu minneclîche war  
 mit triuwen siner libes.  
 st daz er eines wibes  
 475 und einer frouwen bilde truoc,  
 sô was ir daz gemæge gnuoc,  
 daz si geselleschaft im hûte.  
 daz sin gemûete in leide sûte

nâch ir und nâch ir minne,  
 480 daz was der küniginne  
 vil gar ein wildege mære. 95b  
 si wân, daz er wære  
 ein einvaltigiu tohter.  
 von dirre sache mohter  
 485 desten baz ir wonen bi,  
 wan si wart sin ungerne vri  
 den âbent und den morgen vruo.  
 si trat im unde sleich im zuo  
 mit willeclichem muote;  
 490 daz selbe tet der guote  
 mit lûterlichen triuwen ir.  
 sus truogen holdes herzen gir  
 z'ein ander disiu beide.  
 doch was ein underscheide  
 495 ir zweiger minne dô gegeben.  
 ir liebe diu wart underwehen  
 mit ungellichem willen.  
 Déidamte Achilles  
 einvalteclîche meinte,  
 500 si truoc im unde erscheinete  
 der triuwen und der minne vil,  
 diu z'einer frouwen ir gespil  
 sol in geselleschæfte hân.  
 seht, alsô was dô niht getân  
 505 diu minne, der Achilles pfac.  
 swaz liebe in sinem muote lac,  
 diu schein geliutert als ein golt.  
 er was ir in der mæge holt  
 mit herzen und mit libe,  
 510 als einem lieben wibe  
 sol ein man von rehte sin.  
 solch minne was der künigin  
 gar seltsæn unde wilde.  
 si trouc sin wîplich bilde,  
 515 daz si gesworen hæte des,  
 daz der juncherre Achilles  
 ein maget lûterbære  
 und ein juncfrouwe wære.  
 Dâ von si nie von im geffôch.  
 520 diu frouwe von gebûrte hôch

wonte im alle stunde bi.  
 si was vor ungemüete vrl  
 unde er senender sorgen rîch: 95c  
 ir leben daz was ungelîch  
 525 unde ir wille und ir gedanc.  
 sîn senedez ouge sich erswanc  
 an der vil clâren dicke.  
 und swenne er sîne blicke  
 verliez an si besunder;  
 530 sô wart im ie dar under  
 sîn varwe missehandelt.  
 sus unde sô verwandelt  
 wart sîn wunneclîcher schîn.  
 daz siur im in dem herzen sîn  
 535 tac unde naht wiel unde sôt.  
 daz kunde sîn antlitze rôt  
 wol machen unde verwen  
 und aber denne gerwen  
 in bleichen unde in trûeben glast.  
 540 ez was der sorgen überlast,  
 daz er ir niht getorste clagen,  
 daz er sô grimme swære tragen  
 muoste dur si z'aller stunt.  
 möht ir sîn ungemüete kunt  
 545 von sinem munde worden sîn,  
 daz hæte im sînes herzen pin  
 geringet harte sêre.  
 nû was der vrouwen êre  
 sô grôz und des juncherren zuht,  
 550 daz er niht sîne jâmersuht  
 ir kûnden wolte, noch ensparn.  
 er lie sîn ougen dicke varn  
 hin an die maget wol gestalt  
 und wart dar under nie sô balt,  
 555 daz er nâch sînes herzen gir  
 sîn leit getôrste clagen ir.  
 Er het ê die getûrstekeit,  
 daz er mit grimmen lûwen streit,  
 und was nû worden von der scham  
 560 sô blûc und alsô vorhtesam,  
 daz er niht einer megde guot  
 getorste kûnden sînen muot

und sînes herzen ungemach.  
 an einem tage ez sô geschach,  
 565 daz er nâch ir begunde senen  
 und aber sich ûf jâmer wenen 95a  
 dur die juncfrouwen reine.  
 ze herzen und ze beine  
 ir minne im alze nâhe gienc.  
 570 daz houbet er dâ nider hienc  
 und saz beswæret bi der vrist.  
 reht als ein man, der trûric ist,  
 alsô kund er gebâren.  
 sîn ougen trûebe wâren  
 575 und sîn antlitze erblichen.  
 nû kam für in geslîchen  
 Dêdame tougen  
 und sach im under ougen  
 lieplîche bi der stunde.  
 580 mit rôsenrôtem munde  
 sprach diu vil clære wider in:  
 'gespil, waz meinest, daz dîn sîn  
 bekûmbert ist sô rehte gar?  
 ein trûebe antlitze missevar  
 585 daz biuestest dû mir unde gist.  
 ich wæne, dû beswæret sîst  
 dur dîne muoter ûz erwelt.  
 nâch ir dîn herze sich verquelt  
 und ist nû vrôuden worden vrl.  
 590 daz dû niht solt ir wonen bi,  
 daz ist dîn græstîn swære.  
 ob si dir nâher wære  
 den âbent und den morgen,  
 so enhætest dû niht sorgen  
 595 und wære dîn gemüete vrô.'  
 der rede gap antwûrte dô  
 mit sorgen ir der jungelinc.  
 er sprach: 'dû merkest mîniu dinc  
 reht unde schône, trût gespil.  
 600 ich hân dar umbe leides vil,  
 daz ich der muoter sol enbern,  
 diu mich hie vrôuden solte wern  
 und inneclîcher triuwe.  
 mîn jâmer und mîn riuwe

605 sint bitter unde swære,  
 wan ich ir gerne wære  
 nâh unde herzeclichen bi.  
 sol ich ir lange wesen vri  
 und iren tröst vermden, 96a  
 610 weizgot, sô muoz ich liden  
 den grimmen angestbæren tôt.  
kein blt sô vaste nie gesôt  
 ûf einer heizen glüete,  
 sô starke mîn gemüete  
 615 nâch ir siudet alle stunt.  
 an vrôuden wirt mîn herze wunt,  
 swenn ich ir hie niht schouwe:  
 wan ez enwart nie vrouwe  
 sô sælic, sô mîn muoter.  
 620 ir lip rein unde guoter  
 ist edel unde wunnevar.  
 swie si mich seneder nôt gebar,  
 dar in ich von ir schulde kam,  
 doch kan ich ir niht werden gram  
 625 und muoz ir holt von grunde sîn.  
 si liebiu stæziu trœsterin,  
 an der ich wandel nie gesach,  
 erkande si mîn ungemach  
 und al mîn jâmer, daz ich dol,  
 630 sô triuwe ich ir genâden wol,  
 daz si mîn ungemüete  
 mit 'reiner tugent gûete  
 geruochte stillen alzehant.  
 mir wûrde tröst von ir bekant,  
 635 sôk ich ir nâch dem willen mîn  
 heimlicher unde næher sîn.  
 Die rede treip Achilles.  
 er jach der minneclichen des  
 vûr ein gewislich mære,  
 640 daz sîn gemüete wære  
 nâch siner muoter ungemeit.  
 ouch het er wâr dar an geseit,  
 daz er betrûebet was nâch ir.  
 an ir lac sines herzen gir  
 645 und sîn bestiu zuoversiht.  
 iedoch meint er die muoter niht,

diu sinen werden lip getruoc:  
 er meinte die juncfrouwen cluoc,  
 diu mit ir lîbe wunnevar  
 650 ein niuwez leben im gebar  
 und im sîn akez bilde  
 gemachet hete wilde,  
 als ez der minne kraft gebôt.  
 si was ein muoter siner nôt 96b  
 655 und der figûren wiplich,  
 in die verwandelt hete sich  
 sîn vrechler lip vil unverzagt.  
 hæet er die keiserlichen magt  
 niht beschouwet, noch besehen,  
 660 sô kûnde niemer sîn geschehen  
 an im daz wunderliche dinc,  
 daz sich der starke jungelinc  
 gecleidet hæete in wibes wât.  
 ez was ir schult und ir getât,  
 665 daz er sich wiplich schouwen liez:  
dâ von si wol ein muoter hiez  
 des bildes und des lebetagen,  
 den er dur si begunde tragen  
 und an sich nam in blüender jugent.  
 670 in hete ir clârheit unde ir tugent  
 gestalt nâch einem wîbe,  
 des sprach er von ir lîbe,  
 daz er nâch siner muoter lîte  
 swær unde riuweliche site.  
 675 Alsô trouc er die reinen,  
 daz er si wolte meinen  
 sus z'einer muoter wolgetân.  
 wie mohte des getriuwet hân  
 diu kiusche wandels vrîe?  
 680 nû daz Dêdamie  
 den knaben sus beswæret vant,  
 der Jocundille was genant  
 unde Achilles hiez dô vor,  
 dô wolte in ûz der sorgen spor  
 685 diu minneclîche fûeren hin.  
 diu reine stæze diu nam in  
 mit blanker hende wol getân.  
 'wol ûf,' sprach si, 'wir mûezen gân

ze velde mit ein ander.  
 690 dā singet der galander  
 und diu liebe nahtegal.  
 waz ob ir wunneclicher schal  
 dīn ungemüete swachet.  
 sô dur dīn ouge lachet  
 695 vil manic bluome in dinen muot  
 und des vil liechten meigen bluot  
 gelpf in dīn herze glizet, 96c  
 sô swindet unde slizet  
 dīn ungemüete garwe  
 700 von manger hande varwe,  
 die man dā schouwet ûf dem plân.  
 wer solte alsus beswærde hân  
 dur sīner muoter willen!  
 dich schœnen Jocundillen  
 705 sol man niht vinden ungemet.  
 mit disen worten überstreit  
 diu clære den getriuwen,  
 daz er sich dā von riuwen  
 begunde scheiden bī der zīt.  
 710 ûf einen plân grûen unde wīt  
 si giengen z'einer ouwe,  
 diu mit des meien touwe  
 vil sanfte was erluhtet  
 und wunneclich erluhtet  
 715 stuont mit bluomen und mit grase.  
 ir ougen bar der grûene wase  
 sûez unde senfte weide  
 mit aller hande cleide,  
 daz herze frôuwet unde sīn.  
 720 si giengen zuo den boumen hin  
 und brâchen wol geblüemtīu rīs,  
 mit den wart in dô manic wīs  
 vil sanfte und inneclichen wol.  
 daz rīs blüet unde loubes vol,  
 725 daz Achilles danne truoc,  
 daz huop er ûf līs unde sluoc  
 ez ûf Déidamīen.  
 die kiuschen wandels vrien  
 traf er dā mit dem aste,  
 730 iedoch ruort er niht vast

noch ze sêre si dā mite.  
 er sluoc si nâch der liute site,  
 die vol trûtscheste steckent  
 und sich mit liebe zeckent,  
 735 nâch dem si tougenlichen quelnt.  
 sô si vor schame ir leit verhelnt  
 und ez mit rede niht enklagent,  
 sô zeigent si doch unde tragent  
 daz werc und die gebærde,  
 740 dā bī man die beswærde 96d  
 der minne kiesen müeze:  
 dar umbe ouch dirre sûeze  
 und dirre werde jungelinc  
 tet vil ofte manic dinc,  
 745 dā bī diu reine guote  
 wol mohte in irem muote  
 gemerket hân die trûtschaft,  
 mit der sīn herze was behaft  
 verborgenlichen alle stunt.  
 750 wie solt ir aber werden kunt  
 diu tougenliche minne sīn,  
 sīt daz diu werde künigin  
 des wânde, daz er wære  
 ein maget wunnebære.  
 755 Der schœnen wâren sīniu dinc  
 ein tougenlicher hœlinc  
 und ein verborgenlich geschicht:  
 dā von enwiste si des niht,  
 daz er nâch ir minne ranc.  
 760 ob ir mit worten sīn gedanc  
 wære entsloggen und geseit,  
 im hæte līhte sīniu leit  
 geringet diu getriuwe maget.  
 nû was an schame alsô verzaget  
 765 daz herze und daz gemüete sīn,  
 daz er mit rede sīnen pīn  
 niht getorste künden ir.  
 er wolte ir sīnes herzen gir  
 entsliegen mit gebære,  
 770 dā von sluoc si der clære  
 des mâles mit dem rīse  
 und traf si doch sô līse,

daz ir der slac tet sanfte wê,  
 dâ nider ûf den grünen clê  
 775 warf si der knappe spæhe.  
 als ez dur schimpf geschæhe,  
 sus leite er ûf ir brüsteln  
 die linden blanken hende sîn  
 und wart denn iemer alsô rôt  
 780 und alsô bleich von sender nôt,  
 daz ez der minne wol geviel.  
 sîn herze in ungemüete wiel 97a  
 unde in grimmer nœte starc,  
 daz er mit rede alsô verbarc,  
 785 daz si niht mohte wizzen,  
 daz er sô gar verflizzen  
 was ûf ir minne tougen.  
 er tet ir mit den ougen  
 und mit der wizen hende sîn  
 790 als innecliche tûcke schîn,  
 daz si wol mohte hân gesehen,  
 daz im unsanfte was geschehen  
 von ir und von ir lîbe.  
 dô was eht einem wîbe  
 795 sîn clârez bilde sô gelîch,  
 daz diu juncfrouwe tugentrich  
 getriuwen mohte niht, daz er  
 ûf si trûeg eines mannes ger.  
 Swaz schimpfes er mit ir begienc,  
 800 den nam diu sælig unde enpfienç  
 vûr guot von im spât unde fruo,  
 noch het arcwânes niht dar zuo,  
 daz er mit ir was gemelîch.  
 dô si gefrônten sament sich  
 805 ûf der plânze lange  
 und von der vogele sange  
 ein höchgemüete enpfiençen,  
 dô kêrtens' unde giengen  
 mit ein ander wider hein  
 810 und kâmen des beid über ein,  
 daz er si lêrte künste vil.  
 er sprach, 'mîn liebe trûtgespil,  
 ich wil dich underwîsen des,  
 daz mich dâ lêrte Achilles,

815 dô wir ein ander wâren bi.  
 waz lîren unde harpfen st,  
 daz solt dû kûnnen, werdiu frucht.  
 ich lêre dich sîn die genuht,  
 wan ich kan ir beider vil. 1  
 820 hie mite er si dô seiten spil  
 begunde lêren alzehant.  
 dô sich ir lîp des underwant, 97b  
 dô gienc ez wol ze handen ir.  
 si wart mit reines herzen gir  
 825 wol harpfend, als er wolte.  
 swenn er si lêren solte  
 die seiten mit den henden  
 berûeren unde wenden,  
 sô leite er dar ûf sînen vlîz,  
 830 daz im ir cleinen vinger wîz  
 ze râme kâmen eteswie  
 und er gedrûcken mœhte die  
 nâch sînes herzen luste.  
 gûetlichen er si kuste  
 835 ze miete und z'einem lône,  
 sô si geharpfet schône  
 und lobelîchen hæte.  
 als er ez drumbe tæte,  
 daz si gelernet hete wol,  
 840 sus wart ir munt heiz als ein kol  
 von im gekûsset denne.  
 ouch kuste er eteswenne  
 ir hende lûter unde weich.  
 er lêrte singen einen leich  
 845 die clâren kûniginne.  
 dâ wart Achilles inne  
 gerûemet bi der stunde.  
 er selbe von ir munde  
 mit sange wart geprîset.  
 850 er hete si bewîset  
 vil schiere manger fuoge.  
 tenz unde noten gnuoge  
 begunde er si dô lêren.  
 ouch wart er von der hêren  
 855 dar ûf gereizet und gemant,  
 daz wîplich werc von sîner hant

dâ wart getriben unde getân.  
 si sprach: 'sît ich gelernet hân  
 wol harpfen unde lîren,  
 890 so ensolt ouch dâ niht vîren  
 noch mûezic sitzen, trûtespil.  
 vil gerne sol ich unde wil 97c  
 dich lîren des beginnen,  
 daz dâ wol kûnnest spinnen  
 895 und næjen hovelîche.'  
 sus nam "diu tugentriche  
 ir sîden unde ir tuoch herfür.  
 den jungelinc von hôher kûr,  
 den lêrte si dâ næjen  
 897 und ûzer vlahse dræjen  
 vil manigen vaden vil geslaht.  
 ein kunkel diu wart im gemaht,  
 ab der span er dâ cleinez garn.  
 er muoste nâch der mæze varn,  
 8975 daz niht der vaden wûrde grôz,  
 und als in denne des verdrôz,  
 sô warf er zuo der wende  
 unwîrselich ûz der heude  
 beidiu kunkel und gespunst.  
 8980 wan in began wîplicher kunst  
 zehant verdriezen und beviln.  
 'wol ûf,' sprach er, 'wir mûezen spiln  
 iht anders, tugentrichiu maget.  
 diz werc mir sêre missehaget,  
 8985 ichn mac niht langer spinnen.  
 wir sulen hie gewinnen  
 ein ander an vil manigen biuz:  
 her ûf ein bret dri wûrfel schiuz!  
 dâ pflegen kurzewîle mite  
 8990 nâch zweiger jungen megde site  
 und lâzen spinnen altiu wîp!  
 wer solte quelen sînen lîp  
 mit sus getâner arebeit?'  
 sus wurden wûrfel dar geleit  
 8995 und ein bret schoen unde sleht,  
 ûf dem der wunneclîche kneht  
 dâ spilte mit der kûnigîn  
 eintweder umbe vingerlîn

od umbe senfte biuzê.  
 900 mit worten ich entsliuge  
 ir leben unde ir wunnespil.  
 schimpflicher kurzewîle vil  
 triben si spât unde vruo.  
 er sprach ir eteswenne zuo  
 905 liepfîche sunder lougen: 97d  
 'lâ sehen, ob dîn ougen  
 sint lûter oder mlniu.  
 mich dunket, daz dir dîniu  
 sint vil wunneclîcher var.'  
 910 hie mite bliete er denne dar  
 in ir ougen unde kôs  
 daz wilde wunder endelôs,  
 daz von lebender minne  
 versigelt was dar inne  
 915 und im sîn herze mahte wunt.  
 ouch maz er dicke sînen munt  
 z'ir munde rœselehte,  
 ob er im stûende rehte  
 und alsô minneclîche als ir.  
 920 swenne er dâ nâch sîner gir  
 in ir ougen sich ersach,  
 sô wizzent, daz im wol geschach  
 und daz im wart sô sanfte nie.  
 vil manigen siufzen er dô lie,  
 925 der ûz des herzen grunde sleich.  
 er wart dô von geluste bleich  
 und aber denne rôsenvar:  
 sô sach dîn sælig iemer dar  
 und dâhte denne tougen:  
 930 'waz meinest, daz mîn ougen  
 sô dicke schouwet mîn gespil?  
 si luoget an mich harte vil  
 und ist mir alze gerne bt.  
 mich wundert, waz der mære si,  
 935 daz si mich alsô gerne siht.  
 und wære si ein maget niht,  
 ich môhte denken, daz ir lîp  
 mich wolte meinen, als ein wîp  
 gemeinet wirt von einem man,  
 940 der si von grunde meinen kan



und si von herzen triutet.  
si gît mir unde biutet  
 oug über ouge z'aller stunt,  
 als ob ir si daz herze wunt  
 945 von seneclicher swære.  
 sus kan diu wunnebære  
 vil manigen siufzen lāzen  
 und wil sich des niht māzen, 98a  
 daz man dā küssen heizet.  
 980 si locket unde reizet  
 mich vil ofte zuo dem zil,  
 daz ich nāch herzeliebe quil.  
 Seht, alsō was diu guote  
 in herzen unde in muote  
 985 verdāht in manger stunde,  
 dur daz der senewunde  
 juncherre si sō gerne sach.  
 er leit dur si grōz ungemach,  
 als ez der minne kraft gebōt.  
 990 ouch tet ez im entriuwen nōt,  
 daz an ir dō sîn leben lac,  
 sît daz er kurzewîle pfīac  
 mit ir, swie dicke er wolte.  
 swaz liebe heizen solte,  
 995 daz treip er mit der reinen,  
 wan eht des alters einen  
 daz niht diu schone wart sîn wip.  
 er umbevienc ir kiuschen lîp  
 und kuste ir ougen unde munt:  
 1000 dā von sîn herze wart enzunt  
 nāch ir liebe destē mē.  
 im tet wol tûsentstunt sō wē,  
 daz im diu schone wonte mite,  
 denn ob diu reine wol gesite  
 1005 von im gewesen wære.  
 iedoch was im diu swære  
 vil sūeze, diu sîn herze truoc.  
 in dāhte senstebære gnuoc,  
 swaz er an sich beswærde las.  
 1010 ie nāher im dîu guote was,  
 ie vaster im sîn herze bran.  
 des werkes er dā niht began,

daz an der sūezen minne lac.  
 er wielt des schimpfes unde pfīac,  
 985 der liep ze liebe reizet  
 und sære triuten heizet:  
 dā von was im, geloubent mirs,  
 nāch der vil clāren destē wirs  
 und destē nōter alle zit.  
 990 ein strō, daz bî dem fure lit,  
 daz wirt enzündet sūfter an,  
 denn ob ez verre dort hin dan 98b  
 von im gelegen wære:  
 sus wirt ein senendære  
 995 von seneclicher marter  
 enbrennet destē harter,  
 daz im sîn lîp wont nāhe bî  
 und er sîn minne vri  
 dar wider muoz beliben.  
 1000 swaz er mit im getriben  
 mac von schimpflicher sache,  
 daz wirt im z'ungemache  
 verkēret alle stunde:  
 ein sîn lîchliu wunde  
 1005 wirt im sîn gemellich gebār,  
 wenn er daz spil sūez unde clār  
 vermidet, des sîn herze gert.  
 ich meine, daz er niht gewert  
 der wāren sūezen minne wirt,  
 1010 diu vollekomene vrōude birt  
 dem herzen und der andāht.  
 swā niht diu liebe vollebrāht  
 mac werden mit getāte,  
 dā wirt diu vrōude unstāte,  
 1015 der man dā mit gebærde pfīgt:  
 wan si den schimpf dā wider wigt  
 mit ernstlicher siure.  
 doch ist alsō gehiure  
 lîplich gebærde ān alle tāt,  
 1020 daz man den kumber gerne hāt,  
 den si dā gît spāt unde vrūo,  
 swie rehte wē si dicke tuo,  
 sō dunket si doch sūeze gar:  
 des wart Achilles wol gewar

25 bi siner frouwen ûz erkorn.  
 er wolte ungerne hân verlorn  
 swær unde kumberlichen pîn,  
 dar daz er die gebærde sîn  
 het ouch vermiten gegen ir.  
 30 sîn wille und sînes herzen gir  
 gereinet wurden von der nôt,  
 daz sîn gemüete in leide sôt  
 unde in jâmer alle tage.  
 daz er dur si truoc senede clage,  
 35 dâ von was ir sîn herze holt. 98b  
als in der gluot ein edel golt  
 wirt von hitze lûtervar,  
 sus wart sîn edel herze gar  
 von seneclicher swære  
 40 an triuwen lûterbære  
 und âne mein erkennt.  
 sîn valsch wart ûz gebrennet  
 in heizer minne siure.  
 diu bitterliche siure,  
 45 diu sîn lîp truoc unde hete,  
 diu was im sîezer denne mete  
 und dûhte in alsô milteclich,  
 daz er vil kûme hæte sich  
 geloubet der gebærde,  
 50 von der im grôz beswærde  
 und ein vil jâmerhaftez leben  
 sîme herzen wart gegeben.  
 Swie vaste er kumberhaft beleip  
 dur mangel schimpf, den er dâ treip  
 55 mit siner vronwen wol gesite:  
 doch was im alsô wol dermite,  
 daz er niht drâne wolte sîn.  
 in dûhte sînes herzen pîn  
 ein wunneclichiu sache.  
 60 hin z'einem clâren bache  
 si zwei vil ofte giengen,  
 dar in si beide hiengen  
 ir fûeze, des geloubent mir.  
 'lâ sehen,' sprach er danne z'ir,  
 65 'ob dîniu bein iht lihtent wîz.'  
 sus leite er dar ûf sînen vîlz,

daz er gesæhe ir hiute schîn.  
 er huop âf mit der hende sîn  
 der wunneclichen daz gewant  
 70 und greif ouch dar nâch mit der hant,  
 swar in geluste bi der stant.  
 nû seht, ob er niht möhte wunt  
 von dem gebære werden.  
 und solte ein man ûf erden  
 75 von keime dinge siechen,  
 sô möhte ouch wol dem Kriechen 98a  
 von dirre sache wê geschehen.  
 si liez in handeln unde sehen  
 ir linden und ir blanken lîp  
 80 und wart dar under niht sîn wîp,  
 noch sîn âmie denne:  
 des wólte im eteswenne  
 zerspaltē sîn daz herze  
 und was iedoch sîn smerze  
 85 gemischet mit der sîezikeit,  
 daz er die nôt vil sanfte leit,  
 die sîn gemüete danne enpfîenc.  
 sîn lieht erlasch im und zergîenc  
 vor liebe in sînen ougen:  
 90 sô wol tet im daz tougen  
 sîn kumberlichez ungemach.  
 er lie vil sînfzen unde sprach  
 der minneclichen denne zuo:  
 'ichn weiz, waz ich dar umbe tuo,  
 95 daz ich dir bin sô rehte holt.  
 vûr wâr dâ mir gelouben solt,  
 wær ich ein man, des ich niht bin,  
 ich wolte lîp, herz unde sîn  
 an dich mit stæte kēren,  
 100 wan dâ mich kundest lēren  
 der frōuden und der sælden hort.  
 dîn lîp, dîn werc und dîniu wort  
 gezieret sint mit reiner tugent  
 sô wol, daz keiserlichiu jugent  
 105 nie baz mit ēren wart becleit.  
 der Wunsch der ist an dich geleit  
 und alles heiles übermez,  
 dâ von sô muoz mich riuwen ez,

daz ich niht mannes bilde hân,  
 110 old aber dû niht bist getân  
 als ein juncherre, trûtgēspil,  
 dur daz wir hôher wunne vil  
 mit ein ander solten haben.  
 wær ich gebildet z'eime knaben  
 115 old aber dû, vil reiniu fruht,  
 daz wûrde uns ein vil grôz genuht  
 an frôuderlichen sachen.  
 hey, kunde ich daz gemachen  
 und wol gebringēn über ein, 99a  
 120 daz unser einiu von uns zwein  
 wûrd ein liutsælic jungelinc,  
 sô môhten wir der minne dinc  
 nâch wunsche wol getriben.  
 an herzen unde an lîben  
 125 wûrd uns ein wunneclîchez leben  
 von lieben dingen hie gegeben.  
 Alsô getâne tegedinc  
 der hovelîche jungelinc  
 gap der getriuwen unde bôt:  
 130 des wart diu liebe schamerôt,  
 als ez gebôt ir kiuscher sin.  
 bliuclîchen sprach si wider in:  
 'dû redest, daz mir grûset.  
 ein tumber sin gehûset  
 135 hât bi dir, gespîle mîn.  
 môht aber des kein rât gesîn,  
 diz wunder müeste an uns ergân,  
 daz unser einiu solte hân  
 menlîchez bilde an allen hâz,  
 140 sô gunde ich dir sîn verre baz,  
 denn ich ez selbe trûege.  
 mich dûhte an dir gefûege,  
 daz dû soltest sîn ein man.  
 dir stüende ritters orden an  
 145 vil baz, denn ez mir tæte.  
 swer dich in mannes wæte  
 solte schouwen unde sehen,  
 der müeste an allen zwîfel jehen,  
 dû trûegest einen vrenchen lîp  
 150 und wærest niender als ein wîp

KONRAD.

gestellet noch gebildet.  
 swie vaste dir entwîldet  
 si menlicher orden,  
 doch bist dû sere worden  
 155 eim ûz erwelten man gelîch.  
 alsam ein ritter ellentrich  
 bist dû gar wît zen brüsten.  
 dich môhte wol gelüsten,  
 daz dû soltest als ein man 99b  
 160 harnasch und isen fûeren an.  
 Mit selhen worten unde alsô  
 wart von in getriben dô  
 diu zît und ouch diu stunde hin.  
 si beidiu pflâgen under in  
 165 geselleschæfte ein wunder  
 und hal iedoch dar under  
 daz leben sîn Achilles,  
 sô daz er nie gedâhte des,  
 daz er truoc mannes orden.  
 170 ze jungest was dâ worden  
 sîn tougenheit schier offentlich.  
 nû hœrent, wie daz hûebe sich,  
 daz er ze melde kam iesâ.  
 sich huop ein spil des mâles dâ,  
 175 daz an dem vierden jâre  
 wart ie begangen zwære  
 dem gote z'einen êren,  
 der wîn begunde mæren  
 von êrst in allen kreizen.  
 180 Bâchus er was geheizen  
 und schein sîn lop breit unde wît.  
 swer vaste luodert alle zît,  
 der lebte gar in sime gebote.  
 der tac, dar inne er z'eime gote  
 185 ûf erden was enpfangen,  
 der wart dâ wol begangen  
 mit ezzen und mit tranke.  
 diz nam er dâ ze danke  
 und z'einem hôhen prise.  
 190 man vleiz sich guoter spise  
 und süezer wîne zuo dem spil.  
 der wart dâ beider harte vil

verswendet und verdæset.  
 geblüemet und geræset  
 195 wart dâ krenze vil gesehen.  
 ich hære sprechen unde jehen,  
 daz man die selben hõchgezît  
 ze walde ûf einem plâne wît  
 begienge unmâzen schõne. 99a  
 200 von wilder vogele dône  
 wart si dô wol besungen.  
 die clâren und die jungen  
 megde wunneclichgevar  
 die kâmen ûz dem hove dar  
 205 ze dirre hõchgezîte grôz:  
 des wol der jungelinc genôz,  
 der einer frouwen bilde truoc.  
 dâ wart sêr unde vaste gnuoc  
 geboten und gebannen,  
 210 daz sich dô von den mannen  
 diu wîp dâ sunder schieden.  
 ein brâten unde ein sieden  
 huop sich in dem gevilde.  
 von zame und ouch von wilde  
 215 wart dâ gekochet wunder.  
 die frouwen sich besunder  
 gezogen heten bî der zît  
 ûf einen plân grûen unde wît,  
 der was becleidet wol mit grase.  
 220 der selbe wunnecliche wase  
 rilliche stuont gezieret dâ.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 was er von gelpfer blüete,  
 diu von des meigen gûete  
 225 was in daz gras gemischet.  
 erfruhtet unde erfrischet  
 stuont er mit suezem touwe.  
 in der geblüemten ouwe  
 vlôz vil manic brunne kalt  
 230 und gienc dar umbe ein hõher walt,  
der an diu wolken reichte  
und sich ze berge leichtete  
 mit esten und mit rise.  
 sô rehte lûte wise

235 diu vögellin dâ sunge,  
 daz in die lûfte clunge  
 ir stimme und ir gedæne.  
 vil gar unmâzen schõne  
 was diu waltriviere,  
 240 dar in diu frouwen schiere  
 z'ir spil begunden gâhen. 99a  
 kein lebender man genâhen  
 den wîben dâ getorstē.  
 si muosten in dem vorste  
 245 besunder sîn gescheiden.  
 der orden wart in beiden  
 mit kreften ûf gesetzet hie,  
 sô man daz selbe spil begie.  
 Nû daz die frouwen alle  
 250 zuo dirre frôuden schalle  
 dar in den walt bekâmen,  
 dô sach man si dâ râmen  
 vil maniger hande wunne zils.  
 diu priesterin des selben spils,  
 255 diu der hõchgezîte wielt,  
 diu fuorte sunder unde schielt  
 die frouwen alle nâch ir ger.  
 si sprach: 'ist ieman komen her,  
 der eines mannes zeichen trage,  
 260 der striche fûrder ûz dem hage  
 und ile von uns frouwen,  
 wan er sol uns niht schouwen,  
 sô wir hie triben unser spil.  
 von schulden muoz ich unde wil  
 265 mîn gebot und mînen han  
hie kûnden über alle man,  
die sich under uns versteln  
 und sich in wîbes bilde heln  
 verborngenlichen wellen.  
 270 ich wûnsche, daz si vellen  
 mûez ein unsælic râche.  
 des wînes got, her Bâche,  
 des tac wir hiute hie begân,  
 der wil des z'eime rehte hân,  
 275 daz under uns kein man bestē,  
 die wîle man sîn fest begē

und siner hōchgezite schimpf.  
 in dūhte ein michel ungelimpf,  
 daz man bi frouwen wāren  
 280 und niht ir lip verbāren,  
 sō man hie festivierte.  
 der rede tougen smierte  
 Achilles der vil guote 100a  
 und dāhte in sinem muote:  
 285 swie vaste ez hie verboten si,  
 daz man niht si den frouwen bi,  
 doch wil ich under in bestān  
 und mit in kurzewile hān  
 von aller hande wunne spil.  
 290 mīn leben ich hie wol verhil  
 und mannes orden under in,  
 sit ich von in gesehen bin  
 für eine maget wunneclīch.  
 alsus gedāhte wider sich  
 295 der jungelinc vil wol gesite  
 und was im sanfte gnuoc dā mite,  
 daz er bi frouwen reine  
 beliben mohte aleine,  
 dō von in verre dort hin dan  
 300 getriben wurden alle man.  
 Ez dūhte in ein gelücke hōch.  
 nū von den frouwen dō geflōch  
 enwec ein iegelicher man,  
 dō wart daz spil gevangen an  
 305 mit frōuden und mit schalle.  
 die werden frouwen alle  
 begunden kurzewile hān  
 und ir hōchgezit begān,  
 als in ir priesterin gebōt.  
 310 man briet in wunder unde sōt  
 von spise manger slahte.  
 in wart dā manic trahte  
 vūr gesetzet und geleit.  
 ein tisch wart in zehant bereit,  
 315 dar über si dā sāzen.  
 si trunken sere und āzen  
 und wāren mit ein ander vrō.  
 man schancte in unde gap in dō

mete, mōrat unde wīn.  
 320 swaz eht ein wirtschaft mac gestn  
 von zame und ouch von wilde,  
 des wart ein grōz unbilde  
 getragen für die megde clār.  
 si triben stille und offenbār  
 325 vrōud unde wunneclīchen spot,  
 dā mite wart des wīnes got  
 gepriset und gerüemet. 100b  
 ein schapelin geblüemet  
 unde ein kranz geloubet  
 330 het āf ir werdeg houbet  
 geleit ein iegelichiu maget.  
 dā wart gesungen und gesaget,  
 geharpfet und gelīret.  
 daz spil wart dā gevīret  
 335 mit tenzen und mit reigen.  
 ouch wart in von dem meigen  
 gesant rilichiu stīre.  
 diu wise und diu plāniure  
 mit boumen umbetūlet;  
 340 die wurden schōne erfüllet  
 mit wilder vogelege sange  
 und von der stimme clange,  
 diu von der frouwen munde  
 gie bi der selben stunde.  
 345 Sich huop dā wunneclīcher schal.  
 des küniges tohter über al  
 ir spil begunden gestalten  
 mit wol geblüemten esten  
 schuzzens' über sich enbor.  
 350 diu verre schōz in allen vor,  
 der wart mit lobe gedanket des.  
 und iemer swenne Achilles  
 ein ris dā brechen solte,  
 dā mite er schiegen wolte  
 355 behendeclīchen zuo dem zil,  
 sō roufte er ganzer boume vil  
 mit wurzeln āz der erden,  
 mit den sō muoste werden  
 von im geschozzen danne.  
 360 er schuof, daz in dem tanne

gerüemet wart sin junger lip.  
 die frouwen und diu werden wip  
 die lobten in besunder  
 und sähen in ze wunder  
 365 ie vaster unde ie vaster an.  
 swes iegelicher dô began  
 von manger hande wunne spil  
 der treip er hundertstunt sô vil,  
 als alle, die dâ wâren.  
 370 des lobten si den clâren  
 und tâten im grôz êre schîn. 100c  
 'diz möhte ein vrechiu maget sin,'  
 sprâchens' algeltiche.  
 'ez wart in keime riche  
 375 sô vrischiu tohter nie gesehen.'  
 alsus begunde man im jehen  
 kreft unde richer tugent vil.  
 Déidamie sin gespil  
 sin lop mit worten hôrte,  
 380 wan ez ir trûren stôrte  
 und allez ungemüete neit.  
 si twanc ir reiniu tugentheit,  
 'daz im ir herze gûnstic was.  
 swaz man von vrôuden ie gelas,  
 385 des alles wart begangen vil  
 ze dirre hôchgezîte spil  
 und ûf des tages veste.  
 dâ was dekein gebreste  
 an spise und an gerâte.  
 390 ir aller besten wâte,  
 der heten sich geflizzen  
 die megde wol verwizzen  
 und diu wunneclichen wip.  
 dâ was gezieret manic lip  
 395 mit golde und mit gesteine.  
 vil manic frouwe reine  
 truoc dâ den besten purper an,  
 den elliu diu welt ie gewan,  
 und hete sich dar in becleit.  
 400 si wâren vrœlich und gemeit  
 in manger hande wtse.  
 dem gote z'eime prîse,

der luoders unde wînes pfîac,  
 wart gevîret dirre tac  
 405 mit wunneclichen sachen.  
 der walt der mohte erkrachen  
 von gemellichen dîngen.  
 sich huop dâ michel ringen  
 unde ein brehten unde ein toben.  
 410 sus wolten si den herren loben,  
 der Bâche was genennet.  
 zerfûeret und zertrennet  
 wart von siden manic nât  
 an der vil kûniclichen wât, 100d  
 415 die beide megede unde wip  
 geleget heten an ir lip.  
 Auch wart von blanker hende  
 vil schapel und gebende  
 verrûcket bî der stunde.  
 420 dâ wart von rôtem munde  
 gelâzen manic vrœlich ruof.  
 von schimpfe man dâ wunder schuof  
 und von wiplichem spotte.  
 in der juncfrouwen rotte  
 425 hete Achilles guot gemacht.  
 ir schimpf er willeclichen sach  
 und fuor dâ ringend under in.  
 diu eine her, diu ander hin  
 wart von im geswenket.  
 430 er hete sich gelenket  
 und geschepfet nâch ir site.  
 er wonte in gemelliche mite  
 und bran iedoch dar under  
 der heizen minne zunder  
 435 in sînes herzen sinne.  
 diu glanze kûniginne  
 Déidamie tet im wê.  
 nâch ir sô bran er desten mê,  
 daz ir vil hôchgeborner lip  
 440 ein bluome schein vûr alliu wip,  
 diu zuo dem feste wâren komen.  
 ûz sîme herzen wart genomen  
 vil manic tiefer siufze lanc,  
 des in diu minnecliche twanc,

445 diu sam ein glanzu feine  
 durluhtic unde reine  
 verr ūz in allen lūhte.  
 doch wizzent, daz si dūhte  
 nie sô lūterbare,  
 450 Achilles der enwære  
 dennoch wol zwirent alsô clâr.  
 sîn schœner lip und sîn gebâr  
 der schein den frouwen allen obe  
 an liechter clârheit unde an lobe.  
 455 Der wunsch der was ūf in geleit.  
 in dirre spilenden tobeheit,  
 der man durch kurzewile pflic,  
 begunde im als ein rôsenhac 101a  
 sîn antlitze blūejen  
 460 und von der minne glūejen,  
 diu sîme herzen wonte bi.  
 die vrouwen, missewende vri,  
 die jâhen albesunder,  
 ez læge an im ein wunder  
 465 von ūz erwelter sêlikeit.  
 sîn schapel und sîn frouwenleit  
 stuont baz dô sîme lîbe,  
 denn iender keime wibe  
 dâ stuont ir krenzel unde ir wât:  
 470 des wart sîn lip und sîn getât  
 vor in allen dâ gelobet.  
 nû dâ mit vrôuden was getobet  
 den langen tac biz ūf die naht,  
 dâ wart ir schallen unde ir braht  
 475 gestillet von den clâren:  
 wan si dâ müede wâren,  
 daz si niht mohten langer  
 sich vrôuwen ūf dem anger  
 mit wunneclichen dingen.  
 480 ir tanzen unde ir springen  
 was vil schiere dô gelegen,  
 wan si begunden ruowe pflegen  
 und slâfes alle enwette.  
 ir leger unde ir hette  
 485 wâren bluomen unde gras.  
 daz grūene loup ir decke was,

dar under si dâ lāgen.  
 mit sange ir lîbes pfāgen  
 diu lērche und der galander.  
 490 ie zwô und zwô z'ein ander  
 heten slāfen sich geleit.  
 dar under ouch niht langer beit  
 der hōchgeborne Achille.  
 heimlichen unde stille  
 495 nam er Dêdamien.  
 die kiuschen wandels vrien  
 fuort er besunder in daz holz.  
 er sprach: 'gespil schœn unde stolz,  
 ich hân uns einen boum erwelt  
 500 und z'eime leger hie gezelt,  
 dâ suln wir slāfen under. 101b  
 er hât von im ein wunder  
 von bletern und von rise,  
 dâ mange sūeze wise  
 505 diu vōgellin ūf singent  
 und uns mit sange ringent  
 swær unde trûren dise naht.  
 ir schallen und ir sūezer braht  
 ist edel unde manicvalt.  
 510 ein brunne lûter unde kalt  
 ūz einem velse gât derbi,  
 der tuot uns aller sorgen vri  
 mit sînem sūezen gange.  
 von sînes fluzzes klange  
 515 sîn wir entslāfen schiere.  
 in dirre waltriviere  
 kein wazzer ist sô reine,  
 ez clingelt ūz dem steine  
 ze wunsche in unser ôren.  
 520 wir tæten als die tōren,  
 ob wir uns leiten zuo der schar,  
 die slāfes unde ruowe bar  
 muoz al die naht beliben.  
 niht anders wil si triben  
 525 wan tōben unde wūeten,  
 dâ vor suln wir uns hūeten,  
 ob ez dir wol gevallet.  
 swâ man ze vil geschallet,

dā wirt diu ruowe cleine.  
 330 sus gie diu maget reine  
 mit dem juncherren einen stic,  
 der truoc si, dā vil manic zwic  
 ab eine grüenen boume gienc  
 und si mit sīme lufte enpfienç  
 335 vil senfteclichen unde wol.  
 er stuont der bleter alsō vol,  
 daz im an loube niht gebrast.  
 dō hete ein iegelicher ast  
 sīn vogellin besunder,  
 340 diu sunge dā ze wunder  
 vil manic sūeze wise  
 uf dem geblüemten rīse.  
 Dar under was diu ruowe guot.  
 in bāren lōuber unde bluoet 101c  
 345 lufte unde reineclichen smac.  
 der wase wol geblüemet lac  
 mit vīol und mit rōsen.  
 ouch hōrte man dā kōsen  
 diu wazzer unde rānen.  
 350 den blanken und den brūnen  
 bluomen schuof ez guot gemach,  
 wan in sīn wunneclicher bach  
 bar vil sūeze senftekeit.  
 hie wart ein bette in zwein bereit  
 355 schier under disem boume hōch.  
 der jungelinc z'ein ander zōch  
 bluomen, gras, loup unde krūt,  
 dar uf er und sīn frouwe trūt  
 des nahtes wolten slāfen.  
 360 hæt in der Minne wāfen  
 dā langer iht verseret,  
 daz müest im sīn verkēret,  
 von allen werden liuten.  
 sīt daz er si dā triuten  
 365 nāch sīnem willen mōhte  
 heimliche, als ez im tōhte:  
 sō was ouch billich unde reht,  
 daz der vil hōchgeborne kneht  
 gæb aller siner sorge ein zil  
 370 und der vil reinen minne spil

begunde an ir vollenden.  
 swer under sīnen benden  
 het alsō wāhe sache,  
 daz er von ungemache  
 375 sich scheidet, ob er hāt geturst,  
 der lesche sīnes herzen durst  
 an liebe zuo den zīten.  
 wan ob er langer biten  
 wil durch zegelichen sīn,  
 380 ich fürhte, er neme den ungewin,  
 daz sīn wille niht geschehe.  
 ich rāte, ob er die state sehe,  
 diu minneclicher sache tūge  
 und im sīn leit geringen mūge,  
 385 daz er sich niht ensūme.  
 entwiche er dem rūme,  
 der im ze liebe wirt beschert, 101d  
 sō wizzent, daz im widervert  
 diu state lihte niemer mē,  
 390 daz sīnes herzen muot ergē.  
 Dar an gedāhte Achilles.  
 in dūhte in sīnem muote des,  
 er hete rīcher state vil  
 dar zuo, daz er daz minnespil  
 395 vollante bi den zīten,  
 dā von der sūeze biten  
 wolte langer niht als ē;  
 wan er in sorgen dō niht mē  
 verborgenliche tūzete.  
 400 daz er sīn heil verlūzete,  
 des wolt er niht verhängen.  
 in dūhte, daz sich lengen  
 begunde daz gelücke sīn,  
 ob er die werden künigin  
 405 von im gelāzen hete dō.  
 līs unde tougenliche alsō  
 gedāhte er wider sich zehant:  
 'mich hāt der strengen minne bant  
 nū lange zīt getwungen.  
 410 ich hān mit nōt gerungen  
 ze dicke und alsō mangelen tac,  
 des ich niht mē geliden mac,



noch langer wil verdulden.  
 von dirre megde schulden  
 615 bin ich an vröuden gar verheret.  
 und ist mir nû diu zît beschert  
 und diu state hie gegeben,  
 daz ich mîn jâmerhaftez leben  
 mit fröuden kan gestillen,  
 620 ich mac hie minen willen  
 vollenden, bin eht ich sô balt,  
 daz ich die maget wol gestalt  
 getürsteclichen rüere  
 und an ir vollefüere  
 625 mit liebe mînes herzen ger.  
 daz ich geloschet hân dâ her  
 in eines wibes cleide  
 mir selben z'einem leide, 102a  
 daz ist vil sêre missetân.  
 630 owê, daz ich gevolget hân  
 der muoter mîn und ir gebote.  
 ich bin der werden minne gote  
 gewesen widerspænic,  
 nû wil ich undertænic  
 635 im werden hie mit triuwen.  
 mich sol daz iemer riuwen,  
 daz ich durch mîne blûcheit  
 sô grimmen kumber ie geleit,  
 als ich dâ her geliten hân.  
 640 swer alsô vrechiu dinc getân  
 hete, als ich bi sinen tagen,  
 war umbe solte der verzagen  
 an minneclichen dingen.  
 sô ich getar betwingen  
 645 mit kâmpfe und mit gestürme  
 tier unde starke wûrme,  
 weizgot, sô mac ich unde wil  
 daz senfte sêuze minnespil  
 wol üeben unde triben ouch.  
 650 ich wære ein sinnelôser gouch,  
 ob ich dur mîner muoter bete  
 sô grundelôsen kumber hete,  
 daz ich niemer wûrde geil.  
 mir ist geschehen hie daz heil

655 und daz gelücke, daz ich mac  
 verheilen mînes herzen slac  
 und die wunden minner clage.  
 wil ich nû sîn ein böeser zage,  
 sô daz ich langer bite,  
 660 wie sol ze keiner zîte  
 denne mir gelingen wol?  
 nein ich, entriuwen, ich ensol.  
 hie wirt vermiten alle bite,  
 ungerne ich langer hie vermite  
 665 die clâren und die sêuzen,  
 der minne mir gebüezen  
 mac trûren unde herzeleit.  
 mich riuwet, daz ich ie gebeit  
 sô vil und alsô lange.  
 670 sol ich in dem getwange  
 verswenden leben unde lîp, 102b  
 daz man mich hâte vûr ein wîp,  
 sô möhte ich lieber sterben.  
 ich sol den pris erwerben,  
 675 daz man mich neme fûr einen man.  
 des dinges, des ich nie began,  
 des wil ich nû beginnen.  
 beslâfen unde minnen  
 muoz ich Dêdamien.  
 680 ich wil die wandels vrfen  
 erwerben z'einem wîbe  
 old aber von dem lîbe  
 vil gæhes unde balde komen.  
 wirt ez gehæret und vernomen,  
 685 daz ich bin ein jungelinc,  
 daz sint unschemeltichiu dinc  
 und ist ein sache mûgêlich.  
 ich mac des schamen harte mich,  
 daz ich wîbes bilde hân,  
 690 denn ob ich als ein man getân  
 und als ein vrechier knappe sî.  
 wird ich nû mîner sorgen vrf  
 von mîner frouwen helfe niht,  
 sô weiz ich wol, daz mir geschiht  
 695 diu state lîhte niemer mê,  
 daz an ir mîn wille ergê

und ich von mīner swære kume.  
 ez sī mir schade, ez sī mir frume,  
 ich wil an sī genenden  
 760 und mīnen muot vollenden  
 an ir und an ir libe.  
 wirt sī mir hie ze wibe,  
 sō muoz mīn trūric herze wunt  
 an vrōuden iemer sīn gesunt.  
 765 Hie mite er dō genante.  
 herz unde muot er wante  
 dar ūf mit hōhem vlīge gar,  
 daz er die maget wunnevar  
 besliefe und ir gelāge bī,  
 770 wan im der muot reht als ein bli  
 wīel unde sōt in sender clage.  
 sīn vrōude und al sīn lebetage  
 mit ganzer stāte wāren  
 versigelt an der clāren 102c  
 775 und an der küniclichen fruht,  
 iedoch begunde er sīne zuht  
 an ir swachen mit gewalt.  
 er wart sō vrevēl und sō balt,  
 daz er die scham ze rücke dranc  
 780 und mit der wunneclīchen ranc  
 umb ir vil werden minne.  
 er greif die küniginne  
 mit vrevēlichen henden an;  
 daz tet im nōt, sīn herze enbran  
 785 in seneclicher marter:  
 dā von er destē harter  
 wart des māles ungezogen.  
 er hete lange dā betrogen  
 die juncfrouwen stāte  
 790 in eines wībes wāte,  
 daz was in dō geriuwen.  
 gewislich unde entriunwen  
 liez er bevinden sī, daz er  
 truoc mannes lip und mannes ger,  
 795 wan er begunde bī der stunt  
 ir wangen, ougen unde munt  
 dā küssen unde triuten.  
 swaz minnesiechen līuten

vür senecliche swære  
 740 gemāge ist und gebære,  
 des wolt er dō beginnen.  
 nū daz sī des wart innen  
 und sī der mære sich versan,  
 daz er gelich tet einem man,  
 745 dō sprach diu werde künigin:  
 'waz nū, gespil, waz sol dīz sīn?  
 waz tiuest und meinst dū?  
 mich dunket, dū gebārest nū  
 reht als ein man und als ein kneht.  
 750 wīplich natūre und wīplich reht  
 verbieten sus getānen spot.  
 lā die gebārde sīn dur got,  
 diu frouwen lop getrūeben kan!  
 sō dū mich triuest als ein man,  
 755 sō weiz ich, wes ich denken sol.  
 erkande ich niht sō rehte wol  
 dīn art und alliu dīniu dinc, 102d  
 ich wānde, daz ein jungelinc  
 in wībes bīlde ruorte mich.  
 760 dīn ringen ist unfrouwelich  
 und alliu dīn gebārde.  
 mir wahset grōz beswārde  
 von dīnen wilden tūcken.  
 dū wilt mir vrōude zūcken  
 765 und mīnes hōhes muotes vil.  
 lā stān dur got, mīn trūtgespil,  
 geloube dich der sache,  
 diu wībes namen swache  
 und habe die schemelichen site,  
 770 dā manic kiusche vrouwe mite  
 blūeme ir leben unde ir jugent.  
 scham ist ein krōne reiner tugent,  
 diu wībes lop beschānet  
 und werde vrouwen krōenet  
 775 an herzen unde an libe.  
 kein tugent stāt dem wibe  
 sō wol sō vrouwelichiu schame,  
 wan aller hōhen tugent name  
 von schamerichem muote wirt.  
 780 stham ēre und alle sælde birt

und ist für schande ein obetach,  
 daz beste, daz man ie gesach.  
 Der minnewunde Achilles  
 antwûrte gap der clâren des  
 785 und wart gën ir mit rede balt.  
 er sprach: 'wie schame si gestalt,  
 des muoz ich nû vergezzen.  
 ich was dâ her besezzen  
 mit schamerlichen sorgen  
 790 und truoc ein leit verborgen,  
 dâ mite ich hân gerungen.  
 mich hât ûf schaden betwungen  
 diu schame ein teil ze sêre,  
 des ich niht langer mêre  
 795 mac verswigen noch vertragen.  
 ich muoz der schame hie widersagen  
 mit werken und mit sinne:  
 des twinget mich diu minne  
 und ir gewalt hôch unde starc.  
 800 swaz ich dâ her vor dir verbarc, 103a  
 daz sol dir werden offenlich.  
 die liute ersâhen alle mich  
 vûr eine maget wol gezogen,  
 dar an sô wâren si betrogen,  
 805 wan ich nie frouwen lîp gewan.  
 ich bin ein minnesiecher man  
 an herzen unde an lîbe  
 und wil dich hie ze wîbe  
 gewinnen unde erwerben  
 810 old aber hînaht sterben  
 dur dich, vil keiserlîchiu maget.  
 ich was dâ her alsô verzaget,  
 daz ich nie getorste dir  
 entsliezen mines herzen gir  
 815 und miniu tougenlîchiu dinc.  
 nû bin ich, seneder jungelinc,  
 von dir sô gar ze tôde wunt,  
 solt ich verderben tûsent stunt,  
 ich müeste dir mîn jâmer clagen.  
 820 daz ich sô lange in disen tagen  
 bin gesehen für ein wîp,  
 daz ist getân dur dinen lîp,

den man sô wunneclichen silt.  
 Achillen swester bin ich niht,  
 825 erweltiu maget wol getân,  
 dâ solt mich für in selben hân,  
 wan ich bin endelichen er.  
 mîn trôst und mines herzen ger  
 sint vil gar an dich geleit,  
 830 des lâ mich dîner sêlikeit  
 geniezen, hôchgeborniu fruht,  
 und stille mîne jâmersuht  
 mit der vil reinen minne dîn,  
 wan ez enmac niht anders sîn,  
 835 mîn wille muoz an dir geschehen.  
 dâ von lâ dîne tugent sehen  
 und dîne erwellen gûete mich  
 dar umbe, daz ich, frouwe, dich  
 mit herzen und mit sinnen  
 840 well êweclichen minnen.'  
 Der rede erschrac diu guote.  
 si wundert in ir muote  
 der fremden niuwemêre, 103b  
 daz niht ein maget wære  
 845 und ein juncfrouwe ir trûtgespil:  
 dâ von des dûhte gar ze vil  
 die clâren sîezen kûnigin,  
 daz ir sô heimlich was gesîn  
 der edele und der lobesame.  
 850 si wart von blûcheit und von schame  
 rôt als ein niuwez rôsenblat  
 und wolte gerne von der stat  
 zen frouwen sîn gegangen.  
 dâ wart si dâ gevangen  
 855 von dem juncherren bî der hant.  
 er sluoc die hende an ir gewant  
 und lie si niht von dannen gën.  
 die schônen bat er stille stên  
 und clagte ir aber sîne nôt.  
 860 er seite ir, daz er wære tôt  
 an herzen unde an lîbe,  
 ob er si niht ze wîbe  
 gewünne bî den zîten.  
 ein minneclichez strîten

865 vienc er aber mit ir an,  
 als ein vil senesiecher man,  
 der liebes gerne wirt gewert  
 und minneclicher wunne gert  
 von sines herzen trüte.  
 870 uf bluomen unde uf kröte  
 begunde er mit ir ringen,  
 dur daz im dā gelingen  
 möht an ir lībe minneclīch.  
 dō werte diu vil schōene sich  
 875 mit hübschen worten unde sprach:  
 'lā stēn, dū tuost mir ungemach  
 mit frevelichen sachen.  
 dū wilt an mir gemachen,  
 daz ich dir niemer wirde holt.  
 880 mit ēren dū mich lāzen solt  
 dur dīne tugentrichen art!  
 daz ich dir ie sō heimlich wart,  
 daz ist mich nū geriuwen.  
 wer möhte des getriuwen,  
 885 daz dū der wārest, der dū bist?  
 ich hān dir alze lange vrist 103c  
 geselleschaft alhie geboten,  
 des muoz ich glūejen unde roten  
 in schemelicher nēte heiz.  
 890 het ich gewist, daz ich nū weiz,  
 ich hete niht verhenget dir,  
 daz dū sō dicke nābe mir  
 gesezzēn wārest und gelegen.  
 dū hāst ze vil mit mir gepflegen  
 895 heimlicher kurzewile,  
 nū ganc von mir und ile  
 vil balde dīne strāze!  
 des schimpfes mich erlāze,  
 der mīnen ēren übel stē!  
 900 dīn ringen tuot mir alsō wē,  
 daz ich sīn langer niht vertrage,  
 wan ich ez klegeliche clage,  
 daz dū mich niht mit vride lāst.  
 swie dū niht von mir hinnen gāst,  
 905 hie wirt ein grōz geschrei vernomen  
 und muoz für mīnen vater komen,

daz mich dīn vrevelich gewalt  
 hāt in angest hie gestalt  
 und mich ze nēten bringet.  
 910 swie mich dīn kraft betwinget,  
 daz ich werden muoz dīn wīp,  
 ez sol bīnamen dīnen lip  
 dich kosten und dīn ēre.  
 dā von dū hinnen kēre  
 915 und lā mit ēren mich dur got!  
 dū trībest ungeflūegen spot,  
 der hōhen muot mir leidet  
 und mich ūz vrōuden scheidet.  
 Diu rede was im swāre:  
 920 doch lie der tugentbāre  
 dar umbe niht sīn ringen abe.  
 er sprach mit jāmers ungehabe  
 zuo der vil clāren aber dō:  
 'niht rede, sēlic vrouwe, alsō,  
 925 daz dū vermelden wellest mich  
 gein dīnem vater lobelich,  
 wan ich enlāze drumbe niht.  
 swaz an dem lībe mir geschīht  
 und an den ēren, doch wil ich 103a  
 930 erwerben hie ze wibe dich  
 und dīnen minnen an gesigen:  
 dā von sō lā die rede ligen,  
 daz ich nū hinnen kēre!  
 ich wāge ē lip und ēre,  
 935 ē daz ich von dir scheide.  
 ich hān mit herzeleide  
 durch dich gerungen aldā her,  
 des muote ich an dich unde ger,  
 daz dīn erweltiu minne  
 940 nū trōeste mīne sinne  
 und al mīn trōren bueze.  
 sīt daz dū, frouwe sūeze,  
 bist ze trōste mir geborn,  
 sō habe drumbe keinen zern,  
 945 daz dich erwelt mīn herze hāt,  
 wan sīn ist keiner slahte rāt:  
 mīn angest muoz ein ende haben.  
 in senender nōt bin ich begraben

gewesen lange stunde,  
 950 nû sol mins herzen wunde  
 verheilet werden schône  
 mit diner minne lône  
 und von der hôhen helfe din.  
 hie mite er aber die künigin  
 955 begunde triuten alzehant.  
 der guoten er sich underwant  
 mit herzen und mit henden  
 und wolte an ir vollenden  
 mit liebe sinen muotgelust.  
 960 er twanc si nâhe an sine brust  
 und an sîn herze bî der stunt.  
 ouch wart diu minneclîche enzunt  
 sô vaste und alsô sêre,  
 daz si niht langer mēre  
 965 mit worten noch mit listen  
 sich mohte dâ gevrîsten  
 von sîner hôhen überkraft.  
 ir lîp schœn unde tugenthaft  
 wart in senende nôt gejaget.  
 970 si was ein wol gewachsen maget  
 und schein der sîezen minne frucht  
 an ir sô zîtlic mit genuht, 104a  
 daz si daz niht ungerne sach,  
 daz er daz edel obez brach,  
 975 daz in ir wunnegarten stuont.  
 si tet als al die megde tubnt,  
 die sich von êrst beginnent wern,  
 sô man der minne wil verhern  
 ir kiuschen unde ir reinen lîp.  
 980 ungerne wart si niht sîn wîp  
 und werte sich doch vaste sîn.  
 in stiez diu werde künigin  
 von ir allez hinnen baz.  
 si dûhte unschemelicher daz,  
 985 er læge ir mit gewalte bî,  
 dann ob diu kiusche wandels vîr  
 gesprochen hâte wider in:  
 'vollende dînes herzen sîn  
 an mir und dînen willen.'  
 990 si wolte gerne stillen

sîn trûren mit ir gûete  
 und machen sîn gemûete  
 vil hôher wunne rîche,  
 doch tet si dem geltîche,  
 995 sam si niht gerne sâhe,  
 daz an ir dâ geschæhe  
 sîn wille und sînes herzen ger.  
 er wart von ir hin unde her  
 gestôzen und gedrunge.  
 1700 si vâhten unde rungen  
 mit ein ander ûf dem grase  
 sô lange, bîz der grûene wase  
 wart ir zweiger bettewât  
 und ein vil minneclîch getât  
 5 ergienc dâ von in beiden.  
 diu schœne wart gescheiden  
 von ir magetuome:  
 ir kiuscheite bluome  
 wart mit vrôuden ab genomen.  
 10 sus wâren dâ ze liebe komen  
 mit ein ander disiu zwei,  
 doch wizzent, daz sô lîte erschrei  
 diu maget rîch von hôher kûr,  
 ẽ si den magetuom verlâr,  
 15 daz von ir stimme schalle 104b  
 die werden frouwen alle  
 erschrâken unde erwachten.  
 ir gnuoge sich ûf macheten  
 und wânden vil gemeine,  
 20 ir priesterinne reine  
 diu hâte si gewecket  
 und mit ir stimme erschrecket,  
 dur daz man sliefe niht ze vil  
 und man der hôchgezîte spil  
 25 begunde triben aber als ê.  
 waz touc hie lange rede mê?  
 der jungelinc schœne unde guot  
 erkûelet hete sinen muot  
 an der juncfrouwen lîbe.  
 30 si wart im z'eime wîbe  
 unde er wart ir z'einem man:  
 si truogen beide ein ander an

lieb unde herzeclichen sîn,  
 si minnet unde meinete in.  
 35 daz selbe tet er si dâ wider.  
 diu schœne leite ir zûrnen nider  
 und wart im herzeclichen holt:  
 daz schuof der sûezen minne solt,  
 der in beiden nâch ir art  
 40 geliche dâ gewegen wart.  
 In was vil herzelichen wol.  
 si wurden ganzer wunne vol  
 und wart ir liep gemeine.  
 diu hôchgeborne reine  
 45 wart swanger in der selben naht.  
 ein kint gar edel und geslaht  
 diu wunnecliche frouwe enphie,  
 daz sit vil starkiu dinc begie  
 mit ellenthafter hende.  
 50 genomen het ein ende  
 Dêidamien trûren,  
 wan si begunde mûren  
 ze herzen ganzer wunne spil.  
 si truoc erwelter vrôude vil  
 55 und wart vil hôhes muotes rîch,  
 doch tet diu schœne dem gelîch,  
 als ob si leidic were  
 der sache und dirre mære. 104a  
 daz ir enblûemet was der lip.  
 60 si kunde alsam ein schemic wîp  
 gebâren wol und arten,  
 wan si begunde zarten  
 und ein vil lûtzel weinen,  
 dô si verlôs ir reinen  
 65 unde ir clâren magetuom.  
 'owê,' sprach si, 'der wirde ruom,  
 der von hôher kiuscheit  
 an mich von kinde was geleit,  
 der hât sich nû verendet.  
 70 ich bin sîn hie gepfendet  
 von dir ân alle mîne schult.  
 dû hâst mit grôzer ungedult  
 an mir zerbrochen dîne zuht  
 und mînes magetuomes frucht

75 enpfûeret und gezûcket mir.  
 weizgot, ich môhte wol an dir  
 gemerket mannes bilde hân,  
 dô mir kunt von dir getân  
 wart sô manic wilder tuc.  
 80 mîn hant diu leit vil manigen druc,  
 der zuo der minne sich gezôch.  
 owê, daz ich von dir niht flôch,  
 dô dû sô rehte dicke  
 mir leitest dîne stricke  
 85 mit rede und mit gebâre.  
 dû gienge mir ze vâre  
 den âhent und den morgen  
 und lieze dich verborgen  
 bî mir alle stunde spehen.  
 90 dar an môht ich wol hân gesehen,  
 daz dû fûer ûf der manne spor.  
 mir was von dir diz allez vor,  
 daz mir von dir geschehen ist  
 und mohte doch ze keiner vrist  
 95 mich vor dir behûeten.  
 ich môhte in leide wûeten,  
 dur daz ich bin gewachet sus.  
 waz solte mir vil manic kus,  
 den ich von dîme munde enpfie,  
 100 swenn ich von dir getrogen hie  
 wart in wîbes bilde.  
 dir müeste sîn gar wilde 104a  
 gewesen mîn gesellikeit,  
 het ich an dir die trûgenheit  
 105 erkennet und verstanden.  
 mîn lop in disen landen  
 ze tôde wirt gewachet,  
 wirt iemer kunt gemacht,  
 daz ich worden bin dîn wîp.  
 110 ouch muoz ich lîhte mînen lip  
 verliesen von der schulde dîn,  
 bevindet ez der vater mî,  
 daz dû mich hâst beslâfen.  
 ach wê mir unde wâfen!  
 115 wie bin ich sus in angest brâht.  
 hât mich Unsælde alsô bedâht,

daz ich ein kint beginne tragen,  
 sô muoz ich weinen unde clagen  
 biz uf mîner jâre zil.  
 120 mich dûhte gar ein kindes spil,  
 waz leides mir von dir geschiht,  
 het ich des einen angest niht,  
 daz ich hie swanger würde.  
 mir ist der sorgen bürde  
 125 gefallen uf mîn herze.  
 noch twinget mich ein smerze,  
 der mich ân ende drûcket.  
 sit dû mir hâst gezûcket  
 mîn lop und al mîn êre,  
 130 sô fürhte ich harte sêre,  
 daz dû ze lande strichest,  
 sô daz dû mir entwichest  
 und dû mich lâgest in der nôt.  
 swie daz geschiht, sô bin ich tôt  
 135 und ist dâ hin mîn lebetage.  
 von schulden weine ich unde clage  
 in mînem herzen iemer.  
 getrûren wolte ich niemer  
 von keiner slahte swære,  
 140 ob ich des sicher wære  
 an der bescheidenheite dîn,  
 daz dû bî mir hie woltest sîn  
 und mir vür wâr gehiegest,  
 daz dû mich niht enliegest.  
 145 Der hœchgemuote Achilles  
 antwûrte gap der rede des 105a  
 getriuwelichen bî der stunt.  
 er kuste ir rôsenvarwen munt  
 und twanc si nâhe an sînen lip.  
 150 'erweltiu frouwe, sælic wip,'  
 sprach er zuo der künigin,  
 'dû maht des âne vorhte sîn,  
 daz ich von hinnen kêre.  
 dîn leben und dîn êre  
 155 sol ich alsô bewachen,  
 daz dû vor leiden sachen  
 wirst beschirmet und behuot.  
 wis vrœlich unde wol gemuot!

erfüere ez joch der vater dîn,  
 160 daz an dir ist der wille mîn  
 ergangen uf der erden,  
 ez solte guot rât werden,  
 wan ich niht fürhte sîn getwanc.  
 ich sol dich über sînen danc  
 165 vor schaden wol behüeten.  
 lâ senften unde gûeten  
 dîn angest unde dînen zorn.  
 ich hân ze frouwen dich erkorn  
 ûz allen werden wîben  
 170 und wil an dir beliben  
 stæte biz an mînen tôt.  
 mîn herze keiner slahte nôt  
 kan von dir gescheiden.  
 ein triuwe sol uns beiden  
 175 unde ein wille sîn gegeben.  
 lip unde guot, êr unde leben  
 wil ich hie bî dir wâgen.  
 gevorschen noch gefrâgen  
 sol ich ze lande niemer  
 180 die wile, daz ich iemer  
 kan alhie bî dir betagen.  
 grôz angest muoz mich von dir tragen,  
 ê daz ich hinnen scheide,  
 niht bringe ich dich ze leide  
 185 mit sorgen, herzeliebegez trût.  
 verselwe dine blanken hût  
 und dine liechte varwe niht,  
 wan dir kein leit von mir geschiht  
 an lîbe noch an êren.  
 190 ich sol dir frœude mêren 105b  
 und wil dir hœchgemüete geben  
 die wile, daz ich mac geleben.  
 Dur den getriuwelichen trôst  
 wart von ungemüete erlôst  
 195 Dêidamie sâ zehant.  
 ir beider trûren dâ verswant  
 und wart ir jâmer cleine.  
 vorht unde sorgen eine  
 bî ein ander si beliben.  
 200 die naht in vrôuden si vertriben

und lepton ouch mit liebe sit.  
 ein ende nam diu hōchgezit  
 des morgens und der frouwen spil.  
 si beide pfāgen wunne vil  
 205 und was in herzeclichen wol.  
 swaz liep bī lieben vrouwen sol,  
 des triben si dā wunder  
 und truogen daz dar under  
 den liuten vor den ougen  
 210 sō heimlich und sō tougen,  
 daz nieman sīn wart inmen.  
 wie solte ir zweiger minnen  
 iemer keiner muoter barn  
 hān befunden unde ervarn,  
 215 sit man des wānen wolte,  
 daz der juncherre solte  
 ein wunneclichiu maget sīn.  
 Achilles und diu künigin  
 vermiten allez herzesēr.  
 220 si pfāgen hōher minne mēr  
 und wart in grōezer vrōude erkant,  
 danne îsôt und Tristant  
 mit ein ander trūegen.  
 vermelden noch verrūegen  
 225 mohte nieman si durch haz,  
 dā von sō was in verre haz  
 mit liebe z'allen stunden,  
 danne îsôt der blunden  
 und ir Tristande wære.  
 230 si zwei mit senender swære  
 wāren alle zīt behaft:  
 daz schuof der leiden huote kraft,  
 die disen beiden tiure wart.  
 si wāren weizgot alle vart 105c  
 235 in vrōuden wol ein ander bī,  
 wan si bestuonden huote vrf  
 und lepton āne vorhte.  
 daz in diu vrīheit worhte,  
 diu von den schulden in geschach,  
 240 daz man vūr eine maget sach  
 den jungelinc vrech unde fruot.  
 si truogen beide hōhen muot

und liten keiner sorge plu,  
 wan diu werde künigin  
 245 beswāret wart vil dicke,  
 swenn er sīn ougenblicke  
lie swingen an ein ander wip.  
 ir gie sīn kōsen an den lip,  
 daz er mit ir gespilen pfāc.  
 250 swie nāch im an sīn herze wac  
 ir minne ob allen vrouwen,  
 doch wolte er dicke schouwen  
 der wunneclichen mēge schar.  
 diu nōt ir alters eine war  
 255 noch ander keiner slahte zorn.  
 het er dīz eine dinc verborn,  
 sō wære si beliben geil,  
 noch hete keiner sorgen teil  
 geslozzen an ir herze.  
 260 nū was eht ie der smerze  
 den vrouwen vil gemeine,  
 swaz in doch mōhte cleine  
 gewerren, daz si nident daz.  
 ir herze und ir gemūete laz  
 265 wirt an vrōuden umb den wint.  
 swie sicher si an dem manne sint,  
 daz er in holde sinne trage:  
 doch hazzent si daz alle tage,  
 ob er ein ander wip an siht.  
 270 si wizzent wol, daz im geschiht  
 kein liep, wan daz er blicket dar,  
 und nident doch daz selbe gar  
 mit herzen und mit sinne.  
 sus birget in diu minne  
 275 den angel in ir sūezekeit.  
 ē daz si liep gar āne leit  
 lieze in ganzer wunne sīn,  
 ē stieze si den stift dar in 105d  
 vil harte cleiner schulde.  
 280 ez wære ein übergulde<sup>f</sup>  
 der selden und der ēren,  
 daz minne künde mēren  
 vrōud āne kumberlichen haz.  
 nein, si wil iemer etewaz



285 in daz gemüete stricken,  
 daz liep kund underspicken  
 mit sorgen eteswenne:  
 dâ von diu schöne denne  
 truoc in ir herzen ungemach.  
 290 sô der juncherre lihte sach  
 ein ander wîp mit ougen an,  
 diu guote sich des wol versan,  
 daz im ir wunneclicher lip  
 was lieber vil dann alliu wîp,  
 295 und was ir doch von herzen leit,  
 daz er niht sine blicke meit  
 und daz kôsen, daz er tete  
 durch kurzewile an manger stete.  
 Wag touc hie lange rede mér.  
 300 Déidamien herzesêr  
 was an den ziten anders niht,  
 wan daz Achilles die gesiht  
 lie dicke und ofte an ir gespiln.  
 ouch wolte si der rede beviln,  
 305 der mit in der hübsche pflac.  
 er leit von ir naht unde tac  
 dar umbe grôzen itewîz.  
 si jach, er leite sinen vlîz  
 an vremde minne tougen:  
 310 sô bôt er ie sin lougen  
 dem wunneclichen wibe.  
 ze herzen und ze libe  
 het er mit triuwen si geleit.  
 315 iedoch twanc in sin wildekeit  
 zuo den vrlîchen dingen,  
 daz er sin ougen swingen  
 an minnecliche vrouwen lie.  
 diu zît in mit ein ander gie  
 sanft unde wunneclichen hin:  
 320 si zwei die truogen under in  
 lieb unde stâter minne vil.  
 hie mîp sol ich unde wil 106a  
 si lân beîben beide,  
 big daz ich iu bescheide,  
 325 wie Troye was gebiuwen wider.  
 ich lege ir zweiger mære nider

und entslûze von der stat,  
 wie keiserlichen man si bat  
 ornieren unde stiften.  
 330 wir lesen an den schrîften,  
 dô der juncherre Achille  
 mit der juncfrouwen stille  
 pflac der süezen minne alsus,  
 dô hete ouch künic Priamus  
 335 die veste schöne widerbrâht.  
 si was mit bûwe alsô bedâht,  
 daz ir kein stat dô was geltch.  
 nû herent, wie der künic rîch  
 mit vlîze und mit gerâte  
 340 die stat gebiuwen hæte.  
 Er hete ûz manigem lande  
 wercliute manger hande  
 gewunnen und besendet,  
 mit den sô was vollendet  
 345 der bû schôn unde stæte.  
 die stat begriffen hæte  
 ein harte wîter umbevanc.  
 wol drier tageweide lanc  
 was diu veste unceleine.  
 350 ein mûre ûz marmelsteine  
 die stat vil schöne alumb zôch,  
 diu was sô gar unmâzen hôch  
 getriben ûf dur muotgelust,  
 daz über si kein arembrust  
 355 geschiezen mohte noch kein bogo.  
 wær al diu welt mit ir gezoge  
 derfür gevallen bi der zît,  
 der solte si kampf unde strît  
 mit ir kraft gegeben haben.  
 360 dâ giengen umbe zwêne graben,  
 die wâren ûzer mâzen tief.  
 ein wazzer drinne alumb lief,  
 daz die graben mahte vol.  
 mit türnen was gezieret wol 106b  
 365 diu mûre in allen enden.  
 man warf wol mit den henden  
 ab eime, dâ der ander stuont.  
 er tet alsam die tôren tuont,

swer si gedächte erstrieten.  
 370 man dorfte in keinen ziten  
 nie bezzer stat beschouwen.  
 dá wâren an gehouwen  
 ûz marmel siben porten,  
 die stuonden z'allen orten  
 375 behuot vor itewitze  
 und wâren gar mit vlize  
 gezieret hinden unde vor.  
 ein burc ob ieglichem tor  
 stuont vil harte wunneclich,  
 380 dar in gezogen hete sich  
 ein fürste biderbe unde snel.  
 in ieglichem kastel  
 saz ein herzoge stæte,  
 der tûsent ritter hæte  
 385 und geltes zehen tûsent marc.  
 diu siben tor schœn unde starc  
 alsus besetzt wâren.  
 huot unde vride bâren  
 diu castel und die ritter in.  
 390 die türne gën den lûften hin  
 wâren ûf ze berge erhaben.  
 sô vil erhœhet vür die graben  
 was diu mûre wunneclich,  
 sus vil erhœhet heten sich  
 395 die türne vür die mûre glanz.  
 die steine kreftic unde ganz,  
 mit den diu mûre was bereit,  
 die truogen schœner varwe cleit,  
 daz lichten schîn den ougen bôt.  
 400 si wâren gel, grûen unde rôt,  
 wîz, brûn und als ein lászûr blâ.  
 die türne stuonden alle dá  
 mit blie wol bedecket  
 und wâren drûf gesteckt  
 405 knöpf überguldet schœne.  
 mit rîcher koste lône 106c  
 gezieret was diu selbe stat.  
 sô lûterbære und alsô glat  
 was ir gazzen esterich,  
 410 daz man ersach dar inne sich

reht als in eime spiegel,  
 wan er enwas von ziegel  
 erzuiget niht sô reine.  
 er was von marmelsteine  
 415 geworht nâch rîchen sachen.  
 swer Troye alsus hiez machen,  
 der solte leben iemer!  
 sô rîche liute niemer  
 in keiner stat gebûsent.  
 420 dá wâren zehen tûsent  
burger inne sezhaft,  
die fürstenlicher hêrschaft  
dâ wielten algelîche.  
 si wâren künige rîche,  
 425 margrâven unde herzogen.  
diu schrift enhât uns niht gelogen,  
 diu von der stat die wârheit saget.  
 kein hûs dar inne was betaget,  
 daz iht anders wære,  
 430 wan alsô wunnebære,  
daz ez niht schœner mohte sin.  
 ez was eht allez marmelin,  
 swaz von bûwe drinne was.  
 vil manic hôher palas  
 435 stuont dar inne schœne enbor,  
 an dem die louben wâren vor  
 und der wende mûre  
 mit golde und mit lászûre  
 geverwet und gezieret.  
 440 die steine wol gevieret  
 von bilden wâren schœne ergraben.  
 dá was vollendet unde erhaben  
 rîlichez werc in manige wîs.  
 reht als ein irdisch paradîs  
 445 diu stat erwûnschet dühte,  
 wan si gar schœne lûhte 106a  
 von rîchen dîngen mänger slaht.  
 si was nû bezzer vil gemacht  
denn ê, daz sont ir wîzzen.  
 450 der künic wol geflîzzen  
 het ûf die veste wunneclich  
 mit koste und mit gezierde sich.

Ouch hete er einen turn gemaht  
 ûz marmelsteine vil geslaht,  
 455 der stuont enmitten in der stift.  
 uns seit von im diu wære schrift,  
 er læge ûf 'einem velse hôch,  
 des lenge sich ze berge zôch  
 fünf hundert clâster über sich.  
 460 ez wart nie turn sô vesteclich  
 noch sô rehte schône erdâht.  
 er was mit vlûze vollebrâht  
 ûz grôzen quâdersteinen.  
 die gâben alle reinen  
 465 und ûz erwelter varwe schin.  
 gesmelzet und gemâlet drin  
 was beidiu lāsûr unde golt.  
 durch küniclicher êren solt  
 was dar an besunder  
 470 vil manic wildez wunder  
 gebildet und gehouwen.  
 die burger mohten schouwen  
ab sinen hôhen zinnen,  
 swes ieman dâ beginnen  
 475 kund in dem lande und ûf dem mer.  
 kein werc noch keiner slahte wer  
 moht in ervehten mit gewalt.  
 diu rîcheit was sô manicvalt,  
 diu von gezierde lac dar an.  
 480 ez hete manic wercman  
 an im bewæret sinen list.  
 swæz meister in den landen ist  
bî Rîne und bî der Elbe,  
 die kunden ein gewelbe  
 485 von künsterlichen sachen  
 sô starkez niht gemachen, 107a  
 als einzeg an dem turne lac.  
min zunge niht ergründen mac  
 mit worten sine koste rich.  
 490 ez wart ûf erden sin gelich  
nie beschouwet noch erkant.  
 in manic wildez einlant  
 gie durchlihtic schîn dervon.  
 der turn der was Ylton

KONRAD.

495 geheizen und genennet.  
 sîn name wîte erkennt  
 von sîne glanzen schîne was.  
 der künic einen palas  
 gebiwen hete nâhe dran,  
 500 daz man nie schœner hûs gewan  
 noch alsô keiserlichen sal.  
 ûz marmel was er über al  
 geworht nâch spæhen sinnen  
 und schein gewieret innen  
 505 mit golde und mit gesteine.  
 von zêderholze reine  
 was allez sîn gezimber.  
 glanz unde niht ze timber  
 diu venster alle wâren,  
 510 diu lieht dem hûse bâren  
 von dem wunneclichen tage.  
 man dorfte nâch der schrifte sage  
 nie venster baz gezieren.  
 von loubern und von tieren  
 515 wâren si gehouwen.  
 swer wunder wolte schouwen  
 von meisterlichen dîngen,  
 der lie sîn ougen swingen  
 an ir siule sinewel,  
 520 dâ manic vremdez capitel  
 stuont an gesniten unde ergraben.  
 der palas hôhe was erhaben  
 und stuont enmitten in der stat,  
 als in der künic setzen bat  
 525 und sîne tugentrichen süne.  
 ir sîlnt gelouben, daz sîn bûne  
 mit golde wol gezieret schein  
 und daz vil manic edelstein  
 dar ûz vil schône lûhte. 107b  
 530 sîn esterich der dûhte  
 von marmel ûzer mæze fin.  
 ein krône was gehenket drin,  
 dâ kerzen ûfe brunnen,  
 diu gleiz gelîch der sunnen  
 535 von glanzen margariten.  
 an orten unde an sîten

was der künicliche sal  
 sô wol gezieret über al,  
 daz man nie richer hûs gesach.  
 540 schön übersilbert was sîn dach  
 und schein als ein gestirne,  
 wan er enwas niht virne,  
 er lûhte gar niuw unde frisch.  
 der sal enhete keinen tisch,  
 545 der unedel möhte sîn.  
 si wâren alle zipressin  
 und wol ze rechter mâze breit.  
 mit golde wunneclich erleit  
 stuonden si gemeine  
 550 und wol mit helfenbeine  
 gespenget an den orten.  
wie künde ich iu mit worten  
den palas vollerüemen?  
 mit rede ich niht geblüemen  
 555 mac den küniclichen prîs,  
 der an im lac in manige wîs.  
 Er was vil bezzer denne guot,  
 wan in dur vrien übermuot  
 Prîant gebiuwen hete wol.  
 560 swaz ich iu noch entsliezen sol,  
 daz habent niht für einen troum!  
 vor dem palas ein richer boum  
 sich hete gar entspreitet  
 und was sô wît gebreitet  
 565 von künstericher sache,  
 daz drunder mit gemache  
 sâzen hundert ritter wol.  
 der boum stuont vögelline vol,  
 diu süeze dæne sunge.  
 570 gewachsen unde entsprungen  
 was niht der boum von rechter art,  
 mit listen er gemachet wart 107c  
 vil rîlich unde wunnesam.  
des boumes wurzel und sîn stam  
 575 diu beidiu wâren silberin.  
 sîn este lûter guldin  
 sach man dâ verre schînen;  
 diu bleter ûz rubînen

und von smâragden wâren,  
 580 diu gâben unde bâren  
 erwelten unde reinen glast.  
 dâ clanc ein iegelicher ast (S. 198)  
 in wunneclicher wise,  
 swenn er gerüeret lise  
 585 wart mit handen eteswâ.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 diu vögellîn drâf glizzen.  
 man hete sich geflizzen  
 ûf si mit listen reine.  
 590 si wâren von gesteine  
 gewûrket ûzer mâze vîn.  
 diu selben glanzten vögellîn  
 diu wâren des betwungen  
 mit listen, daz si sunge  
 595 den winter und die sumerzît.  
 ir stimme lûte enwiderstrît  
 den liuten in diu ôren clanc.  
 swer dâ gehôrte ir süezen sanc,  
 dem wart vil hôher muot gegeben.  
 600 si stuonden sam si kunden leben  
 und heten wunneclichen braht.  
 seht, alsô wâren si gemacht  
 von nigromantie.)  
 Prîant der wandels vrie  
 605 het an si koste vil geleit.  
 swenne er wolte sîn gemeit  
 und werden rehte vrôudenhaft,  
 sô gienc er und sîn ritterschaft  
 hin zuo dem boume wunneclich.  
 610 dar under liez er danne sich  
 ûf ein gestüele reine,  
 daz was von helfenbeine  
 erziuget und ûz golde licht.  
 der Endiam und ûz triecht  
 615 erfûere und aller künige lant,  
 ein richergz wûrde niht erkant 107d  
 noch beschouwet drinne.  
 nâch wîser liute sinne  
 der boum und daz gestüele was  
 620 sô wol gewûrket, als ich las,

daz alle die des jâhen,  
 die ez mit ougen sâhen,  
 sô kürlich werc enwürde nie  
 geworht uf al der erden hie.  
 685 An dem erwelten bûwe lac,  
 swaz rilich kost geheizen mac  
 und edel werc genennet ist.  
 man hete maniger hande list  
 mit hôhem vlîze drûf gewant.  
 690 der palas wunneclîch erkant  
 gezieret was mit sinne.  
 die gôte wâren drinne  
 an silber unde an golde ergraben  
 und ob in allen hôch erhaben  
 695 der minne got, her Jûpiter.  
 in hete wol nâch siner ger  
 der künic dâ gezieret  
 und allenthalp gewieret  
 mit glanzen gimmen schône.  
 700 in eime rîchen trône  
 ob stime tische er hôhe saz.  
 sô Priamus tranc oder az,  
 sô sach er under ougen im.  
 swaz ich von der hystôrje nim,  
 705 daz kûnde ich hie ze tiute.  
 sich heten wise liute  
 geflîzzen uf daz bilde sin.  
 daz gap sô liehebâeren schîn,  
 daz mich sîn iemer wundert.  
 710 sîn glanz wart ûz gesundert  
 vor al der gôte bilden,  
 die man dâ sparte in wilden  
 gebâerden an der mûre.  
 sô wunneclîch figûre  
 715 wart nie bekant, des bin ich wer,  
 als an im truoc her Jûpiter,  
 der in dem sal gebildet was.  
 swer in den schôenen palas  
 des morgens vruo gienc unde trat,  
 720 der neic der wunneclîchen stat, 108,  
 dâ daz bilde wart gesehen.  
 er wânde, im soke wol geschehen

den tac von siner heilikeit,  
 swenn er von êrst dervûr geschreit  
 685 und ez mit ougen an gesach.  
 ez truoc von golde ein rîchez tach  
 und eine decke reine.  
 lieht unde vremde steine  
 dar ûz vil schône brunnen.  
 690 nie bilde wart gewonnen,  
 des clârheit im geliche.  
 Priant der sælden rîche  
 der hete an sinen bû geleit  
 sô kûnclîche rîcheit,  
 695 daz nieman in mit worten  
 geprîsen z'allen orten  
 nâch volleclicher werde mac.  
 unz an den jungestlichen tac  
 wirt beschouwet niemer mê  
 700 kein veste, diu sô schône stê,  
 sô Troye stuont, diu wite.  
 ouch wart bî keiner zîte,  
 sit daz diu welt gestiftet wart,  
 kein stat von alsô rîcher art  
 705 gebiuwen uf der erden.  
 ir hôhen unde ir werden  
 burger die wâren alle  
 gefrîget vor dem valle,  
 der mannes werde letzet.  
 710 ez wart nie stat besetzt  
 mit frumen liuten alsô wol.  
 si was der ritterscheft vol,  
 die gerne z'allen zîten  
 nâch êren kunden strîten.  
 715 Nû daz der kûnic Priamus  
 die stat gebiuwen hete alsus  
 und allez, daz ich hân genant,  
 dô wart erhêhet alzehant  
 sîn kûnclîch gemûete.  
 720 er frôte sich der gûete,  
 der wunder an der veste lac.  
 doch wizzent, swaz er wunne pfîac,  
 diu was mit sorgen undersniten. 108b  
 in sîne vrôude wart gebriten

705 swær unde bitterliche nôt,  
 wan er den angestbæren tót  
 betrúrte, den sîn vater nam  
 und manic ritter lobesam,  
 den im die Kriechen sluogen.  
 710 möht er sîn leit mit fuogen  
 wol an in gerochen hân,  
 daz hæte er gerne dô getân  
 mit libe und mit dem guote.  
 swenn er in sinem muote  
 715 gedâhte an alte smerzen,  
 sô dente er ûz dem herzen  
 vil manigen tiefen siufzen lanc.  
 wit unde breit wart sîn gedanc  
 den âbent und den morgen.  
 720 der helt begunde sorgen  
 dar ûf mit ganzer stæte,  
 wâ mite er wider tæte,  
 waz von den Kriechen im geschach.  
 daz man im sîne stat zerbrach  
 725 und im sîn vater wart erslagen,  
 daz wolte er niht sô tiure clagen,  
 sô daz der künic Telamon  
 mit siner swester was gewon  
 friuntscheste bi den jâren  
 730 und daz man im die clâren  
 gezûcket hete in roubes wîs.  
 daz laster und den unpris  
 liez er im an sîn herze gân  
 und hete gerne widertân  
 735 die schemelichen smâheit.  
 er wolte rechen sîniu leit  
 und merte sinen kumber,  
 sô noch vil manic tumber  
 ein ungemüete brichet,  
 740 bigz er sîn leit gerichet  
 ze manicfalter swære.  
 / swer alsô wîse wære,  
 swenn im ein schade geschæhe,  
 daz er den übersæhe,  
 745 dur daz im wîrs gelünge niht:  
 der möhte veiger ungeschicht 108.

wol eteswenne sich erholn.  
 kan er vertragen und verdoln  
 dekeiner slachte schedelln  
 750 und wil des gerne vltzic sîn,  
 daz er zehant gereche sich,  
 sîn krankez leit wirt grœzlich  
 und wahset drûz ein grôzer schade.  
 der wîse niht ze herzen lade  
 755 sîn ungemach ze sêre,  
 dur daz er niht gemêre  
 mit leide sinen smerzen.  
 swer allez daz ze herzen  
 wil mûren, daz im ist geschehen,  
 760 der wirt vil selten vrô gesehen  
 und muoz in sorgen alten.  
 man lâze got des walten,  
 des man gebûezen niht enkan.  
 er dûhte mich ein tumber man,  
 765 der allez daz wolt anden  
 mit herzen und mit handen,  
 daz im geschæhe z'aller zit.  
 swem ungemach ze nâhe lit,  
 der wirt an sælden heiser.  
 770 weizgot, ein rîcher keiser  
 mac allez daz gerechen niht,  
 daz in den landen im geschicht.  
 Diz wart an künic Prîamô  
 bewæret unde erzeiget dô;  
 775 dem wart sîn altiu riuwe  
 sô vrisch und alsô niuwe,  
 daz er si gar ze vil gerach,  
 wan sich diu râche sîn gebrach  
 in grôgez ungelücke.  
 780 sîn heil in armiu stücke  
 ze jungest wart zerschrenzet.  
 zerstœret unde engenzet  
 wart sîn erweltiu hêrschaft.  
 ûf siner veste magenkraft  
 785 het er sô rîche zuoversiht,  
 daz er sich langer sûmde niht 108a  
 und er dô keine stunde beit.  
 er wart zehant dar ûf bereit,

daz er sîn leit geræche.  
 790 des huop er ein gespræche  
 ze Troye in sîner schœner stat.  
 er hiez dâ für sich unde bat  
 die fürsten ûz dem lande komen,  
 die wurden alle dâ genomen  
 795 ûf sînen küniclichen sal.  
 dar zuo besante er über al  
 sîn ûz erwelte ritter.  
 den grimmen schaden bitter,  
 der von den Kriechen im geschach,  
 800 clagt er in aber unde sprach:  
ir herren algeliche,  
 die mir und mînem riche  
 ze dienste sint gebunden,  
 ir hânt in mangel stunden  
 805 mit ellentrîchen handen  
 ze staten mir gestanden,  
 dâ von getriuwe ich noch, daz ir  
 gern unde willeclîche mir  
 geruovent helfe bieten.  
 810 sit ir iuch mit mir nieten  
 went ûbels unde guotes,  
 sô bin ich ouch des muotes,  
 daz ich niht von iu scheide  
 lîp unde guot die beide  
 815 die wîle, daz ich leben sol.  
 ir wizzent leider alle wol  
 den schaden und daz ungemach,  
 daz von den Kriechen uns geschach,  
 und wie daz ungerochen ist:  
 820 des habe ich nû bî dirre vrist  
 iuch her besant ûf minen sal.  
 nû wil ich biten über al,  
 daz ir gedenkent wol dar an,  
 daz ir sint mine dienstman  
 825 und mir nû helfent anden  
 daz leit mit vrenchen handen, 109a  
 daz uns allen ist getân.  
 welt ir ze staten mir gestân,  
 wir rechnen uns in kurzen tagen.  
 830 an ir guote und an ir kragen

werden si veig unde mat,  
 wan Troye diu werlliche stat  
 ist worden alsô veste,  
 daz wir die vremde geste  
 835 dar inne fürhten cleine.  
 læg al diu welt gemeine  
 dervor mit werken und mit her,  
 wir möhten uns mit höher wer  
 dar inne wol gevristen.  
 840 mit kreften noch mit listen  
 wirt niemer si geletzet,  
 ouch wart nie stat besetzt  
 mit fromen liuten alsô wol.  
 ob ich gerechen iemer sol  
 845 mîn leit, daz mac nû wol geschehen,  
 sit daz kein veste wirt gesehen  
 sô werllich ûf der erde,  
 sô Troye diu vil werde  
 an liuten ist und an ir kraft.  
 850 nû dar! getriuwe ritterschaft  
 und ûz erwelten fürsten,  
 lânt iuch gemeine dirsten  
 in herzen unde in muote  
 nâch der vînde bluote,  
 855 der craft uns schaden hât getân.  
 geruovent mir ze helfe stân  
 und sprechent alle nû dar zuo,  
 waz iu gevalle, daz ich tuo  
 und wes ich nû beginne.  
 860 mir râte ûz sîme sinne  
 daz beste ein iegelicher man.  
 waz grîfe ich nû zem êrsten an?  
 des werde ich underwîset hie.  
 sô durft enwart mir râtes nie,  
 865 noch helferlicher lere.  
mîn leben und mîn êre  
 wil ich ûf eine wâge laden,  
 old ich gereche minen schaden.  
 Mit disen worten unde alsus  
 870 der werde künic Priamus 109b  
 dô suochte sîner liute rât,  
 daz er gereche die getât,

diu von den Kriechen im geschach. 915 und manic ander leit geschehen,  
 und als er z'in alsus sprach,  
 875 dô giengens' und berieten sich,  
 waz si dem herren lobelich  
 z'antwûrte solten bieten.  
 nû daz si sich berieten,  
 dô gertens' algemeine,  
 880 daz im Hector der reine  
 entsliezen solte ir aller muot.  
 der gie dô zuo dem künige fruot  
 und sprach alsus dô wider in:  
 'der fürsten willen unde ir sin,  
 885 herr unde vater, den sag ich,  
 wan si des hânt gebeten mich,  
 daz ich ir aller rede tuo.  
 si wellent iu spât unde fruo  
 mit triuwen undertænic wesen  
 890 und mit iu sterben und genesen,  
 als in daz reht gebiutet.  
 si hânt mir daz betiutet  
 und algemeine hie geseit,  
 daz si mit kreften iuwer leit  
 895 iu wellent helfen rechen.  
 ich hôrte si daz sprechen,  
 swaz in dar umbe sol geschehen,  
 daz 'si bî namen wellent sehen,  
 ob si mit keinen dingen  
 900 die Kriechen mûgen bringen  
 ze schedelichem valle.  
 doch râtent si daz alle,  
 daz ir geruovent balde z'in  
 nû senden einen boten hin,  
 905 der allez ir geverte spehe  
 und ouch mit rede an in besehe,  
 ob si ze buoze wellent stân  
 des schaden, der iu si getân  
 an liuten unde an mâgen.  
 910 ir sult des heizen vrâgen,  
 waz ir bezzerunge si  
 dar umbe, daz ir worden vri  
 sint iuwers vater von ir hant.  
 iu si zerstôret iuwer lant 109a

915 und manic ander leit geschehen,  
 daz wellent ir gar-übersehen  
 und allez lân beliben,  
 dur daz si niht vertriben  
 iuch von hâhen êren gar  
 920 und iuwer swester wunnevar  
 iu geruovent wider geben,  
 diu lange ir tugentriches leben  
 dâ sunder wirde swende,  
 daz man ze Troye sende  
 925 die clâren und die wol gesiten,  
 des sult ir si gemeine biten.  
 Ouch heizent in daz, herre, sagen:  
 daz iuwer vater si erslagen,  
 daz bringe iu leides niht sô vil,  
 930 sô daz man si dâ kebsen wil  
 und anders hân, denn ir gezeme.  
 der iu daz laster abe neme  
 an der juncfrouwen hêchgeborn,  
 ir welt beliben âne zorn  
 935 und alle schult verkiesen.  
 mûez aber si verliesen  
 ir wirde aldâ ze lande,  
 daz bringe iu manger hande  
 leit vor aller swære.  
 940 seht, herre, disiu mære  
 enbietent in ir landes kreiz,  
 sô prûeve ich daz wol unde weiz,  
 daz si versmâhent diz gebot.  
 si dunket iuwer rede ein spot  
 945 und machent alle drûz ir schimpf.  
 daz wirt iu denne ein guot gelimpf  
 dar zuo, daz man in widersage  
 und man niht langer in vertrage  
 den schaden und die schande,  
 950 daz wir alhie ze lande  
 wurden gar von in verheret.  
 swenn iuwer bote z'in gevert  
 und iuwers willen in vergiht,  
 swaz in dar nâch von iu geschicht,  
 955 daz wirt mit êren in getân,  
 sô daz wir des kein laster hân, 109a



ob wir uns rechen an ir kragen.  
 man sol in allen widersagen,  
ê daz man si mit strîfe

960 bestê ze dirre zîte.

Der rât den künic dâhte guot.  
 der fürsten willen unde ir muot  
 wolt er vollenden âne zorn.  
 ein bote wart von im erkorn  
 965 und vôn den herren allen,  
 des herze was gevallen  
 in witze und in bescheidenheit.  
 diu sælde was âf in geleit,  
 daz er fuor âf der êren spor.

970 geheizen was Antênor  
 der selbe ritter âz genomen  
 und was ein herre vollekomen  
 an lîbe und an geslehte.  
 er hete von lantrehte

975 gelernet an der schrifte gnuoc.  
 sîn zunge ein edel sprâche truoc  
 und was unmâzen redehaft.  
 ouch hete er eine grâveschaft  
 und was des lîbes gar ein helt.

980 ze boten wart er âz gewelt  
 von den fürsten alzehant  
 und zuo den Kriechen hin gesant  
 von Prîande ân underbint.  
 er hete guoten segelwint

985 und eine vranspüetige vart.  
 der grâve wîs von rîcher art  
 nû daz er hin ze Kriechen kam,  
 dô vant der bote lobesam  
 die fürsten algelîche.

990 er kôs dâ künige rîche  
 und landes herren âz genomen,  
 die wîren dâ z'êin ander komen  
 an êin gesprâche z'eime tage.  
 si wurden nâch der schrifte sage

995 vil samenthaft dâ funden  
 und wohen bî den stunden  
 des landes dinc berîhten  
 und eteswaz verslîhten,

110a

daz bî der zît uneben stuont.

18000 si tâtên als die herren tuont,  
 die landes unde liute pflegent  
 und sich dar âf mit vlîze wegent,  
 daz guot gerihte werde schîn.  
 ein lant daz heizet Salamin,  
 15 dâ was genomen hin der tac.  
 des selben künicrîches pfîac  
her Thelamon, als ich ez las.  
 gezogen daz gesprâche was  
 dar in sîn hûs besunder.

10 von liuten was dâ wunder  
 und ritterscheft ein michel teil,  
 der dinge wart der bote geil,  
 der zuo den Kriechen was gesant.  
 daz er die landesherren vant

15 gemeine und algelîche,  
 des wart er vrôuden rîche.  
 Het er si bî den stunden  
 niht samenthaft dâ funden,  
 sô wære im kumber worden schîn,

20 wan er besunder müeste sîn  
 z'îr iegelichem sîn geriten.  
 er gie nâch tugentlichen sîten  
 für si gezogenlichen dan.  
 als der vil schône reden kan,  
 25 sus warp er sîne boteschaft.  
 er sprach: 'îr herren tugenthafft  
 von Kriechen algelîche,  
 der werde künic rîche  
 von Troye, Prîamus genant,  
 30 der hât ze boten mich gesant  
 vûr iuwer angesiht dâ her,  
 dur daz ich sînes herzen ger  
 mit worten iu betiute.

îr werden hôhen liute,  
 35 er hiez iuch vrâgen alle,  
 wan iu daz wol gevalle,  
 daz îr bûezent im den schaden,  
 dâ mite er von iu wart geladen  
 bî sînes vater zîte,

40 den ir an eime strîfe

110b

ze tóde sluogent áne schult.  
 ez wart mit grôzer ungedult  
 an im gefrevelt starke.  
 sîn volc und sîne marke  
 45 vertribent ir gar úf ein ort.  
 sîn guot und allen sînen hort  
 in roubes wîs ir nâment.  
 ir fuorent unde kâment  
 verholne sunder widersagen  
 50 in sîn rîche bî den tagen  
 unde erslîchent sîne stat.  
 an êren unde an wîrde mat  
 wart im von iu gesprochen.  
 zersteret und zerbrochen  
 55 wart im sîn veste wunneclîch.  
 er hât von iu genietet sich  
 verlûste manger hande:  
 an liuten unde an lande  
 wart im grôz ungemüete schîn.  
 60 Estonâ diu swester sîn  
 von Troye wart gezûcket  
 und ist ir lop verdrûcket  
 noch hie ze lande sêre.  
 daz riuwet in nôch mêre  
 65 deñn allez, daz er hât verlorn.  
 daz man die frouwen hôchgeborn  
 hât anders, denne ir schône stê,  
 daz tuot im alsô rehte wê,  
 daz er dâ von ze herzen  
 70 vil manger hande smerzen  
 und inneclîche swære treit.  
 im ist vil manic herzeleit  
 von iu getân, dar umb er nie  
 dekeine bezzerunge enpfie  
 75 noch keiner slachte buoze enpfant.  
 dâ von sô hât er mich gesant  
 her in diz kûnîrîche  
 und heizet iuch gelîche  
 und algemeine bîten hie,  
 80 daz ir geruochent eteswie  
 ze buoze sîner hende stân  
 der dinge, der im sî getân 110c

von iu gar unverschuldet.  
 swaz er verlûste duldet  
 85 an liuten unde an rîcher habe,  
 daz wil er allez lâgen abe  
 mit willeclîchen henden,  
 dur daz ir widersenden  
 geruochent im die swester sîn.  
 90 wirt im diu werde kûnîgin  
 ze Troye wider heim gesant,  
 er wil verkiesen alzehant,  
 daz man den vater im ersluoc  
 und swaz er schaden ie getruoc  
 95 an liuten unde an lande wît.  
 sît ir nû bî ein ander sît,  
 sô sprechent vil gelîche,  
 waz ir dem kûnige rîche  
 enbieten wellent alle.  
 100 swaz iu nû wol gevalle,  
 daz lânt mich wîzzen hie zehant,  
 sô tuon ich ez dâ heime erkant.  
Den Kriechen was diu rede unwert,  
 daz von Priande wart gegert  
 105 buoz unde bezzerunge alsô.  
 daz ieman z'in getorste dô  
 dekeine vorderunge hân,  
 daz dûhte si niht wol getân  
 und wart ir muote swære.  
 110 smæh unde gar unmære  
 was in des grâven boteschaft.  
 si giengen ûz dô samenthaft  
 an ein gespræche drâte  
 und wurden des ze râte,  
 115 daz Thelamon der stæte  
 ir aller rede tæte  
 und er fûr si gemeine  
 besunder unde aleine  
 dem boten gæbe antwûrte dâ.  
 120 sît daz diu schône Estonâ  
 was dâ heime in sîner wer,  
 sô dûhte reht der fûrsten her,  
 daz er umb ir getriuwez leben  
 bîllîche antwûrte solte gîben.

125 Nû têt er ouch die gerne gnuoc.  
 sîn herze in ûf den willen truoc,  
 daz er gie zuo dem grâven hin. 110a  
 er smierte in zorne wider in  
 und sprach im vîentlichen zuo:  
 130 'daz ich der Kriechen rede tuo,  
 des bin ich hie von in gemant.  
 der iuch ze boten hât gesant  
 und den ir hânt genennet,  
 der ist gar unbekennet  
 135 den herren allen unde mir.  
 von eime künige sagent ir,  
 der Priant si geheizen,  
 des name in disen kreizen  
 seltsene ist unde wilde.  
 140 weizgot, wir hân sîn bilde  
 beschouwet selten und gesehen.  
 swaz im ze schaden ist geschehen,  
 daz sûln wir späte gelten.  
 er sol von uns vil selten  
 145 enpfâhen bezzerunge.  
 der fûrsten samenunge  
 erkennet sîner dinge niht,  
 ouch ist mir selber sîn geschiht  
 gar vremde worden mîniu jâr.  
 150 friunt, ich enahte niht ein hâr  
 ûf in und sîner lande kreiz,  
 iedoch erkenne ich unde weiz,  
 wie Troye wart zersteret.  
 Ich hân die schult gehæret,  
 155 dur die si wart zerbrochen.  
 ein laster wart gerochen  
 an ir, daz uns aldâ geschach,  
 dô man die selben stift zerbrach  
 und man die schœnen stat gewan.  
 160 seht, dô was ich der êrste man,  
 der in die guoten veste reit.  
 ich vaht des mâles unde streit  
 sô werlîch und sô schœne,  
 daz man mir gap ze lône  
 165 des küniges tohter wunnesam.  
 ich fuorte drûz Estonam

die glanzen und die clâren.  
 si wart mir bî den jâren  
 ze solde und z'einer stiure.  
 170 noch ist diu vil gehiure  
 in mîner stateclîchen pflege.  
 die sûezen wil ich alle wege 111a  
 ze frouwen und ze wîbe hân.  
 daz beste hân ich ir getân,  
 175 des ich gefîtzen kunde mich.  
 daz dunket mich gar mûgelîch,  
 daz ich ir noch daz selbe tuo.  
 dâ hœret nôt und angest zuo,  
 daz man der schœnen mich verher.  
 180 daz ich si gebe ûz mîner wer  
 und ich si widersende,  
 daz ist ein rede ân ende  
 und ein gar ûppeclîcher sîn.  
 wer gæbe ouch eine âmîen hin,  
 185 diu schœner ist denn alliu wîp?  
 ich sol ir wunneclîchen lîp  
 hân in vil hôher werdekeit.  
 dâ von ist ez ein tumpheit,  
 daz ieman in der welte gert,  
 190 daz ich die kûniginne wert  
 lâgen sûle ûz mîner pfliht.  
 zwâr, ich engibe ir von mir niht  
 und solte ich leben iemer.  
 gewinnen mûeze ich niemer  
 195 wird unde ritters êre.  
 gevorschet iemer mêre  
 kein bote nâch der kûnigin,  
 ez muoz sîn bitter ende sîn  
 und wirt sîn grimmeclîcher tôt.  
 200 iu selben ist vil harte nôt,  
 daz ir von hinnen gâhent,  
 durch daz ir niht enphâhent  
 verlust vil manger bande.  
 ob ir der Kriechen lande  
 205 genâhent iemer fûr diz mâl,  
 sô wîzzent, daz ir sunder twâl  
 verloren hânt den lebetagen.  
 niht anders kan ich iu gesagen,

wan daz ir strichent hinnen,  
 210 é daz ir hie gewinnen  
 müezent schaden unde leit.  
 ich nim ez uf die werdikeit,  
 diu ritters namen ist gegeben,  
 ez wirt iuch kosten iuwer leben,  
 215 ob ir gesant her über sé 111b  
 ze boten werdent iemer më.  
Der werde grāve Antenor  
 dô kerte uf siner strāze spor  
 und ilte snelleclichen dan.  
 220 er tet alsam der wise man,  
 der lützel widerrede pfliht,  
 swā man sîn wort unhöhe wigt  
 und man dar uf niht ahten wil.  
 er dāhte, daz er schaden vil  
 225 enphienge, ob er iht spräche më:  
 dā von gesweic er vil dest é  
 und was ein michel witze daz.  
 swer anders niht wan argen haz  
 mit sinen worten mac erjagen,  
 230 der mac vil gerne stille dagen  
 und lützel rede trîben.  
 diu wort lāz er belîben,  
 diu schaden bringent unde nî.  
 dar an gedāhte bî der zît  
 235 der grāve tugentrichgemuot.  
 er horte wol, daz man vûr guot  
 dā siner worte niht enpfîenc,  
 dā von er hein ze schiffe gienc  
 und sîne rede leite nider  
 240 und ilte gegen Troye wider  
 und kam ze Priamō gevarn,  
 der in mit sinen hovescharn  
 enpfîenc gar minneclichen dô,  
 wan er wart siner künfte vrô  
 245 und al sîn werdiu ritterschaft,  
 diu kam gedrunge herhaft  
 und bôt im sūezen willekomen.  
 Priant der kunic ūz genomen  
 dô vrāget in der mære,  
 250 waz von den Kriechen wære

enboten im her <sup>grave</sup> wider hein.  
 dô sprach der kunic sunder mein  
 und āne valscheit wider in:  
 'der Kriechen willen und ir sîn  
 255 künd ich iu, herre tugenthaft.  
 si wegent iuwer boteschaft  
 liht unde ringe alsam ên sprîa  
 und wellen widerspānic iu 111c  
 mit worten und mit werken sîn.  
 260 si dūhte ein schimpf diu rede mîn  
 und swaz ich in geseite.  
 und wære ich niht gereite  
 von in gestrichen unde komen,  
 ich müeste ein ende hān genomen  
 265 und einen grimmelichen tōt.  
 her Telamon daz lant verbōt  
 bî leben und bî libe mir,  
 wan er niht wigzen wil, daz ir  
 ein kunic hie ze Troye sît.  
 270 er sprach, daz er bî siner zît  
 unde in allen sînen tagen  
 nie von iu gehōrte sagen  
 noch gesingen, herre mîn.  
 Esyonam die künigin  
 275 schön unde wunneclîch gestalt  
 wil er dā triuten mit gewalt  
 und iemer hān in sîner pfliht.  
 herr, ich enkan iu anders niht  
 gesagen hie ze tiute,  
 280 wan daz ir iuwer liute  
 und iuch selber dar nāch hānt,  
 daz ir den Kriechen widerstānt  
 und iuch an in gerechent.  
 si jehent unde sprechent,  
 285 swaz iu ze leide si getān,  
 des wellent si ze buoze stān  
 vil selten oder niemer.  
 weizgot, ir müezent iemer  
 āne ir bezzerunge sîn.  
 290 des rāte ich uf die triuwe mîn,  
 daz ir gedenkent wol dar zuo,  
 daz man den schaden widertuo,

der iu geschehen ist von in.  
 ir sult dar uf herz unde sin  
 295 mit hôhem vlze wenden,  
 daz wir mit vrecken henden  
 ein urluig an gevâhen.  
doch sult ir iuch vergâhen  
ze sere niht bi dirre zit.  
 300 gedenkent, herre, wie der strit  
 enphâhe ein lobelichez zil.  
 swer sich des underwinden wil,  
 daz er bestê gruslichiu dinc, 111a  
 der trahte, wie der ursprinc  
 305 ze sælecliohem ende kume.  
 jô lit an aller dinge drume  
 pris oder missewende.  
 wie stât ein armez ende  
 an einem richen urhabe.  
 310 man tuo sich des beginnes abe,  
 des man niht vollebringen mûge,  
 sô daz sîn zil den êren tûge  
 und werdeclichem prise.  
 der biderbe und der wise  
 315 der âhte, wie sîn anevanc  
 gewinne guoten ûzganc,  
 sô mac er leides sich entladen.  
 wir hân genomen grôzen schaden,  
 den suln wir alsô rechen,  
 320 daz nieman dîrfe sprechen,  
 daz unser leit gemêret si.  
 belibet uns diu sælde bi,  
 daz wir den vînden an gesigen,  
 sô wirt verdrûcket und verswigen,  
 325 swaz uns ze laster ie geschach.  
 wir mûgen allez ungemach,  
 daz wir nû lange dulden,  
 mit vrôuden ûbergulden,  
 wirt uns ein rîlich ende schîn.  
 330 herr, ez enmac niht anders sîn,  
 wan daz wir setzen uns ze wer.  
 geloubent, daz der Kriechen her  
 versmâhet iuwer hôch gebot.  
 si dunket iuwer rede ein spot

335 und iuwer vorderunge z'in.  
 des kêren leben unde sîn  
 dar uf bi disen zîten,  
 daz wir alsô gestriten,  
 swenn unser krieg ein ende neme,  
 340 daz er den êren wol gezeme.  
 Prîant der kûnic lobesam  
 als er gehôrte und er vernam,  
 daz im die Kriechen sus noch sô  
 ze buoze komen wolten dô  
 345 noch ze bezzerunge stân,  
 dô wart diu varwe sîn getân  
 bleich unde rôt von zorne.  
 der werde hôchgeborne 112a  
 daz houbet nider sancte;  
 350 sîn herze in sorgen wancte,  
 wan ez uf ungemûete swal.  
 'ir herren,' sprach er, 'ûber al  
 und ir fûrsten wol gemuot,  
 die mit mir ûbel unde guot  
 355 durch iuwer triuwe hânt geliten,  
 ich wil iuch algemeine biten,  
 daz iu mîn kumber si geklaget.  
 erwelten ritter unverzaget,  
 rein unde ganzer tugende vol,  
 360 ir hânt gehêret alle wol,  
 daz mich beswærde vellet an,  
 und daz ich reht noch gnâde kan  
 erwerben an den Kriechen.  
 des muoz mîn herze siechen  
 365 an vrôuden alle mîne tage,  
 ist, daz ich niht daz heil bejage,  
 daz ich geriche mîniu leit.  
 wag uns Antênor hât geseit  
 her wider ûz ir lande wît,  
 370 daz hânt ir wol bi dirre zit  
 gehêret und gemerket:  
 dâ von sint nû gesterket  
 dar uf, getriuwen liute,  
 daz iu mîn angest hiute  
 375 ze herzen und ze libe gê.  
 mir tuot diu smâheit alsô wê,

die mir die Kriechen hânt getân,  
 daz ich dekeine ruowe hân,  
 ê daz mîn wille mac geschehen.  
 380 man solte uns alle sterben sehen,  
 ê daz wir trûegen smæhen pîn.  
 uns mühte verre lieber sîn,  
 daz wir mit êren lægen tôt,  
 dann ob wir lasterliche nôt  
 385 iemer von den Kriechen liten.  
 doch sîn wir niht sô gar versniten  
 an guote und an den êren:  
 wir mügen wol gemêren  
 mit kreften unser werdekheit.  
 390 wirt iuwer helfe mir bereit, 112b  
 uns mac noch allen wol geschehen.  
 wir hân der liute vil gesehen,  
 die sigelôs gelâgen  
 und aber denne pfâgen  
 395 der sigenûfte in kurzen tagen.  
 man sol dar umbe niht verzagen,  
 ob man verliuret z'einer stunt.  
 jô vindet man gewinnes funt  
 vil dicke nâch verlûste grôz.  
 400 gelücke ist gar ein wildez lûz,  
daz dicke walzet an und abe.  
 sô maniger wænet, daz sich habe  
 heil unde sælde z'ime geleit,  
 sô nâhet im unsælikeit  
 405 und ein verlûsterlicher schade.  
 swer hiute sitzet ûf dem rade,  
 der stget morne drunder.  
 uns mac noch heiles wunder  
 und hôher êren widervarn.  
 410 ob wir die vînde niht ensparn  
 und alter schulde an in gehûgen,  
 sô wizzen, daz wir aber mügen  
 sitzen ûf gelûckes rat.  
Troy ist ein alsô werlich stat  
 415 an liuten unde an richer habe,  
 daz ich bin gar des zwîvels abe,  
 daz ieman si gewinne.  
 och hân wir ouch dar inne

gerætes unde spise gnuoc.  
 420 ob uns gebûte niemer pfuoc  
 fünf jâr, doch wolte ich sicher sîn,  
 daz si brôt, fleisch unde wîn  
 uns allen gæbe mit genuht.  
 dâ von sô mügen wir âne fluht  
 425 den Kriechen wol gesitzen,  
 mit kreften und mit wîzen  
 von hinnen kêren alzehant.  
wir schiffen heimlich in ir lant  
 und machen uns verholne dar.  
 430 ê man des werde an uns gewar,  
 daz wir in ir lant sîn kômen,  
 ê wirt der schade von uns genomen, 112c  
 der si muoz in ir herzen  
 von schulden iemer smerzen  
 435 und si tuot sorgenriche.  
 si wellent algeliche  
 beliben dirre vorhte vri,  
 daz ieman sô gewaltic si,  
 daz er getûrre si bestân:  
 440 dâ von wir deste wæger hân  
 dar in ir lant ze varne.  
 ê daz man si gewarne,  
 ê werden si von uns vertriben,  
 und ist in allen dô beliben  
 445 schad unde sorge bitter.  
 ahÿ, getriuwen ritter,  
 vrech unde von gebûrte vri,  
 gestât mir iuwer helfe bi  
 und iuwer craft und iuwer lide,  
 450 son wil ich niemer tac noch vride  
 gewinnen mit der Kriechen schar,  
 ê daz ich in ir lant gevar  
 und ich gerochen wurde an in.  
 nû dar! ob ir getriuwen sîn  
 455 ie gewunnen wider mich,  
 sô helfent alle mir, daz ich  
 erkûele mînes herzen muot,  
 durch daz ich weder lip noch guot  
 von iu gescheide niemer.  
 460 diu beide wil ich iemer

mit iu verswenden mine tage.  
 ob ez iu allen wol behage,  
 sô tuont, als ich gesprochen hân.  
 tumpheit noch witze wirt getân  
 465 von mir niemer mære,  
 wan der mich iuwer lère  
 und iuwer rât berihtet.  
 ich hân dar ûf geslihtet  
 mit stæte willen unde muot,  
 470 swaz iu gemeine dunket guot,  
 daz mir daz wol gevalle.  
 dâ von sô sprechent alle,  
 waz ir wellent, daz ich tuo,  
 dâ kære ich minen willen zuo.  
 475 Diu rede in allen wol geviel,  
 wan ir gemûete in zorne wiel 112a  
 ûf die von Kriechen starke,  
 dur daz in was ir marke  
 von in zerstœret unde ir lant:  
 480 dâ von si riefen alzehant  
 gemeine und algelîche:  
 'vil werder künic riche,  
 wir alle sint dar zuo bereit  
 mit vlîzeclicher arebeit,  
 485 daz wir die reise niht ensparn  
 und mit iu willeclîchen varn  
 big in den bitterlîchen tût.  
 uns mac dekeiner slahte nôt  
 von iu gescheiden niemer.  
 490 wir lîden, weizgot, iemer  
 mit iu beid ûbel unde guot  
 und rêren durch iuch unser bluot,  
 swenn iu sîn, herre, nôt geschîht.  
 des sûment iuch nû langer niht,  
 495 vil werder künic wandels vrî!  
 swaz iuwer muot dar umbe sî,  
 daz tuont, dâ helfen wir iu zuo,  
 wan ez ist reht, daz man iu tuo  
 stæt unde ganze triuwe kunt.'  
 500 der rede seite im bî der stunt  
 der künic rich gnâd unde danc.  
 dar nâch sô was vil harte unlanc,

ê daz er ûf des sales bûne  
 vûr sich besante sine sûne  
 505 und er mit in dâ redende wart.  
 'vil werden kint von hôher art,'  
 sprach er dô wider in zehant,  
 'ich hân iuch her fûr mich besant  
 durch helfe und durch getriuwen muot.  
 510 ir sît mîn vleisch, ir sît mîn bluot.  
 dar an nû lît mîn bestiu wer,  
 dur daz bevilhe ich iu mîn her,  
 daz mir nû sol ze helfe stân.  
 ich wil iu machen undertân  
 515 mîn volc und mîne ritterschaft.  
 diu sol beschirmen iuwer craft  
 sô vlîzeclichen alle wege,  
 daz iuwer iegelicher pflege  
 mit sînen creften einer schar 113a  
 520 und si mit huote alsô bewar,  
 daz er sîn lop gewinne.  
 er pflege ir-ûze und inne  
 mit wîzen und mit vrecher hant.  
 mîn schade iu nâher ist gewant,  
 525 dann ieman ûf der erden.  
 dâ von daz her sol werden  
 ûf strît von iu gewîset.  
 die fûrsten hôch geprîset  
 sult ir ze kampfe kêren  
 530 und si daz beste lêren  
 mit rede und mit getæte.  
 sît an ir helfe stæte  
 und schirmet in êr unde leben.  
 ir sult in lîhen unde geben,  
 535 sô sint si willic ûf den strît.  
 swer milte ist unde gerne git,  
 der wil die vînde swachen.  
 waz kan die ritter machen  
 sô vrech als edeliu miltekeit?  
 540 ez wart sô werlîch wâpencleit  
 vûr alle vînde nie geweben,  
 sô daz ein herre künne geben  
 und willic machen sine schar.  
 swer milte wesen wol getar,

545 der überwindet alle nôt.  
 sich wâget maniger in den tôt  
 durch sînes vrien herzen gibe.  
 er schepfet wazzer mit dem sibe,  
 swer âne vrie milte  
 550 mit sper und mit dem schilte  
 ervehten wil êr unde lant.  
 des fürsten und des küniges hant  
 muoz offen z'aller zîte stân,  
 der grôziû dinc wil ane gân  
 555 und sîne vinde twingen sol.  
 dâ von sô râte ich iu daz wol,  
 daz ir versmähent kargez leben.  
 lânt sehen, wer getürre geben  
 under iu doch aller meist,  
 560 dem gibe ich hôhen volleist  
 von silber und von golde.  
 swer aller meist ze solde  
 der ritterscheft biutet,  
 der wirt von mir getriutet 113b  
 565 und vür iuch alle gêret.  
 sich hât mîn hort gemêret  
 und ist gewachsen lange zît.  
 swer under iu den allen gît  
 getürsteclichen sînen wec,  
 570 der dunket mich frum unde quec  
 und ist mîn kint von rehter art:  
 swer aber mîne gûlte spart  
 und er belibet milte vri,  
 der wizze, daz er niht ensî  
 575 mîn sun von küniclicher ê.  
 dâ von sô gebent deste mê  
 der ritterscheft z'aller zît.  
 dem künige, der ungerne gît,  
 wie sol dem êre werden schîn?  
 580 daz rîche mac niht veste sîn,  
 daz milte niht bestætet.  
 ein boum niht wol gerætet,  
 der in der wüeste aleine stât.  
 swenn er dâ liute niht enhât,  
 585 die dicke niegent sîne frucht,  
 sô wirt an im grôz ungenuht

geschepfet und gebildet:  
 wan er sô gar erwildet,  
 daz er ze jungest wênic birt  
 590 und er kein obez tragende wirt,  
 daz edel unde nütze sî.  
 dâ neme ein rîche bilde bî,  
 des guot niht sî gemeine.  
 ez muoz ze jungest eine  
 595 beliben küniclicher habe.  
 an hôher gûlte gât im abe,  
 sô nieman sîne gâbe zert.  
 swer sich der vinde gerne wert,  
 der muoz hân milteclichen muot.  
 600 dar an gedenkent, helde guot,  
 und gebet willeclichen solt!  
 sô werden iu die ritter holt  
 und gât iu niemer nihtes abe.  
 daz iuwer iegelicher habe  
 605 ein her in sîner huote,  
 des ger ich unde muote  
 mit herzen und mit sinne.  
Hector, den ich dâ minne  
 mit veterlicher stæte, 113c  
 610 nû volge mîner ræte,  
 sô daz dû dich ze strîte wegest.  
 ich wil, daz dû der rotte pflegest  
 vil gar mit dem gebote dîn  
 und dîne werden brôder sîn  
 615 all under dîner meisterschaft.  
 swie vaste ir iegeliches kraft  
 ein her bewachen mûeze nû,  
 doch ger ich, lieber sun, daz dû  
 sîst ir aller houbetman.  
 620 dîn rât in ungemüete kan  
 wol ringen unde bûezen.  
 die fürsten alle mûezen  
 dir werden undertænic.  
 nieman sol widerspænic  
 625 beliben, herre, dîme gebote.  
mîn herze minnet dich nâch gote  
vür allez, daz ich ie gesach.  
 dû bist vür sorge ein obedach



und vür trüren mir ein büne,  
 630 dā von sō pflic dū mīner sūne,  
 die dīne lieben bruoder sint.  
 Hector, vil herzeliebeꝛ kint,  
 mīn trōst an dīner helfe stāt.  
 sol mīnes leides werden rāt,  
 635 daz muoz von dīner lēre komen.  
 sō kūrlich und als ūz genomen  
 wart nie kein ritter, sō dū bist.  
 des mac dīn helfericher list  
 verswenden al mīn herzensēr.  
 640 nū dar! getriuwer degen hēr,  
 gehūge, daz ich dīn vater bin  
 und kēre dar ūf dīnen sīn,  
 daz wir dēn Kriechen widerstān,  
 der craft uns schaden hāt getān.  
 645 Hector, der hūbsche jungelinc,  
 als er vernam die tegedinc,  
 dā stuont er ūf gewinde gnuoc.  
 ein schapel, daz er ūfe truoc,  
 von gimmen und von golde fīn,  
 650 daz nam er ab dem houbte sīn.  
 dar nāch sō leite er unde twanc  
 sīn ūz erwelten hende blanc  
 vür sich gezogenliche. 113d  
 der clāre tugentriche  
 655 antwūrte stnem vater bōt.  
 er kunde reden wol ze nōt  
 und sprach vil selten anders iht.  
 mit bēser zal enwolte niht  
 vergāhen sich der stæte  
 660 und kunde mit getæte  
 niht sūmen sich dar under.  
 an im lac tugende wunder  
 und keiserlicher werde.  
 mit reines herzen girde  
 665 sprach er zuo stnem vater dō  
 schōn unde minneclīche alsō:  
 'herr unde vater, künic wert,  
 ir hānt der dinge an mich gegert,  
 der ich ze tump noch leider bin.  
 670 ich hān dar ūf ze kranken sīn,

daz ich verrihte ein michel her  
 und ez ūf ellentriche wer  
 mit mīne-rāte kēre.  
 hæt aber ich die lēre  
 675 und den sinnerlichen muot,  
 daz ich ze strīte wære guot  
 und ich dar zuo vervienge,  
 sō rite ich unde gienge  
 durch iuch mit willen in den tōt.  
 680 man darf ze strīteclīcher nōt  
 witz unde höher crefte wol.  
 swer vehten unde urlīgen sol,  
 der muoz wīs unde kūene sīn.  
 herr unde lieber vater mīn,  
 685 der beider mir gebristet.  
 ich bin dā vor gevristet,  
 daz ich rāt unde witze habe,  
 wan ich der jāre bin ein knabe,  
 der lützel guoter sinne treit.  
 690 mīn herze ist mit bescheidenheit  
 niht wol geblüemet noch erlūht.  
 sīt aber iuch des hāt gedūht,  
 daz ich daz her geleiten mūge  
 und ich ze houbetmanne tūge  
 695 den fürsten und der ritterschaft,  
 sō sol ich alle mīne kraft  
 dar ūf mit vlīge wenden,  
 daz ich nū mūge vollenden  
 al iuwer bete und iuwer gir. 114a  
 700 swaz ir gebietent, herre, mir,  
 daz leiste ich gerne sā zehant.  
 ist, daz ir in der Kriechen lant  
 nū wellent kēren, als ir jehent,  
 sō rāte ich wol, daz ir besohent,  
 705 daz man sō krefteliche dar  
 und alsō witzeliche var,  
 daz man mit ēren wider kome.  
 wan ez enwart nie volc sō frome  
 ze strīte, sō der Kriechen her.  
 710 in ir gewalt und in ir wer  
 hānt si vil ūz erweltiu lant.  
Europa und Asia genant

zwei grôziu künicriche sint.  
 diu beidiu stênt ân underbint  
 715 in ir gewalteclîche pflege  
 und sint bi namen alle wege  
 der besten ritterschêfte vol,  
 die man ze strîte haben sol  
 beid an dem lande und ûf dem sê:  
 720 wan si niht anders tribent mê,  
 wan daz man si dô vekten siht.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 daz ich entsitze ir grimmekeit.  
 man sol dekeine zageheit  
 725 an mir kiesen unde sehen.  
 dur daz ieman des dürfe jehen,  
 daz ich die reise wende.  
 mit willen ich vollende  
 die vart hin ûf der Kriechen schaden.  
 730 daz wir mit kumber si geladen,  
 dar ûf sô wende ich mîne gir.  
 nû volgent, werder künic, mir,  
 sit ich daz her muoz leiten,  
 sô heizent uns bereiten  
 735 kiel unde schiffe ein mîchel teil!  
 ob uns geschehen sûle daz heil,  
 daz wir ze Kriechen iemer komen,  
 sô muoz uns helfen unde fromen  
 schiffunge manger hande.  
 740 hin zuo der vinde lande  
 kein strâze gât wan ûf den sô.  
 dâ von gewinnet deste mê  
 kiel unde guoter barken,  
 wir sulen z'in mit starken 114b  
 745 schiffen ûf dem wazger varn  
 und si mit ellentrîchen scharn  
 sô crestecliche an strîten,  
 daz nie bi keinen zîten  
 gevohten wart sô sêre.  
 750 ir leben unde ir êre  
 diu müezen si verliesen  
 und alle ein ende kiesen  
 dar umbe, daz uns ie geschach  
 von in sô bitter ungemach.'

755 Nû daz Hector die rede getete,  
 dô stuont zehant ûf an der stete  
 der stolze werde Pârs.  
 er sprach: 'mîn bruoder ist sô wis,  
 daz er daz beste rætet.  
 760 Hector der ist bestætet  
 an ritterlichen êren.  
 er kan wol tugende lêren  
 und ist sîn rât gar sinneclîch;  
 doch hærent ouch ein wênic mich,  
 765 herr unde vater ûz genomen,  
 sit wir des über ein sîn komen,  
 daz wir die Kriechen wellen  
 nû veigen unde vellen  
 an êren unde an guote,  
 770 sô ger ich unde muote,  
 daz ich nû werde z'in gesant  
 und daz ich strîchen in ir lant  
 mit ritterschêfte mûeze,  
 dur daz ich uns gebûeze,  
 775 swaz uns ze schaden ist geschehen.  
 ich lâze iuch schouwen unde sehen,  
 ob ich dâ hin gestriche,  
 daz ich daz selbe rîche  
 enterbe sîner werdikeit.  
 780 sîn êre nider wirt geleit,  
 kum ich in sîner lande creiz.  
 dâ von ich daz merk unde weiz,  
 daz hærent algeltche,  
 vil werder künic rîche,  
 785 ir wizzent wol und iuwer diet,  
 daz ich umb einen apfel schiet  
 mit mînen worten einen strit.  
 ir wærent zuo der hûchgezît  
 ûf der gekrieget wart alsus 114c  
 790 und mir diu vrouwe Vênus  
 gelopte z'eime solde,  
 daz si mir geben wolde  
 Helênen von der Kriechen lant.  
 dur daz si dâ von mîner hant  
 795 den apfel hete enphangen,  
 sit müeste mich belangen

nâch der vil reinen minne.  
 ze herzen und ze sinne  
 slôz ich ir wunneclichen lip  
 800 und meinte si vür alliu wip  
 mit lûterlicher andâht.  
 ich wart in die gedanke brâht  
 den âbent und den morgen,  
 daz ich begunde sorgen,  
 805 wie mir diu schœne würde.  
 vil senender swære bûrde  
 luot ich ûf daz herze mîn.  
 daz mir der minne meisterin  
 ze solde ir werden lip gehiez  
 810 und mich ir lônens âne liez,  
 des wart mîn herze selten vrô.  
 nû kam ez anders tages sô,  
 daz ich mine hûnde nam  
 und in die cleinen Yndiam  
 815 dur kurzewile jagen reit.  
 vertriben wolte ich mîniu leit  
 mit vrôuden gerne bî der zît.  
 ich kam dur ein gevilde wît  
 in einen wunneclichen walt,  
 820 dâ manic tier snel unde balt  
 het inne wonung unde leger.  
 aldâ begunden mîne jeger  
 nâch eime hirze gâhen,  
 den si dâ vor in sâhen  
 825 und rehte komen ûf ir spor.  
 er lief in snelleclichen vor  
 und flten si geswinde nâch.  
 in wart von mir sô rehte gâch,  
 daz ich in volgen wolte niht.  
 830 ich lie si balde ûz minner pfliht  
 dô kâren unde rîten.  
 und erbeizte ich bî den zîten  
 dâ nider ûf ein grûenez gras,  
 daz vol mit liechter blûete was 114a  
 835 gemischet und bestrôuwet.  
 der Meyge dâ gefrôuwet  
 het alliu wildiu vögellîn.  
 von der vil sœzen künfte sîn  
 KONRAD.

gezieret was heid unde walt.  
 840 dâ flôz ein lûter brunne kalt,  
 der schône ûz eime velse klanc,  
 bî dem wolt ich die stunde lanc  
 mit ougenweide kürzen.  
 in bluomen unde in wûrzen  
 845 saz ich dâ nider ûf den clê.  
 mir was von dem geheize wê,  
 den Vênus hete mir getân.  
 daz ich des mangel solte hân,  
 daz mir wart von ir gelobet,  
 850 des was ich nâhe in leide ertobet  
 und saz aldâ versunnen.  
 ich hete zuo dem brunnen  
 mîn ougen dô gekêret.  
 mich hete nôt gelêret,  
 855 daz ich Helênen meinte.  
mîn wange ich under leinte  
vil riuwecliche mit der hant,  
 ûf trûren was mîn sîn gewant  
 und allez mîn gemûete alsus.  
 860 'hey,' dâhte ich, 'vrouwe Vênus,  
 wie hâst dû mich alsô betrogen,  
 daz dû mîn herze hâst gezogen  
 ûf einen minneclichen wân  
 und ich nû keine vrôude hân  
 865 von dîner helfe râte!  
 ich wæne, ich alze spâte  
 von dir ûz sorgen würde brâht.  
 dû hetest mir des zuo gedâht,  
 dû woltest mir ze lône geben  
 870 daz schœneste wip, daz môhte leben,  
 daz sâmest dû ze lange vrist.  
 wâ nû dîner helfe list?  
 der schînet wider mich ze lag.'  
 nû daz ich in den sorgen saz  
 875 und in mîn herze trûren zôch,  
 dô kam her ûz den lûften hôch  
 vür mich ein stolzer jungelinc,  
 der an dem hâre mangel rînc  
 von krâsen lûcken hæte. 115a  
 880 in wunneclicher wæte

liez er sich vür mich uf daz gras.  
 gestellet er nâch wunsche was  
 an lîbe und an gewande.  
 vil schiere ich daz erkande,  
 885 daz er was der gôte bote.  
 und er von mangem werden gote  
 in alliu rîche wart gesant.  
Mercurius was er genant,  
 als er mir selbe dâ verjach.  
 890 er kniete fûr mich unde sprach:  
 'friunt herre, ich tuon dir mære kunt.'  
 alsus begunde er sâ zestunt  
 entsliezen eine bûhsen cluoc,  
 dar inne er guote brieve truoc,  
 895 die mir gesendet wâren.  
 mit wîzen und mit clâren  
 henden bôt er mir si dar.  
 dô las ich uf ein ende gar,  
 swaz mir enboten was her dan.  
 900 dâ stuont alsus geschriben an:  
 'Pâris, dâ lâ dû trûren sin!  
 Vênus, der minne meisterin,  
 diu wil erfüllen dîne gir.  
 swaz dir geheizen ist von ir,  
 905 daz wil si leisten alzehant.  
 dû solt bald in der Kriechen lant  
 nû strichen unde kêren.  
 dâ maht dû wol gemêren  
 din lop und dîne wirde.  
 910 dû solt nâch dîner girde  
 dâ vinden ein erwûnschet leben.  
 Helêne diu wirt dir gegeben  
 ze wibe und z'einer frouwen.  
 an der solt dû beschouwen,  
 915 daz ir wunneclicher lîp  
 vil schœner ist denn alliu wîp,  
 diu man siht uf der erden.  
 dir sol ze teile werden  
 an ir der Kriechen rîchtuom.  
 920 der fûrsten und der kûnige ruom  
 den fûerest dû mit dir von dan.  
 dâ von belp ein frœlich man

und île uf dîne strâze.  
 daz dich vrou Sælde lâze 115b  
 925 mit frôuden und mit êren  
 ze lande wider kêren!'  
Diz mære seite mir der brief,  
 dâ von ich mîner sorgen tief  
 gefrîet dâ vil schiere was.  
 930 nû daz ich allez daz gelas,  
daz ich vor mir geschriben vant,  
 dô fuor der bote sâ zehant  
 von dannen bî den stunden.  
 er was vor mir verschwunden  
 935 noch balder denne ein windes brût.  
 seht, vater unde herre trût,  
 dis âventiure mir geschach.  
 dâ bî mîn herze sich versach,  
 daz sich noch hiute muoz versehen,  
 940 daz mir ze Kriechen mac geschehen  
 vil êren, unde kom ich dar.  
 ob ich dâ hin alsus gevar,  
 uns wirt noch aller swære buoz,  
 wan ich von dannen fûeren muoz  
 945 der kûnige besten prisant.  
 daz rîche wirt von mir gepfant  
 an êren unde an ruome,  
 sô mir der lande bluome  
 von dannen volget über sê.  
 950 waz touc hie lange rede mê?  
 wirt Helenâ diu schœne mir,  
 sô daz ich kêre dan mit ir,  
 sô wirt daz laster widertân,  
 daz wir hie mangel mûezen hân  
 955 der wunneclichen basen mîn.  
Esyonâ diu kûnegîn  
 wart uns gezûcket und genomen.  
 die smâheit suln wir ûberkomen  
 mit einer schemelichen tât.  
 960 ob mir Gelûcke bî gestât,  
 daz ich Helênen fûere dan,  
 sô wirt daz lop uns vallend an,  
 daz denne wirt gesprochen,  
 wir hân uns wol gerochen.'

965 Pâris nû der alsus gesprach  
 und sinem vater dâ verjach,  
 er wolte gegen Kriechenlant,  
 dô sprach Dêifebus zehant:  
 'mîn bruoder hât uns wâr geseit. 115  
 970 er spricht hie die wârheit  
 und ist gar endelich sîn rât.  
 mîn herze sich des wol verstât,  
 ob er ze Kriechen strichet,  
 daz uns diu sorge entwichet,  
 975 mit der wir lange sîn beladen.  
 wir überwinden allen schaden  
 und werfen unser angest nider.  
Esônâ diu wirt uns wider,  
 der wir nû lange darben hie.  
 980 Pâris der schicket eteswie,  
 daz wir uns noch gerechen.  
 ich hære in rehte sprechen  
 und ist sîn lère uns nütze gar.  
 dâ von er balde hinnen var  
 985 und füere mit im liute vil.'  
 'des râtes ich niht volgen wil,'  
 sprach Helenus der wise,  
 der wol nâch ruomes prise  
 gelernet hete sine tage.  
 990 er was ein junger wissage  
 und weste künfteclichiu dinc.  
 der selbe wise jungelinc  
 begunde reden schiere dô.  
 zuo sinem vater Priamô  
 995 sprach er nâch sines herzen gir:  
 'herr, ich enrâte niht, daz ir  
 Pârisen lâgent hinnen varn.  
 welt ir vor schaden uns bewarn,  
 sô heizent in beliben hie.  
 1000 swaz ich geseite dinges ie,  
 daz ist beliben allez wâr.  
 ich hân daz stille und offenbâr  
 in mînen trôumen wol vernomen,  
 daz wir ze ueten mûezen komen,  
 1005 swie nû mîn bruoder hinnen vert.  
 ob im ze Kriechen wirt beschert

ein frouwe, als er uns hât geseit,  
 sô wizzent vûr die wârheit,  
 daz wir komen ze grimmer nôt  
 10 und wir geligen alle tût  
 an êren unde an lîbe.  
 ist, daz im wirt ze wîbe  
 Helêne von der Kriechen lant,  
 sô wirt liut unde guot verbrant 115d  
 15 und swaz iu, herre, an hœret.  
 zergenget und zerstœret  
 muoz Troye werden alle.  
 hie komen z'eime valle  
 beginnet lîvon der turm  
 20 dur mangel angestlichen sturm,  
 der von den Kriechen dran geschiht.  
 die stat man si von grunde siht  
 ûz wurzeln unde brechen  
 und mac nieman gerechen  
 25 daz laster und daz grimme leit.  
 ir kraft diu wirt dar ûf bereit,  
 daz si mit jâmer uns gelade.  
 si daz niht wâr, daz dirre schade  
 werde uns hie gesamnet,  
 30 sô mûeze ich sîn verdamnet  
 und werde in pulver hie gebrânt,  
 alsô daz man mich ûf daz lant  
 beginne sæjen in den wint.  
 alt unde junc, wîp unde kint  
 35 verderbent hie geltche,  
 swie von der Kriechen rîche  
 Pâris ein wîp gewinnet.  
 ob er Helênen minnet,  
 wir mûezen alle sîn verlorn.  
 40 dâ vor man, herre hôchgeborn,  
 vil starker huote wol bedarf.  
 swaz ich noch lôzes ie gewarf,  
 daz ist dar ûf gevallen,  
 daz wê geschihet uns allen,  
 45 swie Pâris vert in Kriechen lant.  
 ich hân die gûte vil gemant,  
 daz ich an ir antwûrte  
 gar endelichen spûrte,

daz Troye würde wüeste,  
 50 ob daz geschehen müeste,  
 daz Páris hinnen kæme  
 ze Kriechen und dá næme  
 die wunneclichen Helenam.  
 den grimmen schaden freissam  
 55 sol man behüeten und bewarn.  
 Párisen lāge man niht varn  
 ze Kriechen, welle man genesen.  
 ich hān von allem dem gelesen,  
 daz ie geflōz und ie geflouc,  
 60 der umbe ich iu noch nie gelouc, 116a  
 swenn ich begunde wissagen.  
 ich hān den glanzten himelwagen  
 und daz gestirne alsō besehen,  
 daz uns vil schaden sol geschehen  
 65 an liuten und an landen.  
 wirt ez niht understanden,  
 wir mūezen kumber liden.  
 man sol die rāche mīden,  
 diu schaden ūf den rücke ladet.  
 70 swer alsō richet, daz er schadet  
 im selben, der ist wīse niht.  
 swā von dem manne wirs geschicht,  
 denn im geschehen solte,  
 ob er sich hūeten wolte,  
 75 dā vor sol er sich warnen.  
 wir mūezen alle garnen,  
 daz mīn bruoder eine tuot,  
 wirt von uns balde niht behuot,  
 daz er hin zuo den Kriechen vert  
 80 und eine frouwen dā verheret,  
 diu schœner ist denn alliu wīp.  
 ez kostet leben unde līp,  
 Troyære, ob manz geloubet,  
 wirt Helenā geroubet  
 85 und über sē gevüeret her.  
 dā von sō rāte ich unde ger,  
 daz er die reise mīde,  
 von der man kumber līde,  
 und diu noch mūge ze valle  
 90 mit kraft uns bringen alle.'

Nāch disen worten allez daz  
 gesweic, daz vor dem kūnege saz,  
 und was erzaget von der rede.  
 die ritter dūhte ein überlede  
 95 und ein gar swære bürde,  
 ob an Troyæren würde  
 diu prophētie erfüllet sus,  
 diu der wissage Helenus  
 hete in allen vūr geleit.  
 100 in was vil ofte wār geseit  
 von sinem wīsen munde,  
 dā von si bī der stunde  
 geloubten im vil destē baz.  
 Priant sin vater selbe saz  
 105 verdāht in sorgen bī der zit. 116b  
 si swigen alle enwiderstrit  
 und sprāchen niht ein wōrtelin.  
 ir herze leit vorht unde pīn  
 von dirre wissagunge.  
 110 nū Tróilus der junge  
 ir aller zageheit ersach,  
 sō daz ein wort ir keiner sprach,  
 seht, dō wart er ungemeit.  
 im was gar inneclīche leit,  
 115 daz Priamus der guote  
 an ritterlichem muote  
 von rede solte erwinden.  
 von allen sinen kinden  
 was er der jungest, als ich las.  
 120 doch sult ir wizzen, daz er was  
 des lībes ein bewæret helt.  
 der selbe ritter ūz erwelt  
 fuor ūf der êren strāze  
 und mohte in sīner māze  
 125 wol gelīchen Hectori.  
 vrech unde missewende vri  
 was er, dāst āne lougen.  
 rôt under sinen ougen  
 wart er von zorne bitter.  
 130 'hey,' sprach er, 'werden ritter,  
 wie sint ir alle alsus gedaget?  
 war umbe siht man iuch verzaget

durch eines blæden phaffen wort,  
 der strites selten hât bekort  
 135 und lützel kumbers ie geleit?  
 er hât von trôumen hie geseit  
 und wil mit valschen mæren  
 beziugen und bewæren,  
 daz uns niht wol gelingen müge.  
 140 niht kèrent iuch an sîne trüge  
 und an sîn gongel, daz er kan.  
 sîn kunst enhæret uns niht an  
 und al sîn zouberte grôz.  
swer sich an eines phaffen lôz  
 145 wil hân, der ist ein tôre.  
 er sol ûf eime kôre  
 wol singen hôhe wise  
 und mit rilicher spise  
 vil schône mesten sinen lip:  
 150 sô muoz ein ritter durch diu wîp 116c  
und umb sîn selbes ère  
 lip unde guot vil sêre  
 an strite wâgen alle frist.  
 sîn leben und daz unser ist  
 155 in manige wîs besundert.  
 dâ von mich sêre wundert,  
 daz man iuch durch in siht verzagen.  
 waz kan er uns gewissagen  
 von sturmes und von strites kraft?  
 160 im ist von einer wirtschaft  
 ze redene baz gemæge.  
 ein phaffe lieber æge  
 stärk unde veste mursel,  
 denn er ze kamphe würde snel  
 165 unde ûf ritterlichen strit.  
 ir herren, daz ir sælic sit!  
 swaz Helenus mîn bruoder seit,  
 daz ist vil gar ein üppikeit  
 und ein lâchenie.  
 170 sîn valsche prophétie  
 kan niht erwenden unser heil.  
 sint alle frœlich unde geil!  
 uns mac gelingen harte wol.  
 Pâris mîn bruoder këren sol

175 ze Kriechen, als er hât geseit,  
 sô wirt gerochen unser leit  
 und manic schade widêrtân,  
 den wir dâ her geliten hân  
 an liuten unde an guote.  
 180 wer solte an ritters muote  
 sîn durch phaffen trôume laz?  
 manheit stât werden mannen baz  
 danne ein gar verzagter lip.  
 an trôume sol ein altez wîp  
 185 gelouben unde ein ritter niht.  
 ich hân des rîche zuoversiht,  
 vert Pâris in der Kriechen lant,  
 daz wir gerechen alzehant  
 daz laster und die grimme clage,  
 190 die wir hie lîden alle tage.  
Diu rede manlich unde quec  
treip alle zageheit enwec,  
 die manger hete an sich genomen.  
 ze frechem muote widerkomen  
 195 die ritter wâren drâte. 116d  
 daz schuof mit sinem râte  
 der ellentrîche Trôilus.  
 het er geredet niht alsus,  
 diu reise wære wendic,  
 200 dar ûf Pâris genendic  
 mit herzen und mit libe wart.  
 si jâhen, daz sîn ûbervart  
 gar nütze wære in allen.  
 ir muot der was gevallen  
 205 gemeinlich ûf den einen sîn,  
 daz er ze Kriechen solte hin  
 dô schiffen âne widerstrît.  
hie wart bewæret hî der zît,  
 daz ein frecher man ze wer  
 210 mit worten bringet wol ein her  
 und ez ûf strît kan reizen  
 mit rede und mit geheizen,  
 die werlich unde vrevel sint.  
 des hôchgebornen kûnges kint,  
 215 daz Trôilus genennet was,  
 geschuof, daz manger an sich las


- sin herze und sin gemüete wider,  
 daz in gevallen was dernider  
 von zegelicher vorhte.  
 220 sin rede in allen worhte  
 manheit und ellentrichen muot.  
 sin rât die ritter dûhte guot  
 und sinen vater ûz erwelt.  
 dâ von Pâris der junge helt  
 225 wart bereit uf eine vart.  
 der rede doch betrüebet wart  
 ein herre, der hiez **Panthus**.  
 daz Trôilô gevolget sus  
 wart von ir aller munde,  
 230 des truoc er bi der stunde  
 swær unde bitter ungemach.  
 der selbe zuo dem künge sprach,  
 als der vil schône reden kan:  
 'herr, ich bin iuwer dienstman,  
 235 der iuch vor schaden behüeten sol.  
 ich weiz daz unde erkenne wol,  
 daz ich an allen sachen  
 muoz iuwer êre bewachen  
 vor lasterlicher ungeschiht.  
 240 swer sinen herren warnet niht 117a  
 vor schedelicher riuwe,  
 der brichet sine triuwe  
 und sine hôhe stætekeit,  
 dâ von mir iuwer schande leit  
 245 und iuwer schade wære.  
 seht, herre tugentbære,  
 jô het ich einen vater balt,  
 der was wol hundert järe alt,  
 ê daz er tôt gelæge.  
 250 man seit mir, daz er phlæge  
 witz unde grôzer wisheit.  
 an in was rilich kunst geleit,  
 daz er beschouwen dicke liez.  
**Eusebius** der herre hiez,  
 255 als ich in hôte nennen.  
 er kunde wol erkennen  
 daz niuwe und ouch daz virne  
 und kôs an dem gestirne,  
 swaz künftic was den liuten.  
 260 entsliezen und betiuten  
 hört ich in wilder tröume vil.  
 swaz er gesprach, daz nam ein zil  
 schier unde vil gereite.  
 kein dinc er nie geseite,  
 265 wan daz ze voller wârheit kam  
 und ein sô rehtez ende nam,  
 daz nie wort gelouc dar an.  
 der selbe sinnerliche man  
 wis unde listebære  
 270 seit uns hie vor ze mære,  
 ze Troye würde ein helt geborn,  
 von dem zerstœret und verlorn  
 daz rîche würde in alle wis  
 und daz er solte Pâris  
 275 geheizzen werden und genant.  
 vür wâr tet er von im erkant,  
 ob im ze Kriechen würde ein wîp,  
 daz müeste an leben unde an lip  
 den liuten hie ze Troye gân.  
 280 diz mære wart mir kunt getân  
 von mines vater munde  
 und mangem bi der stunde,  
 dem er dâ wolte wissagen. 117b  
 ouch hôte ich sprechen bi den tagen,  
 285 swer mit gemache sæge,  
 dem solte sin gemæge  
 vrid unde ruowe bi der zît,  
 sô daz er üppeclichen strit  
 niht koufte noch ensuochte  
 290 und krieges niht geruochte,  
 die wile er drâne mohte wesen.  
 herr unde künic ûz erlesen,  
 diu rede trifftet iuch für wâr.  
 si gêt iu stille und offenbâr  
 295 sêr unde volleclichen an.  
 ir sint ein sanfte lebender man,  
 des rîche mit gemache stât  
 und einen vrien-fride hât  
 an liuten unde an lande.  
 300 nû seht, daz manger hande



verlust niht werde uf iuch geleit  
 und iuwers landes vriheit  
 niht valle in grôzen unprîs.  
 wan swie mîn herre Pâris  
 305 nû strichet gegen Kriechen,  
 ir müezent iemer siechen  
 an êren unde an guote,  
 dâ von sint in der huote,  
 daz er belibe an dirre zit.  
 310 niht suochent urling unde strît,  
 die wile ir drâne mügent leben.  
 im wirt ein swacher lôn gegeben,  
 wer selhen lôn verschuldet,  
 dâ von er selbe duldet  
 315 ein schedelichez ende.  
 wê der verânen hende,  
 diu nâch dem lône wirbet,  
 dâ von ir kraft verdirbet  
 und ir gewalt sich krenket!  
 320 swer willeclichen senket  
 sîn rich in armen lebetagen,  
 wer sol daz weinen oder klagen,  
 ob im niht wol gelinget?  
 sit daz er selber ringet  
 325 nâch kumberlicher swære,  
 sô wirt im wol gebære 117c  
 schad unde kumberliche nôt.  
 vil manger ist gelegen tôt,  
 der langer môhte hân gelebt,  
 330 het er nâch tôte niht gestrebt.  
 Nû daz der wise Pantus  
 ze Priamô gesprach alsus,  
 dô wart ein brehten unde ein ruof.  
 sîn wise rede in allen schuof  
 335 swær unde grôzen urdruz.  
 swie rîlich êre und manic nuz  
 an sinem râte lâge,  
 doch wâren si vil träge  
 ze sîner volge bi der zit.  
 340 si riefen alle enwiderstrît,  
 sîn lêre endiuhte si niht guot.  
 Pâris, der herre wol gemuot,

der solte gegen Kriechenlant  
 von dannen kêren alzehant  
 345 mit liuten und mit schiffen.  
 si viengen unde griffen  
die reise willeclichen an.  
 Hector der tugentriche man,  
 gevriet vor unkûsten,  
 350 hiez dô die kiele rûsten,  
 dar inne Pâris dannen schiet.  
 er unde sîn erweltiu diet  
 kêrt uf daz wilde tobende mer  
 mit einem küniclichen her,  
 355 daz nâch dem wunsche was becleit  
 und wol ze strîte was bereit  
 nâch ritterlichem prise.  
 des kûnges tohter wise,  
 diu Cassander was genant,  
 360 nû diu vernam und si bevant,  
 daz Pâris dannen kêrte,  
 dô kam diu wol gelêrte  
 geloufen zuo des meres stâde.  
 si wiste wol, daz grimmer schade  
 365 von sîner reise wûrde schîn.  
 dâ von diu hôhe kûnegîn  
 uf trûren leite grôzen vîz.  
 ir hende lûter undæ wîz  
 begunde si z'ein ander slâhen. 117d  
 370 si rêrte mangen heizen trahen  
 ûz ir ougen lichtgemâl  
 und rief mit leide sunder twâl:  
 'Pâris, nû var von hinnen!  
 dîn vart sol uns gewinnen  
 375 sêr unde bitterliche nôt.  
 weizgot, wir müezen alle tôt  
 geligen von der reise dîn.  
 wirt Helenâ diu kûnegîn  
 von Kriechen dir ze wibe,  
 380 daz gêt vil manigem libe  
 ze Troye an sinen lebetagen.  
 die liute werden alle erslagen  
 und daz rîche enterbet.  
 diu stat diu wirt verderbet

385 und alsô gar gevellet nider,  
 daz si gebiuwen niemer wider  
 mit keime liste werden mac  
 biz an den jungestlichen tac.  
 Diu rede was ir aller spot.  
 390 des kûnges bete und sin gebot  
 daz wart erfüllet alzehant.  
 si vuoren gegen Kriechenlant  
 mit hôher und mit richer wer.  
 dâ von daz kûneclîche her  
 395 sît vrôude wart beroubet.  
 und heten si geloubet  
 der megde wîs und Helenô  
 und ouch dem herren Pantô,  
 sô wære ir sælde worden schîn.  
 400 nû wolte in widerwertic sîn  
 gelücke z'allen orton.  
 dâ von si wâren worten  
 gelouben niht enwolten.  
 si vuoren unde holten  
 405 verlust und êwîclîchen schaden.  
 ir kiele wâren wol geladen  
 mit koste manger hande.  
 der kûnic, der si sande,  
 der hêrschaft hete wîten grif.  
 410 si fuorten vier und zweinzic schif  
 getregedes unde liute vol. 118a  
 berâten rilich unde wol  
 die boten fuoren allez dan.  
Pâris, der was ir houbetman,  
 415 wan sîn vater Priant  
 der hete si des ê gemant,  
 swaz er gebûte in allen,  
 daz in daz wol gevallen  
 begunde sunder widerstrît.  
 420 und daz si teten alle zît  
 den willen sîn gar âne zorn.  
 drî landes herren hôchgeborn  
 diu vuoren mit dem klâren.  
 wie die genennet wâren,  
 425 daz kûnde ich iu mit rede alsus.  
 der eine was Dêifebus,

der ander hiez Polimodas  
 und der dritte Enêas.  
 die kêrten mit im über sê.  
 430 dennoch sô vuorte er fûrsten mê,  
 der ich niht aller mac gezeln.  
 swaz man von râte kan erweln,  
 des heten si grôz überkraft,  
 wan ez geschiet niê ritterschaft  
 435 von lande mit sô richen zer.  
 nû daz si fuoren ûf daz mer,  
 dô volget in guot segelwint.  
 Pâris der kêrte ân underbint  
 geswinde z'einer schônen habe.  
 440 dâ kom sîn herze sorgen abe,  
 dâ mite ez was gebunden ê.  
 dâ lac ein insel bi dem sê,  
 geheizen Citarêa,  
 zuo der begunde er îlen sâ  
 445 und stiez aldâ ze lande.  
 ûf einem schônen sande  
 liez eine wîle sich daz her  
 durch banken nider bi dem mer.  
 Dar nâch diu rotte wart beclêit;  
 450 ir wurden kleider an geleit,  
 diu verre lûhten über al.   
 von liuten einen grôzen schal  
 heten schiere si vernomen;  
 die wâren dâ z'ain ander komen  
 455 vil snelleclîchen und gerade.  
 dâstuont ein tempel bi dem stade, 118b  
 von marmel, ûzer mâzen wît.  
 dâ wolstens' eine hôchgezît  
 begân des tages inne  
 460 ze prise der gôtinne,  
 diu Vênus was geheizen.  
 zuo der riviere kreizen  
 wâren si dur schallen  
 ûz den bîlanden allen  
 465 gestrichen und gekêret.  
 Vênus wart von in gêret  
 mit aller hande wunnespil.  
 man hôrte dâ pusûnen vil

und harphen unde liren.  
 470 sus wolten si dâ viren  
der werden süezen Minne tac.  
 daz tempel wol gezieret lac  
 mit golde und mit gesteine,  
 und was mit bluomen reine  
 475 beströuwet und mit grase wol;  
 gedenes unde sanges vol  
 wart ez von hellen stimmen  
 und gleiz von liechten gimmen  
 gelich der glanzzen sunnen;  
 480 vil kerzen drinne brunnen  
 schön unde wunnecliche:  
 nû daz der tugentriche  
 Pâris und die gesellen sîn  
 daz tempel sähen alsô fin  
 485 und si den schal vernâmen,  
 dô vuorens' unde kâmen  
mit willen in daz einlant:  
 si wolten alle ir prisant  
 den göten ouch dar inne geben,  
 490 durz daz vor schaden werde ir leben  
 ze Kriechen von ir kraft behuot.  
si leiten an ir kleider guot  
 gemeine und algeliche;  
 diu sach man alsô rîche  
 495 dâ lihten unde gleston,  
 daz si den werden gesten  
 stuonden wunneclichen an.  
Pâris ir aller houbetman  
 dur guften und dur schallen  
 500 gecleidet vor in allen  
wart mit keiserlicher wât.  
 er truoc den besten ziclât, 118c  
 der ie ze Kriechen wart gesehen,  
 dar ûz man lihten unde enbrehen  
 505 sach beide gimmen unde golt,  
 wan er hete dar geholt  
 gezierde manger hande.  
 an libe und an gewande  
 was er nâch wunsche vollebrâht.  
 510 er hete sich des wol bedâht,

daz er dâ wolte schouwen  
 vil manige liehte frouwen,  
 diu zuo der hôchgezite kam.  
 des wart der ritter wunneasam  
 515 gezieret verre deste baz,  
 wan er sîn selbes dâ vergaz  
 an keiner slahte dinge,  
 daz eime jungelinge  
 schön unde werdeclichen stât.  
 520 er hete künclichen rât,  
 dâ mite er wart gegetet.  
 sîn lip was überlestet  
mit ûz erwelter sêlikeit;  
 dâ von daz keiserliche kleit  
 525 im stuont vil werdeclichen an.  
 sîn gürtel und sîn fürsapan  
 unde ein schapel, daz er truoc,  
 diu wâren tiure und edel gnuoc  
 von künclicher rîcheit.  
 530 sîn hâr was krispel unde reit  
 und gleiz als ein gespunnen golt.  
 durch hôher wirdikeite solt  
 het er diu liechten kleider an.  
 er schuof, daz er und sîne man  
 535 den Kriechen wol gevielen.  
 si kâmen ûz den kielen  
 gegangen in daz tempel dô,  
 dar inne manic herze frô  
 was mit hôher wunne spil.  
 540 man dorfte liute nie sô vil  
 beschouwen, sô dar inne was.  
 der eine sanc, der ander las,  
 als in dâ was gemæze.  
 man seit, daz nieman sæze  
 545 dâ mûezic bi der stunde.  
 mit handen und mit munde 118d  
 triben si dâ manic dinc,  
 daz Pâris der jungelinc  
 dô lopte in sînem muote.  
 550 der edele und der guote  
 brâht ûf des tempels alter  
 mit zûhte manicvalter

sîn opher dâ vil schône  
 der Minne z'eime lône,  
 555 die man des tages êrte;  
 dar nâch der hûbsche kêrte  
 fûr daz betehûs zehant,  
 dâ man des mâles veile vant,  
 swaz man von krâme wolte.  
 560 swes man bedürfen solte,  
 des alles was dâ market.  
 gewalisen und gestarket  
 was dâ gedrenghe bi der zit;  
 iedoch wart im gemachet wît  
 565 von allen samenungen.  
 si trâten unde drungen  
 schier unde balde hinder sich,  
 dô si den ritter wunneclîch  
 mit ougen an gesâhen.  
 570 man hôte in wol enphâhen  
 mit gruoge frouwen unde man,  
 diu sâhen in ze wunder an  
 und lopten alliu sîniu dinc.  
 si jâhen, daz der jungelinc  
 575 an antlîz unde an hâre,  
 an libe und an gebâre  
 wær aller fûrsten krône,  
 und daz nie man sô schône  
 gekleidet wûrde ûf erden.  
 580 den hôhen und den werden  
 lopte manger muoter kint.  
 'jâ, herre,' sprâchen si, 'wer sint  
 die geste rilich unde klâr?  
 wir haben selten unser jâr  
 585 sô werde ritter hie gesehen.'  
 sus hôte man dâ wîrde jehen  
 den gestalten algemeine. 119a  
 durliuhtic unde reine  
 wart der manicvaltîc pris,  
 590 den bi der stunde Pâris  
 enphienc mit ganzer stæte.  
 swaz er gesellen hæte,  
 die wâren sælikeite vol;  
 ir iegelicher wære wol

595 ein fûrste libeshalp gesîn,  
 des muost ir wunneclîcher schîn  
 den Kriechen wol gevallen.  
 iedoch schein ûz in allen  
 Pâris an schœnen dîngen,  
 600 als ûz vil kîselîngen  
 ein glanzîu margartte.  
 swaz ûf der hôchgezîte  
 was ougen unde sinne,  
 die wâren ûze und inne  
 605 bekûmbert dâ mit sînem lobe.  
 sîn wîrde flouc den allen obe,  
 die mit im kâmen ûber sê,  
 wan ez enwas nie ritter mê  
 beschouwet dâ ze lande  
 610 an libe und an gewande  
 sô kûrlîch unde als ûz erkorn.  
 man hæte des dâ wol gesworn,  
 er wære ein got und niht ein man:  
 des wart er vil gekapfel an.  
 615 Er gap sô liehtebernden glast,  
 daz man den hôchgebornen gast  
 ie gerner unde ie gerner sach.  
 sîn klârheit diu dranc unde brach  
 in manic herze tougen.  
 620 er was ir aller ougen  
 ein spiegel bi der stunde;  
 ouch wart er von dem munde  
 lieplîche dâ gemeinet.  
 geliutert und gereinet  
 625 was er an allen dîngen.  
 er kunde ez dar zuo bringen,  
 daz sîn lop wart genæme.  
 dâ stuonden rîche krâme:  
 dâ gie der werde ritter in  
 630 und koufte den gesellen sîn  
 kleincete maniger slahte.  
 sîn frûmekeit diu mahte, 119b  
 daz er vil hôhen pris enphienc.  
 nû daz er krâmend alsus gienc,  
 635 dô wart sîn kûnt vermæret  
 und schiere goffenbæret

der frouwen, diu des landes wiet  
 und hûs mit grôzen êren hielt  
 ûf einer burc dâ nâhe bi.  
 640 daz dise geste wandels vri  
 dar in daz tempel wâren komen,  
 daz hete si von sage vernomen  
 ûf ir kastle bi der stunt.  
 man seite ir unde tet ir kunt  
 645 ze mære und ouch ze tiute,  
 ez wâren vremde liute  
 geschiffet ûf dem wâge dar,  
 daz ritter nie sô wunnevar  
 noch sô kürlich würde.  
 650 si trüegen al die bürde,  
 die man von sælden möhte hân.  
 dâ bi sô wart ir kunt getân,  
 ein herre der wær under in  
 gegangen in daz tempel hin,  
 655 der sich ûf êren flizze  
 und ûz in allen glizze,  
 durluhtic als ein engel,  
 und sam ein rôsenstengel  
 an herzen unde an muote  
 660 in frischer tugende bluote.  
 Des mæres wart diu reine vrô.  
 si wart ze râte schiere dô,  
 daz si die geste wolte sehen,  
 den riches lobes dâ verjehen  
 665 und alsô manger tugende wart.  
 diu sælig einer bitevert  
 nam sich dâ willeclichen an.  
 si jach, si wolte kêren dan  
 durch opher in den selben creiz  
 670 und leisten einen antheiz  
 den gôten und der Minne.  
 si was ein küniginne  
 des landes und des riches,  
 und lepte ir niht geliches  
 675 an êren unde an libe.  
 ein bluome glanzr wibe  
 scheine diu vil wunnebære. 119c  
 wie si genennet wære,

daz künde ich iu mit rede sâ:  
 680 ez was diu lûter Helenâ,  
 diu Pârise was gelobet.  
 ir lop noch allen frouwen obet  
 ze Kriechen unde ouch anderswâ.  
 man rüemet hie, dort unde dâ  
 685 ir lip, ir leben unde ir art,  
 daz mir der kumber ist gespart,  
 daz ich hie sage ir hâhen pris,  
 dar zuo bin ich niht vollen wis  
 an sinne und an vernûnste.  
 690 ich dôrfte wol der kûnste,  
 der Salomônes herze pflac,  
 solt ich den ruom, der an ir lac,  
 entsliegen gar ze tiute.  
 des bite ich werde liute,  
 695 daz si mir niht verkêren,  
 ob ich nâch vollen êren  
 ir lop niht mûge ergrûnden.  
 ir pris den wil ich kûnden  
 mit worten, als ich beste kan.  
 700 des sol ein wol bescheiden man  
 erkennen unde merken bi,  
 daz mîn gemûete lûter si  
 und ich daz beste gerne tuo.  
 leg ich der werke niht dar zuo,  
 705 doch tuon ich reinen willen schîn  
 und lobe die glanzen künigin  
 gern unde wol nâch mîner state.  
 reht als ein troum und sam ein schate,  
 sus wâren alliu schœniu wip,  
 710 swâ man ir tugentlichen lip  
 begunde rehte schouwen.  
 si kunde liehte vrouwen  
 mit ir clârheite blenden.  
 nû seht, wie von den wenden  
 715 erschine ein tût gemælde blint,  
 swâ lebende créatiure sint,  
 sus wâren alle varwe  
 tût unde erloschen garwê,  
 sô man ir lebendez bilde kôs.  
 720 ir schœne was sô bodenlôs, 119d

daz man niht grundes drinne sach.  
 swaz man von frouwen ie sprach  
 an buochen unde an lieden,  
 dâ lopten unde schieden  
 725 die wîsen ûz ir schœnen lip  
 für alliu minneclîchiu wîp.  
 Ir name an êren unde an lobe  
 fuor ie den besten frouwen obe  
 und muoz ouch ob in iemer varen  
 730 gelîch dem wilden adelaren,  
der sweimet in den wolken.  
 swaz ie von wîbes molken  
 ze fleische und ouch ze beine wart,  
 daz was ein wint an reiner art  
 735 bîz an daz spilnde wunder,  
 daz an ir lac besunder  
 von ûz erwelter clârheit.  
 der Wunsch der hete an si geleit  
 mê fîtzes denne ûf alliu wîp.  
 740 er wolte ir leben unde ir lip  
 uns allen z'eime urkûnde geben,  
 sô daz er niemer wîbes leben  
 für si geschepfen wolte baz.  
 dô sin gewalt ir bilde maz,  
 745 dô leite er an si manic model.  
 der pfaffen schrift, der jûden rodel,  
 und aller Sarrazîne brief  
 diu sagent von dem wunder tief,  
 daz von êren und von tugent  
 750 was an ir keiserlichen jugent  
 und an ir werden lip gewant.  
 ouch hete si liut unde lant  
 und was ein kûniginne rîch:  
 nieman ze Kriechen was gelîch  
 755 dem kûnige Menelâo,  
 der si ze wîbe hete dô  
 mit liuterlicher stæitikeit.  
 diu kûnigin stolz und gemeit,  
 dô si Troyære kûnt vernam,  
 760 dô wart diu frouwe minnesam  
 dar ûf bereit geswinde,  
 daz si mit ir gesinde

dar in daz tempel kæme 120a  
 und ouch dâ war genæme  
 765 der fremden ritterschefte clâr.  
 dô man ir seite daz vûr wâr,  
 si wæren schœne und ûz erkorn,  
 dô hete ungerne si verborn  
 die reise zuo der hôchgezit.  
 770 si zierte sich enwiderstrit  
 mit manger hande rîcheit  
 und fuor des endes unde reit,  
 dâ si die werden geste vant,  
 die schœnen lip und rîch gewant  
 775 ouch heten unde truogen.  
 si wolte ir dinges luogen  
 und ir geverte schouwen.  
 si kam mit fûnfzic vrouwen,  
 die wol gezieret wæren;  
 780 doch wæren si der clâren  
 an liechter schœnheit ungelîch.  
 Pâris der junge kûnic rîch  
 wart ir zem êrsten innen,  
 wan si begunde brînnen  
 785 und liuhten in sin ougen  
 sô verre sunder lougen,  
 daz er was der êrste man,  
 der si von ir kastle dan  
 sach komen dô mit ir gezoge:  
 790 des wart er als ein regenboge  
 geverwet von der minne  
 der glanzten kûneginne,  
 der schœne durch sin herze brach.  
 wan dô sin ouge ir bilde ersach,  
 795 dô was zehant diu minne dâ  
 und tet im kunt, daz Helenâ  
 dâ kæme bî den stunden.  
 swie selten er die blunden  
 gesehen hete in sinen tagen,  
 800 iedoch begunde im wîssagen  
 sin herze tugentbære,  
 daz si diu selbe wære,  
 diu Vênus im geheizen  
 het in der lande creizen, 120b

805 dā von im der vrouwen strit  
 gescheiden wart zer hōchgezit.  
Er dāhte wider sich alsō  
 still unde tougenlichen dō:  
 'waz frouwen mōhte diz gesin,  
 810 wan Helenā diu künegin,  
 die man ze solde mir gehiez,  
 dō man den krieg an mich geliez,  
 der umb den apfel wart getān?  
 ich wil gelouben sunder wān,  
 815 daz si diu selbe frouwe si,  
 diu lange minem herzen bi  
 gewont mit ganzer stāte hāt.  
swaz got an sine hantgetāt  
riliches wunders hāt geleit,  
 820 daz allez ist ein kunterfeit  
 biz an den wunderlichen fliz,  
 den er ān allen itewiz  
 an ir figūren hāt gewant. •  
 ein wildeg wunder hāt sin hant  
 825 mit vlize an ir gebildet;  
 ir schēnheit überwildet  
 und überwundert allen schin,  
 der von klārheite mac gesin  
 an wiben unde an frouwen.  
 830 wer mac den glanz geschouwen,  
 der ūz ir varwe schinet?  
 geliutert und gefinet  
 vor wandel ist ir reiner lip.  
 nū gēnt eht slāfen alliu wip  
 835 und tuon sich under an ir lobe.  
Helēne vert in allen obe  
 an ēren unde an werdekeit;  
Helēne ir aller spiegel treit,  
 diu vrouwen heizent unde sint;  
 840 Helēne ist ein erweltez kint  
 an herzen unde an libe,  
 wan ez enwart von wibe  
 nie sō reines niht geborn;  
 und hete sīn der Wunsch gesworn,  
 845 er wolte bilden schōner wip 120c  
 und schepphen alsō clāren lip,

als Helenā min frouwe treit;  
 er müeste brechen stnen eit,  
 wan er enkūnde niemer  
 850 und solte er bilden iemer  
 geschepphen wunneclicher frucht.  
 an ir lit alliu diu genuht,  
 die man von ēren ie gesach.  
Helēne ist aller wunne dach  
 855 und aller frōuden klūse,  
 dar in sich hāt ze hūse  
 heil unde sēlden vil gezogen.  
Vēnus enhāt mir niht gelogen,  
 diu von ir clārheit seite mir.  
 860 erfüllet si mīns herzen gir  
 an ir vil reinen minne clār,  
 sō dunket ez mich allez wār,  
 swaz mir von ir liutsēlichkeit  
 und von ir tugenden ist geseit.  
 865 Alsus gedāhte Pāris,  
 dō man die küniginne wis  
 gezieret sach dort komen her.  
 [ si was nāch edels herzen ger  
 an ēren unde an libe  
 870 ein wunder z'eime wibe  
 und ein erwūnschet bilde.  
 si zierte daz geville,  
 dar über si des māles reit;  
 ir schin den hete si zerspreit  
 875 hin unde her, dan unde dar.  
 ir frouwen minneclichgevar  
 die wāren schōene und wol gesite;  
 si fuoren ir des māles mite  
 schōn und in spil der wunne.  
 880 si kam reht als diu sunne  
 dort her durliubteclichen schine  
 und mit ir in daz tempel hine  
 wolt alle sterne wisen.  
 des dāhte dō Pārisen,  
 885 daz er nie wip gesēhe  
 sō lūter noch sō wāhe,  
 sō diu vil wol getāne.  
 man sach si zuo dem plāne

erbeizen harte schöne. 120a  
 880 si kërte vür daz frône  
 tempel unde wolte drîn.  
 Pâris und die gesellen sîn  
 die stuonden vor den kræmen,  
 dur daz si war genæmen  
 885 ir wunneclichen libes.  
 mit ougen wart nie wîbes  
 sô rehte vil gewartet;  
 ouch wart ir gnuoc gezartet  
 mit herzen und mit sinne.  
 890 Pâris wart von ir minne  
 sîn selbes dô beroubet.  
 Ir wunneclichez houbet  
 daz truoc si zûhtecliche enbor  
 und lie daz von der strâze tor  
 895 niht wenken eines hâres breit.  
 si wolte in schamender bliucheit  
 dâ këren in daz betehûs.  
 ir hâr was crispel unde krûs  
 und schein sô liehtebære,  
 900 als ez gespunnen wære  
 ûz golde von Ârâbiâ.  
 sich heten umbe ir ôren dâ  
 geringelt zwêne lücke reit,  
 die glizzen âne kunterfeit  
 905 reht also goldes dræte.  
 ir stirne wandels hæte  
 niht sô tiure als umbe ein ei.  
 si truoc der schænsten ougen zwei,  
 der ie kein frouwe mê gepflac,  
 910 dar ûz der ôsterliche tac  
 mit lebender wunne spilte.  
 got was gezierde mitte,  
 der si beide schuof nâch lobe.  
 zwô brâwen heten sich dar obe  
 915 gewelbet und gekrûmbet wol,  
 die wâren swarz reht als ein kol  
 und glizzen alsô kleine,  
 als ob ein vaden reine  
 von siden wære dar gezogen.  
 920 ein lûtzl stuonden si gebogen

der welte z'eime wunder  
 und schein sô lieht dar under  
 der ougenspiegel, bære ich jehen, 121a  
 daz man sich drinne mohte ersehen  
 925 alsam in eime werden glase.  
 daz wol gepriset werde ir nase,  
 dar zuo bin ich vil gar ze tump;  
 niht hoverehte noch ze krump  
 geschepfet was ir forme glast;  
 930 an ir dekeines dinges brast,  
 daz einer nasen wol gezimet.  
 swaz wurde und êre frouwen nimet,  
 daz het Helêne cleine.  
 ein glanzu varwe reine  
 935 was ir gestrichen under  
 und was diu z'eime wunder  
 mit wîze und ouch mit rôte  
 vermischet sô genôte,  
 daz dâ weder rôt noch wîz  
 940 bewæren mohte sînen flîz  
 mit volleclichem schîne.  
 diu lûter und diu fine  
 truoc liehterberndiu wangen,  
 diu wâren umbevangan  
 945 mit rôte an iegelicher stat;  
 si lûhten als ein rôsenblat,  
 daz sîne bollen hât zertân /  
 und êrst dar ûz beginnet gân  
 des morgens in dem tonwe.  
 950 diu keiserliche frouwe  
 het einen munt lieht unde heiz,  
 der bran noch vaster unde gleiz  
 denn ein rubîn durliuhtic rôt.  
 er bar den ougen unde bôt  
 955 vil schæner aneblicke;  
 er was eng unde dicke  
 und lac versigelt drinne  
 daz fiur der sîezen minne  
 unde ir frôuden honietranc. 121b  
 960 smal unde cleine zene blanc  
 dar ûz vil schöne lûhten,  
 die wîz geverwet dâhten



als ein niuwevalen sné.  
 si kunden herzelichez wê  
 973 wol mit ir schœne swachen.  
 sô si begunde lachen  
 gûetliche z'etelicher stunt,  
 sô glizzen dâ zen unde munt  
 an der vil hôchgemuoten,  
 980 als ob da liljen bluoten  
und liechte rôsen ûz erwelt.  
 si was gefriet und geschelt  
 vor wandelbærem meine.  
 in rechter mæze kleine  
 983 lûhte ir kinne dort her dan  
 und stuont ein kerbelin dar an,  
 daz gar liutsælecliche schein.  
 glat als ein altez helfenbein  
 und wîzer denne ein kridenmel  
 990 was ir daz neckel unde ir kel.  
 Si truoc zwô lînde hende blanc.  
 dâ stuonden kleine vinger lanc  
 schön unde lusteclichen ane.  
 ir arme glizzen als ein swane  
 995 ûz lûterlichem vollen  
 und wâren ir gewollen  
 alsam ein kerze sinewel.  
 weich unde glat was ir daz vel  
 an vleische und an gebeine. 1000  
 1000 si was enmitten cleine  
 und umb den gûrtel wol gedrât.  
 swaz schône und adelichen stât,  
 des lac an ir ein wunder.  
 wie môht ich gar besunder  
 entsliegen ir geverte! 121c  
 schœn als ein wûnschelgerte  
 kam si geslichen ûfreht.  
 ir bein diu wâren bêdiu sleht  
 unde ir sîten bêde smal.  
 1010 si was erwûnschet über al  
 an lîbe und an geläge.  
 ir fûeze in rechter mæze  
 stuonden ir geschepfet wol,  
 si wâren tapfer unde hol

15 enmitten ein vil cleine.  
 si was gar wandels eine  
 und alles ungelückes arm.  
 kein sumer der wart nie sô warm  
 von manicvalter hitze,  
 20 man fûnde an ir antlitze  
 und an ir bilde niuwen sné;  
 ouch wart sô kalt nie winter mē,  
 man spurte vrische rôsen dran.  
 ich meine, daz nie wîp gewan,  
 25 sô rôten munt, sô wîse kelen.  
 ir lobes wil ich niht verhelen,  
 sô verre ich mich versinne.  
 an ir lac ûze und inne  
 gar aller sælden überfluz.  
 30 ir åten als ein muscåtnuz  
 kund adellichen dræhen.  
 sô glanzten noch sô wæhen  
 lîp kein frouwe nie getruoc.  
 si was bî namen alsô klûoc  
 35 und alsô fin und alsô clâr,  
 solt ich si prisen tûsent jâr,  
 ir lobes kæme ich z'ende niht.  
swer si mit siner angesiht  
 geruorte z'einer stunde  
 40 und si mit rôtem munde  
 sach lachen unde smieren, 121d  
 der muoste dar nâch zieren  
 mit tugenden iemer sinen lîp  
 und éren alliu werdiu wîp  
 45 mit hôhem flîze sine tage.  
 jô wirt noch hiute von ir sage,  
 sô man si nennen hæret,  
 sorg unde leit zerstœret  
 eim iegelichen manne.  
 50 sin herze im eine spanne  
 wirt hôher ûf gerûcket,  
 swâ man ze liechte zûcket  
 ir namen unde ir sælikeit,  
 der wunder an si was geleit.  
 55 Si truoc von purper eine wât.  
 diu was der beste plât

den ie gesach kein ouge.  
 von golde tüsent bouge  
 niht möhten in vergolten hân.  
 60 man sach in stotzen unde stân  
 von golde an allen enden.  
 er was von wîsen henden  
 rîcheite niht verstôgen.  
 in Indiâ der grôzen  
 65 wart er gewûrket unde bereit  
 mit zouberlicher wîsheit  
 und mit sô vrenden listen,  
 daz Sarrazin noch Kristen  
 nie gewap sô wæhez werc.  
 70 in worhte ein heidenisch getwerc  
 und leite ûf in der künste funt,  
 daz er des tages sibenstunt  
verkêrte sîne varwe.  
 er wart gestellet garwe  
 75 reht als ein frîschiu rôse rôt.  
 diu meisterschaft im daz gebôt,  
 diu von zouber lac dar an, 122a  
 daz er in blüender rœte bran  
 und sich verwandelte dar in.  
 80 dar nâch verkêrte er sînen schîn  
 in kurzer wîle, niht ze lanc,  
 und wart geverwet alsô blanc,  
 daz nie kein lilje wart sô wîz.  
 durch sîner wandelunge flîz  
 85 vergaz ein herze sîner klage.  
 sus endert er sich alle tage  
 und lie sich zweier hande spehen.  
 ze siben ziten blanc gesehen  
 und ze siben ziten rôt  
 90 wart er von künstericher nôt,  
 dâ mite er was getwungen.  
 zwischen den wandelungen  
 schein ie der selbe plât,  
 von sîden alsô wol zernât,  
 95 daz man gesach mit handen  
 in al der welte landen  
 nie wæher werc gebilden.  
 des zamen und des wilden

ein wunder was dar an geleit.  
 100 daz stuont in glanzzer rîcheit  
geschepfet, als ez künde leben.  
 ouch wâren lôuber unde reben  
 dar ûf genât mit golde frîsch.  
 daz tier, der vogel und der visch  
 105 stuont ûf dem tuoche reine  
 und lac erwelt gesteine  
 dar under und dâ zwischen.  
 daz kunde wol gemischen  
 zuo dem rîchen werke sich.  
 110 sîn glanz rein unde wunneclîch  
 wart zuo der sîden glaste  
 und zuo dem golde vaste  
 getempert und gesellet.  
 swaz ouge wol gevellet 122b  
 115 und eime herze fröude gît,  
 daz lac ze vil enwiderstrît  
 an dem plâte wol gestalt.  
kein winter der wart nie sô kalt,  
 daz ieman lite keinen frost,  
 120 der diz gewant von hôher kost  
 an sîme libe trûege;  
 ouch wart als ungefüege  
 nie kein sumer noch sô heiz,  
 man hete wol ân allen sweiz  
 125 ~~der~~ inne kûele gnuoc gehabet.  
 gelistet und gebuochstabet  
 was ez von wîsen henden  
 an orten unde an enden  
 mit hôher künste ruoche.  
 130 ûz dem rîlichen tuoche,  
 daz ich mit lobe krœne,  
 truoc Helenâ diu schœne  
 des mâles mantel unde roc.  
 der mantel hete eîg underzoc,  
 135 daz ein sô vrendez werden  
 mac niemer ûf der erden  
 big an den jungestlichen sent.  
 ein lant daz lit in Ôrient  
 und ist genant Cepaliâ.  
 140 die liute, die man vindet dâ,

die vâhent einer hande tier  
 mit listen in der lantrifier,  
 von dem seit uns diu schrift alsus,  
 ez si genant Dindialus  
 145 und pflege als adellicher art,  
 daz nie kein tier als edel wart  
 von zame noch von wilde.  
 durch siner hiute bilde  
 wirt im geleit des Tôdes stric.  
 150 der lichten clâren sunnen blic 122c  
 der glenzet in des landes creiz  
 sô gar unmæzedlichen heiz,  
 daz man dâ luftes bresten hât.  
 kein boum in der riviére stât,  
 155 der senften küelen schaten ber,  
 dâ von daz tier, des bin ich wer,  
 von hitze lîdet kumber.  
 sîn muot ist alsô tumber,  
 daz ez betrogen sanfte wirt.  
 160 daz im kein boum dâ schaten birt,  
 daz ist im âne mæze leit,  
 des wirt ein lâge im dâ bereit  
 und siner glanzten hiute.  
 des selben landes liute  
 165 beginnent sîn dâ warten  
 und bringent ûz dem garten,  
 dâ der balsem inne wirt,  
 vil loubes, daz in schaten birt,  
 und bergent sich dar under,  
 170 durch daz si dâ besunder  
 daz edel tier verlûste saten,  
 wan alzehant, swenn ez den schaten  
 des ûz erwelten loubes siht,  
 son sîmet ez sich langer niht.  
 175 ez leit sich dran schier unde lît  
 dar under alsô lange zît,  
 daz ez beginnet slâfen;  
 sô wirt zehant ein wâfen  
 durch ez gestochen und geslagen:  
 180 alsô muoz man diz tier bejagen  
 und an dem schaten vâhen.  
 kein ougen nie gesâhen

KONRAD.

kein alsô wunneclichez vel,  
 sô daz wilt schœn unde snel  
 185 an sime erwelten lîbe treit.  
 sechs varwe sint ûf ez geleit, 122d  
 die glîzent nâch dem wunsche dâ.  
 wîz, brûn, gel, rôt, grûen unde blâ  
 siht man von im dâ schînen.  
 190 sîn hât ob allen sînen  
 vellen ist gewâhet.  
 si riuchet unde drâhet  
 den besten wûrzen vil gelîch.  
 ez ist vil manger tugende rîch  
 195 und izzet niht wan edel krût.  
 ûz siner wunneclichen hât  
 was daz underzoc gemaht  
 des riches mantels vil geslaht,  
 den Helenâ des mâles truoc.  
 200 zwei tassel von gezierde kluoc  
 sach man von im dâ schînen,  
 diu wâren ûz rubînen  
 gewôrht mit hôhem flîze gar.  
 ein borte ûz sîden liehtgevar  
 205 der zierte disen mantel ouch;  
 er was noch grûener denne ein louch,  
 dem ab geschrôten ist der kil;  
 sich lie dar an gesteines vil  
 • durchliuchteclichen schouwen.  
 210 der mantel stuont der frouwen  
 ze lobelichem wunder  
 und was der roc dar under  
 getwenget an ir lîndeze vel,  
 sô daz ir brüste sinewel,  
 215 alsam zwei kûgellîn gedrât,  
 enbor die keiserliche wât  
 gelûpfet heten ûber sich,  
 als ob zwên epfel wunneclîch  
 ir wâren dar gesteckt.  
 220 ir stuont diu kel enblecket,  
 wan ir des rockes houbetloch  
 sô michel was geschepfet doch,  
 daz sich ir hât dâ niht verhal. 123.  
 ez was geschrôten hin ze tal

225 und ûz gelenket alsò vil,  
 daz minneclicher varwe spil  
 den ougen bôt ir lûter vel.  
 dâ sich diu brüstel und diu kel  
 z'ein ander welbent under in,  
 230 dâ was ein glanz gegezzen hin,  
 der schein durliuhteclichen wîz,  
 daz sîner blanken varwe flîz  
 kein ouge mohte erlîden.  
 ez kunde wol die sîden,  
 235 daz golt und daz gesteine  
 mit sînem glaste reine  
 getœten unde erblenden.  
 daz kleit was an den enden  
 bestellet wol in alle wîs.  
 240 ez rinnet ûz dem paradîs  
 ein wazzer lûter unde frisch,  
 daz biuwet einer hande visch,  
 der hât an im ein edel hût.  
 mit sînem glanzen velle trût  
 245 gestemmet stuont diu rîche wât.  
 sô wunneclichen schînât  
 getruoc nie ritter noch gebûr.  
 noch blâwer danne ein fin lâsûr  
 schein dâ sîn varwe reine  
 250 und glizzen tropfen kleine  
 von golde ûz sînem velde blâ,  
 die wâren von in selber dâ  
 gewahsen an der hiute  
 und heten si niht liute  
 255 getrœufet noch gemachet drîn.  
 mit dem schînâte vischîn  
 stuont diz gewant gebræmet  
 und was nâch ir geschræmet  
 mit hovelicher fuoge. 123b  
 260 ez hete velle gnuoge,  
 die bî den fûezen ûmbe  
 dâ suochten wilde krûmbe  
 und mangan wunderlichen schranc.  
 ein tuoch von cleiner sîden blanc  
 265 het ûf ir houbet si gespreit,  
 dâ wâren listen in geleit

von golde an beiden enden.  
 von ir juncfrouwen henden  
 was si gezieret wol dermite,  
 270 wan ez ist noch der Kriechen site,  
 daz si mit rîchen tuochen  
 bewinden und beruochen  
 ir houbet wellen gerne.  
 dâ von der tugende sterne  
 275 und aller vrouwen sunnenschîn  
 truoc ûf ein cleinez tûechelîn,  
 daz was von sîden alsò clâr,  
 daz man durch ez ir guldin hâr  
 und ein schapel, daz drûfe lac,  
 280 sach liuhten schône als einen tac,  
 der durch diu wolken schînet.  
 daz sich mîn zunge pinet  
 sêr ûf ir lop, daz tuot mir nôt,  
 sît daz den bitterlichen tôt  
 285 durch si leit sô manic lip,  
 daz nie durch keiner slahte wîp  
 verdarp sô manic hôher man.  
 ir clârheit manigem an gewan  
 êr unde lip, sêl unde leben,  
 290 der sît dem tôde wart gegeben  
 dur daz rîliche wunder,  
 daz an ir lac besunder  
 vor allen vrouwen ûz erkorn,  
 die noch zer welte sint geborn 123c  
 295 und iemer ûf der erden  
 geboren müezen werden.  
 Si kam dort her geslichen  
 gestrichet und gestrichen  
 reht als ein wilder siticus,  
 300 dem sîn gevider sô noch sus  
 zerfûeret noch zeschenket lît.  
 vil hôhes muotes bî der zît  
 wart von ir kunst gewonnen.  
 als von der heizen sunnen  
 305 versmelzen muoz der rife kalt,  
 sus wart dâ sorge manicvalt  
 verswendet von ir bîlde.  
 nû merket, wie daz wilde

cleine süeze vogellin  
 310 kan dingen uf den morgenschin  
 und sich des tages fröuwen muoz,  
 sus wart gehoffet uf ir gruoz  
 und uf ir kunft gedinet.  
 vil trüren wart geringet,  
 315 dô si kom zuo des tempels tor.  
 sich lufte manic herze enbor,  
 daz in leide was gelegen.  
 Pâris der hōchgeborne degen  
 stuont dâ mit den gesellen sin  
 320 und sach die werden künegin  
 mit minneclichen ougen an.  
 sin herze nâch ir minne bran  
 und wiel von hitze sam ein bli,  
 daz eime fiure ist nâhe bi  
 325 und angestlichen siudet.  
 daz dâ sô vil gegiuot  
 wart mit ir schone und mit ir lobe,  
 des twanc der heizen minne clobe  
 sin herze in angst bitter.  
 330 swaz ê der werde ritter 123a  
 geliten hete riuwe,  
 diu wart frisch unde niuwe,  
 dô sin ouge ir lip gesach.  
 ouch wizzent, daz ir wê geschach  
 335 von sinem aneblicke.  
 si wart ouch in dem stricke  
 der minne dô gevangen;  
 wan dô si kam gegangen  
 und si gesach daz wunder,  
 340 daz an im lac besunder  
 von schenheit über alle man,  
 dô wart enzündet unde enbran  
 ir herze von der minne heiz.  
 sin varwe diu lûht unde gleiz  
 345 in ir gemûete vaste.  
 si wart von sime glaste  
 verseret und ze tôde wunt,  
 wan si des dûhte bi der stunt,  
 kein ritter würde nie geboren  
 350 sô lûter unde als ûz erkorn,

sô der vil clâre wære:  
 dâ von diu wunnenbære  
 gruozt in nâch wunneclicher art.  
 ir houbet im geneiget wart  
 355 und aller siner ritterschaft;  
 des wart der frouwen tugenthaft  
 gnâd unde hōher danc geseit.  
 si gie nâch voller werdekeit  
 dô für sich in daz tempel hin.  
 360 ir muot begriffen unde ir sin  
 wart mit gedenken sere:  
 daz schuof der minne lere  
 und ir gewalteclicher rât,  
 der mannes herze sinne hât  
 365 schier unde in kurzen stunden  
 mit siner nôt gebunden.  
Dar nâch der künic selber kam 124a  
 mit einer rotte wunnesam  
 ab sinem hûs dort her gezoget.  
 370 des riches und des landes voget  
 was er mit hōhen êren  
 und wolte ouch gerne kêren  
 zuo dirre hōchgezit alsus.  
geheizen Menelâus  
 375 der ûz erwelte künic was.  
 ze herzen slôz er unde las  
 Helênen gar vür alliu wip:  
 si was sin leben und sin lip  
 und aller siner wunne spil.  
 380 er brâhte ritterschefte vil  
 und kam geriten ouch zehant.  
 die geste er vor dem tempel vant  
 schön unde werdeclichen dô,  
 des wart er von ir künfte vrô,  
 385 wan er si willecliche sach.  
 mit gruoze in êren vil geschach  
 von sinem werden munde.  
 Pâris wart bi der stunde  
 empfangen alsô rehte wol,  
 390 daz man onpfâhen niemer sol  
 sô rehte schōne keinen gast.  
 durch sines clâren bildes glast

- und durch sîn ritterlichez kleit  
wart im geboten wirdikeit  
395 und êre von der hoveschar.  
der künic der gie selber dar  
und vuorte in mit der hende sîn  
für Helenam die künegin,  
der höher tugende niht gebrast.  
400 'seht, frouwe,' sprach er, 'dirre gast  
und sine werden liute  
der sol geladen hiute  
von iu ze hûse werden. 124b  
die wile er unser erden  
405 geruoche biuwen, sô wil ich,  
daz er hie nider lâge sich  
und unser gast belibe.'  
dem edelen schœnen wibe  
was diu rede niht ze leit;  
410 si wart der worte vil gemeit  
und in ir herzen sêre frô.  
Pârisen luot diu reine dô  
mit herzen und mit munde.  
si bat in bi der stunde  
415 mit süezen worten ûz erlesen,  
daz er geruohte ir gast dô wesen,  
die wile er solte dâ bestân  
in ir rîfiere wol getân.  
Der bete von im gêret wart  
420 diu frouwe rîch von hôher art  
mit reinem willen gerne.  
si was ein leitesterne  
ûf aller sîner wunne phat,  
dâ von tet er, des in dô bat  
425 ir liehter munt durchliuhtic rôt.  
sîn herze nâch ir minne sôt  
in jâmer unde in sender klage.  
er wart vil ofte bi dem tage  
geverwet rôt, grûen unde bleich.  
430 ir clârheit durch sîn ougen sleich  
biz ûf den grunt der sinne.  
ouch wart diu küniginne  
durch in bleich unde rôsenvar.  
si blicte im under ougen dar  
435 des mâles harte dicke.  
ir zweier ougen blicke  
gewehselt wurden under in:  
si flugen dar, her unde hin,  
sam si gevidert wæren.  
440 der clâren wunnebæren 124c  
wart verirret ir gebet:  
swaz si den göten ophers het  
mit ir in daz tempel brâht,  
daz wart in sunder andâht  
445 gegeben von ir hende blanc.  
ir muot, ir sîn und ir gedanc  
die lügen an dem gaste  
sô sêre und alsô vaste,  
daz ir gebet wart cleine:  
450 wan ûf in alters eine  
gefallen was ir herze.  
si beide twanc der smerze,  
den si von der minne lîten,  
daz si vil kiumeliche erbîten,  
455 biz man daz ambet dâ getete.  
nû man den göten an der stete  
gediente, als ez in wol gezam,  
der künic dô Pârisen nam  
und fuorte in ûf die veste hin.  
460 er und diu werde künegin  
dô giengen ûf mit im ze fuoz.  
swaz man erbieten wurde muoz  
eim edeln gaste rîche,  
die butens' im geliche  
465 mit rede und mit gebære:  
güetliche wart der clære  
gevraget dâ der mære,  
von welchem lande er wære.  
Des antwurt in dô Pâris  
470 als ein bescheiden herre wis,  
der sîn geverte muoz verheln  
und vor den liuten wil versteln  
daz leben und den namen sîn:  
'herr unde werdiu künegin,'  
475 sprach er gezogenlichen dâ,  
'ich wart erzogen ze Lybiâ, 124d

dâ sint noch mîne mäge.  
 geheizen ist Karthäge  
 ein stat, von der ich bin geborn.  
 480 liut unde lant hân ich verkorn  
 und wil si mîden gerne,  
 durch daz ich hie gelerne  
 êr unde rehte frumekeit.  
 man hât mir ie von iu geseit,  
 485 sit ich gewuohs von kindes jugent,  
 daz an iu lige rillichiu tugent  
 und manicvaltiu wurde;  
 des hân ich mîne girde  
 dar ûf geleit ân allen vâr,  
 490 daz ich mit iu vertribe ein jâr  
 und ich iu wonen müeze bî,  
 durch daz ich deste werder si,  
 swar ich der lande kêre.  
 ob iuwer reiniu lère  
 495 mich wiset ûf daz rehte,  
 daz hilfet mîn geslehte  
 an êren iemer unde ouch mich.  
 ûf iuwer tugende keiserlich  
 bin ich gestrichen aldâ her  
 500 und muote des, herr, unde ger,  
 daz ir genâde an mir begânt  
 und ir mich hie beliben lânt  
 sô lange, big mich iuwer rât  
 gewise ûf edelliche tât  
 505 und ûf ein tugentriches leben.  
 an iuwer lère ich wil ergeben  
 mîn herze und mîne sinne,  
 durch daz ich noch gewinne  
 bescheidenlicher witze craft.  
 510 mîn volc und mîne ritterschaft  
 die sende ich hein ze lande wider  
 und lâge ich mich hie bî iu nider, 125a  
 ob irs geruovent, herre wert.  
 ist, daz mîn iuwer gnâde gert,  
 515 sô wil ich gerne hie bestân  
 und iu beliben undertân,  
 big ich von iu gelernen müge  
 die zuht, diu ritters êren tûge.'

## Der künic Menelâus

520 gap im der rede antwûrte alsus  
 bescheidenlichen unde sprach:  
 'geloubent, daz mir nie geschach  
 sô liebe an keiner sache mêr,  
 sô daz ir, junger degen hêr,  
 525 geruovent hie beliben.  
 welt ir die zît vertriben  
 in mines landes ringe,  
 daz ist vor allem dinge  
 ein sunderlichiu fröude mir.  
 530 stât iuwer herze und iuwer gir  
 mit willen zuo dem hove mîn  
 und wellent ir hie bî mir sin  
 ûf mîner bürge veste,  
 sô tuon ich iu daz beste,  
 535 des ich kan geffîzen mich.  
 daz iuwer ritter lobelich  
 beliben ouch, daz râte ich wol.  
 dekeiner von iu kêren sol,  
 und volgent ir der lère mîn.'  
 540 'nein, herre, des enmac niht sin,'  
 sprach aber dô Pâris zehant.  
 'si müezen wider in mîn lant  
 nû strichen unde kêren,  
 ir guotes unde ir êren  
 545 dâ pflegen unde walten.  
 wird ich alhie behalten  
 selb ander, des benüezet mich.  
 und wizzent, herre mîn, daz ich 125b  
 iu dar umbe dienen wil  
 550 unz an mines tôdes zil  
 mit libe und mit dem guote.'  
 sus wart der wol gemuote  
 Pâris gesinde dô zehant  
 des küniges rîch von Kriechenlant,  
 555 der in gar willeclîche enpfie.  
 der gast dô mit dem wirte gie  
 ze hûse bî den stunden.  
 er hete gnâde funden  
 an sîner hant gewaltic.  
 560 diu zuht was manicvaltic,

diu Pârise wart geboten:  
 wiltpræt gebrâten und gesoten  
 daz truoc man in des mâles für.  
 sîn wart nâch edels herzen kür  
 565 gepflogen hêrlich unde wol.  
 die tische wurden alle vol  
 wirtschêfte dur den willen sîn.  
 dem künige und der künegin  
 was er ein vil genâmer gast,  
 570 dâ von dekeiner dinge brast,  
 diu wirtschaft ûf der erden  
 geheizen künne werden.  
 Und dô der tisch erhaben wart,  
 dô hiez Pârîs ûf eine vart  
 575 bereiten sîne liute sich.  
 die werden geste lobelich  
 fuort er besunder unde sprach:  
 'swaz uns ze schaden ie geschach,  
 daz wirt nû wol gerochen.  
 580 daz Troye wart zerbrochen,  
 daz gilte ich in vil kurzer stunt,  
 ist, daz ich lîphaft und gesunt  
 belîben sol ûf erden.  
 sît uns niht wider werden 125c  
 585 mac Esÿonâ mîn base,  
 diu sich in reiner tugende glase  
 unde in spiegel hât besehen,  
 sô muoz ein ander dinc geschehen,  
 mit dem si wol vergolten wirt.  
 590 Hêlène, diu den ougen birt  
 mit ir clârheite lichten schîn,  
 die wil ich vûr die basen mûn  
 den Kriechen zûcken unde steln,  
 dâ von sult ir iuch nû verheltn  
 595 und alle bergen eteswâ.  
 still unde tougenliche dâ  
 geruochent ligen unde sîn  
 big daz ich iu den boten mîn  
 gesende, werden liute,  
 600 und bî dem iu betiute,  
 daz ir ze helfe kument mir.  
 ich wil des nuoten iu, daz ir

nû kêrent eteswâ hin bi,  
 daz ez sô rehte heinlich si,  
 605 daz nieman ûf der erden  
 mûg iuwer innen werden  
 und iuch aldâ beschouwwe.  
 wir fuoren vûr ein ouwe,  
 dâ wir nû strichen dort her dan,  
 610 dâ richet unde stôzet an  
 ein grôz gevilde bî dem mer,  
 dar inne mac sich iuwer her  
 wol bergen und vertûschen.  
 kein ouge mac vor bûschen  
 615 noch vor stûden ez gesehen.  
 daz ieman iuch dâ künne erspehen,  
 des lâgent allen zwîvel abe!  
 wan für die selben wüesten habe  
 hât sich ein ganzer berc gezogen.  
 620 swenn ir dâ hinder sint vermogen, 125d  
 sô mûgent ir ân angest sîn.  
 nû kêrent algemeine drîn  
 und bergent iuch drîn eteswie.  
 Pollimadas belîbet hie,  
 625 den sende ich hin nâch iu zehant,  
 swenn ich berouben wil diz lant  
 der glanzen kûneginne.  
 ist, daz ich si gewinne  
 und si ze lande bringen mac,  
 630 daz wirt ein êwlicher slac  
 den Kriechen an ir êren.  
 wie kûnde ich baz gemêren  
 ir laster unde ir schande,  
 denn ob ich ûz ir lande  
 635 fûert aller frouwen überhort?  
 ir lîp vertribe uns iemer dort  
 mit dem erwelten glanze sîn  
 swær unde kumberlichen pîn.  
 Der rât in allen wol geviel.  
 640 von dannen kêrtens' in ir kiel  
 mit urloub algelîche.  
 der hôhe kûnic riche  
 bat ir gelûckes waltten.  
 gefûeret und geschaltten



645 die werden ritter wurden abe.  
 verholne kærtens' in die habe,  
 dar in si Páris mit ir scharn  
 hiez dô strichen unde varn,  
 als ich iu nû gesaget hân.  
 650 sîn wille wart von in getân  
 und sîn gebot erfüllet.  
 si wurden umbetûllet  
 mit boumen und mit rôre,  
 daz ir keins menschen ôre  
 655 noch kein ouge wart gewar.  
 sus lügen si dâ mit ir schar 126a  
 biz in ein bote kæme.  
 Páris der vil genæme  
 sich nider bî dem künge lie,  
 660 der in z'eim ingesinde enpfie  
 und in gar willeclichen sach.  
 er seite in allen unde sprach  
 für ein gewislich mære,  
 daz er ze namen wære  
 665 geheizten Alexander.  
 ér unde wirde vander,  
 diu man im dô ze hûse bôt.  
 hie merken jâmer unde nôt,  
 die von der minne truoc sîn lip  
 670 durch Helenam daz schœne wip.  
Diu minne tet an im wol schîn,  
 daz si gewaltic wolte sîn  
 unde ir craft ist manicvalt.  
 si twanc in des mit ir gewalt,  
 675 daz er guot, liut unde leben  
 an âventiure müeste geben  
 und er daz allez wâgete,  
 durch daz er dâ gelâgete  
 des heiles und der stunde,  
 680 daz Helenâ diu blunde  
 mit im von dannen kæme  
 und er si dâ genæme  
 dem künige Menclâô,  
 der im doch zuht und êre dô  
 685 gûetliche in sime hûse bar.  
 sîn herze in sorgen sich verwar

und in der Minne stricke  
 sô sêre und alsô dicke,  
 daz er dar ûz niht mohte komen.  
 690 Helêne diu het im benomen  
 sinen muot, frôud unde kraft.  
 er wart dar ûf gedanchaft 126b  
 mit herzen und mit lîbe,  
 daz er dem clâren wibe  
 695 den kumber sîn geklagete.  
 er bibent unde wagete  
 vor sorgen als ein espîn loup.  
 daz im sîn herze niht zercloup  
 vor marterlicher swære,  
 700 daz was ein fremdez mære  
 und ein grôz wunder wilde.  
 swenn er sich in ir bilde  
 und in ir ougen mohte ersehen,  
 sô muoste er denken unde jehen,  
 705 daz im geschæhe nie sô wol.  
 ouch wart sîn herze jâmers vol,  
 durch daz er muoste blicken an,  
 daz ir gûetliche tet ir man  
 mit rede und mit gebærde.  
 710 er leit dâ von beswærde,  
 daz er daz keiserliche wip  
 twanc eteswenne an sinen lip  
 und er si vor im kuste.  
 sîn herze von geluste  
 715 zerspringen denne wolte,  
 dur daz er niht ensolte  
 daz selbe tuon der reinen.  
 er kunde si wol meinen  
 mit flîzeclicher andâht.  
 720 er hete si des innen brâht  
 vil gerne z'etelicher stunt,  
 daz von ir lac sîn herze wunt,  
 dô was diu reine guote  
 begriffen sô mit huote,  
 725 daz im der state dâ gebrast,  
 daz ir der hœchgeborne gast  
 gelagete sinen smerzen.  
 des muoste in sime herzen 126c

sîn marc von nœten dorren.  
 730 er wart in leit verworren  
 als in ein garn die vische.  
 er saz dick ob dem tische,  
 daz er sîn selbes gar vergaz.  
 zeimâl het er ein trincvaz  
 735 mit wine an sîner hende blanc,  
 und wart als irre sîn gedanc,  
 daz im daz hirne alumbe wiel  
 und im der kopf dâ nider viel  
 von sinnelösen dingen.  
 740 swenn er sîn ougen swingen  
 liez an die keiserlichen fruht,  
 sô viel der minne tobesuht  
 sô starke in sîne stirne,  
 daz im herz unde hirne  
 745 von hitze wurden wüetic.  
 diu nôt wart überflüetic,  
 die Pâris dur Helênen truoc.  
 ouch hete dô beswærde gnuoc  
Helêne dur Pârsen.  
 750 si bêde kunde wîsen  
 der Minne reizel unde ir kraft  
 in grundelôse trûtschaft.  
 Diu liebe was ân ende,  
 die sunder missewende  
 755 si zwei ze samne truogen.  
 und möhten si mit fuogen  
 der minne brunst erleschet hân,  
 daz heten gerne si getân  
 mit herzen und mit libe.  
 760 dem ûz erwelten wîbe  
 getorste niht der herre guot  
 mit rede entsliezen sînen muot  
 vor huote und vor geværde.  
 doch hete er die gebærde,  
 765 dâ bî si mohte schonwen, 126d  
 daz er dur si verhouwen  
 was biz ûf der sinne grunt.  
 er tet ir dâ mit schrifte kunt,  
 daz in ir minne ûf jâmer treip.  
 770 'amô' daz wort er dicke schreip

mit wine lûter unde frisch  
 für die vil clâren ûf den tisch,  
 dâ bî wart si des innen,  
 daz er si kunde minnen  
 775 für allez guot und allen hort.  
 'amô' daz liebe sîeze wort,  
 daz sprach alsus ze tiute:  
 'ich minne iuch unde triute  
 und wil iuch liep von herzen haben.'  
 780 sus tet er si mit buochstaben  
 gewis, daz er si meinte.  
 und dô diu wol gereinte  
 kust eteswenne ir tohterlin  
 gûetliche vor den ougen sîn,  
 785 sô sleich er tougenlichen dar,  
 sô nieman sîn dâ wart gewar,  
 und nam daz kint ûf sîne schôz.  
 mit armen er ez umbeslôz  
 und treip mit im vil manic spil.  
 790 er gap im ouch der kûsse vil,  
 dur die liebe manicvalt,  
 die sîner muoter wol gestalt  
 dô truogen sîne sinne.  
 und swâ diu kûneginne  
 795 liutsælic unde stæte  
 vor im gesezzen hæte,  
 dâ saz er hin, als ich ez las.  
 die stat, dâ si gestanden was,  
 die kuste er mit dem munde  
 800 oft und ze manger stunde.  
 Dig treip er dicke tougen. 127a  
 mit minneclichen ougen  
 begunde er ûf si kapfen.  
 er kuste ir fuozstapfen  
 805 und neic ir stîgen unde ir wegen.  
 Pâris der minnesieche degen  
 was von ir ze tôde wunt.  
 nû wart ir amme z'einer stunt  
 lîs unde stille des gewar,  
 810 daz er daz kint vil wunnevar  
 gûetliche twanc an sîne brust  
 und ez vil dicke wart gekust

liepliche von dem munde sin.  
 ouch was ir tougen worden schîn,  
 815 daz er gekûsset hâte  
 die stat, dâ diu vil stæte  
 Helêne was gestanden ê.  
 dâ von enbeit si dô niht mê,  
 dô si vernam des herren sin.  
 820 si kërte zuo ir frouwen hin  
 und seite ir die gebærde sin.  
 'vernement,' sprach si, 'frouwe mîn,  
 wes iuwer gast beginnet:  
 er triutet unde minnet  
 825 vil herzelichen iuwer kint.  
 ich weiz, daz im gekûsset sint  
 von im alliu sîniu lit.  
 ouch wizzent, daz im iuwer tritt  
 liep unde wert beliben muoz:  
 830 swâ sich gesetzet iuwer fuoz,  
 die stat die kûsset er zehant,  
 swenn ir von dannen sint gewant  
 und er belîbet eine.  
 waz er hie mite meine,  
 835 daz muoz mich iemer wunder hân.  
 daz er diz dicke hât getân,  
 daz hân ich tougenliche ersehen. 127b  
 war umbe ez aber si geschehen,  
 daz ist ein fremdiu sache mir.  
 840 sin, muot und sînes herzen gir  
 hât er dar ûf gekêret,  
 daz von im werde gêret  
 iuwer name und iuwer lip  
 für alliu minneclîchiu wîp.'  
 845 Die frouwen tugendebære  
 diu rede ein wildez mære  
 in ir gemüete dûhte gar.  
 si nam des jungelinges war  
 dâ vaster, dan si tete vor.  
 850 daz mære durch ir ôren tor  
 was ir geslichen in die brust.  
 des wart ir herzen muotgelust  
 geleit ûf in vil harter.  
 si truoc dô sende marter

855 durch in, als er durch si dô leit.  
 vil harte kûme si gebeit,  
 daz ir die state wart getân,  
 dâ si mit im begunde hân  
 ir rede und ir gespræche dô.  
 860 dem künige Menelâo  
 wart enboten hein ze hûs,  
 daz Castor unde Pollûs,  
 die sîne swæger wâren,  
 urlinges wolten vâren  
 865 mit einem künige rîche.  
 des bâten si gelîche  
 den herren stæte und ûz genomen,  
 daz er geruohte ir lande komen  
 ze trôste bî den zîten  
 870 und er in hülfe strîten  
 mit vester und mit hôher craft.  
 nû daz der künic ellenthast  
 vernam diu selben mære, 127c  
 dô fuor der tugendebære  
 875 von dannen vil geswinde.  
 sîn wîp und sîn gesinde  
 begunde er underwîsen,  
 daz si den gast Pârisen  
 in liegen wol bevolhen sîn.  
 880 er bat die werden kûnegin,  
 daz si mit hôhem flîze gar  
 sîn geruohte nemen war  
 und sîn vil schône hieze pflegen.  
 der schœnen gap er sînen segên  
 885 und îlte ûf sîne strâze.  
 er nam der verte mæze  
 ze sîner swæger lande dô.  
 der reise wurden beide frô  
 diu frouwe und der getriuwe gast.  
 890 im was der wirt ein überlast  
 gewesen dâ ze hûse;  
 dâ von der frôuden clûse  
 wart ir herzen ûf getân,  
 daz si die state solten hân,  
 895 daz si ze rede môhten komen.  
 mit flîze wart dâ war genomen

des werden jungelinges.  
 man kërte ûf in vil dinges,  
 daz wirde und ère heizen sol;  
 900 ouch kunde er daz geschulden wol  
 mit rede und. mit gebære.  
 der sælig und der clære  
 geschuof mit adellicher tugent,  
 daz man dâ lopte sine jugent  
 905 und sine keiserlichen art.  
 der frouwen er sô heinlich wart,  
 daz er dick an ir sîten saz  
 und ofte sunder allen hâz  
 gienc in ir kemenâten. 127a  
 910 er wart von ir berâten  
 mit richer handelunge dô.  
 nû kam ez eines mâles sô,  
 daz er gesaz der schœnen bî  
 frôud unde spilender wunne vrî,  
 915 wan er sich nâch ir sente  
 und sîn gemüete wente  
 ûf jâmer durch si tougen.  
 mit inneclichen ougen  
 begunde er an ir bilde sehen.  
 920 im was diu state dâ geschehen,  
 daz si vereinet wâren gar,  
 dâ von diu frouwe minnevar  
 sich kërte zuo dem gaste hin.  
 gûetliche sprach si wider in:  
 925 Vil werder man, wes trûrent ir?  
 lânt iu niht swære sîn, daz ir  
 hânt des wirtes bresten!  
 wan allez, daz wir westen,  
 daz iu ze frôuden kâme  
 930 und trûren iu benæme,  
 daz wirt iu gar von uns getân.  
 ir sult iu niht verdriezen lân  
 der stunde alhie ze lande.  
 ir tribent maniger hande  
 935 wunnespil dâ heime,  
 des mûgent ir lancseime  
 iuch leider nû gevrôuwen hie.  
 vil sælic friunt, nû sagent, wie

stêt iuwer ahte und iuwer dinc?  
 940 dur waz hânt ir des landes rinc  
 geschouwet und gesuochet?  
 entsliezen mir geruochet,  
 waz iuch her tribe in disen creiz.  
 ich merke daz wol unde weiz,  
 945 daz iuwer sîn iht anders jaget, 128a  
 dann ir dem wirt hânt gesaget  
 und mir von iu gekündet sî.  
 daz lant, dem ir dâ wærent bi,  
 daz hât an èren die genuht,  
 950 daz ir durch keine hovezoht  
 dar ûz gestrichen sît dâ her.  
 swes iuwer jugent anders ger,  
 dur lère kôment ir niht ûz.  
alsam sîn ei der wilde strûz  
 955 mit sînen ougen brüetet,  
 sus hânt ir tugent behüetet  
 mit iuwers herzen angesiht,  
 dar umbe endurfent ir daz niht,  
 daz man iuch werde lère.  
 960 mich wundert harte sêre,  
 waz iuch her tribe in disiu lant.  
 iuch hât bi namen ûz gesant  
 ein seltsæn âventiure.  
 friunt, herre, vil gehiure,  
 965 der lânt mich innen werden!  
 wan allez, daz ûf erden  
 iu ze sælden und ze fromen  
 von mîner helfe môhte komen,  
 des wolte ich gerne flizic sîn.  
 970 daz nim ich ûf die triuwe mîn.  
 Pâris der rede wart gemeit.  
 Helênen wolte er hân geseit  
 vil gerne sînen kumber ê,  
 dâ von frôut er sich destê mê,  
 975 daz im erloubet was, daz er  
 entsliezen solte sîne ger  
 und sînes herzen willen ir.  
 iedoch sult ir gelouben mir,  
 daz er mit nôt ze rede kam.  
 980 er wart von senelicher scham

geverwet als ein rōse rōt. 128b  
 minn unde blūcheit im gebōt,  
 daz im der muot in leide qual.  
 der munt der wuohs im unde swal,  
 985 ē daz er mōhte sprechen.  
 ūz im begunde brechen  
 hitz unde schemelicher sweiz.  
 diu minne tet im alsō heiz,  
 daz er vil manigen stuofzen lie.  
 990 nū daz er sine rede gevie  
 mit nōten und mit sorgen an,  
 dō sprach der mīanesieche man  
 zuo dem erwelten wibe guot:  
 'ach, vrouwe, liebez herzebluot,  
 995 sīt daz ich sol und ich getar  
 entsliegen iu mīn herze gar  
 und mīnen willen ūf ein ort,  
 sō ruochent hōeren mīniu wort,  
 als ez gezēme der sēlekeit,  
 21000 der wunder ist an iuch geleit  
 von ēren und von reiner tugent.  
 ich hān dā her von Kindes jugent  
 dur iu gesorget und gesent.  
 mīn leben ist dar ūf gewent,  
 5 daz ich muoz trūren unde queln  
 und mac ich des niht mē verheltn  
 noch verswigen noch verdagen.  
 wolt ich iu niht mīn jāmer clagen,  
 wie gar ich bin von iu verwunt,  
 10 iu wūde an mīnem bilde kunt  
 mīn sorge und mīn beswärde.  
 iu zeigt mīn gebārde,  
 daz ich leb āne liebes trōst.  
 wer mac des heizen fīures rōst  
 15 verbergen und verdecken?  
 ez kan sich wol enblecken  
 und ōugen mit dem glanze sīn. 128c  
 jō meldet ez sīn selbes schīn,  
 swie vaste ez under sī getān.  
 20 sus wil der kumber, den ich hān,  
 sich selber offenbāren  
 und sīne kraft bewēren

mit varwe und mīt gebāre.  
 ich hān vor mangem jāre  
 25 mit nōt dur iuch gerungen.  
 ir hānt mīch des betwungen,  
 daz ich von mīnem lānde schiet.  
 diu mir zuo dirre verte riet,  
 und mīch bekūmbert hāt alsus,  
 30 daz ist diu vrouwe Vāne.  
 ein muoter aller mīne.  
 diu kēte mīne sinne.  
 dar ūf, daz ich ellende wart,  
 si gap mīr vranspūetige vart.  
 35 und guoten segelwint dā her,  
 dā von sō bīte ich unde ger.  
 daz mir noch daz ir helfe tūn  
 und mir diu sēlde wise zūn.  
 daz mir an iu gelinge,  
 40 sō daz ir stīure bringe.  
 mīch zuo des gelīches rade.  
 und ich gelende zuo dem stāde  
 der gnāden iurwers libes.  
 ach, spiegel manges wibes  
 45 und aller frouwen krōne,  
 ich bin nāch rīchem lōne  
 dā her gefūeret und geholt.  
 ich vorder an iuch grōzen solt,  
 den ich doch wol verdienet hān,  
 50 wan ich hān dur iuch verlān.  
 wītz unde hōher gūlte schaz,  
 der mir ān allen widersaz  
 für iuch gegeben wāre.  
 diu vart was mir niht swāre, 128d  
 55 der ich dur iuch begunde,  
 wan mīch erwenden kunde  
 kein angst ūf dem wilden sē.  
 die winde tātē mir niht wē  
 noch keiner slahte freise.  
 60 ūf dirre verte reise  
 fuor ich mit līchtes herzen ger  
 und bin dur daz niht kōmen her  
 daz ich beschouwe disiu lant;  
 wan ich stet unde būrge vant.

65 dâ heime, die vil schœner sint.  
 ich bin durch iuch, erweltez kint,  
 gestrichen her in disen kreiz.  
 daz schuof diu minne und ir geheiz,  
 70 diu mich gewiset hât dar an,  
 daz ich geruowen niht enkan  
 von senelicher swære.  
 der liumet und daz mære,  
 daz mir wart von iu geseit,  
 hât mich in dise nôt geleit,  
 75 daz mîn gemüete brennet.  
 iuch hât mîn herze erkennet,  
 ê daz mîn ouge ersæhe  
 daz wilde wunder wæhe,  
 daz iu von klârheit wart gegeben.  
 80 ich vinde reiner iuwer leben  
 dann iuwer lop in alle wis.  
 sô lûter was niht iuwer pris  
 als iuwer lip und iuwer jugent.  
 vil grœzer ist noch iuwer tugent  
 85 denn iuwer name wære.  
 der liumet und daz mære,  
 diu von iu dicke sint geflogen,  
 hât sere mir an iu gelogen,  
 wan si vil kleiner sîn gewesen  
 90 dann iuwer zuht vil ûz erlesen 129,  
 und iuwer lichte clârheit.  
 ich habe an iu die wârheit  
 erkennet mit den ougen mê,  
 denne ich rede gehœret ê  
 95 von iu mit den ôren habe.  
 des krieges kum ich niemer abe,  
 man vinde iu maniger sælde bi,  
 dann ie von iu geheizen si  
 wird unde tugentlichiu tât,  
 100 wan iuwer lip gelegen hât  
 mit signuoft den worten obe,  
 diu gesprach ie von dem lobe,  
 daz an iu wart mit stætekeit  
 von manigem wîsen man geleit.  
 105 Der welte wunsch ist iu gegeben,  
 sô daz man iuwer reinez leben

an alle missewende siht,  
 dâ von enwundert mich des niht,  
 daz Théseus der wîse man,  
 110 der aller künste sich versan,  
 leit an iuch sînes herzen muot  
 und daz in iuwer minne guot  
 dar ûf begunde reizen,  
 daz er ûz disen kreizen  
 115 iuch vrellichen fuorte.  
 er nam iuch und beruorte  
 doch iuwer reine kiusche nie.  
 der tôre gap iuch unde lie  
 von im an aller slæhte mein.  
 120 er sante iuch âne wandel hein  
 und fri vor allen minnen.  
 daz er iuch fuorte hinnen,  
 des hât mich lûtzel wunder;  
 daz aber er dar under  
 125 iu lie belîben kiusche  
 und âne valsche getiusche 129b  
 gap wider iuch dem lande,  
 des wonders maniger hande  
 kan ich vergezzzen niemer.  
 130 ich wil ez ahten iemer  
 für alliu wunder wilde.  
 daz er liez iuwer bilde,  
 des wâren sîne sinne toup.  
 wer solte als ûz erwelten roup  
 135 sô lîhteclichen wider geben?  
 und hæet ich iuwer reinez leben  
 gezûcket und beroubet,  
 ich lieze mir daz houbet  
 mit eime swerte slahen abe,  
 140 ê daz ich alsô rîche habe  
 von mir lieze an alle frucht.  
 weizgot, ich bræche mîne zuht  
 vil herter denne Théseus.  
 ein umbevangen unde ein kus  
 145 diu bêdiu würden iu getân.  
 môht ich niht anders von iu hân,  
 doch müeste ich haben disiu zwei.  
 daz künde erwenden kein geschrei

noch keiner hande smerze.  
 130 solt aber ich mîn herze  
 erküelen völecliche an iu,  
 sô ahtet ich niht umbe ein spru  
 dar ûf, swaz mir geschæhe.  
 frouw edel unde wæhe,  
 135 ir sît mîn leben und mîn lip,  
 wan ich hân iu vür alliu wip  
 geminnet âf der erden.  
iuch hâhen unde iuch werden  
nam ich für wisheit unde hort.  
 140 diu bêdiu hete man mir dort  
 gegeben in Tessaliâ,  
 dur daz ir von mir wærent dâ 129c  
 versprochen, hêriu künegîn.  
 „Pallas der künste meisterîn  
 145 und Jûne, diu des schatzes pflegt,  
 die wolten mich hân übersigt  
 mit witze und mit geræte,  
 daz ich gescheiden hæte  
 von iu willen unde muot.  
 150 vrô Jûne diu gehiez mir guot  
 und Pallas hôhe wisheit.  
 den bêden wart dâ widerseit  
 durch iuch von mînem munde,  
 wan ich was iu von grunde  
 155 sô gar durchnehteclichen holt,  
 daz ich versprach ir bêder solt  
 und ich von ir gebote schiet.  
 ich tete, daz mir Vênus riet,  
 und viel an iuwer minne wert.  
 160 der hân ich iemer sît gegert  
 mit inneclichem muote.  
 vor witze und ouch vor guote  
 minnet iuch mîns herzen sin,  
 dar umbe ich her gestrichen bin  
 165 und suoche an iu genâden tröst.  
 sît daz ich in der minne rôst  
 bin dur iuch gevallen  
 und ich dar inne wallen  
 sô rehte jæmerlichen muoz,  
 170 sô füegent, daz mir werde buoz

des grimmen jâmers, des ich dol.  
 mit êren müget ir mich wol  
 ze friunde erkiesen und ze man.  
 mir wont richeit und adel an  
 195 und ist ein künic der vater mîn,  
 der under dem gewalte sîn  
 hât vil gar ein schoenez lant.  
 in siner küniclicher hant 129d  
 stêt Asyâ daz riche,  
 200 dem nie gestuont geliche  
 kein lant ûf al der erden.  
 nie riche dorfte werden  
 als edel nôch sô frûhtic.  
 ez ist sô gar genûhtic  
 205 an werden liuten alle stunt,  
 daz sîn boden und sîn grunt  
 daz volc vil kûme enthaltet,  
 daz sines kreizes waltet  
 und dâ biuwet sinen rinc.  
 210 frouw, aller sælden ursprinc,  
 daz riche daz wirt iu beschert,  
 ob mir die gnâde wideryert,  
 daz mîn wille an iu geschiht.  
 ouch wizzent, daz ich iuwer niht  
 215 wil ze hübscheite gern.  
 welt ir der minne mich gewern,  
 nâch der mir ist von grunde wê,  
 sô ~~wil~~ ich hân ze rechter ê  
 mit triuwen iuch für alliu wip.  
 220 hey, waz sich iuwer reiner lip  
 genieten muoz von êren!  
 ist, daz ir hinnen kêren  
 geruochent in mîns vater lant,  
 iu wirt lop unde zuht erkant  
 225 und muoz iu liebes vil geschehen.  
 ich lâze iuch Troye dâ gesehen,  
 diu licht von marmel schinet.  
 mîn vater hât geþnet  
 dar ûf mit hôher koste sich.  
 230 ir glanzen decher wunneclich  
 mit golde sint gar überleit.  
 ir werden grôze richeit

beschouwen, ob ir koment dar.  
 ez wart nie stat sô wunnevar 130a  
 235 noch kein rîche als edel noch.  
 daz rede ich niht dar umbe doch,  
 daz ich bestrâfe disen creiz,  
 wan ich kein lant sô sælic weiz,  
 sô diz, dar inne ir sint geborn.  
 240 ez dunket mich gar ûz erkorn,  
 Iur daz ir im hie wonent bi.  
 swie rehte guot ez aber si,  
 doch ist ez iu vil gar ze swach.  
 ir solten bezzer hûsgemach  
 245 unde ein lant vil rîcher hân.  
 wirt iuwer sin alsô getân,  
 daz ir nû kêrent binnen,  
 ich lâze iuch dort gewinnen  
 frôud unde ganzer werde schîn.  
 250 ahz, waz iu der vater min  
 beginnet êren bieten!  
 min muoter sol iuch mieten  
 mit cleinet und mit krâme wert.  
 ob iuwer herze des begert,  
 255 daz ir mir volget über sê,  
 man biutet iu dâ zûhte mê  
 und manicvalter wûnne,  
 dann ich entsliezen kûnne.  
 Daz man iuch êre dâ dur mich,  
 260 daz dunket mich gar mûgêlich,  
 wan ir mins herzen frouwe sit.  
 ach, got, waz hân ich iemer sit  
 getrûret, sit ich kam dâ her!  
 min wille und mines herzen ger  
 265 versenket wurden in verlust,  
 swenn iuch der wirt an sîne brust  
 vil nâhe und minneclîche twanc.  
 daz er umb iuch sîn arme swanc  
 und ich daz ane muoste sehen,  
 270 dâ von ist dicke mir geschehen 130b  
 sêr unde marterlîche wê.  
 min frôude smalz alsam der snê  
 von manicvalter hitze nôt,  
 swenn iuwer munt durluhtic rôt

275 von im gekûsset wart vor mir.  
 ez was min tût, daz er und ir  
 gûetlicher dinge pflâgent  
 und iuch ob tische wâgent  
 ûf liebe sunder lougen.  
 280 ich hielt dâ vûr min ougen  
 den kopf mit wine dicke,  
 dur daz iuch mine blicke  
 niht sêhen dâ gebâren sus.  
 jô dranc mir iuwer beider kus  
 285 aldur min herze sam ein swert.  
 ich kêrte mich bin dannewert,  
 swenn er sich leite ûf iuwer schôz.  
 min herze heize trehene gôz  
 von herzelicher ungehabe,  
 290 die kunde ich denne wûschen ahe  
 in tougenlicher wise.  
 ich hal min jâmer lise,  
 dur daz der wirt niht innen  
 wûrd an mir, daz ich minnen  
 295 wolt iuwer reinez leben hôch.  
 vil siufzen ich von grunde zôch  
 und sach denn iemer zuo iu dar,  
 ob ir min iht dâ næment war  
 mit ougen und mit herzen.  
 300 sô wâgen ir den smerzen  
 vil ringer, den ich denne leit.  
 ich hân iu dicke vor geseit  
 von minne sênende bischaft  
 dar ûf, daz ir gedanchaft  
 305 geruohtent an min jâmer sîn.  
 von swem ich seite, daz er pîn 130c  
 und angst von der minne lîte,  
 dâ meinete ich mich selber mite  
 und hæt iu des gern innen brâht,  
 310 daz min herze was verdâht  
 vil gar ûf iuwer minne.  
 dô gienc iht iu ze sinne  
 diu bischaft alsô cleine,  
 daz niender iuwer meine  
 315 zuo minner rede was gewant.  
 vrouw, edel unde schœne erkant,



ich hân den crieck dur iuch geliten,  
 dag ich mich selber an gestriten  
 hân mit gedenke dicke,  
 320 durch dag ich ûz dem stricke  
 der sorgen mich enbûnde.  
 sô dag mîn herze fûnde  
 ruow unde ganze fröude hôch.  
 mîn ougen ich her wider zôch,  
 325 swenn ich si dar an iuch verlie,  
 dâ mite sô versuochte ich ie,  
 ob mich dag mê versêrte,  
 dag ich si zuo z'iu kêrte,  
 ald ob ich an iuch sæhe niht;  
 330 und als ich denne die gesiht  
 von iu geworfen hete dan  
 und iuch niht wolte blicken an,  
 sô wart mir tûsentstunt sô wê,  
 sô mir dag was gewesen ê,  
 335 dô mîn ougen sâhen dar:  
 alsô verstricke ich und verwar  
 in grœzer leit mîn herze.  
 seht, frouwe, dirre smerze,  
 den ich durch iuch geliten hân,  
 340 ist aller mir dâ von getân,  
 dag ir sô rehte schene sit.  
 sol ich erwerben liebe zit  
 und überwinden miniu leit, 130a  
 sô muoz sich iuwer clârheit  
 345 betrüeben ûf der erden,  
 ald iuwer sin muoz werden  
 ê senfte und milte gegen mir.  
 eintweder iuwer stæte gir  
 geneiget wirt ein cleine,  
 350 old iuwer bîde reine  
 verwandelt sînen clâren schîn:  
 der zweiger der muoz einez sîn  
 od ich bin endelichen tût.  
 mîn trûren und mîn sende nôt  
 355 diu beide sint niht cleine;  
 si dringent mir ze beine  
 und zuo der sêle grunde.  
 mîn herzeclîche wunde

ist ûzer mâzen bitterlich.  
 360 dig lant muoz âne zwîvel mich  
 ze stætem ingesinde haben:  
 wan ich wil werden hie begraben  
 old ich fûer iuch von hinnen,  
 ich muoz iuch hie gewinnen  
 365 ze frouwen und ze wibe  
 old ich wil von dem, libe  
 schier unde balde scheiden.  
 wie mac iu sus geleden  
 mîn lip, dag ir mir sint gehaz!  
 370 ir sulent, sælic vrouwe, dag  
 bedenken und betrachten,  
 dag mîn der wirt hiez ahten,  
 dâ er von hinnen kêrte.  
 er bat iuch unde lêrte,  
 375 deich iu bevolhen wære.  
 nû bin ich iu unniære,  
 wan ir mîn lûtsel ahte hânt.  
 owê, dag ir iuch niht verstant,  
 dag Menelâus iuwer man 131a  
 380 iu lûtsel hôhes liebes gan,  
 sît im an triuwen sô gebrast,  
 dag er iuch einen fremden gast  
 enphâhen hiez in iuwer pfliht.  
 trûeg iu sîn herze triuwen iht  
 385 und inneclîcher stæte,  
 sô wizzent, dag er hæte  
 bevolhen niht in iuwer hant  
 mich fremden man vil unbekant.  
 Geloubent, vrouwe, dag vûr wâr,  
 390 dag wider iuch niht alsô clâr  
 sîn herze ist, als ir iu versehent.  
 dag merket ir wol unde spehent  
 dâ bî, dag er dig hât getân.  
 sît wir nû bêde funden hân  
 395 ze sîezer minne stæte vil,  
 ach, frouwe, mînes herzen spil,  
 wes lânt ir quelen denne mich?  
 jô fûeget ir nû wol, dag ich  
 von sorgen werde enphunden.  
 400 wir hân die zit nû funden,

daz uns hie nieman irret.  
 kein huote uns beiden wirret,  
 wan der wirt ist sinen wec  
 und hât uns hie der lâge stec  
 405 geworfen und gevellet abe,  
 des læsent mich von ungehabe  
 und endent mine zuoversiht!  
 diu naht, bi der an iu geschiht  
 der minnegernde wille mîn,  
 410 diu muoz mir iemer schœner sîn,  
 dan der liechtebernde tac.  
 ob ich mîn herze erkûelen mac  
 unde erfüllen mîne ger,  
 sô bin ich sæleclichen her  
 415 geschiffet und gerûeret. 131b  
 ir werdent hein gefûeret  
 ân allen kumber herte.  
 und ob ir iuch der verte  
 und der minne wellent schemen,  
 420 sô lânt mich zûcken unde nemen  
 iuch in roubes wise,  
 durch daz ir in dem prise  
 belîbent und ich habe die schult.  
 vorht unde scham ir lâzen sult,  
 425 wan ich fûere iuch alzehant  
 mit fride in mînes vater lant  
 und in sînes riches habe.  
 ir mûgent sîn der angest abe,  
 daz uns ieman erwende des.  
 430 ir wizzent wol, daz Hercules  
 die stolzen Dŷaniram,  
 ir vriunden rouhet unde nam  
 und er si von in fuorte,  
 sô daz im nieman ruorte  
 435 mit schiffen ûf der verte nâch:  
 sus wirt ouch keinem manne gâch  
 ûf uns bi dirre wile.  
 daz ieman uns erlîe,  
 des fürhte ich harte cleine.  
 440 ouch wizzent, frouwe reine,  
 ob nâch uns aller Kriechen her  
 begunde strichen über mer,

daz man sîn dort vil sanfte erbite  
 und man in allen wol gestrite  
 445 mit ellentrichen handen,  
 wan in mîns vater landen  
 ist alsô grôziu ritterschaft,  
 daz man der Kriechen übercraft  
 entsitzet dâ niht umbe ein ei.  
 450 geloubent, frouwe, daz wir zwei  
 dâ werden niht gesuochet. 131c  
 ob iuwer sîn geruochet,  
 daz er von hinnen kêren wil,  
 wir mûgen leides âne zil  
 455 belîben iemer ungewon. —  
Médéam fuorte Jâson  
 von Kolcos ûz dem lande,  
 daz er dekeiner hande  
 kumber ûf der verte leit  
 460 von strîeclicher arebeit  
 und von ir vater zorne.  
 vil reine wolgeborne,  
 ist, daz wir hinnen kêren,  
 sô werden mir mit êren  
 465 gefûeret hein geswinde.  
 ê daz man hie bevinde,  
 daz man iuch roubes hât genomen,  
 ê sint wir dort ze stade komen  
 und ûz gestôzen an daz lant.  
 470 iu wirt dâ rilich wirde erkant  
 unde erboten zûhte mêr,  
 dann ich mit worten, frouwe hêr,  
 entslîezen mûge ze tiute.  
 wan mînes vater liute  
 475 die wænent algemeine,  
 ir sît ein niuwe feine  
 und ein götinne wilde,  
 der leben unde bilde  
 sül angehetet werden  
 480 für alliu wip ûf erden.  
Helène von den worten  
 wart sêre z'allen orten  
 beswæret in ir muote,  
 wan diu vil reine guote

485 begunde sich der rede schamen.

swie vaste si den lobesamen  
getriuwelichen meinte, 131a  
doch wart diu wol gereinte  
betrüebet durch die bete sin.

490 diu tugenthafte künegin

wart in trüren dô geleit.

si twanc wplîchiu blûcheit

dar ûf, daz si beswärde truoc.

ir ougen si dâ nider sluoc

495 vil schemelichen unde sweic.

daz bluot ir in ir varwe seic

und wart alsô gemischet drîn,

daz ir antlitze als ein rubîn

wart durlinhtelichen rôt.

500 antwûrte si Pârise bôt

der rede kûmeclichen dô.

diu schœne diu begunde alsô

lancseime sprechen wider in:

‘ich hân dar zuo ze kranken sin

505 und ist ze tump dar ûf mîn leben,

daz ich antwûrte künne geben

der starken tegedinge,

diu mir ein misselinge

ist an mîner werde breit.

510 ez ist ein grôz getürstekeit,

daz ir mit rede grîfent an

mich unde mînen werden man,

den ich muoz triuten iemer mê.

daz unser liuterlichen ê

515 wil ein gast betrüeben,

des muoz ich trüren üeben

und ist mîn swære manicvalt.

wer hiez iuch werden alsô balt,

daz unser zweiger êre

520 wirt von iu gar ze sêre

geswachet an uns beiden?

nû sint ir doch bescheiden

unde an allen dingen wis.

war umbe welt ir mînen prîs

525 hie machen wandelbære? 132a

mîn liumet und daz mære,

KONRAD.

daz von mir flûget über lant,

sint lûter unde reine erkant,

als wîbes êren wol gezimt,

530 dâ von mich iemer wunder niint,

wer iuch dar ûf gewiset habe,

daz ir getürrent brechen abe

mîn lop mit worten vrevulich.

ir wænet lîhte, daz ir mich

535 gezûcken mûgent von hinnen

und ir mich sult gewinnen,

als mich gewan her Thêseus.

nein, herre, ez mac iu niht alsus

ergân als im, entriuwen.

540 in was zehant geriuwen,

daz er mich nam in roubes wis,

dâ von er sîner tugende prîs

und sîne zuht an mir begie,

sô daz er mich her wider lie

545 gar âne missewende.

von sîner frechen hende

mîn kiusche niht berüeret wart.

sîn werder lip von hôher art

dekeines dinges mich betwanc,

550 wan daz ich über mînen danc

gekûsset wart ein cleine.

vor allem wandel reine

sante er mich her wider hein,

des wærent ir niht über ein

555 sô rehte willeclîche komen.

wær ich alsô von iu genomen,

ir hæten anders mir getân.

ine wære niht von iu verlân,

als ich von im verlâzen wart,

560 und ist er doch von rîcher art

und michels hœher, danne ir sît. 132b

sîn lop gât für iuch alle zît,

als ich von sage wol vernime.

ob iu gelünge baz dann ime

565 an mîne lîbe wunneclîch,

daz müeste iuch iemer unde mich

dur wære schulde riuwen,

sît daz er wolte erniuwen

an mir sîne reine zuht  
 570 und er mich âne minne frucht  
 lie von im scheiden bi der zit.  
 war umbe solte ich denne sit  
 sô lîhte erfüllen iuwer gir?  
 mich wundert, daz ir muotent mir,  
 575 daz ich end iuwer zuoversiht:  
 doch ist ez ein unbilde niht,  
 daz iuwer herze minnet mich.  
 bin ich sô rehte wunneclîch  
 und alsô lûterbære,  
 580 als al diu wêlt ze mære  
 seit von mînem bilde,  
 son ist daz niht ein wilde.  
 sache und ein seltsænez dinc,  
 ob ein bescheiden jungelinc  
 585 sent nâch mîner minne sich.  
 diu niht sô schœne wære als ich,  
 man lîte jâmer umbe ir lîp,  
 dâ von wær ich ein tumbez wîp,  
 wolt ich verbieten iu, daz ir  
 590 ein holdez herze truogen mir.  
 Mich dunket ungefüege niht,  
 daz an mir iuwer zuoversiht  
 mit ganzer stætekeite lît.  
 ob ir mir holt von herzen sit,  
 595 daz lâze ich allez hine gân,  
 daz iu dar umbe wirt getân  
 dekeiner slahte minne kunt. 132c  
 mir hât entslozen iuwer munt  
 mit worten hie ze rehte,  
 600 daz iuwer hôch geslehte  
 vil edel unde rîche sî.  
 swie gar ez nû von adel frî  
 und von gebûrte schîne,  
 doch sint die friunde mîne  
 605 vil gar an êren im gelîch.  
 mîn werdez künne ist alsô rîch,  
 als iuwerz, des bin ich sîn wer.  
mîn vater ist her Jûpiter,  
 der allen edeln kûngen obt.  
 610 der werde got vil hôch gelobt

ist iu sô nâhe sippe niht,  
 swie man doch sprichet unde giht,  
 daz er iuwer neve sî.  
 vil werder gast, dâ spûr ich bi,  
 615 daz ich als edel bin, als ir.  
 verwîsen dûrfeot ir niht mir  
 die mæge und daz geslehte mîn.  
 ich bin von art ein kûnegin  
 in mîner lande creigen.  
 620 ir hânt mir ouch geheigen  
 vil rîcheit unde guotes,  
 nû bin ab ich des muotes,  
 daz ich sîn ruoche cleine.  
 daz golt und daz gesteine,  
 625 daz iuwer lant geleisten kan,  
 daz siht mîn herze lûtel an,  
 wan ich niht ahte âf iuwer guot.  
 bæt ich den willen und den muot,  
 daz ich wolt enden iuwer gir,  
 630 sô wære daz vil lieber mir,  
 daz ir mir sint von herzen holt,  
 dann alle gûlte und allez golt,  
 daz ieman kûnde mir gegeben. 132d  
 mich dûhte bezger iuwer leben  
 635 und iuwer lîp, dann iuwer habe.  
 guot unde schaz den lîeze ich abe,  
 ê daz ich iuwer stûende frî.  
 swie vîgent iu mîn herze sî,  
 durch daz ir hânt beswæret mich,  
 640 doch wîzzent, herre mîn, daz ich  
 næm iuwer stæte friuntschaft  
 vûr alles hordes übercraft,  
 den ieman hât âf erden.  
 müest ich dur einen werden  
 645 jungelinc mîn êre geben,  
 sô wolte ich lîp, wird unde leben  
 durch iuwer mîane wâgen.  
 nû wil mich des betrâgen,  
 daz ich mîn ê zerbreche  
 650 und mînen man verspreche  
 durch iuch bi dirre stænde.  
 daz ir mich hânt von grunde/

gemeinet, des geloube ich wol,  
 dar umbe ich doch mîn êre sol  
 655 und mînen man niht übersehen.  
 ah!, wie rehte ich kûne spehen,  
 daz ir mir truogent holden sin,  
 swenn ir iuch ob dem tische hin  
 verholne von mir kêrtent  
 660 und mangeln trahen rêrtent  
 von mîner schulde tougen!  
 als an mich iuwer ougen  
 vil seneclîchen sâhen dar,  
 sô tet ich, als ich keine war  
 665 nâem iuwer mit der angesiht,  
 dar daz ir des gedæhtent niht,  
 daz iuch mîn herze meinte  
 und iu dâ mite erscheinete,  
 daz an iu læge mîn gedanc. 133a  
 670 swenn ich ûz eime kopfe tranc,  
 sô flizgent ir iuch dâ zestunt,  
 swâ mir gestanden was der munt,  
 daz ir dâ trunkent ie nâch mir:  
 dâ bi sô kôs ich wol, daz ir  
 675 mir truogent holde sinne gar.  
 ouch nam ich des vil dicke war,  
 daz ir niht mûezig dâ belibent,  
 wan ir mit wine vor mir schribent  
 einthalben an des tisches ort  
 680 'âmô' daz minneclîche wort. X  
 Bi dem verstuont ich alzehant,  
 daz ûf mich iuwer sin gewant  
 mit lûterlicher stæte was.  
 ze herzen slôz ich unde las  
 685 vil manger hande zeichen.  
 ich sach iuch dicke reichen  
 mit dem vinger an die brust,  
 dar an erkande ich den gelust,  
 den ir dur minne truogent.  
 690 ir hiengent unde sluogent  
 vil ofte nider iuwer brâ,  
 daz tet mir kunt vil achiere dâ,  
 daz ir beswæret sâgent  
 und daz ir mîn vergâzent

695 vil selten in dem muote.  
 mîn lip vor allem guote  
 was iuwer bestez wunnespil.  
 mir ist bezeichnenunge vil  
 erôuget von iu tougen.  
 700 sus hân ich mit den ougen  
 gelernet reden âne munt.  
 daz iuwer herze si verwunt,  
 des wil ich iu gelouben wol, 133b  
 wan daz man keinem manne sol  
 705 getriuwen, daz er spreche wâr.  
 der manne rede und ir gebâr  
 siut bezger vil, denn ir getât.  
 ir minne lûzel triuwen hât  
 und ist ir herze trûgehaft.  
 710 wolt ich umb iuwer bischaft  
 und durch vil manic zeichen  
 mîn herze lân erweichen,  
 und an iuch wenden mine ger,  
 sô möhte ich vil an iu dâ her  
 715 bezeichnenunge erkennet hân,  
 dâ bi mir wære kunt getân,  
 daz ir gemeinet hætet mich.  
 vil sâlic herre, nû bin ich  
 des muotes und der sinne,  
 720 daz ich ûf iuwer minne  
 wil haben keine zuoversiht.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 daz ir mir niht gevallent wol.  
 ein wip, diu liebe pflegen sol,  
 725 diu mac iuch gerne triuten.  
 vor allen werden liuten;  
 schœn unde clâr ist iuwer lip,  
 dar umbe ein minnegerndez wip  
 von schulden werde an iuch verdâht.  
 730 swie vaste ir aber vollebrâht  
 an libe und an den êren sit,  
 doch ist mir lieber alle zit,  
 iuch minne ein ander wip, denn ich.  
 durch iuch sen iegellîche sich,  
 735 des gan ich ir von herzen wol,  
 wan ich enwil iuch noch ensol

niht meinen noch enminnen.  
 ir sult ûz minen sinnen  
 gestœret werden und gejaget. 133c  
 740 swie manger sprichet unde saget,  
 daz schœniu wip unstæte sîn,  
 doch wizzent, lieber herre mîn,  
 daz guooge sint dar under,  
 diu stætekeit ein wunder  
 745 an sich mit willen hânt gelesen.  
 der lâzent ir mich eine wesen  
 und gerent mînes lîbes niht!  
 iuch hilfet iuwer zuoversiht  
 an mir vil harte cleine.  
 750 von mîner minne reine  
 sult ir die sinne kêren.  
 mîn bîschaft sol iuch lêren,  
 daz ir mangel mûgent hân  
 der schœnen sache wol getân,  
 755 der iuwer herze welle gern.  
 daz man des dinges mac enbern,  
 daz guot ist unde wol gestalt,  
 daz ist ein tugent manicvalt  
 und gar ein adellichez dinc.  
 760 vil hôchgeborner jungelinc,  
 ir wænent lîhte, daz ich si  
 gewerbes unde bete fri  
 bîz an disen tac beliben?  
 nein, zwære, manger hât getriben  
 765 red unde bete wider mich.  
 ir sint der êrste niht, der sich  
 mit worten hât an mich versuoht.  
 mîn hât ouch liute mê geruoht,  
 dann ir, daz wizzent offenbâr,  
 770 der ougen dûhte ich alsô clâr  
 als iuwer, des geloubent mir!  
 si sâhen alsô wol als ir,  
 waz an mir sælikeite lac,  
 wan daz ir zunge niht enpfîac 133a  
 775 sô vrier sprûche wider mich.  
 ir muot schein alsô grœzliche  
 als iuwer herze schîne.  
 si truogen scharpfe pîne

dur mich und was in ouch vil wê.  
 780 wan daz ir mundes traget mê,  
 dann under den dekeiner,  
 son wâren si niht cleiner  
 an ir gemüete, danne ir sît.  
 ob an mir iuwer herze lît,  
 785 vil kleine mich des wundert.  
 ir ist wol zehen hundert,  
 die mînes lîbes hân gegert  
 und sint beliben ungewert  
 doch alle bîz an einen,  
 790 den ich für si wil meinen  
 und in ze stæte hân genomen.  
 und wærent ir geswinde komen  
 mit eime snellen schiffe,  
 é daz ich den begriffe,  
 795 den ich ze rehte haben sol,  
 ich hæte iu mîne minne wol  
 für tûsent man gegunnen,  
 die nâch mir alle brunnen  
 als in dem fiur ein durre spân.  
 800 sît ir mich gerne wellent hân,  
 sô kóment ir ze träge.  
 ze mîner helfe wâge  
 ist iu geworfen ab der stec.  
 ez hât ein ander man enwec,  
 805 dar nâch sich pînet iuwer lîp.  
 4r suochent ein bekûmbert wîp,  
 diu mit der é besezzen ist,  
 dá von ger ich bî dirre frist,  
 daz iuwer bete erwinde.  
 810 mîn vrechaz herze lînde 134a  
 sol âne sêr beliben:  
 zervüeren und zertriben  
 lânt ez niht iuwer rede alsus!  
 mîn herre Menelâus,  
 815 der mîn getriuwelichen gert,  
 hât mich niht alsô gar unwert,  
 daz ich des wûnschen welle,  
 daz ir mîn slâfgeselle  
 werdent unde ich iuwer brût.  
 820 ich bin gewesen im ze trût

unde ein teil ze liep dar zuo,  
 daz ich des iemer iht getuo,  
 daz in beswære uf erden.  
 des lânt beschirmet werden  
 825 vor schemelicher missetât  
 daz heil, daz mir gegeben hât  
 Fortâne diu vil lobesame.  
 niht zückent mir von mîner schame  
 dekeinen lasterbâren roup,  
 830 durch daz mîn lop niht werde toup  
 an kiuscheclicher stætekeit.  
 ir habent mir hie vor geseit,  
 wie dri götinne wunneclich  
 ergâben dem gerihte sich,  
 835 daz über si von iu geschach.  
 swaz urteil iuwer munt gesprach,  
 der wolten si gehôrsam sîn.  
 iu wart geheizen von in drîn  
 grôz miete ân allen widersaz.  
 840 diu erste diu gelobte iu schaz,  
 und diu ander wisheit,  
 diu dritte wolte iu lân bereit  
 mich werden z'eime wîbe.  
 swaz an ir drier lîbe  
 845 lac hôher wirdekeite grôz,  
 der wolten si belîben blôz,  
 dur daz si crieges würden vrî. 134b  
 daz aber diz ergangen si  
 ze rehte, als ir mir hânt geseit,  
 850 des mac ich für die wârheit  
 vil kûme nû gelouben.  
 daz dri götinne rouben  
 sich wolten hôher wirde lân  
 und iu sich machen undertân,  
 855 daz mac wol sîn ein trûgeheit.  
 nû si daz wâr, daz si geleit  
 in iuwers mundes urteil  
 ir wurde heten unde ir heil,  
 doch hânt ir mich dar an getrogen,  
 860 daz mîn name dô gezogen  
 wûrd in sô riches lobes wort,  
 daz man vûr wisheit und für hort

mich bûte dâ ze solde.  
 vor wîzen und vor golde  
 865 wart ich dâ niht geprîset sus,  
 dâ diu götinne Vênus  
 ob allen feinen grœzlich  
 niht wac sô rehte hôhe mich,  
 noch hete mich niht alsô wert,  
 870 daz mîn solde dâ gegert  
 für wîtuom werden und vûr guot.  
 ouch ist mîn leben und mîn muot  
 sô vollebrâht an wirde niht,  
 daz ich die rîchen zuoversiht  
 875 gehaben uf mich selber mûge,  
 daz ich ze lône ieman tûge  
 vor wîzen und vor schatze rîch.  
 den êren wart ich nie gelîch  
 an lîbe noch an sinne,  
 880 daz mînen prîs götinne  
 mit worten solten blûemen.  
 daz mich die liute rûemen, 134c  
 dâ mite dunket mich sîn gnuoc.  
 ez wære ein michel ungefuoc,  
 885 daz mich ein feine lopte sus;  
 hât aber mich frô Vênus  
 gerûemet, als ir hânt verjehen,  
 sô mac ich mich dâ bl versehen,  
 daz si mîn vâren welle  
 890 und mir die lâge stelle  
 mit ir lobe sûeze,  
 dar in ich vallen mûeze.  
 Bin ich von ir geprîset,  
 dâ von wird ich gewîset  
 895 ze seneclicher arebeit.  
 iedoch enist mir daz niht leit,  
 ob ich si dunke lobes wert.  
 des dinges, des mîn horze gert  
 mit guotem willen alle stunt,  
 900 war umbe solte daz mîn munt  
 versprechen und diu zunge mîn?  
 mîn stimme sol dâ wider sîn  
 mit worten und mit rede niht,  
 daz mîn gemûete gerne siht

905 und ez vil sanfte duldet.  
 hân ich dag heil verschuldet,  
 dag mich diu minne loben wil,  
 dag sol mich dunken niht ze vil,  
 wan ez ist mir ein liebez dinc.  
 910 ir sprechent, sêlic jungelinc,  
 ir hânt versmâhet dur mîn leben  
 die kunst, die Pallas mac gegeben,  
 und den hort, des Jûne pfliget,  
 dâ von sô rehte hôhe wiget  
 915 iuwer herze mîne jugent:  
 des bin ich worden iuwer tugent  
 und iuwer künirliche wert.  
 hât iuwer edel muot gegert  
 vûr alsô tiure sache mîn, 134a  
 920 sô muoz ich sîn gar stehelîn  
 und herter, denne ein isen,  
 wil iuch mîn helfe wîsen  
 niht von senelicher clage.  
 swie vaste ich aber iu versage,  
 925 doch ist mîn herze stahel niht.  
 ich hân eht sus die zuoversiht  
 und den vesteclichen muot,  
 dag ich der sîezen minne guot.  
 wil mit strite widerstân.  
 930 dag ich niht mac ze rehte hân,  
 des sol sich mîn gemüete wern.  
 mit eime pfuoge wolte ich ern  
 âf einem herten griene,  
 swenn ich ze herzen spiene  
 935 dag dinc, dag mir niht werden sol.  
 ir wizzent, herre, selber wol,  
 dag man verliuret alzebant,  
 waz man gesæjet âf den sant,  
 wan dâ niht frûhte wirt gesehen.  
 940 seht, alsô môhte ouch mir geschehen,  
 leit ich an iuch mîn herze,  
 mir wûehse niht wan smerze  
 und schedeliche zuoversiht,  
 wan ir ensult ze rehte niht  
 945 mir frûde bringen unde bern.  
 dâ von wil ich niht iuwer gern

mit lîbe noch mit sinne.  
 ouch bin ich zuo der minne  
 vil gar unkündic noch beliben.  
 950 ich hân der âkust niht getriben,  
 der man sich vltzet âf ir spil.  
 beziugen ich mit gote wil,  
 dag ich ze valsche wénic touc,  
 wan ich getriuwen man betrouc  
 955 nie mit dekeime liste noch, 135a  
 swie man uns frouwen zihe doch,  
 wir triegen unde lösen.  
 dag wir hie bêdiu kôsen  
 mit ein ander hiute,  
 960 dag wæne ich al die liute  
 die sæhen uns mit ougen  
 und denken, dag wir tougen.  
 zer minne tragen stæte pfliht.  
 ouch lît mîn wân unrehte niht,  
 965 wan ez ist âne zwîvel wâr,  
 dag man stille und offenbâr.  
 von uns murmelt unde redet:  
 dâ von diu starke vorhte ledet  
 swær unde sorge âf mînen lip.  
 970 Ethrâ, mîn liebez kamerwip,  
 hât nû vil lange mir geseit,  
 dem volke dem sî vûr geleit  
 unser gewerp und unser dinc.  
 des lâgent, werder jungelinc,  
 975 al iuwer hôhe bete stân,  
 und mûgent ir sîn niht verlân,  
 sô sult ir doch gelichsen.  
 well an iuch minne rîchsen  
 und iuwer langer vâren,  
 980 sô sulent ir gehâren,  
 als ob iu niht dar umbe sî.  
 belibent ungebærde frî  
 und werhent heinlich iuwer spil!  
 wir hân zer minne state vil,  
 985 dar umbe ensint doch niht ze balt!  
 ir sult des mundes hân gewalt  
 und redent in der mæze!  
 der wirt ist sîne stræze,



als im diu rehte schult gebôt.  
 990 in twanc dar ûf urluiges nôt, 135b  
 daz er den wec niht, mohte sparn.  
 er zwîvelt, ob er wolte varn,  
 dâ von ich dô gefrâget wart,  
 ob er solte ûf sine vart  
 995 mit mînem willen kêren hin.  
 seht, dô begunde ich wider in  
 sprechen minneclîchen dâ:  
 'var unde kum her wider sâ!  
 Der rede wart sîn herze geil.  
 2200 in dûhte ein vrôdenrichez heil,  
 daz ich in bat sô schiere komen.  
 gedrûcket wart ich und genomen  
 getriuwelîche an sine brust  
 und ze lône dâ gekust  
 5 von sînem munde dicke.  
 er sprach zuo mir: 'nû schicke  
 des hoves dinc ze rehte!  
 mîn hûs und dîne knehte  
 bewache wol mit dîner pflege  
 10 und lâ besunder alle wege  
 dir bevolhen sîn den gast!  
 leg ûf in hôhes sitzes last  
 und pflic sîn wol mit stæte!  
 der rede ich gerne hæte  
 15 gesmieret bî der stunde.  
 vor spotte ich mit dem munde  
 enthielt mit grôzer næte mich.  
 ez dûhte mich sô gemellich,  
 daz er mich iuwer pflegen hiez,  
 20 daz ich mîn lachen kûme lieg  
 und ich gereden mohte niht,  
 wandazich sprach: 'friunt, ez geschiht,  
 des iuwer herze hât gegert.'  
 aus kêrte dô der künic wert  
 25 vil snelleclîchen über sê.  
 dar âf sult ir niht deste mê 135c  
 getûrstekeite sîn gewon.  
 geloupent, daz iu niht dâ von  
 sîn alliu dinc gemæze gar,  
 30 daz er mit snelleclîcher var

von hinnen ist gescheiden.  
 sîn huote doch uns beiden  
 wont vil harte nâhe bî,  
 swie verre uns sîn antlitze sî.  
 35 ûf sine vart sît niht ze halt!  
 ist iu niht kunt, daz der gewalt,  
 der hôhen kûnigen ist beschert,  
 sô wîte sweimet unde vert,  
 daz er berûeret manic lant.  
 40 jâ zwære, werdes kûniges hant  
 diu reichet harte verre.  
 swie nû der wirt, mîn herre,  
 sî gestrichen von uns zwein,  
 sîn huote langet dôch her hein  
 45 und sîn gewalteclîche craft.  
 er ist dur mich vil angesthaft  
 und sorget umbe mînen lip.  
 sît daz ich heize ein schônez wîp  
 für manige stolzen frouwen hêr,  
 50 sô fürhtet er mîn destе mêr  
 billîche in sînem muote.  
 sîn lâge und al sîn huote  
 sint dâ von ûf mich geleit,  
 daz ich sô liechter clârheit  
 55 hân gespulget aldâ her.  
 der kiusche mîn getriuwet er  
 und mîner glanzen forme niht.  
 daz man mich alsô lûter siht,  
 daz gît im angestbæren sîn;  
 60 daz aber ich sô stæte bin,  
 daz tuot sîn herze sicher.  
 er sol mîn sitzclîcher  
 durch wære schulde nemen war, 135d  
 denn ob ich niht sô lichtgevar  
 65 und alsô lûter wære.  
 daz wîp sint wunnebære,  
 daz muoz in dicke schade sîn:  
 ir schône ist in ein michel pîn  
 und wirt in von ir lobe wê,  
 70 wan man ir hûetet deste mê,  
 daz ir lip ist wol getân;  
 ir frîheit mûgent si niht hân

dar umbe, daz in ist gegeben  
 êr unde ein hœchgepriset leben.  
 75 ein wîp schœn unde wolgestalt  
 mac niht ir selber hân gewalt  
 sô volleclichen, als ein wîp,  
 diu niht sô wunneclichen lip  
 und alsô liehte varwe treit.  
 80 mir swachet mine frîheit,  
 daz ich bin alsô wunnesam:  
wan mich enlât vorht unde scham  
 niht erfüllen iuwer gir.  
 ich wolte, wes ir muotent mir  
 85 mit sœuzer bete manicvalt,  
 daz ich des mœhte mit gewalt  
von iu betwungen werden,  
sô wûrde ich ûf der erden  
unschuldic wider minen wirt.  
 90 den frouwen eteswenne birt  
 êr unde lop gewaltcs sitz,  
 wand er in scham und itewiz  
 vil senfteclichen tœtet,  
 der si der dinge nœtet,  
 95 der si doch gerne volgen went.  
 dar ûf sich ir gemûete sent,  
 swer in daz abe twinget,  
 der lîhtet unde ringet  
 ir laster mit gelimpfe wol. 136a  
 100 owê, daz ich niht haben sol  
 daz heil in kurzen stunden,  
 daz ich wûrd überwunden  
 von iu gewaltclichen noch  
 der dinge, der ich muote doch!  
 105 War umbe rede ich aber daz?  
 ich hæte wol gewünschet baz,  
 wær ich bescheiden unde wis.  
 min zunge swachet minen pris  
 mit worten alze sêre.  
 110 dur waz solt ich min êre  
 durch iuch hie wâgen und min leben?  
 ich sol der minne widerstreben  
 mit stæteclicher triuwe.  
 ir craft ist noch sô niuwe,

115 daz ich si wol geswache  
 und alsô cranc gemache,  
 daz si mir cleinen schaden birt.  
 ein fiur, daz êrst enzündet wirt,  
 daz ist zehant zergenget.  
 120 swer drûfe ein lûzel sprenget  
 von wagger, ez erlischet wol.  
 alsô muoz ich der minne kol,  
 daz an mir ist enbrunnen,  
 erleschen mit dem brunnen  
 125 wîplicher stæteikeit.  
 ob ich min herze leite  
 an iuch, vil werder jungelinc,  
 daz wære ein üppiclichez dinc,  
 wan iu vil schiere wûrde  
 130 min lip ein swære bûrde.  
 Diu minne fremder geste  
 belibet selten veste  
 und ist vil gar ze wilde.  
reht als des gastes bilde  
 135 sich hœher stæteikeit wert 136b  
 und irreclichen umbe vert  
 dan unde dar, hin unde her,  
 sus wanket siner minne ger  
 ouch z'allen ziten ûf und abe.  
 140 si vert in ungewisser habe  
 ûf einem grundelösen sê,  
 des ist geziuc Esipfilê  
 unde Adriagnê diu maget,  
 die bêde wurden ouch gejaget  
 145 ze leides ungewinne  
 dur eines gastes minne,  
 der si verlâzen hæte,  
 als ir dur grôze unstæte  
 Enonem ouch liegent,  
 150 der ir vil wol gehiezent  
 und an ir triuwe brâchent.  
 noch wizzent, waz ir râchent  
 an ir lîbe reine,  
 wie daz ir sus mit meine  
 155 diu wîp ir minne roubent.  
 swie kleine ir sîn geloubent,

mir ist doch iuwer leben kunt.  
 ich hân dick und ze manger stunt  
 gefragt iuwer tougen,  
 150 ê daz ich mit den ougen  
 iuch sêhe biuwen disen creiz:  
 dâ von erkenne ich unde weiz,  
 daz ir sint gar unstæte.  
 ob ich nû gerne tæte,  
 165 des mich iuwer herze bite,  
 sô wærent ir alsô gesite,  
 daz ir mich liezent alzehant.  
 swenne ich hæte ûf iuch gewant  
 herz unde muot ân underbint,  
 170 sô kæme ein guoter segelwint,  
 der iuch ze lande von mir tribe, 136.  
 sô daz ich in der nôt behibe  
 und ich müest iuwer âne sîn.  
 enmitten in der frôude mîn  
 175 gewünne ich herzeleides kouf,  
 wan sô diu minne ir süezen louf  
 an mir begünde triben,  
 sô müeste ich gar-beliben  
 ir lones itel unde wan.  
 180 ich weiz wol, daz sich iuwer man  
ûf eine vart bereitent  
 und si niht anders beitent,  
 wan senfter segelwinde.  
 kæm ein guot weter lînde,  
 185 daz si dort ligent in der habe,  
 sô wârde mir geworfen abe  
 der frôuden und der minnen stec:  
 wan iuwer minne füere enwec  
 mit der winde suse  
 190 und müeste ich hie ze hûse  
 vil jâmers unde trûrens hân.  
 wûrd aber mir daz heil getân,  
 daz ir mich füertent über sê,  
 sô wüchse mir dort leides mê,  
 195 denn ich hie möhte erliden,  
 wan ich begunde miden  
 vil dicke mîner friunde trôst.  
 wer tæte mich von leide erlöst

und kæme dâ ze helfe mir,  
 200 ob ir dur iuwers zornes gir  
 mich eteswenne slüegent  
 und mir vergebene trüegent  
 vil dicke und ofte smæhen haz?  
 wie möhte den von Troie daz  
 205 gevallen, kæme ich z'in alsus?  
 waz spræche künic Priamus  
 und iuwer muoter danne, 136d  
 swenn ich von mînem manne  
 mit iu ze lande füere?  
 210 diu welt gemeine swüere,  
 daz ich wære ein swachez wip,  
 swenne ich mînes mannes lîp  
 und reiner vrouwen stæte  
 durch iuch versmâhet hæte.  
 215 Dâ wûrde ein vingertiuten  
 von iuwers vater liuten  
 dur wære schulde ûf mich getân.  
 ouch müeste ich von iu selber hân  
 vil itewîges alle stunt,  
 220 dâ von sô wûrde ich ungesunt  
 des lîbes und des verhes.  
 geviele ein halm entwerhes,  
 mir wûrde manic bæse hût  
 von iu stille und überlût  
 225 gesprochen und gemezzen.  
 ir hæten gar vergezzen,  
 daz ich unschuldic wære:  
 ich müeste grôze swære  
 gar unverdienet dulden.  
 230 von iuwer selbes schulden  
 begünde ich iu dâ leiden.  
 ir hæten mich gescheiden  
 von êren und von manne  
 und wærent der ouch danne,  
 235 der mir verwizze dicke daz.  
 ich lîte von iu smæhen haz  
 und grimmes leides überlast.  
 bekæme in iuwer hûs ein gast,  
 ir wûrdent denkend alzehant,  
 240 mîn herze stüende ûf in gewant

- und aller minner sinne craft.  
 ir nement dar an bischaft,  
 daz ich hæt iuwer hie gegert  
 und woltent wænen, daz ich wert 137a.
- 245 dā von hæt alle werde man.  
 die mich mit ougen sēhen an,  
 die müesten ir arcwænic haben,  
 daz mīn herze an in begraben  
 læge und mīn gemüete.
- 250 der gōte kraft mīn hūete,  
 daz mir daz laster niht geschehe,  
 daz man mich in den ougen sehe,  
 daz ich unstæte sī genant.  
 ē daz ich werde alsō geschant,  
 255 ē müeste ich von der erden  
 zehant verslunden werden.  
 ich weiz wol, kæme ich über ein,  
 daz ich mit iu ze lande hein  
 von mīnen friunden kerte,
- 260 daz ich mīn trūren mēte  
 mit angestlicher nōte dā.  
gedenkent, wie Mēdēā  
 vil herzeleides wart gewon,  
 dō si der valsche Jāson  
 265 schiet von ir vater lande!  
 sīn zunge ir manger hande  
 ēr unde wirdekeit gehiez,  
 daz brach er allez unde liez  
 unstæte die gelūbde sīn:  
 270 dā von ir jāmer unde ir pīn  
 begunden sich dā mēren.  
 si muoste dannen kēren  
 mit schanden und mit leide.  
 māg unde vater beide  
 275 getorste si dō niht gesehen  
 dar umbe, daz ir was geschehen  
 daz laster und daz smēhe dinc,  
 daz si der valsche jungelinc 137b  
 dur ein ander wip verkōs.  
 280 seht, alsō mōhte ich frōudelōs  
 beliben ūf der erden,  
 fūr ich von mīnen werden
- ze fremder lande kreige.  
 waz hūfen die geheize,  
 285 der mir ein wunder ist getān,  
 wūrd ich von iu alsus verlān,  
 daz ich von dannen müeste varn?  
 mīn heil sol mich dā vor bewarn,  
 daz ich ze Troie kēre,  
 290 wan ich ēnsitze sēre,  
 daz sich der troum bewære dā,  
 den iuwer muoter Ekubā  
 kōs unde sach, vil sēlic man.  
 ich meīnē, dō diu vackel bran  
 295 ūz ir tugentricher Brust.  
 ich fürhte, daz vil grōz verlust  
 Troiāren wahse noch dā von.  
 ouch muoz der turn Ylōn  
 noch vallen zuo der erden.  
 300 er sol zerstorēt werden,  
 daz ist fūr wār gewlissaget:  
 diu bēdiu tuont mich sō verzaget,  
 daz ich daz niht gewāgen tar,  
 daz ich mit iu von hinnen var  
 305 ūf ūppecliche zuoversiht.  
 mīn wirt der ist sō träge niht  
 und mīne bruoeder lobelich,  
 daz si von hinnen lāzen mich  
 iuch fūeren sunder alle wer.  
 310 man strichet nāch uns ūf daz mer,  
 schied ich mit iu von lande,  
 und wūrde uns manger hande 137c  
 verlust erscheinet und getān:  
 sō müeste ein bitter ende hān  
 315 von herten scharpfen swerten  
 diu minne, der wir gerten.  
 Der nōte wil ich uns erlān.  
 wan ir sint niht alsō getān,  
 daz ir mūgent uns ernern.  
 320 ir künnet iuch mit strīte erwern  
 gar lützel unde cleine,  
 wan iuwer herze reine  
 getar niht sīn z'urliuge balt.  
 ir sint zer minne baz gestalt,

325 denn ir getân ze kampfe sît.  
 Hector sol vechten alle zît  
 vûr iuch mit grimmen liuten  
 und ir sult frouwen triuten,  
 daz ist in wol gebære.  
 330 ich muoz vil manic swære  
 entsitzen unde schaden vil,  
 ist, daz ich hie beliben wil  
 und ich die vart beginne sparn.  
 wil aber ich von hinnen varn  
 335 an alle widerkêre,  
 sô muoz ich scham und êre  
 ze rücke schalten hinder mich,  
 noch keinen kumber angestlich  
 erfurhten unde entsitzen.  
 340 betrachte ich hie mit wîzen  
 und wil vûrdenken und besehen,  
 waz mir dort schaden mac geschehen,  
 sô wirt mîn reise wendic:  
 wird aber ich genendic  
 345 und wil mit iu ze lande komen,  
 sô muoz ich schaden unde fromen  
 z'einer hende lâzen gân. 137d  
 eintweder wirt von mir getân,  
 daz ich ûf al mîn êre  
 350 mit iu von hinnen kêre  
 und ich gelige an wirde tût,  
 old ich entsitze manic nôt  
 und ich der verte werde frî.  
 hie mite gauoc der rede sî,  
 355 die wir triben, ir und ich.  
 friunt, ir endûrfent wider mich  
 niht anders sprechen hie zestunt.  
 mir ist daz allez worden kunt,  
 des ir wolten sîn gewert.  
 360 wes an mich iuwer herze gert,  
 daz weiz ich unde erkenne wol,  
 dar umbe endarf ich noch ensol  
 niht fûrbaz hœren iuwer clage.  
 daz iuwer leit mîn trôst verjage,  
 365 daz ist in rechter zîte niht.  
 vollaute ich iuwer zuoversiht,

daz wære ein teil ze frûeje.  
 daz erst diu minne blûeje  
 an iu, daz spûr ich mit genuht,  
 370 dâ von sol iuch ir lônnes frucht  
 ein wênic langer miden.  
 daz ir dâ wollet sniden  
 von herzeclicher triuwe,  
 daz ist noch in der niuwe.'  
 375 Hie mite was diu rede hin,  
 die si dâ triben under in  
 von ir zweiger dinge.  
 dem werden jungelinge  
 tet der schœnen minne wê.  
 380 daz er mit ir niht solte mê  
 teidingen unde kôsen,  
 daz mahte in sigelôsen 138a  
 an lieber zuoversiht.  
 dar under von geschibte  
 385 wart daz spengelin enthaft,  
 daz mit sines dornes craft  
 beslôz Helênen houbedloch,  
 dâ von kam er in swære doch  
 unde in bitter ungemach;  
 390 wan dô der jungelinc ersach  
 ir kelen und ir blôze hût,  
 dô wart geverwet über lât  
 sîn bilde alsam ein tôte gel.  
 ir lâter und ir blankez vel  
 395 geschuof, daz er ûf jâmer wîel  
 und er in unmaht nider viel,  
 als im geswunden wære.  
 dar nâch der tugendebære  
 wart mit jâmer ûf genomen,  
 400 wan daz gesinde was dô komen,  
 daz in fuorte an sîn gemach.  
 und alzehant dô diz geschach,  
 daz er ze creften wider kam,  
 dô wart der ritter lobesam  
 405 dar ûf gedenkend alle stunt,  
 wie im diu state werde kunt,  
 daz er mit staen mannen  
 die schœnen bræhte dannen.

Er hete ir rede gemerket:

410 des wart sîn muot gesterket  
an der gelustekeite sîn.  
diu werde sîeze künigîn  
dâ vor gesprochen hæte,  
si wolte, swes er bæte,  
415 daz er si des betwûnge noch.  
dâ von der ûz erwelte doch  
heinliche wart ze râte,  
daz er si wolte drâte 138b  
dannnen zûcken unde stein.  
420 den willen er begunde hein  
vor der vrouwen minnesam.  
er fuorte dâ Pollidamam  
an eine tougenliche stat  
und hiez in heimlich unde bat,  
425 daz er kërte zuo der habe  
still unde tougenlichen abe,  
dâ sine ritter wæren,  
und er die tugentbæren  
geswinde kumen hieze.  
430 und daz er niht enlieze,  
in wûrde von im kunt getân,  
sô der tac begûnde ûf gân,  
daz alle kæmen snelle  
und si vor dem kastelle  
435 der kûeginne riche  
zuo stiegen algeliche  
und si dâ kërten an daz lant.  
ouch hiez er kûnden in zehant  
und bat in allen werden schîn,  
440 daz ir segel solte sîn  
wîz unde swarz geverwet wol.  
er solte halber als ein kol  
und halber als ein krîde wesen.  
diz wart den gesten ûz erlesen  
445 von Pârise enboten sus,  
wan dô sich Menelâus  
schiet von dem kastelle dan,  
dô bant er einen segel an,  
der het ouch zweier hande vltz.  
450 er was geverwet halber wîz

und stuont ouch halber swarz gemâl.

dâ von Pâris dô sunder twâl  
hieze sînen werden liuten  
Pollidamam betiuten, 138c

455 daz si dar zuo gedæhten  
und einen segel bræhten,  
der gelfch dem segele schine,  
den Menelâus fuorte hine.  
Sus wolte er mit den zeichen

460 erlinden unde erweichen  
die kûeginne spæhe,  
sô si den segel sæhe  
wîz unde swarz gebunden an,  
daz si gedæhte, daz ir man  
465 dâ kæme an allen widerstrît  
und si begunde bi der zit  
hin zuo dem stade gâhen  
und in dâ wolte enpfâhen,  
als ez ir wol gezæme.

470 und sô si denne kæme  
zuo den schiffen an daz lant,  
daz si dar in wûrd alzehant  
gezûcket balde in roubes wîs.  
nû daz der hûbsche Pâris

475 enboten hete sîner schar,  
daz si geswinde kæmen dar  
geschiffet, als ich hân geseit,  
dô wart diu ritterschaft bereit  
dar ûf mit willen und dar zuo,  
480 daz si kam des morgens fruo  
geriuschet und gerûeret.  
ein segel wart gefûeret  
von den gesten ûf dem sæ,

der schein halp wîz alsam der snê  
485 und halber swarz alsam ein brânt.  
nû was ouch Pâris dâ zehant  
gegangen zuo der kûnigîn.  
'ich wæne,' sprach er, 'frouwe mîn,  
der wirt, mîn herre, kume dort.

490 vernement rehte mîniu wort! 138d  
ich hân diu zeichen sîn gesehen.  
welt ir die wârheit selber spehen,

sô kérent an die zinnen!  
 den segel, den er binnen  
 495 fuorte, den kius ich vür wâr.  
 sus gie diu küniginne clâr  
 hin an die zinnen bî der stunt.  
 der geste segel wart ir kunt,  
 der zweier hande lûhte:  
 500 dâ von diu frouwe dûhte,  
 daz Menelâus kâme.  
 diu clâre und diu genâme  
 wart in ir gemüete frô.  
 mit Pârse gienc si dô  
 505 von dem kastele sâzehant.  
 hin an des wilden meres sant  
 begunde si dô gâhen.  
 si wolte ir man enpfâhen  
 und willekomen heizen sîn.  
 510 des wart diu glanze künigin  
 schier ûf gezûcket und genomen,  
 wan die kiele wâren komen  
 bî der stunde zuo dem stade:  
 dar umbe Helêne vil gerade  
 515 gevüeret wart ze schiffe.  
 mit einem snellen griffe  
 ir stüezer lîp von hôher art  
 geroubet von Pârse wart.  
 Ouch wurden in diu schif genomen  
 520 die frouwen alle, die bekomen  
 wâren mit ir ab dem hûs.  
 des meres unden unde ir sûs  
 die kiele treip von dannen.  
 Pârîs mit sînen mannen  
 525 die küniginne fuorte hin.  
 die marnen heten under in 139a  
 guot weter unde snelle var.  
 é daz man wûrde sîn gewar,  
 daz si gezûcket hâten  
 530 die clâren und die stâten,  
 dô wâren si mit fle  
 des wâges manic mîle  
 gestrichen und geflozzen.  
 reht ala ein pfil geschozzen

535 kômens' ûf ir strâze,  
 si wolten ûz der mâze  
 geswinde dannen gâhen,  
 dur daz Pârîs enpfâhen  
 begûnde sûezer minne lôn.  
 540 ein stat geheizen Tenadôn  
 lac vor in ûf der verte pfade,  
 dâ stiegen balde si ze stade  
 und fliten in daz kastel,  
 daz grüene, blâ, rôt unde gel  
 545 was von marmelsteine.  
 eht siben mîle cleine  
 lac diu stat von Troie,  
 dâ si mit grôzer joie  
 die naht belîben solten  
 550 und ruowen gerne wolten  
 nâch ir verte kumberlich.  
 die geste nider liezen sich  
 mit hôher wunne krefte.  
 in wart von wirtscheste  
 555 gebrâten wunder und gesoten.  
 Pârîs der sante sîne boten  
 geswinde gegen Troie dô  
 und hiez dem künige Pârîmô  
 diu mære künden unde sagen,  
 560 daz er wære bî den tagen  
 mit éren kumen in daz lant  
 und daz er hôhen prisant 139b  
 mit im gevüeret hæte,  
 wan Helenâ diu stæte  
 565 diu kâme dâ mit im gezoget.  
 des mæres wart des landes voget  
 und alle die von Troie geil.  
 si dûhte gar ein hôhez heil,  
 daz si dâ solten schouwen  
 570 den bluomen aller frouwen.  
 Waz touc hie lange tegedinc?  
 Pârîs der hûsbache jungelinc  
 ze Tenadôn hielt grôz gemach,  
 wan daz er strengez jâmer sach  
 575 an der küniginne rich.  
 si tet benamen dem gelich,

daz si betrüebet wære.  
 si kunde clagende swære  
 den gesten wol erscheinen,  
 580 wan si begunde weinen  
 und marterliche sich gehaben.  
 ir herze in leide was begraben  
 unde in ungemüete gar.  
 si want ir hende liehtgevar  
 585 erbermeclichen unde sprach:  
 'owê mir hiute und iemer ach,  
 daz ich zer welt ie wart geborn!  
 ich armiu, wie hân ich verlorn  
 man unde kint, êr unde guot!  
 590 got riuwe, daz des meres fluot  
 niht slant mich hiute in stuen giel,  
 dô mich der sældelôse kiel  
 von Kriechen truoc zuo dirre habe.  
 war umbe bin ich komen abe  
 595 des landes und der gûlte mîn?  
 dur waz sol ich verweist sin  
 der manicvalten wirdikeit,  
 der wunder was an mich geleit 139c  
 von küniclichem prise?  
 600 mîn lop in swacher wise  
 veronden sich nû schiere kan:  
 hei, waz mîn herzelieber man  
 nû jâmers unde leides pffiget,  
 swenn er vür alle schande wiget  
 605 daz laster, daz im ist geschehen.  
 ich weiz wol, daz er wirt gesehen  
 an fröuden gar ze tóde want.  
 beswæret uf der sêle **grunt**  
 wirt er von minner hinevart.  
 610 owê, daz ich ie schœne wart  
 und ich gewan ie clâren lip!  
 des muoz ich, sældelôsez wip,  
 betrüeben mîne stætekeit.  
 die gôte hânt uf mich geleit  
 615 erbermecliche räche.  
 owê der lantsprâche,  
 in der mîn künne wart geborn!  
 die muoz ich leider hân verlorn

und fremde zungen üeben.  
 620 die friunde mîn betrüeben  
 mac wol dig schemeliche dinc,  
 daz mich ein fremder jungelinc  
 ir lande hât entzucket.  
 ir wirde muoz verdrucket  
 625 von minner swacheit iemer sîn.  
 owê, getriuwen bruoder mîn,  
 wie tuot iu dig sô rehte wê,  
 daz ein gast sol über sê  
 mich fûeren sus ze lande.  
 630 ez wirt ein êwic schande  
 den Kriechen algeliche,  
 daz von ir künicriche  
 wirt alsus gezucket hin  
 der beste roup, der under in  
 635 bi tûsent jâren wart gescheen. 139a  
 daz in dig laster sî geschehen  
 und mir diu grôze unsælikeit,  
 daz si den gôten iemer leit  
 und muoz in tiure sîn gclaget,  
 640 wan daz man sprichet unde saget,  
 ez si der sêle ein êwic nôt.  
 ich tæte ê selber mir den tôt,  
 ê daz ich minen man verkûre  
 und al mîn êre alsus verlûre.'  
 645 Helêne dise clage treip.  
 si brach ir vinger unde reip  
 ir ougen liechter denne ein glas.  
 ist, daz ir ungemüete was  
 sô grimme als ir gebærde,  
 650 sô lac vil grôz beswærde  
 versiget in ir herzen.  
 si lie den jâmersmerzen  
 an ir lîbe schouwen,  
 daz mit ir alle frouwen  
 655 begunden trûren unde clagen.  
 grôz weinen unde hantlagen  
 ir megde triben unde ir wip.  
 si leiten marter an ir lip  
 und wart ir ungemüete grôz.  
 660 Pârisen\* vaste des verdrôz,



wan ez im ouch beswärde bar.  
 dā von der junge herre dar  
 für die küniginne trat.  
 mit worten er si tiure bat,  
 665 daz si dur got verbære  
 ir clageliche swære  
 und ir vil strengēz ungemach.  
 gütlichen er zer lieben sprach:  
 'vrouw unde werdiu künigin,  
 670 lānt iuwer hōhez trüren sīn  
 und iuwer inneclichez clagen! 140a  
 wer möhte erliden und vertragen  
 daz jāmer, daz ir üebent?  
 mit sorgen ir betrüebent  
 675 mich unde mine ritter.  
diu clage ist gar ze bitter,  
 die man iuch, frouwe, triben siht.  
 gehabent iuch sō übel niht  
 dur iuwer hōhen sēlikeit!  
 680 ich swer iu des vil mängen eit,  
 daz iu vil ēren wirt bekant.  
 ir kument in ein bezger lant,  
 dann iuwer künicriche si:  
 dā tuot man iuch beswärde vri  
 685 mit frōuden und mit wirde.  
 swar nāch sich iuwer girde  
 und iuwer edel herze sent,  
 des wirt nāch wunsche dā gewent  
 mit ēren iuwer sūezer lip.  
 690 ir werdet dā, vil sēlic wip,  
 mit liebe ergetzet harte  
 der wunne, diu ze Sparte  
 iu wart erboten aldā her.  
 ich wil erfüllen iuwer ger  
 695 mit lībe und mit dem guote,  
 des lānt iu wol ze muote  
 dur iuwer tugende werden!  
 kein jāmer sol ūf erden  
 iuch sēren noch verhouwen.  
 700 ouch trōestent iuwer frouwen  
 und iuwer megede beide!  
 ze schaden noch ze leide

wirt in ze Troie niht getān.  
 ist, daz ir muot beginnet stān  
 705 ze Kriechen wider in ir lant,  
 si werden von mir hein gesant 140b  
 mit frōuden und mit ēren.  
 mīn vater lāt si kēren  
 gern unde willecliche dan.  
 710 ist aber, daz si wellent man  
 zer stāte nemen und zer ē,  
 die git man in, waz sol des mē,  
 nāch volleclicher werdekeit.  
 ēr unde guot daz wirt bereit  
 715 in allen umbe ir minne.  
 si werden herzoginne  
 und landes frouwen ūz erkōrn,  
 ob si belibent āne zorn  
 gemeine und algeliche  
 720 ze Troie in mīnem rīche.'  
Nū daz die frouwen disen trōst  
 vernāmen, dō wart in erlōst  
 von sorgen ir gemüete.  
 si twanc ir wiplich güete,  
 725 daz si dā vielen alle  
 mit einem snellen valle  
 Pārise für die fūege.  
 der guoten rede sūeze  
 seitens' im gnād unde danc.  
 730 Helēne diu sprach über lanc  
 erhermeclichen aber dō:  
 'jō stēt ez umbe uns leider sō,  
 daz wir genāde dūrfic sīn.  
 der gūte wille ist worden schīn  
 735 an uns mit frevelicher kraft.  
 als ez gebōt ir meisterschaft,  
 als ist ez umbe uns nū gevārn.  
 wir selbe möhten uns bewārn  
 vor disem ungelücke niht,  
 740 wan swaz si wellent, daz geschiht  
 und muoz erfüllet werden. 140c  
 swer sīne gnāde ūf erden  
 dar über an uns wendet,  
 der tuot wol unde sendet

745 ze gote sîn almuosen.  
 die gēren und die buosen  
 sint uns verlūste worden vol,  
 dā von bedürfen wir des wol,  
 daz eteswer uns armen  
 750 nū lāze sich erbarmen  
 und uns genādeclichen tuo.  
 seht, herre, dā gedenkent zuo,  
 sīt unser heil ist iu gegeben.  
 al unser ēre und unser leben  
 755 hāt beslozzen iuwer pfiht.  
 gewaltic sîn wir unser niht,  
 noch mūgen selbe niht getuon.  
 wir sîn daz blēde rephuon,  
 daz ein sperwer mit siner craft  
 760 in sīne clāwen hāt behaft  
 und an im sīnen willen tuot.  
 ir mūgent ūbel oder guot  
 an uns erzeigen, wellent ir.  
 swaz iuwer herze und iuwer gir  
 765 gebieten wil, daz muoz geschehen:  
 des lānt uns iuwer tugende sehen  
 und ūgent an uns iuwer zuht.  
 sīt unser heil ist mit genuht  
 in iuwer hant gevallen,  
 770 sō tuont genāde uns allen.  
Pāris der rede antwūrte bōt.  
 er sprach: 'der bitterliche tōt  
 mīn jungez leben veige,  
 swenn iu mīn craft erzeige  
 775 dekeiner slahte swære.'  
 sus nam der hovebære 140d  
 Helēnen bī der hende wīz.  
 er leite dar āf sīnen sītz,  
 daz er si brāhte dannen.  
 780 von wīben und von mannen  
 fuort er die schōenen bī der zit  
 in eine kemenāten wīt.  
 dā stuont ein bette wol bereit,  
 dar āf ein purper was gespreit,  
 785 der schein gar edel unde guot.  
 die frouwen tugentrichgemuot

bat er dā nider sitzen.  
 mit worten und mit wīzen  
 begunde er trōsten ir den līp.  
 790 er sprach: 'genāde, sālīc wīp,  
 lānt iuwer strengēz trūren abe!  
 gedenkent, vrouwe, daz ich habe  
 dur iuwer minneclīche gunst  
 versprochen rīcheit unde kunst  
 795 und ich der bēder wolte niht,  
 dur daz ich mīne zuoversiht  
 mōhte an iu vollenden.  
 ez mac nieman erwenden,  
 mīn rīche mūeze iu werden  
 800 gar undertān āf erden  
 und allez, des ich hān gewalt.  
 ēr unde guot vil manicvalt  
 daz wirt in iuwer hant gegeben,  
 dā mite sult ir iemer leben,  
 805 als iu gevalle, reinīu frucht.  
 wird unde keiserlīche zuht  
 wil ich iū bieten mīne tage,  
 dā von sō lāzen iuwer clage  
 und sint dur got genāedic mir!  
 810 geruoochen mīnes herzen gir 141a  
 vollenden, sūeziu frouwe mīn!  
 lānt mich, erweltiu künīgn,  
 hie werden iuwer ēlīch man!  
 ob mir des iuwer herze gan,  
 815 daz mīn gelust an iu geschīht,  
 sō wīzzent, daz ich niemer niht  
 getuon, daz iuch beswāren mūge.  
 ich sol erfüllen āne trūge,  
 swaz iuwer munt gebiutet,  
 820 wird ich von iu getriutet  
 und als ein man gemeinet,  
 der lange hāt geweinet  
 umb iuwer sūeze minne  
 mit ougen und mit sinne.'  
 825 Helēne diu sprach aber z'ime:  
 'an disen worten ich vernīme,  
 daz ich sol werden iuwer wīp.  
 des muoz ich leben unde līp

ergeben, herre, in iuwer pfiht,  
 830 wan ich enmac mich leider niht  
 vor iu beschirmen noch ernern.  
 möht ich gewaltes mich erwern,  
 ich würde iu widerspænic:  
 sus muoz ich undertænic  
 835 iu werden über minen danc.  
 dar nâch mîn wille nie geranc,  
 des wirde ich überwunden.  
 ich sol bi disen stunden  
 iu leider volgen alze vil  
 840 und wellen, des ich niht enwil  
 mit lîbe noch mit sinne.  
 owê, daz ich der minne  
 muoz werden hie gehôrsam.  
 mir ist gelücke worden gram,  
 845 daz kiuse ich unde merke wol:  
 dâ von sô wil ich unde sol,  
 swie leide mir dar an geschicht, 141b  
 erfüllen iuwer zuoversiht  
 und iuwer girde nû zehant.  
 850 ir hânt mich brâht in iuwer lant  
 und ist gewalt an mir getân,  
 dâ von möht ich iu widerstân  
 kûm unde gar lancseime.  
 wêr aber ich dâ heime,  
 855 sô wizzent, daz niht iuwer craft  
 möht an mir werden sigehaft.  
 Diu wort diu minneclîche sprach.  
 geloubent, daz ir dâ geschach  
 wol unde wê die beide:  
 860 wê von dem hêrzeleide,  
 daz si verlôs êr unde man;  
 wol unde liebes vil dar an,  
 daz ir Pâris ze friunde wart.  
 diu frouwe rich von hôher art  
 865 frôud unde trûren sament leit.  
 si was betrûebet und gemeit  
 mit ein ander bi der zît.  
 in ir gemüete wart ein strît  
 von liebe und ouch von leide.  
 870 si viel ân underscheide

KONRAD.

in leides unde in liebes stric,  
 doch nam daz liep an ir den sic,  
 wan si des leides gar vergaz.  
 ir tet dis êre verre baz,  
 875 daz ir Pâris dâ gerte z'ê,  
 denn ir daz laster tete wê,  
 daz si verlôs ir werden man  
 und swaz si geltes ie gewan  
 von küniclicher rîcheit.  
 880 si saz eht allez unde beit  
 des heiles und der stunde,  
 daz ir der minnewunde  
 friuntliche bi gelæge  
 und mit ir liebe pfæge 141c  
 885 lieplicher kurzewile.  
 nû was mit sneller lîe  
 Pâris ouch worden innen,  
 daz si von sinen minnen  
 was enbrennet als ein kol  
 890 und si vertragen hæte wol,  
 daz ir der ûz erwelte degen  
 güetliche wære bi gelegen.  
 Er sach wol an ir ougen  
 und an ir varwe tougen,  
 895 daz ir herze sente sich.  
 wan dô der herre wunneclîch  
 die clâren umhe ir minne bat,  
 dô wart alsam ein rôsenblat  
 ir bilde rôt geverwet  
 900 und aber dô gegerwet  
 in einen bleichen schîn zehant.  
 nû daz der hôchgeborne vant  
 an ir der minne zeichen,  
 daz si begunde bleichen  
 905 und roten von der beite sîn,  
 dô wart diu glanze künigin  
 von im gehêlset und gekust.  
 er twanc si nâhe an sîne brust  
 und umbevienc ir schœnen lîp.  
 910 daz süeze minneclîche wîp  
 vertruoc daz allez und versweic.  
 âmehtic si dâ nider seic

18

von herzeclichen sachen.  
 hin uf daz deckelachen  
 915 und uf daz bette si dâ viel.  
 diu schoene diu bran unde viel  
 von minnen gar (ze grunde.)  
 sô vaste si begunde  
 erhitzen unde erwarmen,  
 920 daz under sinen armen  
 diu guote nider sleif zehant. 141a  
 von rehter liebe ir dô geswânt  
 und wart von trûtscheft ir wê.  
 wes mühte Pâris langer mé  
 925 dô bîten unde warten?  
 die clâren und die zarten  
 liepliche er an sîn herze twanc,  
 dar nâch sô was vil harte unlanc,  
 daz si ze krefte wider kam  
 930 und er die frouwen minnesam  
 gewan dâ z'einem wibe.  
 er wart schier an ir lîbe  
 und an ir minne sigehaft.  
 frôud unde lebende trûtschaft  
 935 diu vant er an ir unde kôs.  
 sîn wunne diu wart grundelôs  
 und daz liep an endes zil,  
 daz im von ir minnespil  
 und von ir lîbe wart gegeben.  
 940 in beiden ein gewûnschet leben  
 von ganzer frôude widerfuor.  
 ir herze tougenlîche swuor,  
 daz nie gelieben wûrde baz.  
 diu minne wac in unde maz  
 945 gelîche ir wunnebâren solt.  
 si wurden beide ein ander holt  
 und âne mâze gûnstic.  
 mîn zunge ist niht sô kûnstic,  
 daz si betiuten kûnne  
 950 die manicvalten wûnne,  
 die si dâ funden beide.  
 swer ie nâch herzeleide  
 liep unde frôude an sich gelas,  
 der mac wol wîzzen, daz in was

955 wol unde sanfte bî der zît.  
 si frôuten sich enwiderstrit  
 und wart ir trûren cleine.  
 swaz Helenâ diu reine 142a  
 verlûste hete empfangen,  
 960 diu was vil gar zergangen,  
 wan si dâ volle frôude vant.  
 man unde kint, liut unde lant  
 lie si dâ z'einer hende gân  
 und wolte lûzel ahte hân  
 965 ir êren unde ir guotes.  
 ouch wart Pâris des muotes,  
 daz er dekeine swære entsaz.  
 sîn herze des vil gar vergaz,  
 daz Troie werden solte  
 970 zersteret, ob er wolte  
 Helênen z'einem wibe hân.  
 é daz er hæte si verlân  
 und er ir wolte hân verborn,  
 sîn lant daz hæte er é verlorn  
 975 und alle sîne mâge.  
 er liez uf einer wâge  
 Troi unde sîne friunde sîb,  
 und lepte er bî der kûnigîn  
 mit hôher wunne manger slaht.  
 980 in frôuden lâgen si die naht  
 biz an den liechten morgen.  
 ir trûren wart verborgen  
 und swaz in leides ie geschach.  
 nû daz der morgen uf gebrach  
 985 und der wunneclîche tac,  
 Pâris dô langer niht enlac,  
 noch Helenâ diu guote.  
 mit frôudenricchem muote  
 giengen si ze schiffe dô.  
 990 si vuoren frêlich unde frô  
 von dannen gegen Troie sit  
 und kômen bî der tagezît  
 schier unde snellecliche dar.  
 Pâris nam uf der verte war 142b  
 995 der frouwen sîn vil dicke.  
 mit mangem ougenblicke

begunde er warten uf ir lip,  
 dâ wider sach daz schœne wip  
 den werden hôchgelœpten man  
 22900 gûetliche und minneclichen an.  
 In was vil herzeclichen wol.  
 si wâren hôher wunne vol  
 des nahtes worden beide,  
 dâ von ir ougenweide  
 5 wart sœze in manige wise.  
 Helène wart Pârîse  
 ein glanzler spiegel ûz erkorn:  
 Pârîs enwas ouch niht ein dorn  
 Helênin in ir ougen.  
 10 ir blicke fuoren tougen  
 dar unde dan, hin unde her.  
 si truogen herzecliche ger  
 z' ein ander uf dem wilden sê.  
 sus wâren si, wag sol des mê,  
 15 ze Troie komen schiere.  
 nû si die lantriviere  
 mit der gesichte ruorten,  
 ir kiele si dô fuorten  
 frœlichen hin ze stade wert.  
 20 ros unde wunneclichi phert  
 diu wâren in bereit zehant,  
 wan si wolten über lant  
 ze Troie bi den ziten  
 von dannen gerne riten.  
 25 Ouch het Helène ir bestiu cleit  
 des mâles an ir lip geleit  
 und was gezieret alsô wol,  
 daz man gesehen niemer sol  
 ein wip, diu baz gegestet si.  
 30 beswärde und aller sorgen vri 142c  
 si bêde fuoren dannen.  
 Priant mit sinen mannen  
 von ir künfte wart gemeit.  
 dri mîle er in engegen reit  
 35 mit rittern und mit frouwen.  
 Pârîsen liez er schouwen  
 und wolte in werden lân gewar,  
 daz in sin ougen lichtgevar

gar willeclichen sâhen,  
 40 wan er begunde enpfâhen  
 den sœzen werdecliche.  
 sin muot was frœudenriche  
 von sîner kunft, des bin ich wer,  
 nû daz Helène kam dort her  
 45 geriten mit Pârîse.  
 nû si Priant der wise  
 und al sin hofgesinde sach,  
 weizgot, dô dâhte er unde jach,  
 daz er nie wip gesêhe  
 50 sô lûter noch sô wêhe,  
 sô die vil clâren künigin.  
 si gap sô liechtebernden schîn  
 und was ir dinc als ûz erkorn,  
 daz die von Troie wol gesworn  
 55 des heten algemeine,  
 daz in diu sunne reine  
 mit splender frœude engegen schine.  
 si kërten zuo z'ir alle hine  
 und sâhen si ze wunder an.  
 60 si kunde frouwen unde man  
 ir sinne dô berouben.  
 man wolte des gelouben,  
 daz menschlich créatiure  
 nie würde sô gebiure,  
 65 noch sô kürlich als ir lip. 142d  
 man hete si niht für ein wip:  
 man wânde, daz si wære  
 ein engel wunnebære  
 und ein durchbliuhtic himelbote,  
 70 der von dem almehtigen gote  
 wær in daz lant gesendet.  
 ahf, wag dâ verendet  
 mit rede und mit gedenken wart  
 von der lûtsœclichen art,  
 75 die man kôs an ir bilde!  
 reht als ein wunder wilde  
 wart ir lip gekapfet an.  
 geriten kam si dort her dan  
 vil sanfte als ir gemæge was,  
 80 wan si fuorte Ênéas

und pflac ir ûf der strâze  
in alsô rîcher mâge,  
als ez ir êren wol gezam.  
Priant der kûnic lobesam  
85 Pârisen minneclîche enpfie.  
der seite im ûf ein ende, wie  
sich heten sîniu dinc getragen.  
betiuten und ze rehte sagen  
begunde er im diu mære,  
90 daz Helenâ dô wære  
geroubet von der hende sîn.  
er tete im sîn gelinge schîn  
und al sîn âventiure kunt  
mit rede gar biz ûf den grunt.  
95 Priant der kûnic wîse  
nû daz er von Pârise  
vernam diu lieben mære,  
daz allen Kriechen wære  
Helêne alsus enpfîchet:  
100 dô wart sîn muot erhêhet 143a  
unde erfrôut daz herze sîn.  
die frouwen lâter unde sîn  
begunde er schône grûezen,  
er hiez die clâren sûezen  
105 im und den gôten ûz erlesen  
vil tiure wîllekomen wesen  
und bôt ir werdecliche zuht.  
er nam die keiserliche fruht  
lieplichen under sînen arm.  
110 ir hant snêwîz reht als ein harm  
beslôz er in der hende sîn  
und gap der werden kûnîgn  
mit rede minneclîchen trôst,  
dur daz von leide wûrde erlôst  
115 ir herze und ir gemûete dô.  
'nû, vrouwe,' sprach er, 'wesent vrô  
und lâgent allez trûren abe!  
mîn rîch und allez, daz ich habe,  
daz setze ich hiute in iuwer pflege,  
120 dar über sult ir alle wege  
gebieten und gewaltic sîn  
als ein erweltiu kûnîgn,

ûf die vil êren ist gewant.  
niht sorgent mêr ûf iuwer lant,  
125 dâ von iuch Pâris hât genomen.  
ir sît alrêrst ze lande komen  
und ze friunden beide.  
ich swer iu tûsent eide,  
daz man hie niemer niht getuôt,  
130 wan daz gebiutet iuwer muot  
und iuwer herze gerne siht.  
swes ir geruochen, daz geschiht  
und wirt biz ûf ein ende brâht  
mit flîzgelîcher andâht.'  
135 Der rede Helêne antwûrte bôt.  
'trût herre,' sprach si, 'mir tuot nôt, 143b  
daz man mir hie genâedic si,  
sît daz ich mîner mâge vri  
und mînes landes worden bin.'  
140 sus triben si die stunde hin  
mit worten ûf der strâze.  
an libe und an gelâze  
Helêne muoste in allen  
von schulden wol gevallen,  
145 wan si was ir ougen spil,  
von dem si ganzer wunne vil  
enpfîngen und nâmen.  
nû si ze Troie kâmen,  
dô wart diu stat gezierde vol.  
150 Helêne wart mit gruoze wol  
und edelîche enpfangen.  
geriten und gegangen  
kam gegen ir vil manic schar:  
man unde frouwen lichtgevar  
155 enpfîngen si besunder.  
der zûhte was ein wunder,  
die man ir bôt enwiderstîrt.  
die gazzen und die strâzen wît  
mit rôsen wurden alle  
160 bestrôuwet von dem schalle,  
daz Helêne kam geriten.  
vil manic purper wol gesniten  
von loubern und von tîeren  
sâch man die wende zieren

165 ir ze ruome und z'eime lobe.  
 daz lop was allen éren obe,  
 daz ir ze prise wart getân.  
 diu welt diu muoz alsô zergân,  
 daz man enpfâhet niemer mêr  
 170 sô rillich eine frouwen hêr,  
 als Helenâ ze Troie wart  
 empfangen dur die reinen art,  
 diu von erwelter clârheit 143c  
 an si nâch wunsche was geleit.  
 175 Alt unde junc, man unde wip  
 enpfienec ir wunneclichen lip  
 mit cleinœt und mit gruoze.  
 sich huop dâ grôz unmuoze  
 in der vil keiserlichen stift.  
 180 ir wart gegeben hantgift  
 von manger hande krâme dô,  
 wan die burgære wâren frô,  
 daz in diu sælde was geschehen,  
 daz si die clâren solten sehen,  
 185 diu glanz für alle frouwen schein,  
 alsam ein licht karfunkelstein  
 ûz kiselingen schinet.  
 man hete sich gepinet  
 dar ûf mit hôhem flîze gar,  
 190 daz man ir dinges neme war  
 nâch volleclichen éren.  
 man kunde ir frôude mêren  
 mit wunneclichen dingen.  
 Priant der hiez ir singen,  
 195 tambûren, harpfen, gigen.  
 der tac begunde ir sigen  
 enwec ân allez sorgen.  
 und dô der ander morgen  
 schön unde wunnecliche erschein,  
 200 dô wart mit triuwen under ein  
 Pâris und Helenâ geweben  
 unde ein ander z'ê gegeben  
 von des küniges handen.  
 man pflic des in den landen:  
 205 swer sîn wip nam einem man  
 und im si roubes an gewan,

daz er ze stæteclicher ê  
 si möhte haben iemer mê 143d  
 unde ir wonen solte mite.  
 210 ich wæne, daz der selbe site  
 noch in der heidenscheft wer,  
 dâ von Pâris mit reiner ger  
 nâch der gewoneheite fuor.  
 nû daz der jungelinc geswuor  
 215 Helênen ganze stæte  
 und si gemahelt hæte,  
 dô wart ein hœchgezit gemahet  
 unde ein hof, der sibem naht  
 mit hôhen éren werte.  
 220 swaz ieman vrôuden gerte,  
 diu vant er dâ mit voller craft.  
 ez wart sô ganze wirtschaft  
 nie beschouwet noch bekant,  
 sô man zer hœchgezite vant,  
 225 diu ze Troie dâ geschach.  
 dâ funden kûneclich gemach  
 die kunden und die-geste.  
 vrôud unde wunne veste  
 si truogen mit ein ander.  
 230 diu wissagin Cassander,  
 des kûnges tochter reine,  
 was trûric alters eine.  
 Sich frôte dâ man unde wip  
 biz an ir wunneclichen lip,  
 235 wan si weste wol den schaden,  
 der ûf Troie sît geladen  
 wart von dem briuteloufte.  
 des sluoc sich unde roufte  
 diu werdiu kûnecliche fruht  
 240 und lie vil strenge jâmersuht  
 an ir beschouwen über lût.  
 si zarte ir rœselehte hût  
 ab ir wangen und daz vel. 144c  
 ir hâr alsam ein side gel  
 245 ûz der swarten si dô brach.  
 si rief mit jâmer unde sprach:  
 'ach mir armen unde owê!  
 wâfen biute und iemer mê!

wag sol ze Troie noch geschehen,  
 250 sô man die stat beginnet sehen  
 zerbrochen und zervallen?  
 diu hōchgezit uns allen  
 muoz komen gar ze sūre.  
 die porten und die mūre  
 255 zerstōeret man dur die geschicht,  
 daz man Pārsen hiute siht  
 hie mit Helēnen briuten.  
 man hōeret noch erliuten  
 vil jāmerliche stimme  
 260 dur die beswārde grimme,  
 die manic herze lidet.  
 sô man ze tōde snidet  
 mit swerten unser liute,  
 sô mūezen wir der briute  
 265 engelten alsô sēre.  
 owê mir iemer mēre!  
 wag muoz ich jāmers dulden  
 von minner māge schulden,  
 die man vor minen ougen  
 270 verderbet āne lougen  
 unde ir bluot muoz hie verschūten!  
 ob ez die gōte mir gebūten,  
 sô wolte ich gerne sterben ē,  
 dur daz ich niht daz grimme wē  
 275 mūest an ir libe schouwen.  
 ahlēs, ir frien frouwen  
 unde ir hōchgebornen wīp,  
 wag sol sich iuwer reiner līp 144b  
 genieten swāre umb iuwer man,  
 280 sô man in strenge marter an  
 und engestlichen schaden tuot!  
 hie wirt ir edelez tiurez bluot  
 erbermecliche fliezende  
 und allenthāp begiezende  
 285 die strāze und ouch die gāzzen.  
 ich wil die frōude hāzzen,  
 die man vor mir hie stiftet.  
 betrūebet und vergiftet  
 wirt si mit herzeleide.  
 290 owê der ougenweide,

der manic līp hie wirt gewon,  
 sô der turn līon  
 zerstōeret wirt von grunde  
 und manic tiefe wunde  
 295 hie werden muoz geschrōten.  
 hei, wag ich armiu tōten  
 muoz schouwen unde kiesē!  
 owê, daz ich verliesen  
 sol mīne werden bruder!  
 300 hie wirt vil manic fuoder  
 von bluote noch verrēret  
 und manic līp versēret  
 dur disen veigen briuteluoft.  
 diu minnē tiure wirt gekouft,  
 305 der Pārs und Helēne pfiget.  
 ein trūren si noch wider wiget,  
 daz niht gebūezet werden mac  
 big an den jungestlichen tac  
 und iemer ēweclichen wert.  
 310 owê, daz man der frōude gert,  
 diu sich mit jāmer endet.  
 zervūeret und verswendet  
 wirt hie ze Troie manic sal 144c  
 dur disen hovelichen schal,  
 315 der sich nū leider hāt erhaben.  
 vil manic herze wirt begraben  
 in grundelōser nōte gar,  
 vil manic wange rōsenvar  
 wirt betrūebet unde bleich  
 320 dur den vertānen hīleich,  
 den Pārs hāt gestellet.  
 sīn frōude wirt vergellet  
 mit bitterlicher siure.  
 mit swerten und mit siure  
 325 wirt gerochen sīn getāt,  
 daz er diz wīp gezūcket hāt  
 in roubes wīs den Kriechen:  
 des muoz an ēren siechen  
 diz kūneerich ān endes zil.  
 330 sīn lebelichez wunnespil  
 mit sorgen wirt getātet,  
 sô Troie wirt gerātet



vil gar mit bluotes touwe,  
 ich wil, daz manic frouwe  
 335 ir blanken hende linde  
 dur sine fröude winde  
 und umbe in weinen müeze.  
 sin höchgemüete süeze  
 betrüebet manger muoter kint.  
 340 owé, daz alle, die der sint,  
 niht helfen clagen dise nôt  
 und den verlüstebæren tôt,  
 der hie ze Troie sol ergân!  
 owé, daz ich verloren hân  
 345 muoz vater unde muoter!  
 wé, daz nieman sô guoter  
 wirt funden hie ze lande,  
 der mir diz manger hande  
 jâmer helfe schrien,  
 144a  
 350 daz noch in dirre vrien  
 stat sol werden offen.  
 ich wolte mich versloffen  
 hân zuo der helle danne,  
 sô man hie manigem manne  
 355 lip unde leben zücket:  
 dur daz ich niht gedrucket  
 wûrd in die bitterlichen nôt,  
 daz ich mâg unde friunde tôt  
 vor mînen ougen sehe ligen.  
 360 ach, bruoder, wes hât uns gezigen  
 dîn übertart in Kriechenlant!  
 daz rîche werden muoz gepfant  
 an küniclichen êren  
 dur dîn vertânêz' kêren,  
 365 daz dû von Troie tæte.  
 Priant mîn vater stæte  
 und Ekubâ diu muoter mîn  
 verwiset müezen iemer sin  
 ir landes unde ir liute gar  
 370 von dîner schedelicher var.  
Cassander dise rede treip.  
 ân alle fröude si beleip  
 und tet sich höchgemüetes abe.  
 ir jâmer unde ir ungehabe

375 die wurden alsô bitter,  
 daz vrouwen unde ritter  
 mit ir beswæret wæren,  
dâ von Priant die clâren  
 hin ab dem wege fûeren hiez.  
 380 in ein gaden er si stiez  
 und bat si drîn besliezen,  
 wan in begunde erdriegen  
 ir clegeliche swære.  
 man wânde, daz si wære  
 385 unsinnic worden hî der stunt, 145a  
 dô wart in allen schiere kunt,  
 daz si vil schône sich versan,  
 wan ir rede sich began  
 bewæren in vil kurzen tagen.  
 390 ir lôzen unde ir wîssagen  
 erfüllet wurden uf ein ort.  
 man spurte schiere, daz ir wort  
 belîben muosten ungelogen.  
diu mære wæren dâ geflogen  
 395 über al der Kriechen lant,  
 daz mit gewaltelicher hant  
 Helêne was gezücket.  
 dâ von wart dâ verdrucket  
 fröud unde höchgemüete.  
 400 man clagte ir reine güete,  
 ir schœne, ir adel unde ir zuht.  
 als die von Troie mit genuht  
 erfröuwet wurden umbe ir lip,  
 sus wæren dur daz werde wîp  
 405 betrüebet alle Kriechen.  
 an hôhem muote siechen  
 begunde frouwen unde man.  
 si viel sô strenges jâmer an  
 dur die küniginne hêr,  
 410 daz man sô grimmez herzesêr  
 dur keine frouwen nie geleit.  
 dô wart gesprochen und geseit  
 von manigem rôten munde:  
 'owé der leiden stunde,  
 415 daz uns von Kriechen si genomen  
 der tugent spiegel vollekomen

und aller êren überhort.  
 dâ flugen jâmerlichiu wort  
 über hof und über lant  
 430 dar umbe, daz mit siner hant  
 Pâris gevrevelt het alsus. 145b  
 der künic Menelâus  
 was ze lande widerkomen  
 und hete selber dô vernomen  
 435 daz leide niuwemære,  
 daz im gezücket wære  
 Helêne von Pârise:  
 dâ von der künic wise  
 wart betrüebet sere.  
 440 sîn wip und al sîn êre  
 begunde er clegelichen clagen.  
 er kërte balde bi den tagen  
 zuo siner lieben swæger hûs,  
 die Kastor unde Pollûs  
 445 geheizen wâren beide,  
 und klagte dâ mit leide,  
 daz im genomen wære  
 ir swester wunnebære  
 und er verloren hæte die.  
 450 ze herze daz in beiden gie  
 und brâhte ir muot uf leides spor.  
 ein fürste, der hiez Nestor,  
 dem klagte er ouch die swære sîn.  
 nû daz er disen allen drin  
 455 geleite sinen schaden für,  
 dô fuor der helt von hôher kür  
 ze Sparte wider hein ze lant.  
 er hiez besenden alzehant  
 den bruoder sîn vil ûz erkorn,  
 460 der was ein künic hôchgeborn,  
 an dem witz unde manheit lac.  
 sîn herze ganzer triuwen pfac  
 und was der êren ie gewon.  
 geheizen Agamennon  
 465 der selbe rîche künic was.  
 stæt als ein berter adamas  
 und als ein vester marmelstein  
 sîn wille an hôher tugende schein. 145c 500

Nû daz der selbe künic dô  
 480 dar hein ze Menelâo  
 was komen in sîn eigen lant  
 und er in sus beswæret vant  
 dur sines wîbes willen,  
 seht, dô begunde er stillen  
 485 mit trôste dô sîn ungemach.  
 er fuorte in sunder unde sprach  
 lîs unde tougen wider in:  
 'wîrf, bruoder, allez trûren hin  
 und lâ din wîplichez clagen!  
 490 wer sæhe dich alsus verzagen  
 unde in ungemüete leben!  
 man sol den sorgen widerstreben  
 mit hôher mannes crefte.  
 wie stêt daz ritterscheft,  
 495 dâ man sus blœdeclîche tuo.  
 beswærde hœret niht dar zuo,  
 daz man verlust gereche.  
 der biderbe und der vreche  
 sol bi den liuten sîn gemeit  
 500 und lâze im doch sîn herzeleit  
 dar under alsô nâhe gân,  
 daz von im werde widertân,  
 swaz im ze laster sî geschehen.  
 die wîsen hœre ich alle jehen,  
 505 daz trûren harte wênic tûge  
 und nieman überwinden mûge  
 mit clage sinen smerzen.  
 ûz ougen unde ûz herzen  
 sol man niht giezen wazzers trahen,  
 510 man sol verrêren unde slahen  
 ûz tiefen wunden bluotes regen.  
 sich, bruoder, alsô muoz ein degen  
 sinen schaden überkomen.  
 dîn weinen mac dich niht gefromen, 145d  
 515 dû muost dich anders rechen.  
 gebâren noch gesprechen  
 solt dû niemer dem gelîch,  
 als dîn gemüete sorgen rîch  
 und dîn gedanc hier umbe sî.  
 520 beltp vor aller clage vrî

und öuge die gebærde,  
als ob dir kein beswärde  
ze herzen und ze lîbe wone  
und ziuch betalle dich dervone,  
505 daz dû belibest jâmerhaft.  
witz unde starke ritterschaft  
muoz uns trûren bûezen.  
wir sûlen unde mûezen  
dar nâch mit vltze ringen,  
510 daz wir Troiære bringen  
ûf alsô lesterlichen schaden,  
als ûf uns Pâris hât geladen.  
niht anders hœret nû dar zuo,  
wan daz man schaden wider tuo  
515 mit schedelicher sache  
und man die vînde swache  
mit vîentlicher swære.  
diu schande lasterbære,  
die wir geliten bêde hân,  
520 diu wirt mit schaden widertân  
old ich wil drumbe sterben.  
wol ûf! wir mûezen werben  
nâch helfe in allen enden,  
mâc unde friunt besenden,  
525 der craft ze staten uns gestê.  
sus biten si niht langer mê,  
si vuoren snelleclîche dan.  
ir ritter unde ir dienstman  
z'ein ander si dô nâmen.  
530 si riten unde kâmen  
ze vûrsten und ze kûngen hêr,  
den allen wart ir herzesêr 146a  
unde ir laster kunt getân.  
daz in ze helfe ruochte stân  
535 ir trôst, des wurden si gemant.  
alsus wart aller Kriechen lant  
beweget von ir zweier bete.  
swer alter oder jugent hete  
und ie gewan ze strîte muot,  
540 der wart enbrennet als ein glast  
ûf die von Troie in zornes wis.  
daz laster, daz in Pâris

het erbuget und getân,  
daz liez im dô ze herzen gân  
545 alt unde junc, wip unde kint.  
si wurden alle ân underbint  
bereit ze strîte bî den tagen.  
swaz stangen oder stap getragen  
dâ mûhte vor uncreften,  
550 daz wolte sich beheften  
mit kampfe zuo den ziten.  
an die von Troie striten  
müest al diu lebende menscheit,  
diu daz kûnicriche breit  
555 und sîn gewalt alumbê slôz.  
von kielen ein gerûste grôz  
erhuop sich dâ ze lande.  
werclîutê manger hande  
bekûmbert wurden bî der frist.  
560 dâ wart unmûezig manic list  
ûf wazzer unde an velde.  
die wilden ceden welde  
ze schiffen wurden ab gedrumt.  
swaz in der welt iemanne frumt  
565 ze strîteclîcher arebeit,  
daz wart gemacht und bereit  
von werclîuten ûz erkorn.  
holz, isen, leder unde horn, 146b  
zin, stahel, kupfer unde blî  
570 beleip dâ niht unmuoze vrf,  
wan ez wart allez nûtze.  
gewæfen und geschûtze  
begunde man dô balde smiden.  
nieman enmohte dô gefriden  
575 die reise gegen Asiâ.  
man wolte die von Troie dâ  
berouben und beschätzen,  
tribûcke, blîden, katzen,  
tarrande, lœdingære  
580 dur schedelîche swære  
gezimbert wurden ûf die vart.  
gefüllet und geladen wart  
mit dem geziuge manic kiel,  
der zuo dem strîte wol geviel

585 den Kriechen algeltiche.  
 die werden künige riche,  
 die des landes pflegen,  
 die vliżzen unde wāgen  
 sich uf die vart ehwerstrit.  
 590 man sach enweder é noch sit  
 nie sô maniger muoter barn  
 uf eine reise mē gevarn,  
 als ūz dem lande kerte.  
 daz man sîn leit gemerte  
 595 Priande mit verlüste,  
 dar uf wart grōz gerüste  
 gemachet und gebriuwen.  
 die Kriechen hiezen biuwen,  
 swes man ze sturmes nôt bedarf.  
 600 swaz ungefuege steine warf  
 und angestiltche pffle schōz,  
 daz allez wart mit künste grōz  
 rilche erziugēt alzehant.  
 ouch wurden künige dā besant 146c.  
 605 dur helfe ūz fremden richen.  
 dar tlen unde strichen  
 begunde maniger muoter barn.  
 man sach dā kēren unde varn  
 vil hōchgeborner fürsten,  
 610 die gitecltliche dūrsten  
 begunde nāch ir bluote,  
 daz Priamus der guote  
 in herzen unde in lībe truoc.  
 getregede unde spise gnuoc  
 615 wart ze schiffe dō geleit.  
 sich hete uf einen strit bereit  
 man unde ros, tier unde vihe.  
 von wāren schulden ich daz gihe,  
 daz nie sô grōze reise  
 620 dur schedeliche freise  
 wart uf geleit den luten.  
 wie kunde ich iu betiuten  
 vil manic dinc besunder,  
 der iegeliches wunder  
 625 wart ze schiffe dō getragen.  
 mīn zwelve möhten niht gesagen

die manicvalten sache,  
 die man z'eim ungemache  
 Troiæren hiez gewinnen.  
 630 mit listen und mit sinnen  
 wart erziugēt allez dinc,  
 daz eines landes umberinc  
 mit strite mac verwüsten.  
 daz die von Troie müesten  
 635 verwenden leben unde guot,  
 dar uf stuont aller Kriechen muot.  
 Si flizzen sich in alle wis,  
 daz der vil hübsche Pāris  
 wurd ab ir kunft beswæret.  
 640 hie wart der troum bewæret  
 und sîn bezeichnenlicher schin, 146a  
 der Ekubam die künegin  
 mit sime glanze erlähte.  
 ich meine, dō si dāhte  
 645 bescheidenliche z'einer stunt  
 ein bluotic vackel wære enzunt,  
 diu von ir herzen brande  
 Troiæren unde ir lande  
 ze kumber und ze nœten,  
 650 dā von der künic tœten  
 Pārisen hiez die knehte sit,  
 dem si dō liegen bi der zit  
 sîn leben vil gehiure  
 und in von aventiure  
 655 vant ein hirte reine,  
 der in von kindes beine  
 zōch lange in dem gevilde.  
 der troum von sīnem bilde  
 wart erst z'eim ende vollebrāht,  
 660 dō dirre verte was erdāht,  
 diu von den Kriechen wart erhaben.  
 der apfel guldin unde ergraben,  
 den Discordiā dur strit  
 brāht uf der gōte hōchgezit  
 665 unde in warf drin seimen vūr,  
 ich wæne, daz der nū verlūr  
 ouch alle sīne bīschapt.  
 swaz sit bezeichnenlicher craft

Troiaeren von im künftic wart,  
 670 daz wart erfüllet von der vart,  
 der sich die Kriechen flizzen.  
 ouch sult ir alle wizzgen,  
 swaz Prötheus der wissage  
 geseite bi dem selben tage,  
 675 dô man sêr umb den apfel streit,  
 daz sich dâ mit bezeichnenheit  
 nâch dirre vart bewârte.  
 mit worten er vermârte, 147a  
 daz ein kint vil ûz erkorn  
 680 wûrd an der hôchgezit geborn,  
 daz sît vor Troie wûrde erslagen.  
 diz endeliche wissagen  
gezôch sich ûf Achillen,  
 der dar beschirmens willen  
 685 geflichet wart vil schône,  
 dô man in zuo Schirône  
 fuort in sîn hol, der in dâ zôch,  
 biz er von sîner künste hôch  
 kam ûf bescheidenlichiu dinc.  
 690 von dannen wart der jungelinc  
 brâht ûf der megde palas,  
 in dem er noch beliben was  
 und sît vor Troie ein ende kôs.  
 daz er sîn leben dâ verlôs,  
 695 daz kam von dirre verte schult.  
 daz her Jâson mit ungedult  
 nam einen bitterlichen tût  
 und er daz vel von golde rôt  
ûz dem einlande vuorte,  
 700 daz traf ouch unde ruorte  
 dis engestliche reise:  
 wan ob diu grôze freise  
 dô niht ergangen wære,  
 daz der vil tugendebære  
 705 Jâson ze Kolcois wære komen,  
 sô hæte ein ende niht genomen  
 Priandes vater Lâmedon,  
 der jâmerliche starp dâ von,  
 daz Jâson nâch dem velle streich.  
 710 daz Pâris durch Helênen bleich

von herzeliebe dicke wart.  
 und er die veigen übertart  
 nâch ir zuo den Kriechen tete,  
 daz wart ze Troie vor der stete 147b  
 715 von dirre vart gerochen ouch.  
sus nam diu vackel unde ir rouch  
mit grôzer missewende  
bezeichnenliche ein ende.  
 Swaz von ir schînes crefte  
 720 lac hôher blâscheste,  
 daz wart erfüllet schiere:  
 wan Troie diu riviere  
 vil starke wart besezzen  
 und alzehant gemezzen  
 725 vol angestlicher swære.  
 Cassander diu gewære  
 und Helenus ir bruoder wîs  
 ir wârheit unde ir worte pris  
 mit valsche niht verschrieten,  
 730 dô si daz widerrieten,  
 daz Pâris in Kriechenlant  
 ir wissagunge sâ zehant  
 bewæret wart mit vollen,  
 dô maniger sich verzollen  
 735 begunde mit dem lebetagen,  
 der von den Kriechen wart erslagen  
 und ze Troye tût gelac.  
biz an den jungestlichen tac  
wirt sô grimmedlichez mort  
 740 begangen weder hie noch dort,  
 sô bi der selben zit ergie.  
 swaz man gelas von jâmer ic,  
 daz ist vil gar ein kleinez dinc  
 biz an des leides ursprinc,  
 745 der sich erhuop nâch dirre vart,  
 die von der Kriechen rîche wart  
 getân des mâles über sê.  
 man sol gedenken iemer mê  
 des mordes und der slachte grôz,  
 750 diu mangem dô sîn bluot vergôz,  
 der jâmerliche ein ende nam 147c  
 nâch dirre verte freissam.

Waz touc hie lange rede von?  
 der künic Agamennon  
 755 der was mit Menelâo  
 dem bruoder sîn gestrichen dô  
 ze gessen und ze kunden  
 und hete bî den stunden  
 erworben starke ritterschaft  
 760 und alsô rîche magencraft  
 von aller hande liuten,  
 daz man ir zal betiuten  
 mit rede mac ze keiner zît.  
 ein stat vil kostbær unde wît  
 765 geheizten was Athêne,  
 dar hiezen dise zwêne  
 gebuoder al ir friunde kômen,  
 die sich des heten an genomen,  
 daz in ir helfe wûrde schîn.  
 770 ir samenunge solte sîn  
 des mâles in der selben stift.  
 mir seit der wâren buoche schrift,  
 daz kiele vil dar kâmen  
 und ir gelende nâmen  
 775 vor dirre guoten veste.  
 sich heten wol die geste  
 gewarnet hôher lipnær.  
 her Agamennon brâhte dar  
 geladen wol zwei hundert schif,  
 780 er hete wîten umbegrif,  
 dâ von kam er rîliche alsus.  
 sîn bruoder Menelâus  
 brâht alsô manic schif als er,  
 diu gefûeret wurden her  
 785 ûz Sparte von dem lande sîn.  
 Aschalafus und Âlîn,  
 zwên ûz erwelten herzogen, 147d  
 mit hundert kîelen dar geflogen  
 kâmen von Cumenie.  
 790 der künic von Boëzte,  
 der Archelâus was genant,  
 kam dar mit helferlicher hant,  
 wan er fuor ûf der êren spor.  
 er und der künic Prothênor

795 zuo kerten unde vielen  
 mit sehs und sehzic kîelen,  
 die liute fuorten unde ros.  
 her Cedius und Epistros,  
 zwên edelfrien hôchgeborn,  
 800 die wolten ouch der Kriechen zorn  
 dâ rechen vil genôte.  
 si brâhten von Defôte  
 geladen fûnfzic barken,  
 die truogen alle starken  
 805 harnasch und edel ritterschaft.  
 Ajax ein herre tugenthaft,  
 des kûnges Thelamônes kint,  
 wol ahzic schif ân underbint  
 dar vuorte in êren schîne.  
 810 er kam von Salamine  
 schôn unde werdecliche dar.  
 Pollixinart in stner schar  
 fuor mit ritterlicher won;  
 Anfmachus und Dorion  
 815 und der herzoge Thêseus  
 die kâmen ouch mit im alsus  
 mit hundert kîelen ûz erwelt.  
 Nestor der alte kûene helt  
 der brâhte dar von Pise  
 820 wol niunzic schif mit spise,  
 dâ liute ein wunder inne was.  
 der werde künic Dôas  
 der fuorte von Tholte  
 mit vrecher massente 148a  
 825 wol hundert barken in daz lant.  
 ein herre, Cileus genant,  
 unde Ajax der kleine  
 wol vierzic schif gemeine  
 von Demonie brâhten,  
 830 wan si nâch wurde vâhten,  
 als ez in wol gezæme was.  
 Santippus und Filithôas,  
 von Calcidon ein künic wert,  
 die bête heten ouch gegert,  
 835 daz si ze Troie fûeren.  
 ze stade sach man rûeren

mit hundert kielen si zehant.  
 künec Merion von Crétenlant  
 und Diomèdes der helt  
 840 wol ahzic barken ûz erwelt  
 ze lande schöne stiegen dâ.  
 sô brâhte dar von Tráciâ  
 wol fünfczic schif Ulixes,  
 dar inne vant man alles des  
 845 ein teil, des man ze strite gert.  
 von Tygerlant ein grâve wert,  
Emelius geheizen,  
 kam zuo der lande creizen  
 mit zweinczic kielen ûz erkorn.  
 850 ein edel bârûn hôchgeborn  
 der stiez ouch dar ze lande sus,  
 er was geheizen Porchtatus  
 und kunde in êren schinen,  
 vier und drtzig gâlten  
 855 in siner pfliht er schouwen liez.  
Prothesolaus ein künec hiez,  
 geboren von Notariâ,  
 der schielt mit niunczic kielen dâ  
 vil werdeclichen an daz lant.  
 860 ein fürste, Macaon genant, 148b  
 der kam mit zehen kielen dar.  
 man spurte in siner werden schar  
 vil manigen helt, des sint gewis.  
 ein künec hiez Leopolis,  
 865 der brâhte dar ein michel her.  
 ûz einer insel bt dem mer  
 der selbe herre bûrtic was.  
 mit vierzic kielen, als ich las,  
 kam er geschiffet dar alsus.  
 870 ein künec, genant Euripilus,  
 der brâhte sehicz schif dâ hin.  
 vest unde starc was im der sin  
 an êren als ein quâderflins.  
Polipêtes und Leverzins  
 875 geheizen wâren zwêne  
 herzogen, die z'Athêne  
 wol ahzic kiele fuorten.  
 si kêrtên unde ruorten

von Larise dâ zehant.  
 880 Borfolus ein künec genant,  
 geboren von Larigiâ,  
 der stiez mit niunczic kielen dâ  
 ze lande, nû geloubent des!  
 der grâve Politêtes  
 885 von Melibé der brâhte dar  
 zwelf kiele und eine grôze schar  
 von ritterschaft dar inne.  
 Troiâren z'ungewinne  
 kam dâ hin vil maniger sus.  
 890 der künec Decipeneus  
 zuo schielt in ritterlicher wer.  
 mit sibenzic barken ûf dem mer  
 kam er dâ hin geflozzen.  
Patroclus unverdrozzen  
 895 an êren unde an wirde gar,  
 der brâhte fünfczic kiele dar 148c  
 vol ritter binden unde vor.  
 ein künec hiez Accapador,  
 geboren von Capadiâ,  
 900 ze lande stiez rlichen dâ  
 mit niun und ahzic kielen.  
 in zorne vaste wielen  
 die Kriechen ûf Troiâre schaden,  
 dâ von sô brâhten si geladen  
 905 mit liuten manic schif alsus.  
 her Castor und her Pollus  
 der reise wâren sitzic.  
 ein hundert unde drtzig  
 kiele brâhten si zehant.  
 910 Cursalion ûz Ungerlant,  
 ein künec rîch von hôher art,  
 gesehen dâ mit kielen wart,  
 der wâren hundert unde dri.  
 von Riuzen künec Manbrî  
 915 kam dar mit ahzic barken.  
Achel von Tenemarken,  
 der eines künecrîches wielt,  
 der kam geriuschet unde schielt  
 mit niunczic kielen zuo dem stade.  
 920 dar lîte ein künec vil gerade,

der hiez Lerant von Schotten.  
 er kam mit werden rotten  
 und brächte fünfzig kiele gröz.  
 von Engellant zuo balde flöz  
 925 ein künic Anachél genant.  
 mit hundert kielen in daz lant  
 fuor der höchgeborne degen.  
Margalius von Norwegen,  
 der zepter unde cröne truoc,  
 930 der brächte ritterscheffe gnuoc  
 in ahzic kielen über sê.  
 von Orchadte Cursabrê, 148a  
 der ouch ein werder künic hiez,  
 mit kielen dâ ze lande stiez,  
 935 der wâren fünfzig, hœre ich jehen.  
 mit fünfzig kielen dâ gesehen  
 ein künic wart von Írlant.  
 er waz geheizen Colebrant  
 und wart vil schône empfangen.  
 940 ein künic rîch von Spangen,  
Urgenius geheizen,  
 kam zuo der lande kreizen  
 mit hundert kielen ûz genomen.  
 man sach dar einen künic komen  
 945 mit sehzc kielen sunder twâl,  
 der hiez Floranz von Portigâl  
 und was bescheiden unde wis.  
 dar kam ein künic Amantrîs,  
 der werden Kerlingære voget.  
 950 mit hundert kielen dar gezoget  
 was der höchgeborne man.  
 dar kam der künic Urian,  
 der von Navarre bûrtic was.  
 er fuorte dar, als ich ez las,  
 955 wol sehzc kiele schône.  
 swer zepter unde cröne  
 mit éren truoc hie diast mers,  
 der brächte dar ein wunder hers  
 in wîten grôzen schiffen.  
 960 Athêne si begriffen  
 mit kielen bî der selben frist.  
 diu welt in driu geteilet ist

und aller künicrîche lant.  
 ein teil Eurôpe wirt genant  
 965 und daz ander Asiâ,  
 geheizen ist Affricâ  
 daz dritte, als ich geschriben las.  
 swaz in den zwein von liuten was, 149a  
 die strîtes mohten walten,  
 970 die sach man alle schalten  
 mit grôzen kielen über sê,  
 dur daz Troiären würde wê  
 von schedelicher swære dâ.  
 swaz volkes wonte in Asiâ,  
 975 daz muoste kumber dulden  
 von dirre liute schulden,  
 die von Eurôpe ruorten  
 und von Affricâ fuorten  
 ir kiele mit gewalte dar.  
 980 daz eine teil der welte gar,  
 daz michel unde wît erschein,  
 bestanden wart von disen zwein,  
 die grœzer wâren, denne ez schine.  
 alt unde junc daz kërte hine  
 985 gemeine und algelîche  
 ûf Asiam daz rîche,  
 dar inne Troie was gelegen.  
 Prîant der künicliche degen  
 und al sîn lantrîfiere  
 990 wart dâ besezzen schiere  
 von sînen widerwarten.  
 ûz Pülle und ûz Lamparten  
 besaz in manic muoter barn.  
 ouch was ûf in zehant gevâr  
 995 der tiutschen lande ritterschaft,  
 diu wol mit ellentrîcher craft  
 nâch werde hât gerungen.  
 man sol der tiuschen zungen  
 ungerne alhie vergezzen,  
 24000 wan si den prîs besezzen  
 und den gewin ervohten hât,  
 daz ir lop vil hôhe stât  
 und ob den liuten allen vert, 149b  
 die sich an strîte hân erwert.



5 Nû daz der wârdem kûnge schar  
 grôz unde strîthærlîchgevar  
 z'Athêne wart gesamnet,  
 dur daz von in verdamnet  
 Troiære wârdem unde ir lant,  
 10 seht, dô begunden si zehant  
 von dannen kôren samenthaft.  
si fuoren mit ir ritterschaft  
 und mit ir liuten manicvalt  
 in einen wunneclîchen walt,  
 15 der was geheizen Aulidâ.  
 man-sach dekeinen anderswâ,  
 der alsô michel wære.  
 daz mer vil angesthære  
 mit sinen wazzern in bêsloz.  
 20 dâ stuonden inne boume grôz,  
 der man dar inne ein wunder vant.  
 er lac reht als ein einlant  
 und als ein insel in dem mer.  
 sich lie dar in der Kriechen her  
 25 dur ruowe bi den zîten  
 und wolte drinne bîten  
 gesindes unde liute mê.  
 nû si gestiegen ûz dem sê  
 zuo disem walde bi den tagen,  
 30 dô reit dar in der kûnic jagen,  
 der Agamennon was genant.  
ein hinde diu lief im zehant  
 engegen von geschichte grôz,  
 die traf der kûnic unde schôz  
 35 mit einer strâlen bi der stunt  
 sô sêre, daz si wart verwunt  
 und si gelac vil schiere tût.  
 der schuz in angestliche nôt  
 und in der sorgen âhte  
 40 die Kriechen alle brâhte. 149c  
 Si wâren von dem tiere  
 dâ komen harte schiere  
 ze grôzem ungewinne.  
Diâne diu gôtinne,  
 45 diu der Jegerie wîelt  
 und in ir schirme dâ behielt

diu wilden tier gemeine,  
 diu tet dâ frôuden eine  
 die Kriechen, des geloubent mir!  
 50 diu selbe hinde diu was ir,  
 diu von dem kûnge erschozzen wart.  
 si was ir liep gar unde zart  
 gewesen, deist gar ungelogen,  
 wan si hete si gezogen  
 55 in ir gewalte manigen tac.  
 dâ von si dâ beswærde pfac,  
 dur daz si was alsus verlorn.  
 si muote daz und tet ir zorn,  
 daz si der hinden wol getân  
 60 solt in ir hûse mangel hân  
 und ûf der waltriviere.  
 dô wolte si dô schiere  
 sich rechen an der Kriechen her.  
 ein got gewaltic in dem mer,  
 65 der Neptûne was genant,  
 vil tiere wart von ir gemant,  
 daz im ir schade wære leit.  
 si bat in dur sîn edelkeit  
 und dur sîn êre manicvalt,  
 70 daz er geruochte den gewalt  
 ir hende lîhen unde geben,  
 daz beide fliegen unde sweben  
 diu wazzern müesten alle  
 vil gar nâch ir gevalle  
 75 und nâch ir willen bi der zît.  
 der bete wart diu frouwe sit 149d  
 von im gewert an allen spot.  
 dar nâch bat si des wetern got  
 vast unde sêre in sînem hûs,  
 80 daz der vil starken winde sûs  
 ir dienen müeste drâte  
 und bi der zîte wâte  
 naht unde tac nâch ir gebote:  
 des wart si gêret von dem got  
 85 schier unde willeclîchen ouch.  
 wint, regen, nebel unde rouch  
 ir undertenic wurden gar.  
 nû diu gôtinne wunnevar

empfangen hete den gewalt,  
 90 daz wazzer unde winde kalt  
 ir muosten undertænic sin,  
 dô rach der tiere künigin  
 Dyâne sich geswinde.  
 dem wazzer und dem winde  
 95 gebôt diu wunnebære,  
 daz si ze grimmer swære  
 die Kriechen bræhten unde ir her,  
 sô daz si niemer ûf daz mer  
 getorsten ûz dem walde komen.  
 100 alsus wart in ir vart genomen  
 unde ir reise für den tan.  
 ergiezen sich daz mer began  
 und wart als ungebiure,  
 daz man mit keiner stiure  
 105 geschiffen drûf getorste.  
 si muosten in dem vorste  
 beliben algemeine.  
 ir sorge was niht cleine,  
 wan daz mer sich vaste ergôz.  
 110 ouch wart der sturmewint sô grôz  
 und alsô rehte grimmeclich, 150a  
 daz nieman ûz dem walde sich  
 gebieten mohte zuo dem sê.  
 daz is und der vil kalte snê  
 115 begunde si dâ müejen.  
 swie man die boume blüejen  
 doch sæhe bi den stunden,  
 si lāgen unde funden  
 sorg unde bitter ungemach,  
 120 daz von den schulden in geschach,  
 daz diu gütinne hōchgeborn  
 ir hinden hete dô verlorn.  
Sus lepton si tac unde naht.  
 von ungewiter maniger slaht  
 125 daz her wart umbegriffen.  
 in kielen unde in schiffen  
 nieman getorste dannen varn.  
 si lāgen stille mit ir scharn  
 und wāren sorgen rīche.  
 130 si wānden algeliche,

des meres got Neptānus,  
 der wolte si verderben sus  
 mit sinem wazzer manicvalt.  
 der selbe got und sin gewalt  
 135 half Troie wider machen,  
 dô si mit rīchen sachen  
Prīant begunde biuwen:  
 des wolten im getriuwen  
 die Kriechen lützel guotes.  
 140 sit daz er wart des muotes,  
 daz er die stat half machen wider,  
 sô wānden si, daz er si nider  
 niht wolte lāgen brechen  
 und an in wolte rechen  
 145 dar umbe sinen grimmen zorn,  
 daz diu vil schōene stat verlorn  
 niht wūrde von ir reise. 150b  
 si wānden alle ir freise  
 von sīner sache dulden.  
 150 daz von der hinden schulden  
 in wart daz grimme leit getān,  
 des heten si dekeinen wān  
 und was in allen wilde.  
 der walt und daz gevilde  
 155 wart ungewiters vol geladen.  
 den starken ungewūegen schaden  
 die Kriechen līten alle dô.  
 nū kam ez z'einer zlt alsô,  
 daz in wart ein trōst gegeben  
 160 umbe ir angestlichez leben,  
 daz mit grimmer nēte ranc.  
 dā stuont ein boum schōen unde lanc  
 mit esten mīchel unde breit.  
 ez was ein velwe, sô man seit,  
 165 den ougen wol ze lobene.  
 an sinem tolden obene  
 was von loube kein gebrest.  
 ein vogel hete drûf sīn nest  
 gemachet nāch den sīten sin,  
 170 und lāgen ahte vogellīn  
 dar inne, als ich gescriben las.  
 ir muoter dô der niunde was

und wolte sner jungen pflegen.  
 er hete sich dar uf gewegen,  
 175 daz er in bræhte spise.  
 nû kam ein slange lise  
 geslichen zuo dem boume hin,  
 der schuof der vogel ungewin,  
 wan er in dâ gevære was.  
 180 noch verre grüener denne ein gras  
 sach man dâ glenzen sinen balc.  
 der selbe mortgtige schalc 150c  
 steic uf den velwen unde clam,  
 big er hin zuo dem neste kam  
 185 der jungen wilden vogellin.  
 lîs unde sanfte sleich er drin  
 und az vil gar in sinen munt  
 dis ahte vocele bi der stunt.  
 Des wart der niunde gar unf rô.  
 190 den jungen het er gerne dô  
 den lîp beschirmet und daz leben.  
 ob in dâ sweinen unde sweben  
 begunde er nâch getriuwer art,  
 dâ von er ouch gezûcket wart  
 195 dô von dem slangen alzehant,  
 der in verslicket und verslant,  
 als er die jungen alle tete.  
 diz sâhen an der selben stete  
 die Kriechen albesunder.  
 200 des nam si michel wunder,  
 waz-betiuten möhte daz.  
 niun vocele, die der slange fraz,  
 begunden si betrachteten  
 und in ir herzen ahten,  
 205 waz bischaft an in læge.  
 war uf si diz dinc wæge,  
 des nam dâ goume ir aller sin.  
 nû wonte ein wissag under in,  
 der was geheizen Kalcas.  
 210 er kunde wunder unde was  
 ein alter lâchenære,  
 der manic wildez mære  
 mit sner gougelwise erfuor,  
 wan er die göte alsô beswuor,

KONRAD.

215 daz si vollanten sîne ger.  
 der selbe mit der Kriechen her  
 was komen in den wilden tan  
 und sach mit sinen ougen an, 150d  
 daz dirre veige serpent  
 220 niun vogellin alsô verslant  
 und si vil gæhes hete gâz.  
 dâ von sprach er ân underlâz:  
 'ir herren alle, wesent geil!  
 uns nâhet ein vil hôhez heil,  
 225 daz uns vil manic wunne birt,  
 wan Troie gar zersteret wirt  
 von uns ân allez loughen.  
 diz wunder, daz mîn ougen  
 uf disem velwen hânt gesehen,  
 230 daz lât mich wizzen unde spehen,  
 daz wir Troiæren an gesigen.  
 niun jâr diu müezen wir dâ ligen  
 vor der stat, des dunket mich.  
 daz wirt dar an bezeichnenlich,  
 235 daz dirre grimme serpent  
 niun vogellin alsus verslant  
 und daz si von im s'n verzert.  
 uns wirt diu schœne stat beschert,  
 daz weiz ich also minen tô.  
 240 doch wirt uns manicvaltich nô  
 dâ vor niun jâr-geschehende,  
 und swenne sich daz zehende  
 gevâhet an, sô werden wir  
 mit sturme sigehaft an ir.'  
 245 Die Kriechen alle wæren dô  
 der lieben wissagunge frô,  
 diu dâ geschach von Kalcase.  
 doch was in leit, daz uf dem grase  
 und uf den boumen lac der snê.  
 250 von ungewitere was in wê,  
 daz si dô truogen unde lîten:  
 dâ von begunden si dô biten  
 gemeine den prophêten,  
 daz er an den planêten 151a  
 255 und an dem himle sæhe,  
 wâ von diz dinc geschæhe,

19

daz si niht dannen möhten komen  
 und in ir vart wær ab genomen  
 von wazzer und von winde.  
 260 sus gienc er dô geswinde  
 besunder ûz in allen.  
 an sîn gebet er vallen  
 begunde nider ûf diu knie.  
 gar flîzeclîche bat er die  
 265 gôt unde ir hôhe stiure.  
 mit worten er vil tiure  
 beswuor den got Apollen,  
 daz er geruochte ervollen  
 die bete sîn gereite  
 270 und im ze rehte seite,  
 wâ von den Kriechen wære  
 diz ungewiter swære  
 gewachsen ûf der erde.  
 des antwurt im der werde  
 275 got Apolle sâzehant.  
 er sprach: 'sît dû mich hâst gemant  
 sus tiure, sô tuon ich dir schîn,  
 wâ von den angestbæren pîn  
 die Kriechen lîden unde ir her,  
 280 daz si niht mûgen über mer  
 geschalten noch geschiffen.  
 ir mûezen sîn begriffen  
 mit leide noch vil manic zît.  
 ir wænet alle, daz ir sît  
 285 beswæret von Neptûne,  
 der wol des meres lûne  
 erkennet und der wazzer site.  
 nein zwære, friunt, daz ist niht mite,  
 sîn räche tuot iu niht gedon.  
 290 der künic Agamennon 151b  
 schôz eine schœne hinden,  
 diu lât iu schaden vinden  
 und wirfet iuch in manic nôt.  
 ze sorgen bringet iuch ir tût  
 295 mit grôzem ungewinne.  
 Dyâne diu gôttinne,  
 diu der jegerle pfîgt,  
 des tieres tût vil hôhe wigt,

wan ez was ir eigen  
 300 und wil iu nôt erzeigen,  
 dur daz sîn lîp verderbet ist.  
 ir mûezent kumber manic frist  
 von der gôttinne dulden,  
 ob ir niht wellent hulden  
 305 iuch alle mit ir schiere.  
 in dirre waltriviere  
 vil nœte ir lîden mûezent,  
 ist, daz ir niht enbûezent  
 der wunneclîchen megde,  
 310 dâ man ir mit gejegde  
 ir hinden hât gevellet,  
 nâch der si jâmer stellet  
 und michel trûren ûebet.  
 ir herze ist gar betrûebet  
 315 dur daz tier vil ûz erlesen:  
 daz sûenet, wellent ir genesen!  
 Calcas der rede antwûrte bôt.  
 er sprach: 'uns wære frides nôt  
 und einer suone stæte.  
 320 west ich, waz man ir tæte  
 ze buoze, daz wûrd ir getân.  
 ir sult mich, herre, wizzen lân,  
 waz man ir bezzerunge tuo,  
 dur daz uns ir genåde zuo  
 325 nû mûeze sîgen unde ir trôst.  
 wie man ir zornes wûrde erlôst, 151c  
 daz sol mich lèren iuwer kunst.'  
 'ich sage dir, friunt, wie man ir gunst  
 erwirbet,' sprach Apolle dô.  
 330 'welt ir von ir belîben frô  
 und ir genåde vinden,  
 sô muoz man vûr die hinden,  
 die der künic hât gejaget,  
 ir bringen z'opfer eine maget,  
 335 diu lûter unde reine si:  
 wan diu gôttinne wandels vûr  
 stæt unde kiusche minnet ie.,  
 dâ von wil si ze suone hie  
 niht anders, denne ein megetîn.  
 340 die wunneclîchen tohter sîn

muoz ir der künic z'opfer geben  
 für des wilden tieres leben,  
 daz er erschôz ân underbint,  
 sîn vil herzeliebe<sup>z</sup> kint,  
 345 geheizē Effigennia.  
 kein opfer darf man anderswâ  
 der clâren geben unde weln.  
 sol iuch niht pînen unde queln  
 daz wazzer und die winde kalt,  
 350 sô muoz diu maget wol gestalt  
 ein prisant werden schiere  
 der vrouwen, diu der tiere  
 und aller jegerie pflegt.  
 der grimme tôt an in gesigt,  
 355 wirt ir des küniges tohter niht  
 z'eim opfer in ir hôhen pfliht.  
 Nû daz der wise Calcas  
 vernam, daz im gekündet was  
 von Apollen munde,  
 360 dô kërte er bî der stunde  
 hin wider zuo der Kriechen schar  
 und seite in ûf ein ende gar,  
 daz er vernomen hæte, 151d  
 wie diu gôtinne stæte  
 365 die clâren Effigenniam  
 für daz tier vil wunnesam  
 z'eim opfer wolte kiesē.  
 er jach, daz si verliesen  
 daz leben alle solten,  
 370 ob si niht bringen wolten  
 des küniges tohter alzehant,  
 dur daz si wûrde ein prisant  
 der frouwen, diu des wildes pfîac.  
 wie von dem schuzze tôt gelac  
 375 ir hinde, daz entslôz er in,  
 und daz si grôzen ungewin  
 dar umbe lîten bî den tagen.  
 nû daz si von dem wissagen  
 vernâmen disiu mære,  
 380 dô wart vil angesthære  
 daz her gemeine und über al.  
 si dûhte daz ein leides val,

daz diu gôtinne wol getân  
 kein opfer anders wolte lân,  
 385 wan des vil werden küniges frucht,  
 diu beide clârheit unde zuht  
 het an ir schôenen lîp genomen.  
 si sprâchen, wie man überkomen  
 den hôhen künic solte,  
 390 daz er die tohter wolte  
 z'eim opfer lâzen bringen.  
 er lieze in sorgen ringen  
 daz her unz an sîn ende,  
 ê daz von sîner hende  
 395 diu maget lâzen wûrde;  
 ez wære ein swæriu bûrde,  
 daz er sîn hôchgebornez kint  
 gæb in den tôt ân underbint  
 und ez verderben lieze alsô. 152a  
 400 des rieten alle Kriechen dô  
 gemeinê bî der selben zit.  
 doch wurden si ze râte sit,  
 daz man versuoehen solte,  
 ob Agamennon wolte  
 405 verhängen, daz diu tohter sîn  
 lit eines grimmen tôdes pîn,  
 dur daz si kæmen alle  
 von strenger nôte valle  
 und si getôrsten übervarn  
 410 hin gegen Troie mit ir scharn.  
 Nû dirre dinge sich beriet  
 der Kriechen manicvaltîc diet  
 und über ein was komen des,  
 dô wart erwelt Ulixes  
 415 der biderb und der stæte  
 dar zuo, daz er dâ tæte  
 ir aller rede geliche  
 und er dem künige rîche  
 mit worten leite ir willen für.  
 420 sus gie der helt von hôher kûr  
 für Agamennonem zehant,  
 den er an eime gespræche vant  
 und in besunder vuorte dan.  
 er seite im als ein wiser man

425 der Kriechen willen unde ir sin.  
 'trüt herre,' sprach er wider in,  
 'die fürsten und die künige wert  
 hânt mîn ze boten hie gegert,  
 dur daz ich künde ir aller muot.  
 430 nû sult ir hân von mir verguot,  
 daz ich iu sage ir boteschaft.  
 wir sin gewesen angesthaft  
 nû leider alze lange zît  
 ûf dirre waltrifiere wît,  
 435 wan ez uns umb daz leben stât.  
 wie sich diu nôt gevüegeet hât,  
 daz hât Apolle uns hie gesaget. 152b  
 ein hinde, diu von iu gejaget  
 unde erschozzen wart alhie,  
 440 diu schuof, daz wir sit mohten nie  
 geschiffen ûf daz tobende mer.  
 Dyâne, diu des wildes her  
 hât in ir huote z'aller zît,  
 diu zürnet, daz ir hinde lît  
 445 von iu sô vrevlichen tôt  
 und wil uns jâmer unde nôt  
 mit ir gewalte briuwen,  
 alsô daz wir mit riuwen  
 ân ende leben müezen,  
 450 ob wir niht balde bûezen,  
 swaz ir ze schaden ist getân.  
 si wil ein opfer von uns hân  
 und sol daz iuwer tochter sîn.  
 niht anders mac diu künigîn  
 455 versüenen, wan der megede blut.  
 herr unde künic wol gemuot,  
 nû heizent iu die Kriechen sagen,  
 daz ir geruochent von in jagen  
 ir angest unde ir hôhen pin:  
 460 sit daz si dur iuch komen sîn  
 ze schedelichem valle,  
 sô muotent si des alle,  
 daz ir si leides machent vri.  
 si sprechent, daz vil bezzer st,  
 465 daz iuwer tochter sûeze  
 aleine sterben müeze,

dann ir und allez iuwer her.  
 daz weter und daz wilde mer  
 verderbent uns gemeine,  
 470 swie man die maget reine  
 z'eim opfer niht enbiutet.  
 ob iuwer herze triutet  
 lîp unde guot, liut unde lant, 152c  
 sô lânt für einen prisant  
 475 die tochter bringen unde geben.  
 ist, daz ir aller Kriechen leben  
 mit einem kinde lœsent,  
 ir blüement unde rœsent  
 mit sælden iuwer hôhen art:  
 480 wan nie sô guotes niht enwart,  
 sô daz man trage erbermekeit.  
 swer milte in sime herzen treit,  
 der überguldet alle tugent.  
 ein kint ir wol gewinnen mugent,  
 485 lânt ir die maget sterben.  
 muoz aber hie verderben  
 daz her und iuwer selbez leben,  
 wer sol iu danne widergeben  
 den lîp und alsô mangel helt?  
 490 ez wart nie volc als ûz erwelt,  
 noch sô kürlich ritterschaft,  
 als iuwer hôhiu magencraft  
 z'ein ander hât gesamnet.  
 sol diu nû sîn verdamnet  
 495 und alle hie geligen tôt,  
 daz ist ein jâmerlichiu nôt  
 und muoz ein trûren iemer wesen.  
 Troiære mûgent wol genesen,  
 verderbent ir und iuwer man.  
 500 seht, herre, dâ gedenket an  
 und helfet uns von hinnen,  
 dur daz wir dort beginnen  
 die vînde stœren unde ir lant.  
 ir mugent einen prisant  
 505 hie gerne lâzen unde geben,  
 dur daz wir lœsen unser leben  
 und alle tûsentvalten hort  
 erstriten unde erwerben dort.'

## Der künic Agamennon

510 betrüebet sere wart hie von, 152a  
 daz man der rede im zuo gewuoc,  
 wan ez in dühte swære gnuoc,  
 daz er die schœnen tohter sîn  
 515 gæb in des grimmen tôdes pin  
 vür sich und alle sîne schar.  
 sîn lip wart hôher wunne bar  
 und aller frôuden eine.  
 er hiez die maget reine  
 ungerne alsus verderben.  
 520 ouch möhte er selber sterben  
 vil kûme und al sîn ritterschaft.  
 betrüebet unde jâmerhaft  
 besante er sîne hovediet,  
 mit der besprach sich und beriet  
 525 der wîse künic stæte,  
 waz er des mâles tæte,  
 daz im daz beste wære.  
 dô wart der hovebære  
 von sîner liute râte  
 530 des underwîset drâte,  
 daz er die tohter wunneclîch  
 für alle Kriechen und für sich  
 z'eim opfer bringen hieze  
 und er si tæten lieze,  
 535 daz wære im bezzer tûsentstunt,  
 daz er und al sîn volc verwunt  
 an frôuden lange solte ligen  
 und an im müeste doch gesigen  
 ze jungest der vil grimme tût.  
 540 alsus wart er mit manger nôt  
 von wîser liute zungen  
 vil kûme des betwungen  
 und überredet, daz er dâ  
 gebôt, daz Effigennîa  
 545 wart in den walt besendet,  
 dur daz an ir vollendet 153a  
 wûrd aller Kriechen wille gar.  
 si wart gevüeret schiere dar  
 mit jâmer und mit leide.  
 550 in einem rîchen cleide

die schœnen brâhte man hin für,  
 daz si daz leben dâ verlûr  
 und z'einem opfer wûrde brâht.  
 dar ûf sô wurden si verdâht  
 555 gemeine und algelîche:  
 wan in der Kriechen rîche  
 und über aller heiden lant  
 was der site alsô gewant:  
 swaz man den gôten opfers bôt,  
 560 daz man dem tet den grimmen tût  
 und ez dar nâch verbrande.  
 man gap in unde sande  
 den rouch ze prise bî den tagen,  
 dâ von diu maget ouch erslagen  
 565 des mâles werden solte.  
 verbrennen man si wolte,  
 sô man si tût geslûege.  
 diu clære und diu gefüege  
 mit sorgen wart gefüeret hin,  
 570 daz si der marter ungewin  
 solt unverdîenet liden.  
 man wolte si versniden  
 mit eime scharpfen swerte blôz.  
 dâ von huop sich ein trûren grôz  
 575 und ein vil starkez weinen.  
 man clagte die vil reinen  
 mit flîgezclîcher andâht.  
 dô wart vil manic herze brâht  
 ze jâmer und ze nœten,  
 580 dar umbe daz man tæten  
 solt eines edelen kûneges frucht.  
 man weinte ir adel unde ir zuht, 153b  
 ir clârheit unde ir kiuschen art.  
 beswæret und bekûmbert wart  
 585 ir vater bî der stunde  
 dur si vil gar ze grunde.  
 In allen tet ir schade wê:  
 doch wolten si verderben ê  
 die wunneclîchen maget lân,  
 590 ê daz ir lîben an getân  
 wûrde ein grimmeclîcher tût.  
 nû daz man si mit grimmer nôt

hin für daz tempel brähte,  
 dô si des tôdes ähte  
 595 solt âne schulde hân getragen,  
 dô wart diu marter ûf geslagen  
 der klâren küniginne.  
 Dyâne diu gôtinne  
 den schaden liez erbarmen sich,  
 600 daz man die maget wunneclîch  
 verderben solte ân alle schult.  
 si dûhte. ein milteclîch gedult  
 unde ein grôz demüetikeit,  
 daz der künic wart bereit  
 605 ûf den willen und den muot,  
 daz er sîner tochter blout  
 dâ wolte lân vergiezen.  
 er muoste des geniezen,  
 daz er ze bezzerunge hôt  
 610 der glanzan küniginne tôt  
 für eines wilden tieres leben.  
 Dyâne diu begunde geben  
 ein miltez ende ir zorne,  
 dô sich der hôchgeborne  
 615 künic wolte neigen  
 und ir geruochte zeigen  
 die grôzen buogen manicvalt.  
 der kiuschen maget wol gestalt 153b  
 half si zehant, daz si genas.  
 620 dâ hin, dar si gefüeret was,  
 ein wolken unde ein nebel kam  
 sô trüebe und alsô tunkelsam,  
 daz ir die niht ensâhen,  
 von den si wolte enpfâhen  
 625 ein bitterlichez ende.  
 si wart dô von ir hende  
 enwec gezûcket alzehant  
 und in Thesauricam daz lant  
 gefüeret von Dyânen.  
 630 si nam die wol getânen  
 von grimmer nôete grûse.  
 in einem betehûse,  
 daz der gôtinne gordent was,  
 wart diu juncfrouwe, als ich ez las,

635 gewîhet z'einer priesterin,  
 sô daz si drinne solte sîn  
 gewalteclîche in allen obe,  
 die dâ ze prise und z'eime lobe  
 des tempels wielten mit ir pflege  
 640 und ez behuoten alle wege.  
 Sus wart diu minneclîche erneret.  
 ir lîbes wâren die verheret,  
 die si verderbet solten hân.  
 der nebel von in wart getân,  
 645 der si verirret hæte.  
 dâ diu juncfrouwe stæte  
 was gestanden in daz holz,  
 dô wart ein blankiu hinde stolz  
 des mâles funden unde ersehen:  
 650 die branten si, daz hære ich jehen,  
 an der kiuschen megde stete.  
 daz wunder diu gôtinne tete,  
 dur daz den künic milte  
 der buoze niht bevilte, 153a  
 655 diu von ir ûf gesetzet wart.  
 die Kriechen ûf ir reise vart  
 dâ wurden alzehant bereit.  
 daz ungewiter wart geleit,  
 daz si gesûmet hete dô.  
 660 si kêrten frêclîch unde vrô  
 von dannen gegen Troie sit.  
 nû was ouch bt der selben zit  
 der wilde liumet vûr geflogen.  
 ze Troie het er sich gezogen  
 665 und seite, daz der Kriechen her  
 begunde kêren ûf daz mer  
 mit aller sîner magenkraft.  
 ê diu vil starke ritterschaft  
 wær in diu schif gedrunge,  
 670 dô was ir kunft geswungen  
 Troiæren in daz ôre.  
 verr in der lûfte kêre  
 der liumet het gehûset,  
 dar ûz kam er gesûset  
 675 und seite disiu mære,  
 wan er ist irrebære



und alsó rehte wilde,  
 daz sich vor sime bilde  
 nieman lebender mac bewaren.  
 690 er kan ervorschen unde ervaren,  
 swaz ieman schicket unde tuot.  
 er wil beid übel unde guot  
 den liuten in daz ôre tragen.  
 von himele kan er mære sagen  
 695 und ûz der helle krüften.  
 er wont hôh in den lüften,  
 dar in hât er sîn hûs gemaht.  
 wol tûsent venster manger slaht  
 diu sint dar in gehouwen.  
 699 sîn hof lât sich beschouwen 154a  
 vil offenbære und âne tür.  
 man gêt dar in und ouch dâ vür  
 tac unde naht ân alle wer.  
 den himel siht er und daz mer  
 699 und allez, daz ûf erden ist.  
 sîn umbeawanc wirt alle vrist  
 gehœhet und genideret:  
 wan er ist wol gevideret,  
 er riuschet mit dem winde.  
 700 sîn volc und sîn gesinde  
 daz lâget unde lûzet,  
 ez loschet unde tûzet,  
 ez forschet unde frâget vil.  
 in sime hûs muoz unde wil  
 705 vil harte grôz unmuoze sîn.  
 dur siner wende vensterlîn  
vil manic mære fliuget.  
 man seit wâr unde liuget  
 ûf sînes hoves plâne.  
 710 dâ wirt mit rede ûf wâne  
 vil manic dinc ze liehte brâht  
 und ist dâ wonders vil gedâht,  
 daz nie geschach bi keiner frist.  
 der liumet ûf der erden ist  
 715 für alle vögele worden snel.  
 reht als der windes briutē mel  
 kan er wol stieben über velt.  
 sîn wirde und al sîn beste gelt

daz lît ûf krieges acker.  
 720 er ist z'urliuge wacker,  
 dar in kan er sich mischen.  
 er fliuget ie dar zwischen  
 und wont den striten allen bi.  
 ê daz ein krieg erhaben st,  
 725 sô kûndet er den ursprinc.  
 zerteilen kan er manic dinc 154b  
 und machet zwei von eime.  
 vil selten er dâ heime  
 geruowet und gesizet.  
 730 er ist dar ûf erhitzet,  
 daz er stifte manigen zorn.  
 sîn ingesinde hât versworn  
 triuw unde stâtes herzen gir.  
 'nû rûne mir, sô rûne ich dir,'  
 735 daz sprichet al sîn hoveschar.  
 man wirt in sime hûs gewar  
 frôud unde leides grimmeclich.  
 des einer dinne frôuwet sich,  
 des ist der ander leidic.  
 740 sîn volc ist gar ze freidic  
 und alze missehelle.  
 ez machet z'eime spelle  
 die liuterlichen wârheit  
 und wirt ein lûge von im geseit  
 745 vür ein gewislich mære.  
sîn rede sagebære  
diu wahset unde mêret sich:  
sus kan der liumet irreclich  
hûs in den lüften halten.  
 750 er sach die Kriechen schalten  
 mit kielen ûf daz wilde mer,  
 des wart von im daz starke her  
 schier und zehant vermeldet.  
 er hete sich geveldet  
 755 ze lande wert vil drâte,  
 reht als ein wint, der wâte,  
 ze Troye in einer kurzen stunt.  
 dô tet er dise reise kunt,  
 diu von den Kriechen sich erhuop.  
 760 ir kunft in sorgen dô begruop

die burger und den künic her.  
 si liden angestlichiu sêr 154a  
 und heten alle âf trûren pfliht;  
 doch wârens' ungewarnet niht  
 765 beliben an den stunden.  
 ze fremden und ze kunden  
 hete künic Priant  
 brief unde boten ûz gesant  
 dur helfe in allen enden.  
 770 mâc unde friunt besenden  
 began der tugentriche.  
 die bat er algeltche,  
 daz im ir stiure wûrde brâht.  
 gewarnet unde vor bedâht  
 775 wart er ze strîte in alle wis.  
 und alzehant dô Pâris  
 hete erworben Helenam  
 und er mit ir ze Troye kam  
 geschiffet âf dem wilden mer,  
 780 sô bôt sin vater dô ze wer  
 und wac âf ein urlinge sich.  
 der werde künic lobelich  
 erkande wol der Kriechen sin.  
 daz si daz laster niemer hin  
 785 gar ungerochen liezen,  
 daz seiten und gehiezen  
 im alle sine witze.  
 ir strengen zornes hitze  
 entsaz er, als der wise tuot,  
 790 der vor hin ûbel unde guot  
 in sine herzen ahtet.  
 er hete ir kunft betrachtet  
 unde ir reise bi der zit,  
 dâ von wart er âf einen strit  
 795 gewarnet schiere und alzehant.  
 er hete kûnege vil besant  
 und richer fûrsten lobesam.  
 awaz über allez Asiam 154a  
 erwelter ritterscheste was,  
 800 daz nam z'ein ander unde las  
 Priant der künic ûz erwelt.  
 nû wîrt von mir ein teil gezelt

der herren, die mit ritterschaft  
 ze helfe kâmen siner craft.  
 805 Im brâhte zehen tûsent man  
 der rîche werde soldan  
Sareht von Babylônje;  
 der künic von Laucônje,  
 der Sarpedon geheizen was,  
 810 fûnf tûsent ritter, als ich las,  
 und fuorte die Priande.  
 von Liciâ dem lande  
 brâht im dur ritterlîche wer  
Amfimachus ein michel her,  
 815 der wâren sehzie hundert.  
 vil ritter ûz gesundert  
 dar inne wol gezieret reit.  
 si fuorten rîchiu wâpencleit,  
 dar an vil hôher koste lac.  
 820 Samiledech von Baldac,  
 der heiden bâbest ûz erkorn,  
 vier tûsent ritter hôchgeborn  
 ze Troye brâhte in siner schar.  
 sô fuorten sibenzic hundert dar  
 825 Adrastus unde Hûpolt,  
 die wurden von in zwein geholt  
 Priande von Colabiâ;  
 der eine was ein grâve dâ  
 und ein herzoge der ander.  
 830 der künic Flordimander,  
 geboren von Ëgyptenlant,  
 der kam mit helferlicher hant  
 Troyæren ouch ze hôhen staten.  
 mit stahelringen und mit platen 155a  
 835 brâht er in siben tûsent man.  
 ein amiralt von Carsian  
 tet in vil starke helfe schîn:  
 niun tûsent werder Sarrazin,  
 die brâhte er in ze stiure sâ.  
 840 der künic rîch von Persia,  
Panfilias geheizen,  
 began ze Troye erbeizen  
 mit einlif tûsent heiden,  
 die gar mit lichten cleiden

845 kâmen in die stat gezogt.  
Fürsilyon, der Mēden vogt,  
 ein wunder liute brächte  
 den Kriechen z'einer ähte  
 und z'einem schaden bitter.  
 850 vierzehen hundert ritter  
 fuort er dā hin ze lande,  
 dā frecher sarjande  
 sehs tūsent wāren under.  
 der künic Palimunder  
 855 der brächte dar vil manigen helt,  
 zwei tūsent ritter ūz erwelt  
 die fuorte er von Panfilje.  
 ein herre von Sicilje,  
 der künic Pandalus genant,  
 860 der kam gezieret in daz lant  
 gar schōne alsam ein engel.  
 niun tūsent fuozgengel  
 fuort er in siner werden schar,  
 zwelf hundert ritter wunnevar  
 865 dar in gemischet wāren.  
 ir wāpencleider bāren  
 den ougen wunnebernden schōn.  
 dar kam der künic Margalīn  
 dur hōher wurde gābe;  
 870 er fuorte von Arābe 155b  
 fünf tūsent ritter in daz lant.  
Rēmus ein künic was genant,  
 geboren von Zelonā,  
 der lie beschouwen sich aldā  
 875 mit ahzic tūsent mannen,  
 die kunden bogen spannen  
 und wāren schützen alle.  
 den Kriechen z'einem valle  
 kam ze Troye ein fürste wīs,  
 880 der was ein rīcher markts,  
 geheizen Alchimeliar.  
 er brächte in siner rotte dar  
 fünf hundert ritter wol bereit,  
 die fuorten rīchiu wāpencleit  
 885 lieht unde maniger leie.  
 der künic von Schaldeie,

Florminius genennet,  
 ze Troie wart erkennt  
 mit einer rotte vollekomen.  
 890 wol tūsent ritter ūz genomen  
 in siner kost er schouwen liez,  
Archilogus ein künic hiez  
 und was von Grossiā geborn.  
 der brächte ein her vil ūz erkorn  
 895 ze helfe dō Priande.  
 er fuorte ūz sime lande  
 vier tūsent werder Sarrazin.  
 von Marroch künic Pelagrin,  
 der brächte dar zwelf tūsent man,  
 900 die fuoren werdecliche dan  
 in siner massente.  
 der künic von Barbarie,  
Panthelamon geheizen,  
 kam zuo der lande Kreizen  
 905 mit einer wunneclichen schar.  
 drizehen tūsent brächte er dar 155c  
 von sines landes marke.  
 dar kam Nestor der starke,  
 ein herzog ūz Agrimonis,  
 910 und der grāve Lifronis  
 von Cesariā geborn.  
 zwelf hundert ritter ūz erkorn  
 die zwēne brächten in den kreiz.  
 von Culmente Panfileiz  
 915 sehs tūsent ritter brächte dar,  
 wan er mit hōher wurde gar  
 truoc zepter unde diadēm.  
 ein künic von Jerusalem  
 geheizen was Aureliant,  
 920 der brächte ritter in daz lant,  
 der an der zal ein tūsent was.  
 dar kam der herzog Esoras  
 von Aggaron gestrichen,  
 der brächte werdeclichen  
 925 vier tūsent werder liute,  
 die fuorten an ir hiute  
 gewāfen lüter unde glanz.  
 ein künic der hiez Olifranz

und was von Éthiopiá,  
 930 der hete in siner rotte dá  
 wol zehen tûsent môre.  
Clarencius von Pôre,  
 der einer grâvescheste wíelt,  
 ze Troie sine stat behielt  
 935 mit aht hundert schützen,  
 die kunden wol genûtzen  
 den bogen und daz arembrust.  
 dar kam durch ritterliche just  
Achalmus von Indiá,  
 940 der hete vrece ritter dá,  
 der was vier tûsent an der zal.  
 wer mac die fürsten über al 1554  
 ze rechenunge bringen,  
 die man ze Troye dringen  
 945 sach in die wunneclíchen stat.  
 ez müeste sín ein breítez blat,  
 dá man geschribe ir namen an.  
 mîn zunge ir aller niht enkan  
gedenken hie besunder.  
 950 von ritterschaft ein wunder  
Priande kam ze stiure  
 dur strítes áventiure.  
 Ouch hete er selber liute vil,  
 der namen ich verswígen wil,  
 955 wan ich ir aller niht enweiz.  
 vil maniger werder ritter fleiz  
 zuo siner starken helfe sich.  
 gar michel und gar grêzlich  
 wart sines volkes magenkraft,  
 960 doch was der Kriechen ritterschaft  
 wol zehenstunt sô manicvalt.  
 die geste biderb unde balt  
 herberge enpfíngen in der stat,  
 die Priamus in líhen bat  
 965 rilíche und úzer mázen wol.  
 liut unde ritterscheste vol  
 die gazzen wurden und diu stift,  
 in wart vil edel hantgift  
 und éren manger hande  
 970 geboten von Priande,

der hiez ir aller schöne pfíegen.  
 er hete sich dar úf gewegen  
 mit flíze stille und offenbár,  
 daz er spíse manic jâr  
 975 moht in der schoenen veste hân.  
 des wart in allen wol getân  
 mit rícher handelunge,  
 die siner samenunge 156a  
 ze helfe stuonden bt der frist.  
 980 von werken maniger hande list  
 was in der stat getíhtet,  
 die stuonden úf geríhtet  
 ze schedelíchen wúrfen.  
swes ieman sol bedúrfen  
 985 ze stríteclíchen sachen,  
 des hiez ein wunder machen  
 Priant der küníc stæte.  
 geboten mit geræte  
 wart den gesten manic zuht.  
 990 dá was von liuten grôz genuht,  
 für wâr sult ir gelouben des.  
 ein küníc hiez Epistroples,  
 der fuorte dar ein fremdez her.  
 úz einer insel bt dem mer  
 995 kam er dá hin beswærde vrl.  
 sín ríche lac dem lande bt,  
 dá niht wan frouwen inne sint.  
 er bráhte maniger muoter kint  
 gar seltsæn und gar wilde.  
 25000 mit wunderlichem bilde  
 was ir frecher líp behaft.  
 daz oberteil an ir geschaft  
 was gestellet als ein man,  
 und schein daz underteil dar an  
 5 vih oder tiere vil gelích.  
 si wâren fremder forme rích  
 sus unde sô geschaffen.  
 ir sprechen unde ir claffen  
 wart kûme dá verstanden.  
 10 man sach si zuo den landen  
 mit ir kûnege balde zogen;  
 si truogen starke hornbogen

und kunden alle schiezen.  
 ze Troie nider liegen 156b  
 15 die egebären liute sich,  
 wan si der künic lobelich  
 gern unde willecliche sach.  
 er schuof den allen guot gemach,  
 die zuo der veste wāren komen.  
 20 er het in sine stat genomen  
 von ritterschefte mange schar.  
 der eine der was komen dar  
 dur sinen küniclichen solt,  
 sô was der ander frouwen holt  
 25 und wolte bi den ziten  
 dur si nāch lobe striten.  
 Ouch faeren zuo dem rīche  
 des māles eteliche,  
 die den künec entsāzen  
 30 und niht getorsten lāzen  
 die reise dur sin starc gebot.  
 ir sumeliche ān allen spot  
 dur hōhen muot dar siten,  
 daz si dā kurzewiltēn  
 35 und die zit vertriben hin.  
 daz her dur maniger hande sin  
 kam in die stat mit sneller var,  
 doch vuor diu meiste menge dar  
 dur des worden küniges hete,  
 40 wan er gewaltes wunder hete  
 und er gefriundet sere was:  
 sô nam er an sich unde las  
 von liuten grōze magenkraft.  
 nū daz diu werde ritterschaft  
 45 ze Troie sus z'ein ander kam  
 und in der schōnen stat genam  
 herberge nāch ir werdekeit,  
 dô gie ze rāte, sô man seit,  
 Priant der künic stæte.  
 50 waz er des māles tæte, 156c  
 daz im daz beste wære,  
 des kam der tugentbære  
 mit sinen fürsten über ein.  
Hector, der gar ein spiegel schein

55 kürlicher manheit vollekomen,  
 der wart ze meister dā genomen  
 und z'einem pfleger überz her.  
 bevolhen wart in sine wer  
 diu ritterschaft gemeine,  
 60 sô daz er alters eine  
 gewalt ir aller dā gewan.  
 er solte sin ir hoptetman  
 mit werken und mit worten,  
 wan si dô z'allen orten  
 65 erfüllen wolten sin gebot.  
fünf teil diu wurden āne spot  
 von im gemachet ūz dem her.  
 der einez nam in sine wer  
 der bruoder sin Delfebus  
 70 und daz ander Trōilus;  
Pāris zuo im daz dritte zōch;  
Pollidamas der fürste hōch  
 an sich die vierden rotte las;  
 der fünften schar Enēas  
 75 mit siner pflege sich underwant.  
 swaz man dā fuozgengel vant,  
 der nam Priant sich selber an.  
 er unde sehen tūsent man,  
 vil wol geriten alle wege,  
 80 die solten ir dā mit ir pflege  
 und mit ir huote walten.  
 sus wart daz her zerspaltēn  
 und geteilet ūf den strit.  
 Hector den rotten bi der zit  
 85 was z'einem obeman gegeben,  
 wan er nāch wurde kunde streben  
 unde an ritterschefte was 156d  
 vest als ein herter adamas.  
 Nū was ouch dô der Kriechen her  
 90 gewalteclichen ūf dem mer  
 geriuschet manic mīle.  
 ez kam in sneller fle  
 ze Tenadōn gerunnen.  
 daz wart von im gewonnen  
 95 unde erstürmet schiere.  
 diu stat und ir rīfiere

mohte sich dâ niht erwern.  
 zerstören unde gar verhern  
 begunde man die veste.  
 100 die fremden leiden geste  
 man unde wip ersluogen.  
 si fuorten unde truogen  
 ûz der stat vil grôzen hort.  
 und dô si jâmer unde mort  
 105 begiengen in dem kastel,  
 dô kértens' ûf dem wâge snel  
 von dannen vil geswinde  
 daz wazzer und die winde  
 ze Troie brâhte si zehant.  
 110 wie si gestiegen an daz lant,  
 daz was ir angst aller meist.  
 si fuorten richen allerleist,  
 der in ze strite wol geviel.  
 man sach dâ mangan wîten kiel,  
 115 der harnasch unde liute dans.  
 eins iegelichen schiffes grans  
 was mit isen wol beslagen,  
 von stahle het er einen kragen,  
 der beide lanc was unde breit  
 120 und sam ein scharpfes wâfen sneit  
 zen orten und zen stten.  
 dur vehten und dur strîten  
 fuoren si bereit alsô.  
 die kiele wâren alle dô 157a  
 125 gewarnet, als in wol gezam.  
 hin ûf dem wâge freisam  
 bekâmen si geflozzgen.  
 vil erker ûz geschozzen  
 wâren oben an der were,  
 130 dar inne saz der schûtzen here  
 mit arenbrusten und mit bogen,  
 die wâren von in ûf gezogen  
 mit handen und mit hôher craft.  
 ouch hete sich, diu ritterschaft  
 135 gewâpent algemeine;  
 ir vorhte was niht cleine,  
 dô si wolten zuo dem stade.  
 dô muoste ergân der êrste schade

an liuten unde an guote,  
 140 dâ von sô wart ir huote  
 gar michel unde manger slaht.  
 mit kîelen was daz mer bedaht  
 und stn wîter umbegrif.  
 man sach niht anders danne schif  
 145 wol einer tageweide lanc.  
 ein segel swarz, der ander blanc  
 schein ûf dem tobenden wilden sê,  
 der dritte grüne alsam ein clê  
 vil wunneclîche erlâhte,  
 150 der vierde rœter dûhte  
 denne ein vrischiu rôse rôt,  
 vil gelwen schîn der fünfte bôt  
 und gap der sechste blâwen schîn.  
 si wâren alle pfellein  
 155 unde ûz siden wol geweben.  
 man sach si fliegen unde sweben  
 ûf dem sê nâch richen siten.  
 der künge wâpen drîn gebriten  
 was mit golde wunneclîch, 157b  
 160 wan iegelicher hete sich  
 gezierde vil geflizzgen.  
 hin gegen Troie glizzgen  
 die segel und die schille.  
 die burger des bevilte,  
 165 daz man dâ sach sô mangan kiel.  
 ir herze in ungemüete wîel  
 und wart ir fröude gar ein troum.  
 sô manic hôher mastboum  
 wart nie beschouwet noch gesehen,  
 170 als man des mâles mohte spehen  
 ûf der Kriechen übertart.  
 der Swarzwalt und der Spehteshart  
 die tannen künden niht getragen,  
 die man ûf sach ze berge ragen  
 175 in den kîelen über sich.  
 diu glanzen banier wunneclîch  
 dan unde dar sich wurren;  
 ouch hôte man dâ snurren  
 der manicvalten segele tuoch,  
 180 der was sô vil, daz an ein buoch

geschriben würde kûme ir zal.  
 als ob daz ertrich über al  
 erbibente unde erkrachte,  
 sus huop sich unde machte  
 185 von vanen ein geriusche grôz  
 und ein sô krefteclicher dôz,  
 daz den von Troie grûsen  
 wol mohte von ir süsen.  
 Nû daz die burger sâhen,  
 190 daz in ir vînde nâhen  
 begunden alsô drâte,  
 dô wurden si ze râte,  
 daz si zogten ûz der stift.  
 swær unde sûre hantgift  
 195 die wolten si den gæsten geben 157c  
 und in mit strîte widerstreben  
 als ellentrîche liute balt.  
 ir wâpencleider manicvalt  
 unde ir harnasch leitens' an.  
 200 Priant der hôchgeborne man  
 und Hector sînes lîbes frucht  
 die zwêne brâhten mit genuht  
 ze velde ir wunneclîchez her.  
 si wolten mit vil starker wer  
 205 die Kriechen irren der geschicht,  
 daz si ze lande möhten niht  
 geschalten und gestôzen.  
 mit langen und mit grôzen  
 rotten fuorens' an den sé:  
 210 des wart von strîte mangem wê,  
 der nâch hôhem prise warp  
 und jâmerlîche drumbe starp,  
 ê daz er kâme von dem stade.  
 sich huop dâ mortgrimmiger schade  
 215 und ein verlusteclicher val.  
 mer unde velt wart über al  
 verdeckt und begriffen:  
 man kunde dâ vor schiffen  
 wâc unde wazzzer niht gespehen,  
 220 noch wart vor liuten niht gesehen  
 der anger noch des stades griez.  
Prothesolaus ein kûnic hiez,

der was ein ritter ûz erwelt  
 und ein sô gar bewæret helt,  
 225 daz er der aller êrste wart,  
 der an der Kriechen ûbervart  
 ze lande kêrte bî der zît.  
 er was ûf einen grimmen strît  
 gewarnet herlîch unde wol.  
 230 mit hundert kielen ritter vol  
 ze stade fuor der kûnic wert. 157d  
 er kunde wol' sîn edel swert  
 gebrûchen und genûtzen;  
 er hete mangan schûtzen  
 235 geschicket an der kiele bort,  
 die stalten jâmer unde mort  
 mit strâlen und mit pfîlen.  
 ouch wâren bî den wîlen  
 verwâpent sîne ritter gar.  
 240 dâ stuont vil maniger harnaschvar,  
 als der die vînde hazzet.  
 die schilte si gevazzet  
 des mâles heten alle.  
 Troiæren z'einem valle  
 245 ze strîte wâren si bereit.  
 Prothesolaus der nie vermeit  
 êr unde werdeclichen pris,  
 der mante alsam ein kûnic wîs  
 die ritter dô ze strîte.  
 250 er bat si bî der zîte,  
 daz âne vorhte si helîben  
 und si diu schif ze lande triben  
 mit unverzagtem muote gar.  
Hector der mante ouch sîne schar  
 255 und sînes werden vater her,  
 daz si mit ritterlicher wer  
 die Kriechen wider slûegen,  
 noch in des niht vertrûegen,  
 daz si bekâmen an daz lant.  
 260 dâ wurden beidenthalp gemant  
 die ritter albesunder,  
 daz si ze strîte munder  
 und z'eime kampfe wûrden.  
 sich huop ein grimmez mûrden

265 und ein erbermeclicher schade,  
 ê man geschifte zuo dem stade.  
 Protheselaus der künic hôch, 158a  
 der nie dur zageheit geflôch,  
 nû daz er die von Troie sach  
 270 ûf sines herzen ungemach  
 im an daz mer engeger varn  
 und er begunde ir künfte warn,  
 dô wart im zuo dem lande nô.  
 sêr unde vaste er dô gebôt,  
 275 daz nieman solte fliehen.  
 ûf rihten unde ûf ziehen  
 hiez er die segele sâzehant  
 und die marnen an daz lant  
 die kiele drâte wenden.  
 280 er bat si mit den henden  
 die ruoder vaste rüeren,  
 dur daz si balde füren  
 zuo dem stade ân underbint.  
 ouch wart sô rehte grôz ein wint,  
 285 der ûf daz mer des mâles kam,  
 daz er die kiele für sich nam  
 und si gewalteclichen stiez.  
 er treip hin an des landes griez  
 diu schif bereit ûf kampfes bîl,  
 290 alsam diu senwe tuot den pfil,  
 der ûz der nûzze snellet.  
 geworfen und gevellet  
 wart nider manic brücke sâ,  
 diu zuo dem lande solte dâ  
 295 ros unde liute dinsen.  
 sîn leben dô verzinsen  
 begunde manger bi dem tage,  
 der mit des grimmen tôdes klage  
 müeste ein bitter ende hân.  
 300 swer ûz den kielen wolte gân  
 oder rîten an daz lant,  
 der wart empfangen alzehant 158b  
 mit swerten und mit spiezen,  
 wan die von Troie stiegen  
 305 ir lanzen unde ir scharpfen sper  
 dur manigen lip, der sîne ger

wolt ûf ir schaden wenden.  
 ir gnuoge muosten enden  
 mit einem snellen valle,  
 310 wan die meisten-alle  
 verdurben schiere und alzehant,  
 die zem êrsten an daz lant  
 bekâmen ûz den schiffen.  
 mit swerten wol gesliffen  
 315 wart in daz verch verhouwen.  
 Troiære liezen schouwen  
 vil manigen wunden siechen,  
 si valten vil der Kriechen,  
 der leben schiere ein ende enpfienç.  
 320 ouch wizzent, daz sich niht vergienç  
 grôz schade bi der wille.  
 die strâlen und die pfile  
 die wurden under si gesant.  
 die regentropfen ûf daz lant  
 325 sô dicke nie gevielen,  
 als ûz der geste kielen  
 diu schoz ûf die von Troie flugen.  
 die schützen valten unde zugen  
 vil manigen in den grimmen tât:  
 330 sich huop dô jâmer unde nô  
 von angestbâren dingen.  
 dâ wart sô michel dringen  
 von den schiffen an daz griez,  
 daz dirre den ze tôde stiez  
 335 und jener disen valte nider.  
 dâ wurden tôtwunde lider  
 gemachet bédenthalben,  
 diu mit dekeiner salben 158c  
 verheilet werden mohten.  
 340 erstriten und ervohten  
 wart dô durliuhteclicher pris.  
 Protheselaus der künic wîs  
 was ûf sîn ors gesezzen,  
 alsam ein helt vermezzen  
 345 kam er gesprenget an daz lant;  
 er fuorte ein sper an siner hant  
 sêr unde wol gespitzet;  
 sîn herze was erhitzt



uf einen bitterlichen sturm;  
 350 er kam reht als ein lintwurm  
 geschozzen uf Troiære dar.  
 von siden wunneclich gevar  
 sin wäpencleit gebriten was;  
 ez schein noch grüener denne ein gras  
 355 in einem niuwen glanze vrisch.  
 von golde was vil manic visch  
 dar uf gestrüwet äne trüge,  
 der hete vetech, als er flüge,  
 und wären die von silber wtz.  
 360 vil manievalter koste fltz  
 an dem erwelten künige lac.  
 biz an den jungetlichen tac  
 sol man klagen sinen töt.  
 er was ein helt in rehter nôt,  
 365 daz wart an im des máles schin.  
 der hōchgeborne Sarrazin  
 nam sin ros mit scharpfen sporn:  
 uf die von Troie wart im zorn,  
 wan in was sin herze gram.  
 370 den ersten, der im dā bekam,  
 den valte er uf des landes griez.  
 die lanzen stach er unde stiez  
 im alzehant in sine brust.  
 dar nāch vil maniger nam verlust,  
 375 den er dā sit ze tōde bluoc. 158d  
 mit bluote er jæmerlichen twuoc  
 kis unde sant. des meres stade  
 Troiæren gap er z'einem bade,  
 der maniger nam ein ende  
 380 von siner vrecken hende.  
 Ouch galt er mit den sinen,  
 die man begunde pinen  
 mit stritteclicher marter.  
 dā wart gevohten harter,  
 385 denn ich entsliezen künne.  
 man seit, daz êr gewünne  
 Priant der künic alsò guot,  
 daz er biz an des wāges fluot  
 die vinde wider umbetribē,  
 390 sô daz beslozzen dā belibe

der Kriechen ritterlichez her.  
 zwischen Troiæren und dem mer  
 die geste wurden umbeslagen:  
 dā von si muosten alle tragen  
 395 sorg unde swære grimmeclich,  
 wan si niht mohten hinder sich  
 noch fup sich dō gewenken.  
 ir ougen sāhen awenken  
 dā rückeshalp den wilden sē,  
 400 vor dem enkunden si niht mē  
 gewichen hinder sich noch komen.  
 sus was in ouch diu fluht genomen  
 von den von Troie vorne,  
 die si mit strites zorne  
 405 dō vāhten grimmeclichen an.  
 si mohten weder dar noch dan  
 vor liuten noch vor wāge.  
 in tet mit siner lāge  
 der töt in allen enden wē,  
 410 doch vāhten si vil deste mē,  
 daz si niht vlihen mohten. 159a  
 vil bezzer was gevohten  
 denn äne wer gelegen töt.  
 daz mer alsam ein lösche rôt  
 415 wart von bluote bi dem stade,  
 wan dā geschach mortgrimmer schade  
 ze bēden sīten uf dem wal.  
 daz her viel nider äne zal,  
 daz dō ze lande was bekommen,  
 420 sich hāt des maniger an genomen,  
 daz er Troiære wolte slāhen,  
 der sines bluotes mangen trahen  
 verrērtē von ir henden.  
 dā lac in allen enden  
 425 ross unde liute ein wunder töt.  
 nū daz die Kriechen in der nôt  
 dā vāhten unde rungen,  
 dō kam ein her geswungen  
 uf dem wazzer aber sit,  
 430 daz was gewarnet uf den strit  
 mit liuten hinden unde vor.  
 ein künic, der hiez Prothēnor,

und Archelaus sin bruoder,  
 die brähten manic fuoder  
 435 von ritterscheftē dā ze schaden.  
 mit abzic kienē wol geladen  
 flugzen si ze lande wert  
 und heten sere des gegert,  
 daz den von Troie würde wē.  
 440 dō si die Kriechen bi dem sē  
 mit nōt begriffen sāhen,  
 dō liegen si dar gāhen  
 und dar nāher strichen.  
 schier unde snelleclichen  
 445 wolten' in ze helfe stān.  
 den schiffen wart sō nōt getān  
 mit ruodern und mit winde, 159b  
 daz man si gar geswinde  
 sach zuo dem lande schiezen.  
 450 si brāchen unde stiegen  
 die kiele, die dā stuonden ē,  
 sō daz si vielen in den sē  
 mit höher und mit richer habe.  
 daz mer gefüllet als ein grabe  
 455 wart von dem gerüste grōz,  
 daz von den schiffen allen schōz  
 und ab den witen kienē,  
 die dā ze grunde vielen,  
 dō si zerstōgen wurden gar  
 460 von der vil snelleclichen var,  
 diu von zwein künigen dō geschach,  
 die man ze helfe komen sach  
 den Kriechen bi der selben zft.  
 von holze wart ein strāze wlt  
 465 gemacht über an daz stat,  
 die man dā reit wol unde trat,  
 als ob dā wære ein brücke lanc.  
 liut unde guotes vil ertranc  
 und wart versenket manic last,  
 470 der ab den schiffen allen brast,  
 diu daz wazzer machte vol,  
 daz man dar über mohte wol  
 des māles riten unde gān.  
 daz heil den gestalten wart getān,

475 daz si ze lande kāmen  
 und ir gelende nāmen  
 sit michel sanfter danne vor.  
 der werde künic Prothēnor  
 und Archelaus der bruoder sin  
 480 mit harnasch edel unde fin  
 bereit ze strite wāren.  
 si gāben unde hāren  
 dā mit ir wāpencleide 159c  
 den ougen liehte weide.  
 485 Si kunden wol nāch wurde streben.  
 ir kovertiure was gewezen  
 ūz siden unde ir wāpenroc.  
 ein zobelswarzer steinboc  
 der was ir zeichen ie gestn.  
 490 in eime schilte wtz hermin  
 wart er von in gefüeret dar.  
 si beide kāmen liehtgevar  
 gesprenget ūz ir schiffen.  
 ir lanzen wol gesliffen  
 495 vertāten si mit ēren.  
 man sach si balde kēren  
 hin zuo dem angestrichen her,  
 daz umbeslozzen zuo dem mer  
 mit wazzer und mit liuten hielt.  
 500 ir zweier schar Troiere spielt  
 unde ir starke rotte enzwei,  
 des huop sich jēmerlich geschrei  
 von mangem wunden siechen.  
 die burger und die Kriechen  
 505 die wurden balde vechtende,  
 dar under wart sich vlechtende  
 mit kreften aber sit ein her,  
 daz kam geriuschet ūf dem mer  
 dur ganzer werdekeite lōn.  
 510 der künic Ältn und Aggalōn,  
 der ouch mit ēren krōne truoc,  
 die zwēne kāmen schiere gnuoc  
 gesūset ūf dem wilden sē.  
 grūen als ein niuwebrochen clē  
 515 von purper was sin wāpencleit,  
 dā rōsen wāren ūf geleit

von golde lüter unde fin.  
 ir liechten wunneclichen schin  
 sach man dá verre gleston. 159a  
 520 den schilt den wil ich gesten,  
 den Aggalôn dô fuorte dá.  
 sin velt erlúhte lásûrblá,  
 dar inne stuont vón golde ein strûz,  
 dem hienc ze sinem snabel ûz  
 525 ein silberwitz rosissen.  
 man sol si bēde prisen,  
 wan si nâch wirde rungen.  
 si kērtē unde drungen  
 ûz den kielen an den strit,  
 530 des wart Troiæren bi der zit  
 von ir künfte wē getân.  
 vier künēge, die sich ûf den plân  
 des mâles heten lâzen,  
 die fulten unde mâzen  
 535 heid unde sant vol bluotes.  
 si wāren frethes muotes  
 und des libes ellenthaf,  
 dá von Troiæren magencraft  
 wart gewachtet bi der stunt.  
 540 verhouwen und ze tōde wunt  
 wart ir zehant ein michel teil.  
 den gesten widerfuor daz heil,  
 daz si dô niht verzagten  
 und si die burger jagten  
 545 mit swerten ûf der flúhte spor.  
 si muosten wider zuo dem tor  
 entwichen unde entwenken,  
 wan si begunde crenken  
 ir schar vil harte sere.  
 550 mit sneller umbekere  
 wurden si-gejaget wider.  
 ir was ein michel teil dernider  
 gevallen und gestrúchet.  
 dô wart vil wol gebrúchet  
 555 sper unde swert, pfil unde boge.  
Effimēts der herzoge,  
 ein spiegel aller vürsten, 160a  
 lie sich dá sere dürsten

KONRAD.

nâch maniger Kriechen bluote,  
 560 wan in von herzen muote,  
 daz si die burger umbe triben  
 und ir gewaltic dô beliben  
 mit creften ûf dem velde.  
 in offēlicher melde  
 565 kam er gesprenget ûz der stat.  
 noch rœter denne ein rōsenblat  
 sin wāpencleit erlúhte,  
 daz verre bezzer dâhte,  
 denn ieman kunde wizzen.  
 570 ûf sinem schilte glizzen  
 erwelte margariten.  
 er kērtē bi den ziten  
 vil hūrteclichen ûf daz wal.  
 daz wart vil maniges Kriechen val,  
 575 den er zehant dá nider stach.  
 die rotten spielt er unde brach  
 alsam ein ackerman die furch.  
 dá kam der helt gedrungen durch  
 ûf sinem stiufen rosse grōz.  
 580 sin hant dá bluotes nider gōz  
 vil manigen egebæren trahen.  
 man sach in stechen unde slahen,  
 als ob er tobic wære.  
 sin lop wart lüterbære  
 585 und ûz erwelt sin hôher pris.  
 der werde-fürste Effimēts  
 aleine treip mit siner wer  
 vier künige wider zuo dem mer.  
 Er koufte ganzer wurde lôn.  
 590 dá kērtē Álín und Aggalôn  
 vor im ze sneller flúhte spor.  
 ouch wart der künic Prothénor  
 und Archelaus von im gejagt. 160b  
 mit vrenchen handen unverzagt  
 595 treip er die viere zuo dem sē;  
 noch lie si dá niht langer mē  
 vor Troie mit gewalte sîn.  
 in wart von siner hende schin  
 swær unde bitterlicher schade.  
 600 Protheselaus, der zuo dem stade

was zem êrsten ûz gevarn,  
 der wart von siner liute scharn  
 mit jâmer dâ gescheiden.  
 dem ûz erwelten beiden  
 605 wart al sîn ritterschaft erslagen,  
 die muoste wol von schulden clagen  
 der werde künic lobelich  
 'owê mir,' sprach er, 'wie bin ich  
 von mîner schar gesundert.  
 610 ich brâhte her wol hundert  
 kiele ritterscheffe vol  
 und ûf den strît gezieret wol,  
 der bin ich aller worden vri.  
 wer sol mir hie mit helfe bi  
 615 gestân ûf anger unde ûf wîsen,  
 ensihe ich weder den noch disen,  
 der ûz durch mich von lande schiet?  
 owê mir aller mîner diet,  
 wie bin ich der verweistet hie!  
 620 daz Helenâ Pârisen ie  
 gesach mit liechten ougen,  
 daz hân ich sunder lougen  
 mit schedelicher stiure  
 vergolten hie vil tiure,  
 625 Ich hân hie manigen helt verlorn,  
 der mir ze dienest was geborn  
 mit liuterlichen triuwen.  
 ich muoz in herzeriuwen  
 êweclichen sîn begraben  
 30 und endelôsez trûren haben 160c  
 dur mîne werde liute.  
 doch wirt gerochen hiute  
 ir verch von mîner hende,  
 ald ich wil schiere ein ende  
 635 begrîfen unde enpfâhen.'  
 alsus begunde er gâhen  
 enmitten in der vinde schar,  
 dar in flâht er sich unde war,  
 als in daz warf sich wirret wevel.  
 640 er schuof mit siner hende frevel,  
 daz maniger schadehaft beleip.  
 Troiære brâhte er unde treip

ze grimmer sorgen âhte.  
 wan daz in helfe brâhte  
 645 der fûrste, Effimenis genant,  
 sô wârens' aber dô zehant  
 gar flûhtic zuo der stat getriben,  
 ald aber tût aldâ beliben.  
 Effimenis, der clære  
 650 mit lîbe und mit gebâre,  
 warp dâ nâch hôhem prise.  
 ein lôuwe nâch der spîse  
 in hungernôte nie geranc  
 sô sêre, als er nâch lobe dranc  
 655 mit herzen und mit creften.  
 der Kriechen ritterscheften  
 was er ein ûbel nâchgebûr.  
 alsam der hagel und der schûr  
 daz obez und der boume fruht  
 660 dâ nidervellent mit genuht,  
 sus kunde er liute rêren.  
 er wolte manigen sêren,  
 noch wolte in niht benûegen des.  
 hier under kam Ulixes  
 665 mit sînen kielen zuo gevarn.  
 er sach, daz an der Kriechen scharn  
 Effimenis gienc wunder an, 160d  
 dâ von der hôchgelopte man  
 wart leides unde zornes vol.  
 670 gewarnet zuo dem strîte wol  
 kam er gesprenget ûf daz lant.  
 er fuorte ein steheln gewant,  
 daz hete spiegelvarwen schîn.  
 daz ellentriche herze sîn  
 675 bran sêre ûf die von Troie.  
 sîn schild reht als ein gloie  
 was gemâlet wol gevar,  
 dar inne stuont ein adeler  
 wîz als ein niuwevallen snê.  
 680 werliche schielt er ûz dem sê  
 mit kielen und mit barken.  
 er kam ûf eime starken  
 orse balde hin geflogen  
 und îlte zuo dem herzogem

685 Effimense sârehan,  
 den er behaft mit strîte vant  
 als einen man, der strîtes gert.  
 sin edel und sin kûrlîch swert  
 enachônte weder dis noch des.  
 690 und dô der helt Ulixes  
 den fûrsten alsô vehten sach,  
 dô reit er zuo im unde brach  
 mit vîentliches herzen ger  
 ûf im enzwei sin starkez sper.  
 695 Den schilt spielt er im unde zerklop,  
 sô daz dâ von diu varwe stoup  
 und er sich brach ze stûcken.  
 dar nâch begunde er zûcken  
 ein swert ûz sîner scheiden,  
 700 daz beste, daz ein heiden  
 an sîner sîten ie getruoc:  
 mit dem sô tsoef er unde sluoc  
 Effimensen durch den helm  
 sô vaste, daz des fîures melm 161a  
 705 dar ûz begunde wischen  
 und man sich drunder mischen  
 daz rôte bluot geswînde sach.  
 daz swert daz dranc im unde brach  
 durch daz houbet hin ze tal,  
 710 alsô daz im diu hîrneschal  
 und der gebel spielten:  
 dâ von Troîere wîelten  
 vil herzeclicher swære.  
 Effimense der mære  
 715 geic nider ûf den grûenen elâ,  
 sus wart er von Ulixé  
 beroubet sînes lebetagen,  
 daz maniger dô begunde clagen,  
 dem sîn tugent was erkant.  
 720 Troîere nâmen in zehant  
 und fuorten in mit jâmer in.  
 si truogen sînftebæren pîn  
 von des herzogen valle.  
 ze strîte wurden alle  
 725 gereizet dâ dur sînen tût.  
 ze kampfe wart in alsô nôt,

daz si dâ mangeln Kriechen  
 tût wunden unde siechen  
 begunden vellen ûf daz laut.  
 730 nû kam eht aber dô zehant  
 ein her, daz im dâ tet gedan.  
 der kûnic Agamennon  
 und Menelaus der bruoder sîn,  
 die zwêne tâtten helfe schîn  
 735 den Kriechen zuo dem mâle.  
 si kâmen sunder twâle  
 mit ir kielen zuo dem stade  
 und îlten an den strît gerade  
 mit ir liuten wol bereit.  
 740 ir zimier unde ir wâpencleit  
 wil ich mit rede niht verheltn.  
 in eime schilte rôt von keln 161b  
 fuorten si, geloubent mirz,  
 von zobel einen swarzen hîrz,  
 745 der zwischen dem gehûrne sîn  
 truoc eine krône guldin,  
 gesteinert und gewîeret.  
 si kârtten wol gezieret  
 ûf die von Troie bî der stunt,  
 750 des wart ze tûde maniger wunt,  
 der verlust von in gewan.  
 ouch gulten si mit mangem man,  
 den si dô brâhten in den kreig.  
 Troîeren wart ûf strît sô heiz,  
 755 dur daz Effimense verdarp,  
 daz balde ir hant nâch prise warp  
 unde erzûrnet wart ir muot.  
 der geste leben unde ir bluot  
 verguzzens' und verrêrten.  
 760 si brâhten unde kârtten  
 die Kriechen aber ûf die flucht,  
 sô daz ir manicvalt genuht  
 mit vrecken benden unverzaget  
 hin zuo den kielen wart gejaget.  
 765 Dâ muosten si ze nœten komen.  
 nû kam ein ritter ûz genomen,  
 gehêizen Dolamides.  
 fûr wâr sult ir gelouben des,

daz er niht fuor alleine.  
 770 der Kriechen her gemeine,  
 daz dannoch was dort hinden,  
 daz liez sich aliez vinden  
 in siner ritterlicher pflege.  
 bald uf des wilden wâges wege  
 775 kam er hin zuo geßozzen  
 und als ein pfil geschozzen  
 mit sinen kielen an daz lant.  
 des kërte er an den strit zehant 161c  
 alsam ein helt verwâpent wol.  
 780 von purper swarz reht als ein kol  
 was sin wâpencleit gesniten  
 und manic strange drin gebriten,  
 der silberwîz vil schône gleiz.  
 er wac sich dar uf unde fleiz,  
 785 daz er bejagte liechten pris.  
 mit zorne rief der fürste wîs  
 hin zuo den Kriechen allen:  
 'wie slt ir sus gevallen  
 in zageliches herzen muot,  
 790 daz iuch mit strite alumbe tuot  
 ein swachez unde cleinez her!  
 war umbe slt ir an daz mer  
 entwichen unde entrunnen?  
 ir helde wol versunnen,  
 795 nû balde sterkent iuwer lider!  
 enpfâhent iuwer manheit wider  
 und iuwer ellentrichen craft!  
 ich bringe uns a' die ritterschaft,  
 diu dort hinden was beliben.  
 800 mit den sol werden hie vertriben  
 vil maniger uf des tôdes val.  
 Troiære guften unde ir schal  
 der muoz geligen hiute.  
 wir hân ein wunder liute  
 805 und alsô vrenchen manigen man,  
 daz man ze strite nie gewan  
 erwelter ritter alsô vil.  
 ob iuwer craft erveheten wil  
 êr und durliuhteclichen fromen,  
 810 sô lât niemer einen komen

ze Troie wider in die stat.  
 verhouwen und ze tôde mat  
 ir leben müezen si verzern,  
 ob wir uns endelichen wern.'  
 815 Die Kriechen von der lère 161d  
 gesterket wurden sêre  
 an ir gemüete und an ir craft.  
 ir stade und al ir ritterschaft  
 z'ein ander was dô komen dar.  
 820 ahi, waz wunneclicher schar  
 wart dô beschouwewet unde erkant.  
 dâ gleiz daz steheln gewant,  
 daz maniger hete dô geholt;  
 dâ schein daz silber und daz golt,  
 825 der purper und diu side;  
 man sach daz lieht gesmide  
 durchliuhteclichen gleston.  
 sich huop dâ von den gesten  
 hurtieren unde stôzen.  
 830 si vlâhten sich mit grôzen  
 rotten in Troiære schar.  
 hin unde her, dan unde dar  
 wart gekêret und geriten.  
 die kovertiure wol gebriten  
 835 von siden und von golde glanz  
 enphiengen manigen witen schranz,  
 dô sich die rotten wurren.  
 man hôrte banier snurren  
 von stritebæren sachen  
 840 und liehte schilte crachen  
 von hürteclichen stôzen.  
 als uf den anebœzen  
 wart ein getemer unde ein schal,  
 sô man drûf tengelt âne zal,  
 845 sus huop ein lût geschelle sich,  
 dô manic schar vil wunneclich  
 z'ein ander sich mit nide vlâht  
 und alsô vientlichen vaht,  
 daz man gesach daz wunder nie.  
 850 der eine dort, der ander hie  
 ze valle wart gewîset.  
 als ab dem boume riset 162a

daz durre loup in garten.  
 halsberge sich dô zarten,  
 855 die lûterbare glizzen,  
 die platen sich dô rizzen  
 und cluben sich die helme.  
 dô wart von stouhes melme  
 diu clære sunne timber.  
 860 von holze guot gezimber  
 an schiltten wart verschert.  
 diu swert vil wol gehert  
 dô lûte erclungen über al.  
 mit rôtem bluote wart daz wal  
 865 begozzen unde erluhtet.  
 diu zimier wol erluhtet  
 mit glanzer varwe glaste,  
 diu wurden alle vaste  
 zervüeret bi der wile.  
 870 die strâlen und die pfîle,  
 die flugen dô snêdicke.  
 des wilden fures blicke  
 ûz dem gesmîde sprungen.  
 dô vâhten unde rungen  
 875 nâch prise junge und alte.  
 man treip dô mit gewalte  
 vil manigen ûf des tôdes pfat.  
 zwischen dem wazzer und der stat  
 gevohten wart mit grimme.  
 880 man hôrte manic stimme  
 die wunden ûz in lâzen  
 und ors dâ lûte grâzen,  
 diu man ze strîte mante.  
 dô zuo dem stade gelante  
 885 der Kriechen her gemeine,  
 dô wart vil manger eine  
 des lîbes und des lebetagen.  
 swaz dô ze tôde wart erslagen 162b  
 von rossen und von liuten,  
 890 wer môhte daz betiuten  
 mit worten hie besunder?  
 sô vîentlichiu wunder  
 von strîte niemer mê geschehen,  
 sô dâ vor Troie wart gesehen.

895 Man leit dô nôt in mange wîs,  
 dô wart dur ritterlichen pris  
 vertân rîlicher koste gelt.  
 dô wart gestrûuwet ûf daz velt  
 golt, silber und gesteine,  
 900 daz ab den schiltten reine  
 und ûz den helmen wart geslagen.  
 man sach dâ fliehen unde jagen,  
 verliesen und gewinnen.  
 mit creften und mit sinnen  
 905 vil manger dâ nâch wirde reit.  
 swaz aber ieman dâ gestreit  
 in al der Kriechen ritterschaft,  
 der het an prise cleine craft  
 und wart gewegen ringe  
 910 an lobe und an gelinge  
 biz an die wirde manger slaht,  
 die Protheselaus erviht,  
 der von êrst ze lande schielt.  
 ze tôde sluoc er unde spielt  
 915 liut unde ros diu beide,  
 Troiaren tet er leide  
 und schuof in bitter ungemach.  
 sin volc er an ir lîbe rach,  
 daz von in lac ertœtet.  
 920 mit bluote wart gerœtet  
 daz velt von siner hende.  
 genomen hete ein ende  
 Priandes her gemeine,  
 wær im Hector der reine 162c  
 925 mit ellentrichen handen  
 ze trôste niht gestanden.  
 Hector der hœchgeborne  
 mit creften und mit zorne  
 Troiare dâ von leide schiet.  
 930 er lôste dô sins vater diot  
 von angestlicher swære.  
 der starke stritebære  
 den sinen wolte helfen.  
 man seit, daz sinen welfen  
 935 nie wilder wolf gestüende  
 sô vaste nâch ir pfrüende,

als er nâch sîner lîute fromen.  
 den schaden hete er êrst genomen,  
 den Protheselaus dô schuof.  
 940 der wunden und der veigen ruof  
 lût in sîn ôren im erschal.  
 des kam er sûsend ûf die wal,  
 als ûf daz mer ein sturmwint.  
 sîn kunft vil maniger muoter kint  
 945 begunde in angest wîsen,  
 sîn harnasch und sîn îsen  
 licht unde lûter glizzen.  
 er hete sich geflîzzen  
 ûf aller Kriechen herzeleit.  
 950 ein ors er wolgemuote reit,  
 daz man sô vrechtes nie gesach.  
 ûf dem sô lac ein rîchez dach  
 ûz einem purper wol gesniten.  
 in sîn wâpenkleit gebriten  
 955 mit golde was zam unde wîlt.  
 in grûener varwe sînen schilt  
 sach man dâ verre glesten.  
 ich muoz in hôhe gesten,  
 âlt daz er was sô tiure gar.  
 960 mit smâragden grasevar 162d  
 sîn velt stuont überdecket  
 und was dar in gestrecket  
 ein lûuwe von rubînen,  
 den sach man rœter schînen,  
 965 denne ein fur, daz glîmmet.  
 seht, alsô was vergîmmet  
 der schilt rîflich und ûz erwelt,  
 mit dem Hector der kûene helt  
 ze strîte balde ruorte.  
 970 daz er den lûuwen fuorte,  
 daz was im wol gemæze.  
 sô frech und alsô ræze  
 wart nie grimmer lûuwe als er,  
 swenn er mit vîentlicher ger  
 975 ûf sîne widersachen fuor.  
 der hagel eines kornes fluor  
 niht sô balde neiget,  
 sô drâte wart geveiget

der Kriechen hêr von sîner just.  
 980 er hete vûr die linken brust  
 den glanzen schilt getwungen  
 und einen schaft geswungen  
 schôn under sînen zeswen arm.  
 dem orse wart von hitze warm,  
 985 daz in vermezzenlichen truoc,  
 wan er mante ez unde sluoc  
 mit sporen zuo den âften  
 sô sêre bî den zîten,  
 daz im dâ wart von schulden heiz.  
 990 daz rôte bluot, den suhten sweiz  
 twanc er im ûz der hiute.  
 gelich der windesbrîute  
 kam er geriuschet ûf den plân.  
 sîn sper vil schiere wart vertân,  
 995 daz er geswinde dô zerstach.  
 die rotte spielt er unde brach 163a  
 recht als ein kiel den blanken schûm,  
 den des wîlden wâges strûm  
 z'ein ander hât geswellet.  
 1000 der grien der wart erschellet  
 von sînem orse an maniger stat,  
 wan ez sô grimmeclîchen trat,  
 daz von den flînsen herte  
 daz fur nâch sîner verte  
 1005 begunde springen in den luft.  
 Hector der koufte ruemes guft  
 mit sîner kunft unmâzen snel.  
 die Kriechen als ein windes mel  
 zerstuben dâ von sîner kraft.  
 1010 ein strâze durch ir ritterschaft  
 wart von im gehouwen,  
 bîz er begunde schouwen  
 Protheselausen bî der zît,  
 der was enmitten in den strît  
 1015 gedrunge und gebrochen.  
 sîn her het er gerochen  
 an manigem werden ritter.  
 schad unde leit vil bitter  
 Troiâren was von im geschehen.  
 1020 nû daz in Hector hete erschen



und bi dem schilte erkennet,  
 dô kam er z'im gerennet  
 vil snellectiche, als ob er flüge.  
 man seit, daz er daz swert ûz züge  
 mit siner ritterlichen hant.  
 kopf unde helmes nasebant  
 schriet er enzwei dem künige wert,  
 alsô daz im daz scharpfe swert  
 dur stahel und dur houbet dranc  
 und im ze tal dur beide sanc  
 big uf sîn ellentrîchen brust:  
 dâ von wuohs im tœtlich verlust 163,  
 und endelôser smerze.  
 sîn kûneclîchez herze;  
 daz in den êren bluote,  
 spielt im Hector der guote  
 in sînem clâren lîbe enzwei:  
 dâ von sô huop sich grôz geschrei  
 von manges Kriechen munde,  
 sîn angestbare wunde  
 wart alsô tief und alsô grôz,  
 daz si mit bluote dâ begôz  
 uf der geblûemten heide  
 gras unde krût die beide.  
 Seht, alsô wart ze tôde erslagen  
 Protheselaus, der ie getragen  
 het aller tugende krône:  
 nâch werder wîbe lône  
 ranc er mit flîze sîne tage.  
 er wart gevellet von dem slage  
 hin zuo dem plâne grûene.  
 und dô Hector der kûene  
 gesach den frîen kûnic tût,  
 dô sprach er: 'friunt, iu was ze nôt  
 her ûz den kielen an daz lant.  
 daz iuwer tac in mîner hant  
 versigelt solte werden,  
 daz muoz mich uf der erden  
 erbarmen hiute und iemer.  
 kein ritter mac iu niemer  
 an êren sich gelîchen.  
 ir hânt mit ellentrîchen

kreften iuch alsô gewert,  
 daz iuwer lop durchliuhtic vert  
 und iemer swimmen sol enbor.  
 alaus begunde in Hector  
 dô clagen unde schiet von dan.  
 ouch weinte manic hôher man 163.  
 erbermeclichen sînen tût,  
 wan sîn verlust den Kriechen bôt  
 gar schedelichen ungewin.  
 mit leide er wârt gefûeret hin  
 zuo den kielen ab dem wal.  
 sich huop dô jâmer âne zal,  
 daz sînen friunden wart gegeben.  
 daz er verlôs sîn werdez leben,  
 daz was ein klegelich verlust.  
 er truoc ein herze in sîner brust,  
 daz an sich mîlte und êre zôch.  
 daz er dem slage niht envlôch,  
 den im Hector der kûnic tete,  
 daz wirt noch hiute an manger stete  
 dur wâre schult beweinet.  
 nû daz der helt gereinet  
 vor aller missewende  
 genomen hete ein ende,  
 dô was enzwei der Kriechen trôst.  
 Hector enbrennet als ein rôst  
 wart uf bitterlichen zorn.  
 von sîner hende wart verlorn  
 swaz er liut unde rosse traf.  
 er gôz des rôten bluotes saf  
 vil gar unmægeclîchen nider,  
 veig unde tûtwindiu lider  
 begunde er machen uf der wîsen.  
 dort sluoc er den, dâ stach er disen,  
 hie machte er jenen flûhtic,  
 als ob er tobesûhtic  
 wær unde hirnewûetic.  
 sîn ellent übermûetic  
 Troieren stuont mit helfe bi.  
 nû merkent, wie daz lînde blt  
 versmelze vor des fîures craft,  
 alsô verswein diu ritterschaft 163a

108 der Kriechen dā vor siner hant.  
 er treip si wider uf den sant  
 hin zuo den kielen aber sit.  
 aldā wart erst ein niuwer strit  
 von der hende sīn erhaben.  
 110 in griene maniger wart begraben,  
 den er dā nider valte.  
 mortgrimme nōt er stalte  
 mit hōher mannes crefte.  
 swag ie von ritterschefte  
 115 verlüsteclicher nōt geschach,  
 daz was ein klegelich gemach  
 biz an die swære bitterlich,  
 der maniger Krieche muoste sich  
 dā nieten bi des wāges stade.  
 120 ach got, wie grimme wart der schade,  
 den Hector des māles brou!  
 der Meie lāt den küelen tou  
 ze linden bluomen fliegen,  
 sō kunde Ector dā giezen  
 125 daz heize bluot uf herten kis.  
 mich tuot diu wārheit des gewis,  
 daz nie kein ritter mē gevahit  
 mit alsō vesteclicher maht,  
 als er dō bi den kielen tete.  
 130 sīn ors daz wart im an der stete  
 ze tōde erslagen under ime.  
 dā bi verstēn ich und vernime,  
 daz er betalle was ein helt.  
 ein grāve rich und ūz erwelt,  
 135 Sarsencius geheizen,  
 schuof, daz er muoste erbeizen  
 und er ze fuoz dā nider kam.  
 mit einer lanzen freissam  
 daz ors er im ze tōde stach.  
 140 vil wol er daz an im gerach, 164a  
 wan er sluoc im die selben hant,  
 diu zuo dem stiche wart gewant,  
 mit sīnem swerte murzes abe.  
 dar nāch begunde er hin ze grabe  
 145 vil manigen tōten wisen.  
 er schriet dā liute und īsen,

golt, silber, sīden unde leder,  
 als uf der wisen tuot ein meder  
 die bluomen und daz grüne gras.  
 150 swer im ze nāhe kumen was,  
 dem wart des lebetagen buoz.  
 er streit sō sere dā ze fuoz,  
 daz sīn iemer wundert mich;  
 iedoch sō wart er hinder sich  
 155 von den Kriechen dō getriben.  
 unsanfte mōhte er sīn beliben  
 dō bi den schiffen langer.  
 er kerte dur den anger  
 hin zuo der stete bürgeror  
 160 und gie den Kriechen allen vor  
 mit slegen und mit stichen,  
 biz daz er was entwichen  
 zuo der vil küniclichen stat.  
 dar in der küene degen trat  
 165 und wolte drinne heiten,  
 biz daz er sich bereiten  
 mōhte wider uf ein ros.  
 er hete grien, heid unde mos  
 beströuwet wol mit āsen  
 170 und manige freche māsen  
 gemachet dā mit siner hant.  
 biz an die letze nāch gerant  
 was im der Kriechen ritterschaft.  
 des wart vil manger schadehaft,  
 175 der für die letze kam alsus:  
 wan Pārls unde Trōilus 164b  
 die grendel vaste werten.  
 mit scharpfen und mit herten  
 swerten hielten si dā vor,  
 180 noch liegen keinen zuo dem tor,  
 der in ze schaden wolte komen.  
 von ir zweier hant genomen  
 wart verlust vil manicvalt;  
 iedoch behielten mit gewalt  
 185 die Kriechen anger unde plān.  
Troiere wurden in getān  
 biz an die letze von ir kraft.  
 si kerten alle samenthaft

des mâles in die veste.  
 180 die leiden fremden geste  
daz wal besâzen und daz velt.  
 ir hütten rich und ir gezelt  
 die wurden uf geslagen dâ.  
der âbent der begunde sâ  
 185 zuo sigen unde gâhen,  
 dâ von die geste enpfâhen  
 herberge wolten hî der zit.  
diu naht diu schiet den grimmen strit,  
 der hî dem tage wart gesehen.  
 190 ze bēden siten was geschehen  
 verlust vil manger hande.  
 swaz armer sarjande  
 was in der Kriechen ritterschaft,  
 die wurden sere statehaft  
 195 an guote hî den stunden,  
 wan si dâ ligende funden  
 gesteine, silber unde golt.  
 vil hōhen unde starken solt  
 enpfiegen si geliche.  
 200 und wurden alle riche.  
 Alsus belac der Kriechen her 164.  
 daz velt des mâles âne wer  
 mit rossen und mit liuten.  
 wer mac die nôt betiuten,  
 205 diu bēdenthalben was geschehen?  
 ahû, was vor der stat gesehen  
 wart gezelte hî der zit,  
 die manic herre enwiderstrit  
 riliche uf die plāte spien!  
 210 bedecket wart heid unde grien  
 mit lichten pavilānen,  
 ûz blanken unde ûz brūnen  
 samiten wol geschrōten,  
 der gelwen und der rōten  
 215 gezelte was vil manigēz dâ;  
 man kōs ouch etelichiu blâ,  
 von zendāle wol gebriten,  
 und wāren gnuoge dâ gesniten  
 ûz grūnem purper schōne.  
 220 von rīcher koste lōne

lac dar an ein michel teil.  
 ir snūere wāren unde ir seil  
 ûz siden wol gespunnen,  
 ir knōpfe schōne brunnen  
 225 von gimmen und von ~~golde~~:  
 sus wāren si mit solde  
 erziuget âne riuwe.  
 230 si glizzen alle nūwe  
 und was dekeinez virne.  
 240 reht als ein glanz gestirne  
 bârens' ûz erwelten schin.  
 dâ gleiz vil manic rōt rubtn  
 und manic licht karvunkel.  
 diu naht wart nie sô tunkel,  
 245 man hete wol dâ hî gesehen.  
 man sach si liuhten unde enbrehen  
 des mâles gegen Troie hin.  
 als ob dar in diu sunne schin 164a  
 und ein wolkenlōser tac.  
 250 herschefte man ein wunder pfāc  
 in den gezelten hî der zit.  
 die werden kūnge enwiderstrit  
 gastunge pfāgen in der naht.  
 riliche kerzen maniger slacht  
 255 die wurden uf gezündet.  
 Troiāren wart gekündet,  
 daz dâ gezierde wāre vil.  
 man hōrte manic seitenspil  
 dâ clingen unde erhellen,  
 260 pusūnen vil erschellen  
 begunden uf der heide  
 Troiāren dâ ze leide  
 und den Kriechen z'einem lobe.  
 der kūnic, der in allen obe  
 265 für einen herren wart bekant  
 und Agamennon was genant,  
 der hiez die fūrsten ûz genomen.  
 für sich ze sinem rāte komen  
 und leite in sinen willen für.  
 270 'ir herren,' sprach er, 'sit ich spūr,  
 daz iuwer ellenthaster muot  
 daz beste willeclichen tuot,

sô râte ich, ob ez iu behagt,  
 daz wir morne, wenne ez tagt,  
 275 Priande enbieten in die stat,  
 ob er niht welle an prise mat  
 unde an êren iemer sîn,  
 daz er die glanzan künegin  
 Helênen für die veste gebe  
 280 und er dâ wider niht enstrebe  
 mit herzen noch mit henden:  
 alsô, daz er uns senden  
 die clâren wider müeze  
 und uns dâ zuo gebüeze 165a  
 285 daz laster, daz uns sî getân.  
 well er ze bezzerunge stân  
 uns allen hie geltche,  
 wir lâzen im sîn rîche  
 belîben unzerstœret.  
 290 ist, daz er danne erhœret  
 mit zûhten unser hôch gebot  
 und uns den schemelichen spot  
 wil bûegen, den wir hân geliten,  
 sô kêren von im ungestriten  
 295 und râmen im sîn eigen.  
 geruochet er sich neigen  
 und sîenet sîne schulde,  
 daz wirt ein übergulde,  
 diu schaden uns benemen kan.  
 300 wâ man den schadebæren man  
 betwinget, daz er bûezen muoz,  
 dâ wirt dem schadehaften buoz  
 der schedelichen swære  
 und muoz der schadebære  
 305 von im in schaden sîn geleit.  
 ez ist kein krankiu werdekeit,  
 die man alsus gemêret,  
 daz man sich solbe entêret  
 mit schedelichen sachen;  
 310 ob wir daz hie gemachen  
 mit gewalteclîcher drô,  
 daz die von Troie werden frô.  
 daz uns Helêne wider wirt,  
 daz bringet uns êr unde birt

315 Priande ein êwic laster.  
 er wirt gehoschet vaster  
 von uns, denn er uns habe geschant.  
 wan ez wirt sprechend allez lant  
 mit vil gemeiner zungen,  
 320 wir haben des betwungen 165b  
 Troiære mit gewalte,  
 daz uns diu wol gestalte  
 Helêne wider sî gegeben.  
 alsô muoz Priant denne leben  
 325 in schemelichen schanden,  
 ob wir ûz disen landen  
 den roup vermezzenlichen holn,  
 der zegeliche uns wart verstoln.  
 waz touc uns denne mê gestriten?  
 330 dâ von gebieten unde biten  
 gewalteclîchen morne fruo,  
 daz man daz laster widertuo,  
 daz uns von Troie sî bekomen.  
 werd ez mit êren uns benomen,  
 335 sô kêren hein ze lande;  
 well aber unser schande  
 nieman ze rehte bûezen,  
 ir werden unde ir sîezen  
 gesellen unde kûnge rîch,  
 340 sô tuont aber dem geltich,  
 daz wir uns wellen rechen.  
 vûrbaz wil ich niht sprechen,  
 ir werden fürsten alle,  
 ob ez iu wol gevalle,  
 345 sô tuont, als ich gerâten habe,  
 und lâzen allez vehten abe,  
 biz unser boteschaft besehe,  
 waz bezzerunge uns hie beschehe.  
Der rât begunde in allen  
 350 von herzen wol gevallen  
 und dûhte si gemeine guot.  
 zwên edel kûnge wol gemuot  
 ze boten wurden ûz genomen,  
 dur daz si frîeje solten komen  
 355 ze Troiæren in die stat  
 und man si beide reden bat, 165c

daz solten si durgründen  
 und mit botscheffe künden  
 Priande, dem vil lobesamen.  
 300 ich ze le 'iu dirre künige namen:  
 ir einer hiez Ulixes,  
 der ander Diomedes  
 was geheizen und genant.  
 si zwêne kerten alzehant  
 305 gezieret wol für diu gezelt,  
 dô man den morgen uf daz velt  
 sach lihten unde lachen.  
 ze kleide brün scharlachen  
 fuortens' an ir libe wert  
 310 und riten apfelgrisiu pfert,  
 diu wol enzeltes giengen.  
 in sluogen unde hiengen  
 die mene verre hin ze tal.  
 von golde glizzen über al  
 315 ir züme und ir gereite guot,  
 wan si durch höhen übermuot  
 rlichen wären vollebräht.  
 die zwêne künige wol bedäht  
 die boten hêde solten sin.  
 320 si fuorten grünen schapelin,  
 geflohten ûz lörzwien,  
 mit den die wandels vrten  
 erzeigen solten bi der zît,  
 daz si dâ suochten keinen strit,  
 325 wan daz si frides gerten.  
 gesundert von ir swerten  
 si kerten uf ir sträge pfat  
 und lîten fræje für die stat  
 gewæfens itel unde blôz.  
 330 dô man die porten af entslôz  
 und man ersach des tages schîn,  
 dâ kâmen si geriten in  
 ze Troie sunder twâle.  
 1654 des wart dâ zuo dem mâle  
 des wart dâ zuo dem mâle  
 335 gar vil uf si gewartet  
 und wart in wol gezartet  
 von gnuoger liute muode.  
 man lopte bi der stunde

ir lip und ir gebären.  
 400 daz si ze boten wären  
 des mâles in die stat gesant,  
 des wart vil schiere an in bekant  
 und an ir krenzen grüne,  
 die man die ritter küene  
 405 sach fûeren uf ir houpten.  
 man kôs an ir geloupten  
 schapellînen bi der stant,  
 daz si dâ fride taten kunt  
 und daz si bi den zîten  
 410 ungerne wolten strîten.  
 Nû daz si kâmen in die stat,  
 mit liechten marmelsteinen glât  
 gemûret rîlich über al,  
 dô sâhen si vil mangan sal  
 415 und manigen höhen palas,  
 der ûzen wol gezieret was  
 mit kûneclîcher reicheit.  
 daz an die fenster was geleit  
 vil glanzzer ougenweide,  
 420 daz möhten si dô beide  
 wol prûeven unde schouwen.  
 zam unde wîlt geheuwen  
 was dar an durch höhen pris:  
 des nâmen dô die künige wîs  
 425 sêr unde sîzgeclîchen war  
 und jâhen, daz sô wunnevar  
 kein stat nie wûrde uf erden.  
 die clâren und die werden  
 vûr sich dô kerten allez hin. 166  
 430 vil starke loptens' under in  
 die wunneclîche veste.  
 und ê die werden geste  
 für Priandes sal geriten,  
 dô was der lunge tac geschritten  
 435 enwec big uf die nône.  
 man sach si beide schône  
 erbeigen vor dem palas,  
 der ahô wol gezieret was,  
 daz si daz beide muosten jehen,  
 440 mit ougen wûrde nie gesehen

kein hûs sô küniclichez mër.  
 die boten edel unde hër  
 für den palas dâ giengen dan  
 und sâhen dâ ze wunder an  
 445 den boum, des ich hie vor gewuoc,  
 der loup und este beidiu truoc  
 von golde und von gesteine  
 und dâ die vogele cleine  
 von listen âfe sungên,  
 450 als iu von mîner zungen.  
 dâ yorne wart entslozzên.  
 die boten unverdrozzên  
 nû si den boum gesâhen  
 und rîcheit im verjâhen,  
 455 dô giengens' âf Priandes sal,  
 der sine fûrsten über al  
 vûr sich hete dô besant.  
 der werde künic Priant  
 des selben mâles sich beriet  
 460 mit sîner wîsen hovediet,  
 waz im daz beste wære.  
 der clære tugendebære  
 saz dâ gezieret schône  
 in sînes rîches krône  
 465 und wâren vor im sîne süne. 166b  
 die boten âf des sales bûne  
 für in geliche trâten.  
 vrflichen si dâ tâten  
 ir rede, ob ir geloubent des.  
 470 der under in Ulixes  
 was geheizen und genant,  
 der sprach mit zûhten alzebant:  
 Herr unde künic lobelich,  
 mit gruoze sol ich êren dich  
 475 von allen Kriechen unervorht.  
 nû hât dîn übermuot verworht  
 ir willen unde ir hulde.  
 dîn frevelliche schulde  
 verdienet hât ir vîentschaft:  
 480 dâ von dû, herre tugenthaft,  
 ir gruozes solt von mir enbern.  
 ich wil des muoten unde gern,

daz dû vernemest mîniu wort  
 und dû verkiesest âf ein ort,  
 485 ob ich niht schône reden kan,  
 wan ich leider bin ein man,  
 der witze selten ist gewon.  
 der künic Agamennon,  
 der Kriechen houbet unde ir voget,  
 490 der ist für dîne stat gezoget  
 und hât mich her zuo dir gesant,  
 daz ich dir sînen muot bekant  
 und allen sînen willen tuo.  
 dâ von gedenke nû dar zuo,  
 495 daz dû verstêst ze rehte mich.  
 in dunket sêre unmügelich,  
 daz ie dîn übermüetikeit  
 getorste werden alsô breit,  
 daz er von dir beswæret wart.  
 500 erkandest dû sîn edel art  
 und sînes rîches magencraft, 166c  
 du enhættest sîne vîentschaft  
 und sînen haz verschuldet niht.  
 dar umbe er sprichet unde giht,  
 505 sit dir diu tôrheit si geschehen,  
 daz er von dir wûrd übersehen,  
 daz dû dich niderest wider in  
 und dînen hõchvertigen sîn  
 demüeticlichen neigest,  
 510 und meinet, daz dû zeigest  
 die buoze sînen handen,  
 daz er zuo sînen landen  
 mit êren wider strîche.  
 wilt dû dîn künicrîche  
 515 niht vellen êwiclichen nider,  
 sô gip Helênen balde wider,  
 noch sûme daz dekeine stunt!  
 dar nâch sô tuo die buoze kunt,  
 diu mînem herren wol behage,  
 520 wan swie dû niht bî disem tage  
 ir manne gist daz clære wîp  
 und dînen küniclichen lîp  
 ze bezzerunge setzest,  
 dû stærest unde leizest

585 dîn rich an allen êren.  
 wilt dû dich des behêren,  
 daz dû versüenest dine schult,  
 sô wirt mit strîtes ungedult  
 dîn missetât gerochen:  
 590 daz hât der künec gesprochen,  
 der mich zuo dir hât gesant,  
 dar umbe antwûrte mir zehant  
 und künde mir den willen dîn!  
 den tuon ich kunt dem herren mîn.  
 595 Priant der künec hōchgeborn  
enpfien sô grimmeclichen zorn  
 von dirre botescheste, 166a  
 daz sich von leides crefte  
 sîn varwe dâ verkêrte.  
 598 wan daz er kûme entêrte  
 sîn hûs an fremden gesten,  
 si müesten beide ir lesten  
 und ir jungestlichen tac  
 gelebet hân; ir rede wac  
 600 vil hōhe der getriuwe.  
 mit zorneclicher riuwe  
sprach der künec tugenthaft:  
 'ir hânt mir fremde boteschaft  
 gefüeret âf mîns hoves rînc.  
 602 ez ist ein wunderlichez dînc  
 und ein gar wildez mære,  
 daz ich sô manige swære  
 von den Kriechen hân geliten  
 und daz si mich geturrent biten,  
 605 daz ich in bezzerunge tuo.  
 si wellen spotten mîn dar zuo,  
 daz si mir schaden hânt getân.  
 si möhten ungeschimpfet lân  
 mit ir botescheste mîn,  
 608 sit daz ich laster unde pîn  
 von ir gewalte dulde.  
 swer mich nâch sîner hulde  
 mit buoze werben heizet,  
 swenn er mich hât gereizet  
 610 ze grimmer næte schedelich,  
 der hât vûr einen tōren mich

und wil, daz ich sîn affe si.  
 mich hân die Kriechen landes vri  
 gemacht unde liute,  
 570 daz ich mîns vater hiute  
 muoz darben unde mangel hân.  
 den schaden hânt si mir getân,  
 wan si den sluogen âne reht. 167a  
 vil manic ritter unde kneht  
 575 verlôr ich von ir schulden ouch.  
 man sach hie maniges fîures rouch  
 in dirre lântriuiere,  
 dô si vûr Troye schiere  
 gewalteclichen kêrten  
 580 und mîne stat versêrten  
 an liuten unde an richen habe.  
 die veste brâchen si mir abe  
 und nâmen roubes mînen hort.  
 si tâtén jâmer unde mort  
 585 an mînem ingesinde schîn.  
 Estonam, die swester mîn,  
 die fuorten si von hinnen  
 und liezen mich gewinnen  
 vil strenge nôt und arebeit.  
 590 mir ist vil maniger hande leit  
 von der Kriechen hant geschehen,  
 daz wolte ich allez übersehen  
 mit willecliches herzen gir,  
 und hâten si die swester mir  
 595 gesant mit êren wider hein.  
 ich kam des willen über ein,  
 daz ich enbôt der Kriechen schar,  
 daz si die frouwen minnevar  
 mir geruochten widergeben.  
 600 ich wolte in ir friuntscheste leben  
 und alle schult verkiesen.  
 diu wort muost ich verliesen  
 und mîne zimeliche bete.  
 swaz ich in dar geschriben hete,  
 605 daz wart versmâhet alzehant.  
 ich hete boten z'in gesant,  
 die tribens' âf der flûhte spor.  
 der grâve rich Anthênor

tet wider si die rede min, 1671  
 610 dar umbe er schedelichen pin  
 von in begunde enpfâhen.  
 man hiez in dannen gâhen  
 und balde fürder strichen.  
 hæet er sich ûz den richen  
 615 vil drâte niht gemachet,  
 er müete sîn geswachet  
 an êren unde an libe gar.  
 sus bin ich von der Kriechen schar  
 in manige wîs beswæret.  
 620 ir vientschaft bewæret  
 hânt si mir spât unde fru  
 und wellent nû, daz ich in tuo  
 buoz unde bezgerunge.  
 weizgot, daz sol mîn zunge  
 625 vrlîchen wider sprechen  
 und mîn gesinde rechen  
 mit hôhen creften iemer,  
 wan ich erlâze niemer  
 die Kriechen mines zornes.  
 630 die wîlle ich sô vil kornes  
 geleisten unde wines mac,  
 daz ich mîn leben einen tac  
 gefristen kan ûf erden,  
 sô wil ich niemer werden  
 635 den Kriechen holt noch gûnstic.  
 ich sol in sîn enbûnstic  
 mit herzen und mit sinnen,  
 und tlent balde hinnen  
 von mîner ougen angesiht.  
 640 wan ob ir boten wærent niht  
 und kûnge rîch von hôher art,  
 ir fûeret bêde ein ûbel var.  
Antwûrte gap mit zorne des  
der kûnic Diomêdes,  
 645 wan er der boten einer was, 1672  
 der ûf Priandes palas  
 von den Kriechen was gesant.  
 er sprach dâ wider in zehant:  
 'wilt dû daz zûrnen, kûnic wert,  
 650 taz unser fûrsten hânt gegert

der starken bezgerunge din,  
 sô maht dû lange zûrnic sîn,  
 wan dir hie zornes nôt geschiht.  
 stêst dû ze buoze drâte niht  
 655 den Kriechen dîner unsuht,  
 sô wirt dîn schade mit genuht  
 gemêret von uns allen hie.  
 swaz dir geschach ze laster ie,  
 daz ist vil gar ein kindes spil  
 660 big an die nôt, die man dir wil  
 nû briuwen unde bringen.  
 nû lâ dîa ougen swingen  
 dur die fenster an daz velt  
 und sich, wie manic rîch gezelt  
 665 dir si ze schaden ûf geslagen.  
 dich suochent heime in disen tagen  
 kûng unde werde fûrsten,  
 die lânt sich alle dûrsten  
 nâch dînes herzen bluote.  
 670 dir muoz vil wê ze muote  
 von ir gewalte hie geschehen,  
 wilt dû dar zuo niht balde sehen,  
 daz dû von in gewinnest fride.  
 dîn volc muoz bûezen bi der wide,  
 675 ob dû niht wirbest umbe ir gunst.  
 hie sol des heizen fûres brunst  
 verschwenden leben unde guot  
 und manges edeln herzen bluoet  
 grien unde beide mâlen.  
 680 mit swerten und mit strâlen  
 wirt dîn hôchvart geletzet, 1674  
 ob man uns niht ergelzet  
 der verlûste, die wir doln.  
 daz uns Helêne wart verstoln,  
 685 daz wirt mit êren widertân.  
 ob Troye wil vor uns bestân  
 und allez ir gemiure ganz,  
 si muoz enpfâhen manigen schranz,  
 swie dû niht bezgerest dînen mein.  
 690 man lâ dir niindert einen stein  
 bellben in dem grunde,  
 wirt uns in kurzer stunde



daz laster niht geringet,  
 daz alle Kriechen twinget.  
 685 Pâris im des antwûrte bôt.  
 'ir reden übel sunder nôt,'  
 sprach er zuo Diomède.  
 'ob ir niht boten bēde  
 und zwēne kûnege wærent,  
 700 ir mitent und verbærent  
 al iuwer hōchvertige zal.  
 man solte in werder kûnige sal  
 niht als ungezogen sîn.  
 ob man ez dur den vater mîn  
 705 und dur zuht niht lieze,  
 sô wizzent, daz man hieze  
 geswigen iuch der mære,  
 diu kûnige dunkent swære  
 und si mit zorne tuont behaft.  
 710 ir möhten iuwer boteschaft  
 hân vermiten unde enborn,  
 wan ob ir selbe sîn gesworn  
 und alle Kriechen hâten,  
 daz ir Troyæren tæten  
 715 daz aller wirste uf erden,  
 doch möhte iu niemer werden  
 diu wunneclîche Elêne wider. 168a  
 die wile ich hân gesundiu lider  
 und einen tac geleben kan,  
 720 sô wil ich iemcr sîn der man,  
 der Helēnen trîntet.  
 daz man uns her enbiutet,  
 daz ich si wider sende,  
 daz ist ein rede an ende  
 725 unde ein üppeclîch geschiht.  
 ir mûgent lân die zuoversiht,  
 daz ich die clâren von mir tuo.  
 ich hân ze kûme si dar zuo  
 gewunnen ûz ir landen,  
 730 daz ich von minen handen  
 si lîhteclichen lâze.  
 strîchent iuwer strâze  
 von mînes vater ougen!  
 ir hânt hie sunder lougen

735 vor im gefrevolt bære,  
 daz lât man dur sîn ère  
 beliben ungerochen.  
 ir solten hân gesprochen  
 bescheidenlicher wider in,  
 740 daz diuhte mich ein edel sîn.  
Antwûrte gap Ulixes  
 Pârise zûhteclichen des,  
 wan er was ein bescheiden man.  
 er sprach: 'niht kêrent iuch dar an,  
 745 daz mîn geverte hât geseit,  
 wan im dur zornes tobeheit  
 diu zunge dicke wirt ze snel.  
 hânt sîne rede vûr ein spel  
 und ahten sîner worte niht!  
 750 ich bin uf lîbes zuoversiht  
 und durch guot dâ her geriten  
 und wil des muoten unde biten,  
 ob man niht bûezen welle 168b  
 ir schaden ungevelle  
 755 den Kriechen algelîche,  
 daz doch Priant der rîche  
 ruoch eines tages uns gewern.  
 ich wil an in eins frides gern,  
 dar inne man hie bringe  
 760 ze guoter tegedinge  
 daz urlîng und des krieges nôt.  
 lîut unde rosse ein wunder tôt  
 gelegen ist ze bēder sit,  
 dâ von sô diuhte mich des zit,  
 765 daz man den strît uf slæge,  
 dar umbe daz man trûege  
 den krieg dar under über ein.  
 an allen falsch und ane mein  
 muot ich eins frides hiute,  
 770 den mich doch unser lîute  
 niht bâten hie gewinnen.  
 möht ich den krieg ze minnen  
 und z'einer sūne hie getragen,  
 dar nâch wolt ich bi disen tagen.  
 775 mit hōhem slîge werben.  
 ich lâze ungerne sterben

ze beiden erten manigen man.  
 dā sol Priant gedenken an  
 durch sine milteclichen site.  
 780 er erte mich, des ich in bite,  
 und lāze uns machen einen tac,  
 ob der krieg dar under mac  
 gescheiden werden āne strit.  
 ob er mir einen fride gīt,  
 785 den lānt die Kriechen stāte,  
 swie sīn doch āne ir rāte  
 von mīner zungen sī begert.  
 ir fūrsten edel unde wert,  
 nū sprechen alle samt dā zuo, 168c  
 790 daz Priant, iuwer herre, tuo,  
 des ich dur guot gebeten hān,  
 daz mac ze sālden im ergān.  
Sit alsō gerte Ulixes  
 sēr unde flizelichen des,  
 795 daz dā wūrde ein tac gemaht,  
 der tugentriche bote vaht  
 nāch einem fride stāte,  
 swie sīn doch niht enhāte  
 geheizen Agamennon.  
 800 sīn herze sēre wart dā von  
 betrūebet zuo den ziten,  
 ob man dā solte striten,  
 daz manic man gelāge tōt.  
 dā von er tac Priande bōt  
 805 und wolte frides muoten,  
 dar under er mit guoten  
 teidingen versuonte sich.  
Hector der ritter lobelich  
 antwūrte bōt der rede sīn.  
 810 er sprach: 'Priant, der vater mīn,  
 mac iu niht einen fride versagen.  
 er sol dīz dīnc hie lāzen tragen  
 durch iuwer bete minneclich.  
 von sīme rehte enhāt er sich  
 815 dar umbe niht enphlēhet,  
 ob man ze tage nū zēhet  
 daz urlīug und des krieges strit.  
 ich weiz wol, daz bī dirre zit

wirt eines vrides hie gegert,  
 820 durch daz sich iuwer künige wert  
 an ir gemach hie lāzen nider,  
 bīz daz ir strites mūdiu līder  
 geruowent algemeine  
 und man daz velt gereine  
 825 von tōten und von siechen. 168d  
 sus wellen nū die Kriechen  
 vor smacke tuon die beide vri.  
 swiez āber nū dar umbe sī,  
 man sol hie machen tages frist,  
 830 wan uns ouch durft des selben ist,  
 daz wir geruowen alle.  
 ein fride wol gevalle  
 dem vater mīn, daz ist mīn rāt.  
 sīt daz der Kriechen wille stāt  
 835 noch gāhes niht von hinnen,  
 sō mūgen wir hie gewinnen  
 ze strite guoter stāte vil.  
 ez dunket mich ein wunnespil,  
 daz sī sich wellent nider lān.  
 840 ist, daz ir ritterschaft bestān  
 vor Troye lange wile sol,  
 sō mac sich daz gefūegen wol,  
 daz wir den schaden überkomen,  
 den wir hān von in genomen  
 845 ze dicke und alze lange vrist.  
 uns allen verre begger ist,  
 daz sī beliben mit ir scharen,  
 dann ob sī gāhes hinnen varen  
 und uns dīz rīche rāmen.  
 850 des sol man sich niht sūmen,  
 ein vride werde in ein getragen  
 und daz urlīug āf geslagen,  
 bīz sī gelāzen sich hie nider  
 und sich bestaten, daz sī wider  
 855 ze lande niht enstrichen.  
 daz sī von uns entwichen,  
 daz ist mīn angest aller meist.  
 wir hān sō rīchen volleist  
 an ritterscheffe wandels vri,  
 860 bellbent sī dem lande bī,

daz wir gerechen wol an in  
 den schedelichen ungewin, 169a  
 den wir hân vor mangan tagen  
 an alle schult von in getragen.  
 865 Nû disiu rede geschehen was,  
dô sprach der fürste Êneas:  
 'ob ich die wârheit sagen sol,  
 sô stüende ez eime künge wol,  
 den man dâ heime suochte,  
 870 daz er niht frides geruochte,  
 noch keines tages phlæge,  
 die wille daz man læge  
 ûf sinem eigen mit gewalt.  
 mich wundert, daz ieman sô balt  
 875 und alsô frevel mac gesîn,  
 daz er getar dem herren min  
 des frides muoten hiute,  
 den er und sine liute  
 mit sime laster mûeze geben.  
 880 der mînes râtes wolte leben,  
 ein striten wûrde niht gespart.  
 wir sin ze kamphe alsô bewart  
 mit ritterschefte manicvalt,  
 daz wir den Kriechen mit gewalt  
 885 gemeine und allen widerstreben.  
 der in dar über welle geben  
 frid unde tac, den velle got.  
 der rede eht aber gap durch spot  
antwûrte Diomêdes.  
 890 er sprach: 'herr, ob iuch dunket des,  
 daz ir ze strite sint bewart,  
 wes sûment ir denn iuwer vart  
 und iuwer reise langer?  
 ir mûgent ûf den anger  
 895 durch âventiure kêren.  
 waz ob sich dâ gemêren  
 mac iuwer werdeclicher prîs?  
 ze kampfe sit ir wol sô wîs, 169b  
 daz iuwer lop dâ wirt bewart.  
 900 ouch wizzent, daz ir gegenhart  
 ûf der plânke vîndent,  
 ist, daz ir niht erwîndent

KUNRAD.

an ritterlicher joste.  
 dâ lit in hôher koste  
 905 sô manic rîcher kûnic wert,  
 daz eteslicher iuch gewert  
 justierens, daz ir suochent.  
 ob ir nû kamphes ruochent,  
 sô kêrent für daz bûrgetor!  
 910 git man iu strîtes niht dâ vor,  
 sô verwîzent mirs her nâch.  
 ist iu ze vehten alsô gâch  
 mit werken sô mit worten,  
 sô hûetent vor den porten  
 915 die Kriechen sich gemeine,  
 daz iuwer kraft aleine  
 niht in allen an gesige  
 und striteclîche in obe gelige.  
Alsus getâner rede vil  
 920 von ernest und von schimpfes spil  
 geschach des mâles ûf dem sal.  
 man treip dâ manger hande zal,  
 der ich niht aller kan gesagen,  
 iedoch wart über ein getragen  
 925 frid unde tac ein halbez jâr.  
 den gap Priant der kûnic clâr  
 ungerne bi den stunden.  
 er wart kûm überwunden,  
 daz er den fride gelobete dâ.  
 930 die boten beide fuoren sâ  
 mit willen ûf ir strâze phat  
 und îlten balde für die stat  
 hin zuo den Kriechen in daz velt.  
 den wart der fride in ir gezelt 169c  
 935 von in gefüeret alzehant.  
 swaz in gezierde was erkant  
 ze Troye worden bi der stunt,  
 die tâtten si mit rede kunt  
 den fürsten algelîche.  
 940 die zwêne boten rîche  
 nû si für Agamennonom  
 bekâmen unde ouch si von dem  
 gefrâget wurden mære,  
 dô sprach der hovebære

945 Ulixes wider in alsus:

von Troye künic Priamus  
hât keinen willen noch dar zuo,  
daz er dir bezzerunge tuo  
und er dir buezen welle  
950 des schaden ungevelle,  
der uns von im ist geschehen.  
ich hörte in sprechen unde jehen  
gewalteclliche uf sime sal,  
er welle siner järe zal  
955 verswenden unde sine tage,  
sô daz er niemer dir getrage  
friuntlichen muot noch holden sin.  
ich was für in gegangen hin  
und seite im dine boteschaft,  
960 dô wart mit zorne alsô behaft  
sin herze von der rede min,  
daz ich niht mê der bote din  
sol werden für sin angesiht.  
geloube, daz er niemer niht  
965 ze bezzerunge dir getuot!  
sin wille und sines herzen muot  
ze keiner buoze sint gewant.  
der werde künic Priant  
der hât sô freche ritterschaft  
970 und alsô grôze magencraft 169a  
von starken luten ûz erlesen,  
daz er getriuwet wol genesen  
vor allen Kriechen iemer.  
ich wæne, daz ich niemer  
975 sô mangan ûz erwelten man  
gesehe mit minen ougen an,  
als ich vor im ze Troye tete.  
ouch wizzent, daz der selben stete  
kein veste uf erden ist gelich.  
980 ahÿ, waz man gezierde rich  
an si mit koste hât geleit!  
ich sach dâ manige richeit,  
der ich vil hôher werde jach.  
swaz richeit aber ich dâ sach,  
985 diu was vil gar ein kleine dinc  
biz an den richen jungelinc,

der Hector ist gewennet.  
der wirt sô rîche erkennet  
an lûbelicher wirdekeit,  
990 daz sines lobes rîcheit  
kan überhæhen alle tugent.  
er ist ein man von blûender jugent,  
der sich niht ûberspricht  
und doch den schaden rîchet  
995 mit flîzgelicher andâht.  
der Wunsch der hât in vollebrâht  
nâch prise an allen orten.  
er schînet an den worten  
kîusch unde zûhtic als ein maget  
27000 und ist an werken unverzaget  
alsam ein eber wilde.  
ich spurte an sime bilde  
kraft unde ritterliche wer.  
ouch hât er gester in dem her  
5 sin ellent wol erzeiget.  
gevellet und geveiget 1701  
wart von im dâ manic lip.  
ich wæne, daz nie lebende wip  
dekeinen sun gebære,  
10 der alsô rîche wære  
des herzen und des muotes.  
an im lit wunder guotes,  
des ich niht alles mac gezelen.  
der einen ritter solte welen  
15 für alle ritter ûz erkorn,  
sô müeste werden noch geborn,  
der im gelîchen solte.  
swer die von Troie wolte  
mit creften überwinden,  
20 der müeste ouch einen vinden,  
der alsô manhaft wære,  
als Hector ist der mære.  
wan swic man des niht haben mac,  
sô muoz der jungestliche tac  
25 sich enden und diu leste zit,  
alsô daz man die veste wît  
mac niemer übervehten.  
Hector der kan mit rehten

und mit starken dingen  
 30 sin lop ze lichte bringen  
 und lüterbare machen.  
 er tuot den widersachen  
 mit höher crefte vil gedon.  
 ich sage dir, Agamennon,  
 35 rillicher künic höchgeborn,  
 wiltû gerechen dñen zorn,  
 sô muost dû vinden einen helt  
 des libes sô gar ûz erwelt  
 und des herzen alsô frome,  
 40 daz er mit manheit überkome  
 den ellentrichen Hectorem  
 und daz er hie gestrîte dem 170b  
 mit herzen und mit handen.  
 wilt dû von disen landen  
 45 mit küniclichen êren  
 ze Kriechen wider kêren,  
 sô wirp nâch eime ritter ê,  
 der mit gewalte hie bestê  
 des höchgebornen kûnges sun.  
 50 geloube, und überwindest dun,  
 daz dû die stat gewinnest wol.  
 ist aber, daz man niht eniol  
 erwerben eteslichen degen,  
 der sine craft mac widerwegen,  
 55 sô müezent alle Kriechen  
 an êren iemer siechen  
 und leben unde guot verzeren,  
 ê daz man Troye müge verheren  
 mit manheit und mit witzen.  
 60 swie lange wirz besitzen,  
 daz ist ein gar verlorneg dinc,  
 die wile Ector der jungelinc  
 sin höchgeborneg leben hât  
 und uns mit creften widerstât.  
 65 Seht, alsô riet Ulixes  
 der Kriechen vogte, daz er des  
 niht under wegen liege,  
 sin höch gebot enhiege  
 den suochen in den landen,  
 70 der wol mit fræchen handen

künd Ectorem getwingen  
 und im an allen dingen  
 gar übercreftic were.  
 ouch sekte er im ze mære,  
 75 daz er den künic Priant  
 mit sinen worten überwant,  
 daz er im einen tac gehiez  
 und einen fride machen lieg, 170c  
 der weren solte ein halbez jâr.  
 80 Troiære sin und ir gebâr  
 entslôg er im gar ûf ein ort.  
 und dô der künic sinu wort  
 vernam und disiu mære,  
 dô wart er zornebære,  
 85 durch daz von Troie Priant  
 niht wolte bûezen siner hant  
 und er entsaz niht sine drô.  
 doch wart sin muot des frides vrô,  
 wand er in allen nütze was.  
 90 mit tôten lac held unde gras  
 bestrôuwet vil gelîche,  
 die bat der künic rîche  
 nâch ir wirdekeit begraben.  
 ouch wurden gæhes ûf gebaben  
 95 die müeden und die wunden,  
 die truoc man bi den stunden  
 an ir gemach in diu gezelt.  
 gereinet wart grien unde velt  
 durch sin gebot vil drâte,  
 100 dar nâch gienc er ze râte,  
 wâ man den solte vinden,  
 der wol möht überwinden  
 den ellentrichen Hectorem.  
 man jehe, daz kein ritter dem  
 105 gelich ze Kriechen wære,  
 sit Hercules der mære  
den lip verloren hæte.  
 nû sich der künic stæte  
 beriet, wâ man den solte ervarn,  
 110 von dem Hector, Priandes barn,  
 möhte in angst werden brâht,  
 dô wart des heldes dâ gedâht,

der Achilles was genant.  
 er viel den Kriechen dâ zehant 170a  
 115 geliche und allen in den muot.  
 si sprâchen, daz er wære guot  
 dar zuo, daz er si ræche,  
 wan er betalle bræche  
 für Hectorem an hôher craft,  
 120 kein ritter lebte als ellenthafft,  
 sô der vil starke jungelinc,  
 ouch hete Prôtheus daz dinc  
 für wâr von im gewissaget,  
 daz er mit handen unverzaget  
 125 vor Troie vehten müeste  
 und daz si würde wüeste  
 von der crefte sin geleit.  
 sus wart gesprochen und geseit  
 von Achille bi der stunt,  
 130 iedoch enwas niemanne kunt,  
 wâ der vil tugentbære  
 von siner muoter wære  
 verborgen bi den jâren,  
 dâ von die Kriechen wâren  
 135 ir trachte dâ vil schiere brâht.  
 si wurden mange wis verdâht,  
 wâ man in suochen wolte  
 und wie man vinden solte  
 den knappen schône und ûz erlesen.  
 140 daz er von kinde was gewesen  
 bi Schirône in sinem hol,  
 daz wisten alle Kriechen wol,  
 wan ez was offenbære:  
 war aber komen wære  
 145 der jungelinc von dannen,  
 daz was wîb unde mannen  
 ein vremede sache wilde.  
 daz einer megede bilde  
 der helt an im lie schouwen  
 150 und in behielt bi vrouwen 171a  
 der künic Licomêdes,  
 wer möhte hân getriuwet des?  
 In allen ez gar vremede was.  
 dâ von der wise Calcas

155 für die Kriechen wart besant  
 und innecliche dâ gemant,  
 daz er die gôte beswüere,  
 big er an in erfüere  
 und ûf ein ende kæme des,  
 160 wâ sich der küene Achilles  
 des mâles hete versloffen.  
 er solte in machen offen  
 sin tougenlichez bilde;  
 daz seltænen unde wilde  
 165 den Kriechen allen wære dô.  
 si sprâchen wider in alsô:  
 'Calcas, vil hôher wîssage,  
 wir hân dich alle dine tage  
 durch dine kunst geminnet,  
 170 din zunge wol versinnet  
 kan vremede sache entsliezen:  
 des lâze uns hie geniezen  
 und underwîse uns alle des,  
 wâ sich der küene Achilles  
 175 verborgen habe in disen tagen.  
 wir hörten ê daz alle sagen,  
 daz er Schirône wonte bi:  
 war aber nû bekomen si  
 der starke stritebære,  
 180 daz ist ein fremedez mære  
 der Kriechen und der fürsten her.  
 dâ von die gôte dû beswer  
 mit worten und mit eiden,  
 daz si dir hie bescheiden,  
 185 wâ man den frechen vinden süle.  
 die kunst ûz dime herzen hûle, 171b  
 dar inne man dich siht betagen.  
 wir haben dich dur wîssagen  
 gefüeret in des landes rinc.  
 190 ûf alle künftebæriu dinc  
 sol uns din zunge wîsen.  
 wir biten dich kein tsen  
 noch kein wâfen üeben.  
 kein harnasch sol betrüeben  
 195 noch beswæren dinen lip.  
 bis âne kampf reht als ein wîp

und ziere wol dñ houhet!  
 geblüemet und geloubet  
 sol iemer sñ dñ schapellin!  
 200 lág uns mit stritte unmüezic sñ  
 und pflic dā dñes hāres!  
 swie vil dā wizzest wāres,  
 daz künde uns allen ūf ein ort!  
 wir halten uns an dñiu wort  
 205 und ahten cleine ūf dñen strit,  
 dā von ervar bī dirre zīt,  
 war Achilles komen sī!  
 des heldes zageheite vñ  
 bedürfen wir ze rehter nōt.  
 210 an ēren sñ wir alle tōt,  
 ob man sñ niht envindet,  
 wan er wol überwindet  
 den ellenthaften Hectorem.  
 kein ritter mac gelichen dem  
 215 an creften wan er eine:  
 dā von schri unde weine  
 die göte flīzeclichen an,  
 daz si dir zeigen disen man,  
 der uns mīg alle bringen  
 220 ūz angestbāren dingen.  
 Nū der prophēte Calcas  
 gebeten von den Kriechen was 171c  
 des dinges, des ich hān gezelt,  
 dā viel der wissag ūz erwelt  
 225 an sñ gebet vil tougen.  
 die göte er sunder lougen  
 tiur unde flīzeclichen bat,  
 daz si begunden an der stat  
 ūf in ir gnāde neigen  
 230 und im geruochten zeigen  
 den frechen helt Achilles.  
 die brust begunde er villen  
 vil starke mit der fūste,  
 dur daz dar an dā siuste  
 235 der wāren lāchenie geist  
 und aller göte volleist,  
 die nūte wāren zuo der kunst.  
 nū daz er dā gewan ir gunst

und er enphienec ir stiure,  
 240 dō wart er von ir flure  
 gemachet als ein lōsche rōt  
 und aber sīt von rehter nōt  
 geverwet als ein esche bleich.  
 diu kunst diu dranc im unde sleich  
 245 zehant durch alliu sñiu lider.  
 āmehteclichen seic er nider,  
 als im geswunden wāre.  
 der alte lāchenære  
 lac dā stille sam ein stampf.  
 250 sñ bilde sich von nēten rampf  
 reht als ein altez lesevel.  
 in sime kophe wurden gel  
 sñ ougen als ein niuweg wāhs.  
 daz hār begunde im und der wāhs  
 255 ze herge strūben unde ragen,  
 sō daz man im die lōcke tragen  
 sach daz schapellin enbor,  
 daz durch gezierde was dā vor 171d  
 dar ūf gesetzt und geleit.  
 260 der lāchente tobeheit  
 heī in dā hin verdrūcket.  
 sñ unde craft gezūcket  
 was im von ir gewalte:  
 seht, alsd lac der alte  
 265 āmehtic und unsprache.  
 man seit, daz er sich brāche  
 dar unde dan, her unde hin,  
 hīz im dā ltp, herz unde sñ  
 der geist mit sñer craft erfuor,  
 270 den er mit worten ē beswuor,  
 daz im sñ helfe wūde schīn.  
 er leit dā vremeder nēte pīn,  
 den schuofen im sñ appetgōte.  
 zerblājet wart er als ein krōte,  
 275 daz wizzent āne lougen!  
 daz wīze an beiden ougen  
 begunde er ūz dā litzen.  
 von nēten muoste er switzen  
 und als ein eber schūmen.  
 280 sich wolte an im niht sūmen

der wissagunge meisterschaft.  
 man seit, daz er dā von ir craft  
 vil wunderliche swære lite.  
 ez was der lāchenære site  
 285 hie vor in alten jāren,  
 daz man si sach gebāren  
 alsus nāch wildeclicher art.  
 swenn in der geist gesendet wart,  
 der zuo z'ir künste hōrte,  
 290 ir craft er in zerstōrte  
 und nam in ir bescheidenheit.  
 si wurden marmels hin geleit  
 vil harte lange wile;  
 dar nāch mit sneller ile 172a  
 295 bekāmen si ze sinne wider.  
 dā von ouch der wissage nider  
 wart dā gevellet bī der frist.  
 und dō der lāchenfe list  
 ze rehte an im erfüllet was,  
 300 dō nam er wider unde las  
 sin unde craft geswinde  
 und wart von eime kinde  
 dā wider z'einem alten man.  
 er sach die liute bliozend an  
 305 und nam ir dinges goupe,  
 als der ūz eime troume  
 wirt aller ērst erwecket.  
 gepinet unde erschrecket  
 von āmehtigen sachen  
 310 begunde er sich ūf machen.  
 Sīn hār wart im geslihtet.  
 nū daz er ūf gerihet  
 sich hete von der tobeheit  
 und an in wart diu kunst geleit,  
 315 der man zer lāchenfe darf,  
 dō tet er ūf wīt unde warf  
 heid ougen unde mundes giel.  
 sīn herze, daz von künsten wiel,  
 wolt er mit lufte erküelen.  
 320 reht als ein ohse brüelen  
 begunde er mit der stimme.  
 er was von leides grimme

gescheiden und von smerzen.  
 lancseime er ūz dem herzen  
 325 vil mangan siuſzen holte.  
 als er ākōsen wolte,  
 sus tet er dā, des sīt gewis!  
 'wā nū?' sprach er, 'vrō Thētis,  
 waz welt ir wunders ane gān?  
 330 Achillen heten ir getān 172b  
 zuo Schŷrōne in sīnen stein  
 und sīt nū komen über ein,  
 daz ir in dannen fūerent.  
 ir gāhent unde rīerent  
 335 mit im an den wilden sē.  
 wes lānt ir in nīht langer mē  
 bī sīme lieben meister sīn?  
 wer sol in, werdiu künigin,  
 behendekeit nū lēren?  
 340 muoz er von dannen kēren  
 ze vrouwen für Schīrōnes berc  
 und ūeben einer megde werc,  
 daz ist mir hīute und iemer leit.  
 in sol yerdecken wibes kleit.  
 345 dur waz welt ir verhängen des?  
 der kunic Licomēdes  
 der wil enphāhen sīnen lip  
 und in behalten für ein wīp  
 in sīner schōenen tohter sal,  
 350 ūf dem si lebet über al  
 mit hōhen vrōuden āne strit.  
 ouwē, daz man dem helde git  
 nū wibes werc ze handen!  
 er solte in disen landen  
 355 erstriten liehtebāren prīs.  
 nū muoz sīn lop in alle wīs  
 beliben dort vil tunkel.  
 ein spinnel unde ein kunkel  
 gezement nīht der hende sīn.  
 360 er solte ein swert hie nemen drīn  
 und einen ritterlichen schaft,  
 sīt daz er mac mit sīner craft  
 gerechen alle Kriechen.  
 war umbe sol er ziecheq



363 mit golde næjen danne?  
 wie stët daz vremedem manne 172c  
 und einem knaben unverzaget,  
 daz er sol leben als ein maget  
 und als ein wip gebären?  
 370 er solte striles vāren  
 und rīten ūz erweltiu ros.  
 nū vert er gegen Tȳros  
 und mīdet dā si bēde.  
 dem künige Licoméde  
 375 wirt er z'eim ingesinde.  
 swer in nū gerne vinde,  
 der suoche in dā ze lande.  
 mit listen manger hande  
 hāt in diu muoter stn verstolen  
 380 und wil in fūeren unde hōlen  
 von ritterlicher wūnne.  
 in eime balge dünne  
 verstricket man den frischen.  
 man hāt zwein wilden vischen  
 385 den helt gebunden umbe ir kragen,  
 die mūezent in ze lande tragen  
 durch daz tiefe tobende mer.  
 wer lāset hie der Kriechen her  
 ūz angestbāren sorgen,  
 390 sīt daz er dort verborgen  
 wirt in wibes wāte  
 und eine vrouwēn stāte  
 mit herzen und mit sinnen  
 wil meinen unde minnen?  
 395 Die rede treip der wissage.  
 man hōrte in claffen bī dem tage  
 in eime lūten gāme,  
 als der ūz eime twalme  
 unspīnnelichen schallet  
 400 und mit im selber kallet,  
 als ob in triego ein wilder alp.  
 er was bestanden allenthālp 172d  
 mit hōhen werden lūten,  
 den kunde er sus hetlūten  
 405 ir vremede vrāge spāhe.  
 er tet, als er dā sāhe

Achillen mit den ougen  
 und seite sunder lougen  
 den Kriechen alliu sīniu dinc.  
 410 den ellentrichen jungelinc  
 den liez er unvermeldet nīht,  
als der in eime swerte sīt  
die sache, die man hāt verstolen,  
 sus tet er sīniu werc verholen  
 415 mit rede kunt der Kriechen schar.  
 des wart ir herze sorgen bar  
 und hōchgēmüetes rīche.  
 si rieten algelīche,  
 daz man in solte suochen,  
 420 und dō man des geruochen  
 mit botescheften wolte,  
 daz man besenden solte  
 den starken und den frechen:  
 seht, dō begunde sprechen  
 425 der künic Dtomédes:  
 'ich wāne, friunt Ulixes,  
 daz wir zwēn aber mūezen  
 mit boteschefte hūezen  
 den Kriechen sorge und arebeit.  
 430 uns wirt der kumber ūf geleit,  
 daz wir nū strichen bēde  
 zem künge Licoméde  
 und daz wir dā beschouwen,  
 ob under sīnen vrouwon  
 435 sī der vil kūene Achilles.  
 vergich mir, trūt geselle, des,  
 ist, daz wir suochen mūezen  
 den starken und den sūezen? 173a  
 wie sol er funden werden?'  
 440 'des nīmt mich ūf der erden  
 clein angest,' sprach er wider in.  
 'wird ich nāch im gesendet hin,  
 er wirt von mir wol funden,  
 wan ich in kurzen stunden  
 445 sīn tougenlichez bīlde erjage.  
 eintweder dirre wissage  
 der mūeze uns alle triegen  
 old ich wil āne liegen

und âne valschen willen  
 450 ervorschen wol Achillen.  
 Nû disiu rede von den zwein  
 geschach, dô wâren über ein  
 die Kriechen ouch vil schiere komen, 465  
 daz si ze boten ûz genomen  
 460 von in dô wurden hêde.  
 dar heim ze Lycomêde  
 bat man die werden strîchen,  
 daz si den ellentrîchen  
 Achillen suochten in dem sal,  
 465 der mit juncfrouwen über al  
 schön unde wol geblüemet was.  
 daz man si kôs béd unde las  
 ze boten ûz besunder,  
 des nemo iuch lûtzet wunder,  
 465 wan si des wirdic wâren.  
 manheite kunde vâren  
 der künic Diomêdes;  
 sô was der helt Ulixes  
 wis unde redebære.  
 470 daz er gespræche wære,  
 daz wart vil ofte erzeiget.  
 ir beider muot geneiget  
 wart mit willen ûf die var.  
 ein schif in zuo der verte wart 173b  
 475 vil snelleclîchen dâ bereit  
 und wart vil krâmes drîn geleit,  
 als ez gebôt Ulixes,  
 wan er bedürfen wolte des  
 an alles krieges widersaz.  
 480 vil manger hande koufschaz  
 bat er im tragen in den kiel  
 swaz wibes ougen wol geviel,  
 daz allez wart geleit dar in.  
 er hiez vil mangan sounschrîn  
 485 dâ mit keincœten fûllen.  
 snûer unde kleine hûllen, /  
 hentschuoe, borten, stûchen,  
 die vrouwen solten brûchen,  
 hiez er dar in gewinnen.  
 490 geworht mit spæhen sinnen

vil tuoche wart dar in geleit,  
 diu von goldes rîcheit  
 dâ glizzen wunnehære.  
 der haspel und diu schære,  
 485 diu spinnel und diu kunkel  
 glanz unde niht ze tunkel  
 getragen wurden ouch dar in.  
 ez gap rîlicher varwe schîn,  
 swaz man dar in kleincœtes warf.  
 500 swes man ze wibes werke darf,  
 daz koufte gar der wise man.  
 ouch wizzent, daz der helt gewan  
 daz dinc, des man ze strite gert.  
halsperge und ûz erweltiu swert,  
 505 helm unde liechte schilte  
 bat im der künic milte  
 dô tragen zuo dem schiffe.  
 man seit, daz umbegriffe  
 sîn kiel vil maniger hande dinc,  
 510 des wol ein frecher jungelinc 173c.  
 bedürfen mac ze kampfes wer.  
 den kiel den stiez er ûf daz mer  
 mit der gesellescheste sîn.  
 genomen hete er z'im dar in  
 515 ouch einen meister ûz erkorn,  
 der kunde blâsen wol daz horn  
 und was gar vollekomen des.  
 geheizten was Agirres  
 der selbe pusûnære.  
 520 man wolte, daz er wære  
 nûtz ûf der boten reise,  
 die sunder alle freise  
 von dannen kêrten alzehant.  
 si kâmen in daz einlant,  
 525 daz man Sc̄fros nant unde hiez.  
 ir schif aldâ ze stade stiez  
 und wart gelendet schiere.  
 der selben Jantrifere  
 phlac Lycomêdes über al,  
 530 der sîne tohter in dem sal  
 schön unde werdeclichen zôch.  
 die boten von gebûrte hôch

nû si ze stade gestiegen,  
 ir knehte si dô liezen  
 535 bi dem schiffe dâ bestân,  
 biz daz in wûrde kunt getân,  
 daz si ze hove kæmen.  
 man hiez si, daz si næmen  
 mit in des krâmes prisant,  
 510 swenn in den kiel ein bote gesant  
 in wûrde von in heiden.  
 die künige wol bescheiden  
 sus kerten von ir liute schar.  
 si nâmen der riflere war  
 545 und des landes ringes.  
 gelückes und gelinges 173a  
 ir ougen bêdin vârtên.  
 si tâtên und gehârtên  
 als zwêne wolwe wilde,  
 550 die bêde ûf ein gevilde  
 durch ir bejac gestrichen sint  
 unde in hungernôte ir kint  
 verlâzen hânt dâ heime.  
 sanft unde gar lancseime  
 555 siht man si werben unde gân,  
 si kunden die gebærde hân,  
 als in gar träge sîn diu lider.  
 daz houhet senkent si dâ nider  
 und lânt ir ôren hangen.  
 560 si koment dar gegangen,  
 daz si gewinnes sich versehent.  
 ir ougen dieplich umbespehent,  
 wie si gezücten eteswaz.  
 ir ganc und ir gebærde laz  
 565 wirt dar umbe erkennet gar,  
 daz nieman triuwe, daz si dar  
 ûf schaden sîn gestrichen.  
 sus kâmen dô geslichen  
 in zweiger wolwe wîse  
 570 die zwêne boten lise  
 und siten für den palas,  
 dâ Lycomêdes inne was  
 mit sînen vrouwen minneclich.  
 die künge tougen umbe sich

575 begunden bêde luogen,  
 wie si mit hûbeschen fuogen  
 getâeten eteslichen schâch.  
 in bêden was dâ niht ze gâch,  
 wan si lancseime trâten  
 580 und dem geltche tâtên,  
 als ob si nieman wolten schaden.  
 mit sorgen wâren si geladen, 174a  
 wie si getâeten bi der stunt,  
 daz in Achilles wûrde kunt,  
 585 des bilde ir ougen was verspart.  
 nû daz si wâren ûf der vart  
 und schaden wolten stellen,  
 dô sprach zuo sîme gesellen  
 eht aber Dŏmêdes :  
 590 'nû sage mir, trût Ulixes,  
 wie stêt nû dînes herzen ger?  
 waz woltest dû des krâmes her,  
 der in dem schiffe lâzen ist?  
 swaz wîbes werc und wîbes list  
 595 an hœret unde trifftet,  
 mit dem bist dû geschiffet  
 dâ her in dirre lande kreiz :  
 dâ von ich rehte niht enweiz,  
 wes dû beginnen wilt dermite.  
 600 ez dunket mich ein vremeder site,  
 daz dû mit dem getregede,  
 des gerne spulgent megede,  
 wilt suochen vrecken jungelinc.  
 wart ie sô wunderlichez dinc,  
 605 sô daz dû, sælic man, gehügest,  
 daz dû mit wîbes dinge mügest  
 Achillen hie vermæren?  
 mit kunkeln und mit schæren  
 maht dû niht vinden einen man,  
 610 der wîbes werc niht ûeben kan  
 und der niht hât getrihen des.'  
 antwûrte gap Ulixes  
 der rede minneclichen ime:  
 'gealle,' sprach er, 'ich vernime,  
 615 daz dû vil tumher sinne bist,  
 sît dû niht merkest mînen list

und mines herzen willen.  
 jô vinde ich wol Achillen 174b  
 mit dem gezinge wiplich,  
 620 des ich habe gewarnet mich  
 und den ich hân gefüeret her.  
 ich lâze schouwen dich, daz er  
 wirt hie vermeldet hiute.  
 der krâm, den ich ûz biute,  
 625 der zeigt mir sîn bilde,  
 daz seltæn unde wilde  
 ist allen Kriechen worden.  
 ist er in wibes orden  
 ûz mannes site gesloffen,  
 630 daz wirt gemachet offen  
 mit dem kleincete wol getân,  
 daz ich dâ her gefüeret hân.  
 Hie mite was diu rede hin,  
 die si dâ triben under in  
 635 von ir heimlicher sache.  
 lîs unde vil gemache  
 die künige schriten hêde,  
 biz si ze Lycomêde  
 geslichen für sîn bûrgetor.  
 640 dâ stuont der ûz erwelte vor  
 mit sînem ingesinde guot.  
 die zwêne boten hôchgemuot  
 enphienc er wol mit gruoze.  
 lieplichen unde suoze  
 645 wart im gedankot des von in.  
 si giengen für in hêde hin  
 und sprâchen wider in zehant:  
 'uns hânt die Kriechen her gesant,  
 dar umbe, daz wir hie besehen,  
 650 ob in ze schaden iht geschehen  
 von dîner lantrifiere mûge  
 und wir versuochen âne trûge,  
 wie dîn gemûete si gestalt.  
 ist, daz dîn künichlich gewalt 174c  
 655 den Kriechen z'ungevelle  
 Troiæren helfen welle,  
 daz kûnde uns hie bî dirre zit!  
 dâ weist daz urlîug und den strît,

der under in sich üeben sol,  
 660 des darf man hêdenthâiben wol,  
 daz man bereite sich ze wer  
 und man die strâze slâf dem mer  
 mit starker huote wol bewar:  
 dar umbe entsliuz uns, herre, gar  
 665 den willen und daz herze dîn!  
 lâ dîn gemûete werden schîn  
 den Kriechen âlgehehe!  
 ob in ûz dînem rîche  
 kein ungemach geschehen sol,  
 670 sô triuwent si genesen wol  
 vor allen den bîlanden,  
 diu sich mit frechen handen  
 und mit ellentrîcher brust  
 gewegen hânt ûf ir verlust.'  
 675 Der künic Lycomêdes  
 den boten gap antwûrte des  
 gezogenlichen unde sprach:  
 'geloubent, daz kein ungemach  
 den Kriechen wirt von mir getân.  
 680 sin dürfen des kein angst hân,  
 daz ich in iemer iht geschade.  
 kein schif von mines landes stade  
 sol si durch übel suochen.  
 ir zwêne sult geruochen,  
 685 daz ir tâlanc belîben hie,  
 wan ioh sô liebe geste nie  
 gewan bî minen jâren.'  
 der rede wart dem clâren  
 von in gedanket sêre.  
 690 daz in geschach dis êre,  
 daz si der werde künic luot, 174d  
 daz brâhte in beiden hôhen muot,  
 wan si doch gerne dâ belîben.  
den tac mit vrôuden si vertriben  
 695 ûf dem vil wunneclîchen sal,  
 der mit juncfrouwen über al  
 gezieret und geblüemet was.  
 diu pfalenz und der palas  
 beschouwet wurden wol von in,  
 700 und dô diu mære kâmen hin

zuo den juncvrouwen ûz erkorn,  
 daz zwêne Kriechen hōchgeborn  
 ze boten wāren dar gesant,  
 dō kāmens' alle sâ zehant  
 705 ûz einer kemenāten  
 gezieret und herdtēn  
 mit küniclicher wæte.  
 roc unde mantel hæte  
 von purper iegeltchiu dā.  
 710 wîz, brūn, rōt, gel, grūen unde blā  
 diu kleider schōne glîzzēn,  
 der sich die megede flîzzēn  
 und die si truogen bî der zît.  
 si wurden alle enwiderstrît  
 715 gezieret durch die werden boten.  
 man sach si blûrjēn unde roten  
 in schamelicher blûcheit.  
 daz schuof der gēste vremdekeit,  
 die si mit gruoze enphîngen  
 720 und alle fûr si giengēn,  
 als ez ir vater in gebōt.  
 si wurden alle schamerōt  
 durch der gēste willen  
 bîz an den helt Achillen,  
 725 der schamte sich aleine  
 gar lûzel und gar kleine. 175a  
 unschemic was sîn bilde,  
 wan sîn gebār schein wilde  
 beid offen unde tougen.  
 730 der spiegel siner ougen  
 vil irreclichen umbe swanc.  
 er hete unvrōuwelichen ganc  
 und schreit ûf eines mannes spor.  
 sîn houbet truoc vil hōhe enbor  
 735 der kûene wandels vrie,  
 wan daz Dêdamle  
 im werte sinen wilden site  
 und im dā gienc mit zûhtēn mite,  
 man hæte erkennet in zehant.  
 740 er wart mit rede von ir gemant,  
 daz er blûcheite wîelte  
 und sich wîplichen hielte

mit rede und mit gebāre.  
 swenn Achilles der clāre  
 745 sîn arme unzûhtelichen truoc,  
 sō twanc si mit ir hende cluoc  
 Dêdamle im atēz nider  
 und stiez in tougentliche wider,  
 swenn er ze balde wolte gān.  
 750 und hæte si des niht getān,  
 sō wære unlange fûr ein wîp  
 erkennet dā sîn starker lip,  
 der schōene was und ûfroht.  
 nû daz den wunneclichen kneht  
 755 die boten heten an gesehen  
 und si begunden bēde spehen,  
 daz er unvrōuwelichen tete,  
 dō sprach vil tougen an der stete  
 zuo sînem friunde Ulixes:  
 760 'geselle Dîomêdes,  
 hāst dû des niht genomen war  
 an dirre megede wunnevar, 175b  
 daz ir geberde ist wilde?  
 mich dunket an ir bilde  
 765 und an ir angesichte des,  
 si mûge wol sîn Achilles,  
 nāch dem wir sîn gestrichen her.  
 ist under disen vrouwen er,  
 sō muoz er sîn benamen dîz.  
 770 nû merke ir ougen unde mîz  
 ir ganc und ir gebāren!  
 wîplicher site vāren  
 und vrouwen zûhte reine  
 kan si vil harte cleine,  
 775 wan ir gebār ist irre.  
 geloube, daz ez dirre  
 juncherre ān allen zwîvel ist,  
 des wir hie gern bî dirre frist.'  
 Die rede mit geriune treip  
 780 der hote, wan er dā beleip  
 vil schiere bî den stunden,  
 er hete Achillen funden  
 in wîbes bilde ān allen hāz,  
 iedoch wolt er versuochen hāz,

785 ob ez der selbe wære.  
 dar nâch der tugenthære,  
 der wirt aldâ ze hove schein,  
gütliche sprach zuo disen zwein,  
 die z'im gesendet wâren:  
 790 swer alsô wol gebâren  
 mit herzen und mit lîbe kan,  
 daz er geheizen ist ein man  
 des muotes und der krefte,  
 der mac der ritterscheffe  
 795 von schulden gerne wonen bi,  
 diu wandels unde meines vri  
 sich hât für Troie nû geleit.  
 möht ich ze kamphe sîn bereit, 175c  
 als ich was eteswenne doch,  
 800 sô wizzent, daz ich kûme noch  
 die ritterschaft verbære,  
 diu mir sô nâhe wære  
 gelegen unde hî gewant.  
 kûnd ich mit ellentrîcher hant  
 805 nû strîten, als ich wilent streit,  
 den Kriechen wûrde niht verseit  
 mîn helfe noch mîn stiure:  
 nû sint mir leider tiure  
 kraft unde manheit worden.  
 810 mir hât des alters orden  
 gewwachet sêre mîne jugent.  
 ich bin verweiset aller tugent,  
 diu strîtes muoten solte.  
 swie gerne ich dienen wolte  
 815 den Kriechen, sô bin ich ze laz,  
 wan ich bedarf nû ruowe haz,  
 denn ich ze strîte kêre.  
 kranchheit gît mir die lêre,  
 daz ich den Kriechen fremede bin.  
 820 ouch hân ich keinen sun, der in  
 für mich ze helfe nû gestê.  
 daz tuot mir alsô rehte wê,  
 daz ich ûz vrôuden scheide.  
 ir werden geste beide,  
 825 ir sehent wol, daz miniu kint  
 juncfrouwen unde tohter sint

und ir dekeiniu strîten kan.  
 dâ sult ir nû gedenken an  
 und hazzent mich dar umbe niht,  
 830 daz man mich hie belliben siht  
 und ich ze Troie niht encome.  
 wær ich sô frech und alsô frome,  
 daz ich dâ nütze möhte sîn,  
 sô füere ich, âf die triuwe mîn, 175d  
 835 vil harte willeclîchen dar  
 und merte dâ der künge schar'  
Antwûrte bôt Ulixes  
 dem wîrte minneclîche des  
 und sprach mit zûhten über lanc:  
 840 'rîlicher kûnic, habent danc,  
 daz iuwer lîp clâr unde wert  
 des dinges muotet unde gert,  
 des er von rehte muoten sol.  
 iu stêt daz hêrlich unde wol,  
 845 ob iuwer craft ist kleine,  
 daz iuwer herze reine  
 doch schînet willic unde guot.  
 er müeste sîn gar ungemuot  
 und aller tugende lære,  
 850 swer dâ niht gerne wære,  
 dâ man siht mangel hâhen man,  
 der lîchten pris erwerben kan  
 mit herzen und mit handen.  
 ahf, waz von den landen  
 855 ist fûrsten unde kûnige dâ!  
 man kûnde niemer anderswâ  
 sô mangel starken helt gespehen,  
 sô nû ze Troie wirt gesehen  
 vor der vil schœnen veste.  
 860 die werden vremden geste  
 begênt dâ mangel slahte dinc,  
 daz gerne ein frecher jungelînc  
 mac schouwen unde kiesen.  
 gewinnen und verliesen  
 865 siht man dâ manigen ritter.  
 nû sêze und danne bitter  
 wirt diu verlust und der gewin.  
 dan unde dar, her unde hin

wirt dâ gellohen und gejaget.  
 870 sin lip in selden ist betaget, 176a  
 swer vor Troie mac gestn.  
man siht dâ lichtebernden schin  
 diu glanzn wâpenkleider geben.  
 von siden banier wol geweben  
 875 hœrt man dâ snurren lûte  
 als in des rôres krûte  
 der tobelichen winde sâs.  
 gestrichen ist von sinem hûs  
 für Troie maniger ûf daz velt,  
 880 des pavilûne und des gezelt  
 von golde schinet als der tac.  
 wol im, der dâ geligen mac  
 bi manger ritterlicher schar,  
 diu rilich unde wunnevar  
 885 sich hât verlâgen ûf den plân!  
 dâ wirt der scheft vil vertân  
 und manic schilt durchstochen.  
 dâ wirt daz leit gerochen  
 mit ellentrichen handen,  
 890 daz von der Kriechen landen  
 Helêne wart gezûcket.  
 swelch junger man sich drûcket  
 und nû für Troie niht envert,  
 der muoz an wirde sin verheret  
 895 unde an êren sinu jâr.  
 wie mac darliuhtic unde clâr  
 bi reinen guoten wiben  
 sin lop her nâch belîben,  
 ob er sich nû sô gar verlit,  
 900 daz er niht suochet einen strit,  
 des craft für alle stürme wiget  
 und allen striten obe gesiget?  
Mit disen worten unde alsô  
 ze strite wolte locken dô  
 905 der Kriechen bote Achillen.  
 er treip durch sinen willen 176b  
 die rede und dise tagedinc,  
 dar umbe daz der jungelinc  
 dâ wârde ûf kampf gereizet.  
 910 ouch wart sin muot erheizet

ze strite von den worten  
 sô sere z'allen orten,  
 daz er vil kûme dâ verneit,  
 daz er niht zuo den boten schreit  
 915 und in enbarie sinen muot.  
 von hitze enbran er als ein gluot  
 und wart alsam ein rôse var.  
 sin ôren bôt er allez dar,  
 dô von dem strite wart geseit.  
 920 in schemelicher blûcheit —  
 sach man dâ sitzen sin gespiln,  
 wan die begunde des beviln,  
 daz man des kamphes dâ gewuoc. —  
 ir herze unsanfte daz vertruoc,  
 925 daz si von strite hôrte sagen.  
 dô kunde ez aber wol vertragen  
 der ellenthafte Achilles:  
 wan in geluste sere des,  
 daz er für Troie kâme  
 930 und an sich dâ genæme  
 wird unde liuterlichen pris.  
 er vaht nâch lobe in alle wis,  
 dem er dâ wol gelfiche tete:  
 wan er enkunde an einer stete  
 935 daz houbet stille niht gehân.  
 sin borte wunneclich getân  
 wær im gevallen zwære  
 ab sme gelwen hære,  
 wan daz Dêldamte,  
 940 diu stete, wandels vrie  
 dem ûz erwelten knehte  
 daz schapellin dô rehte 176c  
 mit ir hende leite wider.  
 nâch strite rungen sinu lider  
 945 und fuoren als ein vögellîn,  
 daz êrst beginnet flûcke sin  
 und ûz dem neste swingen sol.  
 iedoch was er gevidert wol  
 an ellentricher manheit,  
 950 wan er dâ vor vil dicke streit  
 und gnuoc gevohnten hæte,  
 die wille daz der stete

wont in Schyrones steine  
 und mangan löuwen eine  
 865 bestuont mit siner hōhen craft.  
 ûf strît was er gedanchaft  
 mit herzen und mit sinnen gar.  
 und dô des an im wart gewar  
 der Kriechen bote wite erkant,  
 870 dô sprach er aber sâ zehant:  
 'Troi ist mit liuten umbelegen.  
 die Kriechen hânt sich dar gewegen  
 mit richer und mit höher craft.  
 swaz hōeren sol ze ritterschaft,  
 875 des wirt dâ guote war genomen,  
 wan dar ist wunder in bekomen  
 der halsperg und der schōpe.  
 swaz volkes in Eurōpe  
 und in Affricâ mohte wesen,  
 880 daz ist gesament und gelesen  
 z'ein ander für die schōenen stat.  
 er müeste an höher wurde mat  
 beliben, swer niht füere dar.  
 grien unde plân sint bēde gar  
 885 mit liuten überspreitet.  
 ze Troie wart geleitet  
 von Kriechen alsô manic schif,  
 daz man des wāges unbegrif 176a  
 von kielen mohte niht gespehen.  
 890 er mac dâ vremedez wunder sehen,  
 swer nû dar vert geswinde,  
 wan unser lantgesinde  
 rilichen lît ze velde.  
 die Kriechen hânt ir welde  
 895 gemachet holzes eine.  
 golt, silber und gesteine,  
 zendâl und edel side  
 und allez daz gesmide,  
 daz man in Kriechen solte sehen,  
 900 daz hât sich nû vor Troie spehen  
 ûf der plânne wunneclich.  
 alt unde junc hât allez sich  
 ze strîte dar gemachet,  
 dâ von wûrd er gewachet

901 an allen sinen êren,  
 swer dar niht wolte kêren,  
 dâ man mit ougen sehe  
 vil manic wunder spæhe,  
 dâ von dem herzen wol geschiht.  
 28300 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 friunt herre Locomedes,  
 daz man dir muoten welle des,  
 daz dû für Troie hinnen varst.  
 ich wil, daz dû dîn hûs bewarst,  
 5 daz ist der êren überhort.  
 dû bist hie nützer denne dort,  
 dâ von belip hie heime!  
 wer solte muoten eime  
 rilichen hōhen wirtē,  
 10 daz manic man sîn irte,  
 der sîn bedarf ze rechter nôt?  
 dâ solt den gēsten hie dîn brôt  
 gar minnecliche teilen mite  
 und dīne tochter wol gesite 177.  
 15 berâten unde ziehen.  
 nieman dich heize fliehen  
 dîn hûs dur urlug und dur strit,  
 wan dû bist komen ûf die zît  
 und in daz alter, sælic man,  
 20 daz man dir des gemaches gan,  
 daz dû mit stæter ruowe lebest  
 und dīnen tohtern manne gebest,  
 die schœne und edel sint von art.  
 ob si dîn hōher fliz bewart,  
 25 daz sol dir nieman wizen.  
 dû maht dich gerne sitzen  
 ir êren unde ir sælekeit:  
 der wunsch der ist an si geleit  
 für alle glanzē vrouwen.  
 30 man dorfte nie beschouwen  
 sô rehte keiserlichu kint,  
 sô dīne tochter alle sint.  
Der wirt der rede antwûrte bêt.  
 er sprach: 'mir ist gemaches nôt,  
 35 daz wirt an mir vil harte schîn.  
 ouch sîn die clâren tochter mîn



gebildet alle wol dar zuo,  
 daz ich in rât mit helfe tuo  
 und ich si werden mannen gebe.  
 40 ich wæne, daz kein herre lebe,  
 der wunneclicher tochter habe.  
 ich bin der vorhte komen abe,  
 daz in kein wandel tuo gedon.  
 daz rede ich zwære niht dâ von,  
 45 daz si von art mir sippe sint.  
 und sehent ir die selben kint,  
 sô si begênt ir hôchgezît  
 und sich gezierent widerstrit,  
 ir sprechent sunder lougen,  
 50 ez wûrde nie mit ougen 177b  
 sô wunneclich geburt gesehen.  
 ich lâze iuch morne frûeje spehen,  
 daz an in schinot kein gebrest,  
 wan si begânt ein hôhez fest,  
 55 daz ie genæme uns allen was.  
 der künste vrouwe Pallas  
 diu wirt hie morne gêret,  
 dâ von sich danne mêret  
 diu klârheit der juncvrouwen.  
 60 si lâzent sich beschouwen  
 in ir gezierde wunnevar,  
 sô werdent ir an in gewar  
 mit offentlichen angesiht,  
 daz iuch mîn zunge triuget niht  
 65 und daz ich wâr gesproochen hân.  
 in wirt daz tempel ûf getân,  
 dar in si kêrent frûeje.  
 wie danne ir jugent blûeje  
 in hôhen sælden ûz erwelt,  
 70 daz prûevent, hôchgeborner helt!  
 Der rede wart Ulixes  
 gemeit, wan er gedâhte des,  
 daz er dâ sunder allen hâz  
 daz dinc gewûrbe dests baz,  
 75 daz er dâ werben wolte.  
 daz man dâ viren solte  
 des morgens sine hôchgezît,  
 des vrûten sich enwiderstrit

die zwêne vremede geste.  
 80 der wirt vil tugentveste  
 der was einveltlic unde guot,  
 dâ von het er in sinen muot  
 und sinen willen fûr geleit.  
 ir manicvalten kûndekeit  
 85 erkande niht daz herze sin.  
 er tet in zuht und êre schîn 177c  
 und bôt in minneclich gemach.  
 in beiden liebes vil geschach  
 von richen handelunge.  
 90 der megede samenange  
 wart ouch von der gelûbede geil,  
 daz Lycomêdes in daz heil  
 zuo fliezen lâgen wolte,  
 daz man dâ viren solte  
 95 die hôchgezît mit schâlle.  
 die werden vrouwen alle  
 enphiengen vrûdenrichen muot.  
 vil manicvalter wunne bluot  
 wuohs ûf ir jugende zwie,  
 100 wan daz Dêdamie  
 wart in trâren dâ gejaget.  
 ir hote ir sin gewissaget  
 unde ir muot verjehen des,  
 daz ir geselle Achilles  
 105 ir vremde werden solte,  
 dâ von si doch niht wolte  
 vrûd unde hôchgemûete haben.  
 ir sendez herze wart begraben  
 in leide und in beswærde.  
 110 ir friundes ungeberde  
 und sine tûcke wilde  
 geschuofen, daz ir bilde  
 wart riuwic unde jâmerhaft.  
 man gap dâ grôze wirtschaft  
 115 von manger hôhen trahte,  
 des nam si lûtzal ahte,  
 wan si vil kûme des erbelt,  
 daz der tisch wart hin geleit  
 und man ze bette wolte geln.  
 120 ein zeichen wart von ir getân

nâch einer meisterinne site,  
 dâ tet si kunt den vrouwen mite, 177d  
 daz si von dannen giengen  
 und ein urloup enphiengen  
 123 von den gesten bi der zit.  
 sus butens' âne widerstrît  
 den werden boten guote naht  
 und giengen, als in was geslaht,  
 gern unde willeclîchen dan,  
 130 wan daz Achilles dâ gewan  
 vil manicvalte swære.  
 gewesen er dô wære  
 Ulixê gerne langer bi.  
 daz er sîn werden solte vri,  
 133 des wart sîn trôst zerstôret.  
 er hete dâ gehôret  
 die rede sîn vil gerne.  
reht als der morgensterne  
 der leste ob den planêten ist  
 140 und des tages langer frist  
 denn alle sternen biten kan,  
 seht, alsô heit der junge man,  
 bi3 alle die gespilen sîn  
 ir liechten unde ir clâren schîn  
 143 gar under dâ getâten  
 und in ir kemenâten  
 geslichen algemeine.  
 der starke, wandels eine  
 schiet von den gesten kûme,  
 150 wan er mit langer sûme  
 unsanfte sich von in gebrach.  
 Ulixen er dick ane sach,  
 ê daz er kêrte sînen wec.  
 er hôrte von dem strîte quec  
 153 den helt sô gerne kôsen,  
 daz er mit vrôudelôsen  
 gebâerden an sîn hiette gienc.  
 daz sich der morgen an gevienc, 178a  
 des wart erbiten kûme dô,  
 160 wan si des alle wâren vrô,  
 daz man dâ solte vîren  
 mit barphen und mit lîren

in sûezger stimme dône  
 daz hôchgezît vil schône.  
 165 Si vrôuten sich gemeine,  
 wan daz eht alterseine  
 Dêdamte leides phlac.  
dô man gesach den schôenen tac  
 ûf schînen unde gleston,  
 170 dô gienc mit sînen gesten  
 der kûnic zuo dem tempel abe,  
 daz stuont in einer schôenen habe  
 mit rîcher kost gewieret. —  
 ouch heten sich gezieret  
 175 mit golde und mit gesteine  
 die vrouwen dô gemeine  
 und giengen in daz betehûs:  
 des wart vil maniger stîmme sûs  
 gehôret von pusûnen.  
 180 man wolte dâ niht rûnen  
 noch tougenlichen kôsen.  
 mit bluomen und mit rôsen  
 daz tempel was bestrôuwet.  
 vil manic herze ervrôuwet  
 185 wart von gesange drinne.  
 nû daz man die gôtinne  
 mit ôpfer hete gêret,  
 dô wart dar û3 gekêret  
 von der clâren megede schar,  
 190 die sam ein sunne lichtgevar  
 dâ gâben lûterbâren glanz.  
 dâ wart ein wunnedlicher tanz  
 von in gemachet bi der zit,  
 der nâch dem wunsche enwiderstrît 178b  
 195 wart dâ gesprungen und getreten,  
 wan si gebærde ein wunder heten,  
 diu wol ze tanze hôrte  
 und û3 dem herzen stôrte  
 beswærde manger leige.  
 200 ez wart nie schôener reige  
 gemachet von dekeiner schar,  
 si wunden sich dan unde dar  
 und brâchen sich her unde hin.  
 man hôrte lûten under in

205 tambûren, schellen, phtfen.  
 lîs ûf den fûezen slîfen  
 und dar nâch balde springen  
 wart dâ mit hûbischen dîngen  
 an in beschouwet unde erkant.  
 210 man sach vil mænge wîze hant  
 ir vînger dâ blenkieren.  
 die trite wandelieren  
 begunde man sus unde sô.  
 si phlâgen alle zûhte dô,  
 215 wan daz aleine Achilles  
 gar lûtzel wolte vâren des,  
 daz er dâ zûhtic wære.  
 die tenze brach der mære  
 des mâles harte dicke  
 220 und want sich ûz dem stricke  
 der vrôuwelichen mâze.  
 sin lîp was an gelâze  
 und an gebærde wilde  
 fûr aller megede bilde,  
 225 diu mit im phlâgen tanzes.  
 vil schœnes unde glanzes  
 gesteines an ir kleide lac.  
 swaz von gezierde ein herze mac  
 erdenken unde ertrahten,  
 230 daz truogen die geslahten 178c  
 juncfrouwen al besunder.  
 dâ bî sô lac ein wunder  
 clârheit an in, geloubent des!  
 doch wizzent, daz Achilles  
 235 clâr ob in allen dûhte  
 und fûr die besten lûhte  
 reht als ein golt fûr trûebez glas.  
 sô vil Dêdamie was  
 diu schœnste vor in allen,  
 240 seht, alsô vil gevallen  
 was fûr Dêdamen  
 schœn ûf den wandels vrîen,  
 der Achilles was genant.  
 er wart gemerket unde erkant  
 245 durch sine unvrôuwelichen site.  
 er trat als irrecliche trite

KONRAD.

und was sô rehte getelôs,  
 daz man die wârheit an im kôs  
 und alzehant Ulixes  
 250 gedâhte, ez wære Achilles,  
 der sus gebâren kunde.  
 swaz man dâ spîls begunde  
 von gemelîchem schimphe,  
 der wart mit ungelîmphe  
 255 von im begangen und getriben:  
 dâ von die geste dâ beliben  
 an dem gelouben stæte,  
 daz man dâ funden hæte  
 ân alles krieges widerstrît  
 260 Achilles bî der selben zît.  
Waz touc hie lange tegedinc?  
 dô sich zerlie des tanzes rinc  
 und daz fest ein ende nam,  
 dô wart den vrouwen wunnesam  
 265 geboten von ir meisterin,  
 daz si ze hûse wider in 178d  
 gemeine und alle slichen.  
 die clâren wunneclîchen  
 begunden ir dô volgen des.  
 270 dar under hete Ulixes  
 nâch sîme krâme dâ gesant,  
 den er gefûeret in daz lant  
 des mâles hete durch gewin.  
 er was von sînen knehten hin  
 275 ûz dem kiele dâ getragen  
 und ûf den schœnen wec geslagen,  
 den die juncvrouwen solten gân.  
 die stolzen megede wol getân  
 die funden ûf der strâze  
 280 kleinœtes eine unmâze,  
 des man ze wibes werke darf.  
 man leite in ouch fûr unde warf  
 geziuges vil, des ritter gerent  
 und sîn vil kûme denne enberent,  
 285 sô si ze strîte wellent varn.  
 dâ lac der haspel und daz garn,  
 diu kunkel und diu schære  
 die borten wunnebære,

der megede wellent spulgen, —  
 290 die leite man ûz hulgen —  
 für die juncfrouwen stæte.  
 vil seckel wol genæte  
 mit ûz erwelter siden,  
 die funden ouch die bliden —  
 295 des mâles in dem krâme.  
 dâ lac der zuckersâme,  
 diu muscât und daz negellin;  
 ouch hete man geleit dar in  
 hentschuohe, spiegel, snüere  
 300 und allez daz gevüere,  
 daz werde vrouwen hœret an.  
 dâ bî lac allez, des ein man 179a  
 bedarf ze ritterscheste wol.  
 swaz man ze strîte fûeren sol,  
 305 des wart man schône dâ gewert.  
 dâ lâgen halsperg unde swert,  
 schoz, helme, schilte, lanzen:  
 diz allez was mit glanzen  
 gezierden in den krâm geleit.  
 310 dâ lac diu grœste rîcheit,  
 diu von koufschatze ie wart gesehen.  
 man lie die vrouwen alle spehen,  
 swes man bedürfen solte.  
 swaz iegelichiu wolte  
 315 nâch wunsche, man si werte des,  
 wan ez gap in Ulixes  
 ân allen kouf, des bin ich wer.  
 'ir vrouwen,' sprach er, 'lênt her  
 und nement, waz in wol behage!  
 320 ich wil, daz man ez hinnen trage  
 vil gar ân alles koufes gelt.  
 stt daz ich ûf des plânes velt  
 alrêrst ûz mine schiffe gie,  
 stt hât mich iuwer vater hie  
 325 gehandelt alsô rehte wol,  
 daz ich durch sinen willen sol  
 iuch êren algeliche.  
 swie diz cleinœte rîche  
 niht von schulden heize mîn,  
 330 doch bin ich sô gewaltic sîn,

daz ich dar über gebiute,  
 wan dise koufliute  
 sîn mine lantgenôzen,  
 des kan ich wol mit grôzen  
 335 phenningen wol vergelten in  
 den krâm, den ir hie tragent bin.  
 Sus gie der clâren megede schar  
 zuo dem cleinœte wunnevar 179b  
 und nam dar ûz, daz ir gezam.  
 340 swaz iegelichiu dâ genam,  
 des gunde ir wol Ulixes.  
 und dô der helt Achilles  
 ân aller missewende râm —  
 was ouch gêtreten in den krâm.  
 345 und des gesmidés inne wart,  
 daz wol nâch ritterlicher art  
 erzuget was ze rehte,  
 dô wart dem kûenen knechte  
 zuo dem gewâfen alsô nôt,  
 350 daz er dar an sîn ougen bôt  
 und sînes herzen willen.  
 man sach den helt Achillen  
 an daz gesmide luogen dar.  
 des dînges nam er kleine war,  
 355 des von den vrouwen wart gegert:  
 halsperge, lanzen unde swert,  
 helm unde liehte schilte  
 besach der knappe milte  
 mit flîzgeclîchen ougen.  
 360 dâ von sîn herze tougen  
 ze strîte wart gereizet  
 und alsô vaste erheizet,  
 daz im diu hitze truoc enbor  
 daz hâr an sîner stirne vor  
 365 und ez im ûf ze berge zôch.  
 der kneht von edelkeite hôch  
 wart als ein gluot enbrennet,  
 wan als er hete erkennet  
 die schilte glanz von golde fîn  
 370 und er gesach daz bilde sîn  
 dar inne wider gleston,  
 dô wart zehant den gesten

erzeiget sîn vil grimmer zorn,  
 wan der juncherre hōchgeborn 179a  
 375 gedāhte in sinem muote des:  
 'bin ich der kûene Achilles,  
 den Schÿron erzogen hât,  
 wes trage ich denne wibes wât  
 und einer megede kleider?  
 380 dâswâr, ich solte ir beider  
 ungerne muoten unde gern.  
 swer lōuwen unde wilde bern  
 betwingen mac mit siner harft,  
 dem ist ein vrōuwelich gewant  
 385 gemæge noch gebære niht.  
 wie lebe ich tugentlōser wiht?  
 dur waz hân ich mich sus verschamt?  
 nû bin ich doch ein man genant,  
 war umbe lebe ich als ein wip?  
 390 sit ich trag einen frechen lîp,  
 dur was entuon ich danne  
 geltich niht einem manne?  
 Alsus' gedāhte Achilles.  
 nû kôs an im Ulixes,  
 395 daz er von zorne was enbrant  
 und daz sîn ouge stuont gewant  
 ze harnasch und ze swerte.  
 daz er dâ strites gerte,  
 daz wart gemerket bi der stunt.  
 400 sîn rōsevarwer rōter munt  
 von zorne wuohs im unde swal;  
 die brāwen hienc er hin ze tal,  
 durch die warf er die blicke  
 an daz gewæfen dicke  
 405 und ahte sitzelichen des.  
 und dō der wise Ulixes  
 die wandelunge an im ersach,  
 dō sleich er zuo z'im unde sprach:  
 'wâ nû, geselle hōchgeborn,  
 410 den alle Kriechen hânt erkorn 179a  
 ze vrōuden und ze sælecheit?  
 schamst dû dich niht der smāheit,  
 daz dû bist ein gewahsen man  
 und dû doch wibes kleider an

415 und einer megede bilde treist?  
 ouwê, daz dû niht selbe weist,  
 waz an dich êren ist gewant!  
 dû mōhtest mit dîn eines hant  
 vil manic herze enbinden.  
 420 wê, daz man dich sol vinden  
 in wibes cleide tougen.  
 niht biut mir des dîn lougen,  
 daz dû sist Achille!  
 bêd offen unde stille  
 425 erkenne ich wol, daz dû bist er.  
 ich bin nâch dir gesendet her  
 und hân gesuochet dinen lîp.  
 nû wirstû funden als ein wîp.  
 wie stêt daz dîner crefte?  
 430 swer zuo der ritterscheffe  
 sô wol gebildet wære,  
 dem solte niht gebære  
 sîn ein vrouwelichiu wât.  
 daz wibes kleit dir ûbel stât,  
 435 des solt dû sîn von mir gewis.  
 dû bist doch der, den Thêtis  
 truoc âne missewende  
 und der mit siner hende  
 begangen hât vil starkiu diac.  
 440 dû bist der freche jungelinc,  
 den Schÿron der wise zōch.  
 dur waz hâst dû dîn künne hōch  
 geleit in schemelichen spot?  
 her Jûpiter, der werde got,  
 445 der diner muoter bruoder ist,  
 muoz sich des schamen alle frist, 180a  
 daz dû gebārest als ein maget.  
 kûrlicher degen unverzaget,  
 wirf halde von dir diz gewant!  
 450 dîn beitet aller Kriechen lant  
 und hât ûf dich gewartet.  
 ob nû dîn herze unartet  
 und in ze helfe niht enstât,  
 daz ist ein êwic missetât  
 455 unde ein schemelichiu nôt.  
 dû bist an êren iemer tōt,

swie dû für Troie niht enverst  
 und ez mit creften niht verherst,  
 als von dir ist gesprochen.  
 460 der Kriechen leit gerochen  
 von diner hende werden sol.  
 doch wizzent die prophêten wol,  
 von den man hât gehœret,  
 daz Troie noch zerstœret  
 465 von diner crefte werden mûge.  
 daz soltû wizzen âne trûge,  
 daz dîn gewaltelicher trôst  
 mac alle Kriechen tuon êrlôst.  
 Nû daz diu wort Ulixes  
 470 gesprach, dô wart Agirtes  
 sîn pusûnære des ermant,  
 daz er dâ lieze sâ zehant  
 erschellen sîn vil kreftic horn.  
 dig tet der meister âne zorn:  
 475 er blies dâ bî der zîte,  
 als ob man z'eime strite  
 solt îlen iegenôte,  
 dâ manic veiger tôte  
 gevellet solte werden.  
 480 er blies, daz ûf der erden  
 rilicher nie gehûrnet wart.  
 und dô der helt von hôher art 180b  
 Achilles daz erhôrte,  
 dô brach er unde stôrte  
 485 mit ungebærden wîbes zuht.  
 er tet in sîner touben suht  
alsam ein lûuwe freissam,  
 den ûz eime tiere zam  
 sîn schate machet wilde.  
 490 swenn er sîn selbes bilde  
 in eime spiegel hât ersehen  
 und er die craft beginnet spehen,  
 der wunder ist an in gewant,  
 weizgot, sô brichet er diu bant,  
 495 dâ mîte er ist gebunden,  
 und schrenzet bî den stunden  
 den meister sîn ze stûcken.  
 an grimmelichen tûcken

erzeiget er im dâ mit craft,  
 500 daz er dekeine meisterschaft  
 fûrbaz geliden von im mac.  
 der sîn dâ vor mit lère phlac,  
 der dunket in ze swach dar zuo,  
 daz er durch in iht danne tuo,  
 505 swenn er beschouwet sinen schin  
 sîn meister muoz der êrste sîn,  
 der im ze spise wirt beschert,  
 wan er sîn leben dâ verzert  
 und\*er in frizzet alsô rô.  
 510 dem tet gelich der knappe dô,  
 der Achilles was genant.  
 sîn bilde frevellich erkant  
 het in erzûrnet unde ergremet.  
 er was dâ vor vil wol gezemet,  
 515 é der juncherre milte  
 in eime glanzen schilte  
 gemerket hete sîne craft.  
 ûf sîner muoter meisterschaft 180c  
 begunde er ahten kleine,  
 520 dô sîn antlitz reine  
 gesach der wol genuote.  
 ir lère und alle ir huote  
 begunde er ringe mezzen:  
 er hete dô vergezzen  
 525 wîplicher zuht, des sît gewis!  
 swaz im diu vrouwe Têtis  
 dâ vor geboten hæte,  
 daz liez er gar unstæte  
 mit creften und mit sinne.  
 530 sîn muoter und diu minne  
 ûz sinem herzen wâren komen.  
 Dêidamie wart genomen  
 ûz sinem muote bî der zît.  
 er was ûf urlîng unde ûf strît  
 535 verdâht sô rehte sêre,  
 daz er dâ nihtes mære  
 gedâhte bî den stunden,  
 wan daz er wûrde funden  
 vor Troie in ellentrîcher state.  
 540 in hete sînes bildes schate

bewiset unde Ulixes,  
 daz er vergaz schier alles des,  
 daz im sîn muoter ie gebôt.  
 ze strîte wart im alsô nôt,  
 545 daz er begunde sâ zehant  
 mit frechen henden sîn gewant  
 zerbrechen und zerschrenzen.  
 man sach von golde glenzen  
 und von gesteine sîniu kleit,  
 550 diu zarte in sîner wildekeit  
 ab im der tugenthêre.  
 dekeiner vrouwen lêre  
 wolte er langer dâ gelosen.  
 er kripfte halsperc unde hosen, 180j  
 555 dô si dâ lâgen bî der zît,  
 und leite an sich diu bêdiu stt,  
 als eime helde wol gezam.  
 dar zuo begreif er unde nam  
 ein swert und einen glanzen schilt.  
 560 in hete sêre des bevilt,  
 daz er sô lange bî den tagen  
 het einer megede schin getragen.  
 Alsus gewarp der jungelinc.  
 er hete ûf strîteclchiu dinc  
 565 sîn unde willen dô geleit.  
 ze kamphe stuont er dâ bereit,  
 als ob er stürmen solte  
 und iezent vekten wolte  
 beid umbe lîp und umbe guot.  
 570 ûf strît enbrennet als ein gluoht  
 wart sînes herzen arke.  
 wær im Hector der starke  
 bekomen dô ze handen,  
 er müeste sîn bestanden  
 575 von im, dêst âne lougen.  
 man spurte an sînen ougen,  
 daz im dô was ze kampfe nôt.  
 si wurden im dô bêde rôt  
 vor zorne sam ein wildeiz fiur.  
 580 Troi und des strîtes âventiur  
 diu lâgen im ze herzen.  
 der sîezgen minne smerzen

und siner vrouwen trûtschaft,  
 die liez der ritter ellenthast  
 585 ûz sînem muote slifen,  
 wan er begunde grifen  
 daz swert und daz gewâfen an  
 für allez, daz er ie gewan  
 von herzenlieben dîngen.  
 590 mit glanzen stahelringen 181a  
 stuont er dâ wol gegestet  
 und hete sich entlestet  
 wîplicher wæte garwe.  
 von vrôuwelicher varwe  
 595 gescheiden wart sîn bilde.  
 nû sîn gebâr sô wilde  
 was bî der zîte worden,  
 daz er sich ûz dem orden  
 der vrouwen und der wîbe zôch,  
 600 dô kêrte von im unde flôch  
 der wunneclîchen megede schar.  
 dô man des wart an im gewar,  
 daz er die wât brach unde reiz,  
 diu schône von gezierde gleiz,  
 605 dô wânden algeltîche  
 die vrouwen tugentriche,  
 daz er unsinnic wære.  
 die megede lûterbære —  
 entsâzen sînes zornes haz,  
 610 dâ von si dort hin dane baz  
 dô kêrten unde entwichen.  
 die clâren von im slichen,  
 alsam die vorhtesamen tuont.  
 Dêdamte sich verstuont  
 615 aleine sînes willen.  
 daz si den helt Achillen  
 verliesen müeste bî der stunt,  
 daz tet ir sîn gebërde kunt.  
 Si kôs an im des mâles wol,  
 620 daz sîn gemüete strîtes vol  
 und ât sîn wille was geladen,  
 dâ von erschrac si durch den schaden,  
 daz si dô müeste sîn enbern.  
 ir herze kunde in ie gewern

655 durnehteclicher triuwe:

des wart mit senender riuwe 181b  
 bevangen ir gemüete gar,  
 sô si des an im wart gewar,  
 daz gegen Troie stuont sin ger,  
 660 wan si versach sich wol, daz er  
 niht schiere widerkæme.  
 si flouch zehant die kræme,  
 dâ daz cleinœt inne lac.  
 ûf jâmer sich ir herze wac  
 665 unde ir tugentlicher sin.  
 von dannen gienc diu clære hin  
 und hanc in einen winkel sich,  
 dâ si mit leide marterlich  
 ir schœnen lip begunde quelen.  
 670 min zunge mœhte niht gezelen,  
 wie vil si jâmerunge treip.  
 an alle vrûde si beleip  
 von herzeclicher swære.  
 ir hende lûterbære  
 675 begunde si dâ winden.  
 si lie sich trûric vinden,  
 wan si vil heize weinte  
 und clage vil erscheinete  
 durch den erwelten jûngelinc.  
 680 nieman ir tougenlichez dinc  
 erkande, wan er eine.  
 diu hœchgeborne reine  
 clâr unde wol versunnen  
 het einen sun gewonnen  
 685 bi dem juncherren in den tagen  
 und alsô tougen den getragen,  
 daz ir geburt dâ was verholen.  
 daz kint den liuten wart verstolen  
 sô gar verborgenliche vor,  
 690 daz ûf ir zweiger minne spor  
 nieman von sinen schulden kam  
 und ez der kûnic niht vernam, 181c  
 daz si geworben hete sus.  
 daz kindeln wart Pirrus  
 695 genant, als ich gelesen habe.  
 er was ein wunneclicher knabe,

der sit mein unde schande vlôch.  
 ein amme tougenliche zôch  
 die selben kûnicliche frucht.  
 670 Dêidamie mit genuht  
 beswæret wart dur sinen lip,  
 wan daz vil keiserliche wip  
 het angest unde vorhte des,  
 daz ir geselle Achilles  
 675 von dannen kêrte an underbint  
 und si daz wunnecliche kint  
 dâ ziehen müeste vaterlôs.  
 dâ von man si dâ trûric kôs  
 an herzen unde an muote.  
 680 noch weinde diu vil guote  
 des mâles zweier hande leit.  
 si vorhte, daz ir tougenheit  
 ir vater würde kunt getân  
 und si dâ von begunde hân  
 685 gar êweclichen sinen haz.  
 diz was daz ander, daz entsaz  
 diu sælig und diu wunnesame.  
 daz dritte was, daz si mit schame  
 dâ von gebunden solte sîn,  
 690 daz si gewan daz kindeln  
 verholne bi dem knehte,  
 und daz ir hœch geslehte  
 geswachet solte sîn dâ mite.  
 sus wurden clagebære site  
 695 drivaltecliche an si geleit.  
 diu schœne diu was ungemeyt  
 an herzen unde an sinnen.  
 nû wart Achilles innen 181d  
ir klegelichen swære.  
 700 man seite im dâ ze mære,  
 daz Dêidamie  
 diu clære wandels frîe  
 sêr unde vaste weinte.  
 dâ von der wol gereinte  
 705 liez erbarmen sich ir nôt,  
 als im diu minne dâ gebôt  
 und sines herzen triuwe.  
 sus wart er von ir riuwe



beswæret zuo dem mæle.

710 er kërte sunder twåle

für Licomédén alzehant.

swert unde steheln gewant

diu bêdiu truoc er dennoch

und lte zuo dem künge doch.

715 Den dâhte ein wunderlichez dinc,

daz sich in einen jungelinc

verwandelt solte ein maget hân.

nû der juncherre wol getân

was für in gegangen hin,

720 dô sprach der knappe wider in:

'herr unde vater hôchgeborn,

lânt iuch diz dinc niht wesen zorn,

daz ich mit iu wil reden hie.

kein schulde wart sô michel nie,

725 da enhœre zuo genâden vil:

dâ von ich nû gedingen wil,

daz ir verkiesent alle schult.

hât ieman iu mit ungedult

getân dekeiner slahte leit,

730 daz lânt durch iuwer edelkeit

beliben sunder zornes haz.

waz hülfe, ob ich nû hæle daz,

des man iu doch her nâch vergiht?

herr, ez ist komen von geschicht, 182a

735 daz ich und iuwer tohter hân

ein lützel wider iuch getân:

des sol vergezzen iuwer lip.

ich hân daz wunnecliche wip

beslâfen tougenlichen hie,

740 sô dâz si mîne triuwe enphie,

daz ich ze stæteclicher ê

si wolte minnen iemer mé

für alliu wip ûf erden.

die clâren und die werden

745 hân ich ze vrouwen ûz erkorn.

mîn herze daz hât ir gesworn

triuw unde ganze stæte:

des sol der missetæte

vergezzen werden an uns zwein,

750 daz wir sin komen über ein

der minne sus verholne.

wir hân ein kint verstolne

gewunnen, sælic herre trût!

daz mac wol werden über lât

755 ein hôher unde ein werder man.

friunt lieber, dâ gedenkent an

durch iuwer tugentlichen site

und sint beswæret niht dâ mite,

daz iuwer tohter minneclich

760 ze manne hât vertriuwet mich

und ich si z'einem wibe!

jô bin ich ir an lîbe

gemæge und an gebûrte wol.

ob adel unde sterke sol

765 iht helfen, sô weiz ich bi namen,

daz ir iuch des niht dârfen schamen,

daz ich Dêdamten

die schœnen wandels vrien

ze rehter ê geminnet hân.

770 ich bin der vrouwen wol getân 182b

gebære wol, des sint gewis!

mîn muoter ist vrô Têtis

und mîn œheim her Jûpiter.

nû sprechent, herre, ob ich dâ her

775 von hôher art niht komen si!

jâ zwære, mîn geslehte ist vrf

vor aller missewende grôz.

dâ von bin ich wol ir genôz

an lîbe und an den êren.

780 nieman sol ir verkêren,

daz si mich hât ze man genomen,

wan si von mir wart überkomen

mit creften und mit listen.

wie môhte sich gefristen

785 vor mir ein âmehtigez wip?

ich hân doch einen starken lip

und bin sô gar ein frecher helt,

daz mich ze kemphen hânt gezelt

die Kriechen biderb unde wert.

790 man hât vor Troie mîn gegert

dar zuo bi disen zîten,

daz ich dâ mûese erstriten

die stat vil mehtic unde frume.  
 ist, daz ich für die veste kume  
 795 und ich von hinnen kère,  
 des hânt ir iemer ére,  
 wan iu dar umbe wirt geseit  
 lop unde ganziu werdekeit,  
 daz iuwer hûs und iuwer lant  
 800 mich hânt ze helfe dar gesant  
 den Kriechen algeliche.  
 jô wirt diz küniriche  
 an priese deste wæher,  
 daz ir, getriuwer swæher,  
 805 hânt einen jungelinc erzogen,  
 des lip an creften unbetrogen 182c  
 mac Troie noch gewinnen.  
 var ich ze strite hinnen,  
 des danket iu der Kriechen schar.  
 810 ist ez iu liep, ich kère dar,  
 durch daz Troiæren missegê;  
 welt aber ir, daz ich bestê,  
 daz tuon ich willeclichen ouch.  
 swie gar ich si der witze ein gouch,  
 815 doch weiz ich unde erkenne wol,  
 daz ich erfüllen gerne sol,  
 swaz ir gebietet über mich.  
 wan iuwer tochter wunneclich  
 hât mich dar zuo gebunden,  
 820 daz ich iu z'allen stunden  
 wil undertænic heizen.  
 von dirre lande kreizen  
 gescheide ich niemer, ê daz ir  
 Dêdamten unde mir  
 825 geruochent iuwer hulde geben.  
 den lip verlûre ich und daz leben,  
 ê si von mînen schulden  
 solt iemer iht gedulden,  
 dâ von si trûric müeste wesen:  
 830 wan ich wil sterben und genesen  
 mit ir, daz ist ein ende.  
 ich hân mit stæter hende  
 gegeben ir die triuwe mîn,  
 daz si mîn êlich vrouwe sîn

835 mûez iemer al die wîle ich lebe.  
 daz man mir si ze wibe gebe  
 mit ôffenlicher melde noch,  
 des ger ich unde muote doch,  
 swie mir diu wol getâne si  
 840 gelegen tougenlichen bl.'  
 Die rede treip Achilles.  
 den wirt bat er genôte des, 182a  
 daz er dâ lîeze sînen zorn.  
 und dô die boten hôchgeborn  
 845 vernâmen rehte sînen muot,  
 dô vielen si dem wirtu guot  
 zehant für sîne fûeze.  
 si sprâchen: 'herre sîeze,  
 sîst âne vîentlichen haz!  
 850 dir stât genâde verre baz,  
 dann ungenêdeclichez dinc.  
 lâ disen werden jungelinc  
 bejagen dîne hulde!  
 Dêdamten schulde  
 855 geruoche an ir verkiesen!  
 diu clære sol verliesen  
 dînen gunst dar umbe niht,  
 daz ir ze vrouwen ihe vergiht  
 und z'eime wibe Achilles.  
 860 dû maht dich iemer vrôuwen des,  
 daz er sol dîne tochter hân.  
 er mac ze staten dir gestân  
 mit helfe manicvalter  
 und sol dich in dem alter  
 865 vor ungemûete vrien.  
 sît er Dêdamten  
 wil hân ze stæteclicher ê,  
 sô wirt gehœhet iemer mê  
 dîn name und al dîn rîche:  
 870 wan niemer sîn geltche  
 wirt funden in den landen.  
 er sol mit frechen handen  
 Troiæren an gestriten,  
 daz wart vor mangan zîten  
 875 für wâr von im gewissaget.  
 er ist des libes unverzagat

und der gebürte ein edel kint.  
 die göte sine mäge sint 183.  
 und manic höher künic wert,  
 890 durch daz wirt sîn von dir gegert  
 bîliche z'eime tohterman.  
 sich, herre, sitzgelichen an  
 sîn ellentrîche sterke!  
 dâ bî sîn adel merke  
 895 und sînen wunneclîchen lîp!  
 dîn tohter daz vil schœne wîp  
 hât übel niht an im gevaren.  
 er mac dich unde si bewaren  
 vor schedelîchen dîngen.  
 899 heiz für dîn ougen bringen  
 Dêdamîen alzehant!  
 diu clære werde her besant  
 für unser aller angesiht.  
 geschehen mac hie zornes niht  
 905 mit der vil schœnen tohter dîn.  
 ez sol verstüenet allez sîn,  
 swaz ir dîn herze nîdes treit.  
 ir schulde werde hin geleit  
 und si dîn vîentlicher zorn  
 909 durch unser zweiger bete verlorn.  
Der künic Lycomêdes  
 die zwêne boten êrte des,  
 dar umbe er dô gebeten wart.  
 durch sine milteclîchen art  
 915 wolt er Dêdamîen  
 dâ sînes zornes vrien  
 und stner hulde tuon gewis  
 swie diu götînnê Têtis  
 dar umbe zornic müeste wesen,  
 919 daz er den helt Achillesen  
 lîe kêren zuo dem strîte,  
 doch tet er bî der zîte  
 der boten willen unde ir ger.  
 in dûhte wæger vil, daz er 183b  
 925 der vrouwen haz trûeg iemer,  
 denn im genædic niemer  
 die Kriechen wûrden unde ir schar.  
 die tohter wunneclîch gevar

hieze er für sich besenden.  
 929 diu brâhte in blanken henden  
 und an ir armen lûter  
 den sun, der ir vil trûter  
 von wâren schulden muoste sîn.  
 Pirrum, daz schœne kindelîn,  
 935 daz truoc si dar mit vorhten.  
 scham unde bliucheit worhten  
 der vrouwen angeslîche nôt.  
 si kam reht als ein rôse rôt  
 geverwet zuo dem vater hin.  
 939 daz kint daz wart geleit für in  
 in eime tuoche stîdîn.  
 und dô daz schœne kindelîn  
 sô clâr der werde künic sach,  
 dô lieze er dâ sîn ungemach  
 945 vil destê baz gestîllen.  
 die tohter unde Achîllen  
 begunde er gûetlîch ane sehen.  
 swaz tougenlîchen si geschehen  
 von in beiden lange stunt,  
 949 daz wart den lûten allez kunt,  
 die dâ ze lande wâren.  
 die werden und die clâren  
 die gap er offênlichen sâ  
 zer ê dem jûngelînge dâ.  
 955 Si wurden bî den stunden  
 zesamene sô gebunden  
 mit triuwen und mit eiden,  
 daz iemer ungescheiden  
 belibe ir leben unde ir lîp.  
 959 er wart ir man, si wart sîn wîp 183c  
 mit offênlicher stætekeit.  
 daz an im einer vrouwen kleit  
 getragen hete Achilles  
 und er gestaten môhte des,  
 965 daz in sîn muoter dâ verbarc,  
 daz dûhte ein grôz unbîlde starc  
 wîp unde man gelîche.  
 die fûrsten ûz dem rîche  
 die wurden schiere und alzehant  
 969 zuo sîner hôchgezît besant

und wart ein rîlich hof gemaht,  
 dâ kurzewile maniger slaht  
 und fröuden wunder wart gesehen.  
 sich liezen schouwen unde spehen  
 935 in hôhem muote junc und alt  
 durch den juncherren wol gestalt  
 und durch die wunneclichen brât.  
 nû si mit vröuden über lût  
 den tac ge'ebten alle,  
 970 dô wart in zwein mit schalle  
 geholfen an ein bette,  
 daz mit gezierde enwette  
 was nâch wunsche wol bereit.  
 zesamen wurden si geleit  
 975 in vröuden, als in wol gezam.  
 doch wizzent, daz ein ende nûm  
 ir hôchgemüete sâ zehant.  
 ir spilende wunne dô verswant  
 des mâles an in heiden.  
 980 si wurden umbe ir scheiden  
 vil jâmers unde sorgen rîch.  
 ir zweiger sin stuont ungelîch,  
 wan er gehal dâ niht in ein.  
 >zwivalter muot was an in zwein  
 985 und an ir beider sinne.  
 si gerte stæter minne, 183a  
 sô wolte er gerne strîten:  
 alsô was bî den zîten  
 ir bêder muot gesundert.  
 990 ze kamphe wart gemundert  
 sîn wille sunder lougen.  
 vor sînes herzen ougen  
 was niht wan urlug unde strît.  
 'ah!, gedâhte er bî der zît,  
 995 'wie man vor Troie vihtet!  
 waz man dâ werke ûf rihtet,  
 diu werfen müezen in die stat!  
 wie manic hôher künic mat  
 wirt an prise dâ geleit!  
 999 hey, waz dâ kiele was bereit  
 zuo snurret und zuo fluzet!  
 ach got, wie man dâ schiuzeit

mit arenbrusten und mit bogen!  
 waz hôher geste wol gezogen  
 5 ûf strît dâ wirt bereit!  
 bedeckt und bespreitet  
 mit pavilânen wirt daz velt!  
 vil manic küniclich gezelt  
 dâ schînet unde glenzet!  
 10 waz man dâ schilte engenzet  
 und helme siht verschrôten!  
 mit wunden und mit tôten  
 bestrôuwet wirt der grüne plân.  
 dâ wirt des dinges vil getân,  
 15 daz ougen vrôuwet unde sin.  
 got helfe schiere mir dâ hin,  
 daz ich versuoche mîne craft  
 an manheit unde an ritterschaft!  
 Alsus gedâhte er bî der vrist.  
 20 versunnen wart ûf kamphes list  
 der starke wandels frie.  
 sô was Dêdamte 184a  
 vil anders dâ gesinnet.  
 si tet als der dâ minnet  
 25 mit herzen und mit muote.  
 diu sælig und diu guote  
 was trûric umb daz scheiden,  
 daz sich dâ von in beiden  
 des morgens solte vâhen an.  
 30 si twanc den ellentrichen man  
 ze herzen und ze lîbe.  
 dem ûz erweken wîbe  
 vil trehen ûz den ougen flôz.  
 dem helde si dâ mite begôz  
 35 diu wangen und des herzen brust.  
 er wart des mâles dâ gekust  
 von ir ze manger stunde.  
 mit rôsenvarwem munde  
 diu schœne erbermeclichen sprach:  
 40 'ouwê, geselle, und iemer ach,  
 wie muoz ich dîn sô schiere enberen!  
 dîn vart mich jâmers kan geweren  
 und senket mich in herzeleit.  
 si wil mich aller sælekeit

45 herouben und zerteilen.  
 ich solte mich ergeben  
 noch hinaht dīner minne.  
 nū trūrent mīne sinne  
 sō sere und alsō rehte vil,  
 50 daz ich dekeiner minne spil  
 ze herzen mac gesliez n.  
 zuo-igen und zuo fliezen  
 beginnet uns der morgen fruō  
 sō balde, daz mir niht dar zuo  
 55 wīl unde state wirt gegeben,  
 daz ich die kurzen naht geleben  
 mit dir nāch mīnem willen mūge.  
 sō grimmer sorgen ich gehūge, 184b  
 daz man nie strenger leit getruoc.  
 60 ich hān noch kūme stunde gnuoc  
 dar zuo, daz ich erweine mich  
 und dīne vart vil klegelich  
 betrūre in mīne herzen.  
 ach got, wie senden smerzen  
 65 muoz dulden ich vil armez wip!  
 friunt, sol ich niemer dīnen lip  
 getwingen mēr an mīne brust,  
 daz wirt an vrōuden grōz verlust  
 dem herzen und der sēle mīn.  
 70 ich solte mich der minne dīn  
 alrēst genieten, herre trūt,  
 und ūeben an dir ūber lūt,  
 des ich dā phlac verstolene.  
 ich truoc dir ē verholene  
 75 getriuweg herze ān allen vār.  
 daz tet ich nū wol offenbār,  
 ob dū belīben woltest hie.  
 sō rillich state wart uns nie  
 ze minne kunt getān, sō nū.  
 80 die sēlekeit versmāhest dū  
 und wilt von hinnen scheiden.  
 owē, daz dir niht leiden  
 diu reise zuo den Kriechen wil!  
 daz krenket mīner wunne spil  
 85 und ist an vrōuden mir ein slac.  
 st daz nieman gescheiden mac

von Troie dīnes herzen gir,  
sō lā mich kēren dar mit dir  
 durch alle dīne sēlekeit.  
 90 dū trūge durch mich vrouwen kleit  
 und hāst gebāret als ein wip,  
 des wirde ich, herzestūezer lip,  
 durch dīnen willen z'einem man  
 und lege wāfencleider an 184c  
 95 ūnd ile mit dir an den strit.  
 ein kunkel diu wart lange zlt  
 durch mich von dir gespunnen  
 und werkes vil begunnen,  
 des stolze megedē künnet phlegen!  
 100 dā von lā mich, getriuwer degē,  
 ouch ūeben mīnes lībes craft!  
 jō stāt mir, sēlic lip, ein schaft  
 baz denne dir ein schære.  
 ein swert ist mir gebære  
 105 als dir ein haspel ist gesīn.  
 des lā mich, trūt geselle mīn,  
 mit dir fūr Troie kēren!  
 mit alsō grōzen ēren  
 mac ich dā bī dir strīten,  
 110 als dū zuo mangan zīten  
 bī mir hie gespunnen hāst.  
 swie dū mich hie belīben lāst,  
 sō kome ich aller vrōuden abe,  
 wan ich des michel angest habe,  
 115 daz ich dich niemer mē gesehe  
 und daz mir leides vil geschehe  
 an dir von manger vrouwen.  
 sō dich beginnet schouwen  
 ze Troie manic schœnez wip,  
 120 sō wirt mir dīn vil sūezer lip  
 gar tiure und al ze wilde.  
 dīn lāterbærege bilde,  
 daz manges ougen spiegel wirt,  
 weizgot, daz gīt mir unde birt  
 125 vil ungemüetes danne.  
 dū wirst vor mangem manne  
 gekapfet an dur dīnen schīn.  
 nāch der vil werden minne dīn

wirt manic wip ertæret.  
 130 sô man die stat zerstœret 184a  
 an guote und an getregede,  
 sô werden stolze megede  
 dâ kriegend umbe dich iesâ.  
 ich fürhte, daz Helêne dâ  
 135 dich selben minnen welle:  
 sô wirde ich, trût geselle,  
 enterbet und beroubet dîn.  
 ich muoz dîn iemer danne sîn  
 verweist und verarmet.  
 140 ob dich daz niht erbarmet,  
 sô bist dâ herter danne ein kis.  
 ich bin dîn leider ungewis,  
 lâst dû mich hie ze lande sîn.  
 und obe dû dort vergizzest mîn,  
 145 friunt, sô gedenke an dînen sun!  
 aliu in dîn edel herze dun  
 mit reinem willen âne trûge!  
 dâ bî, vil sêlic man, gehûge, —  
 daz ich lip, êr unde leben  
 150 durch dînen willen hân gegeben  
 vil dicke ûf eine wâge  
 und ich friund unde mâge  
 von dînen schulden hie verkôs.  
 belip an mir niht triuwelôs,  
 155 noch vergiz mîn, herre, niht  
 durch keiner vrouwen angesiht,  
 diu dich ze Troie kiese!  
 ê daz ich dich verliese  
 von keines wibes schulden,  
 160 ê mûeze ich, armiu, dulden  
 den grimmen angesthæren tôt.  
 ich hân dich hie mit manger nôt  
 erarnet wol in mîner jugent,  
 des solt dû dort durch dîne tugent  
 165 gedenken unde kum her wider,  
 sô man die stat gebreche nider 185a  
 und si gevellet werde  
 von dîner craft zer erde.  
 Die klagerichen tegedinc  
 170 lie sich der werde jûngelinc

erbarmen in dem herzen.  
 der vrouwen jâmersmerzen  
 begunde er mit ir weinen.  
 der clâren und der reinen  
 175 gehiez er dâ gesellekeit  
 und nam daz hôhe ûf stnen eit,  
 daz er dâ widerkæme,  
 swenn êrst der strît genæme  
 ein ende von der helfe sîn.  
 180 der jâmerhaften kûnigin  
 gelobte er âne widersaz  
 den hert ze geben und den schaz,  
 den er ze Troie erwûrbe,  
 sô manic lip verdûrbe  
 185 und in verlust dâ gienge.  
 er sprach, waz er gevienge  
 von ritterscheste bî den tagen  
 und swaz er môhte dâ bejagen,  
 daz solte in ir gebote wesen.  
 190 diu vrouwe schœne und ûz erlesen  
 getrœstet wart von im alsus.  
 er gap ir mangel sûezen kus  
 und twanc daz minneliche wip  
 vil nâhe an sînen werden lip  
 195 mit henden und mit armen,  
 wan er lie sich erbarmen  
 ir sendez trûren klagelich.  
 von ir schiet er unsanfte sich  
 als ein gar minnesiecher man,  
 200 doch kêrte er niht sô kûme dan,  
 daz er beliben wolte dâ.  
 der tac vil heiter unde grâ 185b  
 begunde ûf dringen schiere  
 und wart diu waltriviere  
 205 vol sanges unde dæne.  
 und dô der morgen schœne  
 licht unde wunneclich erschein,  
 dô wart ein scheiden von in zwein  
 mit jâmer ane gevangen.  
 210 Achilles kam gegangen  
 mit sorgen abe dem bette dô.  
 sîn edel herze was unfro

durch die vil keiserlichen frucht.  
 im gienc ir sende jâmersuht  
 215 ze herzen und ze lîbe;  
 er schiet sich von dem wîbe  
 und von ir vater hûse.  
 wâg und der winde sûse  
 wart sin vil hôchgebornes leben  
 220 zehant bevolhen unde ergeben.  
 Er und die boten bêde  
 dem kûnic Lycomêde  
 ir segen buten unde ir gunst.  
 die marnen fuorten mit ir kunst  
 225 von lande si geswinde.  
 daz wazzer und die winde  
 den kiel von dannen stiegen.  
 man sach si balde fliegen  
 des mâles gegen Troie hin,  
 230 dâ von erbermeclichen sin  
 gewan Dêdamie.  
 diu clære wandels frie  
 begunde in leide brinnen.  
 an eines turnes zinnen  
 235 gie si dô sunder lungen  
 und liez ir spilenden ougen  
 hin ûf daz wazzer swingen.  
 ze klagebâren dingen 185c  
 wart dem erwelten wîbe gâch.  
 240 ir friunde si begunde nâch  
 dâ luogen unde warten.  
 ir blanken unde ir zarten  
 hende si vor leide want.  
 geloubent, daz ir dâ gewant  
 245 durch inneklicher liebe gir.  
 wan daz ir swester hûlfen ir,  
 daz si ze kreften wider kam,  
 sô müeste ir leben tugentsam  
 von jâmer sîn verendet.  
 250 ir vrôude wart verswendet  
 mit leide bî der stunde.  
 si sprach ûz rôtem munde:  
 'ouwê, geselle trûter,  
 wie gar mîn ouge lûter

255 muoz trûebe nâch dir werden.  
 jô sol ich ûf der erden  
 iemer siufzen unde klagen  
 und endelâsen kumber tragen,  
 durch daz dâ von mir bist gevâr.  
 260 ich wil durch dich die vrôude sparn,  
 der ich zer welte solte leben.  
 mîn trôst muoz iemer underwehen  
 mit jâmer und mit leide sîn.  
 ach, herre friunt, geselle mîn,  
 265 wie lât dû mich in riuwe!  
 wie hât dû dîne triuwe  
 an mir zerbrochen, herre guot!  
 war umbê wirt mîn sender muot  
 von dir in trûren hie gejaget?  
 270 mir hât mîn sin gewissaget,  
 daz dû mîn ahtest kleine.  
 sô manic vrouwe reine  
 dich minnet unde triutet!  
 dîn vart mir jâmer biutet 185d  
 275 und ist mir worden alze snel.  
 dû wirst ûz mir ein hovespel—  
 in dîner vrôuden machende.  
 mîn schimpfend unde lachende  
 hêrt man dich sprechen denne:  
 280 'ich hete ouch eteswenne  
 verborgenliche ein herzetrût.'  
 sich, alsô muoz ich über lût  
 dîn spel dâ werden unde sîn.  
 niht ânders dû gedenkest mîn  
 285 in dîner wunne wan alsô.  
 dû bist dort bî der welte frô,  
 sô muoz ich, armiu, trûren hie.  
 die gôte erbarme, daz ich ie  
 mit ougen dich gesêhe!  
 290 dîn lîp clâr unde wêbe  
 kam her z'eim ungelücke mir.  
 sît ich gescheiden muoz von dir  
 sô schiere und alsô frûeje sîn,  
 ich wâne, daz ich spâte dîn  
 295 gebezget werden müeze.  
 dîn reine minne sêze

wirt nû mir leider alze sûr.  
 ach, herzelieber nâchgebûr  
 des lîbes und der sinne,  
 300 waz jâmers ich gewinne  
 von dîner verte mine tage!  
 ich wirde in grundelôse klage  
 ân ende nû versenket.  
 mîn herze an dich gedenket,  
 305 sô dû vil kleine mîn gebûgest. —  
 daz dû mîn niht gedenken mûgest,  
 des twinget dich diu wâre schult.  
 dû wirst mit strîtes ungedult  
 sô gar unmûezic alle zît,  
 310 daz dir mîn clage ze herzen lît 186a  
 gar lûtzel und vil kleine.  
 dir gât mîn nôt ze beine  
 vor Troie leider selten.  
 ich muoz vil sêre engelten,  
 315 daz an dir lît sô grôziu craft.  
 und wærest dû niht ellenthaf,  
 man hæte dich verlâzen mir.  
 daz ich gescheiden bin von dir  
 und ich bi dir niht mac gesîn,  
 320 des muoz daz sende herze mîn  
 an vrôuden iemer siechen.  
 ouwê, daz ie den Kriechen  
 Helêne wart gezûcket!  
 dâ von wird ich gedrûcket  
 325 in alsô bitterliche nôt,  
 daz ich den angestbâren tût  
 vil gerner unde sanfter lîte,  
 denn ich die lenge dich vermite.  
 Die klage treip diu guote.  
 330 mit ougen und mit muote  
 sach man si heize weinen.  
 ouch hete niht der reinen  
 Achilles dô vergezzen.  
 sîn herze vol gemezzen  
 335 was inneklicher swære,  
 durch daz diu wunnebære —  
 in leide was von im verlân.  
 er lie sîn ougen allez gân

hin wider an die veste,  
 340 dar inne er si dô weste,  
 diu sîn ze guote niht vergaz.  
 beswæret der getriuwe saz  
 von senender nôte klegelich.  
 alsus gedâhte er wider sich:  
 345 'ouwê, Dêidamfe,  
 wie gar ich vrôuden vrîe 186b  
 dîn herze und dinen reinen muot!  
 ach, vrouwe, liebez, herzebluot,  
 wie dîn gemûete nâch mir sent!  
 350 ich weiz wol, daz dû bist gewent  
 tœtlicher herzeswære.  
 dîn triuwe lûterbære  
 vil jâmers dir gebiutet.  
 daz dû mich hâst getriutet  
 355 mit durnehtiger andâht,  
 des bin ich von dir innen brâht  
 dick und ze manger stunde.  
 in mines herzen grunde  
 solt dû versigelt iemer sîn  
 360 durch die vil hôhen stæte dîn,  
 der an dir lît ein wunder.  
 für alliu wîp besunder  
 muoz dich mîn herze mînnen.  
 got lâze mich gewinnen  
 365 daz heil, daz ich gedanke dir  
 der reinen triuwe, die dû mir  
 erzeiget hâst in dîner jugent.  
 an dir lît adelliche tugent  
 und aller sælden überhort.  
 370 ist, daz mir wol gelînget dort,  
 ich mîde unlange dinen lîp.  
 ich schouwe dich, vil sælic wîp,  
 sô Troie wirt ervohten.  
 mit liebe alsô geflohten  
 375 ist z'ein ander unser lehen,  
 daz ich niemer sol entwêben  
 mîn herze von der minne dîn.  
 wir beidiu mûezen iemer sîn  
 an triuwen ungescheiden.  
 380 ein wille sol uns beiden



und ein gemüete sîn beschert.  
 swie nû mîn lîp von binnen vert, 186a  
 mîn herze ist doch bî dir beliben;  
 und hæte mich von dir getriben  
 385 der göte wille niht sô gar,  
 sô wizzest, daz ich mîner var  
 enbære an disen zîten.  
ich muoz vor Troie striten,  
als ez nû lange wart geseit,  
 390 und wære ez mir niht ûf geleit,  
 daz ich dâ kamphes müeste pflegen,  
 sô hæte ich mich niht dîn bewegen  
 sô schiere und alsô frûeje.  
 daz dîn gelücke blûeje  
 395 und sich dîn sælde mære,  
 des wunsche ich, swar ich kære!  
Alsus gedâhte er bî der stunt.  
 sîn herze gar biz ûf den grunt  
 an vrôuden was beroubet.  
 400 sîn wunnebære z houbet  
 begunde er nider senken  
 und lie sîn ougen swenken  
 sô lange nâch der vrouwen sîn,  
 biz er die senden künigin  
 405 niht mê gesehen mohte.  
 swaz herzeleide tohte,  
 des phlac er bî der zîte.  
 swie gar sîn muot ze strîte  
 des mâles wære enbrunnen,  
 410 iedoch het er gewonnen  
 zuo der getriuwen stæte pfliht,  
 noch mohte ir dô vergezzen niht  
 in herzen unde in sinne.  
 ir tugent unde ir minne,  
 415 die twûngen sîn gemüete des.  
 und dô der wise Ulixes  
 den jûngelinc beswæret sach,  
 gûetliche er wider in dô sprach: 186a  
'wâ nû, geselle, wie bist dû  
 420 betrûebet und beswæret nû!  
 wer hât ûf trûren dich gewent?  
 ich wære, friunt, dû bist versent

nâch dîner vrouwen minne.  
 wer sol sîn liep ze sinne  
 425 und fûr sîn herze spannen,  
 swenn er zuo frechen mannen  
 kêren wil an einen strî!  
 man sol niht trûren bî der zît,  
 sô man ze kamphe gâhet.  
 430 sît daz dîn herze smâhet  
 vorht unde zagelichen sîn,  
 sô tuo wtpliche sorge hin  
 und sîst vor ungemüete fri!  
 daz dû sô lange vrouwen bî  
 435 verborgenliche wære,  
 daz ist ein vremedez mære  
 und ein unmûgelich geschiht.  
 Têtis dîn muoter wânde niht,  
 daz man dich vinden solte.  
 440 mich wundert, daz si wolte  
 verbergen dîne clære jugent.  
 ob dînes starken lîbes tugent  
 verdecket lange wære,  
 daz wære ein ûbel mære  
 445 und ein gar schedelichez dinc.  
 dû solt, vil werder jûngelinc,  
 die Kriechen alle vrôuwen  
 und den von Troie drôuwen  
 mit vîentlichen sachen.  
 450 diu stat muoz alle krachen  
 von dîner krefte manicvalt.  
 si mac verderben dîn gewalt  
 an liuten unde an richen habe:  
 dâ von lâz alleg trûren abe 187a  
 455 und vrôuwe dich der sælekeit,  
 der wunder ist an dich geleit!  
 Den trôst gap im Ulixes.  
 dar nâch begunde in vrâgen des  
 der bote unwandelbære,  
 460 wie sîn geverte wære  
 gestellet bî Schÿrône.  
 daz wart im harte schône  
 von sînem munde entslozzen.  
 er seite im, wie geflozzen

465 sin leben allez wære hin.  
 wie der vil starke meister in  
 züg in dem holen steine,  
 des lic der knappe reine  
 die boten werden innen  
 470 und seite in von den minnen,  
 die Dêdamie und er  
 mit innecliches herzen ger  
 getragen heten lange stunt.  
 sin dinc tet er in allez kunt  
 475 mit hübischer rede besunder.  
 des nam dô michel wunder  
 die zwêne künge stæle.  
 si sprächen, daz er hæte  
 rilichen sine tage verzert.  
 480 gelückes wære im vil beschert  
 und hôhe sælde âf in gewant.  
aus kâmen si dô sâ zehant  
ze Troie in sneller fle.  
 si triben kurzewile  
 485 mit hövelichen mæren,  
 biz die vil tugentbæren  
 ze lande dâ gestiegen.  
 man sach ze stade fliezen  
 die boten und den jüngelinc.  
 490 daz dûhte ein wunnebærez dinc 187b  
 der Kriechen her gellche.  
 si wurden vrôuden riche  
 und hôhes nuotes alle.  
 enphangen wart mit schalle  
 495 von in der biderb und der frume.  
 ahf, wie manic willekume  
 des mâles im engegen flouc!  
 swaz êren unde wirde touc  
 eim ûz erwelten gaste,  
 500 daz wart an im dô vaste  
 beziuget und bewæret.  
 sin kunft diu was vermæret  
 viel schiere in aller Kriechen schar,  
 die zuo im balde kâmen dar  
 505 und in mit gruoze enphiengen.  
 si kërten unde giengen

durch schouwen durch sin bilde.  
 recht als ein wunder wilde  
 wart sin lip gekaphet an.  
 510 in lobete manic hôher man  
 dur sinen wunnebæren schîn.  
Patroclus, der geselle sin,  
 der mit im erzogen was,  
 ze herzen und ze sinne las  
 515 von siner künfte vrôuden vil.  
 er truoc vil hôher wunne spil  
 durch sinen starken frechen lip.  
 kein vrouwe noch kein werdeg wip  
 wart ir kindes nie sô vrô,  
 520 sam er des jüngelinges dô  
 begunde in sinem muote wesen.  
 den helt an kreften ûz erlesen  
 enphienc er schône und alsô wol,  
 daz kein geselle niemer sol  
 525 so getriuweltche âf erden  
 mit gruoze enphangen werden. 187c  
 Si wâren durch ein ander geil  
 und triben vräge ein michel teil  
 von ir zweiger dinge.  
 530 ir sache und ir gelinge  
 ein ander si dâ seiten.  
 mit rede si für leiten  
 den fürsten von gebûrte hôch,  
 wie si Schÿron ir meister zôch  
 535 mit flize in sine steine.  
 den Kriechen algemeine  
 wart entslozzgen und geseit,  
 wie gar si mit gesellekeit  
 gelebet heten in ir jugent.  
 540 Patroclus seite von der tugent  
 und von der kraft in allen,  
 der wunder was gevallen  
 âf sinen friunt Achillen.  
 dâ von wart er mit willen  
 545 beschouwewet von der Kriechen schar.  
 si nâmen sin genôte war  
 mit herzen und mit ougen.  
 dâ wart vil dicke tougen

gedāht von mangem manne des:

550 'ist dīz der helt Achilles,  
der grimmen lōuwen freissam  
ir welfer ab der brūste nam?  
waz hāt er denne crefte!  
er mac mit ritterschēfte  
555 Troiæren schaden vil geweren,  
sīt daz er lōuwen unde beren  
gewalt erzeiget, swenne er wil.  
er sol uns allen vrōuden vil  
hie prūeven unde machen.  
560 den argen widersachen  
muoz von im wāsen grōz verlust.  
alsam ein lōuwe ist er gebrust 187a  
und als ein Hiune wol gelidet.  
der krieec belibet ungefridet,  
565 den wir mit den von Troie hān,  
sīt daz der degē wol gelān  
mit ellentricher mannes wer  
ist komen her in unser her.'  
Sus wart gedāht dō bī der zīt.  
570 si lobten alle enwiderstrīt  
die forme und die figūre sīn,  
wan sīner lichten varwe schīn  
diu gap ir ougen schōnen glast.  
den hōhen und den werden gast  
575 den bātens' algemeine,  
daz er geruochte ein kleine  
der sterke sīn bewāren  
und er in offenbāren  
begūnde ein lūtel sīner craft.  
580 des wart von im diu ritterschaft  
gewert in kurzen stunden.  
er lie sīn ellent kunden,  
der starke wandels vrīe.  
ein masse grōz von blīe,  
585 diu swāre und ungeflēge wac,  
des māles ūf dem velde lac,  
die zuchte er ūf geswinde.  
der Kriechen ingesīnde  
liez er sīn ellent merken.  
590 mit creften und mit sterken

KONRAD.

warf er daz blī ze berge dō.  
von im wart ez sō rehte hō  
geswenket in der lūfte kreiz,  
daz im diu hōhe tet sō heiz,  
595 und ez versmalz, ē daz ez nider  
kām ūf den grūenen plān her wider.  
Die Kriechen albesunder  
des wurfes nam dō wunder 188a  
in herzen unde in muote.  
600 si sprāchen, daz der guote  
wær übermæzeclichen starc.  
sīn ellent er dā niht verbarc,  
noch sīnes libes magencraft.  
er lie die werden ritterschaft  
605 beschouwen frevellīchiu dīnc.  
der ellenthafte jūngelīnc  
lief sō balde, als ob er flūge.  
man seit, sō man die bogen zūge  
und man dā schiezen solte,  
610 daz er die strālen wolte  
mit sīme sprunge erīlen,  
wan er kam vor den phīlen  
geloufen iemer zuo dem zil.  
er tet behēdekeite vil,  
615 die manger fūr sīn ougen zōch.  
kein pavilūne was sō hōch,  
noch kein tobel dā sō wīt,  
man sēhe in drüber an der zīt  
gewalteclichen springen.  
620 des wart von sīnen dīngen  
geriunes vil begangen.  
daz lop het er enphanen  
vil gāhes in der Kriechen schar,  
daz man dā nam sīn eines war  
625 fūr alle ritter ūz erkorn.  
man seit, ez wūrde nie geborn  
kein jūngelīnc sō frech als er.  
dan unde dar, hin unde her  
vlouc sīnes namen werdekeit.  
630 ze Troie wart von im geseit,  
daz er dā komen wære,  
des wart Hector der mære

von herzen siner künfte vrô,  
 wan sin gemüete gerte dô, 188b  
 635 daz in sin ouge solte sehen.  
 er hôte sime namen jehen  
 sô manicvalter wirde,  
 daz er mit aller girde  
 nâch siner angesichte streit  
 640 und er vil kûme des erbeit,  
 daz im diu state geschæhe,  
 daz in sin ouge ersæhe.  
 Seht, alsô was Achilles  
 für Troie komen, wan er des  
 645 mit hôhem flîze gerte,  
 daz man in kamphes werte  
 und daz er solte strîten.  
 er tet dâ bî den zîten  
 behendeclîchiu wunder.  
 650 hie mite und ouch dar under  
 der tac gevlozzzen schiere kam,  
 daz der vrîde ein ende nam,  
 den Priamus der stete  
 mit den von Kriechen hæte  
 655 ein halbez jâr gemachet.  
 dâ von sô wart gewachet  
 ûf daz urlînge bî der zît.  
 si wurden aber ûf den strît  
 gewarnet bédenthalben.  
 660 dem anger und den alben  
 wart unmuoze vil beschert.  
 die welde wurden und der wert  
 bekûmbert aber schiere.  
 des riches lantriviere  
 665 gar inneclîchez leit gewan.  
 sich huop dâ nôt und angst an  
 und wart dâ jâmer gûebet.  
 diu stat diu wart betrûebet,  
 béd innerhalben und dâ vor.  
 670 ir türne und alle ir bûrgetor 188c  
 besetzt wurden wol mit wer.  
 ouch wart bereit der Kriechen her  
 ze strîte, als im dô wol gezam.  
 des tages, dô der frîde nam

675 ein ende, als iu nû wart geseit,  
 dô wurden bédenthalp bereit  
 jen ûzern und dis innern.  
 die grôzen mit den minnern,  
 die jungen zuo den alten  
 680 ze strîte sich dô stalten  
 mit werken und mit worten.  
 sich heten vor den porten  
 gewarnet wol die geste;  
 ouch wurden in der veste  
 685 die burger werlich funden.  
 X diu zimier ûf gebunden  
 dô wâren algemeine  
 und daz gesmide reine  
 gesliffen unde wol geveget.  
 690 mit starken brücken übersteget  
 die graben wurden und diu mos.  
 diu wâfenkleider und diu ros  
 bereit nâch wunsche wâren.  
 man wolte strîtes vâren,  
 695 swenn ûf der morgen bræche.  
 Priant an ein gespræche  
 mit sinen fürsten gienc zehant,  
 die wurden alle dô gemant  
 bî siner stæten hulde,  
 700 daz si der Kriechen schulde  
 geruochten balde rechen.  
 ûf slahen unde ûf stechen  
 gereizet wart ir aller muot  
 mit worten und mit rede guot.  
 705 Hector der ûz erwelte degen  
 der ritterscheste solte phlegen 188d  
 mit siner lère z'aller stunt.  
 als ich iu tet dâ vorne kunt,  
 sô was der junge starke helt  
 710 von sinem vater ûz erwelt  
 in allen z'eime houbetman:  
 des nam er sich des strîtes an  
 mit herzen und mit lîbe dâ.  
 des kûnges sun von Liciâ,  
 715 Glaukûn geheizen und genant,  
 der wart von im dar ûf gemant

mit süezen worten ûz erlesen,  
 daz er sin helfer solte wesen,  
 swenn er die rotte scharte  
 720 und uf den strit bewarte  
 mit rehter ordenunge.  
 der hõchgeborne junge  
 bescheiden gar und ellenthaft  
 nam für sich dõ die ritterschaft  
 725 alûf des hoves platze.  
 den Kriechen z'eime tratze  
 wolt er sich dâ rottieren.  
 in zehen schar teilieren  
 daz her begunde er sâ zehant.  
 730 sin bruoder, Trõilus genant,  
 der ersten rotte muoste phlegen,  
 als im der hõchgeborne degin  
 mit sinen worten ûz beschiet.  
 er nam die ritterlichen diet  
 735 in sines schirmes huote,  
 wan er sich in dem muote  
 gar ellentricher sinne fleig.  
 von Perse künic Misereiz  
 was in der schar der beste.  
 740 sin herze tugentveste  
 bran uf der vrouwen minne.  
 noch wâren zwêne drinne, 189a  
 die man in ganzer wirde vant:  
Santippus einer was genant  
 745 und der ander Alchamis.  
 die dri durch ritterlichen pris  
 daz beste gerne tâten.  
 si wurden wol beraten  
 mit glanzten wâpenkleiden.  
 750 ze helfe in ûz bescheiden  
 driu tûsent ritter wâren,  
 die strites wolten vâren  
 mit wizen und mit krefte.  
 der selben ritterscheft  
 755 gebrast an frechen muote niht.  
 si nam in siner huote pfliht  
 der ellentrichen Trõilus.  
Hector sprach wider in alsus:

'dis ersten schar bevilhe ich dir.  
 760 nim war mit hõhen triuwen ir  
 und leite si ze velde!  
 in offentlichen melde  
 var uf des plânes acker  
 und sist ze strite wacker,  
 765 sit dû der aller êrste bist.  
 wol an gerant halp vohten ist,  
 dar an soldû gedenken.  
 lâ dtine schar niht krenken  
 an herzen noch an sinne!  
 770 jô git ein guot beginne  
 vil dicke süezen ûzganc,  
 sô bringet swacher anevanc  
 vil ofte ein ende bitter.  
 dâ von, getriuwer ritter,  
 775 belip ein unverzageter man!  
 swer sich der êrsten juste kan  
 reht unde wol enthalten,  
 den siht man dicke walten 189b  
 mit ellenthafter hende  
 780 des siges an dem ende.'  
 Alsus wart Trõilus gemant.  
 mit triuwen er sich underwant  
 der êrsten rotte wunnevar.  
 dar nâch wart dõ diu ander schar  
 785 vil ordenlichen uf geleit.  
 Hector, der tugent nie vermeit,  
 der selben rotte phlegen bat  
 ouch einen ritter von der stat,  
 der kebeshalp sin' bruoder was.  
 790 doch wizzent, daz er an sich las  
 êr, unde manheit was gewon.  
 geheizen Margariton  
 der selbe ritter was ze namen.  
 dem werden und dem lobesamen  
 795 diu ander schar bevolhen wart.  
 ein künic rich von hõher art,  
Hâpolt geheizen und genant,  
 wart in der selben rotte erkant  
 für einen ritter ûz erwelt.  
 800 ouch fuor dar inne ein ander helt,

der Cupes genennet was.  
 die zwêne, als ich geschriben las,  
 an prise wâren vollekomen  
 und für die besten ûz genomen,  
 885 die daz ander teil enthielt.  
 ir zweiger samenunge wîelt  
 vier tûsent ritter ûz erlesen,  
 die mit in sterben und genesen  
 des mâles wolten gerne.  
 890 ir strîtes leitesterne,  
 der Margariton was genant,  
 nam si dâ zuo im alzehant  
 und ilte gegen dem velde hin.  
Hector der sprach dô wider in: 189c  
 895 'nû dar, getriuwer bruoder mîn!  
 lâ dîne manheit werden schîn  
 und leite alsô diz ander teil,  
 daz wir der sigenûfte geil  
 von dir beliben hiute!  
 900 phlic dirre werden liute  
 mit wîzen und mit creften!  
 swer sich mit nôt beheften  
 beginne, den erlœse!  
 ein venre niht ze lœse  
 905 solt dû der rotte schinen.  
 lâ sich dîn herze pînen  
 ze schaden allen Kriechen!  
 wan swâ daz houbet siechen  
 beginnet an der parte,  
 910 dâ mac der widerwarte  
 wol sigehaft beliben.  
 dû solt ze kamphe triben  
 mit werken und mit worten  
 die schar in allen orten,  
 915 daz wirt an êren dîn hejac.—  
 durliuhtic lop erwerben mac  
 an strîte nieman alsô wol,  
 sô der ein houbet heizen sol  
 und einer rotte waltet.  
 920 ob er si wol enthaltet,  
 man prîset in für mangan man,  
 wan er dâ wîrt gekaphet an

mit flîze vor den allen,  
 der lop dâ muoz gevallen  
 845 den ougen und dem herzen.  
 man sol den kumbersmerzen  
 vil gerne liden unde tragen,  
 der wirde und êre kan bejagen  
 für manigen helt besunder,  
 850 der was ze strîte munder.' 189d  
 Seht, alsô wurden bi der zît  
 zwô schar geschicket an den strît  
 mit ordenlichen worten.  
 diu dritte z'allen orten  
 855 wart ouch bereit ûf kamphes spor,  
 wan si der edel Hector  
 dô von der ritterscheft spielt.  
Pollidamas, der tugende wîelt  
 und fürstenlicher werdekeit,  
 860 der wart ir phleger, sô man seit,  
 unde ir houbetherre dâ.  
 der künic von Celoniâ,  
Rêmus geheizen, als ich las,  
 ein orthab in der rotte was  
 865 und schein der tiurste drinne.  
 mit creften und mit sinne  
 kund er bejagen hôhen prîs.  
Pamfilias und Amantris,  
 die fürsten rich und ûz erwelt,  
 870 ouch wâren in der schar gezelt  
 für zwêne ritter ellenthaft. —  
 diu rotte grôze magencraft —  
 von liuten hete an sich genomen.  
 fünf tûsent ritter vollekomen  
 875 dar in geteilet wâren,  
 der wâfencleider bâren  
 den ougen liechter varwe schîn.  
Pollidamas der solte sîn  
 ir leiter unde ir houbetman,  
 880 den rief Hector des mâles an  
 mit worten unde sprach im zuo:  
 'Pollidamas mit willen tuo  
 daz wægest und daz beste!  
 die werden hôhen geste

885 mit diner huote dū bewar  
 und leite alsó die dritten schar, 190a  
 daz man si werlich vinde!  
 var uf den plān geswinde,  
 noch sūme dich niht langer!  
 890 hilf uns, daz wir den anger  
 zem érst besitzen und beligen!  
 wir mūgen deste baz gesigen,  
 ob wir daz velt gewinnen,  
 é daz dar uf beginnen  
 895 die Kriechen sich erspreiten.  
 daz wir mit ruowe beiten  
 der widersachen uf dem wal,  
 daz git in schedelichen val  
 und mac in werden ein verlust.  
 900 é si bereiten sich zer just  
 und wizzen, wie si wellen varen,  
 é sīn wir an si mit den scharen  
 sô rehte sinneclichen bráht,  
 daz wir uns hānt dar uf bedáht,  
 905 waz uns daz beste danne sī.  
 wir machen si des siges vrl,  
 sô wir gewarnet halten  
 und nihtes mēr enwalten,  
 wan daz wir trahten und gehūgen,  
 910 wie si den pris verkieren mūgen.  
**M**it disen worten unde alsó  
 wart diu dritte rotte dô  
 ze strite wol bereitet  
 und uf daz velt geleitet  
 915 rīlichen mit gezierde.  
 dar nāch sô wart diu vierde  
 geschicket balde für die stat,  
 die wīsen unde fūeren bat  
 Hector den bruoder sīn zehant,  
 920 der was Dēifebus genant  
 und leite uf éren sīnen fliz.  
 er wart ān allen itewiz — 190b  
 der vierden rotte leitestap,  
 wan im daz heil vrou Sælde gap,  
 925 daz er des lībes hiez ein degen.  
 der schar begunde er schōne phlegen

und nam sich ir mit willen an.  
 dá wāren inne zwēne man,  
 die wol nāch prise rungen.  
 930 ir lop daz was erklingen  
 für manigen ritter ūz erkorn.  
 si wāren herren hōchgeborn  
 verr unde wīte erkennet.  
 geheizen und genennet  
 935 der eine was Prethemesus,  
 sô hiez der ander Estreus  
 und was des muotes gar ein helt.  
 zwei tūsent schützen ūz erwelt  
 die bráhte man des über ein,  
 940 daz si ze veldē mit den zwein  
 begunden rīten unde zogen.  
 si fuorten alle starke bogen  
 erzuget wol ūz hōrne.  
Hector der hōchgeborne  
 945 bevalch die schar Dēifebō.  
 gütelichen sprach er z'im alsó:  
 'der vierden rotte, bruoder, phlic!  
 hilf uns bejagen hie den sic  
 und ūbe diner jugende craft!  
 950 dū bist ein ritter ellenthaf  
 und ein vermezzen jūngelinc,  
 dá von die schar ze veldē brīnc,  
 als ez gezāme ir éren!  
 lá zuo der flūhte kēren  
 955 dekeinen, der dar under sī!  
 jō wirt ein her des siges frī  
 dur einen herzelōsen man.  
 ein zage vil mangan ritter kan 190c  
 erwenden sīner degenheit,  
 960 dá von sô sīst dar uf bereit,  
 daz ir dekeiner fliehe!  
 dīn rāt ze kamphe ziehe  
 die werden vremenē geste.  
 dū selbe tuo daz beste,  
 965 durch daz si bī dir bilde nemen  
 und sich der zageheite schemē!'

Hector der ūz erwelte man  
 den bruoder sīn alsus began

dâ lëren unde wîsen.  
 970 die vierden schar mit îsen  
 bereit und mit geschütze  
 die nam an sich der nütze  
 und der getriuwe jüngelinc.  
 ûf strît wart aller sîn gerinc —  
 975 und sînes herzen muot geleit.  
 diu fünfte rotte wart bereit  
 dar nâch in kurzer wîle.  
 Hector mit sneller île  
 formieren si begunde,  
 980 wan er si bilden kunde  
 vil schône, als ir gemæze was.  
 ein ritter hiez Pythagoras,  
 der ouch sîn kebesbruoder schein  
 und âne wandelbaren mein  
 985 wart stæte an êren funden,  
 den hiez er bî den stunden  
 der fünften rotte walten,  
 wan er si wol enthalten  
 mit hôher witze mohte.  
 990 swaz lobe und êre tohte,  
 des lac an im ein wunder.  
 er was ze strîte munder,  
 daz er beschouwen dicke liez.  
Esdras ein werder künic hiez 190a  
 995 von Grossiû genennet,  
 den hete man erkennet  
 für den besten in der schar.  
 sîn wurde schein durliuhtic gar  
 alsam ein spiegel niuwe.  
 30000 noch wart ein helt getriuwe  
 beschouwet in der parte,  
 der fleiz sich êren harte  
 durch minneclicher wibe lôn.  
 er was geheizen Filiôn  
 1 und hete gar ein rîchez lant.  
Doglas der herre was genant,  
 von dem er dar gesendet was.  
 er und der künic Estras  
 die tiursten wâren in der schar.  
 101 si brâhten einen wagen dar

und einen karrich alsô rîch,  
 daz dâ dekeiner sîn gelîch  
 wart gefüeret ûf den wec.  
 ûz ebend dem holze quec,  
 15 daz niemer kan ûf erden  
 erfüllen noch erwerden,  
 diu reder wâren und die naben,  
 und was dar în nâch wunsche ergraben  
 rîlicher bilde zeichen.  
 20 erziuget sîne speichen  
 ûz helfenbeine wâren,  
 die blanken schîn gebâren  
 und als ein krîde lûhten wîz.  
 swacheit und aller itewîz —  
 25 dem wagen was entwâhsen.  
 sîn dihsel und sîn ahsen,  
 die wâren lûter silberîn.  
 an dem erwelten glanze sîn  
 wart ein ouge niht betrogen.  
 30 gesoten leder was gezogen 191a  
 dar über z'eime tache rîch,  
 dem an gezierde was gelîch  
 dekeiner slahte kovertiur.  
 ez bran von golde sam ein fîur  
 35 in eimê rôten glaste  
 und was gewieret vaste  
 mit lîchten margarîten,  
 die glîzzen bî den zîten  
 verr unde schône dort her dane.  
 40 vorn ûf dem wagene was ein vane  
 gesteckt, der schein grüne  
 und was ein lôuwe küene  
 von blâwer sîden drîn geweben.  
 der stuont, als ob er kûnde leben,  
 45 und was gekrœnet schône.  
 von golde schein sîn krône  
 gar wunneclîche, sô man seit.  
 sehs tûsent man ze fuoz bereit  
 sach man des wagens warten,  
 50 die truogen hallenbarten  
 sêr unde wol gesliffen.  
 swaz si dâ mite ergriffen,



daz was ze tôte gar verlorn.  
 die selben heten des gesworn,  
 55 si wolten ê geligen tôt,  
 ê si durch keiner slahte nôt  
 sich von dem wagene liezen schaben.  
 daz wal daz wolten si behaben  
 und sic ûf im erwerben  
 60 od aber alle ersterben  
 des tages ûf dem grünen plân.  
 seht, alsô was ir muot getân  
 und ir aller sin gestalt.  
 sô frech und alsô rehte balt  
 65 fuozgengel wurden nie gesehen.  
 sich liezen under in dâ spehen 191b  
 fünf hundert ritter hôchgemuot,  
 die riten ors unmâgen gnot  
 und fuorten richiu wâfenkleit.  
 70 diu fünfte rotte wart bereit  
 alsus nâch hôhen prise.  
 Pyctagoras der wise  
 der nam si balde in sine phlege.  
 er lte zuo der strâze wege  
 75 als ein gêtürstic houbetman.  
 Hector rief in des mâles an  
 und sprach dô wider in zehant:  
 'nû, sælic brüoder, sist gemant,  
 daz dû die rotte lêrest.  
 80 und si ze strîte kêrest  
 mit ordenlichen wizen!  
 si mac daz wal besitzen  
 mit êren manger hande.  
 die vrenchen sarjande,  
 85 die mit dem wagene strîchent,  
 mit hôher maht gerîchent  
 an mangem ritter ûf dem plân.  
 wer mac ir creften widerstân  
 und ir gewâfen, daz si tragent?  
 90 geloube, daz si pris bejagent,  
 ob si niht werden underriten!  
 dû solt si manen unde biten,  
 daz si beibent samenthaft  
 alsô, daz ir geselleschaft

95 mit strîte nieman scheide:  
 sô wirt diu grüne heide  
 gerœtet gar mit bluote.  
 an liuten unde an guote  
 begent si mortgrimmigen schaden.  
 100 daz velt mit tôten wirt geladen  
 von ir barten grimmeclîch.  
 ob si niht hiute scheident sich 191c  
 und sich z'ein ander haltent,  
 ze stücken si dâ spaltent  
 105 ûf der geblüemten heide  
 ros unde man diu beide.  
 Sus fuor diu fünfte rotte hin.  
 Hector der kêrte sinen sin  
 wislichen ûf die sehten schar.  
 110 diu wart mit hôhen flîze gar  
 von im geschepfet und bereit  
 und ordenlichen ûf geleit,  
 als ez gemæge ir prise was.  
 der ellentîche Ênéas  
 115 der wart ir leiter unde ir voget.  
 er was ûf mangeln strît gezoget  
 und kunde ir wol ze trôste komen,  
 des hete in Hector dô genomen  
 ze pfleger über si zehant.  
 120 ein herre drinne wart erkant  
 für einen werden Sarrazin,  
 der kunde ein edel ritter sin  
 des lîbes und des guotes.  
 er schein sô freches muotes,  
 125 daz er zen besten wart gezalt.  
 er was ein richen amiralt  
 und was geheizen Cardes.  
 sin herze fleiz sich alles des,  
 daz lop hiez unde frumekeit.  
 130 wol sibem tûsent man bereit  
 nâch ritterlichen êren,  
 die sach man dur in kêren  
 mit willen in die sehten schar,  
 der solte Ênéas nemen war  
 135 und si ze strîte leiten hin.  
 Hector der sprach dô wider in

wisliche, als im gebære was:  
 'vil werder fürste Ênéas, 191a  
 der sehsten rotte nim dich an!  
 140 phlic ir als ein getürstic man,  
 der mangeln strit gesuochoet hât!  
 jô mac si dîner künste rât  
 wol ûf daz beste kêren.  
 dû kanst si baz gelêren,  
 144 denn ich bewîsen künne dich.  
 an dîn vil starkez ellent sich  
 und leite si ze strîte alsô,  
 daz wir des siges werden vrô!  
 'Diz tuon ich, herre,' sprach er z'ime.  
 150 'mit willen ich dîn wort vernime  
 und leiste gerne dînen muot.'  
 sus wart diu sehste schar behuot  
 und ouch geschicket ûf die vart.  
 dar nâch diu sibende rotte wart  
 155 geschephet und gebildet.  
 Hector, dem unverwildet  
 êr unde ganziu wurde schein,  
 bevalch die schar ân allen mein  
 dem bruoder sîn, Pârise.  
 160 sît er nâch hôhem prise  
 mit flîze kunde ringen,  
 sô muoste er si dâ bringen  
 ze velde ritterlich alsus.  
 ein helt, geheizen Perseus,  
 165 des lîbes ein bewæret degên,  
 wart in der selben schar gewegen  
 für mangeln ritter hôchgeborn.  
 er was ein herzog ûz erkorn  
 und hete glanzn pris bejaget.  
 170 driu tûsent ritter unverzaget  
 und schützn drîzic hundred  
 dâ wurden ûz gesundert  
 ze helfe sîner frechen hant.  
 diu sibende rotte wart gesant 192a  
 175 mit êren sus ze velde.  
 in offenhlicher melde  
 nam si Pâris ze handen.  
Hector, vor allen schanden

gereinet unde lûter,  
 180 der sprach: 'geselle trûter  
 und ûz erwelter bruoder mîn,  
 die schar lâ dir bevolhen sîn,  
 sô daz dû si ze strîte manst!  
 sît daz dû selbe schiegen kanst,  
 185 sô füege, daz die schützn  
 wol brûchen unde nützen  
 ir bogen unde ir strâlen.  
 die schicke z'-allen mâlen,  
 daz si vor der rotte varen  
 190 und si die ritterschaft bewaren  
 vor angestbæren philen,  
 die drunder wellen fien  
 von den vertânen Kriechen.  
 si machent mangeln siechen,  
 195 der sich vor in niht hûetet.  
 ir volc mit schozzen wûetet,  
 diu man erfürhten gerne sol.  
 gelüppes und vergifte vol  
 sint alle ir scharpfen gêre.  
 200 dâ von dû, bruoder, lère  
 die schützn algeliche  
 mit dîner helfe rîche,  
 daz si niht laz belîben  
 und von der schar vertrîben  
 205 die leiden Kriechen hinder sich,  
 die mit ir philen engeslich  
 der sêle manigen lip verherent,  
 ob ez niht unser schützn werent  
 unde ir schoz niht wider wegent  
 210 mit grimmen strâlen, der si phlegent!' 192b  
 Hie mite wart diu sibende schar  
 geschicket ûf ir strâze var  
 und ûf ir snellen verte spor.  
 des wart des mâles Hector  
 215 der ahten rotte flîzhaft,  
 die spielt er von der ritterschaft  
 mit rechter ordenunge.  
 si bat der freche junge  
 dô kêren für daz bûrgetor.  
 220 der werde grâve Anthênor

wart ir ze phleger dô gezelt,  
 wan er des libes was ein helt  
 und sich vil höher witze fleiz.  
 ein künic, der hiez Panfimeiz,  
 225 und Agrimanz der markis,  
 die zwêne lüterbæren prîs  
 erwarben in der ahten schar:  
 si wâren vollekomen gar  
 an herzen unde an libe.  
 230 durch willen stolzer wibe  
 wolten si ze strîte komen  
 und heten craft an sich genomen  
 ûf kampfes âventiure.  
 si liezen hôhe stiure  
 235 der ahten rotte werden schîn.  
 mit in geteilet wâren drîn  
 fûnf tûsent ritter wol bereit,  
 die fuoren alle, sô man seit,  
 gezieret wol als engel.  
 240 zwei tûsent fûezgengel  
 die wâren z'in verstricket.  
 sus wart diu schar geschicket  
 in grâven Anthênoris phlege.  
Hector der mante in ûf dem wege,  
 245 daz er daz beste riete  
 der ritterlichen diete 192c  
 und si ze velde bræhte,  
 alsô daz man gedæhte  
 an sinen namen iemer  
 250 noch sîn vergezze niemer  
biz an die jungeslichen zit.  
 er wart gereizet ûf den strît  
 vil sêre bî der stunde  
 von sime wîsen munde.  
 255 Dar nâch sô wart diu niunde schar  
 bereit mit hôhem flîze gar,  
 als ez ir wirde wol gezam.  
 Hector der ritter lobesam  
 begunde si formieren  
 260 und ûf den strît bildieren  
 mit worten und mit handen.  
 den vater sîn Frianden

behûeten er die rotte bat.  
 die fuozgiut alle von der stat,  
 265 der sîn gewalt nâch prise wielt,  
 nam er dâ fûr sich unde spielt  
 dar ûz ein ungefûege schar.  
 daz volc wart z'einer rotte gar  
 von im geschephet alzehant  
 270 und wart der vater sîn gemant  
 ûf sîne stæten huote.  
 wîslichen sprach der guote:  
phlic, vater, dirre liute  
 und schicke si noch hiute  
 275 werlichen an daz bûrgetor!  
 beliben lâz dû si dâ vor  
 und heiz die porten si bewaren,  
 daz wir niht werden hindervaren  
 noch underdrungen aber nû!  
 280 gedenke, vater mîn, wie dû  
 verlustebæren schaden kûr  
 und dise guoten stat verlûr, 192d  
 durch daz die porten alle  
 Troiæren z'eime valle  
 285 beliben wâren unbewart.  
 der vater dîn von hôher art  
 enphienc den grimmen tût dervon.  
 der werde künic Lâmedon  
 ein bitterlichez ende kôs,  
 290 durch daz die Kriechen huotelôs  
 erwârteten dise veste.  
 die schadebæren gesfe  
 zuo den burgæren drungen in,  
 dâ von diu state muoste sîn  
 295 ân allen widersaz verlorn.  
 herr unde vater hôchgeborn,  
 dâ von solt dû dich nû bewarn.  
 heiz fûr diu tor die liute varn,  
 die man ze fuoz hie vinde,  
 300 und lâ der stete gesinde  
 dâ beiten unde harren  
 der grendel und der barren,  
 der sol ez hûeten unde phlegen,  
 und haltâ dû, getriuwer degen,

305 dā vor mit tūsent mannen,  
 der bogene sīn gespannen  
 unde ir strālen ūf geleit!  
 ze keime dinge wis bereit,  
 wan zuo der sache aleine,  
 310 daz dū diu tor gemeine  
 mit den fuozliuten wol bewarst  
 und mit in an die grendel varst.  
 Der werde künic Prīant  
 mit guoten willen dō zehant  
 315 erfulte sines sunes hete.  
 swaz im Hector gerāten hete,  
 daz tet er vil geswinde.  
 Troiāre fuozgesinde 193a  
 gemeine und algeltche  
 320 nam dō der künic rīche  
 und ilte für die porten,  
 diu wart in allen orten  
 von im behuot mit flīze gar.  
 seht, alsō was diu niunde schar  
 325 bescheidenlichen ūf geleit.  
 dar nāch diu zehende wart bereit,  
 der Hector selbe wolte phlegen.  
 der ellenthafte wise degen  
 an sich vil ritterliche las,  
 330 swaz burger in der veste was  
 ze ros, die nam er an sich gar.  
 ūz in begunde er eine schar  
 dō schephen unde machen  
 und wolte die bewachen  
 335 mit der vil starken huote sīn.  
 ein wunder liute wart dar in  
 geleget und geschicket,  
 der zal mit rede entstricket  
 unsanfte möhte werden.  
 340 si müezen ūf der erden  
 von mir bellben ungezelt.  
 Hector gewan sō mangan helt  
 in sīner samenunge,  
 daz weder munt noch zunge  
 345 ir namen kan betiuten.  
 swaz von strīthāren liuten

ze ros in Troie funden wart,  
 die nam der helt von hōher art  
 in sīne ritterlichen phlege,  
 350 sō daz diu stat doch alle wege  
 mit huote was bewachtet.  
 diu zehende schar gemachtet  
 wart sus von im ān allen haz  
 und mit gezierde michel baz 193b  
 355 gegestet und bereitet.  
 schön über si gespreitet  
 wart sīnes hōhen herzen büne.  
 wol drīzic unēlicher sūne  
 Prīant sīn vater hāte,  
 360 der nam Hector der stāte  
 sich ein teil des māles an.  
 ūz in las er wol zehen mān  
 ze helfe in sīne rotte starc.  
 ir name, der sich nie verbarc,  
 365 wirt von mir hie kunt getān.  
 ir einer hiez Casibilān  
 und der ander Ēdron,  
 der dritte was Dinodaron  
 von mangem man genennet.  
 370 der vierde wite erkennet  
 geheizen was Anthōnje.  
 der fünfte hiez Odōnje  
 und wart sīn ellent wite erkant.  
Dolunt der sehte was genant,  
 375 der sich in ēren schouwen liez.  
Rodamolus der sibende hiez  
 und was ein ritter ūz erwelt.  
Dolotalus der ahte helt  
 was geheizen, als ich las.  
 380 der niunde sun genennet was  
 ān allen spot Sinfiliens.  
 der zehende hiez Quintiliens  
 und hete liechten prīs bejaget.  
 die werden burger unverzaget  
 385 die nam Hector in sīne schar,  
 dur daz diu parte wunnevar  
 beschirmet wāre deate baz.  
 sīn rotte an creften niht ze laz

sô rehte grôz erlûhte,  
 380 daz in des niht endûhte, 193a  
 daz er die schar gemeine  
 verrihten môtte aleine.  
 Nû daz Hector der kûene helt  
 die zehen schar vil ûz erwelt  
 385 alsus geteilet hæte,  
 dô sprach der degen stæte  
 in allen zuo gemeine:  
 'getriuwen helde reine  
 und ellenthaften liute,  
 400 sît sich min vater hiute  
 vil starker helfe an iu versiht  
 und er iu des getriuwet niht,  
 daz ir belîbent zagehaft,  
 sô zeigent iuwer magencraft  
 405 und iuwer hôhen degenheit  
 und werdent im alsô bereit  
 mit helfebæren sachen,  
 daz er beginne wachen  
 dar ûf mit êweclicher hûge,  
 410 daz er iu des gedanken mûge,  
 daz ir durch in hie lîdent!  
 ist, daz ir hiute mident  
 vorht unde zagelichen muot,  
 er muoz durch iuch lîp unde guot  
 415 mit willen iemer wâgen.  
 swer hie von sinen mâgen  
 gescheiden wirt dur strîtes nôt,  
 den wil er unzê an sinen tût  
 erhœhen an den êren  
 420 und sine gûlte mæren  
 die wîle, daz er leben sol.  
 er mac in des ergetzen wol,  
 des im ze schaden wirt getân:  
 dâ von geruochent im gestân  
 425 mit triuwen ûf der heide wît!  
 ir burger, die ze Troie sît 193a  
 mit hûse nû gesezzen,  
 ir sult des niht vergezzen,  
 daz iu diz wunnecliche lant  
 430 daz unde nâher ist gewant,

dan ez den gæsten allen sî,  
 die niht der stat gesezzen bî  
 mit hûse und mit geslehte sint:  
 dâ von beschirmet iuwer kint  
 435 und iuwer guot und iuwer leben,  
 nâch dem die Kriechen wellen streben  
 gewaltelichen alle!  
 ir sult iuch vor dem valle  
 behûeten algeltche,  
 440 daz iuwer heimisch rîche  
 bekome in vromeder liute hant.  
 jâ sol man umb daz vaterlant  
 sweiz unde bluot verrêren.  
 ê man sich lâze kêren  
 445 mit keiner slahte crefte  
 von rehter eigenscheffe,  
 ê sol man drumbe ligen tût.  
 des lânt iuch nâch dem bluote rôt  
 der Kriechen balde dûrsten!  
 450 ir kûnge und alle ir fûrsten,  
 die minem vater bî gestânt,  
 sît daz ir iuch gemûejet hânt  
 durch in ûz fremeden landen her,  
 sô kêrent dar ûf iuwer ger,  
 455 daz ir sîn rîche helfent weren,  
 dur daz er iemer dur iuch geren  
 lîp unde gûlte mûeze.  
 getriuwen helde sûeze,  
 erschreckent von der sache niht,  
 460 daz man der Kriechen wunder siht  
 vor dirre schœnen veste ligen!  
 daz reht daz hilfet uns gesigen 194a  
 und vellet si die schulde grôz,  
 daz si des schaden nie verdrôz,  
 465 den wir gar unverdienet lîten.  
 ich wil iuch algemeine biten,  
 daz ir belîbent unverzagot  
 und nieman ûf die fluht gejaget  
 werd under iu noch hiute.  
 470 gedenkent, hôhen liute,  
 daz ir von adele sint geborn  
 und rechent mînes vater zorn

mit ellentrichen handen!  
 ein ritter muoz in schanden  
 475 an ende sin vermæret,  
 uf dem diu fluht bewæret  
 eht z'einem mæle werden kan.  
 der edele hõchgeborne man  
 mit èren sol daz velt behaben  
 480 old aber tõt dar in begraben  
 werden sunder alle fluht.  
 ez swachet sines libes fruht  
 und sinu kint an werdekeit,  
 ob man von im ze mære seit,  
 485 daz man in fliehen sæhe:  
 dà von ist alsd wæhe,  
 daz er mit èren tõt gelige,  
 denn iemer schande an im gesige  
 und êwelichez laster.  
 490 wir stûlen deste vaster  
 nâch hõhem prise werben,  
 daz wir niht alle ersterben  
 an ritterlicher wirde.  
 mit freches herzen girde  
 495 sol man durch ère tragen pin.  
 ich wil der aller êrste sin,  
 der uf den strit sich wâget.  
 min herze niht betrâget 194b  
 gewinnes noch verlûste,  
 500 wan ez in miner brûste  
 mit einer lanzen wirt durchgraben,  
 ê daz den sic an uns behaben  
 die Kriechen uf dem plâne  
 und wir sin werden âne.  
 505 Mit disen Worten kerte für  
 der jûngelinc von hôher kûr  
 und ilte enwec mit siner schar.  
 ouch heten sich ze strite gar  
 die Kriechen dô geslîhtet.  
 510 ir volc daz was gerîhtet  
 in rehter ordenunge teil.  
 fûnfzehen schar durch siges heil  
 dar ûz geschephet wâren,  
 die strites wolten vâren

515 und den von Troie tuon gedon.  
 der kûnic Agamennon  
 der hete alsd daz her geschart  
 und sine ritterschaft bewart,  
 als ein gar ellentricher degen.  
 520 der êrsten rotte solte phlegen  
 Patroclus unde Achilles,  
 die wurden beide flizic des,  
 daz si den pris behielten  
 und si des siges wielten  
 525 uf der plânie grûene.  
 niun tûsent ritter kûene  
 in beiden wurden undertân,  
 die mit in solten uf den plân  
 in ir geleite kèren.  
 530 seht, alsd wart nâch èren  
 diu êrste schar wol uf geleit.  
 diu ander rotte was bereit  
 ouch ordenliche bi der zit  
 und wol gezieret uf den strit 194c  
 535 durch ganzer werdekeite lôn.  
 ir phlac der kûnic Meriôn  
 und ein herzoge wit erkant,  
 der was Menesteus genant  
 und hete strites ie gegert.  
 540 der selbe riche fûrste wert  
 was bûrtic von Athêne.  
 daz ander teil die zwêne  
 behûeten solten under in.  
 dur si ze strite fuoren hin  
 545 sehs tûsent ritter ellenthafft,  
 die gerne wolten mit ir craft  
 verschulden werder wibe gruoz.  
 zwelf tûsent man bereit ze fuoz  
 gemischet wâren drunder.  
 550 der dritten schar besunder  
 Ascalapfus der werde phlac,  
 der sich ze hõhem prise wac  
 mit der vil starken hende sin.  
 ein helt geheizen Álîn  
 555 half im der rotte walten.  
 der kunde in èren alten

mit unverzageten muote.  
 sin edel herze bluote  
 schön uf der tugende zwle.  
 560 der künic von Kumente  
 der was sin vater von geburt.  
 er wart in éren dá gespurt  
 mit ellentríches herzen ger.  
 der küene Ascalaphus und er  
 565 die dritten rotte lérten,  
 dar in durch helfe kérten  
 driuzehen túsent man bereit.  
 die fuorten richiu wáfenkleit  
 und stahelringe lichtgevar.  
 570 nú merkent, wer die vierden schar 194<sup>d</sup>  
 dá leiten solte uf strítes spor!  
 daz tet der künic Prothénor  
 und Archelaus der milte.  
 fünf túsent liechter schilte,  
 575 die glanzén schín gebären,  
 dar in geteilet wáren  
 ahte hundert arembrust.  
 <die fünfte schar uf strítes just  
 von Sparte Menelaus enthielt,  
 580 der zehen túsent ritter wíelt  
 dar inne z'einer stiure,  
 die fuorten kovertiure  
 von síden und von golde fín.  
 der sehsten rotte phleger sín  
 585 ein künic dá begunde,  
 der wol gebrúchen kunde  
 uf stríten barnasch unde ros.  
 er was geheizen Epístros  
 und schein getúrtic unde wís.  
 590 der werde fúrste Schelopfis,  
 von Fotiliá geborn,  
 der hete im helfe dá gesworn  
 und half der sehsten rotte phlegen.  
 si zwéne heten sich gewegen  
 595 vil harte kostbærlíchen dar.  
 si fuorten in 'der sehsten schar  
 vier túsent ritter an den strít,  
 die lobes und éren bi der zit

vil gerne wolten váren.  
 600 niun túsent schützen wáren  
 der ritterschaft gesellet.  
 seht, alsó was gestellet  
 <diu sehste rotte wunnevar.  
 bevolhen was diu sibende schar  
 605 in eines werden herren phlege,  
 der vaht nách éren alle wege 195.  
 dur minneclícher wíbe lón:  
 ez was der künic Telamón,  
 der króne truoc ze Salamin.  
 610 in der geselleschefté sín  
 vier amiralde fuoren,  
 die lobten unde swuoren  
 stiur unde helfe síner hant.  
 si wurden mir alsus genant.  
 615 Der eine hiez Pollixenon,  
 und der ander Dorion,  
 só hiez der dritte Amfíleus,  
 und was der vierte Theseus  
 genennet und geheizen.  
 620 verr úz ir lande kreizen  
 wáren si gestrichen dar.  
 mit in beleip diu sibende schar  
 gezieret wol nách werdekeit.  
 vierzehen túsent man bereit  
 625 dar inne kérten uf den plán.  
 diu ahte rotte wol getán  
 besetzt wol nách éren was.  
 ir phlac der künic Dóas  
 und Ajax der kleine.  
 630 ir zweiger helfe reine  
 diu wart der ahten rotte schín.  
 zwelf túsent ritter wáren drín  
 geteilet bi den stunden.  
 diu niunde rotte funden  
 635 wart in eines herren hant,  
 der was Ipomenes genant  
 und lebte in hóhem prise.  
Filithóas der wíse  
 der half behúeten im die schar.  
 640 zwelf túsent ritter wunnevar

in beiden wurden undertân,  
 die kerten mit in uf den plân 195b  
 schier unde in kurzer wile.  
 Nestor geborn von Pile,  
 645 des lîbes ein kürlicher degen,  
 der zehenden rotte muoste phlegen  
 mit sibem tûsent mannen,  
 der bogen uf gespannen  
 ze strîte wâren harte.  
 650 in dirre selben parte  
 driu tûsent ritter fuoren,  
 die zageheit verswuoren  
 und sich ze strîte wâgen.  
 der eilften rotte phlâgen  
 655 zwên ûz erwelte künige rîch,  
 der beider wille stuont gelich,  
 wan si gesellen wâren.  
 si kunden wurde vâren  
 mit frecher und mit frîer hant.  
 660 als ich von in geschriben vant,  
 sô hiez der eine Ulixes,  
 der ander Diomêdes  
 was genennet schône.  
 nâch werder wibe lône  
 665 ir hant vermezzenlichen streit.  
 ahtzehn tûsent man bereit  
 si zwêne fuorten uf daz wal,  
 die wol gezieret über al  
 dô kerten an des strîtes vart.  
 670 der zwelften rotte phlegende wart  
 der künic Palomîdes,  
 der selbe fleiz sich alles des,  
 daz lobe und êren wol gezam.  
 sehs tûsent ritter lobesam  
 675 im wâren ûz gesundert.  
 fuozgengel abzic hundert  
 sich heten drin gemischet,  
 der herze was erfrischet 195c  
 unde erniuwet wol mit craft.  
 680 zwên edele künge tugenthaft  
 die phlâgen der drizehenden schar  
 und nâmen ir mit flîze war

durch hôher werdekeite prîs.  
Urielus und Delonîs  
 685 geheizen wâren si ze namen.  
 den werden und den lobesamen  
 sach man dâ volgen uf dem plân  
 fünf tûsent ritter wol getân  
 und sarjande unmâzen vil,  
 690 der zal ich hie betiuten wil  
 uf zweinzic tûsent man ze fuoz,  
 die gerne kumbers tâten buoz  
 den Kriechen mit ir helfe dô.  
 ein künic von gebûrte hê  
 695 was Cappadon genennet,  
 der wart ze vogte erkennet  
 über die vierzehende schar.  
 uf die plânne wunnevar  
 solt er si leiten an den strît.  
 700 dâ fuoren inne bî der zît  
 niunzehen tûsent man bereit,  
 der lip nâch hôher wurde streit  
 und freches muotes was gewon.  
 der künic Agamennon  
 705 der fünfzehenden rotte wîelt,  
 dar inne er drîzic tûsent hielt  
 erwelter manne wol geriten,  
 die gerne durch sîn êre striten  
 und im ze helfe wolten stân  
 710 mit hôhen creften uf dem plân.  
Sus was der Kriechen her bewart  
 und ordenlichen dâ geschart  
 in fünfzehn rotte.  
 ze schaden und ze spotte 195d  
 715 wolten si Troiâeren kômen.  
 ir houbetherre si genomen  
 hete fûr sich an der zît  
 und mante si vast uf den strît  
 mit rede und mit geheizen.  
 720 er wolte si dâ reizên  
 mit worten uf des kampfes spor.  
 dâ von seit er in allen vor,  
 daz er guot, êr unde leben  
 wolt uf die wâge dur si geben



725 mit ganzen triuwen iemer mër,  
 dar umbe daz sîn herzesér  
 gerochen würde von ir hant.  
 vil tiure wurden si gemant  
 bi triuwen und mit eiden,  
 730 daz si geruochten scheiden  
 den bruoder sîn von schanden  
 und si mit frechen handen  
 Troiæren teten vil gedon.  
 sus wolte in Agamennon  
 735 ir muot ze strite wenden.  
 mit herzen und mit henden  
 hiez er si balde vehten.  
 von rittern und von knechten  
 fuor in der Kriechen ritterschaft  
 740 sô rehte grôziu magencraft,  
 daz mich sîn iemer wundert.  
 ouch wart vil manic hundert  
 verlâgen bi dem wilden mer,  
 die mit ir craft und mit ir wer  
 745 beschirmen solten diu gezelt.  
 ze strite kêrten ûf daz velt  
 die Troiæ und die Kriechen,  
 dur daz vil wundersiechen  
 dâ wurden bédenthalben,  
 750 die mit dekeiner salben 196a  
 verheilet môhten werden.  
 ze strite kam ûf erden  
 nie sô manger muoter barn,  
 als ûf den plân begunde varn  
 755 ze bēden siten an der stunt.  
 des wart vil manger ungesunt  
 an êren unde an creften.  
 von lanzen und von scheften  
 sach man des mâles riche statē.  
 760 der heide wuohs dâ michel schate,  
 den ir diu banier bâren,  
 diu wol ûz siden wâren  
 gebriten und gespunnen  
 und niht die clâren sunnen  
 765 dâ liezen glesten ûf daz wak.  
 ez wart beschetewet über al

von rossen und von liuten,  
 der zal ich niht betiuten  
 mit worten ûf ein ende mac.  
 770 die schilte lûhten als der tac  
 den ougen und dem muote engegen.  
 dô man die schar begunde wegen  
 ûf die vil striteclichen vart,  
 ahl, waz dâ gesehen wart  
 775 rilicher wâfencleide!  
 man kunde niht der heide  
 beschouwen noch des grienes breit  
 vor der manicfaltekeit  
 der glanzen kovertiure.  
 780 als ob der plân mit siure  
 wær angestôzen unde enzunt,  
 sus bran von golde bi der stunt  
 daz velt und daz gevilde.  
 vil manic wunder wilde  
 785 von vogeln und von tieren  
 sach man die decke zieren 196b  
 und diu rilichen kurst.  
 gesteine lûhte enwiderstrit  
 über tal und über berc.  
 790 dâ gleiz daz liehte stahelwerc  
 nâch wunsche und daz gesmide.  
 diu wunnecliche stde  
 dâ zierte mangan wâfenroc.  
 ein ritterlicher ûzzoc  
 795 ze bēden siten wart gesehen.  
 man sach dâ glenzen unde enprehen  
 vil mangan schilt gesteinet.  
 der himel was gereinet  
 mit einer blâwen varwe  
 800 und schein diu sunne garwe  
 durliuchteclichen über al,  
 dâ bi den anger und daz wal  
 gras unde bluomen zierten.  
 die Kriechen pusûnierten  
 805 und die von Troie mangan dôn.  
 swaz Dâvît unde Salomôn  
 erdâhten ie von seiten spil,  
 des wart gehœret alze vil,

dô si zesamene kerten.  
 810 schel unde braht si merten  
 uf stigen unde uf strâzen.  
 diu ros man horte grâzen  
 und mangel vremenen krie  
 dô ruofen die storfe,  
 815 die sich z'ein ander wurren.  
 man horte banier snurren  
 alsam die segel uf dem mer.  
 man sach die vrentlichen her  
 z'ein ander balde gâhen  
 820 und schaden vil enphâhen,  
 dô si zesamene kerten  
 und mangel lip verserten, 196c  
 der von verlüsteclicher nôt  
 beleip uf der planie tât.  
 825 Hector der stirtegerende man  
 der zogete von der stat hin dan  
 mit einer langen rotte breit.  
 sin schar ze jungest wart bereit  
 und muoste iedoch diu erste sin.  
 830 mit wâfenkleiden sidin  
 kam er gezieret uf daz velt.  
 ez lac vil hôher koste gelt  
 an siner kovertiure.  
 ze helferlicher stiure  
 835 begunde er sine ritter manen.  
 ein fürste fuorte sinen vanen,  
 der was ein rîcher markis;  
 geheizen was er Anfelts  
 und hete uf êre sich gewegen.  
 840 des vanen kunde er wol gepflegen,  
 der mit golde was gebriten  
 unde ein lûwe drin gesniten  
 von samite rôsenrôt,  
 der lichten glast den ougen bôt  
 845 mit sme tiuren schinen.  
 Hector und al die sinen  
 ze velde schône kâmen.  
 si zogeten uf den sâmen  
 mit einer rotte wunnevar.  
 850 ouch hete sich diu erste schar

der Kriechen dâ bereitet,  
 diu schône wart geleitet  
 ze velde von Achille.  
 sin ellentrîcher wille  
 855 der phlac ir wol mit huote.  
 der starke wol gemuote  
 si fuorte von dem wilden sê.  
 villichen zuo dem grünen kfê 196a  
 wart si von im gewiset.  
 860 ein ritter hôch geprîset  
 sin banier fuorte bi der zit,  
 daz was ein brûner samit  
 und swehte driinne ein blanker swan,  
 der lûhte silberwîtz her dan,  
 865 als ob er lebende wære.  
 der ritter adelbære,  
 der in dâ fuorte in siner hant,  
 der was Achimanis genant  
 und mohte sin mit êren pflegen.  
 870 nû daz Hector der kûene degen  
 die Kriechen sach ze velde komen,  
 dô wart ein just von im genomen  
 und ein geswinder puneiz.  
 der vinde schaden er sich fleiz,  
 875 wand er gereizet was uf zorn.  
 durch sine ritter hôchgeborn  
 reit er des mâles unde dranc.  
 wol eines bogenschutzes lanc  
 begunde er ûz in allen für  
 880 nâch ellentrîches herzen kûr  
 dâ sprengen unde gâhen suz.  
 dâ von der helt Patroclus  
 enphie dô bitter ungemach.  
 wan als er Hectorem gesach  
 885 ûz siner rotte gâhen,  
 dô wolte er in enphâhen  
 mit einer ritterlichen just.  
 er hete für die linken brust  
 gedrûcket einen tiuren schilt,  
 890 der was sô rîch, daz mich bevîlt  
 der koste sin betalle. /  
 gevar als ein kristalle

was dar ūfe ein rīchez tach,  
dur daz man einen grifen sach 197.  
895 dā gleston unde schīnen,  
der kunde ein ouge pīnen,  
swenn er im sinen glast gebōt.  
er was mit trackenbluote rōt  
gemālet ūf des schiltes brete.  
900 dur sīnes werden herren betē,  
der sīn mit hōhem flīze phlac,  
der grīfe in einem velde lac,  
daz was von golde ūz Arābīn  
und gap der heide glanzen schīn  
905 beid offen unde stille.  
sīn tach was ein berille  
gesliffen alsō dünne gar,  
daz der grīfe rōtgevar  
dur den lūterbāren stein  
910 sō gar durlūhteclichen schein,  
als ob niht taches lāge drobe.  
der schilt gezieret was ze lobe  
an enden unde an orten  
und schein mit tiuren borten  
915 in küniclicher wīse  
gevazzet wol nāch prīse.  
Den schilt Patroclus fuorte.  
ze strīte er balde ruorte  
ūf einem orse wunnesam,  
920 daz sīner crefte wol gezam  
und im dō was zer joste reht.  
als ein lēhparte sprickeleht  
schein geverwet im sīn vel;  
ez was vil ūzer māgen snel  
925 und lac ūf im ein samit,  
daz man bī keiner jāre zīt  
sō tiuren pheller nie gesach.  
daz edel und daz rīche tach  
schein noch grīener denne ein klē.  
930 ez wart geworht ze Tasmē 197b  
verr in der heiden landen  
und was von wībes handen  
vil rōter grifen drūf genāt.  
nieman sō keiserliche wāt  
KONRAD.

935 dā fuorte in al der Kriechen schar.  
gesant was ez nāch prīse gar  
von sīner vrouwen hōchgemuot,  
dā von was sīn gezierde guot  
und sīner wāpenkleide schīn.  
940 ich sage iu von der koste sīn  
ein wunder, welt ir sīn gelosen.  
er fuorte halsperc unde hosen  
durslagen rōt von golde.  
nāch hōher wurde solde  
945 si beide stuonden ūf geleit.  
mit flīze wāren si bereit  
von cinem künsterichen smide.  
in kokatrillen unslide  
het er si wol gehertet,  
950 doch wurden si geschertē  
des māles unde bī der frist.  
Hector, der aller tugende list  
in sīme herzen truoc begraben,  
zer joste hete sich erhaben  
955 fūr alle sīne ritter,  
des wart der schade bitter,  
des Patroclus wart gewert,  
der sīn ouch hete dā gegert  
mit herzen und mit ougen.  
960 si kāmen sunder lougen  
ūf ein ander dā geflogen,  
alsam ein pfl von einem bogen  
sēr unde balde swenket.  
dā wart zetal gesenket  
965 diu versen mit unmuoze  
und wart mit holem fuoze 197c  
der stegereif dā wol getreten.  
als ob ir bein gevider heten,  
sus fuoren si dā fliegende  
970 ūf und ~~stet~~ gebiegende  
nāch hūrteclichen sachen.  
gelich zwein wilden trachen  
zesamen si dō swungen.  
die frechen und die jungen  
975 sō hūrteclichen trāfen  
ein ander ūf diu wāfen,

daz die gemälen scheffe  
 zerspielten von ir crefte  
 ze tûsent hundert stücken.  
 980 dar nâch begunde zûcken  
 Hector mit blanker hende wert  
 ûz siner scheiden ein guot swert,  
 daz lûter sam ein spiegel schein.  
 den Kriechen dur daz ahselbein  
 985 sluoc er zetal entwerhes,  
 daz sines edeln verhes  
 ein wunder wart geschert.  
 daz swert was wol gehert  
 in einer guoten smitten:  
 990 Patroclus wart enmitten  
enzwei dâ mite gespalten.  
 den clâren wol gestalten  
Hector des tôdes dô beriet.  
 ros unde man er dâ verschriet  
 995 mit eime grimmelichen slage.  
 dâ von huop sich dâ jâmers klage  
 und ein erbermeclichez dinc.  
 der hôchgeborne jûngelinc  
 geweinet wart durch sine tugent,  
 31000 man clagte sine blûende jugent  
 and sinen wunnebâren lip,  
 der ie durch minneclîchiu wip 197a  
 in siner jâre zîten  
 nâch wurde kunde strîten.  
 5 Den Kriechen schade an im geschach,  
 die sines lîbes ungemach  
 vil sere dâ betrûten  
 und sich mit leide stûrten  
 durch sine clârheit ûz erwelt.  
 10 man seit, daz im Hector der helt  
 den harnasch abe dem lîbe zûge:  
 daz wil ich hân für einê lûge,  
 daz er sîn hete niht gegert,  
 swie doch vil manger marke wert  
 15 sîn glanz gesmide wære.  
 man truoc durch in dâ swære  
 und jâmers ungevelle.  
Achilles, sîn geselle,

betrûbet wart durch sinen tôt.  
 20 sîn ougen lûter wurden rôt  
 durch in von herzeleide.  
 er clagte in ûf der heide  
 getriuwelichen unde sprach:  
 'Patrokel, durch dîn ungemach  
 25 sol manic lip verderben!  
 got lâze mich erwerben  
 daz heil, daz ich gereche dich!  
 dîn triuwe lûter wider mich  
 gewesen ist von kinde,  
 30 dar umbe ich niht erwinde  
 mit lîbe noch mit herzen,  
 ê daz ich dînen smerzen  
 Troiâren hie vergilte.'  
 seht, alsô wart der milte  
 35 von Achille dâ geklaget.  
 und dô der ritter unverzaget  
 was ze tôde alsus versniten,  
 dô kam dîn ander schar geriten, 198a  
 die Meriôn dâ fuorte,  
 40 der von den Kriechen ruorte  
 noch balder denno ein wisentier.  
 daz den erwelten beschelîer  
 Hector verhouwen hæte,  
 daz wolte an im der stæte  
 45 mit willen hân gerochen.  
 des wart ûf im gebrochen  
 mit craft sîn ungefüegez sper.  
 ûf Hectorem kam er dort her  
 geriuschet mit vil sneller just  
 50 und traf in an die rehten brust,  
 daz diu lanze sich zerspielt  
 und Hector kûme sich enthielt,  
 daz er niht abe dem rosse vlouc.  
 den stich er im dô niht erlouc,  
 55 den im sîn craft erzeugete.  
 den rûcke er im dâ neigete  
 ein wênic hinder sich zetal.  
 in hete nâch ûf einen val  
 bereit der kûnic Meriôn.  
 60 des stiches er vil tiuren lôn

enphangen hete schiere,  
 wan im Hector der ziere  
 begunde näher dringen  
 und sluoc in mit der klingen  
 85 sô vaste ûf den gezierten helm,  
 daz im des wilden fiures melm  
 dar ûz begunde stieben  
 und er sich muoste klieben  
 hiz ûf die beckenhâhen starc,  
 90 diu dar under im verbarc  
 den schedel und die hirneschal.  
 er wolte in ûf des plânes wal  
 des mâles hân gevellet  
 und hete sich gestellet 198a  
 95 dar ûf mit hôhem flîze gar,  
 daz er im aber slûege dar  
 mit creften einen grimmen slac.  
 ûf sinen schaden er sich wac,  
 durch daz er dâ gelege tôt.  
 100 nû daz er sich ze slage bôt,  
dô kam gerant Achilles.  
 der hete war genomen des,  
 daz er ûf Meriônen sluoc.  
 sîn ors in hürteclichen truoc  
 105 an Hectorem den kûenen.  
 den krieg wolt er niht sûenen,  
 der ûf dem plâne werte.  
 mit eime blôzen swerte  
 kam er gesûset an den helt.  
 110 'ir garnent,' sprach er, 'daz ir welt  
 verlust den Kriechen briuwen!  
 Patrokcl muoz mich riuwen,  
 den ir ze tôte hânt erslagen.  
 ich sol in weinen unde clagen  
 115 von schulden unze an minen tôt.'  
der rede antwûrte Hector bôt  
vermezzenlichen unde sprach:  
 'friunt, wellent ir sîn ungemach  
 hie rechen, sô beginnent sîn!  
 120 iu wirt hie michel statê schin  
 ze kamphe und z'eime strîte.  
 ir sint her an dio wîte

gestrichen ûz eim engen sal,  
 des lânt noch hiute ûf disem wal  
 125 uns iuwer ellent schouwen!  
 ir wænent lîhte vrouwen  
 und meged under henden hân.  
 nein, ir müezent umbe gân  
 mit rittern und mit mannen.  
 130 ist iu der muot gespannen 198b  
 ûf ellentricher sinne ger,  
 sô kêrent, vriunt, geswinde her!  
 man tuot, des ir geruochent.  
 ir vindent, swaz ir suochent  
 135 an jungen unde an alten.  
 sol sîn gelücke walten,  
 man git iu kampfes hiute,  
 uns breste denne liute  
 und burger unde geste  
 140 an velde und in der veste.'  
Achille was diu rede zorn.  
 daz ors begunde er mit den sporn  
 ûf Hectorem dâ twingen.  
 sîn muot der wolte ringen  
 145 nâch der verlûste sîn zehant.  
 si wurden bêde ûf strît gemant  
 mit herzen und mit willen,  
 dâ von Hector Achillen  
 mit hôhen kreften ouch bestuont.  
 150 si tâten sam zwên ebere tuont,  
 die sich ze kamphe setzent  
 und bêde ir zene wetzent,  
 sô si ze strîte wellent gân.  
 ir swert nâch wunsche wol getân,  
 155 diu von golde truogen mâl,  
 diu sluogen si dâ sunder twâl  
 ûf harnasch unde ûf wâfen.  
 ein ander si dâ trâfen  
 ûf helme und ûf die schilte.  
 160 der slêge si wurden milte  
 und zegelicher flûhte karc.  
 si wâren kreftic unde starc  
 und des muotes ellenthafft,  
 des wart von in mit hôher kraft

145 gestriten und gevohten.  
 si täten, waz si mohten 198d  
 ein ander dâ ze leide.  
 sleg unde stiche beide  
 enphiengens' unde nâmen.  
 150 Achilles kunde râmen —  
 wol sines widerwarten.  
 ûf Hectorem den zarten  
 sluoc er, als ob er tobete.  
 des galt der hœchgelobete  
 155 mit craft dem edelen jungen.  
 ûf in die lûfte klungen  
 ir slege, die si dâ täten.  
 ring unde spæne sâten  
 die ritter ûf daz grüne gras.  
 160 in beiden gâch ze strite was  
 mit herzen und mit handen.  
 ez wart in keinen landen  
 sô vaste nie gekempfet.  
 der harnasch wart gestempfet  
 165 Achille in sine blanken hût,  
 wan in Hector, Priandes trût,  
 mit slegen druhte in sinen lip.  
 Têtis, daz minnecliche wip,  
 diu wise wazzerfeine,  
 170 sin fleisch und sin gebeine  
 mit listen hete alsô bewart,  
 daz im sin verch von hôher art  
 beleip vil unverschert.  
 der was von ir gehertet  
 175 in heilawâges brunnen.  
 des hete si gewonnen  
 mit witzen harte grôzen,  
 von ir was er gestôzen  
 dar in 'hiz an der fûeze solen:  
 180 dâ von mohte er dâ gedolen  
 dekeiner slahte wunden.  
 doch sluoc in bi den stunden 199.  
 Hector, der junge deggen snel,  
 daz im der harnasch in daz vel  
 185 und in daz fleisch gestempfet wart.  
 diu zwei beliben unverschert,

iedoch enphiengen si den pin,  
 daz die ringe swunken drin  
 als in ein wazs daz ingesigel.  
 190 Hector, ein slûzzel unde ein rigel  
 manheite und aller tugende wert,  
 der sluoc ûf in sin edel swert  
 sô sere und alsô dicke,  
 daz keines dunres blicke  
 195 nie brâhten alsô liechten schin,  
 als ûz dem stahelwerke sin  
 der glanz des wilden fûeres stoup.  
 den schilt spielt er im unde cloup  
 ze stücken vor der hende.  
 200 er hete ein snellez ende  
enphangen bi den stunden,  
môht er dekeine wunden  
von sime swerte hân geliten.  
 si zwêne vâhlen unde striten  
 205 sêr ûf der heide grüne.  
 si wâren beide kiene  
 und ellentriches muotes,  
 iedoch enwart ir bluotes  
 des mâles niht vergozzen.  
 210 der sweiz kam in geslozzen  
durch die ringe lichtgevar.  
 ouch wâren anderswâ die schar  
 niht mûezic bi den ziten.  
 man sach dâ mangeln striten  
 215 dur sûezer minne tiuren lôn.  
 der werde künec Meriôn  
 vergezzen hete niht des slages,  
 den er enphienc des selben tages 199b  
 von Priandes kinde.  
 220 dâ von kam er geswinde  
 an in gesûset aber her.  
 mit eime stehe'inen sper  
 begunde er dô z'im stechen.  
 den slac wolt er dâ rechen  
 225 mit eines stiches schranze,  
 dô misseriet diu lanze  
 an siner hurteclichen just  
 und wart gedrunge in die brust

dem orse bi dem buoge vor:  
 231 dā von der edel Hector  
 ze fuoz dā wart gesetzt.  
 im wart sīn ors geletzet,  
 daz under im dō tōt gelac  
 und ē vil sneller sprünge phlac.  
 233 Alsus kam er ze nœten.  
 iedoch begunde er rœten  
 daz velt dā sunder twāle.  
 ez wart mit bluotes māle  
 genezet unde ersuhtet  
 240 und jæmerliche erliuhtet  
 von sīner frechen hende.  
dā nāmen gnuoge ein ende,  
 die niht vor im genāsen.  
 mit wunden und mit māsē -  
 245 begunde er mangan firmen.  
 wer mōhte sich beschirmen  
 vor sīne swerte grimmeclīch?  
 er stuont ze fuoz und werte sich  
 vil starke vor Achille.  
 250 ūz orsen āne tille  
 gemachet wart ein stīlze,  
 der sūeze wart ein stīlze  
 vil mangem frechen meiden,  
 den er begunde scheiden 199c  
 255 von būegen und von goffen.  
 ouch wart von im dā troffen  
 vil manic ritter hōchgeborn.  
 ez was ze tōde gar verlorn,  
 swaz er des selben māles traf.  
 260 dā muoste giezen rōtez saf -  
 man unde ros von sīner hant.  
 ūz tōten mahte er eine want  
 und einen grōzen hūfen.  
 sīn eigen bluot dā sūfen  
 265 begunde manger ūf dem wal.  
 diu ros diu sluoc er āne zal  
 und die ritter lobesam.  
 ouch wizzent, daz er drumbe nān  
 vil swæren unde sūren lōn!  
 270 Achilles unde Merjōn

die vāhten in mit creften an.  
 daz er dā kumbers vil gewan,  
 daz schuofen dise zwēne.  
 der herzog ūz Athēne,  
 275 Menesteus genennet,  
 der kam ouch zuo gerennet  
 mit frechen liuten ūz erwelt.  
 er unde Merjōn der helt  
 die wāren sament komen dar,  
 280 wan in was diu ander schar  
 der Kriechen undertænic,  
 dā von si widerspænic  
 Pfandes frūhte wāren.  
 ūf Hectorem den clāren  
 285 si beide sluogen mangan slac,  
 daz er vil tiure widerwac  
 mit ellentrīcher degenheit.  
 von in wart ūf den plān geleit  
 von Clerimanz ein grāve wert,  
 290 der was geheizen Gillebert 199d  
 und hete liechten pris bejaget.  
 mit vrīen henden unverzaget  
 stach er in ūf dem rosse tōt.  
von Campfelie Parcilōt  
 295 wart ouch von im verhouwen,  
 den heten werde vrouwen  
 nāch hōhem prise dar gesant.  
 dā viel der herzog Olifrant  
 von sīner crefte zuo dem grase,  
 300 geverwet was der grūene wase  
 von sīne swerte in rōten schin.  
 ein barūn hiez Portilagrīn  
 und was geborn von Swāles,  
 den sluoc er ouch des māles  
 305 und einen hōhen dienestman,  
 der was geheizen Flordigan  
 und schein getūrstic unde wis.  
Brandilogus der markts,  
 der būrtic was von Clīre,  
 310 und Ambrius von Tīre  
 die zwēne tōt gelāgen ouch.  
 daz bluot vor sīner hende rouch

ze berge durch die lûfte.  
 verr in der helle crûfte  
 315 sant er vil mange sêle.  
 dem fürsten Josuêle,  
 von Agricolanz geborn,  
 wart ouch sîn leben dâ verlorn  
 von Priandes kinde.  
 320 der Kriechen ingesinde  
 vil harte wê von im geschach.  
 ouch leit er strengez ungemach  
 des mâles von gedrange.  
 im wart getân vil ange  
 325 mit swerten und mit spiezen.  
 dan unde dar in stiezen 200a  
 die rotte dâ besunder.  
 ûf in wart manic punder  
 gestôzen und gedrücket.  
 330 in angest wart gezûcket  
 Hector der wol gemuote.  
 sîn verch in hitze gluote  
 gellich den salamandern.  
 ein schar gap in der andern  
 335 enwiderstrît als einen hal,  
 gedrenge leit er ûf dem wal  
 von hürteclicher presse.  
 grûen als ein burnekresse  
 fuorte ein ritter einen schilt,  
 340 dar inne stuont ein rôtez wilt  
 alsam ein hirz gestellet,  
 der hete in nâch gevellêt  
 mit eime stôze grimmeclich.  
 vor im enthielt er kûme sich,  
 345 daz er sich niht ze valle bôt;  
 iedoch in aller dirre nôt  
 wert er sîn hêchgebornêz leben.  
 ein hac wart umbe in dâ gewehen  
 von liuten unde ein dicker zûn.  
 350 des wart der burcgrâv Ascalûn  
 von Troie dâ beswæret.  
 diu nôt was im vermæret,  
 die sîn junger herre leit:  
 dâ von sô kêrte er unde reit

355 geswinde gegen Trôilô,  
 der kam mit siner rotte dô,  
 wan im was ze strîte gâch.  
 diu ander schar im zogete nâch,  
 die solte er leiten bi der stunt,  
 360 als ich iu tet dâ vornen kunt.  
 Nû daz in Ascalûn ersach,  
 dô rief er zuo im unde sprach: 200b  
 'wie koment ir sus träge,  
 swenn iuwer lieben mâge  
 365 und iuwer bruoeder lident nôt!  
 Hector, mîn herre, der muoz tôt  
 beliben von gedrange,  
 ob man sich iht ze lange  
 an siner helfe sâmet.  
 370 der im niht balde rûmet,  
 sô wizzent, daz er sterben muoz.  
 der helt bestanden ist ze fuoz  
 und lident angestbæren pîn,  
 doch hât er mit dem swerte sîn  
 375 verschrôten manger muoter barn.  
 welt ir vor schaden in bewarn,  
 sô kêrent dar geswinde,  
 dâ man den herren vinde  
 in angeslicher nœte alsus.'  
 380 nû daz der kûnic Trôilus  
 vernam diu leiden mære,  
 daz mit gedrange wære  
 behaft sîn bruoeder Hector,  
 dô mante er ûf des strîtes spor  
 385 die schar und îlte balde fûr.  
 sîn ors von edellicher kûr  
 begunde er twingen mit den sporen:  
 alsam ein ritter ûz erkoren  
 kêrt er geswinde zuo dem wal.  
 390 er hete gerne ûf leides val  
 der Kriechen einen dâ gewent,  
 des wart dô wider in gedent  
 geschûtze und manic hornboge.  
 Menesteus, der herzoge,  
 395 von Athêne bûrtic,  
 wart im engegenwûrtic,



wan als er in begunde sehen,  
 dô liez er sine manheit spehen 200c  
 und sinen ellentrichen sin.  
 400 er kërte von dem strite hin,  
 dar umbe daz er Trôilô  
 begegnet uf der verte dô  
 mit hürteclicher juste craft  
 und im dâ gebe ritterschaft  
 405 mit sper und mit dem schilte.  
Menesteus der mitte  
 kam uf den plân gesprenget  
 und hete dô verhenget  
 dem orse uf einen gehen louf.  
 410 er was dur ganzer wirde kouf  
 nâch hôhem prîse kriegende:  
 dâ von er balde fliegende  
 kam als ein vrter adelar.  
 nû wart ouch Trôilus gewar,  
 415 daz in der fürste meinte,  
 dâ von er sich vereinte,  
 daz er im an den ziten  
 begunde engegen riten.  
 Der kërte ûz siner rotte für  
 420 alsam ein helt von hôher kür  
 und ilte zuo dem herzogen.  
 noch halder kam uf in geflogen  
Trôilus der snelle,  
 dan uf dem mer diu welle  
 425 ze stade schieze ân underbint,  
 sô si der wilde sturmewint  
 vor im tribet unde jaget.  
 si bêde wâren unverzaget  
 des herzen und der sinne,  
 430 dâ von si nâch gewinne  
 vermezzenlichen rungen.  
 sweiz unde bluot si twungen  
 den orsen ûz der hiute.  
 gelich der windesbrute 200d  
 435 sach man si bêde riuschen her.  
 diu schefte wurden und diu sper  
 schön unde wol von in vertân,  
 alsô daz nider uf den plân

diu ros gesâzen beide  
 440 und uf der grünen beide  
 gelâgen bi einander tôt,  
 wan si von hürteclicher nôt  
 ein snellez ende nâmen.  
 ze stôze si dâ kâmen  
 445 sô starke mit der brüste,  
 daz si der tôt verlüste  
 gewerte ân allen zwîvel dô.  
 dem ellentrichen Trôilô  
 wart sin helm gestochen abe,  
 450 der viel dâ zuo des plânes habe  
 in bluomen unde uf grüenez gras.  
 nû daz diu just ergangen was,  
 dô kam ein jûngelinc gerant  
 und brâhte ein ander ros zehant  
 455 Menesteô dem herzogen.  
 dar uf saz er vil unbetrogen  
 alsam ein helt frech unde frum,  
 den jungen herren Trôilum  
 gevienc er in daz hersenier.  
 460 der fürste rilich unde zier  
 mit der gupfen in begreif  
 und warf in âne stegereif  
 uf einen starken meiden.  
 den ritter wol beschêiden,  
 465 der ie was biderb unde quec,  
fuort er gefangen sinen wec.  
 Er kërte mit im über velt.  
 daz er in brâhte in sin gezelt,  
 dar zuo wac er sich unde fleiz.  
 470 nû was der kûnic Misereiz 201a  
 mit Trôilô ze velde komen  
 und hete goume des genomen,  
 daz man in fuorte dannen:  
 des rief er sinen mannen  
 475 lût unde zorneclichen dô:  
 'wâ nû,' sprach er, 'wie tuont ir sô?  
 went ir den werden herren mîn  
 alsus gefangen lâzen sîn,  
 den man dâ fûeret balde enwec?  
 480 nein, helde biderb unde quec,'

geruochent im ze helfe komen!  
 wirt uns hie Trôilus genomen,  
 wir sin gewachet iemer,  
 wan sin gelich wirt niemer  
 485 beschouwet an den éren.  
 alsus begunde im kéren  
 diu ander schar geswinde nâch,  
 der wart dar ûf heiz unde gâch,  
 daz Trôilus dâ würde erlöst.  
 490 im brâhte dâ vil mangel trôst,  
 der im doch nie wart sippe.  
 der werde künic Santippe  
 und Alchamis die zwêne  
 dem fürsten von Athêne  
 495 mit nide kâmen zuo gerant.  
 er wart erilet alzehant  
 von in beiden ûf der vart.  
 dar umbe ein grôz patelle wart  
 von ellentrichen handen.  
 500 Menesteus bestanden  
 wart mit ritterscheste alsus.  
 der hêchgeborne Trôilus  
begunde sich mit creften  
dô lœsen unde entheften  
 505 von dem erwelten herzogen.  
 ein sarjant mit einem bogen 201b  
 schôz den fürsten in daz diech,  
 daz er an sinem beine siech  
 wart sêre bi den stunden,  
 510 doch liez er durch die wunden  
 niht sin grimmez vechten abe.  
 er valte zuo des plânes habe  
 ros unde liute ein wunder.  
 ze strîte was er munder  
 515 und werte dâ sin vriez leben.  
 ein ors wart Trôilô gegeben  
 von sinem ingesinde,  
 dar ûf spranc er geswinde  
 und kêrte zuo dem strîte.  
 520 sich huop dâ bi der zîte  
 ûf den herzogen grôz gedranc.  
 vil manic swert dâ lûte erklanc,

daz man ûf in stach unde sluoc.  
 den schilt den fuorte er unde truoc  
 525 von zobeles swerzer denne ein brant,  
 dar in ein blanker helfant  
 von hermine was geleit.  
 Menesteus, der nie vermeit  
 rilichen pris nâch ére,  
 530 der wart begriffen sêre  
 mit noeten an den stunden.  
als vor den jagehunden  
ein eber stât ze bile,  
 sus werte er bi der wîle  
 535 lip unde guot diu beide  
 ûf der geblüemten heide.  
 Hie wart alrêst gevohten  
 und rotte in schar geflohten  
als in daz warf des garnes wevel.  
 540 die Kriechen übel unde frevel,  
 dô si des wurden inne  
 mit ougen und mit sinne, 201c  
 daz der belt Menesteus  
 bestanden was mit nide alsus  
 545 und man ûf in stach unde sluoc,  
 dô wart im starker helfe gnuoc  
 gesant mit sneller ile.  
 si liegen bi der wîle  
 den ellenthaften Hectorem  
 550 und kâmen dô ze helfe dem  
 herzogen sunder allen sîm.  
 Hector gewan sô witen rûm,  
 daz er einen grâven hôch  
 ab sime rosse nider zôch  
 555 und er dar ûf sag unde spranc.  
 die schar durchbrach er unde dranc  
 durch ruowe bi der zîte,  
 wan er was von dem strîte  
 und von gedrange müede gar.  
 560 ûf der plânte wunnevar  
 enthielt er verre dort hin dan,  
 biz daz er sine craft gewan  
 und allez sin gemûete wider.  
dar nâch begunde er aber sider

565 sich flechten in der vinde schar.  
 der helt sich in die rotte war,  
 die mit ir craft Menesteô  
 ze helfe wâren komen dô  
 und im gestuonden ûf dem wal.  
 570 sich huop dâ schedelicher val  
 von stritebâeren sachen.  
 man hôte sper dâ krachen  
 und manic swert erklingen.  
 hurtieren unde dringen  
 575 wart des mâles niht vermiten.  
 die Kriechen mit Troiâeren striten  
 und wâren ungescheiden.  
 vier schar dâ von in beiden 2014  
 sich heten êrst gesamnet,  
 580 dâ von sô wart verdamnet  
 vil manic lip, der tôt gelac.  
Hector ze strite sich dâ wac  
 mit herzen und mit henden.  
 er kunde linte swenden  
 585 alsam diu sunne tuot den snê.  
 von tôten leite er ûf den klê  
 vil manic veigez fuoder.  
 ouch wizzent, daz sîn bruoder  
 Trôilus dâ balde streit.  
 590 sîn swert vil mangeln dâ versneit,  
 der von im gevellet wart.  
 von Cluris grâve Bedevart  
 gelac von siner hende tôt,  
 der fuorte in eime schilte rôt  
 595 ein eberswîn von golde licht.  
Pamphiloms von Alitricht  
 der wart von im gevellet ouch.  
 des schilt was grüener denne ein louch,  
 dem abe geschrôten ist der kil,  
 600 und stuont dar inne ein vederspil  
 geverwet als ein valke brân.  
Choralius und Amakûn  
 die zwêne wurden ûf den sant  
 gevellet ouch von siner hant.  
 605 Der ellentrîche Trôilus  
 mit hôher degenheit alsus

schuof manges lîbes ungemach,  
 dar under im ein schade geschach,  
 durch den er sich ûf trâren fleiz.  
 610 sîn friunt der kûnic Misereiz,  
 der mit im ze velde kam,  
 verdarp des mâles unde nam  
 ein bitterlichez ende.  
 in sluoc mit siner hende 202a  
 615 Menesteus der kûene  
 und valte in ûf daz grüene  
 gevilde jâmerlichen tôt.  
 dâ von erbermeclîche nôt  
 der werde Trôilus gewan.  
 620 er gie dar in vil jâmers an  
 und clagete sîne clâre jugent,  
 diu geblüemet was mit tugent  
 als eime helde wol gezam.  
 dar nâch diu dritte rotte kam  
 625 von Troie dâ ze velde.  
 reht als die wilden welde  
 sint mangel slah geverwet,  
 sus hete sich gegerwet  
 diu dritte schar in mangeln schîn.  
 630 si was gel unde weitin  
 rôt, grüene, wîz, brân unde blâ.  
 den Kriechen si mit strite dâ  
 wolt alle gerne tuon gedon.  
 si fuorte Margariton,  
 635 der mit ir dô kam gevarn.  
 er was Prîandes lebesbarn  
 und was iedoch den êren holt.  
 mit im fuor kûnic Hûpolt  
 und Cupes der wise.  
 640 die zwêne von Larise  
 geboren wâren, sô man seit.  
 si fuorten richiu wâfenkleit  
 und mangeln ritter ûz genomen.  
 nû daz diu dritte rotte komen  
 645 von Troie was ze velde gar,  
 dô kam der Kriechen dritte schar  
 ze strite gegen in geriten,  
 dâ wâpenkleider wol gebriten

von siden wāren under  
 650 und werder liute ein wunder, 202b  
 die strites wolten vāren.  
 der rotte phleger wāren  
 Ascalafus und Âlin.  
 die zwēne wāren ie gesin  
 655 gar ellentrich erkennet.  
 si beide für gerennet  
 des māles kāmen ûf den plān,  
 dur daz ir sper von in vertān  
 dā wūrd an der ersten just.  
 660 Ascalafus für sine brust  
 het einen schilt gedrücket,  
 der was in driu gestücket  
 und hete drier hande schin.  
 die wunneclichen varwe sin  
 665 wil ich mit rede niht verhelen.  
 sin ober teil was rôt von kelen,  
 daz under swarz von zobeleschein  
 und lac enmitten bi den zwein  
 ein strich, der was gar wîz hermin.  
 670 ûf disen velden allen drin  
 von golde swebte ein adelar,  
 der schein dar ûz vil lichtgevar  
 und stuont dā wunnecliche alsus.  
 den schilt den fuorte Ascalafus  
 675 vor stner küener brust ze wer.  
 er kam ûz siner rotte her  
 noch balder denne ein snellez wilt.  
 Âlin fuort einen rôten schilt  
 mit rubinen überspreit,  
 680 dar in enmitten was geleit  
 von smāragden wol getān  
 ein grasegrüener papigān.  
 Den schilt fuort. er mit éren.  
 man sach in balde kēren  
 685 ze joste mit Ascalafō.  
 si kāmen ritterlichen dō 202c  
 der dritten rotte zuo geflogen,  
 die man dort her von Troie zogen  
 schön unde werdeclichen sach.  
 690 dō leit vil manger ungemach,

der eines valles wart gewon,  
 sich hete Margariton  
 der dritten rotte houbetman  
 dar ûf geflizzen und dar an,  
 695 daz er begegente den zwein,  
 die kōmen wāren über ein,  
 daz si zuo riten siner schar.  
 ûz siner rotte kam er dar  
 in beiden schöne engegenwert.  
 700 er hete ir künfte dō gegert  
 mit herzen und mit henden.  
 sin sper wolt er verswenden  
 nāch hôher wurde solde.  
sin schilt der was von golde,  
 705 den rilich kost verdahte.  
 ein blāwer lōuwe strabte  
 dar inne von lāsūre fin.  
 er hete mit der hende sin  
 geneiget vornen sinen schaft  
 710 und kam mit hürteclicher kraft  
 gesprenget ûf den acker.  
 die zwēne künge wacker  
 Ascalafus und Âlin  
 die wāren vrō der künfte sin  
 715 und wurden ir dā leidie sit.  
 si kēten balde bi der zit  
 dem helde ritterliche engegen,  
 dā von er si dā bēde legen  
 begunde zuo dem grünen plān.  
 720 sin sper mit éren wart vertān,  
 wan er si zwēne valte  
 zer erden mit gewalte 202a  
 und si dō stach geswinde nider.  
 der in ze ros niht hete wider  
 725 geholfen schiere und alzehant,  
 sō müeste ir leben sin verswant  
 und hete ein ende dā genomen.  
 man sach in ûz ir rotte kōmen  
 ze trōste ir ingesinde,  
 730 daz half in ûf geswinde  
 und löste si von swære.  
 swie des getān niht wære

schier und in kurzen stunden,  
 man hete si tót funden  
 743 uf der geblüemten heide.  
 die rotte sich dô beide  
 z'ein ander wolten mischen,  
 des wären si dâ zwischen  
 erstôzen unde tót gelegen,  
 745 het in die tiure niht gewegen  
 ir ingesinde drâte.  
 diu kam in dar ze râte  
 und half in wider uf diu ros.  
 hie wart heid aber unde mos  
 745 gemâlet unde rôtgevar.  
sich wurren die zwô dritten schar  
 z'ein ander bi den ziten,  
 die sach man sament striten  
 nâch ritterlichen éren.  
 750 mit lanzen und mit géren,  
 mit swerten und mit phîlen  
 sach man, dâ bi den wîlen  
 vil mangan lip verschrôten.  
 daz velt mit niuwen tóten  
 755 wart aber dô bestrôuwet.  
 waz manic herze unvrôuwet,  
 des wart dâ güebet wunder.  
 sich vlahet vil manic punder 203a  
 z'ein ander hie, dort unde dâ.  
 760 die schilte rôt, grûen unde blâ  
 dô wurden sere engenzet  
 und wâpenkleit zerschrenzet  
 von glanzer stiden wol gebriten.  
 hie vâhten werlich unde striten  
 765 sehs rotte uf der plânne breit.  
 von vieren hân ich é geseit  
 und sage ich iu nû von den zwein,  
 die sich dâ wurren under ein  
 mit hurteclicher presse.  
 770 é daz ein halbe messe  
 gesungen möhte werden,  
 é wart dâ zuo der erden  
 gevellet manic hundert.  
 mit strite wart gewundert

775 von manger ellentrîcher hant.  
 der fürste, Cupesus gewant,  
 den Margarton brâhte dar  
 von Troie in sîner werden schar,  
 der koufte dâ rilichen prîs.  
 780 sîn ros, geverwet aphelgris,  
 truoc uf im eine decke rich,  
 diu frischen rôsen was geîch  
 an schîne und an der varwe.  
 si was bestrôuwet garwe  
 785 mit glanzen liljen silberwîz.  
 uf ére leite er sinen flîz.  
 und valte mangan an der stete.  
 daz selbe sîn geselle tete,  
 der werde künic Hûpolt.  
 790 ér unde ritterlichen solt  
 bejagte er uf der heide.  
 von sînem wâpenkleide  
 erlûhte ein harmblanker schîn  
 und was gesniten schône drîn 203b  
 795 von schînâte ein swarzer wider.  
 er valte mangan man dar nider,  
 den er mit sime swerte  
 des grimmen tôdes werte.  
 In den zwein rotten wunneclîch,  
 800 die dô z'ein ander heten sich  
 geworren uf dem plâne,  
 wart manic ritter âne  
 des libes und des lebetagen.  
 ein Krieche wart dar inne erslagen,  
 805 der was ein edel harûn.  
 er fuorte in eime schilte brûn  
 ein eberswin gar wîzgemâl,  
 geheizen was er Panfigâl  
 und wart vil tiure dâ geklaget.  
 810 er hete in sîner zit bejaget  
 durliuchteclîche werdeckeit.  
 Hûpolt der sluoc in und versneit  
 ze tôde bi den stunden.  
 noch wart ein Krieche funden  
 815 von sîner frechen hende tót,  
 der was geheizen Carsilôt

und was ein rîcher markîs.  
 dâ starp der grâve Malatris,  
 den sluoc der fûrste Cupes.  
 821 den Kriechen wê geschach alsus,  
 wan si dâ liute vil verlurn.  
 ouch wizzent, daz Troiære kurn  
 verlust vil manger hande.  
 in starp vil sarjande  
 823 und manic werder ritter.  
 dâ kôs ein ende bitter  
 ein helt, genant Amigdalûr,  
 der was Troiære nâchgebûr  
 und was Priandes schatelân.  
 830 er wart gevellet ûf den plân 203c  
 gar âne spiez und âne swert.  
 man seit, daz in ein fûrste wert  
 mit einem phile erschûzze,  
 den snurren ûz der nûzze  
 833 lie von im ein sneller boge.  
Gormigdalus, der herzoge,  
 von Antalie bûrtic,  
 maht im sîn herze fûrtic  
 und sînes werden lîbes bluoet,  
 840 wan durch ez diu strâle wuot  
 und in versneit ze tôde gar.  
 sît kam alrêrst diu vierde schar  
 von Troie, diu gar michel was.  
 der kûnic wîs Pollidamas  
 845 der was ir leitesterne  
 und wolte si dô gerne  
 ze velde bringen schône.  
 von golde stuont ein crône  
 ûf sime glanzen helme erhaben,  
 850 diu was gewieret unde ergraben,  
 daz si gar wunneclîchen schein  
 und lûhte manic edel stein  
 dar ûz an allen enden.  
 man dorfte nie gesenden  
 855 sô rîchen helm ze strîte:  
 in fuorte bî der zlte  
Pollidamas mit êren.  
 die vierden rotte kêren

sach man ze velde in siner phlege,  
 860 die mante er ûf der verte wege  
 ze kamphe wîslich unde sprach:  
 'ir herren, die daz ungemach  
 Priandes wellent rechen,  
 geruochent iuwer frechen  
 865 manheit wol bewâren,  
 alsô daz wir beswâren 203d  
 die leiden widersachen  
 und wir hie minner machen  
 ir bluotes unde ir verhes.  
 870 man sol die schar entwerhes  
 an kêren mit gemeiner ger,  
 die zuo dem strîte brâhten her  
Ascalafus und Âlîn.  
 ich wil des gerne flîzic sîn,  
 875 daz ir hie wahse kleiner frume,  
 wan ich urschiltes an si kume  
 und si bestân mit zorne.  
 die wîle si dâ vorne  
 unnmûezic ist mit mangem man,  
 880 sô kêre ich si zer sîten an  
 und wirt mir ûf ir schaden gâch:  
 des kêrent ir mir alle nâch  
 und sûment iuch niht langer!  
 von bluote muoz der anger  
 885 vil mangan rûns gewinnen.  
 ê daz diu schar werd innen,  
 daz wir eneben an si komen,  
 ê wirt der schade von uns genomen  
 mit scharphen swêrten und mit speren,  
 890 der âne zal muoz iemer weren.'  
 Der rât geviel in allen wol.  
Pollidamas, der tugende vol  
 und ellentrîcher sinne schein,  
 der lie dâ fliegen sîniu bein  
 895 bî sînem rosse ûf und zetal  
 und îlte zuo des strîtes wal  
 geswinde mit der vierden schar.  
 er kam sô hûrteclîchen dar  
 entwerhes an die Kriechen,  
 900 daz er vil mangan siechen

von siner künfte werden liez.  
 an siner just er nider stiez 204a  
 der dritten rotte ein wunder,  
 der Älin phlac besunder  
 905 unde Ascalafus der helt.  
 die ritter wären ungezelt,  
 die man sach risen uf daz gras.  
 und dô diu just ergangen was,  
 dô kam der Kriechen vierdiu schar  
 910 geriuschet ouch mit zorne dar  
 und wolte pris gewinnen.  
 si wart des schaden innen,  
 den Pollidamas dâ tete,  
 und ilte balde zuo der stete,  
 915 dâ si den ellentrichen vant.  
 der künic, Prothênor genant,  
 und Archelaus die beide  
 die vierden schar zo heide  
 in ir geleite fuorten.  
 920 si kerten unde ruorten  
 mit grôzer ritterscheste dar,  
 dâ sich in ir geselle schar  
 Pollidamas verstriche  
 und vreislich wunder schichte  
 925 mit ellentricher magencraft.  
 sich huop dâ michel ritterschaft  
 von ahte rotten schiere.  
 von Troie wären viere  
 und viere von der Kriechen lant:  
 930 des wart dâ grimmer schade erkant  
 an liuten und an rîcher habe.  
 des libes kam vil manger abe,  
 der tôt dâ nider strûchte.  
 Pollidamas der brûchte  
 935 sin swert mit frecher hende.  
 vil manger nam ein ende,  
 den er mit craft ze tôde sluoc.  
 ouch leit er ungemaches gnuoc 204b  
 von unverzageten handen.  
 940 mit nide er wart bestanden  
 uf der plânne grüne,  
 wan Archelaus der küene

und sin geselle Prothênor  
 die tâten hinden unde vor  
 945 mit hôhen creften im sô heiz,  
 daz im der angesthære sweiz  
 aldurch die stahelringe flôz.  
 von slegen bitter unde grôz  
 was er vil nâch verdamnet.  
 950 des wurden êrst gesamnet  
 uf einen strît dis ahte schar.  
 Hector der küene wart gewar,  
 daz der helt Pollidamas  
 in engeslicher næte was:  
 955 des ilte er zuo im an den strît  
 und stuont im dâ ze helfe sit  
 mit ellenrîcher hende alsus.  
 sin werder bruoder Trôilus  
 der kerte mit im ouch dâ hin.  
 960 den grimmen strît, der under in  
 ê was gewesen anderswâ,  
 den liezen si beliben dâ  
 und ilten her an disen kampf,  
 dâ manger sich von slegen rampf,  
 965 den si ze tôde schrieten.  
 helf unde stiure bieten  
 begunden si Pollidamase.  
 sus kâmen uf dem grünen grase  
 z'ein ander êrst dis ahte schar.  
 970 Troiære fuoren alle dar,  
 dâ Trôilus und Hector  
 in kerten unde riten vor.  
 Den êrsten kampf si dâ vermiten.  
 die Kriechen, die in ê dort striten, 204c  
 975 die kômen her ouch snelle  
 gerant zuo der patelle,  
 die sich erhaben hete dô.  
 mit disen dîngen und alsô  
 wart manger an dem libe mat.  
 980 der strît der wart an einer stat,  
 der ê gewesen was an zwein.  
 sich huop dâ von in allen ein  
 vermezzenlichez vehten.  
 man sach sich rotte flehten

985 und schar in schar dâ mischen.  
dar under und dâ zwischen  
wart manic Krieche dâ verlorn.  
Hector der ritter ûz erkorn  
begienc mit strîte wunder.

990 dâ wart vil manic punder  
von im gespalten schiere enzwei.  
er mahte jæmerlich geschrei  
und wolte sich niht mæzen des.  
daz selbe tet Achilles

995 mit siner frechen hende.  
Troiere nam ein ende  
von siner magencrefte vil.  
ez was vil gar ein kindes spil,  
swaz si getâten alle

32900 mit grimmer slahte valle  
biz an dise zwêne man,  
die giengen tælich wunder an  
des mâles unde. bi der zit.  
si tohten beide enwiderstrit  
s an rossen unde an liuten.  
alsam die boume ûz riuten  
kan der wilde sturmewint,  
sus wart dâ manger muoter kint  
von disen zwein gevellet.

10 diu heide wart erschellet 204d  
von ir swerte clange.  
si tâten gnuogen ange  
mit hürteclichen stœzen.  
von heizen bluotes flœzen

15 daz velt si lërten riechen.  
Hector der sluoc die Kriechen  
und die von Troie Achille.  
sus wart ir beider wille  
mit grimmekeit erfüllet.

20 von liuten umbetûllet  
wart der helt Pollidamas.  
daz er des mâles ie genas,  
vil sere mich des wundert.  
ûf in dranc manic hundert,  
25 der sich mit slegen herte  
der ellentrichen werte.

Liut unde ros er valte.  
mit craft und mit gewalte  
vil mangen er ze tôde sluoc.  
30 mit bluote nazte er unde twuoc  
den anger bi den ziten,  
wan im gar sere striten  
half Trôilus und Hector  
und mangen, den ich hân dâ vor

35 mit worten iu genennet.  
nû kam ouch dâ gerennet  
diu fünfte schar der Kriechen  
und sach vil wundersiechen  
dâ ligen vor Pollidamase,

40 die von im wâren zuo dem grase  
gevellet und gestrôuwet sus.  
von Sparte Menelâus  
die fünften rotte fuorte,  
diu zuo dem strîte ruorte

45 noch balder denne ein windes mel.  
und dô der werde künic snel 205a  
die Kriechen in der nœte sach,  
dô rief der edel unde sprach  
zuo siner ritterscheft grôz:

50 'ir helde, sit iuch nie verdrôz  
des schaden und der swære mîn,  
sô lânt iu leit die schande sîn,  
die mir Troiere hânt gefrumet.  
der mir ze state hiute kumet

55 mit ellentrichen handen,  
der wirt in minen landen  
erhœhet an den êren,  
dar zuo sô wil ich mëren  
sîn gelt, die wîle daz ich lebe.

60 swer welle, daz ich iemer gebe  
durch in ûf eine wâge  
mîn leben und die mäge,  
der helfe rechen minen schaden,  
sô daz ich leides werde entladen  
65 und ich erküele minen lip.

Helêne, mîn vil schœnez wîp,  
die man mir hât gezûcket,  
diu twinget unde drûcket



min herze in engesliche nôt.  
 70 nû dar! wer mines goldes rôt  
 well iht geruochen unde geren,  
 der ñe ûf die mit scharphen speren  
 und ouch mit swerten grimmechlich,  
 die sere an minem wihe mich  
 75 in jâmer hânt gesetzet.  
 der anger sol genetzet  
 mit bluote werden hiute!  
 wir hân sô vrechhe liute,  
 daz wir Troiere in angest jagen.  
 80 wil iuwer herze niht verzagen  
 an ellentrîchen sinnen,  
 wir mûgen hie gewinnen 205b  
 pris unde ganze werdekeit.  
 ich füere ûf disen strît bereit  
 85 wol zehen tûsent ritter,  
 die tuont den schaden bitter,  
 daz man gedenket iemer dran,  
 ob ir getriuwen dienstman  
 mit ellentrîches herzen gir  
 90 erzeigen iuwer helfe mir.  
 Mit disen Worten unde alsus  
 der künic Menelâus  
 die fünften rotte mante,  
 daz si ze strîte rante  
 95 mit ellentrîchen sinnen.  
 er wolte pris gewinnen  
 od aber dâ geligen tût.  
 ouch tet im daz entriuwen nôt,  
 daz er Troieren was gehaz  
 100 und er des leides niht vergaz,  
 daz im geschehen was von in.  
 im was sîn wîp gezûcket hin  
 von ir gewalte bi den tagen,  
 die möhte er wol von schulde klagen,  
 105 wan schoener wîp wart nie geborn.  
 mit grimmen und mit scharpfen sporn  
 twanc er sîn ros ze sprunge.  
 vor siner samenunge  
 begunde er kêren an den strît,  
 110 des wart ein künic bi der zit

gewar vil schiere und alzehant:  
 Rêmus der selbe was genant  
 und warp nâch, hôhem prise.  
 sîn edel herze wise  
 115 was ûf manheit ie verdâht.  
 Pollidas der hete in brâht  
 ze velde in siner ritterschaft.  
 und dô der künic tugenthafft 205c  
 schön unde rehte war genam,  
 120 daz Menelaus geriten kam  
 sô balde mit der fünften schar,  
 dô kêrte er im engegen dar  
 mit ellentrîches herzen ger.  
 vertuon wolt er ûf im ein' sper  
 125 durch hôhen pris und dur bejac.  
 ze sime schaden er sich wac  
 mit creften und mit sinnen.  
 nû wart ouch gâhes innen  
 von Sparte Menelâus,  
 130 daz sîn der künic Rêmus  
 mit einer joste vârt  
 und daz er dâ gebârte,  
 als er in wolte vellen:  
 dar umbe er sich dâ stellen  
 135 begunde wider in zehant.  
 er kam engegen im gerant  
 werlichen bi den zîten.  
 si beide zuo den siten  
 diu ros mit bluote mâlten.  
 140 geloubent, daz si vâlten  
 des mâles an der joste niht!  
 si trâfen beide von geschiht  
 ein ander mit den lanzen  
 sô vaste, daz die glanzen  
 145 schilte bêde sich zercluben  
 und die gemâlen schefte stuben  
 ze schivern und ze sprîzen.  
 dar nâch sich kampfes flîzen  
 begunden si mit swerten,  
 150 durch daz si dâ gewerten  
 ein ander schedelicher tât.  
 spæen unde ringe vil gesât

- wart uf des grünen plānes creiz.  
 si tātē beide ein ander heiz 205<sup>a</sup>  
 155 mit slegen und mit stichen.  
 ez wart sō grimmeclichen  
 nie gevohten noch gestriten.  
 diu wāpenkleider si versniten  
 mit creften und mit nide.  
 160 der purper und diu side  
 dar abe in stückeltnen risen.  
 ouch viel dar ūz hin uf die wisen  
 daz golt und daz gesteine.  
 der strit enwas niht kleine,  
 165 der von zwein kungen dā geschach.  
 der eine sluoc, der ander stach  
 sēr unde vaste bt der frist.  
 si kunden bēde kampfes list  
 vermezzenlichen triben,  
 170 dā von sō wart ir liben  
 von slegen und von stichen wē.  
 si wolten in den grünen klē  
 daz rōte bluot dā mischen.  
 hier under und dā zwischen  
 175 erslagen wart ein fūrste wis,  
 der hete liechtebernden pris  
 ervohten in den landen.  
 sīn herze sich vor schanden  
 rein unde lüter vinden liez.  
 180 er was genant Merein von Biez  
 und hete ein herzogentuom.  
 man gap im höher wurde ruom  
 dur siner glanzen tugende schin.  
 sīn niftel was diu künigin  
 185 Helēnē, als ich geschriben las.  
 in sluoc der helt Pollidamas  
 ze tōde bt der stunde.  
 im wart von im ein wunde  
 mit eime stiche dā gegeben,  
 190 diu gie dem fūrsten uf daz leben 206<sup>a</sup>  
 und leite in jæmerlichen tōt.  
 er fuorte in eime schilte rōt  
dri blanken striche silberwīz.  
 sich huop dā grimmer næte flīz,  
 195 dur daz er was ze tōde erslagen.  
 man hōrte in weinen unde clagen  
 der Kriechen her vil harte,  
 wan Menelaus von Sparte  
 was im dar umbe holt gesin,  
 200 daz Helenā diu künegin  
 was von geburt sīn sippebluot.  
 dur in betrüebet wart sīn muot  
 vil gar biz uf des herzen grunt,  
 daz er ze tōde lac verwunt  
 205 und er verderbet wart alsus:  
 des muoste engelten Rēmūs,  
 der dā mit Menelāō vaht  
 alsam ein ritter vil geslaht.  
 Dō Menelaus von Sparte sach,  
 210 daz man den helt ob im erstach,  
 der sīnem wībe sippe was,  
 dō nam er an sich unde las  
 getürstekeite deste mē.  
 s'n sterben tet im alsō wē,  
 215 daz er von zorne wart enbrant.  
 ze Rēmō sprach er alzehant.  
 der mit im des mālēs streit:  
 'ir garnet, daz hie tōt geleit  
 mīn friunt ist uf daz grüne gras.  
 220 daz in ersluoc Pollidamas,  
 des mūezent ir engelten.  
 Merein der hāt vil selten  
 nāch schanden hie geworben.  
 daz er nū līt erstorben,  
 225 des sol mīn herze jāmer hān.  
 sīn tōt muoz über iuch hie gān 206<sup>b</sup>  
 und sīn verlüsteclicher schade.  
 ich sol iu bluotes z'einem bade  
 uf schüten unde giezen.'  
 230 Rēmūs liez sich verdriezen  
 der rede, wan ez tet im nōt.  
 antwūrte er Menelāō bōt  
 mit zūhten unde mit gedult:  
 'engilte ich,' sprach er, 'vremeder schult.  
 235 daz ist ein wunderlich geschilt.  
 daz rede ich doch dar umbe niht,

daz ich vürht iuwer dröuwen.  
 ich sol mich des unvröuwen  
 gar lützel unde selten,  
 240 ob ir mich lânt engelten,  
 daz ein ander man getuot.  
 ich hân den willen und den muot,  
 daz ich niht ahte ûf iuwer brogen.  
 wert ir mit worten wol gezogen  
 245 und rechent iuch mit der getât,  
 wan ez niht ritterlichen stât,  
 daz man dröuw unde bäge.  
 swaz iuwerm kenemâge  
 von vremen liuten ist getân,  
 250 muoz ich des ze buoze stân,  
 daz lâgent alzehant geschehen!  
 ir sult beschouwen und besehen  
 die bezzerunge mîn alsus!  
 hie mite sluoc dô Rêmus  
 255 ûf Menelâum einen slac,  
 der sime starken lîbe wac  
 vil nâhe bi den zîten.  
 er traf in zuo der sîten  
 mit eime slage entwerhes  
 260 und wolte sines verhes  
 ze tôde ein wunder hân gesniten.  
 dô schuof ein hemedewol gebriten 206c  
 ûz blanker palmâtsiden,  
 daz er in dâ versniden  
 265 niht möhte mit rîlicher state.  
 diu wâpenkleider und diu plate,  
 diu nâch hôher wurde lobe  
 der künic bêde truoc dar obe,  
 diu wurden sêre entrennen  
 270 Rêmus vil wite erkennt  
 von küniclicher werdeckit  
 schier unde balde si versneit  
 mit siner starken hende frech.  
 den halsperc und der platen blech  
 275 schriet er enzwei geswinde.  
 het im daz hemedelinde  
 getân niht starke helfe schîn,  
 sô müeste dâ gelegen sîn

KONRAD.

der künic tût von Sparte.  
 280 Rêmus sîn widerwarte  
 maz im den slac mit nîde:  
 doch half diu palmâtside  
 dem herren der geniste.  
 des galt er bi der vriste  
 285 Rêmo den grimmeclichen slac.  
 ze sînem schaden er sich wac  
 mit frecher hende milte.  
 Rêmus in eime schilte  
 mit golde wol beschœnet  
 290 fuort ein pantier gekrœnet,  
 daz hete lârblâwen schîn.  
 sîn krône lûter silberin  
 ûz eime glanzen spiegel var.  
 den schilt mit sînem swerte bar  
 295 der künic Menelaus verschriet,  
 sô daz der selbe slac geriet  
 Rêmo dur siner brüste hein.  
 sîn edel herze ân allen mein 206a  
 beleip im unverhouwen,  
 300 doch lîez er sich beschouwen  
 âmehtic von der wunden,  
 sô daz er bi den stunden  
 ab sînem rosse nider viel.  
 daz bluot im durch die ringe wîel  
 305 vil rœter denne ein rôse rôt.  
 er lac, als ob er wære tût,  
 noch stiller denne ein quâder,  
 sô daz er niender âder  
 geruorte an sime bilde snel.  
 310 man sach sîn rœselehtez vel  
 dâ bleichen unde swarzen.  
 dur siner brüste warzen  
 het er enphangen einen schranz,  
 iedoch was im beliben ganz  
 315 dennoch daz herze drunder:  
 dâ von enwas kein wunder,  
 ob er genas des selben slages.  
 sîn val der hete noch des tages  
 Troiæren schaden vil getân.  
 320 dô sîne ritter ûf den plân

25

den künic sâhen vallen,  
 dô wart vil nôt in allen  
 ze flühte durch sin ungemach.  
 und dô Pollidamas gesach,  
 325 daz si begunden kâren  
 zer flühte dur den sâren  
 und dur den wunden künic sâ,  
 dô rief der ellentrîche dâ:  
 'waz tuont ir, werden liute?  
 330 welt ir verzagen hiute  
 dur einen ritter alle?  
 von eines mannes valle  
 sol niht erschrecken alliu diet.  
 swer iuch den willen ie geriet, 207<sup>a</sup>  
 335 daz ir der flühte kunnent geren,  
 der wil iuch schanden hie geweren  
 und harte lützel êren.  
 geruochent widerkâren,  
 vil ûz erwelten ritter!  
 340 ir sult den schaden bitter  
 nû rechen vil gemeine,  
 den iuwer herre aleine  
 von Menelâo hât genomen.  
 jô mac er noch ze lîbe komen  
 345 und zuo siner krefte wider.  
 ein man der strûchet dicke nider,  
 der niht verdirbet dur den val.  
 nû balde wider ûf daz wal  
 und helfent im, daz er genese!  
 350 ich meine, daz er an sich lese  
 die craft, der sin gemüete si  
 von disem valle worden vri.'  
Mit disen worten hæte  
 Pollidamas der stæte  
 355 die flühteberenden dô gemant,  
 daz si begunden alzehant  
 hin wider kâren an den strît.  
 dar nâch sô rief er 'Troie' sit  
 und nam daz ros mitscharphen sporen.  
 360 alsam ein ritter ûz erkoren  
 ilt er des mâles unde reit,  
 dâ Rêmus ûf den plân geleit

was von Menelâo wunt.  
 umb in het er in kurzer stunt  
 365 vil wîten rûm gehouwen.  
 er lie sin ellent schouwen  
 und sinen ritterlichen muot.  
hin ûf sin ros unmâzen guot  
zuht er den künic unde swanc  
 370 ân aller siner vînde danc 207<sup>b</sup>  
 hin zuo der stat an sin gemach,  
 dâ zuo der wunden im geschach  
 rîlicher arzen te rât.  
 Pollidamas durch die getât  
 375 vil hôbe wart geprîset  
 und ûf den plân gewiset  
 ze ganzer wurde liehtgevar.  
 dar nâch sô kam diu fûnfte schar  
von Troie dar gestrichen,  
 380 die fuorte ritterlichen  
Dêifebus der küene.  
 ûf die plânne grüne  
 brâht er si bî der selben zît.  
 mit im sô kâren an den strît  
 385 der grâve rich Prethemegus  
 und der herzog Estreus;  
 die wâren ritter vollebrâht.  
 si heten sich des wol bedâht  
 unde ir sin dar ûf gewant,  
 390 daz si mit ellentrîcher hant  
Dêifebô gestuonden bî.  
 beschouwet hetens' alle dri,  
 daz Menelaus der künic wert  
 het alsô wol sin edel swert  
 395 genûzet und gebrûchet,  
 daz nider was gestrûchet  
 von im der künic Rêmus.  
 nû si den ellentrîchen sus  
 nâch lobe gesâhen strîten,  
 400 dô wurdens' an den zîten  
 zuo der verlûste sin bereit.  
 die fûnften schar lanc unde breit  
 mit worten si dâ mantên.  
 ze Menelâo rantên

405 die dri gesellen schiere.

Dêifebus der ziere 207c

ein sper ûf sîme schilte brach.

Prethemesus ouch einen stach

ab sînem rosse dâ zehant,

410 der hete an im ein richez lant

und was ein herre kurteis.

genant was er Pelimatreis

und fuorte in eime schilte blanc

von lāsûr einen blāwen schranc,

415 der schein wol einer spannen breit.

enmitten ûf den schranc geleit

von golde was ein rōse rôt,

diu lichten schîn den ougen bôt

mit ir gezierde wunneclîch.

420 Prethemesus gap einen stich

dem ritter, der si fuorte.

geswinde er ûf in ruorte

und mit sô hürteclîcher kraft,

daz er den ungefüegen schaft

425 an sînem kophe dâ zercloup

und sich ein langiu spitze schoup

dur sînes helmes barbier:

dâ von der hübesche betschillier

ein ouge von dem stiche

430 verlôr dâ snelleclîche

und wart alsus geletzet.

ouch hete dâ gesetzet

der herzog Estreus zehant

der Kriechen einen ûf den sant,

435 der was ein edel markis.

geheizen was er Lifronts

und warp nâch wîbes ruome.

gel sam ein ringelbluome

fuort er ein wāpenkleit gebriten,

440 dâ wāren schîben ûf gesniten

ûz purper grüener denne ein gras.

in iegelicher schîben was 207d

ein silberwîzer sterne:

wan Lifronts ein kerne

445 was an höher degenheit,

sô wart ein richez wāpenkleit

an im des māles funden.

doch wære er bî den stunden

von siner wirde brāht alsô,

450 daz Estreus der künic dô

die lanzen sîn ûf im zerbrach

und in vermezzenlichen stach

ab sînem rosse wandels frî.

seht, alsô wurben dise dri

455 Prethemesus und Estreus

und der helt Dêifebus

nâch ganzer wirde lōne.

ir sper diu wurden schōne

vertān des māles und verzert.

460 dar nâch mit swerten wart gebert

ûf die von Kriechen von ir hant.

die fünften rotte, diu gesant

was von Troie dar mit in,

die kunden si ze strîte bin

465 nâch volleclichen êren

dô leiten unde kēren.

Si gāben ir die bîschaft,

daz si mit wîtzen und mit kraft

begunden vehten ûf dem plān:

470 des wart dô schaden vil getān

ze bēden stēn ûf der wîsen.

sô rehîe drāte nie gerisen

die nūzze, die man abe swanc,

sô balde tōt dâ nider sanc

475 der ritter manicfaltekeit.

ros unde man Hector versneit

alsam daz gras diu sîchel.

ouch wart der schade michel, 208a

den Achilles dâ begie.

480 der eine dort, der ander hie

sluoc unde stach enwiderstrîf.

si giengen ûf der heide wît

mit slahte grimmez jāmer an.

ouch was dâ manic ander man,

485 der ellentrîch wart funden.

man seit, daz vil der wunden

zuo der plānie viele.

der mārner ûz dem kiele

sô vaste ein ruoder nie gezôch,  
 480 swenn er die tobenden winde flôch,  
 sô sêre sich diu ritterschaft  
 ze beider sit mit hôher craft  
 des grimmen tôdes werte.  
 der strit der wart sô herte,  
 485 der von der fünften rotte ergienc,  
 daz manger dâ sîn endê enphienç  
 und einen bitterlichen tôt.  
geloubent, daz in bluote rôt  
 ir etelicher dâ versanc  
 500 und drinne jâmerliche ertranc,  
 der sîner wunden swære  
 vil wol genesen wære,  
 het in verderbet niht daz bluot,  
 daz als ein wildiu wâges fluot  
 505 ûf dem gevilde swebete.  
 Dêifebus der strebete  
 nâch lobe an allen enden.  
 mit herzen und mit henden  
 vaht er umb êre sam ein helt.  
 510 ein kürlich ritter ûz erwelt  
 der wart von im verhouwen,  
 den heten werde vrouwen  
 nâch hôhem prise dar gesant  
 unde ûz sîden mit ir hant 208b  
 515 al sîniu wâpenkleit geweben.  
 von wilden tieren und von reben  
 mit golde wâren wol zernât.  
 er fuorte ritterliche wât  
 und was ein phallenzgrâve hér,  
 520 geheizten was er Pfladêr  
 und vaht nâch hôher werdekeit.  
 Dêifebus ze tôde sneit  
 sîn edel verch von frîer art,  
 alsô daz er gevellet wart  
 525 von sîner frechen hende zier.  
 er sluoc in dur daz mîusenier  
 sô tiefe in sînen linken arm,  
 daz im daz bluot heiz unde warm  
 dar ûz begunde wallen  
 530 und er dâ muoste vallen

zuo der plânne grasevar.  
 der slac im die beswârde bar,  
 daz er dem tôde kam ze hûs:  
 wan im verschrôten wart diu mûs,  
 535 sô werte unlange sîn genist.  
 er starp in einer kurzen frist  
 und manic ritter ander.  
 der belt Gurdimalander,  
 der kûnic was ze Manziôr,  
 540 sîn werdez leben ouch verlôr  
 des selben mâles schiere gnuoc.  
 Achilles in ze tôde sluoc  
 Troiâren z'eime leide,  
 mit den er ûf die heide  
 545 durch helfe was gerennet.  
 sîn wâpenkleit erkennet  
 wart für mange tiure wât.  
 ez was ein richen triblât  
 sô vremede und alsô wæbe,  
 550 daz keiner nie sô spæhe 208c  
 gesehen wart vor Troie.  
 geverwet als ein gloie  
 was sîner wâpenkleider schîn.  
 geweben und gedrunge drin  
 555 von golde wâren tracken,  
 die sach man drinne stracken  
 ûf eime netze reine,  
 daz drin von berlîn kleine  
 mit hôhem flîze was geleit  
 560 durch daz rîliche netze breit,  
 daz lôcherehte dûhte,  
 des phellers varwe lûhte,  
 diu sam ein gloie was getân.  
 er kam gezieret ûf den plân  
 565 hêrlichen unde schône gnuoc.  
 für stahel fuorte er unde truoc  
 golt unde lûter silber an.  
 sîn swert daz hete ein wîser man  
 geworht in sîner smitten.  
 570 reht in dem strîte enmitten  
 begegnet im Achilles.  
 'geniezen sult ir wênic des,'

sprach er dô wider in zehant,  
 'daz ir ze helfe sîn gesant  
 573 Troiæren ûf der Kriechen schaden.  
 man darf iuch niemer mê geladen  
 ze keime strîte für diz mál.<sup>1</sup>  
 aus huop er ûf dô sunder twál  
 sîn edel swert, des er dô wíelt,  
 580 mit dem sô kloup er unde spielt  
 helm unde gebel im enzwei,  
 des huop sich jâmerlich geschrei  
 von sînem fürsten hôch geborn.  
 daz er dâ muoste sîn verlorn,  
 585 mit nîde si daz râchen.  
 si sluogen unde stâchen 208d  
 der Kriechen vil ze tôde.  
 man hete in eime sôde  
 sô vil niht wazzers funden,  
 590 als ûz der veigen wunden  
 dâ bluotes jâmerlichen flôz,  
 wan diu malte wart sô grôz,  
 daz gnuoge ir ende nâmen.  
 die Kriechen erst dâ kâmen  
 595 ze velde mit zwivalter schar.  
 ê fuortens' eine und eine dar,  
 nû brâhten si zwô samenthaft,  
 durch daz Priandes ritterschaft  
 gelæge sigelôs iedoch.  
 600 niht wan fûnf rotte wíelt er noch  
 und die von Kriechen zehen schar,  
 der wolten si zwô schicken dar  
 an sîner eine mit gewalt:  
 des wart gemacht zwivalt  
 605 diu sehste rotte wunnesam,  
 diu sît von in ze velde kam.  
 Si brâhten mit ein ander dô  
 der aller schænsten rotte zwô,  
 die man mit ougen ie gesach,  
 610 dar inne wunneclichiu dach  
 die liute fuorten und diu ros.  
 der werde künic Epistros  
 der phlac der einen parte  
 und was gezieret harte

615 durch liechten und durch hôhen pris.  
 im half der künic Stelophis  
 der selben rotte walten.  
 diu ander schar enthalten  
 wart von Thelamône,  
 620 der zepter unde krône  
 mit êren truoc ze Salaphin.  
 in der geselleschêfte sîn 209.  
 vier amiralde wâren,  
 der wâpenkleider bâren  
 625 den ougen spilende gnâde.  
 si wâren von ciclâde  
 gesniten ûzer mâzen fin.  
 einhalb si gâben rôten schîn  
 und anderhalben grüenen glanz.  
 630 von golde manic rôsencranz  
 was ûf daz grüene teil geleit  
 und ûf daz rôte velt gespreit  
 von silber manic vrouwe.  
 in wunneclicher schouwe  
 635 bekâmen die zwô rotte dar.  
 ouch hete sich diu sehste schar  
 von Troie dâ bereitet,  
 diu schône wart geleitet  
 zuo der plânte velde.  
 640 geblüemet als die welde,  
 die Meie wol gezieret hât,  
 kam si mit ritterlicher wât  
 gesnurret und geswungen.  
 ir kleit daz was gedrunge  
 645 ûz sîden mit den spelten.  
 ich wæne, man nû selten  
 sô tiure wert vergiltet.  
 diu rotte fuor beschiltet  
 nâch wunsche und ouch besetelet.  
 650 man hete niht erbetelet,  
 swaz si gezierde brâhten dar.  
 si was mit rîcher koste gar  
 schön unde wol erzüget.  
 ein valke niht enflüget  
 655 sô balde, sô diu rotte kam.  
 mit einer presse wunnesam

wart si gewiset uf daz gras.  
 der wise fürste Enéas 209b  
 der fuorte si, geloubent des!  
 660 ein amiralt biez Cardes,  
 der half die sehar im leiten  
 und uf den strit bereiten  
 mit werken und mit sprüchen;  
 des wart von speres brüchen  
 665 dâ löcherehte manic schilt.  
 den val mîn zunge niht verhilt,  
 der in der sehten schar geschach.  
 dô si ze velde komen sach  
 zwô rotte von der Kriechen her,  
 670 dar kërte si mit hôher wer  
 in beiden schône engegenwert:  
 des wart gezûcket manic swert  
 und lanzen vil geneiget.  
 gevellet und geveiget  
 675 wart vil manger muoter barn  
 von den zwein ungefüegen scharn,  
 die zuo der einen schuzzen  
 und si vil gar beguzzen  
 mit schilbelehter krûmbe.  
 680 beslagen ümbe und ümbe  
 wart si von beiden harte  
 reht als ein wurzegarte  
 mit eime zûne dicke.  
 des wurden fiures blicke  
 685 ûz helmen dâ gedroschen.  
 ein zunder vaste erloschen  
 daz hete man dâ wol enbrant.  
 man schriet dâ stehelin gewant  
 mit swerten und mit spiezen.  
 690 si drungen unde stiezen,  
 si zarten unde brâchen,  
 si sluogen unde stâchen,  
 si wurfen unde schuzzen.  
 vil bluotes si verguzzen 209c  
 695 bède uf grase und uf dem kise.  
 ze tôde sluogen jene dise  
 und dirre den besunder.  
 Troiere viel ein wunder

verhouwen uf daz grüne gras;  
 700 wan daz der helt Enéas  
vil gar vermezzenlichen streit,  
 diu schar müest anders sin geleit  
 geliche und algemeine tót.  
 sin craft der sehten rotte bôt  
 705 helf unde stüere manicvalt.  
 Cardes der edel amiralt  
 leit ouch ze strite sinen sitz.  
 er fuorte in eime schilte wiz  
gemâlet einen swarzen môr.  
 710 alsam der sturmewint daz rôr  
mit crefte neiget in daz mos,  
 alsô kund er man unde ros  
 mit siner hende drücken.  
 er schriet dâ mänge lücken  
 715 und mahte im selber witten rûm.  
 ûz sinem rosse dranc der schûm  
 und der vil angestbære sweiz.  
 † von Geinte grâve Cacudeiz  
 verdarp von siner crefte dâ,  
 720 des schilt erschein gel unde blâ  
von lāsûr und von zinober.  
 sin under teil und ouch daz ober  
 gezieret was mit bîlden.  
 daz ober zweier wilden  
 725 serpande licht von golde wielt,  
 daz under teil an im enthielt  
 von silber einen adelaren.  
 der selbe grâve was gevaren  
 mit den von Kriechen uf den sant.  
 730 in sluoc des amiraldes hant 209d  
 ze tôde bi den stunden.  
 er schriet im eine wunden  
 durch siner siten rippe.  
 † Tanchrête von Agrippe  
 735 viel ouch verhouwen uf daz gras,  
 den sluoc der helt Enéas  
 mit ellentricher degenheit.  
 der fuorte ein blankez wâfenkleit  
 gesniten von hermine vrisch,  
 740 dar uf gestrôuwet manic visch



von schinäte lichte,  
 der swarz geverwet dūhte  
 reht als ein zitic brāmbēr.  
 dā wart mit ritterlicher wer  
 745 enwiderstrlt gevohten;  
 ein schar in zwō geflohten  
 sich hete ān allez underbint:  
 des starp dā manger muoter kint  
 und lac erbermeclichen tōt.  
 750 diu schar leit angst unde nōt,  
 diu kōmen was von Troie.  
 der grimmen swære boie  
 begunde ir herze twingen.  
 man hōrte swert dā klingen  
 755 und scheffe vil erkrachen,  
 als eines zūnes spachen,  
 die der wint kan derren.  
 halsperge sach man zerren  
 und ganze schilte clieben.  
 760 man sach daz fiur dā stieben  
 ūz liechten helmen hōhe enbor.  
 nū wart eht aber Hector  
 schier unde balde des gewar,  
 daz sines vater sehste schar  
 765 mit nōten was gebunden:  
 des stuont er bi den stunden 210a  
 ze helfe siner diete stolz.  
 er kam als ein gevidert holz,  
 der ūz der nūzze snellet.  
 770 von siner kunft gevellet  
 wart vil manger in verlust.  
 er dranc mit hurteclicher just  
 ir gnuoge zuo dem sāmen.  
 vil ritter nāch im kāmen  
 775 gerant ūf siner verte hin,  
 als einer bīen manic bin  
 kan volgen, diu si wišet.  
 Hector, der hōch geprišet  
 ie was fūr alle ritter,  
 780 vil strenger nōte bitter  
 die vinde dō gewerte.  
 mit sime glanzen swerte

maht er vil wundersiechen.  
 er ilte zuo den Kriechen  
 785 als under schāf ein illeber,  
 der si mit giteclicher ger  
 zerschrenzet und verslicket.  
 diu sehste rotte erquicket  
 wart von sime trōste.  
 790 von sorgen er si lōste  
 mit siner frechen hende wert.  
 man flōch sin bitterlichez swert  
 alsam den bitterlichen tōt.  
 swenn er sich dā ze slage bōt,  
 795 sō wart gemacht im ein rūm  
 sō wīt, daz nāch im āne sūm  
 gezogen wære ein michel wagen.  
 swaz aber dā von im erslagen  
 wart ellentricher liute,  
 800 daz künde ich iu ze tiute  
 mit rede kūme entstricken.  
 man sach in wunder schicken 210b  
 mit grimmer slahte bī der zit.  
 dar nāch sō kāmen aber alt  
 805 zwō rotte von der Kriechen her,  
 die wol mit ritterlicher wer  
 gezieret wurden, ūf daz velt.  
 si kērtē ūz fūr diu gezelt,  
 diu schōne stuonden offen  
 810 und kāmen drūz gesloffen  
 mit wāfenkleidern lichtgevar,  
 alsam der glanzen bluomen schar  
 des morgens ūz dem grase tuot.  
 der einen parte wol behuot  
 815 mit hōhem flīze reine  
 wīelt Ajax der cleine  
 und der kūnic Dōas.  
 nāch ēren ouch beschirmet was  
 daz ander teil, geloubent des!  
 820 sin phlac der fūrste Ipomenes  
 mit siner ellentricher hant.  
 ein helt, Filithoas genant,  
 half im die rotte wisen.  
 mit purper und mit isen

823 gezieret si ze velde reit.  
 ir decke und al ir wäfenkleit  
 die gāben liechteberenden schin.  
 si wāren edel baldekin  
 und ūz erweltiu side gar.  
 830 nū kam ouch dā diu sibende schar  
 von Troie alrēst gehürtet.  
 ūf rossen wol begürtet  
 wart si gefüeret an den strit.  
 si fuorten liechten samit  
 835 und manger handē zendāl.  
 rīlichiu zimier lichtgemāl  
 verr ab ir helmen glizzen.  
 diu rotte sich geflizzzen 210c  
 het ūf gezierte schilte.  
 840 die künge niht bevilte  
zerunge, des sit sicher!  
sich liez ir iegelicher  
den strit vil gerne kosten,  
 dā von sach man dā glostē  
 845 kleincēte manger leige var.  
 von Troie kam diu sibende schar  
 rīlichen unde schōne gnuoc.  
 zwō rotte, der ich ē gewuoc,  
 des endes fuoren alzehant,  
 850 daz vil der Kriechen ūf den sant  
 Hector mit nide valte.  
 die rotte mit gewalte  
 zuo der patelle drungen.  
 von den zwein samenungen  
 855 Hector in angest wart getriben.  
 ich wāne, er müeste sin beliben  
 des māles ūf der heide tōt,  
 hæt im geholfen ūz der nōt  
 diu sibende rotte niht zekant,  
 860 diu von Troie was gesant.  
 Si kam ze stiure siner kraft.  
 dō si den ritter ellenthaft  
 begunde in nēten schouwen,  
 dō wurden ors gehouwen  
 865 mit sporen wol gezieret,  
 dō wart geschenkelieret

von ritterlichen beinen.  
 diu glanzen und diu reinen  
 banier von golde lichtgemāl  
 870 diu wurden schiere sunder twāl  
 geneiget bī der zite.  
 diu sibende schar ze strite 210d  
 geschozzen kām vil snelle,  
 sam ūf dem mer diu welle  
 875 ze stade vert ān underbint,  
 sō si der wilde sturmewint  
 in siner tobeheite jaget.  
 die schar kreftic und unverzagē  
 Pāris der wol bedāhte  
 880 in siner huote brāhte  
 ze velde ritterliche alsus.  
 im half der fürste Perseus  
 ze strite si dā fūeren.  
 hin an die vīnde rüeren  
 885 begunde si mit sneller maht.  
 si war sich drunder unde flaht  
 mit ellentricher magencraft.  
 Pāris der werde sinen schaft  
 mit ēren dā verzerte.  
 890 er stach die lanzen herte  
 ūf einen ritter ūz genomen,  
 der was im an der verte komen  
 dur hōhen prīs engegenwert  
 und hete jost an im gegert  
 895 dur sinen ritterlichen sin:  
 des nam er grōzen ungewin,  
 wan er iā dur sin herze traf,  
 daz im daz rōserōte saf  
 dar ūz begunde dringen.  
 900 der helt von Canfelingen  
 was geheizen Parcilōt.  
 sin schilt der was mit kelen rōt  
 bedeckēt und bevangen.  
 dri zobelswarze spangen,  
 905 die man leite ūf eine tūr,  
 dar ūz erlūhten und dā fūr,  
 als ez dem schilte wol gezam.  
 der selbe ritter lobesam 211a

was ein barîn vil hōchgeborn  
 910 und hete sinen lip verlorn  
 des m̃ales alsō schiere,  
 wan in Pāris der ziere  
 benam mit eime stiche  
 sin leben snellecliche.  
 915 Er valte in zuo dem plāne breit.  
 dar nāch sō kēte er unde reit  
 in den vil angestbāren strit —  
 und mahte im selber alsō wlt  
 mit stœzen hurtebære, —  
 920 daz er ān alle swære  
 zuo sinem bruoder hin gedranc,  
 den angestlichiu swære twanc  
 von manicvalter ritterschaft.  
 Hector mit hōher ūbercraft  
 925 des m̃ales hielt bevāngen.  
 er hete dā begangen  
 an liuten grōz unbilde.  
 vor im stuont daz gevilde  
 bestrōuwet wol mit āsen.  
 930 mit wunden und mit m̃āsen  
 tet er den Kriechen alsō wē:  
 man seit, daz vor im ūf dem clē  
 daz bluot unwāgeclichen sige.  
 nū merkent, wie daz korn gelige,  
 935 daz der hagel hāt gebert,  
 sus het er ūf des plānes wert  
 der tōten liute vil geleit.  
 er hielt des m̃ales unde streit  
 in der m̃ālie enmitten.  
 940 daz stahel in der smitten  
 getengelt nie sō sere wart,  
 alsam der helt von hōher art  
 mit swerten wart gebliuwen:  
 dā von was er entriuwen 211b  
 945 durch wāre schulde m̃ēde.  
 daz in Pāris entliēde  
 von herzen, des bedōrfte er wol.  
 von hitze gluote sam ein kol  
 an im sin edel harnasch,  
 950 der von sinu bruoder helfe erlasch.

Pāris der ūz erwelte  
 ze bēden stien quelte  
 sin ors mit bluotevarwen sporn.  
 daz truoc den herren hōchgeborn  
 955 durch die vil dicken presse.  
 jō sach er unde wesse,  
 daz Hector in nēten hielt.  
 dā von sō brach er unde spielt  
 die rotte in kurzer wile,  
 960 sam der mit eime kile  
 zerklūbe grōziū blōcher.  
 schrenz unde wltiū lōcher  
 schriet er durch liehte schilte,  
 sō lange biz der milte  
 965 gedranc zuo sinem bruoder,  
 des hant vil manic muoder  
 verschrōten hete sunder twāl  
 an wāfenrōcken lichtgemāl  
 und an gewāfen steholīn.  
 970 Pāris der lie dā werden schīn,  
 daz er des lībes was ein helt.  
 als ein guot ritter ūz erwelt  
 begunde er striten alzehant  
 und leite mangan ūf den sant,  
 975 der sinem bruoder tet gedon.  
 der phallenzgrāve Anthilion,  
 von Salmonie b̃urtic,  
 der hielt engegenw̃urtic  
 und alsō rehte nāhe bi  
 980 dem ellenthafte Hectori, 211c  
 daz er ūf in stach unde sluoc.  
 Pāris niht langer des vertruooc,  
 wan im was leit sin ungemach.  
 mit zorne rief er unde sprach:  
 985 'Niht slahent mē den bruoder mīn!  
 iu wirt ein bitter ende schīn,  
 ob ir niht m̃āzent iuch der slege.  
 daz iuwer kraft hie nider lege  
 als ūz erwelten jūngelīn,  
 990 daz sol ein ungehōret dīnc  
 belīben ūf der erden.  
 ir m̃ēzent frecher werden,

6 daz iu dirre prîs gezeme,  
 daz ein sô kürlich ritter neme  
 985 von iu verlüsteclîche nôt.  
 ze selten ist von bluote rôt  
 dar zuo gegerwet iuwer swert,  
 daz ir ûf minen bruoder wert  
 sô frevellichen soltent beren.  
 33000 möht er sich selben niht erwerben,  
 sô wizzent, daz ich iu doch niht  
 vertrüege, daz er kumbers iht  
 von iu begunde liden.  
 liez ich in hie versniden,  
 5 sô wære ich krenker denne ein wip.  
 sîn ist ze vil, daz iuwer lip  
 nâch sînem ungewinne sene.  
 ir müezent iuwer fûlen zene  
 verstôzen anders denne ûf ime.  
 10 ich hære selten und vernime  
 von iu sô freche manheit sagen,  
 daz ich iu welle daz vertragen,  
 daz Hector von iu kome ze nôt.  
der grâve des antwûrte bôt,  
 15 als im dâ was gemæze.  
 er sprach: 'der iuch entsæze 211a  
 durch iuwer claffen üppeclîch,  
 der dûhte wol ein tóre mich,  
 wan iuwer rede ist âne kraft.  
 20 ir selber sint als ellenthaf  
 gewesen iuwer tage niht,  
 daz ir mir hie bedürfent iht  
 verwissen mîner zageheit.  
 ob iuwer hant ie lop erstreit,  
 25 daz ist ze lichte wênic komen.  
 daz ir Helênen hânt genomen  
 der Kriechen lande in roubes wis,  
 daz ist der aller meiste prîs,  
 den iuwer manheit ie gewan,  
 30 und lit doch lützel êren dran,  
 daz man den kûngen vrouwen stilt.  
 stt iuch der wurde an mir bevilt,  
 daz ich mich iuwers bruoder wer  
 und ich ûf in slah unde ber,

35 sô kêrent selbe her zuo mir  
 und strîten sament ich und ir,  
 daz ist gemæze uns beiden gar.  
 wir sint gar selten bluotgevar  
 in kamphe bêde worden,  
 40 dâ von ist unser orden  
 geltich an ritterscheft wol.  
 swie kleine ich hôher wurde zol  
 in minen jâren hân bejaget,  
 jedoch sô wart ich sô verzaget  
 45 an lîbe noch an muote nie,  
 daz ich iu welle entwîchen hie.'  
Pâris der sprach: 'daz wirt besehen.  
 ein strît der muoz von uns geschehen,  
 stt wir gemæze ein ander sîn.  
 50 hie sol noch hiute werden schîn,  
 wer under uns den prîs bejage.'  
sus bôt er schiere sich ze slage 212a  
 mit creften und mit henden.  
 sîn ros begunde er wenden  
 55 hin ûf den ritter ûz erkorn.  
 er twanc ez mit den scharphen sporn  
 ûf einen hurteclîchen sprunc.  
 ouch wolte sich der grâve junc  
 Anthilion niht sûmen.  
 60 die stat begunde er râmen,  
 dar ûf er strîteclîche enthielt.  
 sîn frechez ros, des er dâ wîelt,  
 daz kunde er ûf Pârisen  
 ouch wenden unde wîsen  
 65 mit sporen und mit zoume.  
 er nam des rehte goume,  
 daz er ûf in geruorte.  
 den schilt von silber fuorte  
 der phallenzgrâve Anthilion.  
 70 dâ lûhte in swarzem schîne von  
 ein wildiu katze von dem mer.  
 der helt in ritterlicher wer  
 wart bî namen nie gesehen.  
 swie Pâris dâ niht wolte jehen,  
 75 daz manheit an im læge,  
 doch was er niht ze træge,

swâ man nâch hôher wurde Streit.  
 ein huot mit silber überleit  
 sweht uf dem glanz helme sin.  
 80 zwô stangen phâwenvederîn  
 mit einem rôten samit edel  
 bewunden uf biz an den wedel  
 die sach man haften unde kleben  
 an dem rîlichen huote eneben,  
 85 sam si gewachsen wâren dran.  
 von sime glanz helme dan  
 erlûhte diz kleinste fin.  
 Pâris der widersache sin 212b  
 fuort einen schilt von golde,  
 90 nâch hôher wurde solde  
 gezieret und verdecket,  
 dar in sô was gestreckt  
 ein lûwe von rubinen,  
 den sach man rôten erschinen  
 95 gelich dem wilden fure.  
 mit eime pheller tiure  
 was sin ros und er verdaht.  
 er hete uf sinen helm gemaht  
 nâch sines schiltes wâpen  
 100 die schenkel mit den tâpen  
 eins lûwen, den er drûfe truoc,  
 der stuonden zwêne schône gnuoc  
 geschrenket drûf in kriuze wis  
 und wâren die durch hôhen pris  
 105 durslagen rôten von golde fin.  
 die klâwen glizzen silberin,  
 die von den tâpen lûhten  
 und alsô lûter dûhten,  
 daz nie kein spiegel wart sô klâr.  
 110 Pâris gesprengt offenbâr  
 kam uf den grâven ûz erwelt;  
 daz selbe tet der kûene helt  
 her wider an Pârisen.  
 ich wil si beide prisên  
 115 umbe ir ritterlichen art:  
 werlicher nie gesprengt wart  
 ze strîte, dan si tâten.  
 si riten wol berâten

mit zwein erwelten swerten,  
 120 der si dâ bête gerten  
 mit handen ellentrichen.  
 si wurden ûz geliche  
 von in gezûcket alzehant  
 und uf ir stehelin gewant 212c  
 125 sô vaste dô geswungen,  
 daz in die lûfte sprungen  
 dar ûz des fures gneisten.  
 si mochten wol geleisten  
 manheit und ellentrichen sin:  
 130 des wart verschrôten als ein zin  
 dô stahel von ir henden.  
 gevegte ringe senden  
 begunden si der heide:  
 si vâhten sere beide  
 135 nâch lûterliherem prise.  
 Anthilion Pârise  
 mit nide sluoc vil mangel slac,  
 den wol mit slegen überwac  
 Pâris Anthiliône.  
 140 si rungen nâch dem lône  
 durchliuchteolicher êren,  
 dâ von sach man si rên  
 die gimmen ûz den schiltên.  
 die clâren und die miltên  
 145 die valten bi den ziten  
 vil glanz margarten  
 dâ nider uf den grünen plân.  
 si schrieten abe dâ mangel spân,  
 der von gesteine truoc ein tach.  
 150 der eine sluoc, der ander stach,  
 als er unsinnic wære.  
 die ritter adelbære  
 sô grimmer siege werten  
 ein ander mit den swerten,  
 155 daz in daz verch von hitze sôt.  
 nû si mit strîteolicher nôt  
 wurden lange alsus verquelt,  
 dô sluoc Anthilion der helt  
 Pârisen uf des schiltes rant,  
 160 daz er sich cloup von siner hant 212d

und einen witen spalt enphienç.  
 wan daz er an den borten hienç,  
 dâ mite er wol gerieset was,  
 sô müeste er nider ûf daz gras  
 165 in stücke sin gesprungen.

der slac wart im gewungen  
 mit creften unde alsô geslagen,  
 het er des schiltes niht getragen,  
 er wære enzwei geschrôten  
 170 und müeste man in tôten  
 ûf dem anger hân gesehen.  
 nû daz im was der slac geschehen,  
 nû tet er, des ein helt bedarf.  
 den schilt von im der küene warf,

175 wan er im mê niht tohte.  
 sin swert, daz im dâ mohte  
 zuo siner nete wol gefromen,  
 daz wart gezucket und genomen  
 von im ze bēden henden.

180 mit dem begunde er enden  
 gar einen griuwelichen slac,  
 zuo dem er sich mit nide wac  
 ûf dem gevilde grüene.  
 er sluoc den grāven küene  
 185 mit dem vermezzenlichen slage,  
 daz im daz houbet und der krage  
 bestürzet mit dem helme  
 zuo der plāne melme  
 dâ vielen unde sprungen.

190 daz swert was im gedrunge  
 durch daz gollier entwerhes hin,  
 dâ von truoc er den ungewin,  
 daz er ein bitter ende kôs  
 und sinen werden lip verlôs,

195 der ie mit ritters muote  
 schön in den ēren bluote. 213a  
 Pâris nû daz er in ersluoc  
 und er daz grüene velt getwuoc  
 mit sinem bluote rôtgevar,  
 200 dâ nam er sines bruoder war  
 und ilte balde hin zuo dem.  
 den ellentrichen Hectorem

vant er mit strîte noch behaft.  
 er was mit hôher übercraft  
 205 bestanden, als ich hân geseit,  
 und hielt in grôzer müedekeit  
 vor sinen widerwarten.  
 si sluogen ûf den zarten  
 als ûf den anebôz die smide.

210 daz er enphienç vor in dâ vride  
 und einen witen rûm gewan,  
 daz schuof Pâris der werde man,  
 der im gestuont mit helfe bi.  
 si taten bēde ein ander vri  
 215 gedranges unde swære.

Pâris der tugentbære  
 und Hector der getriuwe  
 geschuofen, daz mit riuwe  
 die vinde wurden überladen.

220 in bluote muoste manger baden,  
 den si dâ nider valten.  
 si worhten unde stalten  
 mortgrimmeliçhe nôt alsus.  
 in half der starke Perseus,

225 den Pâris brāhte zuo dem plān,  
 daz wê den Kriechen wart getān  
 mit swerten und mit lanzen.  
 si dri mit einer ganzen  
 jostiure brāchen durch ir schar,

230 die si mit hürteclicher war  
 zertranten und zerspielten.

zwô rotte, der si wielten 213b  
 des māles unde bi der zit,  
 die wāren von ir helfe sit

235 sô kreftic worden schiere,  
 daz die schar alle viere,  
 die dô striten gegen in zwein,  
 der flûhte kâmen über ein  
 und zuo dem mer in diu gezelt

240 begunden ilen über velt.  
 Si wolten wider zuo dem sê,  
 von dem si komen wāren ê,  
 drāt unde schiere entwichen  
 dô wart in snelleclichen

245 vil starke helfe zuo gesant.  
 in kâmen aber dâ zehant  
 zwô rotte engegenwert geriten,  
 von der schulden si vermiten  
 ir flucht, dar ûf si wâren komen.  
 250 in wart ir zageheit benomen  
 von den zwein ritterlichen scharen,  
 die von den Kriechen her gevaren  
 zuo der plânte kâmen.  
 ir eine zuo dem sâmen  
 255 brâht in vil kurzer wîle  
Nestor, genant von Pile,  
 der gar ein edel ritter schein.  
 diu ander rotte von den zwein  
 gefüeret wart schön ûf den sant  
 260 von zwein gesellen wite erkant  
 in manger lande kreizen:  
 genennet und geheizen  
 was einer Diomedes,  
 der ander hiez Ulixes  
 265 und was ein herre wise.  
 nâch wirdeclichem prîse  
 die rotte wurden beide  
 gefüeret zuo der heide 213c  
 und zuo des plânes melme.  
 270 ir halsperg unde ir helme  
 die gâben lûterbaren glast.  
 an ir gezierde nihtes brast  
 nâch hôher koste lichtgevar.  
 die selben zwô geblûemten schar,  
 275 die man sach komen schiere,  
 die trôsten jene viere,  
 die zuo der flûhte kêten.  
 ir ellent si dâ mêten  
 mit helfe bi den stunden.  
 280 dazs' an der flûhte erwunden,  
 daz wurbens' unde schuofen,  
 wand in begunde ruofen  
 der ellentriche Ulixes.  
 er sprach: 'wie sint ir alle des  
 285 betwungen, stolze helde wert,  
 daz ir der flûhte hânt gegert

und iuch zwô kleine rotte jagent.  
 daz ir sô lîhtecliche erzagent,  
 des mûgent ir iuch sêre schamen.  
 290 vier schar die môhten wol bi namen  
 gevehten und gestriten zwein.  
 erwelten ritter âne mein,  
 sît ir nâch êre wurbent ie,  
 sô lânt iu niht gebresten hie  
 295 an ritterlichem orden!  
 ir sint nû zagen worden,  
 daz widertuont mit degenheit,  
 od ir sint iemer hin geleit  
 an werdeclichen êren.  
 300 diu ros hin umbe kêren  
 sult ir mit zoumen lichtgevar.  
 wir bringen zwô sô michel schar,  
 daz wir die vînde mit gewalt  
 ûf schaden triben manicvalt.' 213d  
 305 Die schar, die flûhtic wâren ê,  
 ze strîte wider ûf den klê  
 dô kêten alle viere.  
 si wurden harte schiere  
 von Ulixê des ermant,  
 310 daz si begunden alzehant  
 mit zôumen und mit henden  
 diu ros hin umbe wenden  
 und aber lîten ûf daz wal.  
 gemêret hete sich ir zal  
 315 mit zwein ungefüegen scharen,  
 dâ von si dô getorsten varen  
 ze strîte verre deste baz.  
 Hector der starke niht entsaz  
 ir manicvalten übercraft,  
 320 wan er mit siner ritterschaft,  
 der eht zwô rotte wâren,  
 begunde ir schaden vâren  
 und ir verlûste in alle wîs.  
Ênéas unde Pâris  
 325 und Perseus der küene  
 zuo dem gevilde grûene  
 der Kriechen valten wunder.  
 ouch gulten si dar under

mit ir ritterlichen diet,  
 330 der man ze grunde dâ verschriet  
 hât unde fleisch, marc unde bein.  
sehs rotte vâhten hie mit zwein  
 sêr unde crefteliche.  
 der strit was ungeliche  
 335 geteilet bi den stunden.  
 wær Ector dâ niht funden  
 und Pâris unde Ênêas  
 und Perseus, der mit im was  
 gerennet zuo der heide,  
 340 die rotte müesten beide 214a  
 verdorben sîn vil schiere.  
 die starken alle viere  
 begiengen jâmer unde mort:  
 der eine hie, der ander dort  
 345 viel dâ von in zuo der wisen,  
 daz dârre bleter nie gerisen  
sô balde ab einer linden,  
sô mit den kalten winden  
grôz ungewiter an si vaht.  
 350 dô wart mit ellentricher maht  
 ze bêden siten wol gestriten:  
 Troiære nôt und angst lîten,  
 sô tâten ouch die Kriechen.  
 von heizem bluote riechen  
 355 sach man den anger lichtgevar.  
 alrêrst dô kam diu ahte schar  
von Troie zuo gesprenget.  
 si hete die kunft gelenget  
 ze sêre bi der zîte.  
 360 si fuorte zuo dem strîte  
 der werde grâve Anthênor.  
 ouch lîte mit ir ûf ir spor  
 ein herre, der sich wirde fleiz,  
 der was genennet Panfimeiz  
 365 und hete ervohten lichten prîs.  
 ein hôchgeborner markîs,  
 der was geheizen Agrimanz,  
 und fuor ouch mit der rotte glanz,  
 diu zuo der ahten was gezelt.  
 370 mit wâfenkleiden ûz erwelt

reit si ze strîte drâte.  
 si kam ein teil ze spâte  
 und kam iedoch sô spâte niht,  
 von ir geschæhe grôz geschiht  
 375 an rossen unde an mannen.  
 mit bogen ûf gespannen 214b  
 ir schützen wâren für gerant,  
 die niderstrûten ûf den sant  
 ros unde liute ein wunder.  
 380 ze strîte wart vil munder  
 ir houbetherre Anthênor.  
 sîn ors zuo den von Kriechen vor  
 begunde springen mangel sprunc.  
 reht als ein ar ûf genese junc  
 385 in hungernöete stôzen kan,  
 alsô kam er die Kriechen an  
 mit einer hürteclichen just:  
 des viel dâ maniger in verlust  
 von sîner starken hende vrech.  
 390 ûz pheller swarz reht als ein bech  
 fuort er deck unde wâpenroc,  
 dar ûz vil manic rêchboc  
erlûhte von samite blanc.  
 sîn sper daz rêch er unde dranc  
 395 durch einen ritter ûf dem plân,  
 der was ein werder schatelân  
 und was geheizen Ekubert,  
 der hete jost an im gegert.  
 daz wart im gar ze siure,  
 400 er stach dem schateliure  
 die lanzen in zer wüeste.  
 daz er dâ vallen müeste,  
 des twanc er in mit strîtes nôt.  
 sîn schilt der was geverwet rôt  
 405 alsam ein niuwez rôsenblat,  
 dar ûf sô was von golde ein rat  
 erhaben ein vil kleine enbor.  
 nû daz der grâve Anthênor  
 den schatelân gevalte,  
 410 dô flieht er mit gewalte  
 mit der ahten rotte sich  
 in die patelle ritterlich 214c



und war sich balde drunder.  
 sich spielt vil manic punder  
 415 von siner hürteclicher art.  
 ah!, wie dâ gestriten wart  
 von siner frechen hende starc!  
 sin ellent er dâ niht verbarc,  
 wan er sich ritterlichen fleiz.  
 420 im half der fürste Panfimeiz  
 und Agrimanz der markts,  
 daz er dâ mohte liechten pris  
 ervehthen ûf der heide.  
 man sach die herren beide.  
 425 nâch hôher wurde ringen.  
 hurtieren unde dringen  
 wart aber dô beschouwet.  
 genetzt und betouwet  
 mit bluote wart des plânes melm.  
 430 man kloup dâ mangel liechten helm  
 durch ruomes und durch lobes guft.  
 diu swert dâ klungen in den luft  
 mit vîentlichem dôge.  
 von glanzter schilte bôze  
 435 wart dâ gehœret lûter klac,  
 als ob der wilde dunreslac  
 dâ spielte durre buochen.  
 dâ wart von rîchen tuochen  
 engenzet manic kovertiur.  
 440 die gneisten flugen und daz fîur  
 ûz dem gewâfen hôhe enbor.  
 dâ schuof 'der grâve Anthénor  
 den Kriechen bitter ungemach.  
 ouch wizzent, daz im wê geschach  
 445 an siner ritterscheste,  
 die sluoc mit hôher creste  
 der elléntriche Ulixes.  
 er unde Diomêdes  
 Troiæren taten leide,  
 450 wan die gesellen beide  
 sich grimmer slege flizzen.  
 halsperge si zerriggen  
 mit lichtgemâlen swerten.  
 vil mangel si gewerten

455 des argen tôdes bitter.  
 si valten zwêne ritter,  
 der einer hiez Ilâtrûn  
 und was der ander Pristalûn  
 geheizen und genennet.  
 460 ir edel verch entrennet  
 wart von ir zweiger handen.  
 si wâren in den landen  
 ze lûterbærem prise kômen  
 und heten schiere dâ genomen  
 465 ein bitterlichez ende  
 von der gesellen hende.  
 Si zwêne stalten jâmers klage.  
 dâ wart vergolten stich mit slage  
 und slac mit stiche widertân.  
 470 wer môhte dâ geruowet hân,  
 dâ man sô grimmeclichen streit?  
 dâ wart von grôzer müedekeit  
 vergozzen wunder sweizes.  
 des fürsten Panfimeizes  
 475 gewâfen lûter unde glanz  
 enphienc dâ mangel wîten schranz  
 von swerten wol gesliffen.  
 bevangen und begriffen  
 wart er mit nôt besunder.  
 480 ûf in ein ganzin punder  
 der Kriechen wart geschicket,  
 dar in wart er verstricket  
 als in daz wippe ein garnes vaden.  
 gedrenge truoc er unde schaden 215<sup>a</sup>  
 485 von liuten manicvalteclich.  
 dô werte alsô der küene sich,  
 daz er ze tôde mangel spielt.  
 gezieret er nâch wunsche hielt  
 alsam ein glanzter engel.  
 490 er leit vil grôz getengel  
 alsam diu segens ûf der wîsen.  
 dâ sluoc er den, hie stach er disen  
 und werte sich der vînde alsus.  
 wan daz in lôste Persêus  
 495 und im tet hôhe helfe schîn,  
 sô müeste er doch verdoben sîn,

swie degenliche er vœhte.  
 man seit, daz er im bræhte  
 stiur unde ritterlichen tröst.  
 500 reht als daz wazzer einen rôt  
kan stillen unde erlöschen,  
 sus wart von siner röschen  
 justiuere senfter unde swach  
 dô Panfimeizes ungemach.  
 505 Der ellentrîche Perseus  
reht als ein wilder siticus  
mit friem muote kam geflogen.  
 sin swert daz hete er ûz gezogen  
 und fuorte ez an der hende bar.  
 510 enmitten brach er in die schar,  
diu Panfimeizen umbeslôz.  
 sin ros gap ir sô mangan stôz,  
 daz si ze stücken sich zerkloup  
 und als ein kleinez mel zerstoup,  
 515 dar in die winde rüerent  
und ez vil balde fûerent  
 dar unde dan, her unde hin.  
 diu punder, diu des mâles in  
 mit ir betwange alumbe greif,  
 520 diu wart zergeuget und zersleif, 215b  
 dô Perseus kam zuo gerant,  
 wan er mit ellentrîcher hant  
 die vinde kunde walken.  
 diu rephûenr einen valken  
 525 geflûhen nie sô balde  
ze stûden und ze walde,  
 sam in die Kriechen tâten.  
 sin herze was beraten  
 mit hôher krefte manger slaht,  
 530 dô von wart im ein rûm gemaht  
 des mâles unde ein wîter kreiz,  
 sô daz der fürste Panfimeiz  
 erlœset was von siner kunft.  
 er hete nâch des tôdes zunft  
 535 enphangen in dem strîte.  
 im wâren bî der zîte  
 sô gar erqueschet sinu lider,  
 daz man in kûme brâhte wider

mit arzente manicvalt.  
 540 er wart ze ruowe mit gewalt  
 von Perseô gefüeret,  
 der aber sit gefüeret  
 kam wider in den grimmen strît  
 und mangan valte bî der zît,  
 545 der tût ûf die plânre reiz.  
 dô viel der schenke Lippatreiz +  
 und Agulant sin bruoder, +  
 die reiner tugende fuoder  
 ze herzen truogen beide.  
 550 si wurden zuo der heide  
 von Perseô gevellet.  
 gesnurret und gesnellet  
zwô rotte kâmen aber sit,  
 die von den Kriechen bî der zît  
 555 gesant ze velde wâren.  
 ir wâfencleider bâren 215c  
den ougen liehteberenden solt.  
 si fuorten silber unde golt,  
 gesteine und edel sîden an.  
 560 der einen phlac ein hôher man,  
 geheizen Palomides.  
 sin herze fleiz sich alles des,  
 daz guot und edel was von art.  
 diu ander schar ze velde wart  
 565 gefüeret von zwein herren wîs.  
Uriolus und Delonts  
 die brâhten si ze strîte  
 mit êren bî der zîte.  
 Die rotte beide kâmen  
 570 geriuschet ûf den sâmen  
gelich der windesbriute.  
 vrech unde starke liute  
 dar inne fuoren ûf daz velt,  
 die wolten strîtes widergelt  
 575 Troiâren bieten alzehant,  
 von den ze velde wart gesant  
 des mâles ouch ir niunde schar,  
 diu kam vil ritterlichen dar  
 mit craft gestrichen und gevarn.  
 580 Casilân, Priândes barn,

der kebeshalben was sîn kint,  
 die niunde schar ân underbint  
 dô brâhte ûf daz geville.  
 diu truoc zam unde wilde  
 585 gesniten ûf ir wâpenkleit.  
gezieret si nâch wunsche reit  
 zuo der geblûemten heide.  
 der Kriechen rotte beide  
 begunden ir engegen varen.  
 590 sus wart eht aber von zwein scharen  
 mit ellentrîchen handen  
 ein rotte dô bestanden, 215d  
 diu von Troiâren kam geriten.  
 des wart gevohten und gestriten  
 595 sêr unde vaste bî der stunt.  
 erslagen und ze tôde wunt  
 ir gnuoge vielen ûf daz gras,  
 daz schiere dâ geverwet was  
 in rôten schîn, geloubent des!  
 600 der fûrste Palomides  
 und der helt Cassiliân  
 die liezen dâ ze samene gân  
 ûf snellen rossen ûz den scharen.  
 man sach si dâ z'ein ander varen  
 605 mit hôher mannes crefte.  
 des brâchen si die scheffe,  
 daz dâ von die sprîzen flugen,  
 dar nâch sô rouftens' unde zugen  
 diu swert bald ûz den scheiden,  
 610 mit den wart von in beiden  
 gevohten sêre bî der zit.  
 si rungen vaste enwiderstrî  
 nâch prîse, des si gerten.  
 si tâten mit den swerten  
 615 ein ander nôd und ange  
 und triben daz sô lange,  
 daz ein punder von ir scharen  
 kam dar enzwischen si gevaren  
 und si dô von ein ander schiet.  
 620 Casiliân den schilt verschriet  
 sô vaste Palomide,  
 daz im des swertes snide

KONRAD.

aldurch die stahelringe dranc  
 und im an sîner hiute blanc  
 625 begunde erwînden von geschîht.  
 ob si diu punder hæte niht  
gescheiden bî der selben zit,  
 sô wizzent, daz ein grimmer strî 216a  
ergangen wære von in zwein.  
 630 dri schar sich wurren under ein  
 ûf der plânze wunnesam,  
 dar ûz ein michel presse kam  
 geriuschet unde in werte  
 den strî unmâzen herte,  
 635 des si dâ phlâgen under in.  
 zwô schar, die zuo dem plâne hin  
 bekâmen ûz der Kriechen her,  
 die triben ûf die fluht mit wer  
 dis eine rotte schiere,  
 640 diu zuo der veltriviere  
 von Troie was geschicket.  
 in sorgen si verstricket  
 wart alsô mit übercraft,  
 daz si dô zuo der ritterschaft  
 645 begunde entwichen alzehant,  
 dar inne man Pârisen vant  
 und Hectorem den bruoder sîn.  
 ir was dar under und dar in  
 vil harte schiere worden gâch,  
 650 des îlten ir geswinde nâch  
 der Kriechen rotte bêdesamt.  
 hie wart eht aber schiltes amt  
 und ritters orden gûebet.  
 von smacke wart betrûebet  
 655 der luft des selben mâles ouch,  
 daz bluot dar in ze berge rouch  
 von tôten und von wunden.  
 sich huop dâ bî den stunden  
 erbermeclîchiu riuwe,  
 660 dâ wart ein slahte niuwe  
 beschouwwet unde ein frischiu tât.  
 alsam gevellet und gemât  
 daz hâu wirt ûf dem velde nider,  
 seht, alsô wurden mannes lider 216b

665 gestrouwet zuo dem plâne.  
 dá wart vil Kriechen áne  
 des líbes und des lebetagen;  
 ouch wart Troiære vil erslagen,  
 der manic hundert dá verdarp.  
 670 ein junger helt des máles starp,  
 der was geheizen Plurimanz.  
 in eime rôten schilte glanz  
 fuorte er einen swarzen wider.  
 in valte zuo der heide nider  
 675 Casiliân der veste.  
 der leiden fremeden geste  
 verdarp von sîner hende mé.  
 von Clarion Cursilabrê  
 gelac von im des máles tôt,  
 680 der was ein helt in rehter nôt  
 unde ûf alle strite snel.  
 er fuorte in eime schilte gel  
 von lâsûr einen blâwen gîr.  
 Ascalinor von Cloramîr  
 685 die zwêne rach mit sîner hant,  
 die nider ûf des plânes lant  
 Casiliân dá valte.  
 die lanzen mit gewalte  
 dranc er im in zer sîten  
 690 und hæte in bl den zîten  
 vil nâch ze tôde erstochen,  
 wær im der schaft zerbrochen  
 von sîner hende niht enzwei.  
 Casiliân der mohte ein ei  
 695 für sîn leben hân genomen.  
 der schaft begunde sich zerdromen  
 und wart in zwei gestücket,  
 iedoch was im gedrücket  
 durch sîne blanken hût daz sper.  
 700 daz fuorte in sîner sîten er 216c  
 ze Troie wider in die stat,  
 dar in dô balde fûeren bat  
 Pâris sîn bruoder alsô wunt  
 und galt den stich in kurzer stunt  
 705 dem helde Ascalinôre.  
 den backen und daz ôre

valt er im nider ûf den melm,  
 wan er spielt im den ganzen helm  
 und sluoc die zwei besunder  
 710 im abe dem kopfe drunder.  
 Sus wart gerochen dirre stich.  
 mit eime slage grimmeclîch  
Pâris des máles in vergalt.  
 grôz wunder wart von im gestalt  
 715 an liuten unde an rossen frech.  
 er spielt die rotte sam daz sech  
 die schollen ûf dem acker.  
 Hector sîn bruoder wacker  
 half im die vînde stôeren.  
 720 wuof unde schrei man hœren  
 dô mohte ûf der plânte.  
 man rief dá vremede krîe  
 von manger sprâche wilde.  
 von slegen daz gevilde  
 725 mit gneisten wart erliuhtet  
 und mit dem bluote erliuhtet,  
 daz von der wunden líbe ran.  
 dá vielen ros beid unde man  
 erslagen und ze tôde wunt.  
 730 nû kamen aber dá ze stunt  
zwô rotte von der Kriechen her,  
 die fuorten ritterliche wer  
 und liehtiu wâfencleider an.  
 der einen phlac ein hôher man,  
 735 der zepter unde krône truoc,  
 er hete werdekeite gnuoc 216d  
 und was geheizen Cappadon.  
 der kûnic Agamennon  
 daz ander teil brâht ûf den plân.  
 740 nû daz die rotte wol getân  
 ze velde bêde kâmen,  
 ir kère si dá nâmen  
 zuo der patelle grimmeclîch  
 und flâhten mit gedrange sich  
 745 zehant dar under und dar in,  
 daz aber dá begunde sîn  
 vil manges bitterlicher tôt.  
 sich huop dá marterliche nôt

von hurtebæren stægen.  
 750 die Kriechen sich erschægen  
 begunden al ze vaste;  
 mit grôzem überlaste  
 Troiære sich dâ huoden:  
 dâ von an creften muoden  
 755 ir liute muosten harte,  
 den wuohs vil manic scharfe  
 an lîbe und an geliune.  
fünfzehen rotte ûf niune  
 dâ sluogen slege bitter:  
 760 des twanc Priandes ritter  
 vil strenger næte boie.  
diu zehende schar von Troie  
ze strîte dâ niht wolte komen.  
Priant der hete si genomen  
 765 in sine ritterlichen phlege  
 und wolte mit ir alle wege  
die grendel und diu tor bewaren,  
 dâ von Troiære mit ir scharen,  
 der niune wâren ûz geriteh,  
 770 vil angestlicher næte lîten.  
 Si truogen swære maniger slaht.  
 1.2 der Troiær iemer einer vaht 217.  
an zwêne Kriechen bi der stunt,  
 des wart des lîbes ungesunt  
 775 vil maniger bi den zîten.  
 die schar ze beiden sîten  
 z'ein ander alle wâren komen  
 und wart dâ von der schade genomen,  
 der gnuoge sunder ende smarz.  
 780 von slegen wart vil manger swarz  
 an sîner blanken hiute weich,  
 dâ wurden rôtiu wangen bleich  
 und lâter ougen trûebe gar,  
 wan die zwô jûngeslichen schar,  
 785 die von den Kriechen strichen,  
 die giengen dâ mit stichen  
 und mit slegen wunder an.  
 si schuofen, daz vil manic man  
 tœtlicher swære wart gewon.  
 790 der kûnic Agamennon

des mâles ritterlichen streit.  
 sîn scharphiu klinge dâ versneit  
Priandes schenken ûf dem wal,  
 der was geheizen Perfigal  
 795 und hete liechten prîs bejaget.  
 mit frechen henden unverzaget  
 maht in der werde kûnic siech.  
 er sluoc in twerhes dur daz diech  
 und schriet daz linke bein im abe,  
 800 alsô daz er des plânes habe  
 mit einem valle dô begreif.  
 den schenkel und den stegereif  
 sluoc er im bêdesament hin.  
 gevohten hete er wider in  
 805 und tet mit slegen im gedon,  
 dar umbe in Agamennon  
 von sînem linken beine schiet.  
 ouch wizzent, daz er dâ verschriet 217.  
 Troiære noch ein michel teil.  
 810 sîn manheit diu gap im daz heil,  
 daz er begienc rîliche tât.  
 den aller besten plât,  
 den ie geworhte Sarrazîn,  
 den fuort er an dem lîbe sîn  
 815 und was dar ûf mit sinnen  
 von werden kûniginnen  
 zernæjet wol zam unde wilt.  
 bedecket was sîn grüener schilt  
 mit smaragden grasevar,  
 820 dar ûz erlûhte ein adelar,  
 der gap der heide rôten schîn.  
 von golde licht ûz Arâbîn  
 was er in daz gesteine  
 mit houbetlisten reine  
 825 gevelzet harte schône.  
 von sîme kophe ein krône  
 erlûhte niht ze michel,  
 diu was ein glanz onichel  
 und hete wunnebæren glast.  
 830 rîlicher koste niht gebrast  
 dem herren Agamennonê.  
 sîns bruoder schade tet im wê

des måles unde bî der zit,  
 dâ von sluoc er enwiderstrît  
 835 ros unde man diu beide  
 und valte zuo der heide  
 Troiære vil mit siner craft.

dâ was diu græste ritterschaft  
 z'ein ander bēdenhalben komen,  
 840 von der gehæret und vernomen  
 ie wart bî keinen stunden:

des wurden tiefe wunden  
 gehouwen und geschrōten.  
 mit veigen und mit tōten 217c  
 845 bestrōuwet wart der grūene klē.  
 die viecken von dem kalten anē  
 gevielen nie sō dicke nider,  
 alsam die strālen von gevider  
 ūf die plānte tātē.

850 hey, waz die schützen sātē  
 der phīle ūf daz gevilde!  
 diu schoz snel unde wilde  
 sach man dâ snurrend umbevarn,  
 als bî den sūezen bīnekarn —

855 vil manic tūsent bīen.  
 sich huop von den stōrten  
 sō hūrteclich gedrengē,  
 daz gnuogen wart als enge,  
 daz si vor tamphe erstictē.

860 die rotte sich verstrictē  
 z'ein ander sō mit liuten frevel,  
 daz in daz warf des garnes wevel  
 nie vaster wart geflohtē.  
 aht, wie dâ gevohtē

865 mit herzen und mit libe wart!  
 diu wert diu wurden niht gespart  
 noch diu lanze noch der boge.  
 dâ streit vil manic herzoge  
 und vāhtē hōhe künge wert.

870 mit bluote wart grien unde hert  
 begogzen dâ, dort unde hie,  
 daz diu ros biz an diu knie  
 dar inne wuoten über al.  
 ūf der plānte und ūf dem wal

875 wart ein sō griuwelicher kampf,  
 daz sich der nebel und der tampf  
 ze berge wunden in den luft,  
 als ob der tiefen helle kruft  
 sich hete gar entslozzē ouch

880 und ir vertānen fures rouch 217d  
 ūz ir dâ lieze timphen.  
 wer mac die nōt gelimphen,  
 diu von strīte dâ geschach?

swaz man von jāmer it gesach,  
 885 daz allez was ein kleinez dinc  
 biz an des mordes ursprinc,  
 der sich huop von des kamphes wer.  
 dō sich diu vīentlichen her  
 gesamnet hetē beide

890 und ūf der wīten heide  
 ir schar z'ein ander wurren,  
 dâ grāzten unde schurren  
 diu ros in der patelle sūr,  
 dō manic heller tambūr  
 895 mit craft schal in ir ōre.  
 von holze noch von rōre  
 wart nie gehōrt sō lūter klac,  
 sō drin gesluoc der dunreslac,  
 als von den scheften wart vernomen,

900 dō si ze sprīzen und zē dromen  
 vil manic hant geswinde kloup.  
 dâ wære ein griuwelicher stoup  
 gesehen ūf dem plāne breit,  
 hæt in des måles niht geleit

905 daz rōte bluot heiz unde naz,  
 des man sō vil dâ nider maz  
 mit dem gewāfen stehelin,  
 daz vor der fuhtkeite sīn  
 der plān niht mohte stichen.

910 der strit begunde in lieben  
 ze sēre bēdenhalben.  
 ūf bergen unde ūf alben  
 die slege wider hullen,  
 die von den swerten schullen

915 und von den glanzen helmen.  
 von lūter stimme gelmen 218a

wart dā gehæret michel dōz,  
 wan daz getemer was sō grōz  
 von grimmen slegen ūf dem wal,  
 920 daz in die stat ze Troie schal  
der swerte griuwelicher klanc.  
 hurtieren unde grōz gedranc  
 lie sich des māles schouwen.  
 dō wart sō vil gehouwen,  
 925 daz sich diu swert von slegen bugen  
 und über die burcmūre flugen  
 die gneisten von dem fiure,  
 daz man ūf der plāniure  
 sluoc ūz den stahelringen.  
 930 mit lichten scharphen klingen  
 spielt man ors unde liute enzwei.  
 dā wart sō jæmerlich geschrei  
 von veigen und von wunden  
 gehæret bī den stunden,  
 935 daz in der stat die vrouwen  
dur warten und dur schouwen  
sich huoben an die zinnen.  
 von glanzē küniginnen  
 rīch unde gar von hōher art  
 940 des strītes wol geluoget wart.  
 Dā wart vil manic edel wīp  
 beswæret dur ir mannes līp  
 bēd offen unde tougen.  
 dā wurden lāter ougen  
 945 in trūeben schīn gegerwet.  
 ē wīz und bleich geverwet  
 wart dā vil manic wange rōt,  
 dur daz ūf der plānie tōt  
 beleip sō manic ritter.  
 950 sich huop ein trūren bitter  
 von clāren kīnges kīnden.  
 man sach dā megede winden 218b  
 ir blanken bende lichtgevar.  
Helēne diu kam selbe dar  
 955 mit ir juncvrouwen ūf die wer  
 und sach diu vīentlichen her  
 sēr umb daz leben strīten,  
 dā von si bī den zīten

gedāhte: 'ouwē mir, armez wīp,  
 960 daz alsō manic hōher līp  
 von mīner schulde wirt verlorn!  
 daz ich zer welte ie wart geborn,  
 daz ist ein ūbel mære,  
 wan ez vil bezzer wære,  
 965 daz man mich hāte nie getragen,  
 denn ieman hiute wūde erslagen  
 von hōher und von reiner art.  
ach got, daz ich ie schōne wart  
und ie sō clāren līp gewan!  
 970 des muoz engelten manic man,  
 der mīn genozzen wēnic hāt.  
 ouwē der jæmerlichen tāt,  
 daz edele werde vrouwen  
 zerhacket und zerhouwen  
 975 ir man hie sehen mūezen  
 und daz ich in gebūezen  
 der grimmen swære niht enmac.  
 daz ich gelebte ie disen tac,  
 daz riuwe got den reinen!  
 980 man solte mich versteinen  
 dur die vil hōhen sūnde grōz,  
 daz alsō manic bluotes flōz  
 hie rinnet von der schulde mīn.  
 wie sol ich armiu künigin  
 985 die missetāt verstūenen,  
 daz man ūf dirre grūenen  
 plānie mangen wundet,  
 der niemer mē gesundet 218c  
 und āne zil muoz siechen?  
 990 daz Pāris ie den Kriechen  
 gezubte mich vil armez wīp,  
 daz garnet hiute manic līp,  
 der sīn vil hōchgebornez leben  
 muoz eime grimmen tōde geben.'  
 995 Die clage treip diu guote.  
 in herzen unde in muote  
 beswæret si von grunde wart.  
 vil manic wīp von hōher art  
 was mit ir komen ūf die wer,  
 1000 dā saz ein wunneclīchez her

von lûterbæren vrouwen.  
 sich lie dâ mangiu schouwen,  
 diu nâch wunsche was gestalt.  
 doch lûhte Elêne mit gewalt  
 5 diu schenste vor in allen.  
 diu clârheit was gevallen  
 ûf ir antlitze reine,  
 daz si den plân gemeine  
 dâ zierte mit ir glaste,  
 10 als ob diu sunne vaste  
 dar ûf durluhteclichen schine.  
 si lûhte zuo dem anger hine  
 den Kriechen alsô clâr engegen,  
 daz si ze stichen und ze slegen  
 15 sich deste vaster vlizzen,  
 wan si begunden wizzzen  
 mit ougen und mit muote,  
 daz Helenâ diu guote  
 ob in sæz an der warte:  
 20 des wurden si vil harte  
 von ir gereizet ûf den strît.  
 si vâhten alle bî der zit  
 vil herter, dan si tâten vor.  
 dô si daz lichte wîp enbor 218a  
 25 gesâhen an der zinnen,  
 dô wurdens' in ir sinnen  
 ermant ir alten riuwe.  
 ir smerze wart sô niuwe  
 und alsô vrisch gemacht,  
 30 daz von in wart gewachet  
 Troiære starkiu ritterschaft,  
 die triben si mit hôher craft  
 und mit gewalte von dem grase.  
 den Kriechen wart der grûene wase  
 35 gerûmet von Troiæren.  
 dô man die lûterbæren  
 Helênen an geblicte,  
 dô schuof man unde schiete  
 mit strîte marterliche nôt.  
 40 dâ wart vil manger in den tût  
 gedrûcket und gedrunge.  
 Troiære samenunge

Helêne wart ze sûre.  
 si wurden zuo der mûre  
 45 und an die grendel hin gejaget.  
 nû seht, wie von dem winde waget  
 ze walde manic tanne,  
 sus wart von mangel manne  
 gewegeet manic lanze.  
 50 von liehter schilte glanze  
 den ougen wuohs grôz überlast.  
 in schein der kovertiure glast  
 und daz gesmide engegenwert  
 dâ glizzen halsperg unde swêrt  
 55 ein ander an enwiderstrît:  
 der purper und der samit,  
 daz golt und daz gesteine  
 die bâren vil gemeine  
 dem plâne liechteberenden schîn.  
 60 swaz aber glanzes mohte sin 219a  
 ûf der geblûemten heide  
 von rîcher ougenweide,  
 daz allez was reht als ein wint  
 und dûhte gar ze tôde blint  
 65 biz an den schîn aleine,  
 den Helenâ diu reine  
 dâ kunde mit ir bilde geben.  
 dô sich ir glast begunde weben  
 in der wâfencleide glanz,  
 70 dô truoc ir schîn der wirde cranz  
 für allez daz gesmide.  
 die gimmen und diu sîde,  
 daz silber und daz edel golt,  
 daz ûf die heide was geholt,  
 75 daz wart an sime schîne  
 erlôschet, dô diu fîne  
 Helêne dran begunde sehen.  
 si kunde liuhten unde enbrehen  
 für alle die gezierde rîch.  
 80 kein varwe ir schîne was gelîch,  
 daz wizzent âne lougen!  
 si bar der Kriechen ougen  
 durluhteclicher wuone spil  
 und gap ir herzen crefte vil,



85 Si mahte si genuothaft.  
 des wart dā güebet ritterschaft  
 rlicher vil denn anderswā.  
 wer hāte willeclichen dā  
 gestriten und gevohten,  
 90 dā sich nāch wunsche mohten  
 oug unde herze erwittern.  
 erkrachen unde erzittern  
 solt anger unde heide wol  
 dur den erbermeclichen zol,  
 95 den manger dā von strite enphie.  
 wan swer gevaht nāch éren ie, 219b  
 der muoz mir hie der volge jehen,  
 swā der man beginnet sehen  
 liep unde leit diu beide,  
 100 daz von der ougenweide  
 sin herze wirt erheizet  
 und destē mē gereizet  
 uf einen grimmedlichen strit.  
 die Kriechen sāhen bī der zit  
 105 liep unde leit, daz got wol weiz.  
 ich meine, daz Helēne gleiz  
 uf die geblüemten heide,  
 von der si truogen beide  
 swær unde hōchgemuete dō.  
 110 si wāren des gemeine vrō,  
 daz si die clāren solten sehen,  
 und was in wē dā von geschehen,  
 daz in diu schōne wart genomen.  
 sus wāren si dō von ir kōmen  
 115 ze sorgen und ze wūne.  
 ir bruoder unde ir künne,  
 ir swāger unde ir élich man  
 die sāhen si des māles an  
 vil gerne durch daz wunder,  
 120 daz an ir lac besunder  
 von lüterlicher schōnheit.  
 ir glanz der mahte si gemeit  
 und leito dā ir vrōude nider,  
 daz si niht kōmen solte wider  
 125 in ir landes umberinc.  
 dur diu zivalteclichiu dinc

die Kriechen wurden uf den sturm  
 gereizet sam ein übel wurm  
 und als ein grimmer slange,  
 130 der engesliche und ange  
 vil gerne ræche sinen zorn,  
 swenn er sin eiger hāt verlorn, 219.  
 dar ūz er brüetet sine fruht.  
 in wart diu wilde tobesuht.  
 135 in daz hirne sō geslagen,  
 daz si mit craft begunden jagen  
 Troiäre von dem velde,  
 dō si mit liehter melde  
 vor in begunden schouwen  
 140 ir glanzes landesvrouwen.  
 Prlandes ritterlīchiu diet  
 begunde entwīchen unde schiet  
 von dem gevilde grüene.  
 wan daz Hector der küene  
 145 ein her dā zen Troiāeren bōt,  
 si wāren anders alle tōt  
 gelegen bī der zite.  
 er kerte ir muot ze strite  
 beid offen unde stille.  
 150 reht als ein cocatrille  
 ūz eime dicken rōre vert  
 ze schāfen unde ir gnuoc verzert,  
 swā man si weidet bī dem mer,  
 sus ilte er in der Kriechen her  
 155 ūz siner dicken ritterschaft  
 und mahte ir gnuoge schadehaft  
 an éren unde an guote.  
 Prlant der wol genuote,  
 der vor der letze selbe enhielt,  
 160 und dā mit siner huote wielt  
 der grendel und der porten,  
 der wart in allen orten  
 ermant uf bitterlichen zorn:  
 dō sine ritter ūz erkorn  
 165 die fluht begunden kiesē.  
 er sprach: 'solt ich verliesen  
 die stat und allez, daz ich hān,  
 ich müeste selbe zuo dem plān 219d

nû gâhen unde kêren.  
 170 wer lieze alsus von êren  
 sich flühtlichen stôzen? '  
 sus nam er eine grôzen  
 und eine michel rotte an sich.  
 swaz ritterscheite lôbelich  
 175 des mâles vor der litze was,  
 die' zôche er an sich unde las  
 und flte balde ûf sine vart,  
 iedoch liez er dâ wol bewart  
 die grendel mit fuogliuten.  
 180 erzeigen und betiuten  
wolt er in kurzer stunde,  
daz er noch strîten kunde  
mit handen und mit creften.  
 sich flehten unde heften  
 185 begunde er in der vinde schar.  
 daz er sô wackerlichen dar  
 mit einer grôzen rotte kam,  
daz brach den Kriechen unde nam  
den sic des mâles ûz der hant.  
 190 der werde künic Prîant  
 lie dâ sîn ellent schouwen:  
 vil manger wart verhouwen  
 von siner frechen hende quec.  
 ze strite wider in den wec  
 195 kund er die sînen wîsen.  
 die schrieten holz und îsen,  
 golt, silber, sîden unde leder.  
 Prîant der was den Kriechen scheder,  
 dann ieman anders bî der zît.  
 200 er kam gerüeret an den strît  
 mit einer presse wunneclîch:  
 des treip er wider hinder sich  
 die vinde mit gewalte.  
 ir gnuoge er nider valte 220.  
 205 beide ûf gras und ûf daz krût.  
 er und Hector, sîns herzen trût,  
 enphiengen lâterbâren prîs;  
 daz selbe tet ouch Pâris  
 und sîn bruoder Trôilus.  
 210 Ênêas unde Perseus

in hulpen sêre vechten.  
 grôz wüefen unde brehten  
 wart eht aber dâ getân.  
 man sach die wunden ûf dem plân  
 215 sich rimphen und grisgrammen.  
dâ sprungen fîures flammen  
ûz helmen alsô dicke,  
als ob des donres blicke  
ân underlâz dâ fûeren.  
 220 Prîant begunde rûeren  
 sîn altez ellent bî der stunt:  
 des wart ze tôte manger wunt  
 von siner ellentrîcher hant.  
 der werde künic Prîant  
 225 daz velt mit bluote mahte naz.  
 des endes dâ diu clære saz  
 Helêne bî der selben zît,  
 dâ wart der grimmeclîche strît  
 gedrûcket hin besunder,  
 230 wan sich dâ manic punder  
 z'ein ander vîentlichen slôz.  
 von slegen alsô rehte grôz  
 wart diu mâlte dâ zehant,  
daz in den wolken widerwant  
 235 der swerte scharpfe klingen.  
 hin unde her sich dringen  
 begunde dâ vil manic schar.  
 sich dranc z'ein ander unde war  
 der kûnige massente.  
 240 vil manic grôz storie 220b  
 wart under ein geflohten.  
 ich wæne, daz gevohten  
 nie wûrde vaster denne dâ.  
 diu wâfenkleit grûen unde blâ,  
 245 brûn unde blanc, gel unde rôt  
 von kamphes und von strîtes nôt  
 sich zarten unde rîzzen.  
 dâ sluogen unde bizzen  
 diu ros in dem gedrange.  
 250 dâ wart von swertes klinge  
 diu heide wol bedænet  
 und michel baz beschœnet

von der gezierde glaste.  
 Troiære wären vaste  
 235 an ir gemüete wider komen;  
 Priantes kunft het in benomen  
 ir zagelichen vorhte.  
 sin angesiht diu worhte  
 daz wunder an ir creste,  
 240 daz si von ritterscheftē  
 begunden priis enphāhen.  
 dô si den herren sāhen,  
 durch den si kāmen ûf daz velt,  
 dô wart vil strengez widergelt  
 245 den Kriechen dā von in geboten.  
 von næten muoste manger roten,  
 dem diu sunne ir hitze lēch.  
 von sweize wart ir harnasch vēch  
 und von dem bluote mederfn.  
 250 dā muoste werden unde sin  
 von strite grōz unfuoge.  
 man hōrte schrien gnuoge  
 vil mangan jāmerlichen spruch.  
 stich unde slac, stōz unde bruch  
 255 die viere sach man triben.  
 wer mōhte gar geschriben, 220c  
 waz hōher liute dā verdarp?  
 dā viel des māles unde starp  
Urgenius von Trāse,  
 260 dem nie kein lāstermāse  
 bi sinen jāren wart beschert.  
 in valte ûf der plānie wert  
 Priant mit siner hende.  
 dô kēs von im ein ende  
 265 des māles ouch Emargaldn.  
Profilier und Atamūn  
 beleip von im des māles vri.  
 diz wāren herren alle dri  
 starc unde rīche erkennet.  
 270 ir muoz vil ungenennet  
 heilben, die Priant ersluoc.  
 ir was sō vil und alsō gnuoc,  
 daz ich verswigen muoz ir namen.  
 Troiære dorften sich niht schamen

285 ze herren und ze künge sin:  
 er tet in starke helfe schin  
 mit vrenchen henden ûz erwelt.  
 ze tōde sluogen mangan helt  
 Hector und er, si zwēne.  
 300 diz jāmer sach Helēne  
 mit lūterbāren ougen an,  
 daz durch si manic hōher man  
 beroubet wart des lībes:  
 dā von des clāren wibes  
 305 ungemüete wart vil grōz.  
 daz rōte bluot ze berge schōz  
 gegen der hōhen in den luft.  
 dā streit vor dū des lobes guft  
 vil sere manic ritter.  
 310 in der mālte bitter  
 kam ez von āventiure alsō,  
 daz Menelaus Pārsen dō 220d  
 begunde merken unde spehen.  
 nū daz er in het an gesehen,  
 315 dā blicte er an Helēnen ouch  
 und wart dā grūene sam ein louch  
 und als ein wahs geverwet gel.  
 sin ors gar frevel unde snel  
 begunde er zwicken mit den sporn.  
 320 er twanc ez dā durch stnen zorn  
 ze hurtebāren stōgen,  
 wan er begunde im flēzen  
 daz bluot ûz beiden stēn.  
 ez truoc in bi den zīten  
 325 dū die pressiure manicvalt  
 und brāhte in schiere mit gewalt  
 des endes, dā Pāris enthielt  
 und mangan līp ze tōde spielt  
 ûz ritterlichen creften.  
 330 mit rede sich beheften  
 begunde wider in alsus  
 der kūnic Menelāus.  
 Er sprach: 'entriuwen, her Pāris,  
 ir hānt niht wol in gastes wīs  
 335 behalten iuwer stete an mir.  
 nū sprechent an, wie mōhtent ir

getuon sô lasterlichen ie,  
 dô sich ûf iuwer tugent lie  
 min herze wider alle fluht,  
 340 daz ir dâ brâchent iuwer zuht  
 und iuwer adel wider mich?  
 wer hæte des versehen sich,  
 daz edel gast sîn ère  
 sô gar unmâgen sêre  
 345 zerbræche an sîme wirt?  
 daz iuch ein bæser hirt  
 von kinde zôch, daz kiuse ich wol.  
 gelouben ich des kûme sol, 221a  
 daz iuwer art schin ûz erkorn.  
 350 und wærent ir von im geborn,  
 des man iu z'einem vater giht,  
 ir hætent iuwer triuwe niht  
 gevelschet und geswachet.  
 ir hânt an mir gemacht,  
 355 daz iuwer lop enist niht guot.  
 ich hæte baz vor iu gehuot  
 des wibes und der èren min,  
 wær ich gewis an iu gesîn  
 untriuwen unde meines.  
 360 ich wände, niht sô reines  
 jûngelinges wære als ir.  
 ir swuorent unde seitent mir,  
 ir wærent von Karthâge.  
 mit alsô valscher lâge  
 365 wart ich von iu gevangen.  
 ich hete an iu den slangen  
gehûset für daz lembelin,  
 dô mines herzen künigîn  
 ze lande wart von iu gestolen.  
 370 ich zôch für einen zamen volen  
 an iu den tracken wilde.  
 ir hânt sô grôz unbilde  
 von meine an mir gebriuwen,  
 daz ich des wil getriuwen  
 375 den gôten algeliche,  
 daz ich mîn künicriche  
 beschouwe niemer, é daz ich  
 gærêche an iu sô vaste mich,

daz ich mîn herze erkûele.  
 380 ich kume an disem brûele  
 mit iu ze rechenunge wol.  
 nieman uns zwêne scheiden sol,  
 é daz ir mir den zins gegebent,  
 daz ir mit mîme wîbe lebent 221b  
 385 nû lange, als iu gevellet.  
 ir hânt iuch mir gesellet  
 ze lesterliche uns beiden.  
 diu friuntschaft muoz gescheiden  
 noch hiute werden ûf dem plán.  
 390 ir möhtent baz gewîbet hân  
 und werdeclicher denne alsus.  
 hiez iuch der künic Prîamus  
 mir stelen mîne vrouwen,  
 sô wolte er iuch verhouwen  
 395 êr unde lop ân endes zil:  
 wan swer iemanne schaden wil,  
 der solte im widersagen é.  
 mir tuot daz laster iemer wê,  
 daz ir mich an den triuwen  
 400 gewîset hânt ze riuwen  
 und ze schemelicher nôt.  
 ez muoz benamen iuwer tût  
 hie werden oder mîn verlust,  
 daz ir mit valscher âkust  
 405 zuo mîme hûse kâment  
 und mir dar ûz benâment  
 den aller besten prisant,  
 den ie gezuhte diebes hant.  
 'Ir redent übel,' sprach Pâris,  
 410 'und swechent sêre kûnges pris,  
 sît ir mich z'einem diebe zelt.  
 an disen worten ûf entwelt  
 und mâgent iuch der sprâche!  
 dur vîentliche râche  
 415 faor ich in iuwer hûs benamen  
 und wil mich niemer des geschamen,  
 daz ich iu laster drippinge tete.  
 man sol an iegelicher stete  
 dem vînde mêren sîniu leit.  
 420 iu was nû langest widerseit 221c

von mir und von dem vater min.  
 dô man die lieben swester sîn  
 Estonam niht sante wider  
 und man uns Troie brach dernider,  
 435 dô mohtent ir ouch wizzgen,  
 daz ich und er uns flizzgen  
 ûf aller Kriechen herzesêr.  
 wer solte iu widersagen mêr  
 denn iuwer selbes missetât?  
 440 swer âne schult gefrevelt hât,  
 der weiz ouch unde erkennet wol,  
 daz er sich vor dem hûeten sol,  
 an dem der frevel ist geschehen.  
 kein man sich guotes sol versehen,  
 445 der ûbelliche tun getar.  
 min base wunneclichgevar  
 wart uns in roubes wis genomen:  
 den schaden hân wir überkomen  
 mit einer semelichen tât.  
 450 her Thelamon ze wibe hât  
 Estonam die künigîn:  
 dâ wider muoz min vrouwe sîn  
 Helenâ, die wile ich lebe.  
 daz ich die clâren von mir gebe,  
 455 daz wirt noch herter denne ein flins.  
 welt ir von mir zol oder zins  
 ze lande fûeren unde tragen;  
 der sol gemûnzet und geslagen  
 mit swerten hiute werden.  
 460 ir hânt mir ûf der erden  
 gesprochen an min êre  
 ze vaste und alze sêre:  
 daz gîlte ich, swenne ez mac gesîn.  
 daz Prîant was der vater min  
 465 und niht ein hîrte, der mich vant,  
 daz wirt ûf iuch mit minner hant 221a  
 bewæret und behertet.  
 min lop hânt ir verschertet  
 mit worten ûf dem grûenen plân,  
 470 daz wirt mit slegen widertân  
 od ich gelige dar umbe tôt.  
 iu was mit rede ûf mich ze nôt,

daz priset iuch vil selten.  
 ir soltent mich niht schelten,  
 475 und wære iu kûnges êre liep.  
 ir habent mich fûr einen diep  
 und z'eines hîrten sun gezelt:  
 ob ir nû sint ein fromer helt,  
 sô werent iuch, went ir genesen,  
 480 wan ez enmac niht anders wesen  
 an uns beiden, denne ein strîf.  
 Helêne muoz bi dirre zît  
 min oder iuwer werden  
 verweistet ûf der erden.  
 485 'Diz lobe ich,' sprach dô sâ zehant  
 der kûnic, Menelaus genant,  
 und bôt vil schiere sich ze wer.  
 reht als ein mârner ûf dem mer  
 kan zuo dem ruoder gâhen,  
 490 swenn im beginnet nâhen  
 ein grimmeclicher sturmewint,  
 alsô greif er ân underbint  
 ze strîte bi den stunden.  
 ein sper von im gewunden  
 495 wart eime ritter ûz der hant:  
 als er im daz dar ûz gewant,  
 dô kërte er von Pârîse hin  
 und wolte gerne wider in  
 dâ ritterlicher joste phlegen.  
 500 und dô Pârîs der kûene degen  
 wart sines muotes innen,  
 dô bat er im gewinnen 222a  
 schier unde balde eht einen schaft —  
 und wart dar ûf gedauchast,  
 505 daz er vollante sîne ger.  
 der eine hin, der ander her  
 begunde drâte kêren sider  
 und wurfen aber umbe wider  
 diu ros mit dem gezôume glanz.  
 510 die schefte michel unde ganz  
 ze tal si vornen sancten.  
 vrlichen si dâ sprancten  
 ûf den vil wunneclichen plân.  
 diu ros diu wurden ane verlân

505 mit ritterlichen beines slegen.  
ûf und ze tal geswinde regen  
begunden si die schenkel:  
 des wart dâ bi dem enkel  
 von bluote naz ietweder spor,  
 510 daz in die lûfte wart enbor  
 den orsen ûz gesprûzet,  
 diu beide wol genûzet  
 dâ wurden und gebrûchet.  
 von in wart niht gestrûchet  
 515 ûf der plânte strâze,  
 wan si die rehten mäge  
 des loufes dò behielten.  
 die steine ir hûfe spielten  
 und drâschen wildez fiur ûz in.  
 520 die kûnge bède kâmen hin  
gesnurren bi der wile,  
gelich dem snellen phile,  
der ûz der nûzze wischet.  
 ir zweiger muot erfrischet  
 525 was mit vîentlicher ger.  
 Pâris der kunde wol sîn sper  
 ûf Menelâo brechen,  
 wan er begunde stechen 222b  
 ûf in den ungefüegen schaft,  
 530 daz er enmitten wart behaft  
 ûf sinem schilte lichtgevar.  
 er stach in sô geswinde dar,  
 dâ die vier nagele stuonden glanz,  
 daz er enphienc vil wîten schranz  
 535 und manic schiver ab im stoup.  
 ouch wizzent, daz derschaft zerklop,  
 den Menelaus dâ fuorte.  
 Pârisen er beruorte,  
 dâ man den helm dâ stricket,  
 540 daz er vil nâch genicket  
 was ûz dem satele hinder sich.  
 daz im der angestbære stich  
 benam niht sinen lebetagen,  
 daz schuof die gollier, daz den kragen  
 545 verdecket hete mit siner kraft.  
 zerbrochen wart ietweder schaft

nâch ritterlichem prise  
 und in der besten wise,  
 der man ûf rehter joste gert.  
 550 dar nâch sô rouften si diu swert  
 und sluogen ûf ein ander hin  
 sô töbeliche, als in der sin  
 wær ûz der mäge wüetic.  
si wurden übermüetic,  
 555 daz schuof Helénen bilde,  
daz vor in daz gevilde  
 mit sime glanze erlûhte.  
 si beide wol bedûhte  
 gemæze bi den ziten,  
 560 daz man si balde strîten  
 dâ sæhe vor der clâren.  
 ir man si beide wâren,  
 dâ von si deste harter  
 des grimmen kamphes marter 222c  
 565 dâ lîten unde truogen.  
 si stâchen unde sluogen  
 ûf daz erwelte stahelwerc,  
 daz heide, grien, tal unde berc  
 bedænet wurden und der walt  
 570 von grimmen slegen manicvalt,  
 die von ir swerten hullen  
 und über sich erschullen  
ze berge und zuo den wolken.  
wîz als ein blankez molken  
 575 dranc in beiden ûz der sweiz.  
 nû seht, wie von dem isen heiz  
ûf einem anebôze var  
 vil manic gneiste rôtgevar,  
 alsus begunde springen  
 580 ûz ir gevegeten ringen  
 vil manic wildes fures blic.  
 si kunden bède wol den bic,  
 der von den swerten sol geschehen.  
 ob got von himele solte sehen  
 585 von zwein kemphen einen strît,  
 er möhte ir vehten bi der zît  
 beschouwet hân mit éren.  
 ring unde spæne rêren

sach man die künge milte.  
 580 ir harnasch unde ir schilte  
 dâ lîten grôz getengel.  
gezieret sam zwên engel  
 wârens' an den strîf gevarn.  
von gimmen einen adelarn  
 585 geverwet grasegrüne  
 truoc Menelaus der küene  
 in eime schiltê rôt guldin.  
 dâ tet Pâris des mâles in  
 sleg unde stiche manicvalt.  
 600 die margariten ungezalt 222a  
 sluoc er dar ûz mit grimme  
 und schuof, daz manic gimme  
 dô wart gestrouwet ûf den klê.  
 si tâten vaste ein ander wê  
 605 mit slegen ûf' der heide.  
 nû daz die künge beide  
 aus phlâgen starker biusche,  
 dô kam ein grôz geriusche  
 von liuten ûf si zwêne dar.  
 610 fuozgengel wart ein michel schar  
 ûf si gedrucket alzehant,  
 dar ûz ein sneller sarjant  
 mit eime scharphen spieze trat,  
 der tet sin ors Pârîse mat.  
 615 Er dranc in sime zorne  
 dur ez die lanzen vorne  
 und valte ez mit dem stiche  
 sô rehte snelleclîche  
 zuo dem geblüemten anger,  
 620 daz Pâris mohte langer  
 niht ûf im gesitzen.  
 mit creften und mit wîzen  
 warf sich der ellentrîche drabe  
 und lîte zuo des plânes habe  
 625 mit eime snellen sprunge.  
 dâ wart der edel junge  
 mit fuozliuten bestanden  
 und êrst von sarjanden  
 ze grimmer nôt gewîset.  
 630 sin leben hôchgeprîset

geleit wart ûf die wâge.  
 im wâren sime mâge  
 und sin bruoder verre komen,  
 der helfe mohte im niht gefromen,  
 635 wan si niht wisten siner nôt.  
 ze wer sazt er sich unde bôt 223.  
 aleine wider mangan man.  
 ze ros vaht in der künic an,  
 der Menelaus was genant,  
 640 und wart vil manic sarjant  
 ze fuoz ûf in geschicket:  
 alsô wart er verstricket  
 in angeslicher swære.  
 Pâris der tugentbære  
 645 beleip dar umbe niht verzaget,  
 sin ellent sere wart gejaget  
 ze strîte an allen enden.  
 er gap ze bêden henden  
 sin edel swert, daz er dâ truoc:  
 650 dâ mite erstach er unde ersluoc  
 ze tôde manger muoter kint.  
 er valte liute sam der wint  
 daz durre loup kan rêren.  
 mit lanzen und mit gêren  
 655 wart ûf in ein gestürme,  
 als ob vil binenwürme  
 dâ fûeren umbe ein honicvaz.  
 alsô was er durch nîdes haz  
 mit liuten umbegriffen.  
 660 vil manic sper gesliffen  
 wart dô geneiget wider in,  
 diu schriet er unde sluoc dâ hin  
 mit stner klingen herte,  
 als obe der hagel berte  
 665 dâ nider mangan durren halm.  
 von schrien wart umb in ein galm  
 und ein gebrehte lûte erkant.  
 der künic, Menelaus genant,  
 der rief den sarjanden zuo:  
 670 swer des geruoeche, daz ich tuo  
 den willen sin, die wîle ich lebe,  
 und iemer im lih unde gebe, 223b

der helfe mir an dem gesigen,  
 von dem wir algemeine ligen  
 675 in lasterbæren schanden.  
 er sol von uns bestanden  
 hie sîn mit vîentlicher ger.  
 nû seht, ir herren, daz ist der,  
 von dem ich hân min wîp verlorn.  
 680 swer an im richet mînen zorn,  
 der wirt gewaltic wes ich hân.  
 ez sol im an sîn leben gân,  
 ê man gescheide uns zwêne.  
 diu kûnegîn Helêne  
 685 verliuret an im ir âmîs!  
 'wer kan daz wîzzen,' sprach Pâris,  
 'ob si mich hie verlieren sol?'  
 'zwâr ich enwêiz ouch niht sô wol,'  
 sprach der kûnic aber z'ime,  
 690 'sô daz ich iu daz leben nime,  
 ê daz ir von ir kûnnent komen.  
 mit helfe möhte iu niht gefromen  
 der tiufel noch der gôte craft,  
 daz ir von mir gesunthaft  
 695 und âne schaden koment hie:  
 wan ez enwart unwæger nie  
 dekeinem man der lebetage.  
 ir sint alsô mit eime hage  
 von liuten umbelhalten,  
 700 daz iuwer heil muoz walten,  
 ob ir gesunt mit êren  
 von uns beginnent kêren.'  
Pâris der rede antwûrte bôt.  
 er sprach: 'entriuwen, mir ist nôt,  
 705 daz mir ein wênic baz geschehe,  
 dan iuwer herze sich versehe  
 und iuwer munt geheize mir.  
 hæet ich den willen und die gir, 223b  
 daz ich von rede wolte erzagen,  
 710 sô wære ich hiute lange erslagen  
 und hæete alhie den lîp verzert.  
 nû stêt ez sô, daz mich verbert  
 niht iuwer rede an mîner kraft.  
 ir mûezent anders sighaft

715 an mir belîben danne alsô,  
 wan ich enahte ûf iuwer drô  
 sô tiure niht als ûf ein grûz.  
 hie mite sî daz bâgen ûz,  
 des wir beide phlegende sîn.  
 720 ger ieman hie des schaden mîn,  
 der kêre an mich geswinde.  
 swaz er hie nutzes vînde,  
 den strîche er balde an sînen stein.  
 swie vaste ich komen sî ze bein  
 725 und ze fuoz, sô bin ich doch  
 gevangen niht sô sêre noch,  
 daz ich erschrockenlichen stê.'  
 sus rette Pâris dô niht mê  
 zuo sînen widersachen.  
 730 sîn swert begunde machen  
 vil schedelicher wunden,  
 die schriet er bî den stunden  
 mit unverzageten handen.  
 vor starken sarjanden  
 735 wert er mit kraft daz leben sîn,  
 alsam ein grimmez eberswîn  
 den lîp vor snellen bracken.  
 zerhouwen und zerhacken  
 sach man den helt Pârisen  
 740 des mâles holz und tsen,  
 tuoch, leder, fleisch, hût unde bein.  
 dâ wart bewæret unde erschein,  
 daz er wol schirmen kunde.  
 dâ mite er dâ begunde 223a  
 745 sich fristen ûf der heide.  
 aleg unde stiche beide  
 enphienc er schône ûf sînen schilt.  
 man sach in springen als ein wîlt  
 dar unde dan, her unde hin.  
 750 nieman dâ kunde treffen in  
 ûf sîniu lit blanc unde weich.  
 dâ stuont ein wol gewahsen eich,  
 diu was im ein gelücke.  
 an si kêrt er den rûcke  
 755 und hete von ir schirmes gnuoc,  
 sô daz in nieman hinden sluoc



noch in dâ rûckeshalben schôz.  
 dâ von sô rërte er unde gôz  
 der vînde bluotes desten mër.  
 760 sô Menelaus der künic hër  
 ze ros engegen im gedranc,  
 sô tet er iemer einen swanc  
 mit sîme swerte stehelîn  
 dem orse zuo dem mûle sîn,  
 765 daz ez begunde schiuhen  
 und sich niht langer diuhen  
 noch trîben ûf Pârisen liez.  
 geloubent, daz er mangan spiez  
 dâ sluoc mit sîner klingen abe!  
 770 er schiet gnuoge zuo dem grabe,  
 die sînes schaden gerten.  
 von lanzen und von swerten  
 was umb in ein michel hac,  
 dar inne stuont er unde phlac  
 775 sleg unde stiche manger slaht.  
 nû daz er alterseine vaht  
 alsus mit manigem manne starc  
 und er sich vor dem tôde barc  
 mit sîme glanz schilte,  
 780 dô kam alrêst der milte 224a  
 ûf manievalter næte spor:  
 wan Pollux unde Castor  
 unde Achilles dise dri  
 geriten im sô nâhe bî  
 785 des mâles von geschichte,  
 daz si mit der gesichte  
 vil schiere wurden sîn gewar.  
 dâ von si balde kâmen dar  
 ze Menelâo dâ gerant  
 790 und sprâchen wider in zehant:  
 'Ist diz von Troie Pâris,  
 der uns verstal in diebes wîs  
 Helênen von dem lande,  
 sô wirt an im diu schande  
 795 gerochen, die wir dulden.  
 daz wir von sînen schulden  
 hie liden angest unde nôt,  
 daz wirt sîn endelicher tôt

und sîn verlust vil bitter.  
 800 nû dar, getriuwen ritter,  
 daz er niemer hinnen kome!  
 'nein,' rief Menelaus der frome,  
 'erslahent in ze tôde niht!  
 daz er uns werde in unser pfliht  
 805 gevangen und gebunden,  
 daz ist bî disen stunden  
 vil wæger, denne er tût gelige.  
 wan ich mîn trûren übersige  
 vil baz mit sîme lebetagen,  
 810 dan er von uns wûrde erslagen  
 und er verlûre sînen lip.  
 Helêne, daz vil schœne wip,  
 diu wirt uns wider noch gegeben.  
 ob wir Pârisen lâzen leben  
 815 und in verderben niht zehant,  
 uns gît sîn vater Prfant 224b  
 umb in die kûniginne wider:  
 ist aber, daz er tût hie nider  
 gevellet zuo dem plâne,  
 820 wir müezen iemer âne  
 ir bîldes ûf der erden  
 belîben unde werden.'  
 Seht, alsô wart vil drâte  
 dô Menelaus ze râte  
 825 mit sînen friunden ûf dem plân,  
 daz er Pârisen wolte lân  
 gevangen werden bî der zit,  
 dar umbe daz Helêne sît  
 im wider môhte werden.  
 830 er truoc ir ûf der erden  
 sô lûterliche stæte,  
 daz er des mâles hæte  
 verlâzen allen sînen zorn.  
 dur daz ir lip vil ûz erkorn  
 835 im wære dô gegeben wider,  
 dâ von wart im ze muote sider,  
 daz er Pârisen vâhen hiez  
 und in niht sîne swæger liez  
 erslahen dâ ze tôde alsus.  
 840 nû Castor unde Pollus

vernâmen unde Achilles,  
 daz Menelaus geruochte des,  
 daz man Pârîsen vienge,  
 dâ wurben si, daz gienge  
 845 sîn wille für sich alzehant.  
 si wurden alle drî gemant  
 dar ûf in kurzen stunden,  
 daz Pârîs dâ gebunden  
 von in gefüeret würde hin.  
 850 ir einer sprach dô wider in:  
 'ergebent iuch, went ir genesen!  
 ir müezent hie gevangen wesen, 224c  
 welt ir behalten iuwer leben:  
 dâ von geruochent iuch ergeben  
 855 vil schiere in unser drier pfliht!  
 'entriuwen, des entuon ich niht,'  
 sprach aber dô Pârîs zehant.  
 'ê daz ich mich in iuwer hant  
 gevangen welle bieten,  
 860 ê wil ich mich genieten  
 des tôdes ûf dem plâne.  
 ich stên hie wunden âne  
 und aller bande ledic noch,  
 dâ von gæb ich ungerne doch  
 865 gevangen mich dekeinem man.  
 die wille ich kraft geleisten kan,  
 sô were ich leben unde lîp.  
 lîez ich mich vâhen als ein wîp,  
 sô wære ich gnuoc âmehtic.  
 870 ich wil dar ûf betrohtic  
 in herzen unde in muote sîn,  
 daz ich den lebetagen mîn  
 schirm al die wille, daz ich mac  
 gesunt belîben einen tac.'  
 875 Pollux der rede antwûrte bôt.  
 'nû schirment iuch! daz tuot iu nôt,'  
 sprach er mit zorne wider in.  
 sus kërte er an Pârîsen hin  
 und wolte ûf in dâ dringen vor.  
 880 Achilles unde Castor  
 die wurden ouch ûf in gewant.  
 si kâmen alle drî zehant

ûf den erwelten man gehurt.  
 mit starken orsen wol gegurt  
 885 dô kërten si den ritter an.  
 der künic Menelaus began  
 mit den herren allen drîn  
 Pârîse widerwertic sîn 224d  
 und tet im mit gedrange nôt.  
 890 nû sazte er aber unde bôt  
 mit vrecher hende sich ze wer.  
 si viere wâren im ein her  
 und manic sneller sarjant,  
 der ouch mit ellentricher hant  
 895 dâ wider in vaht unde streit.  
 er truoc des mâles unde leit  
 vil kumbers von gedrange,  
 doch gienc er in sô lange  
 mit legen und mit stichen vor,  
 900 daz Pollux unde Castor  
 und der helt Achilles  
 in ir gemüete jâhen des,  
 daz er sich vaste werte.  
 swaz man ûf in geberte,  
 905 daz galt er wol nâch sîner state.  
 dâ wart der halsperc und diu plate  
 von im engenzet und der schilt.  
 sîn lop mîn zunge niht verhilt  
 und sînen ritterlichen pris.  
 910 der hôchgelobte Pârîs  
 sô vaste dâ sluoc unde stach,  
 daz im in sîner hende brach  
 sîn edel swert, daz lûter schein.  
 Achille wolt er hân daz bein  
 915 geschrôten und geswungen hin,  
 dô traf er ûf die schiben in  
 des kniewelinges herte,  
 diu sich des slages werte.  
 sô sêre mit ir vestekeit,  
 920 daz ir daz swert dâ niht versneit  
 und ez von ungelücke  
 begunde sich in stücke  
 dâ brechen ûf der schiben,  
 alsô daz dâ belîben 225a

925 Pârise möhte in siner phliht  
 des guotes swertes anders niht,  
 wan knophes unde helzen.  
 diu klinge von ir velzen  
 unde ir sniden sich dô schiet:  
 930 dô von Pârisen dô beriet  
 des grimmen zornes tobesuht,  
 diu schôz des mâles mit genuht  
 schier unde balde in sinen koph.  
 die helzen warf er und den knoph  
 935 Achille engegen mit der hant  
 und traf in ûf des schiltles rant,  
 daz dô von diu varwe stoup  
 und er in stücke sich erkloup.  
Seht, alsô wart dô Pâris  
 940 von sinem swerte in alle wis  
gescheiden und gesundert.  
 er hete vor gewundert  
 mit slegen an der Kriechen her,  
 nû muoste er werden âne wer  
 945 ze sorgen dô gedrunge.  
 wær im enzwei gesprungen  
 daz swert in siner hende niht,  
 dô müeste ein griuwelich geschiht  
 von slahte sîn ergangen,  
 950 ê daz man in gefangen  
 hæet ûf dem plâne grüene.  
 nû daz Pâris der küene  
 stuont âne spiez und âne swert,  
 wie solte sich der künic wert  
 955 beschirmen dô iht langer?  
 er muoste von dem anger  
sich lân gefangen fûeren.  
 ûf in begunde rûeren  
 dô Castor unde Achilles  
 960 die vârtên bêde sament des, 225b  
 daz er von dannen kæme sâ.  
 von in wart er geworfen dô  
 mit kreften ûf ein ors zehant.  
 dô man den ellentrichen vant  
 965 gar âne werc und âne wer,  
 dô wart er gæhes ûz dem her  
 KONRAD.

von in gefûeret ûf daz velt.  
 hin zuo dem mer in ir gezelt  
 begunde man dô wisen  
 970 den vrenchen helt Pârisen,  
 dô wolte man in fûeren in.  
 des wart diu glanze kûnegîn-  
Helêne dô beswæret.  
 ir tugent wart bewæret  
 975 unde ir triuwe an im zehant.  
ir hende si vor leide want  
erbermeclichen unde sprach:  
 'ouwê, Pâris, und iemer ach,  
 nû bin ich armiu dîn verherht!  
 980 wag mir nû leides widervert  
 an herzen unde an libe!  
 ach mir ellenden wibe,  
 daz ich gewan mîn leben ie!  
 wie sol ich zweiger manne hie  
 985 verweiset und beroubet wesen?  
 Pâris, den ich het ûz erlesen  
 fûr alle man ûf erden,  
 der muoz mir tiure werden  
 und dar zuo Menelaus mîn wirt.  
 990 sol ich ir beider sîn verirt  
 und doch ir wîp nû sîn genant,  
 sô riuwe got, daz mich verslant  
 daz wilde mer niht under wegen,  
 dô mich Pâris der küene degen  
 995 ze Troie ûz Kriechen brâhte.  
 ich wûrde in leides âhte 225c  
 begraben unze an minen tût  
 und wære daz ein ringiu nôt,  
 der mich in sorgen lieze leben.  
 35000 mir wirt von schulden hie gegeben  
 ein bitterlichez ende sûr,  
 sint mînes herzen nâchgebâr  
 enwec alsus gefûeret ist.  
 mir lâet unlange die genist  
 5 Priant der werde künic wis,  
 swenn er bevindet, daz Pâris  
 wirt ze tûde lîhte erslagen.  
 wer lieze mir den lebetagen,

swenn er verdorben wære?  
 10 ouch ist mir alsô mære,  
 daz ich ersterbe in kurzer stunt,  
 sô daz man lâze mich gesunt  
 in sorgen iemer alten.  
 ouwê, daz mir zerspalten  
 15 daz herze niht von leide kan,  
 dur daz ich mînen lieben man  
 alsus gefangen sâhe niht.  
 daz er zuo mîner angesiht  
 muoz liden angest unde nôt,  
 20 daz tuot mir wîrs, denn ich den tût  
 hie selbe dulden solte.  
 daz man mich tœten wolte  
 für in, daz dûhte mich ein heil,  
 wan ich enwirde niemer geil  
 25 noch frœlich âne sînen lîp:  
 dâ von wolt ich vil armez wîp  
 für in mit willen tût geligen.  
 wes hânt die gôte mich gezigen,  
 daz si bî ganzer clârheit  
 30 die räche hânt ûf mich geleit,  
 daz nie kein wîp von hôher art  
 sô rehte gar unsêlic wart, 225a  
 als ich ellendiu vrouwe bin.  
 Pâris hât mîn gelücke hin  
 35 und alle mîne sêlekeit.  
 mîn heil, daz was ûf in geleit,  
 daz ich nû leider. hân verlorn,  
 durch in het ich mîn lant verkorn  
 und alle, die mir sippe sint.  
 40 ich lie durch in man unde kint  
 und muoz ich nû sîn mangel hân,  
 wan im der grimme tût getân  
 wirt von den Kriechen alzehant.  
 daz er enterbet hete ir lant  
 45 des bildes und der schœne mîn,  
 daz muoz sîn bitter ende sîn!  
Helêne dise clage treip.  
 ân alle vrôude si beleip,  
 dô man Pârisen fuorte dan.  
 50 si sach in jæmerlichen an

und blicte im inneclichen nâch.  
 den Kriechen wart von dannen gâch  
 mit im des mâles über velt.  
 daz man in brâhte in ir gezelt,  
 55 des wolten si dô vlîzic sîn.  
 dô wart im starkiu helfe schîn  
 getân vil gæhes under wegen.  
 Hector der ellenthafte degen  
 mit willen im ze trôste kam.  
 60 er hôrte sagen und vernam,  
 daz er gefangen wære:  
 dâ von der strîtebære  
 vil drâte kam gesnurret.  
 sîn ors was niht ergurret  
 65 an loufe noch an sprunge.  
 der hôchgeborne junge  
 twanc ez ûf eine snelle just,  
 dâ wart den Kriechen ein verlust 226a  
 und ein vil grôzer ungewin.  
 70 den helt Pârisen nam er in  
 und brâhte in ûz ir phlihte spor.  
Achilles unde Castor  
 die mit im kêrten ûz dem her  
 und in dô fuorten in ir wer  
 75 gefangen und gezôumet hin,  
 die muosten beide lâzen in  
 ûz ir gewalcliclichen phlege:  
 wan in Hector kam ûf dem wege  
 mit nide zuo gesprengen.  
 80 er hete ûf si gehenget  
 sô drâte bî der wîle,  
 daz si mit sneller île  
 von im ervolget wâren  
 und bêde von dem clâren  
 85 Pârise muosten scheiden.  
 er kunde wol in beiden  
 den bruoder sîn entheften.  
 mit wîzen und mit creften  
 gap er in zwein sô grimmen strît,  
 90 daz si Pârisen bî der zit  
 dâ liegen vil gemeine  
 und Hectorem aleine

bestuonden hertes kamphes.  
 hie wart eht aber tamphes  
 95 beschouwet unde fures gnuoc,  
 daz man dâ tengelt unde sluoc  
 ûz harnasch unde ûz tsen.  
 nû man verlie Pârsen  
 und Hector hete erlœset in,  
 100 seht, dô begunde er sinen sîn  
 dar ûf mit sîtze wenden,  
 daz er zuo sinen henden  
 ein swert gewinnen möhte,  
 daz im des mâles töhte 226b  
 105 ze kamphe und z'eimie strîte.  
 nû lac dâ bî der zîte  
 ein ritter siech und ungesunt,  
 der was verseret und verwunt  
 ûf die plânte alrêrst gehurt  
 110 und hete ein swert umb in gegurt,  
 daz was vil manger marke wert.  
 und dô Pârs daz selbe swert  
 dâ bî dem wunden man ersach,  
 dô rief er zuo im unde sprach:  
 115 'Herr, ûgent an mir iuwer zûht!  
 ob ir des swertes mit genuht  
 ze kamphe niht gebrûchen mûgent,  
 sô denkent dar an und gehûgent,  
 daz ir ein edel ritter sît,  
 120 und lihent mirz bî dirre zît,  
 dur daz ich hie ze strîte kome  
 und ich dem bruoder mîn gefrome,  
 den man hie grimmes kamphes wert.  
 ist, daz ir mir daz selbe swert  
 125 geruochent lîhen, herre trût,  
 ich diene iu stille und über lût  
 mit willen big an mînen tût.  
 der wunde des antwûrte bôt  
 gezogenlichen unde sprach:  
 130 'friunt herre, sît daz ich ze swach  
 ze strîte leider worden bin,  
 sô nement unde enphâhent hin  
 daz swert von mîner hende!  
 ob iuwer strît ein ende

135 mit lobe und mit gelinge neme,  
 sô tuont mir, als iu wol gezeme,  
 und helfent mir ze lîbe wider!  
 der mir verbûnde mîniu lider,  
 ich möhte noch vil wol genesen,  
 140 des lânt mich iu bevolhen wesen 226c  
 und ruochent mir genædic sîn!  
 'diz tuon ich ûf die triuwe mîn'  
 sprach dô Pârs der kûnic wert.  
 daz edel und daz guote swert  
 145 enphienec er willeclîchen dô  
 und wart als inneclîchen vrô  
 nie von dekeiner gâbe mê.  
 ze strîte kerte er ûf den klê  
 mit ellenthafte muote dan.  
 150 Hector von siner kûnst gewan  
 rîlichen trôst, geloubent des!  
 wan Castor unde Achilles  
 mit nide vâhten wider in.  
 daz wart ir beider ungewin,  
 155 dô Pârs kam ze strîte.  
 man sach in bî der zîte  
 dem bruoder sîn ze helfe stân.  
 si zwêne wurden ûf dem plân  
 von disen zwein bestanden.  
 160 dâ wart mit vrenchen handen  
 gestriten von den vieren,  
 si kunden wol geziehen  
 den kampf mit stichen und mit slegen.  
 man sach si craft und arme regen  
 165 ze strîtebæren dingen.  
 man horte ir swert erklingen  
 ûf in diu wolken hôhe enbor.  
 dâ streit Pârs und Hector  
 mit ellentrîchen willen.  
 170 Castôren unde Achillen  
 die vâhten in des mâles an.  
 si triben si dar unde dan  
 ûf der geblûemten heide.  
 ouch wizzent, daz si beide  
 175 sich grimmeclîche werten!  
 si sluogen unde berten 226d

nâch vrechtes herzen lère  
ûf die gebrüeder sêre.

Nû si mit strite ritters ampt  
180 dâ triben alle viere sampt,  
dô wart ir zal gemêret.  
dar under sit gekêret  
kam der künic Thelamôn,  
dur daz er hôher wurde lôn  
185 mit kamphe möhte enphâhen.  
sîn ougen beide sâhen  
und heten war genomen des,  
daz Castor unde Achilles  
und Hector unde Pâris  
190 nâch lobe in manger hande wîs  
mit creften rungen unde striten.  
des kam er under si geriten  
durch kamphes âventiure.  
Achille z'einer stiure  
195 begunde er îlen schiere  
dâ hin, dâ man die viere  
sach vehten mit rîlicher craft.  
er unde sîn geselleschaft  
ir schar geswinde mërten.  
200 mit im ze strîte kêrten  
vier amiralde wîte erkant,  
die wurden mir alsus genant:  
der eine hiez Pollixenon  
und was der ander Dorion  
205 geheizen und genennet,  
der dritte wîte erkennet  
was genant Amfileus  
und hiez der vierde Thêseus  
ze namen und ze tiute.  
210 si wâren hôhe liute  
und lebten ie gar schône.  
dem künic Thelamône  
begunden si dâ volgen,  
des herze was erbolgen —  
215 Pârîse gar von grunde,  
dur daz von im diu blunde  
Helêne was gezûcket ê.  
ze strîte kam er ûf den klê

mit den vier amiralden,  
220 der muot begunde halden,  
swar sîn gebot geruochte.  
kampf unde strît er suochte,  
die beide er volleclichen vant.  
Pâris und Hector in zehant  
225 der zweiger dâ gewerten.  
er wart mit scharphen swerten  
enphangen von in beiden.

wie künde ich iu bescheiden  
mit worten hie besunder  
230 daz frevelliche wunder,  
daz Hector des mâles tete!  
ze tôte sluoc er an der stete  
die werden amiralde,  
die zuo dem strite balde  
235 mit Thelamône kâmen.  
er valte zuo dem sâmen  
die selben gar ze schiere.  
si wurden alle viere  
von im gerêret ûf daz wal.  
240 durch den erbermeclichen val  
wart Thelamôn betrüebet.  
Hector der bete gûebet  
an in sô vreyellichiu dinc,  
daz den erwelten jûngelinc

245 muost allez her entsitzen.  
swenn er begunde hitzen  
und in bestuont sîn grimmer zorn,  
sô was ze tôte gar verlorn, 227b  
swaz er dô traf mit sîner hant.  
250 kein lûwe noch kein serpant  
nie wurden alsô bitter,  
sô der kürliche ritter  
in sîner grimmekeite was;  
255 vier amiralde vielen.  
die viere dar in kielen  
gestrichen wâren ûf dem mer.  
Hector mit ritterlicher wer  
nam in dô lîp und êre.  
260 si viere wâren sêre

227a

gegestet und gezieret.  
 ir schilte wol gewieret  
 dā glizzen vil gemeine.  
 mit golde und mit gesteine  
 265 wāren si gar überleit  
 und lāhten alle ir wāpenkleit  
 von ciclātsiden wol gebriten.  
 daz si den tōt sō balde liten,  
 vil sere daz die Kriechen rou.  
 270 Hector der gōz für einen tou  
 ir bluot. ūf daz geblüemte gras.  
 her Thelamōn sīn vīent was  
 dur si von wāren schulden.  
 daz er dā müeste dulden  
 275 von im den bitterlichen tōt,  
 dar ūf wart sīner hende nōt.  
 Er und der kūene Achilles  
 begunden bēde vāren des,  
 daz er kām ūf des tōdes spor.  
 280 der ellentrīche Castor  
 des selben ouch dā gerte.  
 ir aller drier swerte  
 wart ūf sīnen schaden gāch.  
 daz im gesprāche ir zunge schāch 227c.  
 285 und in ir hant gelērtē mat,  
 daz wurbens' an der selben stat  
 sēr unde vaste enwiderstrīt.  
 ouch wart er von in bī der zīt  
 getriben hinder sich mit wer,  
 290 alsō daz er zuo sīme her  
 schier unde snellectīche entweich.  
 Pāris fuor mit im unde streich  
 des māles ūf der verte,  
 der ouch sīn leben werte  
 295 alsam ein ritter ūz erwelt.  
 er half als ein tiurlicher helt  
 dem bruoder sīn dā striten.  
 si beide zuo den ziten  
 von kamphe müede wāren,  
 300 dā von si ruowe vāren  
 begunden vil gelīche.  
 die ritter ellentrīche

entwichen zuo Troiāren,  
 dar umbe daz si wāren  
 305 von in beschirmet unde ir līder  
 bekāmen an ir kreftē wider.  
 Si wolten under in dā sīn,  
 dar umbe daz in ruowe schīn  
 dā wūrde bī den stunden,  
 310 der si doch wēnīc funden,  
 wan dā was angest unde nōt.  
 si muosten für den grimmen tōt  
 sich bieten aber sīt ze wer,  
 iedoch sō wurdens' in daz her  
 315 vertūschet und vermischet,  
 daz si von den gewischet  
 dā wāren, die si triben dar.  
 die zwēne drier wurden bar,  
 die nāch in ilten ūf ir spor.  
 320 Achilles unde Castor 227d  
 und der kūnic Thelamōn  
 dur hōher wirdekeitē lōn  
 ze strīte kāmen anderswā.  
 dō si gescheiden wāren dā  
 325 von Pāris und von Hectorē,  
 die wider an ir kraft als ē  
 von kleiner ruowe kāmen  
 und aber ūf dem sāmen  
 kampf unde strīt gewunnen.  
 330 die bruoder wol versunnen  
 niht lange mūezic hielten,  
 wan si die rotte spielten  
 vrlichen mit gedrange sīt  
 und aber in den grimmen strīt  
 335 dō kērtē unde brāchen.  
 si sluogen unde stāchen  
 ros unde man diu beide  
 und tāten gnuoc ze leide  
 den Kriechen bī den stunden.  
 340 vil tōten unde wunden  
 wart von in zwein gemachet:  
 ir ellent was erwachet  
 und wolte mē niht slāfen.  
 swaz si dā lebendes trāfen,

345 daz muoste balde sterben.  
 si kunden alsô werben,  
 daz man si hôte prisen.  
 daz Helenâ Pârisen  
begunde lebende schouwen  
 350 und er niht was verhouwen  
 noch gefangen bi der stunt,  
 daz mahte si biz ûf den grunt  
 von herzen vrœlich und gemeit.  
 den gôten wart von ir geseit  
 355 slop unde flitgeclicher danc.  
ir ouge sîn gevider swanc 228a  
vil ofte nâch dem bilde sîn.  
ouch wizzent, daz diu kûnegin  
von im beschouwet dicke wart.  
 360 sîn kraft beleip dâ niht verspart  
 noch sîn vermezzenlicher sîn.  
Hector und er die sluogen hin,  
swaz in dô kam ze henden.  
si kunden liute swenden  
 365 alsam diu sunne tuot daz is.  
'hey', dâhte Helenâ, 'Pâris,  
wie möhte ich hân getriuwet dir,  
daz dû mit vrechtes herzen gir  
sô balde kundest striten,  
 370 ich meine, bi den ziten,  
 dô nâch mir dîn gemüete ranc.  
 ich sprach zuo dir, daz dîn gedanc  
 ze kamphe wênic töhte  
 und er baz minnen möhte,  
 375 dan er ze strite wære guot:  
 nû kiuse ich, daz dîn vrier muot  
 kan vehten unde minnen.  
 ich bin des worden innen,  
 daz dû des libes bist ein helt.  
 380 dîn leben daz ist ûz erwelt  
 an zweiger slahte sachen:  
 dû kanst die vinde swachen  
 mit hôhen mannes kreften  
 und maht dîn liep beheften  
 385 an herzen unde an sinne  
 mit durnehtiger minne.'

Alsus begunde prisen  
Helêne dâ Pârisen  
 in ir gemüete stille.  
 390 dô Castor unde Achille  
 und Thelamôn von im geschiet,  
 dô valte er nider unde schriet 228b  
 von liuten manic fuoder,  
 daz selbe tet sîn bruoder  
 395 Hector der ellentrîche man.  
 si giengen bêde wunder an  
 mit slegen und mit stichen  
 und vâhten grimmeclichen  
 vor Helênen angesiht.  
 400 Pâris vergezzen hete niht  
 des wunden ûf dem plâne,  
 der in dô sorgen âne  
 mit sime swerte mahte.  
 in hete in siner ahte  
 405 der ellenthafte jûngelinc,  
 wan er begunde sîniu dinc  
 bedenken unde kêrte  
 dâ hin, dâ der versêrte  
 âmehtic ûf der heide lac.  
 410 er was für einen grûenen hac  
 gekrochen âbe der sunnen  
 und hete dâ gewonnen  
 gemaches ein vil kleine.  
 Pâris der vant in eine  
 415 dâ ligen bi den stunden  
 und wâren sîne wunden  
 mit rôtem bluote gar besigen.  
 nû daz in Pâris aber ligen  
 versêret ûf der heide sach,  
 420 dô reit er zuo im unde sprach:  
 'friunt guoter, wie stât iuwer dinc?  
 wer brâhte iuch in des landes rinc,  
 vil tugentrîcher sieche?  
 durch got, sint ir ein Kriêche  
 425 od ein Troiære genennet?  
 daz hæte ich gerne erkennet  
 dur anders niht wan dur die zuht,  
 diu mir geboten mit genuht 228c



ist von iu, trût geselle wert.  
 430 daz ir mir lihent iuwer swert,  
 daz wirt verdienet, sol ich leben.  
 der wunde dirre worte geben  
 Párise antwúrte dó began.  
 er sprach: 'herr unde werder man,  
 435 lânt ez beliben áne zorn!  
 ich bin von Kriechenlant geborn:  
 diu rede sunder lougen ist.  
 dá von ist harte mîn genist  
 in iuwer hende nû gegeben,  
 440 wan ich verlieren muoz mîn leben.  
 vernement ez, Troiære,  
 daz ich in schadebære  
 gewesen gerne wolte sîn.  
 wirt mir niht iuwer helfe schîn,  
 445 sô bin ich áne zwîvel tôt.  
 ich bin geheizen Panfilôt  
 und wart geborn ze Clerimûn.  
 mîn vater ist ein hôch barûn,  
 von dem ich wart gesendet her.  
 450 ich bin verwunt von eime sper  
 sô vaste, daz ich stirbe  
 und alzehant verdirbe,  
 der mich von hinnen fûeret niht:  
 dar umbe ist al mîn zuoversiht  
 455 an iuch geleit, getriuwer helt.  
 ist, daz ir mir noch helfen welt,  
 ich mac genesen harte wol,  
 swie ich in herzesêre dol.'  
 Páris der sprach im aber zuo:  
 460 'daz iuch gesunt mîn helfe tuo,  
 des twinget mich diu rehte schult.  
 gelouben ir des, herre, sult,  
 daz ir von hinnen werdent brâht.'  
 sus nam der künic wol bedâht 228a  
 465 hin ûf sîn ors den wunden  
 und fuorte in zuo den stunden  
 béd über grien und über gras  
 und brâhte in, dá er sicher was  
 des lîbes vor Troiæren:  
 470 des wart dem tugentbæren

Párise danc von im geseit.  
 er lîte dannen unde reit  
 vil drâte wider an den strît.  
 sîn helfe kunde bî der zit  
 475 Troiære wol gesterken.  
 hie sult ir aber merken  
 von kampfê marter unde pîn,  
 wie manic helt daz leben sîn  
 verlôr durch ritterlichen prîs.  
 480 seht, innen des dô Páris  
 gehalf enwec dem wunden,  
 dó wart in kurzen stunden  
 gevohlen alsô sêre.  
 Pollidamas durch êre  
 485 von strîte kam in grôze nôt.  
 er was vil nâch gelegen tôt  
 dur hôber werdekeite lôn,  
 wan Menelaus und Thelamôn  
 und der künic Epistros  
 490 die drie kâmen wol ze ros  
 ûf in gerant geswinde.  
 ir manicvalt gesinde  
 daz umbeslôz in und begreif.  
 dá wart vil manic stetgereif  
 495 getreten im ze sêre.  
 als von dem wilden schûre  
 gerâmet eines boumes wirt,  
 der edel obez gerne birt,  
 alsô wart dá gevâret sîn  
 500 mit scharphen swerten stehelîn 229.  
 und ouch mit lanzen spitzic.  
 er was ze strîte witzic  
 und lac an im grôz êre,  
 dá von wart sîn dá sêre  
 505 gerâmet von der Kriechen her.  
 ûf in mit hurteclîcher wer  
 gedrunge wart von disen drîn.  
 iedoch wert er daz leben sîn  
 mit alsô rîcher magencraft,  
 510 daz er die vinde schadehaft  
 begunde machen ûf der wîsen.  
 die veigen und die wunden risen

von siner hende zuo dem plân:  
 dâ wart vil mangem wê getân,  
 515 der nider wart von im gevalt.  
 ouch wizzent, daz er tiure galt,  
 swaz er den Kriechen dâ gelêch.  
 si wâren im dur daz gevêch,  
 daz er sô rehtes muotes was.  
 520 der fürste rich Pollidamas  
 wart sere dâ gebliuwen.  
die vogele z'eime hiuwen  
sô balde nie gestiezen,  
 sô drâte ûf in mit spiezen  
 525 und mit swerten manger dranc.  
 er leit sô marterlich getwanc,  
 daz mich der nœte sin bevilt.  
 im wart von siner hant der schilt  
 biz an die riemen hin geslagen.  
 530 man sach in einen lœuwen tragen  
 dar inne, der was grœne:  
 den truoc der fürste küene  
 ûf einem velde rôsenrôt.  
 er leit von slegen starke nôt  
 535 und hete nâch den lîp verzert.  
 mit swerten wart ûf in gebert. 229b  
 von werden liuten unverzaget,  
 in grôz gedranc wart er gejaget,  
 als in daz netze ein wildez tier.  
 540 im wart biz ûf daz hersenier  
 helm unde beckenhûbe entrant,  
 diu beide vielen ûf den sant  
 in stücken abe dem houbte sin.  
 sus leit er marter unde pin  
 545 und wart vil grimmer nôt gewert.  
 er werte sich, biz im daz swert  
 in siner hende brach enzwei.  
 dar nâch entohte niht ein ei  
 sin wer und aller sin gerinc.  
 550 sin craft diu wart ein toubez dinc,  
 dô sines swertes im gebrast.  
 von liuten kam der überlast  
 ûf in gedrunge ûz dem her,  
 daz er von in dekeine, wer

555 gewinnen möhte noch gehân:  
 des wart er schiere von dem plân  
 gezœumet und gewiset.  
 den fürsten hôchgepriset  
 begreif der künic Epistros  
 560 und fuorte ritter unde ros  
gevangen schiere sinen wec.  
 der fürste biderb unde quec  
 beschirmen kunde sich niht mêr,  
 wan Thelamôn der künic hêr  
 565 und Menelaus die beide  
 begunden abe der heide  
 mit im dô kêren unde zogen.  
 ouch wizzent, daz nâch im geflogen  
 vil manic ander helt bekam,  
 570 der im die widerkêre nam  
 und in liez niht entrinnen.  
 nû wart sin Hector innen, 229c  
 daz der helt Pollidamas  
gevangen und gezœumet was  
 575 und man in dannen fuorte,  
 dâ von er balde ruorte  
 dem helde grimmedlichen nâch.  
 im wart dar ûf heiz unde gâch,  
 daz er von im dâ wûrde erlöst.  
 580 sin lère was Priandes tröst,  
 wan er was sin râtgebe  
und bluote in êren als ein rebe,  
die man siht bringen edel frucht.  
 dur sine ritterlichen zuht  
 585 het in Hector geminnet ie,  
 dâ von im an sin herze gie  
 sin kumber âne lougen.  
 von zorne ûz sinen ougen  
 daz fîr begunde springen  
 590 und als ein funke dringen  
 aldur des helmes barbier.  
ein tracke noch ein wisentier  
geschuzzten nie sô drâte,  
 sô balde er im ze râte  
 595 und z'einer helfe dô gestuont.  
 er tet als alle friunde tuont

und liez sich müejen sinu leit.  
 ze helfe wart er im bereit,  
 wan er began mit kreften  
 600 erlösen unde entheften  
 den werden herren höchgeborn.  
 sin ors daz twaac er mit den sporn  
 und mit der starken beine slegen:  
 uf und zetal begunde er wegen  
 605 füez unde schenkel in den hosen.  
 hin uf den künic Epistrosen  
 sin wille dô gekeret wart.  
 uf sner hürteclicher yart 229d  
 dem orse wart von hitze warm,  
 610 sô starke sluoc er uf den arm  
 den künic von gebürte höch,  
 der Pollidamasen zôch  
 enwec mit sime zoume guot,  
 daz er den fürsten wol gemuot  
 615 begunde lâzen schiere.  
 des wart diu veltriviere  
 eht aber dô von bluote naz.  
 Hector, der manheit nie vergaz,  
 wart sere dâ bestanden.  
 620 mit ellentrichen handen  
 het er erlöst Pollidamasen  
 ûz sorgen uf dem grünen wasen  
 und kam er selbe in grôze nôt.  
 er was vil nâch gelegen tôt  
 625 von manicvâler ritterschaft,  
 wan er was aber dô mit craft  
 ze völleclichen überladen:  
 doch muoste in bluote manger baden,  
 den er begunde vellen.  
 630 man sach in jâmer stellen,  
 als er vil dicke tet dô vor.  
 er sluoc, daz in die lûfte enbor  
 die sege sin erhullen.  
 ze berge si dâ schullen  
 635 und gâben vientlichen dôn.  
 künec Menelaus und Thelamôn  
 die kërten uf in al ir maht.  
 er eine wider mangeln vâht

ûz höher manneskrefte,  
 640 des wart an ritterscheite  
 von sner hant gewundert.  
 der Kriechen sluoc fünf hundert  
 Hector ze tôte bi der stunt  
 und leite ir alsô mangeln wunt, 230a  
 645 daz si beliben âne zal.  
 ouch wizzent, daz er uf dem wal  
 ze grimmeclicher nôte kam  
 von mangem ritter lobesam,  
 der im dâ tet mit slegen heiz  
 650 und sich uf sinen schaden fleiz.  
 Ach got, waz truoc er swære!  
 der êren marterære  
 vil nâch verdorben was ze fruoc.  
 die Kriechen balde kâmen zuo  
 655 geriuschet allenthalben,  
 als abe den hôhen alben  
 die wilde beche rüerent  
 und in ir rûnse fûerent  
 stein unde flinse hin zetal.  
 660 seht, alsô kâmen uf dem wal  
 die rotte z'im geriuschet hin,  
 die mangeln ritter under in  
 uf sinen schaden brâhten  
 und in mit nide vâhten  
 665 sêr unde striteclichen an.  
 geloubent, daz er nie gewan  
 sô grimme nôt an keiner stete,  
 als er des selben mâles tete  
 von angestbâren dingen.  
 670 uf in geschach grôz dringen  
 von slâhen und von stechen.  
 man hôrte mangeln sprechen:  
 'nû dar, getriuwen helde guot!  
 daz übermægecliche bluot,  
 675 daz Hector hie vergozzen hât,  
 daz rechent hiute mit getât  
 an sime starken lîbe,  
 wan ez enwart von wîbe  
 nie sô vrecher man geborn.  
 680 ist, daz sin leben wirt verlorn, 230b

Troiære sterbent alle.  
 seht, alsô wart mit schalle  
 ûf Hectorem geschrîet.  
 wan daz ûf in gezwiet  
 685 was aller manheit übercraft,  
 er möhte sin dô zagehaft  
 von ir gebrehte worden.  
 ez wart nie ritters orden  
 getriben vaster denne dâ.  
 690 diu wâfencleit grûen unde blâ,  
 wîz unde brûn, gel unde rôt  
 die lîten aber grôze nôt  
 des mâles in der enge.  
 ir wart dâ von gedrengē  
 695 ze stücken vil gezerret.  
 Hector wart umbesperret  
 mit lanzen wol gesliffen,  
 als ob in umbegriffen  
 hæte ein walt von langen speren.  
 700 der flûhte möhte er niht gegeren  
 weder für sich noch eneben.  
 diu statē wart im niht gegeben,  
 daz er entwichen möhte sin:  
 des truoc er angestbæren pin  
 705 und marter bi der wîle.  
 der strâlen und der phîle  
 geschozzen wart ûf in sô gnuoc,  
 daz er vil kûme dô vertruoc  
 den schilt von überlaste.  
 710 er wart ein teil ze vaste  
 beswæret von geschütze.  
 des heigen bluotes pfütze  
 gap im dô kumberlichen rouch,  
 wan ez im in die nasen ouch  
 715 ze berge jæmerlichen dampf.  
 er lie sich urlîng unde kampf 230c  
 ein teil ze sêre kosten.  
 im was vil nâch gebrosten  
 an kreften unde an muote,  
 720 wan er von hitze gluote  
 sô vaste in dem gedrengē,  
 daz dur diu lôcher enge

der stahelringe dranc der sweig.  
 daz im von strîte wart ze heig,  
 725 vil kleine mich des wundert:  
 ir was sô manic hundert,  
 die von sîner hende slage  
 ze valle kâmen bi dem tage,  
 daz mich niht wunder nemen sol,  
 730 daz er von hitze sam ein kol  
 in starker müedekeite bran.  
 er truoc vil guot gewâfen an,  
 daz im den lîp generte.  
 wær alsô rehte herte  
 735 sîn edel harnasch niht gewesen,  
 ern möhte niemer sîn genesen  
 der grimmen slege manicvalt,  
 der maniger ûf in mit gewalt  
 ûz aller sîner krefte drasch.  
 740 kein swert dur sînen harnasch  
 moht im daz vorch versnîden;  
 doch muoste er angst lîden,  
 wan im der lîp erqueschet wart.  
 sîn fleisch von tugentricher art  
 745 enpfîenc dâ manic biulen.  
 gelîch den marmelsiulen  
 was er an êren veste,  
 dâ von tet er daz beste  
 und werte sich nâch sînen staten.  
 750 hæet er gehabet küelen schaten  
 und einen luftebæren wînt,  
 sô müeste maniger muoter kînt  
 von im dâ sîn gelegen tôt. 230d  
 von hitze kam er in die nôt,  
 755 daz er vil nâch verdorben was.  
 mich wundert, daz er ie genas,  
 sô grôz wart umbe in der gedranc.  
 in sorgen vaht er unde ranc  
 reht als ein marnēr unde ein ver,  
 760 den sturmeweter ûf dem mer  
 in eime schiffe cleine  
 bestanden hât aleine.  
 Man tet ûf in dâ mangel slac,  
 den er mit slegen widerwac,

765 als er dô beste kunde.  
 er streit, daz er begunde  
 sêr unde vaste muoden.  
 die Kriechen überluoden  
 mit hôhen creften sine maht.  
 770 nû daz er in der nôte vaht  
 und er mit sorgen ranc alsus,  
 dô wart ein helt, hiez Téseus,  
 der grimmen swære sîn gewar,  
 der kam von âventiure dar  
 775 und sach in grôzer nôte phlegen.  
 der selbe was ein junger degen  
 und hete in êren niht bevilt.  
 driu jâr het er getragen schilt  
 und was von Kriechen bûrtic.  
 780 sîn tugent wart nie fûrtic  
 und hete grundes niht an ir.  
 er sach, daz Hector sine gir  
 ûf strit mit willen kërte  
 und man dô vaste merte  
 785 mit slegen sines verhes nôt,  
 dâ von gap er im unde bôt  
helf unde trôst mit lère.  
 niht anders kunde er mære  
 des mâles im ze staten komen. 231a  
 790 'herr unde friunt, hânt ir vernomen,  
rief er dâ lûte wider in,  
'ir briuwent grôzen ungewin  
iu selber und des lîbes tôt,  
sît ir mit alsô grimmer nôt  
 795 hie vehtent unde ringent.  
 ich weiz wol, daz ir bringent  
 daz leben ûf des tôdes spor.  
 ach, ellentrîcher Hector,  
 wie sît ir sus bestanden?  
 800 mit tûsent hundert handen  
 die Kriechen ûf iuch dreschent.  
 ir sterbent unde erleschent  
 an kreften unde an êren,  
 ob ir niht wellen kêren  
 805 ûz ir manigvaltikeit.  
 versuochent, ob' iu si bereit

diu state, daz ir von in koment.  
 ich sihe, daz ir dâ mite froment  
 iu selber harte cleine,  
 810 daz iuwer lip aleine  
 sô manic tûsent kempfet an.  
 gedenket, hôchgeborner man,  
 daz Troiære sælikeit  
 ûf iuwer leben si geleit,  
 815 und wâgent niht den lip alsus,  
 wan iuwer vater Prîamus  
 und alle, die ze Troie sint,  
 verdürben schiere ân underbint,  
 gelâgen ir aleine.  
 820 dar an sol iuwer reine  
 bescheidenheit gedenken.  
 ob ir dem kampfê entwennen  
 hie kunnent, daz versuochet!  
 beschirmen iuch geruochent  
 825 vor schedelicher ungeschiht! 231b  
 und ob ir ûz dem strîte niht  
 gescheiden iuch hie muget noch,  
 sô schrien iuwer zeichen doch  
 und schouwent, ob her ieman kome,  
 830 der iu mit sîme trôste frome  
 und iuch vor sorgen mache bar!  
 Troiære sint her unde dar  
 zertrennet von der vînde kraft  
 und ist ir lûzel samenthafft  
 835 beliben ûf dem velde wît:  
 des werde 'Troie' alhie geschrît  
 von iu mit einer stimme lût.  
 vernement si daz, herre trût,  
 daz ir mit nêsten sint behaft,  
 840 si kèrent dar ûf alle kraft  
 mit herzen und mit sinnen,  
 daz man iuch lœse hînnen.  
Hector wart von der lère sâ  
 dar ûf gereizet, daz er dâ  
 845 begunde blicken umbe sich.  
 sîn ougen lieht und adellich  
 liez er ûf unde nider spehen,  
 ob er ieman kunde ersehen,

der im ze helfe stüende.  
 850 nû seht, wie nâch der pfrüende  
ein wilder valke warte,  
swenn in beginnet harte  
der grimme hunger twingen,  
 reht alsô lie dâ swingen  
 855 Hector sin ougen ûf den plân  
 und allenthalben umbe gân  
 nâch helferlicher stiure.  
 nû sach der helt gehiure  
der kebesbruoder sîn zehant  
 860 wol fünf und zweinzic, die gerant  
ze strite wâren samenthafft. 231c  
 si fuorten starke ritterschaft  
 in einer langen rotte grôz,  
 des Hector dô vil wol genôz:  
 865 wan als er hete si bekant,  
 dô rief er 'Troie' dâ zehant  
 und schrei sin zeichen lûte.  
 Priandes sun der trûte  
 lie sinen friunden werden kunt,  
 870 daz er mit nœten an der stunt  
 was umbegriffen und behaft.  
 nû siner hellen stimme kraft  
 die bruoder sîn vernâmen,  
 ze helfe si dô kâmen  
 875 dem herren ellentrichen.  
 dô wurden snelleclîche  
 diu ros mit sporen getwungen,  
 dâ von si verre sprangen  
 und balde liefen, sam si flugen.  
 880 bein unde schenkel si dâ bugen  
 ûf und zetal mit krefte.  
 ze starker ritterscheft  
 vil maniger îlen dâ began,  
 als ûf dem mer ein schifman  
 885 in winde zuo dem ruoder.  
 die fünf und zweinzic bruoder  
 und alle ir samenunge stolz  
 sach man geswinde als einen bolz  
 an die patelle snurren.  
 890 diu ros von nœten kurren

und liefen sam ein snelleg wilt.  
 des endes dâ vil manic schilt  
 von golde glitzet unde gleiz,  
 dô wart ir aller puneiz  
 895 und ir just gekêret hin.  
 der fünf und zweinzic bruoder sin  
 dar ûf stuont bi den stunden, 231d  
 daz Hector wûrde enbunden  
 ûz angeslicher swære,  
 900 dâ von die ritter mære  
 dô kêrten vil gemeine dar,  
 dâ liehte schilte wunnevar  
 und glanze helme glizzen.  
 swâ sich die platen rizzen  
 905 und sich halsperge zarten,  
 dâ hin sach man si warten  
 und mit ir rotten îlen:  
 des wurden si mit pfîlen  
 enphanen und mit swerten.  
 910 mit flîze si des gerten,  
 daz Hector wûrde erlœset.  
 geblüemet und gerœset  
 ir wâfencleider lûhten,  
 die nâch dem wunsche dûhten  
 915 geverwet und gestellet.  
 der plân der wart erschellet  
 von ir kunft reht als ein bûne.  
 die fünf und zweinzic kebessûne,  
 die von Priande wâren komen,  
 920 begunden helfen unde fromen  
 ir bruoder mit ir krefte,  
 der was mit ritterscheft  
 begriffen und mit kampfes.  
 von stoube und ouch von dampfe  
 925 was umbe in alsô michel nebel,  
 daz man im weder brust noch gebel  
 ze rehte mohte erkennen.  
 wan daz man dô sach brennen  
 ûz sime schilte reine  
 930 die gimmen und die steine,  
 son hæte man sîn niht erkant.  
 als ob ein kalc dâ wære enbrant,

alsó was ob im rouches vil,  
 der sunder máze und áne zil  
 985 den ougen sinen glanz verbót. 232a  
 den lóuwen von rubinen rôt,  
 der úz sinem schilte bran,  
 den sach man dur den nebel dan  
 ein wênic lihten unde enbrehen;  
 990 dâ bl wart Hector dô gesehen  
 und erkennet kûme.  
 er hielt an cleinem rûme,  
 wan umbe in was gedrengē,  
 doch wart er úz der enge  
 995 vil schiere zuo der wite brâht.  
 dô sine bruoder wol bedâht  
 sin zeichen sâhen dur den melm,  
 dô wart gestricket manic helm  
 und scheftē vil geneiget.  
 1000 den orsen wart erzeiget  
 vil strenger unde grimmer zorn.  
 si wurden sere mit den sporn  
 eht aber dô gezwicket  
 und an den strît geschicket  
 1005 mit kreften hôchgepriset.  
 der Kriechen vil gewiset  
 des mâles wart ze valle.  
 die kebesbruoder alle  
 gesnurret kâmen an daz her,  
 1010 daz nie die wellen úf dem mer  
 gesluogen sô geswinde  
 ze stade vor dem winde,  
 sam si dô schuzzen an den strît.  
 ir iegelicher bl der zît  
 1015 valt einen Kriechen úf daz gras.  
 der kebesbruoder einer was  
Anthónius genennet.  
 der kam von érst gerennet  
 zuo der patelle grimmedlich.  
 1020 er hete wol nâch éren sich  
 verdaht mit halsperg und mit hosen. 232b  
 hin úf den künic Epistrosen  
 gerennet er mit nide kam  
 und stach den herren lobesam

975 alsó geswinde an sinen kropf,  
 daz im daz houbet und der kopf  
 geneiget wurden hinder sich  
 und in zehant der selbe stich  
 mit kraft und mit gewalte  
 980 zuo der plânfe valte.  
 Nû daz der künic Epistros  
 wart gevellet underz ros  
 und in Anthónjus schiet dervon,  
 dô kam gerennet Edron,  
 985 der ouch der bruoder einer was.  
 man sach in sprengen úf daz gras  
 werlichen unde schône.  
 dem künige Thelamône  
 wuohs von im schedelich verlust.  
 990 er ilte úf in mit sneller just  
 noch balder denne ein bolz gevider  
 und stach in ab dem orse nider  
 mit vester und mit hôher craft.  
 die lanzen brach er und den schaft  
 995 enmitten úf dem schilte sin.  
 seht, alsó wart von Salafin Edron  
 her Thelamón gevellet.  
 dar nâch dô kam gesnellet  
 der dritte bruoder alzehant,  
 1000 der was Donosdaron genant  
 und lepte in ganzer werdekeit.  
 sin lop was michel unde breit,  
 wan er vil maniger tugende wielt  
 und brach des mâles unde spielt  
 1005 enzwei die rotte mit gewalt.  
 Pollixenon der amiralt  
 begegēt im an siner kunft, 232c  
 dâ von muost er des tôdes zunft  
 enpfâhen von der hende sin.  
 1010 den helm durslagen stehelîn  
 stach er im ab dem houbte.  
 als er in des beroupte  
 und er zerbrach die lanzen,  
 dô kêrte er mit dem glanzen  
 1015 und mit dem scharpfen swerte dar.  
 daz sluoc er blôz und alsó bar

uf sines kopfes hirneschal  
 und schriet den herren hin zetal  
 biz uf die zene aldur den gebel:  
 20 dâ von des heizen bluotes nebel  
 ûz im begunde riechen.  
 man sach den werden Kriechen  
 dô strûchen uf den grûenen plân.  
 Donosdaron het im getân  
 25 den tût mit siner hende.  
 nû daz er hete ein ende  
 von siner krefte dâ genomen,  
 dô sach man ritterliche komen  
 der bruoder aber einen,  
 30 der hete niht ze kleinen  
 pris ervohten und bejaget.  
 er was ein ritter unverzaget  
 verr unde wîte erkennet.  
 Dolunt was er genennet  
 35 und hete lobes ie gegert.  
 Âlîn der hûhe kûnic wert  
 wart von im' abe gestochen.  
 den wolte hân gerochen  
 mit hûhen creften Agalôn,  
 40 dô wart im ouch der selbe lôn  
 geboten uf dem grûenen plân.  
 in stach der helt Cassiliân,  
 der ouch der bruoder einer was,  
 daz er dô nider uf daz gras  
 45 begunde stûrzen alzehant. 232d  
 dar nâch ze strîte kam gerant  
Quintiliens der kûene,  
 der gap der heide grûene  
 des tages vil der tûten  
 50 und hete dô verschrûten  
 vil maniger platen muoder.  
 er was der sehste bruoder  
 und hete sich geflizzgen des,  
 daz im der helt Ulixes  
 55 ze râme kâme an siner just.  
 den schilt begunde er für die brust  
 dâ twingen unde drûcken.  
 er swanc dort her mit flûcken

und mit snellen beinen.  
 60 Ulixen wolte er meinen  
 der sîn ouch hete dâ gegert.  
 er ilte im balde engegenwert  
 uf eime stufen orse grôz,  
 dem an die brust ein grimmer stôz  
 65 vil hurteclîche wart getân.  
 ez hete nider uf den plân  
 Quintiliens geleit zehant.  
 der kam sô balde dar gerant  
 mit einer joste bitter,  
 70 daz beide ros und ritter  
 von im' ze valle kâmen.  
 daz ors lac uf dem sâmen  
 schier unde anelleclîchen tût.  
 sîn herre der genas mit nôt  
 75 des stôzes und des valles,  
 dâ wuohs ein wunder schalles  
 von sachen strîtebære.  
 Dolostalus der mære,  
 der ouch der bruoder einer hiez,  
 80 der stach dernider unde stiez  
 den kûnic Diomêden:  
 alsô was disen bêden 233a  
 gesellen misselungen.  
 dar nâch sô kam geswungen  
 85 Rodomalus der kûene  
 zuo der plânze grûene,  
 diu von heizem bluote rouch.  
 er was der bruoder einer ouch  
 und lepte in êren huote.  
 90 man sach mit frien muote  
 den helt ze strîte gâhen.  
 mit jost wolt in enphâhen  
 der junge Thêseus zehant,  
 den ich mit worten iu genant  
 95 und mit sprûchen hân dâ vor.  
 daz dâ mit kresten Hector  
 ûz sorgen wart enbunden,  
 daz het er bî den stunden  
 geschicket harte sêre,  
 100 wan er gap im die lêre,



daz er sîn zeichen schreite,  
 old aber ûz dem strîte  
 geruochte balde wenken.  
 er kunde wol bedenken  
 105 sîn engesliche swære,  
 swie von den Kriechen wære  
 der selbe jungelinc geborn,  
 sô was er doch als ûz erkorn  
 an êren unde an triuwen,  
 110 daz er sich lie dâ riuwen,  
 daz Hector leit sô grimme nôt.  
 der selbe junge degin bôt  
 mit willen sich ze jostê.  
 sô gar mit rîcher koste  
 115 Rodomalus gerennet kam,  
 dem werden ritter lobesam  
 ilt er engegen ûf daz velt,  
 dâ von enphien er sûrez gelt 233b  
 und einen kumberlichen solt.  
 120 halp silberwîz und halber golt  
 was der schilt, des er dô pfîac.  
 in dem guldînen velde lac  
 ein blâwer lîuwe schône,  
 der einer glanzen krône  
 125 von gimmen ûf dem kopfe wîelt.  
 daz silberwîze teil enthielt  
 drit zobelswarze striche.  
 sich hete dâ ze stiche  
 bereit der junge Thêseus.  
 130 nû liez in dâ Rodomalus  
 vil harte kleinen pris bejagen.  
 er traf in twerhes an den kragen  
 und stach in ûz dem satele hin.  
 ze tôde wolte er slahen in  
 135 und hete schiere des gegert,  
 daz er durch sîn edel swert  
 dâ drûnge mit gewalte.  
 nû daz er in gevalte  
 und er sîn mit dem swerte  
 140 sêr unde vaste gerte,  
 dô wart sîn Hector innen,  
 daz er im ab gewinnen

den lîp dâ wolte gerne.  
 und dô der tugende sterne,  
 145 Priandes sun, alrêst gesach,  
 daz alsô vîentliche stach  
 ûf Thêseum Rodomalus,  
 dô rief er wider in alsus:  
 'Lâ stân, vil werder bruoder mîn!  
 150 lâ dir ûf disen ritter sîn  
 mit strîte niht sô rehte nôt!  
 sîn lère mir die stiure bôt  
 und den getriuwelichen trôst,  
 daz ich von sorgen wart erlôst 233c  
 155 und ich den lîp behabet hân.  
 er hete an mir wol schîn getân,  
 daz er von triuwen nie geschiet,  
 sît daz er mir daz bêste riet  
 und doch mîn widersache was.  
 160 sîn rât hâlf mir, daz ich genas,  
 des muoz ouch er geniezen wol.  
 sîn ors er wider haben sol  
 und ûf ez sitzen wol gesunt.  
 seht, alsô lie dâ bî der stunt  
 165 Rodomalus den helt genesen.  
 sîn frechez ors vil ûz erlesen  
 gap er im wider sunder haz,  
 dar ûf der ellentrîche saz  
 und kêrte wider in den strît.  
 170 Hector der hete bî der zit  
 vergolten im die triuwe sîn,  
 er liez an im dô werden schîn,  
 daz man getriuwelicher tât  
 vil selten ungedanket lât,  
 175 swâ man bescheidenheite pfîgt.  
 der wîse gerne widerwîgt  
 mit lône, swaz man im getuot  
 ez sî denn ûbel oder guot,  
 er kan sîn wol gedenken.  
 180 dâ von dem tôde entwenken  
 liez Hector den getriuwen,  
 der in ûz kampfes riuwen  
 mit sime râte erlôste.  
 nû daz Hector ze trôste

185 gestuont dem herren Théseð,  
 geswinde kam eht aber dō  
 der bruoder einer zuo gerant.  
Simpfliens was der genant  
 und kunde wurde vāren.

190 er hete in stnen jāren  
 vil selten pris gehazget.  
 den schilt für sich gevazget  
 het er nāch strītes orden  
 und was geneiget worden  
 195 sīn sper ein wēnic hin zetal.  
 er kam geswungen ūf daz wal  
 geswinde alsam ein adelar.

Castor nam siner künfte war  
 und wolte in joste dō gewern.  
 200 si trāfen beide mit den spern  
 ūz rīcher unde ūz höher craft.  
 Simpfliens brach sīnen schaft  
 und stach den helt Castōren  
 urschiltes zuo den ōren,

205 daz in der ungefūge stich  
 bald ūz dem satele nebet sich  
 zuo dem gevilde brāhte nider.  
 Pollux sīn bruoder wolte sider  
 mit kreften in gerochen hān.

210 dō liez ūf in geswinde gān  
 der werde Margariton,  
 der höher tugende was gewon  
 und an sich lop und ēre las.  
 der kebesūne ouch einer was

215 der selbe ritter ūz genomen.  
 Pollux was im ze rāme komen  
 von āventiure bī der zīt,  
 des wart er zuo dem plāne wīt  
 gevellet und gelūpfet.

220 dā man den helm dā knūpfet,  
 traf in der stolze degen zier  
 und schriet im abe der collier  
 enzwei der hintriemen stric.  
 daz er im niht ab stach den ric,  
 225 daz was ein michel sēlikeit:  
 doch wart er ūf den plān geleit 234a

von siner kraft geswindo.  
 Prīandes kebeskinde  
 gelungen was an im zehant.

230 dar nāch vil schiere kam gerant  
Cassiliān der wīse,  
 der ie mit hōhem prise  
 an sich vil wirdekeite las  
 und ouch der bruoder einer was,  
 235 die lop aldā gewunnen.

der ritter wol versunnen  
 zuo der patelle spranc̃te,  
 den schaft er nider sancte  
 und kam gesnurret an den strit.

240 Nestor der alte bī der zīt  
 begegnet im ūf siner vart,  
 dar umbe er dō gevellet wart  
 sō balde, daz mich sīn bevilt.  
 Cassiliān ūf sīnen schilt

245 den schaft sō grimmedlichen stach,  
 daz er in manic stūcke brach  
 und ūf ze berge vlouc enbor.  
 dā von der alte Nestor  
 niht langer mohte sich enthān.

250 er viel dā nider ūf den plān  
 und zuo dem wunneclichen klē.  
 doch wizzet, daz er selten ē  
 von stichen was gevallen.  
 den kebeskinden allen

255 gelanc an ir justiore.  
 von heiles āventiure  
 stach einen iegelicher abe  
 und valte in zuo des plānes habe  
 mit siner ellentrīcher hant.

260 ein teil ist ir von mir genant,  
 die lobes dō gewunnen vil.  
 niht mēr ich iu der bruoder wil 234b  
 mit namen hie durchgründen.

solt ich besunder künden,  
 265 swaz iegelicher dō begie,  
 der rede wūrde ein wunder hie  
 von ir gelinge manicvalt.  
 ich wil die lāzen ungezalt,

die noch hie niht genennet sint.  
 270 des hōchgebornen küniges kint,  
 der Priant geheizen was,  
 bestrōuten bluomen unde gras  
 mit liuten bī den stunden.  
 Hector der wart enbunden  
 275 unde erlōset mit gewalt,  
 des wart der schade manicvalt,  
 den er den Kriechen aber tete,  
 wan als er wider an der stete  
 ze kreften und ze ruowe kam,  
 280 dō sluoc er vil mangan man  
 ir gnuogen leben unde guot.  
 dur sinen vrevellichen muot  
 begienc der helt besunder  
 von slahte grimmez wunder.  
 285 Er unde sine bruoder  
 von tōten manic fuoder  
 dā luoden ūf die heide.  
 ouch gulten si dā beide  
 mit rossen und mit mannen.  
 290 die bogen wol gespannen  
 ir gnuoge dō versērtē,  
 mit schozzen si verērtē  
 von bluote manic vollez mez.  
 die Kriechen dā gewunnen ez  
 295 eht aber alsō rehte guot,  
 daz in gesterket wart der muot  
 und si niht zagehaft beliben.  
 si jageten aber unde triben 234c  
 Troiære wider zuo der stat,  
 300 des wart von bluote manic bat  
 ir liben ūf gegozzen.  
 dō wart alrēst geschozzen,  
 gestochoen und gehouwen.  
 sich lie dā jāmer schouwen  
 305 an orsen unde an liuten.  
 wer mac die nōt betiuten,  
 diu dā geschach von morde!  
 dem fūrsten Hiltēborde,  
 von Ascalte hūrtic,  
 310 wart dā sīn herze fūrtic

KONRAD.

mit einer lanzen sā zehant.  
 dā starp der grāve Pelifrant,  
 der ouch Troiāren helfe bar.  
 dā wart erslagen Elichar  
 315 und Efranes, der bruoder sīn.  
 dā viel der herzog Ebruin  
 verhouwen zuo dem plāne.  
 von Protheis Plafigāne,  
 der ein barūn gar edel was,  
 320 dem wart sīn houbet ūf daz gras  
 gevellet bī der zit:  
 dis alle dar ze strite  
 mit Troiāren wāren komen.  
 vūr starke ritter ūz genomen  
 325 erkennet hete man si gar:  
 dā von Priande sēre war,  
 daz si verdurben an der zit.  
 dō wart ein patell unde ein strit  
 gar bitter unde strengē.  
 330 sich huop dā grōz gedrengē  
 von presse hūrtebære.  
 dā wart gemachet lære  
 vil manic satel wunnevar.  
 sich vlah in ein schar unde schar 234d  
 335 und wurren sich die rotten.  
 ez gienc in ūz dem spotten,  
 wan si twanc michel Ernest.  
 si wolten aller gernest  
 daz velt mit tōten fūllen.  
 340 Troiære zuo den tūllen  
 der grendel wurden in getān.  
 dā wart der helt Casilān  
 erslagen jāmerlichen vor,  
 dā von sīn bruoder Hector  
 345 gewan vil grimmeclichen muot.  
 vergozzen wart sīn edel bluot  
 und sīnes clāres verhes saf.  
 ein franschuz in des māles traf,  
 der in sīn herze kam geflogen  
 350 von eines sarjandes bogen,  
 der in der Kriechen rotte was.  
 er viel dō nider ūf daz gras

und lac erbermedelichen tót.  
 daz bráhte in angestbære nót  
 355 die geste und in grôz ungemach,  
 wan als Hector den bruoder sach  
 uf der plánte tót geligen  
 und in mit bluote vant besigen,  
 dô wart er zürnic mit genuht.  
 360 in twanc dar uf diu tobesuht,  
 daz er begienc unbilde.  
 reht als ein lóuwe wilde  
 mit grimme richet sinu kint,  
 só si vor im erslagen sint,  
 365 alsó rach er den bruoder sín.  
 des fures und der flammen schín  
 von zorne im úz den ougen spranc.  
 kúen unde vrech wart sin gedanc  
 uf die von Kriechen alle,  
 370 daz er si dá ze valle 235a  
 mit slahte möhte bringen.  
 dar nâch begunde ringen  
 der starke biderb Ector.  
 mit vlîze vaster denne vor  
 375 begunde er wunder enden.  
 er gap ze beiden henden  
 sin edel swert, des er dô wielt.  
 mit dem zerschriet er unde spielt,  
 swaz er dá lebender sache vant.  
 380 er sluoc mit siner vrien hant  
 ze tóde maniger muoter barn.  
 swer im ze ráme kam gevarn,  
 der kós ein bitter ende.  
 mit siner vrecken hende  
 385 bráht er ze flúht aleine  
 der Kriechen her gemeine.  
 Dô man ersach die tobeheit,  
 daz er liut unde ros versneit,  
 alsam der meder tuot den klê,  
 390 dô kerten wider zuo dem sê  
 die Kriechen von der veste.  
 die schadebæren geste  
 sin swert entsázen als den tót,  
 dá von wart in ze flúhte nót

395 gemeine und algelîche,  
 wan daz der ellentrichen  
 und der vil küene Achilles  
 begunde aleine vâren des,  
 daz er dá væhte wider in.  
 400 si zwêne kerten aber hin  
 z'ein ander bî der zîte  
 und kâmen dô ze strite  
 mit hôher manneskrefte.  
 si pfâgen ritterschefe  
 405 mit handen und mit swerten,  
 wan si dá beide gerten 235b  
 wird unde sigenúfte.  
 ir slege uf in die lûfte  
 erklungen über sich enbor.  
 410 dô treip Achillen Hector  
 gewalteclichen hinder sich;  
 er tet uf in só manigen stich  
 und alsó grimmer slege vil,  
 daz er niht eines louches kil  
 415 noch eine bônen umb sin leben  
 des mâles dorfte dô gegeben,  
 ob man in möhte hân verwunt.  
 nû was er uf des herzen grunt  
 gehertet, als ir hânt vernomen,  
 420 daz im kein wâfen kunde komen  
 ze verhe durch die ganzen hût,  
 iedoch tet im Priandes trût  
 mit starken biulen alsó wê,  
 daz er von dem geblüemten klê  
 425 dô kerte zuo dem sande wider.  
 Hector der hete im stniu lider  
 zequeschet und zerbluwen,  
 dá von ilt er entriuwen  
 von der plánte zuo dem mer,  
 430 dô Troier und der Kriechen her  
 ze beiden sîten balde striten  
 und angestbæren kumber lîten.  
 Hey, waz verlúste dô geschach!  
 dô vlôz von bluote manic bach  
 435 erbermedelichen uf daz grien.  
 der eine schôz, der ander spien,

der dritte stach, der vierde sluoc.  
 Priant dā rach geswinde gnuoc  
 den sun, der im erschozzen was.  
 340 er valte manigen ūf daz gras :  
 den Kriechen dō ze leide.  
 mit āsen wart diu heide 235a  
 bestrōuwet aber und daz mios.  
 dō vielen ritter unde ros  
 445 snēdicke zuo dem sande.  
 die vrenchen sarjande,  
 die mit den helmbarren  
 des wagenes solten warten,  
 des iu dā vorne wart gedāht,  
 450 die schuofen, daz vil manger brāht  
 wart in den bitterlichen tōt.  
 si stalten jāmer unde nōt  
 mit ir mortgrimmen wāfen,  
 wan swaz si lebendes trāfen,  
 455 daz viel erstorben ūf daz gras.  
 der werde herzog Esdras,  
 der den wagen brāhte dar,  
 gewarp alsō mit siner schar,  
 daz man sīn noch gedenket.  
 460 der Kriechen her gekrenket  
 wart dā von siner stiure.  
 die blicke von dem fiure  
 dā sprungen ūz dem isen.  
 man sach vil ringe risen  
 465 ūz halspergen unde ūz hosen.  
 wer dā geschreies wolte losen,  
 der mohte sīn vil hōren.  
 got in den himelkēren  
 den mōhte hān erbarmet  
 470 die nōt, daz dā verarmet  
 sō maniger wart des lebetagen.  
 grisgrammen unde hantslagen  
 wart dō beschouwēt bī dem mer.  
 Hector brach dur der Kriechen her  
 475 alsam der donre dur den stein.  
 holz, leder, isen unde bein  
 verschriet er bī den stunden.  
 die tōten und die wunden 235b

die kunde er hāfen ūf den klē,  
 480 reht als der kalte wint den snē,  
 den er zesamene blājet  
 und āf ein ander wājet  
 mit kreften an dem velde.  
 daz jāmer ich iu melde,  
 485 daz er mit siner hende brou.  
 sīn bruoder in sō vaste rou,  
 Casiliān der guote,  
 daz er an manges bluote  
 begunde rechen sīnen tōt.  
 490 wer mac die marterliche nōt  
 getihten und geschriben,  
 der an der Kriechen līben  
 ein wunder wart begangen?  
 awen Hector mohte erlangen,  
 495 der koufte siufzebāren lōn.  
 im kam der künic Meriōn  
 von ungelücke zuo gerant,  
 des wart er schiere und alzehant  
 von im gevellet ūf den klē.  
 500 der selbe künic hete im ē  
 getān sō rehte leide,  
 daz er dō zuo der heide  
 sīn edelichez bluot vergōz.  
 vor an dem ērsten kampfē grōz  
 505 was er ūf Hectorem geriten  
 und hete im nāch den lip versniten  
 mit siner lanzen gēre :  
 vil ūzer māzen sēre  
 was er von im gestochen.  
 510 daz wart nū dā gerochen,  
 wan als er in alrēst gesach,  
 mit zorne er wider in dō sprach :  
 'Ich wāne, mīn her Meriōn,  
 ir mūezen des enphāhen lōn, 236a  
 515 daz iuwer tōrheit hāt gefrunt.  
 ze gelte ez etewenne kumt,  
 daz ein gebūr dem andern tuot.  
 lānt sehen, ob ir nū gemuot  
 alt, als ir wārent wider mich,  
 520 dō mir gestochen wart ein stich

von iu mit eime scharpfen sper?  
 wes bîtent ir? wol aber her!  
 wir hân ze strîte rûmes vil.  
 vûr wâr ich iu daz sagen wil,  
 525 daz ir mich sluogen âne schult.  
 ze buoze ir mir des komen sult,  
 ê daz ir kêrent hinnen!"  
 der rede mit unminnen  
 gap Meriôn antwûrte alsô:  
 530 'friunt herre,' sprach er, 'iuwer drô  
 sol mich niht tuon sô zagehaft,  
 daz ich vergegze miner kraft  
 und ich ân alle wer bestê.  
 den selben willen, den ich ê  
 535 truoc wider iu, den hân ich noch.  
 swie vrevêl man ich schouwe doch,  
 hie muoz gevohten werden,  
 wan ich enmac ûf erden  
 noch in den himel vor iu niht.  
 540 ich bin, swaz mir dâ von geschîht,  
der selbe, der ich hiute was.  
 swer ie genante, der genas:  
 dar ûf hân ich gedinge,  
 daz mir niht misselinge  
 545 durch iuwer drôuwen vîentlich.  
 swes iu ze muote wider mich  
 nû sî, daz grîfent gâhes an,  
 wan ich wil iemer sîn der man  
 die wîle, daz ich leben muoz,  
 550 der niemer einen halben fuoz 236b  
 entwichen wil dur zageheit!  
 'hie mite sî mir gnuoc geseit!  
 sprach aber Hector wider in  
 und îlte ûf in mit zorne hin  
 555 alsam ein tobesûhtic man.  
 er streit in vîentlichen an  
 mit grimmen slegen herte.  
 der kûnic sich dô werte,  
 als er dô beste mohte.  
 560 swie lûzel ez im tohte,  
 doch tet er vrecken willen schîn.  
 mit sime swerte stebelîn

sluoc er ûf Hectorem den helt.  
 sîn vriez leben ûz erwelt  
 565 het er beschîrmet gerne dô.  
 nû stuont ez leider niht alsô,  
 daz er gefristen môhte sich.  
 Hector der kûnic lobelich  
 was ûberkreflic siner maht,  
 570 dâ von er in ze tôde vaht  
 mit siner ellentricher hant.  
 er sluoc in ûf daz nasebant  
 des helmes mit der klingen,  
 daz im entwerhes dringen  
 575 daz swert begunde dur den kopf.  
 diu stirne wart im und der schopf  
 sô gar verschrôten ûber al,  
 daz helmes boden und diu schal  
 des hirnes vielen ûf daz gras,  
 580 und Meriôn erstorben was,  
 ê daz diu wâren beide  
 gevallen zuo der heide.  
 Alsus beleip der kûnic tôt:  
 des wurden lûter ougen rôt  
 585 von jâmer in der Kriechen her,  
 die wâren sêre an hôher wer 236c  
 gekrenket von dem valle sîn.  
 Hector liez an im werden schîn,  
 daz schulde ît und rastet niht.  
 590 man richet ofte die geschîht,  
 der man vergegzen wânet hân:  
 des wart gevellet ûf den plân  
 der werde kûnic Meriôn,  
 der ie dur stolzer wîbe lôn  
 595 nâch lûterbærem prîse warp.  
 daz er des mâles ie verdarp,  
 daz wart der Kriechen ungewin.  
 ir gnuoge zagehaften sîn  
 von sime tôde erwurben,  
 600 alsô daz sî verdurben  
 und âne wer sich liezen slâhen.  
 Hector vergôz dâ mangan trahen  
 der fremeden geste bluotes.  
 er wart sô grimmes muotes,

603 daz nieman dô vor im genas,  
 der im sô nâhe komen was,  
 daz er in môhte ergrifen.  
 als von dem kalten rîfen  
 sich manic bluome velwet,  
 610 sus wart von im geselwet  
 vil manic lebendeg bilde,  
 daz tôt zuo dem gevilde  
 vor siner angesichte schôz.  
 sîn hant der Kriechen bluot vergôz,  
 615 alsam der luft den nazzen regen.  
 noch was dô manic ander degen,  
 der ouch nâch wurde ranç alsus.  
 dâ vaht sîn bruoder Trôilus  
 und koufte lûterbâren pris.  
 620 dâ streit der hûbische Pâris  
 mit hôher manneskrefte  
 und phlac wol ritterschefte 2364  
 ûf der plânne grûene.  
Dêssebus der kûene  
 625 der valte manigen in daz grâs.  
 dâ vaht der helt Pollidamas  
 vil ritterlichen an der stete.  
Priant der kûnic selbe tete  
 den Kriechen vil ze leide.  
 630 Êneas ûf der heide  
 nâch êren kunde ringen.  
 man sach in manigen bringen  
 ûf des vil grimmen tôdes spor.  
 der werde grâve Anthênor  
 635 liez ouch sîn ellent schouwen:  
 ors unde liute houwen  
 sach man den ellentrîchen man.  
 dâ streit nâch lobe der soldan  
Sareht von Babilônje.  
 640 der kûnic von Laucônje,  
 der Sarpedon geheizen was,  
 der valte manigen ûf daz grâs  
 mit siner vrenchen hende dâ.  
Amfimachus von Liciâ,  
 645 der wol mit êren krône truoc,  
 der Kriechen vil ze tôde sluoc,

wan er vil hôher krefte pfîac.  
Samiledach von Baldac,  
 der heiden bâbest ûz erwelt,  
 650 des mâles valte manigen helt  
 und koufte ganzer wirde solt.  
Andrastus unde Hûpolt  
 die zwêne vâhten sêre,  
 si kouften lûter êre  
 655 und hulffen beide ein ander.  
 der kûnic Flordimander,  
 geboren von Ëgyptenlant,  
 der tet mit ellentrîcher hant 2374  
 den Kriechen schaden manicvalt.  
 660 von Carsian der amiralt,  
 ein hôchgehorner Sarrazîn,  
 der stalte mit der krefte sîn  
 vil mordes unde nœte dâ.  
Panfilias von Persîâ,  
 665 der eines kûnicriches wielt,  
 der Kriechen vil ze tôde spielt  
 und sluoc dô liute ein wunder.  
 der kûnic Palimunder,  
 der von Panfilje hûrtic was,  
 670 der valte manigen ûf daz grâs,  
 der im ze nâhe was gezoget.  
Fursilion, der Mêden voget,  
 vaht ouch mit ellentrîcher hant.  
 ein herre, Pandalus genant,  
 675 der tet verlust den Kriechen schîn.  
 dô streit der kûnic Margalin,  
 ein kûnic von Arâbe,  
 und gap vil sûre gâbe  
 mit siner hôher krefte dâ.  
 680 der herre von Zelonîâ,  
Rêmus geheizen und genant,  
 begie dâ ritterlichez amt  
 und wart sîn wirde lichtgevar.  
 der margrâv Alchimeliar,  
 685 der von Klamie was geborn,  
 der tet mit kreften ûz erkorn  
 dô schaden maniger leie.  
 der kûnic von Caldeie,

Florminius geheizen,  
 690 der kunde gnuoge reizen  
 ze bitterlicher nœte dâ.  
Archilogus von Grossiâ  
 liez ouch sin ellent werden schîn.  
 von Marroch künic Pelagrin 237b  
 695 was ein guot ritter uf dem plân,  
 von im wart leides vil getân  
 der Kriechen massente.  
 der künic von Barbarie,  
Panthelamon genennet,  
 700 des mâles wart erkennenet  
 für einen ellentrichen degen.  
 dâ kunde ritterschêfte pflegen  
 der herzog ûz Agrimonis.  
 dâ streit der grâve Lifronis.  
 705 von Zesariâ geborn:  
 alsam ein helt vil ûz erkorn  
 vaht er mit unverzageter hant.  
 der künic rich Aureliant  
 von Jerusalem dô streit  
 710 nâch lûterlicher werdekeit,  
 als im wol gezaeme was.  
 der küene herzog Esoras  
 von Aggaron dâ sêre vaht.  
 dâ streit mit ellentricher maht  
 715 von der Mörlanden Olifranz.  
 er koufte liechter wurde glanz  
 und was iedoch ein môre.  
Clarencius von Pôre,  
 der einer grâveschêfte wîelt,  
 720 ros unde man ze stücken spielt  
 mit siner hôhen krefte dâ.  
 künec Achalmus von Indiâ  
 der vaht des mâles als ein helt.  
 mit vrenchen henden ûz erwelt  
 725 sach man in wurde vâren.  
 dis alle künige wâren,  
 herzogen unde grâven rich.  
 si tâten sêre dem gelich,  
 daz si mit kraft Troiâren  
 730 gestanden gerne wâren;

ir helfe in grôze stiure bôt. 237c  
 ouch kâmen si ze starker nôt  
 und liten angesthâeren traz,  
 wan si vil strengen widersaz  
 735 an den von Kriechen funden.  
 uf si vaht bi den stunden  
 und tet mit slegen in gedon  
 der künic Agamennon  
 und Menelaus der bruoder sîn.  
 740 den beiden wart grôz helfe schîn  
 von werden künigen ouch getân.  
 in half dô striten uf dem plân  
 her Castor und her Pollus.  
 von Cumenie Ascalafus  
 745 und Âlin dise beide  
 die vahten uf der heide  
 an die von Troie starke.  
 Achel von Tenemarke  
 der sluoc dô ritter unde ros.  
 750 her Cedius und Epistros  
 die kouften hôher wurde lôn.  
 dô streit der künic Thelamôn  
 und Archelaus der vrië:  
 der truoc ze Boëzie  
 755 die krône mit vil hôher maht.  
 Polixinart dâ sêre vaht  
 und tet Troiâren vil gedon.  
 Amfimachus und Dorion  
 und Théseus dis alle dri  
 760 des lîbes tâten manigen vri  
 mit vrenchen handen ûz erwelt.  
 Nestor der alte küene helt,  
 der voget was ze Pise,  
 ranc dâ nâch hôhem prise  
 765 mit siner massente.  
 künec Dôas von Tholie  
 und Ajax der kleine 237d  
 liut unde ros gemeine  
 mit strîte valten uf daz gras.  
 770 Santippus und Filithôas,  
 von Calcidon genennet,  
 die wurden beide erkennenet



vür zwêne frome ritter dâ.  
 der fürste rich von Tráciâ,  
 775 geheizten Diomêdes,  
 und der vil wise Ulixes  
 die vâhten ouch mit vrecher hant.  
 Emelius von Tigerlant,  
 ein grâve rich und ûz erwelt,  
 780 der streit als ein getûrstic helt  
 und koufte ganze wirde alsus.  
 Prothênor unde Porchthatus  
 die zwêne künige mære  
 geschuofen, daz Troiære  
 785 dâ wurden schaden vil gewis.  
 von Thelaneis Leopolis  
 unde Euripilus der degen  
 die kunden beide strîtes pflegen  
 ûf der plânne grüene.  
 790 Polipêtes der küene  
 und der fürste Leverzins  
 die wurden als ein quâderflins  
 dâ veste an hôhem prise:  
 si wâren von Lartse  
 795 Troiâren dâ ze schaden komen.  
 dâ streit mit kreften ûz genomen  
 Boriolus der künic hêr.  
 von im leit angest unde sêr  
 Priandes massente,  
 800 sîn lant hiez Ilarte,  
 von dannen was er komen dar.  
 der grâve missewende bar,  
 geheizten Politêtes, 238a  
 fleiz sich benamen alles des,  
 805 daz manheit heizen solte:  
 mit strîte er koufen wolte  
 dâ minneclicher wîbe kus.  
 der künic Decipeneus,  
 der krône truoc ze Manfriûl,  
 810 der was reht als ein marmelsâl  
 dâ veste an rehter degenheit:  
 er vaht sô werlich unde streit,  
 daz man in wirde niht verstiez.  
 Accapador ein künic hiez,

815 von Capadiâ geborn,  
 der schuof, daz maniger wart verlorn  
 von siner ellentrîchen hant.  
 Cursalion ûz Ungerlant  
 des lîbes tet dâ gnuoge vri.  
 820 von Riugen künic Manbri  
 kund ouch dâ ritterscheffe pflegen.  
 Margalius von Norwegen  
 und Anachêl von Engellant  
 die wurden ûf dem plâne erkant  
 825 in êren mit ir rotten.  
 der künic Lerant von Schotten  
 der valte manigen ûf den klê.  
 von Orchardte Cursabrê,  
 der ouch mit êren krône truoc,  
 830 Troiære vil ze tôte sluoc  
 und hete pris enphangen.  
 Urgenius von Spangen  
 der valte ir manigen ûf daz wal.  
 Floranz der künic von Portgal  
 835 enpfie dâ lûterbæren pris.  
 dâ streit mit kreften Amantris,  
 der werden Kerlingære voget.  
 dis alle wâren dar gezoget  
 ûf die von Troie bî der zit  
 840 und heten an den grimmen strî 238b  
 lîut unde ros ein wunder brâht.  
 swaz ich ie künige hân gedâht  
 und die vor iu genennet sint,  
 die valten maniger muoter kint  
 845 zuo der plânne mit gewalt.  
 ich hân ir halber niht gezalt,  
 die tôt vil manigen sluogen  
 und alle krône truogen  
 mit êren in ir jâren.  
 850 wie vil der fürsten wâren,  
 die sich mit strîte kunden queln,  
 wer mac ze rehte daz gezeln  
 und ûf ein zil geschriben?  
 ir muoz ein teil beliben  
 855 von mir ungerechent.  
 nû sagent unde sprechent,

ob dā niht solte werden  
 gevohten uf der erden,  
 dā sich sō maniger muoter barn  
 860 mit rotten und mit grōzen scharn  
 z'ein' ander vīentlichen vaht!  
 jā wart eht ie von strites maht  
 schad unde grōz verlust gesehen,  
 daz muoste zwāre dā geschehen,  
 865 dā man sō maniges küniges her  
 sach vechten bi dem wilden mer.  
 Sich huop dā grimmez strīten.  
 die schar ze beiden sīten  
 des māles wāren samenthaft.  
 870 ir state und al ir ritterschaft  
 was bi ein ander uf dem kise.  
 dā von geloube ich, daz dā rise  
 vil maniger in den grimmen tōt.  
 die vanen brūn, gel unde rōt,  
 875 wīz, grūene und als ein lāsūr blā,  
 die sach man unde hōrte dā 238a  
snurren sam daz segeltuoch.  
reht als der wint in einen bruoch  
daz rōr mit sinem sūse weget,  
 880 sus wurden banier dā gereget  
 und fuoren dā rūscherende  
 kis unde gras flōrierende  
 mit glanze maniger leie,  
 alsam der liehte meie  
 885 kan blūemen daz gevilde wīt.  
 ahf, wie manic rich samīt  
 fuor an dem sande fliegende,  
 dā mit ein ander kriegende  
 sō vil der künige wāren.  
 890 ir wāfencleider bāren  
 vil manicvalte wunne.  
 dā schein diu clāre sunne  
 uf den guldīnen schiltē.  
 glanz unde glast dā spilten  
 895 den ougen und dem muote engegen.  
 dō wart von vīentlichen slegen  
 der plān erschellet über al.  
 dā bibent anger unde wā

dur daz getemer engeslich,  
 900 daz in diu wolken über sich  
 gie von den swerten stehelīn.  
 und wārez mūgelich gesin,  
 daz der himel dā zehant  
 von gneisten mōhte sīn verbrant,  
 905 er solte bi der selben stunt  
 sīn an gestōzen unde enzunt  
 von maniges fīures blicke,  
 der hōche und alsō dicke  
 ūz dem gesmide vlouc dar in.  
 910 und wāre niht an im gesīn  
 sō manic sterne virne,  
 dō mōhte ein glanz gestirne 238a  
 ūz niuwen flammen sīn geborn.  
 man schriet dā leder unde horn,  
 915 golt, silber, īsen unde bein.  
 dō wart vil manic edel stein  
 getengelt ūz den helmen.  
 von wunder liute gelmen  
 huop sich dō wūfen und geschrei.  
 920 als ob der donre slūege enzwei  
 mit kreften einen ganzen walt,  
 sus wart ein brasten manicvalt  
 von scheften und von lanzen.  
 die vesten und die glanzē  
 925 halsperge sich dō rīzzen.  
 diu swert, diu schōne glīzzen,  
 diu sprungen dā ze stūcken.  
 hurtieren unde drücken  
 wart aber niht verlāzen.  
 930 man hōrte ros dā grāzen  
 und vīentliche weien.  
 dā mōhte sīn von schreien  
 vil manic ōre worden toup.  
 diu varwe ūz liechten schiltē stoup  
 935 und vlouc ir alsō vil dervon,  
 daz si den ougen tet gedon  
 mit ir gestūppe manicvalt.  
 sō mortlich jāmer nie gestalt  
 von kampfē noch von strīte wart,  
 940 als manic helt von hōher art

des mâles kunde stiften.  
 verlüppet mit vergiften  
 die strâlen dâ anêdicke flugen,  
 die manigen brâhten unde zugen  
 945 in einen egebâren tût.  
 man gôz sô vil dâ bluotes rôt  
 ir gnuogen z'ungewinne,  
 daz vrechiu ros dar inne 239.  
 biz an diu knie dâ wuoten.  
 950 verswizzen und verbluoten  
 vil maniger sich begunde,  
 der niht genesen kunde,  
 swenn im daz verch von hitze wiel.  
 man unde man dâ niht enviel,  
 955 dâ vielen hundert âmenthaft.  
 ach got, waz vrter ritterschaft  
 und hôher fürsten dâ verdarp!  
 dâ viel des mâles unde starp  
 Cursalion ûz Ungerlant,  
 960 der mit gar ellentrîcher hant  
 den Kriechen tet vil helfe schîn.  
 von Marroch künic Pelagrîn  
 der sluoc im abe daz houbet.  
 sîn rîche an im beroubet  
 965 wart tugende manger leie.  
 der künic von Kaldeie,  
 der ouch Troiâren komen was,  
 der valte nider ûf daz gras  
 Margalium von Norwegen  
 970 und spielt den küniclichen degen  
 biz ûf die zene hin zetal.  
 Floranz der künic von Portigal,  
 der in der Kriechen rotte schein,  
 der wart dur sîner brüste bein  
 975 mit eime sper ze tûde sêr.  
 dur in stach sîner lanzen gêr  
 der herzog ûz Agrimants.  
 der werde grâve Lifronts,  
 von Cesariâ geborn,  
 980 der wol mit kreften ûz erkorn  
 Troiâren stuont werlichen bî,  
 der mahte ouch einen künic vrl

des lîbes und des lebetagen:  
 ze tûde wart von im erslagen 239,  
 985 Urgenius von Spangen.  
 vil mordes wart begangen  
 an lîben unde an sêlen.  
 den künic Anachêlen,  
 geborn von Engellanden,  
 990 den sluoc mit sînen handen  
 Panthelamon der vrte,  
 der krône in Barbarie  
 truoc, als edele künige tuont,  
 und den von Troie bî gestuont  
 995 mit hôhen kreften vollebrâht.  
 die fûnfe, der ich hân gedâht,  
 gelâgen ûf dem griene tût:  
 dâ von huop sich jâmers nôt  
 und inneclîchez herzesêr,  
 37000 wan si wâren künige hêr  
 und heten liechten prîs bejaget.  
 si wurden tiure dô geklaget  
 von aller Kriechen ritterschaft.  
 sich huop von strite jâmers craft  
 5 des mâles ûf dem sande.  
 verlust vil maniger hande  
 ze beiden stîten wart vernomen.  
 wie mûhte ich ûf ein ende komen  
 mit rechenunge und mit der zal,  
 10 waz man dô volkes ûf dem wal  
 ze tûde jâmerlichen sluoc.  
 ir was sô vil und alsô gnuoc,  
 daz mich ir hôhen zal bevilt.  
 dâ lac verhouwen manic schilt  
 15 gezieret wol mit gimmen.  
 diu ros dâ lîten grimmen  
 unde bitterlichen schaden.  
 ir wart gestrôuwet und geladen  
 ûf den plân vil manigêz tût,  
 20 daz wol mit liehtem golde rôt.  
 an allen vieren was beslagen.  
 man hôrte weinen unde klagen 239.  
 vil manigen tiure sînen mâc.  
 von bluote wart ein rôter wâc

25 ûf der plântie swebende.  
 die geste wurden gebende  
 des mâles jâmerlichen zol.  
 gestrôuwet wart diu heide vol  
 ir verhes unde ir âse.  
 30 dâ wuohs vil manic mâse  
 ir hiuten unde ir velle,  
 wan in Hector der snelle  
 vil strenge nôt erzeigete.  
 er valte ir unde veigete  
 35 sô vil mit sîner hende,  
 daz nieman kunde ein ende  
 der slahte wîzen ûf dem plân,  
 diu von im einen wart getân.  
Die Kriechen er ze schaden treip.  
 40 er schuof, daz maniger dâ beleip  
 versêret hî den stunden.  
 si wurden überwunden  
 von im und von den sînen.  
 ir kraft begunde swînen  
 45 und merte sich ir zageheit.  
 in wuohs dâ laster unde leit,  
 wan si die fluht begriffen  
 und alle zuo den schiffen  
 dô kêrten von dem lande.  
 50 si fuoren ab dem sande  
 durch zageliche vorhte;  
 der schade in angest worhte,  
 den Hector in des mâles tete.  
 sîn leit daz het er an der stete  
 55 gerochen allez an ir kragen,  
 wær ungelîcke niht geslagen  
 zuo sîner sigenûfte hôch.  
 sîn heil unsælde nider zôch 239d  
 und irte daz gelinge sîn.  
 60 hin zuo den kielen und dar in  
 wurden si von im gejaget  
 und wâren alle sô verzaget,  
 daz si von Troie mit ir scharn  
 vil gerne wolten sîn gevarn.  
 65 dô wart erwendet von geschicht,  
 daz si von dannen kâmen niht

und si bestuonden langer,  
 der krieg wær ûf dem anger  
 gescheiden anders hî der zit  
 70 und hæte niht sô maniger sit  
 lip unde leben dâ verzert.  
Troiâren was diu nôt beschert  
 und der verlûstecliche pin,  
daz man ir stat schœn unde vîn  
 75 mit kraft zerstœren solte.  
 dâ von ir heil sich wolte  
 dô sûmen unde lengen.  
got wolte niht verhängen,  
daz von der guoten veste  
 80 die schedelichen geste  
dannoch begunden fîen;  
 des wart dâ hî den wîlen  
 ir fluht vil gâhes ûf geslahen.  
 ein vride was in ein getragen  
 85 schier unde in kurzen stunden,  
 von dem die geste erwunden  
 und aber langer dâ beliben.  
 dô si gejagten und getriben  
 Troiâren zuo den kielen  
 90 und si dar an gevielen  
 dur helferliche stiure,  
dô rief Hector nâch fîure  
sêr unde lûte. sâ zehant.  
 diu schif diu wolt er hân verbrant 240a  
 95 gemeine und algelîche,  
 wan ez der ellentrichen  
 mit kraft und mit getæte  
 sô guot gewonnen hæte,  
 daz si der ruoder vârtên  
 100 und dem gelîch gebârtên,  
 daz si von dannen wolten varn.  
 niht anders môhtên si bewarn  
 den lip wan mit der flûhte.  
 von grimmer nœte sûhte  
 105 begunden si dâ siechen.  
 nû die verzageten Kriechen  
 sich heten ûf die vart bereit  
 und Hector wolte hân geleit

in alle ir kiele wildez fur,  
 110 dô schuof ir heiles Aventiur,  
 daz si bestuonden bi dem stade  
 und den burgeren michel schade  
 von ir hende sit geschach.

Troieren wuohs grôz ungemach  
 115 von ir gewalte vientlich.  
nû merken, wie daz hûebe sich,  
 daz si beliben an der zît  
 und aber strites pflâgen st!

Dô si gefluhen in diu schif  
 120 und si des landes umbegrif  
 dâ wolten hân gerûmet,  
 dâ wart ir vart gesûmet  
von âventiure, als ich ez las.  
 ein ritter under in dô was,  
 125 der hete manheit unde kraft.

Hector der helt von sippeschaft  
 sîn rehter mâc vil nâhe schein.

Priant der was sîn cehin,  
 als uns diu wære istôrje swuor.  
 130 ir wizzent wol, wie daz gefuor, 240b  
 daz Thelamôn Estonam  
 in roubes wis ze Troie nam  
 und si ze wibe hete erkorn.  
 sit was der helt von ir geborn,  
 135 des ich mit worten hân gedâht.  
 sîn name was ze lichte brâht  
 in manger lande kreizen.

**Ajax** was er geheizen  
 und kunde in êren blûejen.

140 er lie die nôt sich mûejen,  
 daz al die Kriechen mit genuht  
 dâ kêren wolten ûf die fluht  
 und Hector jagete si von dan.  
 daz der vil ûz erwelte man  
 145 sô nâhe was sîn sippebluot,  
 daz was dem herren wol gemuot  
 dennoch vil unrekennet.  
 er wart ûf zorn enbrennet  
 dar umbe, daz der Kriechen  
 150 sô vil begunde siechen

an lîbe und an dem guote.  
er dâhte in sînem muote:  
 'wie mac geschehen diz wunder,  
 daz uns ein man besunder  
 155 von hinnen algemeine jaget?  
 war umbe sîn wir hie verzaget  
 sô vaste und alsô sêre?  
 ê daz ich sunder êre  
 sô lasterlichen vliehe,  
 160 ê wil ich, daz mich ziehe  
 der grimme tôt ze valle.  
 sit daz die Kriechen alle  
 zer flûhte wellent kêren,  
 sô wil ich eine rêren  
 165 mîn bluot mit willen ûf dem plân  
 old aber âne fluht bestân, 240c  
 als ez den êren wol gezimet.  
 oh mir ein edel ritter nimet  
 den lîp, daz ist unlesterlich.  
 170 mich dunket wâger vil, daz ich  
 mit êren hie verderbe,  
 dann ich die nôt erwerbe,  
 daz ich von wirde scheide.  
 pris unde lop diu beide  
 175 wil ich verschulden und bejagen  
 old aber mînen lebetagen  
 an aller flûhte schande  
 verliesen ûf dem sande.'  
 Sus hete sich der junge degen  
 180 zehant ûf einen strît gewegen  
 mit herzen und mit krefte.  
 er wolte ritterschefte  
 mit êren dâ beginnen  
 old einen tôt gewinnen,  
 185 der âne laster wære.  
 Ajax der tugenthære  
spranc von dem kiele an underbint.  
 er was Priandes swester kint,  
 daz wart an siner krefte schîn.  
 190 Estonâ diu kûnigin  
 het in bi Thelamône  
 getragen harte schône,

als ich in seite alrêrst dâ vor.  
 doch wiste er niht, daz Hector  
 195 des mâles an die Kriechen streit.  
 mit sweize was sin wâpenkleit  
 geverwet und mit bluote  
 sô vaste, daz der guote  
 erkante niht des kûenen.  
 200 er ilte zuo der grûenen  
 plân'e ûz sinem schiffe.  
 man seit, daz er begriffe 240a  
 gar einen ungefüegen stein,  
 der alsô rehte grôz erschein,  
 205 daz er wol fuodermæzic was.  
 er zuhte in ûf, als ich ez las,  
 von der plân'e grieze,  
 daz er in dâ gestieze  
 ûf Hectorem den clâren.  
 210 des wolte gerne vâren  
 der junge ritter milte.  
 den stein hin zuo dem schilte  
 warf er mit kreften dort her dan  
 und warf in alsô vaste dran,  
 215 daz Hector ab dem orse viel.  
 der helt gesprungen für den kiel  
 was im engegen ûf den sant.  
 dô wart er von im alzehant  
 geworfen alsô vaste,  
 220 daz von des steines laste  
 der ellentrîche nider kam  
 und einen val des mâles nam,  
 der in beswârte sêre.  
 iedoch gap im die lêre  
 225 sin craft, daz er geswinde ûf spranc  
 und er mit hôhem vlize ranc  
 dar nâch, daz er geræche sich.  
 hin an den ritter lobelich,  
 der in geworfen hæte,  
 230 geloufen kam der stæte  
 mit einem snellen sprunge.  
 nû was ouch dâ der junge  
 sin neve bt der zite  
 gewarnet z'eime strîte

235 und hete schiere war genomen,  
 daz Hector an in wolte komen  
 und daz er kam geloufen.  
 dâ von begunde er roufen 241a  
 mit vrecher hant sin edel swert  
 240 und ilte drâte engegenwert  
 dem ûz erwelten ritter.  
 des wart ein vekten bitter  
 beschouwet von ir beider kraft.  
 mit strîte wurden si behaft  
 245 sêr unde lange wîle.  
 si giengen dâ ze bile  
 gelich zwein wilden bôren.  
 versicherten und vêrsêren  
 ein ander wolten si diu lit.  
 250 geloubent, daz ein kupfersmit  
ûf einen kezzel herte  
sô balde nie geberte  
 als ûf ir helme wart geslagen.  
 der plân von stichen mohte wagen  
 255 und von den slegen manicvalt,  
 die si dâ beide mit gewalt  
 ein ander tâten und in.  
 si truogen adelhâren sin  
 und wâren beide muotes rich.  
 260 ir zweier wille stuont gelich  
 ze ritterlicher werdekeit.  
 si sluogen ûf diu wâpenkleit  
 und ûf daz isen manigen slac,  
 der in dâ beiden nâhe wac  
 265 ze herzen und ze beine.  
 die kampfgesellen reine  
 spren unde ringe sâten.  
 Ajax der was berâten  
 mit einem wâpenacleide guot,  
 270 daz als ein vrischiu rôsebluot  
 in einem rôten schîne bran.  
 er truoc den besten purper an,  
 den ie kein Sarrazin gewap.  
 der bôt den ougen unde gap 241b  
 275 rillichen schîn ze solde.  
 gebriten wol mit golde

was dar in zam unde wilt.  
 ouch truoc er einen tiuren schild,  
 der gleiz von margariten.  
 290 er schein dâ bi den ziten  
 durliuhtic rôt als ein rubîn  
 und was ein lêhparte drin  
 geleit von golde schöne,  
 des houbet eine krône  
 285 von smâragden ôfe truoc.  
 rîltche er was gezieret gnuoc  
 beid âzerhalp und innen.  
 sîn wâpen sach man brinnen  
 den ougen z'einem wunder  
 290 und schein sîn herze drunder  
 kûen unde rîcher tugende vol.  
 sîn mâc dô vîentlichen zol  
 von siner kraft begunde tragen.  
 swaz Hector ie bi sînen tagen  
 285 von strîte grimmer nôt getruoc,  
 daz dûhte in allez kleine gnuoc  
 und ein gefûege sache  
 gên disem ungemache,  
 daz im sîn junger neve brou.  
 300 der helt ôf in sô vaste blou  
 mit vrecher hende lobesam,  
 daz er daz wunder nie vernam  
 von keime jungelinge.  
 er schriet in sine ringe  
 305 vil manic wîte lûcken  
 und spielt ze kleinen stûcken  
 vor sînen handen im den schild.  
 sîn lop mîn zunge niht verhilt,  
 wan er âz ellentrîcher maht  
 310 mit im sô vîentlichen vaht, 241c  
 daz Troîer und der Kriechen schar  
 ir zweier kampfes nâmen war  
 und dô niht anders pflâgen.  
 si wolten beide wâgen  
 315 lîp unde guot dur lobes guft.  
 dô wart gesendet in den luft  
 vil maniges rôtes fîures blic.  
 ez stuont an zwîvel, wer den sic

dâ möhte enphâhen under in.  
 320 dar unde dan, her unde hîn  
 ein ander jagetens' ûmbe  
 und machten wilde krûmbe  
 und wunderliche kreige.  
 in beiden wart sô heize,  
 325 daz in daz verch wîel unde sôt.  
Hector kam in sô grimme nôt  
 und leit sô bitter ungemach,  
 daz der getriuwe degen sprach  
 ze sîner basen kinde:  
 330 'benamen, ich enpfînde,  
 daz mîn geslehte wider mich  
 vil starke slege und manigen stich  
 mit vrevellîcher hende tuot..  
mich strîtet an mîn sippebluot  
 335 und mînes nâhen kûnnes verch.  
 ze krumbe ist worden und ze twerch  
 mîn heil an dirre zîte,  
 wan mir enwart mit strîte  
 nie sô harte nôt getân.  
 340 swaz ich dâ her geliten hân  
 von kampfes strenger arebeit,  
 daz dunket mich ein krankes leit  
 big an die swære manicvalt,  
 der ich nû wurde mit gewalt  
 345 getwungen und genœtet.  
 ich hân mîn swert gerœtet 241d  
 in maniges heldes bluote,  
 der mich sô vil gemuote  
 mit kampfes nie sô dirre man.  
 350 ir herre lieber, sprechent an  
 und sagent hie ze tiute mir,  
 von waz geslechtes koment ir  
 oder wie sint ir genant?  
 tuont iuwer kûnne mir bekant  
 355 und iuwer hôch geslehte!  
 zwâr ich enwart nie rehte  
 mit strîte mê bestanden,  
 wan sît ir mir ze handen  
 hie kâment ôf dem griene.  
 360 dur daz ich iemer diene

mit willen iu, getriuwer degen,  
 sô lânt uns eines vrides pflegen  
 mit ein ander bēde samt.  
 sô lange, big ir iuch genamt  
 365 und ich gehēre ān allen strit,  
 von wannen ir geboren sīt.  
Ajax der rede antwūrte bôt.  
 er sprach ūz einem munde rôt  
 gezogenlichen wider in:  
 370 'sīt ich von iu gevrāget bin  
 des künnes und der friunde mīn,  
 sô tuon ich iu mit rede schīn  
 die muoter, diu mich hāt getragen.  
 ich wil iu mīnen namen sagen  
 375 und mīn vil hōch geslehte.  
 vernement mich ze rehte  
 und merkent alliu mīniu dinc!  
 ir wizzent wol den ursprinc,  
 wie Troie wart zerstōret  
 380 und habent wol gehōeret,  
 daz Thelamōn dar inne  
 zuht eine küniginne, 242a  
 diu was genant Esionā:  
 si was des küniges swester dā  
 385 und wart von Thelamōne  
 dar heim gefūeret schōne,  
 dō nam er si ze wibe.  
 sīt wart ich von ir lībe  
 und von ir zweier kraft geborn.  
 390 si bēde hān ich ūz erkorn  
 ze vater und ze muoter.  
 friunt lieber unde guoter,  
 sus bin ich Thelamōnes barn.  
 mīn name ist an daz licht gevarn  
 395 in manger lande kreizen.  
Ajax bin ich geheizen  
 und ist Priant mīn cōhein.  
 wir sīn verstricket under ein  
 mit nāher sippeschefte  
 400 und gar mit nides krefte  
 gesundert und gescheiden.  
 ein wille solte uns beiden

unde ein triuwe sīn gegeben:  
 nū zweiet sich vast unser leben  
 405 an willen unde an triuwen.  
 got lāge sich daz riuwen  
 unde erbarmen, daz wir tragen  
 sô grōzen krieg bī disen tagen,  
 daz wir durch vīentlichen pīn  
 410 ze fremde ein ander mūezen sīn.'  
Hector wart dirre mære vrō.  
 gūetlichen sprach er aber dō  
 zuo sinem māge wol gezogen:  
 'sô hōere ich wol, daz mich betrogen  
 415 an iu mīn herze niht enhāt.  
 sīt ez umb iuwer leben stāt  
 alsō, daz ir mir sippe sīt:  
 mich hāt gelēret iuwer strit 242b  
 mīn verch ze rehte schouwen.  
 420 mīn swert sol iuch niht houwen  
 noch sniden, friunt geselle.  
 wir hān grōz ungevelle  
 von strite erliten umb den wint:  
 wan ir sint mīner basen kint  
 425 von sippeschefte erkennet.  
Hector bin ich genennet  
 und ist Priant der vater mīn.  
 hie sol ein stāte suone sīn  
 enzwischen uns geflohten.  
 430 wir hān nū gnuoc gevohten  
 und mit ein ander hie gestriten.  
 hāt ich an iu mīn verch versniten  
 und mīn vil hōhez künne erslagen,  
 sô müeste ich weinen unde klagen  
 435 umb iuch von schulden iemer mēr.  
 wol mich, getriuwer degen hēr,  
 daz iu von mir niht sī geschehen!  
 ahf, wie rehte kunde ich spehen,  
 dō mich beddūhte, sēlic man,  
 440 ich wūrde alhie gevohten an  
 von mīnem sippebluote.  
 mir ist daz komen ze guote,  
 daz iuch mīn ouge hāt erkant.  
 mich hāt gelücke her gesant



445 und ist mir hie gestanden bi.  
 nû werden bēde kampfes vrt  
 und lāzen riuwen unser lide.  
 ein suone lūter unde ein vride  
 gemachet werde von uns zwein.  
 450 sīt Priant iuwer æhein  
 und mīn getriuwer vater ist,  
 sō muoz benamen alle vrist  
 an uns ein ganziu liebe sīn.  
 vil herzetrüter neve mīn 242c  
 455 und ūz erwelter kampfenōz,  
 lānt iuwer houbet werden blōz  
 und küssent mich an minen munt,  
 sō wirt mir hōhiu frōude kunt.  
 Mit disen worten und alsō  
 460 die glānzen helme wāren dō  
 vil gæhes ab gebunden.  
 si liefen bi den stunden  
 ein ander minneclīche engegen.  
 ir hāz begunden si dā legen  
 465 unde ir vlentschaft dā nider.  
 si kusten ougen unde līder  
 ein ander mit dem munde  
 wol hundert tūsent stunde  
 und umbeviengen ofte sich.  
 470 friuntlichez kōsen minneclīch  
 huop sich von in beiden.  
 Hector der helt bescheiden  
 begunde sprechen aber dar:  
 'nû schouwent, wie der Kriechen schar  
 475 ist komen her in unser lant  
 und mit gewalteclīcher hant  
 uns wīl vertriben āne schult.  
 mit vreveclīcher ungedult  
 Troiāren grōz gewalt geschiht.  
 480 daz rede ich doch dar umbe niht,  
 daz ich erschricke von ir kraft.  
 nev unde friunt vil tugenthaf,  
 ine wolte niht, si wāren hie,  
 wan mir enwart sō sanfte nie,  
 485 sō mir nû wirt bi disen tagen.  
 ich sol mich rechen an ir kragen

vil gar mit kampfes hīle.  
 mir ist ein kurzewīle,  
 daz ich ir bluot verrēre  
 480 und ir sō vil versēre, 242d  
 daz si belibent āne zal,  
 die nider ūf des plānes wal  
 von mīner hende strūchent.  
 swaz si des guotes brūchent,  
 485 daz uns hie wirt ervohten an,  
 daz garnet manic hōher man,  
 der mir ist bekomen her.  
 mīn frōude und mīnes herzen ger-  
 līt an ir ungewinne.  
 500 sich hōhent mīne sinne  
 und lachet mir daz herze,  
 sō sich ir lībes smerze  
 von mīner hant gemēret.  
 swaz ir von hinnen kēret  
 505 gesunt, der solte wēnic sīn.  
 wan lebe ich und die braoder mīn,  
 si mūezen uns verzollen  
 mit schedelichem vollen  
 des riches lantriviere.  
 510 daz si von uns vil schiere  
 entwichen wellen mit ir scharn  
 und si ze gæhes hinnen varn,  
 daz ist mīn angst aller meist.  
 ez wirt ein hōher volleist  
 515 an frōuden mīnem muote,  
 daz ich hie mit ir bluote  
 den anger sol begiezen.  
 betrūren und bedriezen  
 muoz vil maniger muoter kint,  
 520 daz ūf dem mer der segelwint  
 die Kriechen her gefūeret hāt.  
 ir verch daz sol man unde ir brāt  
 mit swerten sō verhouwen,  
 daz umbe ir lip die frouwen  
 525 an frōuden mūezen siechen.  
 vil manic wīp ze Kriechen 243a  
 ir mannes wirt verweistet,  
 der sich dā her gereiset

dur vrentliche missetât  
 330 Troiæren z'ungewinne hât.  
 Die rede treip Hector der helt.  
 mit sime neven ûz erwelt  
 begunde er kôsen bi der zit.  
 si wâren bēde ân allen strit  
 335 ein ander holt, liep unde wert.  
Hector gap sinem mâge ein swert,  
 des er mit hôhem flîze pflac.  
 die gâbe er schiere widerwac  
 mit eime gûrtel reine.  
 340 von golde und von gesteine  
 gap er im einen borten,  
 der was in allen orten  
 sô tiure und alsô rîche,  
 daz niemer sîn geltche  
 345 an hôher koste wirt gesehen.  
 ein lûter suone was geschehen  
 von in beiden an der stat.  
 dar nâch umb einen vride bāt  
Ajax den lieben neven sîn:  
 350 dā von Troiære grôzen pln  
 und schaden vil gewonnen.  
 Hector der helt versunnen  
 liez einen vride machen,  
 der in begunde swachen  
 355 dar nâch an sinem lebetagen.  
 der strit wart von im ûf geslagen  
 den tac biz an den morgen fruo,  
 der in dā solte komen zuo  
 mit sinem lichten glaste.  
 360 des vrides von dem gaste  
 flîzgelichen wart gegert,  
 daz im Hector der kunic wert 243b  
 verzîhen niht enmohte.  
 swie lûtzel ez im tohte,  
 365 doch êrte er in dô siner bete.  
 und dô den vride gelobet hete  
 Hector mit siner stæter hant,  
 dô kerten wider ûf daz lant  
 die Kriechen ûz den kielen.  
 370 in diu gezelt si vielen

und leiten sich an ir gemach.  
 owê, daz in daz heil geschach;  
 daz si daz lant begriffen!  
 si wâren in den schiffen  
 375 verbrant des mâles mit ir scharn,  
 od müesten dannen sîn gevarn  
 mit laster ûf dem wâge:  
 ob Hector sinem mâge  
 des frides hete dā verzigen.  
 380 nû solte er leider niht gesigen,  
 wan ez was gotes wille,  
 daz er sît von Achille  
 sîn werdez leben dā verlûre  
 und ein ze snellez ende kûre.  
 385 Nû daz der vride von den zwein  
 wart aus getragen über ein,  
 biz in der ander tac erschine,  
 dô wurden ab dem velde hine  
 die kranken und die wunden  
 390 gefüeret bi den stunden  
 unde an ir gemach getragen.  
 man hôrte weinen unde klagen  
 vil manigen tiure sînen mác.  
 mit bluote was der wilde wác  
 395 geverwet und gerœtet.  
 erslagen unde ertœtet  
 lac dā sô manic hundert,  
 daz mich des iemer wundert, 243c  
 wie si dar alle mohten komen.  
 400 nie grimmer slæhte wart vernomen  
 noch beschouwet noch gesehen,  
 als ûf dem plâne was geschehen  
 und ûf dem jæmerlichen wal.  
 die tóten lāgen sunder zal  
 405 und âne mâge dā versniten.  
 ze beiden steten was gestriten  
 vil sere und ouch vil starke,  
 doch kerten von der marke  
Troiære mit der sigenuft.  
 410 ir schalles unde ir dônes guft  
 was heide michel unde grôz.  
 man hôrte lûter stimme dôz

erhellen von ir munde.  
 ez was in bi der stunde  
 615 gar lobeliche ergangen.  
 si fuorten heim gevangen  
 vil manigen werden hōhen helt.  
wer mōhte ir namen hān gezelt  
 unde ir aller hān gedāht,  
 620 die von Troiāren wurden brāht  
 gevangen in die veste?  
 die sigelōsen geste  
 dō kērtē ouch in ir gezelt.  
 die burger heten in daz velt  
 625 mit kreften ab gewinnen.  
Hector der helt versunnen  
der was der jungest in der stat.  
gerōtet als ein rōsenblat  
 mit bluote was sin wāfencleit.  
 630 mit ēren er ze hūse reit  
 und wart riliche empfangen.  
 geriten und gegangen  
 ilt im engegen junc und alt.  
 diu vrōude was vil manicvalt,  
 635 die man von sīner kunft igewan. 243a  
'seht, sprāchen vrouwen unde man,  
'diz ist, der uns erlōset hāt!  
 von sīner degenlichen tāt  
 hān wir die sigenuot bejaget:  
 640 ez ist der ritter unverzaget,  
 an dem al unser ēre lit.  
 er muoz sin unser hōchgezit  
 und unser vrōude ān ende,  
 wan in sin eines hende  
 645 stēt unser heil und unser trōst.  
 er hāt ūz sorgen uns erlōst  
 mit hōhen kreften ūz erkorn.  
 wol dir, Hector, daz dū geborn  
 ie wūrde von der muoter din!  
 650 daz Ekubā diu künigin  
 ze kinde erwūrbe dīnen līp,  
 des mūezen alliu reiniu wīp  
 gepriset werden iemer,  
 wan dīn gelich wirt niemer  
 KONRAD.

655 beschouwet in den landen.  
 dū kanst mit vrenchen handen  
 die Kriechen under wol getuon.  
 si fliehent dich, als ein rephuon  
 den habich in den hūrsten.  
 660 hey, prinze ob allen fūrsten  
 und aller künige keiser,  
 dīn lop sol niemer heiser  
 von keiner stimme werden  
und muoz dīn name ūf erden  
 665 fūr alle namen sin gezelt.'  
 sus wart Hector der kūene helt  
 mit prise dā geblūemet.  
 sin craft diu wart gerūemet  
 von lūterbāren vrouwen. 244a  
 670 ein kapfen unde ein schouwen  
 wart ūf sin clārez bilde,  
 als ob ein wunder wilde  
 dā kāme ūz fremeden landen.  
 mit herzen und mit handen  
 675 wart empfangen wol sin līp.  
Andromachā sin ēlich wīp  
 und Ekubā diu künigin  
 die wurden von der künfte sīn  
 vil sēre und inneclichen vrō.  
 680 geloubent, daz ir trūren dō  
 von sime antlitze gar verswein!  
 er wart entwāpent von in zwein  
 und an ein bette dō geleit.  
 er was von strites arebeit  
 685 und ouch von sīnen wunden  
 sō mūede bi den stunden,  
 daz im dō was gemaches nōt.  
 swie vil man im dō zūhte bōt,  
 daz hete er wol erarnet.  
 690 sin muoter was gewarnet  
 mit einer tiuren salben,  
 diu wart im allenthalben  
 des māles angestrichen:  
 dā von er anelleclichen  
 695 bekam ze sīner krefte wider.  
 im wurden alliu sīniu līder



gesunt gemachet unde heil:  
 daz schuof der arzenie teil,  
 die mit ir blanken hende weich  
 700 diu clære an sine wunden streich.  
 Im wart geboten rich gemach.  
 geloubent, daz im dô geschach  
 lieplicher handelunge vil,  
 wan er was ir vröuden spil  
 705 unde ir tröst und ir gewin. 244b  
Priant sin vater über in  
 kam selber dô gegangen.  
 in muoste des belangen,  
 daz er in wunt dâ ligen sach.  
 710 güetliche er wider in dô sprach:  
 'sun lieber, wie gehabestû dich?  
 dur got, nû sage mir unde sprich,  
 bistû verwunt iht sêre?'  
 'nein, vater,' sprach der hêre  
 715 und der getriuwe jungelinc,  
 'mîn sache und alliu miniu dinc  
 die stênt nâch ungenâden wol.  
 genesen ich vil sêre sol  
 der wunden und der swære mîn.  
 720 sô man den liechten morgen schîn  
 beginnet schouwen unde spehen,  
 sô wirt zehant an mir gesehen,  
 daz ich gefüegen smerzen dol.  
 den Kriechen ich bewæren sol,  
 725 daz mîne wunden kleine sint.'  
 'des lobe ich got, vil trûtez kint,'  
 sprach aber künic Priamus.  
 mit disen worten unde alsus  
 gienc er ûf sinen palas wider.  
 730 aldâ sag er ze tische nider  
mit siner ritterscheffe grôz.  
 der hâhen koste in niht verdrôz,  
 diu dem gesinde wart geboten.  
 wiltpræt gebrâten und gesoten  
 735 wart âne mâze für getragen.  
 wer mac daz wunder volle sagen,  
 daz man dô gap von wirtschaft?  
 si wâren alle fröudenhaft

des siges worden unde geil.  
 740 swer het erworben lobes teil,  
 des name wart ze liechte brâht. 244c  
 ir aller wart dô wol gedâht,  
 die den tac nâch wurde striten  
 und durch êre kumber liten  
 745 ûf der plânne grüene:  
 doch wart Hector der küene  
 gerüemet vor in allen.  
 der beste pris gevallen  
 was ûf in alterseine.  
 750 si lopten in gemeine  
 mit herzen und mit munde.  
 sus triben si die stunde  
 mit fröuden und mit rede hin.  
 die Kriechen heten under in  
 755 des mâles schaden unde leit.  
 in flôz mit clagender arebeit  
 diu naht erbermecliche enwec.  
 sô vaste und alsô rehte quec  
 was ir verlusteclicher val,  
 760 daz si dekeiner wunne schal  
 gewinnen mohten noch gehân.  
 des morgens, dô der tac ûf gân  
 begunde mit dem glanze sin  
 und siner liechten varwe schîn  
 765 wart in die stat gespreitet,  
 dô was Hector bereitet  
 ûf strit mit aller siner kraft.  
 er und sin werdiu ritterschaft  
 ze velde wolden sin gezoget.  
 770 dô wart des hâhen landes voget  
 mit boteschaft erwendet.  
 die Kriechen dar gesendet  
 heten Diomêdem  
 und den helt Ulixem,  
 775 dur daz si wûrben alzehant,  
 daz si der künic Priant  
 ruocht eines vrides dô gewern,  
 der under in dô möhte wern 244d  
 dri mánot gar mit stætekeit.  
 780 diu rede was Priande leit,

wan er gestriten gerne hete.  
 die Kriechen wolte er hân ir bete  
 entêret bi den stunden.  
 dô wart er überwunden  
 785 von den burgæren allen,  
 daz im der vride gevallen  
 müest über sines herzen danc.  
 si jâhen, daz si worden kranc  
 und alsô müede wæren,  
 790 daz si nâch grôzen swæren  
 gemaches dôrften alle wol.  
 und dô der künic tugende vol  
 gehœret hete ir aller muot,  
 dô liez er sich ir rede guot  
 795 bedunken unde ir willen.  
 er muoste lâzen stillen  
 den strit zwelf wochen under in.  
 ein vride wart den Kriechen hin  
 enboten von im und gesant,  
 800 den lopte er dô mit siner hant  
 dri mânot, als sin wart gegert.  
 die boten edel unde wert  
 von dannen kêrten über velt.  
 der vride wart in ir gezelt  
 805 den Kriechen von ir munde brâht,  
 des wart in vrœlich andâht  
 und ein hôher muot gegeben,  
 wan si vil gerne wolten leben  
 nâch kumberlicher sache  
 810 mit ruowe und mit gemache.  
 Ouch was in des vil harte nôt.  
 swaz man ir liben ruowe bôt,  
 der dôrften si des mâles wol.  
 diu heide lac gestrôuwet vol 245a  
 815 von tôten und von âsen,  
 die fuortens' unde lâsen  
 ab der plânie grüne.  
 vil manic ritter küene  
 lac dô jâmerliche erslagen.  
 820 der wart gedunsen und getragen  
 ab dem geville sâ zehant  
 und von den Kriechen dâ gebrant,

als ez dô was gewonelic.  
 die burger ouch dô flizzen sich,  
 825 daz si des selben pflâgen.  
 ir tôten, die dâ lâgen,  
 die branden si vil schiere,  
 sô daz diu waltriviere  
 von smacke wart gereinet.  
 830 ir friunde wol beweinet  
 dô wurden bi den stunden.  
 ouch hetens' alle ir wunden  
 des mâles in die stat geholt.  
 dâ lac gesteine und edel golt  
 835 gestrôuwet âf der heide,  
 diu wurden ouch dô beide  
 gefüeret und gelesen drabe.  
 daz arme volc mit richen habe  
 gemachet wart vil statehaft.  
 840 sich lie der Kriechen ritterschaft  
 an ir gemach in ir gezelt,  
 wan si den anger und daz velt  
 gereinet heten bi der zit.  
 die burger in der veste wît  
 845 ruow unde frôude wielten.  
 den fride si behielten,  
 den si dô heten under in.  
 die Kriechen her, Troiære hin  
 z'ein ander giengen bi der stunt.  
 850 in wart vil kurzewile kunt,  
 der si dô sament pflâgen. 245b  
 âf dem geville lâgen  
 die sigelösen geste  
 und kâmen âz der veste  
 855 die burger z'in gegangen sider:  
 sam giengen ouch die geste wider  
 zuo den burgæren in die stift.  
 uns seit der wâren buoche schrift,  
 daz offen stuonden alle ir tor.  
 860 die wile, daz her Hector  
 in kreften unde in libe was,  
 sô wart diu stat, als ich ez las,  
 beslozzen nie zuo keiner zit.  
 die burger wâren âne strit

865 mit den gēsten ofte vrō.  
 nū kam ez eines māles sō,  
 daz die Kriechen sāzen  
 und leides gar vergāzen  
 von hovelichen mæren. /  
 870 si wurden ūz ir swæren  
 mit worten und mit rede brāht.  
 vil maniges wart von in gedāht,  
 der bi den alten ziten  
 nāch wurde kunde striten.  
 875 Nestor der grīse küene helt  
 vil recken hete dō gezelt,  
 der līp nāch hōhem prise warp,  
 wie der genas und der verdarp,  
 des wart von im gekündet gnuoc.  
 880 der helde er aller dō gewuoc,  
 wan daz er niht gedāhte des,  
 wie der vil biderb Ercules  
sīn werdez leben het verlorn.  
 diz was den fürsten allen zorn,  
 885 daz er mit lobe sīn vergaz  
 und er sō manige vrōude maz  
 vür sīnen pris gar licht erkant. 245c  
si sprāchen wider in zehant:  
 'wie fūeget sich, her Nestor,  
 890 daz ir uns hānt sō manigen vor  
 mit worten und mit rede gezalt  
 und Hercules der degen balt  
 niht wart ze rechenunge brāht?  
 ir solten sīn baz hān gedāht  
 895 denn aller der besunder,  
 von den ir hānt ein wunder  
 manheit entslozzēn und gesaget.'  
Nestor der ritter unverzaget  
bōt in der rede antwūrte alsō:  
 900 'ir herren alle,' sprach er dō,  
 'ich lāze iuch wizzen und verstān,  
 war umbe ich des vergezzēn hān,  
 den ir mir hānt genennet hie.  
 vil schaden ich von im enpfie,  
 905 wan er sluoc mir mīnen māt.  
 durch disen vīentlichen bāt

wil ich gedenken spāte sīn.  
 swer mich an dem geslehte mīn  
 betrūebet und beswæret,  
 910 der wirt von mir vermæret  
 mit hōhem prise niemer.  
 vergezzēn sol ich iemer  
 in herzen unde in muote  
 des namen sīn ze guote.'  
 915 Nū daz Nestor die rede getete,  
 dō saz ein ritter an der stete  
 und hōrte sīne tegedinc.  
 der selbe stolze jungelinc  
 was Isolaus genennet  
 920 und wart dā vor bekennet,  
 daz Hercules der mære  
 sīn rechter vater wære  
 und er sīn sun von vrier art. 245d  
 daz sīn aldā vergezzēn wart,  
 925 daz was im leit und ungemach.  
 dā von der hovebære sprach  
 zen Kriechen algeliche:  
 'ir herren tugentriche!  
sīt Nestor niht wil sagen des,  
 930 waz mīn vater Hercules  
 wird unde lobes erwūrbe  
 und wie sīn līp erstūrbe,  
 sō sult ir alle flizic wesen,  
 daz ir Filothētesen  
 935 iu sagen heizen sīnen tōt,  
 wan er bekennet sīne nōt  
 und weiz wol alliu sīniu dinc.  
 der ellentriche jungelinc  
 blōz aller missewende  
 940 was an mīns vater ende  
 und half bestaten sīnen līp.  
 wie der vil küene dur ein wīp  
 verdūrbe, daz vernement hie,  
 wan ez enwart gehōeret nie  
 945 sō rehte bitterliche nōt,  
 sō der vil angestbære tōt,  
 den er dur minne hāt geliten:  
 des sult ir Philothētem biten,

daz er iu sinen jāmertagen  
 950 und sinen pīn geruoche sagen.  
 Die Kriechen ellentrichē  
 dō hāten algeliche  
 den werden Filothētem,  
 daz er den starken Herculem  
 955 niht ungepriset lieze sin  
 und in mit rede tete schīn  
 den tōt, dā von sin lip erstarp.  
 'ich sage, wie der helt verdarp,  
 sprach er, 'welt ir gelouben des. 246.  
 960 dō sich der edel Hercules  
 geniete maniger frūmekeit  
 und er mit siner tugent erstreit  
 die stolzen Dianiram,  
 mit reinem willen er dō nam  
 965 die clāren und die hēren  
 und wolte mit ir kēren  
 von ir vater in sin lant.  
 herz unde sin het er gewant  
 mit triuwen āf ir reinen lip,  
 970 wan ez enwart nie schōner wip,  
 denn ouch diu selbe vrouwe schein:  
 des wolte er si ze lande hein  
 dō bringen unde leiten.  
 āf eine vart bereiten  
 975 begunde sich der kūene sā  
 und schiet von Calcidoniā  
 mit der vil keiserlichen frucht.  
 der helt geblūemet wol mit zuht,  
 der allen wandel ie verswuor,  
 980 nū daz er āf der strāze fuor,  
 dō kam er an ein wazzer tief,  
 daz alsō rehte balde lief,  
 daz man ez gar unsanfte wuot:  
 dā von der ritter hōchgemuot  
 985 dar āf genōte was verdāht,  
 wie Dianirā wūde brāht  
 hin über wazzer āne sēr.  
 er vorhte, daz diu vrouwe hēr  
 dā kāme z'ungemache  
 990 und von dem tobenden bache

begunde erschrecken unde erkomen.  
 und dō der ritter āz genomen  
 dis angest umbe ir lip gewan,  
 dō kam ein ungetriuwer man,  
 995 der in dō bī dem wazzer vant. 246,  
Nessus der selbe was genant  
 und stuont s'in herze āf hōhen mein.  
 ros unde man sin bilde schein  
 und vlez sich maniger ākust.  
 9990 enphangen hete er in der brust  
 des māles einen argen list,  
 den liez er schouwen bī der vrist.  
 wan dō sin ungetriuwer lip  
 daz junge minneclīche wip  
 5 und Herculem ir friunt ersach,  
 mit valsche er wider in dō sprach:  
 'friunt lieber, trūtgeselle guot,  
 diz wazzer und des baches fluot  
 diu sint als ungefüege,  
 10 daz Dianiram trüege  
 dīn lip dar über kūme:  
 dā von dū dich niht sūme,  
 gip mir die wunneclīchen her,  
 sō füere ich si mit vrier ger  
 15 sanft über disen wilden bach.  
 daz ir geschehe von mir gemach,  
 des sol mīn ellent hie gestaten.  
 diz wazzer kan ich wol gewaten  
 mit dirre vrouwen sūeze,  
 20 wan ich hān rossefüege  
 und mac si wol gedinsen,  
 sō daz ir von den vlinsen  
 dekeiner slāhte leit geschiht,  
 diu man dar inne loufen siht  
 25 und tobelīchen walzen.  
 sō lamen noch sō halzen  
 lāz ich niht schouwen mīnen lip,  
 daz ich daz minneclīche wip  
 niht über kūne bringen.  
 30 mit senftebāren dingen  
 wirt si ze stade von mir geholt: 246.  
 dā von dū mir die clāren solt

mit willen bieten unde geben,  
 sô wirt ir hôchgebornez leben,  
 35 dem tugende niht gebristet,  
 vor schaden hie gevristet.  
 Der starke biderb Hercules  
 der wände an allen zwîvel des,  
 daz im dâ Nessus seite wâr.  
 40 die vrouwen lâter unde clâr,  
 diu Diantrâ was genant,  
 bôt er mit willen im zehant  
 und liez in fûeren si von dan.  
 den bach, der tobelichen ran,  
 45 wuot er dô vrœlich unde geil,  
 wan sines lîbes under teil  
 schein als ein ros gebildet:  
 des wart im sorge entwildet  
 und angest uf der verte.  
 50 an allez trûren herte  
 brâht er die frouwen zuo dem stade,  
 sô daz ir keiner slahte schade  
 von dem wazzer dâ geschach.  
 si kam an allez ungemach  
 55 ze lande bi der stunde,  
 iedoch wart si von grunde  
dar nâch beswæret alzehant:  
 ir tugentrichez herze vant  
 vil jâmer unde riuwe.  
 60 Nessus der ungetriuwe  
 begunde valscher tûcke pflegen  
 und wolte gerne sîn gelegen  
 bi der vrouwen minneclich,  
 wan er gedâhte wider sich,  
 65 ê daz Hercules ir man  
 ze helfe kâme ir lîbe dan  
 und ûz der tobenden flûete 246a  
 dar über z'im gewûete,  
 ê wære an ir sîn wille  
 70 beid offen unde stille  
 erfüllet unde ergangen.  
 den valsch het er enpfangen  
 in siner tugentlôser Brust.  
 von im gehelset und gekust

75 wart daz minnecliche wîp.  
 er wolte ir wunnebâren lîp  
 dâ lobes und êren vrien.  
 seht, dô begunde schrien  
 diu vrouwe schœne und ûz erwelt:  
 80 dâ von wart Hercules der helt  
 begriffen dâ mit zorne.  
 sîn boge starc von horne  
 der wart uf einen schuz gewent:  
 er hete in schiere dâ gedent  
 85 und uf gespannen bi der vrist,  
 wan er kunde wol den list,  
 der schützen ist gemæze.  
den schalc hœn unde ræze  
schôz er in kurzer wile  
 90 mit einem schnellen pflie,  
 daz er des tôdes wart gewis  
 und uf des herten grienes kis  
 begunde sîgen zuo dem bach.  
 diu strâlê im in sîn herze brach  
 95 und dranc im dur sîn rûckebein.  
 sus wart vergolten im der mein,  
 den er dô wolte stiften.  
 verlûppet mit vergiften  
 was der pfl, der in dô traf.  
 100 in eines slangen eitergaf  
 het Hercules gestôzen in,  
 dâ von enpfîenc den ungewin 247.  
 Nessus der ungetriuwe man,  
 daz er den grimmen tût gewan.  
 105 Und dô der arge sich versach,  
 daz im ze sterbenne geschach  
 und er genesen mohte niht,  
 dô nam der triuwelôse wiht  
 sîn hemde bi den stunden  
 110 und naztez in der wunden  
 mit bluote genzlich unde gar.  
 er bôt ez Dianîren dar  
 und sprach der minneclichen zuo:  
 'wilt dû, daz dînen willen tuo  
 115 dîn hôher vriedel Hercules  
 und daz er niht beginne des,



daz dir beswære dinen muot,  
 sô nim daz kleit nûtz unde guot  
 und lege im daz an sinen lîp!  
 120 swenn er sich dur ein ander wîp  
 von diner minne enpfremde,  
 sô wirp, daz im daz hemde  
 bedecke sine blôze hût,  
 sô wirst dû sines herzen trût  
 125 für alle vrouwen ûz erwelt.  
 ich weiz wol, daz der starke helt  
 verkehsen dich beginnet  
 und manige für dich minnet,  
 diu von im sagen hœret.  
 130 sin kraft vil wibe ertœret  
 und sines muotes degenheit:  
 dâ von soltû diz selbe kleit  
 behalten z'eime crâme.  
 ob er der minne râme,  
 135 diu dime herzen niht behage,  
 sô bite in, vrouwe, daz er trage  
 dur dinen willen diz gewant!  
 daz ist mit kûnstericher hant 247b  
 alsus gemacht und geworht,  
 140 daz dû belibest âne vorht  
 und sunder angst alle wege,  
 daz er dekeiner minne pflege  
 wan dîner alterseine.  
 ob er diz hemde kleine  
 145 geleit an sinen blôzen lîp,  
 er triutet dich für alliu wîp.  
Alsus was si von im betrogen.  
daz hemde dur sin bluot gezogen  
gap ir der tûtzwunde man.  
 150 dâ klepte gifte ein wunder an,  
 diu von dem pfîle was bekommen,  
 der im gezûcket und genomen  
 daz leben hete bî der zit.  
 er dâhte, sô daz hemde sit  
 155 begunde brâchen Hercules,  
 daz er engelten müeste des  
 und er dâ von gelæge tût.  
 diu gift, mit sinem bluote rôt

bekleibet, hete sich dar in.  
 160 diu junge süeze kûnigin  
 einvaltic unde tugentsam  
 daz hemde bî der zîte nam,  
 daz si vil tougenlichen barc.  
 Nessus verlôr sîn leben arc  
 165 und lac dâ jâmerlichen tût:  
 des kam sît Hercules ze nôt  
 und kôs ein bitter ende.  
 der starke und der behende  
 der huop sich in des wâges fluot.  
 170 dar über gienc er unde wuot  
 ze sinem schoenen wibe  
 und kêrte mit ir libe  
 ze lande bî den stunden.  
 den tûten und den wunden  
 175 liez er dô ligen bî dem bach, 247c  
 der wolte, daz sîn ungemach  
 an im gerochen wûrde sît:  
 des wart sîn hemde bî der zit  
 gegeben Diantren.  
 180 Hercules niht wolte vîren  
 noch mûezic ûf der strâze sîn:  
 er fuor, unz er die kûnigin  
 ze sîme lande brâhte.  
 dâ lie der wol bedâhte  
 185 sich mit ir ze hûse nider.  
 dar nâch begunde er aber sider  
 mit herzen und mit sinnen  
 ein ander vrouwen minnen,  
 diu was geheizen **îolê**.  
 190 dur si truoc er vil jâmer ê  
 und hete ir ouch dâ vor gegert.  
 ir vater ist ein kûnic wert  
 und wirt uns Euritus genant.  
 den sîn het Hercules gewant  
 195 an îolem, die tohter sîn.  
 dur si truoc er vil jâmers pîn  
 und senende jâmers bûrde.  
 ê Dianirâ wûrde  
 sîn wîp ze ganzer stæteikeit,  
 200 ê was im îolê geleit

ze herzen und ze sinne  
 vür aller vrouwen minne.  
 Er was ir holt von grunde  
 und hete lange stunde  
 205 nâch ir gerungen und getobet.  
 ir vater der het im gelobet  
 ze wibe die vil clâren fruht,  
 und brach an im dô sine zuht  
 und siner stætekeite pflîht,  
 210 wan er im wolte geben niht  
 die tohter, die er im gebiez.  
 unstæte er sîn gelûbede liez  
 und sîne wârheit bî der zit,  
 dâ von sô wart der künic sît  
 215 verderbet an dem guote:  
 wan Herculesen muote,  
 daz im geschach diu smâcheit,  
 daz im wart îolê verseit  
 und si doch im gelobet was.  
 220 ze herzen slôz er unde las  
 vil zornes dur die schande  
 und kêrte zuo dem lande,  
 des Euritus der künic wîelt.  
 dar ûz treip er in und verschielt  
 225 von êren sîne wagenkraft.  
 er wart an im dô sigehaft  
 mit ellentricher degenheit.  
 liut unde guot wart im geleit  
 von siner hende wüeste.  
 230 er selbe entrinnen müeste  
 ûz siner lantriviere:  
 sus hete sich vil schiere  
 gerochen Hercules an dem.  
 die wunneclichen îolem,  
 235 diu des küniges tohter was,  
 die nam er an sich unde las  
 ir minne dô ze herzen.  
 den alten jâmersmerzen,  
 den er mit langer stæte  
 240 dur si geliten hæte,  
 den wolte er mit der süezen  
 vertriben unde hüezen

und leit an si muot unde lîp,  
 alsô daz er sîn êlich wîp,  
 245 diu Diantrâ was genant,  
 ûz sime herzen lie zehant  
 und ir betalle dô vergaz. 248a  
 ir hôhen minne er ringe maz  
 und hete drûf kein ahte mê,  
 250 wan im diu lûter îolê  
 was lieber dô denn alliu wîp.  
 er hete ir wunneclichen lîp  
 247a ir vater dô gewonnen abe  
 und in ûz aller siner habe  
 255 mit kreften harte grôzen  
 gedrunge und verstôzen.  
 Nû Diantrâ hôte sagen,  
 daz Hercules si bî den tagen  
 alsus verkehsset hæte  
 260 und îolê mit stæte  
 von im geminnet wære,  
 dô wart diu wunnebære  
 betrüebet in ir herzen.  
 si leit vil strengen smerzen,  
 265 dur daz er hete si verkorn.  
 ir lîp, von hôher art geborn,  
 beswæret wart von der geschicht,  
 doch hete si des hemdes niht  
 vergezzen gar genôte,  
 270 daz ir Nessus der tôte  
 dâ vor gegeben hæte:  
 wan ez diu vrouwe stæte  
 nam ûz ir schrîne sâ zehant  
 und wolte gerne daz gewant  
 275 ir friunde senden bî der zit  
 dar umbe, daz er würde sît  
 gereizet ûf ir minne als ê.  
 si wânde, daz im îolê  
 wûrd in dem muote vremde,  
 280 swenn er daz veige hemde  
 geleite an sinen blôzen lîp.  
 daz wunnecliche süeze wîp  
 hiez einen kneht dô vür sich komen, 248b  
 der von ir tougen wart genomen

285 und z'einer verte dô gemant.

Licas {der selbe was genant  
und was ir kamerære.

si clagte ir hôhen swære  
und ir vil strenges jâmer im.

290 'diz hemde, trûtgeselle, nim,'  
sprach si dô wider in zehant,  
'und füere ez mit dir in daz lant,  
daz Hercules ervohten hât!  
brinc im die selben linwât

295 und sage dem herren wol gesite,  
daz ich in vlizeclichen bite  
und ich in aller triuwe mane,  
daz er dur minen willen ane  
daz hemde lege und er ez trage!

300 dâ bi sô künde im unde sage,  
ez si für alle swære  
sô rehte helfebære,  
daz in kein wâfen drinne  
mit siner kraft gewinne

305 an vleische noch an hiute!  
dû sage im ouch ze tiute,  
er si ein vreicher jungelinc,  
der alliu wunderlîchiu dinc  
well üeben und versuochen,

310 dâ von sül er geruochen  
des hemdes und des kleides,  
dar umbe daz im leides  
geschæhe niht ûf erden.  
swenn er an sinen werden

315 lip die selben wât getuo,  
sprich, daz im niemer angest zuo  
gesige noch gevlieze,  
ob er daz hemde nieze  
und er dar in gesliefte blôz. 248c

320 sag ime, ez si mit künsten grôz  
vür schedelichen pin geworht,  
er müge helfben unrevorht  
vor grimmen næten alle tage,  
swenn erz an sinem lîbe trage.'

325 Licas der tet, daz si gebôt.  
daz hemde gar mit bluote rôt

daz nam er unde kërte dan.  
diu gift verholne klepte dran,  
daz was in beiden fremde.

330 diu vrouwe lie daz hemde  
von dannen fûeren' dur daz dinc,  
daz Hercules der jungelinc  
verdâht wûrd an ir minne.  
daz eiter læge drinne

335 verborgen bi dem bluote,  
des wânde niht diu guote  
und daz vil minneclîche wîp.  
hæt ir getriuwer sûezer lîp  
die leiden gift dar inne erkant,

340 son wære niht von ir gesant  
daz cleit dem ritter ûz erwelt.  
Licas der vant den werden helt  
des mâles in den landen,  
daz er mit vreichen handen

345 ervohten hete bi den tagen.  
er wolte bringen unde tragen  
sîn offer in ein tempel dô,  
dar umbe daz er worden vrô  
der hôhen sigenûfte was.

350 und dô der bote Litas  
den herren funden hæte,  
dô gienc er mit der wæte  
vür den erwelten ritter.  
daz kleit mit gifte bitter

355 entreinet und verlûppet gar 248d  
bôt er dem jungelinge dar  
und sprach dâ wider in iesâ:  
'min vrouwe Diantrâ,  
diu dich von herzen triutet,

360 ir minne dir enbiutet  
und ir getriuwelichen muot.  
diz hemde für gesmide guot  
hât si gesant ze krâme dir  
durch inneeclîcher liebe gir

365 und heizet dir daz, herre, sagen,  
daz dû daz cleit geruohest tragen  
ze huote dur ir willen an.  
si giht, dû sîst ein vreicher man,

der griuweltchiu dinc bestê,  
 370 dâ von dû verre deste mê  
 bedürfest, daz dû hûetest dich  
 und fûr gewâfen grimmeclîch  
 diz hemde brûchest alle vrist.  
 mit listen ez gemachet ist  
 375 vûr alliu schedelichiu dinc.  
 nim ez, getriuwer jungelinc,  
 und lege ez an ze blôzer hût!  
 daz heizet dich mîn vrouwe trût  
 dur dîne tugende vlêhen.  
 380 ê dir an dîner zêhen  
 solte ein cleiner schade geschehen  
 und si daz an dir müeste sehen,  
 ê lite si grôz ungemach.  
 ir liebe ist gegen dir niht swach  
 385 noch ir triuwe kleine.  
 mit lâterlicher meine  
 kan dich ir herze triuten  
 und wil vor grimmen liuten  
 mit dirre wæte listen  
 390 dîn leben gerne vristen.  
Daz hemde rôt von bluote 249a  
 nam Hercules der guote  
 mit willen unde leite ez an.  
 der ellentrîche starke man  
 395 der wânde, ez wære nûtze  
 vûr angestlich geschûtze  
 und fûr gewâfen maniger slaht.  
 er wart bekleidet und bedaht  
 mit der vertânen wæte.  
 400 der helt kûen unde stæte  
 der slouf dar in bar unde blôz:  
 des er vil kleine dô genôz,  
 wan ez im an sîn leben traf.  
 dô der verworhten gifte saf  
 405 an sîner hiute erwarmete,  
 zehant er dô verarmete  
 an lîbe und an dem herzen,  
 wan er gewan den smerzen,  
 der im biz ûf die sêle dranc  
 410 und in sô grimmeclîchen twanc

an vleische und an der hiute,  
 daz ich iu niht ze tiute  
 sîn angest mac entsliegen.  
 diu gift begunde im fliegen  
 415 ze verhe und zuo dem beine  
 und ûz dem hemde unreine  
 biz ûf daz marc dâ dringen.  
 von angestbæren dîngen  
 vergôz er dô bluot unde sweiz.  
 420 im wart sô bitterlichen heiz  
 an vleische und an dem velle,  
 daz Hercules der snelle  
 dekeine ruowe mohte hân:  
 gesitzen kunde er noch gestân  
 425 vor nœten an dekeiner stat.  
 er lief dô manigen wilden pfat  
 beid über gras und über krût.  
 daz hemde klepte im an der hût 249b  
 alsam ein harz und als ein bech.  
 430 der jungelinc kûen unde vrech  
 gewan erbermeclîche nôt.  
 diu leide gift wiel unde sôt  
 an dem erwelten manne  
 und sunkelt als ein pfanne,  
 435 dô man spec inne smelzet.  
 gekleibet und gevelzet  
 wart in sîn verch diu veige wât  
 und in gedrûcket dur daz brât  
 biz ûf daz bein ze grunde.  
 440 ûz siufzebærem munde  
 der helt erbermeclîchen sprach:  
 'owê mir hiute und iemer ach,  
 wie muoz ich armer sterhen!  
 sol ich alsus verderben  
 445 und âne strit geligen tôt,  
 daz ist ein jâmerlîchiu nôt  
 und ein erbermeclîch verlust.  
 owê der grôzen âkust,  
 die Dîantrâ funden hât,  
 450 diu mich mit dirre lînwât  
 dem argen tôte hât gegeben!  
 diz hemde was niht wol geweben;

dag si mir hât gesendet,  
 sit dag von im verswendet  
 455 mîn leben wirt mit riuwe.  
 êr unde wiplich triuwe  
 sint beide an mir gebrochen.  
 wag hât ir lip gerochen  
 mit valsche an minem lebetagen?  
 460 wær ich an eime strîte erslagen  
 als manic ander mîn genôz,  
 dag dûhte mich ein sælde grôz  
 und ein sô rilich wünne,  
 dag mîn vil hôhez künne 249c  
 465 den tac solt iemer vîren.  
 ich hân von Dîanîren  
 empfangen jæmerlichen solt.  
 wart si mir ie von herzen bolt,  
 vil kleine ich des genôzen hân.  
 470 ouch hât si rehte mir getân,  
 sit dag ich triuwe an ir zerbrach  
 und ich die clâren übersach  
 dur vremder wibe minne.  
 ich pfîac unstæter sinne,  
 475 dag hât si mir vergolten.  
 die valschen alle solten  
 den lôn enphâhen, den ich nime!  
 wan brichet keine triuwe an ime,  
 der stæte und êre schiuhet  
 480 und sîne âmten flîuhet,  
 als ich die minne hân geflohen.  
 owê, dag ich niht als die vohen  
 mich kan versliefen in den hert,  
 dur dag mîn lip kûen unde wert  
 485 sô zegeltche an dirre zit  
 verdürbe niht ân allen strit!"  
 Die clagebæren tegedinc  
 treip Hercules der jungelinc  
 mit herzen und mit zungen.  
 490 diu gift was im gedrunge  
 big ûf den kern des marges.  
 dâ von leit er vil arges  
 und engesliches pînes.  
 der allen wâc des Rînes

495 ûf in gegozzen hæte dô,  
 man hæte an sinem vleische rô  
 verlöschet niht der hitze kraft,  
 mit der sin herze was behaft  
 und alliu siniu starken lider.  
 500 dag velt lief er ûf unde nider,  
 als ob er tobic wære 249d  
 und hæte sîner swære  
 dâ widerstanden gerne,  
 wan er was zuo dem kerne  
 505 des marges dâ versêret.  
 sin leit dag wart gemêret  
 ie vaster unde ie harter.  
 und dô sîn strenge marter  
 niht wolte sich verenden,  
 510 dô zarte er mit den henden  
 dag hemde von der hiute sîn,  
 dag im ze grunde was dar in  
 gekleibet und gedrûcket.  
 ez wart dar ûz gezûcket  
 515 nâch eime grimmeclîchen site.  
 brât unde vleisch brach er dermite  
 ab sime vleische linde  
 und zarte sô geswinde  
 die veigen engeslichen wât,  
 520 dag im dag verch big ûf den grât  
 wart schiere endecket unde enbart  
 und im dag bein enblæzet wart,  
 dag ê mit vleische was bekleit.  
 sô grimmeclîchez herzeleit  
 525 getruoc nie man noch ritter.  
 sîn angst wart sô bitter,  
 dag er sîn reidez valwez hâr  
 mit sîner blanken hende clâr  
 brach ûz sîner swarten.  
 530 er quelle sînen zarten  
 und sînen werden lip mit nôt.  
 sîn bluot von starker hitze sôt  
 reht als ein blî von glüete.  
 vrôud unde hôchgemüete  
 535 wart im tiur unde fremde,  
 Lîcas, der im dag hemde

von Dianiren brächte,  
 der sorget und gedächte,  
 daz er ze töde in slüege  
 540 und im des niht vertrüege,  
 daz er im gap die linwät.  
 er vorhte sine missetät  
 unde entsaz dā sine schult.  
 als er des herren ungedult  
 545 mit beiden ougen an gesach  
 und sin vil strengeze ungemach,  
 dō kerte er von im unde vlōch.  
 er ilte an ein gebirge hōch,  
 dā slouf er in ein tiefeze hol  
 550 und wānde sich dar inne wol  
 verborgen an den stunden.  
 dō sach in zuo der schrunden  
 geswinde gāhen Hercules  
 und wolte niht verhängen des,  
 555 daz er genēse drinne.  
 ze grōgem ungewinne  
 begunde er nāch im ilen  
 und cripfte bi den willen  
 den boten bi dem hāre.  
 560 'dū garnest,' sprach er, 'zwāre  
 den jāmerlichen prisant,  
 den mir din vrouwe hāt gesant.'  
Sus warf er in geswinde  
 mit sine vaschlinde  
 565 von dem gebirge bi der zit.  
verr in daz mer tief unde wit  
 wart er von im geswenket  
 und in dem wāge ertrenket  
 von siner starken hende.  
 570 Licas der nam ein ende  
 und einen bitterlichen solt,  
 dur daz er hete dar geholt  
 daz hemde bi den ziten.  
 schier ab des berges lten  
 575 kērt Ercules in einen walt.  
 boum unde stūden manicvalt  
 die roufte er ūz der erden  
 und lieze ein fur dā werden

250a von im gestōzen drunder.  
 580 est unde holzes wunder  
 begunde er legen an den rōst.  
 von sere wolte er sich erlōst  
 dā machen in dem fiure  
 und ūz der gifte siure  
 585 sich lösen unde gar entladen.  
 dō disen angestbāren schaden  
 leit der getürstige Ercules,  
 dō was ich Filothētes  
 bi dem erwelten ritter  
 590 und sach die swære bitter,  
 die der getriuwe degen truoc.  
 sin lip het ungemaches gnuoc  
 und marterlicher ungehabe,  
 der wolte er aller kōmen abe  
 595 des māles in dem fiure grōz  
 und sinen lip bar unde blōz  
 verbrennen gar dar inne.  
 an herzen unde an sinne  
 wart er beswāret ūf den grunt.  
 600 und dō der rōst wart an gezunt  
 und daz fur dā wart enbrant,  
 dō sprach er zuo mir alzehant:  
 'geselle Filothētes,  
 erwenden kan mich nieman des,  
 605 ine welle mich verbrennen,  
 dur daz ich niht erkennen  
 mūez iemer dise grimme nōt.  
 ich lāge ē tūsent warbe tōt,  
 • denn ich diz jāmer lange līte: 250c  
 610 dā von sō tuo, des ich dich bite,  
 und wis hie mīnem ende bi!  
 swenn ich in disem fiure si  
 gebrant ze pulver kleine,  
 sō nim dū mīn gebeine  
 615 und mīnes tōten lībes mel!  
 diu solt dū, jūnger degen snel,  
 bestaten in der erden,  
 sō daz si beide werden  
 von keinem manne funden.  
 620 ich hān ze manigen stunden

Troiären alsó wê getân,  
 ob si mîn eschen möhten hân,  
 si ræhten mîne missetât.  
 si wûrde alsó von in zersât,  
 625 daz si der wilde tobende wint  
 zefüerte gar ân underbint  
 und alsó vaste si zetriben,  
 daz ir niht samenthaft belibe  
 sô tiure als umbe ein kleinez hâr.  
 630 des lâ niht werden offenbâr  
 daz pulver mînes lîbes tât!  
 sô sich mit angeslicher nôt  
 mîn leben hie verendet habe,  
 sô werde tougen hin ze grabe  
 635 mîn esche hie von dir gezogen.  
 dar zuo verbirc dâ minen bogen  
 und alle mîne pfîle!  
 man hât vor maniger wîle  
 gesprochen und gewissaget,  
 640 daz Troie werden sol bejaget  
 von mîner schozze stiure.  
 diu stat muoz iemer tiure  
 den Kriechen werden unde sîn,  
 ob dâ niht daz geschütze mîn  
 645 wilt zeigen unde wîsen. 250.  
 daz man dich müese prîsen  
 dur dîne ritterlichen art,  
 sô lâ verborgen und verspart  
 hie werden alliu mîne schoz!  
 650 dîn herze ist aller tugende sloz.  
 der hôhen sælde wis gemant  
 und brînc die pfîle sâ zehant  
 swenn ich verbrenne minen lîp,  
 dur daz si weder man noch wîp  
 655 beschouwe niemer noch gesehe!  
 daz den von Troie iht mê geschehe  
 ze leide von der schulde mîn,  
 daz sol erwert noch hiute sîn  
 und von der helfe dîn behuot.  
 660 ich hân dur minen übermuot  
 in schaden vil erzeiget,  
 dâ von wird ich geveiget

dur mîne schulde manicvalt.  
 der gôte kraft und ir gewalt  
 665 hânt minen mein gerochen.  
 daz Troie wart gebrochen  
 des êrsten mâles; daz tet ich,  
 und riuwet nû daz sêre mich,  
 wan ich ir hân gewalt getân.  
 670 st daz ich dich gemînnest hân  
 über alle friunt besunder,  
 sô tuo mîn eschen under  
 und mînin schoz gemeine.  
 diu sint mit gifte unreine  
 675 sô gar verlûppet ûf den grunt,  
 swer versêret und verwunt  
 wûrd eines hâres breit dâ mite,  
 daz er ein bitter ende lîte  
 und er genesen möhte niht.  
 680 dur dise nôt und die geschîht  
 heiz ich die strâlen dich verheltn 251.  
 und allen Kriechen vor versteln,  
 daz den von Troie niemer mêr  
 von in geschehe leit noch sêr.  
 685 Sus wart ich überwunden  
 von im in kurzen stunden,  
 daz ich erfulte sîne bete.  
 nû daz ich im gelobet hete,  
 daz ich erfulte sînen muot,  
 690 dô kêrte er in die heizen gluot  
 und zuo des fîures rôste.  
 sîn kleit er balde lôste  
 ab sîme starken lîbe snel.  
 er truoc an im ein rûhez vel  
 695 und eines grimmen lîuwen hût,  
 die spreite mîn geselle trût  
 des mâles ûf die heizen koln.  
 den tât wolt er dar ûfe doln  
 unde ein ende bitterlich.  
 700 mit sîme schilte dahte er sich  
 und leite zuo dem houbte sîn  
 ouch sînen kolben stehelîn,  
 den er ze kampfê truoc dâ vor.  
 und als er ûf den rôst enbôr

705 bekam und sich geleite nider,  
 dā wāren alliu sīniu lider  
 versmolzen schiere und alzehant.  
 sīn līp ze pulver wart gebrant  
 und z'einer eschen reine:  
 710 des nam ich sīn gebeine  
 und daz gestūppe sīner hūt.  
 dur wasen und dur grūenez krūt  
 wart von mir ein gruohe wīt  
 des māles unde bī der zīt  
 715 gegraben und betolben.  
 dā leite ich sīnen kolben  
 und alle sīne strālen in. 251b  
 ouch warf ich daz gebeine sīn  
 und al sīn pulver in daz grap.  
 720 seht, alsō jāmerlichen gap  
 mīn friunt ein ende bī den tagen,  
 den elliu herzen solten klagen.  
 Sus seite Filothētes,  
 wie jāmerlichen Hercules,  
 725 sīn friunt, verdorben wære.  
 daz wart den Kriechen swære  
 gemeine und algeliche.  
 vil manic fürste rīche  
 dō klagete sīnen grimmen tōt  
 730 und die vil angestbære nōt,  
 die der getriuwe hete erliten.  
 er wart nāch clagebāren sīten  
 beweinet von ir gnuogen,  
 wan si von im gewuogen  
 735 vil maniger hōher frūmekeit.  
 si jāhen, daz an in geleit  
 wār aller ēren übercraft  
 und daz er sīne ritterschaft  
 mit ellentrīcher stāte  
 740 sō wol geblūemet hāte,  
 daz mīchel schade wære  
 und ein gar übel mære,  
 daz er sō jāmerlichen ic  
 solt āne strīt verderben hie.  
 745 Nū daz Hercules der helt  
 von hōhen fürsten ūz erwelt

alsus vil tiure wart geclaget,  
 dō wart der ritter unverzaget,  
 der Achilles was genant,  
 750 vil herzeclicher nōte ermant  
 dur sīnen friunt Patroclum,  
 der ouch gar biderb unde frum  
 in sīnen jāren was gesīn 251c  
 und des vil strenges tōdes pīn  
 755 geliten hete bī den tagen.  
 Hector het in ze tōde erslagen,  
 als ich iu dā vor gewuoc:  
 dā von sīn trūtgeselle gnuoc  
 was dō dur in beswāret.  
 760 er stuont vor im gebāret  
 mit angestbāren wunden.  
 man hete in alrēst funden  
 bī den tōten ūf dem wal  
 und für die fürsten über al  
 765 in ein gezelt mit leide brāht:  
 des wart des heldes dō gedāht  
 mit jāmer und mit manger nōt.  
 Achilles clagte sīnen tōt  
 mit herzen und mit munde.  
 770 er wart vil gar ze grunde  
 dur in betrūebet dā zehant.  
 dem helde dicke ob im geswant  
 von herzeclicher ungehabe.  
 er zarte sīnen wangen abe  
 775 daz lichte rōselehte vel  
 und roufte ūz sīne hāre gel  
die lōcke bī den stunden.  
 er twuoc im sīne wunden  
 mit wazzer āne lougen,  
 780 daz im ūz sīnen ougen  
 vil gar unmæzeclichen vlōz  
 und alsō vaste dā begōz  
 den ritter edel unde guot,  
 daz im sīn rōsewarwez bluot  
 785 vil manigen bitterlichen trahen  
 begunde ab sīne verhe twahen  
 und sīne wunden reinte.  
 sō vaste nie gewainte



kein ritter, als Achilles tete.

790 er want mit jâmer an der stete 251<sup>d</sup>  
 die lûterbæren hende sîn.  
 'Patrokel, trûtgeselle mîn,'  
 sprach er getriuweliche dô,  
 'nû sol mîn herze niemer vrô  
 795 nâch dîne tôte werden.  
 ine wil für dich âf erden  
 dekeinen friunt gewinnen,  
 noch niemer niht geminnen,  
 daz werdem manne vrôude gît.  
 800 jô muoz ich alle mîne zît  
 erkennen marterlichiu sêr.  
 ouwê mir hiute und iemer mêr,  
 daz ich mîn leben ie gewan,  
 ich gar unsældehafter man,  
 805 des kein gelücke ruochet!  
 wie wart ich sô verfluochet  
 unde alsus verwâgen ie,  
 daz ich dich âltêrs eine lie  
 mit Hectorê ze strîte komen,  
 810 der dir dîn leben hât genomen  
 und dînen wunnebæren lip,  
 den elliu minneclichen wîp  
 von herzen klagen solten,  
 ob si bedenken wolten,  
 815 waz an dir hôher wurde lac.  
 owê, daz ich ze tôte mac  
 mich selber niht geweinen,  
 sit daz ich dînen reinen  
 lip muoz iemer hân verlorn,  
 820 den ich ze friunde hete erkorn  
 dem herzen und dem sinne mîn!  
 dû wære mîn, sô was ich dîn  
 vûr al diu welt besunder.  
 der tugende was ein wunder,  
 825 mit der dîn lip geblüemet schein.  
 dû wære ein vester marmelstein 252<sup>a</sup>  
 der êren und der triuwen:  
 des muoz m'n herze in riuwen  
 dur dich versigelet iemer ligen.  
 830 wes hân ich armer dich gezigen,

daz ich aleine sante dich  
 zuo der patelle grimmeclich,  
 dâ dir dîn leben an gewan  
 Hector der mortgîtige man  
 835 und dich ze tôte sluoc alsô?  
 wær ich bi dir gewesen dô,  
 dîn tôt der müeste sîn erwant.  
 ich hæte dich mit mîner hant  
 vor schaden wol gevristet.  
 840 ouwê, daz überlistet  
 und überkomen sî dîn jugent!  
 ach got, daz ie sô reiniu tugent  
 in dir verderben solte!  
 ahÿ, wie gerne ich wolte  
 845 vûr dich ze tôte sîn erslagen!  
 ich rîche dînen lebetagen  
 mit unverzageter hende,  
 sô wil ich schiere ein ende  
 enpfâhen unde liden.  
 850 Hector muoz mich versntiden,  
 old ich slah in ze tôte gar.  
 vil manic ritter harnaschvar  
 sol dînen tôt hie garnen.  
 Troiære wil ich warnen,  
 855 daz si sich vor mir hûeten.  
 mîn swert muoz an in wûeten  
 und mîn unmægezlicher zorn.  
 vil manic fürste hôchgeborn  
 des lîbes wirt heroubet.  
 860 ich wil noch tûsent houbet  
 von starken liden schrôten,  
 dar umbe daz ich tôten 252<sup>b</sup>  
 dich âlters eine vinde.  
 an maniger muoter kinde  
 865 gerochen wirt dîn junges leben,  
 daz mir ze trôste wart gegeben  
 und mich ie mahte frôudehaft.  
 jô gap mir dîn geselleschaft  
 in leide wunnebæren muot,  
 870 wan ez enwart nie friunt sô guot  
 noch alsô rehter lûter.  
 ich wil, geselle trûter,

bewären unde lāgen sehen,  
 daz mir ze leide ist gnuoc geschehen  
 875 an dīne tōde erbermeclich,  
 wan ich wil dem tōde mich  
 ze pfande bieten unde geben  
 old aber dīn erweltez leben  
 an den von Troie rechen.

880 waz mac Schtron nū sprechen,  
 der uns beide sament zōch,  
 sit daz dīn vrlēz leben hōch  
 sus jāmerlichen ist verlorn?  
 ich weiß wol, daz im leides zorn  
 885 al sīne frōude stōret.

swenn er diz mære hōret,  
 daz dū vor Troie wūrde erslagen,  
 sō mac er von schulden klagen  
 dur maniger hande tugent prīs.

890 dū wære manhaft unde wīs,  
 getriuwe, schōne, milte.  
 mit helme noch mit schilte  
 wart ritter nū bedecket,  
 der alsō dicke erwecket

895 wūrde ūf adelliche zuht.  
 an dir lac hōher ēren frucht  
 und aller sēlden übermez.  
 daz ie vūr Troie diz gesez 252c  
 von den Kriechen wart genomen,

900 daz ist dir alze frūeje komen  
 ze schedelicher vreise.

owē, daz disiu reise  
 wūrd ūf geleit ze valle dir  
 und z'einem ungelücke mir,  
 905 daz ich vor allen sorgen  
 den ābent und den morgen  
 mit grundelōser herzeclage  
 muoz dulden mīner jāre tage.'

Die clage treip Achilles.

910 geloubent sicherlichen des,  
 daz im vil ofte dā geswant!  
 vor leide brach er unde want  
 die sīne hende ūf unde nider.  
 doch kam der ellenthafte wider

915 ze herzen und ze muote sit  
 und hiez mit frōuden bī der zit  
 dem friunde sīn dā wachen  
 und kurzewile machen  
 die naht bī sīner bāre.

920 ez was dā site zwāre,  
 swenne ieman gebāret wart  
 von hōher und von rīcher art,  
 daz man im michel ēre bōt.  
 man hiez im wachen also tōt  
 925 und treip umb in dā wunne vil.  
 dā von wart ouch mit manigem spil  
 Patrokēl dā geviret.

geharpfet und geltret  
 wart sīner bāre durch die naht.  
 930 des morgens wart ein sarc gemaht  
 ūz edelem marmelsteine.  
 dar in sō wart der reine  
 Patrokēl schōne dā geleit.  
 in hiez nāch hōher wirdekeit 252d

935 sīn friunt Achilles dō begraben.  
 ouch wart vil maniger ūf gehaben,  
 der im an ēren was geltich  
 und wol mit hōher koste rich  
 bevolhen wart der erden.

940 die tiuren und die werden  
bestatet wurden alle  
 nāch hōher wirde schalle,  
 als in daz was gebāre.  
 daz velt wart tōten lāre,

945 wan man ir ūf ein wunder huop.  
 swaz man ir aber niht begrup,  
 die wurden alle dō verbrant.

der werde künic Priant  
 ze Troie in die rīlichen stat  
 950 ouch fūeren sīne tōten bat,  
 die dennoch wāren ūf dem plān.

sīn werder sun Casiliān,  
 der ūf der heide lac erslagen,  
 mit herzeleide wart getragen  
 955 in die vil schōne veste guot.  
 der künic tugentrichgemuot

hiez im dā wūrken einen sarc  
 ûz marmel edel unde starc,  
 dar in er dō versigelt wart  
 970 und wol nāch siner hōhen art  
 betrūret und beweinet.  
 vil jāmers wart erscheinēt  
 dur den vil ûz erwelten man.  
 umb in vil manic herze bran  
 985 in grōzem ungemūete,  
 als in des fures glūete  
 der wilde salamander.  
 diu wissagin Cassander,  
 des küniges tohter schōne,  
 990 wart alsō rehte hōne, 253a  
 dur daz si clageten alle,  
 daz si mit zornes schalle  
 Troiære begunde strāfen.  
 si sprach vil lūte: 'wāfen!  
 995 waz gānt ir frouwen unde man  
 unbildes unde wunders an  
 mit clagelicher arebeit?  
 ich hete iu doch diz vor geseit,  
 daz ir verderben müesten.  
 1000 ir vrien unde wüesten  
 an frōuden iuch vergebene,  
 sit daz ir schōne und ebene  
 gewarnet wāren alle  
 vor dirre nōte valle,  
 1005 dar in ir leider sit gejaget,  
 und wart von mir gewissaget  
 diz jāmer und diz herzeleit:  
 dā von ist ez ein üppikoit,  
 daz ir nū clagent iuch alrēst.  
 1010 ir solten iu behuot zem ērst  
 vor disem ungelücke hān,  
 son wūrde iu niht sō wē getān,  
 als iu noch allen muoz geschehen.  
 ich lāze iu schouwen unde sehen,  
 1015 daz iuwer lūtel hie geniset.  
 den tōt vil manger an sich liset,  
 der jāmerlichen stirbet.  
 diu stat vil gar verdirbet

KONRAD.

von angeslicher swære.  
 38957 swer alsō wise wære,  
 daz er entrinnen wolte  
 mortlicher nōt, der solte  
 von hinnen balde sich versteln,  
 ē daz er ringen unde queln  
 5 begunde mit des tōdes craft.  
 ir werden ritter ellenthaft, 253b  
 wes sūment ir iuch langer mēr,  
 daz ir daz mortliche sēr  
 niht fliehent, daz iu nāhet?  
 10 swer niht von hinnen gāhet,  
 der stirbet an den ēren  
 und muoz sīn bluot verrēren  
 mit herzelicher ungehabe.  
 diu stat diu wirt gebrochen abe  
 15 und sol vil gar ze valle komen.  
 daz ie den Kriechen wart genomen  
 Helēne daz vil schōne wīp,  
 daz garnet noch vil manic lip,  
 der von erbermedelicher nōt  
 20 ze Troie muoz geligen tōt.  
 Cassander dise rede tete.  
 wan daz man schiere aldā ze steto  
 uf eime turne si beslōz,  
 sō wære in zageheit vil grōz  
 25 diu ritterschaft von ir bekommen.  
 ouch hāte ein ende dā genomen  
 der vride, als ich geschriben las,  
 der under den von Troie was  
 und zwischen den von Kriechenlant.  
 30 dā von sō giengen alzehant  
 ze rāte bēden thalp diu her,  
 wie si mit ritterlicher wer  
 generten ūze und inne sich.  
 der Kriechen fürsten lobelich  
 35 an ein gesprāche trāten  
 und wolten sich berāten,  
 waz in ze tuone wære.  
 dō sprach der tugentbære  
 künic Palomides:  
 40 'ir herren, mich verdriuzet des,

466      daz unser aller houbetman  
 daz her ze rehte niht enkan 253a  
 gewisen noch gelêren.  
 ze strîte solte uns kêren  
 467      der künic Agamennon  
 und wîset harter uns dervon,  
 denn er uns bringen mûge dar zuo.  
 gegeben wart er uns ze fruo  
 vûr einen houbetherren hôch,  
 468      sît er ze strîte uns nie gezôch  
 mit ellentrîcher degenheit.  
 sîn helfe uns spâte wirt bereit,  
 swenn uns sîn rât sol werden schîn.  
 er wil des hers gewaltic sîn,  
 469      und ist doch manic fûrste hie,  
 der im getet noch hulde nie,  
 noch im gehôrsam nie geswuor.  
 dô von der Kriechen lande fuor  
 diz her und dennoch kleine was,  
 470      dô nam erz an sich unde las,  
 wan ez im undertânic wart:  
 sît ist von hôchgeborner art  
 vil manic künic her bekomen,  
 der in ze vogete niht genomen  
 471      hât über sich und sîne schar.  
 dur waz sol er nû wesen gar  
 im undertânic alle vart?  
 sît daz er im dô niht enwart  
 gehôrsam bî der êrsten zît  
 472      und im getete nie hulde sît,  
 war umbe solte er danne  
 in hân ze houbetmanne,  
 ob er in hât ungerne?  
 daz er mîn leitesterne  
 473      sî, des wil ich niht gestaten.  
 ich wil die halsperg und die platen  
 gefûeren alsô wol als er.  
 dar zuo bin ich, des bin ich wer, 253b  
 an allen êren im geltich,  
 474      wan ich heiz ouch ein künic rîch,  
 der zepter unde crône treit:  
 dô von wil ich niht sîn bereit  
 noch undertânic siner kraft.  
 ich kan der Kriechen ritterschaft  
 475      gewisen baz dann er benamen.  
 ich wolte mich sîn iemer schamen,  
 ob ich an allen dîngen  
 fûr in niht solte drîngen,  
 swâ man nâch êren vihtet.  
 476      diz her ist unverrihtet  
 mit siner helfe stiure.  
 ze strîtes âventiure  
 kan er sich niht verwalten.  
 die schar mac er enthalten  
 477      ze rehte weder sô noch sus.  
 sîn bruoder Menelâus,  
 dur den wir alle kômen her,  
 niht zûrnen sol dar umbe, ob er  
 den vûrsten missevalle  
 478      und ob wir kiesen alle  
 ze herren anders etewen:  
 eintweder disen oder dên,  
 der uns ze vogete baz gezeme.  
 daz man mich z'eime pfleger neme  
 479      old etelichen fromen helt,  
 daz sol den kûnigen ûz erwelt  
 und den fûrsten wol behagen.  
 des strîtes bûrde ich mac getragen  
 baz denn Agamennon.  
 480      wil man ze herren mich dâ von  
 und z'eime houbetmanne weln,  
 sô wil ich pfên unde queln  
 mich dar umbe z'aller zît,  
 daz ich daz urlîug und den strît 254a  
 481      mit helfe alsô bewache,  
 daz man Troiære swache  
 an êren unde an lîbe  
 und man ir stat vertribe  
 biz ûf den grunt der mûre.  
 482      Prîande wirt ze stûre,  
 daz die Kriechen her sint kômen,  
 wird ich ze houbetman genomen.  
Hie mite was diu rede hin.  
 ir eteslichen under in

125 des küniges teidinc wol geviel,  
 der muot dar uf bran unde wiel,  
 daz er dô würde ir houbetman.  
 ouch wolte ir gnuoge niht dar an  
 beliben gerne stæte,  
 130 daz man ze herren hæte  
 den künic Agamenonem  
 und man niht Palomides  
 erwelte z'eime vogete.  
 dar nâch ze velde zogete  
 135 der Kriechen her geliche.  
 Priant der künic rîche  
 der hiez ouch sine ritterschaft  
 mit ellentrîcher magenkraft  
 ûz Troie balde rîten.  
 140 dur vehten und dur strîten  
 si bédenthalp ûz kërten,  
 dar umbe daz si rërten  
 vil sweiges unde bluotes,  
 sô manger vrechtes muotes  
 145 dâ kûr ein bitter ende.  
 Achilles der behende  
 kam zogende vor der Kriechen her  
 und fuorte in sîner hôhen wer  
 nâch ritterlicher werdikeit  
 150 wol siben tûsent man bereit  
 mit stahelringen lichtgevar. 254b  
 der künic fuor in sîner schar,  
 der Palomides was genant  
 und brâhte mit im uf den sant  
 155 sehs tûsent ritter hôchgemuot.  
 si wurden bède wol behuot  
 mit ellentrîchen mannen.  
 ir schûtzen uf gespannen  
 ir bogen heten alle  
 160 und îlten ouch mit schalle  
 ûz ir gezelten uf den plân.  
 von liechten vanen wol getân  
 wuohs dem gevilde tunkel schate.  
 dar nâch kam aller Kriechen state  
 165 und alle ir maht ze velde,  
 der zal ich niht vermelde,

wan ich ir summe niht enweiz.  
 ahz, wie manic banier gleiz  
 des mâles uf der heide!  
 170 wag rîcher wâfenkleide  
 dâ gap vil wunnebaren schîn!  
 Hector und ouch der bruoder sîn,  
 der Trôilus geheizen was,  
 ze strîte kâmen uf daz gras  
 175 mit ritterlicher schoie.  
 si kâmen ûz vûr Troie  
 vil wol gezieret uf daz wal.  
 diu ritterschaft was âne zal,  
 diu mit in ûz begunde zogen.  
 180 als ob der engel schar geflogen  
 dâ kâmen ûz dem paradîs,  
 sus kam daz her in alle wis  
 geblûemet ûz der veste.  
 die burger und die geste  
 185 z'ein ander sich dâ wurren.  
 man hôrte ir banier snurren  
 alsam daz rôr und sam daz semt, 254c  
 dur daz ein wint gar ungezemt  
 beginnet riuschen in dem mose.  
 190 dâ wart vil manic îsenhose  
 von bluote bî dem enkel naz.  
 dô si dur vîentlichen haz  
 diu stiuften ors vil ûz erkorn  
 z'ein ander triben mit den sporn  
 195 und si zesamene jageten,  
 grien unde plân erwageten  
 dur daz gedâne, daz sich huop,  
 dô man dur manic herze grup  
 mit lanzen und mit arembrust.  
 200 ze beider sît geschach ein just  
 mit senftem anegenge,  
 die gnuogen alze strenge  
 wart dâ ze jungest leider.  
 schilt unde wâfenkleider  
 205 enpfîngen aber wîten schranz,  
 dâ samenthaft und alsô ganz  
 diu starken her z'ein ander flugen  
 und sich ze strîte beide zugen.

Dô wart geneiget manic sper.  
 210 der Kriechen rotten kâmen her,  
 Troiære schar die kërten hin.  
 sich huop ein krachen under in  
 von durren, starken scheften,  
 als ob mit sinen kreften  
 215 der donre manigen boum zerclûbe.  
 ich wil, daz liehtiu varwe stûbe  
 ûz richen schiltten an der jost,  
 die wol nâch edelicher kost  
 erziuget wart mit vltze!  
 220 ich wæne, manic sprîze  
 den lûften wart gesendet.  
 ein ganzer walt verswendet  
 môht an der joste sîn von spern. 254a  
 nû merket rehte, wie von schern  
 225 ein gras mit erde wirt beleit,  
 alsô wart ûf den plân gespreit  
 von tûten manic hûfe grôz,  
 dô manic hurtelicher stôz  
 an der justiore was geschehen,  
 230 diu dâ zem êrsten wart gesehen,  
 dô si z'ein ander swungen.  
 si vâhten unde rungen  
 nâch prise wol ze beider sît.  
 diu swert diu wurden bî der zît  
 235 geroufet und gezûcket.  
 dô si vil gar zerstücket  
 die lanzen heten und diu sper,  
 dâ wart mit fries herzen ger  
 geslagen und gestochen  
 240 und manic schar durbrochen  
 mit kraft ze beiden sîten.  
 Helène bî den zîten  
 saz ûf der mûre zinnen,  
 diu glenzen unde brinnen  
 245 kund als ein lûter morgenrôt.  
 si gap den ougen unde bôt  
 des mâles wunnebæren schîn.  
 Polixinâ diu kûnigin,  
 Priandes tochter vil gemeit,  
 250 diu vil nâch an der clârheit

Helènes mohte sîn gelîch,  
 diu was der vrouwen tugentrich  
 vil nâhe bî gesezzen.  
 die ritterschaft vermezzen  
 255 si beide wolten schouwen,  
 dar umbe daz den vrouwen  
 wûrd ir gemûete ringer.  
 Helène mit dem vinger  
 begunde ir friunt Pârisen 255a  
 260 dâ siner swester wîsen.  
 dâ wider lie Polixinâ  
 vil manigen si beschouwen dâ,  
 des si niht hete war genômen.  
 die tugentrichen und die vromen,  
 265 die wol geprîset wâren,  
 begunde si der clâren  
 ouch mit dem vinger zeigen.  
 si zwô vil manigen veigen  
 dâ mahten ûf der mûre,  
 270 der sich an ir figûre  
 sô lange dô verkâpfte,  
 daz einer ûf in stapfte  
 und ungewarnet in ersluoc.  
 si beide tâten schaden gnuoc  
 275 des mâles mit ir bilde.  
 ir schône ûf daz gevilde  
 vil gar durliubteclîchen schein.  
 si wâren vil nâch ein und ein  
 an lichter varwe reine,  
 280 wan daz Helène ein cleine  
 dâ lûhte vûr Polixinam.  
 ob ich die vrouwen minnesam  
 nû lopte mê, waz solte daz?  
 sîn selbes maniger dô vergaz,  
 285 der si zwô willeclîche sach.  
 ein strîten von in zwein geschach,  
 daz nie sô grimmes waz vernomen.  
 von âventiure was ez komen,  
 daz Hector unde Achilles  
 290 gevâret vaste heten des,  
 daz si ze samen kâmen  
 und ûf ein ander næmen

gar eine vientliche just.  
 die schilte wurden vür die brust  
 255 gedrücket von in beiden. 255b  
 die ritter wol bescheiden  
 geneiget heten beide ir sper  
 und kâmen zorneclichen her  
gesnurret als ein bienswarm.  
 300 geslagen hetens' under arm  
 die scheffe wol geverwet  
 und wâren baz gegerwet  
 in isen denne ie ritter mé.  
 daz kleit was grüene alsam ein klê,  
 305 daz Hector fuorte bi der zit.  
 ez was der beste samit,  
 der in der welte ie wart. gebriten,  
 und wâren lôuwen drâf gesniten  
ûz purper als ein rôse rôt.  
 310 versigelt fuorte er maniges tôt  
 in siner ellentrichen hant.  
 der helt mit nide kam gerant,  
 wan im Achille enegen flouc,  
 der im die joste niht erlouc  
 315 und ouch gesûset kam her dane.  
 ûz silber was ein blanker swane  
 ûf sinen brünen schilt geworht.  
 si bêde kâmen âne vorht  
 justierend ûf ein ander fluges,  
 320 wan si verdrôz des widerzuges  
 an dem gezôume rîche.  
 ir wille stuont geliche  
 ûf einen vientlichen sturm.  
kein tracke noch kein lintwurm  
 325 sô rehte balde nie geswanc,  
 sam si diu ros ân allen wanc  
 bêd ûf ein ander brâhten.  
 die starken wol bedâhten  
 belihen zageheite bar.  
 330 Hector sô hurteclichen dar  
 ûf Achillen kam gerant, 255c  
 daz er dô nider ûf den sant  
 ros unde man ze hûfen stiez.  
 diu beide er ligen sament liez

335 und nam ir fûrbaz keine war.  
 er ilte zuo der Kriechen schar,  
 dur die sô dranc er unde brach.  
 ze tôde sluoc er unde stach,  
 swaz im begegnet ûf der vart.  
 340 waz aber dô gevellet wart  
 von siner hende Kriechen!  
 daz velt begunde riechen  
 von nœten unde dimpfen.  
 vil wunden unde schripfen  
 345 Hector vermezzenlichen schriet.  
 vil geste er von dem libe schiet  
 mit sime scharpfen swerte blôz.  
 nie slahte wart sô rehte grôz,  
 sô diu sîn hant des mâles brou.  
 350 daz heize bluot vür küelen tou  
gôz er mit vollen ûf daz gras.  
 kein lebender mensche dô genas,  
 der im geriet ze râme.  
 die bluomen und der sâme  
 355 mit tôten wurden überladen.  
 er tet sô mortgrimmen schaden,  
 daz man daz jâmer nie vernam.  
 dar nâch ûf ze rosse kam  
Achilles harte schiere.  
 360 dar ûf die veltriviere  
 wart im ein ros gefüeret,  
 daz hete nie berüeret  
 dekeiner slahte breste.  
 nieman sô vrechtes weste  
 365 noch sô wunnebæres.  
 ez wart im alsô leres  
 verdecket schöne dar geholt. 255d  
sîn kovertiure diu was golt  
und lûhte drôz gesteine  
 370 gar edel unde reine,  
 daz ~~bê~~ den ougen tiuren schîn.  
 nie decke wart sô rehte sîn  
 noch kein gereite nie sô guot,  
 sô daz dur frîen übermuot  
 375 was ûf daz edel ros geleit.  
 Achilles saz drâf unde reit

schier unde snelleclichen dan.  
 sin vrecher muot in zorne bran,  
 dur daz er was gevallen.  
 380 den widersachen allen  
 wart er gehaz von der geschiht  
 und sparte sine räche niht  
 mit kreften noch mit handen.  
 sin leit begunde er anden  
 385 an den von Troie bi der stunt.  
 erslagen und ze tōde wunt  
 wart ir gevellet maniger hin.  
 er wāde vinden under in  
 den ellentrīchen Hectorem.  
 390 den suochte er unde hete dem  
 vergolten gerne sinen val.  
 weizgot, dō was ouch uf dem wal  
 unmüezic niht der Kriechen her,  
 daz rēte er nider āne wer,  
 395 alsam diu frucht der wilde schūr.  
 Achilles truoc ein herze sīr  
 und argen muot dā wider in.  
 dan unde dar, her unde hin  
 begunde er warten unde spehen,  
 400 ob in sīn ouge möhte ersehen  
 des māles an dekeiner stete.  
 dā bi sō worhte er unde tete  
 Troiāren bitter ungemach. 256a  
 er sluoc ir wunder unde stach  
 405 ze tōde manigen uf der vart.  
 daz velt von sīner hende wart  
 geverwet wol mit bluote.  
 nū daz der wol gemuote  
 gestalte jāmer unde mort,  
 410 dō spurte er unde kōs in dort,  
 uf den sin wille stuont gewant.  
 des endes kēte er alzehant,  
 dō der vil hōchgeborne reit  
 und maniges Kriechen līp versneit  
 415 mit sīme scharpfen swerte.  
 kein valke nie gegerte  
 sō vaste keines wildes,  
 alsam dō sines bīlde

Achilles kunde vāren.  
 420 kein ros in allen jāren  
 wart nie vrechers überschriten,  
 sam daz er hete dā geriten.  
 Daz treip Achilles mit den sporn  
 dar uf den ritter ūz erkorn  
 425 und kam sō hūrteclīche uf in  
 gesnurret und gesūset hin,  
 daz er im an der selben just  
 den schaft engegen sīner brust  
 sō rehte vīentlīche stach,  
 430 daz im daz sper dranc unde brach  
 dur sīnen glanzē tiuren schilt  
 und im zerspielt daz rōte wilt,  
 daz als ein lōuwe stuont dar an.  
 in traf der ellentrīche man  
 435 mit alsō krefteclichen staten.  
 im dranc dur halsberc unde platen  
 der stich biz uf die blōzen hūt,  
 sō daz Hector Prīlandes trīt  
 mit aller marter sich enthielt, 256b  
 440 daz er niht eines valles wielt  
 und uf den anger strūchte.  
 daz sper Achilles brūchte  
 rilichen, daz er brāhte dar.  
 ez wart ze kleinen sprīzen gar  
 445 von im-gestūcket bi der zit.  
 daz galt im Hector schiere st  
 mit handen und mit herzen.  
 des grimmen stiches smerzen  
 rach er mit ellentrīcher maht,  
 450 wan er nāch sīme schaden vaht  
 mit allen sīnen sinnen.  
 gar tobelichen brīnnen  
 begunde er uf den ritter junc,  
 als uf den man ein wilder unc  
 455 mortgītteclichen wūtet,  
 swenn er sīn eier brūtet  
 und man in stōren wil dervon.  
 der helt dō zornes wart gewon  
 und ellentrīcher degenheit:  
 460 dā von sō kēte er unde reit



des mâles von Achille enwec  
 und warf mit vrter hande quec  
 daz ros hin wider unde stt.  
 daz sper daz sancte er bt der zit  
 465 und huop sich aber an den helt.  
 mit hôhen kreften ûz erwelt  
 twanc er daz ros ûf einen louf  
 sô vaste, daz dô nider trouf  
 ûz siner hât schûm unde sweiz.  
 470 Hector der nam den puneiz  
 ûf sinen vrent unverzaget,  
 daz von dem winde nie gejaget  
 wart ein gestûppe cleine,  
 sô balde sô der reine  
 475 dort her ûf in gerennet kam. 256a  
 sin herze was dem helde gram,  
 daz offentliche an im erschein.  
 er fuorte schenkel unde bein  
 bt sinem rosse ûf unde nider,  
 480 als ob si wæren wol gevider  
 und als ein valke flûcke.  
 sin sper in manic stûcke  
 mit hôhen kreften er dô bouc.  
 daz wilde fur spranc unde flouc  
 485 ûz kiselingen herte  
 nâch siner snellen verte.  
 Sus kam er als ein degem balt.  
 den stich er dô geswinde galt,  
 den im Achilles tet dâ vor.  
 490 in traf der edel Hector  
 mit einem ungefüegen sper  
 sô sere an sinen kragen her,  
 dô man den helm dâ stricket,  
 daz er zehant genicket  
 495 was über sinen satelhogen  
 und ab dem orse kam geflogen  
 ûf den geblûemten anger.  
 Hector enbeit niht langer,  
 daz ros nam er, dar ûf er saz.  
 500 mit frier hende gap er daz  
 des mâles eime knehte,  
 der wart sin vrô von rehte,

wan ez endorfte ûf erden  
 kein ros nie bezzer werden,  
 505 deun ouch daz selbe was benamen.  
 Achilles der begunde schamen  
 des valles sich vil harte.  
 daz in sin widerwarte  
 gestochen hete zwirent abe,  
 510 daz wart im ein grôz ungehabe,  
 wan ez im an sin herze gie.  
 sô zûrnic wart kein lûuwe nie, 256a  
 awenn in der hunger sere twanc,  
 sô sin gemüete und sin gedanc  
 515 wurden von dem stiche.  
 schier unde snellecliche  
 began der helt ûf springen  
 und wolte dar nâch ringen,  
 daz er geræche sinen val.  
 520 gestochen hete in ûf daz wal  
 Hector, daz wolte er anden  
 und gap ze beiden handen  
 sin kûrlich swert, des er dô pfac.  
 ze slage bôt er unde wac  
 525 sin arme und alliu siniu lider.  
 er huop sich an den helt hin wider,  
 der in het ûf den plân geleit.  
 sin ros, daz er des mâles reit  
 und daz in vrevelichen truoc,  
 530 daz traf Achilles unde sluoc  
 dur schedel und dur hirne,  
 daz im kopf unde stirne  
 zespielten ûf dem mûle sich.  
 der slac unmâzen grimmeclich  
 535 mit craft und mit gewalte  
 daz ros dâ nider valte,  
 daz Hector solte rîten.  
 si beide zuo den zîten  
 dâ vielen ûf den plân ze hûf.  
 540 iedoch was Hector wider ûf  
 vil schiere dâ gewipfet  
 und hete balde erkripfet  
 schilt unde swert in sine pfliht.  
 diu liez er ungebrûchet niht,

545 wan er hielt für sich den schilt  
 und ilte sam ein snelleg wilt  
 an sinen widersachen,  
 der ouch begunde machen 257a  
 im engegen sich zehant.  
 550 ir beider herze wart ermant  
 des måles unde bi der zit  
 uf einen bitterlichen strit.  
 Den viengen si mit willen an.  
 Hector vil schiere kerte dan  
 555 und ilte Achilles balde hin.  
 sich huop mit swerten under in  
 ein stechen unde ein houwen.  
 si liegen bēde schouwen  
 ir ellentrīchen degenheit.  
 560 der eine vaht, der ander streit  
 mit kreften und mit nide.  
 daz isen und diu stide  
 begunden aber duldē  
 von scharpfer swerte schulden  
 565 vil kumberlicher dinge.  
 spæen unde stahelringe  
 dā nider vielen uf die wisen.  
 die steine zuo dem måle risen  
 ūz ir gezierten schiltē.  
 570 die werden und die milten  
 mit strite schuofen wunder.  
 dā möhte wol ein zunder  
 enbrinnen von dem fiure sīn,  
 daz si mit swerten stehelīn  
 575 ūz dem gewæfen twungen.  
 uf in die lūfte clungen  
 die slege, der si pflāgen.  
 die vrouwen ob in lāgen  
 und sāhen ir geverte.  
 580 des wart unmāgen herte  
 von kampfē ir zweier marter.  
 si wurden destē harter  
 nāch prīse, daz Helēne  
 sach vehten wol si zwēne  
 585 und ir begunde luogen.  
 si stāchen unde sluogen

ein ander sere enwiderstrit.  
 Hector geslagen bi der zit  
 von Achille wart alsō,  
 590 daz er vil nāch gestrūchet dō  
 was nider uf des plānes melm.  
 er traf in oben uf den helm  
 sō vaste sunder lougen,  
 daz im daz fiur zen ougen  
 595 von innecklicher nōte ūz gie.  
 der slac der brāhte in uf diu knie,  
 daz er gestrūchet wolte sīn.  
wan daz er an die künigīn  
und an die frouwen blicte,  
 600 der glanz sīn herze erquicte,  
 sō müeste er anders uf den plān  
 schier einen val genomen hān  
 und wære an kreften lichte erzaget.  
 Polixinā diu clāre maget  
 605 und diu lūter Helenā,  
 die gāben im gemüete dā,  
 wan er sich vor in schampfte  
 und niht an kreftē erlampte,  
 dō sīn ouge ir bilde ersach.  
 610 er spranc uf wider unde rach,  
 waz im ze leide was geschehen.  
 er liez dā schouwen unde sehen,  
 daz im der slac vil nāhe gienc.  
 ze beiden handen er gevienc  
 615 sīn edel swert mit willen,  
 daz sluoc er uf Achillen  
 ūz aller sīner kreftē maht.  
 den schilt, dā mite er was verdaht,  
 und den halsperc, den er truoc,  
 620 verschriet im Hector unde sluoc 257b  
 des måles dur si beide.  
 zuo der geblüemten heide  
 der schilt wol halber wart gevalt  
 und daz gewæfen licht gestalt  
 625 biz uf daz verch zerschrenzet.  
wan daz sīn hūt engenzet  
niht mohte werden noch verwunt,  
 sō wære Achilles bi der stunt

gescheiden von dem lebetagen.  
 630 der slac der hete sich getragen  
 dem herzen und der brust engegen.  
 mit sus vermezzenlichen slegen  
 si zwêne vâhten under in.  
 der eine her, der ander hin  
 635 wart getrihen und gejaget.  
 der plân der möhte sin erwaget  
 von ir kampfes bile.  
 si schuofen bi der wile  
 ein ander bitter ungemach.  
 640 der sweiz in ûz der hiute brach  
 und daz siur zen ringen ûz.  
 sich möhte ein hungermælic strûz  
 gesaten und gespisen  
 mit dem gevegeten isen,  
 645 daz si mit swerten schrieten hin.  
 si zwêne wurben under in,  
 daz dâ gelæge ir einer tût.  
 nû daz si rungen mit der nôt,  
 dô wart ir kampf gescheiden,  
 650 wan in begunde beiden  
 stiur unde grôze helfe komen.  
 zwelf hundert ritter ûz genomen  
 die brâhte Diomêdes,  
 dar umbe daz Achilles  
 655 dâ wûrde bi den stunden  
 von ir gewalt enbunden 257c  
 und von ir helferichen hant.  
 dar nâch kam Trôilus zehant  
 gerennet und gehûrtet.  
 660 ûf orsen wol gegûrtet  
 fuort er ein wunneclichez her.  
 vierzehen hundert man ze wer  
 schön unde wol bereitet  
 het er ze lant geleitet  
 665 des endes, dô der bruoder sin  
 von strîte kumber unde pîn  
 vil unerschrockenlichen truoc.  
 er unde Achilles heten gnuoc  
 mit ein ander dâ gestriten.  
 670 des wart enzwischen si geriten

und von ir liute handen  
 ir vekten understanden.  
 Ir zweier ritterliche diet  
 den strî mit maniger punder schiet,  
 675 des si des mâles pfâgen aus.  
 der ellentrîche Trôilus  
 der kêrte ûf Diomêden:  
 des wart dô von in bâden  
 ein puneiz unde ein just genomen.  
 680 man sach si fliegen unde komen  
 z'ein ander ûf dem grieze,  
 alsô, daz si die spieze  
 in rehter mâze sancten  
 und ordenlichen twancten  
 685 diu ros mit grimmen scharpfen sporn.  
 die ritter kûene und ûz erkorn  
 alsô geswinde kâmen her,  
 daz si diu vîentlichen sper  
 beid ûf den schiltten brâchen  
 690 und zuo der heide stâchen  
 ein ander hurteclichen abe.  
 si wurden zuo des plânes habe 257d  
 gevellet ûf den anger.  
 doch lâgen si niht langer,  
 695 si sprungen ûf, geloubent des!  
 der kûnic Diomêdes  
 zem êrsten ûf sin ros gesaz.  
 an Trôilum sô reit er daz,  
 der dennoch was ze fuoz erkant.  
 700 er kam geswinde ûf in gerant  
 und wolte im briuwen ungemach.  
 mit nîde sluoc er unde stach  
 ûf in, der ritter ellentrîch.  
 ir zweier kampf was ungelîch:  
 705 wan einer wol geriten was  
 und der ander ûf daz gras  
 gestellet was ze fuoze.  
 si zwêne cleiner muoze  
 dâ pfâgen bi den zîten.  
 710 ein ritterlichez strîten  
 huop sich mit swerten under in.  
 der eine her, der ander hin

sluoc unde stach mit krefte.  
 kürlicher ritterscheste  
 715 ir beider vriez herze wíelt.  
 den schilt für sich ze schirme hielt  
 der werde Trôilus dur nôt,  
 dar uf sô gap im unde bôt  
 sîn widersache manigen slac,  
 720 den er mit slegen widerwac  
 und ouch mit snellen stichen.  
 dô wart sô grimmeclichen  
 gevohten bi den stunden,  
 daz einer starken wunden  
 725 daz ros vil schiere wart gewar,  
 daz Diomêdes hete dar  
 geriten und gerennet.  
 sîn brust wart im entrennet 258a  
 von Trôilô dem kûenen,  
 730 der valte ez uf die grûenen  
 plânie dâ mit sner craft.  
 ein stich, dâ mite ez wart behaft,  
 der tet im aller crefte buoz:  
 des kam der ritter ouch ze fuoz,  
 735 den ez getragen hete dar.  
 si hêde wurden rosse bar  
 gemacht bi der zlte  
 und giengen dâ ze strite,  
 sam die niht rosse wíelten.  
 740 die schilte si zerspielten  
 mit grimme und daz gewæfen.  
 si vârtên, daz si træfen  
 und dicke ein ander slûegen.  
 noch wolte niht benûegen  
 745 die vrecken jungelinge des.  
 hier under Diomêdes  
 gewan ez alsô rehte guot  
 von starken liuten wol gemuot,  
 die mit im wâren komen dar,  
 750 daz Trôilô wart von ir schar  
 sô heiz und alsô nôt getân,  
 daz man gefangen wolte hân  
 den hêchgebornen jungelinc.  
 umb in von liuten wart ein rinc

755 gemacht bi der wíle,  
 vor den stuont er ze blîe  
reht als ein eber wilde  
 und stalte grôz unbilde  
 mit sîne scharpfen swerte,  
 760 daz niht wan bluotes gerte  
 und engestlicher wunden.  
 doch müeste er bi den stunden  
 gefangen sîn von übercraft,  
 wan daz im ouch sîn ritterschaft 258b  
 765 dô kam ze staten bi der zit.  
 im wart geholfen, daz er sit  
 kam uf ein ros gar ûz erwelt,  
 dâ von sich Trôilus der helt  
 als inneclichen vfrûote,  
 770 daz er dâ nider strûote  
 mit sîner hant besunder  
 ross unde liute ein wunder.  
 Er sluoc ze tôte manigen man  
 und gienc mortlichez jâmer an  
 775 mit grimmer slahte in alle wis.  
 nû wart sîn bruoder Pâris  
 in der patelle sîn gewar:  
 des kam der hêchgeborne dar  
 mit sîner ritterschaft gefloren.  
 780 sîn swert daz het er ûz gezogen  
 und fuorte ez bar an sîner hant.  
 uf sîner vart nâch im gerant  
 Troiere ein wunder kâmen,  
 die mit ir kûnste nâmen  
 785 den Kriechen hêchgemûete,  
 alsam der schûr der blûete  
 mit sîner crefte schaden tuot.  
 dô wart vergozzen tiurez bluot  
 und edel verch verhouwen.  
 790 die nôt begunde schouwen  
 der kûnic Menelâus,  
 daz die von Kriechen lîten sus  
 vil engestlicher swære:  
 des kam der adelbære  
 795 mit grôzer presse zuo geriten,  
 diu wart geflohten und gebriten

des mâles in Troiëre schar.  
 ein her sich in daz ander war  
 mit stœzen hûtebære.  
 830 dô wart eht aber lere 258c  
 vil manic satel riche.  
 man sach vil tûter lîche  
 bestrôuwen anger unde mos.  
 dâ vielen ritter unde ros  
 805 ûf dem gevilde grûene,  
 wan Trôilus der kûene  
 der schônte weder dis noch des.  
 ein kûnic hiez Poestes  
 und was von Tenebrî geborn,  
 810 sîn prîs durluhtic unde erkorn  
 schein als ein morgensterne.  
 den Kriechen wolte er gerne  
 ze helfe sîn gestanden.  
 sîn lîp vor allen schanden  
 815 was gevriet offenbâr.  
 er kunde in êren sînin jâr  
 wol grîsen unde grâwen.  
 sîn wâpencleit mit pfâwen  
 stuont wunneclîchen überleit,  
 820 die wâren ûf ein tuoch gespreit,  
 daz was ein gelwer samit.  
 er kam geblûemet an den strit  
 und wolte prîs gewinnen.  
 dô wart sîn Hector innen  
 825 und îlte im balde engegenwert.  
 ûf in sluoc er sîn edel swert  
 mit creften und mit nîde,  
 daz in diu scharpfu snîde  
 von sîme lebetagen schiet.  
 830 daz ahselhein er im verschriet  
 und sluoc in dur die brust zetal:  
 dâ von sô nam er einen val  
 ab sîme snellen rosse nider.  
 daz kripfte bî dem zoume sider  
 835 Hector der ûz erwelte man.  
 er fuorte ez sîne strâze dan 258d  
 und wolte ez eime knechte geben,  
 sit daz er sînes herren leben

dervon gescheiden hete alsus.  
 840 ein kûnic hiez Archilogus,  
 der hete war genomen des,  
 daz der helt Poestes  
 von Hectorê den lîp verlôs.  
 er sach, daz er sîn ende kôs  
 845 erhermerclîchen ûf dem plân:  
 des wolte er in. gerochen hân,  
 wan er sîn z'eime mîge jach.  
 gerennet kam er unde stach  
 ûf Hectorê sîn sper enzwei:  
 850 des wart dô jâmerlich geschrei  
 gehæret von dem valle sîn.  
 mit sîme swerte stehellîn  
 sluoc im Hector sîn houbet abe.  
 er valte in zuo des plânes habe.  
 855 und hete in schiere tût geleit.  
 daz ros, daz ê der kûnic reit,  
 daz fuorte er ouch dô sînen wec.  
 sîn herze rîlich unde quec  
 wîelt beide manheit unde craft.  
 860 ietweder hant wart im behaft  
 mit einem orse bî der zît,  
 diu beide gap er von im sit  
 und wart ir îtel unde bar.  
 er kêrte wider in die schar  
 865 und schuof mit strîte wunder.  
 Achilles ouch dar under  
 vil harte cleiner muoze pfîac,  
 wan er sich ûf Troiëre wac,  
 der vil sîn hant versêrte.  
 870 ir volc er nider rêrte  
 alsam daz durre loup der wint.  
Dolostalus, Prîandes kint, 259a  
 der niht von rehter ê was komen,  
 der hete schiere dô genomen  
 875 von Achille ein ende.  
 mit sîner vrecchen hende  
 sluoc in der hôchgeborne  
 ze tûde in sîme zorne.  
 Er was im bî der zîte  
 880 begegnet in dem strîte

und wolte in kampfes hân gewert.  
 der helt der hete sin gegort  
 mit einer scharpfen lanzen.  
 Achilles dur den glanz  
 885 schilt von im gestochen was:  
 des hête er in schier ûf daz gras  
 gevellet alsô tûten.  
 er wart enzwei geschrûten  
 enmitten von Achille:  
 890 dâ von Troiære wille  
 enbrennet wart ûf grimmen zorn.  
 daz sinen werden lîp verlorn  
 Dolostolus der stæte  
 sô jâmerlichen hæte,  
 895 daz müeste garnen manic lîp.  
 dâ wurden ritterlîchiu wîp  
 heroubet werder manne vil.  
 ez was vil gar ein Kindes spil,  
 swaz Trôilus und Hector  
 900 manheit begangen heten vor,  
 wan die si beide tâten,  
 dô si verloren hâten  
 Dolostolem ir bruoder.  
 von tûten manic fuoder  
 905 si zwêne luoden ûf daz wal.  
 die Kriechen wurden âne zal  
 gevellet und geveiget.  
 verlust wart in erzeiget 259b  
 von ir gewalt in manige wîs.  
 910 ouch streit ir bruoder Pâris  
 sêr als ein ritter ûz erkorn.  
 von siner hende wart verlorn  
 der Kriechen wunder ûf dem grase.  
 geloubent, daz Pollidamase  
 915 vil hôhes lobes wart verjehen!  
 er lie in êren sich dâ sehen,  
 wan er sô ritterlichen streit,  
 daz maniger wart von im geleit  
 erbermedlichen ûf daz gras.  
 920 der ellentrichen Ênéas  
 begie des mâles hôhe tât:  
 daz velt mit tûten wart besât,

von siner vrien hende.  
 ze bitterlichem ende  
 925 treip er der Kriechen her alsus.  
 Priandes sun, Dê febus,  
 den bruoder sin mit flîze rach.  
 ze tûde sluoc er unde stach  
 vil manigen ritter ûz erwelt,  
 930 wan er benamen als ein helt  
 und als ein kûrlîch degen yaht.  
 sich huop dâ wûefen unde braht,  
 grisgrammen unde grinen.  
 man sach dâ banier schinen  
 935 und liehte schilte glenzen.  
 halsperge sich dâ schrenzen  
 begunden unde zerren.  
 gras unde bluomen derren  
 muost aber daz vil heize bluot,  
 940 daz als ein nazze regensfluot  
 wart ûf den plân gegozzen.  
 geworfen und geschozzen,  
 gestochen und gehouwen  
 wart vor den glanz vrouwen 259c  
 945 mit hôher magencrefte.  
 sich huop von ritterscheste  
 dâ michel übermâze.  
 dâ wart vil manic strâze  
 gehouwen dur der Kriechen her,  
 950 des wunder valte ân alle wer  
 mit hôhen creften Hector.  
 nû sach der helt Prothênor,  
 der crône werdeclichen truoc,  
 daz alsô manigen lîp ersluoc  
 955 Priandes sun der küene  
 und er die heide grüne  
 mit rôtem bluote mahte naz.  
 gerochen hete gerne daz  
 der kûnic missewende bar,  
 960 dâ von sô brach er dur die schar  
 mit sinem stiuven rosse frech  
 und spielt die rôtte sam daz sech  
 die schollen ûf dem acker.  
 mit sinen beinen wacker

965 twanc er daz ors ze sprunge.  
 der hœchgeborne junge,  
 der nie verzagte an keiner stete  
 und ie daz beste gerne tete,  
 der fuor des endes unde reit,  
 970 dâ manigen lip ze tôde sneit  
 vermezzenlichen Hector.  
 und dô der künic Prothênor  
 dem helde was genâhet,  
 dô wart ûf in gegâhet  
 975 mit einer joste ritterlich.  
 Prothênor wart ûf einen stich  
 bereit mit aller siner ger  
 und ilte an Hectorem dort her,  
 als ob er flücke wære.  
 980 der starke tugentbære 259a  
 wând an im wunder enden  
 ûf in begunde er wenden  
 daz ros mit sime zoume  
 und nam des rehte goume,  
 985 daz er in abe gestæche  
 und an im dô geræche  
 vil maniges Kriechen ungewin.  
 urschiltes kam er dar ûf in  
 mit einer lanzen stehelin  
 990 und traf in zuo dem ôren in  
 einthalben an daz houbet,  
 daz er vil nâch beroubet  
 was libes unde verhes.  
 er wart von im entwerhes  
 995 und ungewarnet troffen,  
 des wart der schade im offen,  
 daz er zuo der plânle sleif.  
 iedoch tet im der stegereif  
 eins volleclichen valles buoz,  
 1000 wan im beleip der eine fuoz  
 dar inne bi der stunde,  
 dar umbe er niht enkunde  
 genzlichen dâ gestrûchen abe.  
 der helt sich zuo des plânes habe  
 1005 dâ stürte mit der hende sîn.  
 er lie sîn ellent werden schîn

und sîniu jungen starken lider.  
 er warf sich in den satel wider,  
 dar inne er aber dô gesaz.  
 10 sîn edel herze wart gehaz  
 dem künige, der in traf alsô.  
 geloubent, daz er sere dô  
 des stiches sich begunde schemen!  
 des muoste empfangen unde nemen  
 15 von siner vrien hende  
 sîn widersache ein ende. 260.  
 Mit zorne kërte er ûf in her.  
 'den stich den garnent ir,' sprach er,  
 'daz sult ir gerne wizzen!  
 20 daz ir iuch hânt geflizzen  
 sô vaste der verlûste mîn,  
 daz muoz hie werden unde sîn  
 benamen iuwer grimmer tôt.'  
 hie mite er sich ze slage bôt  
 25 ûz allen sînen kreften.  
 daz swert wolt er beheften  
 in vleische und in gebeine,  
 wan er den künic reine  
 sô rehte vientlichen traf,  
 30 daz im des nazzen bluotes saf  
 und daz für rôt unde bleich  
 dur den vil egebæren streich  
 ûz sime kopfe wâten.  
 der slac was im gerâten  
 35 dur beckenhûben und dur helm.  
 vil griuweliches dônes geln  
 von sime erwelten swerte clanc,  
 daz dem rîlichen künige dranc  
 dur schedel und dur hirneschal  
 40 und im dur allen lip zetal  
 vûr sich big ûf den satel wuot.  
 der wart ouch von dem helde fruot  
 verschrôten mit der clingen.  
 daz swert begunde dringen  
 45 dur ros, dur îsen und dur man,  
 alsô daz dâ sîn ort began  
 gestecken in der erden.  
 wie kunde erziugert werden

ein slac sô creftic iemer mé?  
 50 zerspalten ûf den grüenen klê  
 ros unde ritter vielen hin.  
 daz wart der Kriechen ungewin, 260b  
 die wurden gar betrüebet.  
 dâ wart vil trûrens güebet  
 55 und michel jâmer gendet.  
 vil schreies wart gesendet  
 ûf in die lûfte hôhe enbor,  
 dur daz der helt Prothênor  
 dâ lac zestûcket und zeslagen.  
 60 man hôrte in weinen unde clagen  
 die Kriechen algeliche.  
 der werde künic rîche  
 tugende gar ein spiegel schein  
 und was der besten ritter ein,  
 65 der in dem her dô mohte sîn.  
 des wart dô grimmer nœte pîn  
 dur sînen val erzeiget sus.  
 der künic Archelâus  
 und der küene Achilles  
 70 die flizzen sich vil harte des  
 und heten schiere des gegert,  
 daz si den tûten künic wert  
 gezûcken mœhten ab dem wal.  
 nû was umb in sô lûter schal  
 75 von strite bî der stunde,  
 daz man sîn niht enkunde  
 von der plânne bringen;  
 iedoch sach man si dringen  
 des endes, dâ der künic lac,  
 80 wan sich dar ûf ir herze wac,  
 daz si von dannen fuorten in.  
 die drungen dur die rotte hin  
 zuo dem versêrten ritter,  
 dâ von huop sich ein bitter  
 85 und ein engeslicher strît.  
Troiære werten bî der zit  
 den Kriechen den tûtunden man  
 und liegen sîn niht fûeren dan 260c  
 noch von der heide bringen.  
 90 sich huop dô michel dringen

und ein gestœge manicvalt.  
 dar kâmen schiere junc und alt  
 ûz beiden parten zuo geriten.  
 von den wart sêre dâ gestriten  
 95 mit swerten und mit spiezen.  
 man sach dô pfile schiezen  
snêdicke mit den hornbogen.  
 dô wart mit creften ûf gezogen  
 vil manic starkez arembrust:  
 100 daz wart ir gnuogen ein verlust,  
 die si begunden vellen.  
 man hôrte sament snellen  
 vil manic hundert schützen,  
 die wol ir craft genûtzen  
 105 und ir gewæfen kunden.  
 ir gnuoge dâ begunden  
 daz leben und daz guot verzern.  
 diu ritterschaft ûz beiden hern  
 was elliu dâ gesamnet.  
 110 dâ von sô wart verdamnet  
 in ir zweier hende scharn  
 sô rehte maniger muoter barn,  
 daz man es iemer solte clagen.  
wer kan mit worten vollesagen  
 115 und ûf ein ende komen des,  
 waz Hector unde Achilles  
 ross unde liute ersluogen?  
 mit bluote si dâ twuogen  
 den anger und die heide.  
 120 geloubent, daz si beide  
 begiengen jâmer unde mort!  
 der eine hie, der ander dort  
 vleisch unde bein alsô verschriet,  
 daz manger von dem libe schiet, 260d  
 125 den si des mâles trâfen.  
man vlôch ir zweier wâfen  
als eine donrestrâlen.  
 si kunden beide mâlen  
 mit bluote ûf dem gevilde  
 130 vil jâmerlicher bilde.  
 Si valten manic hundert.  
 mit strite wart gewundert



von ir creften uf dem wal.  
 sich huop von slegen lüter schal  
 135 und ein gedene grimme,  
 dar in der wunden stimme  
 begunde sich dá mischen.  
 man sach dá manigen frischen  
 samit verschróten uf dem grase.  
 140 bestróuwet wart der grüne wase  
 mit golde und mit gesteine,  
 daz von den helmen reine  
 und úz den schilten wart gebert.  
 hey, waz dá koste wart verzert  
 145 und künicliches guotes!  
 dó wart vil heizes bluotes  
 gemenget under kalten sweiz.  
 diu wolken und der lúfte kreiz  
 dá wurden tunkel dur den rouch,  
 150 der von den tóten liuten ouch  
 hób über sich ze berge dampf.  
 dá schuof der angestbære kampf,  
 daz sich dó manic schilt zercloup,  
 dar úz diu lichte varwe stoup,  
 155 wízz, brún, gel, rôt, grünen unde blá,  
 und einen nebel mahte dá  
 mit ir gestúppe manicvalt.  
 ze strite beide junc und alt  
 begunden sich dó flízen.  
 160 von schivern und von sprízen 261a  
 huop sich dó michel stieben,  
 die flízen unde clieben  
 begunden sich von scheften.  
 dó wart mit hóhen creften  
 165 gevohten uf dem grünen plán.  
 ein künic hiez Laurelián  
 und ein herzoge Limacris,  
 die wáren durch vil hóhen prís  
 den Kriechen dar ze helfe komen:  
 170 des wart ir líp den zwein genomen  
 von Tróiló dem snellen.  
 an strite und an patellen  
 sô manic fürste nie verdarp,  
 als uf dem plán des máles starp

175 von kampf und ouch von ritterschaft.  
 dá vielen hundert samenthaft  
 und einer niht, noch zwéne.  
 diu wunneclíche Eléne  
 diu mohte wol beswáret stó,  
 180 dó maniger in des tódes pín  
 von ir schulde wart getriben.  
 die Kriechen sigelós belíben,  
 wan si verlust dó námen  
 und zuo der flucht dá kámen,  
 185 alsam die schaderlíchen tuont.  
 wan daz diu naht schier understuont  
 den herten und den grimmen strít,  
 sô wárens' alle bít der zít  
 gevangen anders unde erslagen.  
 190 daz man die Kriechen sach vorzagen  
 sô sére an der patelle,  
 daz huop diu missebelle,  
 der si des máles pfágen.  
 ich meine, daz si wágen  
 195 dar uf ir eteslíche dá,  
 daz Palomides würde sá 261b  
 ze houbetherren in beschert  
 und Agamennon gar verheret  
 gewaltens werden solte.  
 200 daz man des kúniges wólte  
 niht langer z'eime houbetman,  
 des viel die Kriechen kumber an,  
 daz noch an maniger stat geschíht,  
 dá man liut zweier hande síht,  
 205 die wol ein ander solten  
 gehellen, ob si wolten  
 wird unde siges warten.  
 von teilen und von parten  
 ist selten nuz und ére komen:  
 210 des wart diu sigenuft benomen  
 den Kriechen úz ir handen.  
 ob niht wær understanden  
 der strít des máles von der naht,  
 Priant mit ellentrícher maht  
 215 het überwunden bít dem tage  
 sín leit und alle síne clage.

Nû daz Troiære mit gewalt  
 der Kriechen rotte manicvalt  
 getriben heten uf die fluht,  
 220 dô kêrtens' alle mit genuht  
 in fröuden zuo der veste.  
 die schadehaften geste  
 die vuoren ouch in ir gezelt.  
 erlæret wart daz wite velt  
 225 von siechen und von wunden.  
 die wurden bi den stunden  
 gefüeret alle an ir gemach.  
 rât unde helfe in dô geschach  
 mit binden und mit salben.  
 230 die fürsten bédenthalben  
 dô liegen an die ruowe sich.  
 Hector der künic lobelich 261a  
 mit fröuden wart empfangen.  
 geriten und gegangen  
 235 wart im engegen üz der stift.  
 er wart rîlicher hantgift  
 und hôhes krâmes dô gewert,  
 wan sîner künfte wart gegert  
 von lichter vrouwen bilde.  
 240 reht als ein wunder wilde  
 wart er beschouwewet und besehen.  
 hey, waz im lobes wart verjehen  
 von clâren wîben hôchgeborn  
 dur sîne manheit üz erkorn,  
 245 der wunder was uf in geleit!  
 man bôt im hôhe wirdekeit  
 mit rîcher handelunge.  
 Troiære samenunge  
 diu lepte in schalle manger slaht.  
 250 si was in fröuden al die naht  
 dur daz vil manicvalte heil,  
 daz si des siges wâren geil  
 des tages worden uf dem wal.  
 gelegen was der Kriechen schal  
 255 in den gezelten bi der stunt.  
 an fröuden was ir herze wunt  
 von ir verlûste manicvalt.  
 dâ trûrte bède junc und alt,

wan daz her Agamennon  
 260 aleine vröuden was gewon,  
 dur daz si wurden sigelôds.  
 sit man ze herren in verkôds  
 und z'eime houbetmanne,  
 dô ruochte er, ob si danne  
 265 verzerten leben unde guot.  
 geloubent, daz ein hôher muot  
 an im begunde richsen!  
 iedoch wolt er gelichsen 261a  
 mit rede zuo dem mâle,  
 270 dur daz man sunder twâle  
 dâ wider an in kâme  
 und in ze herren nâme  
 und z'einem stæten houbetman.  
 er vienc dâ mit den fürsten an  
 275 ein sprâchen unde ein kôsen.  
 dur smeichen und dur lösen  
 sprach er dô wider si zehant:  
 'ir herren alle sit gemant,  
 daz ir von adele sit geborn  
 280 und lânt iu sîn den schaden zorn  
 und die verlust von herzen leit,  
 daz wir von dem gevilde breit  
 sô zagelichen sîn vertriben,  
 daz die von Troie sint beliben  
 285 gewaltic unser hiute.  
 owê der werden liute,  
 die man uns leider hât benomen!  
 wir sîn ze swærem valle komen  
 und in grôz ungemach bi namen.  
 290 suln wir uns des niht iemer schamen,  
 daz uns ein einic ritter  
 all in den schaden bitter  
 kan wîsen unde kêren,  
 daz wir an hôhen êren  
 295 beroubet werden unde an habe?  
 Hector der helt der hât uns abe  
 gebrochen alterseine  
 daz lop, daz wir gemeine  
 und algeliche solten hân.  
 300 ach got, waz hât er uns getân

ze schaden und ze schanden!  
 von sinen vrenchen handen  
 wir alle sîn gewachtet:  
 des smieret unde lachet  
 305 vil rôter mûnde an sinen lip. 262a  
 Andromachâ, sîn êlich wip,  
 mac in vil gerne schouwen,  
 swenn unser aller vrouwen  
 uns ûbellichen sehent an,  
 310 dar umbe daz ein einic man  
 sol twingen uns gemeine.  
 Polixinâ diu reine  
 und Helenâ diu clâre  
 die mûgent in ouch zwâre  
 315 liepliche enpfâhen under in,  
 stt er sô manigen ritter hin  
 mit siner hant gevellet hât.  
 nâch wirde ringet unde stât  
 sîn ellentricher wille.  
 320 herr unde friunt Achille,  
 waz mac Dêdamie  
 diu glanze wandels vric  
 nû sprechen, wenn ir wirt geseit,  
 daz iuch her Hector hât geleit  
 325 an êren unde an kreften nider?  
 ich weiz wol, daz er iuwer lider  
 het alsô gar zerdroschen,  
 daz iuwer pris erloschen  
 muoz vor allen vrouwen stân.  
 330 wirt daz niht schiere widertân,  
 des iuch sîn ellent hât gewert?  
 er mohte ûf iu sîn edel swert  
 ze stûcken hân gebliuwen,  
 wan ich gesach entriuwen  
 335 nie vaster keinen man gebern.  
 welt ir iuch niht des schaden wern  
 und widertuon daz laster?  
 ir sint gehœnet vaster,  
 denne ie wûrde mannes lip.  
 340 wie sol iuch iemer werdez wip  
 mit willen an geblicken, 262b  
 geruochet ir niht schicken,

KONRAD.

daz ir gerechent iuch an ime?  
 jô prûeve ich daz wol und vernime,  
 345 daz Troie in kurzen stunden  
 von uns wirt überwunden,  
 wan daz Hector sî vristet.  
 sîn manheit überlistet  
 und übersterket unser kraft.  
 350 diu stat und alle ir ritterschaft  
 uns Kriechen wære ein kleinez dinc,  
 ob der vil starke jungelinc  
 wære alterseine tôt gelegen.  
 verdürbe Ector der kûene degen,  
 355 wir hâten alzehant gesiget.  
 Troiære zuoversiht diu liget  
 und al ir sêlde in siner hant.  
 ir heil daz ist ûf in gewant  
 und ir genædeclicher trôst.  
 360 diu stat von sorgen wirt erlôst,  
 die wile er hât den lebetagen.  
 welt ir den sic von hinnen tragen  
 mit uns, geselle Achilles,  
 sô vlîgent iuch vil harte des,  
 365 daz Hector hie ze schaden kome!  
 daz wirt benamen unser vrome,  
 wan disiu Jantriviere  
 verdirbet von uns schiere  
 an liuten unde an richen habe.  
 370 diu stat diu wirt gebrochen abe  
 und muoz hie komen ze valle:  
 dâ von sô werbent alle  
 und ir ze vorderst, daz wir mûgen  
 mit kreften und mit starken zûgen  
 375 des kûniges sun ersterben!  
 ist, daz wir in verderben  
 alsô, daz er belibe tôt, 262c  
 wir überwinden alle nôt.  
 Der kûnic Agamennon  
 380 den Kriechen riet alsus dâ von,  
 daz er gevieler in deste baz  
 und er dô wûrde ân allen haz  
 gesetzt wider an sîn ampt.  
 er wolte sich in allensampt

385 mit worten lieben gerne,  
 dur daz ir leitesterne  
 niht würde Palomides.  
 nû si verhancten alle des,  
 daz er belibe ir houbetman,  
 390 die fürsten an ir ruowe dan  
 dô giengen unde leiten sich.  
 nû sich der morgen wunneclich  
 wolt ûf die heide machen  
 und êrst begunde lachen  
 395 dur den himel ûf daz velt,  
 dô kêrten ûz für diu gezelt  
 die Kriechen algeliche.  
 ir wâpenleider rîche  
 die ritter heten an geleit  
 400 und wâren alle dô bereit  
 ze kampfe und z'einem strite.  
 ir schar si bi der zîte  
 rottierten, als in wol gezam.  
 Troiære tâten ouch alsam

405 und fuoren ûz der veste.  
 die burger und die geste  
 ze velde schône kâmen.  
 si zogeten ûf den sâmen  
 ze beiden stten wol bewart.  
 410 Hector der hete dô geschart  
 sîn her und sîne ritterschaft  
 und kam mit werlicher kraft  
 zogende gegen den Kriechen, 262a  
 der er sô manigen siechen  
 415 machte mit siner vrenchen hant.  
 ouch wart gnuogen dô bekant  
 von im der bitterliche tât.  
 dâ lîten angest unde nôt  
 die Kriechen von Troiæren.  
 420 ouch sach man si beswæren  
 sêr an ir grôzen ritterschaft,  
 wan ir werlichiu kraft  
 in tet dô vil ze leide  
 ûf der geblûemten heide.

425 Als dō die Kriechen sāhen,  
 daz in begunden nāhen  
 die vrechen Troiære,  
 die wīsen helde mære  
 sasten sich gegen in ze wer.  
 430 von dem lande und von dem mer  
 huop sich ein nütlicher strit,  
 dā von under in ze heider sit  
 wuohsen clagendiū herzesēr.  
 dō gienge ez an der helde rēr,  
 435 die gar ān ahte vielen tōt.  
 dā was kumber unde nōt,  
 des die Kriechen nāmen vil.  
 Troiære begunden an dem zil  
 muoden von der arebeit.  
 440 nū wāren die Kriechen bereit  
 und brāchen ie sit ūz den scharn  
 und kāmen ūf Troiære gevārn  
 mit wol geruoweter ritterschaft.  
 einhalb an si mit vrecher kraft  
 445 si ūf die rotte drungen.  
 mit kreften si si twungen,  
 daz si mit schaden wichen  
 von slegen und von stichen,  
 vonschützzen und von wūrfengrōz. 263a  
 450 jener warf und dirre schōz,  
 des muoste maniger dō sin leben  
 ūf dem selben strite geben  
 und von des starkes strites nōt  
 lac dā jāmerlichen tōt.  
 455 Hector der tugenderiche helt,  
 ein degē an manheit ūz erwelt,

ze helfe kam den sinen.  
 er lie werlichen schinen  
 wer unde manlichen pris.  
 460 Idippe ein stolzer degē wis  
 dranc ūz der Kriechen rotte ūf in.  
 des muoste im nāhen ungewin,  
 wan er wart an der selben stunt  
 von siner hant sō sēre wunt,  
 465 daz er sit lange dulde nōt.  
 ouch lac von sinen handen tōt  
Leonzius ein degē hēr.  
 dar zuo leit von im herzesēr  
Stenelus der wigant,  
 470 den stach der degē wite erkant  
Hector, des lop ie virric schein,  
 mit kreften dur daz hüffebein,  
 daz er vil kāme sit genas.  
 nū dig alsus geschehen was,  
 475 Hector in dem strite sluoc  
 einen helt, der ellent truoc,  
 der was geheizen Cyneus.  
 von Crite Ydomenēus  
 wart ouch von im vil sēre wunt.  
 480 ouch mahte sin hant ungesunt  
Cifen den künic hēre.  
 mit manigem herzesēre  
 vuoct er den Kriechen grōze not 263b  
 und leit in mängen degē tōt.  
 485 Mit sus getāner manheit  
Hector den hōben pris erstreit  
 an manigem helde mære.  
 dō behabeten Troiære

die wal mit alsô grôzer craft,  
 490 daz in der Kriechen ritterschaft  
 den sig zen selben ziten  
 niht mohten an erstriten.  
 von siner vrevellicher wer  
 dô was der wîsen Kriechen her  
 495 anderhalp Troiær an komen  
 und hâten an die schar genomen  
 under in die besten ritterschaft.  
 mit wer mit überwêgender craft  
 wart mit ritterlichen siten  
 500 Troiære der sig an gestriten,  
 sô daz si die fluht huoben dâ.  
 die Kriechen jagten ûf si sâ  
 und sluogen ir vil ûf der vart.  
 in der fluht gevangen wart  
 505 Ippote und ouch Pilæus.  
 zwêne fürsten hiezzen sus  
 und heten ritterlichen pris.  
 ir lant daz was genant Laris,  
 dâ man si künige nante dô.  
 510 Asius von Sestô  
 der höhgeborne ûz küniges frucht  
 wart ouch gevangen ûf der fluht.  
 der fürste Dtomêdes vie,  
 dô diu schimpfentiure ergie,  
 515 zwelf edel Troiære ûz erkorn.  
Ajax der fürste höhgeborn  
 vierzic mit den sinen vie. 263a  
 dar zuo wurden gevangen hie  
 des küniges süne zwêne dô  
 520 von Troie, die hiezzen sô:  
Pise unde Evander.  
 manic deggen ander  
 wart dô gevangen unde erslagen,  
 dô man sach die Kriechen jagen  
 525 Troiær wider unz an ir tor.  
 dâ geschach vil schaden vor  
 in beiden hern ze heider sit.  
 sus was gescheiden der strît  
 und wâren Troiær komen in  
 530 mit grôzem schaden und ungewin,

den si genomen hâten dâ.  
 ir porten versparten si dô sâ  
 und versasten ir gewer.  
 ûzwendic hiez der Kriechen her  
 535 die tóten in diu wazzer tragen,  
 die si dâ hâten dô erslagen  
 in Troiær helfe und under in,  
 und hiezzen si dô werfen drin  
 Troiæren dô beide  
 540 ze laster und ze leide.  
Vruo dô der ander tac erschein,  
 die Kriechen wurden des in ein,  
 daz si die gevangen gar  
 bræhten vür Achillen dar,  
 545 daz er an in sinen zorn  
 ræche. der fürste wol geborn  
 in einer unmuoze was.  
 daz pulver er zesamene las,  
 daz ûz Patrokel wân gebrant.  
 550 der êregernde wigant  
 hiez daz pulver in ein vaz  
 versigeln und vermachen daz.  
 mit grôzem jâmer daz geschach, 263a  
 daz er die gevangen sach  
 555 und si kâmen in sin gewalt.  
 si hiez der edel deggen balt  
 vüeren an die stat zehant,  
 dâ Patroclus wart verbrant,  
 und hiez si alle tóten dâ.  
 560 des küniges süne hiez er ouch sâ  
Pisen unde Evandern  
 tóten mit den andern  
 ze ræche dur den werden helt,  
 den er ze gesellen het erwelt  
 565 ûz al der welte besunder dan,  
 ze trûtgesellen für alle man,  
 als ich ê gesprochen hân.  
 die tóten hiez er ligen lân  
 an den selben stunden  
 570 gefügeln unde hunden  
 dur rehten spot ze spise.  
 der edele fürste wise

vermâz sich des vil sere,  
 daz er iemer mere  
 575 wolte vil unwerde  
 ligen ûf der erde,  
 biz daz er den gesellen sin  
 erræche und stnen grôzen pin  
 und sinen clagebæren tût,  
 580 der im dâ jâmers vil gebôt.  
Dar nâch schiere in kurzen tagen  
vernâch heimlich und hôrte sagen  
 der stolze degen Achilles,  
 daz die vrenchen Amasônes  
 585 hâten helfe dô gesant  
 aldar Troiæren in daz lant  
 mit grôzer helferlicher craft  
 und daz diu selbe ritterschaft  
 solten mit rîchen dingen 264a  
 590 ir küniginne bringen,  
 diu hiez Pentesilea  
 und daz die ritterschaft aldâ  
 Hector der ellens rîche  
 wolte heimeliche  
 595 mit cleiner schar enpfâhen dar.  
 disiu mære wurden gar  
 dem helde erspeht mit wârheit  
 und gar gewærlîchen geseit  
 mit heimelicher botschaft.  
 600 der junge degen ellenthaft  
 besamte sich heinliche dô  
 und umbe warp sich alsô,  
 daz er vil balde gewan  
 helfe vil. er reit von dan,  
 605 daz er die vart in allen stal.  
dâ bi leit er sich in ein tal,  
 dâ Hector bi den zîten  
 durchhin dâ solte rîten,  
 und nam mit lâge in sine pflege  
 610 beide stege unde wege,  
 daz er mohte entrinnen niht,  
 swenn er kæme an ir gesiht.  
 Nû daz diu lâge was geleit  
 mit vîentlicher kûndikeit

615 bi einem wazzer, daz dâ flôz,  
 daz was vûrtic und niht ze grôz  
 in einem dicken stûdach,  
 dâ si verborgen niemer sach,  
 Hector der edel degen wis,  
 620 an den der Wunsch der welte pris  
 mit zuht, mit ritters manheit  
 nâch wunsche hete gar geleit,  
 begunde dâ zuo gâhen  
 und mit den sinen nâhen  
 625 hin, dâ die Kriechen lügen 264b  
 und sich mit lâge pfâgen  
 ûf sines lebenes ungewin.  
 als er komen was zuo z'in  
 und ûz dem vurte wolte  
 630 rîten, als er solte,  
 Achilles unde sine man  
 den edeln degen kômen an  
 und umbe sluogen vîl gar  
 den fûrsten wert und sine schar,  
 635 alsô daz nieman under in  
 mit fûhte mohte komen hin,  
 wan daz der man sich werte  
 und sich mit strîte nerte,  
 sô vil als er dô mohte  
 640 und im diu wer iht tohte.  
Achilles vuor den sinen vor  
 des endes hin, dô Hector  
 ouch vor den sinen kam geriten.  
 er kam mit vîentlichen siten  
 645 ûf in geværn und stach zehant  
den edelen degen wît erkant  
dur den lip, daz er daz leben  
 dô von der wunden muoste geben.  
 swie er dannoch werte sich,  
 650 sô manic slac, sô manic stich  
 geschach ûf in, daz er lac tût.  
 die sinen lîten grôze nôt,  
 die wurden ouch erslagen dâ.  
 bi der schar begreif dô sâ  
 655 der fûrste wis und wît erkant,  
 Achilles der wigant,

Hectoris bruoder einen hie.  
 als er den basthart gevie,  
 er hiez Troiæren ze leide  
 660 im sine hende beide  
 abe slahen und sant in hin 264c  
 gegen Troie wider und hiez in  
 dâ sagen diu rehten mære,  
 wie ez ergangen wære.  
 665 der knappe schiet mit jâmer dan.  
 Achilles der werde man  
 gedâhte an daz laster breit  
 und an daz clegeliche leit,  
 daz im Hector het getân,  
 670 als ich ê gesprochen hân,  
 mit spotte an dem liebsten man,  
 den er ze friunde ie gewan,  
 und hiez im binden sâ zehant  
 hend unde fûeze an starkiu bant  
 675 und hiez diu bant, hôte ich sagen,  
 an einen lîhten rossewagen  
 binden durch spôtlichiu gelt  
 und hiez in vûeren über velt  
 spôtliche in grôzer jâmer kûr  
 680 vor Troie wider unde vûr,  
 her unde hin, dar unde dan,  
 daz ez Troiære sâhen an,  
 die dannoch umbe die geschiht  
 westen endelichen niht  
 685 mit endehafter wârheit,  
 ê daz ir hêren wâpenkleit  
 die Kriechen liezen schouwen gar  
 und si dâ brâhten vûr si dar  
 ze leide in dur spôtliche site,  
 690 daz si ir spotteten dâ mite  
 und in leides machten mër,  
 sô daz si ir hœhsten herzesêr,  
 daz in dâ vor was ie geschehen,  
 mit ougen muosten ane sehen.  
 695 Nû zwivelten Troiære doch  
 an disen mæren dannoch  
 und hetens rehte niht vernomen. 264d  
 nû was mit jâmer wider komen

der knappe, des ich ê gewuoc,  
 700 dem Achilles abe sluoc  
 sine hende beide  
 Troiæren dô ze leide,  
 und tet in an der selben stunt  
 diu endehaften mære kunt,  
 705 wie si hâten verlorn  
 Hectorn den degen ûz erkorn,  
 an dem eine lac ir heil  
 und ir hœhsten sâlden teil,  
 wie der êrslagen wære.  
 710 diu wârheit dirre mære  
 sâhens' an im selben an,  
 do begunde wip unde man,  
 junc, alt, arm unde rîche  
 sô rehte jâmerliche  
 715 schrien unde wûefen,  
 clagen unde rûefen,  
 toben unde unsinnen,  
 sô senender clage beginnen,  
 daz der dôz und der schal  
 720 her ûz der stat sô lûte erhal,  
 daz ez diu kriechischen ber  
 ûf dem velde und ûf dem mer  
 toubte und betôrte,  
 daz nieman niht gehôrte,  
 725 solich geschrei was aldâ.  
 die Kriechen begunden sâ  
 dâ wider heben solchen schal,  
 daz die vogel ûberal  
 ob dem her und ob der stat,  
 730 alsô diu wîte was gesat,  
 gebeiten mœhten niht dâ wider,  
 si vielen under si dâ nider.  
 Dô der schal und ouch der dôz 265.  
 in der stat was alsô grôz,  
 735 daz nieman dô gehôrte niht,  
 dô vuocte ez sich von geschiht,  
 daz nâch wunderlicher art  
 ein swigen und ein stille wart,  
 daz nieman hôte ir stimme.  
 740 mit jâmerlichem grimme



huoben aber wider an  
 daz geschrei wip unde man  
 mit clagelicher herzenôt.  
 daz grôze jâmer in gebôt,  
 745 daz rîch und arm und al diu schar  
 nâmen dô dekeine war  
 gastunge und grôzer hôchvart.  
 mit jâmer dâ erlôschet wart  
vrôude und hôchgemuete.  
 750 in clagendes jâmers glûete  
 ir hôher muot betrochen wart.  
 von vorhten wurden dô verspart.  
 umb al die stat diu bûrgetor.  
 diu man ê nie beslôz dâ vor  
 755 die zît in al den jâren,  
 daz si besezzen wâren,  
 diu wurden nû beslozzen sâ.  
 sô michel vorhte was aldâ,  
 daz beide wip unde man  
 760 begunden zwîveln dar an,  
 daz si die stat, mûr unde graben  
 môhten mit ir wer behaben,  
 sit in der was enpfallen,  
 der einic under in allen  
 765 mit kraft, mit wisheit was ir wer,  
 ir schilt, ir schirm gegen dem her,  
 daz si besezzen heten alwâr  
 dô mêr denne ahte jâr,  
 und im aleins lie den pris 265b  
 770 sô manic tûsent helde wis  
 und alsô manic stolzer degen.  
 des was ir vrôude nû gar gelegen,  
 dô in der loubetman gelac,  
 der alter ir hêhsten sêlden pfîac.  
 775 Die clagenden Troiære  
 vorhten in ir swære,  
 daz wider in dô wolte sîn  
 der Amazônien kûnigin,  
 diu in ze helfe wolte komen,  
 780 als ir habent ê vernomen,  
 und daz si dur Achillen  
 und durch der Kriechen willen

si wolte an disen zîten  
 an strîten und an rîten,  
 785 dur daz in Hector was erslagen.  
 lie von begunden si verzagen  
 mit vorhte, mit zwîvel an ir wer  
 gegen dem kriechischen her,  
 daz si ze kleiner ahte gar  
 790 hâten ê genomen war,  
 ob si den degen ûz erkorn  
 heten ze trôste niht verlorn,  
 an den einic was geleit  
 ir hêhstes trôstes sêlîkeit  
 795 und ir gelûckes bestez teil.  
 si getriuweten niemer heil  
 gewinnen noch erwerben.  
 an in began verderben  
 al diu vrôude, die ieman  
 800 in hôhgemuete nie gewan,  
 wan Hector der eine was  
 ir aller tugende ein spiegelglas  
 an râte, an wer, an mannes kraft.  
 dar zuo was er tugenthaf,  
 805 daz sîner tugende niht was gelîch. 265c  
 den rîchen was er ebenrîch  
 und ebenstreng an guote,  
 den armen an muote  
 was er genædic unde reht,  
 810 dêmuete, guot und ebensleht  
 an genædeclichen sîten.  
 ouch was an im niht vermiten,  
 er meinte und minnte reiniu wîp,  
 er êrte reines wîbes lîp,  
 815 wan er ze minnen was gestalt.  
 der ellenthafte degen balt  
 hâte in sîner sîezen jugent  
 alsô vollekomene tugent,  
 daz bî der selben zît nie man  
 820 sô hôhen pris mit lobe gewan.  
 Nû diz ze Troie alsus geschach,  
 die Kriechen man mit vrôuden sach  
 vrêlichen leben sunder leit,  
 diu mit clagender arebeit

825 Troiären muoste sin benomen.  
 dô Achilles was bekomen  
 mit Hector wider zuo dem her  
 und er in brächte zuo dem mer  
 alsô tóten vür die schar,  
 830 si liefen allenthalben dar,  
 daz si möhten den gesehen,  
 von dem in ofte was geschehen  
 sô manic leit und herzesêr.  
 dô si den ellentdegen hêr  
 835 vor in sâhen tóten  
 ligen und verschróten,  
 missehandelt unde blòz,  
 ir herzevróude was sô gròz,  
 daz si vergâzen dô vil gar,  
 840 swaz in herzeleides war,  
 dô in Patroclus wart gesant 265a  
 erslagen unde gar geschant  
 an dem lîbe, als ich iu ê  
 sagete. alsô rehte wê  
 845 in dô was, sô wol wart in,  
 dô alsô tóter zuo in hin  
 Hector der junge helt was komen,  
 als ir selber hânz vernomen.  
 die Kriechen hâten vróuden vil  
 850 al die zît, diu selben zîl,  
 dô die vrenchen Troiære  
 lîten gròze swære  
 mit jâmerlicher herzenót,  
 daz in ir hêhster tróst was tót.  
 855 den Kriechen lîep, Troiâren leit  
 sêre wuohs und wart sô breit,  
 daz man ez bédenthâlp dâ kôs.  
 Troiære wâren sigelôs  
 an fróuden, dô was sigehaft  
 860 der Kriechen her mit fróuden kraft  
 begunden sêre wîten.  
 dô wurden an den zîten  
 die Kriechen vil drâte  
 under in des ze râte,  
 865 sît daz in kein vorhte  
 ir vróuden vltz entworhte,

daz si dur frêlichen schimpf  
 huoben ritterlichen gelimpf  
 ze êren den helt Achillen  
 870 und dur sineñ willen  
 samenten von aller schar  
 die besten algeltiche dar,  
 daz sich urbort ein ieclich man  
 mit mannes manheit ie dar an,  
 875 daz er mit lobe was ûz genomen  
 und wol nâch prise vollekomen,  
 der an manlicher craft, 266a  
 der an werlicher ritterschaft,  
 der mit snelheit springen,  
 880 der mit sterke ringen,  
 der behendeclîchen rîtende,  
 der mit kreften strîtende,  
 der retwungen nâch den siten,  
 als si dô bî den zîten strîten,  
 885 der slâgende, der stechende,  
 der schiezende, der brechende  
 scheifte unde schilde,  
 der gâhende über gevilde,  
 dirre schiezen ûf diu zîl,  
 890 daz ieklich man sin tagaltspil  
 nâch siner kunst erzôugete dâ.  
 Achilles hiez dô machen sâ  
 den herren gestüele wît,  
 dâ si an der selben zît  
 895 die tagalt selbe sâhen  
 und denne dem manne jâhen,  
 wie er hete pris bejaget.  
 der edel degen unverzaget,  
 Achilles der wise,  
 900 dem man nâch sinem prise  
 ie nâch der wirde, in der er was,  
 als man geprîset in ûz las,  
 vil werden lôn hâte bereit  
 dem man nâch siner wirdekeit  
 905 mit edeln kleinceten rîch,  
 diu hôhem lône wâren gelîch.  
 Nû diz wart ûf geleit alsô,  
 die wîsen Kriechen hiezgen dô

werliche schar von al dem her  
 910 bi in sin bereit ze wer,  
 daz si behüetet wæren  
 die wile von Troiæren,  
 biß si die tagalt und daz spil 266b  
 mit vröuden bræhten uf daz zil,  
 915 als ez von in was uf geleit.  
 dô diz allez was bereit,  
 die besten gar von aller schar  
 kâmen algeliche dar,  
 die ouch den pris behielten dâ.  
 920 der wise Achilles hiez dô sâ  
 künden und ûz legen zehant,  
 waz den lônnes wære benant,  
 den der pris dâ würde bezalt.  
 der ellenthafte degen balt  
 925 die hœhsten alle sitzen bat  
 und er saz an die hœhsten stat  
 ob in allen under in.  
 zuo den fröuden kam dô hin  
 Agamennon und Menelâus,  
 930 Diomêdes und Eumelius,  
 Ulixes unde Meriôn,  
 die bejageten hœhen prîses lôn  
 an ritterlichen werken dâ.  
 der wise Pilotêtâ  
 935 mit schiegen dâ den pris gewan,  
 den truoc er des aleine dan.  
 dâ bi sagent diu mære alsus,  
 daz Ajax Oilêus  
 den pris bejaget an snelleheit.  
 940 nâch im was dô der pris bereit  
 an snelleheit einem werden man,  
 der ofte lobes vil gewan,  
 der hiez Polipœtes,  
 dem sit der fürste Achilles  
 945 fuocete drumbe hœhen lôn  
 uf dem veltstrite Machaon,  
 an einwtge Euripilus,  
 an springen Telepolemus  
 und Antiloch der degen wis. 266c  
 950 daz hœchste lop, den hœchsten pris,

des ieman mohte dô gegern,  
 aldâ bejagte mit den spern  
 Ajax Thelamonius.  
 nû diz geschehen was alsus,  
 955 Achilles fuocete in allen dô  
 ir aller lôn nâch prîse alsô,  
 daz es der tugentrichen man  
 gemeinen pris und lop gewan.  
 dô wart ouch schâchzabel erdâht  
 960 und wart ouch für die herren brâht,  
 und der die selben listen vant,  
 der was Nisus genant,  
 ein helt an künsten ûz erwelt.  
 der selbe künsterliche helt,  
 965 der die kunst erdâhte und daz spil,  
 dur den krieg, der alliu zil  
 under in mit urluge was,  
 ûz den urlingen er las  
 beide lâge unde strit  
 970 und dar zuo striteclichen nît  
 und al die vrentlichen site,  
 die den urlingen wonent mite,  
 daz noch bezeichent daz spil.  
 nâch der zit in kurzem zil  
 975 fuor ze herberge mengelich,  
 dô daz spil verendete sich  
 und ieclicher den lôn enphie,  
 des er was worden wirdic hie.  
 Nû diz geschehen was alsus,  
 980 von Troie künic Priamus,  
 den daz grœste herzeleit  
 mit riuwiger jâmerkeit  
 besezzen hâte, daz ieman  
 bi sinen ziten mê gewan,  
 985 mit trûrigen muote wart in ein, 266d  
 dô der ander tac erschein,  
 daz er sîn heil versuochte dô  
 und er zuo den Kriechen sô  
 füere und Achillen bâte,  
 990 daz in der degen stæte  
 sîn liebez kint dô gæbe wider  
 und im dâ mite leite nider

ein teil der herzeclichen nôt,  
 dñ im sîn riuweclicher tót  
 998 gap mit herzesêre.  
 mit grôzes jâmers lêre  
 pînd er mit clage sînen lîp.  
 er nam sîns tôtes sunes wîp  
 und mit zwein Andromachâ  
 1000 solte und diu schône Polixînâ  
 mit zwein Hectoris kinden,  
 daz nieman kunde vinden  
 zwei kint sô gar an kindes tugent  
 vollekommen an kindes jugent.  
Aminactis was genant  
 der elter sun, Leodomant  
 alsus hiez der ander.  
 der künic under wander  
 sich, und der vrouwen, daz er mit in  
 10 füere zuo den Kriechen hin,  
 daz man durch si daz tæte  
 deste gerner, des er bæte.  
 Dô der künic was bereit,  
 ob er nâch küniges rîcheit  
 15 vûer, als ein künic varen sol:  
 nein er niht, er was sô vol  
 mit jâmer clagelicher nôt,  
 als im sîns sunes tót gebôt,  
 daz er nam dekeinen war,  
 20 daz er gastlich kæme dar.  
 der arme hôhes muotes,  
 küniges namen und guotes 267.  
 und edilkeit der rîche  
 fuor alsô jâmerlîche,  
 25 daz sîn riuweclîch gewant  
 sînen jâmer tet bekant  
 allen den, die in sâhen dâ.  
 an Hectors wîbe kôs man sâ  
 ouch clagende pîne manicvalt.  
 30 nâch jâmer was ir lîp gestalt,  
 wan si den werdesten man,  
 der bî der zît ie prîs gewan,  
 den si ze trûte hete erkorn,  
 sô jâmerlîche het verlorn.

35 den wolte si, môht ez geschehen,  
 alsô tôten noch gesehen  
 und in wider gewinnen  
 in alsolîchen sînnen,  
 daz ir diu state tôhte,  
 40 daz si sich aber môhte  
 erclagen nâch ir willen  
 und ir leides gestîllen  
 ein teil nâch irem willen mite  
 und daz er ouch nâch küniges site,  
 45 nâch küniclicher edilkeit  
 begraben wûrde und geleit.  
 der edel künic rîche  
 vuorte ritterlîche  
 mit im an dem selben zil  
 50 silbers unde goldes vil,  
 ob er mit betlîchen sîten  
 sîn kint niht môhte wider erbiten,  
 daz er mit dem solde  
 in wider koufen wolde,  
 55 ê daz er in lieze dâ.  
 von Troie vuor der künic sâ  
 hin gegen Kriechen über velt,  
 und als er kam vûr diu gezelt, 267b  
 dô der werde Achilles lac  
 60 mit grôzer herschaft, der er pflac  
 ûf dem lande und ûf dem mer,  
 als er hin zuo der Kriechen her  
 began mit komene nâhen  
 und in die Kriechen sâhen,  
 65 in dem her und über al  
 wart ein murmel und ein schal,  
 dâ mite schiere was vernomen,  
 daz mit geleite wære komen  
 der alte künic von Troie dar.  
 70 die rîchsten und die hêhsten gar  
 vil sêre wundern began,  
 durch waz der edel werde man  
 komen wære dar zuo in.  
 dô gâbten balde dâ hin  
 75 die hêhsten dur diu mære,  
 dur waz er komen wære,

Die edeln fürsten rîche  
 enphiengen minneclîche  
 den künic nâch sîner wîrdikeit.  
 80 dô mante in aber sîn herzeleit  
 vil jâmers in dem herzen.  
 mit jâmerlichem smerzen  
 vil sêre weinen er began.  
 der edel künic, der werde man  
 85 die fürsten an der selben stat  
 mit jâmerlichem muote bat,  
 daz si durch sînen willen  
 mit im zuo Achilles  
 vûeren und im hûlfen des,  
 90 daz in der helt Achilles  
 êrte und dur si tæte,  
 des er in mit in bæte,  
 als ich gesprochen hân hie vor.  
 der wise werde Nestor 267a  
 95 seite gewârû mære,  
 wie der künic wære  
 mit wunneclîcher kûniges tugent  
 in sîn alter von sîner jugent  
 mit vollekomener wîrde komen  
 100 und wie an lobe wær ûz genomen  
 unde an kûniges prîse  
 der edel werde wîse,  
 die wîle daz der degen balt  
 sîn selbes mohte hân gewalt  
 105 und in die sûne an der geschiht  
 mit ir vrevêl irtên niht.  
Ulixes widerrette daz  
 und jach dur vîentlichen haz,  
 des het er dô vergezzen gar,  
 110 dô die Kriechen hetên dar  
 vor dem urlîuge in sîn lant  
 ir botschaft an in gesant,  
 wie er die ze Troie enpfie  
 und wie smâlich er si lie,  
 115 wie man si wolte erslagen hân.  
 nû wart Achilles kunt getân,  
 wie der künic dur in dar kam.  
 als er mit wârheit daz vernam,

Aucumedon er sante hin  
 120 zem kûnige und hiez laden in,  
 daz er bi im belibe aldâ.  
 daz geschach. dô giengen sâ  
 die hêhsten fürsten alle gar  
 mit dem edeln kûnige dar  
 125 dur geselleclîchez gelt  
 in Achilles gezelt.  
 der saz und hâte jâmer grôz.  
 er hâte genomen ûf sîn schôz  
 Patrokels gebeine dô.  
 130 daz mahte in trûric unde unfrô 267a  
 und vuote im jâmers herzesêr.  
 iedoch gruozt er den kûnic hêr  
 und tet im nâch den zûhten sîn  
 vil werden gruoz mit zûhten schîn.  
 135 des sagete im der kûnic dô  
 gnâde grôz und was vil vrô,  
 daz er sô lieplich in enpfie.  
 zuo sînen gnâden er sich lie.  
 mit jâmer sprach er disiu wort:  
 140 swaz ich noch leides hân bekort  
 und ungelückes, des hâstû  
 mir allermeist gemachet nû,  
 und vil der gote, dô die sich  
 erbarmen solten über mich,  
 145 dô vuoceten si mir kumbers vil  
 in mines lesten alters zil  
 und dar zuo jâmerlîche tage  
 mit maniger riuweclîcher clage,  
 die ich mit clegelichen siten  
 150 nâch minen sûnen hân erliten,  
 die ich ze frôuden hâte erkorn  
 und si nû leider hân verlorn,  
 wan si alze sêre  
 nâch vrecher kîntheit lêre  
 155 nâch êren und nâch guote  
 wurben mit hôhem muote,  
 daz si drumbe muosten geben  
 beide lîp unde leben  
 und mir ouch leit und ungewîn  
 160 hânt gefûeget nû nâch in

und dar zuo clegelichiu jâr.  
 nû ist daz âne zwîvel wâr,  
 swenn daz alter nâhet,  
 daz ez diu jugent versmâhet  
 163 und sich vil kleine wendet dran:  
 daz schînet an mir armen man, 268a  
 wan miniu kint dem râte mîn  
 nie getâten volge schin.  
 Ist aber, daz diu werden kint  
 170 mîne süne, die noch lebende sint,  
 überhœrent mînen rât  
 aber mit maniger missetât,  
 leider dâ von sô muoz ich  
 antwurten dem tôde mich,  
 175 dem ich muoz sicherheite jehen,  
 und muoz ouch an mir lâzen sehen  
 mit jâmerlicher sorgen pflîht  
 die unseligesten angesiht,  
 die mit herzeleide ieman  
 180 in senenden sorgen ie gewan.  
 sit ich muoz in den tagen mîn  
 ein achwent allen liuten sîn,  
 ez sî man oder wîp,  
 dâ von mahtû mînen lip  
 185 und mîn verdorben leben nemen,  
 ob dich des wil gegen mir gezemen.  
 geschiht, daz ich enruoche,  
 niht anders ich nû suoche,  
 wan vâch mich oder tæte mich!  
 190 daz si nû gar verlân an dich,  
 sit daz ich wil, daz al mîn heil  
 und mîns gelückes bester teil,  
 mîn name und al mîn wirdekeit  
 mit Hectori ist gar hin geleit,  
 195 und muoz nû sîn verdorben,  
 sit daz er ist erstorben,  
 der eine hâte in siner hant  
 unser aller sælde und diz lant.  
 hete nû mîn eines rât  
 200 geraten alle die missetât,  
 diu alle den Kriechen ist geschehen,  
 sô müesteman von schulden jehen, 268b

daz ich der selben ræte  
 sô sære engolten hæte,  
 205 daz ich ez iemer mære  
 müeste mit herzesære  
 und mit clagelichem schaden  
 in mînem herzen sîn beladen,  
 wan mir die liebesten kint  
 210 in disem urluge erslagen sint,  
 diu ie kein mîn genôz gewan.  
 wilt aber dû mich schuldic dran  
 hân, sô êre doch die gote,  
 die dir hânt mit ir gebote  
 215 sælde und wirdeclichez leben  
 nâch dem wunsche gegeben,  
 und lâ nâch mînes herzen gir  
 eine cleine güete an dir  
 an dinen gnâden vinden  
 220 und gip nû disen kînden  
 verweisen unde cleinen  
 und alles liebes einen  
 ir vater alsô tôten wider  
 und lege in ouch dâ mite nider  
 225 ein teil ir sorge, ir clagende pîn!  
 gedenke an den vater dîn,  
 wie gar der ie daz beste tete,  
 und hœre dar an unser bete  
 dur manlicher tugende site  
 230 und ergetze uns dâ mite  
 ein teil des leides, des nû mir  
 und in geschehen ist von dir!  
Dô der künic daz sprach,  
 sîn jâmerliche riuwe brach  
 235 die vröude gar des herzen sîn.  
 er tet alsolichen jâmer schîn  
 mit ungehabe, der er pflac,  
 daz er viel nider unde lac 268c  
 von unmaht unversunnen gar.  
 240 Fênix der degên lief dô dar  
 und rihte in âf und leinde in sâ  
 an sich, unz er begunde dâ  
 die craft in sînen sinnen  
 wider als ê gewinnen,

245 und er sich wider als é versan,  
 daz er die sinne wider gewan,  
 die im daz leit hât é benomen.  
 er sprach: 'owê, war ist nû komen  
 der Kriechen rehte erbarmekeit,  
 250 diu in ie was big her bereit  
 und die man ie vant stæte an in,  
 daz ich der nû verstôzen bin  
 an miner bete aleine.'  
 die herren algemeine,  
 255 die richen und die armen  
began sîn leit erbarmen  
 sô sêre, daz si weinden,  
 mit im vil clage erscheiniden.  
 sô rehte erbarmecliche site  
 260 wonte. sinen siten mite  
 von grôzem ungemüete gar,  
 daz sinem clagenden herzen war.  
 der stolze degen Achilles  
 antwurte kurzeclichen des,  
 265 mit itewîze er sprach alsô:  
 'richer künec, dû soltest, dô  
 dû wære in diner besten kraft,  
 bezzer und hæher meisterschaft  
 geleit an dine süne hân,  
 270 daz si heten niht getân  
 als ungewonliche mein,  
 in dem ir schulde mælic schein,  
 dô si die Kriechen griffen an,  
 und soltest als ein wise man  
 275 unteilhaft sîn des meiles,  
 des leides, des unheiles,  
 daz dir big her an dise vrist  
 und in mit dir geschehen ist,  
 an manger leitlichen geschiht.  
 280 dû wære vor zehen jâren niht  
 von alter komen in die unkraft.  
 din lère und din meisterschaft  
 möhte si hân baz erzogen,  
 daz ist wâr und niht gelogen,  
 285 dann si wæren bî der zît,  
 dô si niht anders wan durch nît

den Kriechen guot und ère  
 nâmen und sich sêre  
 flizzen, daz si durch ein wîp  
 290 und durch eines wibes lip  
 Pelopis künne hân vertriben  
 wolten und sider sint beliben  
 in solichem wâne, daz sie  
 âne wer gedâhten ie  
 295 des kûnges ère und rîcheit  
 vergeben alsô hân in geleit.  
 dar umbe solte iu mære  
 leides und unære  
 geschehen sîn, des muoz ich jehen,  
 300 von rehte und sol iu noch geschehen, <sup>aus dem</sup>  
 daz unbillichet dekein man,  
 der reht ze rehte erkennen kan.  
 nû ist uns allen wol bekant,  
 sit wir kômen in diz lant,  
 305 daz uns noch iemê sit den tagen  
 nie dekein man wart erslagen,  
 er wûrde begraben und geleit  
 ungeschant nâch siner wirdikeit,  
 als ie der site was dâ vor,  
 310 daz brâht an uns Hector  
 und tet vil grôz unfuoge schîn  
 an dem trût gesellen mîn,  
 daz was Patroclus der degen.  
 dô der von im was tût gelegen,  
 315 hiez er mit grôzem meine  
 im schenden sîn gebeine  
 und hiez in spotlicher kûr  
 in ziehen wider unde fûr,  
 daz er in spotlichem site  
 320 im schante sîn gebeine mite.  
 bînamen daz des ie wart gedâht,  
 daz hât uns in den willen brâht,  
 daz wir ouch iemer mære  
 volgen der selben lère,  
 325 als ir uns habent gelêret.  
 swer under iu wirt versêret,  
 wirt der uns, er muoz ouch hân,  
 daz uns êrst wart von iu getân.

dā bī sont ir gewis sīn,  
 330 daz Helenā diu künigin  
 mit flūhte roubeclīche  
 wart brāht in dīz rīche,  
 diu von ir man verstolne entran.  
 durch die geschīht noch dur ir man  
 335 kāmen wir niht in dīz lant,  
 daz die schulde unser hant  
 ræche. doch ez wære  
 billich unde erbære.  
 wir kāmen durch den unfuoc,  
 340 daz iuch des dūhte niht genuoc,  
 dō ir alsō dar kāment,  
 daz ir dem künge nāment  
 sīn wīp, daz ir durch übermuot  
 im dar zuo ēre unde guot  
 345 nāment unde woltent nemen.  
 durch den unfuoc wolt uns gezemen,  
 daz wir friunt, wīp unde kint,  
 die uns aller liebest sint,  
 liegen und noch haben gelān,  
 350 daz an iu werde widertān,  
 daz ir uns dort unde hie  
 getāten herzeleides ie,  
 daz an iu sere errochen ist.  
 wā ir her bīz an dise frist  
 355 sīt hānt in iuwerm muote  
 iuch gefrōt mit fremdem guote,  
 daz duldent nū, als ez nū stē,  
 si iu geschehen nāch liebe wē,  
 und lānt iuch daz niht wesen zorn,  
 360 habe iuwer gewin verlust erkorn.  
Mit sus getānen worten,  
 diē ze itewīze hōrten,  
 strāfte der fūrste hēre  
 den edelen künic sere  
 365 und vermag sich ouch dā bī sē,  
 daz er wolte ligen dā,  
 bīz daz si mit werlicher hant  
 beide liut unde lant  
 geviengen und zerbræchen  
 370 und an in gar geræchen,

swaz in dā leides ie geschach.  
 er wac al daz ungemach,  
 daz er mit clegelichen sīten  
 aldā vor Troie hete erliten,  
 375 ringe und harte cleine  
 unz an daz leit aleine,  
 daz im Patroclus was erslagen,  
 den er iemer müeste clagen,  
 wan er den degē wolgebōrn  
 380 ze trūtgesellen hāte erkorn.  
 liute und lant und friunde enbern  
 und der zuo sehen niht begern  
 mit sōlicher liebe kraft,  
 daz si mit geselleschaft  
 385 wāren under in beiden  
 aller liebe ungescheiden,  
 die mit stāter liebe ie man  
 gegen sinem besten friunde gewan.  
 Dō disiu rede alsō geschach,  
 390 der fūrste Achilles zuo im sprach,  
 den herren dā vil drāte  
 zuo einem besundern rāte,  
 des in der künic bāte.  
 wie er daz mit fuoge tæte,  
 395 dō rieten si algeltche alsō  
 mit einmuetigem willen dō,  
 daz er daz silber und daz golt  
 und den rīlichen solt,  
 den im der künic brāhte dar,  
 400 mit fuoge mōhte nemen gar  
 und in ērte doch dar an,  
 daz er im den tōten man  
 gæbe wider umb daz guot  
 und dar an frōute sīnen muot.  
 405 er hete sich genuoc dennoch  
 errochen wol nāch leide doch  
 und wol verendet sīnen muot.  
 daz dūhte si algeltche guot  
 und schieden von dem rāte dā.  
 410 diu schone Polixenā  
 fūr Achillen dō gie  
 und lie sich nider āf ir knie



und leit sich im ze dienste dar  
 nâch sînes herzen willen gar,  
 415 daz er ir gæbe irn bruoder wider.  
 dô si sich lie für in nider,  
 der ellenthafte wîgant  
 bôt mit zûhten ir die hant  
 und zôch si ûf dâ zestunt.  
 420 im wart sô vil jâmers kunt,  
 daz er dâ mit ir weinte,  
 dô si ir clage erscheinete  
 und von ir liebe gar vergaz,  
 waz er truoc irn friunden haz,  
 425 sô daz er nâch irs herzen gir  
 neigte sînen muot gên ir.  
 noch was der künec hêre  
 mit grôzem herzesêre  
 gevangen und mit clagender nôt.  
 430 der grôze jâmer im gebôt,  
 daz er niht wan trûrens pflic  
 und aller frôuden sich erwac,  
 wie vil in der stolze degen  
 mit trôste bâte frôuden pflegen,  
 435 und sprach, er wolte niemer frô  
 werden mêr, dô jach alsô  
 Achilles mit frôudensiten,  
 wes der künec in wolte biten,  
 daz wûrde niemer getân,  
 440 er wolte denn sîn trûren lân  
 und sîner clage vergezzen.  
 er bat in mit im ezzen  
 und allez trûren lâzen,  
 ein teil der clage mâzen,  
 445 der er hete vil gepflegen.  
 Fênix der ellenthafte degen  
 wart erkoren, daz er sîn  
 wol pflege und im tæte schîn  
 mit dienstlicher lere  
 450 dienst unde künclîch êre,  
 die wîle und er dâ wære.  
 der werde unwandelbære  
 den künec in sîne huote nam  
 und pflic sîn wol, als im gezam,

455 und bôt im al diê selben zil  
 hofzuht und grôzer êren vil.  
 dô man ezzen wolte  
 dar nâch und ezzen solte,  
 der edel tugentrîche  
 460 bôt ez vil wirdeclîche  
 dem richen kûnege und tet im schîn  
 grôz êre nâch der wirde sîn,  
 big daz man gaz. dô daz geschach,  
Achilles zuo dem kûnge sprach:  
 465 'werder kûnec, nû wîse mich  
 ein teil, dês ich wil frâgen dich.'  
 er sprach: 'gerne ich sage ez dir.'  
 'sô wîse mich und sage mir,  
 wie was iuwer sîn sô kranc,  
 470 daz iuwer tumber gedanc  
 sôlicher ûnwitze ie gepflac,  
 daz ir big her an disen tac  
 über unsern willen woltent  
 anders, denne ir soltent,  
 475 uns vor behaben die kûnegin,  
 sô dicke als ir vil grôze pîn  
 von ir schulden hânt erliten  
 und iuch mit angestlichen siten  
 von ir schulden alle tage  
 480 niht wuohs wan nôt und jâmers clage  
 an mannen und an mâgen,  
 die in dem strîte lâgen  
 tôt erslagen unde wunt,  
 und ir ie von stunt ze stunt  
 485 sâhent swinen iuwer kraft  
 an wer unde an ritterschaft  
 und wir iuch guot, lant unde habe  
 stet unde bûrge brâchen abe?  
 an dirre selben geschicht  
 490 was alsô unbilliches niht,  
 sô daz ir bruoder, die noch sint  
 eines hôhen gotes kint  
 und gute reht von hôher art,  
 niht dar an geschônnet wart,  
 495 daz si uns roubes wart genomen.  
 des siht man uns ze heile komen

ir helfe z'allen ziten  
 an allen unsern striten,  
 wan uns ist z'allen zitān bereit  
 500 ir helfe unde ir sicherheit  
 und ouch ir zorn und ir haz.  
 man sol an iu wol strāfen daz,  
 dā si sō grōze missetāt  
 begie durch ir tumbes herzen rāt  
 505 und alsō lasterlich ir man  
 durch kranken muotwillen entran  
 und iuch dō ze unheile  
 schuldic mit sōlichem meile  
 dā her wart brāht in iuwer lant  
 510 und ir si dō dā zehant  
 durch die schantlichen schande  
 niht tribent von iuweru lande,  
 wan si daz grōze mein begie  
 und daz ir si wolent hie  
 515 an unsern danc behalten.  
 nū waz sūlnt die alten,  
 die alsō kranker sinne sint,  
 daz si niht wīsent iriu kint,  
 wie si behūeten solten sich,  
 520 daz si alsō tegelich  
 strīk versuochent, dā von in abe  
 gāt an lībe unde an habe,  
 an guote, an lieben māgen,  
 sō si beginnent wāgen,  
 525 daz in danne ie missegāt  
 unde ir niht si danne lāt  
 ir muot an allen dingen  
 tuon unde vollebringen.  
 Diz mohte niht alsō geschehen,  
 530 wan daz man wol mac an iu sehen,  
 daz iuwer muot an dirre frist  
 verfluochet von den goten ist.  
 daz ist an mangan dingen schīn.  
 waz mōhte wunderlicher sīn,  
 535 dann daz vil grōze wunder,  
 daz under iu al besunder  
 was und ist mit grōzer kraft  
 sō krefteriche hērschaft,

und daz man niender līute vant  
 540 über al die stat, über daz lant  
 under alsō mehtigem her,  
 der sich vaste ze wer  
 gegen alsō grōzer missetāt  
 und des helfeclicher. rāt  
 545 unbildete die schande  
 und daz hie disem lande  
 erbupnen wolte und dirre stat,  
 daz iu wūde an sēlden mat,  
 wan daz ir algeliche  
 550 beidiu arme und riche  
 wurben<sup>+</sup> umb verderben,  
 umb zergān unde umb sterben.  
 daz ist an disen dingen schīn.  
 umb daz ērbāre alter dīn  
 555 wil ich nāch dīnes herzen gir  
 Hectores lip antwūren dir.  
 durch daz hān ich die wārheit  
 alsō wārlichen dir geseit,  
 560 swie mich des wīse doch mīn sīn,  
 daz ich des selben schuldic bin,  
 des ich mit wārheit āne wān  
 gestrāfet an minen vīnden hān.  
Dō disiū rede geschach alsō,  
 der kūnec mit niuwem jāmer dō  
 565 vil grōze clage erscheinete.  
 er siufzte sēre und weinte,  
 als in betwanc grōz ungemach.  
 in clagelicher wīs er sprach:  
 'wan den līuten liebes iht  
 570 oder leides iht geschībt,  
 daz muoz geschehen von dem gebote  
 und von der ordenunge der gote.  
 sō hāt der hēchste got  
 ein gewalt und gebot  
 575 über übel und über guot,  
 daz er eīnīc aleine tuot  
 an allen dingen allīu zīl,  
 580 waz er gebiutet oder wil  
 und erloubet niht wan guotes.  
 580 vīentliches muotes

ist sin gewalt durch vřentschaft  
 nie mannes wer in sner kraft  
 und verhenget doch des wol,  
 swaz geschehen den liuten sol,  
 585 daz ez unzwifelliche ergāt,  
 swaz sin gewalt vor geordnet hāt,  
 daz schinet offentlich an mir.  
 ich was nāch mīnes herzen gir  
 gewert nāch wunschlicher genuht  
 590 mit sælden lobelicher frucht,  
 an die niht wandelbæres stiez.  
 ich was gewaltic unde hiez  
 mīniu versūmliche jār verēnlich  
 vater. fūnfzic sūne alwār  
 595 bī aller leige wiben,  
 dō man die sach vertriben  
 ir kintheit in kintlicher jugent.  
 si wuohsen mit sōlicher tugent,  
 daz si nieman bekante,  
 600 wā man irn namen nante,  
 wan der in ie daz beste sprach.  
 daz mir diu sælde geschach,  
 daz mīeste sīn, als ez die gote  
 hāten in ir hōch gebote  
 605 geordent ē und ūf geleit.  
 die wīle ir hōhe wīsheit  
 mir der sælden gunde  
 und der frōdebæren stunde,  
 dō het ich hōher frōude vil  
 610 al die wīle unz ūf daz zil,  
 bīz aber die gote fūr brāhten,  
 daz si gegen mir gedāhten  
 ze tuonde līhte dur ir zorn.  
 si fuoceten, daz mir wart geborn  
 615 ein sūn, der mir aleine brach,  
 swaz mir frōuden ie geschach.  
 Dō des nāch muoterlicher art  
 mīn wīp, sīn muoter, swanger wart,  
 Ekubā diu künigtn,  
 620 ir trōumte, als dō solte sīn  
 und si wærlichen dāhte,  
 daz von ir herzen lūhte

KONRAD.

ein vackel, von der dō sā  
 der grōze walt in īdā  
 625 verbrennet wūrde und diu stat  
 ze Troie und waz drīn wære gesat 268a  
 bethiuser, dā den goten  
 vil ēren in wart geboten,  
 daz solte gar von ir hant  
 630 ze aschen werden und verbrant.  
 inwendic unser bürgeror  
 Anchises unde Anthēnor  
 der zweier veste solten wesen  
 von dem fiure genesen  
 635 und beliben unverbrant.  
 dō der troum wart mir bekant,  
 bāt ich mir wīse liute  
 den troum tiuten ze tiute.  
 dō sageten mir ān underbint,  
 640 daz der troum betiute ein kint,  
 von dem hie algeliche  
 stat unde künicriche  
 müesten mit manger arebeit  
 wūeste werden und geleit.  
 645 dō twanc mich des diu vorhte,  
 daz ich an im entworhte  
 vaterlicher liebe kraft.  
 mich twanc des zwīvels meisterschaft,  
 daz ich gebōt der künigtn,  
 650 sō si gebær daz kīndelin,  
 daz ez wūrde sā verlorn.  
 als daz kint dō wart geborn,  
 ez was mit wārheit āne wān  
 sō schōene und sō wol getān,  
 655 daz sīn minneclicher schīn  
 ze kinde niht dorfte schōener sīn.  
 nū mir kāmen diu mære,  
 daz mīn vrouwe genesen wære  
 eines sunes, und ich daz bevant,  
 660 zwēne knehte ich sā zehant  
 vūr mich besante, den ich gebōt  
 bī mīner hulde und an den tōt, 269a  
 daz si daz kint dō nāmen  
 und etswar mit im kāmen,

- 665 daz ez ein bitter ende kür  
 und den lip von in verlür,  
 dur daz ich sicher wære  
 der sorgen und der swære,  
 diu von dem troume mir wæren bekant.  
 670 sus nâmen si daz kint zehant  
 und truogen ez vil balde  
 hin ze einem walde,  
 dâ si ez mûrden solten.  
 und als si ez tæten wolten  
 675 und einer daz swert dô ûz gezôch  
 und über ez hâte sô hôch  
 und dur ez wolte stechen dâ,  
 daz kint erlachete dô sâ  
 sô minneclich die zwêne man  
 680 von dem schin des swertes an,  
 daz si sichs hinder kâmen  
 und daz kint dô nâmen  
 und leiten ez vil schône nider  
 in dickez ris und kâmen wider  
 685 ze mir und seiten alsô,  
 daz si ez ertætet heten dô,  
 und liezen mich eine zungen  
 sehen, die si einem jungen  
 vogelhunde dô ûz gesniten.  
 690 sus wând ich, daz alsus vermiten  
 der tût niht hete daz leben sin.  
 sus lac daz cleine kindelin  
 verborgen in dem walde,  
 dâ zuo z'im kam vil balde  
 695 geloufen einê hinde,  
 diu sich zuo dem kinde  
 hâte und liez ez sûgen sâ 269b  
 von ir diu lipnarunge dâ.  
 Nû ez wol drige tage gelac  
 700 in dem walde, daz sin pflac  
 nieman wan diu hinde dô,  
 dô kam ez von geschilt alsô,  
 daz ein hirte kam aldar,  
 der wart des kindelins gewar  
 705 an sinem geschreie, daz ez tete,  
 wan diu hinde zer selben stete
- was noch niht zuo ime komen,  
 und alsô er hete vernomen  
 sin weinen, er ilte dar  
 710 und nam des kindeltnes war  
 und nam ez ûf und truoc ez hein.  
 sin varwe sô liutsælic erschein  
 und was sô schône im der lip,  
 daz er ez hiez sin êlich wip  
 715 ziehen schône ân underbint  
 fûrbaz denn alliu siniu kint,  
 biz er gewuohs nâch rehte  
 ze einem starken knehte,  
 sô daz er sines vihes pflac.  
 720 beide naht unde tac  
 was er dar ûf gevlizzen  
 und alsô wol verwizzen,  
 daz er die liute kunde  
 von kriege ze aller stunde  
 725 gescheiden unde wîsen,  
 dar umbe man in prisên  
 muoste für die gesellen sin.  
 er tet sô manige tugende schîn  
 beide armen unde richen,  
 730 sô daz si im gelichen  
 funden einen namen zehant,  
 sô daz er Pâris wart genant, 269c  
 wan si in rihtic erkanden,  
 dâ von si in Pâris nanden.  
 735 Nû daz er sine zît vertreip  
 bî dem hirten und er beleip,  
 ichn weiz, wie manic jâr, aldâ,  
 dar nâch wart vernomen sâ  
 von einer hôchgezite.  
 740 her Jûpiter vil wîte  
 sine brieve sande  
 von lande ze lande,  
 ze goten und ze gotinnen,  
 ze kûnigen und ze kûniginnen,  
 745 ze herzogen und ze grâven wert,  
 als sin muot dô hete gegert,  
 daz der brâulouf solte sîn,  
 daz er Têtis die muoter dîn

gæbe dem künige Péleô,  
 750 dem vater dîn. nû diz alsô  
 geboten und vernomen wart,  
 dô wart niht langer gespart,  
 ich enfüere ouch zuo der hôchgezit,  
 dâ sich bi der selben zit  
 755 huop ein missehelle grôz  
 umb einen apfel, den dar schôz  
 Discordiâ daz übel wip,  
 dar umbe daz ir bæser lip  
 niht ouch geladen was aldar  
 760 zuo der wunneclichen schar  
 und zuo der grôzen hôchgezit.  
 hie von huop sich ein michel nit  
 umbe den apfel sâ zehant.  
 swelch diu schênste was erkant,  
 765 der solte er sîn, daz las man dran.  
 des nâmen sich die gotinne an  
 Vênus, Pallas und Jûnô. 269d  
 ir iegeliche wolte dô  
 diu schênste sîn zer hôchgezit  
 770 und wolt in hân, dâ von der strit  
 vür Jûpiter gezogen wart,  
 wan er nâch götlicher art  
 pflac sô hôher wisheit,  
 dâ von sô wart im vür geleit  
 775 der vrouwen krieg, dâ von er sâ  
 den apfel solte geben dâ,  
 diu im diu schênste würde erkant.  
 nû wâren si im sô gewant  
 von rechter sippescheffe alsô:  
 780 Vênus was sîn swester dô,  
 Jûnô der stolzen vrouwen lip  
 was sîn swester und sîn wip,  
 Pallas diu was diu tohter sîn,  
 dâ von er dô des krieges pin  
 785 under in niht wolte scheiden.  
 er vorhte, daz er sich leiden  
 den zwein müeste und si verlür,  
 ob er die dritten dar zuo kûr,  
 daz si diu schênste wære.  
 790 ouch seite er in ze mære,

daz er ein herten wiste,  
 der pflæge solcher liste  
 und sô hôher wisheit,  
 swaz krieges im würde für geleit,  
 795 daz er den scheiden kunde.  
 sus wart er an der stunde  
 balde dô ze hove brâht.  
 als im des krieges wart gedâht  
 und er den scheiden solte,  
 800 Jûnô im geben wolte  
 schaz und Pallas wisheit,  
 sô wolte im Vênus sîn bereit 270a  
 mit ir minnen stiure.  
 si sprach, daz diu gehiure  
 805 Helenâ von Kriechenlant  
 ime ze wibe würde erkant,  
 ob er erfülte ir herzen gir,  
 sô daz er gæbe den apfel ir.  
 sus vielen sîne sinne  
 810 vil gæhes an die minne.  
 schaz unde wisheit er verkôs,  
 des Vênus gegen im genôz,  
 wan er gap den apfel ir.  
 dar nâch wart Pâris dâ mir  
 815 von ir hant gegeben dâ.  
 ich fuort in dan und brâht in sâ  
 gegen Troie in mîn rîche,  
 daz ich in minnecliche  
 zôch vil schône, als im gezam.  
 820 dar nâch ich ander mære vernam.  
 vil nâch über ein halbez jâr  
 kam der hirt, daz ist wâr,  
 ze Troie in gegangen,  
 wan in vil sêre belangen  
 825 begunde nâch Pârise.  
 seht, dô kam der wise  
 hirt von ungeschîhte sâ  
 in eines wirtes hûs, der dâ  
 was der knechte einer dô,  
 830 die daz kint solten alsô  
 ermûrdet und ertœtet hân.  
 der wirt begunde disen man

vrāgen dō der mære,  
 waz sines gevertes wære  
 835 old dur waz er komen wære dar.  
 sus seite er im die sache gar,  
 wie er vant den knappen guot 270b  
 und wie ern suochte in sinem muot.  
 der wirt die rede schiere nam.  
 840 der mære er sich hinder kam  
 und dāhte, daz dō wære  
 Pāris der lobebære  
 daz kint, daz ich in tæten hiez.  
 des nahtes er dō niht enliez,  
 845 dō er sich slāfen leite,  
 sinem wibe er seite  
 diu mære unz an ein ende.  
 dō lac eht an der wende  
 der hirtē und löste allez zuo.  
 850 des morgens huop er sich vil fruo  
 für minen schœnen palas,  
 und als er dō dar komen was,  
 dō vant er Pārtisen dā  
 schirmende mit Hector iesā,  
 855 der sich dō des mit zorne wac,  
 daz er im einen grimmen slac  
 wolte geben dō zehant.  
 und als der hirtē daz bevant,  
 daz in Hector mit nide dō  
 860 wolte slahen, dō sprach alsō  
 der hirtē zuo Hector guot:  
 'niht slahent iuwer sippebluot,  
 vil tugenthafter jungelinc!  
 vernement baz umb stniu dinc,  
 865 ē ir in ze tōde slahent hie!  
 'wie ist den mæren danne? wie?'  
 sprach Hector dō wider in zehant.  
 sus tet der hirtē ime bekant,  
 daz Pāris wære der bruoder sîn.  
 870 ouch wolte er im dō machen schîn,  
 daz er niht gelogen hæte,  
 der einen vride stæte  
 dem gæbe, mit dem er wolte dō 270c  
 diz dinc beziugen alsō,

875 und in tete dar umb kein leit, <sup>tæt</sup>  
 swaz si geseiten uf ir eit.  
 Nū Hector dise rede vernam,  
 mit dem hirtē er dō kam  
 gegangen für mich alzehant  
 880 und tet mir sîne rede erkant,  
 wie Pāris wær der bruoder sîn  
 und daz ich lieze werden schîn  
 dem einen vride, <sup>den</sup> er sâ  
 diz dinc beziugen wolte dā,  
 885 daz er mîn sun dā wære.  
 ich fröute mich der mære  
 und was sîn inneklichen vrō.  
 zehant ich einen vride dō  
 in gap und hiez nāch in zehant  
 890 vil balde gān. nū daz erkant  
 mir wart der wirt, vil sere ich dō  
 erschrac und wart als unvrō  
 von herzeleide, daz nieman  
 sō grōz herzeleit gewan,  
 895 wan ich gedāhte alzehant,  
 wie ez umb in dō was gewant,  
 daz Pāris wær daz kindelîn,  
 daz er und der geselle sîn  
 ertætet solten haben dō.  
 900 nū disen mæren allen sō  
 was und der wirt seite  
 von der gelegenheite,  
 wie ez allez komen was,  
 diu mære ich gar ze herzen las  
 905 und hinder kam des troumes mich.  
 zehant vür mich gesnipfte ich  
 und saz verdāht als ein man,  
 der weder sîn noch rede kan,  
 und verstummete sō gar, 270d  
 910 daz ich wart als ein tōte gevar.  
 Nū daz ich lange alsō gesaz  
 und gedāht, wie er genesen was  
 und mir von im diu wārheit  
 sō gewerlich wart geseit,  
 915 swaz wunders was an im geschehen,  
 und als ich daz begunde sehen,

wie er mir was wider bráht,  
 swes ich gegen im hete gedáht  
 ze übel in mînem muote,  
 920 daz verkêrte ich im ze guote  
 und was ze kinde sîn sô frô,  
 daz ich in veterlichen dô  
 nâch veterlicher liebe zôch,  
 wan alle missewende in vlôch  
 925 und er an schœne als ûz genomen  
 was und an wunsche vollekomen,  
 dô dâhte ich, daz dô wære  
 der troum dô lûgebære  
 und man gelouben solte niht  
 930 an troume vil, ez wære enwiht,  
 wan si betrûgen der liute vil.  
 dar nâch in vil kurzem zil  
 dô minnet sîn werder lîp  
 Helenam daz schœne wîp,  
 935 diu im in sînen sinnen  
 mit lieplichen minnen  
 sô sere liebte, daz si twanc  
 sînen manlichen gedanc,  
 daz er sich dar an wande,  
 940 wie er von lunde ze lunde  
 fûere und hôher êre  
 und hœhers lobes mære  
 mit manheit dô bejagete.  
 diu zît in dô betragete, *im daz betragete*  
 945 daz er ze Kriechen in daz lant 271.  
 durch hôchgemüete wart gesant.  
 von dannen volget im dô sâ  
 diu kûnigîn vrô Helenâ.  
 Si kam her in diz rîche  
 950 mit rîcheit sô rîliche,  
 daz al die liute mit frôuden hie  
 si minneliche enpfie,  
 dur daz si brâhte her mit ir  
 nâch unser aller herzen gir  
 955 vil rîcheit an guote  
 und nâch der jungen muote  
 vil edeler juncfrouwen clâr.  
 daz liebt ir kômen her für wâr,

und was uns allen willekomen.  
 960 dô daz ze Kriechen wart vernomen,  
 si tâten, als si solten,  
 si santen her und wolten  
 die vrouwen wider hân genomen  
 und daz mit ir her was kômen  
 965 und wolten dur daz varen lân,  
 swaz in lasters was getân  
 von uns, als ich iu hân verjehen.  
 dô des niht mohte geschehen,  
 si riten uns an mit ir her.  
 970 dô hâten wir sô grôze wer  
 und sô werlich ritterschaft,  
 daz wir mit werlicher craft  
 heten wol vor in erwert,  
 daz si uns niht môhten hân verbert  
 975 noch hie mit craft gesuochet,  
 wan daz wir verfluochet  
 von den goten müezen sîn,  
 die vuoceten uns den grôzen pîn  
 mit vorbedâhtem zorne gar.  
 980 hie bî soltû nemen wâr,  
 daz elliu dinc mit ir gebote 271b  
 vûegent vor hin gar die gote  
 und den liuten nihtes niht  
 ân ir vorgedanc geschiht.  
 985 Al daz selbe ist mir geschehen.  
 dô von muoz ich von wârheit jehen,  
 daz ich dulden muoz vûr wâr  
 miniu zît und miniu jâr *271c*  
 und elliu mîne lebende zil,  
 990 swaz ir gebot mir vûegen wil,  
 als ich big her in mînen tagen  
 dulden muoste und vertragen,  
 swaz mir von in wart ûf geleit,  
 ez wære liep, vrôud oder leit.  
 995 sol ich verliesen mînen lîp,  
 dar zuo guot, êre oder wîp,  
 als ich hân liebiu kint verlorn?  
 hânt si gegen mir grôzen zorn  
 und haz mit unwillen,  
 1000 wie sol ich daz gestillen?

ich muoz dulden sunder spot,  
 swaz ir wille und ir gebot  
 wil gebieten über mich.  
 nû habe ich underwiset dich,  
 wie cleine schulde ich des hân,  
 daz mine süne hânt getân,  
 wan daz ez alsô muoste sîn,  
 daz si mir vuocten clagende pîn,  
 in selben kumber unde nôt,  
 ze jungest lihte den tôt,  
 und beide stat und lande  
 kumber unde schande  
 und clagelichez herzeleit  
 mit iemer swarenden arebeit,  
 diz müecent allez die gotē  
 gefüegeet hân mit ir gebote.  
 dô der künic Priamus 271c  
 die rede vollebrâhte alsus  
 mit trûriclichem muote,  
 der wise und der guote  
 Achilles im aldâ verjach  
 der worte volge, diu er sprach,  
 und jach der wârheit im alsô.  
 der künic hiez dâ nâher dô  
 für den degen hôchgemuot  
 diu cleinœte tragen und daz guot,  
 daz er dô hâte mit im brâht  
 und dâ mite er hât gedâht  
 læsen sinen sun umb in.  
 Achilles hiez dô tragen hin  
 daz guot und hiez es walten.  
 und als ez was behalten,  
 er antwurte dem künige sâ  
 sinen tóten sun aldâ  
 nâch siner bete, als er in bat.  
 dô hiez in an der selben stat  
 mit küniclichen sachen  
 der künic schône ûf machen,  
 als siner edelkeit gezam.  
 der künic sine tohter nam,  
 Polixenam die schœnen,  
 diu man ie hórte krœnen

mit lobe und hôhe prisen.  
 er bat den werden wîsen,  
 daz er die vrouwen nâme  
 und in durch si gezæme,  
 daz er niht mære fûrbaz  
 in vuote vrentlichen haz  
 und daz er ouch Troiære  
 liez ane alle swære  
 von im vridelichen leben  
 und in geruochte fride geben. 271d  
 Der edel werde wigant  
 der rede antwurte gap zehant.  
 herre, sprach er, künic, dô  
 solt dine tohter nû  
 mit dir fûeren hein, wan ich  
 wil des fûrbaz bedenken mich,  
 wie ich si denne alsô geneme,  
 daz ez uns beiden wol gezeme,  
 beide Troiærn unde mir,  
 der juncfrouwen unde dir,  
 daz wir uns allenthalp bewarn,  
 wie wir mit êren dran gevarn,  
 daz ez nieman verkêre.  
 dô hiez der künic hère  
 ûf laden sinen sun zehant.  
 der rîche degen wît erkant  
 nam urloup und wart des in ein,  
 daz er gên Troie wider hein  
 kêrte mit den sinen gar,  
 die mit im wâren komen dar.  
 Dô die werden Troiære  
 verieschen disiu mære,  
 diu ir alhie habt vernomen,  
 daz ir herre wider komen  
 was dô von den Kriechen dar  
 und sinen willen hete gar  
 vollendet, als er wolte  
 und als er wûnschen solte  
 nâch sines herzen muote,  
 noch an lîbe noch an guote  
 nieman in beswârte,  
 nâch siner êren vâрте,



<sup>85</sup> nâch sinem schaden dar noch dan,  
 rich und arm, wîp unde man  
 lobten der Kriechen gûete. 272a  
 mit gûetlichem gemûete  
 danketen si ir werden goten,  
<sup>90</sup> daz in dô êre wart erboten,  
 wan ir zwîvellicher wân  
 des muoste zwîvel gegen im hân,  
 daz si'z getâeten iemer  
 und in benamen niemer  
<sup>95</sup> geantwurten Hectores lip,  
 wan si ouch in des kûniges wîp  
 sô lange vor behielten  
 und âne reht ir wielten  
 mit unfuoge in ir lande  
<sup>100</sup> ze laster und ze schande. ]  
 Nû diz geschehen was alsô,  
 mit jâmer trûric und unfro  
 kâmen Troiære dar  
 von der stat die besten gar,  
<sup>105</sup> fûrsten, ritter unde frouwen.  
 dô der kûnic lie schouwen  
 sîn liebez kint, den tôten degen,  
 mit des tôde was gelegen  
 ir helfe und aller sâelden trôst,  
<sup>110</sup> und si des wâren dô belôst  
 sô rehte jâmerliche,  
 junc, alt, arm unde rîche  
 brâchen und zarten alth fûr wâr,  
 ab in gewant, hût unde hâr  
<sup>115</sup> schriende unde wuofende,  
 clagende unde ruofende,  
 hantslahende hende und denne brust.  
 ir frôuden und ir heiles verlust  
 clagten si mit jâmer dâ.  
<sup>120</sup> diu edel kûnigîn Ekubâ  
 stuont einsît mit der frouwen schar.  
 mit riuweclichen siten gar  
 was ir clage sô jâmerlich, 272b  
 in der si dô verclageten sich,  
<sup>125</sup> daz ez müeste erbarmen  
 die rîchen zuo den armen,

die armen bî den rîchen.  
 sich kunde niht gelfchen  
 der grôzen clage, diu dô geschach.  
<sup>130</sup> dô dulten clagendez ungemach  
 mit jâmer die dâ wâren.  
 vil riuweclich gebâren  
 huoben anderhalp die man.  
 sô der jâmer began  
<sup>135</sup> ein wîle stille geligen  
 und si denn ein willegewigen,  
 sô huop sich aber dô der schal,  
 daz jâmerlicher galm erhal  
 in diâ ôren, in clagende herzen  
<sup>140</sup> mit trûriger herzen smerzen.  
 Dô si ûz der mâge zil  
 geweinden mêr denne vil  
 und dann ir clagende willekûr  
 weinende geleitê vûr  
<sup>145</sup> sine vollekome ne tugent  
 nâch wunsche in siner sîezen jugent  
 an mannes prise, an mannes craft,  
 mit ritters kunst an ritterschaft,  
 mit kûniges hôchgemûete  
<sup>150</sup> in genâedclicher gûete,  
 und wie gar nâch prise was  
 ir aller wunsches spiegelglas,  
 wie gar si wâren ê gesat  
 von im ûf des gelûckes rat, daz clage  
<sup>155</sup> sô daz ir aller sâelde teil  
 und ir gelûckes hôchstez heil  
 was an im erstorben,  
 erslagen und verdorben,  
 sô wart in vil wîrs denne wê 272c  
<sup>160</sup> und weinden lûter vil denn ê  
 und huoben aber ir alten clage.  
 diu clage werte zehen tage  
 von der zit, daz diu sunne ûf gie,  
 big daz diu naht aber an vie,  
<sup>165</sup> daz si dô ûf der selben vart  
 begger nie noch senfter wart,  
 denne dô si wîp unde man  
 mit clagenden herzen huoben an,

als ir vernomen habent hie vor.  
 170 der edeldegen Hector  
 wart dō nāch küniges werdekeit  
 schöne und rilich geleit  
 als siner edelkeit gezam.  
 den jungesten dienst er dō nam,  
 175 den er von den sinen ie  
 mit dienestlichem rehte enpfie,  
 als noch allen den geschicht,  
 die man nāch tōde legen siht.  
 Dō der degē wit erkant,  
 180 Hector der edelewigant,  
 nāch siner wurde wart geleit  
 nāch küneclicher reicheit,  
 dō brāhte ritterliche craft  
 mit helferlicher ritterschaft  
 185 Troiæren dar ze helfe sâ  
 vrô Pentesileâ,  
 der Amazōnen künigin.  
 als si wolte komen sîn  
 Hector ze liebe dar mit wer,  
 190 alsô kam si nû mit her  
 ze helfe Troiæren in daz lant.  
 sich samneten mit vrecher hant  
 zuo z'ir die umbesæzen gar 272a  
 und brāhten zuo dē grōze schar  
 195 und hōchgemuoter ritter vil.  
 si zogeten in der tage zil  
 ze Troie werlich in die stat.  
 der künic gebōt unde bat  
 den besten, daz si gegen in riten  
 200 und si mit ritterlichen siten  
 enpfingen schöne. dō daz geschach  
 und man si in zogen sach,  
 si enpfingen lobeliche  
 beide arm unde rīche  
 205 mit hōher wurde schöne  
 nāch dienste ze lōne.  
 diu künigin dō alrēst vernam,  
 dō si al dar ze Troie kam,  
 daz Hector der stolze degē  
 210 erslagen was und tōt gelegen.

des wart ir nû diu wârheit  
 mit jâmer ērst dâ geseit,  
 wie er was gelegen tōt.  
 der jâmer vuote ir soliche nōt,  
 215 daz' aller frōuden sich bewac  
 und solcher ungehabe dō pflic  
 mit weinen alle stunde,  
 daz si nieman enkunde  
 getrōsten. dō wart si in ein  
 220 von jâmer, daz si wider hein  
 mit ir helfelichen scharn  
 wolte dannen sîn gevarn,  
 wan daz der stolze degē wis,  
 der ellenthafte Pâris,  
 225 mit sô grōzem solde  
 von silber und von golde  
 behabte dâ, wan er gap ir  
 der beider vil. nāch gernder gir  
 wart Pentesileâ 273a  
 230 diu künigin behabt aldâ  
 ze helfe Troiæren dō.  
 des wurdens' algeliche vrô,  
 wan si wol bereite schar  
 mit ir hete brāht aldar.  
 235 Swer niht rehte hât vernomen  
 und dem es ist niht mære komen,  
 waz liutes die Amazōnes  
 sî, die wil ich wīsen des,  
 als ich an einem buoche las,  
 240 daz von Alexander was  
 geschriben und diu wârheit  
 von im hât und von in geseit,  
 an dem ich die wârheit vant.  
 in Asiâ dâ lît ein lant,  
 245 ein insel michel unde wit.  
 mit dem mer beslogzen lît  
 daz selbe küniriche  
 einsit, vil vestecliche  
 besliuzet anderhalb daz lant  
 250 ein hōch gebirge veste erkant,  
 mit engen klūsen wol verspart,  
 al vesteclich und wol bewart,

wan ez besliegen<sup>t</sup> veste wege.  
 daz selbe lant hânt in ir pflege  
 285 Amazônes mit ganzer kraft.  
 diu werliche ritterschaft  
 mit frevellichem muote gît  
 den bilanden vil ofte strît  
 mit vientlichen siten gar.  
 290 diu ellenthafte werde schar  
 hât manigen kûrlîchen lip.  
 diz sint doch allez niht wan wip  
 und ist dekein man under in,  
 die sint gesezzen von in hin.  
 295 ein ander lant grôz unde wît 273b  
 ensît der vrouwen lande lît,  
 ichn weiz, wie verre hinan dan,  
 dô sîn<sup>t</sup> inwonende ir man  
 und ist bî den dô wibe niht.  
 300 einest in dem jâre geschiht  
 ir hœhesten gotes hœchgezît.  
 frœlich und âne widerstrit  
 koment alle geltliche gar  
 die vrouwen gegen ir mannen dar  
 305 und gegen den frouwen dar die man.  
 dâ nimet sich ieclicher an  
 sines wibes und hât mit ir  
 drîzic tage nâch siner gir  
 vrôude und kurzewîle vil.  
 310 swelb frouwe an dem selben zil  
 bî ir man dô tragende wirt,  
 als si z'ir tagen daz kint gebirt,  
 ist ez ein knabe, ez wirt gesant  
 dem vater sîn hein in sîn lant,  
 315 dâ die manne inne wonende sint;  
 ist aber ein tochterlîn daz kint,  
 diu muoter nimet ez iesâ  
 und ziuhet ez vil schône dâ.  
 sô diu muoter daz kint gebirt  
 320 und ez denne ein tochter wirt,  
 unlange si daz midet,  
 si flet unde snidet  
 im abe daz zeswe brüsteln,  
 daz ez behende mûge sîn

285 ze strite gegen der siten,  
 dâ ez sol kunnen striten,  
 und daz ez hin unde her  
 beide swert unde sper  
 geleiten kunne als ein man,  
 300 der manlich wol striten kan.  
 under in dô über al daz lant 273c  
 ist diu brust amazôn genant,  
 dar nâch die vrouwen und diu kint  
 Amazônes geheizen sint,  
 305 die mit werlicher craft  
 sô vrech sint und als ellenthaft,  
 daz mit vientlicher hant  
 nieman betwingen mac ir lant,  
 ob si bî disen jâren  
 310 noch sint, als si dô wâren  
 und dô vor ê und lange sit  
 bî den tagen und in der zît,  
 dô der Kriechen ritterschaft  
 Troie hete mit ir craft  
 315 besezzen werlich und belegen  
 und der stolze wise degen  
 Hector über alliu lant  
 von ritters prise wart erkant  
 sô wert und sô gar ûz genomen,  
 320 daz nieman wær sô vollekomen,  
 und disiu mære erschullen dâ.  
 vrô Pentesileâ,  
 diu dô was künigîn überz lant,  
 gedâhte, als si diu mære enpfant,  
 325 daz si dem stolzen helde wis  
 wolte dur ritterlichen pris  
 ze helfe mit ir helfe komen.  
 sus was si, als ich hân vernomen,  
 Troiæren helfeliche  
 330 dar komen in daz rîche.  
 Dar nâch über etelichez zil  
 tac und wochen niht ze vil  
 ordente wislichen gar  
 diu edel küniginne ir schar,  
 335 wie si sollten striten.  
 an ir zeswen siten

scharte si der schützen her 273a  
 mit ir geschütze ze wer;  
 ze fuoz der sarjanden schar,  
 340 die si mit ir brächte dar,  
 hiez diu wise künegin  
 zer winstern stte bī ir sin,  
 daz si dā werlichen striten.  
 zwischen zwein scharn enmiten  
 345 wolte si selber striten  
 und hiez dō mit ir riten  
 die si ze orse hāte aldā.  
 diu freche Pentesileā  
 vuoct alle zīte und alle tage  
 350 den Kriechen leides vil mit clage  
 an liuten und an guote.  
 mit werlicher huote  
 muosten si gewarnet sīn  
 gegen der vrenchen künigin,  
 355 und enwære Diomedes,  
 si und ir Amazōnes  
 hāten mit manlicher craft  
 enschumpfiert ir ritterschaft  
 und wær in mit werlicher hant  
 360 in die herberge gerant,  
 hete'z mit werder helde schar  
 der wise degen niht undervarn  
 an einem tage, dō er si sach  
 den Kriechen füegen grōz ungemach,  
 365 dō si in vil rīche habe  
 mit manheit brach und ēren abe  
 an liuten und an guote  
 mit vientlicher huote.  
 Die künige und al die fürsten gar,  
 370 die hēhsten von der Kriechen schar  
 giengen dō vil drāte  
 ze manigem sunderrāte,  
 wie si dō wider tæten 274a  
 und welich wer si hæten  
 375 gegen der frauwen ritterschaft,  
 diu si tegelich mit ir craft  
 an reit und in sō grōze habe  
 brach sō vientlichen abe,

daz si mit verlusteclichen siten  
 380 ofte schaden von ir līten  
 an liuten und an guote.  
 mit gelichem muote  
 rieten al die fürsten sus,  
 daz der künic Menelāus,  
 365 Teucer und Ulixes  
 und Meriōn dā pflāgen des,  
 daz si mit fligenlichen siten  
 an der vrouwen schützen striten  
 mit vrenchen wiganden.  
 390 gegen den sarjanden  
 solte Ajax Oileus  
 und Ajax Telamonius  
 und Diomedes der helt,  
 der ie was wert und ūz erwelt,  
 395 als man was ie von im gewon,  
 und der künic Agamennon,  
 der helt an manheit unverlegen,  
 und Telepolemus der degen  
 und die gebrüeder zwēne  
 400 Ascalaph und Jamēne  
 solten halten unde striten  
 an der winstern siten.  
 Der edel degen hōchgeborn  
 Achilles dar zuo wart erkorn,  
 405 daz er und die andern fürsten gar  
 solten striten gegen der schar,  
 diu dā ze rosse was bereit.  
 dō daz alsō wart ūf geleit,  
 diu zīt gar kürzeczlich erschein, 274b  
 410 daz diu künigin wart in ein,  
 daz si wolte ūz riten  
 ūf die vīnde und striten  
 einen offenlichen veltstrit.  
 si wānden an der selben zīt  
 415 den Kriechen wider riten  
 mit craft und in gestriten;  
 sō werlich was ir craft aldā.  
 vrō Pentesileā  
 sich hāte ūf einen strit bereit.  
 420 si zogte, giht diu wārheit,

ûz für diu tor ûf strîtes gelt.  
 dô zogeten gegen ir ûf daz velt  
 die Kriechen nâch manlicher art.  
 als si sich hâten ê geschart,  
 425 alsô enbrâhten si aldar  
 gegen irn drîn scharn dri ander schar  
 und die ir schar dô an der zît  
 solten leiten in den strît.  
 dô der wesen sollte  
 430 und sich dô heben wolte,  
 aldâ diu kûniginne hielt,  
 diu vil manlicher frecheit wîelt,  
 dô huop mit ritterlicher craft  
 bêdenthâlp diu ritterschaft  
 435 den strît mit ritterlichen sîten.  
 die mit den sarjanden strîten,  
 Agamennon, die fûrsten wîs,  
 die ie bejageten hôhen prîs,  
 Ajax und der gename sîn  
 440 tâtén manlichen schîn  
 an den sarjanden  
 grôzes zornes anden,  
 den si dô gegen in truogen.  
 si stâchen unde sluogen  
 445 sô vil der sarjande 274c  
 von der Amazônen lande,  
 daz si in wichen sunder danc.  
 der Kriechen kraft si underdranc,  
 dar an si nâmen schaden vil  
 450 und sô vil ûz der mâze zil,  
 daz vil nâch ir craft in ein  
 an ebenherter mâze schein,  
 wan daz der Kriechen wisheit  
 alsô wîslichen streit,  
 455 daz si mit wîslichen sîten  
 und ouch mit craft den sic erstrîten  
 und si ûf die mitteln schar  
 sô vîentlichen rîten dâr,  
 daz si vor in dô lâgen  
 460 und wer niht mêre pfâgen  
 und niht wan vliehens mohten pflegen,  
 sô vil was ir dô tôt gelegen.

Achilles der wigant  
 in richen wer mit heldes hant  
 465 uobte wîsliche craft  
 an der vrouwen ritterschaft.  
 hin und her durchbrach er gar  
 mit sînen rotten al die schar  
 und leit in manigen degen tôt.  
 470 dâ wart mit clegelicher nôt  
 betrûebet manic werder lîp.  
 die ritter wert, diu stolzen wîp,  
 die manlich dar in daz lant  
 wâren dar ir prîs gesant,  
 475 die vielen dicke und dicke  
 in manigem breiten blicke  
 tôt und erslagen ûf den sant.  
 dô si mit werlicher hant  
 doch an den Kriechen gulten sô,  
 480 daz si mit jâmer sît unfrô  
 manic herze müeste sîn. 274a  
 grôz leit und dar zuo clagende pîn  
 wuohs in dem herze beider sît,  
 dô dur brach mit kraft den strît  
 485 Achilles der wigant.  
 des endes gâhte er alzehant,  
 dô er die kûniginne sach.  
 er neigte daz sper unde stach  
die frouwen von dem orse hin,  
 490 sô verre daz si under in  
 ir vrenchen helfer sâhen ligen,  
 wan frôuden wer ir was verzigen.  
 Diu frouwe eines sôlichen valles pfâc,  
 daz si gar unversunnen lac  
 495 und halber tôt ûf der erde  
 mit grôzem unwerde,  
 daz hât ir hant gedîenet wol,  
 wan si mit clegelicher dol  
 manigen degen ûf den sant  
 500 tôt frumte mit ir eines hant  
 in wibes namen mit mannes kraft.  
 dô flôch der vrouwen ritterschaft  
 und gâben sich dô sigelôs,  
 dô si der sige gar verkôs,

505 daz si gar wurden ane wer,  
 swie si dô hâten mit ir her  
 gemachet dô den Kriechen  
 tôtwunden und tôtsiechen  
 und alsô manigen degen tôt,  
 510 daz al daz velt von bluote rôt  
 schein und gar begozzen.  
 der degen unverdrozzen,  
 Achilles der wise man,  
 kêrte in die wal hin wider dan,  
 515 dô er die küniginne vant  
in strite ligen. alzehant  
sluoc er ze tôde si vür wâr. 275a  
umb sine hant wand er ir hâr  
 und zôch si leitlichen pfat  
 520 nâch im dan ûz der walstat,  
 dô die Kriechen alsô gar  
 gesigten an der vrouwen schar,  
 daz si niht wer dâ vunden mê,  
 als ich hân gesprochen ê,  
 525 wan daz si huoben die fluht.  
 dô schônden dur manliche zuht  
 und dur wiplichen namen  
 den werden reinen lobesamen  
 der vrouwen, als diu wârheit giht,  
 530 und tâten in nie leides niht.  
 swâ si aber die man  
 kâmen unde sâhen an,  
 die viengens' unde sluogen gar  
 diu entworhte sigelôse schar,  
 535 diu dô mohte entrinnen  
 und die fluht gewinnen.  
 lantliute oder geste  
 die fluhen gegen der veste  
 und sluzzen nâch in zuo diu tor,  
 540 uf die gewer gegen in enbor,  
 die ir dô pfâgen mit der wer  
 und schuzzen drabe gegen dem her  
 mit alsô werlichen siten,  
 ob die vinde si an riten,  
 545 daz si stat, mûre unde graben  
 möhten destê baz behaben.

Üzwendic hî den Kriechen dâ  
 lac Pentesileâ  
 diu edele künigin erslagen.

550 gnuoge kêrten dan dur klagen  
 daz edel hôchgeborne wip,  
 gnuoge dur klagen iren lip,  
 der in wibes bilde streit 275b  
 sô grôzen pris mit manheit  
 555 und daz in wiplichem namen  
 sich kunde noch enwolte schamen,  
 si übergriffen ir reht dar an  
 und strite manlich als ein mân  
 mit vrevelliches muotes spehe.  
 560 dô was vil nâch ir aller jehe,  
 sit daz si anders denn ein wip  
 verworht und verloren hât ir lip,  
 sô ensolte man niht als ein wip  
 êren ir verworhten lip.  
 565 man solte si besenken  
 in daz wazzer und ertrenken  
 an des wazzers grunde  
 old aber für die hunde  
 und für daz gefûgel dar  
 570 werfen. under aller schar  
 wart nieman funden, wan der daz  
 dur zorn erteilte und ouch dur haz.  
 si jâhen algemeine,  
 575 wan Achilles der eine  
 der wolte nâch ir werdekeit  
 si hân begraben und geleit.  
 diz warp der werde Achilles.  
 dem enwolte Diomêdes  
 dem fürsten des gestaten niht.  
 580 der hiez si, als diu wârheit giht,  
 ziehen gegen dem wazzer hin  
 und hiez versenken si dar in  
 Troiâren zuo geværde  
 und zuo leitlicher beswærde  
 585 in und ir helfâren,  
 daz si gemant des wâren,  
 swen man under in gevienge,  
 daz ez im alsô ergienge,

wolten si lange gegen ir kraft  
 500 setzen sich mit vrentschaft 275c  
 als si biz her heten getân.  
 sus muosten Troiære hân  
 wahsendes herzeleides vil  
 alle tage und alle zil  
 505 in herzen und in muote,  
 an linten und an guote  
 verlurn allertegulich.  
 daz zeigte an manigen dingen sich.  
 alsô vrou Penteisleâ  
 600 lip unde guot verlôs aldâ,  
 die si mit ir brâhte dar,  
 und ir helfære gar,  
 daz niht geschehen wære,  
 und heten Troiære  
 605 gehabt dekeines glückes teil,  
 dô hât in ir unfuoge ir heil  
 verworht an disen dingen,  
 des muost in misselingen.  
Dar nâch in kurzen ziten, dô  
 610 diz geschehen was alsô,  
 sich sammete rilliche  
 ein edel künic rîche,  
 der was geheizen Mennon.  
 sin vater der hiez Titon.  
 615 sin muoter hiez Aurorâ.  
Môrlant und Indiâ  
 mit wârheit wâren sunder wân  
 im mit dienste undertân,  
 wan er dô künic und herre was.  
 620 von dem gebirge Caucasas  
 warp er mit werlicher craft  
 umb helfe und umb ritterschaft  
 über sin künicrîche,  
 daz er gewalteliche  
 625 möhte bringen über mer  
 Troiæren sô kreftelichez her, 275d  
 als sinem namen gezæme,  
 swenn er in ze helfe kæme,  
 daz ez in hülfe ûz aller nôt.  
 630 ob ez niht wante in der tôt,

sô wolt er in ze helfe komen.  
 des hât er sich dô an genomen  
 durch sines namen werdekeit,  
 in dem er manigen pris erstreit  
 635 dâ her und in den ziten,  
 in vremen den landen witen,  
 dâ von der wise wigant  
 was verre in hôher wurde erkant.  
 Dô Mennon der rîche  
 640 mit craft harte werltliche  
 zesamen brâhte sinu her,  
 über lant und über mer  
 fuor er mit alsolicher craft,  
 daz sich gein stner ritterschaft  
 645 nieman gesetzen mohte,  
 daz ez gegen wer iht tohte.  
 daz her bevalch er ûf dem wege  
 in eines stolzen heldes pflege,  
 der was Phala genant.  
 650 hin ze Rode in daz lant  
 kam dô der künic mit sinen scharn  
 in sô werlicher craft gevarn,  
 daz si des landes âne wer  
 gewaltic wâren. dô daz her  
 655 rehte kôs und bevant,  
 daz den Kriechen was daz lant  
 gelegen und die vesten undertân,  
 si begunden sich dâ nider lân  
 und gewunnen schiere dô  
 660 des landes houbetstete zwô  
 und nâmen grôzen roup aldâ.  
 Calix und Camfrâ 276a  
 sus wâren die zwô stete genant,  
 sô mehtic und sô rîch erkant,  
 665 daz al daz her dâ rîche wart  
 von gewinne ûf der selben vart.  
 Dô Rodær heten vernomen,  
 daz diz her wolte komen  
 ze helfe Troiæren,  
 670 ez begunde si beswæren  
 und heten gerne erwendet daz  
 Troiæren ze leide dur den haz,

daz Pâris der wigant  
 Sidonje hâte ir houbellant  
 675 sô vientlichen an geriten  
 und guot und êre in an erstritten  
 und des landes künic erslagen  
 in den ziln und in den tagen,  
 dô er die küniginne nam  
 680 von Kriechen und dannen mit ir kam  
 und uf der vart dar in daz lant  
 kam und mit vientlicher hant  
 sô grôzen roup in nam aldâ.  
 si besameten sich sâ  
 685 und wolten si bestanden hân,  
 des wolte mit helfe in gestân  
 Fénix daz lant, daz riche craft  
 an wer hât und an ritterschaft,  
 die si in wolten hân gesant.  
 690 der gedanc kürzeclich erwant,  
 wan si mohten dekeine wer  
 hân gegen Mennones her.  
 iedoch versuochten si'z an in  
 dur des guotes gewin,  
 695 daz die geste heten gebrâht.  
 an den gewinnes was gedâht,  
 daz vil kleine si vervie,  
 wan daz lantliute enpfie 276b  
 von den gesten grôzen schaden,  
 700 des si dô wurden überladen,  
 dô si bestuonden si mit wer.  
 der künic Mennon und sîn her  
 nâmen an dem selben zil  
 in dem lande guotes vil,  
 705 daz si dô teilten under sich.  
 von Rode uf stner verte strich  
 vuor über lant und über mer  
 Mennon der künic mit sime her  
 für Troie in Frigiam daz lant  
 710 mit alsô werlicher hant  
 und mit sô cresteclicher craft,  
 daz der Kriechen ritterschaft  
 daz her nie mohte übersehen.  
 si jâhen unde muosten jehen,

715 daz si berc, velt unde tal  
 bedecket heten über al  
 und mit rilicher vriheit  
 daz lant heten sô gar beleit,  
 daz nieman des töhte,  
 720 der übersehen möhte  
 daz grôze her und ouch die schar,  
 die Mennon hete brâht aldar.  
 Die ellenthafsten geste  
 leiten sich vor der veste  
 725 uf daz wite gevilde.  
 ros, wâpenkleit und schilde,  
 helme und ir bereitschaft  
 reiten die helde werhaft  
 dar nâch, als ez dô solte sîn.  
 730 sô lichten glast, sô glanzten schîn  
 und alsô virne liehtez brehen,  
 daz man sich drinne mohte sehen,  
 bôt ir gezoc den ougen  
 mit wârheit sunder lougen, 276c  
 735 daz ez die Kriechen verdrôz,  
 wan ez in manige vorhte grôz  
 in zwivellichem muote bôt.  
 si twanc diu vorhülleche nôt,  
 daz si mit vorbesiht dur daz  
 740 ze in selben sâhen destê baz  
 beide fruo und spâte.  
 mit flizgecllichem râte  
 bereiten si sich gegen dem her  
 mit vil wislicher wer,  
 745 und wære in heiles also vil  
 niht vor geschehen alliu zil,  
 sô wâren si in zwîvel komen  
 und wære ir fröude in gar benomen.  
 Dô wart, ichn weiz wie lange zît,  
 750 under beiden hern der strit  
 mit fride uf gehalten gar.  
 dâ pfâgen beidenthalp die schar  
 âne ruowe unmuoze vil  
 tac und naht und alle zil,  
 755 wie si ze wer bereiten sich.  
 ir grôz gezierde ritterlich



wart dô bereit, als ez gezam.  
dô der vride ein ende nam,  
 Troiære bereiten sich ze wer.  
 760 Mennon der künic und sîn her  
 zogeten nâch ritters werdekeit  
 mit grôzer craft ze wer bereit  
 gegen den vinden ûf den plân.  
 diz wart Troiâren kunt getân,  
 765 als si ze râte wurden ê.  
 Troiære sûmten des niht mê,  
 si ensasten sich wisliche.  
 die helde muotes rîche  
 zuo den gesten schône riten  
 770 ze velde mit wislichen siten 276a  
 und schar ten zuo z'in schône ir schar  
 nâch ritters ordenunge gar.  
 hie wider was ouch der Kriechen her  
 wislich in ritterlicher wer  
 775 bereit, si zogeten lise  
 in manlicher wise  
 gegen den vinden, dô si hielten  
 und grôzer crefte wielten.  
 als si do sirftes wolten gern,  
 780 mit ûf geworfenen speîrn  
 drungen si z'ein ander sâ.  
dô wart der strit erhaben dâ.  
 Troiære drungen ûf die schar,  
 mit ritters muote dan und dar  
 785 begunden si den Kriechen  
 slâhen und abe liechen  
 sô manigen ellenthaften man,  
 daz ir craft dâ von began  
 swachen unde swînen.  
 790 Mennon dô mit den sînen  
 brach mit ritterlicher craft  
 in der Kriechen ritterschaft  
 und sluoc in manigen werden helt.  
 der degen an manheit ûz erwelt  
 795 ir schar sô werlich under dranc,  
 daz si im wichen âne danc.  
 sô mangan leite dô sîn hant  
 tût unde wunt dô ûf den sant.

Dô lac vil manic tûsent tût.  
 800 als manic tûsent leit dô nôt  
 von tiefen tût wunden,  
 daz die Kriechen begunden  
 zwiveln an werlicher wer.  
 iedoch enthielt mit craft daz her,  
 805 sô daz si siges jâhen niht  
 und z'ir vinden angesiht 278a  
 gegen ir letze entwichen dan.  
 manigen ellenthaften man  
 und werde helde hôchgeborn  
 810 hâten si sô vil verlorn,  
 daz si vil kûme erwerten  
 mit swertes slegen herten,  
 mit schüzzen und mit stichen  
 in der zit, dô si wichen  
 815 und dâ vor der strit geschach,  
 daz man si sigelôs niht sach  
 an lîbe, an êre, an guote.  
 Mennon der hôchgemuote  
 hæt den Kriechen âne wer  
 820 an gewonnen ûf dem mer  
 diu schif und het si in genomen,  
 wær in diu naht ze hant komen;  
 sô wis an wer, an mannes craft  
 was der degen ellenthaft.  
 825 Dô der strit alsus ergie  
 und mengelich sich nider lie  
 an beiden hern an sîn gemach,  
 die tûten man begraben sach  
 und ûf heben die siechen.  
 830 ze Troie und bi den Kriechen  
 was der unmuoze vil.  
 alle zit gar und diu zil  
 von der êrsten stunde,  
 von der sich êrste begunde  
 835 daz urluoge heben an,  
 dannen brâhte nie kein man  
 die Kriechen in alsôlichiu sêr  
 noch in sô grôzen zwîvel mêr,  
 denne der ellenthafte degen.  
 840 vûr daz Hector was tût gelegen, 278b

dô stritens' âne zwiufel gar,  
 biz daz Mennon was komen dar  
 und mit in dô hâte gestriten  
 mit sô vrellichen siten,  
 845 daz si's in zwiufel kâmen.  
 die Kriechen zuo in nâmen  
 die hœsten und die besten gar  
 under in zehant von al der schar  
 und berieten sich alsô,  
 850 wie si in den zîten dô  
 gesasten werlichen ze wer  
 gegen Mennon und sime her  
 und wen si kiesen solten,  
 dem si bevelhen wolten,  
 855 daz er an der selben zît  
 gegen im hielte an den strît,  
 biz man im ze helfe kâme  
 dar nâch, als daz gezæme.  
 Ze râte samenden si sich dô  
 860 und berieten sich alsô,  
 daz ieclicher den nande,  
 den man gegen im dô sande  
 und der in mit werlicher craft  
 bestüende und daz diu ritterschaft,  
 865 die si zuo im dô scharnten,  
 ûf in dâ solte warten,  
 und daz si solten ir leben  
 umb sinen lîp ze wâge geben  
 und ez wære ir hœster gewin,  
 870 möht er aleine werden in,  
 wan er sô sêre ir craft verschriet.  
 Agamennon dô geriet  
 für die ândern alsus,  
 daz der künic Menelâus  
 875 gegen den sinen hielte,  
 dô er strîtes gegen in wîelte,  
 sô wolte er im ze helfe dar  
 bringen helfeliche schar 278a  
 und in mit wer gewinnen dan.  
 880 der ellenthafte werde man  
 Idomeneus geriet,  
 daz in bestuont ûz al der diet

Ulixes der werde helt.  
 ze jungest wart von in erwelt  
 885 Ajax Telamonius  
 und wart daz ûf geleit alsus,  
 daz er bestüende den degen  
 und sîn mit huote solte pflügen  
Idomeneus und Ulixes  
 890 und der degen Achilles,  
 der ie mit heldes manheit  
 den prîs in dem urlîuge erstreit.  
 Dô diz wart ûf geleit alsô,  
 dar nâch vil kürzeclichen dô  
 895 bereiten sich ze beider sit  
 diu her wislichen ûf den strît,  
 als si hâten gerâten,  
 dô si mit ruowe hâten  
 wider brâht als é ir craft.  
 900 der werden Kriechen ritterschaft  
 fuorten ritterliche  
 die helde muotes rîche  
 Agamennon und Menelâus  
 und Ajax Telamonius,  
 905 Idomeneus und Ulixes,  
 Ajax und Achilles,  
 dô si ûz wolten rîten  
 und mit Troiæren strîten,  
 die sich hâten ouch bereit.  
 910 mit manlicher manheit  
 vuorte si ze velde dâ  
 Mennon von Êtiopiâ,  
 Pâris unde Trôilus,  
 sîn bruoder und Dêifebus, 278a  
 915 die stolzen helde alle drî.  
 den rîten werde helde bî  
 werlich, wîs und ellenthaf,  
 an kunst, an werlicher craft  
 gemeinlich gar ûz genomen,  
 920 an prîse und gar vollekomen,  
 daz ritters namen êret  
 und mannes manheit lêret.  
 dô sich gesamneten diu her  
 mit rîcheit rilich ze wer

925 bereit und gegen dem strite,  
 dō si gein solicher wite,  
 als noch ein swinder senewen slac  
 mit eime bogen getriben mac,  
 zesamene si dō drungen  
 930 die ellenthafte jungen  
 und brähten werltliche schar  
 mit ritterlichen siten gar  
 und huoben dō ze beider sit  
 mit vientlicher craft den strit  
 935 slahend unde stechende,  
 schar unde schar durch brechende,  
 ströuwende die veigen.  
 dā begunde erzeigen  
 Mennon der ellentrichen  
 940 sin craft sō ritterliche,  
 daz er den Kriechen vuote nôt.  
 er leite in manigen degē tōt  
 mit siner ellenthafte hant.  
 der hōchgemuote wigant  
 945 sluoc den Kriechen manigen helt  
 an ritters manheit ūz erwelt  
 unde an heldes manheit.  
 der hōchgeborne degē erstreit  
 den pris dā in dem strite,  
 950 daz man im lie die wite, 277a  
 swā er wolte kēren hin.  
 dā wuohs den Kriechen ungewin.  
 daz sach der degē Antilōch, †  
 Nestores sun, ein fürste hōch  
 955 an geburt und an richeit,  
 als uns diu wārheit von im seit.  
 sin manheit in dō lerte,  
 daz er vil balde kerte  
 ūf Mennon den werden man.  
 960 als er kam den degē an  
 und si mit manlichen siten  
 mit ein ander vil gestriten,  
 Mennon sluoc den wigant  
 mit gewalteclicher hant,  
 965 daz er gelac von im dā tōt.  
 vil manigen vuote er grōze nôt

KONRAD.

und iemer werendiu herzesēr,  
 Mennon, der edel künec hēr.  
 den er dō sluoc mit siner hant,  
 970 der edel degē wert erkant,  
 Ajax der vürste riche,  
 kōs balde und wisliche  
 und nam bescheidenlichen war,  
 wenne er solte komen dar,  
 975 wan er dar zuo was erkorn,  
 daz er den degē wol geborn  
 mit strite solte dō bestān,  
 als ich ē gesprochen hān.  
 Nū hielten dem helde bi  
 980 die hōchgebornen fürsten dri,  
 Idomeneus und Ulixes  
 und der werde Achilles.  
 die mante aldā der wise degē,  
 daz si sin dā solten pflegen  
 985 und daz si warten ūf in.  
 die lopten daz. dō kerte er hin, 277b  
 dō Mennon mit manheit  
 den Kriechen vuote grōziu leit  
 an manigem stolzen helde sluoc,  
 990 die er in dem strite sluoc,  
 nāch dem sit jāmer wuohs vil grōz.  
 Ajax den edeln fürsten schōz  
 in die siten dur den schilt,  
 daz mit dem schuzze wart gezilt  
 995 ein wunde in siner siten.  
 ze hant und in den ziten  
 lie Mennon mit den sinen  
 werlichen willen schinen,  
 alsō daz er brach dur die schar  
 43000 ūf den wisen fürsten dar  
 und wolte sich errochen hān.  
 dā begunde im widerstān  
 Ajax der edel degē wls.  
 dō wart umb ritterlichen pris  
 5 geworben schedeliche  
 an manigem helde riche,  
 der dar umbe muoste geben  
 bēde lip unde leben,

und sô nâch prise wurben,  
 10 daz si nâch prise ersturben.  
 Nu begunde Troiæren kômen,  
 als ich von wârheit hân vernomen,  
 soliche kôverunge dar,  
 daz si der frechen Kriechen schar  
 15 wider triben mit grôzer craft  
 unz an ir besten ritterschaft,  
 dâ von si grôzen schaden kurn.  
 vil tûsent helde si verlurn,  
 die in dem strite lâgen tôt.  
 20 als Achilles dise nôt  
 dulden sach der Kriechen schar,  
 er gâhte frevellichen dar 277c  
 und kam ûf Troiær gevarn  
 mit der Mirmidoneisen scharn,  
 25 des manic degên kam in nôt,  
 der sich mit Mennône bôt  
 gegen den Kriechen dâ ze wer.  
 dô dranc ûz Troiære her  
 + Mennon ûf sines lîbes kost  
 30 mit einer vîentlicher jost  
 ûf den degên Achilles  
 mit frevellichem willen.  
 Achilles gegen im kêrte her  
 und stach in mit eime sper  
 35 durch den lîp, daz er zehant  
 vor im tôt viel ûf den sant  
 und hâte er doch dô an der stunt  
 Achilles alsô sêre verwunt,  
 daz im der ellenthafte man  
 40 muost ûz dem strite entwichen dan.  
 dô begunden Troiære  
 mit clagelicher swære  
 an strite und ouch an wer verzagen,  
 wan in der eine was erslagen,  
 45 an dem ir trôst, ir herze lac  
 und der ir hœbsten sælde pfîac  
 an wer, an manheit unde an craft.  
 sô dranc der Kriechen ritterschaft  
 ûf Troiær alsô sêre,  
 50 daz si mit widerkêre

den werden Kriechen rîchen  
 mit fluht begunden entwichen  
 und sasten sich mit wer dannoch  
 in der fluht gegen den Kriechen doch.  
 55 als si der degên Trôilus,  
 Pâris und Dêifebus,  
 die hôher manheit wielten,  
 in dem strite ûf enthielten,  
 des maniger mit dem tôde engalt, 277d  
 60 dô wurden Troiære gevalt  
 sô vil, daz ez gar âne zal  
 beleip. dâ kêrte in der wal  
 der vreche helt Polidamas, +  
 der von art ein fûrste was,  
 65 und tet den Kriechen schaden grôz.  
 des er vil wênic dâ genôz,  
 wan ûf in gâhte sâ zehant  
 Ajax der wise wigant  
 und sluoc in, daz er tôt gelac.  
 70 daz was Troiærn ein michel slac.  
 Der junge stolze Glaucus +  
 ein fûrste was genemmet sus,  
 des vater was Anthênor,  
 den ich genemmet hân hie vor,  
 75 der kêrte in dem strite wider  
 und sluoc den werden Kriechen nider  
 manigen degên ellenthafte.  
 ûf den kêrte mit ritterschaft  
 Diomêdes der degên.  
 80 dô wart mit herter wer gepflegen  
 vîentlichen under in  
 von einem her, von andern hin  
 hazzes unde nîdes vil.  
 gar âne senftez kindes spil  
 85 erzeigte ir manliche craft  
 under in vil grôze vîentschaft,  
 die si ein ander tâten kunt.  
 dô kam an der selben stunt  
 gevaren hurteclîche  
 90 Agamennon der rîche  
 und schôz den Troiær wîte erkant,  
 daz er viel nider tôt zehant

und von dem selben schuzge erslagen. 279a  
 dā von begunden gar verzagen  
 95 die werden Troiære unde ir her.  
 āne widersaz und āne wer  
 und āne koverunge genuht  
 rihten si ir her ze fluht.  
 Dō sach der unde dirre  
 100 mit fluht loufen irre  
 hie daz ros und dort den man.  
 hie kam der den andern an  
 und sluoc in nider. als daz geschach  
 und er den andern fliehen sach,  
 105 er gāhte im nāch und sluoc in nider.  
 gnuoge sasten sich dā wider  
 und wolten ē mit wer ir leben  
 aldā verliesen unde geben,  
 ē sunder wer verderben.  
 110 vliehen unde sterben  
 lerneten mit jāmer dā  
 die mōre von Êtiopiā  
 und die werden Troiære.  
 die helde unwandelbære  
 115 mit verlust, mit jāmerlichen siten  
 leide schimpfentiure erliten  
 an lībe, an ēre, an guote.  
 an friunden unde an muote  
 wurden si leitlichen gar  
 120 enschumpferet unde ir schar  
 mit grōzem schaden manicvalt.  
 diz mahte vrevellīche balt  
 die Kriechen unde ir ritterschaft.  
 si leiten alsō zuo mit craft,  
 125 daz der vil wēnic dō genas.  
 swer mit Troiæren dō was,  
 daz leit vil nōt od er lac tōt.  
 von bluote wart daz velt sō rōt,  
 daz ez mit rōter varwe gar  
 130 bluotigen schīn den ougen bar, 279b  
 wan nieman an dekeiner stat  
 drāf mohte getreten noch getrat,  
 ez wære in einer varwen gar  
 von bluote naz und rōtgevar.

135 Von dem tage unz ūf die zit,  
 daz sich von erste huop der strit  
 und daz urluge under in,  
 gewannen sōlichen ungewin  
 Troiære mit schaden nū dā vor  
 140 (āne den tac, dō Hector  
 ir houbetherre erslagen wart)  
 als si gewunnen ūf der vart,  
 wan Idomenēus  
 und Ajax Oilēus  
 145 und der degen Achilles,  
 Diomēdes und Ulixes  
 und Ajax, Thelamōnes barn,  
 kōmen mit grōzer schar gevarn  
 ūf die werlichsten schar,  
 150 die Troiære heten brāht aldar,  
 in der mit werlichen siten  
 drīzehen des küniges sūne striten  
 werbende umb hōhen prises lōn.  
 dā vor was Diores und Chemōn + +  
 155 der schar mit craft alsunder danc.  
 der wīse Ulixes underdranc  
 und sluoc die herren beide sā  
 ze tōde in dem strīte aldā  
 vil werlich und niht āne wer.  
 160 dō drungen ūz Troiære her  
 der juncherren zwēne dar  
 und fuorten vil werliche schar,  
 der si mit manheit striten vor,  
 der hiez einer Pīlenor, +  
 165 der ander hiez Ilioneus. +  
 Ajax Oilēus,  
 des herze ie manlich ellent truoc, 279c.  
 die juncherren\* dō beide sluoc.  
 Hie huop sich nōt und arebeit,  
 170 angst und grōz herzeleit  
 mit riuwe in clegelicher nōt,  
 dō die juncherren lāgen tōt,  
 von Troie des werden küniges kint,  
 diu alle hie genemmet sint,  
 175 an den Troiæren leit geschach.  
 der vier juncherren ungemach

wenn dem

mit werdem smerzen ûf der vart  
 an manigem helde errochen wart,  
 der ûf hôhen pris gesant  
 150 was mit den Kriechen in daz lant  
 und dar nâch sere wurben dâ.  
 + der junge Driapisbiâ  
 + und Eritâ der bruoder sin  
 tâten ritters ellent schin  
 155 und frumten dô den Kriechen  
 tôtwunde und manigen siechen  
 ze râche umbe ir bruoder.  
 manic verschrôten muoder  
 wart verschrôten ûf den sant  
 160 von der zweier juncherren hant,  
 wan si durch brâchen die schar  
 mit ellenthaftem muote gar  
 hin und her, dort unde dâ.  
 dô kam mit grôzen rotten sâ  
 165 ûf die edelen wîsen jungen  
 gehûrtet und gedrunen  
 der degin Idomenêus.  
 dô geuuocte ez sich alsus,  
 daz die juncherren bède dort  
 200 von sinen handen lâgen ermort.  
 Nû diz was alhie geschehen,  
 anderhalp liezen sich spehen  
 werlich in dem strîte hie 279d  
 der juncherren ouch zwêne, die  
 205 den Kriechen vuocten manic leit.  
 an ritterlicher werdekeit  
 was ir pris vil wîte erkant.  
 die herren wâren aus genant  
 + + Telestes und Tiestes.  
 210 der wîse Diomedes  
 kam mit werlichen siten  
 ûf si gehûrtet, dô si striten,  
 und durch brach mit grôzer craft  
 manlich die vrechen ritterschaft  
 215 und sluoc in vil manigen helt.  
 der fürste an manheit ûz erwelt  
 sluoc die juncherren beide dô.  
 des wurden Troiær vil unfro,

wan si verloren hâten dâ  
 220 ir besten trôst. dô kâmen sâ  
 der juncherren viere  
 mit wer gehûrtet schiere  
 ûf der Kriechen ritterschaft  
 und machten si sô schadehaft  
 225 an manigem stolzen degin wîs,  
 der dicke hâte hôhen pris  
 bejaget in manigem lande.  
 aus hiezen die wigande  
 + + Antipus und Agavus,  
 + + 230 Agaton unde Glaucus,  
 die dicke mit manlichen siten  
 ritterlichen pris erstiten.  
 Dô kam gehûrtet und gevarn  
 Ajax, Thelamônes barn,  
 235 ûf der juncherren schar,  
 die mit ritter muote gar  
 nâch manlicher lere  
 werten lip und ere,  
 dar zuo lant, liut unde guot. 280a  
 240 der edel degin hôchgemuot  
 die vrechen Troiær underdranc,  
 sin craft die rottê des betwanc,  
 daz si im muosten wichen.  
 mangen degin richen  
 245 an êren unde an guote  
 und an manlichen muote  
 verluren si ze beider sit.  
 ê daz verendet wart der strit,  
 dô lâgen, als ich hôrte sagen,  
 250 die herren alle vier erslagen,  
 die Ajax der wigant  
 sluoc aldâ mit siner hant.  
 dar umbe manic stolzer degin  
 was in dem strîte tôten gelegen,  
 255 der dâ ze gelte muoste geben  
 Troiærn den lip und ouch daz leben,  
 ê daz si wurden dâ entworht.  
 der stolze degin unrevorht,  
 Achilles der fürste hêr,  
 260 frumt ouch vil manic herzesêr

mit wer, mit manlicher craft  
 an Troiern und an ir ritterschaft.  
 der ellenthafte wise man  
 kam der juncherren einen an,  
 275 der was ouch wert und lobesam.  
 † Asteropéus was sîn nam,  
 der tet werlichen pris erkant.  
 den edelen vrecken wigant  
 sluoc Achilles der degem.  
 280 dô der helt was sus gelegen,  
 dô was gescheiden dô der strît,  
 daz sich an der selben zît  
 nieman ûz Troiære her  
 mê gegen den Kriechen bôt ze wer.  
 285 Troiære an wer verzageten, 280b  
 si fluchen. die Kriechen jageten  
 si hin unz an ir veste.  
 die lantliut und die geste  
 ze ruowe sich dô leiten.  
 290 nâch grôzen arebeiten  
 kunrierten si ir müede lide.  
 dâ wart gemachet ein vride  
 drizic tage, daz si die zît  
 ir tôten ze beider sit  
 295 ûf nâmen unde ûf hüeben  
 und die dar nâch begrüeben.  
Fruo an dem andern tage  
 bârten mit vil grôzer clage  
 die Kriechen Anthilôches lip,  
 300 den beide man unde wip  
 weinten unde clageten.  
 den edelen unverzageten  
 machten si ûf nâch ir siten.  
 dô wart grôz jâmer niht vermiten,  
 305 dô er nâch clagelicher art  
 geantwûrtet sinem vater wart,  
 Nestore, der in dô sande  
 wider heim ze lande,  
 dô er nâch sîner wirdekeit  
 300 nâch fürsten rîcheit wart geleit,  
 als sîner edelkeit gezam.  
 sînen friunt ieclicher nam

und leite in nâch der wirde sîn.  
 nû tâten clagelichen schîn  
 305 die trûrigen Troiære  
 mit jâmer clagender swære,  
 dô si Mennônem branden  
 nâch ir site unde in sanden  
 wider heim in sîn lant.  
 310 der edel wise wigant  
 nâch sîner wirde wart begraben. 280c  
 dô wart ein sô grôz clage erhaben  
 von hôchgemuoten liben,  
 mannen unde wîben,  
 315 daz des clagendes galmes schal  
 über al diu nêhsten lant erhal.  
 sô tugentriche was sîn lip,  
 daz beide man unde wip  
 in dar nâch lange clageten sit  
 320 in manigem künicriche wit.  
Die Kriechen lopten sêre  
 mit frôudenricher lêre  
 Achillen den werden degem,  
 von des hant was tût gelegen  
 325 Mennon der edel degem wis,  
 der an im hâte solichen pris  
 mit ir schaden dô bejaget,  
 an jungen helden unverzaget,  
 der herze manlich ellent truoc,  
 330 die in der wise degem sluoc,  
 wan si Achilles an im rach.  
 die Kriechen man mit frôuden sach  
 prisnen des fürsten hôhen pris.  
 Ajax der edel degem wis  
 335 von in mit lobelicher art  
 sô vil mit lobe geprîset wart,  
 daz si mahten sîn genôz  
 ir gote und den ebengrôz  
 an wurde dur die manheit,  
 340 die an Mennône ir hant erstreit,  
 der in leides tet sô vil.  
 ouch wart an dem selben zil  
 Ajax Oiléus  
 unde Idomenéus,

345 Agamennon unde Ulixes  
 und mit den Diomèdes  
 und die andern degen alle 2804  
 mit fürsteclichem schalle  
 nâch hôhes prises bejage  
 350 vil gehœhet al die tage,  
 in den der vride solte sîn.  
 man tet in pris mit lobe schin,  
 der prislich pris sô was betaget,  
daz er dô hâte pris bejaget.  
 355 al die zît und al die tage  
 lepten mit leitlicher clage  
 die werden Troiære.  
 mit jâmerlicher swære  
 leiten si mit clagender kûr  
 360 ir herzen jâmerlichen für  
 vil manigen degen hôchgeborn,  
 den si hâten verlorn.  
 die ir gelückes wielten  
 und si mit wer ûf hielten, ;  
 365 daz was der degen Hector,  
 des pris mit hôhem lobe enbor  
 an mannes prise swebete,  
 die wîle daz er lebete,  
 daz er ir aller spiegelglas  
 370 an ritterlicher tugende was  
 und ir achirmeschilt mit craft  
 an werlicher ritterschaft.  
 nâch dem si sêre clageten  
 die wîsen unverzageten,  
 375 die si verlorn hâten dâ,  
 Sarpedon von Liciâ,  
 den ir craft ze ieclicher nôt  
 für eines mannes helfe bôt.  
 ouch clageten si die andern  
 380 von Celia künic Pandern  
 unde Euforben den degen,  
 der solcher manheit kunde pflegen,  
 daz er ir craft an helfe was. 281a  
 Glaucus und Palidamas  
 385 ir clage wurden für geleit  
 mit jâmerlicher trûrkeit,

ouch clageten si für grôze pîn  
 der Amasônen künigin,  
 vrou Pentesileâ,  
 390 diu bi in wart erslagen dâ  
 und dur si den lip verlôs.  
 bi in ein werlich ende kôs  
 mit jâmerlichem lône  
 der künic der Paflagône,  
 395 daz was der helt Pilemenes,  
 den in sluoc Achilles,  
 der wart von in geclaget vil.  
 ouch clagetens' an dem selben zil  
 einen künic, der hiez Résus,  
 400 und einen, der hiez Cignus,  
 die bête crône truogen,  
 die in die Kriechen sluogen,  
 und Asachen von Joppitê.  
 dar zuo tet in mit jâmer wê,  
 405 daz ir künic hâte verlorn  
 sô manigen basthart ûz erkorn  
 an ritterlicher manheit,  
 den mannes pris was unverseit:  
 ich meine sîniu kebskint,  
 410 diu dicke ê genemmet sint,  
 der ahte und zwénzic in den tagen  
 wâren in ir strîte erslagen.  
 disen und ander mangan degen,  
 der bi in dô was tôt gelegen,  
 415 clageten si von herzen  
 mit clagendes herzen smerzen  
 sô sêre gar, daz al daz her  
 verzwiwelt an manlicher wer,  
 wan si den hâten verlorn,  
 420 den si hâten in erkorn 281b  
 ze trôste und ouch ze helfe gar  
 vûr al die vûrsten von ir schar,  
 Mennon von Êtiopiâ,  
 der in nû was erslagen dâ,  
 425 wan der edel degen guot  
 vuort allen ir werlichen muot  
 mit sînem tôde ze grabe,  
 alsô daz si liezen abe



ir hôhes muotes ein teil,  
 430 an dem si dâ vor wâren geil,  
 und wâren gar verzagt an wer,  
 die houbetherren und ir her,  
 wan Pâris und Dêifebus  
 und der degen Trôilus,  
 435 der an manlicher craft  
 sô starc was unde als ellenthaft,  
 als Hector was, der bruoder sîn  
 und daz tet vil ofte schîn  
 dâ und in manigem lande.  
 440 die wîsen wigande,  
 die werden Troiære  
 von zwivelicher swære  
 si mit trôste lôsten,  
 an wer si sô wol trôsten,  
 445 daz diu zwivelhafte diet  
 ein teil von zwîfels wâne schiet,  
 wan in daz heil mohte geschehen,  
 daz man in muoste siges jehen,  
 dô der fride ein ende nam  
 450 und ûf daz zil daz ende kam,  
 daz man wol in den zîten  
 solt âne vride strîten.  
 die Kriechen mit werlichen sîten  
 tegelich für Troie rîten,  
 455 reizende Troiære, 281c  
 ob in ze muote iht wære,  
 daz si wolten ûz rîten  
 und mit in wolten strîten.  
 daz wart versuochet tegelich.  
 460 do bereiten eines tages sich  
 Pâris und Dêifebus  
 unde ir bruoder Trôilus,  
 der degen ellentrîche,  
 und zogeten werliche  
 465 und ordenliche ûz für diu tor,  
 dâ die Kriechen hielten vor.  
 Agamennon von Micène  
 und Achilles die zwêne  
 die wâren werlichen dar  
 470 kômen mit werlicher schar

vil wol bereit ûf strîtes wer.  
 der Mirmidoneisen her  
 brâhte Achilles ûf den strît.  
 dô hurte an der selben zît  
 475 Trôilus mit grôzer schar  
 ûf die Mirmidoneisen dar  
 und sluoc ir vil und mê denn vil.  
 er hâte in vil kurzem zil  
 ir besten schar alsô durslagen,  
 480 daz si begunden verzagen  
 und vor dem ellentrîchen  
 in rôres wis entwichen.  
 Trôilus der degen hêr  
 frumt in sô manic herzesêr  
 485 mit slegen und mit stîchen,  
 daz si im sêre wichen  
 mit fluht und ouch den sînen.  
 dô lie manlichen schînen  
 Achilles der degen guot  
 490 sînen degenlichen muot  
 und kêrte ûf den Troiære dar. 281d  
 dô dranc ouch gegen im durch dieschar  
 Trôilus der wigant  
 und sluoc in mit sîner hant  
 495 ein wunden grôz, als er wart wunt,  
 dô underdrungen dô ze stunt  
 die schar die beiden herren wîs.  
 do bejacte alsô hôhen prîs  
 Trôilus der wigant,  
 500 daz im der prîs dô wart benant,  
 des maniger an dem lîbe engalt,  
 der tôt wart ûf den sant gevalt,  
 des lange dar nâch was grôz clage.  
 daz werte alsô siben tage,  
 505 daz alle tage ze aller zît  
 was under in ein herter strît,  
 von der zît daz diu sunne ûf gie  
 big daz der âbent ane vie.  
 daz ie Troiære den sic erstrîten  
 510 mit alsô vrevelichen sîten,  
 daz si dan schieden sigehaft,  
 des half in mit sîner craft

Trôilus der wise  
 an fürstedlichem prise.  
 515 Dô diu zît verendet was  
 unde Achilles wol genas  
 der wunden, die er dort enpfie,  
 und aber diu sunne eins tages ûf gie,  
 die Kriechen mit werlichen siten  
 520 die werden Troiær aber an riten,  
 und hâten ouch sich geneiget dar  
 mit degenlichem muote gar,  
 daz si den sic erstriten  
 wolten an den zîten  
 525 oder sigelôs beliben dâ.  
 der wise Achilles mante sâ  
 die Mirmidoneisen, 282a  
 daz si sich gegen den vreisen  
 sasten sô manliche,  
 530 daz in der ellentrîche  
 Trôilus der wise man  
 den sic iht solte erstriten an.  
 dar ûf bôt er in al sîn leben,  
 beide lîhen unde geben  
 535 und in drumb iemer mêre  
 vûegen guot und êre,  
 als tet ouch Agamennon.  
 dâ wurden sô geherzet von  
 die Kriechen gegen der freise  
 540 und die Mirmidoneise,  
 daz si dô an der selhen zît  
 huoben manlichen den strît  
 mit herten starken hûrten grôz,  
 des maniger wênic dâ genôz,  
 545 der mit den hûrten ûf der vart  
 ze beider sît zerslagen wart.  
 Mit vrenchen helden jungen  
 kam dô mit craft gedrunge  
 Trôilus der wigant  
 550 und sluoc aldâ mit sîner hant  
 der Kriechen vil und mêre  
 und sô vil, daz si sêre  
 gegen im verzageten mit der wer.  
 der Mirmidoneisen her

555 und der kriechischen diet  
 sîn hant ir craft sô sêre verschriet,  
 daz si dô mangeln werden helt  
 an mannes manheit ûz erwelt  
 in dem strîte aldâ verlurn,  
 560 daz si ez an ir rotten kurn  
 mit schaden clegeltiche.  
 die degen ellentrîche  
 striten nâch der wârheit sage 282b  
 biz lange hin nâch mittem tage.  
 565 dô kam ein schar gedrunge  
 mit frechen helden jungen  
 hin, dâ Trôilus dô streit  
 mit ûz erwelter manheit,  
 und sluogen im der sînen vil.  
 570 daz galt er an dem selben zîl  
 an vrenchen helden sêre.  
 dô gienc ez an die rêre,  
 wan dô ran verschrôten  
 vil clagebærer tôten,  
 575 die man dar nâch in manigen tagen  
 in wîten landen muoste clagen.  
 dô machte clagende weisen  
 der Mirmidoneisen  
 Trôilus der wise degen,  
 580 der kunde sôlicher manheit pflegen,  
 daz si im wichen sunder danc.  
 als er si ûf die fluht betwanc,  
 dô kam gevaren Supacias,  
 der ouch von art ein fürste was,  
 585 mit sô werlichen rotten dar,  
 daz sich erkoverten die schar  
 und noch mit vîentlichen siten  
 gegen Troiære sêre striten,  
 den Trôilus mit richer maht  
 590 alsô manlich vor vaht,  
 daz im nâch ritters orden  
 der sigende sic wær worden,  
 wan daz im an der selhen stunt  
 sîn ros wart alsô sêre wunt,  
 595 daz ez viel tôt ûf den sant,  
 wan daz der edel wigant

under in dô muoste vallen,  
 dô begunde schallen 282c  
 der Mirmidoneisen schar.  
 600 Achilles kam dô balde dar  
 uf den deggen mit niuwen scharn  
 in dem strite gevarn  
 und liez in, als diu wârheit giht,  
 sich aber ze wer verrihten niht,  
 605 ê daz er in hâte erslagen. x  
 dô muosten an ir wer verzagen  
 die werden Troiære.  
 mit clagelicher swære  
 huoben si die fluht von dan,  
 610 dô si verlurn ir houbetman.  
 In der fluchteclichen vart  
 Lîcaon erslagen wart,  
 der ouch mit wârheit, als ich las,  
 des küniges sun von Troie was,  
 615 den man ouch sêre clagete sider.  
 dô lac vil manic deggen nider,  
 nâch den Troiæren alle ir tage  
 jâmer wuohs und sende clage  
 und grôz gebrest an helden wîs,  
 620 die dô bejageten mangan pris  
 in dem urluige biz dar.  
 dô fluhen Troiær unde ir schar  
 hin wider gegen der veste.  
 die kriegeschchen geste  
 625 leiten sich, (waz welt ir's mê?)  
 als si dâ vor sich leiten ê  
 uf dem velde und uf dem mer.  
 die Kriechen hâten unde ir her  
 vil mangan frœlichen schal,  
 630 daz si hâten dô die wal  
 des tages behabt und der was tût  
 gelegen, der in die grœsten nôt  
 vuocete aldâ mit sîner hant,  
 diu in ie wart aldâ bekant  
 635 sit den ziln und nâch den tagen, 282d  
 daz in Hector was erslagen,  
 an dem ir beste wer verdarp  
 und ir hœsteg heil erstarp.

Dô der edel wîse deggen  
 640 Trôilus was tût gelegen,  
 in clagten Troiære  
 mit sô clegelicher swære,  
 daz der jâmerliche schal  
 und der dôz sô lûte hal,  
 645 daz man ez verre hôte.  
 ir jâmers galm zerstôrte  
 hôchgemuoten liben  
 mannen unde wîben  
 fröude und allen hôben muot,  
 650 wan der stolze deggen guot  
 was an ritterlicher tugent  
 vollekommen in sîner jugent.  
 er was getriuwe und milte  
 mit sper und ouch mit schilte.  
 655 ze strite und mit dem swerte  
 was er, als man sîn gerte,  
 vollekommen und unbetrogen.  
 er was gewære und wol gezogen  
 und aller missewende ein gast,  
 660 wan nihtes niht an im gebrast,  
 dâ mit ein man sol ûz genomen  
 sîn unde an wunsche vollekommen.  
 sus wart der deggen unverzagt  
 von Troiærn alsô vil geklagt,  
 665 daz elliu fröude under in verswant.  
 der deggen wert und wîte erkant  
 wart nâch sîner wirde geleit  
 mit küniclicher rîcheit  
 und die andern alle gelîche  
 670 beide arm und rîche  
 wurden nâch ir wirdekeit 283a  
 ze beider sit al dâ geleit  
 ze Troie und bî den Kriechen dâ.  
 diu künigin vrô Ecubâ  
 675 sô grôze riuwe naht und tac  
 mit jâmerlichen siten pfîac,  
 daz si eine stunde  
 getrœsten nieman kunde  
 nâch ir sînen beiden,  
 680 die von ir wâren gescheiden

mit jâmer dâ und é dô vor.  
 Tróilus und Hector,  
 die beide Achilles hâte erslagen,  
 die sach man si sô sêre clagen,  
 685 daz si aller vrôude gar vergaz  
 und dâ gegen alle ir sinne maz,  
 wie si die liste erdæhte,  
 daz si ez dar zuo bræhte,  
 daz si wol nâch ir willen  
 690 an dem fürsten Achillen  
 errochen werden solte  
 nâch ir leide, als si wolte.  
 Diz warp dur vientlichen nit  
 tac unde naht und alle zit  
 695 diu werde künigin Ekubâ.  
 nû hâte vor der stat aldâ  
 daz apgot Apollô  
 ein betehûs, dâ solte dô  
 werden ein grôz hûchgezît,  
 700 als uns diu schrift urkunde gît,  
 dâ beide wip unde man  
 daz abgot solten beten an,  
 als dô des landes site was.  
 diu hûchgezît, als ich ez las,  
 705 diu solte bi den zîten sîn.  
 dô wart hin zuo der künigin  
 Pâris der wigant  
 mit ir boteschaft gesant  
 und Dêifebus sîn bruoder.  
 710 grôz herzeleides luoder  
 ir herze ûz frôude kerte,  
 als si der jâmer lerte  
 in senendes leides ungemach.  
 diu künigin mit jâmer sprach  
 715 nâch grôzem herzeleide:  
 'vil lieben süne beide,  
 gedenkent, waz in kurzer frist  
 ze leide uns nû geschehen ist,  
 des uns Achilles hât getân!  
 720 nû sult ir in dem muote hân,  
 wie ir an im gerechent daz.  
 diz gevuocte sich nie baz,

denn ez in disen zîten tuot,  
 ob ir hânt rechennes muot  
 725 iuwer lasterlichen schaden,  
 des uns Achilles hât beladen.  
 daz kan niemer sô wol beschehen,  
 als ich iu wil alhie verjehen.  
 Des merkent eben minen rât!  
 730 Achilles mir enboten hât,  
 er welle mîne tohter nemen  
 ze wibe, ob uns daz welle gezemen,  
 daz wir in wellen ir gewern,  
 sô enwil er niht anders gern,  
 735 wan ir, und wil mit stæter kraft  
 iemer stæte friuntschaft  
 gegen uns hân mit sicherheit  
 und hât daz mit uns ûf geleit,  
 daz er wil gegen der botschaft komen,  
 740 swâ von uns wirt daz zil genomen.  
 dô sende ich mîne boten hin  
 und enbiute im mînen sîn,  
 als ez si des küniges wort, 283a  
 in dem betehûse dort.  
 745 dar kumt er sâ, daz ist sîn gir.  
 gegen der botschaft sô sult ir  
 mit iuwrn liebsten mâgen  
 ligen und sult des lügen  
 heimlich, ob daz mûge sîn.  
 750 ob ir iuwrn clagenden pîn  
 an im gerechen mûgent, daz tuot!  
 er hât sô werlichen muot,  
 daz ir den ellentrîchen man  
 sô gæhes mûezen komen an,  
 755 é daz er kome gein iuch ze wer.  
 kumt er ze wer, der Kriechen her  
 tet im alsoliche helfe erkant,  
 daz ir müesten sâ zehant  
 den lîp verliesen und daz leben  
 760 den Kriechen umb die schulde geben.  
 Uns sint sô jâmerlichiu leit  
 von im geschehen und arebeit,  
 daz ich biz ûf mîns endes tac  
 sîn friunt niemer werden mac,

283b

765 wie möhte er ergetzen mich  
 des grôzen leides, des ich  
 von im an minen kinden hân,  
 der ich gar âne bin getân  
 mit jâmerlichem sêre.  
 770 nû volgen miner lère  
 und tuont, als ich iu hân gesaget!  
 die helde wert und unverzaget  
 der vrouwen râtes wâren frô.  
 si gelopten ir alsô,  
 775 si wolten gerne sîn bereit  
 der rede, als si was âf geleit  
 mit gemeinem râte aldâ.  
 diu wise künigin Ecubâ  
 sant einen boten sâ zehant, 283d  
 780 der was Ideus genant,  
 zuo dem fürsten Achillen  
 und enbôt im, sînen willen  
 wolte si verenden sâ  
 mit der schœnen Pollixenâ  
 785 und hete daz getragen an  
 mit dem künige, ir lieben man,  
 daz er si im wolte geben,  
 dar âf daz si ir beider leben  
 gefriunde iemer wâren  
 790 und allen hêz verbâren  
 under in mit stæter sicherheit  
 und daz er alsô wær bereit,  
 daz er des andern morgens kâme  
 zem betehûse und dâ nâme  
 795 ir tochter wert, die schœnen maget,  
 von der ich iu hân hie gesaget.  
 Als Achilles vernam  
 die botschaft und si zuo im kam,  
 er frôte sich der mære,  
 800 wan der unwandelbære  
 minnete von herzen ie  
 die schœne maget, die sich nie  
 von sînem herzen geschiet.  
 für daz der minne craft geriet,  
 805 daz er ir minneclichen lîp  
 ze liebe erkôs für alliu wîp,

für daz er ir kunde gewan  
 und si êrst sach mit ougen an,  
 dô was im diu guote  
 810 in herzen unde in muote  
 biz âf die zît. dar nâch zehant  
 bereite sich der wigant  
 gegen dirre boteschaft aldar,  
 daz ez nieman wart gewar, 284a  
 815 wan nieman hâte dô vernomen,  
 daz im was diu botschaft komen.  
 doch hâte Diomêdes,  
 Ajax unde Ulixes  
 den boten dâ bi im gesehen.  
 820 die begunden sich versehen,  
 swaz der degen stæte  
 mit Troiære boten hâte  
 gesprâches. des möht er von in  
 gewinnen grôzen ungewin,  
 825 wolt er in sîn ze heimelich.  
 doch berieten si sich,  
 daz si hin zuo im kâmen  
 und rehte von im vernâmen  
 die endehaften kuntschaft,  
 830 waz Troiær unde ir boteschaft  
 ze râte werden wolten  
 und mit im enden solten.  
 In dirre naht, dô diz was sus,  
 Pâris und Dêffebus,  
 835 die bruoder ellentrîche,  
 besamenten heimelîche  
 ein teil ir manne, ir mäge  
 und mahten eine lâge  
 in dem betehûse aldâ.  
 840 vruo an dem andern mörge sâ  
 was Achilles bereit  
 heimlîche, als ez was âf geleit,  
 und gâhte, als er solte,  
 hin, dâ er nemen wolte  
 845 die clâren minneclichen magt.  
 die stolzen helde unverzagt,  
 Ajax und Diomêdes  
 und der werde Ulixes

nâch im heimlichen gâhten.  
 850 als si zem forste nâhten, 284b  
 dar in daz bethûs was gesat,  
 si kâmen schier hin an die stat,  
 dô man solte gân dar in.  
 dô schiet Achilles von in drin  
 855 und lie dâ vor belîben sie.  
 als er in daz bethûs gie,  
 gegen im gie Dêfebus,  
 als er im wolte frundes kus  
 erzûgen minneclîche.  
 860 den degē ellentrîche  
 begreif er und druht in an sich,  
 als diu wârheit wiset mich,  
 sô sêre, daz der vreche man  
 von im niht mohte entwîchen dan.  
 865 Âlse Pâris daz ersach,  
 ûz der lâge er balde brach  
 und lief hin ûf den wigant.  
 mit zorne er truoc an sîner hant  
 ein spitzez niuwesliffen swert,  
 870 daz stach er dur den degē wert,  
 daz er viel ûf daz esterich.  
 als si dô sâhen, daz der stich  
 sîn ende solte und muoste wesen  
 und daz er mohte niht genesen,  
 875 si vorhten, daz der Kriechen schar  
 der schulde wûrde aldô gewar  
 und dannen balde kâme  
 und in daz leben nême  
 ze râche in vîentlicher kûr.  
 880 dô liefen si zer andern tûr  
 ûz unde gâhten balde  
 gegen der stat von dem walde  
 flûhteclîche. als daz geschach,  
 ez sach Ulixes unde sprach:  
 885 'sint gewis ân allen wân,  
 daz si etwaz hânt getân, 284c  
 daz grôze schulde meinēt.  
 ir flucht mit wârheit scheinet,  
 daz si etesclîche schulde hânt,  
 890 dar umbe si ze flûhte lânt

sus flent von dem walde.'  
 dô gâhten si vil balde  
 gegen dem bethûs zehant.  
 den fûrsten wert und wîte erkant  
 895 funden si hâlp tôten  
 ligen und sô verschrôten,  
 daz im von sêre swerender nôt  
 begunde nâhen der tôt.  
 Dô die helde sâhen  
 900 dem edelen fûrsten nâhen  
 sîn ende in jâmerlicher nôt  
 und im nâhete der tôt,  
 si erschrâken unde clageten  
 den edelen unverzageten  
 905 sô sêre sunder lougen  
 mit weinenden ougen,  
 daz alle frôude an in verdarp,  
 daz an dem jungen fûrsten starp  
 sô hôher prîs mit reinen siten.  
 910 die herren alle frôude miten  
 dur des fûrsten ungemach.  
Ajax der wîse fûrste sprach:  
 'owê, wie ist nû diz geschehen?  
 nû muoz man doch von wârheit jehen,  
 915 daz in der welte dekein man  
 getôrste sich des nemen an,  
 daz er mit wer bestûende dich!  
 owê, wie sehen wir nû dich  
 alsô jâmerlichen ligen!  
 920 wer môhte sus an dir gesigen  
 âne untriuwe, nû weiz ich  
 vil wol, wie ez ist umbe dich 284d  
 an disen grôzen dîngen komen.  
 dir hât niht den lîp benomen,  
 925 wan dîn vil gæhiu vrecheit,  
 diu hât leider dich geleit  
 in alsô jâmerlichen pîn.  
 daz hôhe tragende herze dîn  
 und dîner vrecheit strenger rât  
 930 daz leben dir benomen hât.  
 dar an habe ich zwîvels niht,  
 des mîn herze mir vergiht.'

Achilles der halptôte man  
 die fürsten sach mit jâmer an.  
 935 er sprach: 'mich hât geleit alsus  
 Pâris und Dêifebus,  
 die mir den schaden tâten.  
 die hânt mich nû verrâten  
 mit ir swester lîbe,  
 940 die si mir ze wtbe  
 gehiezen unde wolten geben.  
 daz suochte ich hie, daz hât mîn leben  
 mir verrâten und den lîp.  
 Polixenâ daz schône wîp  
 945 hât âne ir schulde ertôtet mich,  
 wan durch ir liebe wânde ich  
 dâ her besant. sus bin ich kômen,  
 dô daz leben ist mir benomen  
 mit valscher liste trûgeheit,  
 950 die gegen mir wurden ûf geleit  
 und mir nû hânt den lîp verlorn.'  
 der edel fürste hôchgeborn  
 mit der rede alsus erstarp.  
 dô sîn vrecher lîp verdarp,  
 955 die fürsten bâren in aldâ  
 und fuorten in von dannen sâ  
 zuo sînen schiffen gegen dem mer  
 unde enbuten in daz her 285a  
 den sînen, daz si kâmen  
 960 und ir herren tôten nâmen,  
 als ez gezæme ir wirdekeit.  
 die sînen wâren schiere bereit  
 unde kâmen schiere dar  
 mit maniger jâmer clagender schar.  
 965 Dô die stolzen helde wîs  
 Dêifebus und Pâris  
 ze Troie wider kâmen  
 und Troiære vernâmen,  
 wie in was gelungen,  
 970 von frôuden si dô sungen  
 ir sigelichiu wtcliet.  
 do bereite sich alle diet,  
 daz si berieten sich ze wer,  
 alsô daz si der Kriechen her

975 Achillen nâmen ûf der vart.  
 dô wart langer niht gespart,  
 ê daz si sich bereiten dar  
 mit maniger werlicher schar,  
 mit den si zogeten für diu tor.  
 980 dô hâten sich werlichen vor  
 die Kriechen mit ir wîsheit  
 werliche ûf einen strît bereit,  
 wan si mit wârheit âne wân  
 daz ze gewisse wolten hân,  
 985 möhten si in Achillen  
 genemen ân ir willen,  
 daz si benamen tæten daz  
 ze leide durch spôtlichen haz,  
 und als der degen Hector  
 990 gefüeret was von in dâ vor,  
 daz si in ouch fuorten alsô.  
 diz widerriet in wîsliche dô  
 der wîse künstig Elenus,  
 des küniges sun, und seite in sus, 285b  
 995 wolten si an den ziten  
 umbe Achillen strîten,  
 daz si schaden nâmen dran.  
 swie Helenus der wîse man  
 hâte wizzenden geist  
 4000 mit vollekomenere volleist,  
 si überhórten sêre  
 sînen rât und sîne lère  
 und kêrten sich gar wênic dran,  
 swaz in riet der wîse man.  
 5 Die werden Troiære,  
 die vrechen helde mære  
 zogeten mit werlicher craft  
 ûf der Kriechen ritterschaft,  
 die mit werlichem her  
 10 sich hâten ouch bereit ze wer,  
 wan si sich wol versâhen  
 gewærlîch und des jâhen,  
 Troiære heten willen,  
 möhten si in Achillen  
 15 genemen und gewinnen hie  
 mit ir craft, daz tæten sie.

Dur daz bereiten si sich dâ.  
 der fürste Ajax bevalch dô sâ  
 Achillen sinen mannen,  
 20 daz si in fuorten dannen  
 und zogeten gegen Troiæren dar  
 mit maniger wol bereiten schar.  
 dô huoben dâ ze beider sît  
 beidenthalp diu her den strît  
 25 mit vrevelllichem zorne.  
 Ajax der hôchgeborne  
 dursluoc mit creften her und dar  
 die vrenchen Troiære unde ir schar,  
 dâ von er grôzen schaden gewan.  
 30 in dem strîte kam in an 285c  
 Asius der wigant.  
 Climant des vater was genant  
 und was ein künic in Frigiâ.  
 sîn swester daz was Ecubâ,  
 35 von Troie diu künigin.  
 der tet dô ritters ellent schîn  
 Ajax Oilêus.  
 der kêrte hin, dô Asius  
 mit ellenthaftem muote streit.  
 40 in ritterlicher wisheit  
 warp er nâch ritters prise.  
 Ajax der werde wise  
 sluoc dô den helt mit sîner hant,  
 daz er viel tût ûf den sant  
 45 und mit im an dem selben zil  
 ellenthafter helde vil,  
 die manlich ellent truogen  
 und alle ein ander sluogen.  
 dâ man den degen vallen sach,  
 50 Dorastes und Ampfimach,  
 zwên fürsten rîch von Cariâ,  
 kâmen zehant gehürtet sâ  
 hin, dâ Asius der degen  
 was in dem strîte tût gelegen,  
 55 und wolten in errochen hân,  
 daz ouch benamen wêr getân,  
 wan daz Ajax Oilêus  
 und der fürste Stenelus

die werlichen dâ hielten wider.  
 60 geslagen und gestôzen nider  
 und tût ûf den sant gevalt  
 wart dô vil manic degen balt.  
 Dorastes und Ampfimach  
 lîten grôz swære und ungemach  
 65 mit jâmerlicher herzenôt,  
 wan si dô beide lâgen tût. 285a  
 Den Kriechen in der selben wal  
 geschach aldâ sô grôzer val,  
 daz si gar âne zal beliben.  
 70 der strît mit zorne wart vertriben  
 unz an die naht den tac vil gar.  
 mit schaden kêrten dô die schar  
 von ein ander dô ze beider sît.  
 dô schiet der âbent dâ den strît  
 75 und kêrten mit vil vrencher wer  
 von ein ander diu her,  
 die lantliut und die geste,  
 Troiære in ir veste,  
 die Kriechen in ir letze wider  
 80 und liegen sich ze ruowe nider.  
 Troiære bewarten wol ir stat,  
 ir letzen wurden schiere besat,  
 ir mûre und alle ir zinne.  
 mit grôzen frôuden drinne  
 85 lebte die helde mære.  
 alsô herzeclîche swære,  
 sô si hâten é dâ vor,  
 dô der edel Hector  
 erslagen was von Mennon  
 90 und der künic Sarpedon,  
 alsô frœlîche lepton sie  
 mit frôudenrîchem schalle hie,  
 daz si gar nâch ir willen  
 wâren an Achillen  
 95 errochen, der in leides mê  
 hâte getân mit strîte é,  
 denn in iemer wære beschehen,  
 als ich vil ofte hân verjehen.  
 die Kriechen arm und rîche  
 100 clageten ouch jâmerliche

Dymas



Achillen den degen balt,  
 an dem in was gar abe gevalt 286a  
 ir hœsten trôstes houbet.  
 daz si des wâren beroubet,  
 105 an des rât und an des craft  
 sich habete ir beste ritterschaft,  
 und der mit siner manheit  
 in sælde, guot und êre erstreit,  
 den clagten si mit clagender clage.  
 110 nâch dem zil die drie tage  
 wart der fûrste wite erkant  
 ze pulver nâch ir ê verbrant  
 und wart mit grôzer richeit  
 daz selbe pulver dô geleit  
 115 ze Patroclô, dem gesellen sîn,  
 in einen sarc, was silberîn,  
 und wart dô wider in sîn lant  
 mit grôzem jâmer gesant.  
 dô wart ez mit richeit  
 120 in Siget dô geleit,  
 einer siner houbetstat,  
 als er si dâ vor ê bat,  
 daz si ez bi dem liebsten man  
 begrûeben, den er ie gewan.  
 125 Dô der ellenthafte degen  
 Achilles was tût gelegen,  
 die Kriechen an den stunden  
 zwîveln begunden  
 an ir wer und an ir craft,  
 130 wan an sîn eines meisterschaft  
 unde an siner manheit  
 was mit wisheit geleit  
 ir beste helfe, ir bester rât,  
 wan er mit prislicher tât  
 135 was nâch wunsche vollekomen,  
 an allen tugenden ûz genomen,  
 als ich von siner manheit  
 mit wârheit ofte hân geseit. 286b  
 dô ich von im diu mære las,  
 140 daz in nû der genomen was,  
 dô vuocete in soliches zwîvels wanc,  
 daz ir zwîvellicher gedanc

vil sêre zwîveln began,  
 ob si von dem gesege dan  
 145 von dannen kêren wolten  
 oder ob si fûrbaz solten  
 mit ir her beliben dâ.  
 ze râte wurden si dô sâ,  
 daz si frâgeten ir gote,  
 150 waz aller beste in ir gebote  
 wære, daz si daz tæten  
 und des ir wisheit bæten,  
 daz si in an der selben stant  
 ze rehte ir willen teten kunt,  
 155 wie si gebieten wolten,  
 daz si nû werben solten.  
 Dô wart den Kriechen geboten  
 und sô geantwûrtet von ir goten,  
 wolten si Troie twingen,  
 160 ir urluige ze ende bringen,  
 daz möhte niemer ergân;  
 si müesten in ze helfe hân,  
 ze vollenden irn willen,  
 des künnes von Achillen  
 165 einen man, der von im wær geborn.  
 sit daz si heten in verlorn,  
 sô müeste in sines kindes hant  
 tuon endeliche helfe erkant,  
 ân den möhte ez niht geschehen.  
 170 als in der botschaft wart verjehen  
 nâch ir gote lère,  
 si wunderte vil sêre,  
 ob der degen stæte  
 iht süne oder tochter hæte. 286c  
 175 daz si daz hiezgen ervarn,  
 daz solten si niht langer sparn,  
 daz ir krieg würde vollebrâht,  
 als von in dô wart gedâht,  
 dô si kômen in daz lant.  
 180 Agamennon sprach zehant:  
 'Achilles der hât kinde niht,  
 als man von im die wârheit gîht,  
 wan ein kint, heizet Pirrus.  
 er ist ouch Neoptolemus

185 mit einem zuonamen genant,  
 dem suln wir linte unde lant,  
 daz er im ze erbe hât verlân,  
 allez machen undertân.  
 dar nâch vrâgeten si in mære,  
 190 wâ der behalten wære.  
 dô antwûrte er in alsô.  
 er sprach: 'in hât in Cîrô  
 erzogen Licomêdes.  
 dô der degen Achilles  
 195 was ein kint, er wart gesant  
 dem selben künige in daz lant,  
 do erkôs er im ze âmfen  
 sîn tohter Dêdamîen,  
 diu im den selben sun gewan.  
 200 daz ist nû gewahsen ze man,  
 dar zuo an manheit unbetrogen,  
 den hât vil lieplîche erzogen  
 Licomêdes sîn an.  
 swie uns der des heldes gan,  
 205 sô vollevert mit wârheit,  
 daz uns der gote wârheit seit,  
 wan werder helt von vrecher art  
 nie bi disen zîten wart  
 von manlicher fruht geborn.  
 210 des sol ze bote sîn erkorn 286d  
 der künic Menelâus.  
 Pirrus Neoptolemus  
 mac uns anders werden niht,  
 an dem alle unser zuoversiht  
 215 unser gote wisheit  
 uns hât ze sâlden ûf geleit  
 und mit sîner werden kunft  
 unsers heiles sigenunft.  
 Dô Menelâus ûf die vart  
 220 erkorn und bereitet wart,  
 er fuor in Cîrum daz lant.  
 als Licomêdes daz bevant,  
 daz er kam in sîn rîche,  
 er enpfîenc in minneclîche  
 225 und bôt im grôzer êren vil.  
 dar nâch in vil kurzem zil

vrâgte er in der mære,  
 dur waz er komen wære  
 zuo z'im dar in sîn rîche.  
 230 des antwurte zûhteclîche  
 der degen Menelâus.  
 er sprach: 'mich hânt ze boten ûz  
 die Kriechen her zuo dir gesant,  
 daz ich dir von in tuon bekant,  
 235 daz alle ir sælde und al ir heil  
 und ir gelückes hœster teil  
 lît gar an den genâden dîn,  
 sît si verweiset mûezen sîn  
 Achilles nû bi dirre vrist,  
 240 der in leider erslagen ist  
 und mœrtlichen gewonnen an,  
 des si nû mûezent mangel hân,  
 wan alle ir trôst verdorben  
 ist an im unde erstorben.  
 245 dâ von soltû si trœsten.  
 unser gote die hœsten  
 mit prophezie hânt geseit 287a  
 den Kriechen sô die wârheit,  
 daz si niemer gesigen an  
 250 Troiæren, si mûezen danne hân  
 den knaben, der von im si  
 geborn, der mache si wol vri  
 vor schedelicher swære,  
 alsô daz si Troiære  
 255 betwingen gar mit sîner craft.  
 si sulen werden sîgehaft  
 an in, ist, daz in wirt gesant  
 Pirrus von dîner milten hant,  
 Achilles sun, sô muoz zergân  
 260 alle ir zwîvellicher wân.'  
 Nû daz dô Menelâus  
 die rede volleseite sus,  
 dô sprach Licomêdes:  
 'owê und ist Achilles  
 265 erslagen und verwornden,  
 sô muoz ich iemer horden  
 in mîn herze leides pîn.  
 wer kunde eht alsô vrech gesîn,

der sich gegen im saste ze wer?  
 270 já weiz ich, daz ein ganzeg her  
 er niht entsezzgen hæte.  
 ez müezent bæse ræte  
 sinen lip hân genomen.  
 ich weiz wol, wer in wære ankomen  
 275 mit offentlichem strite  
 in enge od in der wite,  
 daz ers entsezzgen hæte niht,  
 ez müeste sus von ungeschicht  
 komen, daz er verliesen  
 280 müeste unde kiesen  
 sinen tót, des bin ich wer.  
 dá von sô bite ich unde ger,  
 daz ir mir kündent die getât, 287<sup>b</sup>  
 wie sîn junger lip nû hât  
 285 ein ende genomen unde wie.  
 der künic Menelaus dô vie  
 die rede an unde seite  
 von der gelegenheite,  
 wie Ecubâ diu künigîn  
 290 von Troie z' Achille sante hin  
 ir boten, daz er kæme  
 und sô von ir vernæme  
 ir rede tougenliche,  
 und wie der sælderiche  
 295 heimlichen sich bereite,  
 als ich dá vor nû seite,  
 und zuo ir in den walt bekam  
 zem bethûse, dô im nam  
 Pâris und Dêifebus  
 300 sinen vrenchen lip alsus:  
 diz seite er an ein ende gar,  
 als ez was dô komen dar.  
 Alsô dô Licomêdes  
 vernam, wie Achilles  
 305 verdorben unde erslagen was,  
 in sîn herze er dô las  
 trúren unde herzeclage.  
 ouch vernam ez bî dem tage  
Dêidamte daz schœne wip.  
 310 ir zarter wunneclicher lip,

KONRAD.

der ie bluot als ein rôse rôt,  
 der wart vil bleich. si viel für tót  
 nider, sô daz ir geswant.  
 ir juncfrouwen dar zehant  
 315 und hulfen ir, sô daz si kam  
 ein wênic wider. dô vernam  
 man niht von ir wan: 'ach owê!  
Achilles, sol ich niemer mê  
 dich umbevâhen, zarter lip? 287<sup>c</sup>  
 320 des muoz ich frôudelôsez wip  
 nâch dir senedez jâmer hân.  
 owê, herzelieber man,  
 wie bin ich dîn verweiset sus!  
 sol mir niemer lieplich kus  
 325 von dînem munde werden?  
 des muoz ich ûf der erden  
 aller frôude mich bewegen.  
 man siht mich niemer mê gepflegen  
 wan jâmers unde senender clage  
 330 hinnen hin von disem tage  
 unz an mînes tôdes zil.  
 owê, das leides ist ze vil,  
 daz mir an dir nû ist geschehen!  
 ich muoz von ganzer wârheit jehen,  
 335 daz nie ein armez wip gewan  
 einen herzelieberen man,  
 denn ich verloren hân an dir.  
 sol ouch nû dar zuo von mir  
 Pirrus nû varn ze Kriechen,  
 340 mîn sun, sô muoz ich siechen  
 an herzen unde an libe.  
 ach mir vil armen wibe!  
 wirt Pirrus Neoptolemus  
 von Troiærn verloren sus,  
 345 sô wære wæger mir der tót,  
 denn ich sus lebte in clagender nôt.'  
 Nû daz si dise clage getreip,  
 in grôzem ungemüete beleip  
 allez, daz dô bî ir was.  
 350 Pirrus ir sun ouch an sich las  
 swær unde bitter ungemach.  
 zuo z'im selber er dô sprach:

- 'hânt mir Troiære nû benomen  
 den vater mîn, môht ez sô kômen, 287a  
 355 daz ich ez rechen môhte  
 od ich dar zuo iht tôhte,  
 ich ræche ez willeclichen,  
 mir müeste denne entwichen  
 swert unde hende und alle wer.  
 360 ir gnuoger leben ich verzer,  
 lât mich der liebe vater mîn,  
 mîn an, vûr Troie kêren hin,  
 Licomêdes der werde.  
 ich verliese denne ûf erde  
 365 beide leben unde lip.  
 ez muoz vil manic schœnez wip  
 beriezen mînes vater tôt.  
 Troiære kômen sîn in nôt,  
 dar zuo Pâris und Dêffebus,  
 370 die im sîn leben hânt alsus  
 sô mortlichen gewonnen an.  
 lât mich Licomêdes mîn an  
 dar kêren, si müezen drumbe geben  
 beide ir lip unde ir leben.'  
 375 Nû si die clage getriben sus,  
 dô kam eht Menelâus  
 gegangen zuo dem künige dô  
 Licomêde und sprach alsô:  
 'vil werder künic riche,  
 380 nû tuo eht tugentliche  
 und gehabe dich wol, als ez nû stât,  
 wan ez eht mac kein ander rât  
 gesîn, ez muoz ergân;  
 des sol man trôstunge hân,  
 385 wan waz der gote wille ist,  
 daz geschicht nû und alle vrist.  
 daz mac nieman erwenden.  
 dâ von geruoche senden  
 den Kriechen dine stiure,  
 390 alsô daz der gehiure 288a  
 Pirrus der stolze jungelinc  
 mit uns var, an dem ir dinc  
 nû stât unde ir hœster trôst.  
 er sol von sorgen tuon erlöst
- 395 die Kriechen allgemeine.  
 sît er nû ist der eine,  
 der in wol gehelfen mac;  
 sô wære im daz ein michel slac  
 an wirde und ouch an êren,  
 400 ob er niht wolte kêren,  
 dô vil manic hôher man  
 mit im daz getrûegen an  
 und im ze helfe stûenden des,  
 wie sîn vater Achilles  
 405 alsô gerochen würde,  
 daz sînes herzen jâmers bûrde  
 gesenftert würde wol dâ mite.  
 vil werder künic wol gesite,  
 dû lâz in mit uns kêren!  
 410 daz frûmet im an êren  
 und muoz deste werder iemer sîn  
 dû und daz geslehte dîn.'  
Licomêdes der guote  
 mit trûrecllichem muote  
 415 der rede antwûrte bôt  
 Menelâo. er sprach: 'ze nôt  
 den Kriechen ist ûf mînen schaden,  
 ich bin ze vaste überladen  
 inneclicher swære.  
 420 in wart ze helfære  
 mîn tohterman Achilles  
 dar umb gesant, daz ich des  
 wände von in sicher sîn,  
 daz ich und daz künne mîn  
 425 getiuret von im wæren  
 und si iemer verbæren  
 alles schaden gegen mir. 288b  
 sol nû Pirrus mit dir  
 von mir varn zuo den Kriechen,  
 430 sô muoz ich iemer siechen  
 an herzeleide mîniu jâr.  
 beide stille und offenbâr  
 muoz ich sîn ein verdorben man,  
 wan ich niht mêre kinde hân,  
 435 wan sîn, den ich gelâzen müge  
 mîn künicrîch, sô daz ez tüge

ze erbenne mannes hende.  
 des ich ungerne sende  
 Pirrum Neoptoleum,  
 440 minen tochter sun, sô daz er vrum  
 den Kriechen dâ ze keiner nôt.  
 und wære, daz er gelæge tôt,  
 swenne ich daz vernæme,  
 in sôliche nôt ich kæme,  
 445 daz ich dar umbe müeste geben  
 beide lîp unde leben.  
 'Rîcher künic, niht rede sô,'  
 sprach Menelâus aber dô,  
 'und tuo als ein verwizzen man  
 450 und tröeste uns alle dar an  
 und mich ze vorderst, wan die schar  
 der Kriechen dur mich komen dar  
 sîn und maniger hôher man,  
 der mir mines leides erban  
 455 und dur mich ist für Troie komen,  
 als dû wol selbe hâst vernomen,  
 ze rechenne daz laster mîn,  
 daz Helenâ diu künigin,  
 mîn wîp, wart roubelîche  
 460 genomen in mînem rîche  
 von Pârise dem ungetriuwen,  
 der ouch in leides riuwen  
 an Achillen gesetzet hât, 288c  
 des vil helferlicher rât  
 465 mit craft uns bî gewesen ist  
 sît der stunde und der frist,  
 daz er von hinnen kêrte,  
 als in sîn manheit lêrte,  
 und hin ze Troie zuo uns kam,  
 470 dâ vil manic hôher man  
 unde manic vrecher degen  
 von sîner hant ist tôt gelegen  
 und noch vil manigem vuote pin,  
 möhte er hân daz leben sîn,  
 475 des er leider beroubet ist.  
 ich wil nû ze dirre vrist  
 dir sagen mînen willen gar.  
 âne sun ich leider var,

dem ich ze erbenne müge gelân  
 480 mîn rîche, ein tôchterlîn ich hân  
 und leider ander kinde niht mê,  
 den mîne crône gestê  
 ze erbenne und dar zuo mîn lant.  
 sît ez nû ist alsô gewant,  
 485 daz ouch dû niht maht gehân  
 mê kinde, den dû gelân  
 mügest dîn künicrîche,  
 sô sol der hovelîche  
 Pirrus (mîne tochter nemen.  
 490 des sol nû mir und dir gezemen,  
 daz er minne ze stæter ê  
 mit ganzen triuwen iemer mê  
 Armionem (die schœne maget,  
 von der man daz ze wunder saget,  
 495 daz si schœnre künde sîn,  
 denn Helenâ diu künigin,  
 ir muoter, diu noch ist erkant  
 diu schœnste gar über alliu lant.  
 .Sît ez sich nû gefüege hât, 288d  
 500 daz ez umbe uns beide stât  
 alsô, daz wir niht mêre hân  
 kinde, den wir mügen gelân  
 unser krône und unser rîche,  
 sô suln wir minneclîche  
 505 des hie komen über ein,  
 wie ein friuntschaft under uns zwein  
 alsô getragen werde,  
 daz hie ûf dirre erde  
 Pirrus und Armiones  
 510 gewaltic werden alles des,  
 des wir herren geheizen sîn.  
 ich wil im und der tochter mîn,  
 sô si ze samen komen sâ,  
 undertænic machen dâ  
 515 mîn halbez künicrîche,  
 sô daz vil ruowecliche  
 Pirrus sîn gewaltic sî  
 und ich sîn dâ müege vî  
 wesen unz an mîn ende.  
 520 dar nâch sol in ir hende

dag ander teil beliben gar  
 nâch mînem tôde, dag nû var  
 Pirrus mit mir von hinnen.  
 des mac er wol gewinnen  
 535 beide guot und êre.  
 ich wil in iemer mære  
 unz an mîn ende rîchen.  
 jone mac im niht gelîchen  
 kein kûnic denne ûf erden.  
 540 dur dag er sinen werden  
 vater verclage deste baz,  
 sô wil ich fûegen allez dag,  
 dag im ze nutze mac bekomen.  
 und ist, dag er mir nû wil fromen  
 545 ze mîner nôt, die ich nû hân, 289a  
 sô dag er uns wil bî gestân,  
 dag wir Troiære twîngen,  
 ze allen sinen dîngen,  
 dâ mite sich hœhen sol sîn leben,  
 550 wil ich im rât und helfe geben.  
 Waz hülfe hie von ze sagene mê?  
 swie inneclîchen tete wê  
 Licoméde Achilles tôt,  
 doch vorhte er, dag er kæme in nôt,  
 555 ob er dô niht entæte,  
 des Menelaus in bæte  
 umb Pirrum, sîner tochter barn,  
 ob er in niht lieze varn  
 von dannen zuo den Kriechen dô.  
 560 ouch bedâhte er sich alsô,  
 dag Pirrus sô wol niht möhte  
 komen, dô ez im tœhte  
 ze wîbe, als ez dô was gewant,  
 wan er der hœhste wære erkant,  
 565 der ûf erden möhte leben.  
 dar umbe er deste gerner geben  
 möhte Pirrum der tochter sîn,  
 sît er im wolte machen schîn  
 sîn crône und ouch sîn rîche.  
 570 nû er sich vil wîslîche  
 bedâhte in sînem muote,  
 waz ze übel oder ze guote

im möhte dâ von ûf gestân,  
 dô dûhte in wæger getân,  
 565 dag Pirrus Neoptolemus  
 Menelâus tochter alsus  
 næme, denn dag er von in  
 iemer müeste dannen hin  
 sorgen guotes und êren.  
 570 er solte in lâzen kêren  
 vür Troie mit Menelâd. 289b  
 dar nâch sô wart gesworen dô,  
 Pirrô die maget ze gebene  
 und dag bî sînem lebene  
 575 Menelaus der rîche  
 halbez sîn kûnicrîche  
 im solte machen undertân.  
 diz wart gelobet ân allen wân.  
 Licomêdes lôbte ouch dô  
 580 dâ wider Menelâd,  
 wenne er niht enwære,  
 dag der sældenbære  
 Pirrus sîner tochter kint  
 solte haben ân underbint,  
 585 beide krône, liut und lant.  
 nû disiu mære wurden erkant  
 Déidamien der clâren,  
 do begunde si gebâren,  
 alsam si wære ein tobic wîp.  
 590 ir zarter wûnneclîcher lip  
 wart bleich und als ein tôte var.  
 si zarte ir selber ûz dag hâr  
 vor jâmer unde sprach alsô:  
 'ach lieber vater, wie tuostû sô,  
 595 dag dû bedenkest niht mîn leit,  
 dag mîn riuwîc herze treit  
 an Achillen, mînem lieben man.  
 ich muoz zwîvalten schaden hân  
 an Pirrô, dem sune mîn,  
 600 des ich verweiset ouch muoz sîn.  
 ist, dag Menelâus  
 vür Troie in mit im vuorte alsus,  
 sone kan ich niemer mé gesehen  
 sînen lip. ich wil des jehen,

605 daz der gote gewalt,  
ir ungenåde manicvalt  
hânt geleit ûf mich ze grôz.  
ich wæne niht, daz mîn genôz 289c  
ûf erden werde funden,

610 diu ze disen stunden  
trage sô bitterlichen pîn,  
als nû hât daz herze mîn  
und mir muoz iemer sîn beschert,  
ist, daz Pirrus von mir vert,  
615 mîn sun, von dem ich âne wân  
trôst unde fröude soltê hân  
und ich ergetzet wände sîn  
Achillen, des trûtgesellen mîn.  
Dirre clage vil getriben wart.

620 ouch wart niht langer gespart,  
der künic Licomêdes  
überwant Dêdamien des,  
swie grôz ir herzeswære  
umbe Achillen wære,

625 swaz er gelobet hete dâ,  
daz si daz müeste lîden sâ,  
sô daz mit Menelâô  
fuor dannen bî den ziten dô  
siner tochter sun zehant.

630 Pirrus der junge wîgant  
lopt im die vart und leiste ez stt.  
alle dise selben zit  
daz urlîuge mit frîde stuont.  
nû tâten Troiær, als die tuont,

635 den herzeliep geschehen ist.  
alle zit und alle vrist,  
tac und naht und alliu zil  
hâten si schal und fröude vil  
mit hôchgemüete in alle wis.

640 der ellenthafte Pâris  
wart mit lobe zuo den goten  
in fröudenrichem lobe geboten,  
daz er ir leit, ir ungemach  
sô wislich an Achillen rach, 289d  
645 der im vil sîner bruoder sluoc.  
ouch wart Dêffebus genuoc

mit in gelobet und gesat  
aldâ an die hœsten stat  
mit lobelicher werdekeit,  
650 durch daz si ir herzeleit  
sô wol hâten errochen dô.  
des was daz volc mit fröuden frô,  
wan si tac und naht und alliu zil  
heten gebracht und fröuden vil.

655 In disen selben ziten, dô  
diz geschehen was alsô,  
kam mit gewissen mæren  
den werden Troiæren  
endehaftiu boteschaft,

660 in wolte komen dar mit craft  
von Mésiâ Euripilus,  
Telêfen sun, dem Priamus  
von Troie der künic rîche  
hâte vil rîliche

665 cleinœte und grôzen hort gesant,  
daz er mit werlicher hant  
ze helfe im kæme in siner nôt.  
vil grôze nôt er im enbôt,  
die er mit kumberlichen sîten

670 leit unde lange hete erliten  
an kinden, an liuten, an lande.  
ze prîsande er im sande  
und ze küniclicher küniges gebe  
ein durslagen winrebe

675 von edelem golde rîche,  
diu was vil rîliche  
nâch küniclicher rîcheit  
mit edeln steinen gar durleit  
und meisterlich gezieret.

680 diu rebe was gewieret 290a  
mit frucht, diu dar an solte sîn.  
triubel, diu gâben solichen schîn  
mit edelem gesteine manicvalt,  
daz ez manic tûsent marke galt.

685 Der rîchen gâbe rîcher solt  
hete Troiære schier erholt  
grôzer helferîcher craft.  
von friuntschaft und von sippeschaft

kam in der edel werde man.  
 690 von Troie der künic was sin an,  
 Pâris was sin œhein,  
 dâ von wart er schiere in ein,  
 daz er im ze helfe kæme,  
 als ez under in gezæme  
 695 beide sinen mannen und in.  
 mit wârheit ich bewiset bin,  
 daz der junge deggen wis  
 hâte alsô vollekomenen pris,  
 daz nieman über alliu lant  
 700 alsô jungen deggen vant  
 sô gar an prise vollekomen,  
 an lobe sô prislich ûz genomen,  
 sô der junge deggen hêre  
 was nâch des wunsches lêre,  
 705 des im mit volge jâhen  
 alle, die in sâhen  
 und in mit namen erkanden  
 dâ in den nêhesten landen,  
 hin unde her, hie unde dâ.  
 710 von sinem lande Mésiâ  
 kam er mit werlichen scharn  
 Troiæren dar ze helfe gevâr  
 und mit kûneclichem her  
 beid über lant und über mer.  
 715 Mit vrôdenrîcher vrôdenkraft  
 enpfîngen wol die ritterschaft 290b  
 die wîsen Troiære dô.  
 si wâren ir kûnt von herzen vrô,  
 als in von rehte gezam.  
 720 ir kûnt in sorgen vil benam  
 und zwîvellicher sorgen vil.  
 nû kam ouch in dem selben zil  
 der künic Menelâus  
 zen Kriechen unde Pirrus,  
 725 Achilles sun, ein wîser helt,  
 der ouch was sô gar ûz erwelt  
 an ritterlicher werdekeit.  
 an mannes manheit, als man seit,  
 er sô hôhes lobes wîelt,  
 730 daz er den pris aleine hielt,

swie ieman ritter wolte  
 od helde pris en solte,  
 daz er vil ofte erzeigte,  
 swâ er sich hin geneigte,  
 735 daz was der unverzagete,  
 der ie den pris bejagete  
 mit werdekeit über alliu lant.  
 dô den Kriechen wart bekant  
 und rehte hâten vernomen,  
 740 daz er kam und solte komen,  
 si enpfîngen in mit frôuden gar.  
 der Mirmidoneisen schar  
 ergap sich dem juncherren dâ  
 und kuren in ze herren sâ.  
 745 Nû was dennoch niht der sarc,  
 dâ man é dâ vor inne barc  
 Achilles pulver, niht gesant  
 von Troie in Achilles lant,  
 ez was dennoch beliben dâ.  
 750 Pirrus der deggen gie dô sâ  
 mit grôzer clage hin an die stat,  
 dô der sarc was dar gesat, 290c  
 dar in sin vater was geleit.  
 mit jâmerlicher trûrikeit  
 755 tet er clagenden jâmer schîn  
 und weinde sêre den vater sîn,  
 den er hâte aldâ verlorn.  
 Fénix der deggen wol geborn  
 vuort in von dannen über velt  
 760 in Achilles gezelt,  
 daz er Ipothamîen,  
 sines vater âmfen,  
 diu sîne cleinœte behielt  
 und der getriuwelichen wîelt,  
 765 als si der sîezen clâren  
 von im bevolhen wâren  
 und ir mit huote solte pfîegen.  
 den fûrsten wert, den wîsen deggen,  
 enpfie diu minneclîche  
 770 schôn unde tugentlîche  
 und bôt im manige ére.  
 dô sûnden sich niht mêre



die Kriechen, wan sin kómen  
hin zuo im, dô si vernómen,  
775 daz er was zuo z'in kómen dar.  
mit fróude enpfien in dô diu schar  
und slúierten in daz lant  
den tugenderichen wígant.

Pirrus der unverzagete

780 den fürsten allen sagete  
gnáde nâch dem gruoge.  
mit gütlicher unmuoze  
buten si im an dem zil  
wirdekeit und éren vil

785 und trósten in nâch leide wol,  
als man den trúrigen sol  
trósten in stner ungehabe.

mit tróste nâmen si im abe 290d  
sîn clagelichez ungemach.

790 Pirrus der edel fürste sprach:

'ich weiz wol, daz die werden gote  
fúegent mit ir gebote,  
daz sol man zúhtelichen clagen  
und mit manlichem muote tragen.

795 dá bi sprich ich mit wârheit,  
swie mir daz gróeste herzeleit  
st geschehen, daz ieman  
bi sinen ziten ie gewan,  
sô sol und muoz mîn clagende pîn

800 dar umbe deste ringe sin,  
daz mîn vater niht sîn leben  
in strite hât alsô gegeben,  
daz im niht ein einic man  
habe mit wer gesiget an,

805 und daz er wart erwæret  
und daz ist offen bewæret,  
daz tiurer degen nie wart geborn  
noch baz an manheit ûz erkorn,  
alsô mîn vater Achíllēs

810 sit der zit, daz Hercules  
der ellenthafte degen starp,  
der ie den hæsten prís erwarp.  
Dô disiu rede alsus ergie,  
Agamennon dô niht lie,

815 er luot die herren alle gar  
und al die besten von der schar  
und bôt in mîchelêre.  
dur disen fürsten hêre  
macht er den fürsten vróuden vil

820 und aller hande fróuden spil.  
dá von was Menelâus  
und Ajax Thelamonius  
und der wise Ulixes,  
der degen Diomédes 291a

825 und gasten sich mit sitze gar  
dur disen jungen fürsten dar  
mit kúneclicher wirtschafft.  
von sines vater tugende craft  
seiten si im an dem zil

830 manliches prises alsô vil,  
daz dem edelen fürsten wís  
diu mære und sines vater prís  
enzunten sîn gemüete sô,  
daz er begunde denken dô,

835 wie er ouch in sinen tagen  
môhte solichen prís bejagen,  
daz man nâch sines lîbes zil  
im jæbe prises alsô vil,  
als man dô sinem vater bôt.

840 diz wolte er unz an sinen tót  
mit sitze werben iemer  
und des erwinden niemer,  
im würde ouch der prís genant,  
der im dô wart von im bekant.

845 Nâch ezzen, dô man gaz aldâ,  
ze herberge fuoren sâ  
kúnige und fürsten über al.  
Pirren sîn gemüete swal,  
wie er alsolichen prís erstite,

850 daz er gepriset wære mite  
und wie daz würde vollebrâht.  
des was er sêre bedâht  
vil gar die naht unz an den tac.  
alsolicher gedenke er pfîac,

855 biz daz der ander morgen kam.  
der vride under in ein ende nam,

der under in was gemacht ê.  
 Pirrus der sümde sich niht mê,  
 er kam mit siner ritterschaft  
 bereit gegen werlicher craft. 291b  
 er wände, daz man striten  
 solt an den selben ziten.  
 do bekam im Diomêdes  
 und der fürste Ulixes,  
 die gruozten in, als tet er sie.  
 dô beidenthalp der gruoz ergie,  
 si vrâgeten in der mære,  
 waz sin wille wære.  
 er sagete in, daz er wolte,  
 ob man dâ striten solte,  
 mit den sinen riten  
 und in ir helfe striten.  
 Dô taten im die fürsten kunt,  
 si helen an der selben stunt  
 fürbaz gemacht einen vride,  
 daz die sinen ir müeden lide  
 mit ruowe brâchten wider als ê.  
 wan daz mer hât in sô wê  
 dâ ûf der selben vart getân,  
 daz si ruowe muosten hân,  
 ê daz si wider kæmen  
 und ir craft wider genæmen,  
 des solte er biten ouch mit in.  
 ûf der selben ruowe gewin  
 kært er ze herberge wider  
 und liez an sin gemach sich nider.  
 dô sich die sinen êsierten,  
 mit ruowe sich kunrierten  
 und sich bereiten al die zit,  
 als si dô solten, ûf den strit  
 nâch ordenlichen siten gar,  
 sin her und al der Kriechen schar  
 bereiten ouch ir wâpencleit,  
 swâ si wâren unbereit.  
 alsô taten ouch Troiære,  
 den Pirrus der mære  
 vuocete vil grôzer vorhte. 291c  
 die vorht in doch entworhte

Euripilus, der in was komen  
 ze helfe, als ir ê hânt vernomen,  
 der machte in hôch gedinge  
 und ir hôhe vorhte ringe,  
 wan alsô gar an im ie was  
 der welte wunsch, als ich ê las,  
 daz sin craft ze ieclicher nôt  
 den friunden trôst mit helfe bôt.  
 Dô der vride bi der zit  
 ein ende nam und der strit  
 nâch dem fride was geleit,  
 dô wâren werliche bereit  
 ûf den strit der Kriechen her.  
 mit ritterlicher ritters wer  
 zogeten si schön über velt  
 gegen der stat. ûf strites gelt  
 bereiten ouch Troiære in schar.  
 mit ellenthaftem muote gar  
 scharfte si Euripilus.  
 er ordente die schar alsus,  
 daz er mit den sinen rite  
 zwischen den scharn und dâ strite,  
 wan ouch Pirrus der degen  
 des selben hete sich bewegen,  
 daz er mit den sinen dar  
 zwischen den scharn mit siner schar  
 wolte an die von Mésiâ  
 mit den sinen striten sâ,  
 dur daz si wâren in daz lant  
 ze ruome ûf ritters prîs gesant  
 dur hôhes muotes werdekeit.  
 Ajax bi sinem neven streit  
 Pirren, dem ellenthaften man.  
 er hâte sich sin genomen an,  
 wan nie zwêne herren baz  
 wurden geliebe ân allen haz,  
 denn er was unde Achilles,  
 als ich bin bewiset des.  
 Nû der strit sus geordent was, 291d  
 der edel fürste Enêas  
 wolt an den selben ziten  
 mit Troiæren niht ûz riten

durch daz unbilde und den zorn,  
 daz der degen wol geborn  
 Páris in den selben tagen  
 hât Achillen der erslagen  
 945 in dem bethûse, dô  
 gewaltic was Apollô,  
 des er mit schirme unz an den tac  
 in siner vogetten pflac,  
 der er nie dran entêret wart,  
 950 des wolte er ûf der selben vart  
 mit Troiâren rîten niht.  
 nû wâren, als diu wârheit giht,  
 die Kriechen gên Troiâren komen,  
 die heten sich ûz genomen,  
 955 daz si werlichen kâmen  
 gezoget ûf den sâmen  
 gegen der Kriechen ritterschaft.  
 dô wart mit ritterlicher craft  
 vîentlich ze beider sît  
 960 der sturm erhaben. sich huop der strît  
 mit zorne grimmeclîche.  
 die degen ellensrîche  
 zinsten ir rotten sêre,  
 in riuweclicher lêre  
 965 risen in vil kurzem zil  
 von den scharn der besten vil.  
 Der junge künic von Mésîâ  
 Euripilus der vuote dâ  
 den Kriechen manic herzeleit. 292a  
 970 er schuof mit siner manheit,  
 daz si im wichen âne danc.  
 ze welher stîte er ûf si dranc,  
 dô valte er mit siner hant  
 vil manigen tóten ûf den sant  
 975 und tótwunt bigz ûf den tót.  
 den Kriechen vuote er solche nôt  
 an werden helden unverzagêt,  
 daz ez wart sêre sît beclaget  
 von friunden und von mâgen.  
 980 die in dem strîte lâgen,  
 der was vil mêre denne vil.  
 dô kam in dem selben zil

gehûrtet Penelêus  
 des endes, dô Euripilus  
 985 mit ellenthaften sîten streit.  
 mit wislicher manheit  
 der stolze degen kêrte her.  
 gegen im neigte er daz sper  
 und stach in dur den lip zehant.  
 990 alsus viel tót ûf den sant  
 der fûrste Penelêus. †  
 der wise degen Terêus †  
 wolt in dô hân gerochen dâ,  
 den ouch aldâ von Mesiâ  
 995 Euripilus der degen sluoc,  
 der manlich ellent mit prise truoc.  
 Von dem jâmerlichen schaden,  
 des die Kriechen überladen  
 wâren an zwein fûrsten hêr  
 1000 vuote clagende herzesêr  
 den vrechen Kriechen unde ir her.  
 si wâren vil nâch an ir wer  
 verzaget und an ir besten craft.  
 dô kam mit vrecher ritterschaft  
 1005 Pirrus, Achilles sun, gevarn. 292b  
 mit der Mirmidoneisen scharn  
 vrunt er Troiâren grôze nôt.  
 er valte in manigen degen tót  
 und alsô mangan stolzen helt,  
 1010 an mannes manheit ûz erwelt,  
 daz er ir rotte in underdranc,  
 niht kurzeclîche, ez was vil lanc,  
 è si der wise junge  
 mit strîte underdrunge,  
 1015 wan er mit ungewinne dran  
 grôzes schaden vil gewan  
 an frechen helden ûz erkorn,  
 die er dô muoste hân verlorn,  
 die Troiær valten ûf daz velt  
 1020 fûr ir schaden widergelt,  
 des si dô hâten vil genomen.  
 dô mit craft was ûf si komen  
 Pirrus, der mit siner hant  
 tet sînes vater site erkant

25 mit ritterlicher manheit.  
 sin hant nâch solicher wurde streit,  
 also dem edelen wîsen man  
 was ritters manheit geerbet an.  
 des muoste engelten unde engalt

30 Euripilus der degen balt,  
 der edel hôchgeborne,  
 an lobe der ûz erkorne,  
 wan er des endes kêrte,  
 als in sin manheit lêrte,  
 35 dô Pirrus der degen streit  
 und Troiâren grôz herzeleit  
 tet mit sîner vrenchen hant.  
 die helde wert und wîte erkant  
 hurten beide ein ander an,

40 beide ros unde man 292c  
 und ir herwagen, ûf den si striten,  
 in stûrmen aller dickeste riten,  
 niht von ein ander mohten komen.  
 dô wart schaden vil genomen  
 45 an werden helden, die mit craft  
 uobten werde ritterschaft  
 mit mannes manheit genuoc.

+ Euripilus der fûrste sluoc  
 vil manigen hôchgemuoten man.  
 50 dô kam ouch in mit creften an  
 Pirrus der degen und sluoc in sâ,  
 daz er in dem strîte aldâ  
 lac tût von sîner werden hant.  
 über alle nêhsten lant  
 55 clageten man und werdiu wîp  
 sînen êregernden lip,  
 der dô bi sînen zîten  
 nâch prîse kunde strîten,  
 daz bi sîner zît nieman  
 60 hœhern pris mit lobe gewan.  
 Die werden Troiâre  
 mit clagelicher swære  
 clageten dô des herren tût.  
 sin tût in vuocete alsolîche nôt,  
 65 daz si verzageten an ir craft.  
 Troiâre unde ir ritterschaft

wâren âne wer entworht,  
 wan die degen unervorht  
 • Pâris und der bruoder sin,  
 70 Dêifebus, die tâtten schîn  
 mit manheit vrevellîche wer  
 unde erkoverten daz her,  
 daz si strackes flûhen niht.  
 doch wîchens', als diu wârheit gîht,  
 75 wider gegen der veste.

die lantliut und die geste 292d  
 hâten an dem selben zîl  
 genomen schaden alsô vil,  
 daz in unwendic was der strît  
 80 mit grôzem schaden ze beider sît  
 an mannen unde an mâgen,  
 die dâ erslagen lügen  
 und ander vil verdorben.  
 Troiâren was erstorben

85 ir bester trôst, ir helfe aldâ.  
 die geste wert von Mesiâ,  
 die trûrigen wigande,  
 ir selben unde ir lande  
 hâten verlorn ir tiursten man,  
 90 den ir lant ie vor gewan.  
 Dô sich der strît alsus geschiet,  
 sich berieten bêdenhalb die diet,  
 Troiâer und die Kriechen,  
 daz si ir tûten unde ir siechen

95 herren, ritter, knechte  
 behielten nâch ir rehte.  
 den wunden ungesunden  
 heilten si ir wunden.  
 die tûten wurden begraben.

100 ab dem velde wart gehaben  
 der fûrste Penelêus  
 und der werde Terêus,  
 die dâ wâren tût gelegen,  
 unde Euripilus der degen  
 105 wurden nâch ir site verbrant.  
 Euripilus der wart gesant  
 sînem vater wider hein.  
 die Kriechen wurden des in ein,

dag si der triuwen liezen  
 110 den vater sîn geniezen,  
 die er in minnecliche  
 bôt in sinem rîche, 293a  
 dô si, als ir habt ê vernomen,  
 in sîn rîche wâren komen  
 115 und er in manige êre bôt.  
 die dâ gelegen wâren tôt,  
 den wart, als ich gesprochen hân,  
 ir reht ze beider sît getân  
 gar mit clegelichen sîten,  
 120 der dô vil wénic wart vermiten.  
 Dô daz geschehen was alsus,  
 von Troie der wise Helenus,  
 des küniges sun, der wissage,  
 kam heimelich an einem tage  
 125 zem bethûs, des Crises  
 pflic, dar inne Achilles  
 erslagen wart, und tet im kunt,  
 daz er wolt an der selben stunt  
 die Kriechen gesprechen dâ.  
 130 Crises der êwarte huop sich sâ  
 hin zuo den Kriechen zehant  
 und tet in disiu mære erkant  
 und riet in dâ inne drâte,  
 daz si würden ze râte,  
 135 daz si in beleiten dar  
 und sines gewerbes næmen war,  
 daz möhte in wol ze guote komen.  
 ze geleite wurden im genomen  
 der wise werde Ulixes  
 140 und mit im Diomêdes,  
 die vuorten Crises mit im dan  
 hin zuo dem edlen wîsen man,  
 dem wissagen Helenô.  
 des künfte wâren si sô vrô,  
 145 daz si in fuorten dan mit in  
 wider zuo den Kriechen hin  
 und besanten alle die hœsten gar  
 künige und ouch die fürsten dar, 293b  
 daz si hörten diu mære,  
 150 war umbe er komen wære.

Helenus enpfangen wart  
 vrœlich ûf der selben vart.  
 die Kriechen bâten in zehant,  
 daz er ze rehte in tet erkant  
 155 sîn geverte. dô sprach er:  
 'daz ich zuo z'iu bin komen her,  
 daz ist âne sache niht geschehen.  
 ich hân leider rehte ersehen,  
 daz alle, die ze Troie sint,  
 160 der künic, mîn vater, und sîniu kint  
 mit unfuoge ân reht ein teil  
 beide sælde, êr unde heil  
 in selben hânt vil gar verworht  
 und leider des sint unervorht.  
 165 si enwellent fürbaz mære  
 verwürken lîp und êre,  
 als si mit vlîze vlîgent sich.  
 von tage ze tage tegelich  
 werbent si umbe der gote haz  
 170 unvôrhteliche ie baz und baz  
 und umb irn zorn in alle wîs.  
 Dêifebus und Pâris  
 hânt aber nû sô gar die gote  
 entêret wider ir gebote,  
 175 daz ir zorn über unser leben  
 hât endelîche urteil gegeben,  
 sô daz kürzeliche nâhen wil  
 unde uns nâhen muoz daz zil,  
 daz manige zit und manige frist  
 180 von Troie gewîssaget ist.  
 Wand ich daz weiz von wârheit wol,  
 daz ez muoz sîn und wesen sol,  
 sô bin ich ûf genâde her  
 zuo z'iu komen unde ger 293c  
 185 der genâden nû, daz ir  
 gebent dises landes mir  
 etelichen teil, dâ ich  
 nider mûge gelâzen mich  
 und die mînen, die ich hân,  
 190 die mir sint dienstes undertân,  
 alsô daz wir des sicher wesen,  
 daz si mit frîde bî mir genesen,

swenn ir gewinnet die stat.  
 daz er gerte unde bat,  
 195 daz lopten im die Kriechen dô.  
 dar nâch hâten' in alsô,  
 daz er si solte wizzen lân,  
 wenn unde wie diz solte ergân,  
 daz er in daz dâ sagete.  
 200 dô sprach der unverzagete,  
 der vorwizzende Helenus:  
 'sit Pâris und Dâifebus  
 verworhten mit ir schulde  
 der hœsten gote hulde  
 205 und gedienten ir unwillen,  
 wan si sluogen Achillen,  
 der in ir bethûs was,  
 Antœnor unde Enœas  
 wâren gegen Troie sit  
 210 gevêch biz ie sit der zît  
 und hânt zesamen sich gezogen. 294d  
 diz ist wâr und niht gelogen,  
 daz si dar zuo sint benant,  
 daz disiu stat, liut unde lant  
 215 ûf troianischer erde  
 mit dir verrâten werde.

Daz kan nieman erwenden,  
 ez enmuoz sich sus enden,  
 wan ez nû manige lange frist  
 220 verwûrket und vor geordent ist.  
 swie wol ich in den sinnen min  
 weiz, daz ez muoz alsô sin,  
 so enmac ich doch erwenden niht.  
 von der selben geschiht  
 225 hân ich her dise vart getân, 295a  
 daz ich muoz lâzen unde lân  
 vater, muoter, bruoder, lant  
 und swaz mir friunde sint bekant.  
 daz ist umb anders niht geschehen,  
 230 wan als ich hân hie verjehen  
 und iu die wârheit für geleit.  
 dor keine ander zageheit  
 hân ich nû lip unde leben  
 an iuwer gnâde hie gegeben,

235 daz niemer würde getân,  
 solte ez niht alsus ergân,  
 und ob ie manne tœhte,  
 der ez erwenden mœhte,  
 daz leider ist unwêrlich.'  
 240 dô samneten die Kriechen sich  
 beide arm unde rîche  
 und frâgten algelîche,  
 waz disiu rede wære.  
 dô seite in diu mære  
 245 Crises der êwarte gar.  
 des vorhte sich der Kriechen schar,  
 wan si hâten gedingen,  
 in solte wol gelingen;  
 ouch was ir zuoversiht wân,  
 250 ir arbeit solte ein ende hân,  
 als in dâ vor gekûndet was.  
 der vorwizzende Calcas  
 het in ouch dâ vor geseit.  
 si bewanten wol ir arebeit,  
 255 sô daz si sich wol râchen,  
 Troie die stat zerbræchen  
 und daz solte gar geschehen,  
 als in was dâ vor verjehen  
 von Helenô dem wîsen man.  
 260 gegen Troie kêrte wider dan 295b  
 Helenus der wîse dô.  
 die Kriechen wâren alle frô  
 der lieben niuwen mære.  
 mit frôude ân alle swære  
 265 lepten si' vrœlîche  
 beide arm unde rîche,  
 biz daz si vollebræhten,  
 des si dâ vor gedæhten  
 und daz ê was vorgeordent gar,  
 270 ê daz si wâren komen dar.  
 Umb alle die selben geschiht  
 wisten Troiær wênic iht  
 und wart in doch mit wârheit  
 dicke und ofte vor geseit.  
 275 sô kêrten si sich wênic dran,  
 wan der hôchgemuote man

Pâris der ellenthafte degen  
 wolte sich des niht bewegen.  
 er wolte sîn âmten hân  
 290 und wolte si dur nieman lân,  
 sô stæte was ir liebe craft  
 und ir lieplich geselleschaft,  
 daz si sich von in beiden  
 durch nieman wolten scheiden,  
 295 durch niemans bete, rât noch drô.  
 des gestuonden im alsô  
 beide friunt, mâc unde man.  
dô hâten sich gescheiden dan  
 mit helfe und ouch mit muote,  
 299 mit libe und mit dem guote,  
 mit gunst und ouch mit râte,  
 beide fruo und spâte  
Antênor und Ênéas.  
 ir ietweder dâ wider was  
 299 und wider redeten genuoc  
 des unbildes ungefuoc, 295c  
 der an den Kriechen was geschehen. 294b  
 si begunden ofte jehen,  
 wûrd ez den Kriechen niht benomen,  
 300 daz müeste in ze unheile komen,  
 als ez allez sit ergie.  
 diz was ir rede. si wâren, die  
 Troiæren lip, guot unde leben  
 mit râte solten hine geben.  
 305 Wan die Kriechen âne wân  
 gewis mit wârheit wolten hân,  
 ir krieg solte verenden sich,  
 dô wurben si daz tegelich,  
 wie si mit vîentlichen siten  
 310 Troiæren nâher baz geriten.  
 diz wurben si mit flîze gar  
 von tage ze tage. si drungen dar  
 hin an diu tor und an die graben.  
 dâ wart manic strît erhaben,  
 315 dâ von si ze beider sit  
 vil schaden nâmen alle zît,  
 die Kriechen her, Troiære hin.  
 des grôzen schaden ungewin

muote Troiære sêre.  
 320 mit manlicher lère  
 wurden si dô vil drâte  
 eines strîtes dô ze râte.  
 Pâris und Dêffebus  
 die berieten sich alsus,  
 325 daz si des andern tages rîten  
 ûz und mit den Kriechen strîten  
 und daz ein ende lîezen hân,  
 wie ir gelücke solte ergân  
 und wie sich enden wolte 294c  
 330 der krieg und enden solte  
 zwischen den Kriechen unde in.  
 in die stat her unde hin  
 hîezen si kûnden den strît  
 ûf des andern tages zît,  
 335 und fruo an dem andern tage  
 zogeten nâch der wârheit sage  
 Troiære ûz für diu tor.  
 dâ funden si bereit dâ vor  
 mit ritterlicher ritters craft  
 340 der Kriechen vîeche ritterschaft  
 mit maniger wol bereiten schar,  
 die werlichen fuoren dar ~~für den~~  
 Ajax Oilêus  
 und der degen Pirrus  
 345 und manic degen ander.  
 Pâris Alexander  
 brâhte Troiære schar  
 und hurtet ûf die Kriechen dar  
 und warf in nider mit sîner hant  
 350 vil manigen tût ûf den sant.  
 ouch rêrte er dô der sînen vil.  
 big hin ûf mitte tages zil  
 werte des strîtes herte  
 mit sô hertem geverte,  
 355 daz ez die besten brâhte in nôt.  
 in dem strîte lügen tût  
 Troiære vil, der Kriechen mêr.  
 Ajax der edel fürste hêr  
 ûf Alexandern kêrte,  
 360 als in sîn manheit lêrte,

und sluoc im eine wunden grôz,  
 daz er vil wênic dâ genôz,  
 wan ûf in kêrte Pâris,  
 der ellenthafte degen wis,  
 365 und stach in dur die sîten, 294a  
 daz er niht mêr gestriten  
 mohte in dem strîte aldâ,  
 mit flûhte kêrte er dannen sâ.  
 Alsus werte dirre strît  
 370 biz vaste hin ze nône zît,  
 daz sich diu sunne neigete.  
 vil manic man dô veigete  
 gegen sinem ende, daz er hie  
 mit gæhes tôdes künfte enpfie,  
 375 die im von vîentlicher hant  
 vîentliche wart erkant  
 ze beider sîte in beiden scharn.  
 mit heldes muote kam gevârn  
 ûz der Kriechen rotte sâ  
 380 der fürste Pfîloctêtâ  
 hin, dâ mit solicher manheit  
 Pâris der edel streit,  
 daz er mit degenlichen sîten  
 hâte nâch den sic erstriten,  
 385 het ims der vürste niht erwant,  
 der hâte mit im in daz lant  
 brâht an dem selben zîl 293c  
gelüppeter schozze vil,  
 dâ mite tet er vil schaden dâ.  
 390 ein tier, daz heizet Idrâ,  
 mit des bluote, giht diu schrift,  
 machet man sô starke gift,  
 swaz snidendes an sinem snite,  
 wirt gelüppet dâ mite,  
 395 wie wênic man dekeine stunt  
 wirt von dem selben wâfen wunt,  
 der muoz tût sin und ungenesen. 293d  
 der schozze hete z'ime gelesen  
 der fürste vil, dâ mite er schôz  
 400 manigen stolzen degen grôz  
 an edelkeit, an guote  
 und wert an mannes muote.

Von Muten der fürste wis  
 Pfîloctêtâ, der den pris  
 405 mit ritterlicher wirdekeit  
 dâ und in manigem lande erstreit  
 und bi der zît vor Troie aldâ,  
 der dranc ûf Alexandern sâ  
 und schôz den degen wite erkant  
 410 entwerhes dur die zeswen hant,  
 daz im von des schozges craft  
 diu hant wart an dem swerte behaft,  
 dâ mite er in den selben tagen  
 sinen vînden hâte erslagen  
 415 manigen werden wigant.  
 dô der stolze helt bevant  
 der gift und daz diu wunde  
 swellen ûf begunde,  
 mit grimme er gæhes ûf gesach.  
 420 ein ander schuz hin z'im geschach  
 mit alsolichen creften grôz,  
 daz er in in daz houbet schôz .  
 dur die gesiht zen ougen in,  
 daz nam im dô sô gar den schîn,  
 425 daz der hêchgeborne man  
 in tobenden sinnen began  
 kêren hin, her unde dar.  
 er enwiste rehte, war  
 er in dem strîte wolte  
 430 od war er kêren solte.  
 sus kêrte er dan vür unde wider,  
 in touben sinnen sluoc er nider  
 dannoch manigen Kriechen dâ. 294a  
 der fürste dranc ûf in iesâ  
 435 und schôz in dur ietwedern fuoz.  
 im wart sô gar der krefte buoz  
 von der gift, daz der edel man  
 ze valle neigen sich began,  
 wan der tût im nâhete.  
 440 der fürste ûf in dô gâhete  
 und sluoc in nider ûf den sant,  
 daz er viel nider tût zehant.  
 dô sich der degen stæte  
 alsô vergolten hâte,



445 daz den werden Kriechen  
 muoden unde siechen  
 muosten an manlicher craft  
 in wer ir werlich ritterschaft,  
 verkrenket solte der strit  
 450 sîn gewert noch lenger zit  
 und daz urluige under in.  
 Troiær mit kreften drungen hin,  
 dô Pâris was gelegen tôt.  
 dâ galt mit angeslicher nôt  
 455 manic man den stolzen degen,  
 der aldâ was tôt gelegen.  
 Den edeln tôten vuorten dan  
 ûz dem strite sine man  
 die werden Troiære.  
 460 clagende in grôzer swære  
 gulten si in ouch sêre.  
 nâch manlicher êre  
 vuoceten si in kurzem zil  
 den Kriechen herzeleides vil  
 465 an manigem ellenthaften man.  
 dô kômen ouch ein ander an  
 Dêffebus der degen wis  
 unde Ulixes, der den pris  
 bejacte in allen striten. 294b  
 470 dô unde in allen ziten  
 erstreit ie hôhez lop sîn hant.  
 Dêffebus der wigant  
 den werden degen niht vermeit.  
 mit degenlicher manheit  
 475 frumten die helde wise  
 mit manlichem prîse  
 ein ander grôze nôt mit schaden,  
 des si dâ wurden überladen  
 beide von ein ander.  
 480 Pâris Alexander  
 errochen wart an mangem dâ.  
 in dem strite wurden sâ  
 die helde von ein ander wunt.  
 kurzliche unde an der stunt  
 485 wurdens' underdrungen gar  
 von menger schar. dô brâhte dar

Ajax Thelamonius  
 und der degen Pirrus,  
 die mit geruoweten scharn  
 490 kâmen ûf Troiære gevarn  
 sô werlichen gar, daz sie  
 muosten von in wichen hie.  
 Dennoch werte mit kraft  
 der strit und die ritterschaft,  
 495 biz daz der tac ein ende nam.  
 dar nâch dô der âbent kam  
 und des lichten sunnen glast  
 zergienç und dem tage gebrast,  
 Troiær die überkraft betwanc  
 500 und ir verlust, daz si âne danc  
 den Kriechen ellens rîchen  
 mit fluht begunden wichen.  
 si fluhen alsô sêre,  
 daz si ze wer niht mêre  
 505 sich buten in dem strite dar.  
 alsô wart verlorn an wer ir schar,  
 daz si gar sigelôs belîben.  
 die Kriechen sich nâch jagende triben  
 sunder wer unz an die stat.  
 510 ûf der fluht wurden die pfat  
 geverwet gar nâch bluote rôt.  
 dâ gelac Troiære tôt  
 manic degen ellenthafft.  
 die Kriechen drungen mit kraft  
 515 sô vaste unz ûf ir graben hin  
 und an ir mûre, daz sie in  
 sô nâhe nie gedrungen.  
 die Kriechen si betwungen,  
 daz si vil kûme diu tor  
 520 erwerten, dâ si ansturmten vor  
 mit kraft, mit strîtlicher maht  
 den âbent volle unz an die naht  
 und wâren, als ich hân vernomen,  
 nâch in die veste mit in komen.  
 525 Nû seit diu wârheit alsus,  
 daz Ajax Thelamonius  
 hât alsô nâhe dar gejagt,  
 daz der degen unverzag

sô nâhe an die mûre gienc,  
 530 daz er âf sinen schilt enpfienç  
 sô mangeln wurf, daz er von dan  
 mit grôzer nôt vil kûme entran  
 und vil nâch was beliben dâ,  
 wan daz Philoctêtâ  
 535 in mit geschütze nerte  
 und mit schiezen werte.  
 Dem fürsten Philoctêtâ,  
 der sinen vater het aldâ  
 den, die der zinnen pfâgen  
 540 und ze wer dar âfe lâgen,  
 daz si den ellensrîchen man  
 muosten lâgen scheiden dan,  
 daz doch mit grôzer nôt ergie.  
 menclîch sich dô nider lie,  
 545 die lantliut und die geste,  
 Troiær hin in ir veste,  
 in ir letze und âf dem mer  
 lie nider sich der Kriechen her  
 und hâten grôzer frôuden vil,  
 550 mit schelle mangel hande spil  
 durch ir gelûckes gewin.  
 gemeinlichen under in  
 lobten si den wigant,  
 den fürsten, der mit sîner hant  
 555 ir houbet lasters ungemach  
 an dem reht schuldigen rach,  
 der in durch sinen hôhen muot  
 genomen hâte êr unde guot.  
 Pirrus der unverzagte  
 560 danc und genâde ouch sagte  
 sô manlichen errochen.  
 under in zwein wart gesprochen  
 ein iemer werende sicherheit.  
 des swuor aldâ ir beider eit  
 565 getriulich, alsô daz geschach  
 des grôzen jâmers ungemach  
 nâch sinem vater, der betwanc  
 dem fürsten sinen gedanc,  
 daz er alle frôude lie  
 570 und aber zuo dem grabe gie

und der degen wite erkant  
 Fênix, den hâte in daz lant  
 Achilles brâht mit im dar,  
 und der Mirmidoneisen schar  
 575 die naht mit im dâ lâgen.  
 vil jâmers si dâ pfâgen,  
 mit jâmer si dâ clagten,  
 biz in der clage betagten  
 unz an den andern morgen fruô.  
 580 nû kômen den Kriechen zuo  
 zwêne Troiære.  
 von den sagent uns diu mære,  
 ir vater der hiez Anthimach,  
 der gegen der Kriechen boten sprach  
 585 lasterlîchiu scheltwort,  
 dô si ir botschaft wurben dort.  
 die hiezgen si dô beide  
 ir vater dâ ze leide  
 versteinen vor dem burcgraben.  
 590 dâ wart clage vil erhaben,  
 wan si mit clagender swære  
 clagten dô Troiære.  
 Nû was ze Troie clage vil  
 tac unde naht diu selben zil.  
 595 arme unde rîche  
 clagten jâmerlîche  
 Pârisen Alexanders lîp.  
 in clagten man unde wîp,  
 rîche und arme und alle diet.  
 600 sîn tût von allen frôuden schiet  
 mit jâmerlichem smerzen  
 ir jâmers rîchen herzen,  
 in dem mit trûrkeite verswal  
 ir jâmers pin, ir frôuden val  
 605 mit grôzem leide geschach.  
 in riuweclichez ungemach  
 verviel ir hôchgemuete  
 und verdorret in der blûete,  
 dar inne ez dâ verbluote.  
 610 diu edel hôchgemuote  
 frou Helenâ diu künigîn  
 tet solichen jâmer schîn,

dag nieman ir ungehabe  
 mit tröste möhte nemen abe  
 615 unde ir sendez herzen pîn.  
 der vater und diu muoter sîn  
 clagten in sô sêre,  
 dag man den lîp niht mêre  
 getorste lân vor ir gesiht.  
 620 man fuorte in, als diu schrift giht,  
 anderhalb hin in die stat,  
 als al dag volc mit volge bat.  
 Nû was diu schone Cênônê,  
 die er ze friunde hæte ê  
 625 in siner jugent ze Troie aldâ,  
 ê dag diu künigin Helenâ  
 mit im wær komen in dag lant,  
 der wart des heldes lîp gesant,  
 dag si in begraben hieze  
 630 und in geniezen lieze  
 der grôzen liebe, diu ie schein  
 mit liebe ganz under in zwein  
 in ir beider kintheit,  
 wie von wanke herzeleit  
 635 mit semlicher swære ~~senliche~~  
 von im geschehen wære.  
 diu edel tugentriche  
 enpfienç sô minnecliche  
 irn lieben trûtgesellen doch,  
 640 dag man ez von ir schribet noch.  
 ir wîplich gebærde  
 zeigte ir beswærde  
 sô wîplichen, wer ez sach,  
 dag der mit rehten triuwen jach,  
 645 dag ir vast Ernest wære.  
 diu werde unwandelbære  
 dar an verdenken sich began,  
 wie si und der vil werde man  
 lebten mit lieplicher kraft  
 650 in lieplicher geselleschaft  
 und wâ ir leit und ungemach  
 von sînehalben ie geschach,  
 dag liez si âz dem muote gar  
 und nam gegen im dô nihtes war,  
 KONRAD.

655 wan dag gegen im ir herze was  
 herte als ein adamas  
 mit wîplicher triuwe  
 zuo allen zîten niuwe.  
 Dirre senlich gedanc  
 660 sô sêre ir sendez herze twanc,  
 dag si dekeiner frôuden pfîac  
 und ofte unversinnet lac  
 in jâmerlicher riuwe.  
 ir sendes herzen triuwe  
 665 fuoçte ir sô leitlich ungemach,  
dag der jâmer ir zerbrach  
 und ouch des leides smerze  
ir senlichez herze,  
dag si lac bî ir friunde tôt.  
 670 dise jâmerliche nôt  
 fuoçte grôzen jâmer dâ.  
die lieben wurden beide sâ  
begraben mit ein ander,  
 Pâris Alexander  
 675 und diu getriuwe Cênônê.  
 von jâmer wart vil liuten wê,  
 die dise frôuden armen  
 muosten sêre erbarmen  
 durch menschliche erbarmkeit.  
 680 ir swære fuoçte mangem leit,  
 der ouch in dem herzen sîn  
 von minnen dulde senden pîn,  
 von herzen liebe kraft  
 in lieplicher geselleschaft  
 685 od sus von lieber zuoversiht,  
 alsô noch vil liuten geschiht,  
 den liebe machet herzeleit,  
 mit frôuden sender arebeit  
 senliche mære  
 690 noch fûegent sende swære  
 senden minnêren.  
 von senlichen mæren  
 wahsent sendiu herzen  
 in sendes herzen smerzen  
 695 mit frôuden jâmer unde nôt,  
 mit liebe herzeleides tôt,

mit herzen fröuden sendez leben.  
 die leben kan wol beide geben  
 mit verlustelichem gewinne  
 700 diu minnecliche minne  
 dem, der mit rehten sinnen  
 kan minne rehte minnen,  
 wan<sup>5</sup> wer wislich gerne minnet,  
 von minnen er gewinnet  
 705 mit lieplichem gewinne  
 lôn von lieplicher minne.  
 minne âne wise sinne  
 lônnet mit ungewinne.  
 in minne gerendes herzen sin  
 710 nimet gewin und ungewin  
 ie dar nâch er kan minnen  
 minne in sinen sinnen.  
 wislicher sinne  
 bedarf diu rehte minne.  
 715 wer daz an minnen übersiht,  
 dem lônnet si nâch minnen niht,  
 wan er mac wol nâch unminnen  
 böesen lôn von ir gewinnen.  
 Als ouch der degen wolgeborn  
 720 der edel Pârls wart verlorn,  
 wan er sich niht versinnete,  
 wie er ze rehte minnete,  
 dô im diu werde minne  
 gelônne mit ungewinne  
 725 mit dem hœsten wibe  
 an geburt, an schœne, an lîbe,  
 an namen, an wirde, an guote,  
 an hofficheit, an muote,  
 diu vorderst und diu hêrste,  
 730 mit gemeinem lop diu êrste  
 über aller Kriechen lant  
 was für die hœsten erkant.  
 hæte er dô der minne  
 mit wislichem sinne  
 735 gevolget und der mæze  
 mit mæglichem gelæze,  
 sô hæte ouch in frô Mæze  
 ûf rehter minne stræze

brâht mit der minnen râte hin,  
 740 sô het er êre und gewin,  
 daz in des wolte gezemen,  
 daz er si wolte wider nemen,  
 der ir man ze rehte hiez  
 unde er in von ir verstiez  
 745 und ir dô wider gerte,  
 dô si in schône werte  
 ir minne und sîn wille ergie,  
 daz er si dô niht wider lie,  
 des lônne im diu minne  
 750 mit grôzem ungewinne,  
 sô daz er drumbe muoste geben  
 beide lîp unde leben,  
 liut unde guot, friunt unde lant,  
 des er herre was genant.  
 755 Dô diz alsus was geschehen  
 und Troiæren begunden sehen,  
 daz sich mit jâmerlicher clage  
 von stunt ze stunt, von tage ze tage  
 ir ungelücke merte  
 760 und sich sâ gar verkêrte  
 ir heil, ir prîs, ir êre,  
 si begunden sich vil sêre  
 mit friuntschaft zweigen under in.  
 ûf des kûnges ungewin  
 765 wart heimlich ein sicherheit  
 under Troiæren ûf geleit:  
Anthênor unde Ênêas  
 und was der andern fürsten was,  
 die samneten sich drâte  
 770 zuo einem sundern râte  
 und berieten sich alsô,  
 daz si in den selben zîten dô  
 den Kriechen wider gæben gar,  
 waz ir guotes were dar  
 775 mit der kûniginne komen,  
 daz in Pârls hete genomen  
 und ouch dar zuo diu kûnigin  
 wolte in des gevolget sîn.  
 der edel kûnic Priamus,  
 780 alsô daz vernam Dêfobus,

ez was im leit und alsô zorn,  
 daz der degen wolgeboren  
 den rât zerbrach und der geschicht  
 2 volger wolte wesen niht,  
 783 wan der wise degen hêre  
 saste sich sô sêre  
 beide fruo und spâte  
 gegen der fürsten râte,  
 daz ez dô niht mohte ergân,  
 790 als si wolten hân getân  
 ûf des landes bezzerunge.  
 dô nam der edel junge  
Dêlfebus der wigant  
 die küniginne dâ zehant  
 795 sînes bruoders wîp ze wîbe,  
 daz er dô mit ir lîbe  
 zerfuorte gar der fürsten rât.  
 wie nû daz wære ein missetât,  
 sô was ez in dô niht verboten,  
 800 wan si mit den apgoten  
 dô in den selben jâren  
 vil gar verkêret wâren  
 gegen dem hœsten gote.

in gotes ê, in gotes gebote,  
 805 noch in der gotes lêre  
 lebte dô nieman mære,  
 wan diu israhêlsche diet,  
 den got sîner ê gebot geschiet.  
 die heiden lebten ân gebot,  
 810 wan daz die valschen abgot  
 beide wîp unde man  
 êrten unde beteten an  
 und pfâgen anders dô niht mê  
 weder einunge noch ê,  
 815 dâ wære engegen ir site  
 betwungen und gebunden mite.  
 Dô die fürsten sâhen daz,  
 si hâten zorn unde haz,  
 daz ir rât sô versmâhet was.  
 820 Antênor unde Ênéas  
 fuoren mit ein ander sâ  
 ze hove unde wurden dâ

ze râte, wie si tæten  
 und welchen rât si hæten,  
 825 der in der beste wære. 295c  
 Ênéas der mære.  
 strâfte zorneclîche  
 den edeln künic rîche  
 und weiz in allez, daz er ie  
 830 an disen dîngen begie,  
 swâ er dekeinen unfuoc  
 sînen sînen ie vertruoc  
 und daz er ofte mohte hân,  
 er wânte, daz es niht wær getân,  
 835 dâ von im manic herzeleit  
 wuohs mit clagender arebeit  
 und im und al den sînen  
 und in noch müeste schînen  
 fûrbaz, denn in geschæhe ie mê  
 840 in allen disen strîten ê,  
 wan im und ouch in allen  
 wær aller strît enpfallen,  
 in dem ir zuoversihte wân  
 wær unde ir bester trôst verlân  
 845 und die si hâten biz dar  
 mit ir wer ûf gehalten gar.  
 Nû daz des zornes vil geschach  
 unde Ênéas volle sprach,  
 daz er dô sprechen wolte,  
 850 dô tete er, als er solte,  
 der edel künic hôchgeboren.  
 die itewtze und den zorn  
 verdult er, wan er schuldîc was.  
 dô geriet Ênéas,  
 855 Antênor und die fürsten gar,  
 daz si ir botschaft santen dar  
 zen Kriechen unde leite in fûr  
 mit wisliches râtes kûr,  
 ob si wolte des gezemen, 295d  
 860 daz si eine suone wolten nemen,  
 daz si die solten vinden  
 von dem künige und des kinden  
 und von allen Troiæren,  
 in swelichem namen si wæren,

885 arm oder rîche.  
 des wart gezogenlîche  
 der edel künic gevolget sâ.  
 der botschaft wart ze boten dâ  
 erkorn zuo den Kriechen hin  
 890 der vürste Antênor von in.  
 dem lobtens' und gehiezen,  
 daz si gar stæte liezen  
 sinen rât und siniu wort,  
 als er ze râte würde dort,  
 895 und daz si wæren bereit,  
 swaz von im dort würd ûf geleit.  
Dô gie der fûrste Antênor  
 ûf die rincmære enbor  
 und zeigete von der gewer  
 899 ein vridezeichen gegen dem her,  
 dâ bi si solten nemen war,  
 daz er wolte zuo z'in dar  
 mit vride in tegedinge komen.  
 dô wart des zeichens war genomen  
 905 und im ein anderz dar von in  
 geboten gegen der veste hin,  
 dâ bi der vride im wart erkant.  
 dô bereite sich zehant  
 der fûrste Antênor unde reit  
 909 mit fûrsteclicher wirdekeit  
 hin ûz gegen der Kriechen her.  
 von dem lande und ab dem mer  
 sammeten sich z'ein ander dâ  
 künige und al die fûrsten sâ  
 915 und enpfîngen minneclîche 296a  
 den edelen fûrsten rîche,  
 als si die liebe gegen im twanc.  
 si sageten im gûetlichen danc  
 der triuwen und des guotes  
 920 und des friuntlichen muotes,  
 daz er ir boten tet erkant,  
 dô si würden dar gesant,  
 und daz er é generte  
 den künic und daz werte,  
 925 daz in Troiære slûegen niht,  
 dô er umbe die geschiht,

daz sîn wîp im was genomen,  
 was selbe dar ze Troie komen.  
 Dô sprach der edel wîse degen,  
 910 er hete sich des ie bewegen,  
 swaz Troiær gegen im tæten,  
 des si beswærde hæten,  
 daz im daz wær von herzen leit  
 und wolte iemer sîn bereit  
 915 dienstlicher friuntschaft  
 mit friuntlicher triuwe craft,  
 ân alles valsches underswanc.  
 des sageten im die Kriechen danc  
 wislichen, als si kunden.  
 920 die Kriechen dô begunden  
 mit umberede in wîser kûr  
 in kûndeclîchen legen fûr,  
 wie si in wolden iemer  
 hæhen unde niemer  
 925 an friuntschaft im entwichen  
 und iemer wolten rîchen  
 in unde nâch im sîniu kint,  
 daz er gegen in ân underbint  
 friundes triuwe pfîlge  
 930 und sich der friunde bewæge,  
 die friunt mit namen hiezen 296b  
 und ze nôt ir friunde liezen,  
 als sîne friunde im tæten,  
 sô wolten si im stæten  
 935 friuntschaft mit wernder stætekeit,  
 wolt er in triuwen sîn bereit  
 und die ze vinde hân dur sie,  
 die im an friuntschaft wancten ie.  
Antênor der fûrste sprach,  
 940 dô disiu rede alsus geschach:  
 'ez ist wâr, ich muoz daz jehen,  
 sit ich ez êrst begunde sehen  
 von kinde in mînen jâren,  
 daz Troiær ie wæren  
 945 unmæziger, denn si solten,  
 ob si der mæze wolten  
 pfîlegen und die behalten,  
 mit wîtzen mæze walten,

des si ze nôt sint ofte komen  
 950 und dicke schaden hânt genomen  
 und ouch jâmerlichen lôn,  
 wie gewarp Lâmedôn,  
 dô Jâson her in disiu lant  
 unschedelichen wart gesant  
 955 und er in dô von hinnen treip,  
 daz ungerochen niht beleip,  
 wan Hercules mit vrecher hant  
 reit mit den Kriechen in daz lant  
 und wuoste ez algeliche.  
 960 Lâmedôn der rîche  
 wart in dem urlîuge erslagen.  
 Hercules brach in den tagen  
 Troie, diu hiez Ilius.  
 nû was der künic Priamus,  
 965 sîn sun, in Frigiâ bî der zit,  
 der wider bûte Troie sît  
 in al die wirde in siner vrist, 296c  
 in der si sît gewesen ist.  
 Doch was der Kriechen ande  
 970 alhie in disem lande  
 fûrbaz mê gerochen,  
 denne ich hân gesprochen,  
 in der selben hervart.  
 Esionâ gevangen wart,  
 975 der vater was Lâmedôn,  
 dur der schame geltes lôn  
 wart Helenâ brâht in diz lant,  
 dô Priamus mit siner hant  
 begreif diz künicrîche.  
 980 er zôch unmeisterlîche  
 sîniu kint gegen werden sîten.  
 nâch swelhem dinge si striten,  
 daz was im lîhte, er liez ez sîn.  
 daz ist an im nû worden schîn  
 985 vil schedelichen unde an in.  
 stner mäge ich einer bin  
 von angeborner sippeschaft.  
 diu mâcschaft und diu sippecraft  
 kunden mir gehelfen nie,  
 990 er wær mit vlîze sitzic ie,

wie er mich und mîniu kint  
 und alle, die im sippe sint,  
 verdrubte, swâ im tôte,  
 da er uns verdrucken môte,  
 995 dar an im her an diser vrist  
 noch niht ze wol gelungen ist.  
 ich wil noch sprechen fûrbaz  
 mit rehter wârheit âne haz,  
 daz Priamus und sîniu kint,  
 1000 diu tôt und noch lebende sint,  
 uns mit hôchvart druhten ie  
 und gehôhten si noch nie,  
 die si hâhen solten, 296d  
 ob si reht erkennen wolten,  
 5 des hânt si dicke und manic zil  
 gewonnen grôzes schaden vil,  
 dâ von uns ie was und noch ist  
 destete ringer alle vrist,  
 swaz in leides geschiht.  
 10 diz spriche ich in dem muote niht,  
 ich welle in der triuwen craft  
 werben hie die boteschaft,  
 in der ich bin dâ her gesant  
 und des ich bote bin genant.  
 15 nû koment über ein, wen ir  
 ze râte wellent vûegen mir,  
 mit dem ich nû berâte mich  
 nâch wîser lère, wie ich  
 gewerbe, daz ich werben sol,  
 20 wan ir wizzent daz vil wol,  
 daz wîser rât niht rehte kumt  
 und niht ze hâhen dingen frumt,  
 mit wîsen liuten enger rât  
 die besten craft an râte hât,  
 25 wan die kunnen wol verdagen,  
 daz von in wirt über ein getragen.  
 Dô die Kriechen hôrten daz,  
 in begunde ie baz und baz  
 des vûrsten rede gevallen.  
 30 dô wurden von in allen  
 vier edel herren hôchgeborn  
 an den selben rât erkorn,

Agamennon und Diomèdes,  
Idomeneus und Ulixes.

35 der wortwisen degen wert,  
der wart ze rätgeben gewert,  
daz si mit dem wisen man  
an ein gespräche hin dan  
ze räte giengen. daz geschach. 297a  
40 der fürste Antenor dô sprach:  
'nû suln wir hie vil dräte  
werden wol ze räte,  
wie mit solicher wisheit  
ein suone hie werd uf geleit,  
45 daz beide stat, liut unde lant,  
von den ich bin her gesant,  
mit fride mûgent blîben hie,  
wan sît diz urlîug ane vie,  
so enwürde ze allen stunden  
50 Troiære nie mære funden  
gefüeger, denne in disen zîln.  
wil iuch nû fuoge niht beviln,  
ir vîndent, swaz ir went, an in.  
als ich von in gescheiden bin  
55 und ze boten her gesant,  
als tuon ich iu ir rede bekant.'  
Mit einem munde antwurten dô  
die Kriechen dâ der rede alsô:  
'swâ Troiære des wil gezemen,  
60 daz si geruochent uns benemen  
daz laster unde ein des schaden,  
des wir von in sîn überladen,  
si mugent an uns mit lieber craft  
wol vînden alle friuntschaft,  
65 daz wir gelouben kûme doch,  
wan wir nie funden an in noch,  
daz si uns stæte ie liegen  
iht, des si uns gebiezen,  
swie gefuoge wir an sie  
70 gefuoges gerten noch ie.  
daz kunde uns nie vervâhen niht,  
von der selben geschicht  
mugent wir uns an si niht lân.  
woltest dû nû von uns hân

75 fride, gemach und ère 297b  
mit guote iemer mære  
dir, nâch dir dînen kînden,  
sô mœhtestû wol vînden  
an uns, daz wir nû zehant  
80 machten undertân diz lant  
ze minneclîchem lône  
und gâben des landes crône  
einem dîner süne hie,  
daz er in kûniges namen die  
85 von uns mit rehtem erbe trage  
und al sîn künne sîne tage,  
zuo dem geheize wellen wir  
mit gelîchem teile dir  
teilen alle des kûniges habe,  
90 daz dir dar an niht rîset abe.  
wir teilen mit dir gemeine,  
ez sî grôz oder kleine,  
liut unde guot und swaz er hât,  
dar zuo sol gar swaz dir gestât  
95 guot unde liute vride hân,  
wilt dû mit triuwen uns gestân  
und wiltû geben uns die stat.  
wir wîsen uf der sælden pfat  
dich sô, daz al daz künne dîn  
100 muoz iemer mæ gehæhet sîn  
an èren unde an guote,  
und wirt ez dir ze muote,  
wir geben dir die sicherheit  
mit wârheit gar uf unsern eit,  
105 die ieman kan erdenken,  
daz wir dar an niht wenken.  
wir leisten gar nâch dîner gir,  
swaz wir geheizen guotes dir  
ze lône umb die helfe dîn.  
110 wil ouch Ênêas mit uns sîn  
mit friuntlichen minnen, 297c  
swaz wir denne gewinnen,  
hie guotes unde rîcheit,  
des wirt sîn teil ouch im bereit.  
115 Dar zuo sol allez, daz er hât  
und im ze dienste iht bestât,



ez si man, wip oder kint,  
 die in sinem dienste sint,  
 von uns mit triuwen fride hân  
 120 und wellen si mit vride lân  
 varn, war ir wille gert.  
 diz wirbe uns an dem fürsten wert  
 in den triuwen, alsô wir  
 der boteschaft getriuwen dir,  
 125 und nim daz rehte in dinen muot,  
 ob dir diu hêrschaft und daz guot  
 alsô wol behage, daz dû  
 uns mit triuwen wellest nû  
 mit dîner helfe gestân  
 130 sunder zwiwellichen wân,  
 also wir den triuwen dîn  
 getriuwen, alsô soltû sîn  
 mit triuwen uns gestendic  
 und bis dar an genendic,  
 135 daz dû mit triuwen uns gestêst  
 und dû uns niht des abe gêst  
 ûf die gewisheit, daz wir  
 al die êre fûegen dir,  
 der dîn herze erdenken kan.'  
 140 Antênor zwiueln began  
 sô sêre in sinem muote  
 nâch den êren, nâch dem guote  
 und nâch der grôzen rîcheit,  
 die si im hâten fûr geleit,  
 145 daz im in den gedenken  
 der muot begunde wenken.  
 Also des die wîsen Kriechen gar 297a  
 genâmen an sinen sîten war,  
 mit bete lâgen si im an,  
 150 big daz er volgen began  
 unde in swuor mit sicherheit,  
 er wolte in iemer sîn bereit  
 ir willen und nâch ir muote.  
 mit lîbe und ouch mit guote  
 155 swuor er in helfe sîn bereit.  
 ouch swuoren si im mangan eit,  
 daz si niht des lîezen,  
 des si im ê gebiezen,

alsô daz si sîner hant  
 160 und sinen kinden daz lant  
 ze dienste mahten undertân.  
 Antênor sprach: 'nû suln wir hân  
 vil wîslichen rât dar zuo,  
 wie ich mit disen dîngen tuo,  
 165 waz ich nû Troiæren sage,  
 dâ mit ich zesamen trage  
 iuweren willen, daz tuon ich.'  
 si sprâchen: 'des bedenke dich!  
 wir lâzen dir vil stæte gar,  
 170 waz dû in bringest mære dar.'  
 'daz kan ich ûf gelegen wol,'  
 sprach Antênor, 'als ich sol.  
 gebent mir eteswen, der dar  
 mit mir in disen zîten var,  
 175 der von iu mit mir bote si  
 und mir stê mit wârheit bi,  
 swaz ich in iuwer botschaft sage 300b  
 und uns ze sagen beste behage.'  
 Dô wurden si ze râte sâ  
 180 mit dem verrâter aldâ,  
 daz er Troiæren seite  
 und in die rede fûr leite,  
 die Kriechen wolten sich mit in  
 sûenen dô ûf den gewin,  
 185 daz si wider gâben gar  
 die vrouwen und swaz mit ir dar  
 wære kômen und in genomen,  
 daz solt in allez wider kômen.  
 dar ûf wolten si zehant  
 190 die stat êren und daz lant  
 mit kûneclichen sachen  
 und wolten heizen machen  
 mit rîcheit rîltche 300c  
 von holze ein ros sô rîche,  
 195 von solicher koste sô guot erkant,  
 daz beide stat und ouch daz lant  
 und ir gotin Minervâ  
 müest iemer sîn gehêhet dâ  
 mit wirde iemer mære.  
 200 nâch der Kriechen lêre

wart erkorn Talabius,  
 ein wiser man, der hiez alsus,  
 ze dirre botschaft, daz er  
 mit Anténor wære ein wer  
 205 ze Troie dirre botschaft.  
 mit wislicher wisheit craft  
 wart disiu botschaft uf geleit  
 und die hoten dan bereit  
 gegen Troie mit den mæren,  
 210 diu mit dem wandelbaren  
 verräter wæren uf geleit,  
 als ich iu hân hie vor geseit.  
Nû muoz ich hier under  
den jâmer und daz wunder  
 215 von herzen clagen und die clage,  
die ie sît dem ersten tage,  
 daz got geschuof den ersten man  
 und diu welt huop mit im an,  
 ie was und ist und iemer ist  
 220 uf der erde ze aller frist  
 leider big noch hiute.  
 der meiste teil der liute  
 alsô besinnet und gemuot,  
 daz si dur weltlichez guot  
 225 und dur zergenglich ére  
 vergezzent alze sêre  
 ir triuwen unde ir éren,  
 dâ mite si gemêren  
 ir prîs, ir ére solten,  
 230 ob si ére erwerben wolten,  
 wan triuwe mêret sêre  
 gotes lôn und weltlich ére.  
 dâ von muoz mich riuwen,  
 daz ieman mit untriuwen  
 235 valschliche und anders denne wol  
 guot und ére erwerben sol.  
ére niht, er mac wol guot  
gewinnen mite. swer ez tuot,  
 der mac wol guot erwerben,  
 240 sîn ére muoz verderben  
 und ouch von dem gotes gebote  
 verfluochet iemer sîn von got.

Ein man, der grôz untriuwe tuot,  
 der mac wol mit gewinnen guot  
 245 an éren gar, der im niht wirt,  
 ob er triuwe an im verbirt.  
 mit untriuwen dekein man  
 mit éren guot erwerben kan.  
 ân ére mac ein man wol guot  
 250 gewinnen, der untriuwe tuot,  
doch ist diu welt alsô gemuot,  
swie ein man gewinnet guot,  
daz man im volge alle zît  
ére bî dem guote gît,  
 255 daz mit untriuwe und valscheit  
 wirt zesamene geleit.  
 daz ist daz unguot guot,  
 daz sêle und wirde schaden tuot  
 und ouch den éren tæte,  
 260 der triuwe und ére hæte.  
 swer durch weltlichez guot  
 lasterlichen untriuwe tuot,  
 wirt des hie vergezzen,  
 sô wirt ez doch gemezzen  
 265 hin uf die endelôsen vart, 301.  
 dâ lônnes nie vergezzen wart,  
 dâ got ie nâch den werken gît  
 gedienten lôn ân endes zît  
 ze übel und ze guote,  
 270 nâch werken und nâch muote,  
 als ez der man gedienet ie  
 nâch werke und nâch muote hie.  
 Daz ich diz hie gesprochen hân,  
 daz hân ich dur daz getân,  
 275 wan der swach gemuote  
 mit untriuwen nâch guote  
 dô warp der valsche Anténor.  
 swie bî der selben zît hie vor  
 untriuwe unwerder wære,  
 280 denn nû, doch gehent diu mære,  
 daz er dur gotes miete  
 stat und daz liut verriete  
 uf den gedinge und uf den wân,  
 daz er daz lant dô wolte hân,

285 sô al die liute würden erslagen,  
 daz ieman bi den selben tagen,  
 dô man triuwe und êre pfâc,  
 sich triuwen umbe guot bewac  
 und al diu welt sit tegelich  
 290 an triuwen alsô swechet sich,  
 daz die liute und ouch ir kint  
 nû swecher unde krenker sint,  
 denne si dô vor wæren.  
 nû muoz mich beswæren,  
 295 daz ich von wârheit sprechen sol  
 und daz mac erziugen wol,  
 daz bi dirre jâre zil 301b  
 untriuwen worden ist sô vil,  
 daz si niemer wart sô wert,  
 300 si ist hiure werder denne vert.  
 dâ von muoz mich wunder hân,  
 wie ez sol noch uns ergân,  
 wan der tac hiute ist ein tac  
 der bæste, der ie mê gelac,  
 305 und der beste, wæne ich wol,  
 der imer mære werden sol  
 gegen triuwen und gegen éren.  
 nû ruoche uns got geméren  
 mit triuwen sælde und êre  
 310 nâch stnes gebotes lère,  
 als nâch sinen gnâden stêt!  
 nû grifen an diu mære als ê  
 und sagen aber fûrbaz hie,  
 wie ez ze Troie dort ergie.  
 315 Dô diz wart uf geleit alsus,  
 Anténor und Talabius  
 ze Troie wider kâmen.  
 also daz Troiære vernâmen,  
 si gâhten algeltche dar  
 320 zuo z'in dur diu mære gar  
 mit mangan samenungen.  
 die alten zuo den jungen  
 mit ein ander gâhten hin  
 durch ervarn, waz si in  
 325 bræhten guoter mære,  
 an den iht trôstes wære,

daz si in daz teten kunt.  
 Anténor hiez si sâ ze stunt,  
 daz si mit gûetlichen siten  
 330 unz an den andern morgen biten  
 und danne kâmen sâ zehant, 301c  
 sô tetens' in diu mære erkant.  
 ze guoten fræliche  
 beide arm unde rîche  
 335 ze herberge kêrtén,  
 als si die boten lêrtén,  
 die ouch mit ein ander dâ  
 ze herbergen fuoren sâ  
 mit Anténor. als daz ergie,  
 340 Anténor vil wol enpfie  
 der Kriechen boten wert erkant,  
 der mit im was aldar gesant.  
 Des nahtes, dô si sâzen  
 ze tische und frælich âzen,  
 345 Anténors süne stuonden dâ,  
 die hiez er und gebôt in sâ,  
 daz si durch in solten  
 tuon, swaz die Kriechen wolten,  
 und daz si wæren in undertân.  
 350 si solten si geniezen lân,  
 daz mit friuntlicher craft. 299a  
 under in was ie ein friuntschaft,  
 diu sich geschiet der liebe nie,  
 sit daz si under in ane vie  
 355 von alter dar dô bi den tagen.  
 dâ bi begunde er in daz sagen,  
 wie er Antimachs süne versteinet sach  
 und er den Kriechen ûbel sprach,  
 wie ieclicher ûz genomen  
 360 was und rehte vollekommen,  
 den si erkennen solten  
 mit dienst, ob si wolten 299b  
 wider dienst in ir tagen  
 mit solicher wirdekeit bejagen,  
 365 daz si mit wirde in alle wîs  
 bejacten hôhes lobes pris  
 gegen ir umbesâzen,  
 den vrenchen und den ræzen,

die gegen in vorhte muosten hân.  
 370 wolten die Kriechen in gestân,  
 die wæren in sô getriuwe,  
 an triuwen alsô niuwe,  
 daz nieman in gestüende nie,  
 wan den ouch sie gestüenden ie  
 375 mit lîbe und ouch mit guote,  
 mit ungewancem muote.  
 Dô er in dis gesagete vil  
 mit lobe gar ûz der mæze zil,  
 si lopten mit stætekeit  
 380 den Kriechen dienstes sîn bereit  
 mit triuwe, swâ si kunden.  
 dar nâch in kurzen stunden,  
 dô der lichte tac erscheinen,  
 Troiære wurden des in ein,  
 385 daz si ze hove kæmen  
 und die botschaft vernæmen,  
 diu in was von den Kriechen kômen.  
 der künic hât ouch zuo im genomen  
 die fürsten gegen dem râte  
 390 mit den sînen, die er dâ hâte,  
 und dar zuo waz der sînen was,  
 und der fürste Enêas  
 und die andern Troiære gar.  
 nû was ouch kômen gegen im dar  
 395 Anténor und Talibius.  
 dô huop sîne rede alsus  
Anténor der wise man.  
 vil kündeclichen huop er an  
 stniu wîslichen wort, 299c  
 400 wan er hâte an wîzen hort  
 und kunde ouch guoter rede gnuoc,  
 die er in sînen sinnen truoc.  
Er sprach vil wîsliche:  
 'friunt, mæc, arm unde rîche,  
 405 fürsten, mîn genôze,  
 mit werden namen grôze  
 und swie ir geheizen sît,  
 ir wîzzet wol, daz ûf uns lit  
 der grœste krieg in vientschaft,  
 410 in vientlicher übercraft,

der vor unsern zîten é  
 liut oder lant gewan ie mæ  
 oder iemen mac gewinnen.  
 uns wahset mit unminnen  
 415 von tage ze tage ie strenger nôt,  
 dann uns noch ieman hie gebôt,  
 wan wir hân dur ein wîp verlorn  
 vil friunde, die von uns geborn  
 wæren unde wir von in.  
 420 des hân wir grôzen ungewin  
 an liuten unde an guote erliten  
 und wirt ouch wærlîch niht vermiten,  
 ez enmüeze aller tegelîch  
 unser dinc noch swechern sich,  
 425 sît daz uns nieman vînder ist  
 nû unde lange in maniger frist,  
 danne die mit stæten triuwen  
 vesten unde niuwen  
 uns aller holdest solten sîn,  
 430 als uns ist ofte worden schîn,  
 swie wir mit jæmerlicher kûr  
 uns selben wellen legen vûr,  
 waz uns nû leides ist geschehen,  
 sô mûezen wir von wârheit jehen,  
 435 daz nie stat noch lant erleit 299a  
 sô jæmerlichiu herzeleit,  
 sît daz diz urlîng ane vie.  
 nû wâ geruoweten wir ie?  
 wenne betaget uns der tac,  
 440 daz nieman hie unfrôuden pflac?  
 wenne weinten wir niht  
 an friunden leitlich angesiht?  
 wenne wæren wir âne verlust?  
 wenne wæren wir under brust  
 445 mit frôuden unsern herzen  
 âne jæmerlichen smerzen,  
 den wir mit clagendes jâmers sîten  
 nâch unser liebesten friunden lîten,  
 die uns sît tôt gelegen sînt?  
 450 nû wie hân ich mîn liebez kint  
 Glaucom, mînen sun, verlorn,  
 der mir ze kinde was orkorn,

den ich muoz iemer mēre clagen?  
 den tac, dō mir der wart erslagen,  
 455 clagete ich sō sēre niht,  
 sō die leitliche geschicht,  
 daz er mit Pārisen fuor  
 zen Kriechen, dā uns gar verswuor  
 diu sælde und al diu ēre,  
 460 diu Troier iemer mēre  
 geschicht oder sol geschehen,  
 daz wir von wārheit müezent jehen.  
 Nū möhte uns des wol gezemen,  
 daz wir bilde solten nemen  
 465 an den, die umb ir schult ir leben  
 in den tōt hie hānt gegeben,  
 unde bezzern uns bī in,  
 wan die Kriechen hānt den sin,  
 daz si dar an sint niuwe,  
 470 daz man si getriuwe  
 und stæte ze allen ziten siht 300a  
 und dar an kunnen wenken niht.  
 des mac der künic selbe jehen,  
 den si ir güete liezen sehen,  
 475 dō in an uns nāch wunsche gar  
 gelungen was und er was dar  
 zuo z'in ūf genāde komen.  
 wie wart im dō von in benomen  
 sīn ungemüete und al sīn pin.  
 480 si tātē im ir triuwe schīn,  
 wan nieman anders niht dō tete  
 gegen im, wan nāch sīner betē  
 des in dar nāch in kurzer zīt  
 von uns wart gelōnet sīt  
 485 anders, denne ez solte,  
 der triuwe erkennen wolte,  
 des Anthimach dar nāch zehant  
 wart gepfant, sō daz wir geschant  
 an im dō wurden sēre  
 490 nāch jæmerlicher lēre.  
 Daz uns nū alsō manic vrist  
 sō sēre misselungen ist  
 an den liebsten friunden hie,  
 die wir ze friunde gewunnen ie,

495 wan Priamus und sinu kint,  
 die von ērst wāren und noch sint  
 anevanc an disen schulden,  
 diz spriche ich mit ir hulden,  
 dā von si des grōesten schaden  
 500 sint von den schulden ūberladen,  
 den ieman hie gewunnen hāt.  
 an dirre grōzen missetāt  
 hāt den schuldigen lip  
 vrou Helenā daz schōne wip,  
 505 nū die behaben furbaz  
 alhie ūf der Kriechen haz,  
 sō wirt des lasters deste mē 300b  
 nū gegen den Kriechen als ouch ē,  
 sō wirt irs lasters und irs schaden  
 510 ūf uns mit sītze iemer geladen,  
 sō man uns ie unschuldiger siht.  
 swie daz geschicht, son wil ich niht  
 ze Troie alhie beliben mē.  
 doch hie vor disen ziten ē  
 515 daz vrōelichste beliben was,  
 daz der wunsch ie ūz gelas,  
 wan hie was ēren unde guot,  
 kurzewille und höher muot,  
 ze Ernest und ze schimpfe,  
 520 mit frōlichem gelimpfe,  
 daz leider nū an dirre vrist  
 zergangen und verdorben ist.  
 dar zuo hāt unser schulde  
 verworht der gote hulde,  
 525 die wir hān verseret,  
 in ir bethūs entēret,  
 daz uns den grōestens chadē tuot. 297a  
 nū wolte mich daz dunken guot  
 und rehte in minen sinnen,  
 530 möhten wir gewinnen  
 noch daz guot und soliche habe,  
 dā mite wir uns möhten abe  
 koufen nōt und arebeit, 298a  
 angst, kumber, herzeleit,  
 535 daz wir dā mite nū zehant  
 lösten liute unde lant.

von angestlichen sorgen.  
 solten wir ez borgen  
 uf die gezierde unser gote,  
 540 daz doch wær wider ir gebote,  
 wir solten'z niemer gelân,  
 möhten wir'z niht anders gehân,  
 daz wir uns getrösten,  
 uns von den Kriechen lösten,  
 545 daz wir ân angst noch beliben,  
 uns selben fürbaz niht vertriben,  
 dann alsô wir verderbet sin  
 unde an uns ist worden schîn  
 nâch grôzem herzesêre  
 550 mit schaden gar ân êre.  
 Nû hân wir noch in disem zil  
 alhie ze Troie liute vil,  
 die alsô rîches guotes sint,  
 daz si den lip, wîp unde kint,  
 555 friunt unde lant noch læsent wol  
 von vorhtlicher clagender dol,  
 die sulen alle stiure geben,  
 daz wir ân angst fürbaz leben  
 und âne kumberlichen pîn.  
 560 vrou Helenâ diu künigin  
 sol ouch den Kriechen wider komen  
 und swaz in wart mit ir genomen,  
 ob wir ez mûgen vinden an in,  
 sô hân wir sælde und ungewin,  
 565 wan die noch bî den Kriechen lebent,  
 die den besten tröst in gebent  
 und si mit râte habent enbor,  
 Calcas unde Nestor  
 sint gar ir besten râtgeben. 298b  
 570 mit worten rihten si ir leben,  
 die in niht misselingen lânt  
 mit ir witzzen, die si hânt,  
 dâ mite si'z uf habent ic.  
 dar zuo lebent noch alle die  
 575 sterksten alle, die mit wer  
 noch habent uf der Kriechen her,  
 Agamennon und Menelâus  
 und Ajax Thelamonius

und der wise Ulixes,  
 580 Ajax und Diomêdes,  
 die uns vil leides hânt getân  
 und noch ze tuonne haben wân.  
 Dâ wider sint uns tût gelegen,  
 die unsers râtes solten pflegen  
 585 und ouch mit wer solten bewarn.  
 leider die sint uns vervarn,  
 Hector unde Pâris  
 und Trôilus der degen wîs  
 und ander manic werder gast,  
 590 dem mannes manheit nie gebrast  
 nâch wunsche in rîlicher tugent,  
 ez wære in alter oder in jugent,  
 sô hâten wir die hœsten craft,  
 die ieman hâte an ritterschaft,  
 595 die wir mûgen nû niht gehân.  
 des sult ir alle iuch verstân  
 und suochen wîsen rât dar zuo,  
 wie man zuo disen dingen tuo.  
 mûgen wir mit unser habe  
 600 die grôzen nôt uns koufen abe,  
 die wir mit hôher vorhte hân,  
 daz dunket mich sô guot getân,  
 daz ich ez benamen râten wil.  
 den man sol dunken niht ze vil,  
 605 swâ mite er sich gefristen mac 298c  
 mit êren jâr oder tac.  
 welle ieman under uns allen  
 mîn rât hie missevallen,  
 der lêre unde râte daz,  
 610 dem volge ich gerne sunder haz.  
 Dô disiu rede geschach alsô,  
 mit einem munde riefen dô  
 beide arm unde rîche,  
 si wolten algeliche  
 615 gerne vruo und spâte  
 sîn mit im an dem râte,  
 ob si sich möhten und daz lant,  
 vriunt unde lip mit gebender hant  
 erlæsen mit ir guote.  
 620 des wære in wol ze muote,

daz si'z benamen tæten,  
 dar nâch si state hæten  
 und noch fûrbaz mære.  
 hier über riefen sære  
 635 die jungen zuo den alten,  
 die witze kunden walten,  
wan der junge Ampfimach,  
 des küniges kebessun, der sprach,  
 dâ wider wolte er iemer wesen  
 640 und von den Kriechen genesen,  
 dar nâch als es im tôte,  
 daz er genesen möhte,  
 ô daz er in guot wolte geben  
 ze lidegunge umb sîn leben,  
 645 daz wære ein schantlich miete,  
 und jach, wer im daz riete,  
 der müeste sîn ein bæsewîht  
 und wolte im es ouch volgen niht,  
 er wolte mit werlicher hant  
 650 schirmen sîn liut und sîn lant  
 und sus den Kriechen angesigen  
 od aber tût von in geligen.' 298a  
Der wise fürste Ênéas,  
 der wise und guoter rede was,  
 655 mit senften worten dô began  
 sweigen den vil werden man  
 und riet vil vlizeclîche,  
 daz er stat und daz rîche  
 lieze læsen und daz lant  
 660 und manigen stolzen wigant,  
 den si dennoch hæten.  
 swaz si mit êren tæten,  
 daz solde mit unêren  
 in nieman dann verkêren.  
 665 daz selbe riet Pollidamas,  
 der ouch von art ein herre was  
 unde strâfte umb den zorn  
 den edelen herren wolgeborn  
 und jach, swer's widerriete,  
 670 daz in der gar verschriete  
 êre, sælde unde guot.  
 âf stuont der degen wolgemuot

der alte künic Prîamus.  
in zorne antwurte er in alsus:  
 675 'diz mûet mich sære und dunket mich  
 swær unde harte wunderlich,  
 daz die mîn dinc verkêrent hie,  
 die mit ir râte wurben ie  
 beide vruo und spâte  
 680 mit bete und ouch mit râte,  
 daz ich des niht solte lân.  
 mit urlîuge solte ich bestân  
 die Kriechen, als ez ist geschehen.  
 die beginnent des nû jehen,  
 685 al diu nôt, in der wir sîn,  
 diu schulde si aleine mîn.  
 ir wizzent daz alle wol,  
 als ich ez an iuch ziugen sol, 299a  
 wie diz urlîuge ane vie,  
 690 dô mir alsô mîn dinc ergie  
 hie vor in mînen jungen tagen,  
 daz mîn vater wart erslagen  
 und die Kriechen disiu lant  
 wuosten mit gewaltiger hant  
 695 und Ilius zerbrochen wart,  
 dise stat, und âf der vart  
 mîn swester Esionâ  
 genomen wart. ich hûte sâ  
 die stat wider mit aller craft  
 700 nâch kûneclîcher hêrschaft,  
 als si big her nû komen ist.  
 dô begunde ich alle vrist  
 mînen schaden den mînen clagen,  
 daz mir mîn vater wart erslagen  
 705 und mîner werden bruoder dî,  
 den manheit was und ellent bî.  
 dô rieten mir die mînen gar,  
 daz ich mîne boten dar  
 ze Kriechen sante, daz si mir  
 710 nâch gefüeclicher gir  
 benâemen mîne swære,  
 als den gefüege wære  
 nâch eteslichen êren,  
 daz mir nieman verkêren

301c.

705 mōhte und mīnem lande  
 die schantlichen schande,  
 die mir, als ich nū hān verjehen,  
 von den Kriechen ist geschehen.  
 Dō wart Anténor hin gesant,  
 710 der kam her wider und tet ercant,  
 er wær sô lesterliche  
 und als unminneclīche  
 empfangen von den Kriechen,  
 daz ich müest iemer siechen  
 715 an éren und verderben  
 und lasterliche sterben,  
 ob ich ez in vertrüege,  
 den dühte doch gefüege,  
 daz ich mīn laster werte, 301d  
 720 mit her die Kriechen herte  
 oder etewaz in tæte,  
 des ir lant laster hæte.  
 daz riet er mir, des volget ich.  
 der wil nū vor den andern mich  
 725 an disen selben sachen  
 mit worten schuldic machen  
 und doch mit sīme rāte ergie,  
 swaz mīne sūne getāten ie,  
 des ich gegen sīner state doch  
 730 vil cleine hān genozzen noch,  
 wan er ie wankend an uns was.  
 ouch geriet Ênêas,  
 daz Pāris zen Kriechen kam  
 und die künigīn dā nam  
 735 und fuor er selber mit im dar.  
 mit sīn eines rāte gar  
 wart diu künigīn Helenā  
 genomen und gezückbt dā.  
 des bin ich schuldic unde ouch sie.  
 740 her under sô was ich doch ie  
 des muotes nū und ouch hie vor,  
 dō Pāris unde Hector  
 und mit den andern mīniu kint  
 lepton, die mir nū leider sint  
 745 mit dem tōde benomen,  
 swes ir über ein wærent komen,

daz ich daz hæte getān  
 willeclīche an allen wān.  
 nū wolten' in die schulde mich  
 750 legen und dar ūz sliezen sich.  
 des mac alsô niht sīn, wan ich  
 hān des vil gar vereinet mich,  
 ich sī gevolget iu, swes ir  
 mit rehten triuwen rātent mir  
 755 ūf eine suone, dā wil ich 302a  
 līp unde guot und selben mich  
 antwurten āne widerstrīt,  
 swes ir dar über gerende sīt  
 ze boten hin ze Kriechen dar,  
 760 den wil ich sīn gevolgic gar,  
 swes si ze rāte werdent dā.  
 von dem rāte schiet dō sā  
 der edel künic rīche  
 mit grimme zorneclīche  
 765 und lie den rāt doch gar an sie  
 mit volge und ouch mit rāte hie.  
 Dō der künic von dannen schiet,  
 Anténor wart von al der diet  
 erkorn ze boten, als er é was,  
 770 und mit im der fürste Ênêas  
 und swen si beide mit in  
 ze boten wolten fūeren hin,  
 und sicherten den ūf ir eit,  
 swaz von in dort wūrd ūf geleit,  
 775 daz si daz stæte liegen gar.  
 von hove schiet dō alliu schar,  
 ein ieclich man fuor wider hein.  
 si wāren komen über ein,  
 swaz si die boten hiezen,  
 780 daz si daz stæte liegen  
 und daz dur nieman solten lān.  
 noch was, als ich gesprochen hān,  
 der künic gegen in mit zorne.  
 der edel hōchgeborne  
 785 besante Ampfīmachen zehant,  
 sīnen sun, den wigant,  
 besunder ūf den palas.  
 nieman mēre bī in was.



er sprach: 'sun, nû rât her zuo,  
 780 wie ich zuo disen dingen tuo!'   
 'wie, vater-mîn?' 'daz sag ich dir, 302<sup>b</sup>  
 ich fürhte sêre, daz mir  
 dise boten guot und êre  
 verrâten. sun, nû lêre,  
 785 wie daz werde undervarn,  
 daz wir mûgent uns bewarn!'   
 Der junge degen Ampfimach  
 mit zûhten zuo dem vater sprach:   
 'swaz dû wilt, vater, daz tuon ich.'   
 800 er sprach: 'sô si gesamnen sich  
 morne ze etelichem zil,  
 als ich si besenden wil,  
 sô soltû komen mit dîner schar  
 gewâpent wol und slâch si gar  
 805 und lâ dekeinen genesen,  
 wan al diz liute daz wil wesen  
 gevolgic nâch ir râte nû!  
 lieber sun, dâ von solt dû  
 tuon, als ich gesprochen hân!'   
 810 'vater, daz sol sîn getân.'  
 'nû tuo, sô mûgen wir sicher wesen,  
 daz wir noch harte wol genesen  
 von den Kriechen und von in,  
 daz wir ân allen ungewin  
 815 haben mit werlicher hant  
 noch hiute guot, liut unde lant,  
 daz uns verrâten wil ir rât,  
 ob ir wille für sich gât.'  
 dar nâch, als si hânt ûf geleit,  
 820 mit alsolicher sicherheit  
 schieden sich die herren dô,  
 die diz geleiten ûf alsô, 302<sup>c</sup>  
 wan si dûhte beide guot  
 der rât, der wille und ouch der muot,  
 825 des si hâten dô gedâht,  
 daz der wûrde vollebrâht.  
 Nû wâren, als ich hân vernomen,  
das selben tages zesamne komen  
Antênor und Pollidamas,  
 830 der dritte was Ampfidamas,

der vierde hiez Ucalegon  
 und der werde man Dolon,  
 an einen rât besunder hin  
 und wurden ze râte under in,  
 835 daz si mit einem muote,  
 mit lîbe und ouch mit guote  
 ein ander solten des gestân,  
 möhten si von den Kriechen hân  
 beid ir guot unde ir lîben,  
 840 ir kinden unde ir wîben,  
 ir mâgen unde ir mannen  
 vrid und geleite dannen,  
 daz si ûf den selben sîn  
 die zuo z'in wolten lâzen in,  
 845 st dem kûnige wonten mite  
 alsô vrevellichen site,  
 daz er wolt ê verderben  
 und mit den sînen sterben,  
 ê daz in wolte des gezemen,  
 850 daz er wolte suone nemen,  
 dâ von er vride hæte.  
 swaz aber der kûnic tæte,  
 si solten, möhten si genesen,  
 in einer sicherheit des wesen,  
 855 daz si guot, lîp und êre  
 mit ein ander helfe und lêre  
 bewarten unde fristen  
 mit wer, mit wîsen listen. 302<sup>d</sup>  
 Antênor pruohte sêre  
 860 mit râte und ouch mit lêre,  
 daz under in ir gemeiner eit  
 verstricke alsô die sicherheit,  
 daz si belîhen stæte dran.  
 Antênor der wîse man  
 865 enpfie die sicherheit aldâ  
 und sante sînen boten sâ  
 hin, dô der fûrste Ênêas  
 ir râtgenôz des râtes was,  
 und enbôt im, wie diu sicherheit  
 870 under in aldâ was ûf geleit  
 und swie si mit gemeiner pfliht  
 dar an vollefüeren niht,

daz si verrieten die stat.  
 man tete in aller fröuden mat,  
 875 wan der künic wære gegen in  
 sô zornic ûf ir ungewin,  
 daz er si niemer mære  
 deweder guot noch êre  
 gewinnen liege. er wante ez in,  
 880 swâ mite er möhte danne hin,  
 ob si in liegen komen wider,  
 sô druhte er si iemer nider,  
 und daz si sehen sô dar zuo,  
 daz si des andern morgens fruo  
 885 zuo den Kriechen vüeren dar  
 und den rât vollefuoerten gar,  
 wan swaz des povel's wære erkant,  
 der gunst gestüende in alzehant.  
 Do enbôt hin wider Ênéas,  
 890 daz in der naht Pollidamas  
 hin zuo den Kriechen füere  
 und in heimlichen swüere,  
 daz si mit stæter stætekeit  
 den Kriechen wolten sîn bereit 303a  
 895 mit ir libe, ir guot, ir craft  
 ungewancter friuntschaft,  
 daz doch von den ir lîp, ir guot  
 mit ir geleite wær behuot,  
 als er dâ vor geordent was.  
 900 diz geschach. Pollidamas  
 hin zuo den Kriechen fuor zehant  
 und tet die eitgenôze erkant,  
 die in wolten dâ gestân.  
 dô wart im sicherheit getân,  
 905 daz die vride hæten,  
 die mit werken und mit ræten,  
 mit triuwen an in wolten sîn  
 unde in tæten helfe schîn,  
 als in gehiez Anténor.  
 910 Ulixes unde Nestor  
 und Pirrus der wîgant  
 die sprächen wider in zehant,  
 daz si dâ gegen müesten hân  
 zwîvellichen arcwân,

915 daz si möhten sich versehen,  
 daz ez möhte alsô geschehen,  
 wan si geloubten niemer,  
 daz si in gehülffen iemer  
 friunt unde lant verderben sâ,  
 920 als si gelobet hæten dâ.  
 Daz versichert in zehant  
 der dar ze bote was gesant,  
 der fürste Pollidamas,  
 der gehiez in, daz Ênéas  
 925 unde Anténor kæme dar  
 unde in vollefuoerten gar,  
 swaz er gelobet hete aldâ.  
 gegen Troie wart mit im dô sâ  
 sîn ein wert degen gesant  
 930 an die fürsten zehant, 303b  
 die den eit hæten getân,  
 als ich hie vor gesprochen hân,  
 daz er gewerlichen den eit  
 enpfie und die sicherheit  
 935 und den eitgenôzen ûf ir leben  
 frid unde suone solte geben,  
 daz si friuntlichen solten  
 varen, swar si wolten  
 in ir geleites huote  
 940 mit libe und ouch mit guote,  
 mit mægen, kinden, wîben  
 sicher gar belîben  
 vor allem leide, daz ergie  
 sô heinlich ze Troie hie,  
 945 daz ez nieman wart gewar,  
 wan si, die ez gerieten gar  
 und pruoften mit ir eiden,  
 als ich iuch hân bescheiden.  
 Nû hæte ouch vrou Helenâ  
 950 diu künigin vernomen sâ,  
 daz Anténor wolte  
 zen Kriechen und dâ solte  
 ein suone bringen über ein.  
 si kam, dô diu naht erschein,  
 955 in sîn hûs zuo z'im geriten.  
 er enpfie si wol mit vrölichen siten

als eine vrouwen rîche.  
 si bat in vlêheliche  
 mit weinenden ougen  
 960 dâ under in beiden tougen,  
 daz er durch sîner tugende gir  
 und dur ir liebe gegen ir  
 getriuwelichen tæte  
 und er die Kriechen bæte,  
 965 daz si genædic wæren  
 und des niht verbæren  
 dur ir genâden hôch gebot,  
 si hulpen ir dur ir got,  
 daz der künic sînen zorn  
 970 Menelaus der wolgeborn  
 gegen ir gar abe lieze  
 und er si niht verstieze  
 von küniclicher wirdekeit,  
 ûf die rede, daz ir eit  
 975 im sicherte ûf ir êre,  
 daz er iemer mære  
 gën ir ân angest wære  
 ze herzeclicher swære.  
 Dâ bt seit im daz werde wîp,  
 980 sit daz Pâris sînen lip  
 dur si verlûre, sô wær si ie  
 unliep, unwert, und wûrde nie  
 für die zit dô genæme;  
 swie daz ir manne gezæme,  
 985 daz er in sîne hulde  
 gæb und vergæze ir schulde,  
 si wolte in mit lieplicher craft  
 erzeigen sô mit friuntschaft  
 sîner grôzen swære,  
 990 daz er ir iemer wære  
 mit triuwen holt, als er was ê,  
 wan ir entete niht sô wê  
 sô der itewitze vorhte,  
 daz si gar verworhte  
 995 sîne hulde mit ir missetât.  
 swâ daz Vênus unde ir rât  
 gefrûmeten ie, dâ solte man  
 deste unschuldiger sin dar an  
 KONRAD.

an disen selben dîngen hân,  
 47000 wan mit wârheit sunder wân  
 müeste der gote wille sîn,  
 daz wære ouch an ir worden schîn, 303a  
 daz wolte si nû bûezen sô,  
 daz Menelâus iemer vrô  
 5 mit ir wesen solte,  
 wan si im fûegen wolte  
 alsolicher friuntschaft gewin,  
 daz si niemer danne hin  
 under in wûrde gescheiden  
 10 der herzeliebe an beiden,  
 in der si iemer mære  
 heten sælde und êre.  
 Anthênor gûetliche enpfie  
 der vrouwen bete. als daz ergie,  
 15 si kërte von im wider hein.  
des morgens, dô der tac erschein,  
 Antênor unde Ênéas,  
 an die der rât gelâzen was,  
 bereiten sich zehant aldâ  
 20 und fuoren zuo den Kriechen sâ  
 und seiten in diu mære,  
 wes die burgære  
 ze râte wæren worden dô.  
 der mære wæren die Kriechen vrô  
 25 und nâmen si besunder hin,  
 an die si heten under in  
 den rât gelâzen ê dâ vor,  
 die nam zuo z'im Antênor  
 unde Ênéas der degen,  
 30 die Troiær râtes solten pflegen.  
 dô leite in wislicher kûr  
 Antênor den herren vûr  
 al die rede, die mit bete  
 gën im diu kûniginne hete,  
 35 diu schuldenhafte Helenâ,  
 und sagete in gewærlîchen sâ,  
 wie si nâch ir schulde  
 wolte zuo ir mannes hulde 304a  
 komen und iemer mære  
 40 mit flîze werben sêre,

daz si niemer niht getæte,  
 daz er beswærde hæte.  
 Dô die herren hörten daz,  
 do entwelten si niht furbaz,  
 45 si bâten algeliche  
 den edeln künic rîche,  
 daz er lieze sinen zorn,  
 sît daz diu vrouwe hôchgehorn  
 wolte nâch ir schulden  
 50 komen ze sinen hulden,  
 wan swaz die götinn und die gote  
 wolten mit ir gebote  
 gebieten dô, daz müeste eht sin.  
 alsô wær ouch der künigin  
 55 an dirre missetât geschehen,  
 dur daz solte er über sehen  
 dest é der vrouwen missetât;  
 daz wær ir bete unde ir rât,  
 sît daz diu frouwe ûz erkorn  
 60 wær von der gote frucht geborn,  
 als in wær ofte worden schîn.  
nu began des küniges senender pîn,  
 der im von jâmer manigen tac  
 nâhe in sinem herzen lac,  
 65 mit lieplichen triuwen  
 in sinem herzen niuwen  
 unde in den gedanken  
 sîn gemüete wenken;  
 diu friuntliche geselleschaft,  
 70 die er in truoc mit liebe craft,  
 ênzunte sine sinne  
 in sinnes liebes minne,  
 alsô daz im daz herze sîn 304b  
enbrante in minnen slænen schîn  
 75 sô sêre, daz er gar vergaz,  
ob si gediende sinen haz  
 und dur ir liebe craft der zorn  
 wart von im gar gën ir verkorn.  
 Nû diu grôze unamiune  
 80 gegen der küniginne  
 mit friuntlicher sicherheit  
 versüenet wart und hin geloit,

ir rât si vollefuoerten gar,  
 dar umb si wâren komen dar.  
 85 Troiære den Kriechen swuoren sâ,  
 daz si in die stat antwurten dâ,  
 daz ouch ir guot unde ir lip,  
 ir mâge, ir liute unde ir wîp  
 von dannen vride solten hân  
 90 und si daz lant solten lân  
Antenor unde Helenô.  
 dar zuo wart in gelobt alsô,  
 daz der fürste Ênêas  
 nam, swaz des küniges was,  
 95 den halben teil an guote  
 und mit friuntlichem muote  
von dem lande fuorte daz.  
 die boten gerten furbaz,  
 daz mit in füere Ulixes,  
 100 Ajax und Diômêdes  
 in die stat ze Troie hin,  
 daz aldâ würden mit in  
 ûf geleit und vollebrâht,  
 des dâ ze tuonne was gedâht.  
 105 Als Troiær dô vernâmen,  
 daz von den Kriechen kâmen  
 ûf eine suone boten dar,  
 si frôuten sich der mære gar,  
 wan ir gedinge was vil grôz, 304c  
 110 daz si aller swære würden blôg  
 und mit den selben mæren  
 von nôt gescheiden wæren,  
 die in die Kriechen brâhten.  
 mit frôuden si gedâhten,  
 115 ir arbeit solte ein ende hân.  
 diu zuoversiht, der liebe wân  
 vil schiere gesamenet hâte  
 dar zuo dem selben râte  
 von der stat die besten.  
 120 mit willekomen wart den gesten  
 erboten manic ére aldâ.  
 der rât huop sich. si sprâchen sâ,  
 é daz si wolten reden iht  
 umb dekeiner suone zuoversiht,

125 sô müeste Ampfsmach zehant  
 die stat versweren und daz lant,  
 Frigîd daz künicriche,  
 wan er sô lasterliche  
 den Kriechen verkêrte gar,  
 130 swar umb si ie gesanten dar.  
 ê daz si vollefürten daz,  
 dô twelken si niht fûrbaz,  
 ê si ze râte giengen.  
 als si den rât an viengen,  
 135 den si hâten ûf geleit,  
 in slechter einvaltekeit  
 wânden Troiære,  
 daz ez gar alsô wære.  
 Arme unde riche  
 140 drungen algeliche  
 ûf gedinge zuo den boten dar  
 mit fröudenriche muote gar.  
 als in die boten tâten kunt,  
 dô zehant und an der stunt  
 145 hîrt man ein grôz geschrei, daz was 304a  
 ûf des küniges palas  
 mit eime wuofe, der was grôz,  
 und alsô grôz, daz der dôz  
 in die stat vil wite erhal.  
 150 dô die boten disen schal  
 vernômen dâ, dô wânden sie,  
 daz in gelâget wære hie,  
 und fluchen von dem râte.  
 vil balde und harte drâte  
 155 kêrten si mit flûhte iesâ  
 in ein bethûs aldâ,  
 in dem dô wip ûnde man  
 ir gölin eine betten an,  
 diu was Minervâ genant.  
 160 dô kam ein bote sâ zehant,  
 der si mit mæren trôste  
 und gar von sorgen lâte,  
 der seite in dô, ez wære niht,  
 ez tiute ein ander geschiht.  
 165 Frou Helenâ diu künigîn  
 hete driu hübesche kindelîn

unde ir edel trût âmis  
 der junge degen Pâris.  
 dâ diu slâfen lâgen  
 170 und senfter ruowe pfâgen,  
 dô slüege si ze tôte ein want,  
 und dô man si tôt vant,  
 dô wart daz geschrei ob in.  
 des grôzes jâmers ungewin  
 175 hâte gemachet disen schal,  
 der dâ sô jâmerliche erhal  
 ob den kinden bi der zît.  
 Sunom unde ouch Caratit  
 und der dritte Idoneus  
 180 die juncherren hiezen sus,  
 die dô den lip alsus verlurn  
 und jâmerlichez ende kurn, 305a  
 als ich gesprochen hân alhie.  
 der fürste Antênor des niht lie,  
 185 er enladete ze hûse aldâ  
 zuo z'im der Kriechen boten sâ  
 und schiet daz povel sich. dô wart  
 der rât biz morgen vruo gespart,  
 unz aber sich gesamenten dar  
 190 an den rât die besten gar  
 und die hœsten von der diet,  
 die daz geschrei von dannen schiet,  
 an die der rât von aller stat  
 gemeinlichen was gesat.  
 195 Antênor der riche  
 bôt ez vil minneliche  
 den gesten, dô si sâzen  
 und dar nâch und si gâzen.  
 er sagete in ze mære,  
 200 daz Troie gestiftet wære  
 alsô von dem êrsten man,  
 der si êrste stiften began,  
 der wær geheizen Ilius,  
 dem hâten sine gote alsus  
 205 âne widerrede geseit  
 mit endehafter wârheit,  
 wûrde brâht dar in die stat  
 ein hülzîn ros, daz was gesat  
 36 \*

in ein bethûs aldâ.  
 210 diu creftige Minervâ,  
 des landes gotinne,  
 wart angebeten inne.  
 dâ hiez Ilius machen  
 mit sô rîlichen sachen,  
 215 daz er's niht hete vollebrâht.  
 dar nâch, als er sin hete gedâht,  
 swie daz wûrde gar bereit  
 ze rehte nâch sîner rîcheit 305b  
 und wûrde denne dâ genomen,  
 220 als man ez ze Troie sæhe komen,  
 sô wûrde si mit wârheit  
 zerstœret unde wüeste geleit.  
 swie si daz bilde bræhten dar,  
 so geschæhe aldâ ir wille gar.  
 225 Die Kriechen mit gemeinen siten  
 begunden Antênoren biten,  
 daz er gegen in tæte,  
 als er begunnen hæte,  
 wan si wüesten an im wol,  
 230 er wær sô stæter triuwen vol,  
 daz er in stæte lieze,  
 swaz er in gebieze.  
 Daz lopte er in mit triuwen dô.  
 dar nâch sprach er aber alsô:  
 235 'als wir nû komen an den rât,  
 als unser rât gerûnet hât,  
 - sô sult ir wizzen, swaz ir  
 wider Troiær herzen gir  
 hie vordernt, daz ich daz vil gar  
 240 widerrede von der schar,  
 daz si gên mir niht mügen hân  
 dekeinen valschen arcwân,  
 daz si iht gejeihen mûgent, daz ich 285  
 gegen in missehüete mich,  
 245 sô mac ich verre deste baz  
 gegen iu vollefüeren daz,  
 daz ich iu nû gelobet hân.'  
 'swaz dû wilt, daz si getân,  
 sprâchen zuo z'im die Kriechen sô.  
 250 si wâren der geheize frô,

die si hâten dâ vernomen.  
 zehant dar nâch, dô man sach komen  
den tac nâch gewonten siten,  
 der Kriechen boten wider rîten 305c  
 255 und tâtten an der selben stunt  
 den herren disiu mære kunt.  
 Antênor unde Ênéas  
 und swaz der andern fürsten was  
 ze Troie, dô die kêrten sâ  
 260 ze hove unde kunten dâ,  
 die Kriechen wolte gezemen,  
 wolten in Troiære benemen  
 ein teil ir lasterlichen schaden,  
 des si si hâten überladen,  
 265 si wolten âne zwivels wân  
 gegen in vil gerne suone hân  
 mit einer werden friuntschaft  
 und wolten mit al ir craft  
 ze lande wider kêren  
 270 und ir götinne ze éren  
 daz lobelichste opfer lân,  
 daz ie götinne wart getân  
 ze lobe oder daz ie goten  
 ze éren wûrde nie geboten  
 275 ûf solicher friuntschaft gewin,  
 daz si sich suonden noch mit in  
 und jâhent, swer dur sinen haz  
 oder dur nit wante daz,  
 der sæhe gerne, daz daz lant,  
 280 liut unde guot wûrde geschant  
 und benamen diu stat hin geleit  
 an prise, an craft, an werdekeit.  
 dâ von wære ir aller rât  
 mit triuwen âne missetât,  
 285 swie si zen selben stunden  
 die suone mit éren funden,  
 daz si des wol gerûchten  
 benamen, swaz si suochten.  
 Dô diu rede alsô geschach 305d  
 290 und der künic selbe sach,  
 daz der rât in allen  
 begunde wol gevallen,

er jach des, swaz si tæten  
 mit werken oder mit ræten,  
 295 daz wær wol in dem willen stn  
 und tet in's gerne volge schîn.  
 dô was im leider unbekant,  
 wie si im liut unde lant,  
 stat unde kint unde wip  
 300 und dar zuo sin selbes lip  
 hin gegeben hâten  
 und valschlichen verrâten.  
 doch liez er gar den rât an sie.  
 si schieden sich. der künic begie  
 305 sin reht nâch küniges rîcheit,  
 daz diu kint wurden geleit  
 mit erbermeclicher clage.  
 dar nâch an dem dritten tage  
 wart Ideus gesant  
 310 nâch den fürsten sâ zehant,  
 die dar, als ir ê hânt vernomen,  
 in der botschaft wâren komen,  
 Ajax und Diomêdes  
 und der wise Ulixes,  
 315 daz die ze Troie kæmen  
 und Troiæren rede vernæmen  
 und danne rihten sich dar nâch.  
 daz geschach. dô wart al gâch  
 den ellenthaften fürsten drin  
 320 dur ir botschaft gegen Troie hin.  
 Nû dô si wâren komen dar,  
 rîche und arme und alle schar  
 sich gesamenet hâten  
 und si sich berâten  
 325 gemeinlichen solten, 306a  
 wie si die suone wolten  
 alsô nemen und si stæten,  
 daz si dar nâch hâten  
 mit êren fride und gemach.  
 330 daz Lampus ein werder vürste sprach,  
 swaz den Kriechen leides ie  
 geschach oder ungemüetes hie,  
 dô wâren wir an der geschicht  
 algeliche schuldic niht,

335 als man uns schuldic haben wil.  
 ir ist hie mære denne vil,  
 die dirre schulde unschuldic sint,  
 swie doch der künic und sinu kint  
 si smæhelic ab ir râte triben,  
 340 die schuldic ân ir tât beliben,  
 wan die suone wellent gern,  
 die sol man suone wol gewern.  
 ez wære ein berlich ungefuoc,  
 swer mit willen ie getruoc  
 345 wâpen gegen den Kriechen hie  
 und nie unfuoc gegen in begie,  
 wan als er betwungenliche tete  
 mit triuwen gar an friundes hete,  
 ob die niht vinden solten  
 350 suone, ob die wolten.  
 Der rede gevolgeten im dô  
 die besten algeliche alsô  
 und jâhen im mit wârheit,  
 er hete reht und wâr geseit.  
 355 ez wær gemeinliche dort  
 ir aller rede, ir aller wort,  
 man solte si wizzen lân,  
 wie die suone solte ergân,  
 daz si in daz teten kunt.  
 360 dô sprach an der selben stunt  
 Diomêdes der degen: 306b  
 'wir hân uns gegen iu des bewegen,  
 welt ir uns mit gâbe entladen  
 des manicvalten grôzen schaden,  
 365 der uns von iu geschehen ist,  
 sô gebent uns an dirre vrist  
 fünf tûsent pfunt goldes  
 und dennoch mære soldes  
 mit zal silbers also vil.  
 370 ob iu des gezemen wil,  
 sô geben uns slehtes kornes,  
 guotes und ûz erkornes  
 hundert tûsent malter.  
 mit zal vil manicvalter  
 375 hân wir gerochen für wâr,  
 daz wir disiu zehen jâr,

diu wir sîn gelegen hie,  
 stt daz urling ane vie,  
 daz uns daz zehende teil daz guot  
 unschadehaft 380 unschadenhalp niht mit gûlte tuot.  
 Do geswigens' algeltche,  
 beide arm unde rîche,  
 daz nieman niht dâ wider sprach.  
 ir ieclicher zem andern jach,  
 385 des unfuoges wære gar ze vil.  
 ûf stuont an dem selben zil  
Antenor der fürste dô.  
 der sprach zen Kriechen alsô:  
 'alrêrst habent ir hie mite  
 390 verschrôten iuwer alten site,  
 der ir biz her noch pfâgent ie.  
 wir kunden iuch noch vinden nie,  
 ir heten gegen uns rehten fuoc.  
 swie dicke unfuoc uns von iu sluoc,  
 395 des nemen wir nû vil cleine war.  
 ir habent als unmægeclichen gar  
 alhie gevordert unser habe. 306  
 welt ir der gir niht lâzen abe,  
 sô wizzent an uns solichen muot,  
 400 é daz wir geben iu daz guot,  
 sô liegen wir stat unde lant  
 allez abe ze einer hant  
 und branden hie ze dirre vrist,  
 swaz hie bethiuser ist,  
 405 und die stat, als si ist gelegen,  
 und wolten dann uns des bewegen,  
 daz wir in wâge wolten geben  
 uns selben, lîp, guot unde leben,  
 sô daz man uns hinnen für  
 410 âne guot verdorben kûr.'  
 Mit wîzen antwurte im des  
 der wise Diomedes.  
 ersprach: 'ir mûget wol hân vernomen,  
 daz wir dur daz niht her sîn komen,  
 415 daz wir gesehen iuwer stat,  
 wie hêrlîch diu sî besat  
 und wie si sî gezieret,  
 nâch wunsche geformieret

mit liuten und mit guote,  
 420 mit vesteclîcher huote.  
 wir kômen her, daz ist eht sleht,  
 daz wir an iu daz unreht  
 und daz unbilde rechen hie,  
 daz Pâris an uns begie,  
 425 des noch ist ein teil geschehen.  
 noch muoz man uns hie langer sehen  
 gên iu mit strite, biz daz wir  
 nâch unsers herzen wunsches gir  
 an liuten unde an lande  
 430 gerechen hie die schande,  
 daz leit und daz grôz ungemach,  
 daz uns ân nôt von iu geschach,  
 ez sî, daz ir mit iuwer habe 306a  
 uns den schaden kouften abe,  
 435 in dem wir hân sô vil verzert.  
 ouch ist in daz vil kûme erwert,  
 wir lâzen iuch wec unde pfat.  
 ob ir went brennen iuwer stat,  
 daz tuot! wir wenden ez iu niht  
 440 und wellent doch dur die geschiht  
 gerûmen niemer hie diz lant,  
 é daz wir mit werlicher hant  
 alhie gerechen unser leit.  
 dâ bî sî iu vûr wâr geseit,  
 445 daz ir gar mûezent varen lân,  
 swaz wir iu schaden hân getân.'  
 Die rede underfuor zehant  
 ein herre, was geheizen Pant.  
 er bat die Kriechen, daz si in  
 450 gâben vrist von dannen hin  
 biz an den andern morgen fruô.  
 si bedorften râtes wol dar zuo,  
 welch antwurte si hâten  
 und wie si alsô getâten,  
 455 daz si unschuldîc beliben  
 und ouch die Kriechen niht vertriben  
 mit unfuog unde ân ende.  
 sunder missewende  
 liegen in die Kriechen dô  
 460 biz morgen vruo die vrist alsô,



daz si in danne tæten kunt  
 ir antwûrte. sâ zestunt  
 nam zuo z'im Anténor  
 der Kriechen bote als dâ vor  
 465 und vuorte si mit im hein  
 und wart des mit ir râte in ein,  
 wie er getæte ir willen dâ.  
 mit im vuorte er si dô sâ  
 in das bethûs vor der stat, 307a  
 470 dô manige zît was in gesat  
 daz palladium, daz in  
 solt ère fûegen und gewin.  
 daz was daz ros, mit dem der stat  
 geschehen solte an sælden mat.  
 475 Under dan dô daz ergie,  
 in der stat ze Troie lie  
 sich ein grôzez wunder sehen,  
 daz Troiæren was geschehen,  
 dô si ir opfer dâ ir goten  
 480 brâhten nâch ir é geboten  
 und si daz brennen wolten,  
 als si ez opfern solten,  
 als si daz vor verbranden é.  
 daz was in leit und tet in wê,  
 485 done mohtes, als diu wârheit giht,  
 ir opfer grôz enbrennen niht.  
 si muote, daz ez was geschehen,  
 si wolten lâzen hân gesehen  
 in ir heimeltche die boten.  
 490 wie manige ère si ir goten  
 kunden dâ gebieten,  
 si branden oder brienet,  
 daz was verlorn und gar enwiht,  
 daz opfer wolte brinnen niht.  
 495 des wâren si leidic unde unfrô.  
 si giengen mit dem opfer dô  
 für Apollen altære.  
 ungenæme und undancbære  
 wart ir abgote ir opfer gar.  
 500 dô kam geswungen ein ar  
 zuo z'in dar in daz bethûs.  
 in dem fluge wart ein sâs

sô grôz, daz si erschråken gar.  
 des opfers fuorte in dô der ar  
 505 ein stücke und fuorte ez âne wer 307b  
 hin zuo den schiffen âf daz mer  
 und liez ez under in allen  
 in diu schif nider vallen.  
 Alsô daz Troiære sâhen,  
 510 si erschråken unde jâhen,  
 daz wâr ein übel zeichen in.  
 ir gote hete âf ir ungewin  
 und âf ir herzeclichen pîn  
 geschicket daz wortzeichen sîn.  
 515 mit disem fremeden zeichen  
 dur spotlichez smeichen  
 bat si Diomêdes  
 und der wise Ulixes,  
 daz si niht trûric wæren  
 520 und trûren gar verbæren  
 und heten frôuderichen muot.  
 diz zeichen tiutet niht wan guot  
 unde friuntschaft under in.  
 dur die stat her unde hin  
 525 riten die wîsen geste,  
 schouwende die veste  
 und ir gezierde manicvalt.  
 nû was sô wunschlichen gestalt  
 diu stat, swâ si die sâhen,  
 530 daz si mit wârheit jâhen,  
 daz niender âf der erde  
 in alsô werdem werde  
 dekeine veste wâr gelich  
 an wer, an rîcheit ebenrich,  
 535 noch mit küniclicher craft  
 sô mehtic an ritterschaft,  
 als Troie diu rîche,  
 des jâhen si wêrlîche.  
 Dô zuo den Kriechen der ar  
 540 hâte brâht daz opfer dar,  
 si vrôuten sich und wâren frô. 307c  
 mit frâge brâhten si ez dô  
 hin an die stat, dâ Calcas  
 ir wîseste wîssage was,

545 daz er in rehte erscheinete,  
 wag diz wunder meinte.  
 er sprach: 'daz wil ich iu sagen,  
 gehabt iuch wol, in kurzen tagen  
 sult ir gewaltelichen hân  
 550 Troie. ez wirt iu undertân  
 beide mit guote und ouch mit craft  
 und mit aller ir hêrschaft,  
 die si mit guote habent dâ.'  
 ze Troie diu künigîn Ecubâ  
 555 erschrac ouch sêre, daz die gote  
 ir opfer gar mit ir gebote  
 versnâhten alsô sêre.  
 si sûnde sich niht mêre,  
 si brâhte ouch rilliche  
 560 ir opfer grôz und riche  
 Minerven unde Apollen ir goten.  
 also daz viur wart geboten,  
 ez lasch und wolte brinnen niht  
 von ir ze ir aller angesiht.  
 565 daz was ir clage. nû was aldâ  
 diu prophêtin Cassandrâ,  
 diu wart gefrâget mære,  
 wâ von diz zeichen wære.  
 Si sprach: 'daz wil ich iu sagen.  
 570 swaz man alhie bi disen tagen  
 Apollen opfers bringen siht,  
 des wil er enpfâhen niht,  
 dur daz er hie entêret  
 wart und sîn muot versêret  
 575 an Achillen, der sîn leben  
 in dem bethûs muoste geben,  
 dô man sîn lop sanc unde las. 307a  
 wan des Hector unschuldic was,  
 sô sol man ob sime grabe  
 580 des gotes zornes komen abe  
 mit dem opfer. daz geschach.  
 als man daz opfer bringen sach  
 und ob dem grabe zunden an,  
 ez verswant unde enbran.  
 585 des wâren Troiære frô.  
 nû diz geschehen was alsô,

der tac verswein, der âbent kam,  
 Antênor sîne geste nam  
 zuo z'im und fuorte si hein.  
 590 ze naht, dô der tac verswein,  
 die geste er dâ heime lie.  
 ze Minerven bethûs er gie,  
 des bi den selben zîten dâ  
 diu êwartinne Tannâ  
 595 pfîac mît grôzer wisheit,  
 ala diu schrift uns hât geseit.  
 Hie bat der fûrste riche  
 mit ernste vlizeclîche,  
 daz si dur ir êren frum  
 600 im gæbe daz Palladium,  
 daz in dem bethûs dô was.  
 ein gôtin diu hiez Pallas,  
 der was ez zem êrsten gedâht  
 und was dennoch niht vollebrâht.  
 605 daz wolten vollebringen  
 mit rillichen dingen  
 die Kriechen dô nâch rehte gar  
 und wolten denne senden dar  
 ze opfer der gôtinne zehant,  
 610 der ez was von êrst benant  
 durch Troiær êre und wolten ir  
 lônên nâch ir herzen gir,  
 daz si sich lieze des gezemen, 308a  
 daz si daz bilde lieze nemen  
 615 und nûz dem bethûs fûeren dan.  
 ir gehiez der wise man  
 sô riche gæbe und alsô vil,  
 daz si im an dem selben zil  
 daz bilde erloubete dô iesâ,  
 620 daz er daz solte nemen dâ  
 und fûeren, swâ er wolte hin.  
 ûf der miete gewin,  
 die er ze gebene ir gehiez,  
 daz bilde si im gûetlîche liez,  
 625 wan sîn geheize dô  
 ir gemûete machte vrô.  
 Dô Antênor erbat  
 daz bilde, kêrte er gegen der stat

zuo den Kriechen wieder hein  
 630 und seite disen fürsten zwein,  
 daz er daz bilde hete erbeten.  
 sô werden wir von nôt erweten,  
 sprâchen der Kriechen boten dô.  
 si wurden des ze râte alsô,  
 635 daz si balde santen dar,  
 é daz sîn ieman würde gewar,  
 und daz bilde nemen dâ  
 unde ez hiezgen fûeren sâ  
 zer Kriechen letze über velt  
 640 in Ulixes gezelt  
 bi sô getriuwer liute hant,  
 daz ez ieman würde erkant,  
 der in schaden wolte dran.  
 daz geschach. dô sante dan  
 645 Anténor sîne botschaft  
 heimlich unde hiez mit craft  
 daz bilde âf guot gedingen  
 den Kriechen balde bringen  
 bi der naht, dennoch vor tage. 308b  
 650 dô wart nâch der wârheit sage  
genommen dâ daz bilde  
und gezogen überz gevilde  
hin vür Ulixes gezelt.  
 der éwartinne wart ir gelt  
 655 gesant, daz ir Anténor  
 ze miete é gehiez dâ vor.  
Dô der ander tac erschein,  
 Troiære wurden des in ein,  
 daz si zesamen kæmen  
 660 und rât dar über næmen,  
 wie si gemachten stæte dô  
 die suone under in alsô,  
 dô si belibe ouch stæte dâ.  
 gegen der Kriechen boten sâ  
 665 sprach Anténor dâ ir wort.  
 die suone brâhte er âf daz ort,  
 alsô daz die Kriechen sâ  
 lopten ze nemene dâ  
 silbers unde goldes  
 670 gelich geliches soldes

gewegen dar zwei tûsent pfunt,  
 als uns diu wârheit machet kunt,  
 daz under in diu suone ganz  
 belibe ân alles wandels schranz  
 675 ze beiden siten under in.  
 wider zuo den Kriechen hin  
 kerten die boten sâ zestunt  
 und tâten die suone kunt,  
 wie diu gesetzet wære,  
 680 diu endehaften mære,  
 wie si wâren wider komen  
 und wag si hâten dort vernomen  
 und wie daz bilde in was gegeben,  
 in des blzeichen sâhen sweben  
 685 diu wâge, diu Troiære wac 308c  
 ir sælde, ir wandel und des pfac,  
 daz sîn geschach ir lebenes lôz  
 mit ir gote ordenunge beslôz.  
 Schiere wart daz mære,  
 690 wie ez geschehen wære,  
 in al der Kriechen her bekant.  
 dô wart Helenus besant,  
 des kûniges sun, von Troie dar,  
 der mit wârheit wiste gar  
 695 und kuntlichen wol kunde verjehen,  
 wag den liuten solte geschehen.  
 der was é zuo den Kriechen komen,  
 als ir habent hie vor vernomen,  
 und hete in lip unde leben  
 700 an ir gnâden ze vride ergeben,  
 von dem was er gar verholn.  
 diu rede was im vor verastoln,  
 sô daz die Kriechen wolten niht,  
 daz er befunde die geschicht  
 705 und sîne friunde iht warnte dran.  
 doch was ez dem wîsen man  
 alsô wol kunt mit wârheit,  
 als ez mit im wær âf geleit,  
 und sagte ez den Kriechen sâ,  
 710 reht als wær er gewesen dâ  
 unde ez hete gar vernomen.  
 dâ bi seit er, ez wær nû komen

diu zît, daz Troie müeste  
 zerstœret werden und wüeste,  
 715 ir craft diu wær zalt an ir drum,  
 sit daz si daz paladium  
 hâten bi der zît verlorn,  
 daz in ze schirme was erkorn.  
 Dâ bi seit er, ez solte komen  
 720 allez, als ir habt vernomen,  
 und werden, als ez was geschehen,  
 als man den urhap hâte gesehen. 308a  
 daz ende würde ouch alsô erkant.  
 der wær Antênor genant,  
 725 an dem sich solte heben daz.  
 Troie niht mê fûrbaz  
 weren solte an siner craft  
 und an ir werden ritterschaft,  
 wan ez alsô wær gedâht,  
 730 swenn daz bilde würde brâht  
 gegen der rincmûre dar,  
 daz man die besten mûre gar  
 dâ gegen müeste brechen nider.  
 die würden niht gemachet wider,  
 735 é daz si solichen schaden kurn,  
 daz si lant unde stat verlurn,  
 daz müeste eht leider alsô sin  
 vater, muoter, bruoder p'n  
 und siner friunde wânlich tût  
 740 vuoct im mit jâmer soliche nôt,  
 daz im von leide dô gewant.  
 Pirrus der edel wigant  
 nam in ûf und trôste in wol  
 nâch clagelicher seneder dol  
 745 und bat in guot gemüete hân,  
 ez möhte wol umb in ergân.  
 doch schihte er im huote zuo,  
 daz er spâte oder fruo  
 siner friunde an der geschicht  
 750 möhte vor gewarnen niht.  
 Helenus der wise sprach,  
 dô er bi im die huote sach,  
 alsô Pirrus dô gebôt,  
 diu huote wær vil gar ân nôt.

755 er wolte gerner bi in leben,  
 denn den lîp bi den sinen geben,  
 und daz er mit wârheit  
 gelobte, daz ûf sinen eit, 309a  
 swâ daz fûr in kâme,  
 760 des in dô hæle nâme,  
 des endorste er niht sorgen,  
 ez wær bi im verborgen,  
 daz er'z niemer gesagete  
 bi namen und ez verdagete,  
 765 und swenne si stat unde lant  
 zerstœrten gar dar nâch zehant,  
 wolt er mit in ze lande varn  
 und dâ niht mêr noch langer sparn  
 und allez sin leben dannen hin  
 770 aldâ beliben bi in  
 getriuwelîche ân allen haz.  
 als er versichert ime daz  
 gar nâch vester triuwen art,  
 ze machenne begonnen wart  
 775 daz ros, daz ez gar vollebrâht  
 würde, als ez was é gedâht,  
 als Helenus den urhap  
 in an des rosses bilde gap,  
 alsô begunden si'z zehant.  
 780 der edel werde wigant  
 Ajax Oilêus  
 brâhte dar und Epîus,  
 swes man bedôrfen wolte  
 und dar zuo haben wolte.  
 785 Under dan wart ûf geleit  
 mit endehafter sicherheit,  
 wie man die suone geswüere,  
 sô daz si vollefüere,  
 des wurden zehen fûrsten wert  
 790 hie zuo erkorn. der wart gegert,  
 daz si gegen Troie vüeren  
 und dô die suone swüeren  
 in der gelimde valscheit,  
 als si von in was ûf geleit. 309b  
 795 daz was Diomêdes  
 und der wise Ulixes

unde Idomeneus  
 und Ajax Thelamonius.  
 Nestor der vünfte was,  
 800 Meriōnes sun, und Tōas,  
 Pfiloctétā und Eumelus.  
 der zehende daz was Pirrus,  
 Achilles sun. die fuoren sâ  
 gēn Troie unde wurden dâ  
 805 empfangen sô gütliche,  
 daz nie in keime rîche  
 boten wurden dâ vor ê  
 sô liepfliche empfangen mē.  
 von der stat des povels schar  
 810 zogete allenthalben dar  
 gegen der Kriechen botschaft.  
 vrœlichen unde in frœuden craft  
 was ir muot, ir herze vrô,  
 wan si versâhen sich alsô,  
 815 daz si mit wârheit âne wân  
 nâch arbeit solten ruowe hân.  
 Nû was ouch, als ich hân vernomen,  
 gegen der Kriechen boten komen  
 Priamus der rîche  
 820 und enpfie si minneclîche  
 und bôt in grôzer êren vil.  
 zehant in dem selben zil  
 bat er si vlîgezclîche alsus,  
 daz in sîn sun Helenus  
 825 wol bevolhen wære,  
 wan in der degen mære  
 was liep durch sîne wîsheit.  
 im wær mit wârheit geseit,  
 er wære worden des in ein,  
 830 daz er mit in wolte hein 309a  
 und bî in sterben und genesen,  
 des solte er in bevolhen wesen.  
 daz lopten si im mit wârheit.  
 nû was daz ezzen bereit,  
 835 der edel künic rîche  
 ladete vlîgezclîche.  
 dô hâte si Antênor  
 dar hein geladen als dâ vor

und bôt in manige ére.  
 840 ouch vlîzzen sich vil sêre  
 von der stat die besten,  
 daz si'z den werden gesten  
 buten wol mit werden siten,  
 daz vil unsanfte wær vermiten,  
 845 wan si niht wânden, daz si sô gar  
 ûf untriuwe kæmen dar.  
 Fruo an dem andern tage  
 kômen nâch der wârheit sage  
 zesamene alle die besten.  
 850 die burger mit den gesten  
 samneten sich zesamne gar  
 in Minerven tempel dar.  
 dô rette aber Antênor  
 ir aller wort, als ê dâ vor,  
 855 wan er der botschaft was ein wer.  
 er sprach: 'nû hânt die Kriechen her  
 der hœsten zehen gesant,  
 die für die besten sîn genant,  
 ûf solich tegedinc, daz sie  
 860 mit uns die suone stæten hie.  
 daz sehen, wie wir geantwurten in,  
 daz ez si êre und gewin  
 und unserem künicrîche.'  
 dô sprâchens' algelîche:  
 865 'fuorent in wislicher kûr  
 die boten zuo uns allen für 309a  
 und nemen ir sicherheit von in  
 und si von uns die eide hin,  
 mit den die suone vollever!'

870 al die besten von der schar  
 den rât gerieten. ez geschach.  
 zehant man sich zesamen sach  
 ze râte in einem palas,  
 daz Minerven bethûs was.  
 875 dâ wart versichert under in  
 mit triuwen her unde hin,  
 daz diu suone sunder schranz  
 belibe lûter unde ganz,  
 als si dô was zesamen brâht.  
 880 ouch hâten Troiære gedâht,

daz mit solicher valscheit  
 sô velschlichen wær uf geleit  
 sô valscher list, dâ mit ir leben  
 sô valschliche was hin gegeben  
 885 und ouch ir küniriche.  
 dô rietens' algeliche,  
 an den ir rât, ir lere lac,  
 daz si biz uf den andern tac  
 den rât beliben liezen  
 890 und danne zesamne hiezen  
 arm und rich und alle schar  
 gegen dem selben râte dar,  
 dô man die suone wolte  
 vollenden, als man solte,  
 895 und daz man uf daz velt enmiten  
 altære mahte nâch ir siten,  
 dâ man dô ufe swüere,  
 daz diu suone vollevüere,  
 der si ze râte worden  
 900 dô wâren. nâch ir orden  
 solten si stæten mit ir goten  
 die suone, als ez dô was geboten. 310a  
 alsô solten si ir eit  
 stæten und die sicherheit.  
 905 Nâch der rechten wârheit sage  
wart vruo an dem andern tage  
 gemacht ein altære dâ,  
 den wîhten si ir gote sâ  
 und brâhten drûfe ir opfer gar  
 910 gemeinliche von al der schar.  
 swie si wâren dô genant,  
 samneten sich dar zehant,  
 wan ir zuoversihtic wân  
 versach sich, daz si solten hân  
 915 vrid unde suone sunder leit.  
 den eit, der suone sicherheit,  
 solte sweren Ulixes  
 und mit im Diomêdes,  
 die wurden dar zuo beide erkorn.  
 920 die wîsen fürsten wol geborn  
 mit valsche und ouch mit wârheit  
 swuoren dô den selben eit.

si swuoren, swie Anténor  
 die suone hâte dâ vor  
 925 mit in uf geleit, daz sie  
 stæte wolten behalten die,  
 daz des ir wârheit wære ein wer  
 der hœste got, her Jûpiter,  
 sunne, mâne und erde  
 930 nâch ir helfelichem werde  
 und aller créatiure geschafft,  
 diu dâ enzwischen wonhaft  
 was biz der sunne uf gie  
 biz vesper, da er sich nider lie.  
 935 Dô die fürsten wol geborn  
 die suone hâten sus gesworn,  
 der hœsten Kriechen sicherheit  
 versicherte der fürsten eit, 310b  
 sô daz er stæte wære.  
 940 dô swuor ouch für Troiære  
 die selben suone Anténor,  
 als die Kriechen swuoren vor,  
 daz si'z behielten stæte gar.  
 dô wuohs aldâ vor aller schar  
 945 von vrôuden ein vrêlich geschrei.  
 dô wart in zwêne teil enzwei  
 daz opfer dô geteilet von in.  
 den einen teil den truogen hin  
 die Kriechen gegen den schiffen sâ  
 950 und liezen Troiæren dâ  
 den andern, daz was dô site,  
 daz man versicherte dâ mite  
 diu dinc, diu stæte solten sin.  
 dem site tâten volge schîn,  
 955 die in den selben jâren  
 in heidischer é dô wâren,  
 beide dâ und anderswâ.  
 mit friuntschaft mischten sich dô sâ  
 Troiær under der Kriechen her.  
 960 Troiære giengen zuo dem mer  
 mit friuntschaft und mit guote hin  
 und si friuntlichen z'in  
 mit friuntlichen gebærden gar.  
 der suone vrûte sich diu schar.

965 Swá der fürste Antënor  
 hin vuor, dá huoben in enbor  
 mit lobe Troiër als ein got.  
 dô wart geboten ein gebot  
 an lîbe, an leben in beiden hern,  
 970 daz man dem povel hieze wern,  
 daz si zesamene giengen iht  
 und der alten geschicht  
 mit kriegen iht gefüegen  
 und die suone alsô zerslüegen, 310c  
 975 daz lîhte würde getân,  
 wolten si zesamen gân,  
 dur daz werten ez diu her.  
 under dan wart bî dem mer  
 daz ros mit grôzger liste craft,  
 980 mit meisterlicher meisterschaft  
 gemachet und mit wisheit  
 grôz und hôch, vil wît und breit,  
 mit starken taveln hülzîn,  
 die sêre beslozzen müesten sîn  
 985 von stahel und von isen.  
 von listen wûrken wîsen  
 wart ez zesamne geleit  
 mit meisterlicher kûndikeit,  
 als ez meisterte Elenus.  
 990 alsô mahte ez Epîus  
 der listwûrke schiere.  
 ûf breiter schîben viere  
 wart ez gerîhtet durch die site,  
 daz man ez destê lîhter mite  
 995 zûge, war man wolte,  
 dar man ez ziehen solte.  
 Nû daz bilde wart bereit,  
 offenlichen wart geseit  
 und wart ein gemeiner schal  
 1000 bî den Kriechen ûber al,  
 nieman mûhte erwenden,  
 die Kriechen wolten senden  
 nâch lobelichem gewinne  
 Minervens der gôtinne  
 hin ze Troie in die stat,  
 dar in ir bethûs was gesat

dur ir lobes êre.  
 dô sûnden sich niht mêre  
 Antënor unde Ênéas.  
 10 daz golt, daz silber, daz dá was 310d  
 geheizen von den Kriechen dá,  
 daz samneten si zesamne sâ  
 und hiezgen an den selben tagen  
 in Minervens tempel tragen,  
 15 dar wart ez gesamnet gar.  
 do enbuten sâ die Kriechen dar  
 Troiëren, daz si kæmen  
 und daz bilde nâmen  
 mit diemûetlichen dingen  
 20 und ez dô hiezgen bringen  
 Minervens ze offer von in.  
 si hâten'z gegen der veste hin  
 gegen in gezogen nâher baz,  
 als Troiëre sâhen daz,  
 25 si gâheten gegen dem bilde dar  
 mit vrevellichen muote gar  
 beide arm unde rîche  
 und enpfîengen'z vrœliche.  
 Mit grôzem schalle drungen  
 30 die alten zuo den jungen  
 hin ûf daz gevilde  
 gegen der stat zuo dem bilde  
 und brâhten ir grôz offer dar.  
 mit frôudenrîchen muote gar  
 35 zugen si daz bilde hin  
 vrœlichen gegen der stat mit in.  
 und als si ez brâhten in die graben,  
 ez was sô grôz, sô hôch erhaben,  
 daz si'z niht mohten bringen  
 40 mit dekeinen dingen  
 zem halben teile dur daz tor.  
 dô liezen si'z belîben vor,  
 biz daz si sich bedâhten,  
 wie si'z zem tor in brâhten.  
 45 wan dá sâsten sich dô wider  
 die besten, daz si'z brâchennider, 311a  
 wan die wîsen vorhten,  
 ob si diu tor entworhten,

si næmen lihte schaden dram.  
 50 daz ander volc dō began  
 dā wider kriegēn sere.  
 dō was ir aller lere,  
 daz si an der selben zit  
 dem bilde mahten alsō wlt,  
 55 daz si ez möhten bringen hein.  
 dō si wurden des in ein,  
 daz bürgetor, die türne grōz,  
 die rincmüre, diu die stat beslōz,  
 slihtens' unde brächen nider,  
 60 daz in kam ze schaden sider.  
 In disen selben stunden,  
 dō Troiære begunden  
 die rincmüre brechen und diu tor  
 und dar ob die türne enbor,  
 65 Neptünus unde Apollō  
 ir werden gote hāten dō  
 zwei grap vor in, diu wāren rīch  
 und grōzer rīcheit gelīch,  
 diu in gewīhet wāren ē  
 70 nāch ir ordenlicher ē.  
 die brächen ouch aldā ir schar  
 mit maniger guoten veste gar.  
 beide türne und palas  
 und waz in ūf dem wege was,  
 75 daz brächen si biz ūf den grunt.  
 alsō wart dō den Kriechen kunt,  
 daz si wol möhten mit ir her  
 kōmen in die stat an alle wer,  
 daz si sō unwerhaft wāren.  
 80 si enbuten Troiāren  
 gemeinaliche, als diu wārheit giht, 311b  
 daz si daz bilde furbaz niht  
 fuorten, ē daz si daz golt  
 und der suone zinses solt,  
 85 der in wār geheizē ē,  
 bereiten gar. dō wart niht mē  
 gesūmet noch furbaz gespart,  
 ē daz in gegeben wart.  
 Nū zugen an der selben zit  
 90 daz bilde sere enwiderstrit

in die stat wlp unde man.  
 ein sit die man, diu wlp hin dan  
 mit grōzem schalle und ouch mit spil.  
 türne und guoter veste vil  
 95 brächen si nider und machten sleht,  
 swaz ūf ir wege stuont ūfreht,  
 wan ez was ein sō grōzeg werē,  
 als ob si einen gefüegen berc  
 zügen in die stat mit in.  
 100 ūf ir grōzen ungewin  
 was vil liute drin geleit  
 gewāpent unde wol bereit,  
 die ein tor mit listen grōz  
 an dem bilde dō beslōz,  
 105 dā diu verborgen hālschar lac.  
Sinon (des selben slūzzels pfāc,  
 der solte entliezen in die tür  
 in der zit nāch rebter kūr,  
 sō die Kriechen kāmen  
 110 und daz zeichen von in næmen,  
 daz si ūf Troiære leben  
 ze wortzeichen im gegeben  
 hāten unde er in aldā.  
Ulixes nam ze Troie sā,  
 115 waz er zimherliute vant  
 und fuorte si mit im zehant  
 in die habe zuo dem mer 311c  
 und lōnte in wol von al dem her,  
 daz si den schiffen büesten gar,  
 120 swaz in dran schedeliches war.  
 Dō daz geschehen was alsō,  
 die Kriechen kēten balde dō  
 mit ir gezoge hin ūf daz mer.  
 al die herberge, dā daz her  
 125 gelegen was, die zuatens' an  
 und branten si und kēten dan  
 in Sigēum die habe.  
 ir enker wurfen si dō abe,  
 die wurden schiere behaft,  
 130 dō enkerete diu ritterschaft  
 in der habe Sigēō.  
 diu selke habe lac alsō,



daz nieman enwuste noch ensach  
 von Troie dô, waz dâ geschach,  
 135 daz den hœsten ungewin  
 und den grœsten schaden vuote in,  
 wan si wänden âne wân,  
 ein suone wære aldâ getân,  
 mit der si solten sicher wesen  
 140 und alles leides stn genesen.  
 dô was ez anders ûf geleit  
 mit ungetriuwer valscheit,  
 daz der ellenthafte diet  
 lip unde guot und lant verriet.  
 145 der Kriechen wislich kûndekeit  
 Troiære einvaltikeit versneit,  
 alsô daz si ir ritterschaft  
 überlisten mit ir liste craft.  
 Alsus lac der Kriechen her  
 150 den tac verborgen ûf dem mer,  
 daz ez nieman innen wart.  
 gên Troie einer widervart  
 wurden si mit valsche in ein. 311d  
 dô kam diu naht, der tac versweiu.  
 155 Mit frôuden sunder swære  
 liegen sich Troiære  
 mit ruowe nider aa ir gemach,  
 wan ir gedinge sich versach,  
 ir sorge, ir nôt, ir arebeit  
 160 wær in mit vrôuden hin geleit  
 und wänden sin nâch leide frô.  
 ouch hâten si den tac alsô  
 mit arbeit verararbeitet sich,  
 alsô diu wârheit wiset mich,  
 165 daz in diu müede nam die craft.  
 ouch hâten si mit wirtschaft  
 beide arm unde rîche  
 gelebet sô rîliche  
 ân alle vorhtlichen pîn,  
 170 daz si diu wirtschaft und der wîn  
 ûf slâf nâch grôzer müede twanc.  
 ûf ruowe stuont gar ir gedanc  
 und wänden vrî vor sorgen sîn.  
 ze naht, dô sînen liebten schîn

175 gelie der wunnebære tac  
 und mangelich nît ruowen lac  
 und sich Troiære geliegen nider,  
 die Kriechen slichen balde wider  
 von der habe heimliche dar,  
 180 daz ez nieman wart gewar,  
 und wâpenten sich über al  
 gar verholne ân allen schal.  
 Dar nâch dô scharten sich die schar  
 nâch ordenlichen siten gar  
 185 alle werlich ûf einen strit.  
 an des êrsten slâfes zît,  
 sô alle welt mit ruowe lebt  
 und in der besten ruowe swebt,  
 Sinon, der dar zuo was gesat, 312a  
 190 daz er verriete die stat  
 durch der Kriechen gâbe grôz,  
 vil heimelich daz bilde entslôz  
 und liez dar ûz vil gar die schar,  
 die drinne komen was aldar  
 195 und dar zuo wâren ûz benant,  
 die underwunden sich zehant  
 des teiles, des Ênêas  
 und Antênor dâ herre was,  
 die hâten heimelich genomen  
 200 ir liute z'in und wâren komen  
 in ir sunderveste hin  
 verborgen heimelich zuo z'in,  
 daz si behielten in den lip  
 beide man, kint unde wip,  
 205 der driu tûsent und vier hundert was,  
 der herre was Ênêas.  
zwei tûsent hâte Antênor,  
 die ouch bewarten sîniu tor.  
tûsent und zwei hundert  
 210 hete im ouch ûz gesundert  
 Helenus der wise degen.  
 ir liute sach man ouch dâ pflegen  
 die andern, die dâ hâten  
 Troie die stat verrâten,  
 215 zuo den kêrte dô diu schar,  
 die in dem bilde kômen dar,

daz si in vride bæren  
unde ir schirmer wæren.

Sinon der bôt ûf zehant

220 ein licht und tet dâ mite erkant  
den Kriechen, daz si solten komen.  
daz zeichen hâte er ê genomen  
von den Kriechen dur die site,  
daz er zeigete dâ mite,

225 wenn si solten komen dar. 312b  
des zeichens nâmen si dô war  
und alsô schiere si'z gesâhen,  
si ilten balde gâhen  
gegen der stat mit grôzer craft.

230 diu ellenthafte ritterschaft  
Troie vant ân alle wer.  
in der stat teilt sich daz her  
in die gazzen hin und dar.  
als sich zerteilten die schar

235 beide dort, hie unde dâ,  
stiegen an und branden sâ  
die stat alumbe in alle sit,  
do enmohten an der selben zit  
Troier, als diu wârheit gihet,

240 sich ze wer bereiten niht,  
daz si gegen ir vînden striten.  
si vuoren ûf in touben siten  
und liefen wider unde vûr  
unversunnen in der kûr,

245 als ob si wæren âne sin,  
wan si wânden vliehen hin  
unde entrinnen der nôt,  
dô muosten si beliben tôt.

Der sluoc den, die sluogen die.

250 beide dâ, dort unde hie  
was anders niht wan slahâ slach  
und stichâ stich, ouwê und ach.  
leit, angst, kumber unde mort  
wuohs hie und dâ, dort unde dort.

255 hie lac ein schar, diu ander dâ,  
diu dritte aber anderswâ  
ûf strâzen unde in gazzen tôt.  
swâ sich dekeiner her für bôt,

der hâte dô den lip verlorn.

260 er wære unedel od hôchgeborn,  
beide die vrenchen und die zagen 312c  
wurden allenthalp erslagen.

in vihes wis sluoc man si nider.  
dô enmohte nieman wider

265 niht gebieten wan daz leben,  
daz ieclicher muoste geben.

bethiuser, strâze, stige, wege,  
hiuser, winkel, brücke, steg  
was algeliche ein unde ein,

270 daz dô niender vride schein,  
wan swâ ieman hin entran,  
der wart erslagen oder verbran.  
swâ ouch dekeiner wart bekant,  
ûf den wart ein geschrei zehant  
275 und ein zuolouf, wan mangelich  
versuochten an in mit slegen sich.  
gewihtete stete nâch ir ê  
hâten niht anders vrides mê,  
wan ein lidic vriez velt.

280 do enmohte nieman dekein gelt  
für sich selben gelân,  
warf den lip verloren hân.  
daz was in allen als ein wint,  
hie sach der vater, daz sin kint  
285 muoste bi im liden nôt.

ze tôde slahen unz ûf den tôt  
sach daz kint den vater sln.  
nôt liden, arbeit unde pîn  
der bruoder sine bruoder sach.

290 gemeine wart daz ungemach  
und der jâmer über al.  
daz geschrei, des jâmers schal  
über al die stat vil lûte irdôz.  
daz geschelle wart vil grôz.

295 von jâmerlicher swære  
riefen dô Troiere 312d  
in riuweclicher jâmers nôt.  
swar sich ûf genâde bôt,  
ir dekeiner iemen,  
300 der erbarmet leider niemen,

wan als ein schellic wilder hase  
 od eines wilden wolwes base,  
 die man ungerne genesen lât,  
 swâ diu jage ze râme stât.  
 305 Diu stât dar zuo mit kreften bran.  
 swâ man si mohte gezünden an,  
 dô bran ez vil sere über al.  
 dô daz geschrei und ouch den schal  
 der künic Prîamus vernam,  
 310 er flôch in siner fluht, er kam  
 geloufen vür des tôdes suht  
 in daz bethûs mit fluht,  
 daz er êrst stifte und dâ er  
 sinen hœsten got, der Jûpiter  
 315 was genant, dô betet an.  
 ûf des genâde er dar entran  
 und wände sicher sîn aldâ.  
 die andern fluhen anderswâ  
 in diu bethûs der gote  
 320 von der angst gebote,  
 die si dâ bî in sâhen.  
 mit fluht begunde ouch gâhen  
 in Minerven tempel dâ  
 diu wîssagîn Cassandrâ,  
 325 diu des küniges tohter was  
 und künftic dinc wol kûnstic las,  
 alsô daz si wol kunde sehen,  
 waz dar nâch solte geschehen.  
 hie wurden algeliche  
 330 der arme als ouch der rîche 313a  
 geliche arm, geliche rîch  
 und mit wirdekeit gelich,  
 alsô daz man den rîchen  
 mit wirdekeit gelichen  
 335 dem armen mit glicher nôt began.  
 swelicher kam den rîchen an,  
 der kunde in niht erbarmen,  
 wan als die swechsten armen,  
 si wâren in glicher maht.  
 340 unz an den-tac vil gar die naht  
 werte diu jæmerlîche nôt.  
 in diu bethûs vlôch den tôt

KONRAD.

vil manger degen dur genesen,  
 der dâ genesen wände wesen  
 345 und dar ûf dâ verborgen lac.  
 dar nâch kürzeclich dô der tac,  
 mit sînem grâwen lichte schein,  
 die Kriechen wurden des in ein,  
 daz si des küniges palas,  
 350 dar ûfe dô behalten was  
 vrô Helenâ diu künigîn,  
 diu dem lande disen pîn  
 vuocete und die vil grôze nôt  
 und manges werden mannes tôt  
 355 frumete mit ir minne craft  
 mit stürmen und mit ritterschaft.  
 Nû wart unlange dâ vermiten,  
 die Kriechen dâ mit sturme striten  
 an des küniges palas,  
 360 der âne wer besezzgen was,  
 wan dar ûf was dekein man,  
 wan der dem tôde dar ûf entran  
 nacktet und âne wâfen.  
 die dô wânden slâfen  
 365 mit ruowe, die sach man wecken  
 und jæmerlîche erschrecken, 313b  
 der was der palas âne wer,  
 den gewan der Kriechen her  
 gæhes und âne widerstrît.  
 370 dô wart an der selben zît  
 genomen und gevangen dâ  
 diu künigîn frou Helenâ  
 unde ir juncfrouwen zwô.  
 bî den wart ouch gevangen dô  
 375 Dêifebus, der ir âmîs +  
 wart, dô sîn bruoder Pâris  
 verlôs in strîte den lip,  
 dô nam er daz schœne wîp,  
 als ich iu hân hie vor gesaget.  
 380 des jûngen heldes unverzaget  
 sich Menelâus underwant,  
 und hiez im sniden sâ zehant  
 diu ôren abe, nas unde munt  
 und hiez in dar nâch sâ zestunt

385 an henden unde an armen  
 stümben, dem edeln armen  
 hiez er alle sine lide  
 abe slahen, und âne vride  
 er ze jungest dô gebôt,  
 390 daz man im tet den töt.  
 Daz geschach. ez muoste sin.  
 dô der degen dise pîn  
 und die grôzen arebeit  
 mit des tôdes nôt erleit,  
 395 swaz anders volkes dô was  
 gefangen ûf dem palas  
 in mannes namen, daz wart dâ  
 verderbet unde ertötet sâ,  
 daz ir dekeiner genas.  
 400 dô gâhte dur den palas  
 mit den sinen Pirrus,  
 Achilles sun, dâ Priamus 313c  
 der alte künic verborgen  
 lac mit grôzen sorgen  
 405 in einem betehûs, dâ er  
 wânde, daz im Jâpiter  
 sin werder got hülfe genesen,  
 des wânde er alsô sicher wesen,  
 daz er dar ûf genâde entran.  
 410 dô der edel alte man  
 die vînde sach zuo gâhen  
 und si begunden nâhen,  
 er gâhte balde unde gie  
 für den altære und umbevie  
 415 in sêre und druhte sich dar an.  
 Pirrus bedenken dô began  
 mit grimme an sines vater töt.  
 sin zorn, sin vrechheit im gebôt,  
 daz er zürnen began  
 420 und sin gemüete in zorne bran,  
 und in dem selben zorne  
 lief dô der hîchgeborne  
 zuo dem altære dar  
 mit grimme und nam des cleine war,  
 425 daz der künic bi siner zit  
 was ân allen widerstrit

libes unde guotes,  
 tugende und hôhes muotes  
 sô vollekomen und ûz genomen  
 430 und in sin alter alsô komen,  
 daz er mit lobe in alle wis  
 behielt mit wirdekeit den pris  
 und in dem lobe was worden grâ,  
 des warte harte cleine dâ  
 435 Pirrus der stolze degen wert.  
 mit zorne huop er ûf daz swert  
 und sluoc den künic durch gerich,  
 daz er viel ûf den esterich 313d  
 töt unde erslagen von sner hant.  
 440 swaz er dâ manne bi im vant,  
 die liden ouch die selben nôt.  
 si muosten alle ligen töt  
 dur des fûrsten gebot.  
 445 daz betehûs und ouch der got  
 entêret wurden sêre.  
 mit schedelicher unêre  
 entêrten si'z an manigem man,  
 der zuo z'in ûf genâde entran.  
 Nû diz ergangen was alsus,  
 450 Ajax Oilêus  
 für Minerven tempel kam,  
 in dem er gevangen nam  
Cassandern die wîsen,  
 die man des hôte prisen,  
 455 daz si hete wîsheit vil.  
 nû wurden an dem selben zil  
 die Kriechen ze râte alsô,  
 wie si bi den zîten dô  
 gegen den solten gebâren,  
 460 die dâ entrunden wâren  
 in diu bethûs zuo den goten  
 und sich heten den geboten  
 ûf ir genâde dur genesen  
 und sô genesen wolten wesen  
 465 in dem betehûs aldort.  
 dô was gelich ir aller wort,  
 daz si si mit gewalte dâ  
 næmen und si tœten sâ,

daz Troiær namen niemer më  
 470 gewurzte in sine craft als ê,  
 den solten si verderben,  
 vertilgen unde ersterben  
 sô gar und alsô sere,  
 daz fûrbaz niemer mëre  
 475 ieman von Troie wære genant,  
 daz des geslechte wære erkant,  
 von den in sô grôz ungemach,  
 leit und daz laster geschach,  
 daz man niemer dannen hin  
 480 ze mëre müeste sagen von in,  
 wie grôz laster si in irn tagen  
 von Troiæren müesten tragen.  
 ob si die selben geschicht  
 ræchen an Troiæren niht,  
 485 des kômen si gar über ein.  
 dô der rât in ir willen schein,  
 zem bethûs si giengen  
 gemeinlich unde viengen,  
 waz liutes drin die naht entran.  
 490 die man schieden sich hin dan  
 und hiezen, als diu schrift gîht,  
 als ein vihe und anders niht  
 tœten und verderben sâ.  
 nieman vriech ê anderswâ  
 495 in dem lande hie und dort,  
 alsô erhermeclichez mort  
 noch alsô leitlich ungemach,  
 als an Troiæren dô geschach,  
 wan wenn ein man gemeine her  
 500 werlôs wirt und âne wer,  
 des solte man genâde hân,  
 er hete denne gar missetân.  
 daz wart an Troiærn übersehen.  
 die schrift der wârheit hôrte ich jehen,  
 505 daz die Kriechen liegen  
 nieman dâ geniezen  
 ellendes, edelkeit noch zuht,  
 alters poeh angeborner fruht,  
 ez müeste allez ligen tôt,  
 510 alsô der Kriechen gewalt gebôt,

âne kint und âne wip.  
 den liegen si durch daz den lip,  
 daz si in eigenliche  
 dienten in ir rîche.  
 515 Die Kriechen dannoch niht vermiten,  
 in vientliches zornes siten  
 suochten si dort, hie und dâ  
 und aber dâ und anderswâ,  
 in winkeln unde in cæden  
 520 verborgen unde in snœden,  
 wâ ieman des tœhte,  
 daz er sich verbergen mœhte,  
 dâ ersuochten si sô gar,  
 daz nieman des wart gewar,  
 525 ob dekein Troiære  
 lebete oder lebende wære,  
 der des liutes niht enwas,  
 daz Anthênor und Ênéas  
 in ir schirme hete dô,  
 530 die heten sich behuot alsô,  
 daz si nie kômen für ir tor,  
 daz ieman vinde si dâ vor,  
 wan si sô manige strenge nôt  
 sâhen und sô manigen tôt,  
 535 der jâmerliche arebeit  
 in clagelichem pine leit.  
 Dô diz geschehen was alsô,  
 die Kriechen in erkurn dô  
 eine stat alsô gefüege,  
 540 daz man zesamen trüege  
 beide daz silber und daz golt  
 und des gewinnes rîchen solt,  
 den si gewonnen heten dâ.  
 ein ander stat erkurns' ouch sâ,  
 545 daz si zesamen leiten gar  
 wât unde wâfen unde ez dâ  
 bræhten gar und daz sie  
 den roup ein ander teilten hie  
 nâch sîner wirdekeit dem man.  
 550 ander weide stiezens' an  
 und branden, waz beliben was,  
 ez wære hûs od palas,

daz wart gebrochen allez nider.  
 dar nâch kurzelichen sider,  
 555 dō diu stat was worden sleht  
 und allez, daz ē stuont âfreht,  
 mit fiure wart verslihtet gar,  
 dō begunden dâ die schar  
 den roup zerteilen under sich,  
 560 dar nâch ez was gelegenlich  
 dem man nâch siner wirdekeit.  
 zem êrsten wart an den teil geleit  
 wîp unde kint. dar nâch zehant  
 golt, silber, harnasch, ros, gewant  
 565 und anders manic grôz gewin,  
 die si gewonnen under in.  
 In dem selben teile dâ  
 wart diu künigin Helenâ  
 vor âz gegeben ze teile ir man,  
 570 des herze nâch ir minne bran,  
 wan waz si wandels ie begie,  
 si verlôs doch gegen ime nie  
 mit dekeiner schulde  
 friuntschaft noch sîn hulde,  
 575 sô holdez herze truoc er ir.  
 nâch friuntlicher minne gir  
 was si im trût, holt unde zart.  
Polixenâ gegeben wart  
Pirrum dem lobesamen  
 580 in sîns vater Achillen namen,  
 der durch si verlôs sîn leben.  
Cassandrâ diu wart gegeben  
 dem künige Agamennône.  
 ze dienst und ze lône  
 585 wart diu künigin Ecubâ  
 gegeben Ulixé dâ.  
 dar nâch ir ieclichem wart  
 gegeben âf der selben vart  
 ie dar nâch, als im gezam  
 590 und ouch an wirde was sîn nam  
 unde an siner edelkeit.  
 sô was sîn teil im dâ bereit,  
 daz er den nam nâch dienste sâ.  
 als im sîn lôz erzeigete dâ,

585 sô zôch er an sich unde las  
 den teil, der im gevallen was.  
 Nû diu teilunge alsus ergie,  
 ein kriegen sich dō ane vie  
 umb daz bilde rîche.  
 600 si kriegten algelîche  
 mit grôzen kriegen under in,  
 wer ez solte fûeren hin,  
 wenn ez mit solicher rîcheit  
 was zesamene geleit,  
 605 daz grôz guot dar an lac mit frum.  
 umbe daz paladium  
 bat Ajax Thelamônes  
 niht fûrbaz hœhers lônes  
 umb alle die grôzen arebeit,  
 610 die er ie durch si erleit,  
 daz si ez ze gâbe im liegen  
 und in liegen geniezen,  
 daz in mit manigem dienste grôz  
 der grôzen arbeit nie verdrôz,  
 615 dâ mite er in vil ofte erstreit  
 mange hôhe werdekeit,  
 dâ von ir kraft sô wîte erschein.  
 dō wurdens' algelîche in ein,  
 der fûrste wære der gâbe wert,  
 620 sit er hete dō gegert,  
 und daz man in gewerte  
 noch fûrbaz, wes er gerte,  
 daz erteiltin im vil gar  
 rîche und arme und alle ir schar  
 625 und daz umb alsô krankez guot  
 nieman beswarte sînen muot,  
 der in sô grôzlich alle zil  
 het âf der vart gedienet vil.  
 Daz widerrette Ulixes  
 630 und mit im Diomêdes  
 und jâhen, ez wære in worden nie  
 noch gegeben und weren sie.  
 Ajax widerrette daz.  
 er sprach, daz ez niht fûrbaz  
 635 Antênor erwûrbe dar  
 durch ir willen, wan durch al die schar,

dā von wolte er ez billicher hān,  
 ob im ez die besten wolten lān,  
 des kriegete er dō niht mēre.  
 640 den krieg liez durch sīn ēre  
 der fūrste Diomēdes.  
 noch kriegete vaste Ulixes  
 und Ajax der fūrste ūz erkorn.  
 durch im vīentlichen zorn  
 645 zwiēgete sich dō zehant  
 zuo in, waz friunt in was benant.  
 als ich iu nū bescheide,  
 die gebrüeder beide  
Menelaus und Agamennon  
 650 wolten sich scheiden niht dā von,  
 si gestuonden mit ir schar  
 Ulixen dis krieges gar,  
 durch daz wan Ajax aller diet  
 ūf die küniginne riet,  
 655 durch die sō manic helt verdarp  
 und alsō manic helt erstarp,  
 daz man daz hōchgeborne wip  
 slüeg unde ir nāme den līp  
 durch den lasterlichen wanc,  
 660 der si ze solichen nōeten twanc.  
 Des fūrsten rāt als er geriet,  
 die hēsten von al der diet  
 lobeten des, ez dūhte si sō guot,  
 daz dar nāch stuont ir aller muot,  
 665 wie si die künigin slüegen  
 und ir des niht vertrüegen,  
 daz sō manic fūrste ūz erkorn  
 durch si hete den līp verlorn,  
 des ir ungetriuwer līp  
 670 gebezzern solte manic wip,  
 die dar an solten bilde nemen,  
 daz in niemer solte gezemen,  
 daz si des iht getāeten,  
 dā von si laster hāeten  
 675 und ir künne geswechet wære.  
 dirre starken mære  
 erschrāken dō vil sēre  
 die gebrüeder hēre

Menelaus und Agamennon  
 680 und nāmen vaste dā von  
 die fūrsten sō, daz si liegen  
 ir zwiēger si geniezen,  
 sō daz si ir niht entāten.  
 hie under sich berāten  
 685 die herren dō begunden  
 an den selben stunden,  
 daz si ze gerichte kāmen  
 und ofte dā vernāmen,  
 wem daz her ze solde  
 690 daz bilde geben wolde,  
 dā von den fūrsten beiden  
 ir krieg wūrde gescheiden,  
 den si hāten under in.  
 wie si den geleiten hin,  
 695 dar umbe samneten sich gar  
 die hēsten von al der schar  
 zesamen an ir besten rāt.  
 vil manic lobelich getāt,  
 die in dem urluge hie  
 700 Ajax der fūrste begie  
 mit siner hant ūf der vart.  
 durch sines lobes ēre wart  
 der helt sō wol und sō vil  
 gepriset ūf des lobes zil,  
 705 daz si gemeinliche  
 den edeln fūrsten rīche  
 jāhen, man solt in gewern,  
 wes er mit fuoge wolte gern,  
 daz hete mit manlichen sīten  
 710 sīn hant vil dicke wol erstriten.  
 Doch dā bi jāhen si des,  
 daz bilde solte Ulixes  
 ze rehte gar ān allen wān  
 vil billicher mit rehte hān,  
 715 dann er, wan ez der wise man  
 mit sīnen wīzen gewan,  
 dō er schuof, daz Anthēnor  
 ir antwurte ē dā vor  
 ūf ir sēleclichen frum  
 720 ze liebe daz paladium,

daz si die stat gewonnen mite.  
 durch des billiches fuoges site  
 verlôs der wise wigant  
 Ajax daz bilde, wie sin hant  
 765 dem her mit mannes wirdekeit  
 gefüere und êre dicke erstreit,  
 als ich in von im hân gesaget.  
 der fürste wert und unverzaget  
 vil sêre zürnen began  
 770 und nam sich des ze laster an,  
 daz er alsô was überstriten.  
 mit vîentliches zornes siten  
 trôuwet er des râtes râtgeben  
 vil griuwelichen an daz leben,  
 775 von der râte daz was komen.  
 daz im daz bilde was benomen,  
 des müesten si engelten dô,  
 daz dise niemer wurden frô  
 an êren noch an guote,  
 780 an lîbe noch an muote.  
 Alsus widersagete er in  
 von dem tage hinnen hin  
 dieneſt unde friuntschaft  
 von aller sîner friunde kraft,  
 785 der hi im was sô vil aldâ,  
 daz er mit gewalt iesâ  
 in allen friuntschaft verzêch,  
 wann er wart gegen in gevêch  
 und widersaget alsus,  
 790 daz Agamennon und Menelâus  
 und der fürste Ulixes  
 müeste sich bewegen des,  
 daz si wichen im von dan.  
 gein dem werden wîsen man  
 795 müesten si mit al ir maht  
 gein im mit huote sîn die naht,  
 die dô mit ir trûebe schein.  
 die fürsten wurden des in ein,  
 daz si mit gemeinen siten  
 800 mit den künigen beiden striten  
 und mit Ulixes ritterschaft  
 und ir gewalt und ouch ir kraft

zerfüerten an dem andern tage.  
 beide durch des fürsten clage,  
 765 die er hâte dô gein in,  
 und durch den unwîsen sîn,  
 daz si an schriden in ein wîp,  
 von der schulden manic lîp  
 verderbet was an alle wer  
 770 und ouch mit verberne al daz her  
 mit volge und ouch mit râte  
 zem tôde verteilet hâte,  
 daz andern wîp müeste gezemen,  
 daz in ir bilde müesten nemen  
 775 und wîsten, waz si tæten,  
 daz si angest drumbe hæten.  
 Dô warp vil flîgezliche  
 Ajax der fürste riche  
 gemeinlich mit al der schar,  
 780 daz si mit einem muote gar  
 jâhen, sît daz ein wîp  
 unde ir schuldehafter lîp  
 lieber wær denn allez her,  
 sô wolten si ouch mit ir wer  
 785 durch in die künigin bestân  
 oder man müeste im si lân  
 die frouwen âne irn willen dô.  
 diz warp Ajax der fürste alsô  
 ze leide ûf die künigin sâ,  
 790 wann er moht in niht leider dâ  
 getuon, wan ob er fuoete, daz  
 man die frouwen durch irn haz  
 in âne ir willen nâme,  
 daz würde in widerzæme  
 795 und alsô leit, daz si es zehant  
 iemer müesten sîn geschant.  
 er wiste wol, daz si den lîp  
 verlûrn, ê daz der künic sîn wîp  
 daz her liez verderben sus.  
 800 Ajax Thelamônîus  
 warp ûf die künigin al die naht  
 mit aller sîner friunde maht  
 unde erwarp, daz alle diet  
 mit im ûf ir leben riet,



805 sô daz si im gehiezen,  
 daz si in mit helfe niht liezen.  
Fruo dô der ander tac erschein  
 und diu vinster naht verswein,  
Ajax der edel fürste wîs,  
 810 dem ie mit lobe ritters prîs  
 nâch fürsteclicher wirdekeit  
 in sînen zîten was bereit,  
wart an den selben stunden  
tôt unde ermûrdet funden  
 815 und wiste nieman rehte, wie  
 daz geschach, wie ez ergie  
 und wer ez tet und wer ez geriet.  
 des fürsten tôt von frôuden schiet  
 die hœsten und die besten gar.  
 820 mit jâmer wart über al die schar  
 vil riuweclîch ein grôz geschrei.  
 in brach sîn tôt ir frôude enzwei,  
 wan si jâhen alle  
 mit jâmerlichem schalle,  
 825 die môrtlichen misetât  
 geriete dô der künige rât  
 und der grimme Ulixes  
 und der edel Palomides,  
 den er ouch sluoc und in verriet.  
 830 an der vil riuwigien diet  
 machte mit clagender riuwe  
 ir grôzen jâmer niuwe  
 und jâhen clegeltiche,  
 daz die fürsten rîche  
 835 wæren durch ir frumekeit  
 verrâten sus und tôt geleit,  
 daz solte iemer alle tage  
 ir râche sîn und ouch ir clage.  
 Diu drouwellche vorhte  
 840 die künige beide entworhte  
 an frôuden unde an muote.  
 mit werlicher huote  
 sasten si sich dô ze wer  
 vil bî gên al der Kriechen her,  
 845 den des edeln fürsten tôt  
 den unwillen gein in bôt,

daz si si gerne bî den tagen  
 heten durch die <sup>vil</sup> mein<sup>e</sup> erslagen,  
 daz an dem fürsten geschach.  
 850 als dô Ulixes daz ersach,  
 daz im daz her truoc solichen haz,  
 ir vorhte er alsô sere entsaz,  
 daz er vil tougenlichen dan  
 mit den sînen entran  
 855 in Ysmarum daz lant,  
 ein insel ist alsô genant,  
 und entsagete sich den fürsten aldâ.  
Pirrus der fürste hiez dô sâ  
 pûlvern den neven sîn.  
 860 in einen schrîn guldîn  
 hiez er in dâ legen dô  
 in der insel Swetrô  
 mit jâmerlicher herzen clage.  
 nâch der gewæren wârheit sage  
 865 frumte des edeln fürsten tôt  
 dem her sô clegeltiche nôt,  
 daz sich nâch im sâ gar die schar  
 bewâgen aller frôuden gar.  
 Alsô Ulixes dannen kam,  
 870 der fürste Diomêdes nam  
daz bilde und hete ez âne strît.  
 nû nâhet ez balde gegen der zit,  
 daz die Kriechen mit ir scharn  
 ze lande wolten wider varn  
 875 und hugeten frœlîch ûf die vart.  
 nâch der hœsten râte wart  
 diu wissagin Cassandrâ  
 zuo in besant, daz si aldâ  
 in mit wârheit tet erkant,  
 880 wie si solten in ir lant  
 ze lande komen wider hein  
 übel oder guot, an disen zwein  
 bâten si die wîsen  
 der wârheit si bewîsen,  
 885 wie in solt ûf der vart geschehen.  
dô begunde si verjehen  
 wisliche nâch wîser art,  
 daz Agamennon ûf der vart ?

verlüre den lîp, lîut unde guot  
 890 und daz der degen hōchgemuot  
Menelāus sinu lant  
 gewinne wider in sîne hant,  
 nāch vil grōzer arebeit  
 gelücke, lîep unde leit.  
 895 wie sich daz fūegen wolte,  
 daz im gelingen solte,  
 daz tet si an der selben stunt  
 den herren algeliche kunt,  
 alsō ez allez sît geschach.  
 900 den si des übeln verjach,  
 die zurnten an daz wîse wîp  
 und hazzten drumbe irn wîsen lîp.  
 der fūrste Anthēnor der suonde daz,  
 er seite hin der Kriechen haz,  
 905 alsō dazs' alles zornes gir  
 liegen fruntlichen gegen ir  
 durch sines rātes wîse bete.  
 alsō der fūrste daz getete,  
 mit frœlichem schalle  
 910 ladet er die fūrsten alle  
 und die hœsten von der ritterschaft  
 und mit grōzer wirtschaft  
 fleiz er sich frœlich gegen in.  
 dar nāch, als ich bewiset bin,  
 915 teilte er an dem selben zil  
 grōzer cleinœte vil;  
 mit manigem rîchen solde  
 von silber und von golde  
 und von gesmide rîche  
 920 ert er si algeliche  
 nāch iedliches wirdekeit.  
 als ez wart von in âf geleit,  
 wenne und wie si wolten  
 varn, sō si varn solten,  
 925 des dō zit in den tagen was,  
 nū wart der fūrste Ēnēas  
 gebeten sîtzeclichen gar  
 von al den besten von der schar,  
 daz der fūrste wîte erkant  
 930 mit in ze Kriechen in ir lant

fūere und wenne er kæme dar,  
 si fūegten im mit wirde gar  
 sælde, guot und ēre grōz.  
 als sinen hœsten genōz  
 935 wolten si iemer danne hin  
 mit hōher wirde hœhen in.  
 der edel fūrste rîche  
 danct in dō sîtzecliche  
 der ēren und der wirdekeit,  
 940 die si hāten fūr geleit  
 durch ir ērengernden prîs.  
Pîrrus der junge degen wîs  
 hāt in gevancnisse aldā  
Hectors sūne, die gap er sā  
 945 lîdic irn vettern dā zehant.  
Helenus sich underwant  
 der juncherren mit frōuden dō  
 und was des herzeclichen frō,  
 daz im der fūrste sunder bete  
 950 die grōzlichen gnāde tete,  
 als in sîn edelkeit betwanc.  
 ouch sageten im die besten danc,  
 daz er die genāde begie  
 an den edeln kinden hie,  
 955 die sō verweist wāren  
 in ir kintlichen jāren,  
 und er nāch solichen ēren die  
 ir edelkeit geniezen lie,  
 als sîner wirde wol gezam.  
 960 dō disiu frōude ein ende nam  
 mit fūrstecllichem schalle,  
 die hœsten kērtē alle  
 mit trāriclicher ungehabe  
 hin zuo des edeln fūrsten grabe,  
 965 dō mit grōzer rîcheit  
Ajax der fūrste was geleit,  
 und zarten ab im dā fūr wār  
 beide gewant und ouch daz hār  
 und swuoren über alle die  
 970 mit einecllichem muote hie,  
 die schulde an im dō truogen,  
 die in mortlichen sluogen

und in alsus verräten  
 mit valschen ræten hâten,  
 975 daz si muosten ze buoge stân  
 des grôzen meines, der getân  
 wart an dem fûrsten riche,  
 dar umb si sicherliche  
 wâgen wolten ir leben,  
 980 guot und êre dar zuo geben,  
 si geræchen denne des fûrsten tût,  
 des tût sô grôzen jâmer bôt  
 in und dem her, dâ von si dô  
 ze buoge muosten stân alsô,  
 985 daz der welte gezæme,  
 daz si bilde næme  
 bî in, daz ein ieclicher mite  
 solich mortliche site.  
 Nû diz alsus gesworen wart,  
 990 dar nâch sich balde ûf sine vart  
 ieclicher dô bereite,  
 sô daz er vil gereite  
 ze lande fûere wider hein.  
 des wurdens' alle dô in ein,  
 995 das si ze schiffe trûegen sâ  
allez daz, daz in aldâ  
was worden ûf der selben vart.  
 dô wart niht langer gespart,  
 si truogen ez ze schiffe gar.  
 1000 dô wart getragen zuo dem var  
 vil manic rilich goltvaz,  
 silber, harnasch, waz dô was  
 von edelem gesteine,  
 vil manic baldekin reine  
 1005 geweben gar von golde,  
 sam man ez wûnschen solde,  
 sô stotzet ez gar guldin.  
 dô wart getragen ouch dâ hin  
 dar zuo vil manic zendât,  
 1010 pfeller und vil riche wât,  
 manic ros unde pfert,  
 diu vil manic marke wert  
 wâren bî den zften dô.  
 si wâren herzeclichen frô

15 ir glückes unde ir guotes,  
 wan si gar hôhes muotes  
 wâren bî der selben stunt,  
 daz si Troie big ûf den grunt  
 heten zerbrochen und verbrant  
 20 und daz gerochen hâte ir hant  
 daz laster, daz diu künigîn  
 Helenâ was gefüeret hin  
 dem künige Menelâo,  
 an Pâris unde an Priamô  
 25 und an Troiæren allen,  
 des dâ vil grôz ir schallen  
 was an dem lande und ûf dem mer,  
 und daz sô gar ân alle wer  
 stat unde lant verdorben was  
 30 und daz des küniges palas  
 gevellet was ân underbint  
 und dâ bî wîp unde kint  
 mit in von lande fuorten dan  
 und man dâ vor é nie vernam  
 35 von alsô grôzem roube gar,  
 als mit in fuorte der Kriechen schar.  
 Waz touc hie von ze sagene mê?  
 nû si gedrungen ûf den sê  
 mit in daz si heten dô,  
 40 si stiegen an und sungên hô  
 ir wicleich gar frêliche,  
 vil manic segel riche  
 von zendât und von golde guot,  
 dâ frôte sich maniges Kriechen muot,  
 45 wan si gar schône glizzen.  
 die marnier sich dô flizzen,  
 daz si die kiele wanden  
 hin balde gên den landen,  
 danne si wâren komen dar.  
 50 sus fuor frêliche der Kriechen schar  
 ieclicher dar er wolte dô.  
 si wâren herzeclichen frô,  
 daz in sô wol gelungen was.  
 hie bî wart ouch Ulixê daz  
 55 endeliche enboten und geseit,  
 daz die Kriechen daz geleit

zesamene hæten gesworn,  
 sit der fürste hōchgeborn  
 Ajax der ellentrichen degen  
 60 sō jæmerlichen wær gelegen  
 tōt, daz in daz iemer mē  
 wære leit und tet in wē,  
 wan si dar umbe wolten geben  
 beide lip, guot unde leben,  
 65 si geræchen alsō sinen tōt,  
 daz si müesten komen ze nōt,  
 die schulde heten dō dar an,  
 und daz er alsō wære dan  
 gevarn sō gar heimliche,  
 70 daz wær wol dem geliche,  
 daz nieman schulde mohte hân,  
 wan er an dem frechen man,  
 sit Ajax an den stunden  
 sō mortlichen tōt wær funden  
 75 und er ouch mit den sinen  
 flühtic sich lie schinen  
 des nahtes dā von dannen  
 heimlich mit sinen mannen,  
 des hete sîn helfe und ouch sîn rât  
 80 gefrumet die mortlich getât  
 und daz der fürste ûz erkorn  
 sîn leben het von im verlorn.  
 Nû daz er disiû mære vernam,  
 in alsō grōze vorhte er kam,  
 85 daz er sich mahte ûf daz mer  
 und entweich sō verre der Kriechen her  
 unde ir zorne, daz er sich  
 in manic insel wildeclich  
 den Kriechen vor entseite.  
 90 er fuor eht vil gereite  
 irrende ûf dem wilden sē  
 zehen jâr und dar zuo mē,  
 daz er nie getorste komen  
 ze lande, alsō ich hân vernomen,  
 95 wan er die Kriechen sere entsaz,  
 hier under sō gefuocete sich daz,  
 daz in warf ein starker wint  
 in ein insel, dā eht sint

• die Sirēnen wonende.  
 100 nû daz er kam dar tonende  
 und in die winde sluogen dar,  
 dō des die marnen wurden gewar,  
 si seiten'z im. dō hiez zehant  
 Ulixes der wigant  
 105 diu ören balde verschieben sâ  
 mit beche und wahse allen dâ,  
 die bi im wâren, daz si niht  
 gehœren mohten, sō man giht,  
 der frouwen singen sus noch sô.  
 110 dar nâch an einen mastboum hō  
 hiez er sich vaste binden sâ,  
 dar umb daz er gehœren dâ  
 möhte ir sūezeg singen.  
 mit sus getānen dingen  
 115 kam er von in und fuor zehant  
 in manic insel wilde erkant,  
 die in dem mer sint eht gelegen,  
 wan er het sich des bewegen,  
 daz er wolte iemer mē  
 120 varen ûf dem wilden sē  
 und schouwen manic wunder.  
 hie mite und ouch hier under  
 barc er sich ûf dem wilden mer  
 vaste vor der Kriechen her,  
 125 wan er ir guoten ritterschaft  
 entsaz und ouch ir magenkraft,  
 daz er nie getorste komen  
 zuo in, als ich ez hân vernomen.  
 Nû alsus fuor Ulixes  
 130 und die Kriechen alles des  
 nâch ir willen wāren komen  
 zeim ende, alsō ir hānt vernomen,  
 und ieclicher in sîn lant  
 was komen hein und man bevant,  
 135 wie Troie was gebrochen  
 und daz alsō gerochen  
 sich hete Menelāus,  
 sō daz der künic Priamus  
 verdorben was und siniu kint  
 140 und daz sō gar ān underbint

beide liute unde lant  
 verderbet wāren und geschant  
 und ouch diu künigin Helenā  
 in wider worden was aldā  
 145 und si ze lande bræhten die.  
 von disen mæren viengen sie  
 sô grôze fröude, daz nieman  
 græzer fröude nie gewan,  
 danne si hāten über al.  
 150 an berge und in die welde erhal  
 ir giuden unde ir grôz gebragt.  
 beide tac unde naht  
 was niht wan tanzen, springen.  
 harpfen, gigen, singen,  
 155 maniger hande fröuden spil  
 tribens' ûz der mæze vil  
 beide junge und alte diet.  
 ir grôze fröude in ouch geriet,  
 daz si irn goten brāhten dô  
 160 grôz opfer unde in dancten hō  
 der gnāden und der sælikeit,  
 die si beten an si geleit,  
 sô daz ir gotliche kraft  
 si hete gemachet sigehaft  
 165 an ir vienden, sô daz sie  
 sô gar verderbet heten die.  
 Doch mohte ez alsô niht gesîn.  
 dô heten leitliche pin  
 beide man unde wîp  
 170 umbe ir lieben friunde lîp,  
 die dort beliben wāren,  
 die sach man ouch gebāren  
 vil harte jāmerlichen dô.  
 dā bi sô saz ein ander frō  
 175 und fröute sich vil sere,  
 daz sô grôziu ere  
 in an Troiāzen was geschehen  
 und daz man daz begunde jehen,  
 daz die frucht von Priamō  
 180 und er verdorben wāren sô,  
 daz man niemer dekeinen wān  
 mohte mēr dar zuo gehān,

daz si geworhten iht fûrbaz.  
 in maniger hande fröude was  
 185 daz lîut beide sus und sô,  
 der saz trûric, dirre gie frō,  
 wan sîn liep was komen hein,  
 des fröude diu was niht ze clein.  
 dem aber sîn liep was beliben,  
 190 des herze was alsô verkliben  
 vor ungemüete, daz er niht  
 zuo fröuden möhte keine pfliht  
 gehaben, wan daz er trûric was.  
 doch muoz man sich gehaben baz  
 195 der dinge, die man niht gehān  
 wider mac, dā von ein man  
 sich zem wægsten haben sol,  
 vertræste ez sich, sô tuot er wol,  
 wan wer langez trûren leit  
 200 in sîn herze und daz treit  
 umb ein dinc, daz er niht enhāt,  
 wider mac des missetāt,  
 wan allez trûren ist ein wiht  
 umb diu dinc, der man doch niht  
 205 niemer wider gehaben mac.  
 wer drumbe trûret, ist zwivalt slac,  
 dar umb ein ieclich sælic lîp,  
 ez si man oder wîp,  
 sich zem besten sol gehān  
 210 und sol allez trûren lân  
 und habe ze fröude zuoversiht.  
 man lebet hie doch sô lange niht  
 an dirre welte, ez si bereit  
 ie ein drivaltic leit  
 215 dem menschen hie, wan im iht  
 leides an dirre welt geschiht.  
 Sus wāren in fröuden die Kriechen,  
 wie doch in leide siechen  
 begunde manigez schœnez wîp  
 220 umbe ir lieben friunde lîp,  
 diu si verloren hete dā.  
 des ahten vil wēnic sâ  
 die andern, wan wā ie der man  
 kam den andern an,

225 dô frâgte er in der mære,  
 ob er umb Troiære  
 und umb die Kriechen het vernomen,  
 wie si von dannen wæren komen. 230  
 sprach er nein, man seite ez nû sâ.  
 230 in allem dem lande dâ  
 was disiu fröude über al  
 und alsô grôz, daz âne zal  
 ir nieman kunde ze ende komen.  
 nû disiu mære het vernomen  
 235 der künic Thindarius,  
 daz dâ Menelâus  
 von Troie kam und mit im sâ  
 kam ouch sîn tohter Helenâ,  
 daz vil minneclîche wîp,  
 240 von der schulden manic lîp  
 verderbet jæmerlichen wart,  
 do enwart niht langer gespart,  
 als er diu mære êrst bevant,  
 er machte sich âf sâ zehant  
 245 und enpfie si minneclîchen,  
 die schœnen tugentrichen  
Hermiones die clâren maget,  
 von der man daz ze wunder saget,  
 daz si schœner kunde sîn,  
 250 dann Helenâ diu künigin,  
 ir muoter, diu diu schœnste was,  
 die man iender wiste, als ich ez las,  
 die fuor ouch mit Tindarið,  
 ir ene, dâ si mit fröude dô,  
 255 vater und muoter schœne enpfie.  
 mit ir reit unde gie  
 beide frouwen unde man,  
 der was sô vil, daz man gehân  
 der wege kûme mohte dâ  
 260 vor liuten, die si enpfingen sâ.  
 Nû daz Menelâus  
 und der freche Pirrus  
 und diu schœne Hêlenâ  
 und Agamennon wurden dâ  
 265 enpfangen rilîch unde wol  
 und daz lant was fröuden vol,

daz si komen wæren,  
 do begunde nâch der clâren  
 megde frâgen sâ zehant  
 270 Helenâ, daz man erkant  
 ir tete, wer si möhte sîn.  
 si sprâchen, si wære ir tœhterlîn,  
 diu junge hübsche Ermionâ,  
 die si gelâzen hete dâ,  
 275 dô si von dem lande schiet.  
 Helenâ ir tugent dô geriet,  
 daz si die maget lustsam  
 balde dô zuo ir genam  
 und umbevienc ir schœnen lîp.  
 280 daz clâre minneclîche wîp  
 kuste si minneclîche,  
 dar zuo diu künigin rîche,  
 Agamennon und Menelâus  
 gâben ir vil manigen kus  
 285 und wæren ir ze sehene frô.  
 dar nâch si sich schiere dô  
 liegen balde an ir gemach.  
 waz in ie dâ vor beschach,  
 daz wart eht nû vergezzen gar,  
 290 man nam eht dô nihtes war  
 wan fröude und kurzewile grôz,  
 des lûzel ieman dô verdrôz,  
 wan daz lant mit fröuden was  
 und alles leides gar vergaz,  
 295 durch daz in ir hêrschaft komen  
 was wider, als ir hânt vernomen,  
 dâ von ir leit verschwunden  
 was bî den selben stunden.  
 Dô sus die Kriechen wæren komen,  
 300 wider heim, als ir vernomen  
 wol habent, und manglich sich lie  
 wider an sîn gemach, dô gie  
 der unverzagte Pirrus  
 hin, dâ Menelâus  
 305 und Agamennon wæren dô  
 und mante si der gelübde hê,  
 diu im geschehen wære,  
 sô daz diu sældenbære

und diu schœne Ermiona  
 310 im ze wibe solte dâ  
 gegeben werden, wan ie  
 Troie gewonnen unde die  
 ze lande kæmen wider hein.  
 hier under dô hete über ein  
 315 getragen der künic Thindarius  
 die wile, daz Menelâus  
 vor Troie was und daz er sâ  
 Horestô solte geben dâ  
 die maget wunneclîche  
 320 ze wibe, wan der rîche  
 junge künic Horestes  
 mohte doch niht gepflegen des,  
 daz ze ritterschaft tohte.  
 vor jugent er niht enmohte,  
 325 als ich die wârheit hân vernomen,  
 für Troie mit den Kriechen komen,  
 dâ von er dô dâ heim beleip,  
 die sine zit er dâ vertreip,  
 daz in daz minneclîche wîp,  
 330 ich meine, der jungen megde lîp,  
 minnte gar für alle man,  
 wan dô si êrst diu mære vernam,  
 war umbe wære Pirrus  
 dar komen und Menelâus  
 335 im hete daz gelobet sâ,  
 daz er si solte geben dâ  
 im ze wîbe, daz was ir leit,  
 wan si het in ir kintheit  
 alsô vertriben iriu jâr,  
 340 daz si stille und offenbâr  
 Horestô holdez herze truoc.  
 dâ wider der junge künic cluoc  
 hete ouch seneliche pin  
 nâch ir in dem herzen sîn.  
 345 Nû daz die künige hórten dô,  
 daz Thindarius alsô  
 hinder in geworben hæte,  
 sô daz mit triuwen stæte  
 ir kint zesamen solten komen,  
 350 als ich diu mære hân vernomen,

si wâren sîn vil ungemuot.  
 ez hete si gedunket guot  
 und wær diu gelûbde niht geschehen  
 mit Pirrô, als ich hêre jehen,  
 355 wan Horestes der was  
 Agamennons sun, als ich ez las.  
 dar umb Pirrus enwolte niht  
 enbern, sô diu wârheit giht,  
 man hete im dâ stæte,  
 360 daz im gelobet hæte  
 der künic Menelâus,  
 wenne er kæme heim ze hûs,  
 daz er im geben solte sâ  
 Hermionem die schœnen dâ  
 365 ze wibe, seht, daz muoste eht sîn,  
 im wart diu junge künigin  
 zehant gegeben. daz geschach.  
 der künic einen hof sprach  
 und besante sine friunde dar  
 370 und gap die maget wunnevar  
 rilichen unde schône  
 Pirrô dô ze lône  
 umb den dienst, den er ie  
 vor Troie durch in begie  
 375 und ouch dar umb, daz im erslagen  
 sîn vater wart, den er verclagen  
 deste sanfter mohte dô,  
 wan Achilles vor Troie alsô  
 durch in sînen lîp verlôs,  
 380 dâ von in dô des niht verdrôz.  
 er machte in beiden sâ zehant  
 beide liute unde lant  
 undertænic. daz beschach,  
 alsô ez Pirrus vor sprach.  
 385 daz er im gelobet hæte,  
 daz hielt er im dô stæte,  
 daz er doch abte cleine,  
 eht im diu maget reine  
 ze wibe wart gegeben dô.  
 390 des was er enneclichen frô,  
 wan im daz minneclîche wîp  
 was sô liep sam sîn lîp.

Doch was er niht alsô zart.  
 daz Horestes ir niht wart,  
 395 ir veters sun, daz wart ir zorn  
 und getorste si dâ hân verlorn  
 vater und muoter hulde sâ.  
 Pirrus der enwære dâ  
 für Horestein geminnet niht  
 400 von ir, als mir diu wârheit giht,  
 wan si vil balde sande  
 hin engein dem lande,  
 dâ Horestes solte sîn,  
 und tet im mit botschaft schîn,  
 405 wie ez alsô wære komen,  
 daz ir vater si genomen  
 im hete und wære Pirrô  
 gegeben bî den zîten dô,  
 Achilles sun, der mit im sâ  
 410 von Troie wære komen dâ,  
 wan er im geholfen hete des  
 und ouch sîn vater Achilles,  
 daz sîn kresteclich gewalt  
 Troiære hete alsô gevalt,  
 415 daz si guot, lîp unde leben  
 ze buoze im heten gegeben,  
 umb daz ir muoter diu künigin  
 von Pârse wart gefüeret hin,  
 daz er ir wolte lônên dô  
 420 mit ir, dâ bî dô schreip si im alsô  
 und mante in aller triuwen,  
 daz er niht lange in riuwen  
 si lieze unde in sorgen sîn  
 und daz ir seneclicher pîn,  
 425 den si nâch im trüege,  
 würde noch gefüege  
 und eteswie gedæhte,  
 wie er si dannen bræhte,  
 des si kein laster möhte hân,  
 430 wan ir muoter unde ir an  
 diu hōchgeborne Lēdâ  
 von Jûpiter ir gote sâ  
 wær ouch gezücket und genomen,  
 als er wol selber het vernomen.

435 ouch solte er keinen zwîvel hân  
 dar an, daz Pirrus ir man  
 wær mit ir willen worden,  
 wan si müest iemer horden  
 in ir herze senende pîn,  
 440 daz er niht bî ir mohte sîn,  
 wan ir triuwe ic gegen im was  
 lûter als ein spiegelglas,  
 dâ von ouch er sîn triuwe  
 nû solte machen niuwe  
 445 gēn ir, daz si daz möhte jehen,  
 daz im ouch leide wær geschehen  
 dar an, daz si Pirrus  
 für in wolte minnen sus.  
waz dô Horestes tæte,  
 450 dô er vernomen hæte,  
 daz diu schœne Ermionâ  
 im genomen wære dâ  
 und wære Pirrô gegeben,  
 mit der er frœlichen sîn leben  
 455 vertriben solte und sîniu jâr,  
des enweiz ich niht für wâr,  
wan ich sîn niht vernomen hân.  
 wan dô der hof ein ende nam  
 und diu rîliche hōchgezît,  
 460 dô fuor ân allen widerstrît  
 menglich hein in sîn lant.  
 nû nam ouch urloup zehant  
 ze varen in sîn rîche  
 Agamennon, der ritterliche  
 465 und wol gedienet hæte  
 mit ganzen triuwen stæte  
 dem bruoder sîn, daz sîniu leit  
 im alsô wâren hin geleit,  
 daz er sîn niht wandel wolte hân,  
 470 daz ouch der tugentrichen man  
 Menelâus der rîche  
 im dancte flîzeclîche  
 der êren und der sælikeit,  
 die er het an in geleit,  
 475 sô daz ir krestecliche hant  
 Troiære hât alsô geschant,



sô daz in worden wære wider  
 sîn wip und daz si heten nider  
 sô gar geleit Troiære kraft,  
 480 daz si wæren sigehaft  
 an in dâ worden bi der zît,  
 daz het ân allen widerstrit  
 sîn helfe und ouch sîn rât getân,  
 und daz er wiste ân allen wân,  
 485 wær er ze staten im niht komen  
 mit manigem ritter ûz genomen,  
 die er im brâhte in sîner-schar,  
 er entorste niemer dar  
 für Troie sîn gevaren dô.  
 490 dâ von sîn stæte triuwe hô,  
 die er mit lûter friuntschaft  
 und mit bruoderlicher kraft  
 an in leite, schuof, daz er kam  
 für Troie mit manigem frischen man,  
 495 daz er im muoste iemer mê  
 vil mër gebunden sîn dann ê  
 ze dienste, wan sîn rîlich trôst  
 hete in von grôzer swære erlôst.  
 Nû daz Menelâus  
 500 sînem bruoder alsus  
 dancte vil grœzliche,  
 daz er sô tugentriche  
 im geholfen hæte,  
 dô nam der êrenstæte  
 505 Agamennon zehant  
 urloup ze varen in sîn lant,  
 dô er vil schône empfangen wart,  
 wan Climestrâ ûf der vart  
 sîn wip in minneclîche enpfie  
 510 und Horestes ir sun. ez gie  
 unde reit mit in aldar  
 manic wunneclîche schar  
 und enpfîngen in minneclîche.  
 dar nâch der tugenderiche  
 515 künic liez sich balde nider  
 an sîn gemach und wolte wider  
 komen sîner arebeit,  
 die er aldâ vor Troie leit

und ûf der verte het erliten.  
 520 nû hiez er im nâch hübschen siten  
 ein bat bereiten sâ zehant,  
 dar in der stolze wigant  
 sich durch ruowe saste nider  
 an einem tage, daz sîniu lider  
 525 von müede wider kæmen dâ  
 und im daz bat benæme sâ  
 sîner arebeit ein teil.  
 nû daz er frælich unde geil  
 lange wile gebadet alsô,  
 530 daz in daz dûhte, ez wære dô  
 zît, daz er ûz gienge dâ,  
 dô hât im sîn wip Climestrâ  
 ein hemde dar bereit zehant,  
 daz was âne houbetloch erkant  
 535 mit langen ermeln wæhe  
 genât sô rehte spæhe,  
 daz es niht fremder möhte sîn.  
 ez was gar lûter sîdn,  
 dar in er sich dô solte  
 540 sloufen, wenne er wolte  
 durch ruowe ûz dem bade gân.  
 nû mac iuch des grôz wunder hân,  
 war umbe ez von ir wære dô  
 âne houbetloch gemachet sô.  
 545 Ich sage ez iu, als ich daz weiz.  
 diu künigin Climestrâ fleiz  
 friuntschaft mit Egistô,  
 die wile daz vor Troie alsô  
 was Agamennon ir man.  
 550 Egistum si für in began  
 mit herzen und mit sinnen  
 sêr unde vaste minnen  
 und hete daz ouch wol enborn,  
 daz der fürste ûz erkorn  
 555 niht wær von Troie komen hein.  
 dâ von si dô kam über ein  
 mit Egistô, daz er sâ  
 heimlich solte komen dâ,  
 wan er von ir daz hete vernomen,  
 560 daz Agamennon an genomen

hete daz hemde sîn,  
 sô solte er vil bereit des sîn,  
 so er ûz dem bade wolte gân,  
 daz er in danne solte slân,  
 563 wan im dekein wer danne töhte,  
 daz er sich erwerben möhte,  
 wan er sô gæhe möhte niht  
 bevinden, sô diu wârheit giht,  
 daz âne houbetloch wær daz hemde.  
 570 dâ müeste im sîn vil fremde  
 al sîn ritterliche kraft,  
 wan er würde sô behaft  
 mit dem hemde, wenne er dâ  
 daz houbetloch niht möhte sâ  
 575 schier unde balde vinden,  
 daz er in sam einen blinden  
 ân alle wer erslûege alsô,  
 dâ von si frœlich unde frô  
 mit frönden solten danne sîn,  
 580 lieplichen leben under in  
 vil gar unz an ir ende.  
 ob er die genende  
 in sînem herzen trûege,  
 daz er in sus erslûege  
 585 in dem bade, sô möhten si  
 aller swære wesen frî,  
 die si zer minne irte;  
 wie alsô irem wirte  
 daz leben würde von im benomen,  
 590 sô möhte er noch wol dar zuo komen,  
 daz beide liute unde lant  
 wûrd allez stân in stuer hant.  
 Disen mortlichen meîn  
 truoc diu künigin über ein  
 595 heimlichen mit Egistô,  
 daz ez nieman enwiste dô,  
 wan si zwei dô bi den tagen.  
 daz der künic alsô erslagen  
 würde, dar ûf stuont ir sîn,  
 600 wan dô si daz hemde hin  
 im zuo dem bade sante,  
 do enhet der hōchgenante

dekeinen arcwân dar an,  
 daz daz hemde wol getân  
 605 alsô gemachet wære,  
 daz er dekeine swære  
 solte liden dâ von,  
 wan er was triuwen ie gewon  
 an ir und wände des niht,  
 610 daz im dekein ungeschicht  
 von ir geschehen solte dâ.  
 des nam er baldeclichen sâ  
 daz hemde zuo im und warf ez an;  
 und dô er an daz houbetloch kam  
 615 und er sîn dâ niht envant,  
 dô wart ez hin und her gewant,  
 ob er ez vinden kunde dâ.  
 mit dem sô lief ouch ûf in sâ  
Egistus unde sluoc in nider  
 620 ze töde dô, wan er dâ wider  
 keine were mohte gehân.  
 nû daz der tugentfiche man  
 sô jæmerliche wart erslagen  
 und man diu mære begunde sagen  
 625 Horestô, wie ez dar wær komen,  
 daz sînem vater hete benomen  
 daz leben sîn Egistus  
 und daz sîn muoter im alsus  
 verrâten hete sîn leben  
 630 mit dem hemde, daz si im geben  
 hiez, sô er wolte gân  
 ûz dem bade, dâ von began  
 Horestô swellen der muot.  
 sô zornic wart der deggen guot,  
 635 daz er ûf der stat zehant  
 lief, dô er Egistum vant  
 und sîne muoter die künigin.  
 lip unde leben sô nam er in,  
 wan er ze töde si dô sluoc  
 640 und in des mordes niht vertruoc,  
 der an dem künige was geschehen,  
 als ich hie vorne hân verjehen.  
 Alsus rach Horestes dô  
 sînen vater an Egistô

645 und an siner muoter der künigin,  
 der vil ungetriuwer sin  
 Agamennon hete geleit  
 in des tódes arebeit,  
 der sich ouch dô niht vergienc.  
 650 ir ungetriuwer rât vervienc  
 si wênic, den si hete alsô  
 gebriuwen mit Egistô,  
 wan Horestes an in rach  
 ir mortheit, diu von in geschach,  
 655 und wære ein billich mære,  
 noch wâ triuwe wære  
 under mannen und under wîben,  
 wer die wolte vertriben  
 mit valschlichen dingen,  
 660 daz den müeste gelingen,  
 als in beiden dâ gelanc.  
 nû ist diu triuwe alsô kranc  
 an dirre welte worden,  
 daz man der valscheit orden  
 665 vil sêre für si brechen siht.  
 hete man si sô werde niht,  
 die untriuwe dâ triben  
 und niht bî triuwen bliben,  
 sô geschæbe ir niht sô vil.  
 670 nû ist der glimpfer âne zil,  
 sô vil die nû die bôsheit  
 minnent für die rehtekeit,  
 wan wie gern ein bescheiden man  
 triuwen wære undertân,  
 675 sô lágent in die valschen niht  
 dar bî beliben. dâ von geschicht  
 nû mære mordes, denne ie mé  
 bî unser âlten, dann dâ vor ê  
 beschæbe, wan in die glimpfer bî  
 680 gestânt ir mordes, dâ von si  
 ze triuwen hânt kein minne.  
 wer nû âz und inne  
 niht parât, valscheit triben kan,  
 der mac nû heizen niht ein man,  
 685 des got erbarmen müeze,  
 daz bôsheit ist sô sûeze

KONRAD.

an dirre welte worden nû,  
 daz er ist alsô geschû,  
 der minnet triuwe und êre.  
 690 hete man niht alsô hêre  
 den bôsen ungetriuwen man,  
 sô sæhe man niht sô vil begân  
 untriuwe, als man nû leider siht,  
 diu an dirre welt geschilt.  
 695 Nû lāzen wir beliben daz  
 und sagen aber fûrbaz,  
 dô diu künigin Climestrā  
 unde Egistus wurden sâ  
 ertœtet umbe ir grôzen mein,  
 700 dô wart Horestes des in ein,  
 daz er ûf der stat zehant  
 sich des riches underwant  
 und ez nam in sîne pflîht.  
 nieman tet dâ wider niht,  
 705 si wāren sîn ze herren frô.  
 wie ez im dar nāch ergienge dô  
 od waz er schuof bî sinen tagen,  
 daz enkan ich niht gesagen.  
 mine sinne ich dran niht wende,  
 710 ich möhte im allem z'ende  
 vil harte kûme komen hie,  
 wie ez den allen ergie,  
 die von Troie entrinnen,  
 ê diu stat wûrde gewannen  
 715 und wâ si sich nider liegen  
 und wie die stete hiezen,  
 die si sît bûweten und daz lant,  
 und wie die herren wāren genant,  
 von den sît grôze hêrschaft  
 720 ûf gestanden ist mit kraft,  
 des wûrde gar und gar ze vil.  
 dâ von ich disem buoche wil  
 balde nû ein ende geben.  
 ich hân geseit hie von ir leben,  
 725 von den ouch disiu mære  
 sint worden offenbære,  
 wie Priamus und stniu kint  
 und Lāmedon verdorben sint,

sin vater, und wie ez dar ist komen,  
 730 als ir wol selber hânt vernomen,  
 wie Ecubâ der künigîn  
 in einem troume seite ir sin,  
 wie von ir herzen gienge  
 ein vackel, dâ von enpfienge  
 735 Troie stat unde lant,  
 sô daz si würden gar verbrant,  
 und wie man uf Pârsen sâ  
 den troum begunde legen dâ,  
 dâ von sit stat unde lant  
 740 und manic fürste rich erkant  
 verderbet unde erslagen sint  
 und dar zuo maniger muoter kint,  
 die in dar komen wären  
 ze helfe bi den jâren,  
 745 und wie Hector der freche degen  
 von Achillen ist tôt gelegen,  
 der der zierste ritter was,  
 von dem man sit und ê gelas,  
 und wie die Kriechen râchen, daz  
 750 Helenâ in genomen was  
 von Pârsen dem fürsten guot,  
 und wie der degen wol genuot  
 Achilles der fürste grôz  
 von Pârsen den lip verlôs  
 755 und wie ez dar nâch geschach,  
 daz sin sun Pirrus in rach,  
 und wie Menelâus  
 Hermionem sine tohter sus  
 Pirrô lobte unde gap,  
 760 und wie sich huop der urhap,  
 daz Ênéas unde Anthénor  
 mit einem bilde, daz dâ vor  
 ê lange zit Minerven was  
 ze éren gemacht, als ich ez las,  
 765 verrieten sô Troiære,  
 daz si ze clagender swære  
 si brâhten mit ir trugenheit,  
 diu von in wart uf geleit  
 mit den Kriechen, daz si dâ  
 770 liut unde guot verdarpten sâ

und dar zuo kint unde wlp  
 unde manigen stolzen lip  
 mit in ze Kriechen fuorten,  
 dô si von dannen ruorten,  
 775 dar zuo vil manige riche habe,  
 die si Troiären brâchen âbe  
 an golde und an gesteine.  
wen nû diz buoch ze cleine  
an disen mæren dunke hie,  
 780 der tihte ez baz und sage, wie  
ez in allen ergangen si.  
 er sol dar umbe wesen fri  
 mîns hazzes gar umb die getât,  
 wan ez mich hie benüeget hât.  
 785 Nû bittent alle durch sinen tôt  
 den richen got, daz er in nôt  
 dem kume ze helfe, die mich ie  
 gestûrten, daz ich ane vie  
 diz buoch und disiu mære  
 790 ze tihtene! helfebære  
 müeze er ouch den in noeten sin,  
 die dar uf kêrten ir pin,  
 daz ez hie würde vollebrâht,  
 wie si sin doch habent gedâht  
 795 mit werken und mit worten,  
 dâ von er ze allen orten  
 müeze alsô ir schirmer wesen,  
 daz si an der sêle genesen,  
 sô hie der lip erstorben st,  
 800 daz si des himelriches fri  
 niemer müezen werden.  
 ouch müezen si uf erden  
 besitzen hôhen richtuom  
 und den weltlichen ruom  
 805 an éren unde an wirde grôz  
 und danne varn in sinen schôz,  
 der uns des het gewalt gegeben,  
 daz wir lip unde leben  
 und die sêle behalten  
 810 wol mugent, ob wir walten  
 sô guotes lebens hie,  
 wan er die rehten nie verlie,

er enteilte in êweclichen dort  
 sinen hôhen himelhort,  
 815 den muoz er ouch in teilen sô,  
 daz si gesetzet werden hô  
 zuo der liechten engel scharn.  
 ir sêle mûeze sô gevarn  
 und diu minne ouch mit in,  
 820 sô daz wir frœlichen gewin  
 enpfâhen êwecliche  
 dort in dem himelriche,  
 daz den rehten ist bereit  
 mit iemer werender stætikeit.

825 dar zuo mûeze unser leiter sin  
 diu vil reine künigin,  
 diu manige sêle hât erlöst  
 von der tiefen helle rôst,  
 gotes muoter Mariâ,  
 830 diu mûeze uns sô bewisen dâ,  
 daz wir werden der genôz,  
 dem frœliche in sine schôz  
 bevolhen sint diu lieben kint,  
 diu gotes kint geheizen sint,  
 835 ich meine den guoten Abrahâmen.  
 nû sprechent mit mir 'âmen!'

Ich bitte ouch sitzgeclichen alle, die 880 wie wol ich geschriben hân diu mer,  
 diz buoch gelesen iemer hie, daz mir volge erbarmherzekeit,  
 daz si die kiusche maget rein wan mir in triuwen ist leit,  
 890 Marien bitten alle gemein, waz von frouwen unheil ûf stuont.  
 daz si erbarmherzeclich daz ist den liuten allez worden kunt,  
 über disen schriber erbarmet sich, 895 daz uns diu muoter der erbarmherzekeit  
 ob ich iht von frowen geschriben hân, allez sament nider hât geleit  
 daz vil lîhte ist missetân, und uns ouch gnâde erwerbe sô  
 900 daz mir doch ist leit, an irem geminnter sune dô,  
 wie wol ez mir ist vor geseit, daz er die êwige fröude mir  
 man sol frowen niht sô vil schelten, 905 zuo missewende gunne dort mit ir.  
 wenn man mac sîn wol engelten. Âmen. Dêô grâtias!  
 dar umbe ich doch von herzen ger,

